اللسان العربي

مجلة دورية للأبحاث اللغوية ونشاط الترجمة والتعريب

سجل لأعمال

- مجامع اللغة العربية
- المجالس العليا للعلوم والآداب والفنون
- الجامعات والمعاهد العلمية
- الهيئات والمراكز والشعب الوطنية للتعريب
- رجال الفكر والعاملين لإعلاء اللغة العربية وجعلها في مستوى اللغات العالمية الحية

المجلد الثامن

الجزء الثالث

يصدرها

المكتب الدائم لتنسيق التعريب في الوطن العربي

المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم

جامعة الدول العربية

(الرباط ـ المملكة المغربية)

أبحاث

أقاصيص لغوية

قط وبناتها

الأستاذ عبد الحق فاضل
"الدار البيضاء"

قبل كل شيء دعونا نتفاهم على العنوان، فلا بد ان القاريء يظن فيه خطأ مطبعيا ، لانه يجب ان يكون فى نظره « قط وبناته » او «قطة وبناتها» . لكن موضوعنا ليس خاصا بالقطط بل بفعل قط ، وتقديره : كلمة قط وبناتها ،على غرار « كان واخواتها » .

وليس همنا سرد قصة (قط) وكيف توالدت بقدر ما هو سرد قصة « اللغة » وكيف نشأت ونمت فى احد قطاعاتها ، نسردها من خلال قصة قط وبناتها وحفيداتها .

سوف يستغرب القاريء — وعسى ان يكون استغرابه كبيرا — اذا قلنا له ان السبب الاساسي الخصب فى نمو اللغة هو خطأ البشر فى نطق الالفاظ اولا واستعمالهم لها فى غير معانيها ثانيا .. وسنوضح الآن هذه النظرية التى كنا نوهنا بها فى مناسبات لغوية سابقة .

ان المتفق عليه الآن لدى اللغويين المحدثين هو ان اللغة نشأت اولا من محاكاة الاصوات الطبيعية ثم توسع استعمالها حتى تكونت منها اللغة برمتها ، وهي النظرية التى قال بها بعض اللغويين العرب الاقدمين والتى ذكرها ابن جني لكن باستعمال تعبير محاكاة « الاصوات المسموعات » بدلا من التعبير الاوربي « الاصوات الطبيعية » ، وهو المصيب لان الاصوات التى حاكاها الانسان فتكونت منها اللغة ليست كلها من الاصوات الطبيعية بل ان بعضها من الاصوات الاصطناعية أي التى يحدثها الانسان ، ومنها بل اهمها طرا صوت القطع الذى نحن بصدده .

عندما تقطع غصنا أو خشبة او عظما بضربة فأس او ساطور او سيف تسمع للقطع صوتا لا اظنك مستطيعا ان تحكيه بأحسن من لفظة (قط) مع سرعة النطق والتأكيد على الطاء . والاغلب ان اللفظة ليست عريقة جدا فى القدم فالظاهر انها من العصر النحاسي لاننا نستبعد ان يكون لدى اهل العصر الحجري اداة متينة من الصوان او نحوه تصلح للقطع على هذه الصورة .

والكلمة ما تزال موجودة فى الانكليزية بنفس صيغتها العربية تقريبا : (cut) لكنها لا تملك دقة اللفظة العربية فهي اشبه بالصورة الضبابية منسوخة على صورة حادة واضحة الملامح . وقد زادت ضبابية وابتعادا عن الاصل فى الفرنسية فى (couteau سكين ، وزادت ضبابية وبعدا عن هذه ايضا فى (coupe يقطع) .

لكن رجاءنا الى القاريء هو الا يتعجل بلوم الفرنسيين والانكليز وغيرهم من الامم التى تظهر آثار كلمتنا العربية (قط) هذه فى لغاتهم محرفة عن نطقها الاثيل بعد اجيال كثيرة وتقلب احداث متنوعة فى اقطار مختلفة ، فان هذا يسير جدا اذا قيس بما جرى على الكلمة من تحريف وتطوير فى المعربة نفسها على السنة الاعربين انفسهم .

وتقول نظرية تكاد تكون مجمعا عليها ان الانسان الفرد فى تعلمه الكلام منذ الطفولة حين يبدأ بالتأتأة والبأبأة واللفلفة انما يكرر طفولة البشرية منذ بداية محاولتها التخاطب بالالفاظ . وكل من راقب

الاطفال فى تعلمهم الكلام قد لاحظ ولا شك ان الطفل من دابه أن يحرف الالفاظ بابدال حروفها او ادغامها. وقد كان من حسن حظ البشرية ان الاطفال لا يتفقون كلهم فى ابدال الحروف وتشويه الالفاظ فلكل منهم طريقته فى ذلك حتى الاخوة يختلفون فى الكلام فلا يفهم عن احدهم فى المرحلة الاولى من حياته اللغوية غير امه . فهكذا كان البشر اول امرهم اذا القيت اليهم كلمة نطقها كل منهم بطريقته فيتعلمها كل ولد من ابويه ثم هو يتعلم من لداته الصيغ التى تعلمها كل منهم من ابويه — وهكذا تكونت لدى الجيل الجديد صيغ كثيرة للكلمة الواحدة ، وهذه احدى طرق تكون المترادفات .

فلهذا السبب ما زال العرب يختلفون حتى اليوم فى نطق بعض الحروف . ولناخذ منها القاف فى كلمة (يقف) فبعض العرب المعاصرين ينطقها (يواف) ، وبعضهم (يوكف : yogaf) وبعضهم (يوجف) ، وبعضهم فى جنوبي العراق (يوجب : yochib) وفى الموصل ينطقونها (يقف) ، والموصل هي المكان الوحيد الذى ينطق اهله القاف مثل الفصحى كقاعدة عامة فيما يظهر ، حتى لقد صار مواطنوهم العراقيون الآخرون يتندرون على الموصلي بتسميته (مصلاوي قيقو) . ولو اجتمعت فئات تمثل مختلف هذه اللهجات فى صعيد واحد لشاعت بينهم جميع هذه الصيغ واصبحت مرادفات لصيغة (يقف) .

ولننظر الآن ما فعل الاعارب الاقدمون بكلمة قط ، فقد افتنوا فى تحريفها بابدال الحرف الاول او الثاني منها فنطقها بعضهم قت ، وبعضهم قث ، وبعضهم قد ، وقذ ، وقز ، قس ، قش ، قص ، قض.

ثم هم ابدلوا الحرف الاول من الالفاظ المولدة فظهرت الى الوجود صيغ : جت ، جث ، جد ، جذ ، جز ، جس ، جش ، حت ، حث ، حد ، حذ ، جز ، حس ، حش ، حض ، حظ ، حط .. خت ، خد ، خذ ، خز ، خش ، خص ، (دارجة ، خط ...

وهذه الالفاظ نسميها «اخوات قط» لانها مثلها تتكون من صوتين . ولكل من هذه الاخوات بنات تكونت باضافة صوت ثالث اليها . فمن بنات (قط) نذكر : قطب ، قطر ، قطع ، قطم ، قطل .

ومن بنات (قص) نذكر : قصب ، قصد ، قصر ، قصع ، قصف ، قصل ، قصم .

ومن بنات (جذ) نذكر : جذب ، جذر ، جذع، جذل ، جذم ... الى ءاخر ما هنالك .

وليسترح خاطر القاريء فاني لا انتوي ان اسرد عليه مزيدا من بنات قط وحفيداتها ، فان مجرد سرد الالفاظ لا متعة فيه ولا زيادة معرفة لانها بسرعان ما تنسى، لكني شخصيا اردت ذات يوم امتاع نفسي بتدوين ما يعن لي من الالفاظ التى نشات من قط وبناتها وحفيداتها وبنات حفيداتها — دون امعان فى التقصي — ثم عدت فأحصيتها فاذا بها تربو على (450) كلمة . ولو اني استقصيت ما لكل واحدة من هاته الكلمات الاربعمائة والخمسين من بنات واخوات وحفيدات لبلغ تعدادها الالوف . ويبدو لي ان كلمتنا البدائية (قط) هذه اخصب كلمة فى المعجم العربي كله ، اي فى معاجم اللغات البشرية قاطبة .

ان الاصوات الطبيعية ، او بتعبير اصح الاصوات المسموعة على قول ابن جني — التى حاكاها البشر الاوائل قليلة نسبيا ، فالحروف العربية الثمانية والعشرون لو استعملت كلها فى تاليف الالفاظ الثنائية لبلغ عدد الالفاظ (784) اي (حاصل 28 × 28) . والواقع ان الالفاظ الثنائية فى العربية اقل من ذلك بكثير لان بعض الصيغ الممكن تاليفها بالمزاوجة لم يسمع فى العربية مثل : ذض ، ذظ ، سض ، زش ، رل ، لر ، غع ، غخ ... ومثل هذا ايضا تكرار الحروف : تت ، ثث ، خخ ، رر ..

فكيف اذن تألف من تلك الالفاظ القليلة هذا المعجم العربي الضخم الذى يضم نحو مئة الف كلمة مستقلة بالاضافة الى الاشتقاقات المتولدة منها ؟ انه تكون على الطريقة التى المعنا اليها والتى سنعرض لها بشيء من الايضاح ، وهي ان الافراد اخطأوا فى نطق الكلمات وبذلك تولدت المترادفات اول الامر ، كالالفاظ التى مرت بنا ومعظمها يعني القطع او ما يقاربه .

لكن المعجم ليس خزانة مترادفات وحسب وانما هو كنز معان ايضا ، فكيف تولدت المعاني الكثيرة من المعاني البدائية القليلة ؟ المعاني ايضا تكونت عن طريق الخطأ على الاكثر وعن طريق المجاز المقصود على الاقل . وصفوة القول أن الخطأ فى النطق سبب

تعدد الالفاظ للمعنى الواحد ، ثم صارت الالفـــاظ الزائدة تتوزع على المعاني التى لا الفاظ لها .

فالعادة عندما تكثر المترادفـات لمعنـى عام ان يتخصص بعضها فى انواع خاصة من ذلـك المعنـى العام . مثال ذلك : قطف ، قص ، قصم ، قصل ، جدع ، خضم ، قضم ... فكل هذه الالفاظ يعني القطع لكن كلا منها يعني نوعا خاصـا مـن القطـع ، كقطع الثمرة من شجرتها ، او قطع الثوب ، او الظهر – بفتح الظاء ، او الشعير الاخضـر يقصـل لعلـف الدواب ، او الانف ، او قـرض الطعـام اليابـس بالاضراس ، او قطع القثاء مثلا بمقدم الاسنان ...

وليست هذه الالفاظ قاصرة على هذه المعاني وحدها وانما ذكرنا منها ما هو الاغلب فى استعمالها اليوم ، والا فهي فى المعجم تعني القطع بوجـه عـام ايضـــا .

ومن جملة انواع التخصص نذكر على سبيـل المثال (جزل) التى كانت تعني القطع فى الاصـل ثم صارت تعني (اعطي) كأنما قصدوا اقتطع له حصته من ماله ، وهو شبيه بقولهم « خضم له من ماله » اي اعطاه .. وما اكثر ما ولدوا معنى العطاء من الفاظ القطع . ثم صار قولهم « اجزل العطاء » يعني اوسعه واكثره ، ثم تخصصت كلمة (الجزيل) على عهدنـــا بالشكر فقالوا : الشكر الجزيل . وقلمـا يستعملهـا ناشئتنا فى غير هذا المعنى ، وما ابعـده عن المعنـى الاصلي .

فهذا مثال من تطور بعض المعاني وتخصصها . ولنأخذ مثالا آخر . لنتصور فريقا من العـرب من الزراع – مع العلم بأن البدو ايضـا يزرعـون وقـد يرحلون عن زرعهم ثم يعودون اليه فى موسم الحصاد – لنتصور فريقا من هؤلاء العرب الزراع يستعملـون كلمة (حصد) بمعنى القطـع اطلاقـا ، ثم لنتصـور فريقا آخر من العـرب حل بينهم ممـن يستعملـون كلمة قطع نفسها ، ثم اختلط الفريقـان واستعمـل الخليط منهما كلتا الكلمتين . فمن السهل عندئذ ان نتصور ان الفريق الطاريء سـوف يظـن ان كلمـة (حصد) خاصة بمعنى قطع الزرع فيخصصها بهذا المعنى ويستعمل الكلمة الاخرى (قطـع) لمعنى القطـع بوجه عام .

ومثالا ثالثا لنأخذ كلمة (خضد) ولننظـر فى تطور معانيها . فقبل كل شيء لقد زال من صيغتها الاولية البسيطة معنى القطع وصار قولك « خضدت العود » يعني كسرته . ويعني القطع فى الصيغـة المضعفة « خضدت الشيء » بتشديد الضاد : قطعته، بتشديد الطاء ايضا . وقالوا « خضدت » بفتح الضاد كذلك بمعنى اكلت شيئا رطبا فيه صلابة كالجـزر ، و « خضدت الشجر » : قطعت شوكه . و « تخضدت الثمار » : تشدخت ، ومن هنا صار (الخضد) – زنة البلد – يعني الضمور فى الثمار لان هذا هو ما ينجم عن تخضدها .

فعلى هذين الفرارين – اللفظي والمعنوي تطورت الكلمات واختلفت معانيها . وان المرء لتدهشه كثرة الكلمات العربية التى ترجـع فى رسـها الى (قـط) ولاسيما منها تلك الكلمات التى لا يظهر انها تمت فى معانيها بأية صلة الى معنى القطع . فهل تصدق ان الفاظ الحضارة ، والعيش ، والخطيئة ، والقرض ، والرقم ، والقطار ، والخسران ، والبشرية .. كلها من اسرة لغوية واحدة وان اصل معانيها هو القطـع ورس مبانيها الاول هو كلمة (قط) ، وانها كلها ليست الا فردات قليلات من الوف ؟

العـيــــش :

قالت العرب العرباء منذ دهور سحيقة (قـص) بمعنى (قط) كالذي المعنا اليه قبل ، ثم جاءت فئة منهم فقالت (قش) بنفس المعنى اولا ، وواضح من تتبع معانيها فى المعجم انها اختصت بعد ذلك بقطع العشب اليابس ، ومنها نشات (القش) . ثم نطقها قوم بالعين فصارت (عش) ومن ذلك قولهم (عشش الكلا) : يبس . ومن العش نشـأ اسـم العشب . ونطقها بعضهم بالحاء فصارت (حش) بمعنى قطـع العشب ايضا ومنها (الحشيش) اي العشب اليابس ايضا، ولو لم يكن مقطوعا. وصار اسم الحشيش يطلقه المتاخرون على المادة النباتية المخدرة المشهورة .

ولما كانت بعض الطيور ولاسيما العصافير تبني اوكارها من العشب والقش فقد عبروا عن قيام الطائر ببناء وكره بقولهـم « عشش الطائـر » ، ثم سمـوا الوكـر (العش) .

ويظن المحدثون ان (عش الزوجية) – هو التعبير الجميل – من ابداعهم ، لكن التامل اللغوي ينبيء ان الاقدمين قد سبقوا الى هذه الاستعارة واكثروا من استعمالها حتى خرجت مـن باب المجاز فأصبحت

بمثابة الحقيقة ـ فيما نعتقد ـ فلذلك طوروا (عش) فاشتقوا منها فعل (عاش) .. وبذلك انتقل معنى العش والتعشيش الى العيش .

واذا اصر القارىء على ان يستبعد هذا التخريج فاننا ذاكرون له ان كلمة (عش) لها فى المعجم العربي معان اخرى ابعد كثيرا عن معناها الاصلي المفقود الذى هو (حش) . ولا حاجة بنا الى الاطالة هنا بذكر تطورات تلك المعاني لكننا نذكر ان (العيش) ايضا يختلف معناه فى بعض الاستعمالات عن معناه الاصلي الذى هو الحياة . فالمصريون يعنون بالعيش فى لغتهم الدارجة (الخبز) ، حتى ان بعض الضعاف من كتابهم يستعملونها بمعنى الخبز فى كتاباتهم الفصحى . اما كبار الكتاب فيتحاشون ذلك ، مع انه فصيح . اعني ان استعمال العيش بمعنى الخبز ليس من صنع المصريين بل من صنع العرب الاوائل . ولا غرابة فى تسمية الخبز عيشا فهو مادة العيش ، وقديما قال البابليون « ان الخبز مادة الحياة » كما ورد فى ملحمة قلقحيش .

واما فى الفارسية فقد تطورت الكلمة على وتيرة اخرى فلفظة (عيش) العربية تعني عندهم اللهو ، لهذا كثيرا ما يوردون الكلمة مقرونة بكلمة (طرب) فيقولون «عيش وطرب» . وقد اشتقوا منها (عياش) بمعنى المستهتر الخليع ، و(عياشي) بمعنى الاستهتار والخلاعة. وواضح ان الذين طوروا الكلمة فى فارس على هذا النحو هم من طبقة الباذخين الذين شعارهم ان « الحياة لعب ولهو » .

وبالنظر لكثرة اخوات قط وبناتها وشدة الشبه بينها يصعب معرفة خطة السير الذى سلكته الكلمة ابتداء من قط حتى عاش ، لانه بالامكان تسلسلها على اكثر من وجه واحد . فيمكن مثلا ان يكون مسارها هكذا : قط ـ قص ـ قش ـ خش ـ حش ـ عش ـ عاش .

ويمكن كذلك ان يكون هكذا : قط ـ خط ـ خد ـ خز ـ خص ـ خش ـ حش ـ عش ـ عاش .

ويمكن ان يكون على اي نحو آخر يؤثره القارىء البصير .

الرقم :

ان تطور قط واخواتها لم يكن دائما بطريقة الكسع أي اضافة حرف ثالث الى آخرها فقط كالذي رايناه حتى الآن ، بل باضافة حرف ثالث الى اولها احيانا ، وهو ما يسمى فى اللغة بالتصدير .. ومثال ذلك : نقط ورقط ونقص ..

ومن اخطاء النطق انهم حرفوا (رقط) فصارت رقش ورقم . ويلاحظ ان (رقط) تشبه فى معناها كلا من نقط ورقم وقطر ، ومن ذلك قالوا (الارقم) بمعنى الثعبان الذي فيه سواد وبياض او اخبث الحيات ، والاصل على كل حال هو الارقط اي ذو الارقام اي النقط ، ومن ذلك قالوا « رقم الكتاب » بمعنى اعجمه بوضع النقط . ومثل ذلك الحية (الرقطاء) اي المنقطة ، وكذلك (الرقشاء) .

اما (الرقم) وهو مقصودنا هنا ، الذى كان يعني النقطة اول الامر والذى صار بعد ذلك يعني وضع النقط على الكتابة فقد صار بعد ذلك يعني الكتابة نفسها .

ومن معنى وضع النقط على الحروف تطور (الرقم) حتى صار يعني العلامات التى ترسم دلالة على الاعداد من الواحد فصاعدا ، وجمعه (الارقام) . ومن ثم صار المحدثون يقولون «الرسالة المرقمة كذا» .

ونذكر استطرادا ان (النمرة) ـ زنة القدرة ـ أيضا تعني النكتة من لون مختلف اي النقطة ، ومن ذلك كانت تسمية النمر . والطريف ان العرب اختاروا (الرقم) اي النقطة لمعنى العدد المكتوب بينما اختار الآريون (النمرة) اي النقطة ايضا لهذا المعنى : numerus فى اللاتينية ، و numero فى الايطالية ، و number فى الانكليزية ، و nombre فى الفرنسية ...

وترسيس (الرقم) يمكن هكذا : قط ـ نقط ـ رقط ـ رقم .

ويمكن ان يكون هكذا ايضا : قط ـ قطر ـ رقط ـ رقم .

القرض :

وبعض الالفاظ الثنائية نشات منها صيغ ثلاثية باضافة الحرف الثالث فى وسطها اي بين حرفيها ، وهو ما يسمى عند اللغويين بالحشو . ومن ذلك قط وقش وحض .. صارت قرط وقرش وحرض .

ومعنى (قرط) هو القطع ايضا، ثم نطقها بعضهم (قرض) بمعناها ، ثم تفرعت منها معان اخرى احدها « اقرضته مالا » بمعنى اسلفته ، وكأنما قصدوا اقطعته من مالك اول الامر ثم اختصت الكلمة بمعنى العطية الموقتة من المال بقصد اعادته الى المقرض

وترسيسها : قط ــ قرط ــ قرض .

الخســــران :

كذلك اخطأوا فى نطق (قص) فقالوا (خص) بمعنى القطع اول الامر فيما نعتقد ثم صار (الاختصاص) بالشيء يعني التفرد به سببه قولهم أقطعه السلطان أرضا بمعنى اعطاه اياها فصارت (خاصة) به . ومنها (الخصية) ــ ولا حياء فى العلم . وتظهر الكلمة فى اللاتينية بصيغة castro يخصي ، ومن هذه فى الانكليزية castrate بمعناها .

وبالرغم من ان (خص) صارت تعني الاقتصار على شيء ما فان معناها الاصلي اي القطع انتقل الى بنتها (خس) التى صارت تعني نقص وزنا او قدرا ، ثم صارت تعني على المجاز : رذل وهان . وما زال المصريون يقولون « خس الشخص » بمعنى نقص وزنه وهزل . ومن (خس) نشأت كلمة : خسر خسارة وخسرانا .

وترسيسها : قط ــ قص ــ خص ــ خس ــ خسر .

الخطيئـــة :

قالوا : قط ، ثم قد ، ثم خد وخدد ، ومن ذلك الاخدود الشق فى الارض او الحفرة المستطيلة. ومن (خد) نشأ فعل (خط) بنفس المعنى اولا ثم تعددت المعاني وتوالد بعضها من بعض على العادة . وقالوا « خطت الريح الرمل » اي جعلت فيه طرائق مستطيلة متموجة . وبالمعنى الحضاري صار (الخط) يعني رسم الكتابة ايضا . ومنه (التخطيط) اي رسم (الخطة) .

ومن (خط) نشأت صيغة (خطا يخطو) اي مشى يمشي . ومن (الخطو) نشأ (اخطأ) ــ بالهمزة ــ بمعنى الغلط ، وشبيه بذلك قولهم « عدا عليه » بمعنى اعتدى وتجاوز ، اي انهم استولدوا معنى الخطأ من الخطو مثلما استولدوا معنى العدوان من العدو اي الركض . ومن (الخطأ) نشأت (الخطيئة) بمعنى الذنب والمعصية .

وترسيسها هكذا : قط ــ خط ــ خطا ــ خطوا ــ خطيء ، خطأ ، خطيئة .

القـطـــار :

كلمة عصرية ، بل بدوية فى الحقيقة ، تعني اليوم مركوبا حضاريا ضخما . وخلاصة قصتها ان (قط) انشأوا منها (قطر) ، لان قطرة الماء تنفصل اي تنقطع من الوعاء الذى ترشح فيه وتتدلى فى اسفله ، وتسقط . ومن معنى تتابع القطرات ما زلنا نقول « تقاطر المدعوون » . ومن هذا المعنى ايضا اطلق الاوائل البداة اسم (القطار) على قافلة الابل التى تسير فيها الجمال متتابعة كأنها القطرات ــ الكبيرة ــ وكل منها (مقطور) الى الجمل الذى يتقدمه ، فى سلسلة طويلة ، ومن ذلك جاء قولهم « قطرت البعير الى البعير » . وعند اتصال معنى القطر بالبعير اي عندما صار المعنى بعيريا صار يطلق على بعض شؤون البعير ليست لها اية علاقة بمعنى القطع او القطر . ومن ذلك قولهم « قطر البعير » بمعنى طلاه بالقطران ، اي ان لفظ (القطران) ايضا وهو الزفت مشتق من القطرة .

وفى عهد بداية الترجمة عن اللغات الاوربية صادف احد المترجمين المصريين تعبير (chemin de fer) فى الفرنسية اي طريق الحديد فما كان منه الا ان ترجمه (سكة الحديد) . وانما افترضنا ان المترجم كان مصريا لان المصريين هم الذين ما يزالون يسمون الطريق (سكة) وهي فصيحة ومليحة . لكن الكلمة تصدرت لمترجم آخر ــ مصري او غير مصري ــ ربما بصيغة train الانكليزية والفرنسية معا ، فبحث لها عن كلمة عربية مناسبة فقفز ذهنه قفزة بارعة الى (قطار الابل) فكان منه ان سمى هذه المطية العصرية الاعجوبة ــ يومئذ ــ (قطارا) ، ومنه صاغوا القاطرة والمقطورة .

ترسيسها اذن هكذا : قط ــ قطر ، قطرة ، قطار .

وربما هكذا : قط ــ رقط ــ قطر ..

الحضـــــارة :

على جلالة قدرها اجتازت فى تطورهـا بعـض المراحل المأسوية المحزنة . واليكم البيان : فمن (قط) نشأ كما قلنا صيغ قطم وقضم وخذم وخضم وخضد .. ونضيف اليها الآن : خضــر .

اما خضد فقد قلنا ان اصل معناها القطع وانه بقي من ذلك قولهم « خضد الشجر » : قطع شوكه ، و (خضد) بالتشديد : قطع ، بالتشديد ايضا .

واما (خضر) فقد كانت تعني القطع ايضا اول الامر ثم قالوا من مادتها « اختضر العشب » بمعنى قصه وهو اخضر . ومن هذا المعنى نشـأت كلمـة (خضل) بمعنى ندي وابتـل لان ذلك شأن العشب وهو اخضر . ومن هذا انبثق معنى (الخضـرة) اللون المعروف المتكون من مزج الصفرة بالزرقة .

ومن (خضر) بمعناها اللوني نشأ فعل (خضب) بمعنى الخضرة اولا بدليـل قولهـم « اخضـوضب الشجر » بمعنى اخضر واخضوضر ، ثم صار قولك « خضبت الشيء » يعني لونته بالخضرة او اي لون آخر، وصار (الخضاب) يطلق على كل ما يخضب به ومن ذلك مثلا خضاب الشعر واللحية بالحنـاء او غيرهـا .

ومن تعبير « اختضر العشب » بمعنى قصـه وهو اخضر استعاروا قولهم على المجاز « اختضرته المنية » اي مات شابا ، كالنبت فى ابان خضرته . واذا حذفوا الفاعل اوردوا الفعل مبنيـا للمجهـول فقالوا (اختضر) . ثم كان من بعضهم ان نطقوهـا بالحاء المهملة فقالوا (احتضر يحتضر فهو محتضر) بصيغة المجهولية ايضا . لكن هذه الصيغة الحائيـة اصابها تطور فى المبنى وتطوران فى المعنى . اما فى المبنى فلم يعودوا يقولون اليوم احتضرته المنيـة ، بل حضرته المنية او الوفاة . واما فى المعنـى فأول التطورين هو أن (الاحتضار) لم يعد يعني الوفاة بل قرب الوفاة ، وثانيهما هو ان (الاحتضار) ليس خاصا بالشباب بل عاما يشمل كل الاعمار .

ولكثرة ما قالوا « حضرته المنيـة او حضـره الموت » صارت الاجيال التالية تظن المقصود ان الموت دنا منه او جاءه ، ومن ذلك صارت صيغة (الحاضر) تعني القريب اي الموجود وصارت ضد (البادي) النائي البائن . ومن هنا اطلق ابن المدينة اسم (البدو) على البعيدين عنه من الناس فى الصحراء كما اطلق اسم (الحضر) على الأدنين المقيمين معه فى المدينـة . ومن (الحضر) بمعناها هذا القديم صيغت (الحضارة) بمعناها هذا الحديث .

قـط ــ قطـم ــ قضم ــ خضـم ــ خضـر ــ حضـر ، حضـارة .

البـشـريـــة :

ان فعل (قشر) يمكن ان يكون أثله قرش او قش . وايا ما كانت الحال فان بعضهم نطقوه بشر يبشر ، بنفس المعنى اي ازالة القشـر او الجلـد . وصارت (البشرة) ــ زنة البقرة ــ تطلق اخيرا على جلد الانسان خاصة مع انها فى الاصل كانت تعنـي جلد الحيوان الذى يقشرونه اي يسلخونه . وجمع البشرة هو (البشر) ــ زنة القمر ــ وقد تخصصت هذه الصفة الاخيرة بجنس بني آدم ، ومنه صيغت البشرية بمعناها الخطير . أفليس طريفا اشتقـاق اسم البشرية من سلخ جلد الحيوان ؟

قـط ــ قـص ــ قـش ــ قشـر ــ بشـر ــ البشر ، البشرية .

— * —

واضح أذن اننا مدينون بلغتنا العظيمة لتلك الاخطاء التي شوهت النطق فتكونت منها الالفاظ ، وحرفت المعاني لسوء الفهم غالبا او بقصد الاستعارة والمجاز احيانا فتكاثرت المعاني وتفرع بعضها من بعض حتى ترامت ابعادها . ومن هذا وهذا ظهر الى الوجـود هذا المعجم العربي الفذ، الذى لا يمثل مع عظمته سوى جزء يسير من اللغة العربية التى اندثر اكثرها .

وانه لجدير بالتساؤل كيف ياتـرى كان فى مستطاع البشر تكوين لغتهم لولا هذه الاخطاء، اي لو انهم نطقوا الالفاظ البدائية القليلة كمـا هي دون تشويه لفظ او تحريف معنى ؟ اظننا لولا هاته الاغلاط الخلاقة لكنا الآن ما نزال فى المراحل اللغوية الاولى ولكانت حضارتنا من ثم فى احد اطوارها البدائية .

مَعاجِم الأبنيّة في اللغة العربيّة

الدكتور أحمد مختار عمر
(القاهرة)

ظهرت اتجاهات كثيرة فى تنظيم المعجم العربي منذ الف الخليل بن احمد معجمه « العين » حتى اليوم. وعلى الرغم من كثرة ما كتب حول المعجمات العربية وتاريخها (1) ، فقد ظل نوع منها يشكو من قلة ما كتب عنه وضحالته ، وهو ذلك النوع الذي رتبت كلماته بحسب الابنية او الاوزان ، وهو ما اطلقنا عليه اسم « معاجم الابنية » .

وقد بدأ التفكير فى ابنية اللغة العربية فى صورة حصر لاشكالها والتمثيل لكل منها ، وقد تم ذلك على ايدي النحاة . وكان سيبويه « اول من ذكرها واوفى من سطرها » (2) فقد افرد لها فى كتابه ابوابا جمع فيها ما عرفه من ابنية اللغة العربية وقسمها تقسيما كميا مع فصل ابنية الاسماء عن ابنية الافعال. وقد ذكر للاسماء 308 بناء بين ثلاثي مجرد ومزيد، ورباعي مجرد ومزيد، وخماسي مجرد ومزيد ، وذكر للافعال 34 بناء بين ثلاثي مجرد ومزيد ، ورباعي مجرد ومزيد (3) .

ثم تلا ذلك تخصيص بحوث للابنية فى الكتب اللغوية ، وهذه لم تتسم بطابع خاص ، فمنها ما اهتم بذكر الفاظ البناء المشتبه فيها ، ومنها ما تعلق بالابنية التي يتعدد ضبطها ، ومنها ما اختص بالابنية النادرة . . . واهم ما الف فى هذا الاتجاه « الغريب المصنف » لابى عبيد (ما يزال مخطوطا) ، واصلاح المنطق لابن السكيت ، وادب الكاتب لابن قتيبة ، والمنتخب لكراع النمل (ما يزال مخطوطا) ، والجمهرة لابن دريد فى ابوابها الاخيرة .

وقد صاحب هذه البحوث او تلاها اتجاه معجمي اخذ شكلين : احدهما وجه عنايته لابنية الافعال وحدها سواء اهتم ببناء او ابنية معينة منها او اهتم بها جميعا وهو ما اخترنا له اسم « معاجم الافعال » ، أما الاخر فقد لبس ثوب المعجم الكامل الذي يهتم بذكر ابنية الاسماء والافعال جميعا ويحاول حصر الكلمات المتعلقة بكل بناء ، وهو ما سميناه « المعاجم الكاملة »(4)

وهذا النوعان هما موضوع هذا البحث وسأتناولهما فى البابين الاتيين :

---

1) انظر مثلا « المعاجم العربية » للدكتور عبد الله درويش و « المعجم العربي » للدكتور حسين نصار و « مقدمة الصحاح » للاستاذ احمد عبد الغفور العطار ، بالاضافة الى ما كتب بغير العربية مثل Arabic Lexicography لمؤلفه Haywood

2) ابنية الاسماء لابن القطاع ورقة 2 .

3) انظر الكتاب لسيبويه صفحات 315 ، 330 ، 333 ، 340 من الجزء الثاني .

4) ظهر شكل ثالث للاتجاه المعجمي تمثل فى العناية بابنية الاسماء . وهذا النوع قد اهتم فقط بابنية « المقصور والممدود » كما فعل أبو علي القالي فى كتابه « المقصور والممدود » (ما يزال مخطوطا) ولذا كان من الصعب عده من انواع المعاجم .

معاجم الافعال

بدأ هذا النوع من المعاجم فى فترة مبكرة لا تتجاوز القرن الثاني الهجري (5) . وقد بدأ اولا فى شكل عناية بصيغتين اثنتين من صيغ الافعال هما « فعل » و « افعل » ، ثم اخذ شكل المعجم الفعلي الكامل الذي يعرض للافعال جملة ويذكر تحت كل بناء ما يخصه من كلمات .

ومن كتب النوع الاول التي وصلتنا :

1 ـ فعلت وافعلت لابى حاتم (توفى 255 هـ)
2 ـ فعلت وافعلت للزجاج (توفى 311 هـ)
3 ـ الافعال الثلاثية والرباعية لابن القوطية (توفى 367 هـ)

ومن كتب النوع الثاني التي وصلتنا :

1 ـ كتاب الافعال للسرقسطي (توفى بعد الاربعمائة)
2 ـ كتاب الافعال لابن القطاع (توفى 515 هـ)
3 ـ مصادر الزوزني (توفى 486 هـ)
4 ـ تاج المصادر لبوجعفرك (توفى 544 هـ)

وسنتناولها الآن بالترتيب السابق :

كتب النوع الاول :

1 ـ فعلت وافعلت لابى حاتم

هو اول كتاب يصلنا من هذا النوع . وفيه بعض نقول عن أبى زيد وابى عبيدة . ولكن معظمه مروي عن الاصمعي ، ولذلك قال ابو حاتم فى صدر كتابه : « هذا باب فعلت وافعلت بمعنى واحد عن عبد الملك ابن قريب الاصمعي سألته عنه حرفا حرفا » وهذا ما جعل بعض الباحثين ينسبه الى الاصمعي لا الى ابى حاتم (6) .

وايا ما كان الامر فالكتاب يمثل الحلقة الاولى فى التأليف فى الافعال اذ لم يصلنا ما هو أقدم منه سواء اعتبرنا مؤلفه هو الاصمعي أو ابا حاتم .

ويوجد من هذا الكتاب بمصر نسختان مخطوطتان محفوظتان بدار الكتب الاولى برقم 265 لغة وهي نسخة مضبوطة جيدة خالية من التحريف كتبت سنة 585 هـ ، والثانية برقم 206 لغة تيمور ولكنها خالية من الضبط ومليئة بالتصحيف والتحريف كما انها كتبت حديثا ، ولهذا اعتمدنا فى بحثنا على النسخة الاولى .

وموضوع الكتاب ـ كما يبدو من عنوانه وكما وضح ابو حاتم فى المقدمة ـ معالجة الافعال التي جاءت بصيغة فعل وافعل واتحد معناها . ومن ذلك قوله « يقول أكثر العرب كننت الدرة والجارية وكل شيء صنعته فانا اكنها وانا كان وهي مكنونة . قال وكذلك كل شيء فى معنى الصون . واكننت الحديث والشيء فى نفسي اذا اخفيته وهو مكن . وفى القرءان قول الله عز وجل « كأنهم لؤلؤ مكنون » من كننت . وقال تبارك وتعالى : « او اكننتم فى انفسكم » . وقال جل ثناؤه : «وربك يعلم ما تكن صدورهم وما يعلنون». وسمعت ابا زيد يقول : اهل نجد يقولون : « اكننت اللؤلؤة والجارية فهي مكنة ، وكننت الحديث وكل صواب » (7) .

ولو سار الكتاب على هذا النهج واقتصر على معالجة هذه الافعال فقط لكان المنهج سليما ، ولكنني لاحظت انه لم يقتصر على معالجتها وعالج الى جانبها انواعا أخرى من الافعال هي

1 ـ افعال جاءت على « فعل » و « افعل » والمعنى مختلف كقوله : اجبرته على الامر ولا يقال جبرته . وتقول جبرت الفقير . وقوله : اجرم فلان عمل عمل المجرمين ، فأما جرم فلان فكسب (8) .

---

5) من أوائل من الفوا فيه قطرب (توفى 206 هـ) والفراء (ت 207 هـ) وابو عبيدة (ت 209 هـ) وابو زيد (ت 215 هـ) وابن السكيت (ت 244 هـ). الفهرست لابن النديم 79 ، 80 ، 100 ، 108 . ومعجم الادباء لياقوت 11 ـ 216 ؛ 19 ـ 53 ، 160 ، 162 ، 20 ـ 13 ، 52 .
6) الفهرست لابن النديم 82 ؛ وفهرست دار الكتب المصرية ـ قسم اللغة .
7) فعلت وافعلت ورقة 1 .
8) المرجع السابق ورقة 7 ، 8 .

2 ــ افعال جاءت على « فعل » فقط كقوله نقلا عن الاصمعي : نضر الله وجهه ولم نسمع احدا يقول انضر وانشد لابن الرقيات :

نضر الله اعظما دفنوها
بسجستان طلحة الطلحات

وكقوله عنه ايضا : طاعت الجبل ليس غير ذلك. ولا يقال اطلعت الجبل (9) .

3 ــ افعال جاءت على « افعل » فقط كقوله : اخلد الى الارض لا يقال غير ذلك فهو مخلد . وقوله : اكتبت يده اذا غلظت ، ولا يقال كتبت . وقوله : احشمت الرجل اذا حدثته بحديث فغضب منه ولا يقال حشمته (10) .

4 ــ افعال جاء على « فعل » لازمة ثم دخلت عليها الهمزة فعدتها كقوله : يقال مح الثوب اذا اخلق، ولا يقال امح ولكن يقال امح البلى الثوب فكانه مما ينفذ الى مفعول . وقوله : يقال صمت القوم ولا يقال اصمتوا الا ان تقول : اصمتوا غيرهم (11) .

وهناك ملاحظات اخرى على الكتاب هي :

1 ــ انه لم يفصل كل نوع من هذه الانواع عن الآخر ، بل عالجها مختلطة .

2 ــ انه في معالجته لصيغة «فعل» ــ سواء فيما اتفق معناه مع « افعل » او اختلف وفيما لم يجيء على افعل ــ لم يعتبر حركة العين ولذلك لم يفصل بين الامثلة : فَعَل ــ فَعُل ــ فَعِل ، بل خلطها بعضها ببعض.

3 ــ انه لم يرتب افعاله اي نوع من الترتيب بل كان يسوق الفعل تلو الفعل ، دون اعتبار لنسق معين ولذلك جاءت افعاله هكذا :

كنّ ــ حمى ــ ركب ــ جز . . . ــ نهج ــ خلُق ــ سمل ــ ينع ــ سكت ــ صمت ــ سلك ــ أمخ ــ نكر ــ حزن ــ اخلد ــ عصف ــ طلع ــ جلب . . . الخ .

ونتيجة لهذه الفوضى نجده يعالج بعض المواد في اكثر من موضع ويعيد ثانيا ما قاله أولا كقوله في الفعل « مد » : مددت الدواة زدت فيها المداد .. وامددتها جئتها بمداد، وقالوا جميعا: امددتك بمالي، وقالوا امددتك بفاكهة ورجال ، قال الله جل ثناؤه : « اني ممدكم بألف . ومد النهر . وامد الجرح اذا صارت فيه رمدة » (12) . ثم عاد في مكان آخر وقال: « يقال مددت فلانا بشيء اذا كان عنده بعض الشيء فزدت فيه ، ومنه قوله جل ثناؤه : وجعلت له مالا ممدودا . . . واما امددته بجيش فبعثت اليه بمدد مستأنف من عندي ، قال الله عز وجل : وامددناهم بفاكهة . وقال جل ثناؤه : يمددكم بأموال وبنين . ويقال مد النهر ومد الله في عمرك وامد الجرح فهو ممد ومددت لك الدواة فجعلت فيها مدادا ولم يكن فيها شيء » (13) . (قارن الاخير بما سبق في الدواة)

وعلى هذا يمكننا ان نقول ان الكتاب خال من النظام ولا يبدو فيه اي أثر للترتيب والتنسيق فضلا عن انه يعالج نوعا خاصا من الافعال . فهو يمثل الحلقة الاولى في التأليف في معاجم الافعال ويمكن أن يعتبر نموذجا للكتب المماثلة التي سبقته دون أن تصلنا .

2 ــ فعلت وافعلت للزجاج

يلاحظ على هذا الكتاب بوادر النضج في التأليف ومحاولة الترتيب والتنسيق وان لم يبلغ الغاية في ذلك . وموضوع الكتاب : معالجة الافعال التي جاءت بصيغة فعلت وصيغة افعلت ، ويدخل في ذلك « ما تكلمت به العرب على لفظ فعلت وافعلت والمعنى واحد ، وما تكلمت به على لفظ فعلت وافعلت والمعنى مختلف ، وما ذكر فيه فعلت وحده ، وما ذكر فيه افعلت وحده (14) » . وهنا نلمح عند الزجاج محاولة التقسيم والفصل بين الاقسام ، ومعالجة كل قسم على حدة . وهذا ما افتقدناه عند السجستاني من قبله .

---

9) المرجع ورقة 4 ، 10 .
10) المرجع ورقة 4 ، 14 ، 15 .
11) المرجع ورقة 2 ، 3 .
12) المرجع ورقة 5 .
13) المرجع ورقة 28 .
14) المقدمة ص : 130 .

طريقتـــــه :

1 ـ قسم كتابه الى مجموعات اربع هي :

أ ـ فعلت وافعلت والمعنى واحد .

ب ـ فعلت وافعلت والمعنى مختلف .

ج ـ ما تكلم فيه بأفعلت وما اختير فيه افعلت دون فعلت .

د ـ ما تكلم فيه بفعلت وما اختير فيه فعلت على افعلت .

2 ـ رتب افعاله بحسب اوائلها وبدأ بما اوله باء ثم تاء ... وآخر باب فيه ما اوله همزة .

قال : « وانما الفناه هـذا التأليـف ليسهـل التماسه (15) » .

ولكنه جاء فى المجموعتين الاوليين وعالجهما على التتابع بادئا بالتقسيم بحسب الحـروف الاول فبـدأ الكتاب بباب الباء ووضع تحته هاتين المجموعتين بادئا بالاولى منها ، ثم تلاه بباب التاء ووضع تحته هاتيـن المجموعتين كذلك .. وهكذا الى باب الهمزة .

اما المجموعتان الاخريان فقد عالج كلا منها على حدة ، فعقد بابا بعنوان « ما تكلم فيه بأفعلت وما اختير فيه افعلت دون فعلت » ثم قسمه الى فصول بحسب اوائل الكلمات على عدد حروف الهجاء بادئا بالباء منتهيا بالهمـــزة .

وبعد ان فرغ من افعال هذا الباب عقد بابا آخر بعنوان « ما تكلم فيه بفعلت دون افعلت وما اختير فيه فعلت على أفعلت » رتب افعاله على النظام السـابق .

وهكذا امتاز كتاب الزجاج عن سابقه بما يلي :

أ ـ فصله كل قسم على حدة .

ب ـ ترتيبه الافعال بالنظـر الى أوائلهـا على الترتيب الهجائي المعروف .

ولكنه يشترك معه فى عدم اعتباره لحركة العين فى معالجته لصيفة « فعل » ولذلك لم يفصـل بيـن الامثلة قَتَل ـ قَتُل ـ قَتِل .

وكان ينقصه ليبلغ الغاية فى التنظيم أن يفصل بين هذه الامثلة وان ينظر فى ترتيب الافعال الى باقي حروفها فيقدم ما ثانيه أسبق فى الترتيب الهجائي ثم ما ثالثه اسبق . ولكنه لم يفعل ذلك (16) .

3 ـ الافعال الثلاثية والرباعية باتفاق معانيها وحركاتهـا واختلافهـا لابـن القوطيـــة (17)

يعني المؤلف بالافعال الثلاثية ما جاء على صيغة « فعل » ـ بضبط العين بالحركات الثلاث ـ وبالرباعية ما جاء على صيغة « أفعل » فقط . فموضوع الكتاب اذن يلتقي مع سابقيه ويعالج مثلهما صيغتي « فعل » و « أفعل » .

وهذا الكتاب وان كان مؤلفه متأخرا زمنيا عـن سابقه فاننا نضعه فى منطقة وسطـى بين الكتابيـن السابقين . فهو وان كانت تبدو فيه معالم التنسيق مما يميزه عن كتاب السجستاني ـ يقل نظمنا عـن كتاب الزجاج . ولعل مقام صاحبه بالاندلس قد عاقه عن متابعة الحركة العلمية فى المشرق اولا فأولا فلـم يستفد من التطور الذي أحرزته فى عصره . وكأنما لم يصل اليل كتاب الزجاج ، ولم يقف على ما حققه لكتب الافعال من تقدم وما خطاه من خطوات الى الامـام ، وكأنما نظر فى كتاب السجستاني ـ وما أشبهه ـ فلم يعجبه ما فيه من فوضى واضطراب فألف كتابه هذا الذي يعتبر خطوة الى الامام بالنسبة له ، وان اعتبرناه متخلفا بالنسبة لكتاب الزجاج .

ومن الملاحظ أن الظاهرة التي تظهر فى المشرق كانت تظهر متأخرة فى المغرب والاندلس وتظل هناك لفترة ما بعد تغيرها فى المشرق لانها جاءت متأخرة. ولذلك نجد ابن سيدة فى القـرن الخامـس يؤلـف « المحكم » متبعا نظام العين ، وهو نظام كان سائدا فى المشرق قبل أواخر القرن الرابع وطرح بعد ذلك .

---

15) الصفحـــــة

16) ففي باب الباء ـ قسم فعلت وافعلت والمعنى واحد ساق افعاله هكذا : بشر ـ بدا ـ برق ـ بان ـ بر ... الخ .

17) هو ابو بكر محمد بن عمر بن عبد العزيز القـرطبي المتوفى سنة 367 هـ .

وصفـــــه :

(المقدمة) بدأ الكتاب بمقدمة شغلت من المطبوعة تسع صفحات تناول فيها كثيرا من المشاكل الصرفية والنحوية مثل تقسيم الفعل الى ثنائي (رد) وثلاثي صحيح (ضرب) وثلاثي معتل (قال وغزا) ، وذكر مصادر كل . ومثل ذكر ابواب الفعل الثلاثي بالنظر الى الماضي والمضارع . ومثل ذكر قياس المصدر الميمي واسمي الزمان والمكان ، وتقسيم الفعل الى متعدد لازم وطرق تعدية اللازم وغير ذلك .

(نظامه) قسم كتابه الى ثلاثة اقسام رئيسية هي :

ا ــ ما جاء على فعل وافعل ــ ويشغل معظم الكتاب .

ب ــ الرباعي ــ ويعني به ما جاء على افعل فقط .

جـ ــ الافعال الثلاثية خاصة .

اما ما جاء على فعل وافعل فقد اتبع في ترتيبه الخطوات الآتية :

1 ــ قسمه الى ابواب بعدد حروف الهجاء ووضع تحت كل حرف الافعال التي تبدأ به .

2 ــ رتب حروف الهجاء على الترتيب الآتي :

الهمزة ــ الهاء ــ العين ــ الغين ــ الخاء ــ الحاء ــ الجيم ــ القاف ــ الكاف ــ السين ــ الشين ــ الصاد ــ الضاد ــ اللام ــ الراء ــ النون ــ الطاء ــ الظاء ــ الذال ــ الدال ــ الباء ــ التاء ــ الثاء ــ الزاي ــ الفاء ــ الميم ــ الواو ــ الياء .

وهو جاء على الترتيب المخرجي ، لكن مع وضع الحروف المتشابهة في الصورة بجوار بعضها .

3 ــ قسم كل حرف الى فصلين اولهما لما جاء على فعل وافعل والمعنى متفق وثانيهما لما جاء على فعل وافعل والمعنى مختلف .

4 ــ قسم الافعال الى مضاعف وصحيح ومهموز ومعتل بالنظر الى ما سوى الحرف الاول المعقود باسمه الباب . ولهذا يقسم باب الهمزة من « الثلاثي على فعل وافعل باختلاف معنى » الى صحيح ومعتل ، وباب الواو من « الثلاثي على فعل وافعل بمعنى واحد » الى صحيح ومهموز ومعتل ، وباب الواو من « الافعال الثلاثية خاصة » الى مضاعف وثلاثي صحيح ومهموز ومعتل .

5 ــ لما كان يعني بـ « فعل » (في الاصل الثالث) كل فعل ثلاثي ايا كان ضبطه وسواء ضبط بحركة واحدة او اكثر فقد حرص على افراد كل نوع بعنوان . فهناك عنوان لَفَعَل ، وآخر لفَعَل وفَعِل ، وثالث لفعِل ، ورابع لفَعَل وفَعْل وفَعِل .. الخ .

6 ــ كان يفصل بين الواوي واليائي وبين ما كان مكان حرف العلة فيه العين أو اللام وبين ما اعل حرف علته وما بقي بدون اعلال .

واما الرباعي (افعل) فقد اتبع في ترتيبه الخطوات السابقة رقم 1 ، 2 ، 4 ، 6 .

واما الافعال الثلاثية خاصة فقد اتبع في ترتيبها الخطوات رقم 1 ، 2 ، 4 ، 5 ، 6 .

عيوبـــه :

يمكننا ان نلخص اهمها فيما يأتي :

1 ــ اختياره الترتيب المخرجي في ترتيب حروف الهجاء مع وضعه الحروف المتشابهة في الصورة متجاورة . وليس هناك من فائدة في هذه المخالفة لترتيب الخليل بالاضافة الى عدم توفيق المؤلف في تطبيقها ؛ فبينما نجده قد جمع بين العين والغين وبين الجيم والحاء والخاء وبين السين والشين ... نجده قد فرق بين الراء والزاي وبين الفاء والقاف .

2 ــ لم يرتب الثواني والثوالث اي ترتيب .

3 ــ لم يحترم المؤلف الاصل الرابع بل اخل به في بعض الابواب . ففي حرف العين مما جاء على « فعل وافعل بمعنى واحد » ــ باب فَعِل ، وضع الفعل « عور » في الصحيح الى جانب عشب وعبس وعدم . وفي مكان آخر وضع مع الصحيح من الافعال عوص واعوص وعي واعيي ، مع انه افرد مكانا للمعتل بعد ذلك .

وهذا وغيره هو الذى جعل السرقسطي وابن القطاع يؤلفان تهذيبا لهذا الكتاب على نحو ما سنفصل فيما بعـــد .

كتب النوع الثاني :

1 ـ كتاب الافعال للسرقسطي

بدأ الكتاب بمقدمة جاء فيها أن ابن القوطية قصد الايجاز حتى اضل فى كثير من المواضيع وان السرقسطي اصلح هذا الخلل بعد الرجوع الى ابن القوطية نفسه وانه الى جانب ذلك قد الحق به كثيرا من الافعال حتى بلغ عددها 2753 فعلا .

واسم السرقسطي ابو عثمان سعيد بن محمد المعافري وهو من أهل قرطبة وتوفى شهيدا فى بعض المواقع بعد عام 400 هـ (18) .

(نظامه) :

1 ـ قسم كتابه الى ثمانية وعشرين بابا بعدد حروف الهجاء ووضع كل فعل تحت الحرف المبدوء به.

2 ـ رتب الحروف ترتيبا صوتيا على النظام الآتي :

الهمزة ـ الهاء ـ العين ـ الحاء ـ الخاء ـ الغين ـ القاف ـ الكاف ـ الضاد ـ الجيم ـ الشين ـ اللام ـ الراء ـ النون ـ الطاء ـ الدال ـ التاء ـ الصاد ـ الزاي ـ السين ـ الظاء ـ الذال ـ الثاء ـ الفاء ـ الباء ـ الميم ـ الواو ـ الياء .

وهو ترتيب يقارب ترتيب سيبويه فى الكتاب(19) ولكنه يخالف الى حد كبير ترتيب الخليل فى العين (20)

3 ـ قسم كل حرف الى فصول اربعة هي :

فعل وافعل بمعنى ـ فعل وافعل باختلاف ـ الثلاثي المفرد (21) .

الرباعي المفرد (22) وما جاوزه بالزيادة .

4 ـ جاء فى الفصول الثلاثة الاولى وقسم كل فصل الى مضاعف وصحيح ومهموز ومعتل بالنظر الى ما سوى الحرف الاول المعقود باسمه الباب (كما فعل ابن القوطية) وكان يضع ما يوجد تحت كل فصل بهذا الترتيب .

5 ـ لما كان يعني بصيغة « فعل » (فى الفصول الثلاثة الاولى) كل فعل ثلاثي أيا كان ضبطه. وسواء ضبط بحركة واحدة او اكثر ـ مما ينتج صيغا متعددة، فقد حرص على افراد كل صيغة بمكان . فتحت حرف الحاء فصل « فعل وأفعل باختلاف » نجد تحت الثلاثي الصحيح الصيغ الآتية :

فَعَل ـ فَعَل وفَعِل ـ فَعُل وفَعِل ـ فَعُل وفَعَل ـ فَعَل وفَعِل وفَعُل ـ فَعُل ـ فَعِل .

6 ـ ولما كان يعني بالفصل الرابع كل ما جاوز ثلاثة احرف سواء كان من مزيد الثلاثي او مجرد الرباعي او مزيد الرباعي ، وكان ذلك ينتظم عدة ابنية ، فقد قسم كل حرف الى اقسام بعدد ما جاء منه من ابنية . ولكنه جاء فى هذا الفصل وخالف ما اتبعه فى الفصول السابقة :

أ ـ فقد كانت طريقته فيما مضى ان يقسم كل حرف الى فصول من حيث الصحة والاعتدال ثم يذكر تحت كل فصل الابنية التي جاء منها باعتبار تغير حركة العين. ولكنه فى هذا الفصل بدأ بالتقسيم على حسب الابنية ، ثم قسم كل بناء الى أقسام من حيث الصحة والاعتلال .

ب ـ كان فى الاقسام السابقة يبدأ بالمضاعف ثم الصحيح ثم المهموز ثم المعتل ، ولكنه جاء فى بناء « فعلل » وبدأ بالصحيح ثم تلاه المهموز ثم المكرر (المضاعف) .

جـ ـ اضطرب فى ترتيب الابنية فى هذا الفصل ولم يتبع نظاما معينا فى تقديم بعضها على بعض . فمثلا رتب الابنية فى حرف العين هكذا : افعل ـ فعلل ـ فعّل ـ تفعّل ـ استفعل ـ فوعل ـ فيعل ـ فعول ـ فيعل ـ افعنلل ـ افعول ـ افعوعل ـ افتعل ـ تفاعل. ولكنه رتبها فى حرف الهاء هكذا : افعل ـ فعلل ـ فعّل ـ فوعل ـ تفعل ـ افتعل ـ افعنلل ـ افعلل ـ

---

(18) انظر كشف الظنون ـ الافعال وتعاريفها، وبغية الوعاة للسيوطي ترجمة سعيد بن محمد المعافري .

(19) الكتاب 2 / 404 .

(20) انظر : كتاب العين بتحقيق د. عبد الله درويش ص 353 .

21) يعني به فعل دون افعل .

22) يعني به أفعل دون فعل .

انفعل ــ فاعل . ورتبها فى حرف النون هكذا : افعل ــ فعلل ــ تفعلل ــ فعّل ــ تفعّل ــ فيعل ــ افتعــل ــ استفعل . وغير ذلك .

7 ــ كان يفصل بين الواوي واليائي وبين ما كان حرف العلة فيه فى موضع العين أو اللام .

8 ــ فرق بين نوعين من المعتل :

أ ــ ما سلم من الاعلال .

ب ــ ما اعل بقلب حرف علته الى حرف آخر .

فكان يلحق النوع الاول بالصحيح ولذلك وضع « أود » و « أذِيَ » و « عوِض » و « عَيِيَ » فى الصحيح ولم يضعها فى المعتل . الا ما كان فيه لغتان اعل فى احداهما وسلم فى الاخرى فكان يضعه فى المعتــل . ولذلك وضع « أَرِيَ » فى المعتل لان فيها لغة اخــرى هي « أَرَى » .

بين ابن القوطية والسرقسطي :

اذا اردنا ان نقارن بيــن كتابــي ابــن القوطيــة والسرقسطي لنقف على جهود السرقسطي ونرى ما استبقاه من كتاب ابن القوطية وما اضافه او عدل فيه ــ خرجنا بما يأتي :

1 ــ عدل السرقسطي عن ترتيب الحروف عند ابن القوطية واختار ترتيبها ترتيبا صوتيا كما ذكرها سيبويه .

2 ــ الفصول الاولى من كتاب السرقسطي وهي « فعل وافعل بمعنى » ، و « فعل وفعل باختلاف » ، و « الثلاثي المفرد » موجودة عند ابن القوطية .

اما الرابع وهو « الرباعي المفرد ومــا جــاوزه بالزيادة » فيشترك مع ابن القوطية فى صيغة « افعل » فقط . اما باقي الصيغ من الثلاثي المزيد والرباعــي المجرد والمزيد ، فليس لها نظير عند ابن القوطيــة ، وانما هي من زيادات السرقسطي .

3 ــ فى الفصول المشتركة نجد السرقسطــي يحافظ على عبارة ابن القوطية ويجاريه فى التقسيمات الى حد كبير . ولكنه ادخل تعديلات مهمة فى الكتاب ذكرها فى مقدمته، وبمقارنتها على الاصل ثبت صحتها، وتتلخص فيما يأتي :

أ ــ صحح روايته على مؤلفه . وبذلك تلا فى ما اختل من الكتاب . ومن امثلة ذلك انه جاء فى كتاب « ابن القوطية » فى قسم « الافعال الثلاثية » تحــت حرف التاء « وتاح له الشر تيحا عرض ، لا يقال فى الخير . هذا الاعم . ويقال فى الخير : اتاح الله له من انقذه ــ وتاح له من انقذه لغة ــ تيسر » . وواضح أن الاليق بهذا الفعل أن يوضع فى « فعل وافعل » لا فى قسم الافعال الثلاثية خاصة ولذلك نجد السرقسطي يضعه فى « فعل وافعل باختلاف » .

ومثال آخر : جاء فى كتاب ابن القوطية فى حرف التاء من « فعل وافعل باختلاف معنى » تحت عنوان « وبالياء فى عينه معتلا » : « تاع الشيء تيعا ســال واتاع الرجل قاء » فجاء السرقسطي واستبدل بهذا المثال مثالا آخر نسبة الى ابن القوطية فقال : « قال ابو بكر : تاح يتيح تيحا اذا تمايل فى مشيه .. ويقال له فى الخير اتاح الله له من انقذه اي يسر » . ونقل الفعل « تاع » الى حرف التاء من « فعل وافعل بمعنى» تحت عنوان « المعتل بالواو فى عينه » وقال : « يقال تاع الرجل توعا واتاع اذا قاء » .

ب ــ توسع فى الشرح واضاف زيادات لــم يذكرها المؤلف . ويتمثل ذلك فى اشياء منها :

1 ــ اضافة شواهد كثيرة ، كاستشهاده على ان « اهطع : اسرع مقبلا ببصره على ما اقبل عليه » ــ وهو ما لم يستشهد عليه ابن القوطية ــ بقول الشاعر:

تعيدني نمر بن سعد وقــد أرى
ونمر بن سعد لي مطيع ومهطــع

وبقوله تعالى : مهطعين الى الداعي » .

2 ــ تكراره اللفظ عند كل معنى جديد زيادة فى الايضاح . وهذا المثال يوضح ذلك (وما بين القوسين هو كلام ابن القوطية) :

« (اهجر الرجل قال الهجر وهو الفحش) ... (و) اهجرت (الناقة فى الشحم والسير فاقــت) (و) اهجر (الشيء افرط طولــه) .. قال ابو عثمــان : واهجرت الجارية شبت شبابا حسنا . رجع (و) اهجر (القوم ساروا فى الهاجرة) وايضا بلغوا ذلك الوقت وصاروا فيه .. » .

3 ــ توسعه فى الشرح واضافة معان جديدة للافعال التى ذكرها ابن القوطية ، وهذا يتضح من المثال السابق .

4 ــ اضافة افعالا اهملها ابن القوطية . وهذايتضح من المثال الآتي (وما بين القوسين هو كلام ابن القوطية) : قال فى حرف التاء تحت عنوان « فعل وافعل بمعنى فى المضاعف » : « (تم الله عليك النعمة تماما واتمها) قال ابو عثمان : وتقول تخ العجين واتخه اكثر ماءه حتى يسترخى ، وتخ الطين واتخه مثله ، ويقال بالثاء .. والاول اعلى » .

ويلاحظ انه لم يكن يفصل زياداته عن كلام ابن القوطية . ولكن كان فى معظم الاحيان يذكر اسمه قبلها . وكثيرا ما كان يأتي فى ختام زيادته بكلمة « رجع » يعني العودة الى كلام ابن القوطية . (انظر رقم 2) .

4 ــ خالف ابن القوطية فى التقسيم الكبير . فقد بدا ابن القوطية وقسم كتابه الى اقسام ثلاثة هي « فعل وافعل » و « الرباعي » و « الافعال الثلاثية خاصة » ثم قسم القسم الاول الى « فعل وافعل باتفاق » و « فعل وافعل باختلاف » ، ورتب افعال كل قسم على الترتيب الهجائي الذي اختاره ، فى حين ان السرقسطي بدأ فقسم الافعال الى اقسام بعدد حروف الهجاء ثم قسم كل حرف الى « فعل وافعل باتفاق » و « فعل وافعل باختلاف » و « الثلاثي » و «الرباعي».

5 ــ وهناك تعديلات اخرى طفيفة كتقديم السرقسطي قسم الثلاثي على الرباعي فى حين ان ابن القوطية قد عكس، وتقديم بعض العناوين على بعض كما حدث فى قسم التاء من الثلاثي :

ابن القوطية	السرقسطي
1 ــ المعتل بالواو فى عينه	1 ــ المعتل بالواو فى عينه
2 ــ وبالواو والياء فى عينه	2 ــ وبالياء (فى عينه)
3 ــ وبالياء فى عينه	3 ــ وبالواو والياء (فى عينه)
4 ــ وبالياء فى لامه	4 ــ وبالياء فى لامه

مآخذ :

مع اعترافنا بجهود السرقسطي الموفقة وتقديرنا للاضافات الهامة التي اضافها لكتاب ابن القوطية ، حتى حوله الى كتاب جامع للافعال ، فاننا نأخذ عليه اشياء منها :

1 ــ اتباعه فى ترتيب الحروف الترتيب الصوتي مما يجعل البحث فى كتابه صعبا لا يقل فى صعوبته عن الترتيب الذي اختاره ابن القوطية .

2 ــ كثرة التشعيبات والتقسيمات ، ووضع العناوين الكثيرة مما يحير الباحث ويرهقه .

3 ــ اضطرابه فى الفصل الاخير كما سبق ان بينا .

4 ــ مراعاته فى ترتيب الافعال حرفها الاول فقط واهماله الثواني والثوالث . ولذلك ساق الافعال فى المضاعف من الثلاثي المفرد هكذا :

بعّ ــ بحّ ــ بز ــ بج ــ بط ــ بك ــ بض ــ بث ــ بص .

ولو راعى فى ترتيب الثواني ما اتبعه فى ترتيب الاوائل لوصفها هكذا :

بع ــ بح ــ بك ــ بض ــ بج ــ بط ــ بص ــ بز ــ بث .

2 ــ كتاب الافعال لابن القطاع

وهذا كتاب آخر يدور حول كتاب ابن القوطية ومؤلفه هو ابو القاسم علي بن جعفر السعدي اللغوي المعروف بابن القطاع المتوفى سنة 515 هجرية . والكتاب مطبوع ومتداول بين الباحثين باسم « كتاب الافعال » ولكن سماه مؤلفه فى المقدمة « تهذيب كتاب الافعال » ، يعني افعال ابن القوطية .

وقد شرح المؤلف فى مقدمته العيوب التى وجدها فى افعال ابن القوطية ، والتي كانت السبب فى تأليف هذا التهذيب ولخصها فى انه :

1 ــ لم يذكر سوى الافعال الثلاثية ، وما دخل عليها من الهمزة .

2 ــ لم يستوعب ذلك وترك نحوا مما ذكر .

3 ــ خلط فى التبويب وقدم واخر فى الترتيب.

4 ــ جعل الثلاثي باتفاق معنى في ابواب ، وباختلاف معنى فى ابواب ، والمزيد بالهمزة فى ابواب ، والثنائي المضعف فى ابواب ، والمتفق والمختلف منه فى ابواب ــ فأتعب الناظر وانصب الخاطر وصار الطالب للحرف يجده متفرقا فى الكتاب فى عدة ابواب.

5 ــ لم يذكر فيه الافعال الرباعية الصحيحة ولا الخماسية والسداسية المزيدة ولا الثنائية المكررة.

ولخص جهوده فى الكتاب فى قوله : « فرددت كل فعل الى مثله ، وقرنت كل شكل بشكله ورتبته خلاف ترتيبه وهذبته خلاف تهذيبه وذكرت ما اغفله من الافعال الثلاثية والمزيدة بالهمزة والثنائية المكررة . واوردت الافعال الرباعية الصحيحة ، والافعال الخماسية والسداسية المزيدة . واثبتها على حروف المعجم حتى لا يحتاج الناظر ان يخرج من باب الا وقد استوعب الافعال جميعها على التمام والكمال . واعلمت على ما اورده بحرف (ق) وعلى ما اوردته بحرف (ع) ، ولم اورد فيه سوى المعروف المستحسن وعديت عن الحوش المستهجن » (23) .

(نظامه) :

1 ــ قسم كتابه الى اقسام بعدد حروف الهجاء ، ورتب الحروف على الترتيب الهجائي المعروف

2 ــ قسم كل حرف الى اقسام :

ا ــ فعل وافعل من الثلاثي الصحيح بمعنى واحد وبغيره :

وادخل فيه كل ما ذكره ابن القوطية من الثلاثي الصحيح تحت ابواب « فعل وافعل بمعنى واحد » ، و « فعل وافعل بمعنى مختلف » و « فعل » فقط و « افعل » فقط . اي انه الغى اقسام ابن القوطية الرئيسية . ولكنه لم يكتف بذلك ، بل الغى الاقسام الفرعية الموجودة تحت كل قسم (24) . وبذلك تخلص من كثرة التفريعات والتقسيمات التي تحير الباحث وتتعب الناظر .

ولذلك نجده فى حرف « الهمزة من الثلاثي الصحيح على فعل وافعل بمعنى واحد وغيره » يذكر :

1 ــ اجره الله اجرا وآجره ، والمملوك والاجير اعطيتهما اجرهما كذلك .

2 ــ وآجَرَ العظمُ واليد برآ على فساد من كسر أُجُورا .

3 ــ وأُجِر الانسان عددا من ولده صاروا له اجرا بموتهم .

4 ــ وآدُم وآدِم أُدمة كالسمرة وآدمت الجلد بشرت أدمته وهي باطنه .

5 ــ وامر الله امرا فرض ، وايضا أباح ، وبالشيء اطنقت لك فعله ، وعلى القوم امارة اى ولاية، وأمِر الشيء أمَراً وامارة كثر .

6 ــ وآزرت الرجل اعنته والشيء غيره كذلك (25) .

وقد وزعها ابن القوطية فى اماكن كثيرة واختار لكل منها عنوانا خاصا بها :

فوضع رقم (1) تحت عنوان « الهمزة من الثلاثي الصحيح على فعل وافعل بمعنى واحد » ، ووضع رقم (2) و (3) فى قسم الافعال الثلاثية خاصة تحت عنوان « وعلى فعل وفعل » ، ووضع رقم (4) فى قسم الثلاثي الصحيح على فعل وافعل باختلاف معنى تحت عنوان « وعلى فعل وفعل » ، ووضع رقم (5) فى قسم الافعال الثلاثية خاصة تحت عنوان «وعلى فعل وفعل بمعنى مختلف » ووضع رقم (6) فى قسم الرباعي فقط (26) .

---

(23) انظر ص 3 ، 4 ، 5 .
(24) انظر ما سبق عن نظام كتاب ابن القوطية ــ «ما جاء على فعل وافعل » ــ الفقرة رقم 5 .
(25) انظر الجزء الاول صفحات 21 ، 22 ، 48 .
(26) صفحات 10 ، 176 ، 11 ، 185 ، 169 على التوالي .

ب ــ باب الثنائي المضاعف :

وقد وضع تحته افعالا نحو ام واج ، وهو ما يعرف بمضعف الثلاثي ، وكذلك مزيده بالهمزة نحو اخس واخت (27) .

ج ــ باب المهموز :

ويعني به ما كانت عينه او لامه همزة نحو « بدا » و « بأل » (28) . ومع اطلاقه العنوان فقد اراد به المهموز من الثلاثي فقط ومزيده بالهمزة ؛ ولذلك كانت جميع امثلته تحت هذا الباب منها ووضع فعلا مثل « بلأص » فى باب الرباعي الصحيح (29) .

د ــ باب المعتل :

ويشمل عنده الأجوف مثل آب وآد ، والناقص مثل اتى ، والنفيف مثل أوى (30) . ومع اطلاقه العنوان ــ فبتتبع امثلته يتبين انه يريد به الثلاثي كما مضى ، والمزيد بالهمزة نحو اجدى واجاب (31) .

هـ ــ باب الثنائي المكرر :

ويعني به ما يسمى بمضعف الرباعي ، وهو ما كانت فاؤه ولامه الاولى من جنس وعينه ولامه الثانية من جنس مثل بخبخ وبطبط (32) .

و ــ باب الرباعي الصحيح :

ويريد به فعلل ــ غير المكرر ــ وتفعال ، والثلاثي المزيد بحرف ــ ما عدا أفعل ــ كفاعل نحو داكأ وفعل نحو دبح ودوخ . كما يشمل عنده المهموز مثل بلأص وبلأز ، والمعتل كما سبق والملحق بالرباعي مثل بيقر (33) .

ز ــ باب الخماسي والسداسي :

ويشمل كل ما جاء على خمسة احرف او ستة سواء كان من مزيد الثلاثي نحو انبلق او من مزيد الرباعي نحو ابرنشق وتبذعر وسواء كان صحيحا نحو اجرنجم أو مهموزا نحو اخطأب واحفأظ او معتلا نحو احزوزى واستطان (34) .

وفيما عدا ذلك لم يلتزم ابن القطاع اي ترتيب :

ا ــ فلم يرتب الابنية اي نوع من الترتيب ، وكان جديرا ان ينظمها ويلتزم تقديم بعضها على بعض وبخاصة فى البابين الاخيرين اللذين اشتملا على انواع مختلفة من الابنية ؛ فقد اشتمل باب الرباعي على مزيد الثلاثي بحرف ومجرد الرباعي واحيانا على مزيد الرباعي . كما اشتمل باب الخماسي والسداسي على مزيد الثلاثي بحرفين وبثلاثة ومزيد الرباعي بحرف وبحرفين . وتحت كل نوع منها ابنية متعددة . ومع ذلك لم يفطن ابن القطاع الى ضرورة الترتيب بين هذه الاشتات من الابنية فساقها دون أن يحاول سلكها فى نظام .

ب ــ كما لم يراع فى ترتيب الافعال سوى حرفها الاول فقط ، ولم يعتبر ثانيها ولا ثالثها ، وهذا عيب كبير فى ترتيب الكتاب ، لا ندري كيف لم ينتبه اليه المؤلف رغم تأخره الزمني .

ج ــ وهناك عدا هذا اخطاء فى التطبيق وقع فيها المؤلف :

1 ــ فقد اضطرب فى الرباعي المزيد بالتاء ؛ فوضعه تارة فى قسم الرباعي كما فعل مع الافعال « تبهلص » و « تباهص » و « تبحاس » ، وتارة فى

---

27) صفحات 49 ، 50 ، 310 .
28) ص 95 ، 98 .
29) ص 109 .
30) صفحات 58 ، 55 ، 54 على التوالي .
31) صفحة 185 ، 187 .
32) صفحة 105 ، 107 .
33) صفحات 378 ، 379 ، 109 ، 111 ، 109 على التوالي .
34) صفحات 113 ، 112 271 ، 272 من الجزء الاول و ص 173 من الجزء الثاني .

الخماسي كما فعل فى « تبرنس » و « تبعـــرص » و « تبذعر » و « تبلخص » (35) .

2 ـ كذلك اضطرب فى الثلاثـــي المزيـــد بتضعيف العين، فوضعه مرة فى باب الثنائي المضاعف كما فعل مع ارخ واكد (36) ، ووضعه مرة اخرى فى الرباعي الصحيح كما فعل مع دبح ودوخ (37) .

3 ـ اخطأ فى ايراد بعض الافعال المعتلة فى الصحيح ؛ كالافعال خطا وحوث ودمى ودوى وذوط ورذى وزكى (38) .

4 ـ كما اخطأ فى اعتبار بعض الحروف المزيدة فى الترتيب . فقد وضع تلهوق وتمهجر وتجمهر فى حرف التاء (39) ، وكان حق الاول ان يوضع فى حرف اللام والثاني فى حرف الميم والثالث فى حرف الجيم.

بين ابن القوطية وابن القطاع :

اذا اردنا ان نلخص عمل ابن القطاع فى كتاب ابن القوطية نجده كما يأتي :

1 ـ اعادة ترتيبه على الترتيب الهجائي العادي وهذا ايسر للشادي واسهل على الباحث .

2 ـ الغاؤه كثيرا من الاقسام التي صنعها ابن القوطيـــة .

3 ـ تابعه فى تقسيم الافعـــال الى مضاعـــف وصحيح ومهموز ومعتل ولكنه خالفه فى ترتيبها .

4 ـ ترك ابن القوطية ابواب « الثنائي المكرر » و « الرباعـي الصحيـح » ـ فيمـا عـدا افعـل ـ و «الخماسي » و « السداسي » فزادها ابن القطاع ليكون كتابه شاملا .

5 ـ زاد ابن القطاع كثيرا من المادةاللغوية . وكان يبدأ اولا بعبارة ابن القوطية مسبوقة بحرف (ق) دون تغيير فيها ، ثم يتبعها بزياداته مبدوءة بحـرف (ع) اشارة الى اسمه .

ولكن زيادات ابن القطاع تخلو من الشواهد على خلاف ما فعل السرقسطي ، وانما هـي زيادات فى الافعال فقط او فى ذكر معان اخرى لها .

واخيـــرا نقول انه على الرغم مما نجده فى هذا الكتاب وفى كتاب السرقسطي من خلط فى ترتيـب الابنية ، ومن اهمال لاعتبار ثواني الافعال وثوالثها ـ فاننا نعتبرها اجمع كتابين وصلانا فى الافعال ، وان فاق كتاب ابن القطاع كتـاب السرقسطـي لالغائـــه التقسيمات الكثيرة واتباعه الترتيب الهجائي العادي .

3 ـ كتـــاب المصـــادر للـــزوزنـــــي

وهو معجم عربي فارسي توجد منه بدار الكتب بمصر نسخة كاملة برقم 58 مجاميع . والمصادر فيه مرتبة على ترتيب ابواب افعالها ولذا عـد من كتـب الافعال . ومؤلفه هو ابو عبد الله الحسين بن احمد الزوزني المتوفى سنة 486 هـ .

وصفـــــه :
(المقـــدمــــــة)

بدأ الكتاب بمقدمة موجزة تحدثت عن منهـــج الكتاب حديثا خاطفا واعترف فيها المؤلف بتأثـــره بصاحب « ديوان الادب » (سيأتي عرض له فيما بعد)، وصرح بأنه قد تعمد تجريد الكتاب من الشواهد .

(نظـامـــــه)

1 ـ قسم كتابه الى اثنين وعشرين بابا بعدد ابنية الافعال ، وبدأ منها بالثلاثي المجرد ثم مزيده ثم الرباعي المجرد ثم مزيده على النحو الآتي :

ا ـ الثلاثي المجرد :

باب فَعَل يفعُل ـ باب فَعَل يفعِل ـ باب فَعَل يفعَل ـ

---

35) 1 / 109 ، 112 .
36) 1 / 53 ، 54 .
37) 1 / 379 .
38) 1 / 234 ، 237 ، 353 ، 387 و 2 / 12 ، 42 : 85 .
39) 126/1 .

باب فَعِل يفعَل ــ باب فعُل يفعُل ــ باب فعِل يفعِل ــ

ب ــ الثلاثي المزيد :

افعل ــ فعّل ــ فاعل ــ افتعل ــ انفعــل ــ استفعل ــ تفعّل ــ تفاعل ــ افعلّ ــ افعالّ .

جـ ــ الرباعي المجرد :

فعلــــل .

د ــ الرباعي المزيد :

تفعلل ــ افعنال ــ افعوعل ــ افعولّ ــ افعللّ .

2 ــ قسم كل باب من هذه الابواب الى اقسام من حيث الصحة والاعتلال . وكان يبدأ بالسالم ثم المعتل الفاء ثم اللفيف المفروق ثم الاجوف ثم الناقص ثم اللفيف المقرون ثم المضاعف ثم المهموز .

3 ــ بعض هذه الاقسام كان يقسمه اقسامــا اخرى داخلية ؛ كأن يقسم المثال الى واوي ويائي ، والمهموز الى مهموز الفاء ومهموز العين ومهموز اللام ، ومهموز الفاء الى مهموز الفاء من الصحيح ومهمـوز الفاء من الاجوف ومهموز الفاء من الناقص ... الخ .

4 ــ رتب الافعال داخل كــل قســم بحســب حرفها الاخير معاولها ووسطها. ولكنه عدل فى ترتيب الفاظ المعتل اللام أو المهموز اللام عن اعتبار الحرف الاخير لانه واحد فى جميعها واعتبر الحــرف الــذي قبله مع الحرف الاول . كذلك راعى فى المثال ترتيب اللام مع العين ولم ينظر الى الفاء لانها متفقة . وفى الاجوف راعى ترتيب اللام مع الفاء ولم ينظـر الى العين لاتحادها ... وهكذا كان يسقط من الاعتبـار الحروف المتحدة وينظر الى ما عداها .

5 ــ كان يفرد فصولا لما نعته على « افعل » .

6 ــ التزم فى أبواب المزيد ان يحذف الزيادة فى ذهنه ثم يضع الكلمة موضعها من الباب بالنظر الى اصولهــــا .

4 ــ تــاج المصــادر لبوجعفرك (40)

عندنا كتابان يحملان هذا الاسم وينسبــان الى مؤلف واحد ؛ احدهما معجم عربي خالص والآخر معجم عربي فارسي ، وكلاهما يحمل اسم تاج المصادر وكلاهما ينسب الى ابى جعفر احمد ابن علي بن محمد المقري البيهقي المعروف ببوجعفرك المتوفى سنة 544 هـ .

والكتابان وان التقيا فى مشابــه كثيــرة الا أن اختلاف موضوعهما يجعلنا نعالج كلا منهما على حدة. ولنبدأ بأولهما وهو المعجم العربي الخالص :

أ ــ تاج المصــادر (عربــــي) :

يعد تاج المصادر من المعاجم التي ســارت على نظام الابنية . ويوجد منه بدار الكتب بمصر نسخــة برقم 332 لغة تنقصها الخطبــة فقط . والكتــاب فى موضوعه يلتقي مع معاجــم الافعال لانه لا يفــرق فى المعاملة بين الفعل ومصدره ، وانما يعالجهما جنبا الى جنب ، وهو نفسه ما فعلته كتب الافعال .

وصفــــــه :

(المقــدمــــة)

يبدأ الكتاب بمقدمة تشبه بعض الشبه ،قدمــة الفارابي (انظر المعاجم الكاملة [illegible]) وان [illegible] عنها فى قيمتها كثيرة ، وقد قسم البيهقي مقدمته الى فصول عشرة تن[illegible]ت موضوعات مثل : حقيقة الفعل والمصدر ــ اشتقاق المصادر وبناء اسم المرة والمصدر الميمي ــ اسم الفاعل ــ اسم المفعول ــ صيغ المبالغة ــ اسماء الزمان والمكان والآلة والتفضيل ــ تقسيم الافعال من حيث الصحة والاعتدال الى صحيح ومثــال واجوف وناقص (41) ولفيف ومضاعف ومهموز ، ومن حيث التصرف وعدمه الى متصرف وجامد ، ومن حيــث التعدي واللزوم الى متعد (وسماه متجاوزا وواقعا) ولازم (وسماه مطاوعا وغير واقــع) ــ ذكر أوزان الافعال ومعاني الصيغ .

---

40) قال فى بغية الوعاة : بكاف فى آخره للتصغير بلغــة الفارسيــــة .

41) اطلق على الاجوف اسم ذي الثلاثة وعلى الناقص اسم ذي الاربعة ، متأثرا بالفارابي على ما سيأتي.

وتعتبر البحوث الاخيرة اهم فصول المقدمة . ولكنها لم تشتمل على بيان بنظام الكتاب وطريقته . ولا نستطيع ان نقطع بما اذا كان المؤلف قد اهمل الحديث عن ذلك اذ انه تحدث عنه في خطبة الكتاب المفقودة .

(نظامه)

يلتقي في نظامه مع مصادر الزوزني فليس بنا حاجة الى اعادة الحديث عنه .

ب — تاج المصادر (عربي — فارسي)

طبع الكتاب بالهند عام 1320 هـ كما توجد منه بدار الكتب بمصر نسخة مخطوطة برقم 3 معاجم فارسية تيمور . وهو معجم عربي فارسي يبدأ بذكر المصدر العربي ثم يذكر معناه باللغة الفارسية ، والمصادر فيه مرتبة على ترتيب ابواب افعالها .

والكتاب يبدأ بمقدمة صغيرة ليست ذات اهمية كبيرة ؛ اذ لم يتعرض فيها المؤلف لمنهجه ولم يشرح طريقته في الترتيب . واهم ما فيها قوله : « اما بعد، فان هذه مصادر هذبت فارسيتها ، وعرضت على كتب الائمة عربيتها ، وجردتها من الامثال والاشعار ليصغر حجمها ويسهل حفظها ... وصرفت معظم عنايتي الى مصادر القرءان اذ لا فصاحة الا وهو مفتاحها ولا بلاغة الا ومنه يتقد مصباحها ، وقفيتها بمصادر احاديث الرسول التي لا شرف الا وهي السبيل اليه ولا خير الا وهي الدليل عليه ، واتبعتها الافعال التي تكثر في دواوين العرب ... » . فهو يكشف عن سمتين في الكتاب هما :

1 — تجريده من الشواهد (الا ما ندر) .

2 — العناية اولا بمصادر القرءان والحديث ؛ ولذلك لا نجد الشواهد في الكتاب — مع ندرتها — الا منهما .

(نظامه)

لا يختلف نظام هذا الكتاب عن سابقه ، فهما يلتقيان في كل شيء ؛ في التبويب والتقسيم ، وفي ترتيب الكلمات ، بل وفي نفس الالفاظ (42) . وكل ما بينهما من خلاف ان الشرح في الاول بلفظ عربي وهو هنا بلفظ فارسي .

(يتبع)

— ◆ —

هذا البحث من البحوث التي قدمت لمسابقة المكتب الدائم وقد علق عليه الاستاذ محمد المنوني احد اعضاء لجنة التحكيم بما يلي :

يذكر المؤلف عن بعض الكتب انها مخطوطة ، دون ان يعين المكتبة او المكاتب التي توجد بها ، كما هو الواقع بالنسبة لكتاب « الغريب المصنف » لابى عبيد وكتاب « المنتخب » لكراع النمل — ص 1 ، وثالثا : كتاب « المقصور والممدود » لابى علي القالي — في نفس الصفحة عند التعليق رقم 4 .

واغفل ذكر الاسم الكامل لثلاثة مؤلفين :

— ابي حاتم مؤلف كتاب : «فعلت وافعلت» — ص 3

— الزجاج مؤلف كتاب « فعلت وافعلت » — ص 5

— الزمخشري مؤلف : « مقدمة الادب » — ص 53

وقد اضطرب منهاجه بالنسبة للمؤلفين الذين اورد اسماءهم كاملة ، حيث يورد الاسم مرة في صلب الكتاب ، وسار على هذا عند ذكر مؤلفات :

— السرقسطي — ص 9 .

— وابن القطاع — ص 13 .

— والزوزني — ص 17 .

بينما يستدرك ذكر الاسماء لمؤلفين ثلاثة في التعاليق خاصة : حسب الواقع عند ذكر مؤلفات :

---

(42) فمثلا في مادة « جنب » نجد ان الالفاظ التي عولجت في الكتابين هي : الجنابة — الجنب — الجنوب (ص 2 من النسخة الفارسية و ص 6 من النسخة العربية) . وانظر في ص 2 نقلا عن الاصمعي وهو موجود في النسخة العربية ص 7 . ويوجد في ص 4 نقل عن سيبويه وهو موجود في النسخة العربية ص 7 . وفي ص 3 نقل عن الكسائي وهو موجود في النسخة العربية ص 7 . وفي ص 3 ايضا استشهاد بقراءة وآية قرآنية وهما في النسخةالعربية ص 7 . وغير ذلك كثير .

— ابن القوطية ـ ص 7 .

— الفارابـــي ـ ص 23 .

— الكاشفـــري ـ ص 44 .

ويغفل الباحث عن بعض الاسماء ذكر مرجع او مراجع الترجمة ، مثل الواقع بالنسبة لابن القوطية وابن القطاع والزوزني .

ومع هذا يحمد للمؤلف ما بذله من جهـد فى تحليل الكتب التي درسها ، وما قام به من مقارنات بين بعضها ، وما أبداه من ملاحظات سديدة ، ويبدو انـه لو لم يزحمه موعد تقديم الكتاب للجائزة لكان تنقيحه اهم واكمل . وبهذا الاعتبار فان الكتاب جدير بكل تنويـــه .

المعجم المفصل بأسماء الملابس عند العرب

للمستشرق الهولندي - رينهارت دوزي

ترجمة الدكتور أكرم فاضل مدير الفنون والثقافة الشعبية
وزارة الاعلام " بغداد "

لاادري هل احمد نفسي أم الحاها على القيـــامبترجمة هذا المعجم . اذ لم اكد اخطو فى شعابه بضع خطوات ، حتى قامت بوجهي عقبات لا حصر لها ، فمن لفات اجنبية قد يبلغ تعدادهـا العشريـن ، غربيـة وشرقية ، قديمة وحديثة ... والحديثة : كالفرنسيةوالهولندية والالمانية والاسبانية ، مكتوبة بلغة قديمة، والقديمة مكتوبة بلغة اقدم ، كاللاتينية واليونانية .وهناك الآرامية والسريانية والعبرانيـة والقبطيـة والحبشية . وثمة كلمة يقول المؤلف انها كلدانية فيحين ظهر بعدئذ انها عبرية . وهو يستطرد استطرادات عجيبة ، يهواها الطبع العربي ، ولا يستنكرها الطبعالجرماني ، ولكن السليقة اللاتينية تعافها وتستنكرها. ولو ان دوزي كان يعمل تحت اشراف استاذ فرنسي لنسف كتابه نسفا؛ ودوزي لا يكتفي بالاستطراد، بل يفسر بعض النصوص تفسيرا خاطئا ، ويبني على ذلكالتفسير حكما خاطئا . ويوصـي باضافـة التصريف الفلاني الذي ابتدعه الى المعاجم العربية والتصريفالآخر الى القواميس الفارسية . وهو يدحرج الحوادث التاريخية دحرجة سريعة فى تعليقاتـه ، حتى يكـاد ينسيك الموضوع الاصلي .

وشهدته مرة يضيف ثلثين من التعليقات الى الثلـثالثالث وهو النص ، دون ضرورة ملحة . ويضـرب صفحا عن ذكر المصادر أحيانا : فهناك اسـم بـدونمؤلفات ومؤلفات بدون مؤلف .

لم اذكر هذه المآخذ لاقدح فى قيمة الكاتـب وخطر شانه ، لاننا يجب ان نتذكر ان المؤلف الفه بين الاعوام 1841 ــ 1843 ، فى قلة من المصادر التـيلم يطبع بعضها حتى يومنا هذا .

والكتاب ليس كله ملابس بل فيه تاريـخ وادبوفولكلـور .

وهو يتناول الازياء فى جميع الاقطار العربية ،شرقيها وغربيها . ولكن هذه المواد تخص اكثر مـا تخص الاندلس واقطار المغرب العربي ومصر .

واذا اردنا ان نقع على سائر اسمـاء الملابـسالعربية، فاننا سنصاب بخيبة امل . ولكننا نرى طريقة للبحث ونماذج مدروسة ومحاولة جليلة يؤسفني اناقول انعربيا واحدا لم يحاول مثلها.

والانكى من ذلك ان الكتاب ظل اكثر من قرن قابعا فى نصه الاول .

وقد اهتديت الى الكتاب بحكم تعييني مديرالنفنون والثقافة الشعبية فى وزارة الاعلام العراقية ، اذ وجدت من الخير نقله الى لغة الضاد ، لانه مصدرعالمي يراجع فى فرنسا وانكلترا ومصر ، واخيرا فى العراق . ولاننا نعاين فى العالم كله فورة فولكلورية جامحة .

اما الطريقة التى سلكتها فهي الاحتفاظ بأسلوب المؤلف ، لانني ارجو من القاريء ان يقرأ دوزي كما كان يشاء دوزي أن تقرأه . واما النصوص فقد حققتها ما وسعني التحقيق ، الا ان بعضها مسطرا بالعامية ، فكان لا مناص من ابقاء الوضع علىحاله . ولكنني من جهة اخرى صححت رواية الابيات الواردة فى الكتاب دون الاشارة الى هذا التصحيح ،لانني لا اريد ان اتحذلق على حساب دوزي . على انني قد أشير الى التصويب فى بعض الاحيان ، على سبيل التنبيه على وجود هفوات .

وختاما ، لا بد لي من التوجه بالاعتراف بالجميل الى الذين شاركوا فى مساعدتي ولو بكلمات معدودات وعلى راسهم المستشرق الفرنسي الاب جان فييه ــ الذي لا أستطيع ان أفيه حقه من الشكر ــ والدكتور حسين علي محفوظ والاستاذ عبد الحميد العاوجي والاستاذ هاشم الطعان .

المقدمة

مهما تكن الخطوات ، التي خطاها الادب العربي فى مجال التقدم والرقي ، واسعة فى هذه الازمنة الاخيرة ، فليس بمقدورنا ان ننكر ان علم فقه اللغة لم يقطع نفس الاشواط التي قطعتها العلوم التاريخية والجغرافية . بل ارانا مرغمين على الاعتراف بأننا ، فى حلبة علوم اللغة ، لم نندفع الى أبعد مما اندفع اليه الباحثون فى عهد كوليوس Golius

فالحقيقة اننا ما زلنا فى الحالة الراهنة للعلم ، غير قادرين على التفكير تفكيرا جديا بوضع معجم عربي شامل . فان مكتبات اوربا وآسيا وافريقيا ما تبرح تطوي اضالعها على الآلاف من المجلدات المخطوطة، التي ما انفكت حتى عناوينها مجهولة لدينا . ذلك لان مخطوطات اعرق الكتب كلاسيكية فى الادب العربي لم تتناولها يد التحقيق والتدقيق ، بالعناية اللازمة، حتى يومنا هذا ، ولم يعارض بعضها ببعض .

وان القيام بطبع خمسين مؤلفا من الطراز الاول لا يعد عملا كبيرا ، اذا وازناه بالعدد الهائل من الكتب الذي ينتظر بلهفة نشره على الكافة .

وانني اذ اتحدث عن معجم عربي اعني بذلك قاموسا ياخذ على عاتقه ــ الى جانب اهتمامه ، بكل ما لديه من طاقة ، بالمعنى الدقيق الذي كانت تعنيه كل كلمة لدى نشاتها ــ مهمة جعلنا نعلم بصورة محكمة واضحة مختلف المفاهيم التي تلقتها كل كلمة فى الجزيرة العربية وفى فارس وفى سورية وفى افريقيا، الخ . . . واخيرا نناشد هذا القاموس ان يكشف لنا عن كل المعاني التي عبرت عنها الكلمات فى جميع الاقطار التي تألفت منها هذه الامبراطورية العربية المترامية الاطراف ، التي امتدت من الهند حتى حدود فرنسا .

وانني اتحدث عن هذا المعجم المنشود الذي انتظر منه ان يستند على الدوام الى نصوص المؤلفين ، فيخط لنا ، اذا صح التعبير ، تاريخ كل كلمة ، وقصة كل جملة . هذا المعجم المفقود الذي يميز ، بوضوح وجلاء ، المعاني الخاصة لكل كلمة فى قطر معين من الاقطار العربية ، من المعاني التي كانت تعرب عنها الكلمة فى قطر معين آخر : القاموس الذي يجب ان يميز معنى كل كلمة لدى الشعراء ، من معناها الخاص لدى كتاب النثر .

وختاما ، انني أحلم بالقاموس المنطوي على كل التعابير العامية والفنية ، المشروحة شرحا منهجيا. ولكنني أكرر القول ان الازمنة التي يستطاع ان يؤلف خلالها هذا المعجم ما انفكت بعيدة كل البعد عنا . وبوسعنا ونحن نرقب هذا العهد المرموق ، ان ندفع عجلة علوم اللغة الى الامام بثلاث طرق . الطريقة الاولى تنحصر فى تدبيج تعليقات وملاحظات من صميم فقه اللغة على هيئة شرح كتاب لمؤلف من المؤلفين ، أو باضافة ملحق بشرح الكلمات التي اوردها المؤلف فى كتابه وذلك حين يقدر نشر ذلك الكتاب . وهذا

القاموس الصغير هو بمثابة تكملة للمعجم موضوع البحث . وهذا المنهج هو الوسيلة المتبعة بصورة عامة حتى هذا اليوم . اما الطريقة الثانية فهي جمع الكلمات التى تؤلف صنفا من الاصناف. واما الطريقة الثالثة فهي الاقتصار على لغة قرن واحد او على لغة قطر واحد . ولكن هذه الطريقة لم تتبع حتى هذه اللحظة.

لن اتوقف هنا لمناقشة مختلف المنافع التي تجنيها كل طريقة من هذه الطرق ، ولكنني سأحملكم فقط على ملاحظة ان الطريقة الثانية ، الطريقة التي كنت اول من اتبعها فى هذا الكتاب انصياعا لبرنامج المعهد ، هي التي تنفحنا بفوائد حقيقية ، لا سيما اذا كانت الكلمات المطلوب شرحها تتعلق بالاخلاق والعادات .

فاسمحوا لي اذن ان اقول كلمة واحدة عن الخطة التي رايت من المحتم علي اتباعها .

لقد آمنت بأهمية تحقيق الوقائع فى عمل له هذه الطبيعة ، وان اقرب بين شهادات واستشهادات المؤلفين ، وان أعارض بعضهم ببعض . ولم اجرؤ على المجازفة وركوب متن الشطط فى متاهات من التخمينات الاشتقاقية ، التي لو عرضها شخص آخر غيري لبدت مقبولة رائعة بارعة ، ولكن هذه الظنون لن تاتي بنتيجة يطمأن اليها مطلقا .

ان المخطوطات التي ذكرتها تعود ملكيتها الى مكتبة ليدن . وقد اخذت على عاتقي تنبيه القراء دوما حين تؤلف هذه المخطوطات شطرا من مكتبات اخرى . وارى لزاما علي ان الفت الانظار الى انني حرصت كل الحرص بنشري نصوصا لمؤلفين من العصر الوسيط للادب العربي على ايرادها كما كانت مرسومة فى المخطوطات . وان قواعد النحو التي اتبعها هؤلاء المؤلفون تشذ بعيدا عن القواعد التي نحاها نحاة البصرة ونحاة الكوفة ، فوجب علي الا امسخ المؤلفين باعارتهم نحوا لم ينحوه .

لقد شملني دي‌كايانكوس De Gayangos بلطفه فأعارني بضع مخطوطات من مخطوطاته . وسترون على وجه التخصيص ان النسخة النفيسة لرحلة ابن بطوطة ، التي يقتنيها هذا العلامة ، هي التي افادتني افادة بالفة لا مثيل لها . وان هذا السفر هو كتاب من النسق الرفيع من عدة وجوه . اما المختصر المترجم من قبل لي Lee ، فانه لا يهبنا الا فكرة ضعيفة كل الضعف عن اهمية الكتاب الاصلي .

فأرجو من دي‌كايانكوس أن يأذن لي بتقديم فروض الحمد والامتنان اليه ، وازجاء عواطف الاعتراف بالجميل لشخصه الكريم على الاحسان الذي خصني به .

وانني لاجسر على ان اؤمل العفو عن بعض الهفوات التي وقعت فى لغة هذا الكتاب الفرنسية ، اذ يكاد يكون امرا مستحيلا على اجنبي مثلي ان يتجنبها . وربما كان اهون علي ان اكتب الكتاب باللغة اللاتينية ، ولكن الموضوع يتعارض وهذه اللغة ، ذلك لانني لو استعملت هذا اللسان لارغمت ارغاما على تفسير الكلمات العربية بتعابير مستعارة من اللغة الرومانية العتيقة ، التي لم تعد مدلولاتها معروفة لدينا بصورة دائمية .

المدخل

فى العهود الاسلامية الاولى ، يوم كان الناس جميعهم على وجه التقريب بداة ، وكانت المدن صغيرة ضئيلة الشان ، كاد فن الخياطة يكون مجهولا ، فقد كانت الشملات البسيطة ، المنسوجة قطعة واحدة ، كافية لضمان وقاية المشتملين بها من صبارة القر وحمارة القيظ . وليس بوسعنا ان نتصور استطاعة خياطة الالبسة وفق طراز انيق ، وكان الحائك وحده يقوم بهذه المهمة . ولكن العرب باستيلائهم الخاطف على شطر كبير من آسيا ومن افريقيا ومن اوربا ، وجدوا انفسهم مرتبطين بعلاقات وثيقة مع شعوب تلك المناطق التي قهروها واستولوا على ديارها ، فى حين ان هذه الشعوب كانت تفوق العرب الفاتحين مدنية وحضارة ، فلم يكن بد للعرب من هجر حياتهم البدوية شيئا فشيئا ، والشروع فى الاستقرار الدائمي فى

المدن (1) فادركوا يومذاك ان فى مقدورهم عمل ثياب أشد اناقة من الشملات التي كانوا يلتفون بها ، فاستعاروا طرزا كثيرة من طروز الشعوب المغلوبة على أمرها معهم . ولما كان الترف والبذخ والنعيم قد خطا كل منها خطوات واسعة فى أبهة الفرس ، فان بلاط بغداد قد طفق يتفاقم لديه شعور تأثره الذي وقع تحت سطوته من احتكاكه واختلاطه بجيرانه ورعاياه . وكان لانتعاش الحضارة وازدهارها وتقدم التجارة وانتشارها ان انشئت مصانع من كل نوع ، كانت تنسج فيها الاقمشة الحريرية الفاخرة وطرائف الديباج التي لا سبيل الى حصرها ، وقد أحرزت بغداد العديد منها.

اما فى الغرب فكانت الحالة على النقيض من ذلك ، فان العرب قد اختلطوا بالمغاربة والبربر. وكانت هذه الشعوب غليظة مخشوشنة . وكانت أوطأ من قاهريها فى سلم الحضارة ، فكان الترف مجهولا لديها ، وحين اختلط العرب بهذه الاقوام ، استعار هؤلاء من العرب لباسهم الخشن ولكن بصورة جزئية.

أما فى اسبانيا ، فان العرب ، وعلى وجه التخصيص خلال فترة امبراطوريتهم الاخيرة ، قد استعاروا الشطر الكبير من ازياء الفرسان النصارى. ويؤكد ابن سعيد (2) بصورة قاطعة ان اقبية العرب فى اسبانية كانت تماثل اقبية المسيحيين . ويقول ابن الخطيب (3) فى معرض حديثه عن محمد بن سعد ابن محمد بن احمد بن مردنيش الذي توفى فى النصف الثاني من القرن السادس الهجري ما يلي : « وآثر زي النصارى من الملابس والسلاح واللجم والسروج » .

ونتيجة لاختلاط العرب بالاجانب ، كان هناك تباين كبير على الدوام بين ازياء الشعوب المختلفة التي كانت تتألف منها الامبراطورية العربية المترامية الاطراف : وبوسعنا ان نميز بسهولة بين عربي من الشرق وبين عربي من الغرب . ويقول ابن اياس (4) وهو يحدثنا عن المؤرخ المشهور ابن خلدون : « واستقر لما تولى القضاء وهو بزي المغاربة فعد ذلك من النوادر » . ويقول النويري (5) وهو يخبرنا عن وفاة الملك القاهر بهاء الدين ابي محمد عبد الملك بن الملك المعظم : « وكان يلبس ملابس العرب ويتزيا بزيهم ويركب كمركبهم ويتخلق بأخلاقهم فى كثير من أفعاله » . وحتى أولئك الذين كانوا يقطنون فى المدن متقاربين بعضهم من بعض ، كانوا يرتدون الازياء المختلفة . ويوم حظر فيليب الثاني على مغاربة اسبانيا ارتداء زيهم القومي عبر احدهم المسمى مارمول فرانسيسكو مؤنس مولاي Francisco Nuñez Muley عن هذه الحالة بالكلمات التالية : « ان ازياء نسائنا

---

(1) راجع ابن خلدون (المقدمة ، مخ . — 1350 (أ)، ص 158 و 159 الفصل الخاص فى صناعة الحياكة والخياطة) : « اعلم ان المعتدلين من البشر فى معنى الانسانية لا بد لهم من الفكر فى الدفء كالفكر فى السكن . ويحصل الدفء باشتمال المنسوج للوقاية من الحر والبرد . ولا بد لذلك من الحام الغزل حتى يصير ثوبا واحدا ، وهو النسج والحياكة . فان كانوا بادية اقتصروا عليه وان كانوا الى الحضارة فصلوا تلك المنسوجة قطعا يقدرون منها ثوبا على البدن بشكله وتعدد اعضائه واختلاف نواحيها . ثم يلائمون بين تلك القطع بالوصائل حتى تصير ثوبا واحدا على البدن ويلبسونها .
والصناعة المحصلة لهذه الملاءمة هي الخياطة. وهاتان الصناعتان ضروريتان فى العمران ، لما يحتاج اليه البشر من الرفه . فالاولى لنسج الغزل من الصوف والكتان والقطن اسداء فى الطول والحاما فى العرض واحكاما لذلك النسيج بالالتحام الشديد . فيتم منها قطع مقدرة : فمنها الاكسية من الصوف للاشتمال ، ومنها الثياب من القطن والكتان للباس . والصناعة الثانية لتقدير المنسوجات على اختلاف الاشكال والعوائد ،تفصل أولا بالمقراض قطعا مناسبة للاعضاء البدنية ، ثم تلحم تلك القطع بالحياكة المحكمة وصلا او حبكا او تنبيتا او تفتيحا على حسب نوع الصناعة . وهذه الثانية مختصة بالعمران الحضري لما ان اناهل البدو يستغنون عنها، وانما يشتملون الاثواب اشتمالا. وانما تفتيل الثياب وتقديرها والحامها بالخياطة للباس من مذاهب الحضارة وفنونها . وتفهم سر هذا فى سر تحريم المخيط فى الحج، لما ان مشروعية الحج مشتملة على نبذ العلائق الدنيوية كلها والرجوع الى الله تعالى » .

(2) ابن سعيد لدى المقري (نفح الطيب ، مخدي غوتا ، ص 45) .

(3) الاحاطة ، مخدى كايانكوس ، ص 186 .

(4) تاريخ مصر ، مخ 367 ، ص 202 .

(5) النويري تاريخ مصر ، مخ 2 ، ص 270 ، حوادث عام 676 .

ليست أزياء مغربية . ان ازياءهن هي أزياء قشتالة ».

وفى الاقطار الاخرى كانت الشعوب الاسلامية تتباين فى غمائمها وثيابها واحذيتها ، فهل بوسع أحد ان ينكر ان ازياء النساء المغربيات الافريقيات وأزياء النساء التركيات تختلف كل الاختلاف عن الازياء التى ترتديها نساؤنا فى غرناطة؟ كما ان أزياء الرجال تختلف كذلك، ذلك لان ازياء فاس ليست شبيهة بأزياء تلمسان، وكذلك أزياء تونس ليست مثل ازياء مراكش ، وكذلك تنطبق الحالة على تركيا والامبراطوريات الاخرى (6) .

وبالاضافة الى ذلك فهناك بون شاسع بين ازياء الطبقات المختلفة التي يتألف منها المجتمع الاسلامي . ويبدو الاختلاف اشد ما يبدو فى شكل العمامة التي تميز النبيل عن ابن الشعب والجندي، هذه العمامة التي قد يعرف الناس عن طريقها المركز الذي يشغله الرجل الذي يصادفونه (7) . ولكن يجب علينا الا نلجأ الى تطبيق هذه الطريقة بصورة عامة الا على سكان المدن ، لان البدو يكادون يحتفظون بالزي العربي القديم وهم يراعون أوامر الدين ونواهيه اكثر مما يراعيها سكان المدن .

وقد نطق الرسول صلى الله عليه وسلم بالعديد من الاحكام فى سبيل منع تفشي الازياء المترفة الباذخة بين ظهراني اشياعه . واستنبط فقهاء الشريعة الاسلامية من هذه الاحاديث نظاما يضم التعاليم والنصوص الخاصة بالازياء ، وهي التي سنعرضها مقتفين آثار خطى المؤلفات فى الفقه الحنفي والمالكي .

يقول صاحب ملتقى الابحر (8) : ان الملابس تستعمل فى ستر العورة ، وفى اتقاء غائلة الحر وصولة البرد (9) والخير كل الخير ان تكون الالبسة مصنوعة من القطن او من الكتان ، لا هي زاهية باهية للغاية ولا هي اسمال بالية الى ما لا نهاية . ولا يحرم التزين اذا كانت الغاية منه اظهار نعم الله وآلائه التي من بها علينا ، ولكن يحرم ابداء الزينة اذا كان الباعث على اراءتها منبعه الزهو والخيلاء والكبرياء . وان التواضع فى هيئة اللباس هو فى غالب الاحيان موصي به من قبل اعظم حكماء شبه جزيرة العرب وفارس . فيقول النويري مثلا (10) وهو يكيل المديح لصلاح الدين : « وكان لا يلبس الا ما يحل كالكتان والقطن والصوف » . ويقول المؤلف نفسه فى موضع آخر (11) ، بمناسبة وفاة الامير جمال الدين آيدغدي العزيز : « وكان مقتصدا على ملبسه. يلبس ثياب القطن من الهندي والبعلبكي وغيره مما يباح ولا يكره لبسه » .

وارتداء الحرير حلال على النساء ، ولكن هذا القماش محرم على الرجال . فلا يحل لهؤلاء سوى ان يكون لهم فى ملابسهم حاشية من الحرير . هذه الحاشية التي يجب الاتتجاوز الا ربع اصابع عرضا (12) او يجب الاتتجاوز الاصبعين (13) كما يقول الآخرون.

ويرى المالكيون ان هذه الحاشية يجب ان تكون اقل من اصبع عرضا (14) .

وقد تحدث الرسول فى كلمات على درجة كبيرة من العنف والشدة حول الالبسة الحريرية . فقال : « من لبس الحرير فى الدنيا فلن يلبسه فى الآخرة (15)

---

(6) مارمول ، ثورة الموريسكيين (المتنصرين) ، ص 38 ، مج 3 .
(7) انظر كوتوفيك ، رحلة الى أورشليم ، ص 486 . وراجع بارثي (رحلة عبر صقلية والشرق ، ج 2 ، ص 74 ، 75 .
(8) مخ 871 ، ص 106 ، مخ 1081 ، ص 211 ، مخ 1211 ، ص 164 .
(9) راجع مرجي أوسون Mouradgea d'Ohsson (ج2،ص 130). السحنةالعامة للامبراطورية العثمانية
(10) تاريخ مصر ، مخ 2 ك (2) ص 254 .
(11) المرجع السابق ، مخ 2 ، ص 180 .
(12) ويحل للنساء لبس الحرير ولا يحل للرجال الا قدر اربع اصابع كالعلم . (ملتقى الابحر) .
(13) صحيح البخاري ، ج 2 مخ 356 ، ص 169
(14) ابن ابي زيد ، الرسالة ، مع شرح أبي الحسن علي الشاذلي ، مخ 1193 ، ص 746 .
(15) صحيح البخاري ، ج 2 ، مخ ، ص 169 .

وقال كذلك : « انما يلبس الحرير فى الدنيا من لا خلاق له فى الآخرة » (16) .

ويجيز الحنفيون للرجال ارتداء الالبسة التي لحمتها من الحرير وسداها من نسيج آخر . وعلى النقيض من ذلك لا يجوز ارتداء الاقمشة التي سداها من الحرير ولحمتها من نسيج آخر الا فى أوقات الحروب .

أما المالكيون فلم يسد الاتفاق بين صفوفهم ، فهم مختلفون بشأن جواز ارتداء القماش المسمى (خزا) وهو النسيج الذي سداه من الحرير ولحمته من الصوف ولكن الكثرة الكاثرة من (دكاترة المسلمين) فقهاء المسلمين تشجبه وتحرمه (17) .

أما الالوان المستحبة الى أبعد الحدود فاللون الابيض واللون الاسود (18) . يستحب اللون الابيض لان الرسول صلى الله عليه وسلم قال : ان الله يحب الثياب البيض وانه خلق الجنة بيضاء » . وقال مؤرخ افريقي (19) وهو يغدق الثنا ءعلى عبد الرحمن الاول، اول ملوك الاندلس : « كان يلبس البياض ويعتم به » واللون الاسود مستحب لان الرسول كان يرتديه فى يوم فتح مكة ، اذ كان كاسيا بجبة سوداء ومعتما بعمة من نفس اللون (20). اما الشيعة فيمقتون اللون الاسود ، على الضد من ذلك ، لاننا نقرأ فى رحلات شاردان (21) : « لا يلبس الناس اللون الاسود فى الشرق ، لا سيما فى ايران ، فان هذا اللون هو لون تشاؤمي وكريه ، بحيث لا يستطيعون ان يرفعوا ابصارهم اليه وهم يسمونه لون الشيطان». اما اللون الاحمر واللون الاصفر فهما لونان غير شرعيين (22).

ونحن نجهل سر هذه الكراهية ، ولكنني افترض أن اللون الاصفر (المعصفر) هو لون غير شرعي لانه لون الكراهية (23) ، وان اللون الاحمر مقيت لانه لون الدم . وبالرغم من ذلك فان المسلمين يرتدون فى أغلب الحالات ثيابا معصفرة او حمراء » .

واذا آمنا بما يقوله ابن جنى (24) وكذلك الواحدي (25) فى الموضوع نفسه ، فان الشواب اليوافع كن يرتدين الاردية الحمراء عادة . اما الثياب الخضر فلم يكن بوسع احد ان يتزيا بها سوى الاشراف أو عترة الرسول محمد وذرياتهم .

ويبدو بخصوص موضوع الازياء عدم وجود كبير اختلاف بين الحنفيين والمالكيين والشافعيين ، ولكن يخيل الي ان طائفة احمد بن حنبل – وهي أشد الطوائف الاسلامية تزمتا – قد أمعنت فى الجمود الى قرار سحيق فى هذا المجال . واليكم ما نقراه فى تاريخ مصر للنويري (26) : « وفى هذه السنة فوض قضاء قضاة الحنابلة بدمشق الى شمس الدين ابي عبد الله محمد – ووصل اليه بتقليد القضاء من الابواب السلطانية فى يوم السبت ثامن صفر وقرىء بجامع

---

(16) ابن أبي زيد ، الرسالة ، مخ 1193 ، ص 745، مع الشرح : « واختلف فى لبس الخز بخاء وزاء معجمتين وهو ما سداه حرير ولحمته صوف مثلا على اقوال اشار الى اثنين منها بقوله فأجيز وكره صحيح فى القبس الاول واستظهر ابن رشد الثاني . والثالث يحرم لبسه القرافي وهو ظاهر مذهب مالك لقوله عليه الصلاة والسلام فى حلةعطارد وكان يخالطها الحرير : انما يلبس هذه من لا خلاق له فى الآخرة » .

(17) ويستحب الابيض والاسود (ملتقى الابحر) .

(18) مجمع الانهر ، ط القسطنطينية ، ج 1 ، ص 258 : لقوله عليه السلام : « الله يحب الثياب البيض وانه خلق الجنة بيضاء » .

(19) لدى المقري ، تاريخ مصر ، مخدى غوتا ، ص 353 .

(20) المجمع (الكتاب القيم) .

(21) شاردان ج 3 ، ص 69 .

(22) ملتقى الابحر (ويكره الاحمر والمعصفر) .

(23) راجع كتابي (تاريخ بني عباد ، ج 1 ، ص 32 ،ت 105) .

(24) شرح ديوان المتنبي ، مخ 126 ، ص 1103 .

(25) شرح ديوان المتنبي ، مخ 542 ، ص 33 .

(26) مخ 2 ورقة 78 ، حوادث عام 716 .

دمشق بحضور القضاة والاعيان وخرج القاضي شمس الدين المذكور من الجامع ماشيا الى دار السعادة (27) فسلم على نائب السلطنة ثم نزع الخلعة السلطانيــة وتوجه الى جبل الصالحية وجلس للحكم فى سابــع عشر (28) صفر وما غير هيئته ولا عادته فى مشيــه وحمل حاجته ويجلس للحكم على مئزر غير مبسوط بل يضعه فى يده ويجلس عليــه ويكتــب فى محبــرة زجاج (29) ويحمل نعله بيده فيضعه على مكــان واذا قام من مجلس الحكم حمله ايضا حتى يصل الى آخر الايوان فيلقيه ويلبسه . هكذا اخبرني من اثق بأخباره واستمر على ذلك وهذه عادة السلف » .

وانا فى جهل مطبق ما اذا كان هــذا التواضــع المفرط من شنشنة كافة مشايعي مذهب الامام احمد ابن حنبل ، أم من شيمة القضاة لوحدهم ، فيؤسفني كل الاسف انه لم يكن بمقدوري حتى مراجعة احدى امهات الكتب فى الفقه الحنبلي حول هذه النقطــة ، اذ يبدو ان هذه الاسفار نادرة الوجود فى أوربا .

وسنقارن بغية تكوين فكرة لانفسنا عن التغيرات التي طرات على الازياء العربية ، بين ازياء المحمديين وبين زي رجل من الطبقة المترفهة فى القاهرة فى القرن السادس عشر ، بعد الغزو التركي .

كان الرسول يرتدي بادىء الامر قميصــا مــن القطن الابيض (30) ينسدل ردناه الى معصميه (31) ، وكان يضيف الى هذا القميص سروالا منسوجا (32) .
ويخيل الي ان النبي صلى الله عليه وسلم كان لا يرتدي على القميص والسروال الا رداء واحدا هو الجبــة ، وهي عبارة عن رداء طويل من الصوف مطرزة بالحرير ومفتوحة من الامام (33) . وكان لهــذا الرداء ردنــاه الضيقان ، او كان بالاحرى قباء (34) وهو كساء طويل مرصع بالازرار من الجهة الامامية . وكان الرسول فى مناسبات اخرى يرتدي بدل هذه الثيــاب شملــة من النسيج الخشن ، وهي ما نسميه عادة بالبردة (35) المكونة من قطعة كبيرة من النسيج الصوفي السميك ، وهي شهباء اللون مجزعة تلف جسده الكريم كلــه . وكان الرسول محمد يرتدي العمامة البيضاء او السوداء ويرسل احدى نهايتيها على ظهره (36) .

اما حذاء الرسول فكان يتألف من (صندل) نعال معمول من جلد البعير (37) ومربوط بشراكين يرتمي

---

(27) دار السعادة هي بلاط النائب فى دمشق ، لاننا نقرأ فى تاريخ مصر للنويري (مخ 2 ، ص 109) : « وفى عاشر شهر رمضان امر نائب السلطنة بدمشق بهدم العمائر على حبس باب الجديد الى بــاب الفرديس (الفراديس ؟) . (ذكر الادريسي هذا الباب ، ج 1 ، ص 352 . وفى التاسع والعشريــن من شهر رمضان جمع القضاة والفقهــاء بــدار السعادة فى مجلس نائب السلطنة » . وفى موضــع آخر (مخ 19 ، ص 29) : « دار السعادة وهي سكن نائب السلطنة » .

(28) هذا هو معنى كلمة « هيئة » احيانا . ويروي ابن بطوطة (مخدى كايانكوس ، ص 163) ان سلطان الهند منح كل مدينة « صاحــب الخبــر » أي مستخدما يعلمه عن وصول الغرباء . ويضيف بهــذه المناسبة : « وكتبوا اسمه ونعته وثيابه واصحابه وخيله وخدامه وهيئته من الجلوس والمأكــل » . ونجد بعد ذلك حول كلمة مئزر الجملة التالية ، المستعارة من كتاب لابن اياس : « ومئزر صوف ابيض تردى به كهيئة الصوفية » .

(29) راجع لين (المصريون المحدثون ، ج 1 ، ص 43) : « كان الكتبة المصريون القدمــاء ورجــالات الادب وكثيرون غيرهم ، يحمل كل منهم دواة من الفضة او النحاس او الصفر » .

(30) راجع معجمي حول كلمة القميص .

(31) النووي ، تهذيب الاسماء ، ص 33 .

(32) راجع معجمي حول كلمة السروال .

(33) راجع معجمي حول كلمة الجبة .

(34) انظر النووي (الكتاب القيم السابق ومعجمي حول كلمة القباء) .

(35) راجع معجمي حول كلمة البردة .

(36) راجع معجمي حول كلمة العمامة .

(37) النووي (الكتاب القيم السابق) .

احدهما على منتصف القدم ويمر الاخر بين الاصبع الكبرى والثانية ، وكان فى بعض الاحيان ينتعل الخف العالي الرقبة (38) .

وهكذا نرى ان ملابس الرسول كانت من البساطة فى الذروة ، وهي نفسها بساطة ملابس سكان الصحراء فى يومنا هذا (39) .

ولا يرتدي البداة فى عصرنا الحالي الا قميصا من القطن وثوبا طويلا ، أو رداء من الصوف بدلا من هذا الثوب ، اقتداء بالرسول محمد صلى الله عليه وسلم .

ويتألف زي رجل من سكان القاهرة فى القرن السادس عشر من عدد من الملابس العديدة ، ولم نعد نلاحظ فى هذه القطع تلك البساطة التي كانت تميز زي النبي ، وما زالت بادية للعيان فى ازياء البدويين ، فكانوا يرتدون فوق القميص والسروال ثوبا طويلا اسمه (قفطان) وهو نسيج من الحرير ، على الوان مختلفةمختلطة ببعضها (40)، وهذاالثوب كان لهردنان فى غاية الطول (41) . وكانوا يشدون على القفطان حزاما طويلا من الحرير أو من الليف أو من الصوف(32) وتلي ذلك الجبة ، أو الرداء الطويل المفتوح من الجهة الامامية ، التي كان ردناها قصيرين ولا تصل تماما الى المعصمين بحيث يمكن رؤية ردني القفطان الطويلين وقد تجاوزا الاصابع .

ان هذا الرداء كان اكثر قصرا فى الجهة الامامية منه فى الجهة الخلفية ، وكان يعمل من القماش الاحمر او الازرق او الاشهب (43) . وكانوا يلبسون فوق الجبة ثوبا فضفاضا يدعى (فرجية) تعمل من المواد الرنيئة عادة وقد تبطن أحيانا بالفرو او بفيره (44) . أما الاعتمام فكان يتألف بادىء الامر من طاقية صغيرة من النسيج القطني (45) ثم تلاها الطربوش الاحمر (46) المصنوع من القطن المضغوط ، واخيرا جاء دور القطعة القماشية من الموصلي المحيطة بالرأس (47) احاطة السوار بالمعصم الا وهي العمامة . وكانت الاحذية تعملمن الجلد المراكشي الاحمر (48). ان جمال وكمية الثياب تخلع فى الشرق الابهة والوجاهة على مرتديها . ويقول المثل الفارسي : « قربت بلباس » (49) . ومعنى ذلك كما يقول تافرنييه : « يحسن استقبالك وتكريمك وقبولك لدى البلاط وفى أوساط العظماء بقدر ما يكون هندامك حسنا » . أما فى مصر ، فاننا نقرأ فى وصف مصر (الاطلس ، الجزء الثاني ، الصفحة 24) : « كلما زاد تكديس الوجهاء للملابس على ابدانهم زاد اعتبارهم وفاض عليهم الاحترام الذي ينشدونه » .

اذن فلا غرابة ولا عجب اذا رأينا الشرقيين يعنون كل العناية بنظافة ملابسهم وتعطير اجسامهم بالروائح العطرية الفواحة. ونجد في كتاب الاغاني(51): « ملاءة مطيبة » . ونقرأ فى تاريخ مصر للنويري (52) انه وجد بين كنوز احد العظماء : « لعبة من العنبر على قدر جسده برسم ثيابه توضع ثيابه عليها لتكتسب

---

(38) راجع معجمي حول كلمة النعمل .
(39) راجع معجمي حول كلمة الخف ، والنووي (الكتاب القيم السالف) .
(40) انظر بركهارت ، ملاحظات على البدو والوهابيين ، ص 26 ، ومعجمي حول كلمة الفنباز .
(41) انظر معجمي حول كلمة الخفتان .
(42) انظر معجمي حول كلمة الحزام .
(43) انظر هيلفريش ، قصة رحلة مختصرة حقيقية، ص 393 ، ومعجمي حول كلمة الجبة .
(44) معجمي — الفرجية .
45) معجمي — الطاقية والقبع .
(46) معجمي — الطربوش .
(47) معجمي — العمامة .
(48) معجمي — المركوب .
(49) راجع شاردان ، الرحلات ، ج 3 ، ص 72 ، تافرنييه، الرحلات، ج 1، ص 631، ريجاردسون، حول كلمة القربة .
(50) الاطلس ، ج 2 ، ص 24 .
(51) ج2 ، ص 41 . (النويري ، مخك (2) ص154 ، حوادث عام 515 .
(52) مخ ط ل ، ص 66 .

رائحتها » (53) ونقرا كذلك هذا البيت فى كتاب الف ليلة وليلة :

وتميس بين مزعفر ومعصفر
ومعنبر وممسك ومصندل

ونعثر فى مكان آخر من الكتاب نفسه على هذه العبارة : « لبست تلك البدلة الفاخرة وكانت مطيبة » (55) . ونقع فى الكتاب ذاته ايضا على هذه الجملة : « فقعدت تبخره (القناع) فطارت شرارة فاحرقت طرفه » (56) .

ويقول بركهارت عن وهابيي نجد انهم يعطرون بعناية كوفياتهم بعطور من المسك والورس .

وهم يعطرون اردان الثياب بصورة خاصة .

ونقرا فى كتاب « قلائد العقيان » للفتح بن خاقان ، هذين البيتين لابن زيدون :

اعباد يا اوفى الملوك لقد سطا
عليك زمان من سجيته الغدر

فهلا عداه ان علياك حليه
وذكرك فى اردان ايامه عطر

وفى قصيدة للمتنبي :

اتت زائرا ما خامر الطيب ثوبها
وكالمسك من اردانها بتضوع

وهو بيت ينظر الى بيت لامرىء القيس :

الم ترياني كلما جئت طارقا
وجدت بها طيبا وان لم تطيب

وقد جرت العادة فى تكريم ذات من الذوات ان تخلع عليه ثياب التشريف ، وهي عادة قديمة فى الشرق . ومع ذلك نرى اذا مننا الى تصديق ما يقوله المقريزي ان اول من مارس هذه العادة من امراء المسلمين هو هرون الرشيد بخلعه ثياب الشرف على نديمه جعفر بن يحى البرمكي . قال المقريزي (60) بالحرف الواحد فى الجزء الثاني من مخطوطة « وصف مصر » : « واول من علمته خلع عليه من اهل الدولة جعفر بن يحى البرمكي » .

أن لباس التشريف يسمى خلعة ويدعى فى العصور الاحدث من العصور القديمة تشريفا . وكان من الامور المعروفة يوم دخول هذه العادة ان يخلع الامير الرداء الذي يرتديه ويكسو به الشخص الذي رام تشريفه او مكافأته ، ولكن لا يبدو فى اعقاب ذلك ان الامراء كانوا لا يهبون الا الثياب التي كانت فى خزائن ملابسهم الخاصة ، او الثياب الجديدة ، ولكن خلع الثياب كان دائما دلالة على التشريف بأن يلبس المرء الثياب التي كان يرتديها الامير نفسه ، ولم يغفل المؤرخون ذكر هذه الظاهرة (61) .

ويقول النوديري : « انعم على الامير سيف الدين قلاوون بشربوش كان قد لبسه » .

ولو اردنا ان نقرر على وجه الدقة من اي ملابس كانت تتألف الخلعة او التشريف فى مختلف الاحقاب لواجهنا مشكلة عويصة للغاية بالاضافة الى انه يخيل الينا ان الثياب التى كانت تؤلف الخلعة خلال حكم بعض السلالات كانت تتوقف على اختيار الامير التحكمي . ومع ذلك فان فيبرس (62 يخيل اليه ان الخلعة تنحصر فى الاغلب الاعم او فى الحالات الخاصة بالقباء ، ولكن يجب علي ان ابرهن ان هذا الراي غير قائم على اساس . صحيح ان ملابس التشريف فى

---

(53) ترجمة النص الخاص بالنعبة .
(54) طمكناكتن ، ج 1 ، ص 169 .
(55) ج 1 ، ص 568 .
(56) ج 3 ، ص 182 .
(57) ملاحظات على البدو والوهابيين ، ص 131 .
(58) ابن زيدون ، لدى ابن خاقان ، ص 38 .
(59) الديوان ، مخ 542 ، ص 22 . راجع الواحدي وابن جنى .
(60) وصف مصر ، ج 2 ، مخ 372 ، ص 351 :واول من علمته خلع عليه من اهل الدول جعفر بن يحى البرمكي .
(61) تاريخ مصر ، مخ 2 م ، ص 215 .
(62) فى تعليقه على تاريخ اليمن ، رتجرس ، ص140 .

عهد حسن باشا الذي كان يحكم اليمن كانت تقتصر على الاقبية (63) ، ولكن لم تكن الحالة فى بغداد وفى مصر مثلا على هذه الشاكلة . وكانت الخلعة وكان التشريف مؤلفين من مختلف الملابس . ويعلمنا النويري (64) ان لباس التشريف الممنوح من قبل خليفة بغداد الملك الناصر داود كان يتالف من قباء اطلس ومن شربوش . ويروي لنا المؤرخ نفسه فى مكان آخر ان الخلعة المعطاة من قبل الخليفة العباسي المعتصم بالله (65) كانت مؤلفة من عمامة سوداء وفرجية مزينة بالذهب . ونقرأ فى اسفل هذا الخبر ان لباس التشريف الموهوب من الخليفة كان مكونا من عمامة من الديباج الاسود ومن دراعة .

والخلعة التي كانت تمنح فى مصر الى احد الوزراء كانت تتشكل من الجبة ومن فرجية ومن طرحة (66). وكان التشريف ينحصر كذلك فى مختلف الملابس . واخيرا هناك كلام آخر للنويري (67) يدل دلالة واضحة على ان حلل التشريف كانت تتباين بالنظر للقماش المصنوعة منه (68) وللاجزاء التي تتالف منها (69) وذلك حسبانا للطبقة التي ينتمي اليها الرجل موضوع التشريف والمكافأة ، او حسب الخدمات التي كان قد اداها للامير (70) .

اما لباس الشرف المعطي من قبل الخلفاء العباسيين فقد كان علىوجه التأكيد اسود اللون (73). ولا تستعمل الالبسة فى الشرق لسوء الحظ كأداة للزينة فقط ، فان شيطان الكره او الانتقام يستخدمها لينتزع من العدو الحياة بصورة دنيئة . ونحن الغربيين نعلم ان الملابس كانت تستخدم فى العصر الوسيط للفرض نفسه . وان قلة من الامثلة المقتبسة من التاريخ الاسلامي لكافية للبرهنة على ان هذا الثار الخسيس لم يكن غير معروف فى الشرق . ويقص علينا النويري (74) إن السلطان الايوبي الملك المعظم كان قد اضمر فى نفسه حقدا عنيفا لقاضي القضاة، لان هذا القاضي كان اقنع اخت صلاح الدين (ست الشام بنت ايوب) ان توصي بأموالها الى المؤسسات الخيرية . ولما كان الملك المعظم يطمح هو نفسه الى احراز هذه الاموال فان آماله قد خابت نتيجة لحمية القاضي . فبحث الامير خلال بعض الوقت عن ذريعة يتذرع بها للانتقام من القاضي ولكن دون جدوى . واخيرا اهتدى الى هذه الذريعة فارسل رسولا الى القاضي وهو فى مجلس حكمه يحيط به جماعة كبيرة من العدول والمتحاكمين . ويمضي المؤرخ فى قصته فيقول (75) : « فجاء الرسول وقال للقاضي : « السلطان يسلم عليك ويقول لك : الخليفة سلم الله عليه اذا اراد ان يشرف احدا من اصحابه خلع عليه من ملابسه . ونحن نسلك طريقه . وقد أرسل اليك من ملابسه وأمر ان تلبسه فى مجلسك هذا وانت تحكم بين الناس . وكان الملك المعظم اكثر ما يلبس قباء

---

(63) راجع تاريخ اليمن ، مخ 477 ، ص 18 ، 34 ، 60 ، 61 ، 112 ، 176 284 ، 298 ، 319 .
(64) تاريخ مصر .
(65) المرجع السابق ، ص 82 ، حوادث عام 643.
(66) المرجع السابق ، ص 144 .
(67) النويري، المرجع السابق، مخ 2 ن، ص 32.
(68) راجع النويري ، المرجع السابق ، مخ 2 و ،ص 58 ، 75 ، 83 ، 116 ، مخ 19 ب ص 22 و 23، 135 .
(69) المرجع السابق ، مخ 19 ب ، ورقة 25 ، ص 30 .
(70) راجع النويري ، المرجع السابق ، مخ 2 ، ص 49 ، 82 ، 144 ، مخ 19 ب ، ص 3 ، كامفر ، التحف النادرة ، ص 65 ، وتعليقة سملية علىكنستان سعدى ، ص 46 .
(71) راجع النويري مثلا ، تاريخ مصر ، مخ 2 ن،ص 28 .
(72) النويري ، المرجع السابق ، مخ 2 ، ص 215
(73) راجع ابن بطوطة (الرحلة ، مخ دى كايانكوس ، ص 194) .
(74) تاريخ مصر ، مخ 2 م ، ص 18 .
(75) ص 19 .

ابيض وكلوتة صفراء . وفتح الرسول البقجة (76) . فلما نظر القاضي الى ما فيها وجم » (77) .

قال الشيخ شهاب الدين ابو شامة : « فأخبرني الرسول الذي احضر هذه الخلعة والرسالة بذلك قال: وكان السلطان قد امرني ان البسه اياها بيدي أن امتنع او توقف . فاشرت عليه بلبسها واعدت عليه الرسالة. فاخذ القباء ووضعه على كتفه ووضع عمامتـه بأرض ولبس الكلوتة الصفراء على راسه . ثم قام ودخـل بيته » . وتضيف المخطوطـة : « ومـرض اثر هـذه الحادثة ورمى كبده ومات » . ويقال ان ذلك كان فى يوم الاربعاء سابع وعشرين شهر ربيع الاول سنة تسع عشرة وسبع مائة (النص كما هـو ـــ المترجـم) . ومات ملك قشتالة (دون انريك) مسموما طبقا لما تقوله بعض التواريخ الاسبانية ، وذلك لان ملك غرناطة محمد كان قد اهدى اليه حذاء طويـل العنق مشبعـا بالسموم (79) .

وكان الرجال والنساء يرتدون الثيـاب السـود على حد سواء فى العهود القديمة علامة على الحداد ، وذلك لاننا نعلم ان زي الخلفاء العباسيين الاسود كان قد اتخذ كشارة من شارات الحداد بسبب وفاة الامام ابراهيم بن محمد . ونقرأ كذلك فى تاريـخ مصـر للنويري ما يلي : « شق القاهرة وهو لابـس السـواد واعلامه كذلك حزنا على الظاهر » . ولكن لم تعد البسة الحداد تلبس بعد هذه العصور من قبل الرجال ، وذلك لان هذا يعني عدم الخضوع لمشيئة القدر والحكمـة الالهية (81) . ومع ذلك فان النساء ما زلن يرتديـن البسة الحداد فى الشرق ، ولكن بمناسبة وفاة الازواج والاقرباء . فنحن نقرأ فى الاحاطة لابن الخطيب ، ان الشاعرة الشهيرة حفصة عشيقة ابي جعفر احمد بن سعيد الشاعر الذائع الصيت ووزير حاكم غرناطة ، لبست الحداد لدى علمها بقتل حبيبها (82) . ولكن هذه الحالة ولا ريب استثناء من القاعدة .

وينحصر الحداد فى ان تصبغ النساء القميص وخمار الراس وحجاب الوجه والمنديل باللون الازرق الفامق او باللون الاسود على وجه التقريب ، مضافا الى اللون النيلي . وفى ان يرتدين ملابـس الحـداد سبعة ايام او خمسـة عشر يومـا او اربعيـن يومـا احيانـا (83) .

اما فى الاندلس أثناء حكم الخلفاء الامويـيـن فان ملابس الحداد كانت بيضـا ، لاننا نقـرأ فى تاريـخ الاندلس (نفح الطيب) للمقري : « عليهـم الظهائـر البيض شعار الحزن » .

والعرب يرتدون الملابس الحمـر او الصفـر (المعصفرة) حين يريدون اظهار انهم فى أوج سـورة الفضب . فنحن نقرأ فى كتـاب الف ليلـة وليلـة : « لبس بدلة الفضب وهي بدلة حمراء » . ولكن ربما كانت هذه العادة شنشنة تركية (86) .

وفى المفرب يشير اللون الاصفر الى الغضب ، ذلك لان (بيدرو دي سان أولون) (87) و (وندس) يلاحظان ان ملوك مراكش ، اذا نووا سفك الدمـاء ، فانهم يرتدون فى معظم الحالات الملابس الصفر .

---

(76) انظر حول كلمة البقجة او البقشة ، التعليقة حول كلمة التحتانية .
(77) وضعت وجم محل وحم الواردتين فى المخطوطتيـــن .
(78) مؤلف كتاب الروضتين الشهير (تاريخ نور الدين وصلاح الدين) .
(79) راجع كونده ، تاريخ حكم العرب فى اسبانيا ،ج 3 وكوباروقياس ، كنز اللغة القشتالية ، مدريد ، 1611 ، حول كلمة Barzegui
(80) مخ 2 ك (2) حوادث عام 549 .
(81) ان المخطوطة ب (مخ 2 ل ، ص 75) تضيف:« وبنـــوده » .
(82) مخ د ى كاياتكـوس ، ص 38 : « ولما بلـغ حفصة قتله لبست الحداد وجهرت بالحزن » .
(83) بركهارت ، أسفار فى الجزيرة العربية ، ج 2 ،ص 274 ، لين ، الف ليلة وليلة ، ج 1 ، ص 134 ، 518 . مقتبسات من قصة عنترة ، ص 92 ، 154 ، الف ليلة وليلة ، ط مكناكتن ، ج 1 ، ص 339
(84) مخ دى غوتا ، ص 85 .
(85) تحدثت عن كلمة بدلة فى احدى التعليقات علىهذا الكتـــاب .
(86) راجع تعليقة لين حول هذه الفقرة ، ج 2 ، ص 326 ، 327 .
(87) الحالة الراهنة للامبراطورية المراكشية ، ص63 ، 172 .
(88) رحلة الى مكناس ، ص 133 .

الاتب و المئتبة

وبعد فاننا نقرأ لدى الجوهري (ج1 م مخ ص 85) اتب الاتب البقير وهو ثوب او برد يشق فى وسطه فتلقيه المراة فى عنقها من غير كم ولا جيب والجمع أتوب » . وفى القاموس (طكنكتا ص 443) الاتب بالكسر والمئتبة كمكنسة برد يشق فتابسه المراة من غير جيب ولا كمين ، والبقيرة ، ودرع المراة ، وما قصر من الثياب فنصف الساق ، او سراويل بلا رجلين ، او قميص بلا كمين . وقد وجدت فى مجمل اللغة لابن فارس (مخ 485) الاتب كالبقيرة . وينتج من هذه الشروح ، التي قدمها اللغويون العرب ، أن الاتب والمئتبة يعملان بصورة عامة من قطعة قماش(1) وبصورة خاصة من قطعة قماش مخططة ، تشق من وسطها ، وحينئذ تدخل المراة راسها من الفتحة المعدة لهذا الغرض . وهذا الثوب محروم من الكمين ، وغير مفتوح من جهة الصدر . ويخيل الينا أن بساطة هذا الثوب تشير الى ان هذا اللباس كان يرتدى فى العهود الاسلامية الاولى ، وما زال النساء — حتى يومنا هذا — يرتدينه فى شبه الجزيرة العربية لان علي بيك يقول فى (الاسفار ، ج 2 ، ص 106) وهو يتحدث عن نساء مكة : « انهن ما يفتأن يلبسن القميص ، على هيئة عجيبة غريبة للغاية لا نكاد نتصورها . ويتألف هذا القميص من قطعتين مربعتين من القماش ، طول كل منهما ست أقدام وعرضها خمس اقدام مخيطة بصورة مجتمعة من الاعلى ، حاشا فتحة فى الوسط ينساب منها الراس . اما الزوايا السفلية فمقورة بمقدار سبع بوصات تقريبا ، وكأنها جزء من دائرة ، بحيث ان ما كان فى بدايته زاوية يصبح تقويرة محفورة . وهاتان التقويرتان مخيطتان معا ، ولكن الجزء السفلي والجوانب تبقى مفتوحة من الاعلى الى الاسفل ، وترتدي موسرات النساء هذه الاقمصة المعمولة من النسيج الحريري المخطط تخطيطا خفيفا دقيقا . وهو رقيق رقة الكاز ويجلب من مصر . والنساء المذكورات يصففنه طيات على الاكتاف ، ويعلقنه حول اجسامهن بمعونة حزام» والاتب بصورة عامة يعني كافة الملابس القصيرة التي لا تصل الى اكثر من منتصف السيقان ، كما ان الاتب يعني — ايضا — نوعا من السراويل القصيرة ، السروال الذي لا فتحة فيه لدخول السيقان ، او انه قميص لا كم له .

المئتــــب

لا وجود لهذه الكلمة لدى الجوهري . ولكن تشير هذه الكلمة حسب راى القاموس(طكلكتا ص 43) الى نفس اللباس المشار اليه بكلمة مشمل ، وهو رداء يشتمل به (المئتب كمنبر . المشمل) راجع كلمة مشمل .

الأخـــروق

لا وجود لهذه الكلمة فى القاموس .

ولكن يخيل الي انها تعني ضربا من ضروب تيجان الراس المستعملة فى المغرب . يقول ابن بطوطة (الرحلة ، مخطوطة دى كايانكوس) فى مقاله عن بلغار الفولك : وعلى راسها البغطاف وهو اخروف (كذا) مرصع بالجوهر وفى اعلاه ريش الطواويس . ويقول بعد ذلك وعلى راس كل واحدة من البنات (الخادمات) الكلا (كلاه بالفارسية) وهو شبه الاخروف (كذا) وفى اعلاه دائرة ذهب مرصعة بالجوهر وريش الطواويس من فوقها . ويستخلص من الفقرات السالفة ان كلمة اخروق كانت تعني فى المغرب : « نوعا من التيجان الصغيرة » . (راجع الف ليلة وليلة ت لين ، ج 1 ص 424) المعمولة من الذهب ، المرصعة بالاحجار الكريمة ، التيءستعملها النساء اغطية لرؤوسهن وتحليا بها . ولعلها نفس الزينات الراسية التي تحمل فى اقطار الشرق الاخرى اسم تاج (2) .

---

1) ان كلمة ثوب تعني ايضا قطعة قماش ، فنحن نطالع فى الف ليلة وليلة : فمضيت وعمدت الى ثوبين من الديباج الرومي وجئت بهما اليه وقلتللخياط فصل هذه اربعة ملابس اثنين مفرجة واثنين غير مفرجة . ونقرأ فى مكان آخر من الف ليلةوليلة ايضا : «اقطع لها من هذا الثوب كسوة وخيطها. وقال والله ما ارضى لنفسي من جميع ما معي كفنا اكفن فيه فتصدق علي بكفن». فبعث اليه نصف ثوب بغدادي ومائتى درهم فكفنوه بهما . (تاريخ مصر للنويري (مخطوطة 2) .

2) ان كلمة بغطاف التى يستعملها هنا ابن بطوطة (بالفارسية بغتاف) وجدت مشروحة بعد ذلك على هذه الشاكلة : « وعلى راس الخاتون البغطافوهو مثل التاج الصغير ، مكلل بالجوهر وبأعلاه ريش الطواويس » .

الارز والازار ، وفى اللهجة المصرية الايزار

كان يبدو فى العهود الاسلامية الاولى ان كلمة ايزار قد استعملت لتعني ثوبا بصورة عامة مهما كان شكل هذا الثوب . فالبخاري (صحيح ، ج 2 مخ 356) عنده باب يحمل عنوان : باب الازار المهدب (1) يقول فيه : ويذكر عن الزهري وابى بكر محمد وحمزة بن ابى اسيد ومعاوية بن عبد الله بن جعفر انهم لبسوا ثيابا مهدبة . والمسألة فى هذا الكلام هي مسألة ثياب بصورة عامة ، وينبغي ان تضيف الى ذلك أن القاموس (ط كلكتا ، ص 451) قال فى ضمن ما قاله ان كلمة ازار تعني كل ما سترك . ومع ذلك فمن المحتمل ان المؤلف اراد ان يشير بصورة خاصة الى الاردية المسمى واحدها ازارا ، وهي الازر التي كان يشتمل بها الرجال فى عهد محمد (ص) .

ويخيل الينا ان رجال عمان كانوا مشهورين بهذه الازياء ، لاننا نقرأ فى عيون الآثار (مخ . 340) ان الرسول قد ترك يوم وفاته ، فيما تركه من ثياب اخرى ازارا عمانيا . وهذا ما يجعلني اعتقد جازما أن المعني فى الكلام السالف بالازار هو الرداء ، ذلك لان المؤلف ابا الفتح محمد او بالاحرى مستنده ابن فارس قد ذكر بالاضافة الى ذلك ثوبين من تلك الثياب التي يسمى مفردها حبرة . (راجع كلمة حبرة فى موضعها من هذا المعجم) . ونجد كذلك كلمة ازار مستعملة فى محل كلمة بردة بالمعنى نفسه . وقد ترك محمد (ص) كذلك ازارا آخر ، مما تحدث عنه فى موضع من المواضع التالية .

اما فى العصور المتأخرة ، فيبدو ان كلمة ازار لم تعد تستعمل لتعيين رداء من اردية الرجال ، ولكن هذه الكلمة قد استعملت طوال عهود الاسلام ، منذ عهد محمد (ص) حتى ايامنا هذه ، للدلالة على هذا الغطاء الكبير أو الرداء الواسع الذي تلتف به نساء الشرق . ولننظر اول ما ننظر لى لين كيف يصف هذه اللفافة ولنجاهد بعد ذلك فى البرهنة باستشهادات عديدة على ما قدمناه نحن من راي . اما المحقق الانكليزي — وهو مشهور بجدراة واستحقاق بنفاذ بصيرته — فيصف الازار على الهيئة التي ترتديه بها النساء المصريات فى يومنا هذا (الف ليلة وليلة ، ج 1 ، ص 210) . وراجع كذلك كتاب (المصريون المحدثون ، ج 1 ، ص 63) اذ يقول : «الازار هو قطعة من النسيج تلتف بها النساء العربيات عادة ، عندما يبرزن للجمهور . عرض هذا الازار ذرعان او اكثر من ذلك (حسب طول المراة المشتملة به) . وطوله ثلاثة اذرع، وتسحب النساء من قسمه الخلفي حاشية على الجزء العلوي من الراس وعلى الجبين ، ويعلقن هذه الحاشية حينئذ بشريط مخيط من الداخل ، اما البقية فتتدلى الى الخلف والى كل جهة حتى تبلغ الارض ، او تكاد تمسها ، وهذا الازار يلف الجسم كله تقريبا ، لان المراة تمسك بنهايته بصورة تجعنه يلفها من الجهة الامامية ايضا ، وهكذا تغيب فى هذا الكيس . وعلى هذه الهيئة يخفي هذا الثوب كل قطع الحلل الاخرى الملبوسة عدا جزءا صغيرا من الثوب الواسع الفضفاض (ثوب او سبلة) هو جزء آخر من اللباس الفرض منه تمكين المراة من التجول أو من ركوب الخيل او ركوب الحمار ، وهناك خمار الوجه. وهو يصنع الان بصورة عامة من الخام الابيض . وهذا النوع من الازار كان مستعملا فى عهد محمد (ص) ، ففي صحيح البخاري (ج 2 ، مخ 256) فى الباب الذى سبق لنا ذكره عن الازار المهدب ، نقرأ القصة التالية ، مستندة الى رواية عائشة : قالت : « جاءت امراة رفاعة القرظي رسول الله صلى الله عليه وسلم وانا جالسة وعنده ابو بكر فقالت يا رسول الله انى كنت تحت رفاعة فطلقني وبت طلاقي فتزوجت بعده عبد الرحمن بن زبير وانه والله ما معه يا رسول الله الا مثل هذه الهدبة » واخذت هدبة من جلبابها . فسمع خالد بن سعيد قولها وهو بالباب لم يؤذن له. قالت فقال خالد : « يا ابا بكر الا تنهي هذه عن ما تجهر به عند رسول الله صلى الله عليه وسلم » فلا والله ما يزيد رسول الله صلى الله عليه وسلم الا التبسم . فقال لها رسول الله صلى الله عليه وسلم لعلك تريدين ان ترجعي الى رفاعة لا حتى يذوق عسيلتك وتذوقي عسيلته » ، فصار سنة بعده . وكلمة جلباب حسب راى الجوهري (ج 1 مخ 85) هي نفس كلمة ملحفة . والملحفة طبقا لآراء المؤلفين الاندلسيين الذين سنجد كلامهم فيما بعد هي الازار

1) الصيغة الثانية من فعل هدب لا وجود لها فى القاموس .

نفسه . ولنمض الان من شبه الجزيرة العربية الى مصر . واذ نصل الى وادي الكنانة نقرأ فى النويري (تاريخ مصر ، مخ (1) ان العلماء قرروا ، فى مجمع من مجامعهم ، ان النساء اليهوديات والنصرانيات سيكن مجبرات على التمنطق بالزنار تحت الازار او حسب رواية اخرى ــ يبدو انها اكثر احتمالا لدى النويري ــ يشد الزنار فوق الازار لا تحته . واما المراة فتشد الزنار من تحت الازار وقيل من فوق الازار وهو الاولى . ونقرأ لدى السيوطي (حسن المحاضرة ، مخ 113) : وفى سنة خمس وخمسين وسبعمائة امر بأن يكون ازار النصرانية ازرق وازار اليهودية اصفر وازار السامرية احمر . وبهذه الطريقة كان الناس يستطيعون لاول وهلة التفريق بين هذه المراة وتلك من جهة ممارسة هذا الدين وذلك، فى حين ان المراة المسلمة كانت ترتدي الازار الابيض فهى متميزة فى كل الاحوال . ونجد لدى ابن اياس (تاريخ مصر ، مخ 367 ، ص 398): وكانت الغاسلة اذا خرجت تغسل ميتة تأخذ ورقةمن عند المحتسب وتجعلها فوق عصابتها مخيطة فى ايزارها حتى يعلم انها غاسلة » . اذ فى عام 840 حرم السلطان على النساء الخروج من منازلهن) . ونجد فى الف ليلة وليلة ــ ط مكناكتن ج 2 ، ص 121) : عليها ثياب مشرطة وازار وسخ قديم . وفى مكان آخر من الكتاب المذكور ص 134 : ثم اني غطيت عيني ودارت بطرف من ازاري من الناس . وحط فمه تحت ازاري على خدي . وفى موقع آخر ص 229 : كشفت نقابها عن وجهها وقلعت ازارها . وفى موضع آخر (ج 2 ص 228) : وضعت على راسها ازارا عسليا . واخيرا نقرأ فى (ج 3 ، ص 540) : وهي ملفوفة فى ازار من حرير مزركش بذهب (والحديث عن جارية تجري عملية بيعها) ..

ويطيب لي ان اقرر هنا ان اهل مصر اليوم لم يعودوا يسمون الان هذا الرداء او الشملة اذا كانا مصنوعين من الحرير ازارا ، اذ ان هذا الازار الحريري يطلق عليه هذا اليوم اسم حبرة .

وان الرحالة الاوربيين الذين زاروا مصر فى مختلف الازمان ، يتحدثون ايضا عن هذا اللباس ، ولكن معظمهم لا يوردون اسمه . فنحن نقرأ فى قصة هيلفريح ما يلي : « ان النساء كن يرتدين حين يخرجن الى مدينة القاهرة اردية متماثلة . واعني بذلك انهن ساعة يزمعن البروز من منازلهن تلتحف اجسامهن بقماش ابيض بديع ناعم الملمس ، وانهن يسحبن ارديتهن من الجهة الخلفية على الراس ، وانهن يعلقن ملابسهن من الجهة الامامية تحت العنق . وبعد ذلك يلففن انفسهن بدقة واحكام بهذا الرداء الذي يغطين ذواتهن به حتى مواقع اقدامهن . وان هذه الاقمشة التي يستعملنها كأردية لها من الحاشية العليا نوع من الهدب الحريري الاحمر المرصع بالذهب » . ونقرأ فى رحلة منتيكازا ص 190 ان النساء اذا عزمن على الخروج من بيوتهن غطين انفسهن تغطية تامة برداء ابيض من القطن المنقوش ، وهو نسيج يسميه الاهالي بافتة ، وهم يجلبونه من الهند ، ويغطين انفسهن به من سمت الراس الى اخمص القدم (2) ولعل وايلد ايضا يتحدث فى كتابه (ص 204) عن الازار حين يقول عن نساء مصر : « ان النساء المصريات ــ اثناء سفرهن أو ساعة خروجهن من منازلهن ــ يرتدين لباسا ابيض على رؤوسهن ليستترن به » . ويتحدث كورني (ص 218) فى رحلته عن النساء العربيات فى القاهرة فيعبر على هذه الصورة : « انهن حين ينطلقن خارج دورهن يضعن على رؤوسهن وعلى اجسادهن لباسا من القماش الابيض يغطيهن تغطية شاملة بحيث لا يدع لهن شيئا يفلت من هذه الظلمة سوى عين واحدة ، تستطيع ان تهدي كل مراة الى طريقها . ان هذه الاغطية تشبه تلك التي يستعملها الاسبان » .

ويجب علي ايضا ان الفت النظر الى ان كلمة ازار فى مصر تلفظ وتكتب كذلك (ايزار) . ولقد رأينا سالفا ان هذه الصيغة استعملت من قبل ابن اياس . وهي بعد ذلك ليست نادرة الوقوع فى نص الف ليلة وليلة الذي نشره هابيخت . راجع مثلا الجزء الاول من الصفحات 194 ، 310 و 352 مكررة و 356 . وراجع ايضا بركهارت (الامثال العربية رقم

---

1) يخلط المستشرق الطائر الصيت سيلفستري ساسي بين الزنار والحزام . فالزنار فى مصر هو حزام الشعوب دافعي الجزية (اليهود والمسيحيين والسامريين) اما زنار المسلمين فهو الحزام ! .

(2) يبدو اذن ان الكلمة الفارسية بافتة كانت مستعملة فى مصر ايضا . ففي كتاب آيين اكبري (ج 1 ص 98) ان البافتة هي اسم من بين اسماء المنسوجات القطنية .

56) فهو يكتب هذه الكلمة على نفس الهيئة حين يروي المثل التالي : « ان لقيتها قطع ايزارهـا قال الدورة على لم الشمل » . وترجمتها عنـدي : « اذا وجدتها فاشطر ازارها شطرين » . فيجيبه الآخر : « المهم فى اللحظة الراهنة هـو ايجـاد الفرصـة لملاقاتها » . (ومع ذلك فبركهارت يتوهم حين يقول: « ان الايزار هو شملة المراة المصنوعة على وجه العموم من الحرير الاسود أو من القطن من نفس اللـون » . فاذا كانت الشمنة التي تتحدثبشأنها سوداء فتسمى حبرة . واخيرا فان لين يجزم بصراحة بأن الناس فى مصر يقولون (ايزار) .

فاذا تركنا مصر ايضا وعبرنا الى بلاد البربر ، وجدنا الازار ، فى القرن السادس عشر وفى القـرن السابع عشر فى مراكـش وفى فـاس . اذ يقـول ديكردى توريس فى (قصة الشرفاء ، ص 86) فى معرض الحديث عن سيدات مراكش : « انهن يرتدين فوق فساتينهن لباسا طويلا يسمينه ازارا ، وهـو الذي يسمونه فى غرناطة ملحفة ، وهي مصنوعة من الحرير او من الصوف مع زركشات وحواشـي مـن الجوانب مطوية طيات غاية فى الذوق والابداع بحيث تتعلق بالصدر بالاضافة الى ترصيعها ببعض الحلقات والاقراط ومواد الزينة ويخترقها دبوس . وهـذه التحليات ـ ذهبية كانت ام فضية ـ انما هي لـدى الاغنياء . اما لدى الطبقات الاخرى فهي من المعدن» ونقرا كذلك فى موضوع النساء فى فاس فى كتـاب دى مارمول (وصف افريقيا ، ج 2) : « ان النساء على جانب مفرط من الجمـال ، ولـو انهن لسـن متعففات في أغلب الحالات ، وهن يرتدين الالبسـة باناقة رائعة للغاية ، ويتزين لـدى خروجهـن مـن منازلهن بالملابس البيض الفاخرة المصنوعـة مـن الذهب ومن الحرير ، وتلتف فـوق هـذه الملابـس الملاحف او الازر المعمولة من النسيـج الهولنـدي الفاره ، المزينة من نهاياتها بالحرير الملون . وهـذه الاردية طويلة طول اغطية السرر ، ولكنها ليسـت واسعة سعتها ، وعليها فى حواشيها شرائـط مـن الحرير الابيض او من لون آخر ، وكلها منسوجة فى نفس الازار . وبعد ان تلتـف النسـاء بهـذه الازر يشدونها الى الصدر بحلقة ضخمـة من الفضـة او الذهب ، اما فى الصيف فهو الزي الاعتيادي للنساء النبيلات . ويخبرنا دابر فى كتابه عن افريقيـا ص 241 ان الخادمة التي وجدت ضمن اعضـاء سفـارة ملك مراكش وفاس فى امستردام عام 1659 ـ كانت ترتدي ازارا مصنوعا من القطن الابيـض الدقيـق . ويبدو لنا أن الازار لم يعد مستعملا فى يومنا هذا فى فاس ومراكش ، ذلك لان المحقق المدقق الدانمركـي هوست لم يتحدث عنه .

اما فى مالطة فيكتبون ويلفظـون كلمـة ليـزار وكلمة ليزور . فالكلمة الاولـى فى حالـة الافـراد والكلمة الثانية فى صيغة الجمع . وهذه الكلمة تعني فى هذه الجزيرة ايضا شملة واسعة (راجع فاسالي اللغة المالطية ، المجموعة 442) .

وكان الازار مستعملا فى سورية ايضا ، وما برح مرتدي فى تلك الربوع حتي يومنا هذا . ونحـن نقرا فى رحلة هيافريـج أن النسـاء فى أورشليـم يتكيسن فى شملة بيضاء بدلا من الرداء الـذي يلف رؤوسهن وكافة ثيابهن ، بحيث انك لا تستطيع تمييز هذه المراة من المراة الاخرى ، وهي الحالة السائدة فى القاهرة . ويقول لويس دى فارتما ان النساء فى دمشق مرتديات افخر الحلل الحريرية ، أما ملابسهن الفوقانية فهي من القطـن الابيـض النـاعـم ، وهـذه الملابس لينة الملمس دقيقة الصنع كأنها قـدت مـن الحرير . ويروي داندينى فى (رحلة من جبل لبنان ، ص 46) ان نساء طرابلس فى سورية يلتحفن لـدى خروجهن ـ التحافا تامـا فى شرشـف من الكتـان الابيض أو من القطن بحيث ان الناظرين اليهن لا يرون حتى أيديهن بالرغم من تملكهن حرية تحريك أذرعتهن وايديهن . اما دارفيو فى كتابه (مذكـرات ، ج 6 ، ص 446) فيقول ان النساء الحلبيات يرتدين فـوق ثيابهن دثارا واسعا من القماش الابيض ، يغطيهن من رؤوسهن الى اقدامهن . ويقول فون ريشتر وهو فى صدد الحديث عن عرائس التجار الافرنج فى حلب : « ان زي السيدات هو الزي العام السائد على الساحل السوري ، فهن حين يخرجن يرتدين شملة بيضـاء يدفعنها من الوراء على الراس ، ويعقدنها من الامـام تحت الانف ، بحيث انك ان لم تكن على معرفة خاصة بالانوف لن تستطيع التعرف على المتنكرات فى هذه الهيئة . واخيرا يقول المقدم نابيه، وهو يتحدث عن نساء بيروت (ذكريات عن سورية ، ج 1 ، ص 117): « انهن ملتفات التفافا تاما بالازار او بالشملة الطويلة البيضاء التي تلف الراس فتخفي الوجه وتسقط على الارض فى طيات عديدة ، بحيث انهن لا يكدن يعرفن من قبل اصدقائهن او من قبل ذويهـن الادنيـن » . (راجع الكتاب نفسه ، ج 1 ، ص 133 و 134) .

ويخيل الي أن الازار كذلك دائم الاستعمـــال لدى النساء المارونيات . (راجع لايت . رحلات الى مصر والنوبيا والارض المقدسة وجبل لبنان وقبرص ص 220 ودقق الصور) .

أما فى الجزيرة فيبدو ان الازار هنـــاك نــادر الوجـــود .

ومع ذلك فاننا نقرأ فى احدى كتب بكينكهـام (رحلات الى بلاد ما بين النهرين ، ج 1 ص 392) ان النساء فى ديار بكر يرتدين احيانا أزرهن المصنوعة من الموصلي الابيض كتلك الازر التي ترتديها النساء فى أزمير وفى دمشق » .

ليس فى مقدوري ان ادع هذه المـادة دون ان اترجم بعض فقرات مارمول (وصف افريقيا ، ج 33) ذلك الكتاب الغامض المغمور . اذ يقـول الرجـل فى معرض كلامه عن النساء المصريات : « انهن يرتدين الشملات الواسعة البيض المصنوعة من القطن الناعم الدقيق الذى يجلب من الهند ، وهذه الاغطية مفصلة تفصيلات مختلفة ، فبعضها يشبه ازر بلاد البربـــر وبعضها يسمى فى مصر ليسيا (هي كلمة عربيـــة تعني غطاء او خمارا) فهل اراد بليسيا الازار الـذي اعرفه ؟ لا ادري .

ولا بد من جهة اخرى أن يكون مارمول قـد زار مصر فى عهد قريب كل القرب من كتابة الف ليلـة وليلة ، وقد رأينا فى السطور السالفة ان كلمـة ازار تظهر احيانا فى هذا الكتاب . واخيرا فان الوصـف المعطي من قبل مارمول عن ليسيا النساء المصريات ينطبق كل الانطباق على أوصاف الازر التى فرغنا توا من قراءتهـا . لذلك ان مارمـول واهم وانـه قـد اساء الفهم ، ولكن مارمول كاتب مرمـوق بحيـث لا يسعنا السكوت عن ملاحظاته ولو كانت خاطئة .

أما صيغة ازار فهي نادرة ، ولم اقع عليها الا فى هذا البيت المنسوب للاعشى الذي نقله الجوهـري (ج 1 ، مخ 85) (الكامل) :

كتميـل النشـوان يـــر
فل فى البقير وفى الازاره

ان كلمة ازار ــ التي تشير الى الغطاء الواسع الذي تلف المراة به جسمها كله ــ قد استعملت مـن قبل الشعراء للدلالة على المراة نفسها . فنحن نقرا هذا البيت الذي يرويه الجوهـري (ج 1 ، مخ 85) : (الـوافـــر) :

الا ابلغ ابا حفص رســـــولا
فدى لك من اخ ثقـــة ازارى

ويضيف اللغوي : قال ابو عمرو الجرمي يريد بالازار هاهنا المراة . (راجع القاموس ، ط كلكتا ، ص 451) . ولكن لكلمة ازار معنى آخر ايضا . فهي تعني نوعا من التبـان لتغطيـة الارداف والاعضـــاء الطبيعية (العورة) . فنحن نقـرأ فى عيـون الآثـار (مخ 340) أن الرسول ترك بين مخلفاته : ازارا طوله خمسة اشبار . وقد حرم رسول الله صلى الله عليه وسلم على المؤمنين ارتداء التبابين والسراويـــلات خلال ايام الحج ، وامر بالتعويض عنها بالازار . ولكنه قال : « من لم يجد ازارا فليلبس سراويل » . (راجع صحيح البخاري ، ج 2 ، مخ 356) . وراجـع باب البرانس وباب العمائم . ويقول النويري فى (تاريخ مصر مخ 2) : فاعطاني هذا الازار وقـال : « قـــد احرمت فيه عشرين حجة » . واخيرا يعلمنا وايلد فى احد كتبه (ص 64) ما يلي « وفى تلك الامسيـــة ، واصل الحجاج سفرهم لدى غروب الشمس ، فلـم يرتدوا البستهم ، ولكنهم اكتفوا بستر اعضائهـــم الطبيعية فقط بنسيج وبلف اجسامهم عموما بالاحرام الذي هو قطعة من القماش المصنـوع من الشعـر . (راجع كذلك فى الصحيح الكلم النوابع ، ص 121).

ويروي الرواة ان النبي (ص) قال : « انهـــا ستفتح عليكم أرض العجم وستجدون فيها بيوتا يقال لها الحمامات فلا يدخلهـا الرجـال الا بـالازار » . (الرسالة لابن زيد ، مخ 1193 ، ص 747) .

ويبدو ان صيغة ازر نادرة الوقوع . فنحن نقرأ فى الميداني (مخ 232 ص 16) المثل التالي :

« ان كنت بي تشد أزرك فأرخه » . ويشـرح الميداني هذا المثال فيقول : « اي تتكل علـى فـى حاجتك فقد حرمتها » . ويظهر ان كلمة ازر معناهـا هنا حزام ، كما قال فريتاك فى (الامثال العربية ، ج 1 ص 25) او بالاحرى هي كما يقول ازرك بعد نسـم همزة الكلمة محل وضع حزامك ، اي وسط الجسم . ولكن الجوهري لم يورد معنى لكلمة حزام وكذلـــك فعل القاموس ، ولكننـي انبـه الى ان الحماســة (ط.فريتاك ، ص 657) قد فسرت معنى كلمة مؤزر على هذا النحو : « قوى من الازر وهو موضع عقـد الازار من الحقو » .

المئزر ، المئزرة ، المئـزار

تعني كلمة مئزر تبانا Caleçon وهذا مــا يقطع به لين فى ترجمته لالف ليلة وليلة (ج 2 ، ص 398) حيث يقول ان كلمة ميزر او مئزر تستعمـــل حاليا (فى مصر) للدلالة على : زوج من سراويل .

ونجد هذه الشرعة فى الفقه المالكي : « لا يدخل الرجل الحمام الا بمئزر » (ابن ابي زيد ، الرسالة ، مخ 1193 ، ص 747) ولدى النويري ان الحاكم بأمر الله (تاريخ مصر مخ 2 ك ، (2) ص 98) أمر « ان لا يدخل احد الحمام الا بمئزر » . والواقعة ذاتها يرويها المقريزي ، ويوردها سيلفستردى ساسي (طرائف عربية ، ج : ، ص 55 النص العربي) . ونقرا لدى ابن اياس (تاريخ مصر ، مخ 367 ، ص 249 فى حوادث عام 824) : « قيل لما ارادوا غسل الملك المؤيد لم يجدوا له الا اناء صغيرا يصبون به عليه الماء ولا وجدوا له منشفة ينشفون بها لحيته حتى اخذوا منديل بعض من حضر غسله ولا وجدوا له مئزرا يسترون به عورته حتى اخذوا مئزر بعض الجواري النائحات وهو مئزر اسود سعيدي خشن فسبحان من يعز ويذل » .

ان كلمة مئزر التي لا يمنحها فريتاك الا معنى كلمة باليم (Pallium) اي صدرة الكاهن او المشمال او اللفاع الافريقي ، تعني كذلك قطعة القماش التي تستر العورة ، والتي تلبس من السرة الى أسفل .

ونحن نقرا فى رحلة ابن بطوطة (مخ دى كايانكوس ، ص 226 و 227) : « وبها زاوية حسنة فيها شيخ حسن الصورة والسيرة يسمى بمحمد العريان لانه لا يلبس عليه الا ثوبا من سرته الى اسفل وباقي جسده مكشوف ، وهو تلميذ الصالح الولي محمد العريان القاطن بقرافة مصر . حكاية هذا الشيخ : وكان من أولياء الله تعالى قائما على قدم التجريد يلبس مئزرة وهو ثوب يلبسه من سرته الى اسفل » .

وتعني كلمة مئزر كذلك : كساء . فنحن نقرا لدى ابن اياس (تاريخ مصر ، مخ 367 ، ص 281 ، حول حوادث عام 822) : « وكان السلطان لابس جبة صوف أبيض وعلى راسه عمامة صغيرة بعذبة مرخاة على كتفه ومئزر صوف ابيض بردى به كهيئة الصوفية» . ونجد فى الف ليلة وليلة (نشر مكناكتن ، ج 1 ص 158) : « وضع عليهم ميزرا اسود وصاروا يتفرجون من تحت الميزر » . ويقول فيما يقوله (فان سليب) (تقرير جديد عن رحلة الى مصر ، ص 307) — وهو يصف ازياء رهبان القديس انطوان على سفح جبل كولزم — ان المئزر الذى هو فى اللغة القبطية احيانا (ميزروس) واحيانا (بلوز) هو رداء كبير من قماش اسود بطانته بيضاء ، شبيه بأردية الآباء اليسوعيين الا انه بلا ياقة . ولكنهم فى غير حالات السفر لا يستعملونه الا فى حالات نادرة جدا » . اما فى يومنا هذا فان كلمة ميزر لم تعد تستعمل — كما يبدو — بهذا المعنى فى مصر . راجع لين (الف ليلة وليلة ، ج 2 ، ص 398) .

اما القاموس فيقول ان كلمة مئزرة لها معنى كلمة باليوم (Pallium) اي صدرة الكاهن او المشمال او اللفاع الافريقي . ولعل المستشرق (فان سليب) كان ينظر الى هذه الصيغة حين كتب كلمة ميزر .

واخيرا فان كلمة مئزر تشير الى نوع توك Toque (قطعة خرقة او مئزر او قلنسوة او طاقية القاضي) . ذلك لاننا نقرا لدى ابن بطوطة (الرحلة ، مخ دى كايانكوس) : « ومن غريب ما اتفق لي يومئذ اني دخلت فرايت القضاة والخطباء والشرفاء (ص 80) قد استندوا الى حيطان المشور (1) وهو غاص بهم

---

(1) تعني كلمة مشور فى لغة عرب المغرب قاعة فى قصر . راجع : مارمول فى كتابه (وصف افريقيا ، ج 2، ص 31، مج 2) حيث يروي لنا ان قصر امبراطور مراكش يحتوي على قاعتين فخمتين ، تسميان Mexuars حيث يجلس السلطان ، فيعقد فى احدى القاعتين المجلس العام الذي يشهده خواص البلاط ، اذ يجتمعون للتشاور وتبادل وجهات النظر فى المسائل المهمة بحضور الملك» . ويسمى المشور الخاص ، فى رسائل ابن الخطيب .
ويترجم بيدرو دى الكالا فى كتابه (مفردات اسبانية عربية) مجلس الملك : Consejo real
ويترجم Chancelleria الى مشور . و secretario الى صاحب المشور . ويذكر ديكو دى توريس فى كتابه (قصة الشرفاء ، ص203) كلمة Mesuar ، حيث يعقد الملك مجلسه .
وفى مكان آخر (ص 163) يقول : وكان الرؤساء والشيوخ فى ال Mezuar ، وهو المحل الذي اعتادوا الاجتماع فيه مع الملك اثناء بحث الشؤون العامة » . وفى جهة اخرى يورد المؤلف بعض الكلام (ص 317) فيقول : « يبدو ان الملك يتناول طعامه فى المشور ، ويؤكد نفس هذه الواقعة مارمول (ج 2

من جميع جهاته وهم بين باك ومتباك ومطرق وقـد لبسوا فوق ثيابهم خامة من غليظ القطن غير محكمة الخياطة بطائنها الى اعلى ووجوهها مما يلي اجسادهم وعلى راس كل واحد منهم قطعة خرقة او مئزر اسود وهكذا يكون فعلهم الى تمام اربعين يوما وهي نهايـة الحزن عندهم وبعدها يبعث السلطان لكل من فعـل ذلك كسوة كاملة » . حدث هذا عقب وفاة ابن الملك ايذج . ونجد فى تاريخ مصر لابن اياس (مخ 367 ، 288) : « وكان السلطان لابس جبة صـوف ابيـض وعلى راسه مئزر ابيض ملفوفا عمامة صغيرة بعذبـة مرخاة » . وبهذا المعنى عبـرت كلمـة المئـزر الى اسبانيا تحت صيغة الميزر Almaizar ويفـسر معناها كوباروفياس فى كتابه (كنز اللغة القشتالية، مدريد ، 1611) فيقول : الميزر Almaizer عبارة عن لفافة راس او برقع مراكشي يشبه الطرحة. وهذه اللفافة مصنوعة من الحرير الخالص الموشـي بضروب الالوان مع هدبات وعذبات . ويقول ديكـو دي اوربا ان هذه الكلمة بصيغتها العربية تنطـق على هذا المنوال : ازار Yzarum فأل هي الاداة ، ومـا — قلنا فى مواضع اخرى — هي علامة اسم اداة :

Al-ma-yzerum, almaizar, couverture

ويلف المغاربة هذا الازار حـول الراس ، ويدعـون نهايات الحواشي تتدلى على الاكتاف » . وبهذا المعنى توجـد كلمـة اليـزل Almaizal او الميـزر almaizar فى عدة كتب اسبانية قديمة . وكانت تلبس هذه اللفافة من قبل الرجال والنساء على حـد

ص 103 ، مج 2) . وان مؤلف الكتاب الذي عنوانه « مهمة تاريخية فى مراكش ، ج 2 ، مج 2 ، ص 50) يكتـب Mexuar ، مثل مارمول ، ويفسر هـذه الكلمة بأنها قاعة مخصصة للجلسات العامـة . ونحن نقرا فى رحلة ابن جبير (مخ ، ص 190) : « وبهـذا المشور يجلس السلطان الجلوس العام » . ويبدو أن هذا النوع من القاعات كان معظمه مكشوفا ان لم يكن كله . اذ يقول جاكسـون فى كتابه (تقرير عن مراكش، ص 121) انه يوجد قرب القصر فى مدينة مراكـش المشور M'shoar او محل عقد المجلس ، وهو بناية واسعة كثيرا على شكل مربع ، محوطة بجدران، ولكنها مكشوفة ، ويعقد الامبراطور هناك جلسـاتـه لسماع افراد رعيته واقامة ميزان العدالـة » . وفى كتاب آخر هو (تقرير عن تمبكتو ، ص 138) يقـول نفس الرحالة ما يلي : « رفعت خيامنا الخاصـة فى المشور Mushoir اى فى محل عقد الجلسات ، على ارض منبسطة محاطة بسور ، حيث يجتمع الشيخ الى مختلف عشائر سوس فيعظمها » . ويقول بيدون دى سان اولون فى كتابه « حالة امبراطورية مراكش الراهنة ، ص 75) : « ان المشـور mishuart هي رحبة مكشوفة ، مزدانة بأعمدة ونقوش بارزة من الرخام . ويكتب لمبرير فى كتابه (جولة فى مراكش، ص 246) mâchoire ويشرح هـذه الكلمـة بأنها جزء مكشوف من القصر » .

وتدل كلمة مشور كذلك على جزء من قصـر منفصل عن بقية العمارة . ويقرر جارنت فى كتابـه (رسالة جوابا على اسئلة غريبة مختلفة ، ص 48) : « يوجد قرب قصر مدينة مراكش عمارة فخمة ، تدعـى michouar يقطنها العلـوج او المرتـدون الذين يرافقون الملك على الدوام لدى خروجـه » . ونقرا فى كتاب (رحلة فى ولايات البربر عام 1785 ، ص 48) ما يلي : « يوجد عدد هائـل من المشاور او المسـاكن المنفصلة ، بحيث يستحيـل تعدادهـا » . وبعد ذلك نقرا (ص 51) : « يوجد مشور عظيم بجوار الاماكن التي تسكنها النسـاء اللواتي هن فى خدمته ، هناك حيث تقع اربعة ينابيع وحمامات مزوقة بالمرمر. ويقتصر المشور على اربع مقاصير يتوسطها فنـاء وحديقة . وهذا المشور قريب الشبه بالدير » .

لقد راينا اعلى كلامنا هذا ان كلمة مشور تـدل بصورة خاصة على القاعة المعدة للاجتماعات . ولهذا السبب فان هذه الكلمة تطلق كذلك على الاجتمـاع العام نفسه ، كما يؤكد ذلك بصورة قاطعة هوست فى كتابه (اخبار من مراكش ، ص 169) وكذلك كرابـر دى همسو فى كتابه (مـرآة جغرافيـة واحصائيـة لامبراطورية مراكش ، ص 198) .

وتعني كلمة مشور فى ايامنا هذه حصنا او قلعة. راجع : العقيد سكوت (يوميات اقامة فى مخيم عبد القادر الجزائري « اسم الله) ص 71 ، 160 ، 236 ، 242، 260) .

ولعل لكلمة مشور نفس المعنـى فى كـلام ابن بطوطة (المخطوطـة ، ص 268) : « والمشـور فى وسط هذه المدينة وهو كبير جدا ودار الامارة فى وسطه وهو يحف به من جميع الجهات » .

سواء . راجع (اغاني الموريسكيين الشعبية ، ص 237 و 239 الخ – وحروب غرناطة الاهلية ، ص 237 و 239) .

وقد عبرت كلمة مئزر كذلك الى ايطاليا ، ففي جنوه تطلق كلمة ميزارو Mezzaro على قطعة كبيرة من القماش ملونة مزخرفة تغطي المراة بها راسها وكتفيها . راجع : (أوصاف جنوه، عام 1781، مع الصورة) . اما كلمة مئزار فلا اتذكر انني صادفتها.

البــردة ، البـــرد

قبل ان نورد تفصيلات عن هذا اللباس ، نرى من الضروري ان نؤلف عنه فكرة بالغا ما بلغت هذه الفكرة من قلة الدقة . فدونكم اذن – كيفية وصفه من قبل لين فى ترجمته لكتاب (الف ليلة وليلة ج 3 ص 241) : «البردة قطعة طويلة من القماش الصوفي السميك ، الذي يستعمله الناس لاكساء اجسامهم به خلال النهار والمتخذ كذلك غطاء اثناء الليل . اما لون هذا القماش فأسمر ، أو رمادي . ويبدو ان هذا النسيج كان فى العهود القديمة مخططا على الدوام ».

والبخاري فى صحيحه (ج 2 ، م 356 ، ص 168) يعرض علينا فصلا عنوانه : «باب البرود والحبرة والشملة» الذى نقرأ فيه ما يلي : «وقال خباب شكونا النبي صلى الله عليه وسلم وهو متوسد بردة له » . والرواية التالية يرويها انس بن مالك . قال : « كنت امسي مع رسول الله صلى الله عليه وسلم وعليه برد نجراني غليظ الحاشية فادركه اعرابي فجبذه بردائه (1) جبذة (2) شديدة حتى نظرت الى صفحة عاتق رسول الله صلى الله عليه وسلم قد اثرت بها حاشية البرد من شدة جبذته . ثم قال يا محمد من لي من مال الله الذي عندك . فالتفت اليه رسول الله صلى الله عليه وسلم ثم ضحك ثم أمر له بالعطاء » . والحديث التالي يرويه سهل بن سعد . قال : « جاءت امراة ببردة فقالت : هل تدرون ما البردة . قال سهيل : نعم هي الشملة منسوج فى حاشيتها . قالت : يا رسول الله اني نسجت هذه بيدي اكسوكها . فأخذها رسول الله صلى الله عليه وسلم محتاجا اليها . فخرج الينا وانها لازاره . فجسها رجل من القوم فقال : يارسول الله اكسنيها. قال : نعم . فجلس ما شاء الله فى المجلس ثم رجع فطواها ثم ارسل بها اليه . فقال له القوم : ما احسنت . سالتها اياه وقد عرفت انه لا يرد سائلا – فقال الرجل : والله ما سالتها الا لتكون كفني يوم اموت. قال سهل : وكانت كفنه »

وسنجد الحديث التالي فى موضوع كلمة (نمرة) والحديثين الاخيرين فى موضوع كلمة (حبرة) .

جاء فى عيون الاثار (م 340 ، ص 189) ان النبي صلى الله عليه وسلم كان يلبس يوم الجمعة برده الاحمر . ونقرأ للمسعودي (لدى كوز كارتن ، طرائف عربية ، ص 268) ان الخليفة المقتدر العباس كان يضع على كتفيه وصدره وظهره البردة التي كان يرتديها رسول الله (والبردة التي كانت للنبي صلى الله عليه وسلم) على كتفيه وصدره وظهره) .

ان هذا اللباس كان مستعملا فى الاندلس ، فنحن نرى فى ملاحظة دىكايانكوس (المقري ، تاريخ السلالات الاسلامية فى الاندلس، ج 1 ، ص 413) ان هذا الرداء كان نوعا من الكساء الغليظ (3) وهناك ايضا كاتب لامع هو ابن خاقان يذكر كلمة برد فى مواضع كثيرة من مجازاته واستعاراته – فنجد مثلا هذه الجملة لدى هذا المؤلف فى (قلائد العقيان ، ج 1 ، م 306 ، ص 6) : « برد عمره قشيب » . ومعنى ذلك ان حياته تشبه بردا جديدا . ونجد كذلك فى مكان آخر (لدى فيرس ، لابن خاقان ، عن ابن زيدون ، ص 23) فوافاها والربيع قد خلع عليها برده (4)

ويبدو ان البرد كان معروفا كثيرا لدى فلاحي مصر فى الازمنة الغابرة . اذ يقول وايلد فى كتابه (وصف رحلة اسير مسيحي ، ص 204) : « ان فلاحي هذا القطر يرتدون فوق قميصهم الواسع الفضفاض بردة طولها عشرة أذرع وعرضها ذرعان يلفون بها

---

(1) ان هذا الكلام يبرهن لنا بصورة واضحة ان كلمة رداء تقابل كلمة مانتو Manteau بصورة عامة ، لذلك فلا حاجة لمعاناة القراء عناء البحث عن كلمة رداء فى كتابي هذا .

(2) ان كلمة جبذة لا وجود لها فى القاموس .

(3) راجع كلمة كساء فى محلها .

(4) لقد اشتق الاسبان من كلمة برد صفة هي Burdo التى سموا بها نسيجا غليظا كما سموا بها رداء غليظا .

اجسامهم ويلتحفون بها فى الليل » . ولا يتطرق الى ذهني شيء من الشك بتاتا حين يتحدث احد الرحالة الاقدمين وهو بلون فى كتابه (ملاحظات ، ص 226) عن احد الاكسية بأن هذا الكساء هو البردة نفسها فيقول بأن « المصريين يرتدون قميصا طويلا ابيض اللون ليس على شيء من التعقيد فى التفصيل ، كما يرتدون نوع رداء لا خياطة فيه ، مصنوع من الصوف وكانه سجادة خفيفة يلفون به اكتافهم وجزءا من اجسامهم وليس لهم من رداء سواه حين يجوسون خلال الديار . واذا اتفق لهم عبور ماء عميق فانهم يلفون رداءهم وقميصهم حول راسهم ، فكأنهم عقدوا على رؤوسهم التيجان ، وهكذا يستطيعون عبور نهر النيل حتى فى أيام الفيضان » ... ان كلمة السجادة التي استعملها الرحالة الفرنسي الشيخ المحترم تصور لنا البردة ادق التصوير . وحسبما يقول لين فى كتابه (المصريون المحدثون ، ج 1 ، ص 189) ان البردة لا يرتديها فى ايامنا هذه الا عدد ضئيل من الفلاحين المصريين ، وهذه البردة تكون فى بعض الاحيان خالية من الزخرفة كما تكون فى احايين اخرى مخططة بصورة متقاربة النقوش بحيث يخيل للناظر اليها من كثب انها ذات لون واحد .

واعتقد ان البردة كانت مستعملة كذلك لدى بدو مصر ، لانني اقرا فى رحلة منتكازه الى اورشليم (ص 112) « ان بعض البدو يسترون اجسامهم بقطعة من القماش طولها خمسة اذرع ، ويتدلى ثلاثة ارباع هذه القطعة تقريبا من جهة الذراع اليسري » . ونقرا كذلك فى كتاب كوبان (درع أوربا ، ص 325) « ان عامة الناس هناك يسترون اجسامهم بمجرد قطعة قماش من الصوف تلتف حولها التفاف الافاعي». ونطالع فى قصة تيفنو (قصة رحلة الى المشرق ، ص 329) « ان الناس يدرجون مرتدين قميصا طويلا ازرق اللون مخيطا من جميع الجهات حتى الاسفل ، ولهم قطعة قماش كبيرة من الصوف الابيض الغليظ يلفونها عدة لفات على اجسامهم وتحت اباطهم وفوق اكتافهم » . واخيرا ، يقول دارفيو فى كتابه (مذكرات، ج 1 ، ص 205 و 206) عن البدو فى الاسكندرية الذين يؤجرون حمرهم للمسافرين : « ان ارديتهم لا تحول بينهم وبين العدو والكدح مطلقا ، وهذه الاردية تنحصر فى قطعة طويلة من البركان او فى النسيج الصوفي الهفهاف ، الذي يردفون نهاية منه على رؤوسهم ويحيطون سواعدهم واجسامهم واوراكهم بسائره ، ويربطونه ربطا محكما بحزام جلدي ، بحيث لا يحتاجون الى تفصيل ولا خياطة باتخاذهم منها ما يشبه مسوح الرهبان وما يماثل الاردان والاثواب والسراويل » .

وكانت اليمن بصورة خاصة مشهورة بحياكة الاقمشة التي كانت تصنع منها البرود . (النويري ، نهاية الارب ، م 273 ، ص 96) — وكانت تعمل كذلك فى دمياط . واليكم ما يقوله كوبان فى كتابه (درع أوروبا ، ص 479 و 480) : « ان طائفة من سكان دمياط بارعون فى الفنون الميكانيكية ، وقد مهروا على وجه التخصيص فى حياكة الاقمشة المنقوشة بألوان مختلفة ، وتسمى هذه الاقمشة (بور) Bourgs ولعلها البرشم التي لا أعرف معناها .

البرطـــل والبرطـــل

يفسر الجوهري (ج 2 ، م 85 ، ص 180) والقاموس (ط كلكتا ، ص 1396) هذه الكلمة بانها قلنسوة . راجع هذه الكلمة (1) .

البرقع ـ البرقع ـ البرقوع

اليكم ما نقرا لدى الجوهري (ج 2 — م 85 — ص 2) : البرقع والبرقع للدواب ونساء الاعراب ، وكذلك البرقوع . قال يصف جؤذرا (الطويل) :

وخدا كبرقوع الفتاة ملمعا
روقين لما يعدوان تقشرا

ونحن نعلم عن الشعراء العرب انهم كثيرا ما اوردوا كلمة برقع فى أشعارهم — كأمثال المتنبي وأبي العلاء المعري وغيرهما . (بعد تفهمنا للبيت الذي استشهد به الجوهري يخيل الينا ان البرقع كان ملونا بمختلف الالوان فى قديم الزمان) وان شعراء العرب طالما ذكروا هذا البرقع فى مجازاتهم واستعاراتهم . ولكن يبدو ان هذا البرقع قد زال من عالم الاستعمال فى العصر الوسيط من التاريخ العربي — كما يظهر ان سلطنة الازياء قد احلت محله انواعا اخرى من البراقع . وارى اننا سنحاول عبثا

---

(1) تاج الاسقف Mître (المترجم) .

اذا سولت لنا انفسنا البحث عن هذه الكلمة فى كتاب الف ليلة وليلة ــ هذا الكتاب الذي وردت فيه اسماء انواع اخرى من البراقع . وانني ارى ــ ان لم اكــن متوهما ــ ان البرقع لم يوجد فى مصر الا فى مستهل القرن المنصرم تقريبا .

ويصف الكونت دى شابرول فى كتابه (وصف مصر ــ ج 8 ــ ص 114) هــذا الخمــار على هــذا المنوال : « حجاب يستر الوجه من جــذر الانــف ــ ويشد الى زينة الراس اعلى الجبين ومن كل جانب . وهو قطعة من الموصلى او من نسيج الكتان الابيض الرقيق الدقيق ــ طوله طول الوجه ويتدلى حتــى الركبتين . وهذا الخمار لا غنى عنه للمراة التي تغادر منزلها » . ونقرأ كذلك فى كتاب بوكوك المعنــون (وصف الشرق ــ ج 1 ــ ص 339) : « ان عــوام النساء يضعن على وجوههن نوعا من الغطاء الخفيف مشدودا بشريط الى زينة الراس فوق الانــف » . ونطالع فى تقرير ويتمان (رحلات فى تركيا الآسيوية وسورية ومصر ــ ص 379) : « ان قطعة من الحرير تؤدي اكمل الاداء وظائف البرقع ــ بحيث لا يستطيع المشاهد ان يرى من الوجه الا العينيــن تقريبــا » . (يقول المؤلــف هذا القول عن عوام النســاء ــ وفى اللوحة العشرين يمكن رؤية زي امراة من القاهرة من طبقة اعلى . والبرقع الاســود يتجاوز وســط هــذا الجسم فقط) وتشير كلمة البرقع الى الشيء الذي تشير اليه كلمة يشمق التركية ــ ذلك لاننا نقرا فى كتاب تيرنر (يوميات جولة فى المشرق ــ ج 2 ــ ص 308) ان هذا الرحالة واجه ــ اثناء رحلته من دمياط الى الاسكندرية ــ نساء قبطيات « مبرقعات بيشمق yatchmak طويل اسود يبــدا من نهايــة الانــف ويتدلى حتى الركبتين » . ويقول المؤلف نفسه فى مكان آخر (ج 2 ــ ص 396 ــ متحدثا عن عوام نساء القاهرة) : « ويتدلى من هذه الطرحة على الجبين ــ مستعينا ببعض الحلى الذهبية او الفضية او النحاسية الصفر ــ يشمق من القطن الاسود او من الحرير الذي يغطي الوجه بتمامه اللهم الا العينين ــ ويهبط حتى الصدر ــ بل قد ينحدر احيانــا حتــى يصــل الــى الركبتين » . وفى الختام دونكم ما نقرأ فى الكتاب الجميل لمؤلفه لين (المصريون المحدثون ــ ج 21) : « البرقع او خمار الوجه (لنساء الطبقة المتوسطة) هو عبارة عن قطعة طويلة من الموصلى الابيض ــ وهي تغطي الوجه بأكمله ــ الا العينين ــ وتتدلى حتى تبلغ القدمين او تكاد . ويشد هذا البرقع الى النهاية العليا بشريط ضيق يطوق الجبين . وهذا ــ شأنــه شأن نهايتي البرقع من الاعلى ــ مخيط الى شريط آخــر يدور حول الراس » . ويقول نفس المؤلف بعد ذلك (ج 1 ــ ص 24) : « ان عوام النساء يضعن برقعــا مصنوعا من الكريب (الكريشة) الاسود الغليــظ ــ وبعض النسوة من عترة الرسول صلى الله عليه وسلم يضعن البراقع الخضر على وجوههن » . واخيــرا يتناول بالوصف فى مكان آخر (ج 1 ــ ص 66 ــ 67) زينة البرقع على هذه الشاكلة فيقول : « ان القســم الاعلى من البرقع مزدان فى معظم الحــالات باللآلــىء الزائفة وبقطع من النقود الذهبية وبتحليات اخــرى من نفس المعدن ــ وهي صغيرة ومسطحة تسمــى (برق) ــ كما يحلى فى بعض الاحايين ايضا بحبات من المرجان ــ وتحت هذه قطع من النقود الذهبية . وتوضع احيانا قطع معدنية فضية ضئيلة القيمة ــ والعادة المتبعة كثيرا هي وضع زوجين من السلاسل المعدنية او الفضية ــ كل سلسلة معلقة بنهاية مــن الجهة العليا وتسمى (عيون) . وبوسعنا ان نشاهد هيئة البرقع فى كتاب لين (المصريون المحدثون ج 1 ص 62 ــ 64 ــ 65 ــ 66) وفى الكتــاب التالــي (وصف مصر ــ المصور ــ ج 1 ــ اللوحة 41) . ولا يوضع فى ايامنا هذه غير هذا النقاب على وجــوه النساء فى مصر . اما فى سورية ــ فنســاء البــدو تلبس البرقع ــ ويسمون كبلس keblis . راجع بركهارت (تعليقات على البدو والوهابيين ــ ص 29). وقد ظل هذا النوع من الحجاب مستعملا كذلك فى الساحل السوري . (رجع ــ تيرنر ــ يوميات جولة فى المشرق ــ ج 2 ــ ص 105 ــ 304) . اما فى الجزيرة العربية فان البرقع ملبوس فى ايامنا هذه من قبل نساء مكة وجدة والمدينة ــ فهن يضعــن علــى وجوههن البراقع البيض او الزرق . راجع (رحلات فى الجزيرة العربية ــ ج 1 ــ ص 239 ــ ج 2 ــ ص 239) .

ويبدو ان البرقع كان مستعملا فى شيراز خلال القرن الرابع عشر ــ ذلك لان ابن بطوطــة يقــول فى رحلته ــ متحدثا عن نساء هذه المدينة : « ويخرجن ملتحفات متبرقعات فلا يظهر منهن شيء » . (الرحلة ورقة 83 مخ دى كاياتكوس) . ويتحتم على كذلك ان الفت النظر الى ان كلمة برقع فى ما وراء النهر لا تشير الى ستر للوجه ولكنها تعني غطاء كبيرا او رداء تلتف به المراة التفافا شاملا . ونحن نقرا فى قصــة فريزر (رحلة الى خراسان ــ الملحق ب ــ ص 89):

« وتطرح النساء على الجسم (جادر) chudder او ملحفة من الحرير تدعى boorkah وهذه تفطي الجسم من الراس الى القدمين — ولكنهن يدعن فتحة صغيرة على هيئة شبكة بجوار العينين — والحالة نفسها متبعة لدى الفرس ، وهذا الاجراء يسري حكمه على سواكن الحواضر فقط . أما نساء الريف فهن حواسر الوجوه وكذلك شأن عجائز المدن . (المرجع السابق — ص 86) . وفى موضع آخر يقول المؤلف نفسه (ص 104) : « ان نساء المدن والقرى يتقنعن كالمسلمات فى الولايات الاخرى — وهن يضعن براقع boorkas على وجوههن تتدلى من الراس حتى القدمين » .

البركان — البرنكان — البركاني — البرنكاني

تشير هذه الكلمات اما الى هذا النوع الفليظ من القماش (الزملوط Camelot) الذي يسميه الفرنسيون Bouracan ، كما يسميه الاسبان Barracan — وهما كلمتان مشتقتان من التسمية العربية بركان — أو انها تعني رداء مصنوعا من هذا القماش . ومع ذلك ، طيقت كلمة بركان ، فى هذه الازمنة الحديثة ، على اردية مصنوعة من الاقمشة الاكثر نعومة والاعلى ثمنا ، ولكنها فى الوقت نفسه قد فصلت على هيئة البركانات القديمة . ويتحدث دييكو دى هيدو فى كتابه (خطط مدينة الجزائر ، و 9 ، مج 1) عن بدو مدينة الجزائر فيعبر عن الموضوع بالعبارات التالية : « ان ملابسهم هي قطعة من البركان Barragan (Un pedaço de barragan) البالي الممزق . وهم يلفون اجسامهم بها ، ويتخذون منها فى الليل غطاء لمنامهم وفرشتهم . وتستعملها النساء نفس الاستعمال » . وفى مكان آخر من نفس الكتاب (ص 8 ، مج 4) يتناول عين المؤلف كلمة بركان بمعنى رداء ، فيقول ان قبائل مدينة الجزائر يرتدون جميعا كساء Alquicer (راجع كلمة كساء) . يفطون اجسادهم به ، او يلبسون بركانا Barragan غليظا ، مصنوعا من الصوف العادي يلفون اجسامهم به » . ويقول اخيرا دى هيدو (ص 19 ، مج 2) ان البركانات المفرطة فى دقة الصنع ، التي تستعمل اردية للنساء ، تجلب الى مدينة الجزائر من بلاد البربر ، ولكن البركانات الفليظة التي يستتر بها الاعراب (البدو) او يلبسونها هم الفقراء تصنع فى قسنطينة وفى كولو . وما يزال البركان حتى ايامنا هذه يستعمل فى المفرب .

فنحن نقرا فى كتاب بلاكير Blaquiere (رسائل من مالطة ، ج 2 ، ص 75) : « ان الاعراب يلبسون نوعا من البركان الاسمر تعلوه عمامة . الاول ملتف كيفما اتفق حول الجسم ، ويبدو فى غاية اللطافة والحلاوة بتعلقه بالكتف اليسري » . وفى قصة انكليزية اخرى (قصة اقامة عشر سنوات فى طرابلس الغرب ، ص 20) : « ان البدو يلبسون بركانا صوفيا سميكا لونه لون البن الفامق ، طوله خمسة او ستة اذرع وعرضه ذراعان تماما او على وجه التقريب . وهذا زيهم الكامل فى النهار ، اما فى الليل فهو فرشهم وغطاؤهم . ويلبسون هذا الثوب بضم نهايتيه العاليتين بمعونة سنبك من الحديد او الخشب ، وبعد ان توضع هاتان النهايتان على الكتف اليسري يطوي الرداء طيات حول الجسم ، ويلبس بعض البدو هذا الثوب بصورة بديعة خلابة . ويرتدي البدو نفس النوع من البركان ، الذي هو بالنسبة لبعضهم اللباس الوحيد ، لان من النسوة من يضفن اليه قميصا » . واذا رجعنا الى تقرير النقيب ليون (اسفار فى الشمال الافريقي ، ص 39) علمنا ان البركان يلبس من قبل الرجال والنساء العرب القاطنين فى اطراف طرابلس الفرب ، وان نساء المدينة يرتدين كذلك هذا اللباس لدى خروجهن من بيوتهن . (المرجع السابق ، ص 17) أما بركان نساء الطبقة العليا فانه مصنوع من الحرير او من خيوط القطن الناعمة ، وهؤلاء النساء يؤثرن الالوان البراقة ، وهن يلبسن هذه الاردية فى هيئة تشكل فستانا انيقا ، وذلك بعقده بصورة رائعة على الراس وعلى الكتفين (المرجع السابق . ص 18 . قارن اللوحة الثانية). ونحن نقرا فى السفر المعنون (قصة اقامة عشر سنوات فى طرابلس الفرب ، ص 6) : « ان نساء الطبقة المتوسطة يخرجن عادة ماشيات على الاقدام، ولكنهن لا يخرجن ابدا دون ان يكن مصحوبات بجارية او بخادمة . وهن يلتففن حينئذ التفافا تاما بحيث يكون من الاستحالة بمكان تبين شيء عدا طولهن ، ذلك لانه ليس من السهولة تبين حتى قامتهن . ولهؤلاء النسوة رداء — يدعى بركانا — يبلغ عرضه نحو ذراع ونصف ذراع وطوله اربع أو خمسة اذرع . وهذا الرداء يفطيهن كل التفطية ، وهن يسددن به وجوههن سدا محكما فلا يكدن يدعن الا فتحة بالفة الصفر لرؤية طريقهن . والنساء اليهوديات يلبسن

هذا القسم من ازيائهن نفس اللبسة تقريبا . ومع ذلك فهن يتركن احدى العينين للرؤية ، وهذا ما لا تفعله المراة المغربية ولو كان ثمن هذا التصرف الدنيا بأجمعها ، اذا كانت تأبه للرأي العام ، لانها لو تجرات ففعلت فان سمعتها بالتأكيد سينالها كل سوء » . (المرجع السابق ، ص 31) . ويقول الرئيس الاول دنهام (رحلة الى الشمال الافريقي ، ج 1 ، ص 27) : « ان الرجال يرتدون البركان المصنوع من الحرير الابيض الشفاف ... والبركان الغليظ يلبس كذلك في سخنا (راجع ليون ، ص 73). ويقرر روجيه في كتابه (الارض المقدسة ، ص 205) في معرض التحدث عن البدو : « بعضهم يدرجون عراة فلا يرتدون سوى بركان او ازار من اغلظ الاصواف يلفون به الجسم لفا لاخفاء البطن والاجزاء المخجلة (العورة) » . راجع الصورة ، ص 207 .

البريـم

اننا نقرا لدى الجوهري (ج 2 – مخ 85 – ص 268) : « وقال ابو عبيد : البريم الحبل المفتول يكون فيه لونان وربما شدته المراة على وسطها وعضدها » . وانشدنا الاصمعي (الطويل) :

« اذا المرضع العوجاء جال بريمها »

ونقرا كذلك في القاموس : وقد يعلق على الصبي يستدفع به العين خيطان مختلفان ، احمر وأبيض (ط كلكتا – ص 1577) . تشده المراة على وسطها وعضدها وكل ما فيه لونان مختلفان وحبل لنمراة فيه لونان مزين بجوهر تشده المراة على وسطها وعضدها .

ونطالع في شرح اشعار جرير ايضا (مخ 633– ص 102) البريم الحقاب وهو خيط تشده المراة في حقوها . وانما جعله بريما لاختلاف الوانه ، وكل لونين مختلفين فهو بريم . يريد جال بريمها من هزالها وربما كان من خرز . وفي شرح التبريزي للحماسة (ص 556) : والجديل هو الوشاح او ما تشده المراة في حقوها من الادم المضفور وليس هذا من عادة العرب وانما الاماء يفعلن ذلك . واذا كان من لونين فهو البريم وهذا يشد في احقى الصبي تدفع به العين وانما يتخذون البريم من الخيوط ليشد في احقى الصبيان فتدفع به العين (راجع ص 704 من نفس الكتاب) . وراجع كذلك كاترمير في ملاحظته القيمة حول العين السيئة بخصوص المثل الواحد والثلاثين من امثال الميداني – وهي موجودة في المجلة الآسيوية – السلسلة الثالثة – الجزء الخامس – الصفحة 242 – ولم ينس هذا العالم الجليل أن يورد عبارتي التبريزي اللتين فرغتم من قراءتهما) .

وما برح البريم مستعملا في ايامنا هذه لدى البدو – واليكم ما كتبه حول هذا الموضوع بركهارت في كتابه (تعليقات على البدو والوهابيين – ص 28): « ان الرجال والنساء يرتدون منذ الطفولة حزاما من الجلد على اجسامهم العارية – ويتالف هذا الحزام من خمسة سيور جلد مبرومة على بعضها بحيث انها عادت تشكل حبلا له سمك اصبع . وقد سمعت من يقول ان النساء يشددن سيورهن المنفصل بعضها عن بعض حول اجسامهن . والنساء والرجال سواء في تزيين الاحزمة بقطع من الاشرطة او بالتمائم والتعاويذ والاحجبة . والعنزيون يسمون هذا الحزام حقوا Hhakou ويسميه اهل الشمال بيريم Bireim ويقول الرحالة نفسه (ص 131) في نفس الكتاب – في معرض حديثه عن الرجال والنساء المجاورين لمكة والطائف : « ان النساء والرجال على حد سواء يشدون فوق ميادعهم الجلدية احزمة جلد مؤلفة من اشرطة جلدية طويلة دقيقة مبرومة اثنى عشرة برمة او اكثر– وهي منتفة على اجسامهم . وتشد النساء اشرطة مماثلة – ملفوفة على جلد البطن العاري تحت الميدعة– وهذه عادة شائعة في الصحراء بتمامها . ويؤكد البدو ان محمدا – صلى الله عليه وسلم – كان يتحزم بحزام من هذا النوع » .

البرنس ، البرنوس ، البرنوس

لا وجود لهذه الكلمة في القاموس .

ويتبادر الى الذهن أن من الصعوبة بمكان تقرير ما كانت تعنيه كلمة برنس في قديم الزمان . وطبقا لراى القاموس (ط كلكتا ، ص 739) يكون معناها قلنسوة طويلة أو كل ثوب راسه منه ، دراعة كان او جبة او ممطرا . ويقول احد شراح شعر المتنبي المجهولين في (الشرقيات ، ج 1 ، ص 289) : « ان البرنس الصغير هو بخنق. لذلك لا يبدو لي من باب الاستحالة التامة ان كلمة برنس كانت تعني في العهود القديمة نوعا من الطاقيات الصغيرة التي كانت تعتمر بها الرؤوس ، ذلك لان كلمة قلنسوة ، التي يستعملها مؤلف القاموس تعني حقيقة – كما سنرى

ذلك فيما بعد ــ طاقية أو عرقية . وهكذا فان هــذا اللغوي ــ حين يقول قلنسوة طويلة ــ يظهر انه يشير الى : طاقية تتدلى حتى الكتف . اما كلمة بخنــق المستعملة من قبل شارح المتنبي فانها تشير كذلك الى عرقية (راجع ص 55 و ص 56) .

ويزودنا البخاري (الصحيح ، ج 2 ، مخ 356، ص 167) بفصل من هذا الكتاب معنــون : بـــاب البرانس . وارى ان كلمة برنس مستعملة فيه كذلك بمعنى طاقية . واليكم كلمات البخـاري : وقال لـي مسدد ، حدثنا معتمر ، سمعت ابي قال : رأيت على انس برنسا اصفر من خز . حدثنا اسماعيــل قــال حدثني ان رجلا قال : يا رسول الله ما يلبس المحرم من الثياب ؟ قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : لا تلبسوا القمص ولا العمائـم ولا السراويـلات ولا البرانس ولا الخفاف ، الا احد لا يجد النعلين الخ . .

واذ ان هذه الكلمة قد عينت فى الازمنة القديمة طاقية فانها لتشير اشارة ــ لا سبيل الى الاسترابة فى امرها ــ فى العصور الحديثة الى معطف ضخم له قلنسوة . وانني افترض ان كلمة برنس فى القديم كانت لا تنطبق الا على قبعة الراهب الكبوشي التــي كانت تشبه البرنس القديم ، أو الطاقية ، وتنقــى المعطف بأجمعه ، على طريق التوسع ، هذه التسمية منذ ذلك الحين .

ولنبدا بالمغرب . وها نحـن نقـرا فى كتـاب ديكو دى هيدو (خطط مدينة الجزائر ، ورقة 8 ، مج 2) الذي يتحــدث عــن الجزائريــين العــرب : « يرتدون فوق جماع ثيابهم لباسا يشبه المعطف وهو البرنس الابيض Albornoz ،ولكن افراد الطبقة الارفع يرتدون البرانس الملونة السود او الــزرق ، وفى ايام البرد يتدثرون بدثار آخر من نفس الالوان . وفى مكان آخر (ورقة 19 ، مج 2) يخبرنا المؤلف ان هذه البرانس تجلب من تلمسان الى مدينة الجزائر: والكثير من هذه البرانس البيض والســود والزرق بديع النسيج محكمة » .

ونجد فى كتاب مارمول (وصف افريقيا ، ج 2 ورقة 83 ، مج 2) فى مادة مدينــة مكنــاس : « ان النساء يغزلن الصوف الدقيق الناعم وينسجن برانس فاخرة من الحرير والقطــن ، وبرانــس اخــرى من القطن والصوف يطلق عليها اسم Bornoz de Mequinez (que llaman Mequinecis) وهذه البرانس مدعاة للتقدير والاعجاب فى افريقيا ، ذلك لانها تنسج نسجا انيقا فتكون طويلة الاعمار ، بالاضافة الى كونها دقيقة الصنع » .

ويقول دارفيو فى كتابه (مذكرات، ج 5 ، ص 281) فى الفصل المعنون : « ملابس رجال ونساء مدينة الجزائر ما يلي : « ان المغاربة والمتنصريــــن (الموريسكيين) والآخرين الذين يساكنونهم فى المدن لهم برنس ابيض منطرح على اكتافهم يقوم لديهم مقام المعطــف » . ويضيــف الى ذلــك (ص 282) ان الاتراك فى مدينة الجزائر « ينسدل على اكتافهم برنس له قبعة فى نهايتها عقدة ضخمة من الحرير » . ويقول بعدئذ (ص 283 و 284) : « ان معطفهم الاحتفالــي حين يجوسون دروب المدينة زائرين او عاديــن الى الديوان هو برنس من القماش الاسود شتاء أو مــن الكريبون (1) الحريري أو من الصوف . اما اللون فهو ذاته صيفا وشتاء . وهذه البرانس التي سبق لي ان وصفتها لها حواشي وهدبات مطرزة بالحرير تحيط بها من كل جانب . وهي ضيقة من الاعلى وواسعة من الاسفــل ، ولهــا قبعــات تشبــه قبعات الرهبــان الكبوشيين التي تعلو كل واحدة منها قنزعة ضخمة من الحرير . وهم يغطون رؤوسهم بقبعات البرانس لدى سقوط المطر . والبرانــس كافــة تكون عادة سوداء اللون سمة التواضع والاحتشام التي يتظاهر بها القوم . وهذا اللون لليهود وحدهم ــ القاطنين فى مملكة مراكش وفارس ، حيث يلبس الناس الآخرون البرانس البيض او الحمر . فهم يلبســون الاطفــال البرانس الحمر فى مدينة الجزائر ، ويستعمل وجهاء الناس فى الريف هذ اللون ايضا . اما رجــال الادب والمفتون فانهم يرتدون البرانس البيض . ويصنــع اهل تلمسان هذه البرانس ، وهي محركــة بصــورة تجعل احد جوانبها متموجا كأنــه عنقــاش (زملــوط Camelot) اما الجانب الآخر فيشبــه اصواف الحملان المجعدة التي ترد من البحر الاسود . وهم يدعون الشعر متوجها الى الداخل اثناء موسم الشتاء ويدعونه متجها الى الخارج فى فصل الصيف أو عند ما تمطر السماء ، ذلك لان المطر ينساب فوقه دون ان يخترقه ، واذا الحت عليه الامطار بمدرارها فان نفضه عدة نفضات يكفي لعودته جافا كأن لم يمعن فيه الغيث » .

---

(1) نوع من الكريشة الغليظة .

ويكتب وندس فى كتابه (رحلة الى مكنـاس ، ص 28) كلمة البرنس هكذا Albornooce ويورد تفاصيل عن هذا الكساء . ونحن نقرا فى رحلة شـو الى بلاد البربر والشـرق (ج 1 ، ص 320) : « ان البرنس الذي يشبه معاطفنا يلبس فى اغلب الاحيان فوق (الحيك Le Hyke) ليقي لابسه من البرد. وهو الى ذلك فرع مرموق من فروع صناعات الانسجة الصوفية لديهم . وهم ينسجونه قطعة واحدة ، وهو ضيق حول العنق ، ومزود بقبعة ، او بقمع مخروطي Une chausse de Hippocras لتغطية الراس، اما من الجهة السفلى فهو واسع يشبه رداء الفارس. وبعض هذه البرانس مطرزة من الاسفل من نهايـات الحواشي والهدبات .

وفى منتصف القرن الماضي لم يعد البرنـس الذي يلبسه اهالي ممكلة فاس ومراكش يسمى برنسا وانما يدعى زلحما (راجع هذه الكلمة) ، ولم يبق من عشاقه الذي يلبسونه الا اليهود . فقـد ترك هـذا البرنس او هذا البرنوس ، كما يكتبه هوست فى كتابه (اخبار من مراكش ، ص 146) فان هذا الرحالـة الجليل يتحدث عنه على هذه الشاكلة : « ان جميـع اليهود يلبسون البرنس Le bernûs الاسود ، ولكن لا يسمح لهم بارتدائه على نفس الهيئة التي يرتـدي بها المغاربة الزلحم Zolhâm ، وعلى العكس مـن ذلك ، ما يكون لدى المغاربة من الجهة الامامية يوضع لدى اليهود على احد الاكتاف ، وما يكون لدى المغاربة من الجهة الخلفية يوضع لدى اليهـود على الكتـف الآخر . (انظر اللوحة الثانية والعشرين الشكل الاول) ان المزعوم علي بيك (الاسفار ، ج 1 ، ص 4) يصف على هذا المنوال البرنس كما يرتديه اهالي طنجة : « نوع من انواع الاكياس . اجل ، كيس كبير غليظ له قبعة » . ويكون هذا الرداء ابيض اللـون فى هذه المدينة ويلبس فوق الحيك (المرجع السابق ص 16) ويزودنا هذا الرحالة حول برنـس اليهـود بنفـس التفاصيل التي نجدها فى الكتاب الذي ذكرناه آنفـا لمؤلفه هوست (علي بيك ، ص 33) واعتمادا على تقرير النقيب ليون (اسفار فى الشمال الافريقي ، ص 6) نعلم ان سكان طرابلس الغرب يرتدون البرنـس الصوفي الابيض الناعم ، ويلبسونه فى المناسبات الرسمية كساء آخر له شرائط من ذهب .

واري ان العبارة التالية من قصة (رحلات فان خيستلا ، ص 31) وهو اقدم جميع هؤلاء الرحالين يجب ان تطبق على البرنس ، يقول : « ان المغاربة يرتدون ايضا نوعا من انواع الفماء (غطاء للراس) وهو دائما من نفس اللون ، ويقرب كثيرا من هيئة ذلـك النـوع الـذي يرتديـه الرهبـان الشارتريـون Les Chartreux ولكنه اوسع كثيرا ، بحيث يبدو وكأنه حلة القداس الخارجية Une chasuble اذن فالبرنس موضوع البحث هنا كان ابيض اللون .

وفى العبارات التي فرغنا من قراءتها لم يصل الى علمنا ان البرنس كان اخضر اللون كذلك . ولكن يبدو ان اللون الاخضر للبرانس يوجـد احيانـا فى ايامنا هذه فى الجزائر ، ذلك لانني قرات فى صحيفة ليدن ، الجمعـة ، 12 آب 1842) : « يشـاع فـى مرسيليا حدثة وصول رجل محتـرم من اهالـي الجزائر الى هذه المدينة يدعى المزاري بيك . — وقد ظهر المزاري نفسه مرتديا — كما هي عادته — برنسا اخضر النون مفرط الروعة » . الخ .

ان مؤلف تاريخ المرابطين والموحديـن الـذي عنوانه « الحلل الموشية ، مخ 24 ، ص 9 » يعد من بين الهدايا المهداة من قبل الامير يوسف بن تاشفين الى عمه ابي بكر بن عمر : مائة برنوس منها منيـرة وكحل وحمر .

وقد كان البرنس فى اسبانيا رهن الاستعمال ، ومن هذه الكلمة العربية اشتق الاسبان كلمتهم البرنز Albornoz الذي جرى وصفه على قلم كوباروفياس (الكنز ، مدريد ، 1611) على هذا النحو : « انـه معطف مقفل، مزود بقبعة، ويلبس اثناء السفر. وهو مصنوع من قماش لا ينفذ المـاء فيـه ، ويستعمـل المغاربة هذا النوع من المعاطف كثيرا او يتخذونـه غطاء . ويقول اوريا انه معطف افريقي ضد المطـر يدعى برنسـا ، وهو اسم بربري سماه به الزناتية » . ونقرا فى نفح الطيب للمقري (مخ دى غوتا ، ص 88) ان لباس الشرف ، المهدى من قبل الحكم الثاني الى اوردنيو الرابع كان دراعة منسوجة بالذهب وبرنسا مثلها له لوزة مفرغة من خالص التبر مرصعة بالجوهر والياقوت .

اما فى مصر فكان المماليك يرتدون البرنس ، لانني اقرا فى قصة الامير رادزفيل Le prince Radzvil (الرحلة ، ص 30) : « وعلى لباسهـم الفوقاني الذي يسمونه البرنس يسدلون من الجهـة الخلفية جلد حيون » .

اما فى ايامنا هذه فان المصريـن لا يلبسـون البرنس ، لان كلا من الكونت دى شابرول وليون لم يتحدث عنه . (راجع لين هذا فى ترجمته لكتاب الف ليلة وليلة ، ج 3 ، ص 157) .

وبدو ان البرنس لم يعد قيد الاستعمال منذ قرون فى اقطار الشرق الاخرى .

اما عن صيغة الكلمة فقد راينا آنفا ان هوست قد كتب هذه الكلمة هكذا (برنوس) ، وفى مالطة ينطقون هذه الكلمة نفس النطق فيقولون برنوس (راجع فاسيلي ، قويميس مالطي ، مج 24) . ويقول لين فى (كتابه القيم) انهم ينطقون بالكلمة على شكلين ، فيقولون برنوس وبرنس ، وقد فرغنا من معرفة وجود الكلمة مكتوبة هكذا : برنوس فى المخطوطات الثلاث للحلل الموشية . وفى عبارة اخرى من نفس الكتاب نقرا كذلك كلمة (برنوس) فى مخطوطة ليدن (ص 8) وفى مخطوطة (دى كايانكوس ورقة 12) على حد سواء .

البطان والجمع البطانات

لا وجود لهذه الكلمة فى القاموس .

وكان البطان مستعملا فى اسبانيا ، وهو يشير الى حذاء قروي معمول من جلد الثور المدبوغ ، ذلك لان بيدرو د يالكالا فى كتابه (مفردات اسبانية عربية) يترجم كلمة اباركا دى بالو Abarca de palo بكلمة بطان وجمعها بطانات ، كما يترجم هاتين الكلمتين اباركادو كالسادو Abarcado calçado بكلمتي ملابس البطانات . ويقول كوباروفياس عن كلمة اباركا Abarca فى كتابه (كنز اللغة القشتالية): البطان هو نوع من الاحذية القروية التي يستعملها القرويون . وهذه الاحذية على طرازين : الطراز الاول معمول من الخشب . ولما كان لها شكل الزوارق المسطحة فقد سميت :

« Avarcas » (que por tener forma de varcas, se dixeron avarcas)

اما الطراز الآخر فمعمول من جلد الثور المدبوغ، وهي تشد الى الاقدام بخيوط غليظة ويوجد تحت الجلد قطع من الجوخ . وبواسطة هذه الاحذية يستطاع المشي على الثلج دون تعرض لخطر » . والملاحظ كل الملاحظ ان الكلمة العربية بطان وجمعها بطائن تعني كذلك قاربا صغيرا . فيبدو لي اذن انه من المحتمل كل الاحتمال ان الاسم العربي بطان قد سمي به نوع من هذه الاحذية ، لانها كانت تشبه قاربا مسطحا ، شأنها شأن الكلمة الاسبانية abarca (avarca) .

البفلطاق أو البفلوطاق

لا وجود لهذه الكلمة فى القاموس .

وقد سبق لعالمين جليلين من الطراز الاول هما كاترمير فى كتابه (تاريخ السلاطين المماليك ، ج 1 ، ق 2 ، ص 75 و 76) وفليشر فى كتابه (De glossis Habichtiani, pag. 32) ان جمعا تفصيلات عن هذه الكلمة . فلا يسعنا هنا الا ان نقدم نتيجة ابحاثهما .

ان كلمة بفلطاق او بفلوطاق التي جمعها بفالطق تشير الى : قميص بغير ردنين او بردنين قصيرتين للغاية ، وهو يلبس تحت الفرجية . وكان يصنع من قطن بعلبك الابيض (1) أو الاخضر وقد وجدت فى

---

(1) اؤمل الا يفتاظ القراء حين يجدون هنا بعض التفاصيل عن قطن بعلبك الابيض. فاننا نقرا لدى ابن اياس (تاريخ مصر ، مخ 367 ، ص 104) : « وفيها استأذن السلطان القاضي بدر الدين محمود الكلشاني كاتب السر الشريف فى ان العسكر يلبس الصوف الماون . فاذن لهم فى ذلك . وكانوا لا يلبسون الا الصوف الابيض فقط . وكان ارباب الدولة المتعممون يلبسون فى الصيف البعلبكي الابيض ، وفى الشتاء الصوف الابيض. فأول من لبس الصوف الاخضر القاضي شرف الدين الدماميني ناظر الجيش الذي تولى بعد القصيري فتبعه بقية المباشرين ». ولا توجد كلمة الكلشاني فى كتاب « لب الالباب » . وفى مكان آخر ص103 يقول نفس المؤلف : « عشرين حمال اثواب بعلبكي » . وانا الاحظ عابرا وجوب اضافة (حمال) فى هذا المعنى الى القاموس . واقرا لدى نفس المؤلف ص 35 ، 123 . اذ يبدو أن الاقمشة القطنية البعلبكية كانت تستعمل لتكفين الموتى ، لاننا نطالع لدى ابن اياس (المرجع السابق ،ص 352) بصدد الطاعون المشهور الذي حاق بمصر عام 833 : « وتزايد الموت حتى صاروا لا يجدون النعوش ويحملون الاموات على الابواب وما اشبه ذلك. وصار البعلبكي والبطائن لا توجد وارتفع سعرها جدا ». ويجب اضافة كلمة نعوش الموجودة لدى (D. Germano de Silesia, pag. 243) الى القاموس . وانني اترجم كلمة بطينة على هذه الشاكلة مقتفيا اثر بيدرو دى الكالا فى كتابه (مفردات) الذي يترجمها Baldres . ويخيل الي

(تاريخ مصر للنويري : مخ 2 ، ص 116) ان هذا الثوب كان يصنع ايضا من الاطلس المديني (المعدني) Madin . ونحن نقرا فيه كلمة (بفلطات ولكنها اغلوطة) . وكانت هذه الثياب تزين بالجواهر واللآليء بل كان بعضها ينسج ويطعم كله بالاحجار الكريمة . واخيرا فهو نفس اللباس الذي كان يدعي قباسلارى، وكان شائع الاستعمال رفيع الشهرة أثناء حكم الملك الناصر محمد وكان قد رفع قدره الامير (سلار) فسمي باسمه . اما كلمة (بفلتاق) الفارسية الاصل فيبدو انها لم تكن مستعملة الا فى مصر .

البقير والبقيرة

نحن نقرا لدى الجوهري (ج 1 — مخ 85 — ص 362) : «البقير والبقيرة الاتب . وهو قميص لا كمين له تلبسه النساء . ونقرا نفس المعنى فى القاموس (ط كلكتا — ص 466) : « برد يشق فيلبس بلا كمين كالبقيرة » . (راجع كلمة اتب) .

البقيار

لا وجود لهذه الكلمة فى القاموس .

ولكننا نقرا لدى النويري (تاريخ مصر — مخ 3 ورقة 69) بمناسبة وفاة قاضي القضاة شمس الدين احمد بن الخليل — التي حدثت عام 237 : « واما سبب ولايته القضاء بدمشق فانه قد بلغ الملك المعظم عن القاضي جمال الدين المصري قاضي قضاة دمشق انه يتعاطى الشراب . فأراد تحقيق ذلك عيانا . فاستدعاه وهو فى مجلس الشراب . فحضر اليه . فلما رآه قام اليه وناوله هنابا مملوءا خمرا . فولى القاضي جمال الدين المصري ورجع فغاب هنية . ثم عاد وقد خلع ثياب القضاء : الطرحة والبقيار والفوقانية. ولبس قباء وتعمم بتخفيفة وحمل منديلا. ودخل على الملك فى زي الندماء وقبل الارض وتناول الهناب من يده وشرب ما فيه ونادم المعظم فأحسن منادمته . فاعجبه . واعتذر من فراره انه ما كان يمكنه تعاطي ذلك وهو فى زي القضاة . فاغتبط الملك المعظم به . ولما انقضى مجلس الشراب ورجع المعظم الى حسه علم انه لا يجوز له أن يقره على ولاية القضاء وقد شاهد من امره ما شاهد . ففوض القضاء للقاضي شمس الدين وخلع عليه » .

نرى من هذه الحكاية الغريبة ان البقيار كان ملبوس القاضي على وجه التخصيص — والقضية الان هي قضية ان نعلم ماهية هذا اللباس . ان كلمة بقيار او بقياز تعني بالفارسية قواميسنا :

« Tapeti non villosi genus (nigrum, ex pililiscamelinis) »

وهذا ما يحملني على التفكير ان كلمة بقيار فى كلامنا هذا كانت تعني : « نوعا من الثياب المصنوعة من وبر البعير — وكان هذا الثوب يرتدى تحت الفوقانية. والحقيقة ان البقيار وفق راى الزمخشري: (مقدمة الادب، ق 1، ص 62 : .Lexicon arab.-pers) يدل على نفس الثوب المسمى ب (بركان) — راجع هذه الكلمة .

ان الجثث كانت تكفن بهذه البطائن، وبالرغم من أن هذه العادة لم تعد متحكمة فى مصر فاننا نرى مع ذلك بشهادة لين (المصريون المحدثون ، ج 2 ،ص 321) وشهادات مؤلفين آخرين ان جثث الموتى كانت تكفن فى قطع عديدة من القماش . فاذا لم أكن متوهما فى ترجمتي لعبارة ابن اياس فانه ينبغي تقبل زعمي فى ان القدماء كانوا يكفنون الجثث بقطعة من القماش القطني الابيض ثم يدرجونها فى جلد خروف مدبوغ . ونجد لدى ابن بطوطة (الرحلة ، مخ دى كايانكوس ، ص 30) : ويصنع ببعلبك الثياب المنسوبة اليها من الاحرام وغيره » . ويمكن الرجوع الى مارمول فى كتابه (وصف افريقيا، ج 3 ، ص 111) وما تزال بعلبك حتى ايامنا هذه مشهورة بمصنوعاتها القطنية البيضاء . فنحن نقرا فى كتاب بركهارت (رحلات الى سورية ، ص 15) : « ان سكان بعلبك يصنعون اقمشة من القطن الابيض شبيهة باقمشة زحلة » .

ويبدو ان كلمة بعلبكي تعني كذلك اقمشة حريرية ، فاننا على الاقل نقرا فى كتاب الف ليلة وليلة ، طبعة هابيخت ، ج 3 ، ص 139) : «قلع الخليفةمن علية ثوبين سكندري وبعلبكي من حرير» . وانظر حول صفة معدني ملاحظة كاترمير (تاريخ السلاطين المماليك ، ج 2 ، ق 1 ، ص 33) فحسب رأي هذا العالم الجليل ان الكلمة مشتقة من مدينة معدن Madin ، الواقعة فى ارمينيا ، قرب الفرع الرئيسي من فروع دجلة . وكانت هذه البلدةمشهورة باقمشتها الاطلسية البديعة التي تصنع فيها.

قل ولا تقل

من توصيات مؤتمر التعريب المنعقد بالرباط من 3 الى 7 ابريل 1961 التوصية التاليـــة :

« يصدر المكتب الدائم الذي يؤمل ان ينبثق عن هذا المؤتمر نشرة دورية للتنبيه على الأغلاط اللغوية الشائعة واصلاحها وان يعمل هذا المكتب على اذاعة هذه النشرة فى اوسع نطاق ممكن » .

وقد عملت ادارة المكتب الدائم لتنسيق التعريب فى الوطن العربي منذ اول يوم على تنفيذ التوصية فى حدود الامكان فدعت الكتاب والمتعاونين معها على موافاة المكتب الدائم بملاحظاتهم فى هذا الشان واستجاب لهذه الدعوة حتى الآن الاساتذة محمـــد الجواد الصقلي عميد كلية الشريعة بفاس وعبد القادر زمامة والدكتور محمد عبـــد الرحمن مرحبـــا وادريس العلمي رئيس مصلحة التعريب م. ت. ت. ومن ملاحظاتهم وابحاثهم ما نشر بعناوين مختلفة فى أعداد مجلة اللسان العربي ومنها ما ينشر هنا لأول مرة . ولم تكن وضعية المكتب الدائم المالية تساعده قبل الآن على اصدار نشرة خاصة باصلاح الاغلاط اللغوية الشائعة

ونظرا للاقبال الكبير الذي لقيه منشور تطهير اللسان العربي المغربي من الدخيل الأجنبي الذي صدر بعنوان « قل ولا تقل » فى سنتي 1963 و 1964 والذي تكفلـــت بنفقات طبعه بعض المؤسسات التجارية المغربية فان الادارة العامة للمكتب قد ارتأت أن تصوغ على نفس الصورة جميع الملاحظات والأبحاث الواردة عليها فى هذا الموضوع.

والمكتب الدائم اذ ينشر هنا ما توصل به من ملاحظات يرجو من جميع الكتاب والمثقفين أن يوافوه بملاحظاتهم وتصحيحاتهم للأغلاط الشائعة بدون انقطاع ، ولهـــم خالص الشكر والتقدير .

« اللســـان العربـــي »

قـــل	لا تـقـــل	مـلاحظـــات
ثار على الحكم او النظام الخ	ثار ضد الحكم أو النظام الخ	كلمة « ضد » هنا (وفى سائر العبارات التالية) لا مبرر لها الا انها ترجمة حرفية لكلمة « Contre » الفرنسية أو « Against » الانكليزية . فاذا كانت كلمة « ضد » ترافق جميع هذه العبارات فى الفرنسية او الانكليزية أو غيرهما من اللغات الاوربية فلا يصح أن يكون ذلك سببا لاستعمالها فى اللغة العربية أيضا، لا سيما اذا كان هنالك بديل عربي اقوى منها بكثير » الدكتور محمد عبد الرحمان مرحبا (اللسان العربي ـ الجزء السابع ـ المجلد الاول)
ثورة على ...	ثورة ضد ...	
اثاره على	اثاره ضد	
شن حربا على ..	شن حربا ضد ..	
مؤامرة على ..	مؤامرة ضد ..	
تآمر على ...	تآمر ضد ..	
احتج على ..	احتج ضد ..	
احتجاج على ...	احتجاج ضد ..	
العداء لـ ...	العداء ضد ..	
كفاح مع الاستعمار او مكافحة الاستعمار	كفاح ضد ..	
معركة مع .. او عراك مع ..	معركة او عراك ضد ..	
تلقيح من الجدري	تلقيح ضد الجدري	
تأمين السيارة من السرقة	تأمين ضد ..	
مناعة على المرضى	مناعة ضد ..	
مقاومة المرض	مقاومة ضد ..	
صدر حكم على ..	صدر حكم ضد	
الشكوى من فلان أو من كذا	الشكوى ضد ..	
فيه تهديد للسلام	يشكل تهديدا للسلام	
فيه تقدم عظيم	يشكل تقدما عظيما	
هو عنصر هام	يشكل عنصرا هاما	
هي مشكلة خطيرة	يؤلف مشكلة خطيرة	ومن الرطانات التي جاءت بها الترجمة أيضا قول بعضهم : (يشكل .. يؤلف ..) (فى مثل العبارات المذكورة ازاءه) (نفس المصدر)

قــــل	لا تــقــــل	
قام بدور هام ما احسنه متكلما وكاتبا خاطبهم رئيسا للبلاد فعل ذلك بصفته مديرا فعل ذلك مناواة له عامله معاملة الحيوان	لعب دورا هاما ما احسنه كمتكلم وككاتب خاطبهم كرئيس للبلاد فعل ذلك بصفته كمدير فعل ذلك كمناواة له عامله كحيوان	(ولعب دورا هاما فى ...) (نفس المصدر) « انا لا ارى ترجمة لهذا الكاف لولا انها ترجمة حرفية لكلمتي Comme الفرنسية و as الانكليزية الضروريتين لتأدية هذا المعنى فى لغتهما فقط . كما أن هذه الكاف الركيكة أخذت تحل فى لغتنا محل استعمال الحال والمفعول به الثاني والمفعول لأجله ...» (نفس المصدر)
محبة الأب لولده	محبة الأب نحو ولده	« هذه العبارة تعكس شدة الحرص على الترجمة الحرفية والتقيد المستكره بالأصل » (نفس المصدر)
مشى مشيا جيدا سار سيرا حسنا	مشى بصورة جيدة سار بشكل حسن	
قامته طويلة بحيث تسد الباب أو قامته طويلة حتى انها لتسد الباب أو قامته طويلة طولا يسد الباب	قامته طويلة لدرجة انها تسد الباب	« لقد خف استعمال المفعول المطلق فى الترجمة وحلت محله (بصورة) ، (بشكل) (لدرجة) ، (على نحو) ... (نفس المصدر)
ظهر ظهورا واضحا	ظهر على نحو واضح	
اذا امتزج بكذا وكذا حدث كذا	.... يحدث كذا	« من خصائص اللغة العربية أن يأتي جواب (اذا) فى الزمان الماضي الا فى حالات نادرة قليلة غير أن هذا الماضي الجميل المنساب لم يعد له وجود تقريبا عند طائفة المترجمين لا لشيء الا لأن الماضي لا يستعمل فى جواب (اذا) (si, if) فى اللغات الاوربية التي يترجم منها . (نفس المصدر)
والرئيس فى حديثه عن كذا وكذا قال كذا	وفى حديثه عن كذا وكذا قال الرئيس كذا	« تاخير الفاعل وتقديم ضميره عليه ... استعمال رطن خلفته الترجمة ». (نفس المصدر)

ملاحظات	لا تقل	قل
« اضافة أكثر من مضاف الى مضاف اليه واحد استعمال شاع بتأثير الترجمة » (نفس المصدر)	عناية واهتمام الام بابنها	عناية الام بابنها واهتمامها به
« هذه الاستعمالات الركيكة آتية من الترجمة الحرفية عن اللغة الفرنسية التي تستعمل عند الانتقال من فكرة الى اخرى كلمة (Concernant) أو (En ce qui concerne) أو (Au sujet de) الخ ... » (نفس المصدر)	فيما يتصل بكذا أو فيما يتعلق بكذا أو أما فيما يتعلق بكذا أو بخصوص كذا	أما كذا
الصحيفة هي الورقة بوجهيها والصفحة أحد الوجهين فاس : محمد الجواد الصقلي — عميد كلية الشريعة (اللسان العربي — العدد الثاني)	صحيفة (وجه الورقة)	صفحة (وجه الورقة)
لا وجود للفظ الاذاية فى كلام العرب والموجود « الاذى » و « الآذية » و « الايذاء » خلافا لصاحب (القاموس) و « الاذاة » . (نفس المصدر)	الميوعة الاذاية	الميع الايذاء
« لا » اذا دخلت على الفعل الماضي لفظا أو تقديرا وجب تكرارها كقوله تعالى : « فلا صدق ولا صلى » وانما ترك التكرار فى مثل ، لا شلت يداك » وفى « لا فض الله فاك » لان المراد الدعاء فالفعل مستقبل فى المعنى والفعل اذا كان مستقبلا فى المعنى لا يجب فيه تكرار « لا » كقولك والله لا فعلت كذا وأما قوله تعالى : « فلا اقتحم العقبة » فان « لا » فيه مكررة فى المعنى لان المعنى فلا فك رقبة ولا أطعم مسكينا لان ذلك تفسير العقبة . (نفس المصدر)	لا زال يفعل كذا	ما زال يفعل كذا
اسم فاعل من برز بفتح الباء وتشديد الراء المفتوحة وهو فعل لازم قال فى التنبيهات « اي ظاهر العدالة سابقا على غيره متقدما واصله تبريز الخيل فى السبق وتقدم سابقها وهو المبرز لظهوره وبروزه أمامها وفى القاموس برز ككرم وبرز تبريزا فاق أصحابه فضلا أو شجاعة والفرس عن الخيل سبقها وصاحبه نجاه وفى المصباح : وبرز الرجل فى العلم تبريزا برع وفاق نظراءه مأخوذ من برز الفرس تبريزا اذا سبق الخيل فى الحلبة » .. (نفس المصدر)	مبرّز (بفتح الراء)	مبرِّز (بكسر الراء)
جمع سلطة بضم السين ولا وجود لسلطة بفتح السين جاء فى « الصحاح » وفى « لسان العرب » «السلاطة القهر وقد سلطه الله فتسلط عليهم والاسم» « السلطة بالضم » وبما أن المفرد هو سلطة بضم السين فالجمع سلطات بضم السين لا غير واللام اما ساكنة كما فى المفرد أو مضمومة بالاتباع لفاء الكلمة أو مفتوحة تخفيفا. (نفس المصدر)	السَّلطات (بفتح السين)	السُّلطات (بضم السين)

قـــــل	لا تــقـــــل	مـــلاحظـــــــات
استَشهِدَ (بالبِنَاء للمفعول)	استشهــــد (بالبناء للفاعل)	قال فى « المصباح : واستشهد بالبناء للمفعــول شهيدا » فاس : محمد الجواد الصقلي
الاحراج ، أو الحَرَاجات (بفتح الحاء والراء)	الاحـــــراش	لا أدري من أين جاءت كلمة «الاحراش» التي نقراها كثيرا فى الكتب الجغرافية وكذلك فى المجلات والجرائد.. والموجود فى اللغة « الحرج » وهو المكان الضيــــق الكثير الشجر وكذلك « الحرجة » . فاس : عبد القادر زمامة (اللسـان العربي — العدد الثاني)
العقبة الكؤود	العقبــة الكؤودة	مراعاة للقاعدة الشهيرة فى النحو من أن فعـــولا بمعنى فاعل لا تلحقه التاء يجب أن نقول هذه عقبــة كؤود .. وهذه فتاة صبور وطموح وغيور .. وشكور .. وشغوف .. الخ .. (نفس المصدر)
رياش ثمين وفاخر	رياش ثمينة وفاخرة	الرياش ، اللباس الفاخر كما فى القاموس فهو مفرد مذكر لكن بعض الوصافين من الكتاب والشعـــراء يقولون رياش فاخرة ورياش ثمينة . (نفس المصدر)
التعـــس	التعاســـة	تستعمل كلمة التعاسة بكثرة فى الصحف والمجلات وعلى الالسنة الى حد انه يصعب علينا ان نجزم بأنها خطأ ... والموجود فى المعاجم هو التعس بتسكين العين وبفتحها (نفس المصدر)
الحنجرة (بفتح الحاء والجيم)	الحنجـــرة (بضم الحاء والجيم)	بمعنى الحليــق (نفس المصدر)
على الرحب والسعة (بضم الراء)	على الَرحب والسعة (بفتح الراء)	الـــرحب بالفتح صفة للمكان بمعنى واسع الرحب بالضم مصدر والمقصود فى العبارة المستعملة المصدر لا الصفة . (نفس المصدر)
على وشك الانتهاء (بتسكين الشين وفتح الواو أو ضمها)	على وشَك الانتهاء (بفتح الشين)	مصدر « وشك » الامر : بمعنى سرع وقرب . (نفس المصدر)
ابن بَطّــوطة (بتشديد الطاء الاولـــى وضمها)	ابن بَطُوطة (بتخفيف الطاء الاولى)	اسم الرحالة المغربي ويكتبه الاوربيون Ibn Batoutah والصواب أن يكتب Ibn Battoutah
أبو نُوَاس (بضم النون وتخفيــف الواو)	أبو نَـــوّاس (بفتح النون وتشديـــد الواو)	كنى بذلك لنواستين أي ذؤابتين كانتا تنوسان على ظهره . (نفس المصدر)
السَّمــاد (بفتح السين)	السِّمـاد (بكسر السين)	كثيرا ما نسمعهم يقولون عن الفوسفاط انه سمـــاد مفيد .. ويكســـرون السين والصواب بالفتح كما فى كتب اللغة . (نفس المصدر)

قــــل	لا تــقــــل	مــلاحظـــــات
حرفته الخطابة (بكسر الخاء)	حرفته الخَطابة (بفتح الخاء)	المعروف من قواعد اللغة أن صيغة « فعالـــة » (بكسر الفاء) تفيد الحرفة بخلاف صيغة « فعالـة » (بفتح الفاء) فانها تفيد المصدرية فقط . (نفس المصدر)
جيد الخَطابة (بفتح الخاء)	جيد الخِطابة (بكسر الخاء)	
الثُـكنة العسكرية (بضم الثاء) (ج الثكن)	الثكنة العسكرية (بفتح الثاء) (ج الثكنات)	مثل « غرفة » و « غرف » مأوى الجند . (نفس المصدر)
المحبـرة (بكسر الميم)	المَحبـرة (بفتح الميـم)	من اسماء الآلة وبعض الناس يفتحون الميم ويدافعون عن ذلك بأنها اسم مكان ..! (نفس المصدر)
الحميات (بفتح الميم وتخفيف الياء) حمـى	الحميـات (بكسر الميـم)	جمع سالم لـ « الحمى » المرض المعروف . (نفس المصدر)
الجِعـة (بكسر الجيم)	الجُعـة (بضم الجيم)	في القاموس « الجِعة كعدة نبيذ الشعير » (نفس المصدر)
هوام الارض (بتشديد الميم)	هـــوام الارض (بتخفيف الميم)	جمع « هامة » وهي كل حشرة مؤذية . (نفبس المصدر)
البيطـار البيطرة (بفتح الباء)	البيطـار البيطرة (بكسر الباء)	كسر الباء فيهما ليس معروفا في اللغة . (نفس المصدر)
بَحيرا الراهب	بُحَيْـرا الراهب (بصيغة التصغير)	في درس السيرة النبوية تسمع بعضهم يقـول : « وفي الشام رأى بحيرا (بصيغة التصغير) الرسول عليه السلام ، والصواب كما في كتب الحديث بحيـرا بفتح الباء وكسر الحاء لا غير . (تفس المصدر)
الحلة السيراء (بكسر السين وفتـح الياء)	الحلة السيراء (بفتح السين وسكون الياء)	عنوان كتاب ابن الابار البلنسي « السيراء » بكسر السين وفتح الياء كما في القاموس « نوع من البـرود فيه خطوط صفر أو يخالطه حرير والذهب الخالص ». (نفس المصدر)
معركة العقاب (بكسر العين)	معركة العقاب (بضم العين)	نسمع المتحدثين عن تاريخ المغـرب والاندلـس يسمون المعركة المشؤومة التي انهزم فيها الناصـر الموحدي سنة 609 هـ بمعركة العقاب (بضم العين) والصواب بكسر العين لانها جمع عقبة سميت بها لكثرة العقاب التي بجانب مدينة طلوسة بالاندلس . (نفس المصدر)
ابن خلكان (بفتح الخاء وكسر اللام المشددة)	ابن خلكان (بكسر الخاء واللام)	المؤرخ الشهير صاحب وفيات الاعيان . (نفس المصدر)
سوريـة (بتخفيف الياء)	سوريّـة (بتشديد الياء)	في القاموس : « سورية مضمومة » مخففة اسـم للشـام (نفس المصدر)

قــــل	لا تــقـــل	مـلاحظــــات
اسحق الموصلي (بفتح الميم)	اسحق الموصلي (بضم الميم)	نسبة الى « الموصل » البلد الشهير فى شمال العراق بفتح الميم وتسكين الواو وكسر الصاد . (نفس المصدر)
« المح » أو « المحة »	الصفــــار	فى المغرب يسمون المادة الصفراء فى البيضة « المح » و « المحة » وهي تسمية عربية فصيحة لا غبار عليها. والبون شاسع بين « المح » وبين « الصفار » الذي يستعمله بعضهم فى دروس الاشياء . واجزاء البيضة هي : 1) القيض : قشرة البيضة العليا 2) الغرقىء : تشرة البيضة السفلى 3) « المح » او « المحة » المادة الصفراء 4) الآح : المادة البيضاء (نفس المصدر)
استشارهم	استشار معهم	استشاره فعل يتعدى بنفسه الدار البيضاء — (ادريس العلمي — م. ت. ت.) (اللسان العربي — العدد الثاني)
استجواب مدير المعمل او استجـواب لمدير المعمل	استجواب مع مدير المعمل	« استجواب » هو مصدر « استجوبه » اي طلب ان يجيبه مثل استفهمه فهو يتعدى بنفسه مثـــل « استشاره » . (نفس المصدر)
تـعَلـُّـم مصدر « تعلّم »	تعليـم (مصدر تعلم)	نكاد لا نجد فى الصحف ولا نسمعُ فى الاذاعة كلمــة « التعلم » التي طغت عليها كلمة « التعليم » فحلت محلها عسفا . (نفس المصدر)
سيـــاح	ســـواح	مادة ساح — يسيح » يائية وليست واوية فلا يجوز جمع « سائح » على « سواح » . (نفس المصدر)
امراة عضـــو نساء اعضاء فى اللجنة	امراة عضـــوة نساء عضـــوات	لفظ « العضو » اسم مذكر يستعمل على سبيـــل الاستعارة وليس صفة فلا يصح تأنيثه . (نفس المصدر)
طرائـــق	طــــرق (جمع طريقة)	قال تعالى : « انا منا الصالحون ومنا دون ذلك كنا طرائق قددا » .. « وان لو استقاموا على الطريقـــة لاسقيناهم ماء غدقا لنفتنهم فيه ... » (نفس المصدر)
حَلاوى (بفتح الواو) أو حلويـــات (بتسكين اللام وفتـح الواو وتخفيف الياء)	حلويـــات (بفتح اللاموكسر الواو) أو حلويـــات (بسكون اللام وكســر الواو) (جمع حلوى)	اذا كنا حريصين على جمعها جمعا مؤنثا سالما فلنقل « حلويات » قياسا على « ذكريات » و « كبريات » و « اخريات » (نفس المصدر)
طوال السنة (بفتح الطاء)	طوال السنة (بكسر الطاء)	الخطأ فى كسر الطاء والصواب فتحها (نفس المصدر)

قــــل	لا تــقـــل	مــلاحظـــــات
البيئــة (بكسر الباء)	البيئـــة (بفتــح الباء)	الخطأ فى فتح الباء والصواب كسرها . (نفس المصدر)
جــلاء الاجنبى	نــزوح الاجنبــي	النزوح هو الاغتراب اي الابتعاد عن ارض الوطن . (نفس المصدر)
سائـــر (بمعنى الباقي)	سائـــر (بمعنى الجميع)	الخطأ فى قولي مثلا « زرت سائر بلاد العالــم » والصواب فى استعمالها هو قولك مثلا : « زرت الهند ثم سائر بلاد العالم » . (نفس المصدر)
التأمين من الخريق	التأمين ضد الحريق	(نفس المصدر)
استبدل قطعة صحيحـــة بالقطعة المكسورة	استبدل القطعة المكسورة بقطعة صحيحة	الصواب ان المفعول به هو المرغوب فيه وأن المجرور هو المرغوب عنه او كما قال مجمع اللغة العربيـــة بالقاهرة فى (المعجم الوسيط) عند شرح كلمة « بدل » اذ قالوا « وبدل بالثوب القديم الثوب الجديد بادخال الباء على المتروك » وفى القرآن الكريم : « واذ قلتم يا موسى لن نصبر على طعام واحد فادع لنا ربـك يخرج لنا مما تنبت الارض من بقلها وقثائها وفومــها وعدسها وبصلها قال اتستبدلون الذي هو ادنى بالـــذي هو خير ؟ ! اهبطوا مصر فان لكم ما سألتم » . (سورة البقرة)
اراد المستعمر أن يطمس معالم اللغة العربية وأن يستبدل بها لغته	... وأن يستبدلها بلغتــه	
بدلَ الثوب الجديد بالثوب القديـــم (اذا كان القديم هـــو المتـــروك)	بدل الثوب القديم بالثوب الجديد (اذا كان القديم هـــو المتروك)	
تبدل المومن الهدى بالضلال	تبدل المومن الضلال بالهدى	« ومن يتبدل الكفر بالايمان فقد ضل سواء السبيل» (سورة البقرة)
		« وآتوا اليتامى اموالهم ولا تتبدلوا الخبيث بالطيب ولا تأكلوا اموالهم الى اموالكم انه كان حوبا كبيرا » (سورة النساء)
		« الا تنفروا يعذبكم عذابا اليما ويستبدل قوما غيركم ولا تضروه شيئا والله على كل شيء قدير » . (سورة التوبة)
		« وان اردتم استبدال زوج مكان زوج وآتيتمـــوا احداهن قنطارا فلا تأخذوا منه شيئا » . (سورة النساء)
دولـــي (بضم الدال وفتح الواو)	دولـــي (بفتح الدال وتسكـين الواو)	كلمة « دولي » (بفتح الدال وتسكين الواو) تفيد النسبة الى دولة واحدة لا الى دول عديدة كما يعنيه لفـظ International فهي لا تصح لمقابلته ولا تصح ان تقابل سوى كلمة Etatique ما دامت كلمة « Etat » تعرب بكلمة « دولة » . هذا باعتبار أن النسبة الى الجمع اصبحت جائزة فى لغة العصر . كما يشهد على ذلك « صحفـــي » و « كتبي » و « طرقي » و « أممي » الخ ...
مهنـــي (بتسكين الهـــاء)	مِهَنِي (بفتح الهـــاء)	فى اللغة الفرنسية تخصص كلمة Professionnel لافادة النسبة الى مهنة واحدة لا الى عدة مهن بينمـا

قــــل	لا تــقــــل	مـلاحظـــــات
		تخصص لافادة النسبة الى مهن عديدة كلمة Interprofessionnel فينبغي التمييز بينهما فى اللغة العربية بالنسبة الى المفرد (مهنة) فى المعنى الاول وبالنسبة الى الجمع (مهن) فى المعنى الثاني .
على احسن حـال	فى احسن الشروط	ينبغي أن يتنبه بعض المترجمين للصحف والادارات ان كلمة Condition تفيد أحيانا معنى كلمة «الشرط» العربية وأحيانا كلمة « حال » وأنه يحسن التمييز بين المعنيين . وقد لا حظنا الخطأ فى العبارة التالية : ويتأكد من جهة اخرى ان سابرة « الاغوار » (تريسيت) لا تستطيع أن تنجز فى احسن الشروط الممكنة أكثر من جمع المعلومات حول اسباب غرق الغواصة المنكوبة (جريدة يومية)
ضريح يضم الى روعة التصميم ابداع النقش والزخرفة	ضريح يضم بين روعة التصميم وابداع النقش	(نفس المصدر)
مكالمة فلان	مكالمة من فلان ولا مكالمة مع	
محادثتي لك	محادثتي معك	
اتخذه سلاحا	اتخذه كسلاح	
لم يكفل المقتصد الطعام للطلبة الداخليين	لم يؤمن لهم الطعام	
اقيم معرض للصحافة العربية	اقيم معرض عن الصحافة العربية	
لا ينبغي لـه	لا ينبغي عليه	
احد المقومات	احدى المقومات	المفرد مقوم مذكر
امراتان اخريان	امراتان اخريتان	
معطيات الحضارة	معطيات	المفرد هو معطي ، أو معطاة
لن افعل ولن اقول	سوف لا افعل وسوف لا اقول	سوف لا تستعمل الا فى حالة اثبات الفعل المضارع فى المستقبل . أما نفي الفعل فى المستقبل فاداته حرف « لن » الذي لا يفيد غير ذلك .
لجنة تضم ممثلين للحكومة	ممثلين عن الحكومة	(نفس المصدر)
اضاف قولـه	اضاف يقول	
الزمته السلطة مغادرة اشغاله	الزمته .. على مغادرة ..	الزم فعل يتعدى الى مفعولين اثنين
كميات لا بأس لها من التصدير	كميات محترمة من التصدير	« محترمة » ترجمة حرفية عن الفرنسية نابية عن الذوق العربي وبعيدة عن التعبير الفصيح .

ملاحظات	لا تقل	قل
كثيرا ما نسمع فى بعض اذاعات المغرب العربي هذه العبارة الوارد فيها لفظ « المشتـرِكة » على صيغة اسم الفاعل (بكسر الراء) والصوابَ هو أن يكون على صيغة اسم المفعول (بفتح الراء) لأن السوق ليست هي التي اشتركت مع غيرها لتكون على صيغة اسم الفاعل (بكسر الراء) بل انها قد اشتركتها الدول الست فهي « مشترَكة » بينها . ثم ان لفظ « مشترك » (بفتح الراء) يقابل فى الفرنسية لفظ « Commun » أما « مشترِك » (بكسر الراء) فيقابل لفظ « Associé » فاذا قلنا عن « الدول الاوروبية الست انها « مشتركة » فينبغي ان يكون هذا اللفظ على صيغة الفاعل (بكسر الراء) أما عن « السوق الاوروبية » فينبغي ان نقول « مشترَكة » (بفتح الراء) (نفس المصدر)	السوق الاوروبية المشترِكة (بكسر الراء)	السوق الاوروبية المشترَكة (بفتح الراء)
نقرأ فى بعض الصحف مثل العبارة التالية: « الجيوش المتواجدة فى البحر الابيض المتوسط » . ولا يخفى أن « متواجد » هو اسم فاعل لـ : « تواجد » الذي لا يعني سوى « اظهر الوجد » . (نفس المصدر)	متواجد	موجود

المعاجم العلمية

- معجم الفيزياء أو الطبيعة

اعـــداد وزارة التربيـــة « ج. ع. م »
تنسيـــق المكتب الدائـــم للتعريـــــب

- ملحق معجم الفيزياء أو الطبيعة .

اعـــداد المكتـــب الدائـــم للتعريـــب

- معجم الجيولوجيا

اعـــداد وزارة التربيـــة « ج. ع. م »
تنسيـــق المكتب الدائـــم للتعريـــــب

- ملحق معجم الجيولوجيـــا

اعـــداد وزارة التربيـــة « ج. ع. م »

- معجم الريـــاضيـــات

اعـــداد المكتـــب الدائـــم للتعريـــب
تنسيـــق المكتب الدائـــم للتعريـــــب

- ملحق معجم الرياضيـــات

اعـــداد المكتـــب الدائـــم للتعريـــب

معجم الفيزياء أو الطبيعة

إعداد وزارة التربية (ج.ع.م)
تنسيق المكتب الدائم للتعريب

- A -

1 — Abberation of light الزيـغ الضوئـي
Aberration de la lumière

2 — Astigmatic abberation of eye
الزيغ اللانقطي للعين
Aberration astigmatique de l'œil
استجماتزم (وع)

3 — Absolute (true) coefficient
Coefficient absolu المعامل الحقيقي

4 — Absolute humidity الرطوبة المطلقة
Humidité absolue

5 — Absolute pressure الضغط المطلق
Pression absolue

6 — Absolute temperature
درجة الحرارة المطلقة
Température absolue

7 — Absolute unit وحدة مطلقـــة
Unité absolue

8 — Absolute velocity السرعـة المطلقـة
Vitesse absolue

9 — Absolute weight وزن مطلـــق
Poids absolu

10 — Absolute zero درجة الصفـر المطلق
Zéro absolu

11 — Absorbtion اختصاص ـ تشرب
Absorption

— Absorbtion lines خطوط الامتصاص
Lignes d'absorption

— Absorbtion spectrum طيف الامتصاص
Spectre d'absorption

12 — Abstract خلاصة ـ ملخص
Abrégé, sommaire

13 — Acceleration
عجلة ـ تسارع ـ تعجيل (وع)
Accélération

— Acceleration angular
عجلة زاوية ـ تسارع زاوي
Accélération angulaire

— Acceleration centripetal
تسارع أو (عجلة) مركزية جاذبية
Accélération centripète

— Acceleration linear
تسارع أو (عجلة) خطية
Accélération linéaire

14 — Acceleration due to gravity
تسارع أو عجلة الجاذبية الارضية
Accélération de la gravité

15 — Acceptor circuit الدائرة المستقبلة
Circuit récepteur

16 — Accomodation of the eye تكيف العين
Accommodation de l'œil
مطابقة أو تكييف العين

17 — Accumulator مركم ـ مذخـرة
Accumulateur

18 — Acute angle مثلث ذو زاوية حادة
Angle aigu

19 — Action فعــــل
Action

20 — Action of syringes and pomps
عمل المحاقن والمضخات
Action des seringues et des pompes

21 — Active force القـوة الفعالة
Force active

22 — Activity نشـــــاط
Activité

23 — Acuity of hearing حـدة السمـع
Acuité auditive

24 — Acuity of vision حـدة البصـر
Acuité visuelle

25 — Adsorption تشــرب ـ امتزاز
Adsorption
امتســـاك (مجع)

26 — Aerial هــوائــي
Aérien, antenne

27 — Air-bubble فقاعـة هـواء
Bulle d'air

28 — Air-brake فرملـة هـواء
Amortisseur à moulinet
(frein à air comprimé)

29 — Air-chamber غرفـة هـوائيـة
Chambre à air

30 — Air-compressor مضخة ضغط هواء
Compresseur (d'air)

31 — Air-conductor مواصــل هوائـي
Air conducteur

32 — Air-current تيـار هوائـي
Courant d'air

33 — Air-pump مفرغـة هـواء
Pompe à air, machine pneumatique

34 — Air-stream تيـار هـواء
Courant d'air

35 — Air-réservoir (air-drum) خـزان هـواء
Réservoir d'air (comprimé)

36 — Air-conditioning تكييف الهواء
Conditionnement de l'air

37 — Air هـــواء
— Air density
Densité de l'air كثافـة الهـواء
— Air pressure ضغط الهـواء
Pression de l'air
— Air weight ثقل الهـواء
Poids de l'air

38 — Airplane طائـــرة
Aéroplane

39 — Allotropic
متشكل ـ ذو صور متعددة (ولبي)
Allotropic

40 — Allotropy خاصية التآصـل
Allotropie

41 — Alloy مخلوط معدني (سبيكة)
Alliage أشابـة

42 — Alpha particles جسيمـات الفـا
Particules alpha
دقائق الفا (وسع) ـ الدقائق الالفية (مجق)

دقيقة تنبعث من نـوى بعـض العناصـر ذات الفعالية الاشعاعية وهـي من جنـس نواة ذرة الهليوم ذات شحنة موجبـة ، وتتركـب مـن بروتونين ونيوترونين شديـدي الترابـط فى وحدة لا تكاد تنفصم (مجق)

43 — Alternating current
تيار متغير ـ تيار متناوب
Courant alternatif
تيار متردد (مجق)

هو التيار الكهربي الذي يتغير اتجاهـه طـردا وعكسا على التوالي (مجق)

44 — Alternating (or alternation) of current
Alternation du courant تغييـر التيـــار

45 — Amalgamation الملغمــة
Amalgamation

46 — Amber كهرمان ـ كهربا (اتحا)
Ambre

47 — Ammeter أميتر ـ أمبيرمتر (اتحا)
Ampère

48 — Ammeter, D.C.
مقياس الامبير للتيار المستمر
Ampèremètre C,C,
امبير متر ت. م.

— Ammeter shunt
مجزىء التيار ـ مجزىء الامبير متر
Ampèremètre shunté

49 — Amperage قوة التيار الكهربائي بالامبير
Ampérage
الامبيرية (اتحا)

50 — Ampere امبيـــر
Ampère

51 — Ampere rule قاعـدة امبيـر
Règle d'ampère

52 — Ampere unit of current
امبير (وحدة شدة التيار) ـ (وحدة التيار) (وع)
Ampère, unité du courant

53 — Amplifier مكبر ـ مضخم (اتحا)
Amplificateur

54 — Amplification factor
معامل التكبير أو التضخيم (اتحا)
Coefficient d'amplification

55 — Amplify (to) ضخـم ـ كبر
Amplifier

56 — Amplitude سعـة ـ اتسـاع
Amplitude

— Amplitude of vibration
سعة الذبذبة ـ سعة الاهتزاز (م. ت)
Amplitude de vibration

57 — Amplitude modulation radio
تعديل السعة للراديو (تضمين السعة) (وع)
Ajustage de l'amplitude de la radio

58 — Amplitude of simple harmonic motion
Amplitude du mouvement harmonique simple سعة الحركة التوافقية البسيطة

— Amplitude of waves سعـة الموجات
Amplitude d'ondes

59 — Analyser محلـل
Analyseur

60 — Analysis تحليـل
Analyse

61 — Analyser of polarized light
محلل الضوء المستقطب
Analyseur de la lumière polarisée

62 — Aneroid barometer بارومتر معدني
Baromètre anéroïde

63 — Angle, critical الزاوية الحرجة
Angle limité

— Angle of deviation prism
زاوية الانحراف للمنشور (الموشور)
Angle de déviation d'un prisme

— Angle of incidence
زاوية السقوط (الورود)
Angle d'incidence

— Angle of refraction زاوية الانكسار
Angle de réfraction

— Angle of contact زاوية التماس
Angle de contact

— Angle of friction زاوية الاحتكاك
Angle de frottement

— Angle of inclination زاوية الميل
Angle d'inclinaison

— Angle (minimum deviation)
النهاية الصغرى لزاوية الانحراف
Minimum de l'angle de déviation

— Angle of reflection زاوية الانعكاس
Angle de réflexion

— Angle vision زاوية الرؤية
Angle de vision

64 — Angstrôm
انجستروم (وحدة طول موجة الضوء)
Angstrôm
انجستروم (وحدة طول موجة الضوء وتساوي جزءا من عشرة ملايين من المليمتر) (م. ت.)

65 — Angstrôm unit وحدة الانجستروم
Unité d'Angstrôm

66 — Angular acceleration
التسارع الزاوي او العجلة الزاوية
Accélération angulaire
تعجيل الزاوية (وع)

67 — Angular velocity سرعة زاوية
Vitesse angulaire

68 — Anion ايونات (صاعدة)
Anion
أيون سالب التكهرب (وا)
انيون ، أيون سالب (اتحا)

69 — Anisotropy اختلاف الخواص
Anisotropie

70 — Annual variation تغيرات سنوية
Variation annuelle

71 — Anode المصعد ـ قطب موجب (ول) (وا)
Anode انـــود (مجق)

72 — Anode-bend detection
Détection de la courbe d'anode
كشف الانود الانحنائي ـ كشف انحناء المصعد (وك)

73 — Anode-grid coupling
تواصل الانود الشبكي
Accouplement de la grille d'anode
وصل المصعد الشبكي (وك)

74 — Anode supply تغذية الانـــود
Alimentation de l'anode

75 — Antinode بطـــن
Antinœud

76 — Aperture فتحـــة
Fente, orifice

77 — Aperture of camera فتحة آلة التصوير
Ouverture du diaphragme (d'une caméra)

78 — « A » position الـوضـــع (أ)
Position A

79 — Apparatus جهـــاز
Appareil

80 — Apparent ظاهـــري
Apparent

— Apparent distance البعد الظاهري
Distance apparente

— Apparent expansion
التمدد الظاهري
Dilatation apparente

— Apparent motion الحركة الظاهرية
Mouvement apparent

81 — Appleton layer طبقـة ابلتـــون
Couche d'Appleton

82 — Aqueous مــائـــي
Aqueux

— Aqueous humour السائل المائي
Humeur aqueuse (de l'œil)
خاط مائي للعين ـ الجسم المائي

83 — Arc قـــوس
Arc

84 — Arched مقـــوس
Voûté (en arc)

85 — Archimedes law قانون ارشميدس
Loi d'Archimède
او ارخميدس (وك)

86 — Archimedes principle
قاعدة ارشميدس أو ارخميدس (وك)
Principe d'Archimède

87 — Arc lamp carbon
مصباح القوس الكربوني
Lampe à arc de carbone

— Arc mercury
مصباح القوس الزئبقي
Lampe à arc de mercure

88 — Area مساحـــة
Aire

89 — Aristotle أرسطـــو
Aristote

90 — Arm of an angle ذراع الزاويـــة
ضلع الزاوية (السعودية)
Bras d'un angle

91 — Arm of a couple ذراع الازدواج
Bras d'un couple

92 — Armatures (magnetic)
الدروع المغنطيسية
Armature d'une magnéto
حافظة الدينامو (ملفات) (وك)

93 — Arms of lever ذراعا الرافعة
Bras du levier

94 — Artificial magneto
مغناطيس صناعي أو اصطناعي
Magnéto artificielle

95 — Artificial radioactivity
نشاط اشعاعي صناعي او اصطناعي
Radio-activité artificielle
الفاعلية الاشعاعية الصناعية (مجق)

هي الفاعلية الاشعاعية التي تحدث من تعريض الذرات لاشعاعات من نوع معين أو من جعلها تصطدم بدقائق ذات سرعة كبيرة (مجق)

96 — Artificial transmutation of elements
Transmutation artificielle des éléments
استحالة العناصر اصطناعيا ـ تحول اصطناعي للعناصر (وك)

97 — Association تجمع
Association

98 — Astatic system النظام الاستاتيكي
Système astatique

— Astatic needle الابرة الاستاتيكية
Aiguille astatique
الابرة الاستاتية (اتحا) الابرة المعطلة (مجق)

مجموعة من ابرتين مغناطيسيتين أو اكثر مركبة بحيث لا يكون للمغناطيسية الارضية اى اثر فى توجيهها (اي المجموعة)

99 — Astigmatism
الاستكماتزم (وع) اللانقطية (مجق)
Astigmatisme
اللا نقطية او اللا استجمية وتطلق على معان :

1 ـ حالة البصر حين لا تكون سطوح طبقاته منتظمة التكور .

2 ـ عيب في الآلات البصرية من جرائه لا تكون صورة النقطة المبصرة نقطة تناظرها وانما تتكون بها صورتان على شكل خطين قصيرين على بعدين مختلفين وفى اتجاهين متعامدين ويشاهد فى العدسات والمرايا الكرية اذا مالت الاشعة الساقطة عليها ميلا محسوسا عن سمت المحور (مجق)

1000 — Astigmatism of eye اللا نقطية للعين
Astigmatisme de l'œil

— Astigmatism test for
اختبار اللا نقطية
Expérience ou test d'astigmation

— Astigmatism of lens
اللا نقطيه فى العدسة
Astigmatisme de la lentille

101 — Aston Francis William
أسطون (عالم فيزيائي انجليزي 1877 ـ 1945 م)
Aston Francis William
مخترع الايزوتوب

102 — Astronomy علم الفلك
Astronomie

103 — Atmosphere جـو
Atmosphère

— Atmosphere of sun
جو الشمس
Atmosphère solaire

104 — Atmospheric density
كثافة الهواء ـ كثافة الجو (وع)
Densité atmosphérique

— Atmospheric pressure
الضغط الجوي
Pression atmosphérique

— Atmospheric refraction
الانكسار خلال الجو
Réfraction atmosphérique
الانكسار الجوي

105 — Atom الـذرة
Atome
أصغر قدر من عنصر ما يشارك فى التفاعلات الكيميائية (مجق)

106 — Atomic fission انشطار ذري
Fission de l'atome

— Atomic heat الحرارة الذرية
Chaleur atomique

— Atomic hypothesis فرض ذري
Hypothèse atomique

— Atomic linkage
ترابط الذرة ـ رابطة ذرية (وه)
Liaison atomique

— Atomic number عدد ذري
Numéro atomique
يطاق العدد الذري لعنصر ما على مقدار الشحنة الموجبة لنواة ذرة ذلك العنصر ، على اعتبار أن الشحنة الاساسية هي وحدة القياس ، (مجق)

— Atomic pile العمود الذري
Pile atomique

— Atomic radiation الاشعاع الذري
Radiation atomique

— Atomic structure التركيب الذري
Structure atomique

— Atomic weight وزن ذري
Poids atomique

107 — Attraction جذب جاذبية (اتحا)
Attraction

108 — Audibility امكان السمع ـ المسموعية (اتحا)
Audibilité

109 — Audibly بصوت مسموع
Distinctement

110 — Audio- سماعي ـ سمعي
Audio-

111 — Audiometer and hearing aids
Audiomètre et assistance à l'ouïe
مقياس حدة السمع(او المسموعية (اتحا) ـ والاسعافات السمعية المساعدة

112 — Audiphone آلة تقوية السمع
Audiophone

113 — Auditory nerve العصب السمعي
Nerf auditif

— Auditory response-variation with frequency
الاستجابة السمعية والتغيير مع التردد
Variation et fréquence de la réaction auditive

— Auditory sensation area of human ear
المنطقة او المساحة السمعية لاذن الانسان
Zone de sensation auditive chez l'homme
منطقة الاحساس السمعي (اتحا)

114 — Aurora الفجر ـ الفجر الكاذب
Aurore
الشفق القطبي (م. ت)

115 — Automatic tone control
Contrôle automatique de la tonalité de la voix
التحكم الذاتي فى الصوت ـ التحكم الاوتوماتيكي فى الصوت (ولي)

116 — Automatic volume control
Contrôle automatique de l'ampleur de la voix
التحكم الذاتي بحجم الصوت ـ التحكم الاوتوماتيكي بحجم الصوت

117 — Autotransformer
محول آلي ـ محولة ذاتية (م. ت)
Autotransformateur

118 — Available energy طاقة (نافعة) متاحة
Energie disponible
الطاقة المستفادة (مجق) هي مقدار الحرارة التي تتحول الى شغل ميكانيكي فى كل دورة من دورات الآلة الحرارية (مجق)

119 — Average speed definition
تعريف متوسط السرعة أو الانطلاق (وع)
Définition de la vitesse moyenne

120 — Average velocity السرعة المتوسطة
Vitesse moyenne

121 — Avogadro's number عدد افوجادور
Nombre d'Avogadro

122 — Axis محـــور
Axe

123 — Axis of lens محور العدسة
Axe de la lentille

124 — Axis optical المحور الضوئي
Axe optique

- B -

125 — Back or counter electromotive force
قوة دافعة كهربية مضادة
Force contre-électromotrice

126 — Background منظر خلفي ، خلفية
Arrière-plan

127 — Bacteriophage shown by electron microscope
Bactériophage rendu visible par le microscope électronique
الفطر (البكتريا) كما يظهر بالميكرسكوب الكهربي او الالكتروني (وسد) (وع)

128 — Balance ميـــــزان
Balance

— Balance pan كفة الميزان
Plateau de la balance

— Balance platform افريز الميزان
Tablier de la balance

— Balance wheel
العجلة الضابطة ـ الرقاص
Pendule de la balance

129 — Ball ended magnet
Magnète (ou aimant) à bouts sphériques مغنطيس كروي الطرفين

130 — Balloon منطـــــاد
Ballon dirigeable

131 — Band spectrum طيف شريطي
Spectre de bandes

132 — Bar قضيـــــب
Barre

133 — Barometer
بارومتر (مقياس الضغط الجوي)
Baromètre
وهو اسم يطلق على كل آلة او جهـاز لقيـاس الضغط الجوي (مجق)

134 — Barometer-aneriod
مقياس معدني أو بارومتر معدني
Baromètre anéroïde
(هو بارومتر ذو صندوق فلزي فارغ)

135 — Barometer mercury
مقياس ضغط جوي زئبقي
Baromètre à mercure
بارومتر زئبقي (وع)

136 — Barrier حاجـــز
Barrière
(barrière d'ondes او حاجز الامواج)

137 — Basis قاعدة ـ اساس (وع)
Base

138 — Battery بطـاريـــة
Batterie

139 — Battery (storage)
بطارية خازنة (بطارية المركم)
Batterie accumulateurs

140 — Battery switch مفتـاح بطاريـــة
Contacteur de la batterie

141 — Beaker قـــدح ـ كـــأس
Vase (à filtration chaude)

142 — Beam عاتـــــق
Fléau
جسم محمول على دعامتين او اكثر وقد يكون مبثتا من احد طرفيه او منهما معا (مجق)

143 — Beam balance
الميزان المعتاد ـ ذو القب (وك) أو العاتق (مجق)
Balance à fléau

144 — Beams of light حزمة ضوئية
Faisceau de lumière

145 — Bearer حمال ـ حامل ـ رافع
Support

146 — Beats ضـــربـــات
Battements, pulsations

147 — Beats-sound خفقات صوتية
Battements sonores
ضربات صوتية (وع)

148 — Becquerel, Henri بيكوريل ، هنري
Becquerel (Henri)

149 — Becquerel rays اشعة بيكوريل
Rayons Becquerel

150 — Bekmann's thermometer ترمومتر بكمان
Thermomètre de Bekmann

151 — Bell-jar نـاقـــوس
Cloche

152 — Bell-shaped
ناقوسي الشكل ـ جرسي الشكل (وع)
En forme de cloche

153 — Bench optical
لوحة الابصار ـ نضد البصريات (مع)
Banc d'optique

154 — Bends منحنيـــات
Courbes

155 — Bernoulli effect اثـر برنوللي (1)
Effet Bernoulli

---

(1) هو اسم عدة علماء فيزيائيين من اسرة سويسرية واحدة منهم دانييل (1700 ـ 1782 م) الذي طور النظرية الحركية للغازات .

156 — Beta particles
جسيمات بيتا ـ دقائق بيتا (وسع)
Particules béta
الدقائق البائية : هي دقيقة أولية من جنس النجاترونات أو البوزترونات تنبعث من بعض العناصر ذات الفاعلية الاشعاعية (مجق)

157 — Beta-rays أشعـــة بيتـا
Rayons béta

158 — Betatron بيتـا ترون
Bétatron

— Bevatron معجل الالكترونات التأثيري (وك)
Bévatron

159 — Between the lens shutters
بين غلقي العدسة
Entre les obturateurs de la lentille

160 — Biconcave lens
عدسة مقعرة الوجهين ـ ثنائية التقعر (وع)
Lentille biconcave

161 — Biconvex lens
عدسة محدبة ـ ثنائية التحدب (وع)
Lentille biconvexe

162 — Bifocal lens
عدسة مزدوجة البؤرة ـ ثنائية البؤرة (اتحا)
Lentille bifocale
عدسة ذات بؤرتين : عدسة تستعمل في النظارات ، جزؤها العلوي يستخدم للرؤية البعيدة والسفلى للرؤية القريبة (مج ق)

163 — Bifocals ثنائيات البؤر
Bifocales

164 — Bimetallic strips صفائح مزدوجة معدنية
Bandes bimétalliques
صفائح ثنائية المعدن (وع)

165 — Biprism منشـــور ثنائي
Biprisme

166 — Black-body radiation اشعاع الجسم المعتم
Rayonnement de corps noir
اشعاع الجسم الأسود (وسد) ـ (وك) ـ (وع)ـ (اتحا) .
اشعاع الجسم المظلم (ول)
الاشعاع المنبعث من جسم يمتص كل ما يقع عليه من الاشعاع ، والاشعاع في هذه الحالة لا يتوقف الا على درجة حرارة الجسم (مجق)

167 — Black radiator المشع الأسود
Radiateur noir

168 — Bladder مثانـــة
Vessie

169 — Blind spot
النقطة العمياء ـ البقعة العمياء (مجق)
Papille optique (punctum caecum)
هي موضع اتصال العصب البصري الرئيسي بشبكية العين وعندها ينعدم الإحساس بالضوء (مجق)

170 — Body efficiency كفايـة الجســم
Capacité du corps

171 — Bohr Niels بـــور نيلـــز (1)
Bohr Niels

172 — Boiler قـدر ـ غلاية
Chaudière
Bouilloire

173 — Boiling point
نقطة الفليان ـ درجة الغليان
Point d'ébullition

174 — Boiling effect of pressure on
Effet de la pression sur le point d'ébullition تأثير الضغط على نقطة الغليان

175 — Boiling table جـدول نقط الغليان
Tableau des poids d'ébullition

176 — Bomb قنبلـــة
Bombe

177 — Bond رابطـــة
Lien (liaison)

178 — Bound charge
شحنة مقيدة ـ شحنة كامنة (مع)
Charge latente

179 — Bound electricity كهربـاء مقيـدة
Electricité latente
كهرباء كامنة (مع)

180 — Box shaped بشكـل صنـدوق
En forme de boîte
صندوقي الشكل (مع)

(1) عالم فيزيائي دنماركي (1885 ـ 1962 م) نال جائزة نوبل عام 1922 تقديرا لنظريته حول تكون الذرة .

181 — Boyle's law — قانون بويل (1)
Loi de Boyle

181 bis — Branch — فــــرع
Branche

182 — Brass — الشبـــــه
Laiton (cuivre jaune)
هو النحاس الاصفر

183 — Brass instruments — الآلات النحاسية
Instruments de laiton

184 — « B » position — الوضـــــع ,ب,
Position B

185 — Breaking a circuit — فتـح دائـرة
Ouverture d'un circuit

186 — Breezes — انسام (ج : نسيم)
Brises

187 — Bright — لامـــــع
Lumineux

188 — Bright-line spectra — طيف خطي لامـع
Raie noire lumineuse des spectres

189 — British thermal unit
وحدة الحرارة البريطانية
Unité thermale britannique

190 — Brittleness — قصافة ــ قابلية الكسر
Fragilité

191 — Broadcasting
اذاعة لاسلكية ــ اذاعة البث (وع)
Radio-diffusion

192 — Broadside on position
الوضع الثاني لجلوس ..
Position de flanc
الوضع الجانبي لجلوس (وع)

193 — Brush discharge
التفريغ الفرجوني ــ فرشاة التفريغ (وع)
Brosse de déchargement

194 — Bulge — انبعاج ــ انتفاخ
Bombement

195 — Bulk — جــــــرم
Volume, masse

196 — Bundle — حزمـــــة
Faisceau (paquet)

197 — Bundle of cathode rays
حزمة اشعة المهبط
Faisceau de rayons cathodiques

198 — Buoyancy — طفــــو
Poussée (d'un liquide)

199 — Burette — سحاحــــــة
Burette

200 — Butterfly net (Faraday's) — شبكة فارادى
Filet à papillons de Faraday

- C -

201 — Cable — سلك غليظ ــ كابل أو كبل (اتحا)
Câble

202 — Cadmium — كامــديــوم
Cadmium

203 — Cadmium cell — خليــة كامديــوم
Cellule du cadmium

204 — Calibration — تقسيــــــم
Calibration
معايــرة (اتحا)

205 — Callipers — قدمة معايير (مع)
Calibres

206 — Caloric value — قيمة حرارية سعرية
Puissance calorifique
Valeur calorifique

207 — Calorie - calory — سعر حراري
Calorie

208 — Calorie requirement total of individual
مجموعة احتياجات الانسان الحرارية
Ensemble des besoins en calorie de l'homme

209 — Calorimeter — مسعر ــ مقياس حراري (مع)
Calorimètre

(1) عالم فيزيائي وكيميائي ايرلندي (1627 ــ 1691 م) هو صاحب قانون انضغاطية الغـازات ومكتشـف دور الاكسجين فى الاحتراقات .

210 — Calorimetric بالقياس الحراري
Calorimétrique

211 — Calorimetry تسعير ــ قياس الحرارة
Calorimétrie
الكالوريمترية (اتحا)

212 — Camera photographic آلــة تصويــر
Caméra photographique

213 — Candle power قــوة شمعــة
Puissance d'une bougie
قوة الاضاءة (وع)

214 — Candle شمعـــــة
Bougie

215 — Candle standard الشمعة العيارية
Bougie-étalon

216 — Capacitance
السعة الكهربائية ــ سعة (علوم)
Capacitance
مواسعـــة (اتحا)

217 — Capacitor electric مكثف كهربائـــي
Condensateur électrique

218 — Capacity سعــــــة
Capacité
وسع (مجق) وهو كمية الكهرباء اللازمة لرفـع جهد موصل أو مكثف كهربائي بمقدار الوحـدة (مجق)

219 — Capillarity الخاصية الشعرية
Capillarité

220 — Capillary action
التأثير الشعري ــ تأثير الخاصيه الشعرية
Action capillaire

221 — Capillary tube انبوبة شعرية
Tube capillaire

222 — Carbon arc قوس كربوني
Arc carbonique

223 — Carbon arc lamp مصباح القوس الكهربي
Lampe à arc carbonique

224 — Carbon atom ذرة الكربـــون
Atome de carbone

225 — Carbon rod قضيب الكربـون
Crayon de charbon

226 — Carrier of charge حامــل الشحنـــــة
Porteur de charge

227 — Carrier wave الموجــة الحاملــة
Onde porteuse

228 — Cascade arrangement
الترتيب أو التوصيل على التوالي ــ الحزمة المتوالية
Arrangement en cascade

229 — Cathode المهبـــــط
Cathode

230 — Cathode glow
وهج الكاثود أو وهج المهبط (وك) ــ توهج الكاثود(اتحا)
Incandescence de la cathode

231 — Cathode rays
اشعة الكاثود ــ اشعة المهبط
Rayons cathodiques
وهي الاشعة المنبعثة من الكاثود عندمــا يحدث تفريغ كهربي في غاز مخلخل (مجق)

232 — Cathode-ray oscillograph
راسم الاشعة ــ مرسمة اشعة الكاثود للذبذبات (اتحا)
Oscillographe des rayons cathodiques
المهبطية (الكاثود) ــ اسيلوجراف الكتروني(مجق)
جهاز لبيان الذبذبــات يتركــب مــن انبوبــة الكترونية تمــر على التعاقــب فى مجاليـــن كهربائيين متعامدين متذبذبين فيحدث عنــد موقع الاشعة على نهاية الانبوبة تألــق فلــوري يصور الذبذبة (مجق)

233 — Cathode-ray tube انبوبة الاشعة المهبطية
Tube des rayons cathodiques
انبوبة اشعة الكاثود : انبوبة الكترونية تتولد فيها حزمة ضيقة من الاشعة الالكترونية تستعمــل عادة لدراسة خواص هذه الاشعة (مجق)

233 bis — Cell عمـــــود
Pile

234 — Centigrade scale
المقياس المئوي ــ التدرج المئوي
Graduations centigrades
التدريج المئوي (ولبي) ، وع)

235 — Centigrade thermometer scale
Graduations centigrades d'un thermomètre
السلم المئوي للترمومتر (وم) ــ المقيــاس المئــوي للترمومتر (وع)

236 — Centimetre-gram second system
Système du centimètre-gramme seconde نظــام س. ج. ث

237 — Centre of curvature مركز التكور
Centre de courbure

238 — Centre of gravity
مركز الثقل ـ أو الجاذبية (وك)
Centre de gravité

239 — Centre of inertia مركز القصور الذاتي
Centre d'inertie

240 — Centre of oscillation مركز التذبذب
Centre d'oscillation

241 — Centre of equilibrium مركز الاتزان
Centre d'équilibre

242 — Centre of suspension مركز التعليق
Centre de suspension
نقطة التعليق (وسع)

243 — Centrifugal force قوة مركزية طاردة
Force centrifuge
قوة نابذة

244 — Centrifuge (to) (centrifugalize)
Centrifuger (un liquide) طـــرد

245 — Centripetal force قوة مركزية جاذبة
Force centripète

246 — Centroid (center of area U.S. ou G,B.)
Centre de surface مركز ثقل المسطح

247 — Chain سلسلـــة
Chaîne

248 — Characteristic curve المنحنـي المميــز
Courbe caractéristique

249 — Characteristics of musical sound
Caractéristiques du son musical
مميزات الصوت الموسيقي ـ (ميزات (وع) ـ الصفات الفيزيائية للصوت (وسع)

250 — Characteristic radiation
الاشعاع المميز (مجق)
Radiation caractéristique
يقال للاشعاع الصادر من الذرة نتيجة انتزاع الكترون منها ، ويتوقف الطول الموجي لهذا الاشعاع على العنصر وعلى منسوب الطاقة الذي ينزع منه الالكترون (مجق)

251 — Charge شحنـــة
Charge

252 — Charged مشحـــون
Chargé (sous-tension)

253 — Charging a body شحــن جســم
Chargement d'un corps
شحن جسم موصل (وك)

254 — Charge on electron شحنـة الكتـرون
Charge d'un électron

255 — Charle's law قانون شارل (1)
Loi de Charles

256 — Chemical action تفاعل كيميائي
Action chimique

257 — Chemical compounds مركبات كيميائية
Composés chimiques

258 — Chemical effects تأثيرات كيميائية
Effets chimiques

259 — Chemical equivalent مكافىء كيميائي
Equivalent chimique

260 — Chemical effects of an electric current
Effets chimiques d'un courant électrique الآثار الكيميائية لتيار كهربائي
التأثيرات الكيميائية لتيار كهربائي (وك ، (وع)

261 — Choke
Etrangleur
ملف خانق (مجق) ـ صمام قطع الهواء عن الكاربوراتور، شراقة (وك)

ملف يعد اعدادا خاصا ، يوصـل فى جـزء من دائرة كهربائية لتعويق مرور التيارات الكهربائية المترددة فى هذا الجزء (مجق)

262 — Choke-capacitance سعة الخانق
Capacitance de l'étrangleur
السعة ـ والملف (وع)

263 — Chord وتـــر
Corde

— Chord
درجة التوافق فى الصوت ، نغمات متآلفة (وك)
Accord

264 — Chromatic aberration الزيــغ اللونـي
Aberration chromatique

---

(1) عالم فيزيائي فرنسي (1746 ـ 1823 م) هو اول من استخدم الايدروجين فى نفخ المناطيد .

265 — Chromatic aberration of eye
الزيغ اللوني للعين
Aberration chromatique de l'œil

266 — Chromatic aberration of lens
الزيغ اللوني للعدسة
Aberration chromatique de la lentille

267 — Chromatosphere جـــو الشمس
Chromatosphère

268 — Chrome' films افلام كرومية
Films chromés

269 — Chromosphere الكرة اللونية
Chromosphère

270 — Chronometer الموقت ـ مقياس الزمن
Chronomètre
كرونومتر (وع) (وسع)

271 — Ciliary muscle العضل الهدبي
Muscle ciliaire

272 — Ciliary muscle of eye
العضلة الهدبية للعين
Muscle ciliaire de l'œil

273 — Circle of reference دائـرة الاسنـاد
Cercle de référence

274 — Circuit دائـــرة
Circuit

275 — Circuit breaker قاطعة الدائرة
Coupe-circuit
مقطع الدائرة (وك)

276 — Circular motion حركـة دائريـة
Motivement circulaire

277 — Cistern وعاء ـ حوض ـ طشت
Cuvette

278 — Cistern barometer
البارومتر ذو الطشت أو ذو الحوض (وسع)
Baromètre à cuvette

279 — Clef
مفتاح ـ مفتاح موسيقي (ولبي) ـ علامة موسيقية(وك)
Clef

288 — Climate, effect of اثـر المنـاخ
Effet du climat

281 — Clinical thermometer الترمومتر الطبي
Thermomètre clinique

282 — Clockwise
Dans le sens des aiguilles d'une montre في اتجاه عقرب الساعة

283 — Cloud chamber
غرفة سحابية ـ ضبابية (وع)
Chambre à brouillard

284 — Coaxial coils
ملفات متجاورة ـ ملفات متحدة المحور
Bobines coaxiales

285 — Coefficient معامـــل
Coefficient

286 — Coefficient of absorption
معامل امتصاص
Coefficient d'absorption

287 — Coefficient of expansion معامل التمدد
Coefficent de dilatation

288 — Coefficent of heat conductivity
Coefficient de la conductivité de la chaleur معامل التوصيل الحراري

289 — Coefficient table
جدول معامل التوصيل الحراري
Tableau du coefficient de la conductivité (de la chaleur)

290 — Coefficient of linear expansion
معامل التمدد الخطي ـ الطولي (وسع) (وك)
Coefficient de dilatation linéaire

— Coefficient table of linear expansion
Tableau du coefficient de dilatation linéaire
جدول معامل التمدد الخطي ـ الطولي (وسع))
(وك)

291 — Coefficient table of volume expansion
Table du coefficient de dilatation volumique معامل التحدد الحجمي

292 — Coercivity
قوة الممانعة ـ القهرية (اتحا)

293 — Coercitivité

294 — Cohesion تماسك ـ ترابط (اتحا)
Cohésion

295 — Cohesive force قوة التماسـك
Force de cohésion

296 — Coil, induction ملف التأثير
Bobine d'induction

297 — Collar
ناقوس الفواص ـ حاقة معدنية. (وك)
Collier (dans un appareil)

298 — Collimator المجمع (كليمتر)
Collimateur

299 — Collimator of spectrometer
موجهة المطياف ـ مسدد (وع)
Collimateur du spectromètre

300 — Collision تصادم ـ اصطدام
Collision

301 — Colloidal suspension المعلق الفرائي
Suspension colloïdale

302 — Colloids الفرويات
Colloïdes

303 — Colour اللون
Couleur

304 — Colours and pigments الالوان والاصباغ
Couleurs et pigments

305 — Colour vision
ادراك اللون ـ الرؤية اللونية (وع)
Vision de la couleur

306 — Coloured fringes هدب ملونة
Franges colorées

307 — Coloured filters مرشحات ملونة
Filtres colorés

308 — Colourless عديم اللون
Incolore

309 — Colours, complementary
الوان متتامة
Couleurs complémentaires

310 — Coulour sensation حاسة اللون
Sensation de la couleur

311 — Colour blindness
العمى اللوني ـ عمى الالوان (مع)
Daltonisme, achromatopsie

312 — Colour printing الطباعة الملونة
Chromotypographie (chromotypie)
(impression en couleurs)

313 — Column عمود
Colonne

314 — Combustion احتراق
Combustion

315 — Combustion heat of حرارة الاحتراق
Chaleur de la combustion

316 — Common hydrometer الايدرومتر العادي
Hydromètre commun

317 — Common pump مضخة عادية
Pompe commune

318 — Communicating vessels أواني مستطرقة
Vases communicants

319 — Commutator عاكس التيار ـ مبدل (اتحا)
Commutateur
جهاز يغير فى التيار المتردد رجعته الى استقامة ويطلق احيانا على المفتاح العاكس (مجق)

320 — Compass بوصلة ـ فرجار (ولبي)
Compas, boussole
بيت الابرة (مجق) هي آلة ذات ابرة مغناطيسية او مجموعة من الابر المغنطيسية ترتكز فى وضع افقي على سن مدببة تستعمل لتعيين اتجاه الشمال المغنطيسي (مجق)

321 — Compensator المكافىء ـ المعوض
Compensateur

322 — Complementary colours
الوان متتامة أو متكاملة (مع)
Couleurs complémentaires

323 — Complete dissociation التفكك التام
Dissociation complète

324 — Component مركبة
Composant, constituant

325 — Compound microscope
المجهر المركب ، الميكروسكوب المركب
Microscope composé

326 — Compressible
قابل للضغط ـ قابل للانضغاط (وع)
Compressible

327 — Compressibility of liquids
قابلية السوائل للضغط
Compressibilité des liquides
قابلية السوائل للانضغاط

328 — Compression انضغاط ـ ضغط
Compression

329 — Concave مقعر
Concave

330 — Concave lens عدسة مقعرة
Lentille concave

331 — Concave mirror مرآة مقعـــرة
Miroir concave

332 — Concave-convex lens
عدسة محدبة مقعرة
Lentille concave-convexe

333 — Concept مفهوم ، معنى ـ فكرة (وع)
Concept

334 — Concord توافق الاصوات
Bon accord, harmonie

335 — Condensation
تكثيف ـ تضاغط (اتحا) ـ تكثف (مجق)
Condensation
التكثيف هو تحويل البخار الى سائل بالتبريد، والتكثف هو تحوله على هذه الصفة (مجق)

336 — Condenser
مكثف ـ المكثفة (على وزن المزرعة) (مجق)
Condenseur, condensateur

337 — Condensers, electric مكثفات كهربائية
Condensateurs électriques

338 — Condensing air pump
مضخة هوائية مكثفة
Pompe à air condensatrice

339 — Condensing electroscope
كشـــاف مكثف
Electroscope condensateur

340 — Conducting disc القرص الموصل
Disque conducteur

341 — Conduction التوصيل ، انتقال التكهرب
Conduction

342 — Conduction of heat
توصيل حراري ، توصيل الحرارة (مع)
Conduction de chaleur

343 — Conductivity
قوة التوصيل ـ قابلية التوصيل (وع)
Conductivité
الموصلية الكهربية (مجق) الخاصية التي بهـــا يكون الجسم موصلا للكهرباء (مجق)

344 — Conductivity, coefficient of heat
Coefficient de conductivité de la chaleur معامل التوصيل الحراري

345 — Conductivity table
جدول التوصيل الحراري
Table de conductivité de la chaleur

346 — Conductivity, electrical of solution
التوصيل الكهربائي خلال السـوائل
Conductivité électrique d'une solution

347 — Conductor
جسم موصل ـ موصل (اتحا) (مجق)
Conducteur
الجسم الذي تنتقل خلاله الكهربية (مجق)

348 — Conductors electrical توصيلات كهربائية
Conducteurs électriques
موصلات كهربائية (وك)

349 — Conductors heat موصلات حرارية
Conducteurs de la chaleur

350 — Cone of light مخروط ضوئي
Cône de lumière

351 — Cone of partial shadow
مخروط شبه الظل
Cône d'ombre partielle

352 — Cone of penumbra. مخروط شبه الظل
Cône de pénombre

353 — Cone of total shadow
مخـــروط الظـــل
Cône d'ombre totale

354 — Cone of umbra مخـــروط الظـــل
Cône d'ombre

355 — Conical pendulum بندول مخروطـــي
Pendule conique

356 — Conjugate foci بؤرات متبادلة
Foyers conjugués بؤرات مترافقة (وع)

357 — Conjugate foci البؤرتان المترافقتان
Foyers conjugués

358 — Connecting in multiple
التوصيل على التضاعف
Montage en surface (en dérivation)

359 — Connecting in parallel
التوصيل على التوازي ـ التوصيل على التفرع (وسع)
Montage en parallèle

360 — Consequent poles الاقطاب الوسطى
Pôles conséquents
الاقطاب التوابع (اتحا) (مجق) : هي اقطاب قد تحدث في قضيب مغناطيسي بين قطبيه اللذين عند طرفيه ، والمفرد قطب تابع (مجق)

361 — Conservation of energy
Conservation de l'énergie
عدم فناء الطاقة ـ بقاء الطاقة (وك) ـ حفظ الطاقة(وع) (وسد)

362 — Constant deviation spectrometer
مقياس الطيف ذي الانحراف الثابت
Spectromètre à déviation constante

363 — Constitution تركيب
Constitution

364 — Contact اتصال ـ تلامس (مجق)
Contact

365 — Contact surface سطح اتصال
Surface de contact

366 — Continuous
مستمر ـ متصل (اتحا) (مجع)
Continu

367 — Continuity الاستمرار
Continuité

368 — Convection التسخين بالانتقال ـ الحمل
Convection

369 — Convection of heat
انتقال الحرارة بالحمل
Convection de la chaleur

370 — Convergence التجمع
Convergence

371 — Convergent rays اشعة متجمعة
Rayons convergents

372 — Convergent lens
عدسة لامة ـ مجمعة (وسد)
Lentille convergente

373 — Converging lenses العدسات اللامة
Lentilles de convergence
العدسات المجمعة (وسد)

374 — Convex محدب
Convexe

375 — Convex lens عدسة محدبة
Lentille convexe

376 — Convexo-concave عدسة مقعرة محدبة
Lentille convexo-concave

377 — Cooling التبريد
Refroidissement

378 — Cooling surface سطح تبريد
Surface de refroidissement

379 — Cornea قرنية
Cornée

380 — Corona هالة
Halo (du soleil ou de la lune)

381 — Cosine جيب تمام
Cosinus

الاشعة السينية

382 — Cosmic rays
الاشعة الكونية : اشعاع مصادره
Rayons cosmiques
الفضاء الخارجي يحدث عند نفوذه في الطبقة الهوائية او في مادة تأثيرات تأينية ، ومن خواص بعض مكوناته انها شديدة النفاذية (مجق)

383 — Cosmic rays counter
عداد الاشعة الكونية
Compteur des rayons cosmiques

384 — Cost of electric energy
تكاليف الطاقة الكهربائية
Coût de l'énergie électrique

385 — Cost of electric light
تكاليف الاضاءة بالكهرباء
Coût de la lumière électrique

386 — Cotton wool القطن الصخري
Ouate (de coton)
القطن الطبي (وك)

387 — Coulomb الكولوم
Coulomb (ampère-seconde)

388 — Coulomb's law for electric charges
Loi de Coulomb pour les charges électriques قانون كولوم للشحنات الكهربائية

389 — Coulomb's for magnetic poles
Loi de Coulomb pour les pôles magnétiques قانون كولوم للاقطاب المغناطيسية

390 — Coulomb - Unit of quantity of electricity
Coulomb = unité de quantité de l'électricité الكولوم وحدة كمية الكهرباء

391 — Couple ازدواج
Couple

392 — Critical angle زاويــة حرجـــة
Angle limite

393 — Critical point النقطــة الحرجـــة
Point critique

394 — Critical (solution temperature)
Point critique de la température d'une solution درجة الحرارة الحرجة للمحاول

395 — Cross-section مقطع مستعرض
Coupe transversale
مقطع عرضي (ولبي) (وع)

396 — Cross bar عتلـــــه
Barre de traverse

397 — Crystal detector كاشف بلوري
Détecteur de cristal

398 — Crystal rectifier مقـوم بلـــوري
Rectificateur de cristal

399 — Crystalline lens of eye
العدسة البلورية للعين او العدسة الجليدية :
Lentille cristalline de l'œil
اسم يطلق على عدسة العين ، وهي محدبـــة الوجهين شفافة مرنة ، موضعها فى العين بين الرطوبة المائية والرطوبة الزجاجية (مجق)

400 — Cubical expansion تمـــدد حجمـي
Dilatation cubique

401 — Cup حوض ـ قدح (مجق)
Coupe, cuvette

402 — Curie Eve ايــف كـوري
Eve Curie

403 — Curie (Mme Marie) مدام ماري كوري
Mme Marie Curie

404 — Curium الكيـوريـــوم
Curium

405 — Current (electric) التيار الكهربائي
Courant électrique

406 — Current alternating التيار المتناوب
Courant alternatif
التيار المتبادل (وع) ـ التيار المتردد (وسد) (وسع)

407 — Current direct التيار المستمر (المطرد)
Courant continu

408 — Current induced تيار تأثيري
Courant induit (ou d'induction)

409 — Current magnetic field of
المجال المغناطيسي للتيار
Champ magnétique du courant

410 — Current unit of وحـدة التيــار
Unité de courant

411 — Current electricity
الكهرباء التيارية (الديناميكية) المتحركة
Electricité dynamique

412 — Current generator مولـد التيــار
Générateur de courant

413 — Current intensity شـــدة التيــار
Intensité du courant

414 — Current reverser عاكــس التيـــار
Inverseur de courant

415 — Current transformer
محـــول التيـــار
Transformateur du courant

416 — Current of air تيـــار هوائـي
Courant d'air

417 — Curves of displacement منحنيات الازاحة
Courbes de déplacement

418 — Cylinder أسطـوانـــة
Cylindre

419 — Cycle
Cycle
دورة : دور (اتحا) سلسلة ظواهر تنساق بترتيـــب دقيق وانتظام مسير

420 — Cyclic حلقى ـ دورى (اتحا)
Cyclique

421 — Cyclotron سيكلوترون (مجق)
Cyclotron
معجل يزيد سرعة الدقائق المشحونــة زيــادة كبيرة ، وذلك بفعل مجــال كهربائـي سريــع التردد ومجال مغنطيسي ثابت (مجق)

422 — Cylinder machine الآلة الاسطوانية
Machine à cylindre

423 — Cylindrical lens عدسة اسطوانية
Lentille cylindrique

424 — Cylindrical condenser مكثف اسطواني
Condensateur cylindrique

- D -

425 — Damped oscillation
ذبذبة مضمحلة ــ ذبذبة مخمدة
Oscillation amortie (éteinte)
ذبذبة متضائلة (اتحا)

426 — Damped waves — امواج مضمحلة
Ondes amorties

427 — Damping — ربط ــ ايقاف ــ مضاءلة (مجق)
Amortissement

428 — Dark-band spectrum — طيف شريطي
Spectre de la bande (sombre)

429 — Dark-field illumination
اضاءة المجال المعتم
Illumination du champ sombre

430 — Data — معلومات ــ بيانات ــ معطيات
Données

431 — D.C. generator — مولد تيار كهربائي مطرد
Générateur de courant continu
مستمر (وسد) (وسع)

432 — D.C, motor — محـــــرك
Moteur de courant continu

433 — Dead-beat galvanometer
جلفانومتر لا ارتجاجي (اتحا)
Galvanomètre à oscillations amorties
الجنفانومتر المضاعف (وم) ــ المكبوت (وك)

434 — Declination magnetic
انحراف مغناطيسي
Déclinaison magnétique

435 — Decomposition of liquid
تحليـــل السائـــل
Résolution du liquide

436 — Defects of lenses — عيـــوب العدســـات
Défauts des lentilles

437 — Defects of sight — عيـــوب البصر
Défauts de la vue

438 — Deficiency — نقـــص
Déficience

439 — Definition of speed
تعريف السرعة أو الانطلاق (وع)
Définition de la vitesse

440 — Deflection — انحـــــراف
Déflexion (déviation)

441 — Deformation — تشويه ــ انبعاج (وع)
Déformation

442 — Degenerate (to)
انحط ــ سقط وفسد أصله وانحل (وع)
Dégénérer — منحل (مجق)
Dégénéré

443 — Degeneracy — انحـــــلال
Dégénération

444 — Degree — درجـــة
Degré

445 — Degree of hydrolysis — درجة التميؤ
Degré d'hydrolyse

446 — Degree of ionization — درجة التأين
Degré d'ionisation

447 — Dehydration
نزع الماء ــ تحليل الماء (وع)
Déshydratation

448 — Deliquescence — التميـــــع
Déliquescence

449 — Demagnétisation — نزع المغنطيسية
Démagnétisation
فقد المغناطيسية (وسع) ــ ازالة التمغنط (اتحا)

450 — Demodulation — ازالة التعديل
Démodulation

451 — Densimeter — مقياس الكثافة
Densimètre

452 — Density — الكثافة
Densité

453 — Density of air — كثافـــة الهـــواء
Densité d'air

454 — Density table — جـــدول الكثافـــة
Table de densité

455 — Density unit of — وحـــدة الكثافـــة
Unité de densité

456 — Dependent variable — المتغير التابع
Dépendant variable

457 — Depression of freezing point
الانخفاض فى درجة التجمد
Dépression du point de congélation

458 — Derivatine مشتـــــــق
Dérivé

459 — Derived unit وحــدة مشتقة
Unité dérivée

460 — Detection الكشـــــف
Détection

461 — Detection of sound
ادراك الصوت ــ الكشف عن الصوت (وع)
Détection du son

462 — Detector كاشف ــ مكشاف (اتحا)
Détecteur

463 — Deviation انحراف ــ زيغان
Déviation
هو التغير الطارىء على الاتجاه الطبيعي

464 — Deviation (angle of) زاوية الانحراف
Angle de déviation

465 — Dew point نقطة الندى (او التكثف : مع)
Point de rosée (de condensation)

466 — Diaphragm الحجـــاب
Diaphragme

467 — Diaphragm of camera
حاجز آلة التصوير
Diaphhragme de caméra

468 — Diathermanous, diathermic
منفذ للاشعاع الحراري
Diathermatique (diathermane)

469 — Diathermancy اختراق الحرارة
Diathermanéité
منفذية الاشعاع الحراري (اتحا) ــ النفاذيـــة الحرارية (وك)

470 — Diathermy وصول اشعة الحرارة
Diathermie

471 — Diatonic scale السلم الموسيقي الطبيعي
Echelle diatonique

472 — Dielectric جســم عازل
Diélectrique
العازل الكهربي : هو الوسط الذي تمتد فيه تأثيرات القوى الكهربية (مجق)

473 — Dielectric constant ثابت العازل
Pouvoir inducteur spécifique

474 — Diesel engine محرك ديزل
Machine Diesel

475 — Diffused light ضوء منتشـــــر
Lumière diffuse

476 — Diffusion انتشـــار
Diffusion

477 — Diffusivity قابلية الانتشار
Diffusibilité

477 — Dilation - Dilatation
Dilatation تمدد ــ تغير فى الحجم (وك)

479 — Dilution التخيفيف
Dilution (réduction d'un acide)

480 — Dimensions ابعـــاد
Dimensions

481 — Diminished مصغـــر
Diminué (amoindri)

482 — Diopter الديوبتـــر
Dioptrie

483 — Dip الميل المغناطيسي ــ التصويب
Inclinaison (de l'aiguille aimantée)
الميل : هي الزاوية الواقعة بين اتجاه شـــدة المجال المغنطيسي للارض فى مكـان ما وبيـن مستوى الافق فى ذلك المكان (مجق)

484 — Dip circle دائرة الميل
Cercle d'inclinaison

485 — Dipole
Bipôle
ذو قطبين ــ ذو القطبين : يقال لكل قطبين مغنطيسيين او شحنتين كهربائيتين من نوعين مختلفيـــن بينهما مسافة قصيرة جدا (مجق)

486 — Direct
عمودي ــ طردي (اتحا) ــ مستمر (اتحا)
Direct

487 — Direct current
تيار طردي ــ تيار مستمر (اتحا)
Courant direct
هو التيار الذي يحـدث بالتأثيـر فى الدائـرة الثانوية اذا ما انقطع مرور التيار فى الدائـــرة الاولية أو ضعفت شدته فجأة ويكون اتجاهـــه هو عين اتجاه التيار الاولي ولذلـك سمـــي طرديا (مجق)
تيار مطرد : يطلق على كل تيار كهربي متصـــل ذي اتجاه واحد لا يتغير (مجق)

488 — Direction اتجـــــــاه
Direction

489 — Direction cosines جيوب تمام الاتجاه
Cosinus de direction

490 — Direct vision
راسم الطيف او مطياف ذو الرؤية المباشرة
Spectroscope à vision directe

491 — Disc قـــــرص
Disque

492 — Discharge تفريغ ـ تفريغ فى الكهرباء (وك)
Décharge (d'électricité)
Volume d'écoulement

493 — Discharge tube انبوبة تفريغ كهربي
Tube de décharge

494 — Discharging a body تفريغ الجسم
Décharge d'un corps

495 — Discharging tongs المفرغ الكهربائي
Déchargeur électrique (pincette de décharge)

496 — Discontinuity انفصـــــال
Discontinuité

497 — Discord
تنافر النغمات ـ نشاز (وك) (اتحا)
Discorde
التنافر : صفة النغمات التي لا تتقبلهـا الاذن بارتياح (مجق)

498 — Dispersion تفريق ـ تشتت ـ تبدد (وك)
Dispersion

499 — Dispersive power قـوة التشتـت
Force dispersive (ou de diffusion)
شدة التشتت (اتحا)

500 — Displacement ازاحــــة
Déplacement
انتقال اهداب التداخل عن مواضعها من جـراء تغير فرق المسير بين الشعاعين المتداخلين(مجق)

501 — Displacement in simple harmonic motion
الازاحة فى الحركة التوافقية البسيطة
Déplacement en simple mouvement harmonique

502 — Disruptive discharge تفريق تمزقي
Décharge par rupture
تفريغ تمزيقي (اتحا)

503 — Dissipation of energy تشتت الطاقة
Dissipation de l'énergie
تبدد الطاقة (مجق) : تحول الطاقة الميكانيكيـة أو الشغل الميكانيكي الى حرارة لا يستفاد بهـا عمليا (مجق) (اتحا)

504 — Dissociation تفكـــك
Dissociation
هو فى التحليل الكهربائي تحلل الجزئيات مـن تلقاء ذاتها الى أيونات (مجق)

505 — Dissolved substances effect of on melting point
أثر المواد المذابة على نقطة الانصهار
Effet du point de fusion sur les substances dissoutes

506 — Distance مســافــــة
Distance

507 — Distillation تقطيــــر
Distillation

508 — Distortion of image تشـوه الصورة
Déformation de l'image
تشويه الصورة (مجع)

503 — Distribution of electricien
توزيع (توزع : اتحا) الكهربائية
Distribution de l'électricité

510 — Distribution of charge توزيع الشحنه
Distribution de la charge

511 — Distribution of potential توزيع الجهد
Distribution du potentiel

512 — Diurnal variatinn تغيرات يومية
Variations diurnes

513 — Divergence, divergency تفرق ـ انفراج
Divergence

514 — Divergent (or diverging) lens
Lentille divergente عدسة مفرقة

515 — Divergent rays أشعة مفرقة
Rayons divergents

516 — Diverging lenses عدسات مفرقة
Lentilles de divergence

517 — Diving-bell الناقوس الفواص
Cloche à (ou de) plongeurs

518 — Divisibility قابلية التقسيم
Divisibilité

519 — Double-concave مقعر الوجهين
Biconcave

520 — Double-convex محدب الوجهين
Biconvexe

521 — Double current generator
مولد التيار المزدوج
Générateur de courant double

522 — Double lever رافعة مزدوجة
Double levier

523 — Double pole مزدوج القطب
Bipolaire

524 — Double refraction الانكسار المزدوج
Double réfraction

525 — Double throw-over-switch مفتاح مزدوج
Double inverseur de courant

526 — Double weighing الوزن المزدوج
Double pesage

527 — Downward pressure
Pression à la baisse (dirigée vers le bas) ضغط الى أسفل

528 — Drum طبالة
Tambour

529 — Dry cell عمود جاف
Pile sèche

530 — Dry cell electrical عمود كهربي جاف
Pile électrique sèche

531 — Ductility
قابلية المط ـ قابلية المطاوعة ـ قابلية السحب
Ductilité

532 — Dust motes هباء
Atomes de poussière

533 — Dynamo الدينامو
Dynamo

534 — Dyne داين
Dyne

داين : وحدة قوة تعادل القوة الفاعلة فى كتلة جرام والتي تحدث فيها تسارعا بنسبة سنتمتر واحد فى الثانية

535 — Dyne, definition تعريف وحدة الداين
Définition de l'unité Dyne

536 — Dyne esu of charge
وحدة الشحن الايلكتروستاتيكية
Unité électrostatique de charge

- E -

537 — Ear, structure بنية (تركيب) الأذن
Structure de l'oreille

538 — Ear auditory sensation area of
منطقة الاحساس السمعي
Zone du sens auditif de l'oreille

539 — Ear trumpet
القوس السمعي ـ طبلة الأذن (اتحا)
Cornet acoustique

540 — Earth as a magnet الأرض كمغناطيس
La terre en tant qu'aimant

541 — Earth mass of كتلة الارض
Masse de la terre

542 — Earth conductor (ماف التأثير الارضي)
Conducteur au sol
موصل أرضي

543 — Earthing التوصيل بالأرض
Conductance reliée à la masse (mise à la terre)

544 — Ebonite ابونيت (وك)
Ebonite

مطاط يتصلب باضافة الكبريت ويستعمل لخواصه العازلة

545 — Echo صدى
Echo

546 — Eclipse خسوف ـ كسوف
Eclipse

547 — Eclipse annular
خسوف ـ كسوف حلقي
Eclipse annulaire

548 — Eclipse partial خسوف ـ كسوف جزئي
Eclipse partielle

549 — Eclipse total خسوف ـ كسوف كلي
Eclipse totale

550 — Eddy currents التيارات الدوامية
Remous du courant

551 — Edge جرف ـ حافة
Bordure

552 — Edison effect اثر اديسون
Effet d'Edison
ظاهرة اديسون (مجق) : ظاهرة صدور كهرباء سالبة من الفتائل المتوهجة (مجق)

553 — Edison Thomas توماس اديسون (1)
Thomas Edison

554 — Effect of common تاثير ايون مشترك
Effet de l'ion commun

555 — Effect of doppler تاثير دوبلر (2)
Effet Doppler

556 — Effect Faraday تاثير فارادى
Effet Faraday

557 — Effective surface سطح فعال
Surface effective

558 — Efficiency
الكفاية : نسبة قدرة الخرج الى قدرة الدخل (مجق)
Efficience

559 — Efficiency and costs of electric light
Efficacité et coûts de la lumière électrique الكفاية وتكاليف الاضاءة الكهربائية

560 — Efficiency of human body
كفاية جسم الانسان
Efficience du corps humain

561 — Efficiency of a lamp كفاية المصباح
Efficience (ou efficacité) d'une lampe

562 — Efflorescence التزهر
Efflorescence

563 — Effort جهد
Effort

564 — Effusion انسكاب
Effusion (épanchement)

565 — Einsetein, Albert البرت انشتين
Albert Einstein

566 — Ejection قذف
Ejection

567 — Elasticity مرونة
Elasticité

568 — Electrical capacity السعة الكهربائية
Capacité électrique

569 — Electrical energy طاقة كهربائية
Energie électrique

570 — Electrical induction
التاثير الكهربائي ـ الحث الكهربائي (وك)
Induction d'électricité

571 — Electrical influence التاثير الكهربائي
Influence de l'électricité

572 — Electrical conductivity of solutions
Conductivité électrique à travers les solutions توصيل كهربائي خلال السوائل

573 — Electrical conductors and insulators
الموصلات والعوازل الكهربائية
Conducteurs et isolateurs électriques

574 — Electrical discharge from points
التفريغ الكهربائي من الرؤوس المدببة
Décharge électrique à partir des points de prise (de courant)

575 — Electrically oscillating circuit
دائرة متذبذبة كهربائيا
Circuit d'oscillation par l'électricité

576 — Electrical work الشغل الكهربائي
Puissance électrique

577 — Electric arc القوس الكهربي
Arc électrique
القوس الكهربائي : هو ما يحدث من ضوء ساطع وحرارة شديدة عند مرور التيار الكهربائي (الكهربي) فى فرجة بين موصلين (مجق)

578 — Electric discharge تفريغ كهربائي
Décharge électrique
يقال لزوال الشحنة عن موصل مشحون ، ويقال أيضا لمرور تيار كهربائي خلال غاز (مجق)

---

(1) عالم فيزيائي امريكي (1847 ـ 1931) مكتشف عدة آلات كهربائية كمصباح التوهج والمركم الحديدي المنكل وآلة الفونوغراف .
(2) عالم رياضي وفيزيائي نمسوي (1803–1853)

579 — Electric dynamo مولـد كهربائـي
Dynamo

580 — Electric furnace فـرن كهربائـي
Four électrique
أو (كهربي) : هو فرن يحمى بالكهربية (مجق)

581 — Electric glow lamp
مصباح كهربائي متوهج
Lampe incandescente électrique

582 — Electric motor محرك كهربائي
Moteur électrique
موتور : هو مكنة لتحويل الطاقـة الكهربائيـة (الكهربية) الى طاقة ميكانيكية وعمله عكس عمل الدينمو ويطلق عليه أيضا « المحرك الكهربائي » (الكهربي) (مجق)

583 — Electric charges الشحنات الكهربية
Charges électriques

584 — Electric energy, costs of
تكاليف الطاقة الكهربائية
Coûts de l'énergie électrique

585 — Electric field المجـال الكهربائـي
Champ électrique

586 — Electric current التيـار الكهربائـي
Courant électrique

587 — Electric strength of شدة التيار الكهربائي
Puissance du courant électrique

588 — Electric lamps
المصابيح (اللمبات) الكهربائية
Lampes électriques

589 — Electric cost and efficiency
Efficience et coûts des lampes électriques كفاية وتكاليف اللمبات الكهربائية

590 — Electric potential جهد (كون ؟ كهربائي
Pententiel électrique

591 — Electric power transmission
قدرة النقل الكهربائي
Pouvoir de transmission électrique

592 — Electrics الاجسام القابلة للتكهرب
Corps électrisables

593 — Electric telegraph التلفراف الكهربائي
Télégraphie électrique

594 — Electric whirl البـارم الكهربائـي
Tourniquet électrique

595 — Electricity الكهربائية ـ الكهربية (اتحا)
Electricité

596 — Electrification تكهـرب ـ كهربـة
Electrification

597 — Electro chemical equivalent table
(جدول) المكافىء الكيميائي الكهربائي
Table de l'équivalent électro-chimique

598 — Electrodes اقطاب ـ الكترودات (مجق)
Electrodes

599 — Electrolysis
التحليل الكهربائي ـ التحليل الكهربي (اتحا)
Electrolyse
التحليل بالكهرباء (التحليل بالكهربيـة) : هـو تحليل المركب الكيميائي بواسطة التيار الكهربي (مجق)

600 — Electrolysis Faraday's
قوانين فارادى ـ التحليل الكهربائي
Loi d'électrolyse de Faraday

601 — Electrolytes أجسام قابلة للتحلل الكهربائي
Electrolytes
الكتروليات ـ محاليل قابلة للتحلل الكهربائي(وك) الماينحل بالكهرباء (المانحل بالكهربية) : هو ما يتحلل بواسطة التيار الكهربي (مجق) ـ المتحللات بالكهربية (اتحا)

602 — Electromagnet المغناطيس الكهربي
Magnet électrique

603 — Electromagnetic theory
النظرية المغناطيسية الكهربائية
Théorie électromagnétique
هي النظرية التي يعد الضوء بحسبها امواجـا مغنطيسيه كهربية (مجق)

604 — Electromagnetic waves
Ondes électromagnétiques
امواج كهربية مغناطيسيـة ـ امواج كهرومغناطيسيـة (وك) ـ موجات مغنطية كهربية (اتحا)

605 — Electromagnetism المغنطية الكهربية
Electromagnétisme
المغنطيسية الكهربائية (الكهربية) : العلم الذي يبحث فيه عن العلاقة بين المغنطيسية والكهربية بوجه عام وعن حدوث المغنطيسية بفعل التيارات الكهربية على الوجه الخاص (مجق)

606 — Electrometer
مقياس الكهربائية ـ الكترومتر
Electromètre
جهاز تقاس به الجهود الكهربائية (مجق)

607 — Electromotive القوة الدافعة الكهربائية
Force électromotrice
قوة دافعة كهربية (اتحا)

608 — Electric motor الموتور (المحرك) الكهربائي
Moteur électrique

609 — Electron
الالكترون (مجق) ــ الكهيرب (مع)
Electron
الالكترون : دقيقة أولية ذات شحنة سالبة مقدارها هو أصغر مقدار يوجد من الكهرباء وكتلتها تساوي بالتقريب ، جزءا من ثمانمائة والف جزء من كتلة اصغر ذرة موجودة وهي ذرة الايدروجين (مجق)

610 — Electron charge on شحنة الالكترون
Charge d'électron

611 — Electron microscope
الميكروسكوب الالكتروني
Microscope électronique
ميكروسكوب تستبدل فيه الالكترونات بالضوء وتستعمل لتوجيه الالكترونات فيه وتجميعها المجالات المغنطيسية أو الكهربية بدلا من العدسات كما والحال فى الميكروسكوب المعتاد، وتفوق درجة تكبير هذه الميكروسكوبات (مجق)

612 — Electron theory
النظرية الالكترونية ــ نظرية الالكترونات (وع)
Théorie de l'électron
هي النظرية التي ترد فيها أسباب الظواهر الطبيعية الى الالكترونات (مجق)

613 — Electrons, arrangement in atoms
Electrons et leur mise en ordre en atomes الالكترونات وترتيبها فى الذرات

614 — Electron emitted by hot bodies
انبعاث الالكترونات من الاجسام الساخنة
Electron dégagé par des corps chauds
الالكترونات المنبعثة من الاجسام الساخنة (وع)

615 — Electrophorous الكتروفور (مجق)
Electrophore
اداة احداث الشحنات الكهربية (وك) : آلة تستمد منها تكرار شحنات كهربية ويتوقف عملها على التكهرب بالتأثير (مجق)

616 — Electroplating الطلاء بالكهربائية
Revêtement électrolytique
(argenture galvanique)
الطلاء بالكهربية (اتحا)

617 — Electropositive plate القرص الموجب
Plaque électropositive
اللوح الموجب (وك)

618 — Electroscope كاشف أو كشاف كهربائي
Electroscope

619 — Electrosilvering التفضيض الكهربائي
Argenture électrique

620 — Electrostatics
الكهربية الساكنة ــ الكهرباء الساكنة
Electrostatique
كهربا استاتيكية (مجق)

621 — Electrostatic field مجال الكهربائية الساكنة
Champ électrostatique
مجال استاتيكي كهربائي (مجق)

622 — Electrostatic induction
تأثير الكهرباء الساكنة ــ تأثير الاستاتيكية (مجق)
Induction électrostatique

623 — Electrostatic charging electroscope by
شحن الكشاف الكهربي بالكهرباء الساكنة
Charge d'un électroscope par électrostatique

624 — Electrotyping الطبع الكهربائي
Electrotypie (galvanoplastie)

625 — Electrovalency تكافؤ كهربي
Electrovalence
رباط التكافؤ الكهربي (وك)

626 — Element عنصـــــــر
Elément

627 — Elevation ارتفـــــاع
Elévation

628 — Elevation of boiling point
الارتفاع فى درجة الغليان
Elévation du point d'ébullition

629 — Elimination حذف ــ ازالة (وك)
Elimination

630 — Ellipse قطـع ناقـص
Ellipse

631 — Emerge (to) انبعث ــ انبثق
Emerger

632 — Emission انبعاث ــ انبثاق (اتحا)
Emission

655 — Erecting lens عدسة عادلة ـ قائمة (وك)
Lentille à redressement

633 — Emissive (or emissivity) power
Pouvoir émissif قوة الانبعـاث
قدرة الانبعاث ـ شدة الانبعاث (اتحا)

634 — Emperical مجـــرب ـ أولي
Empirique

635 — Emulsion مستحلـــب
Emulsion

628 — Endothermic compounds
مركبات ماصة للحرارة
Composés endothermiques

629 — Energy طـاقـــة
Energie

630 — Energy definition تعريـف الطاقـة
Définition de l'énergie

631 — Energy kinetic طاقـــة الحركـة
Energie cinétique

632 — Energy levels مستويـات الطاقـة
niveaux d'énergie

633 — Energy potential الطاقـة الكامنـة
Energie potentielle

634 — Energy in radioactive rays
الطاقة في النشـاط الاشـعاعي
Energie dans les rayons radioactifs

635 — Energy surface الطاقة السـطحية
Energie de surface

636 — Energy transformation of
تحـول الطاقـة
Transformation de l'énergie

637 — Energy units وحدات (الطاقة) (وك)
Unités de l'énergie

638 — Energy universal nature of
ماهية الطاقة (طبيعة الطاقة بوجه عام)
Nature de l'énergie universelle

639 — Energy needed for walking and studying الطاقة اللازمة للمشي والدراسة
Energie exigée pour la marche et l'étude

640 — Engine diesel محرك ديزل ـ آلة ديزل
Machine diesel

641 — Engine gasoline آلة احتراق غازولين
Machine gasoline

642 — Engine steam آلـة بخاريـــة
Machine à vapeur

643 — Enlarged مكبـــــر
Agrandi, élargi

644 — Enthalpy سخونـة دفء
Enthalpie
الطاقة الكلية للجزئيات (وك)

645 — Epidiascope ابدياسكـــوب
Epidiascope

646 — Equal forces
قوة متساوية ـ قوى متساوية (وع)
Forces égales

647 — Equal tempered scale music
السلم الموسيقي المعدل بالتساوي ـ الديوان الموسيقي (وسع)
Gamme tempérée (musicale)

السلم المعدل بالتساوي (مجق) : هو سلسلة نغمات متصاعدة في الدرجة والمسافات بين النغمات المتتالية منها متساوية وتساوي كل منها $\frac{1}{122}$ (اى 1ر059) يمكن منها الحصول على سلم موسيقي لا يختلف كثيرا عن السلم النظري ايا كانت النغمة التي تتخذ من بينها أساساً للسلم ، ويلاحظ في سلسلة النغمات المذكورة ان المسافة بين القرار والجواب مقسمة اثنى عشر قسما متساويا (مجق)

648 — Equilibrium توازن ـ اتزان (وسع)
Equilibre

649 — Equilibrium of a rigid body
توازن جسم صلب
Equilibre d'un corps rigide

650 — Equilibrium of forces توازن القوى
Equilibre des forces

651 — Equipartition تساوي ـ التوزيع
Répartition égale

652 — Equipotential surfaces
سطوح متساوية الجهد
Surfaces à potentiel égal

653 — Equivalent lens عدسة مكافئـة
Lentille équivalente

654 — Erect قائـم ـ معتـدل
Droit, debout

656 — Erg ارج
Erg

657 — Erg definition تعريف الارج
Définition de l'erg

658 — Erg-second ارج ـ ثانيـــة
Erg-second

659 — Error, parallax
الخطأ الناشيء من اختلاف الوضع الظاهري
Erreur due à la parallaxe

660 — Ether اثيـــر
Ether

661 — Evaporation بخر ـ تبخر (وسد)
Evaporation

662 — Evaporation (application of)
تطبيقات على البخر
Application de l'évaporation

663 — Evidence الدليـــل ـ البرهان
Preuve

664 — Exchange تبـــادل
Echange

665 — Exhaust (to) أنفـذ ـ أفـرغ
Epuiser

666 — Expansion, linear coefficient of
معامل التمدد الخطي أو الطولي (وك) ، (اتحا)
Coefficient linéaire de dilatation

667 — Expansion, coefficient of gases
معامل التمدد للغازات
Coefficient de dilatation des gaz

668 — Expansion of liquids تمدد السوائل
Coefficent de dilatation des liquides

669 — Expansion تمدد ـ فك
Expansion

670 — Expansion of solids
تمدد الاجسام الصلبة
Dilatation des solides

671 — Expansion of water تمـدد المـاء
Dilatation de l'eau

672 — Experiment تجـربـــة
Expérience

673 — Extensibility قابليـة التمـدد
Extensibilité

674 — External force قوة خارجيـة
Force externe

675 — External resistance المقاومة الخارجية
Résistance externe

676 — Extra current تيـار اضافـي
Extra-courant

677 — Extraction استخـــلاص
Extraction

678 — Extra-ordinary ray شعاع غير معتاد
Rayon extraordinaire

679 — Eye العيـــن
Œil

680 — Eye accommodation تكييف العين
Accommodation de l'œil

681 — Eye aqueous humour رطوبـة مائيـة
Humeur aqueuse (vitrée de l'œil)

682 — Eye astigmatism لابؤريـة
Astigmatisme
لا نقطية (وك) ـ استجماتزم (وع)

683 — Eye cornea قرنيـــة
Cornée (de l'œil)

684 — Eye resolving power قـوة التمييـز
Pouvoir séparateur (résolvant de l'œil)

685 — Eye retina شبكيـــة
Rétine (de l'œil)

686 — Eye field مجـال العيـن
Champ de l'œil

687 — Eye-lens عدسـة العيـن
Lentille supérieure d'oculaire (verre d'œil)

688 — Eyepiece عينيـــة
Oculaire (de téléscope, etc...), viseur

- F -

689 — Factor of proportionality ثابت التناسب
Facteur de proportionnalité
عامل التناسب (وسد)

690 — Fahrenheit scale
مقياس أو تدرج فهرنهيت
Graduation Fahrenheit

691 — Fahrenheit thermometer
Graduation du thermomètre Fahrenheit
سلم الترمومتر الفهرنهيتي ـ مقياس ترمومتر فرنهايت (وع)

692 — Falling bodies — اجسام ساقطة
Corps en chute

693 — False balance — ميزان غير مضبوط
Balance fausse

694 — Farad — فاراد
Farad
وحدة سعة كهربائية معادلة لسعة مكثف كهربي يظهر فيه فرق قدره فولط واحد اذا ما شحن بكمية كهربية تساوي كولومبا واحدا

695 — Faraday's dark space فراغ فارادي المظلم
Espace obscur de Faraday
منطقة فارادى المظلمة (وك)

696 — Faraday's effect — تاثير فاراداى
Effet de Faraday

697 — Faraday's laws of electrolysis
قوانين فاراداى للتحليل الكهربائي
Lois de Faraday pour l'électrolyse

698 — Faraday quantity of electricity
كمية كهرباء فاراداى او الكمية الكهربية لفاراداى(وك)
Quantité d'électricité de Faraday

699 — Far point — النقطة البعيدة
Point lointain

700 — Fatigue — كلال تعب
Fatigue

701 — Ferromagnetism — المغناطيسية الحديدية
Ferromagnétisme

702 — Field-depth of photography
عمق المجال فى التصوير
Profondeur du champ photographique

703 — Field electric
المجال الكهربائي ـ الحقل الكهربائي (ومع)
Champ électrique

704 — Field magnetic
المجال المغناطيسي ـ الحقل المغناطيسي (ومع)
Champ magnétique

705 — Field glass — منظار
Lunette d'approche

706 — Field intensity — شدة المجال
Intensité de champ

707 — Filaments — خيوط (فتائل)
Filaments

708 — Film — غشاء
Film

709 — Film (photographic)
Film photographique
الفيلم الفوتوغرافي (الشريط الحساس) الفيلم الحساس (ولبى)

710 — Film speeds سرعات الفيلم الفوتوغرافي
Vitesses du film photographique

711 — Film X-ray — الفيلم لأشعة اكس
Film rayons-X

712 — Filter — مرشح
Filtre
ثدام ، مصفاة

713 — Filteration — ترشيح
Filtration

714 — Filter circuit — دائرة الترشيح
Circuit du filtre

715 — Fire engine — آلة الحريق
Pompe à incendie

716 — Fire pump — مضخة الحريق
Pompe à incendie

717 — Fissile — متشقق
Fissile, scissile

718 — Fission — انقسام ـ تفلق
Fission
انشطار (مجق) : هو انقسام النواة قسمين اقرب الى أن يكونا متساويين ، ويحدث بتصادم نيوترون بنواة ويقترن الفعل عادة بانبعاث نيوترونات واشعة جيمية (مجق)

719 — Fission, atomic — انشطار ذري
Fission de l'atome

720 — Fixed point — نقطة ثابتة
Point fixe

721 — Flask — قارورة (مع) ـ قنينة
Flacon

722 — Flat — سطح
Toit plat

723 — Fleming's bule قاعـدة فلمنـج
Règle de Fleming

724 — Flint glass prism منشـور زجاجي صواني
Prisme du verre de plomb
موشور زجاجي

725 — Floating bodies اجسـام طافيـة
Corps flottants

726 — Flotation طفـــو
Flottement

— Fluid
مائع — سائل (ول) — (وا) — سائب (وسو)
Fluide

727 — Fluorescent المصبـاح الفاوري
Fluorescent
قابل للتفلور (مجق)

729 — Fluorescence
التلون الفلوري — الظاهرة الفلورية
Fluorescence
التفلور (مجق)
الفلورية : وهي ظاهرة فحواها انه اذا استضاءت بعض الاجسام بضوء ذي لون معين أو ذي طول موجي معن اشرق منها ضوء ذو لون آخر يكون طوله الموجى فى الاكثر الغالب اطول وفيها يقف اشراق الضوء عن هذه الاجسام مع انقطاع الضوء الواقع عليها وتحدث هذه الظاهرة أيضا بفعل الأشعة غير المرئية ذات الموجات القصيرة وبفعل الالكترونات . واللفظ المقترح مشتق كاللفظ الاجنبي من اسم عنصر الفلور (مجق)

730 — Fluorescence lamps مصابيح متفلورة
Lampes fluorescentes

731 — Fluorescence screens حوائل متفلورة
Ecrans fluorescents

732 — Flute ناى افرنجـي
Flûte
الفلوت : آلة نفخ موسيقية (وك)

733 — Flux فيض — تدفق — سيل
Flux
التدفق (مج) : يقال التدفق فى حالة الجسيمات والفوتونات لعددها الذي ينفذ خلال سطح ما فى وحدة الزمن (مجق)

734 — F-number (or relative aperture) of lens
Nombre F de la lentille (ouverture relative de la lentille) العدد البؤري لعدسة

735 — Focal length بعـد بـؤري
Longueur focale

736 — Focal line خـط بـؤري
Ligne focale

737 — Focal length of a lens
الطول البؤري لعدسة
Longueur focale d'une lentille
البعد البؤري لعدسة (وسع) (وك) (وع)

738 — Focal length of a mirror
الطول او البعد البؤري لمرآة
Longueur focale d'un miroir

739 — Focal plane المستوى البؤري
Plan focal

740 — Foci (conjugate) concave mirror (of)
البؤرتان المترافقتان لمرآة مقعرة
Foyers conjugués d'un miroir concave

741 — Foci of lens بؤرتا العدسة
Foyers de la lentille

742 — Focus بـؤرة
Foyer

743 — Focus (principal) of concave mirror
البؤرة الرئيسية لمرآة مقعرة
Foyer principal d'un miroir concave

744 — Foci, principal of lens
البؤر الرئيسية للعدسة
Foyers principaux de la lentille

745 — Force قـوة
Force

746 — Force between electric charges
القوة بين الشحنات الكهربائية
Force entre les charges électriques

747 — Force between magnetic poles
القوة بين الاقطاب المغناطيسية
Forces entre les pôles magnétiques

748 — Force (centrifugal) قوة مركزية طاردة
Force centrifuge

749 — Force centripetal قوة مركزية جاذبة
Force centripète

750 — Forced vibration
اهتزازة قسرية — اهتزازة او ذبذبة مجبرة
Vibration forcée
اهتزازة قسرية : اهتزازة جسم حين يتردد بتأثير قوة خارجية ترددا ليس هو تردده الطبيعي (مجق)

751 — Forceps ماسك الجفنة (وك) ـ كلاب (مع)
Forceps

752 — Forcing pump مضخة كابسة
Pompe refoulante

753 — Fork lighting برق متشعب
Zigzag d'éclair

754 — Formula قانون ـ صيغة
Formule

755 — Fortin's barometer بارومتر ـ فورتون
Baromètre de Fortin

756 — Fractional distillation تقطير جزئي
Distillation fractionnelle

757 — Fractionating columns اعمدة مجزئة
Colonnes de fractionnement

758 — Fragile هش ـ (سهل الكسر)
Fragile

759 — Fraunhofer lines خطوط فراونوهوفر (1)
Lignes de Fraunhofer

760 — Fraunhofer spectrum طيف فراونهوفر
Spectre de Fraunhofer

761 — Free electricity
كهربائية مطلقة ـ أو حرة (وك)
Electricité libre

762 — Frequency تـردد
Fréquence

763 — Free vibrations ذبذبات (اهتزازات) حرة
Vibrations libres

764 — Freezing apparatus
جهاز تبريد ـ تجميد (وك)
Appareil de congélation

765 — Freezing, change of volume caused by
تغير الحجم نتيجة التجمد
Changement de volume par congélation

766 — Freon, used in mechanical refrigerators
فريون مستعمل فى المبردات الآلية
Fréon employé dans les réfrigérateurs à compresseurs

767 — Frequency modulation تشكيـل
Modulation de fréquence
أو تغيير التردد (وك) ـ تضمين التردد (وسد)

768 — Frequency of simple harmonic motion
Fréquence du mouvement harmonique simple تردد الحركة التوافقية البسيطة

769 — Frequency of waves تردد الامواج
Fréquence d'ondes

770 — Frictional electricity
كهربائية احتكاكية ـ استاتيكية
Electricité statique (de frottement)

الكهرباء (الكهربية) الاحتكاكية : يطلق اللفظ على الكهرباء (الكهربية) التي تظهر على سطوح الاجسام نتيجة احتكاك بعضها بالآخر (مجق)

771 — Fuels (comparison of costs)
مقارنة تكاليف الوقود
Comparaison des coûts de carburants

772 — Fulcrum مرتكز ـ ارتكاز ـ محور
Point d'appui
نقطة ارتكاز (وسد) (وك)

773 — Full radiation الاشعاع التام
Radiation entière

السواد يمتص كل ما يقع عليه من الاشعاع ولا يتوقف الاشعاع فى هذه الحالة الا على درجة حرارة الجسم المشع (مجق)

774 — Full wave rectification
التقويم الكامل للموجة
Pleine rectification d'onde

775 — Fundamental and derived units
الوحدات الاساسية والمشتقة
Unités fondamentales et dérivés

776 — Fundamental note نغمة اساسية
Note fondamentale

777 — Fundamental units وحدات اساسية
Unités fondamentales

778 — Funnel قمـع
Entonnoir

779 — Fuse مصهر ـ منصهر (وسع) (ولي) (وك)
Coupe-circuit
فيـوز

780 — Fuse, electrical
المصهر الكهربائي الفاصم
Coupe-circuit électrique

---

(1) عالم فيزيائي الماني (1787 ـ 1826 م) مشهور بدراساته حول خطوط الطيف الشمسي .

781 — Fusion
صهر ـ انصهار ـ (اتحا) ـ اندماج (مجق)
Fusion
يقال للفعل الذي ينتج منه تكون نواة ذات كتلة أكبر من نوى أصغر كتلة منها مثاله تكـون نواة الهليوم من نوى الايدروجين ويكـون الاندمـاج مقرونا بانطلاق مقدار كبير من الطاقة كما يحدث فى تفجير القنبلة الايدروجينية (مجق)

782 — Fusion, latent heat of
الحرارة الكامنة للانصهار
Chaleur latente de fusion

- G -

783 — Galileo جاليليـــو
Galilée

784 — Galileo speed of light experiment
تجربة سرعة الضوء (عند جاليليو)
Expérience de la vitesse de la lumière (de Galilée)

785 — Galileo telescope تلسكوب جاليليو
Téléscope de Galilée

786 — Galvanometer مضاعف (جلفانومتر)
Galvanomètre
مقياس الجلفنة (مع)

787 — Galvanoscope
جلفانوسكوب ـ مكشاف الجلفنة (مع)
Galvanoscope

788 — Gamma
الحرف الثالث اليوناني جاما (وسد) (ولي)
Gamma
ثالث فى الترتيب وبخاصة فى الترتيب العلمي (مع)

789 — Gamma rays اشعــة جامـا
Rayons gamma
الاشعة الجيمية (مج) : مقدار من الطاقة ينبعث من بعض العناصر ذات الفاعلية الاشعاعية على هيئة موجة مغنطية كهربيـة ذات تـردد عـال وطول موجي قصير (مجق)

790 — Gas
Gaz
غاز : اسم يطلق على المادة عندما يكـاد التماسك ينعدم بين جزيئاتها لبعد المسافة بينها فتنتشر فى كل مكان ولا يكون للمادة حجم ثابت او شكل ثابت (مجق)

791 — Gas constant ثابـت الغــاز
Gaz constant

792 — Gases (kinetic theory)
النظرية الحركية للغازات
Théorie cinétique des gaz

793 — Gas jet ينبوع غازي ـ مصدر غازي (وك)
Jet de flamme منفث غاز (وسد)
Brûleur à gaz (bec de gaz)

793 bis — Gas law قانـون الغــاز
Loi du gaz

794 — Gas refrigerator
مبرد غازي ـ ثلاجة غازية (وع)
Réfrigérateur à gaz

795 — Gas thermometer ترمومتر غازي
Thermomètre à gaz

796 — Gasoline engine
محرك غازولين ـ محرك بنزين (مجق)
Moteur à gazoline

797 — Gauge مقيـــاس
Jauge

798 — Gauges (pressure -) مقاييس الضغط
Jauges de pression (manomètre)

799 — Gauss جاوس (وحدة المجال)
Gauss

800 — Geiger counter عـداد جيجر
Compteur geiger

801 — General gas law قانون الغازات العام
Loi générale du gaz

802 — Generator مولـــد
Générateur (de vapeur, de gaz)

803 — Generator, a-c
مولد تيار متناوب او متردد (وك)
Générateur du courant alternatif

804 — Generator, d. c.
مولد تيار مستمر أو (مطرد)
Générateur du courant continu

805 — Geomagnetism الجيومغنطيسية
Géomagnétisme
المغناطيسية الارضية

806 — Geophysics
جغرافيا طبيعة ـ الجيوفيزياء (وك) (وع)
Géophysique
فيزياء الارض (وك)

807 — Globular lightning برق كروى
Eclair en boule

808 — Glow وهـــج
Incandescence (lueur rouge)

809 — Glow discharge تفريغ متوهج
Décharge incandescente

810 — Gold-leaf-electroscope
كشاف كهربائي ذو الورقتين الذهبيتين
Electroscope à feuille d'or

811 — Gradient ميــل
Inclinaison, rampe

812 — Graduated cylinder مخبــار مــدرج
Cylindre gradué

813 — Graduation تدريـــج
Graduation

814 — Gram-atom or (gramme-)
Atome-gramme الوزن الذري بالجرام

815 — Gram-equivalent (gramme-)
Gramme équivalent جرام مكافىء
المكافىء الجرامي ـ (الوزن المكافىء بالجرامات) (وك)

816 — Graph رســم بيانــي
Graphique (diagramme)

817 — Gravitate (to) انجذب ـ مال نحو الارض
Graviter

818 — Gravitational units
وحدات التثاقل ـ وحدات الجاذبية
Unités de gravitation
وحدات التثاقلية او الهندسية

819 — Gravity التثاقل ـ الجاذبية (وسع) (وك)
Gravité

820 — Gravity, acceleration
عجلة التثاقل ـ عجلة الجاذبية (وسع) (وك)
Accélération de gravité

821 — Gravity, center of
مركز التثاقل ـ مركز الجاذبية (وك)
Centre de gravité

822 — Gravity cell
عمود التثاقل ـ عمود الجاذبية (وك)
Pile de gravité

823 — Grid شبكـــة
Grille
موصل من سلك حلزوني دقيق او شبكة معدنية دقيقة توضع بين الكاثود والأنــود فى الصمــام الترميوني وتستعمل للتحكم في شدة التيــار الالكتروني ويقال لها أيضا شبكة التحكم (مجق)

824 — Grid bias جهـــد الشبكـــة
Polarisation de la grille (tension de polarisation)
الانحياز الشبكي : فرق فى الجهديسلط ـ بين الكاثود والشبكة فى الصمام الترميوني لكـــي يؤدي الصمام الفرض المطلوب (مجق)

825 — Grid leak نضــح الشبكـــة
Résistance de fuite de la grille
مسرب شبكي (مجق) : مقاوم يوصل بين الشبكة والكاثود فى الصمام الأليكترونـــي يعمــل على تسهيل مــرور الكترونــات فى الشبكــة وعلى تفريغ مكثف الشبكة من الجهد المستمر الواصل اليه من انود المرحلة السابقة (مجق)

826 — Grid plate transconductance
عبر الاتصال اللوحي أو الشبكي (وك)
Conductance à travers une plaque à grillage

827 — Grid of three electrode tube
شبكة الصمام الثلاثي المســاري
Lampe trigrille

828 — Grouping of cells in series
توصيل أعمدة على التوالي
Association des piles en séries

829 — Grouping of cells in multipliers
Association des piles en multiplificateurs توصيل الاعمدة على التضاعف

830 — Growth of current نمـــو التيـــار
Augmentation du courant

831 — Gyroscope جايروسكـــوب
Gyroscope
جيروسكوب (المجلة الدوارة) (مع)

- H -

832 — Hail — بــــرد
Grêle

هو جمد قطرات المطر . والجمد يطلق على كل جسم صلب حالة استحالة سائل اليه (مجق)

833 — Halo — هالـــة
Halo

834 — Half life period — فترة نصف العمر (وك)
Demi-période de la vie

835 — Half wave — نصـف موجـــة
Demi-onde

836 — Half wave rectification
تقويم نصف موجي (مجق)
Rectification demi-onde

837 — Harmonic motion — حركـــة توافقية
Mouvement harmonique

838 — Harmonics
التوافقيات ـ النغمات المتآلفة (وك)
Harmoniques (sons)

839 — Harmonics of a string
النغمات التوافقية لوتر
Sons harmoniques d'une corde

840 — Harmony, music
توافق ـ تآلف الألحان (وك)
Harmonique

تواؤم ـ (هرمونيا) : توافق النغمات حالـــة حدوثها معا (مجق)

841 — Hearing aids — المساعدة للسمع
Aides-ouïe — معينات السمع ـ مسمعات

— Heat — حرارة
Chaleur

842 — Heat capacity — سعـــة حراريـــة
Capacité de la chaleur

843 — Heat of combustion
حرارة الاحتراق (مجق) :
Chaleur de combustion

مقدار الحرارة التي تتولد عندما ينتج من اتحاد المادة بالأكسجين جزء جرامـــي من المركـــب الناتج (مجق)

844 — Heat table — جــدول حـــراري
Indicateur de la chaleur

845 — Heat engines — آلات حراريـــة
Machines thermiques

846 — Heat insulators — عوازل حرارية
Matières isolantes, calorifuges

847 — Heat conduction — توصيل حراري
Conduction de chaleur

848 — Heat convection — حمـــل حراري
Convection de la chaleur

849 — Heat expansion — تمـــدد حـــراري
Dilatation de la chaleur

850 — Heat measurement — قيـــاس حـــراري
Dosage de la chaleur

851 — Heat mechanical equivalent
مكافىء ميكانيكي حراري
Equivalent mécanique de chaleur

852 — Heat quantity — كميـــة حـــرارة
Quantité de chaleur

853 — Heat (radiant)
اشعاعية ـ الحرارة الاشعاعية (وك)
Chaleur radiante ou rayonnante

854 — Heat radiation — اشعـــاع حراري
Radiation de la chaleur

855 — Heat temperature — درجـــة حرارة
Degré de température

856 — Heat of vaporization
درجـــة حـــرارة الاستبخـــار او التبخـــر (وك) (وع)
Degré de température de la vaporisation

(حرارة التصعيد)

857 — Heat — علـــم الحـــرارة
Thermologie, thermographie

858 — Heating effects of an electric current
الآثار (او التأثيرات (وك) الحرارية للتيار الكهربي
Effets calorifiques d'un courant électrique

859 — Heating pattern — سير الحرارة
Marche de la température
(توزيع الحرارة فى الشحنة)

860 — Heaviside layer — طبقة هيفسيد
Couche de Heaviside

861 — Heavy water الماء الثقيل
Eau lourde
هو الماء الذي تكون ذرة الايدروجين الذي يتركب منه الجزىء هي ذرة الديوتريوم ويطلق أحيانا على الماء الذي تكون فيه نسبة الماء الثقيل اكبر منها فى الماء الطبيعي (مجق)

862 — Helix (pl. helices) ملف (حلزون)
Hélice spire (de bobine), escargent

863 — Helmholtz, von, H.L.F. هلمولتز
Helmholtz

864 — Hemispherical نصف كروي
Hémisphérique

865 — Henry's law قانون هنري
Loi d'Henri

866 — Henry, unit of inductance
الهنري وحدة معامل الحث
Henry, unité d'inductance

867 — Heterogenous
غير متجانس ــ متغاير (مجق)
Hétérogène

868 — High frequency wave
موجة ذات تردد عال
Onde de haute fréquence

869 — High speed electrons
الكترونات عالية السرعة
Electrons à grande vitesse

870 — High tension battery
البطارية ذات الجهد العالي
Batterie à haute tension

871 — High tension transformer for X-ray
محلول ذو توتر (جهد) عال لأشعة اكس
Transformateur à haute tension pour rayons X

872 — Homogenous متجانس
Homogène
وهو ما تكوناجزاؤه جميعا من جنسواحد(مجق)

873 — Homogenous atmosphere
جو متجانس
Atmosphère homogène

874 — Homogenous body جسم متجانس
Corps homogène

875 — Homogenous medium
وسط متجانس الاجزاء
Milieu homogène

876 — Hook خطاف
Croches, croc

877 — Hook's law قانون هوك
Loi de Hook

878 — Horizontal component مركبة افقية
Composante horizontale

879 — Horizontal plane مستوى افقي
Plan horizontal

880 — Horn نفير بوق
Cornet, trompe

881 — Horse power قوة حصان
Puissance en chevaux (cheval-vapeur)

882 — Humidity رطوبة
Humidité

883 — Humidity absolute رطوبة مطلقة
Humidité absolue

884 — Humidity relative رطوبة نسبية
Humidité relative.

885 — Hydraulic lift رافعة مائية
Ascenseur (à manœuvre) hydraulique

886 — Hydraulic press مكبس مائي
Presse hydraulique

887 — Hydraulic pressure ضغط مائي
Pression hydraulique

888 — Hydraulics علم حركة السوائل
Hydraulique

889 — Hydrodynamics ديناميكية مائية
Hydrodynamique ديناميكية السوائل (وك)

890 — Hydrogen ion concentration
تركيز ايون الايدروجين
Concentration de l'ion d'hydrogène

891 — Hydrometer مقياس الرطوبة
Hydromètre

892 — Hydrostatic balance ميزان مائي
Balance hydrostatique

893 — Hydrostatic bellows منافيخ مائية
Soufflets hydrostatiques

894 — Hydrostatics علم توازن السوائل
Hydrostatique

الاستاتيكا المائية (مجق) : هو علم يبحث فيه عن القوى المؤثرة فى السوائل حالة سكونها(مجق)

895 — Hygrometer
مقياس الرطوبة ـ ايجرومتر ـ هيجرومتر (ولي)
Hygromètre

جهاز يستخدم لتعيين درجة رطوبة الجو (مجق)

896 — Hygrometry قياس الرطوبة
Hygrométrie
علم يبحث فى قياس الرطوبة الجوية

897 — Hypermetropia طـول النظـر
Hypermétropie

899 — Hypsometer
آلة قياس درجة الغليان ـ الهيبسومتر
Hypsomètre (thermo-baromètre)
ابسومتر (اتحا)

- I -

990 — Ice-calorimeter مسعر جليدي
Calorimètre pour glace

901 — Iced
مثلوج . مجمد بالثلج أو البرودة ـ مثلج (وك)
Glacé

902 — Ideal gas غـــاز مثالـي
Gaz idéal

903 — Illuminating power قوة الاضاءة
Capacité d'éclairage

904 — Illumination, intensity of
Intensité d'éclairage شـدة الاستضاءة

905 — Image صورة ـ خيال (وسع)
Image

906 — Image, construction of, for concave Mirror تكوين الصورة فى المرآة المقعرة
Reproduction de l'image par miroir concave

907 — Image for convex mirror
Reproduction de l'image par miroir convexe تكوين الصورة فى المرآة المحدبة

908 — Image for convex lens تكوين الصورة فى العدسة المحدبة
Reproduction de l'image par lentille convexe

909 — Image (real) صـورة حقيقيـه
Image réelle

910 — Image virtual, of mirror
صورة تقديرية فى المرآة .
Image virtuelle du miroir

911 — Image of lens صورة فى العدسة
Image virtuelle de lentille

912 — Image (virtual)
صورة تقديرية ـ او افتراضية (اتحا)
Image virtuelle

913 — Immersion غمس ـ غمر (ولي)
Immersion

914 — Immiscibility حالة عدم الامتزاج
Immiscibilité

915 — Impact تصـادم (صدمة)
Impact (choc)

916 — Impedance ممانعة ـ معاوقة (اتحا) (مجق)
Impédance (force contre-électromotrice)

917 — Impenetrability
عدم قبول النفاذ (أو الاختراق (وسد ، وك)
Impénétrabilité

918 — Impermeability عـــدم النفـاذ
Imperméabilité

919 — Impulse دفـــع
Impulsion (poussée motrice)

920 — Impure spectrum طيف غير نقي
Spectre impur

921 — Incadescence توهـــج
Incandescence
سطوع الضياء من الاجسام الملتهبة

922 — Incidence سقـــوط
Incidence

923 — Incidence (angle of) زاوية السقوط
Angle d'incidence
زاوية الورود (وسع)

924 — Incident light ضـوء سـاقـط
Lumière incidente

925 — Inclination میـــــل
Inclinaison

926 — Inclined plane مستــوى مائــل
Plan incliné

927 — Incompressible غير قابل للانضغاط
Incompressible

928 — Incompressibility عدم القابلية للضغط
Incompressibilité
عدم القابلية للانضغاط (وع)

929 — Independent variable المتغير المستقل
Variable indépendant

930 — Indestructibility عدم القابلية للفناء
Indestructibilité

931 — Index دليــــــل
Index, indice

932 — Index of refraction معامل الانكسار
Indice de réfraction

933 — Indicator مؤشر ـ دليل ـ المشير (مجع)
Indicateur
المبيــن (مجق) (اتحا)

934 — Induced current
Courant induit (ou d'induction)
تيارات مستحثة (اتحا) ـ التيارات المنتجة بالتأثير
التيارات التأثيرية ـ التيارات التحريضية (وسع)
يقال على التيــارات الثانويــة وعلى جميــع
التيارات التي تحدث بوجه كلي نتيجة لتغير
المجالات المغنطيسية انها تيارات بالتأثير (مجق)

935 — Induced potential جهــد تأثيري
Potentiel par induction

936 — Induced potential, magnitude of
مقدار جهد الكمون
Grandeur du potentiel d'induction

937 — Induced m.f. قوة دافعة كهربائية تأثيرية
Force électromotrice d'induction
قوة دافعة كهربائية مستحثة (اتحا)

938 — Induced magnetism مغناطيسية التأثير
Magnétisme d'induction
المغناطيسية بالتأثير (وك) ـ مغنطة تأثريـة : هـي
المغناطيسية التي تتولـد في المادة القابلـة
للتمغنط بتأثير المجال المغناطيسي (مجق)

939 — Induced polarity توليد الأقطاب بالتأثير
Polarité par induction

940 — Inductance التأثيرية ـ محاثة ـ مؤاثرة
Inductance (coefficient de sel - induction)

941 — Inducting current التيار المؤثر
Courant d'induction

942 — Induction التأثير ـ الحث (مجق)
Induction

943 — Induction coil ملـف تأثيـري
Bobine d'induction

944 — Induction currents تيارات تأثيرية
Courants d'induction

845 — Induction (electrostatic)
التأثير الالكتروستاتيكي
Induction électrostatique

946 — Induction (magnetic) التأثير المغناطيسي
Induction magnétique

947 — Inductive displacement الازاحة التأثيرية
Déplacement inducteur

948 — Inert gases غازات خامدة أو خاملة (وك)
Gas inertes

949 — Inertia قصور ذاتي ـ خمول ذاتي
Inertie

950 — Infinite dilution
Dilution infinie (réduction infinie d'un acide) التخفيف لدرجة ما لانهاية

951 — Inflexibility خاصية عدم الانثناء
Inflexibilité

952 — Inflexible لا ينثني ـ غير قابل للانثناء (مع)
Inflexible

953 — Infra-red
Infra-rouge
تحت الأحمر ـ تحمر : وهو لفظ يطلق على المنطقة
المجاورة للطرف الاحمر من الطيف المرئـــي
واشعتها غير مرئية ويستدل عليها عادةبتأثيراتها
الحرارية (مجق)

954 — Infra-red spectrum
طيف ما تحت الحمراء
Spectre infra-rouge
طيف دون الحمراء (وسد)

955 — Infra-red lamps
مصابيح اشعة تحت الحمراء
Lampes infra-rouges

956 — Instantaneous آنـــــي
Instantané

957 — Instantaneous currents تيارات آنيــة
Courants instantanés

958 — In succession على التوالـــي
A la file, successivement

959 — Insulating materials مواد عازلــة
Substances isolantes

960 — Insulator
عازل : جسم لا تنتقل خلاله الكهربية (مجق)
Isolant

961 — Insulators (heat)
عوازل أو عازلات حرارية (مجق)
Calorifuges (matières isolantes)

962 — Insulators electric
عوازل أو عازلات كهربائية (مجق)
Isolants électriques

963 — Intensity شـــدة
Intensité

964 — Intensity of gravity
شدة الثقل أو الجاذبية (وك)
Intensité de gravité

965 — Intensity of illumination
Intensité d'éclairage
شدة الاستضاءة : تعرف شدة استضاءة السطـح بكمية الضوء الذي يقع في الثانية عموديا على وحدة المساحات منه (مجق)

966 — Intensity magnetisation شدة المغنطة
Intensité de magnétisation

967 — Intensity sound شـــدة الصـوت
Intensité du son

968 — Interference تداخـــل
Interférence

969 — Interference of light
Interférence de lumière
تداخل الضوء (مجق) : اسم يطلق على ظاهرة التداخل عند حدوثها في الضوء (مجق)

970 — Intermittent متقطـــع
Intermittent

971 — Intermittent current تيار متقطـــع
Courant intermittent

972 — Internal resistance المقاومة الداخلية
Résistance intrapilaire

973 — International units وحـدات دوليــة
Unités internationales

974 — Inversely عكسيـــا
Inversement

975 — Inverse square law قانون التربيع العكسي
Loi du carré inverse

976 — Invisible spectra الاطياف غير المرئية
Spectres invisibles

977 — Ion ايـــون ـ شارد (مع)
Ion
يطلق على الذرة او مجموعة متماسكة من الذرات اذا كانت لها شحنة موجبة او سالبة ، ويطلق ايضا على الالكترون وسواه من الجسيمات (الدقائق) المشحونة (مجق)

978 — Ionization التأيـــن
Ionisation
1) هو تكوين الايونات ، ـ 2) أو التأين وهـو احداثها (مجق)

979 — Iris of eye حدقة (قزحية) العين
Iris de l'œil

980 — Iron cored
ذو الوسط الحديدي ذات اللب الحديدي
Pourvu d'un noyau de fer

981 — Iron-filings بـرادة الحديـد
Limaille de fer

982 — Irregular (diffused) reflection
انعكاس غير منتظم (شتت)
Réflexion (diffuse)

983 — Isobar line خط تساوي الضغط
Ligne isobare
خط يبين به على الخرائط الاماكن التي يتساوى فيها الضغط الجوي (مجق)

984 — Isoclinic (or isoclinal or isocline) line
Ligne isocline خط تساوى الميل
خط يبين به على الخرائط المغناطيسية المواضع التي يكون فيها الميل المغناطيسي واحد (مجق)

985 — Isodynamic lines
خطوط تساوي القوة المغنطيسية
Lignes isodynamiques
خط تساوي القوى المغناطيسية هو خـط يبين به على الخرائط الاماكن التي تكون فيها شـدة المجال المغناطيسي للارض واحدة (مجق)

976 — Isogonals (or isogonics) متساوي الانحراف (مع)
Isogones

987 — Isogonic lines خطوط تساوي الانحراف
Lignes isogones

هو خط يبين به على الخرائط المغنطيسية المواضع التي يكون فيها الانحراف المغنطيسي واحدا (مجق)

988 — Isolated معــزول
Isolé

989 — Isomorphous متساوي الشكل
Isomorphe

متشابهات الاجزاء : لفظ توصف به الاشياء التي تكون أجزاء الواحد فيها تشابه نظائرها فى الاخرى (مجق)

990 — Isotopes نظائر (مج) ـ مماكنات
Isotopes

يقال نظائر العنصر لذراته التي يختلف بعضها عن بعض فى عدد ما تحتويه نواها من النيوترونات مع تساوي عدد ما تحتويه من البروتونات ، فهي بذلك ذرات يتساوى عددها الذري ويختلف عددها الكتلي (مجق)

- J -

991 — Jet نافــورة
Jet

992 — Jib of crane ذراع الملفاف
Grue à flèche

993 — Joule جــول
Joule

994 — Joule, definition تعريف الجــول
Définition du joule

995 — Joule work done in electric circuity
الشغل المبذول فى دائرة كهربائية
Travail-joule dans un circuit électrique

996 — Joule-Thomson effect
ظاهر جول طمسون
Effet Joule-Thomson

997 — Jupiter المشتــرى
Jupiter

- K -

998 — Kathions ايونـات هابطـة
Cations

999 — Kathode rays اشعة المهبط أو الكاثود
Rayons cathodes

1000 — Keepers (magnetic) حوافظ مفناطيسية
Armatures magnétiques

1001 — Kilocalorie كيلـو سعر
Kilo calorie

1002 — Kilogram, standard الكيلوجرام العياري
Kilogramme-étalon

1003 — Kilowatt كيلــووات
Kilowatt

1004 — Kilowatt hour كيلــووات ساعــة
Kilowatt-heure

1005 — Kilowatt number per horse power
عدد الكيلووات فى قوة الحصان
Nombre de kilowatt par cheval-vapeur

1006 — Kinetic energy طاقــة حركيــة
Energie cinétique

1007 — Kinetic theory of gases
نظرية حركة الغازات ـ نظرية الحركة فى الغازات(اتحا)
Théorie cinétique des gaz

- L -

1008 — Lactometer مقيــاس اللبــن
Lactomètre

1009 — Lamina صفيحــة
Lame, lamelle

1010 — Lamps, carbon arc
مصابيح ذات القوس الكربوني
Lampes à arc carbonique

1011 — Lamps electric — المصباح الكهربائي
Lampe électrique

1012 — Lamps fluorescent — المصباح الفلوري
Lampe fluorescente

1013 — Lamps incandescent — المصباح المتوهج
Lampe incandescente

1014 — Lamps cost and efficiency
تكلفة وكفاءة المصباح
Coût et efficacité de la lampe

1015 — Lamps infra-red
مصباح الاشعة دون الحمراء
Lampe infra-rouge

1016 — Lamps mercury — المصباح الزئبقي
Lampe à mercure

1017 — Lamps (neon) — مصبـــاح النيــون
Lampe au néon

1018 — Lamps (sun-) — المصباح العاكس
Grand réflecteur

1019 — Lantern (protection)
فانوس الاسقاط (السحري)
Lanterne à projections
الفانوس السحري (وك)

1020 — Latent heat — الحرارة الكامنـــة
Chaleur latente

1021 — Latent heat of fusion
الحرارة الكامنة للانصهار
Chaleur latente de fusion

1022 — Latent of vaporization
الحرارة الكامنة للتصعيد (أو للتبخير (وسو)
Chaleur latente de vaporisation

1023 — Latitude — خــط العــرض
Latitude

1024 — Law of inverse squares
قانون التربيع العكسي
Loi de l'inverse des carrés

1025 — Laws of motion — قوانين الحركة
Lois du mouvement

1026 — Laws of reflection — قوانين الانعكاس
Lois de réflexion

1027 — Laws of refraction — قوانين الانكسـار
Lois de réfraction

1028 — Leakage — رشح . نضح . تسـرب
Fuite d'eau (défaut d'étanchéité)

1029 — Least distance of distinct vision
ادنى مدى للرؤية الجلية (او الواضحة (وك)
La plus petite distance d'une vision distincte

1030 — Lecher whres — اســلاك ليشـــر
Fil (métallique) de Lecher

1031 — Leclanche cell — خلية لاكلانشيه
Cellule Leclanche
عمود لاكلانشيه (وسع) (وك) (ولي)

1032 — Left-hand motor bule
قاعدة اليد اليسرى للمحرك
Règle de la main gauche (moteur)

1033 — Length — طـــــول
Longueur

1034 — Lens — عدســـــة
Lentille

1035 — Lens achromatic — عدســة لالونيــة
Lentille achromatique

1036 — Lens biconcave — عدسة مقعرة الوجهين
Lentille biconcave

1037 — Lens biconvex — عدسة محدبة الوجهين
Lentille biconvexe

1038 — Lens convergent — عدســة لامـــة
Lentille convergente

1039 — Lens crystalline — عدســة بلوريـــة
Cristallin de l'œil (= lentille)

1040 — Lens divergent — عدســة مفرقــة
Lentille divergente

1041 — Lens equivalent — عدســة مكافئــة
Lentille équivalente

1042 — Lens erecting — عدســة معدلــة
Lentille à redressement

1043 — Lens (eye -)
عدسة العين ـ عدسة عينية (اتحا)
Verre d'œil

1044 — Lens (field -) — عدســة المجــال
Verre de champ

1045 — Lens of camera عدســة الكاميرا
Lentille de caméra

1046 — Lens combinations مجموعات عدسية
Associations de lentilles

1047 — Lens crystalline of eye
بللورية العين للعدسة
Cristallin de la lentille de l'œil

1048 — Lens defects عيــوب العدسة
Défauts de la lentille

1049 — Lens focal length of
الطول البؤري للعدسة
Longueur focale de la lentille
البعد البؤري للعدسة (وك)

1050 — Lens (telephote)
Lentille du téléphonte (prise d'image à distance) عدسة التصوير عن بعد

1051 — Lenz's law قانــون لنــز
Loi de Lenz

1052 — Level مستـــوى
Niveau

1053 — Lever رافعــــة
Levier

1054 — Levers روافــــع
Leviers

1055 — Lever anatomical تشريحـــــي
Levier anatomique

1056 — Leyden jar (or electric jar)
زجاجة ليدن (وك)
Bouteille de Leyde (jarre électrique)

1057 — Lift رافعة ـ المصعد الكهربائي (وسع)
Ascenseur

1058 — Lifting power قــوة الرفــع
Puissance de levée (d'une grue)

1059 — Light الضـــــوء
Lumière

1060 — Light plane polarised ضــوء مستقطب
Lumière polarisée

1061 — Light, speed of سرعـــة الضــــوء
Vitesse de la lumière

1062 — Lighting اضـــاءة
Eclairage

1063 — Lightning conductor مانعة الصواعق
Paratonnerre
ساق من معدن موصل للكهرباء ذات طرف او أطراف مدببة من نهايتها العليا تركب فى أعلى البناء ويتصل طرفها الاسفل بالارض (مجق)

1064 — Light ratio نسبــة الضــوء
Rapport de la lumière

1065 — Light year سنــة ضوئيـــة
Année-lumière

1066 — Like forces قوى متحدة الاتجاه
Forces semblables

1067 — Like poles اقطاب متشابهة
Pôles semblables (de même nom)

1068 — Linear acceleration تســارع خطـــي
Accélération linéaire تعجيل خطي (وع)

1069 — Linear expansion (thermal)
تمدد حراري طولي
Dilatation thermale linéaire

1070 — Linear coefficient of expansion
معامل تمدد حراري
Coefficient de dilatation linéaire

1071 — Linear measurements مقاييس طولية
Mesures de longueur

1072 — Lines of force خطوط القوة او القوى
Lignes de force
خطوط القوة المغناطيسية (وم)
خط القوة هو خط فى المجال المغناطيســي او الكهربي يدل المماس له في أية نقطــة منــه على اتجاه المجال فى تلك النقطة (مجق)

1073 — Line (spectrum -) طيــف خطــي
Raie noire du spectre

1074 — Liquid سائــــل
Liquide

1075 — Liquid, displaced سائـــل مـــزاح
Liquide déplacé

1076 — Liquid lens عدســة سائلـــة
Lentille liquide

1077 — Liquid jet
نافورة السائل ـ منفث السائل (وك)
Jet de liquide

1078 — Liquifaction اسالة ـ التحويل الى سائل
Liquéfaction

1079 — Load — الحمـــل
Fardeau

1080 — Local action
تفاعل موضعي ـ فعل موضعي (وع)
Action locale

1081 — Lock — قفـــل
Serrure-fermeture

1082 — Lodestone — حجر المغناطيس
Magnétite, pierre d'aimant

1083 — Logarithms, use of
استخدام اللوغاريتمات
Emploi des logarithmes

1084 — Longitudinal waves
موجات طولية ، أمواج طولية
Ondes longitudinales
هي الموجة التي يكون فيها اهتزازة اجزاء الوسط المتموج على استقامة خط سير الموجة (مجق)

1085 — Loudness — علو ـ جهارة (آتحا)
Sonorité

1086 — Loudness of sound — علو الصوت
Force du son

1087 — Loudspeaker
المجهار (مجق) ـ مكبر الصوت (وك) (وسو) (وع)
Haut-parleur
مجهار : جهاز تصدر عنه ذبذبات صوتية جهيرة بفعل الذبذبات الكهربية فيه (مجق)

1088 — Low frequency wave
موجة ذات تردد منخفض
Onde de basse fréquence

1089 — Luminary — كوكب منير
Corps lumineux

1090 — Lumen — ليومن (وحدة) ـ لومن (اتحا)
Unité de flux lumineux
(وحدة قياس تدفق الضوء) (وك)

1091 — Luminescence — استضاءة ـ تلألؤ (وك)
Luminescence

1092 — Luminescent — منير ـ متألق
Luminescent

1093 — Luminiferous ether — اثير ينقل الضوء
Ether luminifère (qui répand ou qui transmet la lumière)

1094 — Luminosity — تألـق (وك)
Luminosité

1095 — Luminous — مضيء ـ متألق (وك)
Lumineux

1096 — Luminous flux — التدفق الضوئي
Flux lumineux
الفيض الضوئي (مجع)

1097 — Luminousness or luminosity
Luminosité — نـور . ضياء

1098 — Lunar eclipse — خسوف قمري
Eclipse de lune
خسوف القمر (مجع) : احتجاب القمر كله أو بعضه عند توسط الارض بينه وبين الشمس (مجع)

1099 — Lunar month — شهر قمري
Mois lunaire

1100 — Lunar rainbow — قوس قزح قمري
Arc-en-ciel lunaire

1101 — Lute — العـود
Luth

- M -

1102 — Machine — آلـة
Machine
الماكينـة

1103 — Macula (luted)
البقعة الصفراء فى الشبكة
Tache jaune de la rétine

1104 — Magdeburg hemisphere
نصف كرة مجدبورج
Hémisphère Magdeburg

1105 — Magic eye — العين السحرية
Œil magic

1106 — Magic lantern — فانوس سحري
Lanterne magique (lanterne à projections)

1107 — Magnet — مغناطيس
Aimant

1108 — Magnetic alloy — سبيكة مغناطيسية
Alliage magnétique

1109 — Magnetic attraction الجذب المغناطيسي
Attraction magnétique
التجاذب المغنطيسي : يميل القطبان المغنطيسيان اللذان من نوعين مختلفين الى أن يتقاربا فيقال عن ذلك التجاذب المغنطيسي (مجق)

1110 — Magnetic axis المحور المغناطيسي
Axe magnétique

1111 — Curent تيار مغنطيسي
Courant électrique

1112 — Magnetic declination
الانحراف المغناطيسي
Déclinaison magnétique
هو الزاوية الواقعة بين مستوى الزوال المغناطيسي وبين مستوى الزوال الجغرافي فى مكان ما على سطح الارض (مجق)

1113 — Magnetic effect التأثير المغناطيسي
Effet magnétique

1114 — Magnetic effect of an electric current
Effet magnétique d'un courant électrique التأثير المغناطيسي لتيار كهربائي

1115 — Magnetic equator
خط الاستواء المغناطيسي
Ligne aclinique

1116 — Magnetic elements عناصر مغناطيسية
Eléments magnétiques
هي المقادير المغنطيسية الاساسية التي تتعين بها المغنطيسية الارضية فى مكان ما على سطح الارض (مجق)

1117 — Magnetic electricity
الكهرباء المغناطيسية
Electricité magnétique
الكهرباء (الكهربية) المغنطيسيه : هي الكهرباء الكهربية) الحادثة عن المغنطيسية (مجق)

1118 — Magnetic field strength
شدة المجال المغناطيسي
Force du champ magnétique
شدة الحقل المغناطيسي (وسع)

1119 — Magnetic forces القوى المغناطيسية
Forces magnétiques

1120 — Magnetic induction التأثير المغناطيسي
Induction magnétique
التأثير المغنطيسي : هو ظاهرة التمغنط الحادث بفعل المجال المغنطيسي (مجق)

1121 — Magnetic intensity
الشدة المغناطيسية (وك)
Intensité magnétique

1122 — Magnetic lantern فانوس سحري
Lanterne magnétique (projecteur magnétique) فانوس سحري مغناطيسي

1123 — Magnetic lines of force
خطوط القوة المغناطيسية
Lignes de force magnétique

1124 — Magnetic measurements
القياسات المغناطيسية
Mesures magnétiques

1125 — Magnetic meridian
خط الزوال المغناطيسي
Méridien magnétique

1126 — Magnetic moment العزم المغناطيسي
Moment magnétique

1127 — Magnetic needle ابرة مغناطيسية
Aiguille magnétique

1128 — Magnetic north الشمال المغناطيسي
Nord magnétique

1129 — Magnetic permeability
النفاذية المغناطيسية
Perméabilité magnétique

1130 — Magnetic poles اقطاب مغناطيسية
Pôles magnétiques

1131 — Magnetic repulsion التنافر المغناطيسي
Répulsion magnétique
يميل القطبان المغنطيسيان اللذان من نوع واحد الى أن يتباعدا ، فيقال عن ذلك التنافر المغنطيسي (مجق)

1132 — Magnetic rotation الدوران المغناطيسي
Rotation magnétique

1133 — Magnetic saturation
التشبع المغناطيسي
Saturation magnétique

1134 — Magnetic south الجنوب المغناطيسي
Sud magnétique

1135 — Magnetic storms الزوابع المغناطيسية
Orages magnétiques

1136 — Magnetization المغنطة
Magnétisation

1137 — Magnetization by double touch
المغنطة باللمس المزدوج
Aimantation par touche double

1138 — Magnetization by divided touch
المغنطة باللمس المنفصل
Aimantation par touche séparée

1139 — Magnetization by single touch
التمغنط باللمس البسيط
Aimantation par touche simple

1140 — Magnetism المغناطيسة
Magnétisme

1141 — Magneto ماجنيتو
Magnéto مولد كهربائي بالمغناطيس
مغنيط (اتحا)

1142 — Magneto electricity
الكهربائية المغناطيسية
Magnéto-électricité
الكهربية المغنطية (اتحا)

1143 — Magnifier مكبر (زجاج)
Verre grossissant (loupe)

1144 — Magnifying power قوة التكبير
Grossissement (d'un objectif, d'une lentille)

1145 — Magnetometer المغناطومتر
Magnétomètre
مقياس المغناطيسية : هو جهاز يستخدم للموازنة بين المجالات المغناطيسية من حيث الشدة (مجق)

1146 — Magnification
Grossissement, grandissement, amplification
التكبير ــ التضخيم

1147 — Magnitude مقدار
Magnitude, grandeur

1148 — Magnification

1149 — Main circuit الدائرة الرئيسية
Circuit principal

1150 — Make of current ادوات التيار الكهربائي
Faire le courant
Current at making
Courant de fermeture
اقفال تيار الاقفال

1151 — Manganese steel الصلب المنجنيري
Acier au manganèse

1152 — Manometer مانومتر ــ مقياس الضغط
Manomètre

1153 — Mapping of field تخطيط بسيط للمجال
Cartographie du champ

1154 — Mars المريخ
Mars

1155 — Mariner's compass بيت الابرة البحري
Compas de mer (boussole)
بوصلة بحرية (وك)

1156 — Mass كتلة
Masse

1157 — Mass action law قانون فعل الكتلة
Loi de l'action de la masse

1158 — Mass of earth كتلة الارض
Masse de la terre

1159 — Mass dependence on velocity
تغيير الكتلة من السرعة
Masse, fonction de la vitesse
اعتماد الكتلة على السرعة (وع)

1160 — Mass of oxygen molecule
كلتة جزيء الاكسجين
Masse de la molécule d'oxygène

1161 — Mass of proton كتلة البروتون
Masse du proton

1162 — Mass and weight الكتلة والوزن
Masse et poids

1163 — Matter مادة
Matière (substance)

1164 — Mavometer المافومتر
Mavomètre

1165 — Maximum and minimum thermometer
ترمومتر النهايتين
Thermomètre maximum et minimum

1166 — Maximum vapour pressure
اقصى ضغط للبخار
Pression maximum de vapeur

1167 — Measurement of X-radiation
Mesure des rayons X قياس اشعة اكس

1168 — Measurement of spectra
Mesure du spectre قياس الطيف

1169 — Measuring disc عجلة القياس
Disque-mesure

1170 — Mechanical advantage
Avantage mécanique الفائدة الميكانيكية
الفائدة الآليـــة

1171 — Mechanical equivalent
المكافىء الميكانيكي
Equivalent mécanique

1172 — Mechanical equivalent of heat
Equivalent mécanique de la chaleur
المكافىء الميكانيكي الحراري ـ المكافىء الميكانيكـي للحرارة : مقدار الطاقة الميكانيكية التي تعادل مقدارا قدره سعر واحد من الحرارة (مج)(اتحا)

1173 — Mechanics ميكانيكـــا
Mécanique

1174 — Mechanism
الميكانيكية ـ عمل (وسو) ـ تقنية (وك)
Mécanisme

1175 — Medium وســـط
Milieu

1176 — Medium isotropic
وسط متشابه الخواص فى جميع الاتجاهات (مجق)
Milieu isotrope

1177 — Megohm (or megaohm)
ميجاوْم . مليون أوم ـ ميجا أوم (ولبى)
Mégohm
وحدة المقاومة الكهربائية المعادلة لمليون أوم

1178 — Melting point
درجة الانصهار ـ نقطة الانصهار
Point d'ébullition

1179 — Membrane غشـــاء
Membrane

1180 — Mercury عطارد ـ الزئبق
Mercure
زئبق ـ زيبق : عنصر معدني سائل

1181 — Mercury arc lamp
المصباح القوسي الزئبقي
Lampe à arc de mercure

1182 — Mercury barometer
مقياس الضغط الجوي الزئبقي
Baromètre à mercure

1183 — Mercury lamp vapour
مصباح بخار الزئبق
Lampe à vapeur de mercure

1184 — Meridian circle
(خط الزوال) الدائرة الزوالية
Cercle méridien
دائرة الزوال (وك)

1185 — Mesotron الميزوترون
Mésotron

1186 — Metal rectifier مقــوم معدنــي
Redresseur métallique

1187 — Metallurgy علـــم التعديـــن
Métallurgie

1188 — Meteorites نيـــازك
Météorites

1189 — Meteorology علم الظواهر الجوية
Météorologie

1190 — Meteors شهـــب
Météores

1191 — Meter bridge قنطـرة متريـة
Pont de mesure

1192 — Meter, standard المتـــر العـــادي
Mètre-étalon

1193 — Method of mixture طريقـة الخلـط
Méthode de mélange

1194 — M.E.V.
مليون الكترون فولت (م.ا. ف.)
Million-électron-volt

1195 — Metre-rule مسطـرة متريـــة
Mètre

1196 — Microfarad ميكروفاراد ـ ميكروفراد
Microfarad

1197 — Micrometer
مقياس الجزيئات ـ ميكرومتر (ولبى) (وك)
Micromètre

1198 — Micromicrofarad مكروميكروفراد
Micromicrofarad

1199 — Microphone ميكروفون مصوات
Microphone

1200 — Microscope, compound
ميكروسكوب مركب
Microscope composé
مجهر مركب (وك)

1201 — Microscope electron
ميكروسكوب الكتروني
Microscope électronique
مجهرى الكتروني

1202 — Microscopic مجهرى – دقيق
Microscopique

1203 — Migration of ions هجرة الايونات
Transport des ions

1204 — Milliammeter = milliampermeter
Milliampèremètre مالى اميتر

1205 — Millibar
المليبار (وحدة لقياس الضغط الجوي) (وك)
Millibar

1206 — Millikan oil drop experiment
Expérience de la goutte d'huile de Millikan تجربة قطرة الزيت لمليكان

1207 — Millimicrofarad ميلليميكروفراد
Millimicrofarad

1208 — Mineralogy علم المعادن
Minéralogie

1209 — Minimum deviation
النهاية الصفرى للانحراف
Déviation minimum

1210 — Minor planets
الكواكب السيارة الصغرى
Planètes mineures

1211 — Milk way المجرة (درب التبانة)
Voie lactée

1212 — Mirage سراب
Mirage

1213 — Mirror مرآة
Miroir

1214 — Mirror, concave مرآة مقعرة
Miroir concave

1215 — Mirror convex مرآة محدبة
Miroir convexe

1216 — Mirror equation معادلة متساوية
Miroir équation معادلة مرآة (وك)

1217 — Mirror parabolic مرآة قطع مكافىء
Miroir parabolique

1218 — Mirror plane مرآة مستوية
Miroir plan

1219 — Miscibility حالة الامتزاج
Miscibilité

1220 — Mixture مخلوط
Mélange

1221 — Mobility قابلية الحركة
Mobilité
التحركية : تحركية الجسم المشحون هو المقدار الذي يدل على متوسط سرعته عندما يكون معدل انحدار الجهد الوحدة (مجق) – الانتقالية (مجع)

1222 — Modification التعديل
Modification

1223 — Modulated wave
موجة مشكلة – موجة معدلة
Onde modulée

1224 — Modulation تعديل – تشكيل (مجق)
Modulation
ادخال موجة تحمل خصائص الصوت أو الصورة على موجة اخرى ترددها إكبر ينتج عند تغير هذه الموجة فى اتساع ذبذبتها أو ترددها أو طورها (مجق)

1225 — Modulation, amplitude
تشكيل بالسعة
Amplitude de la modulation
تعديل بالسعة (وك)

1226 — Modulus معدل
Module

1227 — Molality درجة التركيز
Molalité
عدد جزيئات الجرم لكل الف جرام من المحلل

1228 — Molarity درجة التركيز الجزيئية
Molarité
عدد جزيئات الجرم عن كل لتر من المحلول

1229 — Molecular (constants) ثوابت جزيئية
Constantes moléculaires

1230 — Molecular theory النظرية الجزيئية
Théorie moléculaire

1231 — Molecule
Molécule
جزيىء : اصغر جزء من مادة ما يوجد مستقلا بذاته محتفظا بخواص تلك المادة (مجق)

1232 — Molecules جزيئات
Molécules

1233 — Moment عـــــزم
Moment

1234 — Moment of couple عـــزم ازدواج
Moment de couple

1235 — Moment of force عـــزم القـــوة
Moment de force

1236 — Moment of inertia عـــزم القصـــور
Moment d'inertie

1237 — Moment of magnet عـــزم المغنطيس
Moment d'aimant

1238 — Monochord (sonometer)
صونومتر . مقياس الصوت ـ ذات الوتر الواحد(اتحا)
Monocorde (sonomètre)

1234 — Monotropic احـــادى الشكـــل
Monotropic

1240 — Monochromatic light
ضـــوء ذو لون واحـــد
Lumière monochromatique

1241 — Monovalent, univalent
احـــادي التكافـــؤ
Monovalent, univalent

1242 — Motion, laws of قوانيـــن الحركـــة
Loi du mouvement

1243 — Motion of food in the body
حركة الطعام فى الجسم
Mouvement de l'aliment dans le corps

1244 — Motion pictures حركـــة الصـــور
Mouvement des images

1245 — Motor, D-C محرك التيار المستمر
Moteur à courant continu

1246 — Moving coil الملـــف المتحـــرك
Bobine mobile

1247 — Moving iron الحديـــد المتحـــرك
Fer mobile

1248 — Moving magnet galvanometer
الجلفانومتر ذو المغنطيس المتحرك
Galvanomètre à aimant mobile

1248 — Multiple reflection انعكـــاس متعـــدد
Réflexion multiple
يقال للانعكاسات الداخلية التـــي تحـــدث على التعاقب عن سطح لـــوح مشف (شفاف) ينشـــأ عنها تعدد صور المرئي (مجق)

1249 — Musical intervals الفواصل الموسيقيـة
Intervalles musicaux

1250 — Musical scale سلـــم موسيقـــي
Gamme musicale

1250 bis — Musical sound صـــوت موسيقـــي
Son musical

1251 — Musical sounds and noise
الاصوات والنغمات الموسيقية
Sons et notes musicaux

1252 — Myopia قصـــر النظـــر ـ حســـور (مع)
Myopie

- N -

1253 — Natural magnet, loadstone
مغناطيـــس طبيعـــي
Aimant naturel, magnétite

1254 — Natural vibration اهتـــزازة طبيعيـــة
Vibration naturelle

1255 — Near point النقطـــة القريبـــة
Point proche

1256 — Negative glow الوهج الســـالـــب
Incandescence négative

1257 — Negative lens عدســـة سالبـــة
Lentille négative

1258 — Negative pole قطـــب ســـالـــب
Pôle négatif

1259 — Negative potential جهـــد ســـالـــب
Potentiel négatif

1260 — Neon lamp مصبـــاح نيـــون
Lampe au néon

1261 — Neptune نبتـــــون
Neptune

1262 — Neptunium نبتونيـــوم
Neptunium
فلز مشع عدده الذري 93 اكبر من العدد الذري للاورانيوم (وهو 92)

1263 — Neutral محايـــد ـ متعـــادل
Neutre

1264 — Neutral axis محـور التعـادل
Axe neutre

1265 — Neutral line خـط التعـادل
Ligne neutre

1266 — Neutral plane مستـوى التعـادل
Plan neutre

1267 — Neutral zone منطقـة الحيـاد
Zone neutre

1268 — Neutralization تعـادل
Neutralisation
العدال (بوزن كتاب) (مجع)

1269 — Neutron نيـتوتـرون
Neutron
دقيقة اولية كالبروتون الا انها لا شحنة لها(مجق)

1270 — Newton's laws of motion
قوانين نيوتن للحركة
Loi de mouvement de Newton

1271 — Newton, Sir Isaac نيوتن (لسير اسحق)
Newton (Sir Isaac)

1272 — Newton, unit of force
النيوتن (وحدة قوة)
Newton, unité de force

1273 — Node عقـدة
Nœud

1274 — Noise دوى ــ ضوضاء (مجع)
Bruit, vacarme

1275 — Non-conductor (insulating)
Non-conducteur غيـر موصـل

1276 — Non electrics
اجسام غير قابلة للتكهرب
Non-conducteurs (isolants)
اجسام عازلة للكهرباء (وسع)

1277 — Non-luminous
غير مضيء او غير متألق (وك)
Non-éclairant

1278 — No-parallax عدم انطباق المواضع
Non-parallax

1279 — Normal eye عيـن طبيعيـة
Œil normal
عين سليمة (وك)

1280 — Normal line خـط عمـودي
Ligne normale

1281 — Normal spectrum طيـف عيـاري
Spectre normal

1282 — Normal vision بصر طبيعي (نظر) (رؤية)
Vision normale

1283 — North magnetic pole of earth
القطب المغناطيسي الشمالي للارض
Pôle nord magnétique terrestre

1284 — North polar distance
البعد القطبي الشمالي (وع)
Distance pôle nord

1285 — North pole قطـب شمـالـي
Pôle nord

1286 — North seeking pole
قطب باحث عن الشمال
Pôle chercheur du nord

1287 — Note نغمـة
Note

1288 — Nozzle ميـزاب ــ فوهـة
Orifice d'échappement

1289 — N.T.P.
م. د. ض. معدل درجة الحرارة والضغط
Température et pression normales (N.T.P.)
م. ض. د. معدل الضغط ودرجة الحرارة (ولبي)

1290 — Nuclear نـووي
Nucléaire

1291 — Nucleate ذو نـواة نـووي
Nuclée

1292 — Nuclear forces القـوى النوويـة
Forces nucléaires
هي قوى مغايرة للقـوى المغنطيسـة الكهربيـة (المغنطيسـية الكهربائية) ، تختـص بالنويـات وتؤثر بها النويات بعضهـا في بعـض وتعمـل على مسافات غاية في الصغر ويغلب فيها قوى التجـاذب وتكـاد لا تتوقـف على الشحنـة الكهربائية (مجق)

1293 — Nuclear isomerism التماثل النووي
Isomérisme nucléaire

1294 — Nuclear transformation التحول النووي
Transformation nucléaire

1295 — Nuclear disintegration
التفتـت النـووي
Désagrégation nucléaire

1296 — Nulled point نقطـة التعادل
Point mort

1297 — Number of molecules per cm3
عدد الجزيئات فى السنتيمتر المكعب
Nombre de molécules par cm3

1288 — Numerical value قيمـة عدديـة
Valeur numérique

1299 — Numerical aperture of lens
الفتحة العددية للعدسـة
Degrés d'ouverture de la lentille

- O -

1300 — Object مـرئـى
Objectif

1301 — Object glasses (lens) العدسـات الشـيئـية
Objectifs

1302 — Octave جـواب ـ نغمـة
Octave

1303 — Oersted, Hans Christian
أورسـتد (هانزكرستيان)
Oersted, Hans Christian

1304 — Oersted's discovery اكتشـاف أورسـتد
Découverte d'Oersted

1305 — Ohm أوم
Ohm
هو اسم الوحدة العملية التي تقاس بها المقاومة الكهربية (مجق)

1306 — Ohms law قانـون أوم
Loi d'Ohm

1307 — Oil immersion objective
الشيئية المنغمرة فى الزيت
Objectif à immersion dans l'huile

1308 — Old-age vision الابصار عند كبر السن
Vue du vieil âge
نظر المسنين

1309 — Opaque معتـم
Opaque

1310 — Open-air manometer
مانومتر الهواء الطلق (وسد)
Manomètre et plein-air

1311 — Open circuit دائـرة مفتوحـة
Circuit ouvert

1312 — Opera-glasses نظـارة الاوبرا (وسد)
Jumelles de théâtre

1313 — Ophthalmoscope جهاز فحص العين
Ophtalmoscope
مكشـاف العيـن

1314 — Opposite poles اقطاب غير متشابهة
Pôles contraires

1315 — Optical axis المحور البصري (امع)
Axe optique

1316 — Optical bench لوحـة الابصـار
Banc d'optique

1317 — Optical charts لوحة قياس البصر
Planche d'opticien

1318 — Optical instruments الآلات الابصارية
Instruments d'optique
الاجهزة البصرية (وسع)

1319 — Optically active substance
مادة ذات فعل ضوئي
Substance à activité optique

1320 — Optic nerve عصـب بصـري
Nerf optique

1321 — Optics علـم البصريات
Optique

1322 — Orbit
مدار : يقال لمسير جسم حول آخر (مجق)
Orbite

1323 — Orbital مـداري ـ فلكـي
Orbital

1324 — Orbital electron الكترون مـداري
Electron orbital

1325 — Order رتبـــة
Ordre

1326 — Ordinary ray الشعاع المعتاد (مجق)
Rayon ordinaire

1327 — Ordinate احداث رأسي او صادي
Ordonnée

1328 — Organ pipe أنبوبـة أرغونيـة
Tuyau d'orgue

1329 — Orifice فتحة . فوهة ــ النخروب (مجع)
Orifice

1330 — Ortho film اورثـو فيلـم
Orthofilm

1331 — Oscillating-current circuit
دائرة التيار المتذبذب
Circuit du courant oscillatoire

1332 — Oscillation ذبذبة ــ تذبذب
Oscillation النوســـــان (مجع)

1333 — Oscillator المتذبذب . مولد الذبذبة
Oscillateur, bobine oscillatrice
النائســـة (مجع)

1334 — Oscillatory discharge
التفريغ التذبذبي ــ تفريغ اهتزازي (وك)
Décharge oscillante

1335 — Oscillograph
سجل الذبذبات . راسم الذبذبات
Oscillograph
مرسمة التذبذبات (اتحا) اسيلوجراف (مجق)

1336 — Osmosis
الانتشار الاسموزي ــ ازموز ــ تنافذ
Osmose

1337 — Osmotic pressure ضغط اسموزي
Pression osmotique
ضغط ازموزي او تنافذي

1338 — Out of phase
خارج عن الطور . مختلف الطور
Hors-phase

1339 — Output خـــرج (اتحا) (مجق)
Rendement
هو الحاصل الناتج

- p -

1340 — Parallax انطباق المواضع
Parallaxe

1341 — Parallax error
الخطأ الناشيء عن تغير الوضع الظاهري
Erreur de parallaxe
خطأ التزيح (م. ت.)

1342 — Parallel fed مغذ على التوازي
Alimentation parallèle (d'une machine)
Déplacement latéral (d'un outil)

1343 — Parallelogram of forces
متوازي اضلاع القوى
Parallélogramme des forces

1344 — Parallel resistances
مقاومات على التوازي
Résistances parallèles

1345 — Partial جـــــزئي
Partiel

1346 — Partial pressure ضغـط جزئـي
Pression partielle

1347 — Pascal's principle قاعـدة باسكـال
Principe de Pascal

1348 — Path مسار ــ مسير (اتحا)
Orbite (d'une planète)
Passage (d'un rayon de lumière)
Parcours (d'une manivelle)
Trajectoire (d'une balle)

1349 — Path of rays مســار الاشعـة
Passage des rayons

1350 — Peg وتـــــد
Piquet

1351 — Pendulum بنـــــدول
Pendule, balancier

1352 — Penetrative نفـــــاذي
Pénétrant

1353 — Penta prism منشور خماسي الاضلاع
Prisme pentagonal

1354 — Pentagon مخمـــــس
Pentagone

1355 — Pentagrid خماسي الشبكـة
Pentagrid (tube à cinq grilles, lampe à cinq grilles)
مصباح خماسي الشبكة

1356 — Pentod
الصمام الخماسي ــ صمام خماسي القطب (مجق)
Lampe pentode (lampe à cinq électrodes)

1357 — Penumbra شبـه الظـل
Pénombre
ظل لا ينحجب عنه ضوء المضيء جميعه فيكون مشوبا بضوء (مجق)

1358 — Perfect fluid تـام المـيـع
Fluide parfait
المائـع التـام أو المثالي (وك)

1359 — Perfect gas غاز تام ـ غاز مثالي (مجق)
Gaz parfait
الغاز الكامل أو المثالي : هو الغاز الذي يتوهم أن جزيئاته صلبة مرنة بلغت من الصغر حدا لا يعتد به وانه لا قوة يؤثر بها بعضها في الآخر الا عند التصادم ، فالغاز المثالي اذن يخضع خضوعا تاما لقانون (بويل) (مجق)

1360 — Period الزمن الدوري
Période
مدة الدورة (اتحا) ـ دور (وسع)

1361 — Periodic دوري
Périodique

1362 — Periodic table of the elements
الجدول الدوري للعناصر
Table périodique des éléments

1363 — Period of simple harmonic motion
الزمن الدوري للحركة التوافقية البسيطة
Période du mouvement harmonique simple

1364 — Period of time pendulum
الزمن الدوري للبندول
Période de la pendule

1365 — Permanent gas غـاز دائـم
Gaz permanent

1366 — Permanent magnet مغناطيس ثابـت
Aimant permanent

1367 — Permeability نفاذية ـ نفوذية
Perméabilité
قابلية النفاذ (مجع)

1368 — Permeability of the elements
نفاذية او نفوذية العناصر
Perméabilité des éléments

1368 bis — Permeability magnetic
النفاذية المغناطيسية
Perméabilité magnétique

1369 — Phase حالة ؛ شكل ـ طور
Phase

1369 bis — Phase angle of simple harmonic motion
زاوية الطور فى الحركة التوافقية البسيطة
Angle de la phase du mouvement harmonique simple

1370 — Phenol' phthalein, indicator
كاشف الفينولفتالين
Indicateur de phénolphtalénie

1371 — Phenomenon ظـاهـرة
Phénomène

1372 — Phone تليفـون ـ هاتف (مع) صـوت
Téléphone
Phonéone

1373 — Phonetic صوتـي ـ لفظـي
Phonétique

1374 — Phonetics, phonics
علم الاصوات السمعياتي
Phonétique
عام الاصوات (مع)

1375 — Phonofilm الشريط السينمائي الناطق
Film sonore

1376 — Phonograph الحاكي ـ الفونوغراف
Phonographe

1377 — Phosphorescence
وميض ، ضياء فوسفوري
Phosphorescence

1378 — Phosphorus فسفـور
Phosphore

1379 — Photoelectric cell خلية ضوء كهربية
Cellule photoélectrique
خلية كهروضوئية (وسع) (وك)

1380 — Photoelectric effect التأثير الضوكهربي
Effet photoélectrique
التأثير الكهروضوئي (وك)

1381 — Photoelectric emission
الانبعاث الضوكهربي
Emission photoélectrique
الانبعاث الكهروضوئي (وك)

1382 — Photoelectricity
ضوكهربية ـ كهروضوئية (وك)
Photo-électricité

1383 — Photographic camera
كاميرا فوتوغرافية
Caméra photographique

1384 — Photographic film فيلم فوتوغرافي
Film photographique

1385 — Photometer الفوتومتر ـ مقياس الضوء
Photomètre

1386 — Photometry
قياس الضوء ـ القياسات الضوئية (وك)
Photométrie

1387 — Photon فوتون ـ ضوئية ؟
Photon

1388 — Photosphere
الكرة الضوئية ـ سطح الشمس المنير
Photosphère

1389 — Photosensitive
حساس ضوئيا ـ ضو حساس
Photo sensible
حساس للضوء (وك)

1390 — Pick-up اللاقط ، المستجمع
Pick-up
التقاط : يقال للتفاعل النووي حين تستولى الدقيقة المنقذفة على نوية من نويات الهدف فتجعلها غير منفصلة عنها (مجق)

1391 — Pigments
الوان (الرسم أو الطلاء) ـ اصباغ (وك) (وسد)
Colorants

1392 — Pigments and colors الاصباغ والالوان
Pigments (colorants) et couleurs

1393 — Pile of plates
مجموعة الواح ـ رزمة الواح (وسد)
Colonne de plaques

1394 — Pincers ملقط ـ كماشة (وك) (وسد)
Pinces, tenailles

1395 — Pinch-cock ماسك
Pince d'arrêt

1396 — Pin-hole camera الخزانة ذات الثقب
Sténoscope

1397 — Pipette ماصة
Pipette

1398 — Piston مكبس
Piston

1399 — Pitch درجة ـ نغمة ـ حدة (اتحا)
Hauteur (d'un son)
Degré (d'élévation)

1400 — Pitchblende بتشبلند
Pechblende
هو أهم واغنى مناجم الاورانيوم يستخرج منه الراديوم ايضا

1401 — Pitch of sound نغمة الصوت
Hauteur (ou degré d'élévation) d'un son

1402 — Pivot محور ارتكاز
Pivot

1403 — Pivoted مرتكز
Pivoté

1404 — Plane مستوى
Plan

1405 — Plane-focal المستوى البؤري
Plan focal

1406 — Plane inclined مائل
Plan incliné

1407 — Plane mirror مرآة مستوية
Miroir plan

1408 — Plano-concave
مقعر مسطح ـ مقعر مستو (وك)
Plan concave

1409 — Plano-convex
محدب مسطح ـ محدب مستو (وك)
Plan convexe

1410 — Plasticity قابلية التشكيل ؟ اللدانة
Plasticité

1411 — Plate قرص لوح (ولبي) صفيحة
Plaque

1412 — Plate current تيار اللوح ـ تيار المصعد
Courant de plaque

1413 — Plate voltage جهد اللوح ـ جهد المصعد
Tension de plaque

1414 — Platinode القطب البلاتيني
Pôle négatif (de pile)
القطب السالب (فى العمود) (مع)

1415 — Platinode, resistance platinum thermometer ترمومتر المقاومة البلاتيني
Thermomètre à résistance de platine

1416 — Plug سـدادة
Tampon, bouchon
سداد : يقال للجسم الذي تفاق وتسد به فتحة ما لمنع نفوذ الاشعاع وتسربه منها (مجق)

1417 — Plumb line مطمار ـ خيط الرصاص
Fil à plomb

1418 — Plunger مكبس مستطيل
Plongeur (de presse hydraulique)

1419 — Plutonium البلوتونيـوم
Plutonium

1420 — Point of balance نقطـة اتـزان
Point d'équilibre

1421 — Pointer of balance
ابرة الميزان ـ مؤشر الميزان (وك)
Index, aiguille de la balance

1422 — Polar قطبي ـ مختص بأحد القطبين
Polaire

1423 — Polar circles الدائرتان القطبيتان
Cercles polaires

1424 — Polar distance البعـد عن القطـب
Distance polaire

1425 — Polarisation استقطـاب
Polarisation

1426 — Polarisation of light استقطاب الضوء
Polarisation de la lumière
ظاهرة تكون فيها اهتزازات الموجات الضوئيـة فى اتجاه واحد ، ويقال للضـوء الذي بهـذه الصفة الضوء المستقطب Polarised light (مجق)

1427 — Pole قطـب
Pôle

1428 — Pole strength شـدة القطـب
Intensité du pôle

1429 — Poles, magnetic أقطاب مغناطيسية
Pôles magnétiques

1430 — Poles of a magnet اقطاب المغناطيس
Pôles d'un aimant

1431 — Polished مصقـول
Policé

1432 — Poly gram متعـددة الاضـلاع
Polygramme

1433 — Polygon of forces مضلـع القـوى
Polygone des forces

1434 — Porcelain خـزف ، صينـي
Porcelaine

1435 — Pores مسام الجلد او ثقوبه
Pores

1436 — Porosity مساميـة
Porosité

1437 — Porous ذو مسـام ، مسامـي
Poreux

1438 — Position A الوضع الاول (الطولي)
Position A

1439 — Position B الوضع الثاني (مستعرض)
Position B

1440 — Positive column العمـود الموجـب
Colonne positive

1441 — Positive ion ايـون موجـب
Ion positif

1442 — Positive pole قطـب موجـب
Pôle positif

1443 — Positive potential جهـد موجـب
Potentiel positif

1444 — Positive lens عدسـة موجبـة
Lentille positive

1445 — Positron بوزيترون ، بوزترون
Positron
البوزترون : دقيقة اولية كالالكترون من حيث كتلتها ، الا ان شحنتهـا موجبـة وليسـت سالبـة (مج ق)

1446 — Post office box صندوق مكتب البريد
Boîte postale

— Potential جهـد
Potential
Potentiel

1447 — Potential, electric
جهد (كمون) ؟ كهربائي
Potentiel électrique

1448 — Potential energy
طاقة الكمون أو الوضع ـ الجهد (وع)
Energie potentielle
طاقة كامنة (وك)

1449 — Potential induced جهـد تأثيري
Potentiel d'induction

1450 — Potential volt, defined تعريـف طاقـة الفولـت
Définition du potentiel du volt

1451 — Potential difference فـرق الجهـد
Différence de potentiel

1452 — Potential divider مقسـم الجهـد
Diviseur de potentiel

1453 — Potential drop انحـدار الجهـد
Chute de potentiel

1454 — Potentiometer مقيـاس الجهـد
Potentiomètre

1455 — Power قـدرة ؛ قـوة
Pouvoir, puissance

1456 — Power of lens قـوة العدسـة
Puissance de la lentille

1457 — Power valve (or tube -) صمـام القدرة
Lampe (amplificatrice) de puissance

1458 — Press مكبـس
Presse

1459 — Pressure ضغـط
Pression

1460 — Pressure absolute الضغـط المطلـق
Pression absolue

1461 — Pressure effect of, on boiling point
Effet de la pression sur le point d'ébullition
اثر الضغط على نقطة الغليان

1462 — Pressure effect of, on change of state
Effet de la pression sur le changement (d'un état)
اثر الضغط على تغير الحالة

1463 — Pressure-standard for air
ضغط البخار للهواء ـ الضغط العياري للجو (وك)
Pression-étalon d'air

1464 — Pressure vapor ضغط البخـار
Pression de la vapeur

1465 — Pressure at a point of a fluid
ضغط عند احد نقط المائع
Pression à un point d'un fluide

1466 — Pressure of liquids ضغط السوائل
Pression des liquides

1467 — Primary ابتدائي ، اولي
Primaire

1468 — Primary cell خلية ابتدائية ، خلية اولية
Cellule primaire

1469 — Primary coil ملـف ابتدائـي
Bobine primaire

1470 — Primary colours الـوان اساسيـة
Couleurs primordiales

1471 — Primary rainbow قوس قزح ابتدائي
Arc-en-ciel primaire

1472 — Primary rays اشعة اولية ـ اصلية (وك)
Principal rays
Rayons primaires ou principaux

1473 — Principal axis محـور اصلـي
Axe principal

1474 — Principal focus
بؤرة اصلية ـ محرق اصلي (وسع)
Foyer principal
البؤرة الرئيسيـة : اذا سقطـت حزمـة مـن الاشعة المتوازيـة المحورانيـة على عدسـة أو مجموعة من العدسات ، مرت هي او امتداداتها بعد نفوذها منها بنقطة تسمى البؤرة الرئيسية (مجق)

1475 — Principal plane مستوى رئيسي
Plan principal
هو في العدسات السميكة المستوي العمـودي على المحور مارا باحدى النقطتين الرئيسيتيـن (مجق)

1476 — Principal section قطـع اساسـي
Section principale

1477 — Principal axis of a lens
Axe principal d'une lentille
المحور الاساسي لعدسة ـ المحـور الاصلي لعدسـة (وسع) (وك)

1478 — Principal focus, concave mirror
بؤرة المرآة المقعرة الرئيسية ـ الاصلية (وك)
Foyer principal d'un miroir concave
المحرق الاصلي لمرآة مقعرة (وسع)

1479 — Principal concave lens
العدسة المقعرة الرئيسية
Lentille concave principale

1480 — Principal convex lens
العدسة المحدبة الرئيسية
Lentille convexe principale

1481 — Principle of reversibility
قاعدة قبول العكس
Principe de réversibilité

1482 — Prism منشور ، موشور (وسع)
Prisme

1483 — Prism dispersion التفريق فى منشور
Prisme à dispersion
تحليل الضوء (وسع)

1484 — Prism spectrum طيـف المنشـور
Spectre du prisme

1485 — Probable error خطـأ محتمـل
Erreur probable

1486 — Projection lantern الفانوس السحري
Lanterne à projection

1487 — Propagation of light انتشار الضوء
Propagation de la lumière
امتداد الضوء : هو انتقال الضوء فى مسيـره فى الوسط المشف (مجق)

1488 — Propagation of sound انتشار الصـوت
Propagation du son

1489 — Properties of matter خـواص المـادة
Propriétés de la matière

1490 — Proportion نسبـة ، تناسـب
Proportion

1491 — Proportionable متناسـب
En proportion, proportionné

1492 — Proportional نسبي ، مناسب
Proportionnel

1493 — Prongs of a tuning fork
شعبتا الشوكة الرنانة ، فرعا الشوكة الرنانة (وسع)
Branches d'un accordéon (ou diapason)

1494 — Proof-plane مستوى الاختبار
Plan d'épreuve (pour essai électroscopique)
مخبرة : اداة تتركب من موصل يجعل عادة على شكل قرص صفير وله يد عازلة تستخدم فى اختبار الشحنات الكهربية (مجق)

1495 — Proton
بروتون : دقيقة اولية هي نواة ذرة
Proton
الايدروجين شحنتها الموجبة تساوي الشحنة الاساسية مقدارا (مجق) —

1496 — Pulley بكـرة
Poulie

1497 — Pulley-wheel عجلـة ، بكـرة
Rouet, réa

1498 — Pulse دفعـة — نبضـة
Pouls
Vibration (des ondes)

1499 — Pump مضخـة
Pompe

1500 — Pupil انسان العين ، بؤبؤ (وسع)
Pupil of eye
Pupille

1501 — Pupille de l'œil بؤبؤ العيـن

1502 — Pure spectrum طيـف نقـي
Spectre pur

1503 — Purity نقـاء — صفـاء
Pureté

1504 — Pyrometer
مقياس درجة الحرارة المرتفعة (بيرومتر)
Pyromètre

- Q -

1505 — Quality of sound نـوع الصـوت
Qualité du son

1506 — Qualitatively وصفيا ، كيفيا
Qualitativement

1507 — Quantitatively كميا ، من حيث الكمية
Quantitativement

1508 — Quantitative law of electrolysis
قانون التحليل الكمي
Loi quantitative d'électrolyse

1509 — Quantity of electricity كمية الكهرباء
Quantité d'électricité

1510 — Quantum theory نظريـة الكـم
Théorie du quantum
هي النظرية التي بحسبها تنبعث طاقة الاشعاع ذي التردد المعلوم ، وتمتص على هيئة كميـات منفصلة كل منها كم محـدود قائـم بذاتـه لا يتجزأ (مجق)

1511 — Quartz كوارتزمرو — كوارتز (ولي)
Quartz

- R -

1512 — Radar
جهاز رادار ، رادار (كاشوف) (مجع)
Radar

1513 — Radial نصـف قطريـة
Radial

1514 — Radian قطــــري
Radiant
الزاوية النصفقطرية ، زاوية نصف القطر (مع)

1515 — Radiant لمـــاع ؛ مشــع
Rayonnant

1516 — Radiant heat حـرارة اشعاعيـة
Chaleur radiante
حرارة الاشعاع (وسع)

1517 — Radiate مشــع ، اشعاعـي
Radié, rayonné

1518 — Radiation, black body
اشعاع الجسم الاسود
Radiation d'un corps noir

1519 — Radiation, effect of surface on ...
اثر الاشعاع فى الجسم الاسود
Effet de la radiation sur la surface d'un corps noir

1520 — Radiation of heat اشعاع الحرارة
Radiation de la chaleur
الاشعاع الحراري (وك)

1521 — Radiation pyrometer
المقياس الحراري للاشعاع
Pyromètre de radiation

1522 — Radiation اشعـــاع
Radiation
يطلق اللفظ للدلالة على :
أولا : انبعاث الطاقة وامتدادها فى الفضاء أو فى وسط مادى على هيئة موجات أيا كان نوعها .
ثانيا : الطاقة التي تمتد على هيئة موجات .
ثالثا انبعاث الدقائق (الجسيمـات) الألفيـة والبائية والجيمية وما اليها (مجق)

1523 — Radii انصـاف اقطـار
Rayons

1524 — Radioactive ذو نشاط اشعاعي
Radioactif

1525 — Radioactive disintegration
التفكك الاشعاعي ، تفتت اشعاعي
Désagrégation radioactive

1526 — Radioactivity نشــاط اشعاعـي
Radioactivité
الفاعلية الاشعاعية : ويقــال ايضــا النشــاط الاشعاعي ، اسم للظاهـرة التـي تنطـوي على استحالة نوى ذرات بعض العناصر استحالـة تنبعث فى اثنائها اشعاعات من دقائـق أو موجـات مغنطية (كهربية) (مجق)

1527 — Radioactivity artificial
نشاط اشعاعي اصطناعي
Radioactivité artificielle

1528 — Radiograph الصورة الاشعاعية
Radiogramme, skiagramme
(بواسطة اشعة x اكس (وك)

1529 — Radiographic راديوغرافـي
Radiographique
شعاعي ــ بالاشعة (وك)

1530 — Radiometer مقياس الاشعاع (راديومتر)
Radiomètre
جهاز يستعمل لقياس الاشعاع (مجق)

1531 — Radiometric action فعـل اشعاعـي
Action radiométrique

1532 — Radiophone
راديوفون ، التليفون اللاسلكي
Radiophone

1533 — Radiophosphorus فسفـور مشـع
Phosphore radio-actif

1534 — Radio-telegram, radiogram
رسالة لاسلكية ــ برقية لاسلكية (وك)
Radiotélégramme, radiogramme

1535 — Radiotelegraphy المراسلة اللاسلكية
Radiotélégraphie

1536 — Radiotelephony التلفنة ، محادثة لاسلكية
Radiotéléphonie
Téléphonie sans fil (T.S.F.)

1537 — Radium
Radium
راديوم : فلز عدده الـذري 88 اكتشف عـام 1898 من طرف كورى

1537 bis — Rays إشعـــــة
Rayons

1538 — Radon رادون
Radon (émanation du radium)
هو عنصر غازي مشع عدده الذري 86

1539 — Radon-plant وحدة توليده
Unité génératrice (du radon)

1540 — Rainbow قـوس قـزح
Arc-en-ciel

1541 — Range مـــدى
Etendue-portée

يقال مدى الجسم فى مادة معينة للمسافة التي يقطعها فى هذه المادة قبل أن تنخفـض طاقـة حركته الى الحد الذي يفقد دونـه الجســم فاعليته لاحداث التأين .

ويقال المدى ايضا لسمك المادة الـذي يكفـى لانقاص سرعة الجسيمات المشحونة السريعة فى شعاع جسمي الى الحد الذي لا يتسنى دونـه الاستـدلال عليها أو قياسها (مجق)

1542 — Range finder مقياس المدى
Télémètre (indicateur de distance)

1543 — Rarefaction تخلخل ــ مسامية (وك)
Raréfaction

1544 — Rarefied مخلخـــل
Raréfié

الفاز المخلخل فى الفيزياء هو الفاز الذي يكـون تحت ضغط قليل ، فالهواء مثلا يتخلخل بقدر ما يصاعد الانسان فى أجواء الفضاء

1545 — Rare metal عنصر فلزي نادر
Métal rare

1546 — Rate معـــدل
Taux

1547 — Rate of exhaustion of air
معدل نفاذ الهواء ــ معدل استهلاك الهواء (وك)
Taux d'exhaustion (ou de raréfaction) de l'air

1548 — Rate of work معـدل الشغل
Taux (d'intensité) du travail

1549 — Ray شعــــاع
Rayon

1550 — Ray ordinary شعـاع معتـاد
Rayon ordinaire

1551 — Rays, alpha اشعـــة الفا
Rayons alpha

1552 — Rays beta اشعـة بيتـا
Rayons béta

1553 — Rays cathode اشعـــة كاثوديـة
Rayons cathodiques
اشعة الكاثود (وك)

1554 — Rays gamma اشعـة جامـا
Rayons gamma

1555 — Rays of light اشعـة الضـوء
Rayons de lumière

1556 — Reaction رد فعـــل
Réaction

1557 — Reading lens (or reading-glass)
Loupe (à lire) عدسة التكبير للقراءة

1558 — Real حقيقـــي
Réel

1559 — Rebound (to) يـرتـد
Rebondir

1560 — Receiver مستودع ــ مستقبل
Récepteur

المستقبلة : يطلق على كل جهاز يستخـدم فى الاستقبال كما فى التلفرآف والتليفون (مجق)

1561 — Receiving set جهـــاز استقبـــال
Poste récepteur, radiorécepteur

1562 — Reciprocal متبادل ــ مشترك
Réciproque (inverse) عكســـي (وك)

1563 — Rectification تقـويـــم
Rectification, redressement du C.A.

تحويل التيار المتردد الى تيار فى اتجاه واحـد بقطع احد نصفى الدورة ، وذلك باستعمـــال صمام كهربائي او ما يقوم مقامه (مجق)

1564 — Rectifier مقـــوم
Rectificateur ou redresseur (du courant)

هو الجهاز الذي يستعمل لتقويم التيار (مجق)
الراووق (مجع)

1565 — Rectifier, tungar مقـوم تنجـار
Redresseur tengar

وهو جهاز لتقويم التيار المتردد يسمح بمـرور التيارات الشديدة

1566 — Rectifying apparatus, X ray
جهاز التقويم (اشعة سينية)
Appareil redresseur (rayons X)

1567 — Rectifying vacuum tube
Tube redresseur — انبوبة التقويم

1568 — Rectilinear (or rectilineal) propagation of light
انتشار الضوء فى خطوط مستقيمة
Propagation rectiligne de la lumière

1569 — Reduction factor — معامل الاختزال
Facteur de réduction

1570 — Re-erect (to) — عاد فانتصب أو قام
Reconstruire
Remonter (en machine)
يعيد تعديل الشيء (وك)

1571 — Reflected — منعكس
Réfléchi

1572 — Reflecting — عكس — عاكس (وك)
Réflecteur, réflexion

1573 — Reflecting lamp — مصباح عاكس
Lampe réfléchissante

1574 — Reflection, angle of
زاوية الانعكاس (وسع)
Angle de réflexion

1575 — Reflection, laws of — قوانين الانعكاس
Lois de reflexion

1576 — Reflection of light — انعكاس الضوء
Réflexion de la lumière

1577 — Reflection diffuse
الانعكاس المنذثر — أو المنتشر (وك)
Réflexion diffuse

1578 — Reflection of sound — انعكاس الصوت
Réflexion du son

1579 — Reflection total — الانعكاس الكلي
Réflexion totale

1580 — Reflection total internal
انعكاس كلي داخلي
Réflexion totale interne

1581 — Reflection — انعكاس
Réflexion

1582 — Reflection multiple — الانعكاس المتعدد
Réflexion multiple

1583 — Reflectivity — قابلية الانعكاس
Réflectivité

1584 — Reflex — شيء منعكس — انعكاس
Réfléchi, réflexe, reflet

1585 — Refraction — انكسار
Réfraction

عند نفوذ شعاع الضوء من وسط مشف (شفاف) كالهواء الى آخر مشف كالماء أو الزجاج فانه ينعطف عند السطح الفاصل بين الوسطين عن سمت مسيره ، ويقال لهذه الظاهرة الانكسار وقد قيل لها الانعطاف (مجق)

1586 — Refraction atmospheric
انكسار جوي
Réfraction atmosphérique

1587 — Refraction by prism
انكسار بالمنشور — بالموشور (وسع)
Réfraction par prisme

1588 — Refraction, index of
قرينة الانكسار — معامل الانكسار (وك)
Indice de réfraction

1589 — Refraction of sound — انكسار الصوت
Réfraction du son

1590 — Refraction table — جدول الانكسار
Table de réfraction

1591 — Refractive — كاسر يكسر الشعاع
Réfractif, réfringent
وسط يكسر الشعاع (وك)

1592 — Refractive index — معامل الانكسار
Indice (coefficient) de réfraction

معامل انكسار الضوء عند نفوذه من وسط مشف (شفاف) الى آخر مشف . هو النسبة بين جيب زاوية السقوط فى الاول الى جيب زاوية الانكسار فى الثاني . واذا اطلق المصطلح قصد به ان الوسط الاول هو الخلاء (مجق)

1593 — Refrigeration — تبريد
Réfrigération, frigorification

تقريس (مجق) — تبريد (مجق) — عملية قوامها تخفيض درجة الحرارة الى المستوى الحراري الذي يناسب الشيء المطلوب تقريسه (مجق)

1594 — Refrigeration gas — غاز التبريد
Gaz de réfrigération

1595 — Refrigeration ice — جليد التبريد
Glace de réfrigération

1596 — Regelation التجمد بعد الانصهار
Regel
عودة التجمد (اتحا) ــ (وك)
عودة التجميد

1597 — Regular reflection انعكـــاس منتظم
Réflexion régulière
يقال لانعكاس الضوء عن السطوح المصقولـــة
حيث ينقاد لقانوني الانعكاس (مجق)

1598 — Relative نسبـــــي
Relatif

1599 — Relative coefficient معامـــل نسبـــي
Coefficient relatif

1600 — Relative density كثافـــة نسبيـــه
Densité relative

1601 — Relative index of refraction
Indice (ou coefficient) relatif de réfraction معامل الانكسار النسبي

1602 — Relative humidity الرطوبـــة النسبيـــة
Humidité relative

1603 — Relative hygrometer
مقياس الرطوبة النسبي
Hygromètre relatif

1604 — Relative size of object and image
الجرم النسبي للشيئيه والصورة (أو الخيال)
Grandeur relative de l'objectif et de l'image

1605 — Relative for mirrors النسبية فى المرايا
Relative dans les miroirs

1606 — Relative lenses النسبية فى العدسات
Relative dans les lentilles

1607 — Relative velocity سرعـــة نسبيـــة
Vélocité (ou vitesse) relative

1608 — Relay مجدد التيار ــ مرحل (مجق)
Contacteur
(Poste de relayage)
المرحل (خاص باللاسلكي) (وك)

1609 — Release (of vapour)
اطـــلاق ، عتـــق
Emission, échappement

1670 — Replica صورة طبق الاصل
Réplique

1671 — Repulse (to)
رد ــ تنافر (وع) ــ يرد (وك)
Repousser, refuser

1672 — Repulsion تنافـــر ــ دفـــع
Répulsion

1673 — Repulsive force قـــوة تنافريـــة
Force répulsive

1674 — Reservoir خـــزان
Réservoir

1675 — Resídue باق ــ بقية ــ راسب (وك)
Résidu

1676 — Resin راتينـــج
Résine

1677 — Resistance مقاومـــة
Résistance

1678 — Resistance box صندوق مقاومـــة
Caisse de résistance

1679 — Resistance coil ملـــف مقاومـــة
Bobine de résistance (rhéostat)

1680 — Resistible يمكن مقاومتـــه
Résistible

1681 — Resisting power القوة المقاومـــة
Pouvoir de résistance

1682 — Resistivity المقاومة النوعيـــة
Résistivité (résistance spécifique)

1683 — Resolution of forces تحليـــل القـــوى
Décomposition des forces

1684 — Resonance رنيـــن طنيـــن
Résonance (vibration de la voix)

1685 — Resonance tube انبوبـــة رنيـــن
Tube de résonance

1686 — Resonator آلـــة رنانـــة
Résonateur

1687 — Resultant force محصلـــة
Force résultante

1688 — Retina شبكيـــة
Rétine

1689 — Retina of eye شبكيـــة العيـــن
Rétine de l'œil

1690 — Reversibility — قابلية الانعكاس
Réversibilité

المعكوسية (مجق) يراد بالمعكوسية فى علم الضوء انه اذا اتبع شعاع من الضــوء مســارا معينــا بسبب انعكاسه أو انكساره او كليهما ثم أعيد فى عكس الاتجاه الذي خرج منه فانه يتبع عكس مساره الاول تماما .

ويراد بالمعكوسية فى علم الديناميكا الحرارية انه اذا تعرض غاز فى حالــة حراريــة معينــة لسلسلة متتابعة من التغيرات امكن البدء به من حالته الاخيرة ومروره فى تغيراته السابقــة بطريقة عكسية بحيث يرتد الى اصله (مجق)

1692 — Reversibility, principle of
قاعدة قبول العكس
Principe de réversibilité

1693 — Reversibility of light
قابلية رجوع الضوء ـ قابلية انعكاس الضوء (وك)
Réversibilité de la lumière

1694 — Reversing key — مفتاح عاكــس
Clef d'inversion

هو جهاز يتسنى به عكس اتجاه مرور التيــار الكهربائي فى الدائرة الكهربائية (مجق)

1695 — Revolution — الدورة ـ دوران (وك)
Révolution

1696 — Rheostat — مقاومة متغيرة . ريوستات
Rhéostat

مقاومة متغيرة (مجق) : جهاز قوامه من مقاومة قابلة للتغير بالتدريج يوصــل بالدائــرة لكــي يتسنى بواسطته تغيير المقاومة الكلية للدائرة وتعديل شدة التيار المار فيها حسبمــا يــراد ويسمى ايضا ريوستات (مجق)

1697 — Rheostat Rhumkorff — ملـف رمكورف
Rhéostat de Rhumkorff

1698 — Rider — حمــل ثقــل
Cavalier

1699 — Right-hand or generator rule
قاعدة اليد اليمنى أو المولد ـ الدينامو (وك)
Règle de la main droite ou du générateur

1700 — Rigid — متماســك
Rigide
Fixe (machine)

1701 — Rigid body — جسـم صلـب
Corps rigide (corps solide)

1702 — Rigidity — صــلابــــة
Rigidité

1703 — Ring — حلقــــة
Anneau

1704 — Roemers method for measuring
طريقة رومر للقياس
Méthode Rosemers de mesure

1705 — Roentgen rays — أشعــــة رونتجــن
Rayons de Roentgen

1706 — Rubber — مطاط ، صمغ مرن
Caoutchouc, gomme élastique

1707 — Rubber of a machine — مطاط الآلات (وك)
Rondelle de caoutchouc
Frottoir (d'un organe) de machine

1708 — Rutherford-Bohr atom
ذرة رذرفورد ـ بوهر
Atome de Rutherford-Bohr

- S -

1709 — Safety lamp — مصبــاح الامــن
Lampe de sûreté

1709 bis — Safety valve — صمـــام الامــن
Soupape de sûreté

1710 — Sandpaper
ورق السنفرة ـ ورق الزجاج (مع)
Papier sablé, verré ou émerisé (papier de verre)

1711 — Saturated solution — محلـول مشبـــع
Solution saturée

1712 — Saturated steam — بخــار مشبـــع
Buée (vapeur d'eau) saturée

1713 — Saturated vapour — بخـــار مشبـــع
Vapeur saturée

بخار يكون في حالة تعادل مع السائـل الذي من مادته (مجق)

1714 — Saturation اشبـــاع تشبـــع
Saturation

1715 — Scale-pan كفـــة الميـــزان
Plateau de la balance

1716 — Scales-musical السلالـــم الموسيقيـــة
Gammes musicales
الدواوين الموسيقية (وسع)

1717 — Scattering of light استطارة الضوء
Diffusion de la lumière
تبعثر الضوء (وك) ـ تشتت الضـوء (وع) ـ انتثار الضوء (مع)

1718 — Screen, fluorescent حاجـز متفلـور
Ecran fluorescent

1719 — Screen grid شبكـــة واقيـــة
Grille blindée

1720 — Screw لولـــب ، بريمـــي
Vis

1721 — Secondary ثـانـــوي
Secondaire

1722 — Secondary emission
انبعـــاث ثانـــوي
Emission secondaire

1723 — Secondary of induction coil
ثانوي ملف التأثير ـ ملف التأثير الثانوي (وك)
Bobine d'induction secondaire

1724 — Secondary of transformer
ثانوي المحول
Transformateur secondaire
المحـول الثانـوي

1725 — Section قســـم ، جـــزء
Section

1716 — Self conjugate triangle المثلث التوافقي
Triangles conjugués

1727 — Self-discharge التفريـغ الذاتـي
Self-décharge

1728 — Self-inductance التأثيريـة الذاتيـة
Auto-inductance
التأثير الذاتي (وك)

1729 — Self-induction
الحث الذاتي ـ التأثير الذاتي (وك)
Self-induction

1730 — Semi-conductor
نصف موصل ، شبه موصل
Semi-conducteur
ضرب من المواد له مقاومة كبيـرة تميـزه من الموصلات المعتادة ولا تبلغ حد العزل (مجق)

1731 — Semipermeable نصـــف منفـــذ
Semi-perméable

1732 — Sensitive حســـاس
Sensible, sensitif

1733 — Sensitive balance ميـزان حســـاس
Balance sensible

1734 — Sensitiveness, حســـاسيـة
Sensibilité,

1735 — Sensitivity حســـاسيـة
Sensitivité

1736 — Sensitivity of balance حساسية ميزان
Sensibilité de la balance

1737 — Series in على التوالـــي
En série

1738 — Series resistances مقاومات على التوالي
Résistances en série

1739 — Sextant
ذات السدس ـ آلة السدس (دائرة معارف الشباب)
Sextant

1740 — Shadow, umbra ظـــــل
Ombre

1741 — Shadow cone مخـروط الظـــل
Cône d'ombre

1742 — Sharing of a charge
تقاسم الشحنة ـ اقتسام
Partage d'une charge

1743 — Shell قشـــرة ، مـدار
Coquille, enveloppe

1744 — Shield
Bouclier
درع : يقال درع المفاعل للجسم الذي يحيط بالمفاعل لمنع تسرب النيوترونات والاشعاعات الاخرى الى خارجه درءا لاضرارها بالاشخاص والاجهزة وما اليها (مجق)

1745 — Shunt — مجزىء (التيار)
Shunt, dérivation

الموزع : هو فى الاصطلاح الكهربي موصل يوصل على التوازي مع جزء دائرة كهربية لتحويل جزء من التيار عن طريقه (مجق)

1747 — Shutter of a camera — غالق آلة التصوير
Obturateur d'une caméra

1748 — Shutter between the lens
غالق بين العدسات
Obturateur entre les lentilles

1749 — Shutter focal plane — غالق مستوى بؤري
Obturateur du plan focal

1750 — Sight meter — مقياس الابصار
Mesure de la visibilité

1751 — Silver voltameter — فلتا متر فضي
Voltamètre d'argent

1752 — Simple cell — عمود بسيط
Pile simple

1753 — Simple circuit — دائرة بسيطة
Circuit simple

1754 — Simple harmonic motion
حركة توافقية بسيطة ـ حركة اهتزاز بسيطة ؟
Mouvement harmonique simple

1755 — Simple machines — الآلات البسيطة
Machines simples

1756 — Simple microscope — مجهر بسيط
Microscope simple

1757 — Simple pendulum
بندول بسيط ـ النواس البسيط ؟
Pendule simple

1758 — Sine — جيب
Sinus

1759 — Single-barelled air pump
مفرغة هواء ذات قصبة واحدة
Pompe à air à canon unique

1759 bis — Single pole — قطب مفرد
Monopolaire, unipolaire

1760 — Single pulley — بكرة فردية
Poulie unique

1761 — Siphon — ممص ـ سيفون (وك)
Siphon

1762 — Siphon barometer — بارومتر ذو الممص
Baromètre à siphon

1763 — Siphonage', suction'
عمل المص ـ امتصاص
Siphonage, aspiration

1764 — Siphons, action of — فعل الممصات
Action des siphons

1765 — Siren — صفارة (وك) ، (وسد)
Sirène

آلة لاحداث الصوت بطريق دفع تيار من الهواء او البخار من ثقوب فى قرص قابل للدوران به ثقوب مقابلة لثقوب الاول تسبب تقطع التيار النافذ من ثقوب القرص الاول (مجق)

1766 — Slide calipers — قدمة
Pied à coulisse

1767 — Slide rule
مسطرة ـ مسطرة حاسبة (وسد)
Règle à calculer (logarithmique)

1768 — Slit — فتحة
Fente, fissure

1769 — Slow discharge — تفريغ بطيء
Décharge lente

1770 — Smooth surface — أملس ـ سطح أملس
Surface lisse

1771 — Smoothing — الصقل ـ التمهيد
Lissage, aplanissage

1772 — Socket — جيب ، تجويف
Manchon, emboîtement

1773 — Soft iron — حديد مطاوع
Fer doux, fer tendre

1774 — Solft X-rays — اشعة اكس اللينة
Rayons X, doux

1775 — Solar day — يوم شمسي
Jour solaire

1776 — Solar eclipse — كسوف الشمس
Eclipse solaire

كسوف الشمس : يطلق بصفة عامة على احتجاب قرص الشمس بعضه أو كله عند توسط القمر بينها وبين الارض (مجق)

1777 — Solar spectrum — طيف الشمس
Spectre solaire

1778 — Solar spots كلـف الشمـس
Taches solaires

1779 — Solenoidal coil ملـف حلزونـي
Bobine solénoïdale
ماف لولبي (مجق) : وهو سلك ملفوف لفا لولبيا حول سطح اسطواني (مجق)

1780 — Solenoid, magnetic action of
الفعل المغناطيسي للملف الحلزوني
Action magnétique du solénoïde

1781 — Solid مصمت ، صنب ، جامد
Solide

1782 — Solidification تجمـــد
Solidification

1783 — Soluble قابـل للذوبـان
Soluble

1784 — Solute مــذاب
Dissous, en solution

1785 — Solution محلـول
Solution

1786 — Solvent مذيـب
Solvant, dissolvant

1787 — Sound صـوت
Son

1788 — Sound loudness of شـدة الصـوت
Force du son
علـو الصـوت
Hauteur du son

1789 — Sound medium necessary for
الوسط الضروري للصوت
Milieu nécessaire pour le son

1790 — Sound, quality of
طابع الصوت ـ نوع الصوت
Qualité du son

1791 — Sound reflection انعكاس الصوت
Réflexion du son

1792 — Sound refraction انكسـار الصـوت
Réfraction du son

1793 — Sound, speed of سرعـة الصـوت
Vitesse du son

1794 — Sound rays اشعـة صوتيـة
Rayons du son

1795 — Sound track on motion picture
المسير الصوتي على فيلم السينما
Piste sonore d'un dessin animé

1796 — Sounding tube انبوبـة صوتيـة
Tube sonore

1798 — South pole قطـب جنوبـي
Pôle sud

179î9 — South seeking pole
قطب باحث عن الجنوب
Pôle chercheur du sud

1800 — Space charge شحنـة الفـراغ
Charge de l'espace

1801 — Spark شـرارة
Etincelle

1802 — Spark gap
فرجة الشرارة ، ثغرة الشرارة
Distance explosive d'éclatement

1803 — Spark plug شمعـة الاشعـال
Bougie d'allumage

1804 — Speaking trumpet
Porte-voix البوق ـ مرسالة الصوت

1805 — Specific gravity ثقل نوعي ـ وزن نوعي
Poids spécifique

1806 — Specific heat حـرارة نوعيـة
Chaleur spécifique

1807 — Specific resistance درجة مقاومة نوعية
Résistance spécifique

1808 — Specific gravity of acid in storrage battery وزن نوعي لحمض بطارية الادخار
Poids spécifique de l'acide dans un accumulateur
وزن نوعي لحمض المركم (وك)

1809 — Spectacles منظار ـ عوينات (وك)
Lunettes

1810 — Spectra and colour الطيـف واللـون
Spectres et couleurs

1811 — Spectra-invisible الطيوف غير المرئية
Spectres invisibles

1812 — Spectra, measurements of
قياس الطيوف غير المرئية
Mesure des spectres invisibles

1813 — Spectra, types of
انواع الطيوف غير المرئية
Types de spectres invisibles

1814 — Spectrometer
منظار الطيف ـ مقياس الطيف (مع)
Spectromètre

1815 — Spectrograph راســم الطيــف
Spectrographe

1816 — Spectrophotometer
المصدر الضوئي الطيفي
Spectrophotomètre
فوتومتر طيفي ـ سبكتروفوتومتر : هو مطياف اعد بجهاز يتسنى بـه قياس شـدة الاضـاءة النسبية لخطوط الطيف (مجق)

1817 — Spectroscope
المرقب الطيفي ـ المطياف (وسع)
Spectroscope
منظار الطيف (وك)

1818 — Spectroscope-direct vision
كاشف الطيف ذو الرؤية المباشرة
Spectroscope à vision directe

1819 — Spectrum
Spectre
طيف : يطلق اللفظ على كل بيان يحصل عليه عمليا ، يرى بالعين ويصور فتوغرافيا أو يرسم على هيئة رسم بياني ، يتوصل منه الى معرفة الاطـوال الموجية أو الترددات المختلفة لاشعاع من نـوع معين ، أو ما يحتويه الاشعـاع من جسيمـات يختلف بعضها عن الآخر من حيـث كتلتهـا أو طاقة حركتها أو نسبة شحنتها الى كتلتها (مجق)

1820 — Spectrum analysis تحليـل الطيــف
Analyse du spectre

1821 — Spectrum absent الطيــف المفقــود
Spectre absent

1822 — Spectrum (absorption)
طيــف الامتصــاص
Spectre d'absorption

1823 — Spectrum (band) طيــف شريطـي
Spectre de bandes

1824 — Spectrum ghost
طيف خيالي (خيال الطيف)
Spectre secondaire (image blanche)
طيف تقديري

1825 — Spectrum line طيــف خطــي
Raie noire du spectre

1826 — Spectrum solar طيــف شمســي
Spectre solaire

1827 — Spirit level ميــزان التسويــة
Niveau à bulle d'air

1828 — Spot, blind (of the eye)
االنقطـة العميـاء
Papille optique (punctum caecum)

1829 — Spot yellow النقطـة الصفـراء
Tache jaune de la rétine

1830 — Spots, solar كلــف الشمــس
Taches solaires

1831 — Spring نابض ـ حنزون ـ زنبرك
Ressort

1832 — Spring balance ميــزان زنبركـي
Balance à ressort, peson à ressort

1833 — Square roots جــذور تربيعيــة
Racines carrées

1834 — Stabiliser مبثـــت
Stabilisateur, équilibreur

1835 — Stability ثبــات ـ استقــرار
Stabilité

1836 — Stable مستقــر
Stable

1837 — Stable equilibrium
التــوازن المستقــر
Equilibre stable

1838 — Standard معيــاري
Standard, étalon

1839 — Standard candle شمعــة عياريــة
Bougie-étalon

1840 — Standard cell خليــة عياريــة
Céllule-étalon

1841 — Standard condenser مكثـف قياســي
Condensateur-type

1842 — Standard pressure of atmosphere
الضغط القياسي الجوي
Pression-étalon de l'atmosphère

1843 — Standard resistance مقاومــة قياسيــة
Résistance-étalon

1844 — Standard, meter, kilogrammes
المتر والكيلوجرام العياري
Kilogramme-mètre-étalon
(étalon du kilog.-mètre)

1845 — Standard of illuminators الاضاءة العيارية
Dispositif-étalon d'éclairage

1846 — Standard pound
الباوند المعياري ـ الباوند العياري (ولي)
Pound-étalon
قياس نموذجي لوحدة الليبرة

1847 — Standing waves أمواج موقوفة
Ondes stationnaires

1848 — Stapes (stirupp-iron)
ركاب ـ عظمة الركاب فى الاذن (ولك)
Etriers de l'oreille

1849 — Static ساكن غير متحرك
Statique

1850 — Statics علم توازن القوى
Statique

1851 — Stationary ثابت
Stationnaire

1852 — Stationary waves
امواج موقوفة ـ أمواج مستقرة (اتحا) (مجق)
Ondes stationnaires
حركات اهتزازية نتيجة تداخل قطارين من الموجات المتساوية التردد والسعة ، يسيران فى اتجاهين متضادين (مجق)

1853 — Stationary undulation
تموج ثابت
Ondulation stationnaire

1854 — Steady current تيار ثابت
Courant stable

1855 — Steam بخار
Vapeur d'eau (buée)
بخار الماء المغلي : هو البخار المتصاعد من الماء عند غليانه ، ويقال له اختصارا بخار الماء (مجق)

1856 — Steam calorimeter مسعر بخاري
Calorimètre à vapeur

1857 — Steam distillation التقطير البخاري
Distillation à vapeur

1858 — Steam engine الماكنة البخارية ؟ (الآلة)
Machine à vapeur
الآلة البخارية (وسع) (ولك)

1859 — Steel صلب
Acier

1860 — Step down transformer محول خافض
Transformateur abaisseur (de tension)

1861 — Step up transformer محول رافع
Survolteur, transformateur élévateur (de tension)

1862 — Stereoscope مجسم الصور
Stéréoscope
ستريوسكوب (مجق) : جهاز ينظر فيه بالعينين فترى الصورتان المسطحتان لشيء ما صورة مجسمة بارزة (مجق)

1863 — Sterilizer معقم
Stérilisateur, étuve à stérilisation

1864 — Stethoscope سماعة
Stéthoscope

1865 — Storage battery بطارية خازنة (المركم)
Accumulateur

1866 — Street lamps مصابيح الطريق
Reverbères

1867 — Strength of an electric field
شدة المجال الكهربائي ـ شدة الحقل الكهربائي (وسع)
Intensité d'un champ électrique

1868 — Strength of a magnetic field
شدة المغناطيس أو الحقل المغناطيسي (وسع)
Intensité d'un champ magnétique

1869 — Strength of pole شدة قطب المغناطيس
Intensité du pôle
شدة القطب : هي مقدار القطب مقيسا بالوحدات المصطلح عليها (مجق)

1870 — String وتر
Corde

1871 — Sublimation تسامي (تصعيد)
Sublimation

1872 — Suction apparatus جهاز الامتصاص
Appareil aspirateur

1873 — Suction pump مضخة جاذبة (ماصة)
Pompe aspirante

1874 — Suction siphonage عمـل المص
Aspiration du siphon

1875 — Sulphating الكبـرتـة
Sulfatation, sulfatage

1876 — Superficial expansion تمـدد سطحـي
Dilatation superficielle

1877 — Supersaturated فـوق مشبـع
Supersaturé

1878 — Supersaturation فـوق التشبـع
Supersaturation

1879 — Support حـامـل (حوامل)
Support

1880 — Suppressor grid شبكـة مانعـة
Grille d'étouffeur

شبكة الكبت : شبكة في الصمام الخماسي تقع بين شبكة الحجب والانوار (مجق)

1881 — Surface energy طاقـة السطـح
Energie de surface

1882 — Surface (table) جـدول السطـح
Table de surface

1883 — Surface and capillarity
السطح والظاهرة الشعرية
Surface et capillarité
او الخاصة الشعرية

1884 — Surface tension التوتـر السطحـي
Tension de surface (superficielle)

1885 — Suspended magnet
Aimant suspendu ابرة مغنطيسية معلقة

1886 — Suspension تعليـق (عالـق)
Suspension

1887 — Suspension colloidal تعليـق غرائـي
Suspension colloïdale

1888 — Swing of pendulum حركـة البنـدول
Oscillation du pendule

1889 — Switch
المفتاح المحول ـ مفتاح توصيل (وك)
Interrupteur, commutateur, contacteur, etc...

1890 — Switchboard لوحة المفاتيح
Tableau de distribution et de commutation

1891 — Symmetry تناسق ـ تماثل (وع)
Symétrie

1892 — Synchrotron
سنكروتون ـ جهاز تعجيل (وك)
Synchrotron جهاز تساوق

1893 — Syphon ممص ـ سيفون (وك)
Syphon

1894 — Syringe محقنـة ، محقـن
Seringue

1895 — System مجموعة ؟ ـ نظام
Système

- T -

1896 — Tangent مماس ـ ظل
Tangente

1897 — Tangent galvanometer جلفانومتر ظـل
Galvanomètre de tangente

1898 — Tank خـزان
Réservoir

1899 — Target هـدف
Cible, but

1900 — Telegram برقيـة
Télégramme

رسالة ترسل من مكان الى آخر بوساطـة جهـاز التلغـراف (مجق)

1901 — Telegraph تلغـراف
Télégraphe

1902 — Telephoto lens عدسة للتصوير البعيد
Lentille téléphotographique

1903 — Telescope مرقب ـ منظار مقرب
Télescope

النظارة الفلكية ـ التلسكـوب الفلكـي (وسع)
منظار فلكي (وك)

1904 — Temperature درجـة الحرارة
Température

1905 — Temperature absolute
درجة الحرارة المطلقة
Température absolue

1906 — Temperature effect of, speed of sound
مفعول درجة الحرارة فى سرعة الصوت
Effet de la température absolue sur la vitesse du son

1907 — Temperature scales
سلالم ، تقاسيم ، تداريج الحرارة
Echelles de température

1908 — Tension (stress)
شدة التوتر ــ الشد واك)
Travail à la tension

1909 — Tension surface التوتر السطحي
Tension de surface

1910 — Terrestrial magnetism
مغناطيسية ارضية
Magnétisme terrestre

1911 — Test for astigmatism of eye
Test pour (déceler) l'astigmatisme de l'œil الكشف عن اللانقطية لنعين

1912 — Tetrode صمام رباعي
Tétrode, lampe à quatre électrodes
صمام رباعي القطب : صمام ثرميوني يحوي اربعة الكترودات هي الانود والكاثود وشبكتان (مجق)

1913 — Tetrode Roentgen صمام روتنجن (1)
Tétrode Röntgen

1914 — Thermal حراري
Thermal

1915 — Thermal dissociation تفكك حراري
Dissociation thermale

1916 — Thermionic emission انبعاث ثرميوني
Emission thermoïonique
انبعاث حراري (وك)

1917 — Thermochemistry كيمياء حرارية
Thermochimie

1918 — Thermocouple ازدواج حراري
Thermocouple, couple thermo-électrique
مزدوج حراري : مقياس لدرجة الحرارة تتلخص نظريته فى انه اذا سخن ملتقى معدنين مختلفين او برد ، تولدت قوة دافعة كهربائية تعد دليلا على تغير درجة الحرارة وتتخذ مقياسا لهذا التغير (مجق)

1919 — Thermodynamics ديناميكا حرارية
Thermodynamique
هو علم يبحث فيه عن العلاقات بين الحرارة والحركة (مجق)

1920 — Thermo-electricity كهرباء حرارية
Thermo-électricité
الكهربية الحرارية (اتحا)

1921 — Thermometer
ترمومتر ، مقياس درجة الحرارة
Thermomètre

1922 — Thermometer clinical ترمومتر طبي
Thermomètre clinique

1923 — Thermometer gas
ترمومتر (ميزان حرارة) غازي
Thermomètre à gaz

1924 — Thermometry قياس درجة الحرارة
Thermométrie

1925 — Thermopile
مقياس التشعع ، الترموبيل
Pile thermo-électrique
Thermopile
المشعع (م. ت.)

1926 — Thermos bottle
دورق الترموس ــ الترموس (وسع)
Bouteille thermos

1927 — Thermostat
مثبت حراري ــ ترموستات (وك) (اتحا)
Thermostat

1928 — Thin film, color of لون غشاء رقيق
Couleur d'une mince pellicule

1929 — Thomson, Sir J.J.
سير ج. ج. تومسون
Thomson (Sir J.J.)

1930 — Three-electrode vacuum tube
انبوب ثلاثي المساري (صمام ثلاثي)
Tube à vide (d'évacuation) à trois électrodes
انبوب تفريغ ثلاثي (وك)

1931 — Torricellian vacuum فراغ تور شيلي
Vide de Torricelli (chambre barométrique)

(1) عالم فيزيائي الماني (1845 ــ 1923) اكتشف اشعة ايكس ونال جائزة نوبل عام 1901 .

1932 — Transference نقــــل
Transfert

1933 — Transformation of energy تحويل الطاقة
Transformation d'énergie

1934 — Transformer محــــول
Transformateur

1935 — Transformer (core) قالب المحــول
Transformateur à noyau

1936 — Translucent نصف شفـاف
Translucide

1937 — Transmitter مرســل ، مفتــاح
Transmetteur

1938 — Transmitting set جهـاز ارســال
Appareil de transmission

1939 — Transmutation التحــــول
Transmutation

1940 — Transparent شفـــاف
Transparent

1941 — Transverse waves
أمواج عرضية ، مستعرضة
Ondes transversales
هي الموجة التي تكون فيها اهتزازة اجـزاء الوسط المتموج عمودية على خط سير الموجـة (مجق)

1942 — Triangle of forces مثلث القــوى
Triangle des forces

1943 — Trigonometrical مثلثيـــة
Trigonométrique

1944 — Tripode حامـل ثلاثـي
Tripode

1945 — Trivalent ثلاثـي التكافـؤ
Trivalent

1946 — Tungar rectifier مقـوم تنجـار
Redresseur tungar

1947 — Tuning-fork شوكـة رنانـة
Diapason

1948 — Tuning indicator دليـل التنغيـــم
Indicateur d'accord, de syntonisation

1949 — Twilight شفـــق
Crépuscule

1950 — Types of spectra
انواع الطيوف ـ انواع الطيف (وسع)
Types des spectres

- U -

1951 — Ultra-violet طيف فوق البنفسجي
Ultra-violet

1952 — Umbra spectrum طيف الظل (وك)
Spectre d'ombre

1953 — Unbalance لا تـــوازن
Défaut d'équilibrage

1954 — Unbalanced غيــر متــوازن
Mal équilibré, en équilibre instable

1955 — Unit وحـــــدة
Unité

1951 — Unit charge
وحدة الشحن أو وحدة الشحنة
Unité de charge

1957 — Unit current وحـدة التيــار
Unité de courant

1958 — Unit of density وحـدة الكثافـة
Unité de densité

1959 — Unit of magnetic pole
وحدة القطب المغناطيسي
Unité du pôle magnétique

وحدة القطب (مجق) : هو القطب الذي يتنافر او يتجاذب وآخر يساويه بقوة قدرها داين على بعد قدره سنتيمتر فى الهواء (مجق)

1960 — Unit of force وحـدة القــوة
Unité de force

1961 — Unit of length وحـدة الطـول
Unité de longueur

1962 — Unit mass وحـدة الكتلـة
Unité de masse

1963 — Unit of mass
الوحدة التثاقلية او الهندسية للكتلة
Unité massique

1964 — Unit potential وحـدة الجهـد
Unité du potentiel

1965 — Unit time وحـدة الزمـن
Unité du temps

1966 — Universal discharger المفـرغ العـام
Eclateur universel

1967 — Universal shunt
مجزىء عمومي (أو عام (وك)
Shunt universel

1968 — Unsaturated غيـــر مشبـــع
Non saturé

1969 — Unstable غير متزن ، غير ثابت
Instable

1970 — Unstable equilibrium اتزان غير ثابـت
Equilibre instable

1971 — Uranium يورانيــــوم
Uranium

1972 — Uranus اورانوس — أورانوس (مع)
Uranus

- V -

1975 — Vacuum tube as detector
انبوب الفراغ الكاشف ـ **انبوب التفريغ الكاشف (وك)**
Tube à vide indicateur

1974 — Vacuum three electrode ثلاثي المساري
Vide à trois électrodes
صمام ثلاثي (وك)

1975 — Vacuum two electrode ثنائي المساري
Vide à deux électrodes
صمام ثنائي (وك)

1976 — Valence = valancy = valance
Valence تكافــؤ

1977 — Valve صمـــام
Valve

1978 — Valve amplifier مكبـر صمامـي
Valve amplificatrice

1979 — Valve rectifier مقـوم صمامي
Valve redresseuse (de courant)

1980 — Valve wave-meter
مقياس الموجة ذو الصمام
Ondemètre à valve

1981 — Van De Graaff فان دي غراف
Van De Graaff
(عالم فيزيائي أمريكي ولد عام 1901 هو صانع آلة كبرى كهربية ساكنة)

1982 — Van De Graaff X-ray generator
مولد اشعة سينية لفان دي غراف
Générateur des rayons X, de Van De Graaff

1983 — Vaporization تصعـــد
Vaporisation
استبخار تبخير (وك) ـ تبخر (وع)

1984 — Vaporization, heat of
حرارة التصعيد (وك)
Chaleur de vaporisation

1985 — Vaporization table
جدول التصعيد او التبخير
Table de vaporisation

1986 — Vapour بخـــار
Vapeur

1987 — Vapour density كثافـة بخاريـة
Densité de vapeur

1988 — Vapour pressure ضـغط بخاري
Pression de vapeur
ضغـــط

1989 — Variable condenser مكثف متغيــــر
Condensateur variable

1990 — Variable resistance مقاومـــة متغيـــرة
Résistance variable

1991 — Variable velocity سرعـــة متغيـــرة
Vitesse variable

1992 — Velocity
سرعة مستقيمة . سرعة (بمعنى انها شعاع)
Vélocité, célérité, grande vitesse et prestesse

1993 — Velocity effect of on mass
السرعة وفعلها فى كتلة
La vitesse et son effet sur une masse

1994 — Velocity of sound
السرعة وفعلها فى الصوت
La vitesse et son effet sur le son

1995 — Velocity of waves
السرعة وفعلها فى الامواج
La vitesse et son effet sur les ondes

1996 — Velocity variation with temperature
Variation de la vitesse avec la température
تغير السرعة مع درجة الحرارة

1997 — Velocity of sound سرعة الصوت
Vitesse du son

1998 — Vergence
تقابل عكس المسافة البؤرية لجهاز بصري مركز
Vergence

1999 — Vernier ورنيـــه
Vernier

— Vernier callippers
Compas de Vernier

2000 — Vibrating magnet المغناطيس المهتز
Aimant vibratoire

2001 — Vibration اهتـــزاز
Vibration

2002 — Vibration column of air
عمود من الهواء مهتز ـ عمود الهواء المهتز (وك)
Colonne d'air vibratoire

2003 — Vibrator الهـــزار ، مهـــز
Vibrateur, oscillateur

2004 — Vibratory motion حركة اهتزازية
Mouvement vibratoire

2005 — Victor Meyer's method طريقـة فكتـور مايـــر
Méthode de Victor Meyer

2006 — Violet بنفسجـــي
Violet

2007 — Violin الكمـــان ـ الكمنجـة
Violon

2008 — Virtual displacement
ازاحة تقديرية او افتراضية
Déplacement virtuel
انتقال فرضي ، تحرك وهمي

2009 — Virtual image, formed by mirror
صورة حقيقية او تقديرية او خيالية مكونة فى المرآة
Image virtuelle, formée par le miroir

2010 — Virtual formed by convex lens
صورة خيالية مكونة فى العدسة المحدبة
Image virtuelle, formée par la lentille convexe

2011 — Viscosity اللزوجـــة
Viscosité

2012 — Viscous fluid مائـع لـزج
Fluide visqueux

2013 — Viscous state حالـة اللزوجـة
Etat visqueux

2014 — Visible spectrum الطيـف المرئـي
Spectre visible

2015 — Vision النظر ، البصر الرؤية
Vision

— Vision (colour)
رؤية اللون ـ ادراك اللون
Vision de la couleur

2016 — Visual acuity حـدة الرؤية
Acuité visuelle
حدة الابصار (مجق) : قدرة العين على التمييز بين نقطتين متقاربتين وتقدر حدة الابصـــار بدرجة مائة من المائة عندما يمكن ان تميز العين بين نقطتين تصنعان عندها زاويـة مقدارهـــا دقيقة واحدة (مجق)

2017 — Vitreous humor خلـط زجاجـــي
Humeur vitrée
السائل الزجاجي (الرطوبة الزجاجية)

2018 — Vocal sound صوت نطقـي
Son vocal

2019 — Volt فـولـــت
Volt

2020 — Volta فـولطـــا
Volta
(عالم فيزيائي ايطالي (1745 ـ 1827) صاحب ابحاث حول الكهرباء وصانع العمود الذي يحمل اسمه)وآلات أخرى

2021 — Voltage drop هبوط فى الجهد
Perte de charge (en volts)

2022 — Voltaic arc
Arc voltaïque
قــوس فولتــا

قوس فولطة : هو ما يحدث من ضوء ساطــع وحرارة شديدة عند مرور التيار الكهربائي فى فرجة بين موصلين (مجق)

2023 — Voltaic cell
عمود فولتا ــ العمود البسيط (وك)
Cellule voltaïque

2024 — Voltameter
Voltamètre
الفولتامتــــر

2025 — Voltmeter
Accumètre - voltmètre
مقياس الفولط
فلطمتر (مجق)

2026 — Voltmeter, series resistance of
مقاومــات متواليــة
Résistance en série du voltmètre

2027 — Volume
Volume
حجــــم

2028 — Volume elasticity
Elasticité volumique
مرونــة حجميــة

2029 — Volume expansion of solids
Dilatation volumique des solides

تمــدد الجوامد الحجمي ــ التمدد الحجمي للاجسام الصلبة (وسع) (وك)

- W -

2030 — Walking, energy required for
الطاقة اللازمة للمشي
Energie requise pour marche

2031 — Water equivalent
Eau équivalente
المكافىء المائــي

هو كتلة الماء التي تحتاج الى ما يحتاج اليــه الجسم من الحرارة لرفع درجة حرارته درجة مئوية واحدة (مجق)

2032 — Water, expansion of
Dilatation de l'eau
تمــدد المــاء

2033 — Water, maximum density of
الكثافة العظمى للماء
Densité maximum de l'eau

2034 — Water-pump
آلة رافعة للمياه ــ مضخة رافعة للماء (وسع)
Pompe à eau

2035 — Watt
Watt
واط

الواط (مجق) : وهو اسم الوحدة العملية التي تقاس بها القدرة (مجق)

2036 — Watt (definition)
Définition du watt
تعريف الواط

2037 — Watt number per horse power
قدرة حصان بالواط
Nombre de watts par cheval-vapeur

2038 — Watt unit of electric power
الواط وحدة القدرة الكهربائية
Watt, unité de puissance électrique

1039 — Wave
Onde
مــوجــة

2040 — Wave-cylinderical
Onde cylindrique
موجــة اسطوانيــة

2041 — Wave-front
Onde enveloppe
مقدم او صدر الموجة

صدر الموجة (مج) : هو المحل الهندسي للنقاط التي تكون فى طور واحد من الحركة فى وقــت واحد (مجق)

2042 — Wave length
Longueur d'onde
طــول الموجــة

2043 — Wave longitudinal
Onde longitudinale
موجــة طوليــة

2044 — Wave motion
حركة التموج ــ الحركة الموجية
Mouvement ondulatoire

2045 — Wave plane
Onde plane
موجــة مستويــة

2046 — Wave, properties of
Propriétés de l'onde
خواص الموجــة

2047 — Wave spherical
Onde sphérique
موجــة كريــة

2048 — Wave surface
Surface d'onde
سطــح الموجــة

2049 — Wave standing
Onde fixe (invariable)
موجة موقوفة (مستمرة)

2050 — Wave theory النظرية الموجية
Théorie de l'onde

2051 — Wave transverse
موجة عرضية ـ مستعرضة (وك)
Onde transversale

2052 — Wave velocity سرعة موجة
Vitesse d'onde

2053 — Wavelet مويجة
Petite ondulation (petite vague)

2054 — Wax شمع
Cire

2055 — Wedge وتد ـ زاوية
Picot, coin

2056 — Wheatstone bridge قنطرة ويتستون
Pont Wheatstone
مجموعة من أربع مقاومات احداها مجهولة المقدار ، توصل بطريقة خاصة فى دائرة كهربائية تشمل بطارية وجلفانومتر وتستعمل لا يجاد قيمة هذه المقاومة المجهولة (مجق)

2057 — Weight وزن ، ثقل ، درجة اهمية
Poids, densité, etc...

2058 — Weight of air وزن الهواء
Densité d'air

2059 — Wet and dry bulb hygrometer
هيجرومتر
(الهيجرومتر هو الترمومتر بين المبلل والجاف)

2060 — Wheel and axle ملف
Poulie

2061 — Wheel-barrow عجلة يد
Brouette

2062 — Whistle صفارة
Sifflet

2063 — White heat درجة حرارة الابيضاض
Chaleur blanche

2064 — Wicks, action of فعل الفتائل
Action des mèches (d'une lampe ou d'une bougie)

2065 — Wilson cloud chamber
غرفة ويلسون (1) السحابية
Chambre à condensation de Wilson

2066 — Winch آلة رافعة (ونش)
Treuil de hissage

2067 — Wind instruments آلات هوائية
Instruments à vent

2068 — Wire gauze شبكة سلكية
Toile métallique
Crépine de pompe à huile

2069 — Wireless لاسلكي ، بلا سلك
Sans fil

2070 — Wireless apparatus آلة لاسلكي
Appareil sans fil

2071 — Wireless receiving set
راديو ، مذياع ، جهاز التقاط الاذاعة اللاسلكية
Récepteur

2072 — Wiring, houses, street lamps
وضع مصابيح الطريق والبيوت
Montage ou pose des lampes (de maison) et reverbères

2073 — Wolf's bottle قارورة وولف
Bouteille de Wolf

2074 — Work شغل
Atelier (de travail)

2075 — Work, defined تعريف العمل (الشغل)
Définition du travail

2076 — Wrench المحصلة البريمية
Clef à écrous

(1) عالم فيزيائي ايكوسي (1869 ـ 1959) نال جائزة نوبل عام 1912 .

- X -

2077 — X-radiation, measurement of...
قياس الاشعة السينية
Mesure des rayons X

2078 — X-rayon dosage
جرعة الاشعة السينية (واس)
Dose de rayon X
مقدار الاشعة السينية

2079 — X-rayon generator, Wan de Graaf
مولد الاشعة السينية لفان دي غراف
Générateur de rayons X, de Wan de Graaf

2080 — X-rayon production انتاج اشعة س
Production des rayons X

2081 — X-rayon rectifying apparatus
جهاز التقويم بالاشعة السينية
Appareil redresseur des rayons X

- Y -

2082 — Yellow spot النقطة الصفراء
Tache jaune (de l'œil)

2083 — Young's experiment of interference
تجربة يونج فى التداخل
Expérience d'interférence de Young

2084 — Young's modulus of elasticity
معامل يونج للمرونة
Coefficient d'élasticité de Young

- Z -

2085 — Zigzag lightning برق متعرج
Eclairs en zigzag, en sillons

ملحق معجم الفيزياء أو الطبيعة

إعداد المكتب الدائم للتعريب

1 — Abacus — معـــــداد
Abaque

2 — Abatement — تطبيــــق (موس) (1)
Rabattement
(الحركة الاستدارية المحورية التي تمر بهــــا السطوح المستوية قبل استقرارها فى سطـح المسقـــط)

3 — Abbe condenser — مكثــف « أبــى »
Condenseur d'Abbe

4 — Abbe number — عـــدد « أبـــى »
Nombre d'Abbe

5 — Abbe theory of the resolution of microscope
نظريـــة القدرة الفاصلة فى مجهر « أبـــى »
Théorie du pouvoir séparateur du microscope d'Abbe

6 — Abel equation — معادلــة « أبيـــــل »
Equation d'Abel

7 — Abney effect — أثـــر « أبنـــى »
Effet Abney
(استحالة فى اللون ناتجة عن تغير فى الصفـــاء وبالتالي فى التشبع)

8 — Abney mounting — توصيـــل « أبنى »
Montage d'Abney

9 — Abridget spectrophotometry
قيـــاس طيـــف مختـــزل
Spectrophotométrie réduite

10 — Abscissa — فاصلـــــة
Abscisse

11 — Absolute boiling point
نقطة الغليان المطلقة
Point absolu d'ébullition

12 — Absolute concentration — تركيز مطـــــلق
Concentration absolue

13 — Absolute density — كثافـــة مطلقــــة
Densité absolue

14 — Absolute luminance threshold
عتبة السطوع المطلــق
Seuil de luminance (ou brillance) absolue
(هو اللمعان الادنى او الاقل الذي يمكن تحديده بابصار يستأنس تماما بالظلمة)

---

1) نرمـــز بـــ (موس) الى « الموسوعـــة فى علـــوم الطبيعـــــة » .

15 — Absolute luminosity curve
منحنى الاضاءة المطلقة
Courbe de luminosité absolue

16 — Absolute permeability النفاذية المطلقة
Perméabilité absolue

17 — Absolute purity threshold
عتبة الصفاء (أو النقاء) المطلق
Seuil de pureté absolue

18 — Absolute space-time
ازدواج مطلق لحيزي الزمن والمكان
Espace-temps absolu

19 — Absolute temperature scale
مقياس الحرارة المطلقة
Echelle de température absolue

20 — Absorber مصاص (مجق)
Absorbeur

21 — Absorbing duct, lined duct, silencer
مخمد الصوت = خافت الصوت (مع)
Silencieux

22 — Absorptance, absorption factor
عامل الامتصاص
Facteur d'absorption

23 — Absorption band شريط الامتصاص
Bande d'absorption

24 — Absorption curve منحنى الامتصاص
Courbe d'absorption

25 — Absorption discontinuity
انقطاع الامتصاص
Discontinuité d'absorption

26 — Absorption edge حد الامتصاص
Limite d'absorption

27 — Absorption index معامل الامتصاص
Indice d'absorption

28 — Absorptivity الممتصية (اتحا)
Absorptivité

29 — Abundance الوفرة
Abondance

30 — Abundance ratio نسبة الوفرة (مجق)
Rapport d'abondance
(يقال للنسبة بين أعداد ذرات النظائر المختلفة في مخلوط منها)

31 — Acceleration voltage = beam voltage
فلطية الحزمة الالكترونية (مجق)
Voltage d'accélération (d'un faisceau électronique)

32 — Accelerator معجل (مجق)
Accélérateur
(جهاز لزيادة سرعة الدقائق المشحونة)

33 — Accidental error خطأ عرضي
Erreur accidentelle

34 — Accommodation coefficient
معامل التكيف
Coefficient d'accommodation

35 — Accumulation coefficient
معامل التكويم أو التكوم
Coefficient d'accumulation

36 — Accumulation point
نقطة التكويم أو التكوم
Point d'accumulation

37 — Achromat, achromatic lens
عدسة شيئية لا لونية
Objectif achromatique

38 — Achromatic combination اتحاد لا لوني
Combinaison achromatique

39 — Achromatic point نقطة لا لونية
Point achromatique
(نقطة في بيان اللونية يشكل اثارة لا لونية)

40 — Achromatic stimulus اثارة لا لونية
Excitation achromatique

41 — Achromaticity, achromatism لا لونية
Achromatisme

42 — Acoustic conductivity التوصيلية الصوتية
Conductivité acoustique
« التوصيلية هي القدرة على التوصيل في الأجسام)

43 — Acoustic dispersion تفريق صوتي
Dispersion acoustique تشتت صوتي

44 — Acoustic dissipation element
عنصر التبدد الصوتي
Elément de dissipation acoustique

45 — Acoustic energy dissipation rate
سرعة تبدد الطاقة الصوتية أو السمعية
Vitesse de dissipation d'énergie acoustique

46 — **Acoustic impedance** الاعاقة السمعية
Impédance acoustique

47 — **Acoustic inertance, acoustic mass**
قصور سمعي
Inertie acoustique

48 — **Acoustic rarefaction** تخلخل صوتي
Raréfaction acoustique

49 — **Acoustic reactance**
ركس او ارتكاس صوتي
Réactance acoustique

50 — **Acoustic resistance** مقاومة سمعية
Résistance acoustique

51 — **Acoustic responsiveness**
حساسية سمعية
Sensibilité acoustique
(عكس المقاومة السمعية)

52 — **Acoustic scattering** تبدد صوتي
Dispersion acoustique تبدد الصوت

53 — **Acoustical reciprocity theorem**
قضية التبادل السمعي
Théorème de réciprocité acoustique

54 — **Activated adsorption**
امتزاز منشط (بالفتح)
Adsorption activée

55 — **Activation energy for liquid flow**
طاقة التنشيط لجريان السوائل
Energie d'activation pour écoulements liquides

56 — **Active component** المركبة الفعالة (اتحا)
Composante active

57 — **Active current** التيار الفعال (مجق)
Courant actif
(مركبة التيار المتردد التي تكون فى طور واحد مع القوة الدافعة)

58 — **Active mass** كتلة فعالة
Masse active

59 — **Active power** القدرة الفعالة (اتحا)
Pouvoir actif
(حاصل ضرب المركبة الفعالة للتيار المتردد فى القوة الدافعة)

60 — **Active valence** تكافؤ فعال
Valence active

61 — Activity coefficient معامل التنشيط
Coefficient d'activation

62 — Addition of velocities جمع السرعات
Addition des vitesses

63 — Additive property خاصية جمعية
Propriété additive

64 — Adhesion tension توتر الالتصاق
Tension d'adhérence شدة الالتصاق

65 — Adhesivity التصاقية = اندغامية
Adhésivité
(خاصة طبيعية تمكن شيئا من الالتصاق بشيء آخر)

66 — Admittance المسايرة (اتحا)
Admittance

67 — Admittance (effective input)
مساحة الدخل الفعالة (مجق)
Admittance de l'énergie (ou puissance) absorbée effective
(خارج قسمة المركبة الجيبية لتيار الدخل على المركبة المناظرة لجهد الدخل وهي مقلوب معاوقة الدخل الفعالة)

68 — Admittance (effective output)
مساحة الخرج الفعالة (مجق)
Admittance du rendement effectif
(خارج قسمة المركبة الجيبية لتيار الخرج على المركبة المناظرة لتيار الخرج)

69 — Adiabat منحن كظيم
Courbe adiabatique

70 — Adiabatic compression
انضغاط كظيم أو مكظوم
Compression adiabatique

71 — Adiabatic elasticity
مرونة كظمية أو مكظومة
Elasticité adiabatique

72 — Adiabatic expansion تمدد كظيم
Dilatation adiabatique

73 — Adiabatic invariant اللامتغير الكظيم
Invariant adiabatique

74 — Adiabatic processes تحولات كظيمة
Transformations adiabatiques

75 — Adsorption equilibrium
توازن الامتزاز
Equilibre d'adsorption

76 — Adsorption exponent
دليل أو أساس الامتزاز
Exposant d'adsorption

77 — Adsorption potential — جهد الامتزاز
Potentiel d'adsorption

78 — Adsorption space — سماكة الطبقة الممتزة
Epaisseur de la couche adsorbée

79 — Aeolian sound — هزيز (مجق)
Son éolien
(صوت ينشأ عن مرور تيار من الهواء أو من سائل على أجسام أسطوانية دقيقة فيقال مثلا هزيز الأسلاك)

80 — Aerodynamics — الديناميكا الهوائية (علم)
Aérodynamique

81 — Aerodynamic — انسيابي الشكل (مع)
Aérodynamique
(توصف به الأشكال التي تتعرض لاقل مقاومة ممكنة)

82 — Aeroembolism — انسداد هوائي (مجق)
Aéroembolie

83 — Aerosol — فوحان (ايروسول)
Aérosol

84 — Aero-space — الجو فضاء (مجق)
Espace aérien

85 — Aerometer — مقياس كثافة الهواء (مع)
Aéromètre

86 — Aerostatics — علم الاستاتيكا الهوائية
Aérostatique

87 — Age hardening, precipitation hardening. durcissement par précipitation,
تصلب بالرسوب أو تصلب بالعتاقة او القدم
durcissement par vieillissement

88 — Air thermometer — ميزان حرارة الهواء (مع)
Thermomètre à air
ترمومتر هوائي (اتحا)

89 — Albedo — البيدو
Albédo
(جزء من النور ينشره جسم غير مضيء كالقمر (لاروس)

90 — Alignment (beam)
تصويب الاشعاع الالتكروني (مجق)
Alignement du rayon électronique
(توجيه الشعاع عموديا على الهدف فى آلة التصوير التلفزيوني)

91 — Allochromatic — متغير اللون (مجق)
Allochromatique
(يقال للمادة التي تكتسب عرضا لونا غير لونها الاصلي انها متغيرة اللون)

92 — Alpha counter — عداد الفا (مجق)
Compteur alpha
(جهاز تعد به الدقائق الالفية)

93 — Alpha decay = alpha disintegration
انحلال الفي (مجق)
Désintégration alpha
(يقال للاستحالة التي تطرأ على نويدة ما من جراء انطلاق دقيقة الفية منها)

94 — Alpha emitter — باعث الفا (مجق)
Emetteur alpha
(يقال للنويدة التي تستحيل بانطلاق الدقيقة الالفية)

95 — Alpha particle
الدقيقة الالفية = دقيقة الفا (مجق)
Particule alpha
(دقيقة تنبعث من نوى بعض العناصر ذات الفاعلية الاشعاعية وهي من جنس نواة ذرة الهليوم ذات شحنة موجبة)

96 — Alpha particle spectrum
طيف الدقائق الألفية (مجق)
Spectre de particules alpha
(هو الطيف الذي تعرف منه الدقائق الألفية التي يختلف بعضها عن الآخر من حيث مقدار طاقتها او كمية تحركها)

97 — Alpha rays
اشعة الفا = الأشعة الالفية (مجق)
Rayons alpha
(يطلق على فيض ينساب من الدقائق الالفية)

98 — Alternator — مردد (اتحا)
Alternateur

99 — Ambient temperature — الحرارة المحيطة
Température ambiante

100 — Ampere turn — امبير لفة (مجق)
Ampère-tour
(يطلق على حاصل ضرب بشدة التيار مقدرة بالأمبير فى عدد اللفات المار فيها التيار)

101 — Amorphous — لا شكلي = غير متبلور
Amorphe

102 — Analytical gap, electrode gap
المسافة بين الاقطاب
Distance entre électrodes

103 — Anastigmat, anastigmatic lens
عدسة نقطيـــة
Objectif ou lentille anastigmatique

104 — Anechoic room, dead room
غرفة أو قاعة صماء
Chambre sourde, salle sourde

105 — Anelasticity, internal friction
احتكاك باطنـــي
Friction interne, frottement interne

106 — Anemometer جهاز قياس سرعة الريح
Anémomètre

106 — Angle of emergence زاوية النفـــوذ
Angle d'émergence

107 — Angle of lag زاويـــة التخلف
Angle de décalage

108 — Angle of phase زاويـــة الطـــور
Angle de phase

109 — Angle of polarization
زاويـــة الاستقطاب
Angle de polarisation

110 — Angle of sight زاويـــة البصـــر
Angle de vue

111 — Angle of slip, angle of repose
زاويـــة الانزلاق
Angle de glissement

112 — Angle of variation زاوية التغيـــر
Angle de variation

113 — Angle straggling التطوح الزاوي (مجق)
Dissémination angulaire
(التغير العرضي فى اتجاهات الأيونات التي تكون مسيراتها أصلا متوازية عند نفوذها فى المادة)

114 — Angle variable التغير الزاوي
Variable angulaire

115 — Angular magnification التضخم الزاوي
Agrandissement (ou grossissement) angulaire

116 — Angular momentum, moment of momentum العزم الحركـــي
Moment cinétique
(العزم مولد الحركة)

117 — Anharmonic oscillator
مذبذب لا توافقـــي
Oscillateur anharmonique

118 — Anharmonicity اللاتوافقيـــة
Anharmonicité

119 — Annealing twin تجمع لتجديد التبلـــر
Macle de recristallisation

120 — Annihilation الدثـــور (مجق)
Annihilation
(يقال لزوال صورة الجثمانية من ضديدين عند التقائهما وتحولهما الى طاقة ويقال دثور الكتلة بمعنى تحولها الى اشعاع مغنطيسي كهربائي)

121 — Annular حلقـــي
Annulaire

122 — Anomalous atomique scattering method نظريـــة التبدد الذري الشـاذ
Méthode de dispersion atomique anormale

123 — Anomalous valence التكافـــؤ الشـاذ
Valence anormale

124 — Antibonding orbital
مدار الدفع الذري أو التنافر الذري
Orbite à répulsion atomique

125 — Antiferromagnetism
المغناطيسية الحديدية المضـادة
Antiferromagnétisme

126 — Antimony electrode
قطب اثمدي أو الكترود الأنتموان
Electrode à antimoine

127 — Anti-neutrino ضديد النيوترينو (مجق)
Anti-neutrino
(هي دقيقة كالنيوترينو سلم بأنها تنبعث عند انطلاق دقيقة بائية من جنس البوزترون من بعض العناصر ذات الفاعلية الاشعاعية أو عندما تلتقف تلك العناصر دقيقة بائية من جنس النجاترون)

128 — Antinodes, loops
نقط الاستطالة العليا أو الامتداد الاعلى
Ventres
(فى نظام الموجات السـاكنة)

129 — Anti-parallel feeding
تغذية متوازية مضـادة
Alimentation anti-parallèle

130 — Anti-particles الضديدان (مجق)
Anti-particules
(كل زوجين من الدقائق الأساسية — أحدهمـا يقابل الآخر مقابلة الضد فى الشحنة الكهربية أو فى خاصة من خواصه المميزة)

131 — Anti-proton ضديد البروتون (مجق)
Anti-proton
(دقيقة أولية كالبروتون الا أن شحنتها سالبة توهم وجودها أول الأمر لأسباب نظرية ثم تحقق اخيرا)

132 — Antiresonance, parallel impedance
ضديد الرنين
Antirésonance

133 — Aperiodic لا دوري = لا ارتجاجي (اتحا)
Apériodique

134 — Apertural effect, circle of confusion
دائرة الالتباس
Cercle de confusion

135 — Aperture of lens فتحة عدسة (أو شيئية)
Ouverture d'un objectif

136 — Aperture stop محدد الفتحة
Limiteur d'ouverture

137 — Aplanatic lens system
نظام الشيئيات اللازيغية
Système d'objectifs aplanatiques
(اللازيغي هو مصحح الزيغ الكروي)

138 — Aplanatics points or foci
بؤرتان لازيغيتان
Foyers aplanatiques
(هما اللتان تعطيان صورة مستوية عن شيء مستو)

139 — Aplanatic surface سطح لا زيغي
Surface aplanatique

140 — Apochromat (or aprochromatic) lens
عدسة تامة اللالونية (= عدسة مسددة) عدسة ابو كروماتية (مجق)
Objectif apochromatique
(هي عدسة تكاد تخلو الصورة التي تحدثها من كل زيغ لوني)

141 — Apochromatic system
نظام الشيئيات التامة اللالونية أو المسددة
Système d'objectifs apochromatiques

142 — Apolar adsorption
امتزار النورونات غير الممتدة
Adsorption apolaire
(النورون هي الخلية العصبية)

143 — Apparent equilibrium, false equilibrium
التوازن الظاهر = التوازن الزائف
Equilibre apparent ou faux équilibre

144 — Apparent power
القدرة الظاهرية (اتحا)
Pouvoir apparent

145 — Apparent solubility ذو بانية ظاهرية
Solubilité apparente

146 — Appearance potential جهد الظهور
Potentiel d'apparition

147 — Applied shock الصدمة المسلطة
Choc applique

148 — Aquo ion, hydrated ion اليون المهدرت
Ion hydraté

149 — Arc spectrum طيف القوس
Spectre d'arc

150 — Arc (voltaic) قوس فولتا (اتحا)
Arc voltaïque

151 — Areometric system
قياس كثافة السوائل
Aréométrie

152 — Areometer مكثاف = مكثاف السوائل (مع)
Aréomètre

153 — Arm of couple, moment arm
ذراع الازدواج = ذراع العزم
Bras du couple

154 — Armature (keeper- ...)
حافظة المغناطيس
Armature (magnétique)

155 — Armature (electric machines)
أرماتو (فى الآلات الكهربائية) (مجق)
Armature (machines électriques)
(جسم من الحديد المطاوع يلف حوله ملفات موصلة بطريقة خاصة ويركب بين اقطاب مغنطيس ثابت لتوليد تيار عند ادارته كما فى حالة المولد الكهربائي (الدينامو) أو لاحداث حركة دورانية عند امرار تيار كهربائي فيه كما فى حالة المحرك الكهربائي (الموتور)

156 — Armature reaction تفاعل تأثيري
Réaction d'induit

157 — Arrest point نقطة القطع أو الانقطاع
Point d'interruption

158 — Assembly مجموع
Ensemble

159 — Astatic suspension تعليق معطل
Suspension astatique

160 — Astigmatic difference
فـرق لا نقطـــي
Différence astigmatique

161 — Astigmatic focus بـؤرة لا نقطيـة
Foyer astigmatique

162 — Astigmatic pencil (of light)
حزمـة ضوئيـة لا نقطيـة
Pinceau (lumineux) astigmatique

163 — Astigmatic spectral line
خط طيفـي لا نقطـي
Ligne spectrale astigmatique

164 — Astrionics الالكتـرونية الفلكيـة
Astrionique
(الكهربية الفلكية) (مجق)

165 — Asymmetry potential جهـد اللاتناظـر
Potentiel d'asymétrie

166 — Asynchronism اللاتزامـن (اتحا)
Asynchronisme

167 — Athermancy
اللا انفاذية (للاشعاع الحراري) (اتحا)
Athermanéité

168 — Athermanous, athermous
غير منفذ (للاشعاع الحراري)
Athermane

169 — Atmospheric electricity
كهربية جوية (اتحا)
Electricité atmosphérique

170 — Atmospheric variations تقلبات جويـة
Variations atmosphériques

171 — Atomic mass كتلة ذريـة (مجق)
Masse atomique
(هي كتلة الذرة المتعادلة مقدرة بوحدة الكتلـة الذرية)

172 — Atomic mass unit
وحدة الكتلة الذرية (مجق)
Unité de masse atomique
(هي كتلة جزء من ستة عشر جزءا من كتلة ذرة أو فى نظائر الأكسجين وجودا فى العالـم الطبيعي)

173 — Atomic refraction انكسار ذري
Réfraction atomique

174 — Atomic spectrum طيف ذري
Spectre atomique

175 — Atomic stopping power
قدرة الايقاف الذري (مجق)
Pouvoir d'arrêt (ou stoppage) atomique
(يقال للدلالة على الطاقة التي تفقدها الـذرة الواحدة عند نفوذ الذرات فى وحدة المساحـات عموديا عليها (ويساوي قدرة الايقاف الخطـي مقسومة على عدد الذرات وفى وحدة الحجوم)

176 — Atomization
نضح = نضخ = رش (السوائل)
تعفير (المساحيق) (مع)
Pulvérisation

177 — Attenuation
توهين (فى الحركة الموجبة) (مجق)
Atténuation
(نقص الطاقة الذي يحدث من جراء الامتصاص عند انتقال الموجات فى الأسلاك والأوسـاط المختلفة)

178 — Attenuation factor عامل التوهين (مجق)
Facteur d'atténuation
(يقال لنسبة شدة الاشعاع الواقع على طبقة من مادة ما الى شدة ما ينفذ منه فيها)

179 — Attenuation (frequency distorsion ...)
توهين تشوه التردد
Atténuation de fréquence

180 — Attenuator موهن (مجق)
Atténuateur
(يقال لكل ما يحدث التوهين)

181 — Attraction (gravitational ...)
جذب تثاقلـي
Attraction gravitationnelle

182 — Attraction (magnetic ...)
جـذب مغناطيسـي
Attraction magnétique

183 — Attraction (nuclear) تجاذب نووي
Attraction nucléaire

184 — Attracted disc electrometer
الالكترومتر ذو القرص المنجذب (مجق)
Electromètre à disque attiré ou sollicité

185 — Attractive force
قوة جاذبة أو قوة الجذب
Force d'attraction

186 — Audio-frequency التـردد السمعـي
Audiofréquence

187 — Audiogram المخطط البياني للسمع
Audiogramme

188 — Audiogram (noise ...)
المخطط البياني السمعي للضجة
Audiogramme de bruit

189 — Audio note نغمة سمعية (اتحا)
Note auditive

190 — Auditory perspective
المجال السمعي أو المنظر السمعي (اتحا)
Perspective auditive

191 — Aurora borealis الضوء القطبي (اتحا)
Aurore boréale الشفق الشمالي

192 — Auroral line
خط الفجر الكاذب أو خط الشفق القطبي
Ligne d'aurore

193 — Auto-absorption or self absorption
امتصاص ذاتي
Autoabsorption

194 — Auto-excitation (or sel exc.)
اثارة ذاتية (اتحا)
Auto-excitation

195 — Autocollimator كوليماتور ذاتـــي
Autocollimateur مسدد ذاتـــي

196 — Automatic controller
متحكـم تلقائي (مجق)
Contrôleur (ou combinateur) automatique
(وسيلة تتخذ من أجهزة خاصة يتسنى لها من تلقاء ذاتها قياس التغييرات التي تطرأ فى بعض الأحوال وملافاتها أو حصرها فى حدودهـا الضيقة)

197 — Available energy
الطاقة المستفادة (مجق)
Energie disponible ou utilisable
(هي مقدار الحرارة التي تتحول الى شغـل ميكانيكي فى كل دورة من دورات الآلة الحرارية)

198 — Average acceleration تسارع وسـط
Accélération moyenne

199 — Average density of charge
الكثافـة الوسطى للشحن أو كثافة الشحن الوسطى
Densité moyenne de charge

200 — Average electromotive force
قوة كهربائية محركة وسطى
Force électromotrice moyenne

201 — Axial magnification تضخيم محوري
Agrandissement axial ou grossissement axial

202 — Axis (cristalline ...) محـور بلوري
Axe cristallin

203 — Axis of miror محور المرآة
Axe de miroir

204 — Axis (magnetic ...) محور مغناطيسي
Axe magnétique

205 — Axis (neutral ...)
محور الخمود أو التعادل
Axe neutre

206 — Axis of symmetry
محور التناظر أو محور التماثل
Axe de symétrie

207 — Azimuth سمـت
Azimut

208 — Azimuth angle زاويـة السمـت
Angle azimutal

209 — Azimuthal quantum number
العـدد السمتـي الكمي
Nombre quantique azimutal

- B -

210 — Back focal length طول بؤري لاحق
Longueur focale postérieure (ou distance focale image)

211 — Background counts
معدودات الخلفية (مجق)
Dénombrements d'arrière-plan
(يقال لعدد الأحداث الملازمة لحدث معنى بـه تشاهد أو تسجل فى الجهاز المستعمل لذلك وهي تحدث بفعل مؤثر ليس هو المقصود بالبحث عنه أو بقياسه)

212 — Background noise ضوضاء خلفية (اتحا)
Bruit de fond

213 — Back-scattered electrons
الاليكترونات المستطارة خلفيا (مجق)
Electrons contre-dispersés
(هي الالكترونات التي ترتد الى الخلف من جراء تصادمها بجزيئات الغاز)

214 — Back-scattering استطارة خلفية (مجق)
Contre-dispersion (ou contre-diffusion)
(يقال للاستطارة انها خلفية اذا كان اتجـــاه الحركة النهائية للجسيم المستطير يميل علـــى اتجاهها الأصلي بزاوية اكبر من قائمة)

215 — Band (energy ...)
نطاق الطاقة او شريط الطاقة (مجق)
Bande d'énergie
(مجموعة متجاورة من مناسيبطاقة الالكترونات فى الذرة)

216 — Balance (spring ...)
ميزان ذو نـــابـــض
Balance à ressort

217 — Balance (analytical ...)
ميـــزان للتحاليـــل
Balance d'analyse

218 — Balance (torsion ...) ميزان اللـــي
Balance de torsion

219 — Balance (false ...) ميزان غيـــر مضبوط
Balance fausse

220 — Balance (hydrostatic ...)
ميزان مائـــي
Balance hydrostatique

221 — Balance (sensitive ...) ميـــزان حساس
Balance sensible

222 — Ballistic condition
الحالة التسيارية (مجق)
Condition balistique حالة التذافـــة

223 — Ballistic galvanometer
جلفانومتر تذفـــي (مجق)
Galvanomètre balistique
(نوع من الجلفا نومترات تقاس به الكميـــات الكهربائية التي تحدث فجأة)

224 — Ballistic missile التذيفة التسيارية (مجق)
Missile balistique

225 — Ballistic pendulum
بندول تسياري أو تذفـــي
Pendule balistique

226 — Ballistic trajectory
مسار تسياري (مجق) أو تذفي (مع)
Trajectoire balistique

227 — Ballistics تسيارية (مجق)
Balistique تذافة = علم القذف (مع)

228 — Band (absorption ...)
شريط الامتصاص
Bande d'absorption

229 — Band head راس الشريـــط
Tête de bande

230 — Bar (magnet or magnetic)
تضيب مغناطيسي
Barre aimantée

231 — Barograph باروجـــراف (مؤ)
Barographe

232 — Barographic charts
خرائط مرسمة الضغط الجوي (مجق)
Cartes barographiques
(الخرائط التي تسجل عليها مقادير الضغـــط الجوي وما قد يطرأ عليها من تغيير فى فترة مـــن الزمن وذلك بواسطة جهاز يعمل بطريقة آلية)

233 — Barometric pressure
الضغط البارومتري (مجق)
Pression barométrique
(مقدار الضغط الذي يتعين بدلالة البارومتر)

234 — Barometer (aneroid ...)
بـــارو متر معدنـــي
Baromètre-aneroïde

235 — Barometer (cister ...)
بارومتـــر ذو طَســـت
Baromètre à cuvette

236 — Barreter, current regulator tube
انبوبـــة تثبيـــت التيار (مجق)
Tube régulateur du courant
(منظم للتيار يتركب عادة من سلك من الحديد فى انبوبة بها غاز يتوقف عمله على زيادة مقاومة السلك او نقصها تبعا لزيادة التيار او نقصه)

237 — Barrier (layer) الطبقة الحاجزة (مجق)
Couche barrière
(طبقة كهربية مزدوجة تحدث عند سطح تلامس شبه موصل بموصل فلزي)

238 — Barrier layer capitance
سعة الطبقة الحاجزة (مجق)
Résistance de capacité de la couche-barrière
(السعة الحادثة عن شحنتي الطبقة الحاجزة)

239 — Barrier (potential) الجهد الحاجز (مجق)
Potentiel barrière
(اقل جهد يمنع الالكترون من الخروج من سطح المعدن)

240 — Barrier (sound) الحاجز الصوتي (اتحا)
Barrière sonore

241 — Base frequencies ترددات القرار (اتحا)
Fréquences de base

242 — Battery (anode) = plate battery
بطارية الانود
Batterie d'anode

243 — Battery-charging circuit
دائرة شحن بطارية (علوم)
Circuit de chargement de batterie

244 — Battery (bias) or grid battery
بطارية الشبكة او بطارية الانحياز (مجق)
Batterie de la grille
(البطارية التى تمد الشبكة فى الصمام بفلطية الانحياز)

245 — Battery eliminator بديل البطارية (مجق)
Eliminateur (ou dispositif de filtrage) de batterie
(جهاز تحويل التيار المتردد الى تيار مستمر يستعمل بديلا للبطارية)

246 — Bayonet socket (or - joint base)
دواة سنانية (مجق)
Douille à baïonnette
(دواة تركب بها القاعدة السنانية)

247 — Bayonet base, bayonet cap
قاعدة سنانية (مجق)
Base de baïonnette
(رأس معدني لصمام الكتروني او مصباح كهربائي اسطواني الشكل له نتوءات جانبية للتثبيت)

248 — Beam deflection tube (deflection valve)
صمام الانحراف (مجق)
Soupape de déviation
(صمام يمكن فيه التحكم فى تيار الخرج بواسطة انحراف الشعاع الالكتروني)

249 — Beam-power tube (beam-power valve)
صمام قدرة حزمي (مجق)
Faisceau de la lampe génératrice
(هو صمام يعد خاصة للحصول على قدرة)

250 — Beam (scanning ...)
حزمة مسح (مجق)
Faisceau d'exploration
(هي حزمة ضوئية او الكترونية او مغنطيسية كهربائية تستعمل فى عمليات المسح)

251 — Beam tube, aligned-grid tube, aligned-grid valve, beam valve
صمام حزمة الكترونية (مجق)
Grille de lampe (électronique)
(هو صمام الكتروني تتسامت فيه مراكز الشبكات)

252 — Beam-voltage, acceleration voltage
فلطية الحزمة الالكترونية (مجق)
Voltage d'accélération
(هي فرق الجهد بين الانود والكاثود الذى يسبب زيادة سرعة الالكترونات)

253 — Beam width وسع الحزمة (مجق)
Envergure du faisceau
(يقال لمساحة المقطع المستعرض للحزمة الالكترونية)

254 — Beta-ray spectrum
طيف الاشعة البائية (مجق)
Spectre de rayons-béta
(هو الطيف الذى تعرف منه الدقائق البائية التى يختلف بعضها عن الآخر من حيث مقدار طاقتها او كمية تحركها)

255 — Bending moment عـزم الثـنـي
Moment fléchissant

256 — Bending of light
الحيـود (مجق) او انعطاف الضوء
Diffraction de la lumière
(وهو خروج الضوء خروجا ضئيلا عن امتداده على السموت المستقيمة كما يحدث عند نفوذه من ثقب ضيق)

257 — Bias (cathode ...)
الانحياز الكاثودي (مجق)
Biais cathodique
(هو فرق في الجهد يحدث بين الكاثود والقطب السالب للبطارية ذات الجهد العالي المستعملة فى الدائرة وذلك بادخال مقاومة بينهما يكون تأثيرها ان يرتفع جهد الكاثود بالنسبة الى الشبكة عما كان عليه فى الاصل)

258 — Biais (grid ...) الانحياز الشبكي (مجق)
Polarisation de la grille = tension de polarisation
(هو استقطاب الشبكة او جهد الاستقطاب)

259 — Biais (resister ...)
مقاومة انحياز الشبكة (مجق)
Résistance de la polarisation de la grille
(هي المقاومة التى اذا وصلت بالشبكة ومر فيها التيار تؤدي الى هبوط فلطية الشبكة)

260 — Biaxial crystal, binaxial crystal
باورة ثنائية المحور (مجق)
Cristal biaxial
(هي بلورة ذات محورين بصريين)

261 — Bifilar electrometer
الالكترومتر ذو الخيطين (مجق)
Electromètre bifilaire

262 — Bimetal relay مرحل ذو معدنين (مجق)
Relais bimétallique
(هو مرحل يتوقف عمله على اختلاف تمدد معدنين بالحرارة)

263 — Bimirror مرآة ثنائية
Miroir double
(مرآة من سطحين مستويين يحصران بينهما زاوية تكاد تساوي قائمتين تستعمل فى تجارب التداخل)

264 — Binary scale المعداد الضعفي (مجق)
Echelle binaire
(هو الذى يعد الاحداث ضعف ما يسجله)

265 — Binocular ثنائي العينيــة (اتحا)
Binoculaire

266 — Binoculars منظــــار
Jumelle

267 — Binocular microscope
مجهــر ذو عينيتين او
Microscope binoculaire
ميكروسكوب ذو عينيتين (مجق)

268 — Binocular vision الابصار بالعينين (مجق)
Vision binoculaire

269 — Bioastronautics
الملاحة الفلكية الاحيائية (مجع)
Bioastronautique

270 — Biodynamics الديناميكا الاحيائية
Biodynamique
(علم الحول الاحيائي) (مجع)

271 — Biophysics فيزيــاء احيائية
Biophysique

272 — Bipolar ثنائي القطب = ذو قطبين (اتحا)
Bipolaire

273 — Bi-quartz soleil plate
لوح كوارتز (مرو) ثنائي (اتحا)
Bi-quartz plaque de soleil

274 — Birefringence, double refraction
انكسارية ثنائية
Birefringence

275 — Black-out effect ظاهرة التعطل (مجق)
Effet du black-out
(توقــف الانبعــاث من الكاثــود فى الصمـــام الالكتروني عقب مرور نهضة قوية فيه)

276 — Blanket الدثــار (مجق)
Couverture
(طبقة من مادة خصبة توضــع فى بعــض المفاعلات خارج قلب المفاعل)

277 — Blaze مستوى الشرط او الشق
Plan à incision

278 — Blind sector قطاع مظلم (مجق)
Secteur aveugle
(ظل يظهر على شاشة الردار نتيجة وجود عائق قريب)

279 — Blocking صـــد (مجق)
Obstruction
(ايقاف سريان تيار الانود فى الصمام بتوصيل جهد سالب على شبكته)

280 — Body-centered structure
تركيب مكعب مركز
Structure cubique centrée

281 — Bolometer بولومتــر (مجق)
Bolomètre
(جهاز لقياس طاقة الاشعاع يتوقف عمله على تغيير المقاومة الكهربية بتغير درجة الحرارة)

282 — Bond angle زاويــة الربــط
Angle de liaison

283 — Bond orbital مــدار الربــط
Orbite de liaison

284 — Bound electron الكتــرون مقيــد (اتحا)
Electron latent

285 — Boundary layer, fluid flow
طبقــة الحــد
Couche limite, couche sous-jacente

286 — Boundary resistance, boundary scatte-ring مقاومــة حافيــة
Résistance de bord

287 — Brake horsepower قــوة الكابحــة
Puissance du frein

288 — Break-down voltage
فلطيـــة الانهيـــار (مجق)
Tension de rupture
(الجهد اللازم لاحداث تفريغ كهربائي مستمر كما فى القوس الكهربائي)

289 — Breeder (reactor) (مجق) مفاعــل مولــد
Générateur (réacteur)
(مفاعل يستعمل فيه وقــود من نــوع معيـن فيتولد فيه وقود من النوع نفسه)

290 — Brewster angle, polarizing angle
زاوية الاستقطاب
Angle de Brewster, angle de polarisation

291 — Bridge قنطـــرة (مجق)
Pont

292 — Bridge balance اتزان القنطـرة (مجق)
Equilibre du pont
(هي الحالة التى تكون عليها القنطرة موصلـة بحيث لا يمر تيـار ما فى الجلفانومتـر او فى الجهاز الكاشف الذى يقوم مقامه)

293 — Bridge circuit دائرة القنطرة (علوم)
Circuit du pont

294 — Bridge method طريقة القنطـرة
Méthode du pont

295 — Brightness لمعــان = سطوع = نصوع
Eclat, luminosité

296 — Brilliance or brilliancy تلألـؤ — جـلاء
Brillant, luminance

297 — Broken circuit دائرة مقطوعة (اتحا)
Circuit rompu

298 — Brownian movement حركــة براون
Mouvement brownien

299 — Bubble cap طاقية الفقاعات (مجع)
Chapeau de bulles

300 — Bubble chamber غرفة الفقاعات
Chambre à bulles

301 — Bubble gage, bubble gauge
مقياس الصبيب (ذو فقاعات غازية)
Débimètre à bulles de gaz

302 — Bubble overvoltage
قوة الجهد (الراجعة لفقاعات الغاز)
Surtension due aux bulles de gaz

303 — Bubble pressure ضغـط الفقاعـات
Pression de bulle

304 — Bubble raft نموذج ذو فقاعات صابونية
Modèle à bulles de savon

305 — Bucking circuit دائرة مضادة (مجق)
Contre-circuit
(دائرة فرعية يضاد بها تأثير الفعل الاصلي فى الدائرة الاساسية)

306 — Bucking coil ملف مضاد (مجق)
Contre-rouleau
(ملف يعد بحيث يكون مجاله المغنطيسي مضادا للمجال المغنطيسي لملف آخر)

307 — Buffer tube صمـام صـاد (مجق)
Tube amortisseur, tube-tampon
(هو صمام يوضع فى دائرة تضخيم يمنع تأثير الخرج فى الدخل)

308 — Bulk modulus, modulus of volume elasticity معامل المرونة المكعبة
Module d'élasticité cubique

309 — Buncher resonator, input resonator
رنـان المدخـل (مجق)
Résonateur de la puissance absorbée (ou reçue)
(تركيبة فى مدخل صمام ثرموني تزيـد مـن سرعة بعض الالكترونات بحيث تلحق غيرهـا فتحدث تجمعها حيث تلتقى)

- C -

310 — Cadmium red ligne
الخط الاحمر للكدميوم
Ligne rouge du cadmium

311 — Calorescence عودة التوهج (اتحا)
Calorescence

312 — Caloric theory
نظرية السيال الحراري (مجق)
Théorie calorique
(النظرية القديمة التى كانت الحرارة بحسبها تعتبر سيـالا لا وزن له اذا زاد مقـداره فـى الجسم ارتفعت درجة حرارتـه واذا نقـص انخفضت)

313 — Caloric, thermic حراري = مسعري
Calorique, thermique

314 — Calorific effet التأثير الحراري (اتحا)
Effet calorifique

315 — Calorific intensity, combustion temperature حرارة الاحتراق
Temperature de combustion

316 — Calorific power القدرة الحرارية (اتحا)
Pouvoir calorifique

317 — Camera lucida
كاميرا ضيائية (او استجلائية) (اتحا)
Chambre claire حجـرة مضيئـة

318 — Camera obscura
كاميرا مظلمة = حجرة مظلمة (اتحا)
Chambre noire

319 — Canal rays اشعة قنوية (اتحا)
Rayons positifs (d'un tube à vide)

320 — Capacitance (barrier layer)
سعة الطبقة الحاجزة
Capacitance (capacité de résistance) de la couche-barrière

321 — Capacitance coefficient معامل السعـة
Coefficient de capacitance

322 — Capacitance (effects of ...)
تأثيـرات السعـة
Effets de capacitance

323 — Capacity (specific inductive ...)
السعة الحثية النوعية (اتحا)
Capacité inductive spécifique

324 — Capillary correction
تصحيح للخاصية الشعرية
Correction pour la capillarité

325 — Capillary pressure ضغط شعري
Pression capillaire

326 — Capillary rise صعود شعري.
Ascension capillaire

327 — Capillary theory of separation
نظرية التحليل الشعري
Théorie de l'analyse capillaire

328 — Cardinal points
الخوافق = الجهات الأربع
Points cardinaux

329 — Carnot's cycle دورة «كارنو» (مجق)
Cycle de Carnot

(الدورة النظرية التي تمثل التغيـرات التـي تمر بها خطوات العمـل فى الآلـة الحراريـة المثالية حيث يتحول مقدار من الحرارة الى طاقة ميكانيكية يستفاد بها)

330 — Cartesian coordinates احداثيات ديكارت
Coordonnées cartésiennes

331 — Cartesian oval
الدائرة البيضية او الاهليلجية لديكارت
Ovale cartésienne

332 — Catenary, catenary curve سليسلـة
Chaînette

333 — Canetary linkage ربـط مسلسـل
Liaison en chaîne

334 — Cathode cup, focusing cup (concentration cup) قدح التجميع (مجق)
Coupe cathodique ou concentration cathodique

(نصف اسطوانة معدنية توضع خلف الكاثود فى انبوبة الاشعة السينيـة لتجميـع الاشعـة الالكترونية المنبعثة من الفتيل على الهدف)

335 — Cathode (dispenser ...)
كاثـود مـزود (مجق)
Dispensateur cathodique

(كاثود يحتوي على مادة شديـدة الابتعـاث للالكترونات مختلطة به)

336 — Cathode (dull-emitting ...)
كاثـود ضعيـف التوهـج (مجق)
Cathode à émission terne

(كاثود يتكون من فتيل مغطى بطبقة اكسيد مادة قلوية تنبعث منها الالكترونـات دون توهـج شديد)

337 — Cathode (filamentary ...)
كاثـود فتيلي (مجق)
Cathode filamenteuse

(كاثود على شكل فتيلة يسخن بتيار كهربائي)

338 — Cathodic protection
الوقايـة الكاثوديـة
Protection cathodique

339 — Cathodoluminiscence
الاضاءة الكاثودية
Cathodoluminiscence, luminiscence cathodique

340 — Cathodophosphorescence
الفسفورية الكاثودية
Cathodophosphorescence, phosphorescence cathodique
(الضياء الفسفوري الكاثودي)

341 — Cation, cathion, positive ion
ايــون موجب = ايون كاثودي (مجق)
Cation, ion positif

(اسم يطلق على الايون المتحمل بشحنة موجبة . ويظهر فى التحليل الكهربائي عند الكاثود)

342 — Cavitation توقب (بخاري او غازي)
Cavitation

(تشكل تجويفات مملوءة بالبخــار او الغــاز وسط سائل متحرك اذا صار الضــغط فــي نقطة من هذا السائل اقل من جهد بخار هذا الاخيــر) (لاروس)

343 — Cavitation number عــدد التوقــب
Nombre de cavitation

344 — Celestial mecanics
الميكانيك السماوي (مجع)
Mécanique céleste

345 — Celestial sphere الكرة السماوية (مجع)
Sphère céleste

346 — Center of area مركز السطح
Centre de surface

347 — Center (or centre) of buoyancy, center of displacement مركز الطفو
Centre de carène

348 — Center (or centre) of inversion
مركز التعاكس (مجق)
Centre d'inversion

349 — Center of mass
مركز الكتلة (مجع) ـ مركز الثقل
Centre de gravité

350 — Center-of-mass system جهاز مركز الكتلة
Système de centre de masse

351 — Center of percussion مركز الارتجاج
Centre de percussion

(الارتجاج صدمة ناتجة عن الفعل المفاجــيء لجسم على آخر)

352 — Center of pressure مركز الضغط
Centre de pression

353 — Center (instantaneous ... of rotation)
المركز الآني للدوران
Centre instantané de rotation

354 — Center of symmetry
مركز التناظر أو التماثل
Centre de symétrie

355 — Center of volume مركــز الحجــم
Centre de volume

356 — Central control السيطرة المركزية (مجع)
Contrôle centrale

357 — Central (electric ...)
محطة توليد الكهرباء
Centrale électrique

358 — Central force القوة المركزية
Force centrale

359 — Central potential الجهد المركزي (مجق)
Potentiel central

(يقال للجهد النووي حين يكــون متماثــلا فى جميع الاتجاهات)

360 — Centricity مركزية (الحالة المركزية)
Centralité

361 — Centrifugalization انبــــاذ
Centrifugation

362 — Centripetal acceleration
تسارع جاذب أو جابذ
Accélération centripétale

363 — Change of state الاستحالة (مجق)
Alternance d'état تغير الحالة (اتحا)

(تغير المادة من حالة الى اخــرى من احــوال الصلابة والسيولة والغازية) (مجق)

364 — Channeled spectrum
طيف مجوف (عموديا)
Spectre cannelé

365 — Characteristic X-rays
اشعة اكس المتميزة (مجق)
Rayons X caractéristiques

(نوع من اشعة اكس يتولد نتيجة انتقال الذرة من احد مناسيب طاقتها الى منسوب اوطا وذلك ما لم ينقص العدد الذري للعنصر عــن 10 والا كان الطول الموجي للاشعاع اطول مما يصدق عليه الاسم)

366 — Characteristic (decay ...)
مميز الاضمحلال (مجق)
Déchéance caractéristique
(الاثر الذي يبقى بعد زوال المؤثر بصفة عامة ويوضح عادة بمنحن يبين اضمحلال الطاقة المشعة بعد زوال المؤثر)

367 — Characteristic (dynamic ...)
المميز الديناميكي (مجق)
Dynamique caractéristique
(الخط البياني الذي يدل على العلاقة اللحظية بين التيارات والجهود في الصمام الالكتروني تحت ظروف تشغيل معينة)

368 — Characteristics (family of ...)
عائلة المميزات (مجق)
Famille des caractéristiques
(عائلة المنحنيات المميزة لأنبوبة الكترونية)

369 — Characteristics (tube ...)
مميزات الصمامات الالكترونية (مجق)
Tubes (ou soupapes) des caractéristiques
(الخطوط البيانية التي توضح العلاقة بين التيارات والجهود فى مختلف الصمامات الالكترونية)

370 — Characteristic persistence
مميز الأستمرار (مجق)
Persistence caractéristique

371 — Characterization factor عامل التمييز
Facteur de caractérisation

372 — Charge conjugation توافق الشحن
Conjugaison de charge

373 — Charge-mass ratio شحنة نوعية لحامل
Charge spécifique d'un porteur

374 — Charge-transfer spectrum
طيف انتقال الشحنة
Spectre de transition de charge

375 — Chemical analysis تحليل كيميوي
Analyse chimique

376 — Chemical impurity, foreign atom, impurity atome ذرة الدنس
Atome d'impureté

377 — Chemical passivity قصور كيميوي
Passivité chimique

378 — Chemical reaction تفاعل كيميوي (مجق)
Réaction chimique
(عملية يتغير فيها تركيب المادة)

379 — Chemosphere الجو الكيمياوي (مجع)
Chimiosphère

380 — Chief ray شعاع أساسي
Rayon principal

381 — Choking coil ملف خانق (مجق)
Rouleau d'étranglement
(ملف يعد اعدادا خاصا يوصل فى جزء من دائرة كهربائية لتعويق مرور التيارات الكهربائية المترددة فى هذا الجزء)

382 — Chroma, munsell chroma, saturation
التشبع
Saturation

383 — Chromaticity اللونية
Chromaticité

384 — Chromaticity diagram منحن بياني للونية
Diagramme de chromaticité

385 — Chromatics علم الالوان
Chromatique

386 — Chromatographic adsorption
فصل مكونات (خليط) بالامتزاز
Adsorption chromatographique

387 — Chromophore, color carrier, colour carrier حامل اللون
Chromophore

388 — Chromophoric electrons
الكترونات حاملة اللون
Electrons chromophores

389 — Chronograph
كرونوغراف ـ مرسمة الزمن (اتحا)
Chronographe

390 — Circle of confusion (apertura effect)
دائرة الغمة (مجق)
Cercle de confusion

391 — Circle of least confusion
دائرة الغمة الصغرى (مجق)
Cercle de la plus petite confusion
(هي أصغر دائرة تمر بها جميع الاشعة النافذة من عدسة وتكون أصلا صادرة من نقطة واحدة)

292 — Circle of similitude
دائرة التشابه أو المحاكاة
Cercle de similitude

393 — Circuit (closed ...) دائرة مقفلة (اتحا)
Circuit fermé

394 — Circuit (open ...) دائرة مفتوحة (اتحا)
Circuit ouvert

395 — Circular aperture diffraction
انعطاف من فجوة دائرية
Diffraction à une ouverture circulaire

396 — Circular polarization
الاستقطاب الدائري (مجق)
Polarisation circulaire
(الظاهرة التي تكون فيها الاهتزازات فى الموجة الضوئية حركة دائرية)

397 — Circular ring source منبع حلقي مقفل
Source annulaire fermée

398 — Circulating reactor مفاعل دوار (مجق)
Réacteur roulant
(مفاعل تتحرك المادة القابلة للانشطار فيه حركة دورانية فى قلب المفاعل)

399 — Clad رداء (مجق)
Etoffe
(طبقة تحيط بالوقود لمنع تسرب متخلفات الانشطار الى الخارج)

400 — Clamped dielectric constant
الثابت العازل المكين
Constante diélectrique fixée

401 — Classical anharmonic motion
حركة غير توافقية كلاسيكية
Mouvement anharmonique classique

402 — Closed-packed structure
بنية كثيفة أو ملتكة
Structure compacte

403 — Cloud point نقطة الكدرة أو العكر
Point de turbidité

404 — Cloud-track interpretation
دراسة خط الضباب
Etude de la ligne de brouillard

405 — Cluster مجموعة الجزيئات
Agglomérat de molécules

406 — Coacervation
التحلل الفروي (فى طبقات)
Coacervation

407 — Coagulation value درجة التخثر
Valeur de coagulation

408 — Coaxial line خط متحد المحور
Ligne coaxiale

409 — Coefficient of condensation
معامل التكثف
Coefficient de condensation

410 — Coefficient of contraction
معامل التقلص
Coefficient de contraction

411 — Coefficient of discharge معامل الجريان
Coefficient d'écoulement

412 — Coefficient of elasticity in shear, modulus of rigidity
معامل الصلابة أو معامل القص
Module de cisaillement, module de glissement

413 — Coefficient of kinetic friction, coefficient of sliding friction
معامل الانزلاق وأ معامل الاحتكاك
Coefficient de frottement, coefficient de glissement

414 — Coefficient of magnetic leakage
معامل النضح المغناطيسي
Coefficient de fuite magnétique

415 — Coefficient of recombination
معامل تجديد الاتحاد
Coefficient de recombinaison

416 — Coefficient (sound reflection ...)
معامل انكسار الصوت
Coefficient de réflexion du son

417 — Coefficient of restitution, collision coefficient
معامل الارتداد او معامل الاصطدام
Coefficient de choc, coefficient de restitution

418 — Coefficient of self-induction
معامل الحث الذاتي
Coefficient de self-induction

419 — Coefficient of static friction
معامل الاحتكاك الساكن
Coefficient de frottement statique

420 — Coefficient of surface tension
معامل الجهد السطحي
Coefficient de tension superficielle

421 — Coefficient of thermal conductivity
Coefficient de conductivité thermique
معامل التوصيلية الحرارية (اى القدرة على توصيل الحرارة فى الاجسام)

422 — Coefficient of velocity
معامل سرعة الجريان
Coefficient de vitesse d'écoulement

423 — Coercive force القوة القهرية (اتحا)
Force coercitive

424 — Coherent radiation
الاشعاع المتماسك او المترابط
Rayonnement cohérent

425 — Coherent scattering
استطارة مترابطة (مجق)
Dispersion cohérente

(هي التي تحدث عندما تكون بين الفوتونات (أو الجسيمات) المستطيرة علاقة تؤثر في فعل بعضها بفعل الآخر ينجم عنها في نقطة ما أن تداخل الاشعة الواردة اليها من مصادر الاستطارة المختلفة وفقا لظاهرة التداخل المألوفة في الضوء)

426 — Coherer الماسك (اتحا)
Cohéreur لاقط

(آلة اخترعها برانلي لتلقي شارات التلغراف اللاسلكي)

427 — Cohesion energy طاقة التماسك
Energie de cohésion

428 — Cohesion pressure ضغط التماسك
Pression de cohésion

429 — Collar vortex, vortex ring
دردور ـ دوامة
Vortex

430 — Colligative property
خاصية تابعة للتركيز
Propriété dépendant de la concentration

431 — Collimation توجيه أو تسديد النظر
Collimation

432 — Collision density كثافة التصادم
Density de choc

433 — Colloidal electrolyte
اليكتروليت غرائي أو غروي
Electrolyte colloïdal

434 — Colloidal equivalent مكافىء غروي
Equivalent colloïdal

435 — Colloidal solution محلول غروي
Solution colloïdal

436 — Color (or colour) blindness (daltonism)
العمى اللوني (الدلتونية)
Daltonisme

437 — Color center مركز اللون
Centre de couleur

438 — Color discrimination حس الألوان
Perception des couleurs

439 — Color filter مرشح لوني
Filtre des couleurs, filtre coloré

440 — Color matching
تسوية الالوان = المعادلة بين الالوان
Egalisation des couleurs

441 — Color mixture curve منحني خلط الالوان
Courbe de mélange de couleurs

442 — Color screen
الحاجز الماون أو الستار الملون
Ecran coloré

443 — Color threshold العتبة اللونية
Seuil chromatique

444 — Colorimetric facteur عامل الصفاء
Facteur de pureté

445 — Colorimetry قياس الالوان ـ ملوانية
Colorimétrie

446 — Columnar recombination
تجديد اتحاد عمودي
Recombinaison colonnaire
تجديد الدمج العمودي

447 — Combination principle
مبدأ التوحيد أو الدمج
Principe de combinaison

448 — Combination unit وحدة الدمج (مجع)
Unité de combinaison

449 — Combining weight, equivalent weight
وزن مكافىء
Poids équivalent

450 — Combustion temperature, calorific intensity درجة الاحتراق
Température de combustion

451 — Combustibility قابلية الاحتراقية
Combustibilité

احتراقية

452 — Comma فصلـــة (مجق)
Comma
(اسم يطلق على المسافة بين الطنين الكبيـــر والطنين الصغير)

453 — Commensurable قابل للقياس أو للعد
Commensurable

454 — Common chord التأليف المعتاد (مجق)
Accord parfait
التوافق التام (اى بين الانغام)

455 — Common ion effect أثر الايون المشترك
Effet d'ion commun

456 — Commutation تبديل (مجق)
Commutation
(اى تبديل وعكس التيار)

457 — Comparator, comparator circuit
دائرة مقارنـة
Circuit comparateur

458 — Comparison spectrum طيف المقارنة
Spectre de comparaison

459 — Complementarity principle
مبدأ التتام أو التكامل
Principe de complémentarité

460 — Complementary chromaticity
اللونية المتتامة او المتكاملة
Chromaticité complémentaire

461 — Complete radiation, black body, full radiator
جسم مظلم ـ مشعة كاملة
Corps noir, radiateur intégral

462 — Complex displacement ازحـة مركبـة
Déplacement complexe

463 — Complex index of refraction
المعامل المركب للانكسار
Indice composé de réfraction

464 — Complex ion يـون مركـب
Ion complexe

465 — Complex liquid سـائـل مركـب
Liquide complexe

466 — Complex power flow
سائل ذو قوة (أوقدرة) مركبة
Effluent de puissance complexe

467 — Compliance constants ثوابت المرونة
Constantes d'élasticité

468 — Composition تركيـب
Composition

469 — Composition (granulometric ...)
التركيب الحبيبي
Composition granulométrique

470 — Compound lens عدسة مركبة
Lentille composée

471 — Compound resonator رنان مركب
Résonateur composé

472 — Compressibility factor عامل الانضغاطية
Facteur de compressibilité

473 — Computer (electronic ...)
حاسبة الكترونية (مجق)
Computateur électronique

474 — Compressive stress مجهود الضغط
Effort de compression

475 — Concave grating شبكة مقعرة
Réseau concave

476 — Concave reflection grating
شبكة الانعكاس المقعرة
Réseau de réflexion concave

477 — Concentration تركيـز
Concentration

478 — Concentration cup قدح التجميع (مجق)
Coupe de concentration

479 — Concentration polarization
استقطاب بالتركيز
Polarisation par concentration

480 — Concurrent forces القوات المتلاقية
Forces concourantes

481 — Condensation of electricity
تكثف الكهربية أو الكهرباء (مجق)
Condensation d'électricité
(تراكم الكهربية على موصل وبقال كثف)

482 — Condensed film, condensed surface film قشرة التكثيف
Pellicule de condensation

483 — Condenser (optical ...) مكثف ضوئي
Condenseur optique

484 — Condensers in parallel
مكثفات على التوازي
Condenseurs en parallèle

485 — Condensers series مكثفات على التوالي
Condenseurs en series

486 — Condenser stabilizing المكثف المثبت
Condensateur stabilisateur

487 — Condenser (standard ...)
مكثف قياسي
Condensateur type

488 — Conditional stability, limited stability
استقرار شرطي أو محدود
Stabilité conditionnelle

489 — Conductance مواصلة (اتحا)
Conductance

490 — Conductance (electrode A.C. ...)
مواصلة الالكترود للتيار المتردد (مجق)
Conductance de l'électrode du C.A.

491 — Conductance ratio نسبة المواصلة
Rapport de la conductance

492 — Conduction band مقطع التوصيل (مجع)
Bande de conduction

493 — Conduction (dark ...)
توصيل الظلام (مجق)
Conduction de l'obscurité
(حالة التوصيل فى دائرة خلية ضوئية عند قطع الضوء عنها)

494 — Conductivity modulation تكييف التوصيل
Modulation de conductivité

495 — Conductivity (thermal ...)
الموصلية الحرارية (اتحا)
Conductivité thermique

496 — Conductivity water, distilled water
مـاء مقطـر
Eau distillée

497 — Conductor (lightning-...)
مانعة الصواعق (مجق)
Conducteur de paratonnerre

498 — Cone of friction (friction cone)
مخروط الاحتكاك
Cône de friction

499 — Congruent melting point
نقطة الانصهار الموافقة
Point de fusion congruent

500 — Conical refraction الانكسار المخروطي
Réfraction conique

501 — Conjugate solution محلـول متوافـق
Solution conjuguée

502 — Conservation of momentum
بقـاء الدفـع
Conservation de l'impulsion

503 — Consistency خثـور ـ تخثـر
Consistance

504 — Consolute temperature
حرارة الامتزاج الكامل
Température de mixibilité parfaite

505 — Consonance توافق الاصوات
Consonance

506 — Constant boiling mixtures
مخاليط ذات نقطة غليان ثابتة
Mélanges à point d'ébullition constant

507 — Constant, current characteristic
مميازة ذات تيار ثابث
Caractéristique à courant constant

508 — Constant-resistance structure
مقاومة مستقلة عن التردد
Résistance indépendante de la fréquence

509 — Constitutive property خاصية التركيب
Propriété constitutionnelle

510 — Contact angle زاوية التوليف أو الوصل
Angle de raccordement

511 — Contact potential جهد التلامس (مجق)
Potentiel de contact
(يقال للجهد الكهربائـي الذي يتولـد عندمـا يتلامس معدنان مختلفان)

512 — Contact wire, whisker سلك التلامس
Fil de contact

513 — Continuity equation, principle of continuity قانون الاستمرار
Loi de continuité

514 — Continuity of state اتصال الحالة (اتحا)
Transition continue de phase

515 — Continuous beam عارضة مستمرة
Traverse continue

516 — Continuous operation
عملية متصلة (مجق)
Opération continue

517 — Continuous spectrum طيـف مستمـر
Spectre continu

518 — Contrast sensitivity
حساسية التضاد أو التباين
Sensibilité de contraste

519 — Control rod عصا التحكم (مجق)
Baguette de contrôle
(عصا تتخذ من مادة معينة يتسنى بواسطتها التحكم فى التفاعل الحادث فى المفاعل)

520 — Control valve صمام السيطرة (مجع)
Soupape de contrôle
او صمام التحكم

521 — Convection currents تيارات الحمل
Courants de convection (ou convexion)

522 — Convective equilibrium
التوازن الحملي (اتحا)
Equilibre de convection (convexion)

523 — Convergence of fluid تجمع المائعات
Convergence de fluide

524 — Convertible lens
شيئية (عدسة) قابلة للانشطار (الى قسمين)
Objectif dédoublable

525 — Converter (reactor) مفاعل محول (مجق)
Réacteur convertisseur

(هو مفاعل يستعمل فيه وقود من نوع معين فيتولد فيه وقود من نوع آخر مثاله مفاعل وقوده اليورانيوم 235 فيتولد فيه بلوتونيوم من اليورانيوم 238)

526 — Convexity حدبة ـ تحدب ـ احديداب
Convexité

527 — Coolant مبرد (مجق)
Refroidissant, réfrigérant
(مادة تتخذ عادة من سائل أو غاز لتبريد الاجزاء الساخنة فى المفاعل)

528 — Cooler مبـرد (مجع)
Appareil rafraîcheur, rafraîchissoir, réfrigérateur

529 — Cooling by adiabatic de magnetization
تبريد بنزع المغنطة الكظيمة
Refroidissement par démagnétisation adiabatique

530 — Cooling curve منحنى التبريد
Courbe de refroidissement

531 — Cooling tower برج التبريد (مجع)
Tour de refroidissement

532 — Cooperative assembly مجموع تعاوني
Ensemble coopératif

533 — Cooperative phenomenon
ظاهرة تعاونية
Phénomène coopératif

534 — Coordination number عدد التنسيـق
Nombre de coordination

535 — Coordination polyhedra
اجرام متعددة الصفحات للتنسيق
Polyèdres de coordination

536 — Core قلـب (مجق)
Cœur, centre
(يقال قلب المفاعل للجزء الذي يحتوي على المادة القابلة للانشطار التي تتخذ وقودا فيه)

537 — Coring الفلذة (على وزن القطعة) (مجع)
Ségrégation

538 — Corona discharge تفريغ هالي (اتحا)
Décharge corona

539 — Corpuscular theory of light
نظرية الدقائق (للضوء). (مجق)
Théorie corpusculaire de la lumière
(الدقيقي نسبة الى دقيقة وجمعها دقائق وهي اصغر جسيمة أو كرية)
(والنظرية التي عد الضوء بحسبها دقائق غاية فى الصغر تنتقل بسرعة كبيرة) (مجق)

540 — Correctio to vacuum التنقيح الفراغي
Correction au vide

541 — Correlated color temperature
حرارة اللون المترابط
Température de couleur en corrélation

542 — Correlation energy طاقة الترابط
Energie de corrélation

543 — Correspondence principle
مبدا التطابق (أي التوافق)
Principe de correspondance

544 — Corresponding states
أحوال متناظرة (اتحا)
Etats correspondants

545 — Cosine emission law
قانون الاصدار لجيب التمام
Loi d'émission du cosinus

546 — Cosmos — الكـــون
Cosmos, univers

547 — Coulomb degeneracy — انحطاط كولوم
Dégénérescence coulombienne
(انحطاط وحدة كمية الكهرباء)

548 — Counter-controlled cloud chamber
غرفة التأين ذات عداد نموذجي
Chambre d'ionisation à compteur pilote

549 — Counter-current braking, plugging
كبح بالتيار المعاكس
Freinage par contre-courant

550 — Counter magnetomotive force
القوة الدافعة المغنطيسية المضادة (اتحا)
Force contre-magnétomotrice

551 — Counting rate — معدل المعدودات (مجق)
Taux des comptes
(متوسط عدد المعدودات فى وحدة الزمن)

552 — Counts — معدودات (مجق)
Comptes
(يقال لدلالة الجهاز الذي يستعمل لحصر عدد الأحداث المؤدية الى التأين سواء أكان حدثا واحدا أو اكثر)

553 — Coupled circuits — دوائر متقارنة (مجق)
Circuits accouplés
(أو دائرتان متقارنتان)

554 — Coupled coils — ملفات متقارنة (اتحا)
Rouleaux accouplés

555 — Coupled machines — مكنات متقارنة (اتحا)
Machines accouplées

556 — Coupled oscillator — مذبذب متقارن
Oscillateur accouplé

557 — Coupling — تقارن ـ اقتران (مجق)
Accouplement, couplage
(يقال لما يحدث بين الاشياء من تأثيرات بعضها فى الآخر)

558 — Coupling capacity — سعة قارنة (اتحا)
Capacité de couplage

559 — Coupling (loose or weak ...)
تقارن ضعيف (مجق)
Couplage faible
(هو التقارن عندما لا يزيد مقدار الطاقة المنتقلة على النصف)

560 — Coupling (tight ...) — تقارن محكم (مجق)
Couplage hermétique
(هو التقارن عندما تكاد تنتقل الطاقة كلها من احدى الدائرتين الى الاخرى)

561 — Covalence — تكافؤ الجزئيات
Covalence
(نوع من التكافؤ يفسر تماسك الجزيئات الكيمياوية اذا لم يكن هنالك تكافؤ كهربائي) (لاروس)

562 — Covalent bond, homopolar bond
رباط متكافىء الجزيئات
Liaison covalente, liaison homopolaire

563 — Covalent compound
مركب متكافىء الجزيئات
Composé covalent

564 — Covalent cristal — بلور متكافىء الجزيئات
Cristal covalent

565 — Critical coefficient — معامل حرج
Coefficient critique

566 — Critical composition — تركيب حرج
Composition critique

567 — Critical concentration — تركيز حرج
Concentration critique

568 — Critical damping — تضاؤل حرج
Amortissement critique

569 — Critical experiment — تجربة حرجة (مجق)
Expérience critique
(تجربة تجري مبدئيا على المواد القابلة للانشطار التي يراد استعمالها فى المفاعل ويراعي فيها تجميع هذه المواد بالتدريج حتى تتخذ فى النهاية الهيئة الصالحة لحدوث التفاعل المتسلسل فيها)

570 — Critical field — مجال حرج
Champ critique

571 — Critical humidity — رطوبة حرجة
Humidité critique

572 — Critical inductance — تأثيرية حرجة
Inductance critique

573 — Critical opalescence
انعكاس لبني اللون حرج
Opalescence critique

574 — Critical pressure — ضغط حرج
Pression critique

575 — Critical reactor مفاعل حرج (مجق)
Réacteur critique

(يقال للمفاعل انه حرج اذا كان التفاعل المتسلسل الحادث فيه يجري على منوال منتظم ثابت)

576 — Critical region منطقة حرجة
Zone critique

577 — Critical shear stress
مجهود القص الحرج
Effort de cisaillement critique

578 — Critical size القد الحرج (مجق)
Dimension critique

(يطلق اللفظ للدلالة على الابعاد التي تتشكل بحسبها هيئة قلب المفاعل والعاكس المستعمل فيه لكي يتسنى حدوث التفاعل المتسلسل على منوال منتظم ثابت)

579 — Critical speed سرعة حرجة
Vitesse critique

580 — Critical temperature
درجة الحرارة الحرجة (مجق)
Température critique
(اعلى درجة يتحول فيها الغاز الى سائل بمجرد الضغط)

587 — Critical velocity of flow
سرعة الجريان الحرجة
Vitesse critique d'écoulement

582 — Critical volume الحجم الحرج
Volume critique

583 — Cross coupling تقارن طفيلي
Couplage parasite

584 — Cross-hair lines أسلاك متصالبة
Fils croisés, réticule

585 — Cross polarization استقطاب متصالب
Polarisation croisée

586 — Cross section of a particle
المقطع المستعرض لجسم (مجق)
Section croisée d'une particule

(هو المساحة التي يحدث فيها هذا الجسيم)

587 — Crossed position تركيب متصالب
Montage croisé

588 — Crossfire تأثير تلغرافي
Induction télégraphique

589 — Cryogenic system
نظام انتاج الحرارات السفلى أو انتاج البرد
Système cryogénique

590 — Cryoscopy علم تجمد المحاليل
Cryoscopie

591 — Crystal angles زوايا البلــور
Angles du cristal

592 — Crystal blank صفيحة بلوريه
Lame cristalline

593 — Crystal cut مقطع الباور
Couple d'un cristal

594 — Crystal momentum عزم بلور
Moment d'un cristal

595 — Crystal oven موازن الحرارة لبلور صناعي
Thermostat pour cristal de commande

596 — Crystal parameters برامترات البنور
Paramètres du cristal

597 — Crystal pulling
تبلور تدريجي أو سحب البلور
Cristallisation progressive, tirage du cristal

598 — Crystal slab كتلــة بلوريــة
Bloc cristallin

599 — Crystal symmetry تناظر بلوري
Symétrie cristalline

600 — Crystalline anisotropy energy
طاقة تباين الخواص البلورية
Energie d'anisotropie cristalline

601 — Crystallite كريستاليت
Cristallite

(عنصر مجهري لوحظ وجوده فى الصخور البركانية وهي تظهر فى آول تبلور وسط زجاجي الشبكل) (لاروس)

602 — Crystallization تبلور – تبلر
Cristallisation

603 — Crystallographic axes
محاور راجعة لعلم البلور
Axes cristallographiques

604 — Crystallographic axial ratios
نسب محورية راجعة لعلم البلور
Rapports cristallographiques axiaux

605 — Crystallography علم البلور
Crystallographie

606 — Cumulative dose
الجرعة المتراكمة او الوزمة المتراكمة (مجق)
Dose cumulative

هي الجرعة الكلية التي يمد بها جسم ما او جزء منه بتعريضه المتتالي للاشعاع)

607 — Curvature of field
انحناء (او تقوس) مجال الصورة
Courbure du champ d'image

608 — Curvature of surface انحناء سطحي
Courbure de surface

609 — Curved line source منبع منجني الاضلاع
Source curviligne

610 — Cut-off bias voltage
فلطية انحياز القطع (مجق)
Voltage de coupage en biais
(فلطية الانحياز التي يلزم توصيلها بشبكة الصمام الألتوني لايقاف مرور التيار فى دائرة الأنود)

611 — Cut-off frequency التردد الحاذم (مجع)
Frequence de découpage

612 — Cut-off voltage الفلطية الحاذم (مجع)
Voltage de découpage

613 — Cycle (irreversible ...)
دورة لا انعكاسية (اتحا)
Cycle irréversible
— Cycle (reversible ...)
دورة منعكسة او انعكاسية
Cycle réversible

614 — Cycle (magnetization ...)
دورة تمغنط (اتحا)
Cycle de magnétisation

615 — Cyclical operation عملية دورية (اتحا)
Opération cyclique

616 — Cycloidal pendulum بندول قوسي
Pendule cycloïdal

- D -

617 — Damped harmonic motion
حركة توافقية مضمحلة (وا مخمدة)
Mouvement harmonique amorti

618 — Damped linear oscillator
مذبذب خطي مضمحل
Oscillateur linéaire amorti

619 — Damping diode ثنائي المضاءلة (مجق)
Double amortissement (à ...)
(صمام ثنائي يوصل فى دائرة الكترونية لاضعاف الاشارة الخارجية منها اذا زادت على الحد المرسوم)

620 — Damping ratio نسبة المضاءلة
Rapport d'amortissement

621 — Dark adaptation (or adaption)
تطابق مع الظلام
Adaptation à l'obscurité

622 — Dark conduction توصيل الظلام (مجق)
Conduction par courant d'obscurité
(حالة التوصيل فى دائرة خلية ضوئية عند قطع الضوء عنها)

623 — Dark current تيار الظلام (مجق)
Courant d'obscurité
(التيار المار فى دائرة خليه ضوئية عند قطع الضوء عنها)

624 — Dark discharge تفريغ الظلام (مجق)
Décharge obscure
(تفريغ كهربائي غير مصحوب باضاءة)

625 — Dark-line spectrum
طيف ذو خطوط مظلمة (طيف مظلم الخطوط)
Spectre à lignes obscures

626 — Dative covalence رباط التنسيق
Liaison de coordination

627 — Dative valence تكافؤ العطاء
Valence de donation

628 — Daughter وليدة (مجق)
Fille
(يقال اللفظ للنويدة الناتجة عن الانحلال ذلك بالنسبة الى النويدة الاصلية التي يقال لها التتوج)

629 — Daylight factor عامل ضوء النهار
Facteur de lumière du jour

630 — D.C. acoustic resistance
مقاومة التيار الكهربائي الصوتي المطرد (او المستمر)
Résistance acoustique C.C,

631 — D.C. voltage regulator
منظم جهد التيار المطرد
Régulateur du voltage C.C.

632 — Dead-room = anechoic room
غرفة كاتمة (مجق)
Chambre sourde, salle sourde
(هي التي يكون زمن ترداد الصوت فيها صغيرا لا يحس به)

633 — Dead sound صوت مكتوم (اتحا)
Son amorti

634 — Death ray شعاع الفناء (مجق)
Rayon de la mort
(يقال للشعاع الذي يسبب تلف الخلايا الحية)

635 — Decade counter tube
Soupape du compteur (au système décade) صمام العداد العشري (مجق)
(هو صمام يبين عدد نبضات التيار أو الاشارة الواردة اليه وفق النظام العشري)

636 — Decade scaler معداد عشري (مجق)
Compteur (au système décade)
(هو الذي يعد الاحداث عشرة أمثال ما يسجله)

637 — Decay characteristic, persistence characteristic خاصية الزوال او الاضمحلال
Caractéristique de déclin

638 — Decay of luminescence
اضمحلال الاستضاءة (مجق)
Affaiblissement de la luminescence
(نقصان الضوء المنبعث من مادة فسفورية مع الزمن بعد انقطاع المؤثر)

639 — Decay modulus معامل الاضمحلال
Module d'amortissement

640 — Decibelmeter (volume indicator)
ديسبلمتر (مبين المنسوب) (مجق)
Décibelmètre (indicateur de volume)
(جهاز الكتروني يقيس بوحدات الديسبل (اى وحدة انتقال الصوت) منسوب الصوت فى دوائر الترددات المسموعة)

641 — Decomposition (electrolytic ...)
الانحلال الالكتروليتي (اتحا)
Décomposition électrolytique

642 — Decomposition voltage, discharge potential جهد الانحلال
Tension de décomposition

643 — Decrepitation كتيت الاملاح
Décrépitation
(اى تفرقعها فى النار)

644 — Definition circle دائرة التعريف
Cercle de définition

645 — Deflecting coil ملف حارف (مجق)
Rouleau de déviation
(ملف يمر فيه تيار يسبب انحراف الشعاع الالكتروني)

646 — Deflecting electrode
الكترودحارف (مجق)
Electrode de déviation
(الكترود فى انبوبة الكترونية يوصل بجهد يسبب انحراف الشعاع الالكتروني)

647 — Deflecting voltage فلطية حارفة (مجق)
Voltage de déviation
(الجهد الذي يوصل بالالكترود الحارف

648 — Deflection polarity of oscilloscope
استقطاب انحراف الآلة المبرزة للذبذبة
Polarité de déviation d'un oscilloscope

649 — Deformation bands شرائط التشويه
Bandes de déformation

650 — Deformation potentials كوامن التشويه
Potentiels de déformation

651 — Degenerate gas غاز منحل (مجق)
Gaz dégénéré
(هو غاز تتركز فيه الجزيئات تركزا شديدا يخرجه عن صفة الغاز المثالي)

652 — Degenerate oscillating system
جهاز متذبذب منحل
Système oscillant dégénéré

653 — Degradation of energy
انحطاط الطاقة (مجق)
Dissipation ou dégradation de l'énergie
(يطلق على صيرورة الحرارة الى حالة يقل فيها مقدار ما يمكن ان يتحول منها الى شغل ميكانيكي يستفاد به وذلك من جراء صيرورة الحرارة الى التساوي)

حطوط الطاقة (مجق)
(نقصان طاقة الحركة من جراء التصادم)

654 — Degre of dissociation درجة التفكك
Degré de dissociation

655 — Degrees of freedom
درجات الانطلاق (اتحا)
Degrés de liberté

656 — Degre of ionicness, ionicity
Probabilité d'excitation احتمالية التأثير

657 — Degre of ionization درجة التأين
Degré d'ionisation

658 — Deionization زوال التأين (مجق)
Déionisation
(عودة جزيئات الغاز المتأين الى حالة التعادل)

659 — Delayed fission neutrons
نيوترونات انشطارية متأخرة (مجق)
Neutrons de fission différés
(هي التي تتولد من نتاج الانشطار)

660 — Delta rays
اشعة دلتا ـ اشعة دالية (مجق)
Rayons delta
(هي الكترونات بطيئة الحركة نسبيا تنبعث مرتدة عند نفوذ الدقائق الألفية او غيرها من الدقائق المشحونة فى المادة)

661 — Demagnetizing field
مجال نزع المغنطيسية
Champ de désaimantation

662 — Demal solution الحل العادي للقياس
Solution normale de mesure

663 — Density of dislocation كثافة الانفساخ
Densité de dislocation

664 — Density modulation
تشكيل الكثافة (فى الصمام الالكتروني) (مجق)
Modulation de la densité
(تغير الكثافة مع الزمن فى شعاع الكتروني أو ضوئي)

665 — Depolarization ازالة الاستقطاب (اتحا)
Dépolarisation

666 — Depolarizer مزيل الاستقطاب
Dépolarisateur

667 — Depth dose
الجرعة الباطنية أو الوزمة الباطنية (مجق)
Dose de fond
(هي الجرعة التي يمد بها جزء من باطن الجسم على بعد من سطحه الخارجي)

668 — Depth of field عمق المجال
Profondeur de champ

669 — Descartes law of refraction
قانون ديكارت للانكسار
Loi de Décartes pour la réfraction

670 — Desensitization
نزع أو تخفيف الحساسية
Désensibilisation

671 — Deterioration of emission
تدهور الابتعاث (مجق)
Détérioration d'émission
(نقصان عدد الالكترونات المنبعثة من كاثود نتيجة لتغير فى حالته)

675 — Dextrorotatory ديوتريوم (مجق)
Deutérium
(هي نظير الايدروجين الذى عدده الكتلي اثنان)

673 — Devitrification نزع الزجاجية
Dévitrification نزع التزجج

674 — Dew point نقطة
Point de rosée
(حرارة يصير مشبعا بسببها بخار الماء العالق فى الهواء بالنسبة لمكان ما وضغط قار معلوم) (لاروس)

675 — Dextrorotatory
ميامن (زنة مقامر) سطح الاستقطاب
Dextrogyre

676 — Diacaustic دياكوستيك
Diacaustique

677 — Diacaustic علم انكسار الصوت
Diacaustique

678 — Diactinism النفاذية الكيمياوية
Diactinisme
(هي خاصية نفاذ الاشعة الاكتينية اي الناتجة عن التفاعل الكيمياوي) (لاروس)

679 — Diagnostic tube
انبوبة تشخيص (مجق)
Tube diagnostique
(انبوبة اشعة سينية تستعمل فى الطب للتشخيص)

680 — Diagram منحنى بياني
Diagramme

681 — Dialysis ديلسة = حلول
Dyalise
(فصل المواد البلورية عن الفروية بمصفاة دقيقة)

682 — Dialyser مصفاة الديلسة
Dialyseur

683 — Diamagnetic substance
مادة ذات مفنطيسية متزاوية (اتحا)
Substance diamagnétique

684 — Diamagnetic permeability
الانفاذية الدايامفنطيسية (اتحا)
Perméabilité diamagnétique

685 — Diamagnetism
الدايا مفنطيسية ــ المفنطية المجانبة
Diamagnétisme

(هي الحالة المفنطيسية للمواد التي تميل الى ان تتجه فى اتجاه عمودي على اتجاه خطوط القوة فى المجال المفنطيسي)

686 — Dichroism حربائية
Dichroïsme
(خاصية فى بعض المواد تمتاز بتفير الالوان حسب ظروف معاينتها) (لاروس)

687 — Dichromatism اللونية المزدوجة (مجق)
Dichromatisme

(يطلق الاسم على تفير لون الضوء الابيض النافذ من بعض الاجسام بتفير السمك مثاله تفير اللون عند نفوذ الضوء الابيض من الالواح الرقيقة من الزجاج الكوبلتي من الزرقة الى الحمرة تبعا لازدياد سمك الالواح)

688 — Dielectric absorption امتصاص عازل
Absorption diélectrique

689 — Dielectric breackdown تصدع عازل
Rupture diélectrique
انفصال عازل

690 — Dielectric dissipation factor
عامل الفقد بالعازل
Facteur de pertes diélectriques

691 — Dielectric heating تسخين عازل
Chauffage diélectrique

692 — Dielectric hysteresis تناقص عازل
Hystérésis diélectrique تخلف عازل

693 — Dielectric lens عدسة عازلة (مجق)
Lentille diélectrique
(عدسة مصنوعة من مادة عازلة تعمل فى حالة الموجات عالية التردد عمل العدسة الضوئية)

694 — Dielectric power factor عامل قوة العزل
Facteur de puissance diélectrique

695 — Dielectric relaxation ارتخاء عازل
Relaxation diélectrique

696 — Dielectric strength جساءة عازلة
Rigidité diélectrique

697 — Diesis فضلة (مجق)
Dièse
(اسم يطلق على المسافة بين الطنين الصفير ونصف طنين)

698 — Difference band شريط التفاضل
Bande de différence

699 — Differential galvanometer
جلفانومتر تفاضلي (اتحا)
Galvanomètre différentielle

790 — Differential heat of dilution
حرارة المذق التفاضلية
Chaleur différentielle de dilution

701 — Diffraction حيود (مجق)
Diffraction

هو خروج الضوء خروجا ضئيلا عن امتداده على السموت المستقيمة كما يحدث مثلا عند نفوذه من ثقب ضيق)

702 — Diffraction angle زاوية الحيود
Angle de diffraction

703 — Diffraction grating محززة الحيود (مجق)
Réseau de diffraction

(وهو اسم اداة كثيرا ما تستخدم للحصول على الأطياف ويتوقف عملها على ظاهرة الحيود وتتخذ غالبا من لوح من الزجاج أو من معدن مصقول تحز على سطحه خطوط مستقيمة متوازية تبلغ عدتها عشرات آلاف فى بوصة)

704 — Diffraction spectrum, normal spectrum
Spectre de diffraction طيف الحيود

705 — Diffuse density كثافة منتشرة
Densité diffuse

706 — Diffuse reflection انعكاس منتشر
Réflexion diffuse

707 — Diffuse transmission density
كثافة الانتقال (او التحول) المنتشر
Densité de transmission diffuse

708 — Diffused junction (مجق) اتصال بالانتشار
Jonction par diffusion
(اتصال يحدث فى شبه موصل نتيجة انتشار مادة غريبة فيه)

709 — Diffuser ناشــــر
Diffuseur

710 — Diffusion analysis تحليل بالانتشار
Analyse par diffusion

711 — Diffusion cloud chamber
غرفة التأين للانتشار
Chambre d'ionisation à diffusion

712 — Diffusion column عمود الانتشار
Colonne à diffusion

713 — Diffusion current تيـار الانتشـار
Courant de diffusion, courant limite

714 — Diffusion layer طبقة الانتشار
Couche de diffusion

715 — Diffusion polarization
Polarization de concentration stationnaire استقطاب التركيز المتوقف

716 — Diffusion potential جهـد الانتشـار
Potentiel de diffusion

717 — Diffusion (thermal ...)
انتشـار حراري (اتحا)
Diffusion thermale

718 — Diffusive substances مواد قابلة للانتشار
Substances diffusibles

719 — Dilatancy ازدياد الصلابة -
Augmentation de consistance
(خاصية بعض المحاليل الغروية تجعلها صلبة تحت الضغط)

720 — Dilatational strain معامل التمدد
Coefficient de dilatation

721 — Dilatation number نسبـة الحجـم
Rapport de volume

722 — Dilatometer مقياس التمدد (اتحا)
Dilatomètre

723 — Diode صمام ثنائي القطب (مجق)
Diode
(هو الصمام الثرميوني الذي يحوي الكترودين اثنين هما الأنود والكاثود ويستعمل عادة لتقويم التيـار

Diode double صمام ثنائي مزدوج (مجق)
724 — Diode (double ...)

725 — Diode tube الصمام الثنائي
Soupape diode

726 — Dipole moment عزم ذو القطبين (اتحا)
Moment dipôle

727 — Direct illumination
تنوير أو استنارة مباشرة من اعلى
Illumination directe d'en haut

728 — Direct magneto-strictive effect
أثر التقليص المغنطيسي المباشر
Effet de magnéto-striction directe

729 — Direct piezoelectric effect
الأثر المباشر للضغوط والتشوهات الكهربية
Effet piezoélectrique direct

730 — Direct x-ray analysis, heavy atom method التحليل بالتصوير الاشعاعي البلوري
Analyse radiocristallographie

731 — Direct vision spectrometer
سبكترومتر الرؤية المستقيمة (مجق)
Spectromètre de la vision directe
مطياف الرؤية المستقيمة
(سبكترومتر يستخدم فيه منشـور الرؤيـة المستقيمة بحيث يكون فيه محـور التلسكـوب وموجة الاشعة (الكليميتور) علىاستقامة واحدة)

732 — Direction of polarization
اتجاه الاستقطاب
Direction de polarisation

733 — Direction of propagation اتجاه الامتداد
Direction de propagation

734 — Directional baffle عارضة اتجاهية (اتحا)
Contre-porte (ou cloison) de direction

735 — Directional microphone
ميكروفون اتجاهي (اتحا)
Microphone de direction

736 — Directional luminous reflectance
درجة الانعكاس النسبي
Degré de réflexion relative

737 — Discharge (arc ...)
Arc en décharge تفريغ قوسي (مجق)

738 — Discharge (dark ...)
Décharge obscure تفريغ الظلام (مجق)

739 — Discharge (electric ...)
تفريغ كهربائي (مجق)
Décharge électrique

740 — Discharge (gas ...)
Décharge de gaz تفريغ غازي (مجق)

741 — Discharge point تفريغ نقطي (مجق)
Décharge de point
(يقال للتفريغ الكهربائي الذي يحدث بفعل الأسنة المدببة)

742 — Discharge potential جهد التفريغ
Potentiel de décharge

743 — Discharge (silent or brush ...)
Décharge en aigrette, décharge en brosse تفريغ فرجوني

744 — Discharge (spark ...)
تفريغ شراري (مجق)
Décharge d'étincelle
(هو تفريغ فى فرجة بين موصلين بينهما فرق كبير فى الجهد ويحدث على شكل الشرر)

745 — Discharger مفرغ
Déchargeur

746 — Discontinuous spectrum طيف منقطع
Spectre discontinu

747 — Discreteness توزيع الأجزاء مفرقة
Distribution discrète

748 — Discrimination index معامل التمييز
Indice de discrimination

749 — Disgregation energy طاقة التفكك
Energie de désagrégation

750 — Desintegration انحلال (مجق)
Désintégration
(استحالة نووية مقرونة بانبعاث الطاقة من النواة)

751 — Dislocation line خط الانفساخ
Ligne de dislocation

752 — Dislocation networks شبكات الانفساخ
Réseaux de dislocation

753 — Disorder pressure
ضغط القصور الحراري او ضغط الانتروبي
Pression d'entropie

754 — Disperse medium (dispersive medium)
Milieu dispersif وسط التشتيت

755 — Disperse particles جسيمات مشتتة
Particules dispersées

756 — Disperse phase طور التشتيت
Phase de dispersion

757 — Dispersion of light تقزح الضوء (مجق)
Dispersion de la lumière

تشتت الضوء (مجق)

(وهو استحالة الضوء الابيض الى الاضواء ذات الالوان المتدرجة من الحمرة الى البنفسجية عند انعطافه من مشف فى مشف آخر ومثاله التقزح الحادث عند نفوذ الضوء الابيض فى منشور من الزجاج)

758 — Dispersion of rotation تشتت الدوران
Dispersion de rotation

759 — Dispersity درجة التشتت
Degré de dispersion

760 — Dispersivity معامل الانكسارية التفاضلية
Indice de réfractivité différentielle

761 — Dispersoid تشتيت غروي
Dispersoïde

762 — Displacement adsorption امتزاز الازاحة
Adsorption de déplacement

763 — Displacement current
تيار الازاحة (مجق)
Courant de déplacement

(تيار وقتي يفترض حدوثه فى العازل حال حدوث الازاحة الكهربائية فيه)

764 — Displacement (electric ...) or electric polarization
ازاحة كهربائيه او استقطاب كهربائي (مجق)
Déplacement électrique ou polarisation électrique

(اصطلاح يقال بوجه عام للأثر الذي يحدث فى العازل بفعل المجال الكهربائي)

765 — Displacement resonance رنين الازاحة
Résonance de déplacement

766 — Dissipation (electrode ...)
التبدد الالكترودي (مجق)
Dissipation d'électrode
(الطاقة الحرارية التي تتولد على الالكترود في وحدة الزمن من جراء تصادم الالكترونات أو الأيونات به أو من امتصاصه الاشعاع من الكترود مجاور)

767 — Dissipation factor عامل التبدد
Facteur de dissipation

768 — Dissipationless line خط بدون تبدد
Ligne sans dissipation

769 — Dissipative force القوة المضيعة
Force de dissipation
قوة التبديد

770 — Dissonance
تنافر في (الاصوات) (اتحا)
Dissonance

771 — Dissymmetry factor, anisotropy factor
معامل تباين الخواص
Coefficient d'anisotropie

772 — Distribution (or partition) coefficient
Coefficient de répartition معامل التوزيع

773 — Divergence loss
فقد بالتفرق (اي تفرق الاشعة)
Perte par divergence فقد بالتباعد

774 — Doppler radar
رادار (كاشوف) دوبلر (مجق)
Radar Doppler

775 — Double focus tube
انبوبة ذات بورتين (مجق)
Tube à double foyer
(انبوبة اشعة سينية ذات فتيلتين يتسنى بهما تركيز الاشعة الالكترونية ويستعمل كل منهما على حدة لغرض معين)

776 — Double isomorphism, isodimorphism
خاصية التبلر المتساوي (لشكلين)
Isodimorphie

777 — Double refraction, birefringence
Biréfringence الانكسار المزدوج
(لاحظ مجمع القاهرة ان الانعطاف في الاصطلاح القديم عند ابن الهيثم وغيره يعني ما يعني بلفظ الانكسار في الاصطلاح الحديث)

778 — Double slit فتحة مزدوجة
Fente double

779 — Doublet خط ثنائي (مثنى) (مجق)
Doublet
(هو الحاصل من انشقاق الخط الطيفي المفرد الى خطين متقاربين بتأثير مجال مغنطيسي في مصدر الضوء عندما يكون الرصد في اتجاه مواز للمجال المغنطيسي)

780 — Doughnut الكعكة (مجق)
Pet-de-nonne
(للحصول من المفاعلات الحرارية على زيادة في تدفق النيوترونات السريعة تتخذ مواد انشطارية مزودة تزويدا أكبر من وقود المفاعل وتهيأ على شكل حلقة تجعل في المفاعل في المكان الذي يراد الحصول فيه على تلك النيوترونات)

781 — Dove prism, reversing prism
منشور ذو تعاكس
Prisme à inversion, prisme de Dove

782 — Drag effect أثر الجذب أو السحب
Effet d'attraction

783 — Drift انسياق
Impulsion, dérivation
(حركة الالكترونات أو الأيونات تحت تأثير مجال كهربائي في وسط

784 — Drift energy طاقة الانسياق (مجق)
Energie dérivante ou énergie de pénétration
(طاقة الالكترون أو الأيون وهو ينساق تحت تأثير مجال كهربائي قدره الوحدة)

785 — Drift mobility حركية الانسياق (مجق)
Mobilité de pénétration ou mobilité dérivante
(متوسط سرعة انسياق الالكترونات أو الأيونات تحت تأثير مجال كهربائي قدره الوحدة)

786 — Drift velocity سرعة الانسياق (مجق)
Vitesse moyenne de pénétration
(متوسط سرعة الالكترون أو الأيون الذي يتحرك تحت تأثير مجال كهربائي)

787 — Drift velocity of charge
سرعة حركة الشحن
Vitesse de mouvement de la charge

788 — Drop formation تكون القطرات
Formation de gouttes

789 — Drop weight وزن القطرة
Poids de goutte

790 — Dropping electrode الكترود قطرة قطرة
Electrode goutte à goutte

791 — Drumskin action
اهتزاز غلاف أو جنب تام
Vibration d'une entière paroi

792 — Dummy load شحنة وهمية
Charge fictive شحنة فرضية

793 — Duty factor عامل التشغيل (مجق)
Facteur de rendement
(النسبة بين مدة التيار فى الصمام الالكتروني فى دورة واحدة ومدة هذه الدورة)

794 — Dynamic allotropy تآصل ديناميكي
Allotropie dynamique

795 — Dynamic braking, rheostatic braking
كبح المقاومة المفيرة (مجق)
Freinage rhéostatique

796 — Dynamic coercive force
قوة قهرية ديناميكية
Force coercitive dynamique

797 — Dynamic cooling
تبريد ذو تمدد أو تمددي
Refroidissement à expansion

798 — Dynamic magnetizing force
قوة التمغنط (أو المغنطة) الديناميكية
Force de magnétisation dynamique

799 — Dynamic permeability
النفاذية (أو الانفاذية) الديناميكية
Perméabilité dynamique

800 — Dynamic pressure ضغط ديناميكي
Pression dynamique

801 — Dynamical analogies
مجانسات أو مشابهات ديناميكية
Analogies dynamiques

802 — Dynamics علم الديناميكا
Dynamique
(قسم من علم الميكانيك يدرس العلاقات بين القوات والحركات) (لاروس)

803 — Dynamo (generator ...) or motor generator مولد التيار
Dynamo génératrice

804 — Dynamometer
دينامومتر ـ مقوى ـ مقياس القوة
Dynamomètre

805 — Dynatron ديناترون (مجق)
Dynatron
(صمام الكتروني ذو منحن مميز سالب الميل)

806 — Dynode داينود (مجق)
Dynode
(الكترود فى صمام الكتروني الفرض منه مضاعفة التيار)

- E -

807 — Earth's field المجال الارضي (اتحا)
Champ terrestre

808 — Ebullioscope مقياس الغليان
Ebullioscope ou ébulliomètre

809 — Ebullioscopie constant
Constante ébullioscopique ou ébulliométrique الثابتة لقياس الغليان

810 — Ebullioscopy قياس الغليان
Ebullioscopie ou ébulliométrie

811 — Ebullition or boiling الغليان
Ebullition

812 — Eccentric المنحرف عن الدائرة (مجق)
Excentrique

— Eccentricity الانحراف عن الدائرة (مجق)
Excentricité

813 — Echelle grating شبكة سليلمية
Réseau échelette

814 — Echelon شبكة درجة السلم
Réseau échelon

815 — Echo-sounder مسبار بالصدى (مجق)
Sondeur par le son
(جهاز يستدل به على عمق البحار وما اليها عن طريق الصدى)

816 — Echometer مقياس الصدى (اتحا)
Echomètre

817 — Edge effect أثر الحافة
Effet de bord

818 — Edge sound صوت الحافة (مجق)
Son de bord
(الصوت الناشيء من هواء او سائل خارج من فتحة عند اصطدامه بحافة حادة لجسم ما)

819 — Effect (black-out ...)
Effet du black-out ظاهرة التعطل (مجق)

820 — Effect (flicker ...)
ظاهرة الارتعاش (مجق)
Effet du tremblotement
(تغيرات غير منتظمة فى تيار الأنود تنشأ عن تغير انبعاث الالكترونـات فى حالـة الكاثـود المطلى بالاكسيد)

821 — Effective angular velocity
سرعة زاوية فعالة
Vitesse angulaire effective

822 — Effective capacitance
السعة الكهربائية الفعالة
Capacité effective

823 — Effective electromotive force (root-mean-square electromotive force)
القوة الكهربائية المحركة الفعالة
Force électromotrice efficace

824 — Effective force, effective mécanomotive force قوة مكنية محركة فعالة
Force mécanomotrice efficace

825 — Effective mass الكتلـة الفعالـة
Masse effective

826 — Effective input impedance
معاوقة الدخل الفعالة (مجق)
Impédance du rendement effectif
(خارج قسمة المركبة الجيبية لجهد الدخـل على المركبة المناظرة لتيار الدخل وهي مقلوب مساحة الدخل الفعالة)

827 — Effective sound pressure
الضغط الصوتي الفعال (اتحا)
Pression du son effective

828 — Effective velocity السرعـة الفعالـة
Vitesse efficace

829 — Effective wavelenght طول الموجة الفعال
Longueur d'onde effective

830 — Efficiency rectification
كفاية التقويم (مجق)
Efficience de rectification
(نسبة التيار المستمر الى ذروة التيار المتردد)

831 — Elastic after-effect, elastic lag
البطء الناتج عن التشوه المرن
Retard dû à la déformation élastique

832 — Elastic collision التصادم المرن
Collision élastique

833 — Elastic curve منحنى المرونة
Courbe d'élasticité

834 — Elastic fatigue الكـلال المرن
Fatigue élastique

835 — Elastic fluid المائع المرن
Fluide élastique

836 — Elastic hysteresis constant
ثابت التناقض المرن
Constante d'hystérésis élastique

837 — Elastic impact التصادم المرن
Choc élastique

838 — Elastic limit حد المرونة
Limite d'élasticité

839 — Elastic moduli (stiffness constants)
Modules d'élasticité معاملات المرونة

840 — Elastic solid theory
نظرية الصلب المرن (مجق)
Théorie du solide élastique
(النظرية التي عد بحسبها الأثير كأنه جسـم صلب مرن)

841 — Elastic scattering استطارة مرنة (مجق)
Dispersion élastique
(يقال للاستطارة فى المفاعلات انها مرنة اذا ظل مجموع طاقة الحركة للنيوترون وطاقة الحركة للنواة بعد التصادم كما كان قبله)

842 — Elasticity (electric ...) مرونة كهربية
Elasticité électrique

843 — Electric axis, electrical axis
Axe électrique محور كهربائي

844 — Electric constant الثابتة الكهربائيه
Constante électrique

845 — Electric dipole radiation
الاشعاع ذو الاستقطابين الكهربائيين
Rayonnement d'un dipôle électrique

846 — Electric electron lens
عدسة الكترونية كهربائية
Lentille électronique électrique

847 — Electric flux (density)
كثافة الفيض الكهربائي
Densité du flux électrique
أو التدفق الكهربائي

848 — Electric length طول كهربائي
Longueur électrique

849 — Electric-network (reciprocity theorem)
Théorème de réciprocité d'un réseau électrique قضية تبادل شبكة كهربائية

850 — Electric screening تصفيح بالكهرباء
Blindage électrique

851 — Elecrical balance توازن كهربائي
Equilibre électrique

852 — Electrical deposition (electro - deposition)
Dépôts électrolytiques
قرارات الكترونية أو حليكهربية (متعلقة بالحل الكهربي)

523 — Electrical forming (semiconductor)
اعداد كهربائي (لشبه موصل)
Electro-formage
(تعديل خصائص شبه موصل بتسليط طاقة كهربائية عليه)

854 — Electrical impedance معاوقة كهربائية
Impédance électrique

855 — Electrical resistance مقاومة كهربائية
Résistance électrique

856 — Electricity (dynamical ...)
كهربائية ديناميكية (اتحا)
Electricité dynamique

857 — Electricity (statical ...)
كهربية استاتيكية (اتحا)
Electricité statique

858 — Electrification by contact
تكهرب بالتلامس (اتحا)
Electrification par contact

859 — Electrification (friction ...)
Electrification par friction ou frottement تكهرب بالاحتكاك

860 — Electrocapillarity -
الخاصة الشعرية الكهربية
Electrocapillarité

861 — Electrochemical passivity
قصور كيميائي كهربائي
Passivité électro-chimique

862 — Electrode gap, analytical gap
المسافة بين اقطاب
Distance entre électrodes

863 — Electrode potential جهد القطب
Potentiel d'électrode

864 — Electrodeless discharge
تفريغ بدون اقطاب
Décharge sans électrodes

865 — Electrodialysis ديلسة كهربية
Electrodialyse
(أي تفريق المواد البلورية من الفروية بواسطة الكهرباء)

866 — Electrodynamic Ammeter
الأمتر الديناميكي الكهربائي (مجق)
Ampèremètre électro-dynamique

867 — Electrodynamics
الديناميكا الكهربيا (مجق)
Electrodynamique
(هو علم يبحث فيه عن القوى الكهربية من حيث تؤدى بالكهربية الى الحركة)

868 — Electroendosmosis تنافذ داخلي كهربائي
Electro-endosmose
أو انتضاح داخلي كهربائي

869 — Electrokinetic effects
آثار كهربائية حركية
Effets électro-cinétiques

870 — Electrokinetics
علم الكهراسنيتيك = علم توزيع التيارات الكهربية
Electrocinétique

871 — Electro-luminescence
استضاءة كهربائية (مجق)
Electro-luminiscence
(الضوء الذي يحدث فى غاز نتيجة تفريغ كهربائي)

872 — Electrolytic conductor
موصل التحليل الكهربي (الكتروليتي)
Conducteur électrolytique
موصل حليكهربي (أى متعلق بالحل الكهربي)

873 — Electrolytic copper
نحاس التحليل الكهربي (الكتروليتي)
Cuivre électrolytique

874 — Electrolytic dissociation
تفكك الكتروليتي (اتحا)
Dissociation électrolytique

875 — Electrolytic polarization
استقطاب بالتحليل الكهربي (الكتروليتي)
Polarisation électrolytique

876 — Electrolytic rectifier مقوم اليكروليتي
Redresseur électrolytique
(أو مقوم بالتحليل الكهربي)

877 — Electrolytic solution pressure
ضغط محلول الكتروليتي
Pression d'une solution électrolytique

878 — Electromagnetic constant
ثابتة كهرومغنطيسية
Constante électro-magnétique

879 — Electromagnetic field
مجال كهرومغنطيسي
Champ électro-magnétique

880 — Electromagnetic induction
حث كهرومغنطيسي
Induction électro-magnétique

881 — Electromagnetic repulsion
تنافر كهرومغنطيسي
Répulsion électro-magnétique

882 — Electromagnetic theory of light
Théorie électro-magnétique de la lumière
نظرية كهرومغنطيسية للضوء

883 — Electromagnetic units (E.M.U.)
الوحدات المغنطية الكهربية
Unités électro-magnétiques

884 — Electrometallurgy التعدين الكهربي
Electrométallurgie

885 — Electrometer (absolute ...)
Electromètre absolu الكترمتر مطلق

886 — Electrometer attracted disc
الكترومتر ذو القرص المنجذب (مجق)
Electromètre à disque attiré

887 — Electrometer (bifilar ...)
الالكترومتر ذو الخيطين (مجق)
Electromètre bifilaire

888 — Electrometer (quadrants ...)
الألكترومتر التربعي
Electromètre à quadrants

889 — Electrometer tube, electrometer valve
صمام الكترومتري (مجق)
Electromètre à tube ou à valve
(صمام الكترومتري مفرغ تفريغا عاليا ومقاومة الدخل فيه عالية بحيث تسمح بقياس الجهود الناتجة عن مرور تيارات ضئيلة فى مقاومات كبيــــرة)

890 — Electrometry
القياس الكهربي ـ الالكترومترية (اتحا)
Electrométrie

891 — Electron beam شعاع الكتروني (مجق)
Rayon électronique
(يقال لسيل من الالكترونات ينساب فى اتجاه ما)

892 — Electron capture التقاف الكتروني (مجق)
Prise électronique
(يقال لتحول النويدة الى اخـرى يقل عددهـا الذري عنها بمقدار الواحد مع احتفاظها بعددها الكتلي دون تغير)

893 — Electron cloud سحابة الكترونية (مجق)
Nuage électronique
(مجموعة الكترونات تباطأت سرعتها فتجمعت فيما يشبه السحابة)

894 — Electron coupling تقارن الكتروني (مجق)
Couplage électronique
(تقارن دائرتين متصلتين بالكترودين فى صمام الكتروني بفعل مرور تيار بين الالكترودين)

895 — Electron gun مدفعة الكترونات (مجق)
Canon électronique
(جهاز للحصول بـه على سيـل موجـه مـن الالكترونات)

896 — Electro mirror مرآة الكترونية (مجق)
Miroir électronique
(نبيطة الكترونية يتسبب عنها انعكاس الحزمة الالكترونية)

897 — Electro multiplier
مضاعف الكترونات (مجق)
Multiplificateur
انبوبة الكترونية يتم فيها مضاعفة الالكترونات باستعمال داينود أو اكثر على التعاقب)

898 — Electron transition انتقال الالكترون
Transition de l'électron
(انتقال الالكترون من منسوب طاقة الى منسوب آخــر)

899 — Electron tube انبوبة الكترونية (مجق)
Tube électronique
(انبوبة مفرغة من الهواء أو بها غاز مخلخل تتولد فيها الكترونات تنبعث من الكاثود اما بالتسخين واما بتأثير الضوء)

900 — Electron volt
الكترون فولت (فلط) م(جق)
Electron volt
(أو وحدة تستعمل اليوم في الفيزيقا النووية لقياس الطاقة وتساوي الطاقة التي يكتسبها الالكترون أو جسم ما ذو شحنة تساوي شحنة الالكترون فى المقدار)

901 — Electronegative element
عنصر كهربي سالب
Elément électro-négatif

902 — Electronegativity السالبية الكهربية
Electronégativité

903 — Electronic band spectra
أطياف الشرائط الالكترونية
Spectres de bandes électroniques

904 — Electronic computer
حاسبة الكترونية (مجق)
Compteur électronique
(آلة حاسبة يعتمد عملها على الصمامات الالكترونية والترانزستورات)

905 — Electronic formula الصيغة الالكترونية
Formule électronique

906 — Electronic polarizabilité
استقطابية الكترونية
Polarisabilité électronique

907 — Electro-optical shutter غالق كهروبصري
Obturateur électro-optique

908 — Electro-plating التصفيح بالكهربية (مجق)
Revêtement électrolytique
الطلاء بالكهربية (اتحا)
(هو تغطية سطح الفلز أو غيره بطبقة رقيقة من فلز آخر وذلك بطريقة التحليل الكهربي)

909 — Electrostatic energy
طاقة استاتية كهربية (اتحا)
Energie électrostatique

910 — Electrostatic generator
مولد استاتي كهربي (مجق)
Générateur électrostatique
(جهاز لتوليد الجهد الكهربائي العالي على أساس ظواهر الحث فى الكهرباء الاستاتيكية)

911 — Electrostatic lens عدسة استاتية كهربية
Lentille électrostatique

911 bis — Electrostatic potential
الجهد الالكتروستاتيكي
Potentiel électrostatique

912 — Electrostatic units (E.S.U.)
الوحدات الاستاتية الكهربية (اتحا)
Unités électro-statiques

913 — Electrostatic voltmeter
فلطمتر ايستاتيكي كهربائي (مجق)
Voltmètre électrostatique
(فاطمتر ينبني عمله على قوة التجاذب أو التنافر فى الكهرباء الاستاتيكية)

914 — Electrostriction التقبض الكهربائي (مجق)
Electrostriction
التخصر الكهربي (اتحا)
(يقال بصفة عامة لتغير ابعاد الجسم العازل بتأثير المجال الكهربائي)

915 — Electrovalence التكافؤ الكهربي
Electrovalence

916 — Electroviscous effect
أثر اللزوجة الكهربية
Effet d'électroviscosité

917 — Elementary particles
الدقائق الاولية (أو الاساسية) (مجق)
Particules élémentaires
(هي أصغر الموجودات فى العالم الطبيعي وكل واحد منها فى ذاته كيان مستقل سواء أكان وجودها محققا أم كان مستدلا عليه نظريا)

918 — Elliptical polarization
الاستقطاب الاهليلجي (الناقص) (مجق)
Polarisation elliptique
(الظاهرة التي تكون فيها الاهتزازة فى الموجة الضوئية حركة حول محيط قطع ناقص)

919 — Elliptically polarized light
ضوء مستقطب اهليجيا
Lumière polarisée elliptiquement

920 — Elongation استطالة
Allongement

921 — Emanation انبثاق (مجق)
Emanation
(يقال بوجه عام لصدور الغازات المشعة عن المواد التي تتكون فيها ويطلق على غاز « الرادون » المنبثق من عنصر الرديوم)

922 — Emergent ray شعاع منبعث (اتحا)
Rayon émergent

923 — Emission of radiation
ابتعاث الاشعاع (اتحا)
Emission de radiation

924 — Emission spectrum طيف الابتعاث (مجق)
Spectre d'émission
(هو طيف الضوء المنبعث مباشرة من مصدر ضوئي)

925 — Emissivity المبتعثية (اتحا)
Emissivité

926 — Emmetropia الابصار الطبيعي
Emmetropie

927 — Emmetropic eye عين سوية
او العين السوية
Œil emmetropique
(عين ذات ابصار طبيعي)

928 — Empty magnification تضخم لاغ
Agrandissement (ou grossissement) inutile
تضخم غير مفيد

929 — Emulsification استحلاب
Emulsionnement

930 — Enantiomorphs
بلورات متشابهة الشكل عكسيا
Cristaux énantiomorphes

931 — Enantiotropy تغير معكوس
Enantiotropie

932 — Encounter of molecules
تلاقي الجزيئات (اتحا)
Rencontre des molécules

933 — End-leakage flux
Flux de déperdition (ou fuite) des extrémités
تدفق التسرب الطرفي (اتحا)

934 — End-organ عضو طرفاني (اتحا)
Organe extrême

935 — Endosmosis تنافذ داخلي
Endosmose
انتضاح داخلي
(امتصاص داخلي)

936 — End-point نقطة النهاية (مجق)
Point terminal

937 — Energy contour نطاق ذو طاقة ثابتة
Contour à énergie constante

938 — Energy (drift ...) طاقة الانسياق (مجق)
Energie de déviation (ou de dérive)

939 — Energy of dislocation طاقة التفكك
Energie de dislocation

940 — Energy of light طاقة الضوء
Energie de la lumière

941 — Energy output الطاقة المستفادة (مجق)
Rendement de l'énergie

942 — Energy of rotation
طاقة الدوران (اتحا)
Energie de rotation

943 — Energy state term حد الحالة الحركية
Terme d'état énergétique

944 — Energy of translation
طاقة النقلة (اتحا)
Energie de translation

945 — Enhanced line خط مقوى أو موطد
Ligne renforcée

946 — Enriched uranium يورانيوم مزود (مج ق)
Uranium enrichi
(هو اليورانيوم الذي تزاد فيه نسبة النظير القابل للانشطار على ما هي في اليورانيوم الطبيعي)

947 — Entrance port, entrance pupil
Pupille d'entrée بؤبؤ الدخول

948 — Entrance slit فتحة الدخول
Fente d'entrée

949 — Entropy انتروبيا (مجق)
Entropie القصور الحراري
(كمية رياضية متداولة في علم الديناميكا الحرارية)

950 — Entropy of fusion
القصور الحراري للانصهار
Entropie de fusion
(انتروبيا الانصهار)

951 — Entropy vecteur متجه الانتروبيا
Vecteur d'entropie

952 — Epithermal neutrons
نيوترونات فويق حرارية (مجق)
Neutrons épithermaux
(هي التي طاقتها اكبر من النيوترونات الحرارية ولا تزيد على 100 « الكترون بفولت »)

953 — Epithermal reactor
مفاعل فويق حراري (مجق)
Réacteur épithermal
(هو الذي يتوقف الانشطار فيه على النيوترونات فويق الحرارية)

954 — Equal-energy source
منبع متساوي الحركية
Source équi-énergétique

955 — Equations of motion معادلات الحركة
Equations du mouvement

956 — Equilibrium concept فكرة الاتزان
Concept de l'équilibre

957 — Equilibrium (neutral ...)
اتزان متعادل (مجق)
Equilibre indifférent

958 — Equilibrium point نقطة الاتزان
Point d'équilibre

959 — Equilibrium (radioactive)
توازن النشاط الاشعاعي
Equilibre de la radioactivité

960 — Equilibrium unstable
التوازن القلق ـ التوازن غير المستقر
Equilibre instable

961 — Equipartition of energy
تجزؤ الطاقة بالتساوي (مجق)
Equirépartition de l'énergie
(يطلق الاصطلاح على تجزؤ الطاقة الكليـة للجزيء أو الذرة بالتساوي بيـن ما لهـا من درجات الانطلاقية)

962 — Equivalence principle مبدأ التكافؤ
Principe d'équivalence

963 — Equivalent circuit شبكة مكافئة
Circuit équivalent

964 — Equivalent conductivity
درجة التوصيل المكافئة
Conductivité équivalente

965 — Equivalent constant potential
جهد مستقر مكافىء
Potentiel constant équivalent

966 — Equivalent of heat (mecanical ...)
المكافىء الميكانيكي للحرارة
Equivalent mécanique de la chaleur

967 — Equivalent weight وزن مكافىء
Poids équivalent

967 — Equivocation لبس ـ ابهام
Equivocation

968 — Erect image الصورة القائمة (مجق)
Image redressée
(هي التي أعاليها تناظر أعالي الجسم وأسافلها أسافله)

969 — Estimated error الخطأ المتوقـع
Erreur prévue

970 — Evasion coefficient معامل التبخر
Coefficient d'évaporation

971 — Exaltation فصل انكسار جزيء الجرام
Différence de réfraction molaire

972 — Excessive pressure of sound
ضغط رنان مفرط
Pression sonore excessive

973 — Exchange degeneracy انحلال التبادل
Dégénération d'échange

974 — Exchange energy طاقة التبادل
Energie d'échange

975 — Exchange (theory of ...)
نظرية التبادل (اتحا)
Théorie de l'échange

976 — Excitation اثارة (مجق)
Excitation
(يقال اثارة النواة أو الذرة لزيادة طاقتها على أقل طاقة لها نتيجة لامتصاصها فوتونـات أو نتيجة لحدوث تصادم لامرن بها)

977 — Excitation purity عامل صفاء الاثارة
Facteur de pureté d'excitation

978 — Excited state حالة الاثارة (مجق)
Etat excité (ou d'excitation)
(هي حالة النويدة حين تزاد طاقتها فوق حالة الخمود نتيجة امتصاص فوتون أو حـدوث تصادم لامرن)

979 — Exhaust velocity سرعة النفاد (مجق)
Vitesse d'échappement

980 — Exit dose
جرعة الخروج ـ وزمة الخروج (مجق)
Dose de sortie
(هي الجرعة عند سطح الجسم المقابل لسطحه الذي يسلط عليه الاشعاع)

981 — Exoergic, exothermic طارد للحرارة
Exothermique

982 — Exosmosis
تنافذ خارجي ـ امتصاص خارجي
Exosmose

983 — Exothermic change
تحول طارد للحرارة
Tranformation exothermique

984 — Expanded film (liquid expanded film)
حاجز (أو قناع) مائع متوسط
Voile fluide intermédiaire

985 — Expansion (apparent ...)
تمدد ظاهري (اتحا)
Dilatation apparente

986 — Expansion chamber, cloud chamber
Chambre à nuages غرفـة سحابية

987 — Expansion (residual ...)
Dilatation résiduelle تمدد متخلف (اتحا)

988 — Expansion (orbit ...)
المدار الموسع (مجق)
Orbite d'expansion
(المدار الاخير فى مسير الالكترونات فى البياترون الذي يتيح لها انطلاقها نحو الهدف)

989 — Experimental scattering curve
منحني الانتشار التجريبي
Courbe de diffusion expérimentale

990 — Explosion spectrum طيف الفرقعة
Spectre d'explosion
طيف الانفجار

991 — Exponential absorption
Absorption exponentielle
امتصاص أسي (نسبة الى الأس وهو دليل العـدد)
(exposant)

922 — Extended dislocation تفكك مسلسل
Dislocation en chaîne

993 — Extensive property or extensive quantity
خاصية امتدادية او قدر امتدادي أو قدر كمي
Grandeur extensive ou quantitative

994 — External work الشغل الخارجي (مجق)
Travail externe
(الشغل الذي يعمله الغاز عندما يزيد حجمـه او يعمل عليه عندما ينقص حجمه)

995 — Extinction voltage فلطية الاخماد (مجق)
Voltage d'extinction
(هو الجهد الذي دونه يقف التفريغ الكهربائي فى الأنبوبة)

996 — Extraordinary index
معامل الانكسار للشعاع غير المعتاد
Indice de réfraction du rayon extra-ordinaire

997 — Extrinsic properties الخواص العارضة
Propriétés extrinsèques
(خواص مكتسبة تمييـزا لهـا من الخـواص الذاتيـة)

998 — Eye fatigue حسور البصر (مجق)
Fatigue de l'œil
(هو كلال العضلات الهدبية بالعين ينشأ عنـه عدم تكيف الجليديـة (العدسـة البلوريـة) على الوجه الملائم للرؤية الواضحة)

999 — Eyepiece micrometer, measuring eye-piece عينية قياس الجزيئات
Micromètre oculaire

- F -

1000 — Face-centered structure
تركيب ذو أوجه مركزة
Structure à faces centrées

1001 — Factor (duty ...) عامل التشغيل (مجق)
Facteur de rendement

1002 — Factor (form ...) عامل الشكل (مجق)
Facteur de la forme
(يطلق فى الكميات المترددة على نسبة القيمـة الفعالة الى القيمة المتوسطة لنصف دورة منها)

1003 — False equilibrium, apparent equilibrium
Equilibre apparent توازن ظاهري

1004 — Farad international — فراد دولي
Farad international

1005 — Faraday screen (Faraday shield)
Ecran de Faraday — حاجز فاراداي

1006 — Fast neutrons — نيوترونات سريعة (مجق)
Neutrons rapides
(هي نيوترونات أسرع من المتوسطة وقد تصل طاقتها الى $\frac{1}{10}$ مليون «الكترون فولت»

1007 — Fast reactor — مفاعل سريع (مجق)
Réacteur rapide
(هو الذي يتوقف الانشطار فيه بصفة اساسية على النيوترونات السريعة ولا تكون التهدئة فيه الا قليلا)

1008 — Fata morgana — ظاهرة مرجانية
Fata morgana
(سراب متولد عن ظاهرة انكسار تشاهد فى بعض الشواطىء)

1009 — Fault current — تيار الخطأ (مجق)
Courant défectueux
(التيار الذي يمر فى دائرة نتيجة حدوث خلل فيهـــا)

1010 — Feeder — مغـــــذ
Alimenteur

1011 — Ferroelectric — كهربية حديدية
Ferro-électrique

— Ferroelectric effect — اثر كهربي حديدي
Effet ferroélectrique

1012 — Ferromagnetic resonance
رنين كهربحديدي
Résonance ferro-magnétique

1013 — Ferrosonant circuit
شبكة ذات رنين حديدي
Circuit à ferro-résonance

1014 — Fertile — خصب (مجق)
Fertile
(صفة للمادة التي يمكن تحولها الى مادة تنشطـــر)

1015 — Field emission — الإنبعاث بالمجال (مجق)
Emission du champ
(خروج الالكترونات من سطح تحت تأثير مجال كهربائي شديد)

1016 — Field lens — عدسة المجال
Lentille de champ

1017 — Field of force — مجال القوة
Champ d'intensité

1018 — Field of plane mirror
مجال المرآة المستوية
Champ de miroir plan

1019 — Field of view — مجال الرؤية
Champ de vision

1020 — Field stop — حجاب مجال الرؤية
Diaphragme du champ de vision

1021 — Field theory — نظرية المجال
Théorie du champ

1022 — Field-winding — توشيع التأثير
Bobinage inducteur

1023 — Film concept
افتراض القناع المائع المتوسط
Hypothèse du voile fluide intermédiaire

1024 — Fine spectrum — طيف التركيب الدقيق
Spectre à structure fine

1025 — First ionization potential
جهد التأين الاول (مجق)
Potentiel de première ionisation
(هو جهد التأين اللازم لفصل اقل الكترونات الذرة ارتباطا بها)

1026 — Fissile (fissionable) material
مادة تنشطر (قابلة للانشطار) (مجق)
Matière fissile
(هي المادة التي من خواص نوى بعض ذرات عنصرها أنها تنشطر نتيجة اصطدام النيوترونات بها ويكون لقسمى الانشطار طاقة حركية كبيرة)

1027 — Fission fragments — قسما الانشطار (مجق)
Fragments de fission
(يطلق على نواتين أولين تحدثان فور وقوع الانشطار)

1028 — Fission recoils — مرتدات الانشطار (مجق)
Contre-coups de la fission
(يطلق على قسمي الانشطار آن انفصالهمـا احدهما عن الآخر)

1029 — Fission products — نتاج الانشطار (مج)
Produits de fission
(النويدات التي ينتجها انشطار عنصر ثقيـل كاليورانيوم والبلوتونيوم)

1030 — Fission neutrons
نيوترونات الانشطار (مجق)
Neutrons de fission
(النيو ترونات التي تتولد نتيجة حدوث الانشطار النووي)

1031 — Fixed axis of rotation
محور الدوران الثابت
Axe fixe de rotation

1032 — Fixed coil moving magnet ammeter
Ampèremètre à rouleau fixe et aimant mobile
الأمتر (الامبرمتر) ذو الملف الثابت والمغنطيس المتحرك (مجق)
(امتر فيه يمر التيار فى ملف ثابت فيتحرك بداخله مغنطيس صغير ويستعمل لقياس التيار المستمر)

1033 — Flame spectrum طيف اللهب
Spectre de flamme

1034 — Flash point نقطة الوميض (مجق)
Point d'inflammation

1035 — Flash tube مصباح الوميض (مجق)
Tube d'inflammation
(انبوبة تفريغ كهربائي خلال غاز متخلخل تستعمل لاحداث ضوء شديد التوهج لفترة قصيرة)

1036 — Flexure crystal بلور من نمط الانعطاف
Cristal à mode de flexion

1037 — Flicker التماع (صورة)
Papillotage

1038 — Floating grid, free grid
Grille flottante شبكة عائمة (مجق)
(شبكة فى صمام الكتروني جهدها غير مستقر)

1039 — Flow chart, flow diagram
رسم بياني (للتراتيب او البرامج)
Organigramme

1040 — Flow curve منحنى السيلان
Courbe d'écoulement

1041 — Flow resistance, D.C. acoustic
المقاومة الصوتية للتيار المستمر (او التيار الطرودي)
Résistance acoustique C.C.

1042 — Flowing junction وصلة سائلة
Jonction coulante
او جارية

1043 — Fluctuation تراوح
Fluctuation
(تغير متعاقب بين حدين)

1044 — Fluid dynamics ديناميكية المائعات
Dynamique des fluides

1045 — Fluid equipotential surface
سطح المائع المتساوي الجهد
Surface équipotentielle de fluide

1046 — Fluid flow stagnation point
نقطة الركود (وا السكون) لتيار المائع
Point de stagnation du courant d'un fluide

1047 — Fluid friction احتكاك المائع
Friction de fluide

1048 — Fluid mechanics ميكانيكية المائعات
Mécanique des fluides

1049 — Fluid particle جسيم المائع
Particule de fluide

1050 — Fluid velocity potential
جهد سرعة المائع
Potentiel de vitesse d'un fluide

1051 — Fluid viscous مائع لزج
Fluide visqueux

1052 — Fluidification الاماعة
Fluidification

1053 — Fluidity ميع
Fluidité

1054 — Fluorescent قابل للتفلور (مجق)
Fluorescent

1055 — Fluorometry قياس الفلور
Fluorométrie

1056 — Fluoroscope مكشاف الفلورية (مجق)
Fluoroscope
(جهاز يستخدم لاحداث ظاهرة الفلورية ومشاهدتها وفحصها)

1057 — Flux linkage تقارن تاثيري
Couplage inductif

1058 — Flux refraction انكسار خطوط القوة
Réfraction des lignes de force

1059 — Flux, sound energy
تدفق الطاقة الصوتية
Flux de l'énergie du son

1060 — Focal collimator مسدد القياس
Collimator de mesure

1061 — Focus point, principal focus بؤرة
Foyer

1062 — Focusing تبؤر – تبئير
Focalisation
تجميع فى البؤرة

1063 — Focusing coil ملف تجميع (مجق)
Rouleau de focalisation
(ملف لاحداث مجال مغنطيسي لتجميع الاشعة الالكترونية فى بؤرة)

1064 — Focusing (gas ...)
التجمع الفازي (مجق)
Gaz de focalisation
(ظاهرة تجمع الشعاع الالكتروني فى انبوبة الاشعة الكاثودية بتأثير تكون أيونات موجبة فى قلب الشعاع ناشئة عن تصادم الالكترونات مع ذرات الفاز)

1065 — Fog tracks خطوط الضباب
Ligne de brouillard, traces de brouillard

1066 — Forbidden line خط محرم
Ligne interdite

1067 — Forbidden band شريط محرم
Bande interdite

1068 — Force function وظيفة القوى
Fonction des forces

1069 — Forced birefringence, forced double refraction انكسارية ميكانيكية مزدوجة
Biréfrigence mécanique

1070 — Forced convection
التسخين القهري بالانتقال
Convection forcée

1071 — Forward current التيار الامامي (مجق)
Courant d'avant
(التيار الذي ينتج عن تسليط جهد امامي)

1072 — Forward direction الاتجاه الامامي (مجق)
Direction d'avant
(اتجاه فى مقومات التيار الذي تكون فيه المقاومة اقل ما يمكن)

1073 — Forward voltage الجهد الامامي (مجق)
Voltage d'avant
(الجهد الذي يسلط على مقوم للتيار فى الاتجاه الامامـي)

1074 — Four-force محصلة رباعية التوجيه
Résultante quadri-vectorielle

1075 — Four-momentum of a classical particle
Moment quadratique عزم تربيعي

1076 — Four-terminal resistance
مقاومة ذات اربعة اقطاب جهازية
Résistance à quatre bornes

1077 — Four-velocity السرعة التربيعية
Vélocité quadratique

1078 — Fourth dimension الطول الرابع
Quatrième dimension

1079 — Fractional isotopic abundance
الوفرة النظائرية الجزئية (مجق)
Abondance isotope fractionnelle
(يقال لنسبة عدد ذرات النظير الى العدد الكلي لذرات العنصر)

1080 — Free-body diagram
Diagramme de corps libre, diagramme de forces منحني بياني للجسم الطليق
منحني بياني للقوات

1081 — Free charge شحنة مطلقة
Charge libre

1082 — Free electron الكترون طليق (مجق)
Electron libre
(الكترون تحرر من الذرة فأصبح طليقا فى حركته داخل المادة أو الفراغ)

1083 — Free-energy change
تبادل الطاقة الطليقة (مجق)
Echange d'énergie libre

1084 — Free grid (floating grid)
Grille libre شبكة عائمة (مجق)

1085 — Free-molecule diffusion
انتشار الجزيئات الطليقة
Diffusion de molécules libres

1086 — Free oscillation, natural oscillation
Oscillation propre ذبذبة حرة (مجق)

1087 — Free period of circuit, natural period
Période propre الدور الطبيعي
(الفترة الحرة للشبكة)

1088 — Free-space field intensity
شدة المجال فى الفراغ الحر (أو الحيز الطبيعي)
Intensité de champ dans l'espace libre

1089 — Free-surface energy طاقة السطح الحر
Energie de surface libre

1090 — Freezing curve منحنى التبريد
Courbe de congélation, courbe de solidification

1091 — Freezing point (de pression of ...)
انخفاض نقطة التجمد (مجق)
Dépression du point de congélation (ou de solidification)
(يطلق المصطلح على الظاهرة التي تتلخص فى ان درجة الحرارة التي يتجمد فيها السائل الذي يتمدد عند التجمد (كالماء مثلا) تنخفض عندما يزيد الضغط الواقع عليه ويطلق ايضا على الظاهرة التي تتلخص فى أن درجة الحرارة التي يتجمد فيها السائل تنخفض عندما يذاب فيه جسم صلب)

1092 — Freezing point (elevation of ...)
ارتفاع نقطة التجمد (مجق)
Elévation du point de congélation
(يطلق على الظاهرة التي تتلخص في أن درجة الحرارة التي يتجامد فيها السائل الذي يتقلص عند التجمد ترتفع عندما يزيد الضغط الواقع عليه)

1093 — Freezing machines
مكنات التجميد (مجق)
Machines de congélation

1094 — Frequency changer مغير التردد (مجق)
Changeur de fréquence
صمام تغيير التردد (مجق)
(صمام الكتروني يعمل على تغير الموجة الحاملة من تردد عال الى تردد منخفض)

1095 — Frequency multiplier
مضاعف التردد (مجق)
Multiplicateur de fréquence
(صمام الكتروني فى دائرة يجعل التردد اضعاف قيمته الاولى)

1096 — Frequency of oscillation
Fréquence oscillante تردد الذبذبة

1097 — Frequency response
تجاوب التردد (مجق)
Réponse de fréquence

1098 — Friction cone, cone of friction
Cône de friction مخروط الاحتكاك

1099 — Front focal length البعد البؤري الاول
Première distance focale

1100 — Frost صقيع (مجق)
Gelée
(هو جمد الندى عند برودة الجو)

1101 — Fulgurator منضحة - منضخة
Pulvérisateur

1102 — Function (work ...) دالة الشغل (مجق)
Fonction de travail
(اقل طاقة تلزم لالكترون لكي يتغلب على الجهد الحاجز)

1103 — Fundamental band
مستوى الاهتزاز الاصيل
Niveau de vibration originale

1104 — Fundamental charge
Charge fondamentale
(لفظ كثيرا ما يدل به على مقدار شحنة الالكترون)

- G -

1105 — Gage pressure, gauge pressure
ضغط المانومتر (اي قياس الضغط)
Pression manométrique

1106 — Galvanomagnetic غلفني مغناطيسي
Galvanomagnétique

1107 — Galvanic electricity
الكهرباء الجلفانية (مجق)
Electricité galvanique
(كان يطلق اول الامر على ظواهر التكهرب التي تنشأ عن التفاعلات الكيماوية والنسبة الى لوبجي جلفاني (1737 - 1798) العالم الايطالي الذي سبق الى الكشف عن هذه الظاهرة)

1108 — Galvanometer
مقياس الجلفنة (او الفلفنة)
Galvanomètre

1109 — Galvanometer (moving magnet)
كلفانومتر ذو المغنطيس المتحرك
Galvanomètre à aimant mobile

1110 — Galvanometer (... dead-beat) or aperiodic galvanometer كلفانومتر لا دوري
Galvanomètre apériodique
كلفانومتر لا توقيتي

1111 — Galvanometer (moving coil ...)
كلفانومتر ذو الملف المتحرك
Galvanomètre à cadre mobile

1112 — Galvanometer (hot wire ...)
كلفانومتر ذو السلك الساخن
Galvanomètre à fil chaud

1113 — Galvanometer (string ...)
كلفانومتر خيطي
Galvanomètre à cordon

1114 — Gas amplification
التضخيم الغازي (مجق)
Amplification gazeuse
(ازديان تيار الصمام الالكتروني بسبب تأين الغاز فيه)

1115 — Gas discharge تفريـغ غازي
Décharge dans un gaz
(هو مرور تيار كهربائي فى غاز متأين)

1116 — Gas electrode قطب ذو قشرة غازية
Electrode à pellicule gazeuse

1117 — Gaz (filled tube ...)
صمام غازي (مجق)
Tube (plein) de gaz
(صمام ثرميوني به غاز متخلخل)

1118 — Gas focusing التجميع الغازي (مجق)
Gaz de focalisation

1119 — Gas noise دوي التأين
Bruit d'ionisation

1120 — Gas ratio النسبة الفازية (مجق)
Rapport du gaz
(نسبـة تيار الشبكـة الى تيـار الأنـود فى صمام غازي الكتروني)

1121 — Gas triode صمام ثلاثي غازي (مجق)
Gaz triode
(صمام الكتروني ثلاثي غازا مخلخلا يستعمل لاغراض مختلفة فى الدوائر الالكترونية)

1122 — Gaseous film قناع من غاز
Voile gazeux

1123 — Gaseous ionization تأيـن الفـاز
Ionisation d'un gaz

1124 — Gasometer عداد القياس
Gazomètre
مقياس الفاز (مفواز)

1125 — Gelling point درجة حرارة تكون الجلائد
Température de formation de gels

1126 — General theory of relativity
نظرية النسبية العامة (مجق)
Théorie générale de relativité

1127 — Geometric capacitance السعة الهندسية
Capacité géométrique

1128 — Geometrical optics
علم البصريات الهندسية
Optique géométrique

1129 — Geometrical similarity of fluid flow
Similitude géométrique des courants fluides التشابه الهندسي للتيارات المائعة

1130 — Geophysical constant
الثابت الجيوفيزيائي (مجع)
Constante géophysique

1131 — Glass electrode قطب من زجاج
Demi - cellule en verre, électrode en verre

1132 — Glide plane مستوى الانزلاق
Plan de glissement

1133 — Glow potential جهد الاستضاءة
Potentiel de luminescence

1134 — Grain boundary وصلة الحبيبات
Joint de grains
(هو السطح الذي يفصل ناحيتين فى جسم صلب تكون محاوره البلورية متغايرة الاتجاه)

1135 — Grain, boundary relaxation
اطلاق البلورات الخارجية
Relaxation des cristaux externes

1136 — Goniometer مقياس الزوايا (مجق)
Goniomètre
(اسم يطلق على بعض الآلات المستخدمة لقياس الزوايا ومنها ما يستخدم فى علم المعادن لتعيين الزوايا التي تحيط بها وجوه البلورات)

1137 — Gram-calorie كالوري جرامي (اتحا)
Gramme calorie

1138 — Gram-molecular volume
Volume moléculaire الحجم الجزيئي

1139 — Gram-molecular weight (or gram-molecule) الوزن الجزيئي بالجرام
Molécule-gramme

1140 — Gram-rad (gramme-rad) الراد الجرامي
Gram-rad
(وحدة للجرعة الكاملة المبتلعة بتوصية من اللجنة الدولية لوحدات علم الاشعة)

1141 — Graphic formula, constitutional formula, rational formula صيغة التركيب
Formule de constitution
Formule rationnelle
صيغة منطقية

1142 — Grating شبكة
Grille, réseau

1143 — Gravitational field مجال الجاذبية
Champ de gravitation

1144 — Gravitational flux
فيض الجاذبية ـ تدفق الجاذبية
Flux de gravitation

1145 — Gravitational mass الكتلة التجاذبية
Masse gravitationnelle

1146 — Gravitational potential جهد الجاذبية
Potentiel de la gravitation

1147 — Gravitational radius شعاع الجاذبية
Rayon gravitationnel

1148 — Grid capaciter مكثف الشبكة (مجق)
Condensateur de la grille
(مكثف ذو سعة صغيرة يوصل بدائرة الشبكة فى الصمام الالكتروني يسمح بمرور الاشارة ويحجب جهد الانود المستمر الواصل اليه من المرحلة السابقة)

1149 — Grid-driving power
القدرة الدافعة للشبكة (مجق)
Mobile de la grille
(فى التيارات المترددة هو متوسط حاصل ضرب التيار اللحظي فى القوة الدافعة اللحظية محسوبا خلال دورة كاملة)

1150 — Grid emission انبعاث شبكي (مجق)
Emission de la grille
(انبعاث الكتروني من شبكة ينشأ من سخونة الشبكة أو تصادم الالكترونات والأيونات بها)

1151 — Grid hum همهمة الشبكة (مجق)
Ronron ou brondissement d'une grille
(صوت غير مرغوب فيه يحدث بتأثير ما قد يتسرب من الجهد الى الشبكة فى الصمام الالكتروني ويكون تردد هذا الصوت مساويا تردد جهد المنبع أو مضاعفاته)

1152 — Grid (suppressor ...)
شبكة الكبت (مجق)
Etouffeur de la grille

1153 — Grid sweep (or swing)
ارتجاج الشبكة (مجق)
Balancement de la grille
(مدى تغير جهد الشبكة الحادث بفعل اشارة مسلطة عليها من اقصى قيمة موجبة الى اقصى قيمة سالبة)

1154 — Grid (double - ... valve)
Valve bigrille صمام مزدوج الشبكة

1155 — Gross calorific value
القدرة الحرارية العليا
Puissance calorifique supérieure

1156 — Ground state حالة الخمود (مجق)
Etat de fond (sédiment)
(يطلق على حالة المتشابهات النووية حين تكون النويدة فى أوطأ منسوب طاقتها)

1157 — Growth spiral حلزون النمو
Spirale de croissance

1158 — Growth step قصمة النمو
Gradin de croissance

1159 — Gun (electric ...)
مدفعة الالكترونات (مجق)
Canon électrique

1160 — Gyramagnetic effect
أثر الدوران المغنطيسي (المحوري حول الارض)
Effet gyromagnétique

- H -

1161 — Half-cell الخليـة النصفيـة
Demi-cellule, semi-cellule

1162 — Half-light (or semi-darkness)
Pénombre ظليل = شبه ظل

1163 — Half-shade plate
لوح ذو ظليل (أو ذو شبه ظل)
Lame à pénombre

1164 — Half-silvered
نصف مفضض = ذو تفضيض نصف شفاف
A argenture semi-transparente, demi-argenté

1165 — Half-thickness (half-value layer)
السمك النصفي (مجق)
Couche de demi-absorption, couche de valeur moyenne
(هو سمك المادة الذي يقلل شدة الاشعاع النافذ فيها الى نصف شدته الاصلية)

1166 — Half-wave plate لوح نصف موجي (مجق)
Lame à demi-onde
(لوح بلوري يكون سمكه بحيث يتخلف احد الشعاعين المعتاد وغير المعتاد فيه عن الآخر بنصف الطول الموجي للضوء النافذ فيه)

1167 — Halfwidth عرض متوسط القيمة
Largeur de valeur moyenne

1168 — Halo ساهور ــ هالة ــ طفاوة ــ اياة
Halo
(دارة تغلف القمر أو الشمس)

1169 — Hard rays اشعة جامدة (مجق)
Rayons résistants
(اشعة سينية قصيرة الموجة)

1170 — Hard-super-conductor, non-ideal super-conductor موصل عال غير مثالي
Supra-conductor non-ideal

1171 — Harmonic analyzer محلل توافقي
Analyzeur harmonique

1172 — Harmonic oscillator مذبذب توافقي
Oscillateur harmonique

1173 — Head علو الضغط
Hauteur de pression

1174 — Heat content المحتوى الحراري
Teneur en chaleur

1175 — Heat of activation حرارة التنشيط
Chaleur d'activation

1176 — Heat of adsorption حرارة الامتزاز
Chaleur d'adsorption

1177 — Heat of aggregation حرارة الحشد
Chaleur d'agrégation

1178 — Heat of condensation حرارة التكثيف
Chaleur de condensation

1179 — Heat of cooling حرارة التبريد
Chaleur de refroidissement

1180 — Heat of crystallisation حرارة التبلور
Chaleur de cristallisation

1181 — Heat of decomposition حرارة الانحلال
Chaleur de décomposition

1181 bis — Heat of formation = heat of combination
حرارة التكون ــ حرارة الاتحاد (مجق)
Chaleur de formation, chaleur de combinaison
(مقدار الحرارة التي تتولد أو تمتص عند تكون جزء جرامي لمركب ما من عناصره)

1182 — Heat of hydration حرارة التأدرت
Chaleur d'hydratation

1183 — Heat of ionization حرارة التأين
Chaleur d'ionisation

1184 — Heat of linkage طاقة الترابط
Energie de liaison

1185 — Heat of neutralization حرارة التعادل
Chaleur de neutralisation

1186 — Heat of solidification حرارة التجمد
Chaleur de solidification

1187 — Heat of transition حرارة التحول
Chaleur de transformation

1188 — Heat pump مضخة حرارية
Pompe thermique

1189 — Heat (reaction ...)
حرارة التفاعل (اتحا)
Chaleur de réaction

1190 — Heat (sensible ...)
حرارة محسوسة (اتحا)
Chaleur sensible

1191 — Heat (solution ...)
حرارة الذوبان (اتحا)
Chaleur de solution
(مقدار الحرارة التي تتولد او تمتص عند اذابة مقدار جرام من المذاب فى المذيب)

1192 — Heat (specific ...) حرارة نوعية (اتحا)
Chaleur spécifique

1193 — Heat transfert انتقال الحرارة
Transmission de chaleur

1194 — Heating pattern سير الحرارة
Marche de la température

1195 — Heating valve قدرة او قوة حرارية
Pouvoir calorifique, puissance calorifique

1196 — Heavy atom method, direct x-ray analysis تحليل بالتصوير الباوري الاشعاعي
Analyse par radiocristallographie

1197 — Heavy hydrogen
الايدروجين الثقيل (مجق)
Hydrogène lourd
(يقال للديوتريوم وهو نظير الايدروجين الذي عدده الكتلي اثنان) (مجق)

1198 — Heliograph مشماسة (مجق)
Héliographe
(آلة للتخاطب بأشعة الشمس)

1199 — Helioscope مرقب الشمس (مجق)
Hélioscope
(هو تلسكوب خاص تبصر به الشمس ويحتاط فيه بدرء وهجها عن أن يؤذي البصر)

1200 — Helium liquefaction اسالة الهليوم
Liquéfaction de l'hélium

1201 — Helium liquefiers آلة اسالة الهليوم
Appareil de liquéfaction de l'hélium

1202 — Hemicolloid نصف غروي
Semicolloïde

1203 — Hemihedral crystal
بلور نصف متغاير الاضلاع والزوايا
Cristal hemièdre

1204 — Heterogeneous equilibrium, polyphase equilibrium توازن متغاير
Equilibre hétérogène

1205 — Heterogeneous radiation
اشعاع متغاير (مجق)
Radiation hétérogène
(يقال لغير المتجانس من الاشعاع الموجي او الجسيمي)

1206 — Heterogeneous reactor
مفاعل متغاير (مجق)
Réacteur_ hétérogène
(هو الذي تجعل فيه المواد القابلة للانشطار والمهدىء اجزاء صغارا مفصلة توزع على هيئة هندسية منتظمة بحيث تنتشر النيوترونات فيها كانها تنتشر في جسم غير متجانس الاجزاء)

1207 — Heterogeneous system نظام متغاير
Système hétérogène

1208 — Heteroion مركب يون – جزيء
Complexe ion-molécule

1209 — Heteropolar colloid
غروي متغاير القطبين
Colloïde hétéropolaire
(تطلق على جزيء تترابط الذرات المكونة له والمحولة الى يونات بواسطة التكافؤ الكهربائي) وتطلق ايضا على شبكة مغنطية او جهاز يتناوب فيه قطبان لهما شارات متعاكسة) (لاروس)

1210 — Hexagonal close-packed
سداسي الاضلاع كثيف (أو ملتك)
Hexagonal compact

1211 — Hexode صمام سداسي القطب (مجق)
Hexode

1212 — High-flux reactor
مفاعل عالي التدفق (مجق)
Réacteur à flux élevé
(هو الذي يكون فيه معدل الانشطار في وحدة الحجوم كبيرا)

1213 — High frequency choke
خانق الترددات العالية (مجق)
Etrangleur de haute fréquence

1214 — High pressure cloud chamber
غرفة سحابية ذات ضغط عال
Chambre à nuages à pression élevée

1215 — High-temperature reactor
مفاعل عالي درجة الحرارة (مجق)
Réacteur à haute température
(هو الذي تكون درجة حرارته كفيلة بتوليد القدرة بكفاية يعتد بها عمليا)

1216 — High vacuum cut-off فاصل فراغ عال
Séparateur de vide élevé

1217 — High voltage فلطية عالية (مجع)
Voltage élevé

1218 — Hindered settling تسرب مؤجل
Sédimentation retardée

1219 — Hoar-frost الصقيع الفضي (مجق)
Gelée blanche, givre
(طبقة من بلورات الجليد لونها فضي تتكون من تجمد بخار الماء الموجود في الجو مباشرة عندما تنخفض درجة الحرارة فجأة)

1220 — Hole theory of liquids
نظرية تجاويف السوائل
Théorie des cavités des liquides

1221 — Homogeneous radiation
اشعاع متجانس (مجق)
Radiation homogène
1) يقال للاشعاع اذا تفاضلت ترددات موجاته بمقادير صغيرة جدا بحيث يصح ان يعد ذا تردد معين .
2) لاشعاع من دقائق (جسيمات) من نوع واحد متساوية الطاقة)

1222 — Homogeneous reactor
مفاعل متجانس (مجق)
Reacteur homogène
(هو الذي تخلط فيه المواد القابلة للانشطار بالمهدىء بحيث تنتشر النوترونات فيهانتشارها في جسم كأنه متجانس الاجزاء او تجعل المواد القابلة الانتشار فيه أجزاء صغيرة بالقياس الى المدى الوسط للنيوترونات)

1223 — Homonuclear molecule
جزيىء متجانس النوى
Molécule homonucléaire

1224 — Homopolar bond, covalent bond
ترابط مشترك التكافؤ
Liaison covalente, liaison homopolaire
ترابط متجانس القطبية

1225 — Homopolar coilloid
غروي متجانس القطبية
Colloïde homopolaire

1226 — Horizontal pendulum بندول افقي
Pendule horizontal

1227 — Hot cells
الخلايا الحارة ـ الكهوف الحارة (مجق)
Cellules chaudes
(الاماكن المخصصة لحفظ المواد المشعة في المعامل الحارة)

1228 — Hot laboratory معمل حار (مجق)
Laboratoire chaud مختبر حار
(معمل يصمم خاصة للبحوث والدراسات المتعلقة بالمواد المشعة الشديدة الفعالية)

1229 — Hot-wire ammeter
الامتر ذو السلك الساخن (مجق)
Ampèremètre à fil chaud
(امتر ينبني عمله على تمدد سلك من البلاتين عندما يسخن بمرور التيار فيه ويستعمل لقياس التيارات المستمرة والتيارات المترددة)

1230 — Hot-wire voltmeter
مقياس الفلط ذو السلك الساخن
Voltmètre à fil chaud

1231 — Humidification تبليل = تندية
Humidification, humectation

1232 — Hybridization of eigen functions
تنغيل (أو انغال) الوظائف الخاصة
Hybridation de fonctions propres

1233 — Hydrated ion, aquo ion أيون مؤدرت
Ion hydraté

1234 — Hydraulic radius شعاع مائي
Rayon hydraulique

1235 — Hydrogen electrode قطب بالادروجين
Electrode à hydrogène

1236 — Hydrogen scale مقياس بالايدروجين
Echelle à hydrogène

1237 — Hydrogenation هدرجة (مجع)
Hydrogénation

1238 — Hydrostatic center of pressure
مركز الضغط الاستاتيكي المائي
Centre de pression hydrostatique

1239 — Hygroscope ايكروسكوب
Hygroscope
(مقياس التقلب في رطوبة الجو)

1240 — Hyperconjugation فرط التوافق
Hyper-conjugaison

1241 — Hyperfine spectrum طيف مفرط الرقة
Spectre hyperfin

1242 — Hyperfine structure
تركيب مفرط الرقة
Structure hyperfine

1243 — Hypersonic فر صوتية (مجع)
Hypersonique

1244 — Hysteresis dielectric
التخلف الكهربائي فى العازل
Hystérésis diélectrique

1245 — Hysteresis (distortion ...)
تحريف (او التواء) من اثر التخلف
Distorsion due à l'effet d'hystérésis

1246 — Hysteresis energy طاقة التخلف
Travail d'hystérésis

1247 — Hysteresis (magnetic ...)
التخلف المغنطيسي (مجق)
Hystérésis magnétique
(ظاهرة مؤداها ان شـدة التمغنط الحـادث بالبحث بفعل مجـال مغنطيسي معين يكـون مقدارها فى حالة ازدياد المجال اقـل منه فى حالة نقصانه)

1248 — Hysteresis loss فقدان تخلفي (مجق)
Perte d'hystérésis
(هو الطاقة التي تستنفد فى دورة مغنطيسية من جراء التخالف المغنطيسي وهـي تظهـر فى صورة حرارة)

- I -

1249 — Ideal assembly تركيب مثالي
Composition idéale

1250 — Ideal magnetization مغنطة مثالية
Magnétisation idéale

1251 — Ideal permeability نفاذيـة مثاليـة
Perméabilité idéale

1252 — Ideal solution محلول مثالي
Solution idéale

1253 — Idle component مركبة عاطلة (مجق)
Composante inactive

1254 — Idle motion حركـة عاطلـة
Mouvement perdu

1255 — Idle period الزمان العاطل
Temps mort

1256 — Identity period بعـد الهوية
Distance d'identité

1257 — Illumination photometer, illuminometer
Illuminomètre مقياس الاستضاءة

1258 — Image (diminished ...)
Image diminuée صورة مصغرة (اتحا)

1259 — Image (erect ...) صورة معتدلة (اتحا)
Image droite

1260 — Image (focal ...) صورة بؤريـة
Image focale

1261 — Image (inverted ...) صورة مقلوبـة
Image renversée
(او منكوسة) (اتحا)

1262 — Image (latent ...) صورة كامنة (اتحا)
Image latente

1263 — Image magnified صورة مكبرة (اتحا)
Image agrandie

1264 — Image (optical ...)
Image optique صورة ضوئية (اتحا)

1265 — Image phase constant
Partie imaginaire de la constante de transfert الجزء الوهمي من ثابتة الانتقال

1266 — Image (reversed ...)
Image inversée صورة معكوسة (اتحا)

1267 — Imbibition اشراب ـ تندية ـ تبليل
Imbibition

1268 — Immersion objective, oil - immersion objective عينيـة للغمـس
Objectif à immersion

1269 — Immiscible solvent
مذيب غير قابل للامتزاج
Dissolvant immiscible

1270 — Impact (fluorescence ...)
Fluorescence par choc تفلور بالتصادم

1271 — Impact parameter بارامتر التصادم
Paramètre de choc

1272 — Impact pressure ضغط التصادم
Pression de choc

1273 — Impedance (effective input ...)
معاوقة الخرج الفعالة (مجق)
Impédance de rendement effectif

1274 — Impedance level مستوى المعاوقة
Niveau d'impédance

1275 — Impressed electromotive force
قوة كهربية محركة محدثة
Force électromotrice imprimée

1276 — Impressed field مجال محدث
Champ imprimé

1277 — Impressed force قوة مصدرة
Force imprimée

1278 — Impulse generator مولد دفعات (مجق)
Générateur d'impulsion
(جهاز لاحداث دفعات كهربائية عالية الجهد وتتخذ فيه عادة مكثفات متصلة على التوازي يحول توصيلها فجأة الى التوالي)

1279 — Impulse turbine, impulse wheel, Pelton wheel عنفة ذات تفاعل
Turbine à action, turbine Pelton

1280 — Impulse sound صوت ذو دفعات
Son à impulsions

1281 — Impurity levels مستويات قذار
Niveaux d'impuretés

1282 — Incompressible fluid
مائع غير قابل للانضغاط
Fluide incompressible

1283 — Incompressible volume
حجم غير قابل للانضغاط
Volume incompressible

1284 — Incoherent scattering
استطارة لا مترابطة (مجق)
Dispersion incohérente
(هي التي تحدث عندما تكون الفوتونات أو الجسيمات المستطيرة يعمل كل واحد منها مستقلا عن الآخر وفى هذه الحالة تكون شدة الاشعاع المستطير فى نقطة ما هي مجموع شدات الاشعة الواردة الى هذه النقطة من مصادر الاستطارة المختلفة)

1285 — Incongruent melting point
نقطة انصهار غير تابعة
Point de fusion incongruent

1286 — Incongruent saturated solution
محلول مشبع غير تابع
Solution saturée incongruente

1287 — Incremental inductance
مآثرة (أو تأثيرية) تفاضلية
Inductance différentielle

1288 — Indeterminancy principle, uncertainty principle مبدأ الاشتباه او مبدأ التحير
Principe d'incertitude, principe d'indémination

1289 — Indicator diagram رسم المبين (مجق)
Diagramme indicateur
(يطلق على الرسم البياني الذي يدل على العلاقة بين الضغط والحجم للبخار أو الغاز الذي يستخدم فى أسطونه آلة حرارية ويرسم بوساطة جهاز يوصل بأسطوانة الآلة يسمى المبين)

1290 — Indicator (volume ...) = decibelmeter
مبين المنسوب ـ ديسبلمتر (مجق)
Décibelmètre
مقياس وحدة انتقال الصوت)

1291 — Indicial admittance مسايرة مبينة
Admittance indicatrice

1292 — Indirect illumination
تنوير غير مباشر من اعلى
Illumination indirecte d'en haut

1293 — Indirect lighting اضاءة غير مباشرة
Eclairage indirect

1294 — Induced charge شحنة بالتأثير (مجق)
Charge d'induit
(اذا قربت شحنة كهربية من موصل معزول تولدت فيه شحنتان كهربيتان تسمى كل منهما شحنة بالتأثير وتسمى الشحنة الاصلية شحنة مؤثرة)

1295 — Induced circuit شبكة تأثيرة
Induit

1296 — Induced dipole moment
عزم ذو استقطابين تأثيري
Moment de dipôle induit

1297 — Induced noise ضوضاء مستحثة (اتحا)
Bruit (ou vacarme) induit

1298 — Induced radioactivity
الفاعلية الاشعاعية بالحث (مجق)
Radioactivité par induction
(هي الفاعلية الاشعاعية الناتجة من التفاعلات النووية)

1299 — Induction accelerator
معجل بالحث (مجق)
Accélérateur par induction
(معجل لاسراع الالكترونات يتوقف عمله على الحث المغنطيسي ويقال له ايضا البيتاترون (betatron

1300 — Induction effect مفعول الحث
Effet d'induction

1301 — Induction field مجال الحث
Champ d'induction

1302 — Induction heating تسخين بالحث
Chauffage par induction

1303 — Inductive load شحنة تأثيرية
Charge inductive

1304 — Inelastic collision تصادم لامرن
Collision inélastique

1305 — Inelastic impact, plastic impact
Choc inélastique صدمة لامرنة

1306 — Inelastic scattering
استطارة لامرنة (مجق)
Dispersion inélastique
(ويقال للاستطارة فى المفاعلات انها لامرنة اذا كان مجموع طاقة الحركة للنيوترون وطاقة الحركة للنواة بعد التصادم اقل منه قبله وتصبح النواة من جراء ذلك فى حالة اثارة)

1307 — Inference of light تداخل الاضواء
Inférence de lumières

1308 — Inference role دور الاستنتاج
Rôle de déduction

1309 — Infinitely dense medium
وسط كثيف مثاليا ـ وسط بدون امتصاص
Milieu idéalement dense, milieu sans absorption

1310 — Infinitely rare medium
وسط ذو تخلخل لا نهائي
Milieu à raréfaction infinie

1311 — Infra-red absorption
امتصاص ما تحت الحمراء
Absorption de l'infrarouge

1312 — Infra-red photography
تصوير فيما تحت الحمراء
Photographie à l'infrarouge

1313 — Infra-red problem
مشكل ما تحت الحمراء
Problème de l'infrarouge

1314 — Infra-red radiation اشعاع تحت الحمراء
Rayonnement infrarouge

1315 — Infra-red rays أشعة تحت الحمراء (مؤ)
Rayons infrarouges

1316 — Inhomogeneous, heterogeneous
غير متجانس
Hétérogène, non-homogène

1317 — Initial ionizing event حدث أولي للتاين
Evénement primaire d'ionisation

1318 — Initial permeability النفاذية الاولية
Perméabilité initiale

1319 — Initial voltage, sparking potential
جهد الشرارة ـ شد أولي
Potentiel d'étincelle, tension initiale

1320 — Inner quantum number عدد كمي داخلي
Nombre quantique intérieur

1321 — Input (aerial ...)
Puissance reçue, collectée par l'antenne القوة المتلقاة بواسطة الهوائي

1322 — Input control
Contrôle de la modulation (à l'enregistrement) (فى التسجيل) مراقبة التعديل

1323 — Input resonator رنان المدخل
Résonateur d'entrée

1324 — Input (terminal ...)
قطب مدخل التيار (فى المحول الكهربائي)
Borne d'entrée de courant (d'un transformateur, etc)

1325 — Instantaneous axis محور آني
Axe instantané

1326 — Instantaneous center (or centre)
Centre instantané مركز آني

1327 — Instantaenous force, instantaneous mechanomotive force
قوة آنية او قوة محركة آنية
Force instantanée

1328 — Instantaneous velocity سرعة آنية
Vitesse instantanée

1329 — Insulated conductor
الموصل المعزول (مجق)
Conducteur isolé
(موصل غير متصل بما يصح ان ينقل الكهربية منه أو اليه)

1330 — Integral heat of dilution
حرارة المذق (أو التخفيف) الكاملة
Chaleur intégrale de dilution

1331 — Integration circuit شبكــة دامجــة
Circuit intégrateur

1332 — Intensification تقوية فوتوغرافية
Renforcement photographique

1333 — Intensity of radiation, quantity of radiation شــدة الاشعاع
Intensité de rayonnement

1334 — Interaction تفاعــــل
Interaction

1335 — Interference fringes
هدب التداخل (مجق)
Franges d'interférence
(تطلق على :
1) المناطق المتعاقبة من الضياء والظلمة التي تنشأ من تداخل الضوء ذي اللون الواحد .
2) المناطق المتعاقبة من الوان الطيف التي تنشأ عن تداخل الضوء الابيض .

1336 — Interference plates الواح التداخل (مجق)
Lames d'interférence
(الواح تعد اعدادا خاصا لاستعمالها فى بعض تجارب التداخل فى الضوء)

1337 — Interférence of waves motions
Interférence des mouvements ondulatoires تداخل الحركات الموجية

1338 — Interferometer مقياس التداخل (مجق)
Interféromètre
(جهاز يستعمل للحصول على هدب التداخل فى الضوء وتطبيق ذلك فى بعض القياسات الضوئية)

1339 — Interferometry علم القياس بالتداخل
Interférométrie

1340 — Intergalactic space
فضاء المجرات (مجق)
Espace intergalactique

1341 — Intermediate cylinder
اسطوانة متوسطة الضغط
Cylindre à moyenne pression

1342 — Intermediate neutrons
نيوترونات متوسطة (مجق)
Neutrons intermédiaires
(هـي التي تكـون طاقتهـا بيـن 100 الـف « الكترون فولت »)

1343 — Intermediate reactor
مفاعل متوسط (مجق)
Réacteur intermédiaire
(هو الذي يغلب أن يكون الانشطار فيه بفعـل النيوترونات المتوسطة)

1344 — Intermetallic compound
مركب بين فلزين
Composé intermétallique

1345 — Intermittency effect أثر التقاطع
Effet d'intermittence

1346 — Internal energy (or intrinsic energy)
طاقة داخلية
Energie interne (énergie intrinsèque)
طاقية ذاتية (مجق)
(هي الطاقة الكلية للجزيئات اي مجموع طاقة حركاتها وطاقتها الكامنة)

1347 — Internal friction, anelasticity
احتكـاك داخلـي
Friction interne, frottement interne

1348 — Internal pressure ضغط داخلي
Pression interne

1349 — Internal standard معيـار داخلـي
Etalon interne

1350 — Internal standard line خطأ الاحالة
Ligne de référence

1351 — Internal work شغل داخلي (مجق)
Travail interne
(الشغل الذي يعمل لابعـاد جزيئـات الغـاز بعضها عن بعض)

1352 — International temperature scale
سلم الحرارة الدولية
Echelle de température internationale

1353 — Interphase طبقة فاصلة بين طورين
Couche limite entre deux phases

1354 — Interplanetary space
فضاء الكواكب (مجع)
Espace interplanétaire

1355 — Interstellar space فضـاء النجـوم
Espace interstellaire

1356 — Interstice
Interstice
خلـل ـ فجـوة

1357 — Interstitial atom
Atome interstitiel
ذرة خلاليـــة

1358 — Interstitial compounds, interstitial structures
Composés interstitiels
مركبات خلالية

1359 — Interstitial position
Position interstitielle
وضع خلالي

1360 — Intertraction
Contraction interne
تقلص داخلي

1361 — Intonation
Intonation
اخراج النغم (اتحا)

1362 — Intrinsic coercive force
مجال قسري ذاتي (أو لدني)
Champ coercitif intrinsèque

1363 — Intrinsic conduction
معامل التوصيل اللدني (مجع)
Conduction intrinsèque

1364 — Intrinsic energy
Energie intrinsèque
طاقة ذاتية (اتحا)

1365 — Intrinsic induction, magnetic polarization
تاثير ذاتي (أو لدني) ـ استقطاب مغناطيسي
Induction intrinsèque, polarisation magnétique

1365 — Intrinsic reactance
الركس أو الارتكاس الذاتي
Réactance intrinsèque
رد الفعل الذاتي

1367 — Intrinsic resistance
Résistance intrinsèque
مقاومة ذاتية

1368 — Invasion coefficient
عامل الامتصاص النوعي
Facteur d'absorption spécifique

1369 — Inverse piezoelectric
اثر ضغطيكهربي منكوس
Effet piezoélectrique inverse

1370 — Inverted image
الصورة المنكوسة (مجق)
Image renversée
(هي التي اعاليها تناظر أسافل الجسم وأسافلها تناظر أعاليه)

1371 — Ion beam
Faisceau ionique
شعاع ايوني (مجق)
(يقال لسيل متواصل من الايونات)

1372 — Ion-density
Ion-densité
الكثافة الأيونية (مجق)
(يقال لعدد الازواج الأيونية فى وحدة الحجوم)

1373 — Ion-dipole interaction
تفاعل بين الأيون وذي الاستقطابين
Réaction réciproque ion-dipôle

1374 — Ion-exchange
Echange ionique
تبادل ايوني

1375 — Ion (gram-...)
Ion-gramme
ايون غرامي

1376 — Ion (negative ...)
Ion négatif
ايون سالب

1377 — Ion (polyatomic ...)
Ion polyatomique
ايون متعدد الذرة

1378 — Ion (positive ...)
Ion positif
ايون موجب

1379 — Ion pair
Pair d'ions
زوجان ايونيان (مجق)
(يطلق اللفظ على ايون موجب وآخر سالب متساويين فى مقدار الشحنة اذا نتجا من ذرة متعادلة أو جزء متعادل بتأثير الاشعاع ويكون السالب عادة الكترونا)

1380 — Ionic charge
Charge ionique
شحنة ايونية

1381 — Ionic compound
Composé ionique
مركب ايوني

1382 — Ionic concentration
Concentration ionique
تركيز ايوني

1383 — Ionic conductance
Conductance ionique
توصيل ايوني

1384 — Ionic crystal
Cristal ionique
بلور ايوني

1385 — Ionic equilibrium
Equilibre ionique
تـوازن ايونـي

1386 — Ionic formula
Formule d'un ion
صيغة ايون

1387 — Ionic micelles ميسيلات أيونية
Micelles ioniques
(الميسيل جسيم طوله بين 0٫001 و 0٫3 ميكرون يتكون من مجموعة جزيئات متشابهة فى شكل محلول غروي)

1388 — Ionic migration, migration of ions
Migration des ions نزوح الأيونات

1389 — Ionic mobility, mobility of an ion
Mobilité d'un ion حركية الايونات

1390 — Ionic polarizability استقطابية أيونية
Polarisabilité ionique

1391 — Ionic potential
نسبة الشحنة والشعاع فى الأيون
Rapport charge-rayon d'un ion

1392 — Ionic reaction تفاعل أيوني
Réaction ionique

1393 — Ionic strength قوة أيونية
Force ionique

1394 — Ionicity, degre of ionicness
Probabilité d'excitation احتمال الاثارة

1395 — Ionization by collision تأين بالتصادم
Ionic par choc

1396 — Ionization chamber غرفة التأين (مجق)
Chambre d'ionisation
(جهاز يعين بواسطته مقدار الاشعاع المؤين بالقياس الى مقدار الشحنة الكهربائية على الأيونات التي يحدثها ذلك الاشعاع فى حجم معلوم)

1397 — Ionization mean free path
مسير حر – وسيلة التأين
Libre parcours, moyen d'ionisation

1398 — Ionization potential جهد التأين (مجق)
Potentiel d'ionisation
(يقال بالنسبة للذرة للدلالة على مقدار الشغل الذي يعمل على وحدة الشحنة ويلزم لفصل الكترون من الكترونات الذرة وابعاده غاية البعد عنها)

1399 — Ionizing agent عامل مؤين (مجق)
Agent ionisant (ou ionisateur) ou d'ionisation
(المؤثر الذي بفعله يحدث التأين)

1400 — Ionizing energy الطاقة المؤينة (مجق)
Energie d'ionisation

1401 — Ionizing event الحدث المؤين (مجق)
Evénement d'ionisation

1402 — Ionizing particle
الدقيقة المؤينة (مجق)
Particule d'ionisation

1403 — Ionosphere الجو الايوني (مجع)
Ionosphère

1404 — Iridescence التلون القزحي
Iridescence

1405 — Iridescent الملون القزحي
Iridescent

1406 — Iris diaphragm حجاب القزحية
Diaphragme iris

1407 — Irradiance, radiant flux density
درجة اضاءة الطاقة
Eclairement énergétique
(كمية الضوء الذي تتلقاه وحدة السطح فى الثانية)

1408 — Irradiation تشعيع (مجق)
Irradiation
(يقال لتعريض المادة الى اشعة اكس أو الاشعة الجيمية أو النيوترونات)

1409 — Irrational dispersion تقزح غير منطقي
Dispersion irrationnelle

1410 — Irreversible process
عملية لا معكوسة (مجق)
Procédé irréversible

— Irreversibility اللامعكوسية (مجق)
Irréversibilité

1411 — Irrotational fluid motion
سيلان لا دوراني
Ecoulement irrotationnel

1412 — Isentropics
خطوط تساوي الانتروبيا (اتحا)
Isotropiques

1413 — Isentropic change
تحول ثابت القصور الحراري (أو ثابت الانتروبي)
Transformation isentrope

1414 — Isobaric (or isotropic) spin quantum number
عدد كمي للنظير ذي الدوران المغزلي
Nombre quantique de spin isotopique

1415 — Isocheimal (or isochimend) line
خط تساوي القر (مجق)
Ligne isochiménale
(خط يبين على الخرائط الاماكن التي يتساوى فيها متوسط درجة حرارة الجو فى الشتاء)

1416 — Isochromatic ذولون واحـــد
Isochromatique

1417 — Isochromatic curve
منحنى اللون الواحد (مجق)
Courbe isochromatique
(خط ذو لون واحد يظهر فى ظاهرة تداخـل الضوء الابيض المستقطب)

1418 — Isochronous 1) متساوي الزمن (مجق)
Isochrone
(صفة لظاهرتين او اكثر يستغـرق حدوثهمـا زمنا واحدا أو لظاهرة يتكرر حدوثها على فترات متساويـة)
2) ثابت المدة (مجق)
الذبذبة التي تكون فيها مدة الـدورة ثابتـة لا تتغير بتغير سعة الاهتزازة)

1419 — Isodiabatic متساوي النفاذ (مجق)
Isodiabatique

1420 — Isodiaphores المتفارقات (مجق)
Isodiaphores
(ويطلق اللفظ بمعنى ذوات الفرق الواحد) ووهي النويدات التي يكون الفرق بين عـــدد البروتونات وعدد النيوترونات فى نوى ذراتها متساويـــا)

1421 — Isodimorphism, double isomorphism
ازدواج تساوي الشكل

1422 — Isoelectric point نقطة تساوي الكهربية
Point isoélectrique

1423 — Isogeothermal line
خط تساوي درجة الحرارة الارضية (مجق)
Ligne isogéothermale
(خط يبين به المواضـع الواقعة تحت سطـح الارض والتي تكون عندها درجة الحرارة واحدة)

1424 — Isohyetal line خط تساوي المطر (مجق)
Ligne isohyétale
(خط يبين على الخرائط الاماكن التـي يكـون تساقط الامطار فيها بقدر واحد)

1425 — Isomagnetic متساوي القوة المغنطيسية
Isomagnétique

1426 — Isomeric (- ous) متساوي الأجزاء (مجق)
Isomère

1427 — Isomerism تساوي الاجزاء او التجازئية
Isomérisme

1428 — Isometric line
خط تساوي الحجم (مجق)
Ligne isométrique
(خط يدل فى علم الديناميكـا الحراريـة على تغير الضغط او درجة الحـرارة عند ثبـــوت الحجــم)

1429 — Isomorphism
خاصية تشاكل الاجزاء أو تشابه الاجزاء او التشاكلية
Isomorphisme, isomorphie

1430 — Isonephelic line
خط تساوي السحب (مجق)
Ligne isonèphe
(خط يبين به على الخرائط الاماكن التي يكون حدوث السحب فيها بقدر واحد)

1431 — Isopiestic solutions
محاليل تساوي الضغط
Solutions à pression de vapeur égale

1432 — Isopolymorphism تساوي تعدد الاشكال
Isopolymorphisme

1433 — Isoseismal line
خط تساوي الرجفة (مجق)
Ligne isoséismale
(هو خط يبين على الخرائط الاماكن التي تكون فيها شدة الزلزال واحدة)

1434 — Isoseist خط اتفاق الرجفة (مجق)
Isosiste ou isoséiste
(خط يبين به على الخرائط الاماكن التي تصل اليها رجفة الزلزال فى وقت واحد)

1435 — Isosteres متشاكل الذرة (بلورات)
Isostères, isotypes

1436 — Isosteric molecule
جزيء متشاكل،الذرات
Molécule isostérique

1437 — Isotherm خط تساوي الحرارة
Isotherme

1438 — Isotherm adsorption
امتزاز تساوي الشكل
Adsorption isotherme

1439 — Isothermal متساوي الحرارة
Isothermique

1440 — Isothermal change
تغير ثابت درجة الحرارة (اتحا)
Changement isothermique

1441 — Isothermal compression
ضغط ثابت درجة الحرارة
Compression isotherme

1442 — Isothermal equilibrium
توازن ثابت درجة الحرارة
Equilibre isothermique

1443 — Isothermal expansion
تمدد ثابت درجة الحرارة
Expansion isotherme

1444 — Isothermal line
خط ثبوت درجة الحرارة (اتحا)
Ligne isotherme
(الخط البياني الدال على العلاقة بين الحجم والقوة عند ثبوت درجة الحرارة)

1445 — Isothermal transformations
التغير الثابت درجة الحرارة (مجق)
Transformations isothermiques

1446 — Isotheral line
خط تساوي القيظ (مجق)
Ligne isothérale
(خط يبين به على الخرائط الاماكن التي يتساوى فيها متوسط درجة حرارة الجو فى الصيف)

1447 — Isotones متعادلات النيوترونات (مجق)
Isotones
(هي النويدات التي يكون عدد نيوترونات نواها متساويا)

1448 — Isotrimorphism, triple isomorphism
Isotrimorphisme ثلاثي تساوي الشكل

1449 — Isotope shift, isotope effect
الزحزحة النظائرية ــ الاثر النظائري (مجق)
Déplacement (ou décalage) isotope
(يقال لاختلاف نظائر العنصر الواحد فى الكتلة والقد (size) والدرور (spin) وما الى ذلك مما يترتب عليه اختلاف هذه النظائر فى خواصها الفيزيقية الكيميائية (غير النووية)

1450 — Isotropic body, isotropic medium
مادة متساوية الاتجاه
Substance isotropique

1451 — Isotropic dielectric
عازل كهربائي متساوي الاتجاه
Diélectrique isotrope

1452 — Isotropic fluid مائع متساوي الاتجاه
Fluide isotrope

1453 — Isotropic radiator; spherical radiator
Radiateur sphérique مشعة كروية

1454 — Isotropism, isotropy تساوي الاتجاه
Isotropisme, isotropie

- J -

1455 — Jack-screw, screw-jack
رافعة ذات لولب = مرفاع ذو لولب
Cric à vis, vérin à vis

1456 — Jacket-can غلاف علبة (مجق)
Enveloppe de boîte
(الاسم الذي يعرف به الاناء الرقيق الذي يحوي الوقود النووي فى المفاعل)

1457 — Jet engine
محرك نافوري = محرك نفاث
Moteur à jet, moteur à réaction

1458 — Jet gas نافورة غاز
Jet de gaz

1459 — Jet propulsion نفث نافوري
Propulsion à jet

1460 — Jet (sound ...) نفث = صوت الفوهة
Son du jet
(صوت ناشيء عن انبثاق هواء أو سائل من فتحة ضيقة)

1461 — Jet water نافورة ماء
Jet d'eau

1462 — Jog انقطاع
Discontinuité

1463 — Junction (diffused) وصلة التمدد
Jonction par diffusion

اتصال بالانتشار (مجق)

- K -

1465 — Katoptric system نظام انكسار الضوء
Système catoptrique

1466 — Kinematic viscosity
اللزوجة الحركية المجردة
Viscosité cinématique

1467 — Kinematical relativity
النسبة الحركية المجردة
Relativité cinématique

1468 — Kinematics علم الحركة المجردة (مجق)
Cinématique
(هو علم يبحث عن الحركة دون أن يراعي فيها القوى المحركة)

1469 — Kinetic energy head ضغط السرعة
Pression de vitesse

1470 — Kinetic momentum عزم حركـي
Moment cinétique

1471 — Kinetic reaction تفاعل حركي = قوة
Force

1472 — Kinetic theory النظرية الحركية للحرارة
Théorie cinétique de la chaleur

1473 — Kinetics علم الحركة
Cinétique

1474 — Knudsen flow, free molecule diffusion
انتشار الجزيئات الحرة
Diffusion de molécules libres

- L -

1475 — Labelled molecule جزيء مرقوم (مجق)
Molécule étiquetée
(جزيء بان يستبدل بذرة او اكثر من ذرات احد عناصره ذرة أو اكثر من ذرات احد نظائر هذا العنصر سواء اكان النظير مشعا أم لم يكن)

1476 — Labelled compound مركب مرقوم (مجق)
Composé étiqueté
(هو الذى تكون بعض جزئياته موسومة)

1477 — Laboratory system
نظام الاحالة على المختبر
Système de référence au laboratoire

1478 — Labyrinth enclosure (acoustic labyrinth) محوى تيهى (اتحا)
Labyrinthe acoustique

1479 — Laevo-rotation (gyration)
دوران ايسر او يساري (مجق)
Rotation lévogyre
(اذا كان دوران مستوى الاستقطاب فى اتجاه عكس حركة عقارب الساعة بالنسبة للناظر فى اتجاه الضوء)

1480 — Lambert لامبرت = وحدة اللمعان
Lambert

1481 — Laminar flow متاهة صوتية
Ecoulement laminaire
سيلان رقيق (كأن الماء صفائح منشورة بالغة الدقة تحول دون تكون دردور)

1482 — Lap محك = مدلك
Rodoir

1483 — Latent heat of sublimation
حرارة التسامي الكامنة
Chaleur latente de sublimation

1484 — Latent photographic image
صورة فوتوغرافية كامنة
Image photographique latente

1485 — Lateral magnification
Agrandissement latéral, grossissement latéral
تضخيم جانبي

1486 — Lateral spherical aberration
الزيغ الكروي الجانبي
Aberration sphérique latérale

1487 — Laterally inverted image
الصورة المقلوبة (مجق)
Image latéralement renversée
(هي التي ميامنها تناظر مياسر الجسم ومياسرها تناظر ميامنه كما فى الصورة التى ترى فى المرايا المستوية)

1488 — Lattice شبيكة (مجق)
Réseau
(يستعمل اللفظ عند الكلام فى المفاعلات للدلالة على الجزء الذى تجعل فيه المواد المنشطرة وغير المنشطرة (وهي مادة المهديء) اجزاء منفصلة بعضها عن الآخر وموزعة توزيعا هندسيا منتظما)

1489 — Lattice compounds
مركبات التكافؤ الزاوي
Composés à valence angulaire

1490 — Lattice constant ثابتة الشبكة
Constante de réseau

1491 — Lattice dimensions أبعاد الشبكة
Dimensions de réseau

1492 — Lattice dynamics دينامیكية الشبكة
Dynamique du réseau

1493 — Lattice energy طاقة الشبكة
Energie du réseau

1494 — Lattice sum فذلكة الشبكة
Total d'un réseau

1495 — Lattice vibration اهتزاز الشبكة
Vibration du réseau

1496 — Law of alternation قانون التناوب
Loi de l'alternance

1497 — Law of appearance of unstable forms
قانوا ظهور الاشكال غير القارة
Loi d'apparition de formes instables

1498 — Law of conservation of angular momentum قانون حفظ العزم الحركي
Loi de la conservation du moment cinétique

1499 — Law of ocnservation of mechanical energy
قانون حفظ (او بقاء) الطاقة الميكانيكية
Loi de la conservation de l'énergie mécanique

1500 — Law of degradation of energy
قانون نقص الطاقة
Loi de diminution de l'énergie

1501 — Law of mutuality of phases
قانون تبادل الاطوار
Loi de réciprocité des phases

1502 — Law of sines قانون الجيوب
Loi des sinus

1503 — Law of spectroscopic displacement
قانون الازاحة المطيافية
(Kossel-Sommerfeld displacement law)
Loi de déplacement spectroscopique
(المطيافية = فى استخدام المطياف)

1504 — Law of the transmissibility of pressure, Pascal law
قانون باسكال او قانون نمو الضغط
Loi de l'accroissement de la pression, loi de Pascal

1505 — Laws of magnetism قوانين المغنطة
Lois du magnétisme

1506 — Laws of vortex motion
قوانين الحركة الدردورية
Lois du mouvement tourbillonnaire

1507 — Layer lattice شبكة ذات طبقات
Réseau à couches

1508 — Layer lines خطوط منضدة
Lignes en étage

1509 — Layer of charge طبقة الشحن
Couche de charge

1510 — Leakage current تيار السروب
Courant de fuite

1511 — Leakage reactance
رد فعل التشتت = ارتكاس التشتت
Réactance de dispersion

1512 — Leakage spectrum
طيف السروب (مجق)
Spectre de fuite
(يقال الكيفية توزع طاقة النيوترونات المتسربة من قلب المفاعل)

1513 — Least circle of aberration (or confusion) دائرة الالتباس الادنى
Cercle de confusion minimale

1514 — Least - energy principle
مبدا الطاقة الدنيا
Principe d'énergie minimale

1515 — Least work شغل ادنى
Travail minimal

1516 — Lens (anastigmat ...)
عدسة لا نقطية مصححة (اتحا)
Lentille anastigmatique

1517 — Lens (aplanatic ...)
عدسة لازيفية (مصححة الزيغ الكري) (اتحا)
Lentille aplanétique

1518 — Lens (astigmatic ...)
عدسة لا نقطية (او استجمية) (اتحا)
Lentille astigmate

1519 — Lens (axis of ...) محور العدسة (اتحا)
Axe de la lentille

1520 — Lens (concavo - concave = biconcave ...) عدسة مزدوجة التقعر (اتحا)
Lentille biconcave, double concave

1521 — Lens (concavo-convex ...)
عدسة محدبة مقعرة (اتحا)
Lentille concavo-convexe

1522 — Lens (convex ...) عدسة محدبة (اتحا)
Lentille convexe

1523 — Lens (convexo-concave ...)
عدسة مقعرة محدبة (اتحا)
Lentille convexo-concave

1524 — Lens (convexo-convex ...)
عدسة مزدوجة التحدب (اتحا)
Lentille convexo-convexe (biconvexe)

1525 — Lens (cylindrical ...)
عدسة اسطوانية (اتحا)
Lentille cylindrique

1526 — Lens (dielectric ...) عدسة عازلة (مجق)
Lentille diélectrique

1527 — Lens (electron ...)
عدسة الكترونية (اتحا)
Lentille électronique

1528 — Lens (objective ...)
عدسة شيئية (اتحا)
Lentille objective

1529 — Lens (plano-concave ...)
عدسة مقعرة مستوية (اتحا)
Lentille plano-concave

1530 — Lens (plano-convex ...)
عدسة محدبة مستوية (اتحا)
Lentille plano-convexe

1531 — Lens (power ...) قوة العدسة (اتحا)
Puissance de la lentille

1532 — Lens (spherical ...) عدسة كرية (اتحا)
Lentille sphérique

1533 — Lens (split ...) عدسة مشقوقة (اتحا)
Lentille fendue

1534 — Lens (thick ...) عدسة سميكة (اتحا)
Lentille épaisse

1535 — Lens (thin ...) عدسة رقيقة (اتحا)
Lentille mince

1536 — Lenticular process
Système additif à éléments lenticulaires جهاز اضافي ذو عناصر عدسية

1537 — Lepton لبتـــون
Lepton
Rosenfeld اسم اطلقه روزنفلد على الجسيـمات تحت الذريـة الخفيفـة مثـــل الالكترونات والنيوترونات) (لاروس)

1538 — Level of energy مستوى الطاقة
Niveau d'énergie

1539 — Level (reference sound ...)
منسوب الصوت المقارن (اتحا)
Niveau du son de référence

1540 — Level width عرض المستوى
Largeur de niveau

1541 — Levorotatory ذات دوران يساري
Lévogyre
(توصف بها المادة التى تديـر نحـو اليســار مستوى استقطاب الضوء)

1542 — Libration ذبذبـة مطـردة
Libration

1543 — Ligasoid تفرق سائل داخل غاز
Dispersion d'un liquide dans un gaz

1544 — Lifetime مدة الحياة = العمر (مجق)
Vie
(يقال للفترة الزمنية بين ظهور الجسيم آن مولده وبين اختفائه آن دثوره)

1545 — Light filter مرشح بصري
Filtre optique
(وسط بصري متجانس يتميز بامتصاصه فى مناطق من الطيف)

1546 — Light filter factor عامل المرشح البصري
Facteur de filtre

1547 — Light flux, luminous flux
Flux lumineux التدفق الضوئي

1548 — Light modulator معدل الضوء
Modulateur de lumière

1549 — Light-negative, photo-negative, photoresistive ضــوء سالـب
Photonégatif, photorésistant

1550 — Light-positive, photo-conductive, photo-positive ضوء سالب = موصل ضوئي
Photo-conducteur, photopositif

1551 — Light-sensitive (photosensitive)
حساس ضوئيا = ضوء حساس
Sensible à la lumière, photosensible

1552 — Light valve
ارحال الضوء = صمام الضوء
Relais optique, valve de lumière

1553 — Lightning protector = lightning arrester واقية الصواعق (مجق)
Parafoudre

(مجموعة من الموصلات توصل على التوازي بجهاز كهربائي يراد وقايته من اخطار الدفعات الكهربائية الفجائية كالتى تنجم عن الصواعق)

1554 — Limits of hearing حدود السمع (اتحا)
Limites de l'audition

1555 — Limitation of mobility تحديد الحركية
Limite de mobilité

1556 — Limited stability, conditional stability
استقرار شرطي (او محدود)
Stabilité conditionnelle

1557 — Limiting curves منحنيات حدودية
Courbes limite

1558 — Limiting density كثافة حدودية
Densité limite

1559 — Line pair زوج (او شفع) من الخطوط
Paire de lignes

1560 — Line width عرض الخط
Largeur de ligne

1561 — Linear charge densi
كثافة الشحنة الخطية (او الطولية)
Densité de charge linéaire

1562 — Linear dispersion تشتت طولي
Dispersion linéaire

1563 — Linear displacement ازاحة خطية
Déplacement linéaire

1564 — Linear distortion تحريف طولي
Distorsion linéaire

1565 — Linear magnification
تضخيم خطي = تضخم طولي
Agrandissement linéaire, grossissement linéaire

1566 — Linear oscillator مذبذب خطي او طولي
Oscillateur linéaire

1567 — Linear range المدى الطولي (مجق)
Portée linéaire
(هو المدى مطولا مقدرا بوحدة الاطوال)

1568 — Linear stopping power
قدرة الايقاف الخطي (مجق)
Puissance d'arrêt linéaire
(نقصان الطاقة فى وحدة المسافات من المادة)

1569 — Linearly polarised sound wave
موجة صوتية مستقطبة استقطابا طوليا (اتحا)
Onde sonore polarisée linéairement

1570 — Link mechanism جهاز ذو مفاصل
Mécanisme articulé

1571 — Linkage ارتباط ـ رباط
Liaison

1572 — Liquefaction of gases
اسالة الغازات (مجق)
Liquéfaction des gaz
(يطلق على تحويلها الى حالة السيولة بالتبريد او بالضغط او بهما معا)

1573 — Liquid crystal بلور سائل
Cristal liquid
(هو سائل له خواص البلور الضوئية)

1574 — Liquid expanded film
قناع مائع متوسط
Voile fluide intermédiaire

1575 — Liquid junction الوصل السائل
Jonction liquide

1576 — Liquid junction potential, diffusion potential جهد الانتشار او جهد الاستطارة
Potentiel de diffusion

1577 — Liquidus curve منحنى الاسالة
Diagramme de liquéfaction

1578 — Locus الموضع الهندسي
Lieu géométrique

1579 — Logarithmic decrement of circuit
نقص القيمة اللوغاريتمية
Décrément logarithmique

1580 — Longitudinal chromatic aberration
زيغ لوني طولي
Aberration chromatique longitudinale

1581 — Longitudinal crystal باور من نمط طولي
Cristal à mode longitudinal

1582 — Longitudinal spherical aberration
زيغ كري طولي
Aberration sphérique longitudinale

1583 — Looming أثر السراب الى الاعلى
Effet de mirage vers le haut

1584 — Loops أجــــواف
Ventres, antinœuds (d'une onde)
(وهي النقط والخطوط والسطوح فى نظـام موجـي ثابت ، من مميزاته ان مجال التمـوج يدرك سعته القصوى)

1585 — Loop (oscillation ...) جوف الاهتزاز
Ventre de vibration

1586 — Loop (potential ...)
جوف الشد او الجهد
Ventre de tension, de potentiel

1587 — Loose or weak coupling
Faible couplage تقارن ضعيف (مجق)

1588 — Loss factor عامــل الفقــود
Facteur des pertes

1589 — Lost force القــوة المفقــودة
Force perdue

1590 — Loupe = loop مكبــر (مجق)
Loupe

1591 — Low frequency choke
خانق الترددات المنخفضة (مجق)
Etrangleur de basse fréquence

1592 — Low-loss line خط ذو الفقود الضعيفة
Ligne à faibles pertes

1593 — Low-pressure cloud chamber
غرفة سحابية ذات ضغط منخفض
Chambre à nuages à basse pression

1594 — Low-resistance trap
فخ ذو مقاومة منخفضة
Piège à basse résistance

1595 — Low voltage فلطية منخفضة (مجع)

1596 — Luminance لمعـــان
Luminance

1597 — Luminance temperature
درجة حرارة اللمعان الفردي التردد
Température de luminance monochromatique

1598 — Luminosity coefficients
عامل فاعلية الاضاءة
Facteur d'efficacité lumineuse

1599 — Luminosity curve منحنى الزهو
Courbe de luminosité

1600 — Luminosity (or brightness) of colour
زهو اللون (مجق)
Luminosité de la couleur
(هي صفة اللون من حيث تأثيره فى العين)

1601 — Luminous density كثافــة ضوئيــة
Densité lumineuse

1602 — Luminous efficiency, visibility factor
الفعالية الضوئية = عامل المنظورية
Efficacité lumineuse

1603 — Luminous flame شعلــة ضوئيــة
Flamme lumineuse

1604 — Luminous intensity شـدة الضــوء
Intensité lumineuse

1605 — Luminous radiation اشعاع ضوئي
Radiation lumineuse

1606 — Luminous reflectance درجة الانعكاس
Degré de réflexion

1607 — Luminous sensitivity
حساسية ضوكهربية
Sensibilité photo-électrique

1608 — Lyophili soil
تراب قابل للذوبان (او الانتفاخ) فى السوائل
Sol lyophile

1609 — Lyopholic soil
تراب غير قابل للذوبان (او الانتفاخ) فى السوائل
Sol lyophole

- M -

1610 — Macromolecule الجزيء الاكبر
Macromolécule

1611 — Macrophysics
الماكروفيزياء (فيزياء الاجسام الكبيرة)
Macrophysique

1612 — Magic numbers اعداد سحرية (مجق)
Nombres magiques
(تحتوي النويدات التى هي اكثر استقرارا على اعداد معينة من النيوترونات او البروتونات يقال لها الاعداد السحرية ومن امثلتها 2 – 8 – 20 – 28 – 50 الخ)

1613 — Magnetic anisotropy
تباين الخواص المغنطيسي
Anisotropie magnétique

1614 — Magnetic circuit شبكة مغنطيسية
Circuit magnétique

1615 — Magnetic constant الثابتة المغنطيسية
Constante magnétique

1616 — Magnetic dipole ذو الاستقطابين المغنطيسي
Dipôle magnétique

1617 — Magnetic energy product
نتاج الطاقة المنغطيسية
Produit d'énergie magnétique

1618 — Magnetic flux فيض مغنطيسي
Flux magnétique

1619 — Magnetic lag تخلف مغنطيسي
Retard magnétique

1620 — Magnetic lens عدسة مغنطيسية
Lentille magnétique

1621 — Magnetic method
الطريقة المغنطيسية (مجع)
Méthode magnétique

1622 — Magnetic pendulum بندول مغنطيسي
Pendule magnétique.

1623 — Magnetic polarization, intrinsic induction استقطاب مغنطيسي
Polarisation magnétique

1624 — Magnetic potential difference
اختلاف الجهد المغنطيسي
Différence de potentiel magnétique

1625 — Magnetic quantum number
Nombre quantique de magnétisme (ou magnétique) العدد الكمي للمغنطة

1626 — Magnetic resonance spectrum
طيف الرنين المغنطيسي
Spectre de résonance magnétique

1627 — Magnetic shell طبقة مزدوجة مغنطيسية
Couche double magnétique

1628 — Magnetic shielding
تصفيح مغنطيسي او حاجز مغنطيسي
Blindage magnétique, écran magnétique
(الحاجز المغنطيسي هو جسم من الحديد يحجب به جزء من المجال المغنطيسي عن المؤثر الذي يحدث المجال)

1629 — Magnetic strain energy
طاقة الانفعال المغنطيسي
Energie magnétique de déformation

1630 — Magnetic substances
مواد مغنطيسية (مجق)
Substances magnétiques
(هي المواد التى تسهل مغنطستها كالحديد)

1631 — Magnetic susceptibility
التأثرية المغنطيسية
Susceptibilité magnétique

1632 — Magnetic waves موجات مغنطيسية
Ondes magnétiques

1633 — Magnetization curve منحنى المغنطة
Courbe de magnétisation

1634 — Magnetization cycle دورة التمغنط
Cycle de magnétisation
(هي دورة تمر بها المغنطيسية فى اثناء تغير القوة المغنطة تغيرا تدريجيا من اقصى قيمة تصل اليها فى احد الاتجاهين الى مثلها فى الاتجاه المضاد ثم فى اثناء تغيرها بعد ذلك حين عودتها الى قيمتها الاولى)

1635 — Magnetizing current تيار المغنطة
Courant de magnétisation

1636 — Magnetocaloric effect
اثر مغنطيسي سعري (او مغنطيسي حراري)
Effet magnéto-calorique

1637 — Magneto elastic coupling constants
Constantes de couplage magnéto-élastique ثوابت التقارن المغنطيسي المرن

1638 — Magnetomechanical damping
مضاءلة مغنطيسية آلية
Amortissement magnéto-mécanique

1639 — Magnetomechanical ratio
نسبة مغنطيسية آلية
Rapport magnéto-mécanique

1640 — Magnetomotive force
القوة الدافعة المغنطيسية (مجق)
Force magnétomotrice
(اصطلاح يستعمل فى الدوائر المغنطيسية المقفلة ويقابل القوة الدافعة الكهربائية ويقدر بحاصل ضرب التدفق المغنطيسي فى الممانعة المغنطيسية)

1641 — Magneto-optical analysis
تحليل ضومغنطي (مغنطيسي ضوئي)
Analyse magnéto-optique

1642 — Magneton
مغنيطون (وحدة العزم المغنطيسي)
Magneton

1643 — Magneton (nuclear ...)
Magnéton nucléaire مغنيطون نووي

1644 — Magnetoresistance مقاومة مغنطيسية
Magnéto-résistance

1645 — Magnetostatic field
مجال مغنطيسي ايستاتيكي
Champ magnéto-statique

1646 — Magnetostatics الاستاتيكية المغنطيسية
Magnétostatique

1647 — Magnetostriction
تقبض مغنطيسي (مجق)
Magnéto-striction
(يقال بصفة عامة لتغير ابعاد جسم كالحديد مثلا بتأثير المجال المغنطيسي)

1648 — Magnetron مغنطرون
Magnétron
(انبوبة ذات قطبين لاصدار موجات فوق القصيرة يعدل التيار الكهربائي فيها (أي الانبوبة) بمجال مغنطيسي ويستعمل المغنطرون فى بعض انواع الرادار)

1649 — Magnifier, magnifying glass مكبر
Loupe

1650 — Malleability لدونة (قابلية التصفيح)
Malléabilité

1651 — Masking حجب (سمعي) (اتحا)
Obscuration auditive

1652 — Masking audiogram
خط بياني سمعي للحجب (اتحا)
Audiogramme d'obscuration

1653 — Masking effect تأثير حجبي (اتحا)
Effet d'obscuration

1654 — Mass-control تحكم كتلي
Contrôle de masse

1655 — Mass defect النقصان الكتلي (مجق)
Défaut de masse
(الفرق بين مجموع كتل البروتونات والنيوترونات في الذرة وبين كتلتها الذرية وهو مقدار الكتلة الذى يتحول الى طاقة)

1656 — Mass-energy equivalence
تكافؤ كتلي طاقي (مجق)
Equivalence masse-énergie
(يقال بمعنى ان كل مقدار من الكتلة له مقدار يعادله من الطاقة والعكس وتكون النسبة بينهما دائما واحدة)

1657 — Mass number عدد كتلي (مجق)
Nombre massique
(هو عدد ما تحتوي عليه نواة الذرة من البروتونات والنيوترونات جميعا)

1658 — Mass of the universe كتلة العالم
Masse de l'univers

1659 — Mass operator ممارس (عمل) الكتلة
Opérateur de masse

1660 — Mass range المدى الكتلي (مجق)
Portée de la masse
(كتلة طبقة من المادة مساحتها وحدة المساحات وسمكها يساوي المدى الطولي)

1661 — Mass radiator
مذبذب الموجات المتضائلة
Oscillateur d'ondes amorties

1662 — Mass spectrograph راسم طيف الكتلة
Spectrographe de masse

1663 — Mass spectrum طيف الكتلة (مجق)
Spectre massique
(هو الطيف الذى تتعرف منه الذرات او الجزيئات المتأينة او اجزاؤها المتأينة ذات الكتل المختلفة او التى يختلف بعضها عن الآخر من حيث نسبة شحنتها الى كتلتها وطيف الكتلة لعنصر ما يبين النظائر المختلفة لذلك العنصر)

1664 — Mass stopping power
قدرة الايقاف الكتلي (مجق)
Puissance d'arrêt de masse
(نقصان الطاقة لوحدة الكثافة السطحية للمادة ويساوي قدرة الايقاف الخطية لوحدة الكثافة)

1665 — Maximum angular velocity
سرعة زاوية قصوى
Vitesse angulaire maximale

1666 — Maximum boiling point
درجة الغليان القصوى
Point maximal d'ébullition

1667 — Maximum density كثافة عظمى (اتحا)
Densité maximale كثافة قصوى

1668 — Maximum force, maximum mechano-motive force قوة مكنية دافعة قصوى
Force mécano-motrice maximale

1669 — Maximum freezing point
درجة التجمد القصوى أو درجة الانفقاد القصوى
Point de congélation maximal, point de solidification maximal

1670 — Maximum range المدى الأقصى (مجق)
Portée maximale
(يقال بالنسبة الى شعاع من الجسيمات لاطول مسافة فى اتجاه معين يستدل خلالها على التأين الحادث بفعل هذه الجسيمات)

1671 — Mean free path
متوسط المسير الحر (مجق)
Libre parcours moyen
(اصطلاح يرد في نظرية الحركة للغازات ويعني متوسط المسافة التى يقطعها الجزيء بين تصادمين متتالين حين لا يحول حائل عن حركته فى الاتجاه الذى هو منطلق فيه)

1672 — Mean free time
Libre temps moyen
(متوسط الزمن بين تصادمين)

1673 — Mean life متوسط العمر (مجق)
Age moyen
(متوسط عمر الجسيم هو متوسط المدة التى يبقى فيها على صورة معينة كمدة بقاء النيوترونات المنتشرة قبل ان تلتقف او بقاء الميزون قبل ان يستحيل او بقاء نويدة مشعة قبل ان تستحيل)

1674 — Mean molecular velocity
معدل سرعة الجزيء
Vitesse moléculaire moyenne

1675 — Mean range المدى الوسط (مجق)
Portée moyenne
(يقال المدى الوسط بالنسبة الى شعاع من الجسيمات من نوع واحد وطاقتها الابتدائية واحدة للمسافة التى يكون مدى نصف جسيمات الشعاع اكبر منها ومدى النصف الآخر اصغر منها)

1676 — Mean square velocity
متوسط مربع السرعة (مجق)
Vitesse moyenne quadratique
(هو متوسط مربعات سرعة الجزيئات)

1677 — Measurement of flow
قياس السيلان
Mesure de l'écoulement

1678 — Measuring eyepiece, eyepiece micrometer
ميكرومتر العينية (مقياس جزيئات العينية)
Micromètre oculaire

1679 — Mechanical acoustical coupling, mechano-acoustic coupling
Accouplement (ou couplage) mécano-acoustique تقارن مكني صوتي

1680 — Mechanical analysis
تحليل ميكانيكي او مكني
Analyse mécanique
(هو تحديد مقادير الاجرام ونسبها)

1681 — Mechanical balance التوازن الميكانيكي
Equilibre mécanique

1682 — Mechanical compliance
مرونة ميكانيكية
Elasticité mécanique

1683 — Mechanical equivalent of light
مكافيء ميكانيكي ضوئي
Equivalence mécanique de la lumière

1684 — Mechanical impedance
معاوقــة ميكانيكية
Impédance mécanique

1685 — Mechanical moment of inertia
عزم القصور الذاتي الميكانيكي
Moment mécanique d'inertie

1686 — Mechanical oscillator
مذبــذب ميكانيكــي
Oscillateur mécanique

1687 — Mechanical rectilineal resistance
مقاومة ميكانيكية مستقيمة الخطوط
Résistance mécanique rectiligne

1688 — Mechanical rotational compliance
Elasticité de torsion مرونــة اللــي

1689 — Median lethal time
زمن اماتة النصف (مجق)
Temps mortel médian
(المدة التى تكفي عند تسليط جرعة معينة من الاشعاع على مجموعة كبيرة من الحيوانات او الكائنات الحية لاهلاك نصف افراد المجموعة)

1690 — Megaphone
ميجافون = مضخم صوتي (اتحا)
Mégaphone

1691 — Melody ملوديا (انسجام) (مجق)
Mélodie

1692 — Meniscus عدسة محدبة مقعرة
Ménisque
(محدبة من جهة ومقعرة من الجهة الاخرى)

1693 — Mesons الميزونات (مجق)
Mésons
(هي جنس من الدقائق الاساسية ذات كتل سكونية مختلفة تتفاوت بين الكتلة السكونية للالكترون وبين الكتلة السكونيــة للبروتــون ومنها ما هو موجب التكهــرب وما هو سالب التكهرب وما هو فى حالة تعادل)

1694 — Metacenter, metacentre ميتاسنتــر
Métacentre
(نقطة مثاليــة تقوم بدور كبيــر فى نظريــة الاجسام الصلبة الطافية او العائمة)

1695 — Metallic conduction توصيــل فلــزي
Conduction métallique

1696 — Metastable equilibrium
توازن شبه مستقر (مجق)
Equilibre métastable
(يقال لحالة النــواة انها شبه مستقــرة اذا لبثت على ما هي عليه مدة يمكن قياسها)

1697 — Metastable state
حالة شبه الاستقرار (مجق)
Etat métastable
(هي حالة المتشابهات النووية حيــن يكــون منسوب طاقتها اعلــى ممــا عليــه فى حالــة الخمود)

1698 — Metastable system نظام شبه الاستقرار
Système métastable

1699 — Method of cooling طريقة التبريد (مجق)
Méthode de congélation
(هي طريقة لايجاد الحرارة النوعية لسائل ما تقــدم على قيــاس الزمــن الذى يستغرقــة انخفاض درجة حــرارة السائــل من درجــة معينة الى درجة اخرى معينة)

1700 — Method of electrical images
طريقة الصور الكهربائية (مجق)
Méthode des images électriques
(طريقة استنبطها «كلفن» لحل مسائل فى الاستاتيكا الكهربائية على نمــط حلول بعــض المســائــل الخاصــة بالصور التى تحــدث فى المرايــا)

1701 — Method of inequality theorems
طريقة قضايا اللا تعادل
Méthode des théorèmes de l'inégalité

1702 — Mho
الضوء (الوحدة العملية للمواصلة) (اتحا)
Mho

1703 — Microcanonical assembly
مجموعة عامة دقيقة او مجموعة اساسية دقيقة
Ensemble microcanonique

1704 — Microphotogram صورة مضخمة للطيف
Image agrandie d'un spectre

1705 — Microphotograph, photomicrograph
Micro-photographie تصوير دقيق

1706 — Microscopic mobility
قابلية الحركة المجهرية
Mobilité microscopique

1707 — Microspectroscope سبكتروسكوب =
Microspectroscpoe مطياف دقيق

1708 — Microwave spectrum
طيف الموجات الدقيقة
Spectre micro-ondes

1709 — Migration area مساحة الارتحال (مجق)
Aire de migration
(يقال مساحة الارتحال فى وسط ما لسدس متوسط مربع المسافة التى يقطعها نيوترون منذ مولده بالانشطار الى ان يمتص)

1710 — Migration length طول الارتحال (مجق)
Longueur de migration
(هو الجذر التربيعي لمساحة الارتحال)

1711 — Migration tube انبوبة تحليل الارتحال
Tube analyseur de migration

1712 — Millimicron
مليمكرون (جزء من الف ميكرون
Millimicron
(وحدة طولية مستعملة فى رسم الطيف تعادل جزءا من مليار جزء من المتر)

1713 — Minimum boiling point
درجة الغليان الدنيا ـ النهاية الصغرى للغليان
Point d'ébullition minimal

1714 — Minimum ionization
النهاية الصغرى للتأنين
Ionisation minimale

1715 — Minor chord التأليف الصغير (مجق)
Accord mineur
(هو تأليف ثلاث نغمات النسب بين ترددداتها (10 : 12 : 15) وهي التى اذا اوقعت معا لا يكون التوافق تاما كالتأليف الكبير)

1716 — Minor diatonic scale
السلم الطنيني الصغير = السلم الدياتوني الصغير (مجق)
Gamme diatonique mineure
(سلم موسيقي يتكون من ثمان نغمات بما فيها الاساس والجواب octave)

1717 — Mirror (electron ...)
مرآة الكترونية (مجق)
Miroir électronique

1718 — Mirror nuclei النوى المراوية (مجق)
Noyaux du miroir
(يقال لكل زوجين من المتكاتلات اذا كان فى احدهما عدد البروتونات يزيد على عدد النيوترونات بمقدار ما وفى الآخر يزير عدد النيوترونات على عدد البروتونات بالمقدار نفسه)

1719 — Miscibility gap فترة امتزاج
Intervalle de miscibilité

1720 — Mixing length theory
نظرية تفاوت الخليط
Théorie de la distance de mélange

1721 — Mixing valve, mixing tube (frequency changer) صمام تغيير التردد (مجق)
Tube de changement de fréquence

1722 — Mobility analogy
مجانسة الحركية (او مجانسة قابلية-الحركة)
Analogie de mobilité

1723 — Mobility (drift ...)
حركية الانسياق (مجق)
Mobilité de pénétration

1724 — Mobility of ions (ionic mobility)
حركية الايونات (مجق)
Mobilité des ions
(هي السرعة التى تكتسبها الايونات فى مسافة قدرها سنتيمتر بتأثير فرن فى الجهد قدره فلط واحد)

1725 — Moderation تهدئة (مجق)
Modération
(ويقصد باللفظ الدلالة على تناقص سرعة النيوترونات من جراء تصادمها بنوى الذرات)

1726 — Moderator المهدىء (مجق)
Modérateur
(المادة التى تستعمل فى نوع من المفاعلات لتقليل سرعة نيوترونات الانشطار الى الحد الكفيل بحدوث الانشطار المتسلسل فى الوقود النووي)

1727 — Modes of oscillation انماط الذبذبة
Modes d'oscillation

1728 — Modified index of refraction
المعامل المعدل للانكسار
Indice modifié de réfraction

1729 — Modulation (density ...)
تشكيل الكثافة (فى الصمام الالكتروني (مقج)
Modulation de la densité

1730 — Modulation (grid ...)
تشكيل شبكي (مقج)
Modulation de la grille

1731 — Modulus of elasticity, young modulus
Module d'élasticité معامل المرونة

1732 — Modulus of rigidity, coefficient of elasticity in shear
معامل القص او معامل الانزلاق
Module de cisaillement, module de glissement

1733 — Modulus of rupture — معامل التقصف او التصدع
Module de rupture

1734 — Modulus of volume elasticity, bulk modulus — معامل المرونة التكعيبية
Module d'élasticité cubique

1735 — Molal concentration
تركيز الجزيئات (فى وحدة الكتلة)
Concentration molale

1736 — Molal volume
حجم الجزيئات (فى وحدة الكتلة)
Volume molal

1737 — Molar concentration
تركيز الجزيئات (فى وحدة الحجم)
Concentration molaire

1738 — Molar conductance — توصيل الجزيئات
Conductance molaire

1739 — Molar heat, molecular heat
حرارة جزيئية
Chaleur molaire, chaleur moléculaire

1740 — Molar refraction — انكسار جزيئي
Refraction moléculaire

1741 — Molar rotation, molar rotary power
قدرة الدوران الجزيئية
Puissance moléculaire rotative

1742 — Molar surface-energy
طاقة سطحية جزيئية
Energie superficielle molaire

1743 — Molecular attraction
قوة الجذب الجزيئية
Force d'attraction moléculaire

1744 — Molecular beam — اشعة جزيئية
Rayons moléculaires

1745 — Molecular collision — تصادم جزيئي
Collision moléculaire

1746 — Molecular compound — مركب جزيئي
Composé moléculaire

1747 — Molecular crystal — بلور جزيئي
Cristal moléculaire

1748 — Molecular diagram
Représentation graphique d'une molécule — منحنى بياني للجزيئي

1749 — Molecular diameter — قطر جزيئي
Diamètre moléculaire

1750 — Molecular dipole moment
عزم ذو استقطابين للجزيئات
Moment dipôle de molécules

1751 — Molecular field approximation
تقريب المجال الجزيئي
Approximation du champ moléculaire

1752 — Molecular free path
متوسط المسير الحر للجزيء
Libre parcours moyen d'une molécule

1753 — Molecular orientation in surface
توجيه الجزيء فى الطبقة السطحية
Orientation moléculaire dans la couche superficielle

1754 — Molecular rotation = rotary power
دوران جزيئي (القدرة الدورانية) (مجق)
Rotation moléculaire
(هو جزء من مائة من حاصل ضرب زاوية الدوران النوعي فى الوزن الجزيئي للمادة)

1755 — Moment arm, arm of couple
Bras du couple — ذراع الادزواج

1756 — Moment of momentum, angular momentum — عزم حركي
Moment cinétique

1757 — Monitor — 1) مرقب (مجق)
Moniteur
(جهاز يوصل فى مكان معين من دائرة الكترونية لمراقبة جودة الظاهرة التى تحدث)

2) مرقاب (مجق)
(آلة لقياس الاشعاع باستمرار او على فترات من الزمن وذلك للاحتفاظ بمقاديره فى الحدود المرسومة ويستعمل عادة فى المعامل وفى منشآت الطاقة الذرية لقياس مناسب الاشعاع فيها)

1758 — Monochord — ذات الوتر الواحد (اتحا)
Monocorde
(آلة ذات وتر واحد لتحديد النسب العددية للاصوات والتوفق بين الآلات الاخرى)

1759 — Monochromatic illuminator, monochromator
منبع ضوئي متلاون (ذو لون واحد)
Source lumineuse monochromatique

1760 — Monochromatic radiation
اشعاع متلاون (ذو لون واحد)
Radiation monochromatique
(يقال للاشعاع مغنطي كهربي ذي طول موجي واحد حيث تكون جميع فتوناته ذات طاقة واحدة)

1761 — Monodisperse system
جهاز أحادي التشتت (أو التقزح)
Système monodisperse

1762 — Monoenergetic radiation
اشعاع متطاوق (مشتق من طوق) (مجق)
Radiation monoénergique
(يقال للاشعاع جسيمي (دقائقي) تكون جسيماته (دقائقه) من نوع واحد ذات طاقة واحدة)

1763 — Monomer مجموع جزيئات بسيطة
Monomère

1764 — Monomolecular layer, unimolecular layer طبقة احادية الجزيء
Couche monomoléculaire

1765 — Monomorph مادة وحيدة الشكل
Substance monomorphe

1766 — Monotropic allotropy
تآصل احادي الشكل
Allotropie monotropique

1767 — Monotropy وحدة الشكل
Monotropie

1768 — Morphotropy التشكل = تغير الشكل
Morphotropie

1769 — Morse equation معادلة مورس
Equation de Morse

1770 — Morse sounder دقاق مورس (مجق)
Sonneur de Morse
(مستقبل للاشارات التلغرافية له دقاق ترمز الى مدلولات متعارف عليها)

1771 — Mosaic structure تركيب فسيفسائي
Structure en mosaïque

1772 — Most probable molecular velocity
السرعة الجزيئية الاكثر احتمالا
Vitesse moléculaier la plus probable

1773 — Motional electromotive force
القوة الكهربية الدافعة المستحثة بحركة
Force électromotrice induite par un mouvement

1774 — Moving boundary method
نظرية السطوح الحدية المتحركة
Méthode des surfaces limites mobiles

1775 — Multiple echo صدى متعدد (اتحا)
Echo multiple

1776 — Multiple scattering
استطارة متعددة (مجق)
Dispersion multiple
(هي الاستطارة المتكررة اذا كثرت فيها عدة تصادمات متتالية)

1777 — Multiple switch board عاكس مضاعف
Commutateur multiple

1778 — Multiplier (electron ...)
مضاعف الكترونات (مجق)
Multiplicateur d'électrons

1779 — Multiplier (frequency ...)
مضاعف التردد (مجق)
Multiplicateur de fréquence

1780 — Multipole moments
عزوم متعددة الاقطاب
Moments multipôles

1781 — Multipole radiation
اشعاع متعدد القطبية
Rayonnement multipolaire

1782 — Multivibrator المهتزة الكاثرة (مجع)
Multivibrateur

1783 — Musical echo صدى موسيقي (اتحا)
Echo musical

1784 — Munsell chroma, chroma, saturation
Saturation تشبع

1785 — Mutarotation تغير الدوران
Mutarotation

1786 — Mutual conductance
توصيل متبادل (مجق)
Conductance mutuelle

- N -

1787 — Natural convection حمل طبيعي
Convection propre
(تسخين تلقائي بالانتقال)

1788 — Natural frequency of circuit
Fréquence propre تردد طبيعي

1789 — Natural oscillation, free oscillation
ذبذبة طبيعية (او حرة)
Oscillation propre

1790 — Natural period, free period of circuit
Période propre الفترة الحرة للشبكة

1791 — Natural radioactivity
الفاعلية الاشعاعية الطبيعية (مجق)
Radioactivité propre
(هي الفاعلية الاشعاعية التي تحدث من تلقاء ذاتها)

1792 — Near field مجال قريب
Champ proche

1793 — Negative adsorption امتزاز سالب
Adsorption négative

1794 — Negative crystal بلور سالب
Cristal négatif

1795 — Negative eyepiece عينية سالبة
Oculaire négatif

1796 — Negative ion, anion ايون سالب
Anion, ion négatif

1797 — Negative magneto-striction
تقبض مغنطي سالب
Magnéto-striction négative

1798 — Negative nodal points نقط عقدية سالبة
Points nodaux négatifs

1799 — Negative pressure ضغط سالب
Pression négative

1800 — Negative resistance مقاومة سالبة
Résistance négative

1801 — Negative valence تكافؤ سالب
Valence négative

1802 — Negatron نجاترون (مجق)
Negatron
(اسم شاع اطلاقه على الالكترون من حيث هو والبوزترون متقابلان تقابل الضدين فى نوع الشحنة)

1803 — Nematic phase طور البلورية السائلة
Phase nématique
Mésomorphe (فى الفيزياء) الميزومورف
حالة بين اللا بلورية والبلورية ويقابل كلمة nématique كلمة سمكتيك (smectique
(لاروس)

1804 — Nephelometer مضواء بالمحلول الوكر
Néphélomètre
او مقياس الضياء بالمحلول الوكر

1805 — Nephelometry مضوائية بالمحلول الوكر
Néphélométrie
(قياس الضياء (أو اللمعان) المنتشر بواسطة محاول كدر ويساعد ذلك على قياس الكدرة كما يطبق فى التعبيرات الكيماوية والدراسات الميكروبية) (لاروس)

1806 — Neutral colloid غروى محايد
Colloïde neutre

1807 — Neutral density filter
مرشح محتل محايد (أو متعادل)
Filtre réducteur neutre

1808 — Neutral molecule
Molécule neutre جزيء محايد او متعادل

1809 — Neutral temperature حرارة محايدة
Température neutre
او متعادلة

1810 — Network (electric) شبكة كهربائية (مجق)
Réseau électrique
(عدة موصلات متشابكة تكون فيما بينها مجموعة من الدوائر الكهربائية المترابطة ومن ماثلتها الشبكة الكهربائية المستعملة فى توزيع القوى الكهربائية)

1811 — Neutrino نيوترينو (مجق)
Neutrino
(دقيقة غير مشحونة تبلغ كتلتها السكونية قدرا من الصغر لا يعتد به اذ لا تكاد تبلغ جزءا من مائة جزء من الكتلة السكونية اللالكترون سلم لاسباب نظرية بأنها تنبعث عند انطلاق دقيقة بائية من جنس النجاترون من بعض العناصر ذات الفاعلية الاشعاعية)

1812 — Neutron cycle دورة نيوترونية (مجق)
Cycle neutronique
(تاريخ النيوترونات فى المفاعل منذ تولدها بالانشطار حتى تمتص جميعا وا تتسرب الى الخارج)

1813 — Neutron density كثافة نيوترونية (مجق)
Densité neutronique
(عدد النيوترونات فى وحدة الحجوم)

1814 — Neutron excess زيادة نيوترونية (مجق)
Excès neutronique
(هي زيادة عدد النيوترونات على عدد البروتونات فى النـواة)

1815 — Neutron flux تدفق نيوتروني (مجق)
Flux neutronique
(عدد النيوترونـات التـي تنفـذ فى وحـدة المساحات فى وحدة الزمن)

1816 — Neutron hardening
تصلد نيوتروني (مجق)
Durcissement du neutron
(يقال للأثر الذي يحـدث من جـراء انتشـار النيوترونـات فى وسـط يقـل امتصاصـه للنيوترونات السريعـة ذات الطاقـة الكبيـرة فتمتص فيه النيوترونات البطيئة ويزداد بذلك متوسط طاقة النيوترونات المتبقية)

1817 — Neutron number عدد نيوتروني (مجق)
Nombre neutronique
(هو عدد النيوترونات فى نواة ما)

1818 — Neutron producer
منبع النيوةرونات (مجق)
Producteur de neutron (neutrogène)
(يقال للمفاعل الذي يستعمل خاصـة للحصول على النيوترونات فى أغراض انتاج النظائر)

1819 — Neutron source مصدر نيوتروني (مجق)
Source neutronique
(يقال لاية مادة تنبعث منها نيوترونات كمخلوط من الراديوم والبرليوم)

1820 — Newton emission theory
نظرية نيوتن فى الاصدار (أو الانبعاث)
Théorie d'émission de Newton
(وهي نظرية قدمها السيد اسحاق نيوتن تقول بأن الضوء راجع الى انبعاث الدقائق الضوئية من مصدر)

1821 — Newton law of universal gravitation
Loi de gravitation universelle de Newton
قانون نيوتن فى الجاذبية الكونية

1822 — Newtonian fluid مائـع نيوتن
Fluide newtonien
(هو مائع تكون فيه قدرات اللزوجـة ضعـف نسبة الالتواء (أو التحريف)

1823 — Night blindness عشـــاوة
Héméralogie

1824 — Nodal lines خطوط عقدية
Lignes nodales

1825 — Nodal plane مستوى عقدي (مجق)
Plan nodal
(هو المستوى العمـودي على محور العدسـة والمار باحدى النقطتين العقديتين)

1826 — Nodal points النقطتان العقديتان (مجق)
Points nodaux
(لكل عدسة سميكة أو مجموعة من العدسات نقطتان تقعـان على المحـور اذا مر شعـاع أو امتداده باحداهما خـرج هـو او امتـداده من الاخرى فى الاتجاه الموازي)

1827 — Nodal slide محلـــل
Analyseur

1828 — Noise figure رقم الضوضاء (مجع)
Chiffre de bruit

1829 — Non-associated liquid, non-polar liquid, normal liquid سائـل لا قطبي
Liquide non-polaire

1830 — Non-equilibrium thermodynamics
الديناميكية الحرارية لعدم التوازن
Thermodynamique du déséquilibre

1831 — Non-ideal super-conductor hard super-conductor موصل ممتاز غير مثالي
Supra-conducteur non-idéal

1832 — Non-linearity of the ear
عدم خطية الاذن
Non-linéarité de l'oreille

1833 — Non-localized molecular orbitals
مداري جزيئي غير محصور الموضع
Orbital moléculaire non-localisé

1834 — Non-metal لا فلـــز
Métalloïde

1835 — Non-polar compound مركب لا قطبي
Composé non-polaire

1836 — Non-resonant line خط غير طنان
Ligne non-résonante
(هو خط انتقال ينتهي آخر التلقي بمعاوقـة مميزة)

1837 — Non-selective radiator مشعة غير انتقائية
Radiateur non-sélectif

1838 — Non-spectral color لون غير طيفي
Couleur non-spectrale

1839 — Non-specular reflection
Réflexion diffuse انعكــاس منتشــر

1840 — Non-uniform plane circular surface source
مصدر غير متشابه الشكل لسطح دائري مستو
Source non-uniforme de surface circulaire plane

1841 — Normal density كثافة عادية
Densité normale
(هي كتلة وحدة حجمية لغــاز ما فى ظـروف عاديــــة)

1842 — Normal induction حــث عــادي
Induction normale

1843 — Normal liquid, non-associated liquid, non-polar liquid سائل غير قطبي
Liquide non-polaire

1844 — Normal magnification تضخـم عــادي
Agrandissement (ou grossissement) normal

1845 — Normal pressure ضغط عادي
Pression normale

(ضغط عياري تستند اليــه عــادة مقاييــس الحجوم (وخاصة فى الفازات) وكذلك أيــة عملية تجريبية اخرى يمكن أن تتغيــر بتغيــر الضغـط)

1846 — Normal state الحالة العادية (مجق)
Etat normal
(تطلق على حالة الخمود)

1847 — Nuclear charge شحنة نووية (مجق)
Charge nucléaire
(هي مجموعــة شحنــات ما فى النــواة مــن بروتونات)

1848 — Nuclear energy طاقــة نووية (مجق)
Energie nucléaire
(يقال للطاقة المنطلقة فى التفاعلات النوويــة وخاصة اذا كانت بمقادير يعنى بها فى الاغراض الهندسية أو فى دراسات الفيزيقا الفلكية)

1849 — Nuclear fission انشطار نووي (مجق)
Fission nucléaire
(يطلق على انشطــار النــواة الثقيلــة كنــواة اليورانيوم شطرين اثنيــن نتيجــة التقافهــا نيوترونا ويكون الانشطار مصحوبــا بانطــلاق مقدار كبير من الطاقة ويميز الانشطار النووي عن التشظية)
(spallation = effritement)

1850 — Nuclear fuel وقود نووي (مجق)
Combustible nucléaire
(المادة القابلة للانشطار التي تستعمل فى المفاعل)

Fusion nucléaire
1851 — Nuclear fusion اندماج نووي

1852 — Nuclear induction حث نووي (مجق)
Induction nucléaire
(نوع من الحث المغنطيسي يحدث فى الاجسام الصلبة والسائلة والفازات من جراء العــزم المغنطيسي للنويات التي توجد فيها)

1853 — Nuclear potential جهد نووي (مجق)
Potentiel nucléaire
(يقال للجهد الكهربي لجسم نووي من جــراء وجوده فى مجال النواة أو فى مجال جسيــم نووي آخــر)

1854 — Nuclear reactions تفاعلات نووية (مجق)
Réactions nucléaires
(هي التفاعلات الناتجة عن تصادم نواة بنــواة اخرى أو بفوتون أو بدقيقة أولية)

1855 — Nuclear star نجم نووي (مجق)
Astre (ou étoile) nucléaire
(يطلق على حدث يبين فى الألواح الفتوغرافية أو فى الغرف السحابية على هيئة مجموعة من مسيرات دقائق متأينة تنبعث من نقطة واحدة وهو يدل اما على انحلالات متتابعــة لذرة ذات فاعلية اشعاعية واما على تفاعلات نووية تحدث بفعل جسيمات الاشعة الكونية وينجـم عنهــا تشظيــة)

1856 — Nuclei of crystallization نووي التبلر
Noyaux de cristallisation
(أو التبلور)

1857 — Nucleide نويــــدة (مجق)
Nucleide
(اسم يطلق على الذرة متى تحددت نواتها بعدد ما تحتويه من لبروتونات والنيوترونــات ومــا يكمن فيها من الطاقة)

1860 — Nucleus نـــواة (مجق)
Noyau

(الجزء الأساسي المركـزي فى الذرة وهـذا الذي تتركز فيه كتلتها أو تكـاد ولـه شحنـة موجبة ويشغل جزءا غاية فى الصغر من حجمها)

1861 — Null-geodesic اقصر الخطوط
Ligne géodésique

(الجيوديسية هي اقصر الخطوط التي تصـل نقطتين على سطح ما)

1862 — Nutation تمايل قطب الارض
Nutation

(هو تمايل دوري خفيف يقع فى محور دوران الارض حول وضعه الاوسط)

1858 — Nucleon نوية (تصغير نواة) (مجق)
Nucléon

(اسم يطلق على احد الاجزاء الاساسية المكونة لنواة الذرة وتلك الاجـزاء هـي البروتونـات والنيوترونات)

1859 — Nucleonics
النوويات (علم النويات) (مجق)
Nucléonique

(قسم من علم الالكرونيـك يتعلـق بمشاكـل تسارع الجسيمات وكشفها وقياسها وفصليها) (لاروس)

(وهو حسب مجمع القاهرة « العلم الذي يبحث فيه عن تطبيقات العلوم النووية فى الفيزيـاء والفلك والكيميـاء والبيولوجيـا والصناعـة والتسليح وسائـر الفنـون المتعلقـة بهـذه التطبيقـات »)

- O -

1872 — Ohmmeter أومتر (مجق)
Ohmmètre

(جهاز لقياس المقاومـة ويتركـب من أمتـر وبطارية يوصلان معا على التوالي بالمقاومـة المراد قياسها) .

1873 — Opacity قاتميـة = عتمة
Opacité

1874 — Optical aberration زيـغ بصـري
Aberration optique

1875 — Optical absorptive power, optical absorptivity قدرة ماصة
Pouvoir absorbant

1876 — Optical anomaly شذوذ بصري
Anomalie optique

1877 — Optical antipodes مقابلات قطرية بصرية
Antipodes optiques

(تطلق على الاشياء التي توجد فوق نقطـة من الارض تقابل نقطة اخرى فى الطـرف الآخـر لقطر الارض) (لاروس)

1878 — Optical birefringence, optical double refraction
الانكسارية المزدوجة ذات الطابع البصري
Birefringence à caractère optique

1879 — Optical center (or centre) مركز بصري
Centre optique

1863 — Object point نقطـة المرئى
Point d'objet

1864 — Objective prisme منشـور الشيئية
Prisme d'objectif

1865 — Obliquity factor عامل جيب التمام
Facteur cosinus

1866 — Occlusion انســـداد
Occlusion

1867 — Occulation
استتار (تغطية مصدر الضوء)
Occulation

1868 — Octave-band pressure level
Niveau de pression sonore d'une octave مستوى الضغط الصوتي لجواب

1869 — Odd molecules جزيئات غير منتظمة
Molécules irrégulières

1870 — Off axis parabolic mirror
مرآة عدسية الشكل جزئية
Miroir parabolique partiel

1871 — Ohmic contact ملامسة أومية
Contact ohmique

(الأوم اسم الوحدة التي تقاس بها المقاومـة الكهربية) (مجق)

1880 — Optical density, photographic transmission density كثافة بصرية
Densité optique, intensité de noircissement

1881 — Optical exaltation تضاعف نشاط البصر
Exaltation optique

1882 — Optiqal glass زجاج بصري (مجق)
Verre optique
(هو زجاج روعي فى صناعته أو يكون خلوا من انفعالات أو اختلافات فى الكثافة ويستعمل فى الآلات البصرية)

1883 — Optical image صورة ضوئية
Image optique

1884 — Optical isomerism تماثل بصري
Isomérie optique

1885 — Optical length, optical path
Trajet optique مسير بصري

1886 — Optical lever رافعة ضوئية
Levier optique

1887 — Optical magnetic polarization
استقطاب مغنطو ضوئي (أو مغنطيسي ضوئي)
Polarisation magnéto-optique

1888 — Optical mode نمط الذبذبة الضوئية
Mode d'oscillation optique

1889 — Optical polishing صقل ضوئي
Polissage optique
(هي فن صقل سطح عدسة أو مرآة بعد أن تكون قد رققت الى أقصى حد ممكن)

1890 — Optical rotary power
قدرة دورانية ضوئية
Pouvoir rotatoire optique

1891 — Optically flat, optically plane
سطح ضوئي الاستواء (مجق)
Optiquement plan
(هو سطح محكم الاستواء لا يجاوز ما فيه من ارتفاعات وانخفاضات طول موجة من موجات الضوء)

1892 — Optically void liquids
سوائل ضوئية الصفاء
Liquides optiquement purs

1893 — Optics electron
بصريات الكترونية (مجق)
Optique électronique

1894 — Optimal damping أجود مضاءلة
Amortissement optimal

1895 — Optimum magnification أجود تضخم
Agrandissement (ou grossissement) optimal

1896 — Optometer مقياس البصر
Optomètre

1897 — Optometry قياس البصر
Optométrie

1898 — Orbital velocity سرعة مدارية (مجع)
Vitesse orbitale

1899 — Order of equilibrium رتبة التوازن
Ordre d'équilibre
(طريقة لترتيب التوازنات الكيمياوية)

1900 — Order of interference رتبة التداخل
Ordre d'interférence

1901 — Order of phase transition
رتبة تغيرات الطور
Ordre des transformations de phase

1902 — Orientation effect مفعول التوجيه
Effet d'orientation

1903 — Orientational polarizability
استقطابية التوجيه (أو قابلية استقطاب التوجيه)
Polarisabilité d'orientation

1904 — Oriented adsorption امتزاز موجه
Adsorption orientée

1905 — Orifice plate حجاب حاجز ذو فوهة
Diaphragme à orifice

1906 — Orthochromatic
مقوم اللون أو مسوى اللون
Orthochromatique

1907 — Orthochromatic reproduction
تصوير صادق للون المقوم (أو المسوى)
Reproduction orthochromatique

1908 — Oscillating crystal method
طريقة البلور المتذبذب
Méthode à cristal oscillant

1909 — Oscillating cylinder method
طريقة الاسطوانة المتذبذبة
Méthode à cylindre oscillant

1910 — Oscillatory motion الحركة التذبذبية
Mouvement oscillatoire

1911 — Oscilloscope مكشاف ذبذبة التيار
Oscilloscope

1912 — Osmotic coefficient معامل اسموزى
Coefficient osmotique

1913 — Overcooling زيادة التبريد (اتحا)
Surrefroidissement

1914 — Overheating زيادة التسخين
Surchauffage

1915 — Overlapping تغطيــــة
Recouvrement

1916 — Overload level حد زيادة الشحن
Limite de surcharge

1917 — Overtones (upper partials)
Harmoniques supérieurs (مجق) آلاف
(هي الطنينات التي تصحب التردد الاشاسي لنغمة ما)

1918 — Overvoltage زيادة الجهــــد
Surtension

1919 — Oxidation potential جهـد الأكسدة
Potentiel d'oxydation

1920 — Oxidation-reduction electrode
قطب الأكسدة والتحليل
Electrode d'oxydation-reduction

1921 — Ozonosphere الجو الازوني (مجع)
Ozonosphère

- P -

1922 — Packing fraction نسبة الترابط (مجق)
Fraction d'agglomération
(نسبة النقصان الكتلي الى العدد الكتلي)

1923 — Pair-production انتاج زوجي (مجق)
Production paire
(يقال لتحول الفوتون الى الكترون وبورترون)

1923 — Pair-production absorption
الامتصاص الانتاجي الزوجي (مجق)
Absorption durant une production paire
(يقال لامتصاص الفوتون عند حدوث الانتـاج الزوجي)

1924 — Paired echo صـدى زوجـي
Echo à paires

1925 — Panachromatic حساسة للألوان
Panachromatique
(مستحلبات)

1926 — Parallel forces قوى متوازية
Forces parallèles

1927 — Parallel impedance, antiresonance
Anti-résonance لارنيــن

1928 — Parallel ray شعــاع مواز
Rayon parallèle

1929 — Paramagnetic مغنطيسي مسامت
Para-magnétique

1930 — Paramagnetism
البارا مغنطيسية = المغنطيسية المسامتة (مجق)
Paramagnétisme
(هي الحالة المغنطيسية للمواد التي تميل الى أن تتجه فى اتجاه خطوط القـوة فى المجـال المغنطيسي)

1931 — Parameter بارامتــــر
Paramètre
(قياس مجموعة استاتيكية)

1932 — Parasitic capture التقاط طفيلي (مجق)
Capture parasitique
(امتصاص النيوترون دون أن يحدث انشطار أو يؤدي الى استحالة عنصرية)

1933 — Paraxial focus بؤرة محورية (مجق)
Foyer paraxial
(هي النقطة التي عندها تلتقي الاشعة المحورية بعد انعكاسها او انكسارهـا عنـد سطـح كرى (كروي) وهي قرنة سطح الاحراق)

1934 — Paraxial ray شعاع محوري (مجق)
Rayon paraxial
حزمة ضيقة من الاشعة المتوازية تكاد تنطبق على المحور

1935 — Paraxial single-surface equation
Equation d'une surface simple par-axiale معادلة سطح بسيط محوري

1936 — Parent نتـوج (مجق)
Mère
(daughter = fille)
(يقال للنويدة التي تستحيل الى نويدة اخرى يقال لها الوليدة

1937 — Partial dislocation تفكك جزئي
Dislocation partielle

1938 — Partial eclipse كسوف جزئي (مجق)
Eclipse partielle
(هو كسوف الشمس عندما يحتجب جزء من قرص الشمس عند توسط القمر بينها وبين الارض)

1939 — Partial miscibility امتزاج جزئي
Miscibilité partielle

1940 — Partial pressure ضغط جزئي
Pression partielle
(ضغط صادر عن كل مركبة فى مزيج من الغازات)

1941 — Partial wave موجة جزئية
Onde partielle
(مركبة شحنة موجية فى طريقة تقزحية تلائم عزما زاويا ما)

1942 — Particle velocity سرعة الدقيقة (اتحا)
Vitesse de la particule

1943 — Path difference فرق المسير (اتحا)
Différence de trajet

1944 — Peak angular velocity
سرعة زاوية للذروة
Vitesse angulaire de crête

1945 — Peak force peak mechanomotive force
قوة الذروة المكنية الدافعة
Force mécanomotrice de crête

1946 — Peak velocity سرعة الذروة
Vitesse de crête

1947 — Peak sound pressure
الضغط الصوتي للذروة (اتحا)
Pression sonore de crête

1948 — Peak (voltage ...) ذروة الفلطية (مجق)
Crête de voltage
(يقال لاقصى ما تصل اليه القوة الدافعة فى احد الاتجاهين فى التيارات المترددة)

1949 — Pencil حزمة خيطية الشكل
Faisceau filiforme

1950 — Pendulum (compensated ...)
Pendule compensé بندول متكافىء (اتحا)

1951 — Pendulum (gyrostatic)
بندول جيروستاتي = بندول محوري دوار
Pendule gyrostatique

1952 — Pendulum (reversible ...)
Pendule réversible بندول قابل للانقلاب

1953 — Pendulum (torsion ...) بندول اللي
Pendule de torsion

1954 — Penta prisme منشور مخمسي
Prisme pentagonal prisme de Goulier

1955 — Pentode (sharp cut-off ...)
صمام خماسي (القطب) حاد القطع (مجق)
Pentode de coupage tranchant

1956 — Peptization
تبدد البروتيد (الى بيبتونات)
Peptisation

1957 — Percolation توشيل (مجع)
Percolation
(تكرير زيوت البترول بنزع الوانها)

1958 — Percussion ارتجاج
Percussion
(صدمة ناتجة عن فعل مفاجىء لجسم فى آخر)

1959 — Perfectly inelastic collision
تصادم تام اللامرونية
Collision parfaitement inélastique

1960 — Period of deformation فترة التشوه
Temps de restitution
(التشوه هنا هو تغير شكل جسم مرن تحت تأثير الاجهادات)

1961 — Period of restitution فترة الارتداد
Temps de restitution

1962 — Periodic focusing fields
المجالات الدورية للتبؤر (أو التبئير)
Champs de focalisation périodiques

1963 — Periodic law قانون النظام الدوري
Loi du système périodique

1964 — Periodic motion الحركة الدورية
Mouvement périodique

1965 — Periodicity الدورية = توالي الدورات
Périodicité

1966 — Permissible dose
الجرعة المسموح بها (الوزمة المسموح بها) (مجق)
Dose permise
(هي الجرعة التي ينالها شخص فى خلال مدة معينة دون توقع ضرر منها)

1967 — Permittivity, dielectric constant
الثابت العازل
Constante diélectrique, permittivité

1968 — Persistence characteristic, decay characteristic مميزة الزوال
Caractéristique de déclin

1969 — Persistence of sensation
استمرار الاحساس (اتحا)
Persistance de sensation

1970 — Persistence of vision استمرار الصور
Persistance des images

1971 — Persistent spectrum, ultimate lines
الطيف المستمر أو الخطوط النهائية
Lignes ultimes

1972 — Perturbation theory نظرية التقلبات
Théorie de perturbation

1973 — Phase constant ثابتة الطور
Constante de phase

1974 — Phase-contrast microscope
مجهر تضاد الطور
Microscope à contraste de phase

1975 — Phase diagram منحني بياني للاطوار
Diagramme de phases

1976 — Phase difference, phase displacement
Déphasage اختلاف الطور

1977 — Phase (or angle) of sine wave
Angle de phase زاوية الطور

1978 — Phase resonance, velocity resonance
Résonance de phase رنين الطور
(أو رنين السرعة)

1979 — Phase reversal تعاكس الطور
Inversion de phase

1980 — Phase shifting circuit
Circuit déphaseur شبكة اختلاف الطور

1981 — Phase slowness تخلف الطور
Retard de phase

1982 — Phon
فون (وحدة الجهر الصوتي) (تحا)
Phon

1983 — Phon-meter مقياس الفون (اتحا)
Phon-mètre

1984 — Phonometer مقياس الاصوات
Phonomètre

1985 — Phonometry
مصواتية = قياس شدة الاصوات
Phonométrie

1986 — Phonoscope مكشاف الصوت
Phonoscope

1987 — Phosphoroscope مكشاف الفسفور
Phosphoroscope

1988 — Phot فوت (تعادل 10.000 لوكس)
Phot
ضواة = نورة (م. ت.)
(وحدة الاضاءة)

1989 — Photochemical equilibrium
توازن كهروضوئي
Equilibre photo-chimique

1990 — Photo-conductive, photo-positive, light-positive موصل ضوئي
Photo-conducteur, photopositif

1991 — Photoconductive effect
توصيل ضوئي = مفعول الكهروضوئية الباطنية
Effet photo-électrique interne, photo-conduction

1992 — Photo current coefficient
معامل التيار الكهروضوئي
Coefficient de courant photoélectrique

1993 — Photoelasticity الضومرونة
Photo-élasticité

1994 — Photoelectric threshold
مبدى الكهربية الضوئية (مج ق)
Commencement photo-électrique
(يقال لاصغر كم من الطاقة يكفي لاطلاق الكترون ضوئي)

1995 — Photoelectric work
شغل فوتوكهربي = كهروضوئي
Travail photo-électrique

1996 — Photographic exposure
عرض فوتوغرافي
Exposition photographique

1997 — Photographic graininess تحبب
Granulation

1998 — Photographic transmission density, optical density
Densité optique, intensité de noircissement كثافة ضوئية = شدة الاسوداد

1999 — Photo electrons
الالكترونات الضوئية (مجق)
Photoélectrons
(هي الالكترونات التي تنبعث بفعل فوتون من الطاقة لضوئية)

2000 — Photometric standard معيـــار
Etalon photométrique
النمعــان الضوئــي

2001 — Photomicrograph, microphotograph
Micrographe ميكروفوتوغراف

2002 — Photomicrography
تصوير ضوئي مجهري
Photomicrographie

2003 — Photo-negative, photo-resistive, light-negative ضوء سالـــب
Photonégatif, photorésistant

2004 — Photoneutron نيوترون ضوئي (مجق)
Photoneutron
(نيوترون ينطلق من النواة بفعل فوتون)

2005 — Photonuclear reaction
تفاعل نووي ضوئي (مجق)
Réaction photonucléaire
(هو التفاعل النووي الحادث بفصل الفوتون)

2006 — Photopic vision رؤية فى رابعة الضياء
Vision photopique

2007 — Photoproton بروتون ضوئي (مجق)
Photoproton
(بروتون ينطلق من النواة بعفل فوتون)

2008 — Phototropy تغير اللون بالضياء
Phototropie
ظاهرة ضو كيمائية قابلة للانقلاب
(وهي تطلق على تغير اللون فى بعض المواد اذا ما تركت عرضة للاشعة الشمسية (لاروس)

2009 — Photovoltaic effect مفعول فلطي ضوئي
Effet photovoltaïque

2010 — Physical measurements
Mesures physiques مقاييس رياضية

2011 — Physical pendulum, compound pendulum
رقاص رياضي = بندول رياضي
Balancier physique, pendule physique

2012 — Physiological acoustics
صوتيات وظائفية (او فيزيولوجية)
Acoustique physiologique

2013 — Pickup spectral characteristic
مميزة طيفية لملتقط كهربائي للاشعاع
Caractéristique spectrale d'un électro-capteur de rayonnement

2014 — Piezoelectric crystal
Piézocristal بلور الكهربائية الاجهادية

2015 — Piezoelectric effect
الظاهرة الكهربائية الاجهادية (مجق)
Effet piézoélectrique
(تطلق على : 1) الكهربائية التي تتولد فى بعض البلورات بتأثير قوة ميكانيكية واقعة عليها
2) التغير فى الابعاد الذي يحــدث فى هــذه البلورات بتأثير مجال كهربائي)

2016 — Piezomicrophone
ميكروفون اجهادي (اتحا)
Piézomicrophone

2017 — Piezoelectricity
اجهاد كهربائي = ضغطيكهربي
Piézoélectricité
(انتاج الكهرباء تحت تأثير الضغط أو تشــوه بعض الاجسام البلورية (لاروس)

2018 — Piezometer مقياس انضغاطية السوائل
Piézomètre

2019 — Pile (atomic) عمــود ذري
Pile atomique

2020 — Pile (breeder ...) عمــود مولــد
Pile générateur

2021 — Pile (carbon) عمــود كربونــي
Pile à carbone

2022 — Piled-up group عائق التفككات
Encombrement de dislocations

2023 — Pilot spark شرارة مساعدة
Etincelle auxiliaire

2024 — Pinhole image صورة ذات ثقب
Image de sténoscope

2025 — Pion بينـــون (مجق)
Pion (meson)
مرادف لميزون

2026 — Pith ball كرة البلسان (مجق)
Balle médulaire
(كرة صغيرة تتخذ من نبات البلسان وتستعمل فى بعض تجارب الكهرباء (الكهربية) الساكنــة (الأستاتيكية))

2027 — Plait point نقطـة الطـــي
Point de pliage

2028 — Planck constant ثابت « بلانك » (مجق)
Constante de Plank

2029 — Plank radiation formula
صيغة الاشعاع ل « بلانك »
Formule de rayonnement de Plank
(يطلق على كمية طاقة التردد المشعة فى كل ثانية انطلاقا من منطقة الوحدة لجسم أسود فى حرارة مطلقة)

2030 — Planckian color لونية « بلانك »
Chromaticité de Plank
(صنع اللونيات لمشعات « بلانك » فى درجات حرارة مختلفة)

2031 — Plankian locus محل الاجسام السوداء
Lieu des corps noirs

2032 — Plane circular surface source
مصدر ذو سطح دائري استوائي
Source à surface circulaire plane

2033 — Plane earth factor عامل أرض الاستواء
Facteur de terre plane

2034 — Plane (neutral ...) مستوى التعادل
Plan neutre

2035 — Plane of polarization (of light)
الاستقطاب الاستوائي (مجق)
Plan de polarisation
(الظاهرة التي تكون فيها اهتزازات الموجات الضوئية واقعة فى مستوى واحد ويقال لهذا الضوء الذي بهذه الصفة « الضوء المستقطب»)

2036 — Plane of vibration الاهتزاز الاستوائي
Plan de vibration

2037 — Plane (principal ... of crystal)
مستوى رئيسي للبلورة
Plan principal d'un cristal
(plane polarised light) استقطابا استوائيا

2038 — Plane-polarised sound wave
موجة صوتية مستقطبة استوائيا (اتحا)
Onde soonre sur un plan polarisé

2039 — Plane (proof ...)
الاختبار الاستوائي (أو مخبرة (مجق)
Plan d'épreuve
(اداة تتركب من موصل يجعل عادة على شكل قرص صغير وله يد عازلة تستخدم فى اختبار الشحنات الكهربية)

2040 — Plane square surface source
مصدر فى شكل سطح استوائي تربيعي
Source à forme de surface plane quadratique

2041 — Planetology علم الكواكب
Planétologie

2042 — Plastic collision تصادم لدن
Collision plastique

2043 — Plastic deformation تشـوه لـدن
Déformation plastique

2044 — Plate battery, anode battery
Batterie d'anode بطارية الأنود (مجق)

2045 — Plate electropositive
القرص الايجابكهربي
Plaque électropositive
القرص الموجب

2046 — Plates (vibration ...)
اقراص او الواح مهتزة
Plaques vibrantes

2047 — Pleochroism, pleochromatism
اختلاف اللون باختلاف النور (فى البلور)
Pleochroïsme, polychroïsme, dichroïsme
(خاصية فى بعض البلورات التي تمتص نور بعض الالوان بكيفية مختلفة وتعطي تلونات متغايرة حسب اتجاه الاشعة المضيئة المنصبة عليها) (لاروس)

2048 — Pleomorphism تغير الاشكال مع الظروف
Pléomorphisme

2049 — Plotting of magnetic field
تخطيط المجال المغنطيسي (مجق)
Tracé du champ magnétique
(هو تبيان الكيفية التي توزع بها خطوط القوة فى المجال المغنطيسي بالرسم)

2050 — Plugging, counter-current braking
انسداد = كبح بواسطة التيار المعاكس
Bouchage, freinage par contre-courant

2051 — Plural scattering
استطارة متكررة (مجق)
Dispersion réitérée
(هي التي تحدث نتيجة تصادمات متتالية فى نقاط متقاربة ويكون الاتجاه النهائي للجسيم المستطير هو اتجاه محصلة الازاحات الصغيرة المتتالية الحادثة فى تلك النقاط)

2052 — Pluviometer مقياس المطر
Pluviomètre

2053 — Pneumatic (engine) مفرغة الهواء
Pneumatique (machine)

2054 — Pneumatic shock-absorber
مضائل مضغوط الهواء
Amortisseur à air comprimé

2055 — Pneumatics علم خواص الهواء والغاز
Pneumatique

2056 — Point (balance ...) نقطة الاتزان
Point d'équilibre

2057 — Cardinal points of lens
نقطتان أساسيتان للعدسة
Points cardinaux de lentille

2058 — Point (Curie ...) نقطة كوري
Point de Curie

2059 — Point (freezing-...) نقطة التجميد
Point de congélation

2060 — Point images صور نقطية
Points-images

2061 — Point of reflection
نقطة الانعكاس (مجق)
Point de réflexion
(النقطة التي ينعكس عندها الشعاع عند وقوعه على سطح عاكس)

2062 — Point source مصدر نقطي (اتحا)
Source ponctuelle

2063 — Point (tapping ...) نقطة توصيل
Point de branchement

2064 — Polar adsorption امتزاز قطبي
Adsorption polaire

2065 — Polar compound مركب قطبي
Composé polaire

2066 — Polar liquid سائل قطبي
Liquide polaire

2067 — Polar molecule جزيء قطبي
Molécule polaire

2068 — Polar property خاصية قطبية
Propriété polaire

2069 — Polar response استجابة قطبية (اتحا)
Réponse polaire

2070 — Polar solvent مذيب قطبي
Dissolvant polaire

2071 — Polarimeter مقياس الاستقطاب
Polarimètre

2072 — Polarimetry قياس الاستقطاب
Polarimétrie

2073 — Polariscope مكشاف الاستقطاب
Polariscope

2074 — Polarity استقطابية
Polarité

2075 — Polarity (diamagnetic ...)
قطبية المغناطيسية العكسية (القطبية الديامغنطية)
Polarité diamagnétique

2076 — Polarity (induced ...)
توليد الاقطاب بالحث
Polarité par induction

2077 — Polarizability قابلية الاستقطاب
Polarisabilité

2078 — Polarizability catastrophe
التقطب الآني
Polarisation spontanée

2079 — Polarizability ellipsoid
استقطاب القطع الناقص
Ellipsoïde de polarisabilité

2080 — Polarization charge شحنة الاستقطاب
Charge de polarisation

2081 — Polarization curve منحنى الاستقطاب
Courbe de polarisation

2082 — Polarization (electric ...)
استقطاب كهربائي (مجق)
Polarisation électrique

2083 — Polarization (elliptic ...)
استقطاب اهليليجي
Polarization elliptique

2084 — Polarization of fluorescence
استقطاب التفلور
Polarisation de fluorescence

2085 — Polarization of reflection
استقطاب الانعكاس
Polarisation de réflexion

2086 — Polarization potential جهد الاستقطاب
Potentiel de polarisation .

2087 — Polarization unit vector
فيكتور = وحدة الاستقطاب
Vecteur, unité de polarisation

2088 — Polarized vane Ammeter
الأمتر ذو الرقيقة المستقطبة (مجق)
Ampèremètre à moulinet polarisé
(امتر به رقيقة من الحديد المطاوع داخل ملف صغير يثبت بين قطبي مغنطيسي حلقي ثابت فعند مرور التيار فى الملف تنحرف الرقيقة بزاوية تتخذ مقياسا للتيار ويستعمل لقياس التيار المستمر)

2089 — Polarizer مستقطبة = أداة الاستقطاب
Polariseur

2090 — Polarizing angle, Brewster angle
Angle de Brewster, angle de polarisation زاوية التقطب

2091 — Polarizing microscpoe مهجر مقطب
Microscope polarisant

2092 — Polarizing prism منشور مقطب
Prisme polarisateur

2093 — Polarogram رسم شد الاستقطاب
Polarogramme

2094 — Polarography
قياس شد (أو توتر) الاستقطاب
Polarographie
(فى التحليل الكهربائي)

2095 — Poles (celestial ...) اقطاب سماوية
Pôles célestes

2096 — Poles (consequent ...)
اقطاب توابع (مجق)
Pôles conséquents اقطاب وسطى
(هي اقطاب قد تحدث فى قضيب مغناطيسي بين قطبيه اللذين عند طرفيه)

2097 — Poles (like ...) اقطاب متشابهة
Pôles identiques

2098 — Pole of wave قطب الموجة
Pôle de l'onde

2099 — Poles (opposite ...)
Pôles opposés اقطاب غير متشابهة

2100 — Pole (south ...) القطب الجنوبي
Pôle sud

2101 — Polychromatic, polychromic
Polychrome متعدد الالوان

2102 — Polydisperse system
نظام متعدد التقزح (أو التشتت)
Système polydisperse
(نظام غروي يحتوي على جسيمات من اطوال مختلفة)

2103 — Polygonization تضليع (القاعدة)
Polygonisation

2104 — Polyhedron
Polyèdre متعدد الوجوه (او الصفحات)

2105 — Polymorph متعدد الاشكال
Polymorphe

2106 — Polymorphism
خاصية تعدد الاشكال (أو المظاهر)
Polymorphisme

2107 — Polyphase equilibrium, heterogeneous equilibrium
توازن متعدد الطور او توازن غير متجانس
Equilibre hétérogène ou polyphasé

2108 — Polytropic processes
طرق (لها نقط) ذات مصادر مستقلة
Procédés polytropiques

2109 — Ponderator حافظ التوازن
Pondérateur

2110 — Porous plug experiment
تجربة السدادة ذات المسام (اتحا)
Expérience du tampon poreux

2111 — Positive eyepiece عينية موجبة
Oculaire positif

2112 — Positive magneto-striction
تغير الابعاد بالمغنطة الموجب
Magnétostriction positive
(هي تمدد مادة ما بتطبيق مجال مغناطيسي)

2113 — Positive rays = canal rays
اشعة موجبة (أو قنوية) (مجق)
Rayons positifs

2114 — Positive valence تكافؤ موجب
Valence positive
(هي حالة تكافؤ ذرة يكون عدد التكافؤ فيها موجبا)

2115 — Potential barrier (or hill)
حائل الجهد = حاجز الجهد
Barrière de potentiel

2116 — Potential diagram
منحنى بياني لطاقة الجهد
Diagramme d'énergie potentielle

2117 — Potential (firing ...) جهد الالهاب (مجق)
Inflammation potentielle

2118 — Potential flow منبعث جهدي
Effluent potentiel

2119 — Potential scattering استطارة جهدية
Dispersion potentielle
(هي التي تحدث عن ارتداد الاشعاع من سطح النواة دون أن يكون للاشعاع أثر ما في باطنها)

2120 — Power (active) قدرة فعالة (مجق)
Pouvoir actif

2121 — Power coefficient معامل القدرة (مجق)
Coefficient de pouvoir
(تغير فاعلية المفاعل تبعا لازدياد قدرته)

2122 — Power control rod
عصا التحكم في القدرة (مجق)
Baguette de contrôle du pouvoir

2123 — Power (grid-driving ...)
لقدرة الدافعة للشبكة (مجق)
Pouvoir moteur de la grille

2124 — Power reactor مفاعل قدرة (مجق)
Réacteur du pouvoir
(مفاعل يصمم خاصة لتوليد القدرة الميكانيكية التي يستفاد بها في الاغراض العملية كتوليد الكهرباء مثلا)

2125 — Pratical entropy, virtual entropy
قصور حراري افتراضي
Entropie virtuelle

2126 — Precession حركة مخروطية لجسم دوار
Précession
(حول محور الارض)

2127 — Precipitation hardening, age hardening تصلب بالرسوب أو العتاقة
Durcissement par précipitation (ou par vieillissement)

2128 — Pressure broadening, pressure shift
توسيع الضغط
Elargissement de pression

2129 — Pressure coefficient معامل الضغط
Coefficient de pression

2130 — Pressure multiplier مضخم الضغط
Amplificateur de pression

2131 — Primary colors (or colours)
Couleurs primaires الوان أولية (مج)
(هي ثلاثة الوان يمكن مزجها بنسب مختلفة للحصول على الالوان المختلفة)

2132 — Primary cosmic rays
اشعة كونية ابتدائية (مجق)
Rayons cosmiques primaires
(هي التي تتكون من النوى الذرية وعلى الاخص البروتونات وطاقتها تقدر بمقادير تتراوح بين 10^{10} - 10^{15} الكترون فولت وتكاد تمتص في الطبقات العليا من الجو)

2133 — Primary current تيار اولي (مجق)
Courant primaire
(هو التيار الكهربي الذي اذا امر في دائرة او قطع عنها تغيرت بوجه عام شدته فيها حدث من جراء ذلك في دائرة مجاورة لدائرته تيار بالتأثير وتسمى دائرته دائرة اولية
(primary circuit

2134 — Primary extinction تلاش اولي
Extinction primaire

2135 — Primary ion pair
زوجان ايونيان اوليان (مجق)
Paire d'ions primaires
(هما اللذان تحدثهما دقيقة اولية أوفوتون)

2136 — Primary spectrum طيف اولي
Spectre primaire

2137 — Primitive translation
تنقيل اصلي او اولي
Translation primitive

2138 — Principal axis محور اساسي
Axe principal

2139 — Principal focus, focus point
Foyer principal بؤرة رئيسية (مجق)
(اذا سقطت حزمة من الاشعة المتوازية المحورية على عدسة او مجموعة من العدسات مرت هي أو امتداداتها بعد نفوذها منها بنقطة تسمى البؤرة الرئيسية)

2140 — Principal planes, unit planes
Plans principaux مستويات رئيسية

2141 — Principal points
نقطتان رئيسيتان (مجق)
Points principaux
(لكل عدسة سميكة او مجموعة من العدسات نقطتان تكون العلاقة بين بعد الجسم عن احداهما وبعد الصورة عن الاخرى وفقا للمعادلة البسيطة للعدسة الرقيقة)

2142 — Principal quantum number
عدد كمي رئيسي
Nombre quantique principal

2143 — Principle of additivity
مبدأ التجميع او الفذلكة
Principe de sommation

2144 — Principle of continuity, continuity équation
مبدأ الاستمرار
Principe de continuité

2145 — Principle of least action
مبدأ العمل الادنى او الاقصر
Principe d'action minimale (principe du moindre effort)

2146 — Principle of least time
مبدأ اقصر الاوقات (مجق)
Principe du temps minimal
(هو المبدأ الذى يقرر ان الضوء يسلك المسير الذى يجعل انتقاله من نقطة الى اخرى يستغرق اقصر ما يمكن من الوقت)

2147 — Principle of mobile equilibrium
مبدأ التوازن المتحرك
Principe de l'équilibre mobile

2148 — Principle of separate equilibrium
مبدأ التوازن المنفصل
Principe de l'équilibre séparé

2149 — Principle of virtual work
مبدأ الاشغال التقديرية (او الافتراضية)
Principe des travaux virtuels

2150 — Prism
منشور
Prisme

2151 — Prism (achromatic ...)
منشور لا لوني
Prisme achromatique

2152 — Prism of constant deviation
منشور ذو الانحراف الثابت
Prisme à déviation constante

2153 — Prism (flint-glass ...)
Prisme en flint-glass, prisme en verre de plomb
منشور زجاجي صواني

2154 — Prism (erecting ...)
منشور معدل
Prisme redresseur

2155 — Prism (direct-vision ...)
منشور الرؤية المباشرة
Prisme de vision directe

2156 — Priviliged directions
اتجاهات مفضلة
Directions privilégiées

2157 — Probability factor, steric-factor
Facteur de probabilité
عامل الاحتمال

2158 — Process (irreversible ...)
عملية غير قابلة للعكس
Procédé irréversible

2159 — Production of X-ray
انتاج الاشعة السينية
Production de rayons X

2160 — Product (fission ...)
نتاج الانفلاق
Produit de fission

2161 — Product (ionic ... of water)
الحاصل الايواني للماء
Produit ionique de l'eau

2162 — Product (solubility ...)
حاصل الاذابة
Produit de solubilité

2163 — Progressive undulations
تموجات متتابعة (اتحا)
Ondulations progressives

2164 — Progressions
تتابعات
Progressions

2165 — Projective field theories
نظريات المجال المسقطية
Théories projectives de champ

2166 — Prompt fission neutrons
نيوترونات انشطارية فورية (مجق)
Neutrons de prompte fission
(هي التى تتولد آن حدوث الانشطار)

2167 — Propagation of sound
امتداد الصوت
Propagation du son

2168 — Propagation ratio
نسبة الامتداد
Rapport de propagation

2169 — Propagation (rectilinear ... of ligh)
امتداد الضوء فى السموت المستقيمة (مجق)
Propagation rectiligne de la lumière
(هو انتقال الضوء فى مسيره فى الوسط المشف)

2170 — Property (additive ...)
Propriété additive خاصيــة جمعيــة

2171 — Properties (nuclear ...)
Propriétés nucléaires خــواص نوويــة

2172 — Properties (physical ...)
خواص فيزيائيه او طبيعية
Propriétés physiques

2173 — Proportion of polarization
نسبة الاستقطاب
Proportion de polarisation

2174 — Proportional limit حــد نسبــي
Limite proportionnelle

2175 — Protection وقايــة (مجق)
Protection
(يطلق اللفظ على الوسائل التى تتخذ لتقليل تعرض الاشخاص للاشعاع)

2176 — Protection (cathodic ...)
وقاية كاثودية (مجق)
Protection cathodique

2177 — Protection of soil وقاية التراب
Protection du sol

2178 — Protection survey فحص وقائي (مجق)
Expertise de protection
(يطلق على تقدير اخطار الاشعاع التى تعرض عند انتاج المواد المشعة واستعمالها ووجودها او تعرض عند وجود مصادر اشعاع اخــرى وذلك مع مراعاة شروط معينة ويتضمن عادة معاينة مواقع المواد والمعدات وتقدير مستويات الاشعاع)

2179 — Protium بروتيــو (مجق)
Protium
(اسم يطلق احيانا على نظير الايدروجين الذى كتلته الذرية الواحد تمييزا له عن الديوتريــوم والترتيوم)

2180 — Proton-synchroton
السنكروترون البروتوني (مجق)
Proton-synchroton
(سنكروترون يصلح بصفــة خاصة لتعجيــل البروتونات)

2181 — Proximity effect مفعول الجوار
Effet de proximité

2182 — Pseudo-crystallites, pseudo-crystals
Pseudo-cristaux بلورات كاذبة او مزورة

2183 — Pulse amplifier مضخم النبضات (مجق)
Amplificateur de pulsations
(جهاز يصمــم خاصــة لتضخيــم الاشارات المتقطعة التى يسجلها مكشاف نووي)

2184 — Pulse ionization chamber
غرفة تأين نابضة (مجق)
Chambre d'ionization pulsatrice
(غرفة تأين خاصــة للكشــف عن الاحــداث المؤينة كل على حدته)

2185 — Pure tone (or note) نغمة نقية (اتحا)
Note pure

2186 — Purity of colour صفــاء اللــون (مجق)
Pureté de couleur
(هي صفة تجرد اللون من الضوء الابيض)

2187 — Pycnometer
مقياس كثافة الصلب والسائل
Pycnomètre

2188 — Pyroheliometer بيرومتــر شمســي
Pyroheliomètre

2189 — Pyrometer (radiation ...)
المقياس الحراري للاشعاع
Pyromètre de radiation

2190 — Pyrometry قياس درجة الحرارة المرتفعة
Pyrométrie

- Q -

2191 — Quandrant electrometer
الالكترومتر الربعي (مجق)
Electromètre quadrant
(أي ربع محيط دائرة)

2192 — Quadratic piezoclectric effect
مفعول الاجهادية الكهربائية التربيعي
Effet piezoélectrique quadratique

2193 — Quadruple point
Point quadruple نقطة مضاعفة اربع مرات

2194 — Quadrupole moment عزم رباعي الاقطاب
Moment quadripôle (ou quadrupôle)
(صفــة تطلــق على مجموعــة من الموصــلات والعــازلات الكهربائيــة واحيــانــا مولــدات كهربائية لا يمكنها تبادل القوة الكهربائية مــع الاجهزة الخارجية الا من طريقين يوجد فى كل منهما قطبان اثنان) (لاروس)

2195 — Quadrupole radiation
اشعاع رباعي الاقطاب
Rayonnement quadripolaire

2196 — Qualitative analysis
تحليل كيفي او وصفي
Analyse qualitative

2197 — Quantic physics — فيزيـاء كميـة
Physique quantique — أو فيزيقيا كمية

2198 — Quantity (imaginary ...)
كمية تخيلية (مجق)
Quantité imaginaire

2199 — Quantity of heat — كمية الحرارة
Quantité de chaleur

2200 — Quantity of radiation, intensity of radiation — شـدة الاشعـاع
Intensité de rayonnement

2201 — Quantity (scalar ...)
كمية غير موجهة (مجق
Quantité scalaire

2202 — Quantization — خاصية الكـم
Quantisation

2203 — Quantized — مكمـى (مجق)
Quantifié (ou quantisé)

(يقال لمقدار ما يقاس او يشاهد انه مكمى اذا اعتبر عظمه من أجزاء منفصلة لكل واحد منها كيان قائم بذاته)

2204 — Quantized field theory
نظرية المجال المكمـى
Théorie de champ quantifié

2205 — Quantum efficiency, quantum yield
Rendement quantique, efficience quantité — الكفايـة الكميـة

2206 — Quantum electro-dynamics
الديناميكا الكهربائية للكم
Electrodynamique des quanta

2207 — Quantum mechanics — ميكانيـكا الكـم
Mécanique des quanta

2208 — Quantum number — العدد الكمي (مجق)
Nombre quantique

(العدد الذى يـدل علـى منسـوب الطاقـة لالكترونات الذرة)

2209 — Quantum statistics — الاحصاء الكمي (مجق)
Statistique des quanta

(دراسة كيفية توزع جسيمات من نوع معين بين القيم الممكنة لمقادير الطاقة على اعتبار انها مقادير مكماة)

2210 — Quarter-wave plate
لوح ربع موجي (مجق)
Plaque d'un quart d'onde

(لوح بلوري يكون سمكه بحيث يتخلف فيـه احد الشعاعين المعتاد وغير المعتاد عن الآخـر عند نفوذ الضوء منه بمقدار ربع الطول الموجي للضـوء)

2211 — Quasi-conductor — شبـه موصـل
Quasi-conducteur

2212 — Quasi dielectric — شبه عازل للكهرباء
Quasi-diélectrique

2213 — Quintuple point
نقطة مخمسة الاضعاف
Point quintuple

- R -

2214 — Radial distribution function
وظيفة التوزيع نصف القطري
Fonction de répartition radiale

2215 — Radial quantum number
عدد كمي نصف قطري
Nombre quantique radial

2216 — Radiance — تدفق طاقي نوعي
Flux énergétique spécifique

2217 — Radiant density — كثافة اشعاعية
Densité radiante

2218 — Radiant energy — طاقة اشعاعية
Energie radiante

2219 — Radiant flux — فيض (او تدفق) الاشعاع
Flux de rayonnement

2220 — Radiant flux density, irradiance
درجة الاضاءة الطاقية
Eclairement énergétique

2221 — Radiant intensity — شـدة الاشعـاع
Intensité de rayonnement

2222 — Radiant reflectance, reflectance factor
Facteur de réflexion عامل الانعكاس

2223 — Radiation (actinic ...)
اشعـاع اكتينـي (كيميائي)
Radiation actinique

2224 — Radiation (atomic ...) اشعاع ذري
Radiation atomique

2225 — Radiation (black-body ...)
اشعاع الجسم الاسود
Radiation du corps noir

2226 — Radiation density constant
ثابت كثافة الاشعاع
Constante de densité de rayonnement

2227 — Radiation (electromagnetic ...)
اشعاع كهرومغنطيسي
Radiation électromagnétique

2228 — Radiation (full ...) اشعاع تـام
Radiation complète

2229 — Radiation (impact ...) اشعاع التصادم
Radiation de choc

2230 — Radiation length طول الاشعاع
Longueur de rayonnement

22131 — Radiation (persistent ...) اشعاع دائب
Radiation persistante

2232 — Radiation potential جهد الاشعاع
Potentiel de rayonnement

2233 — Radiation pressure ضغط الاشعاع
Pression de rayonnement

2234 — Radiation (scattered ...)
Radiation dispersée اشعـاع متطايـر

2235 — Radiation sickness داء الاشعاع
Mal de radiation

2236 — Radiation (soft ...) اشعاع لين
Radiation molle

2237 — Radiation temperature حرارة الاشعاع
Température de rayonnement
(داء يصيب المتعرضين للجرعات الكبيرة من الاشعاع ومن عوارضه الاساسية القيء والاسهال وانقباض النفس)

2238 — Radiations ultra-violet
اشعاع مافو البنفسجي
Radiation ultra-violette

2239 — Radiative correction تلطيف الاشعاع
Correction de rayonnement

2240 — Radiator مشعـة
Radiateur

2241 — Radioactive equilibrium, secular equilibrium توازن الفاعلية الاشعاعية (مجق)
Equilibre séculaire, équilibre radioactif
(حالة تعرض خلال الانحلال الاشعاعي حين تكون نسبة النشاط الاشعاعي لمادة الاصلية الى النشاط الاشعاعي لوليدتها ثابتة لا تتغير مع الزمن)

2242 — Radioactive chain
سلسلة ذات فاعلية اشعاعية (مجق)
Chaîne radioactive

2243 — Radioactive family
فصيلة ذات فاعلية اشعاعية (مجق)
Famille radioactive
(هي عناصر مشعة تتوالى بالانحلال استحالة الواحد منها الى الآخر وتفضي استحالتها في النهاية الى عنصر مستقر ليست له فاعلية اشعاعية)

2244 — Radioactive half-life عمـر نصف الفاعلية الاشعاعية (مجق)
Mi-âge radioactif
(المدة التى يخفض فيها مقدار من نظير مشع معين الى النصف)

2245 — Radioactive isotopes نظائـر مشعـة
Isotopes radioactifs
(هـي النظائـر التى لها خاصيـة الفاعليـة الاشعاعية)

2246 — Radioactive series
متتالية ذات فاعلية اشعاعية (مجق)
Séries radioactives

2247 — Radioactive standard
معيار الفاعلية الاشعاعية (مجق)
Etalon radioactif
(عينة تتخذ من مادة مشعة عمر نصفها طويل معلوم ومعاوم ايضا عدد ما كانت تحتويه مـن الذرات المشعة فى آن معين وتتخـذ لمعايـرة اجهزة القياس)

2248 — Radioactive tracer مقتفى مشع (مجق)
Suiveur radioactif
(مقدار ضغير من نظير مشع يستعمل لمتابعة التفاعلات الكيميائية والبيولوجية)

2249 — Radioactivity (excited ...)
فاعلية اشعاعية مثارة (اتحا)
Radioactivité excitée

2250 — Radiobiology
البيولوجيا الاشعاعية (مجق)
Radiobiologie
(فرع من البيولوجيا يبحث فيه عن تأثيرات الاشعاع في الكائنات الحية والظواهر الحيوية)

2251 — Radiology
الطب الاشعاعي = رديولوجيا (مجق)
Radiologie
(فرع من الطب يعني فيه بالمواد المشعة واشعة رونتجن وغيرها من الاشعاعات المؤينة من حيث يستفاد بها في التشخيص والعلاج)

2252 — Radioluminiscence ضياء اشعاعي (مجق)
Radioluminiscence
(يقال لانبعاث الضوء الناجم عن الاشعاعات الصادر عن المواد المشعة)

2253 — Radiomicrometer ميكرومتر اشعاع (اتحا)
Radiomicromètre
(المقياس الدقيق للاشعاع)

2254 — Radioresistance مقاومة اشعاعية (مجق)
Radiorésistance
(يقال لدرجة مقاومة الكائنات الحية وخلاياها وانسجتها واعضائها لتأثيرات الاشعاع الضارة وكثيرا ما يطلق ايضا على مقاومة المركبات الكيميائية والاجسام لتأثيرات الاشعاع فيها)

2255 — Radioscope
راديوسكوب = مكشاف اشعاعي
Radioscope

2256 — Radiosensitivity
الحساسية الاشعاعية (مجق)
Radiosensibilité
(يقال لدرجة تأثر الكائنات الحية وخلاياها وانسجتها واعضائها وغيرها من الاجسام بالمضار الناتجة عن الاشعاع)

2257 — Radius of gyration شعاع الدوران
Rayon de gyration

2258 — Rain-bow primary
قوس قزح ابتدائية (مجق)
Arc-en-ciel primaire
(هي قوس قزح التي تحدث نتيجة انعكاس داخلي واحد في قطيرات الماء في الهواء)

2259 — Rain-bow secondary
قوس قزح ثانوية (مجق)
Arc-en-ciel secondaire
(هي قوس قزح التي تحدث نتيجة انعكاسين داخليين في قطيرات الماء في الهواء)

2260 — Random response استجابة اتفاقية (اتحا)
Réponse tout-venant (au hasard)

2261 — Range of audibility
مدى المسموعية (اتحا)
Portée d'audibilité

2262 — Range-energy relation
الصلة بين المسير والطاقة
Relation parcours-energie

2263 — Range straggling تطوح المدى (مجق)
Dissémination de la portée
(التغير الذي يعتري عرضا مدى الأيونات التي تكون طاقتها الابتدائية واحدة عند نفوذها في المادة)

2264 — Rate of decay of sound
نسبة تلاشي الصوت
Taux d'extinction (du son)

2265 — Ratio نسبة
Rapport

2266 — Ratio of specific heats
نسبة الحرارتين النوعيتين
Rapport des chaleurs spécifiques

2267 — Ratio of deflection نسبة الانحراف
Rapport de déflexion

2268 — Ratio (isotopic ...) نسبة النظائر
Rapport isotopique

2269 — Ratio (neutron-proton ...)
نسبة النيوترونات الى البروتونات
Rapport neutrons-protons

2270 — Rational activity coefficient
المعامل المنطقي للنشاط
Coefficient d'activité rationnel

2271 — Rational formula, constitutional formula, graphic formula, structural formula
صيغة منطقية = صيغة القوام او الكنه
Formule de constitution, formule développée, formule rationnelle

2272 — Rays actinic, chemical rays
Rayons actiniques ou rayons chimiques اشعة اكتينية او كيمياوية

2273 — Rays (acoustics)
نظرية الاشعة الصوتية أو السمعية
Méthode des rayons acoustiques

2274 — Rays (Becquerel ...)
اشعة بيكريل غير المنظورة
Rayons Becquerel

2275 — Rays (burning ...) اشعة محرقة
Rayons brûlants

2276 — Rays (complementary ...) اشعة متتامة
Rayons complémentaires

2277 — Rays (convergent ...) اشعة متجمعة
Rayons convergents

2278 — Rays (cosmic ...) اشعة كونيه
Rayons cosmiques

2279 — Rays (delta ...) اشعة دلتا
Rayons delta

2280 — Rays (divergent ...) اشعة متفرقة
Rayons divergents

2281 — Rays (emergent ...) اشعة منبثقة
Rayons emergents

2282 — Rays (hard ...) اشعة جامدة (مجق)
Rayons durs

2283 — Rays (residual ...) اشعة متخلفة
Rayons résiduels
residua of rays
résidus des rayons
فضالة الاشعة

2284 — Rays (soft ...) اشعة رخوة (مجق)
Rayons mous

2285 — Rays tracing رسم الاشعة
Traçage des rayons

2286 — Reactance الركس = رد الفعل
Réactance

2287 — Reactance (mechanical ...)
ركس او ارتكاس ميكانيكي = رد فعل ميكانيكي(م.ت.)
Réactance mécanique

2288 — Reacting weight, combining weight, equivalent weight, symbol weight
Poids équivalent وزن مكافىء

2289 — Reaction (chain ...)
تفاعل سلسلي او متوال (م. ت.)
Réaction en chaîne

2290 — Reaction chamber حجرة التفاعل (مجق)
Chambre à réaction

2291 — Reaction engine محفاز التفاعل (مجع)
Machine à réaction مكنة نفاثة

2292 — Reaction motor محرك التفاعل (مجع)
Moteur à réaction
محرك نفاث

2293 — Reaction time وقت التفاعل (مجع)
Temps de réaction

2294 — Reactor مفاعل (مجق)
Réacteur

2295 — Nuclear reactor مفاعل نووي (مجق)
Réacteur nucléaire
(جهاز يحدث فيه الانشطار النووي المتسلسل ويستمر حدوثه فيه من تلقاء نفسه وتتخذ فيه الوسائل الكفيلة بايقاف فعله والتحكم فيه)

2296 — Real image صورة حقيقية (مجق)
Image réelle
(هي التي تتكون بالفعل من تلاقي الاشعة الضوئية)

2297 — Real object شيء حقيقي
Objet réel
موضوع حقيقي

2298 — Real solubility ذو بانية حقيقية
Solubilité réelle

2299 — Reamur thermometer
ترمومتر ريومر (مجق)
Thermomètre de Réamur
(هو مقياس لدرجة الحرارة تتخذ فيه نقطة انصهار الجليد درجة الصفر ونقطة غليان الماء درجة الثمانين)

2300 — Recalescence تحرار
Recalescence
(انبعاث الحرارة فجاة فى أثناء التبرد عند بلوغ درجة خاصة)

2301 — Receiving set (wireless ...)
جهاز استقبال (أو التقاط) للاذاعة اللاسلكية
Récepteur sans fils

2302 — Reciprocal lattice
شبكة مشتركة (أو متبادلة)
Réseau réciproque

2303 — Reciprocal linear dispersion
تفريق خطي متبادل
Dispersion linear réciproque

2304 — Reciprocating balance (or mass balance) توازن الكتل المتناوبة
Equilibre des masses alternantes

2305 — Recombination velocity
سرعة تجديد الاتحاد
Vitesse de recombinaison

1306 — Recording circuit
Circuit capteur

2307 — Rectification (efficiency of ...)
كفاية التقويم (مجق)
Efficience de rectification

1308 — Rectilinear motion
حركة الخطوط المستقيمة
Mouvement rectiligne

2309 — Rectilinear system, orthoscopic system
نظام الخطوط المستقيمة
Ortoscope, système rectilinéaire

2310 — Red shift ازاحة نحو الاحمر
Déplacement vers le rouge

2311 — Reduced equation of state
معادلة حال مختزلة
Equation d'état réduite

2312 — Reduced focal length بعد بؤري مختزل
Distance focale réduite

1313 — Reduced mass كتلة مختزلة
Masse réduite

2314 — Reduction potential جهد الاختزال
Potentiel de réduction

2315 — Reflectance, radiant reflectance
Facteur de réflexion عامل الانعكاس

2316 — Reflectance spectrophotometry
قياس الضياء الطيفي للانعكاس
Spectrophotométrie de réflectance

2317 — Reflected field مجال معكوس
Champ réfléchi

2318 — Reflection coefficient, reflection factor
معامل الانعكاس
Coefficient de réflexion

2319 — Reflection grating شبكة الانعكاس
Réseau à réflexion

2320 — Reflection loss فقد الانعكاس
Perte de réflexion

2321 — Reflection plane مستوى الانعكاس
Plan de réflexion

2322 — Reflector عاكس (مجق)
Réflecteur
(يقال للطبقة المحيطة بقلب المفاعل لتقليل تسرب النيوترونات الى خارجه)

2323 — Reflector (concentrating ...)
Réflecteur concentré عاكس مركز

2324 — Reflux الرجوع (مجع)
Reflux

2325 — Refraction loss فقد الانكسار
Perte de réfraction

2326 — Refraction of light انكسار الضوء
Réfraction de la lumière

2327 — Refractive dispersity
تفريقية (أو تقزحية) انكسارية
Dispersité réfractive

2328 — Refractive modulus معامل الانكسار
Module de réfraction

2329 — Refractivity انكسارية = قابلية الانكسار
Réfractivité

2330 — Refractometer مقياس الانكسار
Réfractomètre

2331 — Refrangible قابل الانكسار
Réfrangible

2332 — Refrigeration cycle دور التبريد
Cycle de réfrigération

2333 — Refrigeration (mechanical ...)
تبريد ميكانيكي
Réfrigération mécanique

2334 — Refrigerator
برادة = آلة التبريد (مجق)
Réfrigérateur
(آلة للتبريد يتوقف عملها على نظرية دورة « كارنو » العكسية)

2335 — Regeneration تجديد (مجق)
Régénération
(يقال بصفة خاصة لتنقية الوقود النووي او أية مادة نووية أخرى من الشوائب وجعله صالحا للاستعمال)

2336 — Regularization تنظيم = ضبط
Régularisation

2337 — Reignition voltage, restriking voltage
شد (او توتر) الاضرام الجديد
Tension de rallumage
فلطية التسعير الثاني

2338 — Relative abundance وفرة نسبية (مجق)
Abondance relative
(يقال للنسبة بين عدد ذرات نظير ما الى عدد ذرات العنصر الذي هو نظيره او أحد نظائره)

2339 — Relative aperture فجوة نسبية
Ouverture relative

2340 — Relative isotopic abundance
وفرة نظائرية نسبية (مجق)
Abondance isotope relative
(نسبة عدد ذرات نظير ما الى عدد معين من ذرات نظير له يتخذ مرجعا للقياس عليه ومرجع القياس اما اكثر النظائر وفرة واما أقلها وفرة وفي الحالة الاولى تكون النسبة الى 100 ذرة وفي الثانية الى ذرة واحدة)

2341 — Relative luminance threshold
ابتداء نسبي في اللمعان
Seuil relatif de luminance
(اللمعان هو شدة الضوء لوحدة سطحية ظاهرة)

2342 — Relative luminosity اضاءة نسبية
Luminosité relative

2343 — Relative permeability, specific permeability نفاذية نوعية
Perméabilité spécifique

2344 — Relative refractive index
معامل الانكسار النسبي
Indice de refraction relative

2345 — Relative response, relative sensitivity
فعالية نسبية = اجابة نسبية
Efficacité relative, réponse relative

2346 — Relative specific ionization
تأين نوعي نسبي (مجق)
Ionisation spécifique relative
(هو التأين النوعي لجسيم في مادة معينة بالنسبة :
1) للجسيم نفسه بطاقته نفسها في مادة اخرى تتخذ اساسا للقياس كالهواء في الضغط الجوي عند درجة 15 م
2) للجسيم نفسه في المادة نفسها حيث تكون طاقته مقدارا معينا يتخذ اساسا للقياس كطاقته حين يكون التأثير النوعي عند نهايته العظمى)

2347 — Relative viscosity لزوجة نسبية
Viscosité relative
(وهي :
1) نسبة لزوجة محلول الى لزوجة المذيب النقي
2) نسبة لزوجة سائل الى لزوجة سائل آخر اتخذ كمعيار)

2348 — Relativity نسبية
Relativité

2349 — Relaxation
ارتخاء (نقص في الشد أو التوتر)
Relaxation

2350 — Relaxation frequency تردد الارتخاء
Fréquence de relaxation

2351 — Relaxation time زمن الارتخاء
Temps de relaxation

2352 — Relay (bimetal ...)
مرحل ذو معدنين (مجق)
Relais bimétallique
(الصواب ذو فلزين)

2353 — Reluctance نفور (م. ت.)
Réluctance
(هو خارج قسمة القوة المغنطية الدافعة الناتجة عن التدفق المولد ومعناها في خصوص المغنطيسية المقاومة الكهربائية)

2354 — Reluctivity, specific reluctance
Reluctivité نفور نوعي (كهرباء) (م. ت.)

2355 — Remanence مغناطيسية متخلفة
Remanence

2356 — Remanent متخلفة (مغناطيسية)
Remanent, résiduel (magnétisme)

2357 — Renormalization of mass
اعادة الكتلة الى حالتها الطبيعية
Rénormalisation de la masse

2358 — Repulsion (magnetic ...)
تنافر مغناطيسي
Répulsion magnétique

2359 — Repulsive potential جهد التنافر
Potentiel de répulsion

2360 — Reservoir (air ...) خزان هواء
Réservoir d'air

2361 — Residual blue الضوء الأزرق « تيندال »
Lumière bleue de Tyndal
(تيندال (1820 – 1893) عالم فيزيائي ايرلندي
اكتشف عود تجميد الجليد (Tyndallisation
(لاروس)

2362 — Residual induction حث متخلف
Induction résiduelle

2363 — Residual radiation اشعاع متخلف
Rayonnement résiduel

2364 — Residual resistance مقاومة متخلفة
Résistance résiduelle

2365 — Resilience, resiliency مقاومة شديدة
Résilience

2366 — Resistance (acoustical ...)
مقاومة صوتية
Résistance acoustique

2367 — Resistance (total thermal ...)
مقاومة حرارية كلية
Résistance calorifique totale

2368 — Resistance (ohmic ...)
مقاومة أومية
Résistance ohmique

2369 — Resistances (parallel ...)
مقاومات على التوازي
Résistances en parallèle

2370 — Resistance (radiation ...)
مقاومة الاشعاع
Résistance de radiation

2371 — Resistance (standard ...)
Résistance-type مقاومة قياسية

2372 — Resolving power قدرة الاذابة
Pouvoir résolvant

2373 — Resonance fluorescence, resonance radiation اشعاع الرنين
Rayonnement de résonance

2374 — Resonance frequency, resonant frequency تردد الرنين
Fréquence de résonance

2375 — Resonance spectrum طيف الرنين
Spectre de résonance

2376 — Resonating piezoid بلور متذبذب
Cristal oscillant, piézoïde résonnant

2377 — Resorption
غؤور = ارتشاف (الجامعة السورية)
Résorption

2378 — Response (available power ...)
تجاوب القدرة الميسرة
Réponse de la puissance disponible

2379 — Response (frequency ...)
Réponse de fréquence استجابة التردد

2380 — Response (polar ...) استجابة قطبية
Réponse polaire

2381 — Response (transmitting current ...)
استجابة تيار الارسال
Réponse du courant de transmission

2382 — Response (transmitting voltage ...)
تجاوب جهد الارسال
Réponse de voltage de transmission

2383 — Rest density
Densité au repos

2384 — Rest mass كتلة السكون
Masse au repos

2385 — Restoring force
قوة اعادة الشيء الى حاله
Force de rétablissement

2386 — Restricted internal rotation
دوران داخلي محدود
Rotation interne limitée

2387 — Restricting voltage, reignition voltage
توتر أو شد تجديد الاضرام
Tension de rallumage

2388 — Resultant thrusts محصلة الدفع
Résultante des poussées

2389 — Retardation تعويض = تقصير
Retardation
(تسارع سلبي)

2390 — Retarded fields مجالات معوقة
Champs retardés

2391 — Retarded potentials جهود معوقة
Potentiels retards
(جهود سلبية التسارع)

2392 — Retentivity القسرية المغنطية
Retentivité
(هي الخاصية التي من أجلها يستبقى الجسم
المغنط بعض مغنطيته عند زوال المؤثر عنه)

2393 — Reticle, cross-hair lines
أسلاك متصالبة = شبكة شعرية
Fils croisés, graticule, réticule

2394 — Reticular density كثافة الشبكة
Densité de réseau

2395 — Reticulated سردي الشكل = شبكي
Réticulé

2396 — Retinal illumance تنور الشبكية
Illumance de la rétine

2397 — Retrodirective mirror مرآة مركزية
Miroir central

2398 — Retrograde solubility
ذو بانية مختزلة الى حرارة متزايدة (او متصاعدة)
Solubilité réduite à température montante

2399 — Reverberant room = reverberation room غرفة مرددة = غرفة ترديد (مجق)
Chambre de réverbération
(هي غرفة تعد بحيث يكون زمن الترداد فيهـا طويلاً نسبيا)

2400 — Reverberation time زمن الترداد (اتحا)
Temps de réverbération

2401 — Reversal of polarity انقلاب الاستقطاب
Renversement de polarité

2402 — Reversal of spectral lines
انقلاب خطوط الطيف (مجق)
Inversion des lignes spectrales
(يقال لخطوط طيف الامتصاص التي من شأنها ان تظهر في طيف الامتصاص مظلمة وفي طيف الاشعاع مضيئة)

2403 — Reversal spectrum
طيف الانقلاب (أي التعاكس)
Spectre d'inversion

2404 — Reversal temperature
حرارة الانقلاب (التعاكس)
Température d'inversion

2405 — Reversible electrode
Electrode réversible قطب قابل للانعكاس

2406 — Reversible magneto-striction
تغير الابعاد بالمغنطة القابل للانعكاس
Magnéto-striction réversible

2407 — Reversible path مسير قابل للانعكاس
Parcours réversible

2408 — Reversible permeability
نفاذية قابلة للانعكاس
Perméabilité réversible

2409 — Reversible processes
عمليات انعكاسية (قابلة للانعكاس) (اتحا)
Procédés réversibles

2410 — Reversing prism, Dove prism
منشور ذو تعاكس
Prisme à inversion, prisme de Dove

2412 — Rheostatic braking, dynamic braking
كبح المقاومة المغيرة
Freinage rhéostatique

2412 — Rhombohedron منشور سداسي الأضلاع
Rhomboèdre

2413 — Ripple تمـــوج
Ondulation

2414 — Rolling friction, rolling resistance
احتكاك الدحرجة = احتكاك الدوران
Frottement de roulement

2415 — Root-mean-square electromotive force, effective electromotive force
Force électromotrice efficace
قوة كهربية دافعة فعالة (أو قوة كهربية دافعة مربعة التيار)

— Root-mean-square current
Courant virtuel تيار افتراضي

2416 — Root-mean-square velocity
Vitesse efficace

2417 — Rotating crystal method
نظرية البلور الدائر
Méthode à cristal rotatif

2418 — Rotating cylinder method for viscosity
نظرية الاسطوانة الدائرة (للزوجة)
Méthode à cylindre rotatif

2419 — Rotation axis محور الدوران
Axe de rotation
(والدوران يقال لدوران الجسم حول محور ما)

2420 — Rotation inversion axis
محور الدوران التعاكسي
Axe de rotation-inversion

2421 — Rotation (magnetic ...)
دوران مغناطيسي
Rotation magnétique

2422 — Rotation (molecular ...) دوران جزيئي
Rotation moléculaire

2423 — Rotation (optical ...) دوران ضوئي
Rotation optique

2424 — Rotation of plane of polarization
دوران مستوى الاستقطاب (مجق)
Rotation du plan de polarization
(يحدث عند نفوذ الضوء المستقطب استقطابا استوائيا فى بعض المواد آن ينحرف مستوى الاهتزازة عن وصفه الاول بمقدار زاوية معينة)

2425 — Rotation (specific ...) دوران نوعي
Rotation spécifique

2426 — Rotation of the vibration plane
دوران المستوى المتذبذب
Rotation du plan oscillant

2427 — Rotational constnat ثابتة الدوران
Constante de rotation

2428 — Rotational flow منبثق دائر
Effluent rotationnel

2429 — Rotational sum rule
قاعدة التجميع الدائر
Règle de sommation rotative

2430 — Rotatory (rotary) dispersion
Dispersion rotative تشتت دوراني
(يقال للظاهرة التي تتلخص فى أن زاوية دوران مستوى الاستقطاب تختلف باختلاف الطول الموجي للضوء)

2431 — Rotatory, optically active فعال ضوئيا
Optiquement actif

2432 — Rotor دوران (مجق)
Rotor
(هو الجزء القابل للدوران من آلة ما)

2433 — Rule of mutual exclusion
قاعدة التنافي او التضاد
Règle de l'exclusion réciproque

2434 — Ruling-engine مسطرة
Tire-ligne

- S -

2435 — Safety factor معامل الامان
Coefficient de sécurité

2436 — Safety rod عصا الامان (مجق)
Bâton de sécurité
(عصا تستعمل لايقاف التفاعل بسرعة فى المفاعلات حين تتعطل وسائل التحكم فيه)

2437 — Sample point نقطة معيارية
Point étalon

2438 — Saturated compound مركب مشبع
Composé saturé

2439 — Saturation current تيار التشبع (مجق)
Courant de saturation
(هو التيار الذي يحدث من انتقال جميع الايونات او الالكترونات التي تتولد تباعا فى انبوبة التأين او الصمام الثرميوني من احد القطبين الى الآخر)

2440 — Saturation magnetization مغنطة التشبع
Magnétisation de saturation

2441 — Saturation magnetostriction
تغير أبعاد التشبع بالمغنطة
Magnétostriction de saturation

2442 — Saturation scale سالم التشبع
Echelle de saturation

2443 — Saturation voltage توتر التشبع
Tension de voltage

2444 — Scaler معداد (مجق)
Echelle de graduation
(جهاز تدل دلالاته على عديد معلوم من الاحداث التي يسجلها)

2445 — Scattering amplitude
سعة الاستطارة
Amplitude de dispersion

2446 — Scattering angle
زاوية الاستطارة (مجق)
Angle de dispersion
(هي الزاوية الواقعة بين اتجاه حركة الجسيم المستطيرة قبل التصادم واتجاهها من بعده)

2447 — Scattering loss فقود الاستطارة
Pertes de dispersion

2448 — Scattering polarization
استقطاب بالاستطارة
Polarisation par dispersion

2449 — Scintillation
ومضة (ج : ومضات) (مجق)
Scintillation
(بريق من الضوء كالذي يحدث عند وقوع دقيقة الفية على مادة فلورية او فسفورية)

2450 — Scintillation counter
عداد الومضات (مجق)
Compteur de scintillation
(جهاز يستعمل لعد الومضات)

2451 — Scintillation spectrometer
مقياس الطيف ذو الومضات
Spectromètre à scintillation

2452 — Sclerotic
الصلبة (هي التي تشكل بياض العين)
Scléorotique

2453 — Screen processes
نظرية ذات الحواجز الفسيفسائية
Méthode à écrans mosaïques

2454 — Screening constant, screening number
ثابتة التصفيح
Constante de blindage

2455 — Screw axis
محور لولبي
Axe hélicoïdal

— Screw dislocation
تفكك لولبي
Dislocation hélicoïdale

2456 — Seat of charge
مقر الشحنة (مجق)
Siège de la charge
(الموضع الذي تحل الشحنة فيه من الموصل المشحون)

2457 — Sesond harmonic band, first overtone band
شريط الصوت التوافقي الثاني
Bande de la deuxième harmonique

2458 — Second quantization
التكمية الثانية
Seconde quantisation

2459 — Secondary cosmic rays
اشعة كونية ثانوية (مجق)
Rayons cosmiques secondaires
(وهي التي تحدث نتيجة التفاعل بين الاشعة الكونية الابتدائية وبين النوى والالكترونات كما يحدث في الطبقة الهوائية المحيطة بالارض وتتكون خاصة من ميزونات وبروتونات والكترونات وفوتونات طاقتها اقل من طاقة الاشعة الابتدائية وتكاد تكون جميع الاشعة الكونية التي تشاهد على سطح الارض وبالقرب منه اشعة ثانوية)

2460 — Secondary current
تيار ثانوي (مجق)
Courant secondaire
(هو التيار الكهربي الذي يحدث بالتأثير في دائرة مغلقة اذا ما تغيرت شدة التيار في دائرة كهربية مجاورة وتسمى دائرته دائرة ثانوية)

2461 — Secondary electromagnetic constants
Constantes électro-magnétiques secondaires
ثوابت كهرومغنطيسية ثانوية

2462 — Secondary flow
منبثق ثانوي
Effluent secondaire

2463 — Secondary radiation
اشعاع ثانوي (مجق)
Rayonnement secondaire
(يقال للدقائق او الفوتونات التي تتولد نتيجة التفاعل بين اشعاع اول وبين المادة)

2464 — Section modulus
المعامل المقاوم للقطع
Module résistant de la coupure

2465 — Sector (blind ...)
قطاع مظلم (مجق)
Secteur noir

2466 — Sector disk
قرص ذو قطاعات
Disque à secteurs

2467 — Secular equilibrium, radioactive equilibrium
توازن ذو نشاط اشعاعي
Equilibre séculaire, équilibre radioactif

2468 — Sedimentation, settling
ترسب
Sédimentation

2469 — Sedimentation constant
ثابتة الترسب
Constante de sédimentation

2470 — Selective absorption
امتصاص انتقائي
Absorption sélective

2471 — Selective radiator
مرسل ثانوي (مشع)
Emetteur secondaire

2472 — Selective scattering of sound
تفرق انتقائي للصوت
Dispersion sélective du son

2473 — Selectivity
انتقاء (مجع)
Sélectivité

2474 — Selenocentric
قمري المركز (مجع)
Sélénocentrique

2475 — Self-absorption, self-reversal
Auto-absorption امتصاص ذاتي (مجق)
(امتصاص المادة المشعة نفسها لجزء من الاشعاع المنبعث منها)

2476 — Self-energy طاقة ذاتية (مجق)
Auto-énergie
(هي الطاقة المكافئة لكتلة السكون)

2477 — Self-maintained discharge, self-maintaining gas discharge شحنة ذاتية
Décharge autonome

2478 — Self-scattering استطارة ذاتية (مجق)
Auto-dispersion
(هي الاستطارة الحادثة بفعل المادة المشعة نفسها فى الاشعاع المنبعث منها)

2479 — Semi-tone نصف طنين (اتحا)
1) Semi-tonalité
2) Semi-ton نصف نغمة

2480 — Sensible heat حرارة محسوسة (اتحا)
Chaleur sensible

2481 — Sensitive flame لهب حساس (اتحا)
Flamme sensible

— Sensitive plate لوحة حساسة للضوء
Plaque impressionnable, sensible à la lumière

2482 — Sensitivity (or sensitiveness) (axial ...)
Sensibilité axiale حساسية محورية

— Sensitivity (free field ...)
حساسية المجال الحر
Sensibilité de champ libre

2483 — Sensitization of soil
اخضاع التراب لتأثير الاشعاع (الشمسي)
Sensibilisation du sol

2484 — Separation circuit
شبكة فاصلة او شبكة سادة
Circuit bouchon, circuit séparateur

2485 — Separation of flow انفصال المنبثق
Détachement de l'effluent

2486 — Separation velocity
سرعة الانفصال (مجع)
Vitesse de séparation

2487 — Series of spectrum lines
Série spectrale سلسلة خطوط طبيعية

2487 — Series resonance رنين على التوالي
Résonance en série

2489 — Settling, sedimentation ترسب
Sédimentation

1490 — Shade تعطيل اللون ≟ ائتلاف اللون
Dégradation de couleur

2491 — Shading of band
تلطيف الشريط (الطيفي)
Atténuation de la bande (spectrale)

2492 — Shadow factor عامل الظل
Facteur d'ombre

2493 — Shadow zone منطقة الظل
Zone d'ombre

2494 — Sharpness of resonance
حدة او شدة الرنين
Acuité de résonance

2495 — Shear القص
Cisaillement

2496 — Shear modulus, rigidity
معامل القص = جساءة
Module de cisaillement, rigidité

2497 — Shear strain مجهود القص
Effort de cisaillement

2498 — Shell (electron ...)
قشرة الكترونية (مجق)
Coquille d'électron

2499 — Shielding ratio نسبة التدريع
Rapport de blindage

2500 — Shift of spectral line ازاحة خط الطيف
Décalage de ligne spectrale

2501 — Shock excitation اثارة بالتصادم
Excitation par choc

2502 — Shock motion حركة التصادم
Mouvement de choc

2503 — Shock wave موجة التصادم
Onde de choc

2504 — Short circuit دائرة قصيرة (مجق)
Court-circuit
(الدائرة التي يحدث فيها اتصال مباشر بين نقطتين ينتج عنه مرور تيار فى موضع الاتصال بسبب عطل الدائرة)

2505 — Shunt of ammeter
مزوغ للمقياس الامبيري (مجق)
Shunt pour ampèremètre

2506 — Shunt (universal ...)
Shunt universel مزوغ عمومي (مجق)

2507 — Shuttle مكـــوك (مجق)
Navette

(اناء صفير زورقي الشكل توضع بـه المـادة المراد تعريضها في داخل المفاعل للاشعاع او للنيوترونات ويحرك بالضغط في مجرى خاص بالمفاعـل)

2508 — Shuttle movement حركـة تناوبية
Mouvement alternatif

2509 — Shuttle-wound armature
تأثيري مزدوج (في شكل T) = تأثيري «سيمينس»
Induit en double T, induit Siemens

2510 — Sign convention اصطلاح العلامات
Convention des signes

2511 — Silencer, absorbing duct, lined duct
Silencieux كاتـم للصـوت

2512 — Simple point source
مصدر نقطي ذو تناوب
Source ponctuelle à alternance

2513 — Simple tone نغمة بسيطة (اتحا)
Ton simple

2514 — Simultaneity آنيـــــــة
Simultanéité

2515 — Sine wave, sinusoidal, electromagnetic wave موجة كهرومغنطيسية شبه جيبية
Onde électromagnétique sinusoïdale

2516 — Single crystal احادي البلور
Monocristal

2517 — Single scattering استطارة مفردة (مجق)
Dispersion simple
(هي التي تحدث نتيجة تصادم واحـد يقع في نقطـة واحدة)

2518 — Skew rays اشعـة مائلـة
Rayons obliques

2519 — Skin depth عمق الاختراق
Profondeur de pénétration

2520 — Skin dose, tissue dose
جرعة نسيجة = وزمة نسيجة (مجق)
Dose de tissu
(هي الجرعة التي تصيب انسجة الجزء المعني به من الجسم)

2521 — Skin effect, Kelvin effect
مفعول الجلد او مفعول البشرة
Effet de peau

2522 — Skin friction, skin resistance
مقاومـة سطحيـة
Résistance superficielle

2523 — Sleeping top
خضروف دوار ذو محور عمودي
Toupie tournante à axe vertical

2524 — Slip انـــزلاق
Glissement

2525 — Slip bands شرائط الانزلاق
Bandes de glissement

2526 — Slip plane مستوى الانزلاق
Plan de glissement

2527 — Slow neutrons نيوترونات بطيئة (مجق)
Neutrons lents
(لفظ يطلق احيانا على النيوترونات الحرارية)

2528 — Softening temperature نقطة الرخاوة
Point de ramollissement

2529 — Sogasoid تفريق صلب داخل الغاز
Dispersion d'un solide dans un gaz

2530 — Solar constant الثابت الشمسي (اتحا)
Constante solaire

2531 — Solar eclipse كسوف الشمس (مجق)
Eclipse solaire
(يطلق بصفة عامة على احتجاب قرص الشمس بعضه او كله عند توسط القمر بينها وبين الارض)

2532 — Solid of revolution
Corps de révolution, solide de révolution صلب او جسم الدورة الكاملة

2533 — Solid-state physics
فيزياء حالة الصلابة
Physique de l'état solide

2534 — Solidus curve منحنى التجمـد
Courbe de solidification

2535 — Soliquid تفريق صلب فى سائل
Dispersion d'un solide dans un liquide

2536 — Solubility coefficient معامل الذوبانية
Coefficient de solubilité

2537 — Solubility curve منحنى الذوبانية
Courbe de solubilité

2538 — Solution (normal ...) محاول كفائي
Solution normale

2539 — Solution pressure ضغط المحلول
Pression de solution

2540 — Solution (satured ...) محاول مشبع
Solution saturée

2541 — Solutions (isotonic ...)
محاليل متكافئة انتشاريا
Solutions isotoniques

2542 — Solvation of ions
تعلق جزيئات المذيب بالأيونات
Solvatisation

2543 — Sonic speed سرعة صوتية (مجع)
Vitesse sonique

2544 — Sonometer صنومتر = مقياس الصوت
Sonomètre

2545 — Sonority طنين = رنين (الصوت)
Sonorité

2546 — Sorption
امتصاص خاص أو امتزاز خاص
Sorption
(اسم يطلق على ظواهر تدخل عادة فى نطاق الامتصاص أو الامتزاز عند ما تكون طبيعة هذه الظواهر من حالة خاصة غير معروفة أو غير محددة)

2547 — Sosolid تفريق صلب فى صلب
Dispersion d'un solide dans un solide

2549 — Sound field مجال صوتي
Champ sonore

2549 — Sound hollow صوت اجوف (اتحا)
Son creux

2550 — Sound level
مستوى الصوت ـ منسوب الصوت (مجق)
Niveau du son
(منسوب الاحساس بشدة صوت ما)

— Sound level meter
مقياس منسوب الصوت (أو مستوى الصوت) (مجق)
Compteur du niveau du son
(جهاز لقياس منسوب (مستوى) الصوت بوحدات « الديسنبل »)

2551 — Sound spectrum طيف صوتي (اتحا)
Spectre sonore

2552 — Sound streaming توليد صوتي للمنبثقات
Génération acoustique d'effluents

2553 — Sound volume ضخامة الصوت (اتحا)
Volume du son

2554 — Souding electrode قطب مسباري
Electrode sonde

2555 — Source منبع
Source

2556 — Source (simple ... of sound)
منبع بسيط للصوت
Source simple du son

2557 — Sources (neutrons ...)
Source des neutrons منابع النيوترونات

2558 — Space biology
علم الأحياء الفضائي (مجع)
Biologie de l'espace

2559 — Space group مجموعة أو حزمة فضائية
Groupe spatial

2560 — Space group extinction
تعطيل مجموعة فضائية
Extinction d'un groupe spatial

2561 — Space lattice شبكة فضائية
Réseau spatial

1562 — Spallation تشظى = تشظية (مجق)
Effritement
(تفاعل نووي يحدث نتيجة تصادم تتفتت من جرائه النواة وتتطاير منها جسيمات)

2563 — Spark spectrum طيف ذو شرارة
Spectre à étincelles

2564 — Sparking potential, initial voltage
جهد الشرارة = توتر اولي (أو أصلي)
Potentiel d'étincelle, tension initiale

2565 — Special relativity theory
نظرية خاصة للنسبية
Théorie spéciale de relativité

2566 — Specific adsorption امتزاز نوعي
Adsorption spécifique

2567 — Specific dispersity
المعامل النوعي للانكسارية التفاضلية
Indice spécifique de refractivité différentielle

2568 — Specific inductive capacity
سعة حثية نوعية (مجق)
Capacité inductive spécifique
(نسبة سعة مكثف بين موصليه مادة عازلة الى سعته وبين موصليه الفراغ أو الهواء ويقال له ثابت العازل)
(Dielectric constant = constante diélectrique

2569 — Specific ionization تأين نوعي (مجق)
Ionisation spécifique
(يطلق على عدد من الأيونات الموجبة والايونات السالبة التي تتولد فى وحدة الاطوال من مسير جسيم مؤين (دقيقة مؤينة فى المادة)

2570 — Specific (or relative) permeability
Perméabilité spécifique نفاذية نوعية

2571 — Specific power قدرة نوعية (مجق)
Pouvoir spécifique
(هي القدرة التي تتولد فى المفاعل من كتلة من الوقود النووي قدرها الوحدة)

2572 — Specific refraction انكسار نوعي
Réfraction spécifique

2573 — Specific rotation دوران نوعي
Rotation spécifique

2574 — Specific surface سطح نوعي
Surface spécifique

2575 — Specific thermal capacity
سعة حرارية نوعية
Capacité thermique spécifique

2576 — Specific transmittivity number
عدد نوعي للانتقال (أو التحويل)
Nombre spécifique de transmission

2577 — Specific viscosity لزوجة نوعية
Viscosité spécifique

2578 — Specific volume حجم نوعي
Volume spécifique

2579 — Spectral centroid مركز الثقل الطيفي
Centre de gravité spectrale

2580 — Spectral characteristic مميزة طيفية
Caractéristique spectrale

2581 — Spectral colour (or color)
Couleur spectrale لون طيفي

2582 — Spectral density توزيع طيفي
Distribution spectrale
(هو التوزيع النسبي للطاقة الاشعاعية فى جميع أجزاء الطيف)

2583 — Spectral energy distribution
توزيع طيفي للطاقة
Distribution spectrale de l'energie

2584 — Spectral position الطول الموجي الفعال
Longueur d'onde efficace

2585 — Spectral purity
احادية اللون = الصفاء الطيفي
Monochromie, pureté spectrale

2586 — Spectral reflectance قدرة عاكسة طيفية
Pouvoir réflecteur spectral

2587 — Spectral sensitivity حساسية طيفية
Sensibilité spectrale

2588 — Spectral series متسلسلة طيفية (مجق)
Séries spectrales
(خطوط طيفية تتحدد اطوالها الموجبة بمعادلة رياضية معينة)

2589 — Spectrogram مسجل طيف
Spectrogramme

2590 — Spectrograph (mass ...)
مقياس طيف الكتلة
Spectrographe de masse

2591 — Spectrology
سبكترولوجيا = علم التحليل الطيفي
Spectrologie

2592 — Spectrometer (constant deviation ...)
مقياس الطيف ذي الانحراف الثابت
Spectromètre à déviation constante

2593 — Spectroscopy
مطيافية : فن استخدام مكشاف (أو كاشف) الطيف
Spectroscopie

2594 — Spectrum (atomic ...) طيف ذري
Spectre atomique

2595 — Spectrum (audibility ...)
Spectre d'audibilité طيف السمعية

2596 — Spectrum (comparison ...)
طيف مقارنـة
Spectre de comparaison

2597 — Spectrum (emission ...)
Spectre d'émission طيف اشعاعي

2598 — Spectrum (invisible ...)
Spectre invisible طيف غير مرئي

2599 — Spectrum lamp
مصباح لاستكشاف الطيف
Lampe pour spectroscopie

2600 — Spectrum (line ...) طيف خطي
Spectre linéaire

2601 — Spectrum locus محل الالوان الطيفية
Lieu des couleurs spectrales

2062 — Spectrum (prismatic ...)
Spectre prismatique طيف المنشور

2603 — Spectrum (beta ray ...)
طيف اشعة بيتـا
Spectre des rayons beta

2604 — Specular density
كثافة العاكسة (فى اداة بصرية)
Densité régulière, densité spéculaire

2605 — Specular reflectance
درجة الانعكاس المنتظمة (فى أداة بصرية)
Degré de réflexion régulière (ou spéculaire)

2606 — Specular transmission density
Densité de transmission régulière (ou spéculaire)
درجة النقل (او التحويل) العاكس (او المنتظم) (فى اداة بصرية)

2607 — Speculum
عاكسة (فى أداة بصرية) (م. ت.)
Speculum

2608 — Speed سرعـة
Vitesse

2609 — Sphere of attraction مجال الجاذبية
Domaine d'attraction

2610 — Spherical aberration
زيغ كرى (او كروي)
Aberration sphérique

2611 — Spherical earth factor عامل أرض كروي
Facteur de terre sphérique

2612 — Spherical radiator, isotropic radiator
Emetteur sphérique مرسلة كروية

2613 — Spherical surface سطح كروي
Surface sphérique

2614 — Spheroidal state حالة تكورية (أتحا)
Etat sphéroïdal

2615 — Spin درور (مجق)
Spin
(يقال للدوران الجسم حول نفسه بسرعة كبيرة حتى يرى كأنه واقف من شدة دورانه)

2616 — Spin-orbit coupling
تقارن (او اقتران) مدارى درورى (مجق)
Couplage spin-orbite
(يقال للفعل المتبادل بين دورور جسيم ومداره)

2617 — Spin quantum number عدد كمي للدرور
Nombre quantique de spin

2618 — Spin velocity
سرعة الدرور او سرعة الدوران
Vitesse de rotation

2619 — Spontaneous magnetization
مغنطة آنيـة
Magnétisation spontanée

2620 — Spreading coefficient معامل الانتشار
Coefficient de diffusion

2621 — Spurious counts
Comptes faux المعدودات الكاذبة (مجق)
(هي التي تنشأ من عيوب فى العداد نفسه)

2621 bis — Square wave موجة مربعة
Onde carrée

2622 — Stable isotope نظير مستقر (مجق)
Isotope stable
(هو النظير الذي ليست له فاعلية اشعاعية)

2623 — Stable orbit مدار مستقر (مجق)
Orbite stable
(يطلق على مدار الجسيمات فى المعجل حين يكون المدار دائرة نصف قطرها ثابت لا يتغير)

2624 — Stable system نظام مستقر
Système stable

2625 — Stacking fault عيب الترتيب
Défaut de disposition

2626 — Stagnation pressure ضغط الركود
Pression de stagnation

2627 — Standard conditions شروط عاديــة
Conditions normales

2628 — Standard entropy قصور حراري عياري
Entropie standard

2629 — Standard heat of formation
حرارة عيارية للتكوين
Chaleur étalon de formation

2630 — Standard light sources
منابع الضوء المصيرة طبيعية أو قياسية
Sources normalisées de lumière

2631 — Standard luminosity function
دالة الاضاءة العيارية
Fonction étalon de luminosité

2632 — Standard pitch ارتفاع النغمة العيارية
Hauteur du ton-étalon

2633 — Standard potential توتر عياري
Tension standard أو جهد عياري

2634 — Standard pressure, atmosphere pressure ضغط جوي (ضغط عياري)
Pression atmosphérique

2635 — Standard refraction
انكسار مثالي أو عياري
Réfraction idéale

2636 — Standard solution محلول عياري
Solution standard

2637 — Standard state حالـة عاديــة
Etat normal

2638 — Standard temperature حرارة عاديــة
Température standard

2639 — Standard time الوقت القانوني
Heure légale
أو الرسمي

2640 — Standard volume حجم قياسي أو عياري
Volume standard

2641 — State of aggregation
حالة التجمع أو الحشد
Etat d'agrégation

2642 — Static electricity
كهرباء (كهربية) ساكنة (استاتيكية) (مجق)
Electricité statique
(يطلق اللفظ على الكهرباء (الكهربية) حالـة سكونها على سطوح الموصلات)

2643— Static pressure
ضغط ساكن أو استاتيكي
Pression statique

2644 — Static pressure tube, piezometer tube
انبوبة لقياس انضغاطية (السوائل)
Tube piézométrique

2645 — Static reaction تفاعل استاتيكي أو سكوني
Réaction statique

2646 — Stationary axis محور مستقــر
Axe stationnaire

2647 — Stationary vortex دردور مستقــر
Tourbillon stationnaire

2648 — Statistical straggling
تطوح احصائي (مجق)
Dissémination statistique
(يقال للتغيير العرضي فى مدى الأيونـات أو اتجاهاتها أو تأيينها من جراء ما يحـدث مـن نقصان الطاقة وتغير الاتجاه فى كـل تصادم يقع عند نفوذ الأيونات فى المـادة وما يحـدث أيضا من أجل اختلاف المسافات بين مواضـع التصادم بعضها والآخر) .

— Statistical tables احصائيــات
Statistiques

— Statistically
بواسطة الاحصاء = احصائيا
Au moyen de la statistique

2649 — Stator ساكـن (مجق)
Stator
(هو الجزء الذي يتحرك الدوار بالنسبة اليـه من آلـة مـا)

2650 — Steady flow منبثـق ساكـن
Effluent stationnaire

2651 — Steady state حالـة استقرار (اتحا)
Etat stationnaire, régime permanent

2652 — Steady-state oscillation ذبذبة مستقــرة
Oscillation stationnaire

2653 — Stem correction
Correction à la colonne thermométrique تصحيح فى عمود مقياس الحرارة

2654 — Stereochemistry
Stéréochimie الكيمياء الذرية (م. ت.)
(هو تمثيل المركبات الكيمياوية بصيغ تشرح فى الفضاء)

2655 — Stereogram الرسم التجسيمي (م. ت.)
Stéréogramme

2656 — Stereo-power قدرة مجسمة (للصور)
Pouvoir stéréoscopique
قدرة ستريوسكوبية

2657 — Stereoscopic radius
بعد ستريوسكوبي = بعد مجسم (للصور)
Distance stéréoscopique

2658 — Stereoscopic vision
رؤية مجسمة (رؤية ستريوسكوبية)
Vision stéréoscopique
(ادراك الاجسام بكلتا العينين مجسمة)

2659 — Stereospectrogram
رسم تجسيمي طيفي
Stéréospectrogramme

2660 — Steric-factor, probability factor
عامـل الاحتمـال
Facteur de probabilité

2661 — Sticking potential جهـد الالتصـاق
Potentiel d'adhésion, tension limite

2662 — Stiffness جسـاءة = صلابـة
Rigidité

2663 — Stiffness coefficient معامـل الجسـاءة
Coefficient de rigidité

2664 — Stiffness constants, elastic moduli
معامـلات المرونـة
Modules d'élasticité

2665 — Stigmatism تصويـر نقطـي
Stigmatisme
(خاصية جهاز بصري يعطي صورة نقطيـة لشيء نقطـي)

2666 — Stoichiometry
كيمياء نسب تفاعل الاجسام
Stoechiométrie

2667 — Stop محـدد الحزمـة
Limiteur du faisceau

2668 — Stopping potential جهـد الايقـاف
Potential d'arrêt

2669 — Stopping power قدرة الايقاف (مجق)
Pouvoir d'arrêt, pouvoir de freinage
(يقال قدرة ايقاف مادة ما للمقدار الذي يتعين به تأثيرها فى انقاص طاقة الحركة للجسـم المؤين عند نفوذه فيها)

2670 — Straggling تطـوح (مجق)
Dispersion
(يطلق على التغير الذي يعتري عرضا واتفاقـا خاصة من الخواص المتعلقة بأيونات من نـوع ما عند نفوذها فى المادة)

2671 — Straight line source
منبع مستقيم الخطوط
Source rectiligne

2672 — Strain امتـداد = قسـر
1) Allongement, contrainte
(هو التشوه الحاصل فى صلب كنتيجة للقهر والضغط)
2) Déformation تشـوه

2673 — Strain hardening, work hardening
تصلب بالتشويه = تطريق (المعدن باردا)
Durcissement par déformation, écrouissage

2674 — Strain-viewer
كاشف الاستقطاب = كاشف التوترات
Polariscope, détecteur de tensions

2675 — Stratosphere الجو الأعلى (مجع)
Stratosphère

2676— Stray capacitance سعـة شـاردة
Capacité parasite

2677 — Stray radiation اشعاع شارد (مجق)
Rayonnement parasite
(يقال للاشعاع الذي لا يستفاد منه فى الفرض المقصـود)

2678 — Stream tube انبوبـة التيـار
Tube de courant

2679 — Streaming potential جهـد التيـار
Potential courant
(هو فرق الجهد الكهربي بين منحنى بيانـي مسامي أو اي صلب آخر قابـل للنفـاذ وبين سائل مار بنفس المكان)

2680 — Streamline خط التيار = تيار طبيعي
Courant naturel, ligne de courant

2681 — Streamline flow سيلان تيار طبيعي
Ecoulement à courant naturel

2682 — Strength or intensity of the pole
Intensité du pôle شدة القطب (مجق)
(هي مقدار القطب مقيسا بالوحدات المصطلـح عليهـا)

2683 — Strength of layer of charge
عزم ذو استقطابين نوعـي
Moment de dipôle spécifique
(شدة الطبقة المزدوجة للشحن هي العـزم ذو الاستقطابين فى كل منطقة وحدة)

2684 — Stress مجهود = قسـر
Effort, contrainte
(القوة العاملة فى منطقة وحدة بالنسبة لجسم صلب على غرار ما يجري فى نظرية المرونة)

2685 — Stress-strain curve منحنـى التشوه
Courbe de déformation

2686 — Stress tenser
ممدد الجهود = موتر الجهود
Tenseur des efforts

2687 — Striae تليمات = خديدات
Stries
(تدرجات أو تغيرات فى كثافة الفاز)

2688 — Striation تخديد او تتليم
Production de stries
(احداث تدرجات أو تغيرات فى كثافة الفاز)

2689 — Striation technique
نظرية التتليم = نظريه التخديد
Méthode des stries

2690 — Striking potential جهد القدح
Potentiel d'amorçage

2691 — Striking voltage فلطية القدح (مجق)
Voltage (ou tension) d'amorçage
(يقال للفلطية اللازمة لبدء تفريغ كهربائـي فى انبوبة ما)

2692 — Stripping اقتـلاع (مجق)
Arrachement
(يقال لانتزاع نوية (بروتون او نيوترون) مـن ديوتريوم أو نواة ثقيلة عند تصادم الديوتريوم أو النواة الثقيلة بنواة اخرى حيث يحتفظ الهدف بالنوية المنتزعة من المقذوف ويكاد يبقى الجزء الآخر منه محتفظا بسرعته الاصلية فى اتجاهه الاصلي وقد تقتلع النوية من الهدف أيضا فى بعض الاحيان)

2693 — Strong electrolyte الكتروليت قوي
Electrolyte fort

2694 — Structure amplitude, structure factor
Facteur de structure عامل التركيب

2695 — Structure of the ear (اتحا) تركيب الاذن
Structure de l'oreille

2696 — Subjective brightness لمعـان
Brillance subjective, luminosité

2697 — Sublimation curve منحنـى التصعيـد او التسامـي
Courbe de sublimation

2698 — Submerged discharge سيلان مغمـور
Ecoulement submergé

2699 — Substance (optically active ...)
مادة ذات فصل ضوئي
Substance à activité optique

2700 — Substance (diamagnetic ...)
مادة ديامغنطيسية = مادة ممغطسة
Substance diamagnétique
(مادة لها خاصية تجعلها تتأثر بالمغناطيس)

2701 — Substitution تعويـض (مجق)
Substitution

2702 — Substitutional alloy اشابة الغيار
Alliage de substitution

2703 — Summation band شريط التجميع
Bande de sommation

2704 — Superconducting transition
نقل فى حالة فوق الموصلية
Transition à l'état supra-conducteur

2705 — Superconductivity فوق الموصلية (مجق)
Supra-conductivité
(حالة تعتري الموصلات حين تنعدم مقاومتها عند درجات الحرارة المنخفضة القريبـة مـن الصفر المطلق)

2706 — Super conductor فائق التوصيل (مجق)
Supra-conducteur
(اسم يطلق على الموصلات حين تعتريها حالة فوق الموصلية)

2707 — Supercooling, undercooling
Sous-refroidissement تحت التبريـد

2708 — Superimposition approximation
مبـدا التـراكب
Principe de superposition

2709 — Superlattrice فوق الشبكة
Super-réseau

2710 — Super-refraction فوق الانكسار
Super-réfraction

2711 — Supersaturated solution
Solution sursaturée محلول فوق مشبع

2712 — Supersonic فوق صوتية (مجع)
Supersonique

2713 — Supersonic frequency
التردد فوق السمعي (اتحا)
Fréquence supersonique

2714 — Supersonic speed
السرعة فوق الصوتية (اتحا)
Vitesse supersonique

2715 — Supersonics فوق السمعيات (اتحا)
Supersonique

2716 — Supplementary valence تكافؤ اضافي
Valence supplémentaire

2717 — Surface-active agent, wetting agent
عامل توتر فعال (عامل السطح الفعال)
Age mouillant, agent tensio-actif

2718 — Surface-active compounds
مركبات ذات فعالية سطحية
Composés à activité superficielle

2719 — Surface charge density
كثافة الشحن السطحي
Densité de la charge superficielle

2720 — Surface density كثافة سطحية
Densité superficielle

2721 — Surface orientation توجيه سطحي
Orientation superficielle

2722 — Surface recombination rate
سرعة تجديد الاتحاد السطحي
Vitesse de recombinaison superficielle

2723 — Surface waves موجات سطحية
Ondes superficielles

2724 — Surfaces (equipotential ...)
سطوح تساوي الجهد
Surfaces équipotentielles

2725 — Surfaces (isochromatic ...)
سطوح وحيدة اللون
Surfaces isochromatiques

2726 — Surge موجة فوق التوتر
1) Onde à front raide, onde de surtension
2) Saut de pression

2727 — Susceptance التأثرية الكهربائية
Susceptance
(خارج قسمة مركبة التيار التربيعي مع التوتر في قطبي الدائرة على هذا التوتر)
(لاروس)

2728 — Susceptibility التأثرية
Susceptibilité

2729 — Suspended transformation
تحويل معلق
Transformation suspendue

2730 — Sweep (grid ...), swing (grid ...)
ارتجاج الشبكة
Mouvement de la grille

2731 — Swelling سماكة = انتفاخ الحجم
Renflement

2732 — Symbol weight, combining weight, equivalent weight, reacting weight
Poids équivalent وزن مكافيء

2733 — Symmetric top molecule
جزيء ذو خلية متناسقة
Molécule à cellule symétrique

2734 — Symmetry element.
عنصر التناسق او التناظر او التماثل
Elément de symétrie

2735 — Syncho-cyclotron
سنكو ـ «سيكلترون» (مجق)
Syncho-cyclotron
(جهاز كالسيكلترون الا ان تردد المجال الكهربائي يتعدل باستمرار لكي يتسنى ان تبلغ سرعة الدقائق مقادير يعتد بنسبتها الى سرعة الضوء)

2736 — Synchronous متزامن (متفق الزمن)
Synchrone (ج = متزامنات) (مجق)
(اذا اتفقت حركتان دوريتان في زمن الذبذبة والطورسميتا متزامنتين)

2737 — Synchronous impedance
Impédance synchrone معاوقة متزامنة

2738 — Synchronism تزامن (مجق)
Synchronisme

2739 — Synthesis تركيب (اتحا)
Synthèse

2740 — System (astatic ...) نظام ايستاتيكي
Système astatique

2741 — System (delta ... of connection)
نظام توصيل دلتا
Système delta de connection

2742 — System (mechanical transmission ...)
جهاز ارسال ميكانيكي
Système de transmission mécanique

2743 — System (metric ...) نظـام متـري
Système métrique

2744 — System of references
احداثيات (م. ت)
Système des références

2745 — System (stereophonic sound ...)
جهاز الارسال الصوتي
Système du son stéréophonique

2746 — Systems (condensed ...)
Systèmes condensés تراكيب مكثفة

- T -

2747 — Table (density ...) جدول الكثافة
Table de densité

2748 — Table (periodic ... of the elements)
الجدول الدوري للعناصر
Table périodique des éléments

2749 — Tagged atom ذرة موسومة (مجق)
Atome embouti
(يقال لذرة النظير المشع الذى يستعمل فى اغراض الاقتفاء)

2750 — Tangential force قوة مماسية
Force tangentielle قوة ظلية

2751 — Tapered streight line source
مصدر خطوط مستقيمة ذات شدة متناقصة
Source rectiligne à intensité décroissante

2752 — Target strength شـدة الهـدف
Intensité de cible

2753 — Telecentric system جهاز برقي مركزي
Système télécentrique
(هو جهاز مجهري يوجد موقف فجوتـه فى احدى بؤرتي عدستـه)

2754 — Telemeter مقياس البعيد (مجع)
Télémètre

2755 — Telemetry قياس البعيد (مجع)
Télémétrie

2756 — Telescope (electron ...)
تلسكوب الكتروني (مجق)
Télescope électronique

— Telescope (Galilee ...)
مرصد (تلسكوب) جاليليو
Télescope de Galilée

— Telescope (reflecting ...)
Télescope à réflexion, à miroir (réflecteur) مرصد عاكس

— Telescope (terrestrial ...)
Télescope terrestre مرصد ارضي

2757 — Telescopic system جهاز مجهري
Système télescopique

2758 — Tempérament تعديل (اتحا)
Tempérament

2759 — Temprature color (or colour) scale
سلم درجات حرارة اللون
Echelle des températures de couleur

2760 — Temperature (critical ...)
درجة حرارة حرجة (اتحا)
Température critique

2761 — Temperature (gradient ...)
تدرج (او تغير الحرارة)
Gradient de température

— Temperature vaporization
درجة حرارة التبخير
Température vaporisation

2762 — Tempered scale سلم معدل (اتحا)
Gamme tempérée

2763 — Tensile strength شحنة التصدع
Charge de rupture, résistance à la traction او مقاومة الجذب

2764 — Tensile stress
مجهود الجذب او السحب
Effort de traction

2765 — Terminal velocity سرعة نهائية
Vitesse finale

2766 — Terminating impedance
Impédance finale الممانعة المنهية (مجع)

2767 — Ternary critical point نقطة حرجة ثلاثية
Point critique ternaire

2768 — Terrestrial space فضاء الارض (مجع)
Espace terrestre

2769 — Tetrahedral atom ذرة مربعة الوجوه
Atome tétraédrique

2770 — Theodolite مزولــة
Théodolite

2771 — Theorem of parallel axes
نظرية المحاور المتوازية
Théorème des axes parallèles

2772 — Theory of color vision
نظرية رؤية الالوان
Théorie de chromatopsie

2773 — Theory of electrolytes
نظرية الالكترولتات
Théorie des électrolytes

2774 — Theory of emulsification
نظرية الاستحلاب
Théorie d'émulsionnement

2775 — Theory of exchange
نظرية التبادل (فى الحرارة) (مجق)
Théorie d'échange
(نظرية فى الاشعاع الحراري مضمونهـا ا
الجسم الذى يكون فى حالة تعـادل حـرار
مع الوسط المحيط به يمتـص مـن الوسـ
اشعاعا بقدر ما ينبعث منه اليه)

2776 — Theory of relativity
نظرية النسبية (مجق)
Théorie de relativité
(هي النظرية التى يتوصل فيـها علـى أساس
مبدأ النسبـية الى معرفـة ما تفضـي اليه مر
نتائج)

2777 — Theory of valency نظرية التكافؤ
Théorie de la valence

2778 — Theories of passivity نظريات القصور
Théories de passivité

2779 — Thermal capacity السعة الحرارية (مجق)
Capacité thermale
(السعة الحرارية لجسم ما هي مقدار الحرارة
اللازمة لرفع درجة حرارتـه درجـة مئويـة
واحدة)

2780 — Thermal conduction, conduction heat
نقل (او توصيل) الحرارة
Transmission de la chaleur

2781 — Thermal convection
انتقال الحرارة بالحمل (او بالتسخين)
Convection thermique

2782 — Thermal cracking
تفتيت حراري (او بالحرارة) (مجع)
Fissuration (ou craquage) thermale

2783 — Thermal diffusion, Soret effect
انتشار حراري
Diffusion thermique, effet Soret

2784 — Thermal diffusion relaxation
Perte de chaleur par diffusion thermique فقد الحرارة بالانتشار الحراري

2785 — Thermal diffusivity انتشاريـة
Diffusibilité

2786 — Thermal efficiency محصول حراري
Rendement thermique

2787 — Thermal excitation اثـارة حراريـة
Excitation thermique

2788 — Thermal extension تمدد حراري
Dilatation thermique

2787 — Thermal neutrons
نيوترونات حرارية (مجق)
Neutrons thermiques
(هي التى تكون طاقة حركتها مماثلة لطاقـة
الحركة الحرارية للنوى وسائـر الجسيمـات
الموجودة فى الوسط الذى تنتشر فيه وتقـل
طاقتها كثيرا عن « الكترون ـ فولت » واحد)

2790 — Thermal radiation اشعاع حراري
Rayonnement thermique

2791 — Thermal reactor مفاعل حراري (مجق)
Réacteur thermique
(هو الـذى يتوقـف الانشطـار فيـه علـى
النيوترونات الحرارية)

2792 — Thermal resistance مقاومة حرارية (اتحا)
Résistance thermique

2793 — Thermal resistivity
مقاومية حرارية (اتحا)
Résistivité thermique

2794 — Thermal siphon
ممص حراري
Syphon thermique
سيفون حراري

2795 — Thermal unit british (B.Th.U.)
وحدة حرارية بريطانية (اتحا)
Unité thermique britannique (U.Th.B.)

2796 — Thermic trauma
اصابة حرارية (مجع)
Trauma thermique
(هي الناشئة عن تعريض الجسم لدرجات حرارة غير عادية)

2797 — Thermionic rectifier
مقوم ايوني حراري
Redresseur thermoïonique, redresseur à vide

2798 — Thermionic valve (or tube)
صمام ايوني حراري = صمام ثرميوني (مجق)
Valve thermoïonique, ionique
(جهاز يتركب من انبوبة بها غاز مخلخل تحتوي على قطبين هما الكاثود والانود والكاثود تنبعث منه بالتسخين الكترونات تتجه نحو الانود وقد توضع بينهما اقطاب اخرى للتحكم في سريان الالكترونات)

2799 — Thermocouple voltmeter
مقياس الفلطية الحرارية
Thermo-voltmètre

2800 — Thermodynamic equations of state
معادلات ديناميكية حرارية للحال
Equations thermodynamiques d'état

2801 — Thermodynamic potential
جهد ديناميكي حراري
Potentiel thermo-dynamique

2802 — Thermodynamic probability
احتمال ديناميكي حراري
Probabilité thermo-dynamique

2803 — Thermodynamic quantities
مقادير (او اطوال) ديناميكية حرارية
Grandeurs thermo-dynamiques

2804 — Thermodynamic system
نظام ديناميكي حراري
Système thermo-dynamique

2805 — Thermodynamical scale
مقياس ديناميكي حراري (اتحا)
Echelle thermodynamique

2806 — Thermoelastic coefficient
معامل المرونة الحرارية
Coefficient de thermo-élasticité

2807 — Thermoelectric Ammeter
الامتر الكهربائي الحراري (مجق)
Ampèremètre thermoélectrique
(امتر ينبني عمله على توليد تيار كهربائي في دائرة ازدواج كهربائي حراري ملتحم بسلك يسخن بمرور التيار المراد قياسه ويستعمل لقياس التيارات المستمرة والمترددة وخاصة عالية التردد)

2808 — Thermoelectric phenomena
ظواهر كهربائية حرارية
Effets thermo-électriques

2809 — Thermoelectric power
قوة كهربائية حرارية
Force thermoélectrique

2810 — Thermo-electromotive force
قوة دافعة للكهربية الحرارية
Force thermo-électromotrice

2811 — Thermo-element
عنصر حراري
Thermo-élément

2812 — Thermo-junction
ملتقى حراري (اتحا)
Thermo-jonction

2813 — Thermoluminescence, thermophosphorescence
الفسفورية الحرارية

2814 — Thermometer (Fahrenheit ...)
محرار فهرنهيت
Thermomètre Fahrenheit

2815 — Thermometer (maximum and minimum ...)
محرار النهايتين (أي العليا والسفلى)
Thermomètre à maximum et à minimum

2816 — Thermometer standard
ترمومتر معياري (اتحا)
Thermomètre-étalon
محرار معياري (م. ت.)

2817 — Thermometer weight
ترمومتروزني (اتحا)
Thermomètre-poids
محرار وزني (م. ت.)

2818 — Thermomolecular pressure
ضغط جزيئي حراري
Pression thermo-molécualire

2819 — Thermoscope
كشاف حراري (م) = مكشاف الحرارة (س)
Thermoscope

2820 — Thermosphere جر حراري (مجع)
Thermosphère

2821 — Thermostatics علم التوازن الحراري
Thermostatique

2822 — Theta polarization استقطاب « ثيتا »
Polarization theta
(الحرف الثامن فى الالفبائية اليونانية)

2823 — Thick lens عدسة سميكة
Lentille épaisse

2824 — Thin lens عدسة رقيقة
Lentille mince

2825 — Thin-lens relationship
روابط العدسات الرقيقة
Relations des lentilles minces

2826 — Third harmonic band, second overtone band شريط الصوت التوافقي الثالث
Bande de la troisième harmonique

2827 — Three-color method colorimetry
فن قياس الالوان الثلاثية
Colorimétrie trichromatique

2828 — Three-phase equilibrium
توازن الاطوار الثلاثة
Equilibre de trois phases

2829 — Threshold current تيـار المبـدى
Courant de seuil

2830 — Threshold dose
مبدى الجرعة = (مبدى الوزمة) (مجق)
Dose de seuil
(هي اصغر مقدار من الأشعاع يحـدث منـه بداءة ما يشاهد من تأثيره المرتقب)

2831 — Threshold energy طاقة المبدى
Energie de seuil

1832 — Threshold frequency
تردد المبدى (مجق)
Fréquence de seuil
(تردد اصغر كم ضوئي يكفي لاطلاق الكترون ضوئي)

2833 — Threshold sensitivity حساسية المبدى
Sensibilité de seuil

2834 — Threshold wave-length
الطول الموجي للمبدى (مجق)
Longueur d'onde de seuil
(هو طول موجة اصغـر كـم ضوئـي يكفـي لاطلاق الكترون ضوئي)

2835 — Throwing power
Pouvoir couvrant, pouvoir de pénétration قدرة الاختراق (او النفوذ)

2836 — Tie line خط الارتباط
Ligne de connexion

2837 — Tight-binding approximation
تقريب قوي الترابط
Approximation de forte liaison

2838 — Tight coupling تقارن محكم (مجق)
Couplage hermétique

2839 — Time average متوسط الزمن
Moyenne de temps

2840 — Time constant ثابتة الزمن
Constante de temps

2841 — Time delay تخلف = بطء
Retard

2842 — Time discriminator مميز الزمن
Discriminateur de temps

2843 — Time lag تخلف زمني (مجق)
Décalage de temps
(الفترة الزمنية التى تمضي بين وقوع الحدث وبين ظهور اثره)

2844 — Time of flight mass spectrograph
رسم طيفي للكتلة فى فترة العبور
Spectrographe de masse à temps de transit

2845 — Time reversal تعاكس الزمن
Inversion de temps

2846 — Tint مشيج (مجق)
Demi-teintes
(كل لون اختلط بالابيض وقيل كل لونيـن اختلطا او ما اختلط من حمرة وبياض)

2847 — Tint of passage لون العبـور
Couleur de transition

2848 — Tone نغمة خالصة :
Tonalité طنيـن

2849 — Tone (major ...)
طنين كبير (مسافة 9/8)
Ton majeur, grand ton

— Tone (minor ...)
طنين صغير (مسافة 10/9)
Ton mineur, petit ton

2850 — Tonometer — ضابط النغم
Tonomètre

2851 — Torsion — اللـي
Torsion

2852 — Torsion pendulum — بندول اللي
Pendule de torsion

2853 — Torsional crystal — باور من نمط اللي
Cristal à mode de torsion

2854 — Torsional stress — مجهود اللي
Effort de torsion

2855 — Total curvature of lens
انحناء العدسة الكلي
Courbure totale de lentille

2856 — Total head — ضغط كلي
Pression. totale

2857 — Total heat — حرارة كلية (اتحا)
Chaleur totale

2858 — Total ionization — تأين كلي
Ionisation totale

2859 — Total reflecting prism
منشور ذو انعكاس كلي
Prisme à réflexion totale

2860 — Track — مسير = أثر (مجق)
Trace
(يقال للاثر المرئي يحدثه جسيم مؤين في اثناء تحركه في غرفة سحابية او في لوح فتوغرافي)

2861 — Trajectory — مسير
Parcours

2862 — Transfer of heat — نقل الحرارة (اتحا)
Transfert de chaleur

2863 — Transference number, transport number — عدد نقل الايونات
Nombre de transport des ions

2864 — Transformation circle — دائرة التحول
Cercle de transformation

2865 — Transient motion — حركة انتقالية
Mouvement transitoire

2866 — Transient state — حالة انتقالية
Etat transitoire
(هي حالة وسط بين حالتين تمر بها ظاهرة في اثناء تغيرها من احداهما الى الاخرى)

2867 — Transistor — ترانزستور (مجق)
Transistor
(هو شبه موصل يهيأ على وجه خاص بحيث يقوم مقام الصمام الترميوني في الاغراض التي يستعمل فيها هذا الصمام)

2868 — Transistor (bead ...)
ترانزستور خرزي (مجق)
Transistor de collier

2869 — Transit compass, .transit instrument
Théodolite à boussole, lunette méridienne — مزولة ذات بوصلة

2870 — Transition effect — مفعول الانتقال
Effet de transition

2871 — Transition (electron ...)
انتقال الالكترون (مجق)
Transition d'électron

2872 — Transition metal — عنصر الانتقال
Elément de transition

2873 — Transition point, transition temperature
درجة حرارة الانتقال
Température de transition

2874 — Transition probability — احتمال الانتقال
Probabilité de transition

2875 — Translation group — مجموعة تنقيل
Groupe de translation

2876 — Translation operation — دورة انتقالية
Mouvement de translation

2877 — Translunar space
فضاء ما بعد القمر (مجع)
Espace translunaire

2878 — Transmission experiment
تجربة تحويل او تنقيل
Expérience de transmission

2879 — Transmission factor, transmissions of light, transmittance
عامل التحويل او التنقيل
Facteur de transmission

2880 — Transmission grating
شبكة الحيود الشفافة
Réseau de diffraction transparent

2881 — Transmission of heat
تنقيل الحرارة (اتحا)
Transmission de chaleur

2882 — Transmission plane مستوى التنقيل
Plan de transmission

2883 — Transmissivity عـدد التنقيـل
Nombre de transmission

2884 — Transmittancy رابطة التنقيل الداخلي
Relation de transmission interne

2885 — Transmitted light ضوء منقـول
Lumière transmise

2886 — Transparency شفافية او شفيف (مجق)
Transparence, transparent
(خاصية يكون الجسم منها منفذا للضوء)

2887 — Transpiration of gases
سروب حراري (اتحا)
Transpiration des gaz

2888 — Transpiration thermal
سروب الغازات (اتحا)
Transpiration thermale

2889 — Transport number عدد منقول (مجق)
Nombre de transport
(العدد المنقول فيما يتعلق بالايونات الموجبة هو جزء التيار الذي تنقله هذه الايونات وبالمثل فيما يتعلق بالايونات السالبة) .

2890 — Transuranium elements
عناصر ما وراء اليورانيوم (مجق)
Eléments transuranium
(طائفة من العناصر تتولد نتيجة تفاعل نووي يحدث فى عنصر اليورانيوم والعناصر التى تتولد واعدادها الذرية اكبر)

2891 — Treating unit وحدة المعالجة (مجع)
Unité de traitement

2892 — Tribo-electrification كهربـاء بالاحتكاك
Electricité par frottement

2893 — Triboluminescence استضاءة بالتصادم
Tribo-luminescence

2894 — Trichromatic coefficients
Coefficients trichromatiques ou trichromes معاملات ثلاثية الالوان
نسبة الى كلمة trichromie وهي مجمـوع الطرق التصويريـة الضوئيـة والتصويريـة الميكانيكية بالالوان يحصل فيهـا على الالـوان كلهـا انطلاقا من ثلاثة الـوان اصلية او ثلاثة الـوان تكميلية)

2895 — Triode صمام ثلاثي القطب (مجق)
Valve à trois électrodes
(صمام ثرميوني يحوي ثلاثة الكترودات هي الانود والكاثود والشبكـة ويستعمـل عـادة للكشف او التقويم او التضخيم)

2896 — Triode (gas ...) صمام ثلاثي غازي
Gas à trois électrodes

2897 — Triode tube صمـام ثلاثـي
Valve à trois électrodes

2898 — Triple isomorphism, isotrimorphism
Isotrimorphisme تشاكلية ثلاثية
(التشاكلية هي خاصية التشابه البلوري)

2899 — Triple molecular collision
تصادم ثلاثي الجزيئات
Collision trimoléculaire

2900 — Tristimulus values
مركبات ثلاثية الالوان
Composantes trichromatiques

2901 — Triton تريتـون (مجق)
Triton
(نواة ذرة الترتيوم)

2902 — Tritium ترتيـوم (مجق)
Tritium
(هو نظير للايدروجين عدده الكتلي ثلاثة)

2903 — Tube (cathode-ray ...)
انبوبة الاشعة الكاثودية
Tube cathodique (أو المهبطة)

2904 — Tube (Coolidge ...) انبوبة كوليدج
Tube de Coolidge

2905 — Tube (discharge ...) انبوبة التفريـغ
Tube de décharge

2906 — Tubes of force انابيب القـوة (مجق)
Tubes de force
(انبوبة القوة او انبوب القوة هو مجموعة من خطوط القوة)

2907 — Tubes (X-rays ...)
انابيب الاشعة السينية
Tubes des rayons X

2908 — Tubes (vacuum ...) or rectifier
Tubes redresseurs — انابيب مقومة

2909 — Turbidimetry
قياس كدرة المواد المستحلبة او غير الذائبة
Turbidimétrie ou turbimétrie
(طريقة لقياس المواد المستحلبة او غير الذائبة تتلخص في قياس الكدرة المتولدة عنها فى وسط سائل وذلك بواسطة وسائل ضوئية)

2910 — Turbidity — حالة كدرة سائل
Turbidité

2911 — Turbulence — اضطراب المائعات
Turbulence
(هو سيلان هذه المائعات بحيث تتبادل فيها الليفات (اي الالياف الرقيقة) المائعة الجسيمات المائعة بدلا من حفاظها على ذاتيتها كما هو الامر فى السيلان الانزلاقي (اي الذى تنزلق فيه طبقات laminaire المائع الواحدة فوق الاخرى دون تبادل الدقائق) (لاروس)

2912 — Turbulent flow — سائل مضطرب
Effluent turbulent

2913 — Twin boundary diffusion
انزلاق وصلات الحبيبات
Glissement de joints de grains

2914 — Twin crystals — بلورات توامية (مجق)
Cristaux jumeaux
(بلورات مثل التوائم تنشا متشابكة)

2915 — Twinning — تجمع بلورات
Hémotropie
(تجمع منتظم لبلورات متشابهة) (لاروس)

2916 — Two-dimensional gas — غاز ذو بعدين
Gaz à deux dimensions

2917 — Types of adsorption — نماذج الامتزاز
Types d'adsorption

- U -

2918 — Ultimate lines, persistent spectrum
Lignes ultimes — خطوط نهائية
او طيف دائم او مستمر
(وهو طيف مادة ناتج عن اكثر الاثارات اعتدالا)

2919 — Ultrafiltration — وشح متطرف
Ultrafiltration

2920 — Ultraphotic rays — اشعة غير مرئية
Rayons invisibles — (او غير منظورة)

2921 — Ultrasonic — فوق السمعي (اتحا)
Ultrasonique

2922 — Ultrasonics — فوق السمعيات
Ultrasonique

2923 — Ultraviolet radiation
اشعاع فوق البنفسجي
Rayonnement ultraviolet

2924 — Unavailable energy — طاقة معقودة
Energie perdue

2925 — Uncertainty principle, indeterminancy principle — مبدا الاشتباه (أي عدم اليقين)
Principe d'incertitude, principe d'intétermination — مبدا الابهام

2926 — Undulations — تموجات
Ondulations

2927 — Uniaxial — احادي المحور
Monoaxial

2928 — Uniaxial crystal
بلورة احادية المحور (مجق)
Cristal monoaxial
(بلورة يحدث فيها الانكسار المزدوج فى اتجاه واحد)

2929 — Unidirectional — وحيدة الاتجاه
Unidirectionel
(يطلق على جهاز يرسل او يتلقى موجة فى اتجاه محدد)

2930 — Unified field theories
نظريات المجال المنتظمة
Théories uniformes de champ

2931 — Unifilar electrometer
الكترومتر ذو الخيط المفرد (مجق)
Electromètre unifilaire

2932 — Uniform low سائل معادل او مساو
Effluent égal

2933 — Uniform velocity سرعة منتظمة
Vitesse uniforme

2934 — Unimolecular layer, monomolecular layer طبقة وحيدة الجزيء
Couche monomoléculaire

2935 — Unit (absolute ...) وحدة مطلقة
Unité absolue

2936 — Unit acceleration وحدة التسارع
Unité d'accélération

2937 — Unit (atomic mass ...)
وحدة الكتلة الذرية
Unité de masse atomique

2938 — Unit cell خلية قياسية (مجق)
Cellule élémentaire

2939 — Unit (thermal ...) وحدة حرارية
Unité calorifique

2940 — Unit (derived ...) وحدة مشتقة
Unité dérivée

2941 — Unit (electromagnetic ...)
وحدة كهرومغنطيسية
Unité electromagnétique

2942 — Unit (electrostatic ...) (E.S.U.)
وحدة الكهربية الساكنة
Unité électrostatique

2943 — Unit of quantity of electricity (= coulomb) وحدة كمية الكهرباء (كنولوم)
Unité de quantité d'électricité (= coulomb)
(هي كمية الكهرباء التى ينقلها فى ثانية واحدة تيار قوته امبير واحد)

2944 — Unit planes مستويات رئيسية
Plans principaux

2945 — Unit (volume ...) وحدة الحجم
Unité de volume

2946 — Units (fundamental ...)
وحدات اساسية
Unités fondamentales
(الوحدات الاساسية فى الفيزياء ثلاث : الطول والكتلة والزمن)

2947 — Units (fundamental and derived ...)
وحدات اساسية ومشتقة
Unités fondamentales et dérivées

2948 — Units (international ...) وحدات دولية
Unités internationales

2949 — Unit of fluidity وحدات الميع
Unité de fluidité

2950 — Units (pratical ...) وحدات عملية
Unités pratiques

2951 — Uni-pivoted ammeter
أمتر أحادي الارتكاز (مجق)
Ampèremètre à pivot unique
(أمتر من النوع ذي الملف المتحرك يرتكز ملفه على سن مدببة يدور حولها)

2952 — Unpolarized light ضوء غير مستقطب
Lumière non-polarisée

2953 — Unsaturated vapour
بخار غير مشبع (مجق)
Vapeur non saturée
(بخار لم تصل درجة تركيزه الى الدرجة التى يكون فيها فى حالة تعادل مع السائل الذى من مادته)

2954 — Unsymmetrical bending غير متناظر
Flexion asymétrique

- V -

2955 — Vacuum polarization استقطاب الفراغ
Polarisation du vide

2956 — Vacuum reservoir خزان فراغي
Réservoir à vide

2957 — Vacuum thermocouple
مزدوجة حرارية كهربية فراغية
Couple thermo-électrique à vide

2958 — Valence angles زوايا التكافؤ
Angles de valence

2959 — Valence band شريط التكافؤ
Bande de valence

2960 — Valence crystal بلور التكافؤ
Cristal de valence

2961 — Valence electron الكترون التكافؤ
Electron de valence

2962 — Valence force fie'd مجال قوة التكافؤ
Champ de force de valence

2963 — Valence number عدد التكافؤ
Nombre de valence

2964 — Valence orbits مدارات التكافؤ
Orbites de valence

2965 — Valence shell طبقة التكافؤ
Couche de valence

2966 — Valve, alignid-grid = beam tube, beam valve صمام حزمة الكترونية (مجق)
Valve de faisceau électronique

2967 — Valve or tube (beam power ...)
Pouvoir du tube de faisceau électronique

2968 — Valve (deflection ...)
صمام الانحراف (مجق)
Valve de déflexion

2969 — Valve electrometer
صمام الكترومتري (مجق)
Valve électrométrique

2970 — Valve (mixing ...), mixing tube (or frequency changer)
صمام تغيير التردد (مجق)
Valve de changement de fréquence

2971 — Valve (thermionic ...)
صمام أيوني حراري (صمام ثرميوني)
Valve thermionique

2972 — Valve (slide-...) صمام منزلق
Valve-tiroir

2973 — Valve voltmeter
مقياس الفلطية الصمامي (مجع)
Voltmètre de valve

2974 — Vapor (or vapour) tension توتر البخار
Tension de vapeur

2975 — Vapor saturated
بخار مشبع (او متشبع) (اتحا)
Vapeur saturée

2976 — Variability قابلية التغير
Variabilité

2977 — Variable focus lens, Zoomar lens
شيئية ذات بؤرة قابلة للتعديل
Objectif à foyer réglable

2978 — Variance عدد درجات الانطلاق
Degrés de liberté, nombre de degrés de liberté

2979 — Velocity antiresonance
مضاد الطنين للسرعه
Antirésonance de vitesse

2980 — Velocity (drift ...)
سرعة الانسياق (مجق)
Vitesse de dérive

2981 — Velocity focusing mass spectrograph
راسم طيف الكتلة ذو تبؤر السرعة
Spectrographe de masse à focalisation de vitesse

2982 — Velocity (mean square ...)
متوسط مربع السرعة (اتحا)
Carré moyen de vitesse

2983 — Velocity profile منحنى السرعة العمودي
Profil de vitesse

2984 — Velocity resonance, phase resonance
رنين الطور (او رنين السرعة)
Résonance de phase

2985 — Vena contracta
تقلص عرق (او خط) سائل
Contraction d'une veine liquide

2986 — Vibration-rotation spectrum
طيف الاهتزاز والدوران
Spectre de vibration-rotation

2987 — Vibrational partition function
دالة التوزيع الاهتزازي
Fonction de répartition vibrationnelle

2988 — Vibrational sum rule
قاعدة مجموع الاهتزازات
Règle du total des vibrations

2989 — Vignetting effect مفعول معطل
Effet dégradateur

2990 — Virtual current التيار التقديري (مجق)
Courant virtuel
ويقال ايضا « جذر متوسط مربع التيار »
(root mean square current)
وهو مقدار التيار المستمر الذى يعادل التيار المتردد من حيث مقدار الحرارة التى يحدثها)

2991 — Virtual entropy, pratical entropy
قصور حراري تقديري
Entropie virtuelle

2992 — Virtual object موضوع او شيء تقديري
Objet virtuel

2993 — Virtual temperature حرارة تقديرية
Température virtuelle

2994 — Viscosity index دليل اللزوجة (مجع)
Index de viscosité

2995 — Visibility curve منحنى الرؤية (مجق)
Courbe de visibilité
(هو المنحنى الذى يدل على العلاقة بين درجة احساس العين السوية وبين الطول الموجي للضوء)

2996 — Visibility factor, luminous efficiency
Efficacité lumineuse فعالية ضيائية

2997 — Visible radiation اشعاع منظور او مرئي
Rayonnement visible

2998 — Visual angle زاوية الابصار (مجق)
Angle visuel
(هي الزاوية التى يصنعها محيط الجسم المبصر (المرئي) عند النقطة العقدية)

2999 — Visual axis = line of vision
محور الابصار (مجق)
Axe visuel = ligne de vision
(هو امتداد المستقيم الواصل بين مركز البقعة الصفراء ومركز انسان العين)

3000 — Vitreous state حالة زجاجية
Etat vitreux

3001 — Volatile طيار (= متبخر)
Volatil

3002 — Volatility product محصول قابلية التبخر
Produit de volatilité

3003 — Voltage (beam ...)
فلطية الحزمة الالكترونية (مجق)
Voltage du faisceau electronique

3004 — Voltage (break down ...)
فلطية الانهيار (مجق)
Voltage d'écroulement

3005 — Voltage deflecting فلطية حارفة (مجق)
Voltage déflecteur

3006 — Voltaic electricity
كهرباء (كهربية) فلطية (مجق)
Electricité voltaïque
(يطلق اللفظ أحيانا على الكهرباء (الكهربية التيارية)

3007 — Volume charge density
كثافة شحنة الحجم
Densité de charge de volume

3008 — Volume magneto-striction
تغير ابعاد الحجم بالمغنطة
Magnéto-striction de volume

3009 — Volume recombination
تجديد اتحاد الحجم
Recombinaison de volume

3010 — Volume recombination rate
سرعة تجديد اتحاد الحجم
Vitesse de recombinaison de volume

3011 — Vortex line خط الدردور
Ligne de tourbillon

3012 — Vortex motion حركة دردورية
Mouvement tourbillonnaire

3013 — Vorticity متجه الحركة الدردورية
Vecteur de tourbillonnement

- W -

3014 — Wadsworth mounting منشور ذو مرآة
Prisme à miroir

3015 — Wall energy طاقة الحواجز
Energie de parois

3016 — Watt-hour meter
مقياس الواط ساعة (مجق)
Watt-heure-mètre, watt-mètre
(هو جهاز لقياس الطاقة الكهربية بالواط ساعة او بالكيلوواط ساعة)

3017 — Wattless component = idle component مركبة لا وطية = مركبة عاطلة
Composé déwatté, inénergétique
(مركبة التيار المتردد التى لا دخل لها فى حساب القدرة)

3018 — Wave form هيئة الموجة (مجق)
Forme d'onde
(الرسم البياني الذى يبين في الحركة الموجية تغير الازاحة مع الزمن وهيئة الموجة الصوتية تحدد نوع الصوت)

3019 — Wave theory of light
نظرية الضوء الموجية
Théorie ondulatoire de la lumière

3020 — Whisker, contact wire
سالك التماس او الماسة
Brin de contact, fil de contact

3021 — White light ضوء ابيض
Lumière blanche

3022 — White spirit صفوة بيضاء
Esprit blanc

3023 — Work (external ...) شغل خارجي (اتحا)
Travail externe

3024 — Work of adhesion عمل الالصاق
Travail d'adhésion

3025 — Work of cohesion شغل او عمل التماسك
Travail de cohésion

- X -

3026 — X-cut crystal بلور من قطع سيني
Cristal à coupe X

3027 — X-ray analysis تحليل بالاشعة السينية
Analyse aux rayons X

3028 — X-ray emission spectra
طيف ارسال الاشعة السينية
Spectre d'émission des rayons X

3029 — X-ray spectrogram
مسجل طيف الاشعة السينية
Spectrogramme de rayons X

3030 — X-ray structure

Structure à rayons X

- Y -

3031 — Yield point حـرمـن
Limite élastique

3032 — Ylem بلازما اصلية
Ylem = plasma primordial

3033 — Yoke
Joug

- Z -

3034 — Zero point energy طاقة نقطة الصفر
Energie du point zéro

3035 — Zero point entropy
القصور الحراري لنقطة الصفر
Entropie du point zéro

3036 — Zero power lens combination
Introduction d'une lentille à pouvoir zéro ادخال عدسه صفر القدرة

3037 — Zero-power reactor
مفاعل صفر القدرة (مجق)
Réacteur à pouvoir zéro
(مفاعل يصمم على ان يكون فعله على مستوى منخفض من القدرة بحيث يستغنى فيه عن الوسائل الخاصة بالتريد وبحيث يتسنى العمل بالمخلفات الانشطارية المتولدة فيه دون ان يخشى من اخطارها الجسيمة)

3038 — Zerogravity الثقل الصفر (مجق)
Zérogravité

3039 — Zeta potential, electrokinetic potential
جهد الكهربية الحركية
Potentiel électro-cinétique

3040 — Zonal aberration — زيـغ المنطقـة
Aberration de zone

3041 — Zone axis — محـور المنطقـه
Axe de zone

3042 — Zone of a crystal — منطقـة بلـور
Zone d'un cristal

3043 — Zone plate — لوح ذو مناطق (مجق)
Plaque à zones
(لوح ذو حلقات متحـدة المركز ومتعاقبة فى الشفيف والظلمة تكون النسبة بين مربعـات انصاف اقطارها كنسبة الاعداد 1 — 2 — 3 له خواص ضوئية)

معجم الجيولوجيا
ع

إعداد وزارة التربية ج.ع.م
تنسيق المكتب الدائم للتعريب

- A -

1 — Abnormal　　شـــاذ (اج)
Anormal

2 — Abrasion　　انسحاج ـ كحت ـ بري (علوم)
سحج (مجق)
Abrasion, usure

3 — Abrasives
(مواد) الحك (علوم)
(مواد) ساحجة (x)
Matières abrasives

4 — Absorption　　امتصاص (اج)
Absorption

5 — Absorption-colours
الوان الامتصاص (علوم)
Couleurs d'absorption

6 — Abyss　　اعمــاق (اج)
Abysse (s), abîmes

7 — Abyssal (abysmal) deposits
رواسب قاعية (x) ـ رواسب غورية (مجق)
Dépôts abyssaux

8 — Abyssal injection (theory of volcanoes)
Injection abyssale (théorie des volcans)
الاندفاع الجوفي (في نظرية البراكين)
أو نظرية انبثاق البراكيــن فى جــوف الارض
(علوم) (مؤ)

9 — Abyssal rocks, red clay
صخور الاعماق (x)
الطفل الاحمر ـ الصخور العميقة (علوم)
Roches abyssales (argile rouge)

10 — Acceleration of particles in earthquakes
تسارع الجسيمات فى الزلازل او تسارع الجزيئــات فى الزلازل
Accélération des particules dans les tremblements de terre

11 — Acceptor　　قابل (علوم)
Récepteur

12 — Accessory minerals　　معادن اضافية (x)
معادن غير أساسية (x) معادن ثانوية (اردن)
Minéraux accessoires ou subsidiaires

13 — Accumulator　　جامــع (علوم)
Accumulateur

14 — Acid excretions
مواد اخراجية حمضية (x)
Excrétions acides
نفايات حمضية (علوم)

15 — Acid radicles
جذور مفرزة للاحماض (علوم)
Racines acidifères

16 — Acid reactions تفاعلات حمضية
Réactions acides

17 — Acids
احماض (م حمض) أو حوامض (م حامض)
Acides

18 — Active دائم الحركة ـ نشط ـ فعال
Actif (ve)

19 — Acute bisextrix
منصف الزاوية الحادة (اتحا)
Bissectrice d'un angle aigu
منتصف الزاوية الحادة (علوم)

20 — Adaptation تكيف (x) تكييف (x)
Adaptation

21 — Adaptiveness ملاءمة (x)
Adaptabilité

22 — Adductor muscle عضلة مقربة (x)
Muscle adducteur

23 — Adhesion قوة التماسك ـ تلاصق
Adhésion
التصاق (مج ع)

24 — Adiabatic ثابت الحرارة (علوم)
Adiabatique

25 — Adjust (to)
Ajuster يضبط ـ يوفق ـ يعدل (علوم)

26 — Adjustor muscle
عضلة ضابطة (علوم) ـ (اتحا)
Muscle tendeur

27 — Admixture خلط ـ خلطة (علوم)
Mélange

28 — Adsorption
امتزاز ـ التصاق سطحي (علوم)
Adsorption

29 — Aeolian ريحي ـ هوائي (x)
Eolien

30 — Aeration تهويـــة (اج)
Aération

31 — Aerial photography
تصوير فوتوغرافي جوي (x)
Photographie aérienne

32 — Aerolites
نيازك ـ حجر جوي ـ (علوم)
Aérolithes ou aérolites

33 — Affinity ميل (للتفاعل الكيمائي) (علوم)
Affinité

34 — African shield
الدرع الافريقي (x)
Bouclier africain

35 — Aftershoks of earthquakes
الهزات الزلزالية اللاحقة (علوم) (مؤ)
Répliques des séismes

36 — Agate عقيـــق
Agate

37 — Age عصر ـ حقبة (علوم)
Age

38 — Agent عامــــل (اج)
Agent

39 — Agglomerate
رصيص بركاني او راهصة بركانية (مجق) ـ
اجلومرات (علوم)
Agglomérat

40 — Aggrading river نهر مرسب (علوم)
Fleuve d'alluvionnement

41 — Aggregate مجموع ـ مجموعة
او مجتمع (مجق)
Agrégat

42 — Aggregation تجمـع أو مجمع (علوم)
Assemblage

43 — Alabaster
الباستر (علوم) ـ بستر وبسطر وهيصم (مج ق)
Albâtre

الهيصم : حجر يشاكل الرخام ابيض شـــاف
قليل الصلابة سهل الصقل (ش)

44 — Alcyonaria مرجان ثماني (اتحا) (علوم)
Alcyonaires

45 — Algae طحالب (علوم) ـ اشنات (ش)
Algues

46 — Alkalies قلويات ـ (مج ع)
Alcalis

47 — Alkali-felspars فلسبارات قلوية (مج ق)
Feldspaths alcalins

48 — Alkali-granite جرانيت قلوي (علوم)
Granit alcalin

49 — Alkali-metals فلزات قلوية (علوم)
Métaux alcalins

50 — Alkali syenite سيانيت قلوي (علوم)
Syénite alcaline

51 — Alkaloid قلويد (علوم)
Alcaloïde

52 — Alkaly قالي — قلوي (علوم)
Alcalin

52 — Allochromatic minerals
معادن متغيرة الالوان (علوم)
Minéraux allochromatiques

53 — Alloy اشابة — سبيكة (علوم)
Alliage

54 — Alluvial cone
مخروط السيول (علوم)
Cône alluvial ; cône torrentiel

55 — Alluvial deposits
رواسب غرينية — رواسب طينية (علوم)
Dépôts alluviaux

56 — Alluvium
غرين (x) — طمي — رواسب نهرية (مجق)
Alluvion

57 — Alteration تغير — تغيير (علوم)
Altération

58 — Altitude ارتفـاع (اج)
Altitude

59 — Alum شـــب (اج)
Alun

60 — Alum-shales
طين صفحي شبي — طفل شبي — حجر الشب (علوم)
Schistes alunifères

61 — Alum stone حجر الشب (علوم)
Pierre alunifère

62 — Amalgam, native ملغم طبيعي (علوم)
Amalgame naturel

63 — Amber كهربا — كهرمان (مجق — علوم)
Ambre

64 — Amorphous غير متبلور — لا شكلي (علوم)
Amorphe

65 — Amphibia برمائيات (علوم)
Amphibiens
قوازب (م : قازب) — (ش)

66 — Amphibolite امفيبوليت (علوم)
Amphibolite

67 — Amphibolitization
تغيير الى امفيبوليت (علوم)
Transformation en amphibolite

68 — Amplitude سعة — متسع — مطال (علوم)
Amplitude

69 — Amplitude of oscillation
سعة الذبذبة او سعة الاهتزاز (علوم)
Amplitude d'oscillation

70 — Analogous مشابه (علوم)
Analogue

71 — Analyser محلل (علوم — اتحا)
Analyseur

72 — Analysis تحليـــل (اج)
Analyse

73 — Angiosperms مغطاة البذور (علوم)
Angiospermes

74 — Angular مزواة (علوم — اتحا)
Angulaire

75 — Angular uncorformity
عدم التطابق المائل — التعارض
اللاتوافق الزاوي (علوم)
Discordance angulaire

76 — Anion ايون سالب التكهرب (علوم)
Anion

77 — Anisomyria
غير متساوية العضلات (مختلفة العضلات) (علوم)
لا متساويات العضل (مج ق)
Anisomère

78 — Anisotropic
غير ايزوتروبي (اتحا) — غير متشابه بصري (علوم)
Anisotrope

79 — Anisotropism
Anisotropisme
عدم تساوي التكسير أو الاستقطاب — اللاتشابـــه
البصري (علوم)

80 — Annelida حلقيات (علوم ـ اتحا)
Annélides

81 — Annular سواري (علوم) ـ حلقي
Annulaire

82 — Annular development
تركيب حلقي (علوم ـ اتحا)
Développement annulaire

83 — Anomalous شاذ (علوم)
Anormal

84 — Anomaly شـــذوذ
Anomalie

85 — Antarctic ice-cap
Calotte glaciaire antarctique

القلنسوة الجليدية الجنوبية
قرص الجليد بالقطب الجنوبي (علوم) (مؤ)

86 — Antecedent مقـــدم (علوم)
Antécédent

87 — Antennae
قرون الاستشعار (اتحا) (علوم) ـ زبانيات (ش)
Antennes

88 — Anterior امامي (اتحا)
Antérieur

89 — Anterior canal قناة امامية (علوم)
Canal antérieur

90 — Anthracite انتراسيت (علوم ـ مجق)
Anthracite

91 — Anticline
قبو ـ طية محدبة (علوم ـ مجق)
Anticlinal

92 — Anticlinorium
منعكس الميل ـ قبوة مركبة
طية محدبة مركبة (علوم)
حدبة متغضنة (مج ق) ـ تحدب مركب (مج ق)
Anticlinorium

93 — Aperture فتحة (الصدفة) (علوم) ـ اتحا)
Ouverture

94 — Apex قمة ـ راس (علوم)
Sommet, pointe, apex

95 — Apical angle
زاوية قرنية ـ زاوية قمية (علوم)
Angle apical

96 — Apical-disc (system)
Disque apical

جهاز قمي (علوم ـ اتحا ـ مج ق) ـ قرص قمي (علوم ـ اتحا)

97 — Apical surface سطح قمي (مج ق)
Surface apicale

98 — Apparent dip
ميل ظاهر ؛ ميل ظاهري (علوم)
Inclinaison apparente

99 — Appendages زوائد (علوم ـ اتحا)
Annexes, appendices

100 — Appendix تذييل ـ ملحق (علوم)
Appendice

101 — Aquamarine ماء البحر ـ ماء ملح (علوم)
Aigue-marine (f.)

102 — Aqueducts
قنوات او مواسير المياه او مجاري المياه (علوم)
Aqueducs

103 — Aqueous
مائي (علوم) ـ رسوبي (صخر) (م. ت)
Aqueux ; en géol. : sédimentaire (roche)

104 — Aquifer
طبقة منفذة مائية ـ صخر خازن (علوم)
(Nappe) aquifère
طبقة خازنة للماء (مج ق)

105 — Arachnida العنكبيات (علوم ـ اتحا)
Arachnides

106 — Arbitrary
اختياري (علوم) ـ تحكمي (م. ت)
Arbitraire

107 — Arc قوس ـ خط منحني (علوم) (مؤ)
Arc

108 — Archaean Era
الحقب الابتدائي (الاولي) (علوم)
Ere archéenne
الحقب الاركي (مج ق)

109 — Archaean group
مجموعة ابتدائية أو سحيقة (علوم)
Groupe archéen

110 — Archaean rocks صخور عتيقة (علوم)
Roches archéennes (primitives)

111 — Archaeos بدائي (علوم)
Archéo

112 —Archaeozoic (era) الدهر العتيق (علوم)
Archéozoïque (ère)
حقب الحياة العتيقة (الاركوزوي) (مجق)

113 — Archaeozoic roks
صخور الحقب الاركي ـ صخور حقب الحياة السحيقة
صخور الاركوزوي
Roches archéozoïques

114 — Archetype (prototype)
اصل أولي نموذجي (علوم)
Archétype, prototype

115 — Ardois-slate اردوازشبي (علوم)
Ardoise, schiste ardoisier

116 — Areal volcanic eruption
ثوران بركاني بري (مج ق)
Eruption volcanique continental
وهو ثوران يحدث فوق سطح الارض بعيدا عن مياه البحار (مج ق)

117 — Arenaceous roks صخور رملية
Roches arénacées, arénifères (sablonneuses)

118 — Argentine فضي
Argentin

119 — Argentiferous galena
كبريتور رصاصي فضي طبيعي (علوم)
Galène argentifère

120 — Argentiferous grey copper ore
خام النحاس الرمادي الفضي (علوم)
Minerai de cuivre gris argentin

121 — Argillaceous roks
صخور طينية
Roches argileuses

122 — Arid regions مناطق قاحلة
Régions arides

123 — Arkose اركوز (علوم ـ مج ق)
Arkose
ارقوز (مجق)

124 — Arrangements تنظيم ـ ترتيب (علوم)
Dispositions

125 — Artesian wells آبار ارتوازية
Puits artésiens

126 — Arthropoda مفصليات (اتحا)
Arthropodes

127 — Asbestos
حجر الفتيل ـ اسبستوس (علوم) (اتحا)
صخر حريري (مج ق)
Asbeste, amiante

128 — Asexual
لاشقي ـ (اتحا ـ علوم)
Asexuel, asexué

129 — Ash رمـــاد
Cendre

130 — Assemblage جمع ـ تجميع
Assemblage

131 — Assimilation تمثيل (علوم)
Assimilation

132 — Association
تجمع ـ ضم ـ انضمام ـ مشاركة (علوم)
Association

133 — Asteroids كويكبات ـ نجيمات (علوم)
Astéroïdes

134 — Astringent قابض (علوم)
Astringent, styptique, constipant

135 — Astronomical geology
الجيولوجيا الفلكية (علوم)
Géologie (astronomique) des astres

136 — Asymmetrical fold
طية غير متماثلة ـ انثناء غير متناسق (علوم)
Pli déjeté

137 — Asymmetry
عدم تماثل ـ عدم تناسق ـ لا تماثل (علوم)
Asymétrie, dissymétrie

138 — Atmosphere
الغلاف الهوائي (الجوي) المحيط الجوي (الهوائي) ـ
Atmosphère (علوم) (مجق)

139 — Atolls
جزر مستديرة مرجانية ـ شعب مستديرة ـ شعب مستديرة مرجانية (علوم)
Atolls, îles de corail

140 — Atom ذرة
Atome

141 — Atomic bonds
ترابط الذرات ـ روابط ذرية (علوم)
Liens atomiques

142 — Atomic numbers اعداد ذرية (علوم)
Numéros atomiques, nombres atomiques (d'un élément)

143 — Atomic weight الوزن الذري (علوم)
Poids atomique

144 — Attitude of bed وضع الطبقة (علوم)
Disposition d'une couche

145 — Attraction جذب (علوم)
Attraction

146 — Aureole or aureola
Auréole اريول ـ حلقة (مج ق)

147 — Auricle اذين (علوم)
Auricule

148 — Authigenous
(نشاة) موضعية (غيرمنقولة) ـ (علوم)
Authigène نشاة مكانية (مج ق)
وهي ظاهرة تراكم الصخور في الموضع نفسه الذي نشأت فيه

149 — Auxillary مساعد (علوم)
Auxiliaire

150 — Auxillary lines خطوط مساعدة (علوم)
Lignes auxiliaires

151 — Avanlanche هيار (بضم الهاء) ـ (مج ق)
Avalanche

152 — Axial محوري
Axial

153 — Axial plane المستوي المحوري
Plan axial

154 — Axial plane of fold
مستوي محور الطية (علوم)
Plan axial d'un pli

155 — Axial section
قطاع محوري (اج)
Section axiale

156 — Axial septum
حاجز محوري (علوم ـ مج ق)
Cloison axiale

157 — Axis محـــور
Axe

158 — Axis of extinction محور الانطفاء (علوم)
Axe d'extinction

159 — Axis of symmetry محور التماثل
Axe de symétrie

160 — Axle محور (علوم)
Axe

161 — Azoic era
حقب اللا حياة ـ دهر اللا حياة (علوم)
Ere azoïque
دهر اللا حياة (مج ق)

- B -

161 — Basal layer ملاط (علوم ـ اتحا)
Couche basale

162 — Beak منقار (علوم) (اتحا)
Bec

163 — Bedding, current طبقات التيار (علوم)
Lit d'un courant, stratification de courant

— Bedding التطبق ـ التطبق الارضي
Stratification طبقة ارضية ـ (مؤ)

164 — Benthonic organisms
الاحياء القاعية (علوم) (اتحا)
Organismes des fonds

165 — Biconvex ثنائي التحدب (علوم)
Biconvexe
محدب الناحيتين (اتحا)

166 — Bilateral symmetry
تماثل ثنائي جانبي (علوم) (اتحا)
Symétrie bilatérale

167 — Binomial nomenclature
التسمية الثنائية (علوم) ـ (آتحا)
Nomenclature binaire

168 — Biology علم الاحياء
Biologie

169 — Biramous ثنائي التفرع (علوم) ـ (اتحا)
A double ramification

170 — Biserial ثنائي التسلسل (علوم)
Biserié
سلسلة مزدوجة (مزدوجة التسلسل) (اتحا)

171 — Body wall جدار جسم (علوم) ـ (اتحا)
Paroi d'un corps

172 — Brachial cavity
تجويف عضدي (علوم) ـ (اتحا)
Cavité brachiale

173 — Brachial valve
مصراع عضدي (علوم) ـ (مجق) ـ (اتحا)
Valve brachiale

174 — Burrows حفر (علوم) ـ (اتحا)
Fouilles

- C -

175 — Cainozoic
كاينوزي ـ حقب الحياة الحديثة (علوم)
Cænozoïque

176 — Cainozoic era الدهر الحديث (علوم)
Ere cænozoïque

177 — Calcareous
Calcaire جيري (علوم) ـ (اتحا) ـ كلسي

178 — Calcareous algae
طحالب جيرية (علوم) ـ اشنات كلسية
Algues calcaires

179 — Calcareous cement
Ciment calcaire ابسمنت جيري (علوم)

180 — Calcareous grit
اجريس الكالسيوم ـ حصب جيري (علوم)
Grès calcaire
جريش كلسي (م)
حصى كلسية (أ)

181 — Calcareous rocks
صخور جيرية (علوم) ـ صخور كلسية (مجق)
Roches calcaires

182 — Calciferous sand stone
حجر رمامي متكلس (علوم)
Pierre sablonnneuse calcifère
حجر رملي كلسي (أ)
حجر رملي متكلس (م)

183 — Calyx كأس (علوم) ـ (اتحا)
Calice

184 — Cambrian period
العصر الكمبري (علوم)
Période cambrienne

185 — Cambrian system النظام الكمبري (علوم)
Système cambrien

186 — Capacity سعة
Capacité

187 — Capillarity الشعرية (علوم)
Capillarité

188 — Capillary action الجاذبية الشعرية (علوم)
Action capillaire

189 — Capture, river اسر النهر (اج)
Capture d'un fleuve (d'une rivière)

190 — Capture of rivers
الاسر النهري (علوم ـ (مؤ)
Capture de fleuves

191 — Carbon minerals معادن الكربون (علوم)
Minéraux charbonneux

192 — Carbonaceous rocks
صخور كربونية ـ ـ أو صخور فحمية (علوم)
Roches charbonneuses

193 — Carboniferous period
العصر الكربوني (علوم) ـ (اتحا)
Période carbonifère
العصر الفحمي (مج ق)

194 — Carbonisation تفحم ـ تفحيم
Carbonisation

195 — Carpel كربلة (علوم)
Carpelle (m.)
Carpophylle (m.)

196 — Caspian sea بحر قزوين
Mer Caspienne

197 — Cast external
قالب خارجي ـ طابع خارجي (علوم)
Moule externe, extérieur

198 — Cast iron
حديد زهر ـ حديد صب (علوم)
Fonte

199 — Cataclastic theory نظرية الكوارث (علوم)
Théorie des cataclysmes (catastrophisme)

200 — Catalyst عامل حفاز أو معجل
Catalyseur

201 — Cataracts شلالات (علوم)
Cataractes

202 — Cation
كاتيون (ايون موجب الكهربية) (علوم)
Cation

203 — Cats eye عين الفهد (عين الهر) (علوم)
Œil-de-chat

204 — Caudal spine
شوكة الذنب (علوم) ـ (اتحا)
Epine caudale

205 — Caverns مغارات كبيرة (علوم)
Cavernes

206 — Caves sea كهوف بحرية (علوم) (مؤ)
Grottes marines

207 — Cement
ملاط (مؤ) ـ لاصق ـ اسمنت (علوم)
Ciment

208 — Cementation
ملاطة (علوم) ـ التحام (مجق)
Cimentation

209 — Cementing strength قوة اللحام (علوم)
Force de cimentation (cimentaire)

210 — Cenoizoic era
الدهر الحديث ـ عصر الحياة الحديثة (علوم)
Ere cenozoïque (tertiaire)

211 — Center (of the earth)
جوف الارض ـ مركز الارض (علوم)
Centre (de la terre)

212 — Center of symmetry
مركز التماثل (علوم)
Centre de symétrie

213 — Centrifugal accelaration
عجلة طاردة او نابذة (م. ت)
Accélération centrifuge

214 — Centripetal جاذبـــة
Centripète

215 — Centripetal force قوة مركزية (علوم)
قوة جاذبة (نحو المركز)
Force centripète

216 — Centrosphere = barysphere
لب الارض ـ جوف الارض (علوم) ـ (مج ق)
Barysphère

217 — Cephalon راس (علوم) ـ (اتحا)
Céphalon

218 — Cephalopoda
الراس قدميات ـ ذوات الرؤوس القدمية (علوم) ـ (مجق)
Céphalopodes
راسيات الارجل (ش)

219 — Cephalothorax راس صدري (علوم)
Cephalothorax

220 — Ceramics الخزفيات
Céramique (La -)

221 — Ceruse اسفيداج (علوم)
Céruse (blanc de céruse ou blanc d'argent)

222 — Chalk طباشير
Craie

223 — Chamber حجرة (علوم) ـ (اتحا)
Chambre (de mine)

224 — Chamberlets حجيرات (علوم) ـ (اتحا)
Chambrettes

225 — Change of colour تغير اللون (علوم)
Changement de couleur

226 — Channel fill ملء الفجوى (علوم)
Comblage d'un chenal

227 — Charcoal فحم نباتي (علوم)
Charbon (de bois), charbon végétal

228 — Chemical changes
تغيرات كيماوية (علوم)
Transformations chimiques

229 — Chemical equilibrium
اتزان كيمائي أو توازن كيميائي أو توازن كيماوي (علوم)
Equilibre chimique

230 — Chemically formed sediments
صخور رسوبية كيميائية (علوم)
Sédiments de formation chimique

231 — Chemical mineralogy
الدراسات المعدنية الكيمائية (علوم)
Minéralogie chimique

232 — China-clay كاولين ـ طفل صيني (علوم)
Terre à porcelaine, kaolin
طين صيني (الكاؤلين) ـ الفضار (مج ق)

233 — Chitin كيتين (علوم ـ اتحا)
Chitine

234 — Chloride كاوريد (علوم) كلورور (م. ت)
Chlorure

235 — Chlorite كلوريت (x)
Chlorite

236 — Chlorophycae الطحالب الخضراء (علوم)
الاشنات الخضراء (م. ت)
Chlorophycées (spirogyres)

237 — Chronogenesis
الترتيب الزمني (علوم ـ اتحا)
Chronogenèse

238 — Chronologically
من الناحية التاريخية (علوم)
Chronologiquement

239 — Chronology تاريخ نسبي (علوم)
Chronologie
تاريخ (اتحا)

240 — Chronometer
مقياس الزمن (كرونومتر) (علوم)
Chronomètre

241 — Circle of fire دائرة النار (علوم) ـ (مؤ)
Cercle de feu

242 — Clarify (to) يروق (علوم)
Clarifier

243 — Class
1) طائفة (علوم) ـ (اتحا)
2) شعبة او قسم (علوم)
Classe, division

244 — Classification تقسيم ـ تصنيف (علوم)
Classification
Catégorie

245 — Clastic sediments
الرواسب الطبيعية ـ الرواسب المفتة (علوم)
Sédiments clastiques

246 — Clastic varieties of quartz
انواع الكوارتز الرسوبية (علوم)
Variétés clastiques de quartz

247 — Clay الطفل ـ الصلصال ـ الطين (علوم)
Argile الصاصال (مؤ)

248 — Clay-ironstone ركاز حديد طيني (مت)
طفل صخري حديدي (علوم)
Minerai de fer argileux

249 — Clay minerals المعادن الطينية (علوم)
Minéraux argileux
معادن الطين (مج ق) ـ معادن الطفل (اتحا)

250 — Clay slate اردواز طفلي (علوم)
Schiste ardoisier argileux

251 — Cleavage
تشقق (علوم) ـ انفلاق (مؤ) ـ انفصام (اتحا)
Clivage

252 — Cliff
هضبة ـ جرف ـ حائط صخري (علوم)
Escarpement ; falaise

253 — Cliffs, sea
جرف بحري (ص) او صخور بحرية (ا) (مؤ)
Falaises (marines)

254 — Climatology علم المناخ (علوم) ـ (مج ق)
Climatologie

255 — Clinometer
مسجل او مقياس زاوية الميـل ـ مقيـاس الميـل ـ
Clinomètre كلينومتر (علوم)

256 — Closed fold الطية المطبقة (علوم)
Pli fermé

257 — Close packing
رص محكم او متقارب (علوم)
Remblayage hermétique

258 — Cloud burst
مطر شديد قصير المدى او شؤبوب (م) (مؤ) ـ (علوم)
Trombe, rafale de pluie

259 — Coagulation انجماد (علوم) ـ تخثر (ش)
Coagulation

260 — Coal
فحم حجري (علوم) فحم (اتحا) (مؤ)
Charbon (de terre), houille

261 — Coal measures تكاوين فحمية (علوم)
Etages houillers, gisements houillers

262 — Coarse grained خشن الحبيبات (علوم)
A gros grain (s), à grain grossier

263 — Coarse granite
جرانيت (علوم) جرانيت خشن (م. ت)
Granit grossier

264 — Coarse sand رمل خشن (علوم)
Sable grossier

265 — Coast شاطىء أو ساحل (علوم) ـ (مؤ)
Côte-rivage

266 — Coaxial متحد المحور (علوم)
Coaxial (d'axe commun)

267 — Coefficient of friction
معامل الاحتكاك (علوم)
Coefficient de frottement
Indice de frottement

268 — Coefficient of wear معامل التآكل (علوم)
Coefficient d'usure

269 — Coelenterata الجوفعويات (مؤ)
Cœlentérés
مجوفات البطن (ش)
لاحشويات (مج ق)
وهي شعبة من الحيوان معظمها بحرية وتسمى زهر البحر (ش)

270 — Coherence التئام (علوم)
Cohérence (cohésion)

271 — Coherent متلائم (علوم)
Cohérent

272 — Cohesion تماسك (علوم)
Cohésion (adhérence)

273 — Coiled ملتو ـ ملفوف (علوم)
Enroulé

274 — Collar cell خلية مطوقة (علوم) ـ (اتحا)
Cellule à col

275 — Colloides غراويات أو غراء
Colloïdes

276 — Colonies
Colonies
مستعمرات ـ قرية كقرية النمل (ش) ـ أو جماع وجماعة (كجماع المرجان) (ش)

277 — Colour لون
Couleur

278 — Colour index دليل اللون ـ قائمة اللون
Index des couleurs

279 — Columella
عمود (اتحا) ـ عمود حلزوني (في الرخويات)
Columelle
محور المرجلات الكلسي

280 — Columnar section
قطاع عمودي (علوم) ـ (مج ق)
Profil stratigraphique

281 — Combination اتحاد أو تركيب (علوم)
Combinaison

282 — Comet مذنب (علوم)
Comète

283 — Common salt الملح العادي (علوم)
Sel commun

284 — Compact مدموك (علوم)
Compact

285 — Compaction احكام (علوم)
Compaction
دموج (مج ق)

286 — Compactness
تكاثف (اتحا) ـ قوة التماسك (علوم)
Compacité

287 — Compass برجل ـ بركار (علوم)
Compas, boussole بوصلة

288 — Compensation مقابلة (علوم)
Compensation
تعويض (اتحا)

289 — Complex معقد (علوم)
Complexe

290 — Complexes معقدات (علوم)
Complexes

291 — Component مركبة (علوم)
Composant, constituant

292 — Composition تركيب (علوم)
Composition

293 — Compounds مركبات (علوم)
Composés

294 — Compound faults
مجموع الصدوع (علوم)
Ensemble de failles

295 — Compressibility
مضغوطية او قابلية الانضغاط (علوم)
Compressibilité

296 — Compression كبس ـ انضغاط
Compression

297 — Compression of ground
انضغاط الارض الدائري (ممركز) متراكز (علوم)
Compression de terrain
انضغاط الارض ـ ضغط أرضي (مؤ)

298 — Concentric
متحد فى المركز ـ متمركز (علوم)
Concentrique

299 — Condensation تكثيف
Condensation
تكثف (علوم)

300 — Condensation of sound wave
تكثف الموجات الصوتية (علوم)
Condensation des ondes sonores

301 — Cone of volcan مخروط البركان (اج)
Cône volcanique

302 — Cone of cap-shaped مخروط فى الشكل
En forme de cône, conique
مخروطي الشكل (علوم)

303 — Cone of depression
مخروطي الانخفاض (علوم)
Cône de dépression

304 — Configuration
ترتيب وضعي ـ تشكيل ـ هيئة (علوم)
Configuration

305 — Conformable مؤتلف ـ متوافق
Concordant

306 — Conformable series نسق متوافق
Série concordante

307 — Conformable succession تتابع متوافق
Succession concordante

308 — Conglomerate رصيص (مج ق)
Conglomérat, aggloméré

309 — Conglomerates
كنجلمرات (طبقات من الحصى والرمل المتماسكة (علوم)
Conglomérats

310 — Conifers
النباتات الصنوبرية (علوم) صنوبريات او مخروطيات (ش)
Conifères

311 — Conjugate مقترنة (اتحا) ـ مرافقة (علوم)
Conjugué

312 — Conjugate joints
وصلات مترافقة او مقترنة (م. ت)
Joints conjugués

313 — Consequent تالي (علوم)
Conséquent

314 — Consequent streams
مجاري فرعية (م. ت)
Cours d'eau conséquents

315 — Consolidation تصلب ـ تجمد
Consolidation

316 — Constant of gravity
ثابت الجاذبية (علوم)
Constante de gravité

317 — Constituent مكون (علوم)
Constituant

318 — Construction بناء
Construction

319 — Constructive بنائي ـ مقو (علوم)
Constructif

320 — Contact metamorphism
التحول نتيجة التماس من مواد مصهورة
Métamorphisme (par) contact
التحول التماسي (مج ق)

321 — Contact process طريقة الملامسة
Procédé de contact

322 — Continent قارة (x)
Continent

323 — Continental قاري (x)
Continental

324 — Continental drift حركة القارات (علوم)
Mouvement des continents
Dérive des continents

325 — Continental platform
سيف القارة ـ الرصيف القاري (علوم)
Plate-forme continentale
رصيف او سيف القارة (مجق)

326 — Continental shelves
الرفوف القارية (علوم)
Plateaux ou bancs continentaux

327 — Continental slope
منحدر القارة (علوم) ـ (مج ق)
Talus continental
المنحدر القاري (اتحا)

328 — Continent building movement
حركة نشوء القارات
Mouvement de formation (construc-tion) des continents

329 — Continuity اتصال ـ استمرار (علوم)
Continuité

330 — Contour
منحني الارتفاع او محيط أو كونتور (علوم)
Contour

331 — Contour line خط المنسوب (علوم)
Courbe de niveau
Courbe hypsométrique

332 — Contraction تقلص ـ انقباض ـ انكماش
Contraction
انقباض (مصر) ـ تقلص (الاردن) ـ (مؤ)

333 — Convection currents
تيارات ناقلة للحرارة أو التيارات الحاملة او الموصلة(مؤ)
Courants de convection

334 — Convergent
متجمع أو متقارب (علوم) متلاقي (علوم) ـ (اتحا)
Courants de convection

335 — Convergent light ضوء متقارب (علوم)
Lumière convergente

336 — Converging (Convergent : انظر :)

337 — Converging lens عدسة لامة (علوم)
عدسة مجمعة (اتحا)
Lentille convergente

338 — Conversion تحويل (علوم)
Conversion

339 — Converter محول (علوم)
Convertisseur

340 — Cooling taste مذاق مرطب (علوم)
Goût (saveur) rafraîchissant (te)

341 — Coordination تناسق (علوم) أو تنسيق
Coordination

342 — Coordination number
عدد التناسق (علوم)
Nombre de coordination

343 — Copper نحاس (علوم)
Cuivre rouge
نحاس أحمر (علوم)

344 — Coral مرجان (x)
Corail

345 — Coral reefs
الشعاب المرجانية (مج ق) ـ شعب مرجانية (علوم)
Récifs de corail ou récifs coralliens

346 — Core (of the earth)
لب الارض ـ قلب الارض ـ مركز الارض (علوم)ـ(مؤ)
Centre (cœur) de la terre
Noyau terrestre نواة الارض

347 — Corona اكليل ـ تاج (علوم)
Couronne

348 — Corrasion
التحات الطبيعي (علوم) ـ (مج ق)
Corrasion

349 — Correlation صلة ـ مطابقة (علوم)
Correlation
الربط بين الطبقات (اتحا) ـ تواكب

350 — Correlation of strata
ترابط الطبقات ـ الربط بين الطبقات (مجق)
Corrélation des strates
تنضد الطبقات (مؤ)

351 — Corrosion التحات الكيماوي (مج ق)
Corrosion

352 — Cortex طبقة محيطة (علوم)
Cortex, écorce

353 — Cosmic كوني
Cosmique

354 — Cosmis era الدهر الكوني (علوم)
Ere cosmique

355 — Cosmology علم الكونيات (علوم) (مج ق)
Cosmologie علم الكون (علوم)

356 — Cosmos الكون
Cosmos

357 — Counter مضاد (علوم)
Contre

358 — Country rocks الصخور الاقليمية (علوم)
Stampes, roches encaissantes

359 — Couple ازدواج (علوم)
Couple

360 — Cover غطاء (علوم)
Couverture, couvercle

361 — Crab سرطان بحري (علوم)
Crabe

362 — Crater فوهة (علوم)
Cratère

363 — Crater lake بحيرة بركانية (علوم) — (مؤ))
Lac volcanique

364 — Creeping زحف (علوم)
Cheminement

365 — Crest قمة (علوم) هامة (مجق)
Crête

366 — Cretaceous طباشيري (×)
Crétacé

367 — Cretaceous period (epoch)
Le Crétacé (période ou époque du crétacé) العصر الطباشيري (×)

368 — Critical angle
الزاوية الحرجة (علوم) — اتحا)
Angle critique

369 — Critical pressure الضغط الحرج (علوم)
Pression critique

370 — Critical temperature
درجة الحرارة الحرجة (علوم)
Température critique

371 — Cross section
قطاع عرضي — قطاع مستعرض
Section (coupe) transversale

372 — Crucible بوتقة (علوم)
Creuset

373 — Crushed stone
حجر الكسر — حجر مكسر — حجر منسحق (علوم)
Pierre concassée

374 — Crustacea القشريات
Crustacés

375 — Crystal بلور — بلورة
Cristal

376 — Crystal aggregate مجموع بلوري (علوم)
Agrégat de cristal (cristallin)

377 — Crystal axes محاور البلورة (علوم)
Axes d'un cristal

378 — Crystal edges
حافات أو حيف البلورة — حدود البلورة (علوم)
Arêtes d'un cristal

379 — Crystal faces اوجه البلورة (علوم)
Facettes d'un cristal

380 — Crystal forms اشكال البلورة (علوم)
Formes du cristal

381 — Crystalline rocks صخور متبلورة (علوم)
Roches cristallines

382 — Crystallites بذور بلورية
Cristallites
Crystallite = cristallite
البذرة البلورية (مجق)

383 — Crystallization
Cristallisation تبلور — تبلر (علوم)

384 — Cristallized sand
رمل متبلر — متبلور (علوم)
Sable cristallisé

385 — Crystallography
علم تكوين البلورات — علم التبلر
Cristallographie
علم البلورة — علم البلورات (مجق)

386 — Crystalloids
الاجسام القابلة للتبلور — بلورانيات (علوم)
Cristalloïdes

387 — Crystal structure التركيب البلوري (علوم)
Structure cristalline

388 — Crystal symmetry تماثل بلوري (علوم)
Symétrie du cristal

389 — Crystal systems
نظم بلورية — فصائل بلورية (علوم)
Systèmes cristallins

390 — Crystal zones مناطق بلورية (علوم)
Zones cristallines

391 — Cube مكعب (علوم)
Cube

392 — Cubic system
فصيلة المكعب — مجموعة المكعب (علوم)
Système cubique ; système régulier ; système terquaternaire

393 — Cuboid شبه مكعب ـ مكعباني (علوم)
Cuboïde

394 — Current تيـار (×)
Courant (n. m.)

395 — Curvature تقـوس (علوم)
Courbure (sphéricité)

396 — Cuttings مقطوعات (علوم ـ اتحا)
Coupures

397 — Cycle (life) دورة الحياة (×)
Cycle (de la vie)

398 — Cyclic حلقي ـ دوري (علوم)
Cyclique

399 — Cyst حوصلة (علوم)
Sac, vésicule, kyste

- D -

400 — Dams سـدود (علوم)
Barrages, digues

401 — Data معطيـات (م. ت)
Données

402 — Dead sea البحر الميت (علوم)
Mer Morte

403 — Decant (to) يصفـي (علوم)
Décanter, tirer (un liquide) au clair

404 — Decay تفتيت ـ تفتت (علوم)
Délabrement ; carie تلـف (اتحا)

405 — Declination انحراف (علوم)
Déclinaison
الانحراف (في الفلك) (مج ق)

406 — Decomposition
تحلل ـ انحلال ـ تفتت (علوم)
Décomposition

407 — Decomposition product
ناتج انحلال (علوم)
Résultat (produit) d'une décomposition

408 — Deep sea deposits
رواسب الاعماق ـ رواسب أعماق البحار (علوم)
Dépôts des profondeurs marines

409 — Deep sea platform
قاع البحر (علوم) (مج ق)
Plate-forme sous-marine
Fond de la mer

410 — Deficiency نقـص (علوم)
Déficience

411 — Definition تعريف
Définition

412 — Deflect (to) حرف ـ انحرف
Défléchir

413 — Deflection (deflexion) انحراف (علوم)
Déflexion

414 — Deformability
قابلية التشـويه ـ قابلية التشـكيل (علوم)
Etat de ce qui est déformable

415 — Deformation
تشـويه ـ تشـوه (علوم) ـ (مج ق)
Déformation

416 — Delta دال النهر (الدلتا) (علوم) ـ (مج ق)
Delta

417 — Demarcation تخطيط الحدود (علوم)
Démarcation

418 — Dental formula معادلة سنية (علوم)
Formule dentaire

419 — Dental plate لوح اسـنان (علوم)
Plaque dentaire

420 — Dental socket
منخفض سني (علوم) ـ (اتحا)

421 — Denudation تعـريـة (×)
Dénudation (mise à nu), érosion, ablation

422 — Deposit راسب ـ قرارة (×)
Dépôt

423 — Deposition
Déposition (de sédiments)
قرار ـ ارساب (مج ق) ـ ترسيب (علوم)

424 — Depressed غائر (علوم) ـ (اتحا)
Enfoncé, affaissé (qui a subi une dépression)

425 — Depression مكان منخفض (علوم)
Dépression

426 — Derivative مشتـــق (علوم)
Dérivée (roche)

427 — Derived fossils
Fossiles dérivés
حفريات مستعارة (علوم) ـ (اتحا) ـ منقولة ـ احافير مستعارة منقولة (علوم)

428 — Dermal layer (اتحا) ـ (علوم) طبقة جلدية
Couche dermique

429 — Descriptive mineralogy
الدراسات المعدنية الوصفية (علوم)
Minéralogie descriptive

430 — Desert sand
رمل صحراوي ـ رمل الصحراء (علوم)
Sable du désert

431 — Destruction هـدم ـ تحطيم (علوم)
Destruction

432 — Destructive مهلك ـ هادم (علوم)
Destructif

433 — Detonating gas غاز مفجر (علوم)
Gaz tonnant

434 — Detrital deposits رواسب تفتيت (علوم)
Dépôts détritiques

— Detrital sediments
رسوبيات فتاتية (مج ق)
Sédiments détritiques

435 — Devastation ابـــادة (علوم)
Dévastation

436 — Deviation انحـــراف (علوم)
Déviation

437 — Devonian period
العصر الديفوني (علوم ـ (مج ق)
Période dévonienne

438 — Devonian system
النظام الديفوني (علوم) ـ (مؤ)
Système dévonien

439 — Dextral يمينـــي (علوم)
Droit (de droite)

440 — Diagonal
خط بين زاويتين متقابلتين ـ قطر (علوم)
Diagonale

441 — Diagonal fault
صدع القطر (علوم) ـ (مجق)
Faille (en) diagonale
صدع منحرف (مجق)

442 — Diagonal joints
Joints (jointures), Diacluses (en) diagonale فواصل منحرفة (علوم ـ (مج ق)

443 — Diamond المـــاس (x)
Diamant

444 — Diaphragm حجاب (علوم)
Diaphragme
حجاب الضـوء (اتحا)

445 — Diatom طحلب الدياتوم (علوم)
Diatomée (n. f.)

446 — Dicyclic
ثنائية الحلقات (علوم) ـ (اتحا)
Bicyclique

447 — Diductor muscle
عضلة مبعدة فاتحة (علوم ـ اتحا)
Muscle diducteur

448 — Differenciation attraction
الجذب الخلافي (علوم)
Attraction différentielle

449 — Differenciation
تمايز او تمييز او تنوع (علوم ـ مؤ)
Différenciation

450 — Diffracted X rays
اشعة اكس الحائدة (علوم)
Rayons X diffractifs

451 — Diffraction
انكسار ـ حيود ـ انشطار (علوم)
Diffraction

452 — Diffraction axis محور الانشطار (علوم)
Axe de diffraction

453 — Diffusion انتشار او نفوذ (علوم)
Diffusion

454 — Digestion هضم (علوم)
Digestion

455 — Dilatation تمـدد (علوم)
Dilatation

456 — Dimension بعـد (ج : ابعاد)
Dimension

457 — Dimorphic (dimorphous)
Dimorphe ثنائي الشكل (علوم) ـ (اتحا)

458 — Dimorphism ازدواج الشكل (علوم)
Dimorphisme (ou dimorphie)

459 — Dip ميل الطبقة ـ التصوب (علوم)
Inclinaison, déclivité (de terrain), plongement
ميل الطبقات (مج ق)

460 — Dip fault
صدع الميل ـ فالق الميل (علوم)
Faille de plongement
صدع الميل (مج ق) (علوم)

461 — Dip joints
فواصل ميل (علوم)
Joints parallèles à l'inclinaison

462 — Dip of horizon
انخفاض الأفق ـ أو ميل الافق (علوم)
Inclinaison de l'horizon

463 — Direction of dip اتجاه الميل (علوم)
Direction de l'inclinaison

464 — Discharge تصريف (علوم)
Décharge

465 — Disconformity تخالف (مج ق)
Discordance

466 — Discontinuity
عدم استمرار ـ تقطع ـ انفصال (علوم)
Discontinuité

467 — Discontinuity in rocks
Discontinuité dans les roches
التقطع فى امتداد الصخور او انتهاء المنطقة الصخرية (علوم) ـ (مؤ)

468 — Disintegration تفتت (علوم) (مج ق)
Désintégration, désagrégation, détrition
اضمحلال (علوم)

469 — Dispersion
تفريق ـ استطارة ـ انتشار (علوم)
Dispersion
تشتت ـ تشتيت (اتحا)

470 — Displacement
ازاحة ـ نقل (علوم) ـ زحزحة ـ استبدال
Déplacement

471 — Dissipation تبديد (علوم)
Dissipation

472 — Dissociation تفكك ـ انحلال (علوم)
Dissociation

473 — Distil يقطر (علوم)
Distiller

474 — Distributaries, distributary
افرع النهر (علوم ـ مج ق)
Bras d'une rivière, d'un fleuve

475 — Disturbance اضطراب (علوم)
Perturbation

476 — Divergent متباعد او منفرج (علوم)
Divergent

477 — Divides مرتفعات فاصلة ـ فاصلات (علوم)
Lignes de partage des eaux ; lignes de faîte فواصل المياه (مجق)

478 — Dome قبة (علوم) (مجق)
Dôme

479 — Dormant volcanoes براكين هادئة (علوم)
Volcans en sommeil

480 — Double bond رابطة مزدوجة (علوم)
Lien (attache) double

481 — Double refraction
كسر مزدوج ـ انكسار مزدوج (علوم) (مجق)
Double réfraction
انكسار ثنائي (اتحا)

482 — Down-stream
مهبط النهر ـ اتجاه انحداري لمجرى ـ ميله ناحية المصب (علوم)
Aval d'un cours d'eau
مهبط النهر (مج ق)

483 — Downthrow رمية سفلى (علوم)
Rejet en bas

484 — Downthrow side جانب سفلي (علوم)
Lèvre inférieure (d'une faille)

485 — Drag سحب (علوم)
Tirage, trainance

486 — Drain مصرف (علوم) ـ (مج ق)
Drain

487 — Drainage صرف (علوم) ـ (مج ق)
Drainage

488 — Drainage basins أحواض الترشيح (علوم)
Bassins de drainage

489 — Drill مثقاب (علوم)
Foret, perçoir, perceuse, perforateur

490 — Drill-centre أ بنطة (علوم)

491 — Drilling machine مثقاب (علوم)
Perforatrice
Machine drilling = perforation mécanique
الثقب المكانيكي

492 — Dry valleys وديان جافة (علوم ـ مؤ)
Vallées desséchées

493 — Ductile
لدين ـ مطاوع ـ قابل للانسحاب (علوم)
Ductile (malléable)

— Ductile metals الفلزات المطاوعة
Métaux ductiles

494 — Ductility
ممطوطيه ـ ممطولية ـ قابلية المطل ـ امتطاطية(علوم)
Ductilité

495 — Dunes
كثائب (علوم) ـ كثبان (م: كثيب) (مج ق)
Dunes

496 — Durability قوة التحمل (علوم)
Durabilité, résistance (des matériaux, etc...)

497 — Dust غبار ـ عفر (مج ق) (علوم)
Poussière

498 — Dwarf قزم (علوم)
Nain

499 — Dyed ثنائي (علوم)

500 — Dyke or dike قاطع ـ سد عمودي ـ جدة
Dyke (n. m.)

501 — Dykes سدود (علوم)
Digues

502 — Dykes of sand سدود رملية
Digues de sable
جدة قاطعة رملية او سدود رملية (علوم)

503 — Dynamic ديناميكي (علوم) دينامي
Dynamique

504 — Dynamic geology
الجيولوجيا الديناميكية (علوم)
Géologie dynamique
علم الارض الديناميكي (مج ق)

505 — Dynamic metamorphism
تحول ديناميكي ـ تحول حركي (علوم) (مجق)
Métamorphisme dynamique
تحول ديناميكي (حراكي) (مج ق)

- E -

506 — Earth أرض ـ تراب
Terre

507 — Earthquake زلزال ـ (ج : زلازل)
Tremblement de terre

508 — Earth's crust
قشرة الارض (علوم) ـ (مج ق)
Croûte, écorce terrestre

509 — Ecdysis
عملية الانسلاخ ـ انسلاخ (علوم) (تحا)

510 — Echinodermata
الجلدشوكيات (اتحا) (علوم)
Echinodermes

511 — Ecology or oecology علم البيئة (علوم)
Oecologie, écologie

512 — Economic geology
الجيولوجيا الاقتصادية (علوم)
Géologie économique

513 — Ectoderm
الطبقة الخارجية ـ الاكتودرم (علوم) ـ (اتحا)
Ectoderme

514 — Edges (of a crystal)
حوافي البلورة (علوم) حافات أو حيف البلورة
Arêtes (angles) d'un cristal

515 — Effervesce (to) يفور (علوم)
Faire effervescence (être ou entrer en effervescence)

516 — Effervescence of volcanic magma
فوران القطر البركاني (م)
Effervescence de magma volcanique
انبثاق المادة السائلة البركانية (ا)
فوران الصهارة البركانية (علوم)

517 — Effusive period فترة التدفق (علوم)
Période effusive (d'effusion)

518 — Egyptian jasper
حجر الدم المصري (علوم)
Caillou d'Egypte
(Jasper = jaspe)
اليشب المصري ـ الجسبر (علوم)

519 — Elastic مرن ـ رجوع (علوم)
Elastique

520 — Elastic bitumen القار المرن (علوم)
Elatérite (caoutchouc minéral)

521 — Elastic fatigue كلال المرونة (علوم)
Affaiblissement (fatigue) de l'élasticité

522 — Elastic limit
حد المرونة (علوم) ـ (مج ق)
Limite d'élasticité

523 — Elasticity المرونـة (علوم) (مجق)
Elasticité

524 — Electro-affinity الميل الكهربائي (علوم)
Electro-affinité

525 — Electrode
قطب كهربائي ـ الكترود (علوم)
Electrode
انحلال كهربائي ـ تحليل بالكهرباء
التحليل بالكهرباء

526 — Electromagnetic separation
الانفصال الكهربائي المغناطيسي
Séparation électromagnétique
الانفصال الكهربائي المغنطيسي (علوم)

527 — Electron الكترون (ج : الكترونات) (علوم)
Electron

528 — Electronegativity سالبية كهربائية (علوم)
Electronégativité

529 — Electrovalence تكافؤ كهربائي (علوم)
Electrovalence
(Electrovalency =
تكافؤ كهربائي (علوم))

530 — Element عنصر (ج : عناصر)
Elément

531 — Elévation ارتفـاع
Elévation

532 — Ellipse القطع الناقص (علوم)
Ellipse

533 — Elongation تمـدد
Allongement
استطالة او اطالة او تطويل (علوم)

534 — Embryo cyst كيس الجنين (علوم)
Kyste, sac de l'embryon

535 — Embryonic apparatus جهاز جنيني
Appareil embryonnaire

536 — Embryonic shell
الصدفة الجنينية (علوم)
Coquille embryonnaire

537 — Emerald زمـرد (علوم) ـ (مج ق)
Emeraude

538 — Emergence
بروز الارض (علوم) ـ (مؤ) ـ انكشاف الارض (علوم)
Emergence
انبثاق الارض (ا)

539 — Emery صنفـرة (علوم)
Emeri

540 — Enamel, glaze
مينا ـ طبقة زجاجية (علوم)
Email, vernis

541 — Endocyclic
Endocyclique
داخل الحلقة (علوم) ـ (اتحا)

542 — Endoderm
الطبقة الداخلية ـ الاندودرم (علوم ـ اتحا)
Endoderme

543 — Enteron فراغ جوفي (علوم) ـ (اتحا)
Vide, lacune interne

544 — Entire تام الاستدارة (علوم) ـ (اتحا)
Entire = entier

545 — Environment بيئـة (علوم)
Milieu, ambiance

546 — Eocene الايوسين (علوم) (مج ق)
Eocène

547 — Eocene period
العصر الحديث السابق (الايوسين) (علوم)
Période de l'éocène
العصر الايوسيني (علوم)

548 — Eocene system
النظام الحديث السابق (نظام الايوسيني (علوم)
Système éocène

549 — Eozoic era — الدهر الفجري (علوم)
Ere éozoïque

550 — Epicentre or Epicentrum
Epicentre — المركز السطحي للزلزال (علوم)

مركز تأثير الهزات الزلزالية (×)

552 — Epidermis — ابيدرم ـ بشرة (علوم)
Epiderme

553 — Epirogenique movement
Mouvement épirogénique (ou épeiro-génique) — حركة نشوء القارات (علوم)

554 — Epoch — عصر (علوم) ـ (مج ق)
Epoque

555 — Epsom salt — ملح انجليزي (علوم)
Sulfate de magnésie (sels d'Epsom, sels anglais, sels d'Angleterre)

556 — Equation — معادلـــة (علوم)
Equation

557 — Equatorial — استوائي
Equatorial

558 — Equilibrium — اتـزان (علوم)
Equilibre

559 — Equinoxes — الاعتدالان (×)
Equinoxes

560 — Equivalent — مكافىء (علوم)
Equivalent

561 — Equivalve
متساوي المصراعين
Equivalve

562 — Era — الدهر ـ (الحقب) (علوم)
Ere

الحقب (مج ق)

563 — Era, archaean — الحقب الابتدائي (علوم)
Ere archéenne

564 — Erosion — حت (مجق) ـ تحات (×)

Erosion

565 — Esna shales
طفال اسنا (طفل ـ طين اسنا الصفحي) (علوم)
Schistes d'Esna

566 — Estuary
مصب النهر او رافد او فرع النهر (علوم) ـ (مؤ)
Estuaire

مصب خليجي (مج ق)

567 — Eutetic point
نقطة حرجة (علوم)
Point eutectique
Point d'eutexie
نقطة التصلد او درجة الانصهار العليا (علوم)

568 — Evaporate (to) — يبخـر (علوم)
Faire évaporer

569 — Evaporation
تبخر او تبخير (علوم) ـ (مج ق)
Evaporation

570 — Evolute — ؟ وتوح (علوم) ـ مفتوح

571 — Evolute and involute
؟ المنشار المنشور (علوم)

572 — Evolution — تطـــور
Evolution

573 — Evolutive paleontology
علم الحفريات (الاحافير) التطورية (علوم) ـ (مج ق)
Paléontologie évolutive
علم الاحياء البائدة التطورية (علوم)

574 — Excentric of eccentric
Excentrique — جانبي ـ لامركزي (علوم)

575 — Excretion — اخـراج (علوم)
Excrétion, sécrétion (d'une plante)

576 — Excurrent canals — قنوات طاردة (مج ق)
Canaux de sortie

577 — Exfoliation — تقشر (علوم)
Exfoliation (bot.), délitation (d'une pierre en géol.)

578 — Exhalent (excurrent) canals
قنوات طاردة (مج ق) ـ (انظر رقم 576)
Canaux de sortie

579 — Exhalent siphon — سيفون طارد (مج ق)
Siphon de sortie

580 — Expansion تمـــدد
Expansion (des gaz) ; dilatation (corps solides)

581 — Experimental error خطأ تجريبي (علوم)
Erreur expérimentale

582 — Explosions انفجارات (أ ج)
Explosions

583 — Ex-skeleton هيكل خارجي (علوم)
Charpente (squelette) extérieure

584 — External cast طابع خارجي (علوم)
Moule externe, extérieur

585 — External shell قشرة خارجية
Coquille, coque, écorce extérieure

586 — Extinction angle
زاوية الانقراض ـ زاوية الزوال (علوم)
Angle d'extinction زاوية الانطفاء

587 — Extraction استخلاص (علوم)
Extraction

588 — Extraordinary ray
شعاع غير معتاد ـ شعاع غير عادي (علوم) ـ (اتحا)
Rayon extraordinaire

589 — Extrusion انبثاق (علوم) ـ تنبط (مج ق)
Epanchement, expulsion قـــذف

590 — Extrusive سطحي (علوم) ـ طفحي
D'épanchement ; effusif

591 — Extrusive rocks
صخور نابطة (منبثقة) ـ (مج ق) ـ (علوم)
Roches d'épanchement ; roches effusives
صخور طفحية (مج ق)

592 — Eye pieces
عينيات أو عدسات ترقب في موضع العين (علوم)
Oculaires, viseurs (de théodolite, etc.)

- F -

593 — Faces (of a crystal) أوجه البلورة (علوم)
Facettes (d'un cristal)

594 — False bedding
تطبيق زائف أو كاذب ـ طبقة أرضية اصطناعية (علوم)
Fausse stratification
طبقات كاذبة ـ تطبق زائف (مصر) (مؤ)

595 — Family فصيلـــــة
Famille عائلـة

596 — Faults
صدوع أو انخساف في طبقات الارض (علوم) ـ (مؤ)
Failles فوالق
صدع (ج : صدوع) (مجق)

597 — Fauna
فونا أو حيوانات أو مدة حياة (علوم)
Faune
فونة ـ الحيوانات (مج ق)

598 — Feldspar, felspar فلسبار (علوم) ـ (مؤ)
Feldspath
فلسبار أو فلدسبار (مج ق)

599 — Fertilizer سمـــاد ـ (مخصب) (علوم)
Fertilisant, engrais
مخصـــب (مجق)

600 — Fibres اليـــاف (علوم)
Fibres

601 — Fibrous structure تركيب ليفي (علوم)
Structure fibreuse

602 — Film, skin رقيقة (جلد) (علوم)
Pellicule (couche mince)

603 — Fine grained granite
جرانيت دقيق الحبيبات (علوم)
Granit à grains fins

604 — Fine sand رمل دقيق (علوم)
Sable fin

605 — Fire clay طين ناري (علوم)
Argile réfractaire, apyre

606 — Fissures شقـــوق (اج)
Fissures, fentes, crevasses

607 — Flagellum سوط (علوم) ـ (اتحا)
Fouet, flagellum (biol.)

608 — Flexible مرن أو مطاوع (علوم)
Flexible

609 — Flexible (plates) الواح مرنة (علوم ـ اتحا)
Plaques flexibles

610 — Flexibility
مرونه ـ ليونة ـ التوائية (علوم)
Flexibilité

611 — Flint صوان (علوم) ـ (مؤ) (مجق)
Silex ظران (مجق)

612 — Floatation تعويـم (علوم)
Flottaison

613 — Flood plain رقـــة (علوم)
Plaine d'inondation
سهل فيضي (مج ق)

614 — Flood plain of river
السهل الفيضي لنهر (علوم)
Lit majeur d'un fleuve

615 — Fluid سائل او سائب او مائع (علوم)
Fluide

616 — Fluorescence ظاهرة فلورية (علوم)
Fluorescence
(ظاهرة تلون)

617 — Fluorine minerals معادن فلورية (علوم)
Minéraux fluatés

618 — Fluorspar الفلور سبار (علوم)
Spath fluor, chaux fluatée, fluorine

619 — Fluvial, fluviatile نهري (علوم) (مج ق)
Fluvial, fluviatile

620 — Fold طية (ج : اطواء) (علوم)
Pli
طية (طيات) (مجق)

621 — Fold axis
محور الطية ـ طية متوسطة (اتحا) علوم)
Axe de pli

622 — Folding طي ـ انثناء ـ تجعد (علوم)
Plissement (de terrain, d'une strate)
الطـــي (x)

623 — Fold limb جناح الطية
Flanc d'un pli

624 — Fold plane
مستوي محور الطية (علوم) أو مستوى الطية (م. ت)
Plan d'un pli

625 — Foot قـــدم (x)
Pied

626 — Foot marks آثار اقدام (x)
Marques, empreintes de pied, traces de pas

627 — Foot print طابع قدم (علوم) ـ (اتحا)
Empreinte d'un pied

628 — Forests submerged
غابات مغمورة (علوم ـ مؤ)
Forêts submergées

629 — Fossil
احفورة او حفرية (x)
Fossile
(ج : احافير ـ حفريات)

630 — Fossilisation or fossilization
عملية التحفر (علوم) ـ (اتحا) ـ تحفر
Fossilisation
تحفر ـ تكوين الحفرية (علوم)

631 — Fossula حفرة (علوم) ـ (اتحا)
Creux حفيرة (حفرة صغيرة)

632 — Fountain
نافورة او فوارة او ينبوع او عين (علوم) ـ (مؤ)
Fontaine, source

633 — Fractional crystallization
تبلور جزئي (علوم)
Cristallisation partielle

634 — Fracture مكسر (علوم) ـ (اتحا)
Cassure

635 — Fracturing التكسر (علوم) ـ (اتحا)
Fissuration

636 — Fragile
سهل الانكسار ـ قابل للكسر ـ هش (علوم)
Fragile

637 — Fresh water ماء عذب (علوم) ـ (مج ق)
Eau douce

638 — Friction احتكـــاك (علوم)
Frottement, attrition (de deux corps)

639 — Frost صقيـــع (مج ق)
Gelée, gel

640 — Furrows غضون (م) اثلام (أ) (مؤ)
Cannelures, rainures, sillons اخاديد

641 — Fusibility قابلية الصهر (علوم)
Fusibilité

642 — Fusible قابل للصهر (علوم)
Fusible

643 — Fusiform مغزلي (علوم)
Fusiforme (en forme de fuseau)

644 — Fusion انصهار (علوم)
Fusion

- G -

645 — Galaxy مجرة أو فلك (علوم)
Galaxie

646 — Gangue minerals معادن غير اقتصادية
Gangues minérales
معادن غثة (علوم) الشوائب المعدنية (مجق)

647 — Garnet
حجر النيفتشن ـ العقيق الاحمر ـ العقيق (علوم)
Garnets
الجارنت (اتحا) ـ معدن العقيق

648 — Gas غاز (ج : غازات)
Gaz

649 — Gasoline جازولين (علوم)
Gazoline ; essence de pétrole - Essence minérale

650 — Gastral cavity
التجويف المعدي (علوم) ـ (اتحا)
Cavité, ventrale, stomacale

651 — Gastropoda
الرخويات ذات المصراع الواحد ـ قواقع (علوم)
Gastropodes

652 — Gazelles غزلان (علوم)
Gazelles

653 — Gel غرو ـ هلام ـ جل (علوم)
Colloïde (coagulé), gèle (m.)

654 — Gelatine هلام (جيلاتين) (علوم)
Gélatine

655 — Gene
رابطة الانواع (جين) (علوم) ـ (اتحا))
Gène (n. m.)

656 — Genetically
اساس تكويني (علوم)

657 — Genital (plates)
الواح تناسلية (علوم) ـ (اتحا)
(Plaques) génitales

658 — Genital pore
Pore génital
ثقب تناسلي (اتحا) (علوم)

659 — Genotype متماثل العوامل (علوم)
Génotype

660 — Genuine نقي ـ اصلي ـ غير مقلد (علوم)
De pure race, authentique

661 — Genus الجنس (علوم) ـ (اتحا)
Genre, espèce

662 — Geochemical prospecting methods
طرق الكشف الجيوكيميائي (علوم)
Méthodes de prospection géochimique

663 — Geochemistry الجيوكيمياء (علوم)
Géochimie

664 — Geodesy
علم المساحة ـ (جوديسيا) (علوم)
Géodesie
جيوديسيا (مج ق)

665 — Geogeny (geogony)
Géogénie
علم نشأة الارض (علوم) ـ (مج ق)

666 — Geological chronology
معرفة التاريخ الجيولوجي (علوم)
Chronologie géologique

667 — Geological formations
تكاوين جيولوجية (علوم)
Formations géologiques

668 — Geological history
تاريخ جيولوجي (علوم)
Histoire géologique

669 — Geological maps
خرائط جيولوجية (علوم)
Cartes géologiques

670 — Geological phenomena
ظواهر جيولوجية (علوم)
Phénomènes géologiques

671 — Geological record
السجل او التاريخ الجيولوجي (علوم)
Annales géologiques

672 — Geological system
جهاز جيولوجي (علوم)
Système géologique

673 — Geological time scale
مقياس الزمن الارضي (الجيولوجي) (علوم)
Echelle des temps géologiques

674 — Geology علم الارض (جيولوجيا) (علوم)
Géologie
جيولوجية او جيولوجيا (مج ق)

675 — Geomorphology علم وصف سطح الارض
Géomorphologie
علم شكل الارض—جيومورفولوجيا (مج ق)(علوم)

676 — Geophysicists
علماء الجيولوجيا الطبيعية (علوم)
Géophysiciens

677 — Geophysics
Géophysique
علـم طبيعـة الارض ـ الجيوفيزيقـا ـ فيزيقـا الارض (مج ق) ـ (علوم)

678 — Geysers
فوارات ساخنة ـ نافورات ـ مراجل (علوم)
Geysers
Geyser
فوارات حارة (مج ق) ـ (علوم)

679 — Girdle حـزام (علوم)
Ceinture

680 — Glacial جليـدي (×)
Glaciaire

681 — Glacial deposits رواسب ثلجية (علوم)
Dépôts glaciaires

682 — Glacial grooves حزوز جليدية (علوم)
Rayures, rainures glaciaires

683 — Glacial period
العصر الثلجي او العصر الجليدي (علوم) (مؤ)
Période glaciaire

684 — Glacial sands رمال الثلاجات (علوم)
Sables glaciaires

685 — Glaciation
تجمد بالثلج (علوم) ـ تجلد (مج ق)
Glaciation

686 — Glacier مثلجة ـ نهر جليدي (مج ق)
Glacier ثلاجة ـ نهر الثلج (علوم)

687 — Glassy rocks صخور زجاجية (علوم)
Roches vitreuses, roches hyalines

688 — Glassy structure تركيب زجاجي (علوم)
Structure hyaline

689 — Globe الكرة الارضية
Globe

690 — Glow توهج (علوم)
Incandescence, embrasement

691 — Glycerine جليسيرين (علوم)
Glycérine

692 — Granular حبيبي (علوم)
Granulaire, granuleux

693 — Granulate محبب (علوم) (اتحا)
Granulé ; grenu

694 — Granules حبيبات (علوم)
Granules

695 — Graph
رسم بياني او تخطيطي ـ خط بياني (علوم)
Graphique, diagramme, courbe, tracé

696 — Graphic structure تركيب واضح (علوم)
Structure graphique

697 — Graphic texture
نسيج جرافي (تخطيطي) (علوم)
Texture (tissu, tissure), graphique

698 — Graphite جرافيت (×)
Graphite

699 — Gravel
حصى (علوم) ـ (مج ق) ـ جرول (ج: جراول) (مج ق)
Gravier

700 — Gravimetry
وزن او القياس الوزني او المعايرة الوزنية (علوم)
Gravimétrie

701 — Gravimetric analysis تحليل وزني (علوم)
Analyse gravimétrique

702 — Gravitation units وحدات تثاقلية (علوم)
Unités de gravitation

703 — Gravity
تثاقلية او جاذبية ارضية او ثقالة ـ جاذبية (علوم)
Gravité, pesanteur

704 — Gravity method طريقة الجاذبية (علوم)
Méthode gravimétrique

705 — Greasy lustre بريق شحمي (علوم)
Lustre, éclat graisseux

706 — Greasy touch ملمس شحمي (علوم)
Gras, graisseux au toucher

707 — Great circle دائرة عظيمة (علوم)
Grand cercle
دائرة كبرى (مج ق)

708 — Grinding جـرش
Mouture ; broyage ; trituration

709 — Grinding machine
ماكينة (تجليخ) (1) (علوم)
Machine à meuler
ماكينة جلخ (م. ت)

710 — Grindstone حجر جلخ (علوم)
Pierre meulière ou meulière

711 — Grit
حجر الطاحون ـ الحصب ـ الجريت (علوم)
Grès, pierre meulière

712 — Grooves اخاديد (علوم)
Sillons, rainures

713 — Grotto كهف
Grotte
مفـــارة (مجق)

714 — Ground-water المياه الجوفية (علوم)
Eaux souterraines
Eau souterraine ماء جوفي (مج)

715 — Group
طائفة (علوم) ـ مجموعة (علوم) (مج ق)
Groupe

716 — Growth-lines خطوط نمو (علوم) ـ (اتحا)
Lignes de croissance

717 — Guide fossil
حفرية مرشدة ـ احفورة مرشدة (علوم)
Fossile témoin

718 — Gulf stream تيار الخليج (علوم)
Gulfstream

719 — Gum-tree شجر الصمغ (علوم)
Arbre gommeux

720 — Gymnosperms معراة البذور (علوم)
Gymnospermes

721 — Gypsum الجبس (علوم) ـ (مج ق)
Gypse, pierre à plâtre

722 — Gypsum of manuring جص زراعي (علوم)
Gypse engraissant.

723 — Gypsum plate صفيحة جبس (علوم)
Plaque de gypse

724 — Gypsum, symmetry of
تماثل الجبس (علوم)
Symétrie du gypse

- H -

725 — Habit of crystals وضع البلورات (علوم)
Comportement des cristaux

726 — Habitat بيئـة (علوم)
Habitat, aire d'habitation (d'une espèce)
موطن (مج ق)

727 — Haematite
هيماتيت ـ حجر الدم (علوم) (مج ق)
Hématite
هيماثايت (اتحا) ـ شاذنة ـ شاذنج (مج ق)

728 — Hail بـــرد (بالفتح)
Grêle

729 — Hailstone (hail-stone) بـــــردة
Grêlon

730 — Halide هاليد (علوم)
Halogénure, sel halogène

731 — Halogen هالوجين (علوم)
Halogène

732 — Halogen minerals معادن هالوجينية
Minéraux halogènes

---

(1) جلخ مصدر فعل ثلاثي ـ وهو اصح واخف من تجليـخ .

733 — Hardness — صلادة (علوم) ـ (مج ق)
Dureté (d'une substance)
صلابة (علوم)

734 — Harmonic — متوافق (علوم)
Harmonique

735 — Heat loss — فقد الحرارة (علوم)
Perte de chaleur

736 — Heat of hydration — حرارة الاماهة (علوم)
Chaleur d'hydratation

737 — Heave of a fault
زيحة التصدع او ارتفاع الفجوة الارضية (مؤ) (علوم)
Déplacement latéral d'une faille

738 — Heavy liquids — سوائل ثقيلة (علوم)
Liquides lourds

739 — Heavy minerals
المعادن الثقيلة (علوم) ـ (مؤ) (مج ق)
Minéraux lourds

740 — Hematite (haematite) — هيماتيت (علوم)
Hématite
(انظر : Haematite :)

741 — Hermaphrodite — خنثى (علوم)
Hermaphrodite (n. m.)

742 — Hermaphrodite — خنثوي (علوم)
Hermaphrodite (adj.)
هلزوني (اتحا)

743 — Herring — رنكـــــة
Hareng

744 — Heterodonts
اسنان غير متجانسة ـ غير متجانسة الاسنان (علوم)
Hétérodontes

745 — Heterogenous
غير متجانس ـ متغاير (علوم)
Hétérogène

746 — Hexagonal — سداسي الشكل (علوم)
Hexagonal

747 — Hexahedron — سداسي الاوجه (علوم)
Hexaèdre

748 — High tide — المـــــد (علوم)
Marée haute, flux

749 — Hill — تـــل
Colline, coteau

750 — Hinge — مفصلـة (علوم)
Charnière

751 — Historical geology
علم تاريخ الارض ـ جيولوجيا تاريخية (علوم) (مج ق)
Géologie historique

752 — Hog — حلوف (علوم)

753 — Holocene
العصر الحديث (الحاضر) (علوم)
Holocène

754 — Homogeneous — متجانس
Homogène

755 — Hook — خطاف (علوم) ـ (اتحا)
Crochet, croc
كلاب (مج ق)

756 — Horizon — افـــق
Horizon

757 — Horizontal — افقـــي
Horizontal

758 — Horizontal compression
انضغاط افقي (علوم) ـ ضغط افقي (ا)
Compression horizontale

759 — Horn — قـــرن (علوم)
Corne

760 — Hot-springs
ينابيع أو عيون حارة (علوم) (مؤ)
Sources chaudes, sources thermales
حمة (مجق) (ج حمات)

761 — Humidity — رطوبـــة (x)
Humidité

762 — Hummer — مطـرقــــة
Marteau, masse, massette

763 — Humous (of acid, etc.)
احماض الاراضي النباتية السوداء (علوم)
Humeux

764 — Humus — دبـــال (علوم) ـ (مج)
Humus, terreau, terre végétale
اراضي نباتية سوداء (علوم)

765 — Hyaline — زجاجي (علوم)
Hyalin (transparent, diaphane)

766 — Hydrated silicates of aluminium
سليكات الالومنيوم المائية (علوم)
Silicates hydratés d'aluminium

767 — Hydration
Silicates hydratés d'aluminium
التشبع بالماء ـ الاماهة (علوم)
Hydratation
تميـــه (م. ت)

768 — Hydraulic limestone
حجر جيري لين (علوم)
Calcaire hydraulique

769 — Hydrocarbons ايدروكربونات (علوم)
Hydrocarbures ; carbures d'hydrogène

770 — Hydrochloric acid
حامض الايدروكلوريك (علوم)
Acide chlorhydrique ; acide muriatique

771 — Hydrofluoric acid
حمض الهيدروفلوريك (علوم
Acide hydrofluoric ou fluorhydrique

772 — Hydrogel هيدروجل غرو مائي (علوم)
Hydrogel

773 — Hydrogen ايدروجين (علوم)
Hydrogène

774 — Hydrogenate (hydrogenize)
Hydrogéner (combiner avec l'hydrogène) يهدرج (علوم)

775 — Hydrogenation هدرجـة (علوم)
Hydrogénation

776 — Hydrolysis
التفكك المائي او التحليل فى الماء
Hydrolyse, électrolyse de l'eau
أو التحملؤ المائي أو محال الماء
تميؤ (علوم)

777 — Hydrometer
هيدرومتر او مقياس السوائل
Hydromètre
او مقياس كثافة السوائل (علوم)

778 — Hydrosphere
الفلاف المائي ـ المحيط المائي (علوم) ـ (مج ق)
Hydrosphère

779 — Hydroxide هيدروكسيد (علوم)
Hydroxyde, hydrate

780 — Hydroxyl هيدروكسيل (ايد) (علوم)
Hydroxyle, oxhydrile

781 — Hyena ضبـع (×)
Hyène

782 — Hygroscope
هيجروسكوب ـ كشاف الرطوبة (مج)
Hygroscope

783 — Hygroscopic متميـع (علوم)
Hygroscopique

- I -

784 — Ibis, fossil أبو منجل (علوم)
Ibis fossile

785 — Ice جليد ـ جمد (علوم) ـ (مج ق)
Glace

786 — Ice-age
عصر الجليد (علوم) ـ عصر جليدي (مج ق)
Age glaciaire

787 — Icebergs كتل جليد هائمة (علوم)
Icebergs
جبل الجليد (مج ق) (ج: جبال الجليد)

788 — Ice-caps
قلنسوات جليدية أو قمم جليدية (علوم) (مؤ)
Calottes glaciaires
عمامة الجليد (مجق)

789 — Identical twins توائم متشابهة (علوم)
Macles identiques

790 — Identity متطابقة (علوم)
Identité

791 — Igneous rock
صخر ناري (ج : صخور نارية) (علوم) ـ (مج ق)
Roche ignée, roche pyrogène

792 — Ignition احتـراق (علوم)
Ignition

793 — Immersion method طريقة الغمس (علوم)
Méthode d'immersion

794 — Impact التصادم (علوم)
Impact, choc, collision, percussion

795 — Imperforate مصمتة (علوم — (اتحا)
Imperforé (non perforé)

796 — Impermeability كتام — كتوم (ش)
خاصة عدم القابلية للنفاذ — اللانفاذية (علوم)
Imperméabilité

797 — Impervious عديم المسام (علوم)
Etanche ; hermétique

798 — Impervious rocks
صخور لا تخترق او صخور تاسية (مؤ)
Roches étanches

799 — Impregnate يشبع — يشرب (علوم)
Imprégner, imbiber, saturer

800 — Impregnation اشباع — اشراب (علوم)
Imprégnation, etc.
التشرب (مجق)

801 — Impression طابـع (علوم)
Impression

802 — Impulse دفـع (علوم)
Impulsion, poussée motrice

803 — Impunctate مصمـــت
Non perforé

804 — Inactive
خامل (علوم) عديم النشاط — عديم الفعالية
Inactif, inerte

805 — Incandescent متوهج (علوم)
Incandescent

806 — Incidence سقوط (علوم)
Incidence

807 — Inclination ميـل (علوم)
Inclinaison

808 — Inclination of strata ميل.الطبقات (علوم)
Inclinaison de couches (strates)

809 — Inclined fold طية مائلة (علوم)
Pli incliné

810 — Inclined plane مستوي مائل (علوم)
Plan incliné

811 — Inclusions
محتويات (علوم) مكتنفات (اتحا)
Inclusions
معادن دخيلة (مج ق)

812 — Index أس او دليل (علوم)
Index, indice, exposant

813 — Index fossil
حفريات مميزة — حفريات مرشدة (علوم)
Fossile témoin

814 — Indicator دليل (علوم)
Indicateur

815 — Indicators
الدلائل الكشافة او كواشف او دلائل (علوم)
Indicateurs

816 — Indices اسس (علوم)
Indices

817 — Induction تاثيـر (علوم)
Induction

818 — Inertia قصور ذاتي (علوم)
Inertie

819 — Inhalent شهيقـي (علوم)
Aspirateur, aspirant

820 — Inhalent canals قنوات شهيقية (علوم)
Canaux aspirateurs
قنوات ساحبة (مج ق)

821 — Inhibition water
ماء التشرب او تشرب الماء او متشرب (علوم)
Eau inhibitrice

822 — Inoculate يلقـح (علوم)
Inoculer (un germe), greffer

823 — Inorganic غير عضوي (علوم)
Inorganique

824 — Insecta حشـــرات
Insectes

825 — Insectivore آكـل الحشـرات
Insectivore

826 — Insert (to) ادخل — أدمج
Insérer, introduire, intercaler
S'insérer اندمج — دخل

827 — Instability عدم الثبات — عدم الاستقرار
Instabilité

828 — Integument غلاف بويضي (علوم)
Tégument

829 — Intensity شـــدة
Intensité

830 — Interference تداخـل (علوم)
Interférence

831 — Interglacial periods
أزمنة بين الجليد (علوم)
Périodes interglaciaires

832 — Intermediate rocks صخور تعادلية
Roches intermédiaires صخور متوسطة
(علوم) — صخور وسطية (مجق)

833 — Internal cast الطابع الداخلي (علوم)
Moule interne (géol.)

84 — Inter radials بين شعاعية (علوم) — (اتحا)
Inter-radiaux

835 — Intersection تقاطع (علوم)
Intersection

836 — Intrusion تدخل (علوم) — (مجق)
Intrusion, injection (volcanique, de porphyre)

837 — Intrusive متداخل (علوم)
Intrusif (roche, veine d'intrusion, d'injection)

838 — Intrusive hypabyssal rocks
صخور متداخلة (قريبة ما السطح) (علوم)
Roches hypabyssales d'intrusion

839 — Intrusive rock
صخر متدخل — صخر كظم (علوم)
Roche d'intrusion ou d'injection
صخر كظيم — صخر متدخل (مج ق)

840 — Inversion تحويل — تعاكس (علوم)
Inversion
انعكاس — انقلاب (م. ت)

841 — Inversion phenomen
ظاهرة الانعكاس (علوم)
Phénomène d'inversion
ظاهرة الانقلاب (م. ت)

842 — Invertebrates لافقاريات (علوم)
Invertébrés

843 — Involute مطوي (علوم) — (اتحا)
Involuté

844 — Iodate يودات (علوم)
Iodate

845 — Iodide يودور (علوم) — يوديد
Iodure (d'argent, etc)

846 — Iodine يود (علوم)
Iode

847 — Ion ايون (ج : ايونات)
Ion

848 — Ion exchange تبادل ايوني (علوم)
Echange ionique

849 — Ionic bond
ارتباط ايوني — رابطة ايونية (علوم)
Lien ionique

850 — Ionization تاين (علوم)
Ionisation

851 — Iridescence
تحليل الضوء الى الوان الطيف (علوم)
Irisation, iridescence

852 — Iron حديد
Fer

853 — Iron ores خامات الحديد (علوم)
Minerais de fer
ركاز الحديد (مجق) (اتحا)

854 — Irregularity عدم الانتظام
Irrégularité

855 — Islands جزائر
Iles

856 — Isodont متشابهة الاسنان (علوم)
Isodonte

857 — Isolation عزل
Isolation

858 — Isomeric مشابه (علوم)
Isomère, isomérique

859 — Isomorphism
تماثل الشكل — تشابه بلوري (علوم)
Isomorphisme, isomorphie
تشاكل (مج ق)

860 — Isomyaria
متساوية العضلات (علوم)
متساويات العضل (مج ق)

861 — Isopoda متشابهة الارجل (علوم — اتحا)
Isopodes

862 — Isotherm
خط تساوي الاحرار او ثابت درجة الحرارة (علوم)
Isotherme

863 — Isothermal line
خط درجات الحرارة الواحدة (علوم)
Ligne isothermale

864 — Isotope
نظير (ج نظائر) — مماكن (ج مماكنات) (علوم)
Isotope

- J -

865 — Jaw apparatus
جهاز فكي (اتحا) ـ (علوم)
Appareil maxillaire

866 — Jaws فكـوك (علوم)
Mâchoires

867 — Jelly-fish حيوانات هلامية (علوم)
Méduse, acalèphe

868 — Jet نافورة (علوم)
Jet (d'eau, de vapeur, de gaz, etc)

869 — Joint وصلة ـ فاصل (ج فواصل)
Joint, diaclase, articulation
شـق (مج ق)

870 — Jointing انفصـال (علوم)
Fissuration

871 — Jupiter المشتـري
Jupiter

872 — Jurassic
جوراسـي ـ جوري (علوم) ـ (مؤ)
Jurassique

873 — Jurassic period العصر الجوراوي (مجق)
العصر الجوري ـ العصر الجوراسي (علوم) ـ (مؤ)
Période jurassique

874 — Jurassic system النظـام الجوري (علوم)
Système jurassique

- K -

875 — Kainozoic era الدهر الحديث (علوم)
Ere cénozoïque
حقب (او زمن) الحياة الحديثة ـ الكاينوزوي (مج ق)

876 — Kainozoic group
المجموعة الحديثة (علوم)
Groupe cénozoïque

877 — Kaolin
كاولين (علوم) ـ (اتحا) ـ الطين الصيني (علوم)
Kaolin

878 — Keratophyre كيراتوفير (علوم)
Kératophyre

879 — Keriotheca غلاف منخلي (علوم) ـ (اتحا)

880 — Kerosene كيروسين (علوم)
Kérosène

881 — Kidneyore, kidney-ore
خام كلوي (علوم) ـ ركاز كلوي
Hématite rouge en rognons

882 — Knotted slate اردواز عقدي (علوم)
Ardoise noduleuse

883 — Knotted texture نسيج عقدي (علوم)
Texture noduleuse

- L -

884 — Labial palp ملماس شفوي (علوم)
Palpe labial

885 — Laccolites كتل (علوم) ـ لاكوليث (مج ق)
كتل جرسية (اتحا)
(كتل من الصخور النارية قد تكـون سلاسـل
من الجبـال)
Laccolites ; laccolithes

886 — Lagoon بحيرة شاطئية (علوم) ـ (مج ق)
Lagune

887 — Lake بحيـرة
Lac

888 — Lamellae صفائح (علوم) ـ (اتحا)
Lamelles
شرائح (مج ق)

889 — Lamellar صفائحي (علوم) ـ (اتحا)
Lamellaire, lamelliforme

890 — Lamina (laminae) رقيقة (ج : رقائق)
Lame, lamelle, feuillet
دقيقة (علوم)

891 — Laminae طبقة صفحية رقيقة (علوم)
Couche lamelleuse ou lamellée, feuilletée

892 — Laminated structure
Structure lamelleuse (lamellée), feuilletée تركيب صفائحي (علوم)

893 — Lamination ترقق (علوم) — (اتحا)
Laminage, feuilletage

894 — Lamination of shales
Laminage d'argiles schisteuses (de schistes) تركيب صفائحي للطين (علوم)

895 — Land بــر (علوم) — (مج ق)
Terre (ferme), terrain

896 — Landscape منظر عام (علوم)
Paysage

897 — Land-slide or landslip
انزلاق ارضي (علوم) — (مج ق) — أو انهيار (مؤ)—(علوم)
Eboulement, glissement

898 — Land subsidence هبوط الارض (علوم)
Affaissement (subsidence), effondrement, abaissement d'un terrain

899 — Land up-lift ارتفاع الارض (علوم)
Soulèvement d'un terrain

900 — Latent كامــن (علوم)
Latent

901 — Late palaeozoic era
الدهر القديم المتأخر (علوم)
Ere paléozoïque ancienne (ou tardive)

902 — Lateral shift زحف جانبي (علوم)
Déplacement latéral

903 — Latitude
خط العرض (علوم) — عرض — دائرة العرض (مج ق)
Latitude

904 — Lattice texture
تركيب شبكي — نسيج شبكي (علوم)
Texture fenestrée

905 — Lattice crystal شبكة بلورية (علوم)
Cristal treillisé ; cristal à réseau

906 — Lava
لابة (x) — حمم (x)
Lave

907 — Lava flow - Lava stream تدفق الحمم
Coulée de lave, coulée lavique, nappe éruptive

908 — Law قانــون
Loi

909 — Law of mass action قانون فعل الكتلة
Loi de l'action des masses
قانون تفاعل الكتل أو قانون فعل الكتل (علوم)

910 — Law of superposition
Loi de la superposition (des couches, des strates) (علوم) قانون تعاقب الطبقات

911 — Layer طبقة — قاع
Couche ; lit

912 — Lead رصــاص
Plomb

913 — Lead blade نصل ورقي من رصاص
Lame de plomb

914 — Lemur ليمــــور (علوم)
Lémur

915 — Lens عدســة
Lentille

916 — Lenticels عديســات
Lenticelles

917 — Lenticular عدســي
Lenticulaire عديســي

918 — Leopard فهــد
Léopard

919 — Level, sea منسوب البحر (علوم)
Niveau de la mer ; niveau moyen de la mer

920 — Ligament
رباط علوم (علوم) — رباط خارجي (مج ق)
Ligament

921 — Light metals فلزات خفيفة (علوم)
Métaux légers

922 — Limestone
حجر جيري (علوم) — (مؤ) — (اتحا) — (مج ق)
Pierre à chaux, pierre calcaire
Calcaire حجر الكلس (علوم)

923 — Limit of error نهاية الخطأ (علوم)
Limite de l'erreur

924 — Liquid سـائـل
Liquide

924 — Lithographic stone
حجر الطباعة (علوم) — (مج ق)
Pierre lithographique

926 — Lithosphere
الغلاف اليابس — المحيط اليابس (مجق) — (علوم)
الغلاف الصخري (مجق) Lithosphère

927 — Littoral شاطيء — ساحل (x)
Littoral (n. m.)
سيف (مج ق)

928 — Littoral deposits
رواسب ساحلية (علوم) — (اتحا)
Dépôts littoraux (adj.)

929 — Littoral zone
منطقة ساحلية (علوم) — (اتحا)
Zone littorale

930 — Lizards سحالي (علوم)
Lézards

931 — Load of a stream
حمولة النهر (علوم) — (مؤ) — (مج ق)
Charriage d'un fleuve

932 — Loam طينية رملية صفراء (علوم)
Lehm, terreau, terre grasse, forte, limon
رملية طينية (مجق) — لوم — (اتحا)

933 — Local metamorphism تحول محلي (علوم)
Métamorphisme local

934 — Locks
خلجان او بوابات القنوات (علوم) — (مؤ)
Ecluses

935 — Locust جـراد
Criquet, sauterelle

936 — Lodestone or loadstone
Aimant naturel, pierre d'aimant, magnétite
حجر المغناطيس (علوم)

937 — Loop عقدة (علوم) — ثنية (اتحا)
Boucle
Méandre, sinuosité, boucle (de rivière)

938 — Low tide جـزر
Marée basse, basse mer

939 — Lustre بريـق (علوم)
Lustre (n. m.), éclat

- M -

940 — Magma صهارة — قطر (مج ق) — (علوم)
Magma

941 — Magnetic discontinuity
انفصال مغناطيسي (علوم)
Discontinuité magnétique

942 — Magnetic field مجال مغناطيسي (علوم)
Champ magnétique

943 — Magnetic iron ore
خام الحديد المغناطيسي (علوم)
Aimant naturel, pierre d'aimant
Magnétite ; fer oxydulé

944 — Magnetic storms
عواصف مغناطيسية (علوم)
Tempêtes magnétiques ; orages magnétiques

945 — Magnetism مغناطيسية (علوم)
Magnétisme

946 — Magnetite
اكسيد الحديد المغناطيسي (علوم)
Magnétite, fer oxydulé
Aimant naturel, pierre d'aimant
مفنتيت (حجر المغناطيس (مج ق)

947 — Magnetometer
مقياس شدة المغناطيس (علوم)
Magnétomètre

948 — Malleability قابلية الطرق (علوم)
Malléabilité

949 — Malleable قابل للطرق — لدين (علوم)
Malléable

950 — Mammalia الثدييات (علوم)
Mammifères

951 — Mantle برنس (علوم) — (اتحا)
Manteau

952 — Mantle lobe فص برنس (علوم)
Lobe de manteau

953 — Manuring تسميـــد (علوم)
(de manure = engrais, fumier)
Engraissement, fumage

954 — Marble رخام — مرمر
Marbre

955 — Marginal border
حافة جانبية (اتحا) — (علوم)
Bord (bordure) marginal (e)

956 — Marginal cord
حبل المحيط (اتحا) — (علوم)
Corde marginale

957 — Marine بحـــري
Marin

958 — Marine currents تيارات بحرية
Courants marins

959 — Marine mats حصائر البحر (علوم)
Nattes marines

960 — Marine sediments رواسب بحرية
Sédiments marins

961 — Marine volcanic eruption
ثوران بركاني بحري (علوم)
Eruption volcanique marine

962 — Marl طفل (طينة جيرية) (علوم)
Marne
مرل (مج ق) — مارل (اتحا)

963 — Marsh (salt) مستنقع ملح (علوم) (مجق)
Marais (salant) ملاحة (مجق)

964 — Marsupials
الجرابيات (علوم) الحيوانات الكيسية
Marsupiaux

965 — Massive
كثيف المادة — كبير الجسم (علوم) — مصمت (مج ق)
Massif (علوم)

966 — Matrix, mold قالب (علوم)
Matrice, gangue, gaine, roche mère
غشاء وا غمد (صخري) — صخرة رئيسية

967 — Maximum value قيمة عظمى (علوم)
Valeur maximale

968 — Meander (of a river)
منعطف النهر (مج ق) — التواء نهري (علوم)
Méandre (d'une rivière)
(ج : منعطفات ، التواءات نهرية)

969 — Meandering river
نهر منعطف (مج ق) (علوم)
Rivière (fleuve) sinueuse

970 — Meandering (of a river)
انعطاف النهر (علوم) تعرج معقد (اتحا)
Sinuosité, serpentement (d'une rivière)

971 — Medial وسطي (علوم) (اتحا)
Médian, médial

972 — Medium sand رمل متوسط (علوم)
Sable moyen

978 — Member عضـــو
Membre

974 — Mesenteries مساريقا (علوم) — (اتحا)
Mésentères (n. m.)

975 — Mesh-structure تركيب شبكي (علوم)
Structure maillée

976 — Mesoderm ميزودرم (علوم) — (اتحا)
Mésoderme, mésoblaste (biol,)

977 — Mesoglea هلام متوسط (علوم) — (اتحا)
Mésoglée

978 — Mesozoic era
الحقب المزوزوي (x)
Ere mésozoïque = ère secondaire
حقب الحياة الوسطى — الزمن الوسيط (مج ق)
الدهر الوسيط (علوم)

979 — Mesozoic group
المجموعة الوسيطة (مجق) (علوم)
Groupe mésozoïque

980 — Metal (pl. metals)
فلز (ج : فلزات) — (اج)
Métal (pl. métaux)

981 — Metallic bond
ارتباط معدني — رابطة معدنية (علوم)
Lien métallique ارتباط فلزي

982 — Metals and non metals
Matières métalliques et non métalliques فلزات ولا فلزات

983 — Metamorphic rocks
صخور متحولة (اج)
Roches métamorphiques

984 — Metamorphism تحول (اج)
Métamorphisme

985 — Metamorphism, contact
Métamorphisme de contact
تحول تماسي ـ تحول حراري (علوم)

986 — Metamorphism, regional
تحول اقليمي (علوم)
Métamorphisme régional ou général

987 — Metamorphosis تحـــول (x)
Métamorphose

988 — Metasepta
حواجز ثانوية (اتحا) ـ حواجز ثانية (علوم) ـ حواجز لاحقة (مج ق)
وهي حواجز تضاف الى هيكل المرجان مع النمو فى هيئة حلقات كاملة على دفعات متواترة من عدد معين او مضاعفات هذا العدد (مج ق)

989 — Metazoa
الحيوانات عديدة الخلايا (علوم) ـ (اتحا)
Métazoaires

990 — Meteor
شهاب (ج : شهب) ـ (علوم) ـ (مج ق)
Météore

991 — Météorites
النيازك (ومفرده : نيزك) ـ (مج ق) ـ (علوم) ـ (مؤ)
Météorites حجر جوي (x)

992 — Meteorology علم الظواهر الجوية (علوم)
Météorologie
علم ارصاد الجو (مجق)

993 — Microchemical tests
فحص كيميائي (علوم) ـ فحص كيميائي دقيق
Examen microchimique

994 — Micro-fossils
حفريات دقيقة ـ احافير دقيقة (علوم)
Micro-fossiles

995 — Microscope مجهر او ميكروسكوب
Microscope

996 — Migration of continents
Déplacement (mouvement) des continents
زحزحة القارات (علوم) ـ (مؤ)

997 — Millstone grit = grindstone grit
حجر الطاحون الجريشي (علوم) ـ (مؤ)
Grès meulier, grès à meule (s)
Silex meulier, (pierre) meulière

998 — Mineral deposits
رواسب معدنية (علوم) ـ (مج ق)
Dépôts minéraux

999 — Mineral oil زيت معدني ـ بترول (علوم)
Huile minérale

1000 — Mineral replacement
استبدال معدني (علوم)
Remplacement, substitution minérale

1001 — Mineral springs ينابيع معدنية
Sources minérales

1002 — Mineral veins عروق معدنية
Veines minérales

1003 — Mineralogy
علم المعادن (اج)
Minéralogie

1004 — Minimum حد ادنى
Minimum

1005 — Mining تعديني (علوم) ـ (مج ق)
Minier
Mining = exploitation minière = التعدين

1006 — Miocene الميوسين (علوم) ـ (مج ق)
Miocène

1007 — Miocene period
العصر الحديث الوسيط (الميوسين) (علوم)
Période miocène

1008 — Miocene series نسق ميوسيني (علوم)
Gamme, succession miocène

1009 — Miocene system
النظام الحديث (النظام الميوسيني) (علوم)
Système miocène

1010 — Miscibility قابلية الامتزاج (علوم)
Miscibilité

1011 — Mixture مخلوط (علوم)
Mélange, amalgame

1012 — Molecular weight وزن جزيئي (علوم)
Poids moléculaire

1013 — Molecule جـــزيء (اج)
Molécule

1014 — Mollusca, or molluscae, molluscs
Mollusques الرخويات (علوم) ـ (اتحا)
الحيوانات الرخوة (علوم)

1015 — Monoclinic
احادي الميل (علوم) وحيد الميل (مج ق)
Monoclinique

1016 — Monoclinic system
فصيلة ذات الميل الواحد (علوم)
Système monoclinique
نظام الميل الواحد (اتحا)

1017 — Monocotyledons وحيدة الفلقة (علوم)
Monocotylédones

1018 — Monocyclic وحيد الحلقة (علوم) ـ (اتحا)
Monocyclique

1019 — Moon القمــــر
Lune

1020 — Moraines
الصخور المتهشمة التي تحملها الثلاجة (علوم)
Moraines
ركام الجليد (مج ق)

1021 — Moraines, lateral
الخطان المتوازيان بجانبي الثلاجة (علوم)
Moraines latérales
ركام الجليد الجانبي

1022 — Moraines, terminal
اكوام عديمة النظام فى نهاية الثلاجة (علوم)
Moraines terminales
ركام الجليد النهائي

1023 — Mould قالب (علوم) ـ (اتحا)
Moule ; gabarit

1024 — Mountain جبــــل
Montagne

1025 — Mountain building
بناء الجبال أو تكون الجبال (علوم) ـ (مؤ)
Construction (formation) de montagnes
Orogenèse

1026 — Mountain chains سلاسل الجبال (علوم)
Chaînes de montagnes

1027 — Mountain range, mountain chain
سلسلة جبال (علوم) ـ (مج ق)
Chaîne montagneuse

1028 — Mud طين (علوم) ـ (اتحا)
Bourbe, boue, vase, limon, fange

1029 — Muddy rocks صخور طينية
Roches terreuses

1030 — Muddy slate طفل اردوازي (علوم)
اردواز طيني
Ardoise terreuse, limoneuse

1031 — Mudstone
حجر طيني ـ حجر الطين (علوم) ـ (مؤ) ـ (اتحا)
Pélite

1032 — Mud volcanoes براكين طينية
Volcans boueux

1033 — Multispiral عديد اللفات (علوم)
Multispiral

1034 — Mutation طفرة (علوم) ـ (اتحا)
Mutation, افتجاء أو تبدل فجائي (ش)

1035 — Mutual متبــــادل
Mutuel, réciproque

- N -

1036 — Natural classification
تقسيم طبيعي (علوم) ـ (اتحا)
Classification naturelle
تصنيف طبيعي (×)

1037 — Natural selection انتخاب طبيعي
Sélection naturelle
انتقاء (طبيعي (ش)

1038 — Nebula سديم (علوم) (مجق)
Nébuleuse

1039 — Nebular hypothesis
النظرية السديمية (علوم) (مج ق)
Hypothèse nébulaire

1040 — Neck, volcanic
قصبة البركان (علوم) ـ عنق البركان (مج ق)
Diatrème ; cheminée d'ascension (de volcan)

1041 — Neolithic deposits
رواسب العصر الحجري الحديث (علوم)
Dépôts néolithiques

1042 — Neolithic implements
ادوات العصر الحجري الحديث (علوم)
Instruments, outils néolithiques

1043 — Neolithic period
العصر الحجري الحديث (علوم) (مؤ)
Période néolithique

1044 — Neptune — نبتـــون
Neptune

1045 — Nile silt — غرين ـ (طمي) النيل (x)
Limon du Nil

1046 — Nomenclature of igneous rocks
تسمية الصخور النارية (علوم) (اتحا)
Nomenclature des roches ignées

1047 — Normal fault — فالق عادي (علوم)
Faille normale — صدع عادي (x)

1048 — Nubian sandstone
الحجر الرملي النوبي (علوم)
Grès de Nubie

1049 — Nucleus — نـــــواة
Noyau

- O -

1050 — Oblique — مائل ـ منحرف
Oblique

1051 — Oblique joints — فواصل مائلة ـ منحرفة
Joints, jointures obliques

1052 — Obsidian
زجاج طبيعي (علوم) ـ ابسديان (اتحا)
Obsidienne, obsidiane
صخر يشبه الزجاج في خواصه ويشبه الجرانيت كيميائيا (علوم)

1053 — Ocean basin
حوض المحيط (علوم) ـ (مج ق)
Bassin d'océan ; bassin océanique

1054 — Oceanic deposits
رواسب المحيطات (علوم)
Dépôts océaniques

1055 — Oceans — محيطـــات
Océans

1056 — Ochre — مغرة (علوم) ـ (مج ق)
Ocre

1057 — Odour — رائحــــة
Odeur

1058 — Oesophagus
مرىء ـ بلعوم (علوم) ـ (اتحا)
Œsophage

1059 — Oligocene — اوليجوسين (مج ق) ـ (علوم)
Oligocène

1060 — Oligocene period
العصر الحديث اللاحق (الاوليجوسين) (علوم)
Période oligocène
عصر الاوليجوسين (مج ق)

1061 — Oligocene system
النظام الحديث اللاحق (علوم)
Système oligocène
نظام الاوليجوسين (علوم) ـ (مج ق)

1062 — Oolite — أوليت ـ حجر محبب (علوم)
Oolithe — سرئية (مجق) (ش)
Oolithes
سرئيات (مج ق) ـ سرئيات حجرية (اتحا)

1063 — Opalescence
اللألاة ـ بريق المعادن (علوم)
Opalescence

1064 — Opaque — غير شفاف ـ معتم (علوم)
Opaque

1065 — Opaque minerals
معادن غير شفافة ـ المعادن المعتمة (علوم)
Minéraux opaques

1066 — Open fold — طيـــة مفتوحـــة
Pli lâche ; pli ouvert

1067 — Operculum — غطـــاء (علوم) ـ (اتحا)
Opercule (n. m.)

1068 — Optical mineralogy
الدراسات المعدنية الضوئية (علوم)
Minéralogie optique

1069 — Orbit — مدار ـ مسار (علوم)
Orbite

1070 — Order — رتبة (x) ـ (اتحا) ـ قبيلة (علوم)
Ordre

1071 — Order of crystallization
نظام التبلور (علوم)
Ordre de cristallisation

1072 — Ordovician أردوفيسي (علوم) ـ (مج ق)
Silurien inférieur ; Ordovicien

1073 — Ordovician period
العصر الاردوفيسي (علوم)
Période du silurien inférieur

1074 — Ordovician system
النظام الاردوفيسي (علوم)
Système du silurien inférieur

1075 — Ore
ركاز (مؤ) ـ (علوم) ـ (مج ق) ـ خام (علوم)
Minerai, pierre de mine

1076 — Ore deposit
قرارة الركاز (علوم) ـ (مج ق)
Dépôt de minerai
راسب الركاز (علوم)
— Ore deposits
رواسب الخامات (علوم)
Dépôts de minerai

1077 — Organic عضوي
Organique

1078 — Organic acids
احماض عضوية او حموض عضوية (علوم)
Acides organiques

1079 — Organically formed limestone
حجر جيري عضوي الاصل (علوم)
Calcaire d'origine organique

1080 — Organic matter مادة عضوية (علوم)
Matière, substance organique

1081 — Organic remains بقايا عضوية (علوم)
Débris organiques

1082 — Organic weathering
تجوية عضوية (علوم)
Dégradation (altération) organique
(Altération due aux agents atmosphériques)

1083 — Organization تنظيم
Organisation

1084 — Orientation توجيه ـ تولية (علوم)
تولية ؛ توجيه بصري (اتحا)
Orientation

1085 — Origin اصل
Origine

1086 — Origin of species
أصل الانواع (علوم) ـ (اتحا)
Origine des espèces

1087 — Orion
سديم الجبار (الجوزاء) ـ سديم الجبار (علوم)
Orion (constellation)

1088 — Ornament زخرف ـ نقش
Ornement

1089 — Ornament زخرفة (علوم) ـ (اتحا)
Ornementation

1090 — Ornamentus
زخرف ـ نقش (ج : زخارف ـ نقوش)
Ornement

1091 — Orogenic movments
حركات بانية للجبال ـ حركات نشوء الجبال (علوم)
Mouvements orogéniques

1092 — Oscillation تذبذب ـ ذبذبة (علوم)
Oscillation

1093 — Osculum فوهة (علوم) ـ (اتحا)
Oscule (d'éponge, etc)

1094 — Outline محيط (علوم)
Contour, profil (d'une colline, etc)
Configuratoin (de la terre)

1095 — Outline of minerals مجمل المعادن (علوم)
Contour des minéraux

1096 — Overlap
تراكب (علوم) ـ (مؤ) ـ مجاوزة (مج ق)
Recouvrement ; chevauchement

1097 — Overturned مائلة ـ نائمة (علوم)
Renversé (e)

- P -

1098 — Pacific ocean
المحيط الهادي
Océan Pacifique

1099 — Palaeocene
العصر الحديث الاسبق (الباليوسيني) (علوم)
Paléocène
عصر الباليوسين (مج ق)

1100 — Palaeogeography
Paléogéographie
الجغرافية القديمة (علوم) ــ (مج ق)

1101 — Palaeolithic period
العصر الحجري القديم (علوم)
Période paléolithique

1102 — Palaeontology (palaeobiology)
علم الحفريات (x)
Paléontologie
علم الاحاثة (ش) ــ علم الاحياء البائدة (مجق)

1103 — Palaeovolcanic
بركاني قديم (علوم)
Paléovolcanique

1104 — Palaeozoic
دهر الحياة القديمة ــ باليوزوي (علوم)
Paléozoïc
حقب الحياة القديمة (اتحا)

1105 — Palaeozoic era
حقب الحياة القديمة (الباليوزوي) (علوم) ــ (مج ق)
Ere paléozoïc

1106 — Palaeozoology
علم الحفريات الحيوانية (مج ق)
Paléozoologie
علم الحيوان القديم (علوم) ــ (اتحا)

1107 — Paleobotany (palaeobotany)
علم النبات القديم (علوم) ــ (اتحا)
Paléobotanique
علم الحفريات النباتية (علوم) ــ (مج ق)

1108 — Paleoclimatology (palaeoclimatology)
Paléoclimatologie
الاجواء القديمة (علوم)
علم المناخ القديم (اتحا)

1109 — Paleoecological conditions
الاحوال البيئية القديمة (علوم)
Conditions paléoécologiques

1110 — Paleoecology
البيئات القديمة (علوم)
Paléoécologie
علم البيئة القديمة (اتحا)

1111 — Paleolithic period
العصر الحجري القديم او الباليوليتي (علوم) ــ (مؤ)
Période paléolithique, archéolithique

1112 — Paleontological break
انقطاع احاثـــي (علوم)
Interruption paléontologique
Lacune paléontologique

1113 — Paleontology
(Palaeontology : انظـر)

1114 — Peat
طبقات نباتية (ناقصة التفحم) (علوم)
Tourbe
خث (مجق) (ش) طرب (ش)

1115 — Pebbles
حصـــى (علوم) ــ (اتحا)
Cailloux, galets

1116 — Penetration
تســـرب
Pénétration

1117 — Percolating water
مياه راشحة او رشحية (علوم)
Eau d'infiltration

1118 — Percolation
رشـــح (علوم)
Infiltration

1119 — Perfect cleavage
تشقق كامل (علوم)
Clivage achevé (parfait), complet

1120 — Perforations
ثقـوب (علوم) ــ (اتحا)
Perforations

1121 — Period
درجة ــ فترة ــ وقت ــ دور (علوم)
Période
عصـــر (x)

1122 — Periodic classification
تصنيف دوري (علوم)
Classification périodique

1123 — Period table
جدول دوري (علوم)
Tableau périodique

1124 — Permeability
نفاذيـــة (علوم)
Perméabilité
رغب أو رغابة (ش)

1125 — Permian period
العصر البرمي (علوم) ــ (مجق) (ش)
Période permienne

1126 — Permo-carboniferous
Permo-carbonifère
البرموكربوني (علوم)

1127 — Pervious rocks
صخور ذات مسام (علوم)
Roches perméables
(Pervious = accessible, traversable)

1128 — Petrification
تحجـر (علوم) ــ (مج ق)
Pétrification

1129 — Petrography
علم وصف الصخر (علوم) — (اتحا) — (مج ق)
Pétrographie

1130 — Petroleum — زيـت البتـرول (علوم)
Pétrole — بتـرول

1131 — Petrologically
من الناحية الصخرية (علوم)
Pétrologiquement, pétrographiquement

1132 — Petrology — علم الصخر (علوم) — (مج ق)
Pétrologie
علم الصخور (اتحا)

1133 — Phase — صنف — طور (علوم)
Phase

1134 — Phase rule
قاعدة الصنف — قاعدة الوضع الكلي (علوم)
Règle des phases
قاعدة حالة المادة — قاعدة الاطوار (علوم)

1135 — Phenomenon
ظاهرة — ظاهرة طبيعية (علوم)
Phénomène

1136 — Phosphorescence — نفسيـــر (علوم)
Phosphorescence

1137 — Phylum. — قبيلـــة (علوم) — (اتحا)
Phyle

1138 — Physical geology
علم الارض الطبيعي — جيولوجيا طبيعية (علوم) (مجق)
Géologie physique

1139 — Physical mineralogy
الدراسات المعدنية الطبيعية (علوم)
Minéralogie physique

1140 — Physical properties
الخواص الطبيعية (علوم)
Propriétés physiques

1141 — Physical weathering
التجوية الطبيعية (علوم)
Altération, dégradation physique
(désintégration physique)

1142 — Pigment — صبـــغ (علوم) — (اتحا)
Pigment, colorant

1143 — Pigments — مـواد ملونـة (علوم)
Matières colorantes

1144 — Pile — كومـــة (علوم)
Pile

1145 — Pillar
عمود (ج : اعمدة) — (علوم) — (اتحا)
Pilier

1146 — Pillow structure
تركيب وسادي (علوم) (اتحا)
Structure en coussins
بنية وسادية (مجق)

1147 — Piston action — عمل مكبسي (علوم)
Action de piston

1148 — Pitted — ذو حفـــر (علوم)
Corrodé, piqué

1149 — Plain — سهل (ج : سهول)
Plaine, terrain plat

1150 — Plain tract — بقعـة سهلـة (علوم)
Etendue plate

1151 — Plane — مستو — مسطح (علوم)
Plan

1152 — Plane concave — مستوي مقعر (علوم)
Plan concave

1153 — Plane of symmetry
مستوي التماثل (علوم)
Plan de symétrie

1154 — Planet — كوكـــب
Planète
— Planets
Planètes
الكوكب او الكواكب السيارة او السيارات

1155 — Planetesimal hypothesis — نظرية الكويكبات
Hypothèse planétésimale

1156 — Planetesimal
Théorie planétésimale
النظرية الكويكبية — نظرية تكون الكواكب السيارة من أجرام سماوية صغيرة (علوم)

1157 — Plasma — بـلازمـــا (علوم)
Plasma

1158 — Plaster — جص — عجينـة (علوم)
Plâtre

1159 — Plastic substance — مادة لزجة (علوم)
Substance plastique

1160 — Plasticity — مطاوعة — لدونة (علوم)
Plasticité

1161 — Plateau — هضبة (علوم) — (اتحا) — (مج ق)
Plateau
نجـد (علوم) (مجق)

1161 — Pleistocene
البلستوسين (علوم) — (مج ق)
Pléistocène

1163 — Pleistocene period
العصر الحديث الاقرب (البلستوسين) (علوم)
Période pléistocène

1164 — Plication of rocks — طـي الصخور
Plissement de roches
(Plication = طية متوسطة (اتحا))

1165 — Pliocene — البليوسين (علوم)
Pliocène

1166 — Pliocene period
العصر الحديث القريب (البليوسين) (علوم)
Période pliocène

1167 — Plutonic rock
الصخر الناري (علوم) — (مؤ)
Roche plutonique ou plutonienne

1168 — Plutonic rocks
صخور جوفية (علوم) — (مجق)
Roches plutoniennes
Roches d'intrusion
صخور بلوتونية (مج ق)

1169 — Polar — قطبي (علم)
Polaire

1170 — Polarisation — استقطاب (علوم)
Polarisation

1171 — Polarization colour — لون الاستقطاب
Couleur de polarisation

1172 — Polarized light
ضوء مستقطب (علوم) — (اتحا)
Lumière polarisée

1173 — Polarizer
مقطب الضوء (احد منشورات نيقولا (علوم)
Polariseur
مستقطب (اتحا)

1174 — Pollen grains — حبوب اللقاح (علوم)
Grains de pollen

1175 — Pollen tube — انبوبة اللقاح (علوم)
Tube pollinique

1176 — Pond — بركة (علوم) — (مج ق)
Etang, marécage

1177 — Pond weeds — اعشاب المستنقعات (علوم)
Herbes des marécages

1178 — Porcelain — صيني (علوم) خزف
Porcelaine

1179 — Porcelaneous
خزفي (علوم) — ففوري (اتحا)
Porcelanique, de porcelaine

1180 — Pore — ثقب صغير — مسام — ثغرة (علوم)
Pore

1181 — Pore canals — قنوات ثقبية (علوم)
Canaux, conduits des pores

1182 — Pore-pairs — ازواج الثقوب (علوم)
Pores couplés

1183 — Porosity — مسامية (علوم)
Porosité

1184 — Potash alun — شب بوتاسي (علوم)
Alun potassique

1185 — Potential — جهد (علوم)
Potentiel

1186 — Pouches — جيوب (علوم)
Poches

1187 — Precious stone — حجر كريم
Pierres précieuses

1188 — Precipitation
ترسيب — ترسب (علوم)
Précipitation

1189 — Preserve (to) — يحفظ (علوم)
Preserver

1190 — Pressure — ضغط
Pression

1191 — Primary rocks
الصخور الاولية (الاصلية — النارية) (علوم)
Roches primitives ou primaires

1192 — Prism — منشور
Prisme

1193 — Process — عملية — تطور (م. ت)
Processus, développement

1194 — Profile — قطاع
Profil

1195 — Projection — مسقط او اسقاط
Projection

1196 — Propagation
امتداد ـ انتشار ـ انتقال (علوم)
Propagation

1197 — Property خاصـــة
Propriété, qualité propre

1198 — Pumice
حجر الخفاف أو حجر خفاف (علوم) ـ (اتحا) ـ (مؤ)
(Pierre) ponce
خرفش ـ نشف (مج ق)

1199 — Pyramid هـــرم
Pyramide

- Q -

1200 — Quadrant ربع الدائرة ـ تربيعية (علوم)
Quadrant

1201 — Quarry محجــر
Carrière (de pierres, d'ardoises, etc)

1202 — Quarry water مـاء المحجـر (علوم)
Eau de carrière

1203 — Quartz
مرو ـ كوارتز (علوم) ـ (اتحا) (مؤ) ـ (مج ق)
Quartz

1204 — Quaternary ربـاعـــي (علوم)
Quaternaire

1205 — Quaternary era
الحقب الرابع ـ الرباعي (علوم)
Ere quaternaire
الدهر الرابع (علوم)

1206 — Quaternary formations
Formations quaternaires (du quaternaire) التكاوين الرباعية (علوم)

1207 — Quaternary group المجموعة الرابعة (علوم)
Groupe quaternaire

1208 — Quicksilver زئبـــق
Vif-argent, mercure

1209 — Quotient خارج القسمـــة
Quotient

- R -

1210 — Radial شعاعـــي (اتحا)
Radial

1211 — Radial symmetry تماثل شعاعي (اتحا)
Symétrie radiale

1212 — Radiated شعاعـــي (علوم) ـ (اتحا)
Radié, rayonné

1213 — Radiation اشعـــاع (علوم)
Radiation

1214 — Radical شـــق (علوم)
Radical

1215 — Radioactive ذو نشاط اشعاعي (علوم)
Radioactif

1216 — Radioactive constituents of earth's crust
المكونات الفعالة المشعة للقشرة الارضية
Constituants radioactifs de la croûte terrestre

1217 — Radioactivity نشاط اشعاعي (علوم)
Radioactivité

1218 — Radium minerals خامات الراديوم (علوم)
Minéraux de radium

1219 — Rain مطـــر
Pluie

1220 — Rain prints آثار نقط المطر
Traces de pluie

1221 — Rain wash جرف الامطار (علوم)
Apports (de ruissellement) des pluies

1222 — Raised beaches
رواسب شاطئية مرفوعة (علوم)
Plages soulevées

1223 — Range مـــدى
Etendue, portée

1224 — Ratio نسبـــة
Rapport, proportion

1225 — Reaction تفـاعـــل (علوم)
Réaction

1226 — Reactions for acid radicle
تفاعلات للشق الحامضي (علوم)
Réactions du radical acide

1227 — Reactions of charcoal
تفاعلات الفحم النباتي (علوم)
Réactions du charbon de bois (végétal)

1228 — Reagent — كاشف ـ فاعل كيمائي (علوم)
Réactif

1229 — Recent period
العصر الحديث (الحاضر) (علوم)
Période récente (actuelle ou contemporaine)

1230 — Recent system
النظام الحديث (الحاضر) (علوم)
Système récent (contemporain)

1231 — Record — سجــل (علوم)
Document, enregistrement

1232 — Recrystallisation — اعادة التبلر (علوم)
Recristallisation

— Recrystallization (of limestone)
تكرار التبلــر
Recristallisation (de calcaire)

1233 — Recumbent — مائلة ـ نائمة (علوم)
Couché

— Recumbent fold
طية مضطجعة ـ انثناء راقد (علوم)
Pli couché

1234 — Reducing agent — عامل مختزل (علوم)
Agent réducteur

— Reducing flame — لهــب مختزل (علوم)
Flamme réductrice

1235 — Reduction — اختـــزال (علوم)
Réduction

1236 — Reef (s) — شعاب ـ شعب (علوم) ـ (اتحا) (مجق)
Récif

1237 — Refraction — انكســار (علوم) ـ (اتحا)
Réfraction

1238 — Refractive index
معامل الانكسار (علوم) ـ (اتحا)
Indice de réfraction

1239 — Refractive index determination
تعيين معامل الانكسار (علوم)
Détermination de l'indice de réfraction

1240 — Refractometer — مقياس الانكسار (علوم)
Réfractomètre

1241 — Refractory material — مادة حرارة (علوم)
Matière (matériaux) réfractaire, apyre

1242 — Regeneration — تجديد (علوم) تجدد
Régénération

1243 — Regional metamorphism
تحول اقليمي (علوم)
Métamorphisme régional

1244 — Regression — انحســـار (علوم)
Régression
تراجــع (اتحا)

1245 — Regularia, regular echinoids
قنفذيات منتظمة (علوم) ـ (اتحا)
Echinoïdes réguliers

1246 — Rejuvenate — يجدد الشباب (علوم) يتجدد
Rajeunir

1247 — Rejuvenation — تصـابــي (علوم)
Rajeunissement

— Rejuvenation of rivers
تصابي او تشبيب النهر ـ اعادة تكون الانهار (علوم)
Rajeunissement des cours d'eau
اعادة تكون الانهار ـ تصابي او تشبب الانهار (مؤ)

1248 — Remoral — ازالـــة (علوم)
Enlèvement, suppression

1249 — Replacement
احلال ـ استبدال ـ تعويض ـ تبادل (علوم)
Remplacement, substitution

1250 — Report — تقــريـــر
Rapport, compte rendu

1251 — Reptiles — زواحـــف
Reptiles

1252 — Research — بحـــث
Recherche

1253 — Reserved faults
فوالق معكوسة ـ صدوع معكوسة
Failles renversées

1254 — Residue — فضلة (علوم) فضالة (مجق)
Résidu

— Residue of ignition — رمــــاد (علوم)
Cendre

1255 — Resins — راتينج ـ صمغ
Résines

1256 — Retardation تأخـــــر (اتحا)
Retardement, retard

1257 — Reticulate = reticulated شبكـــــي
Réticulé, maillé

1258 — Rétrogression انحســار البحــر
Rétrogradation, mouvement rétrograde

1259 — Reversed faults
فوالق عكسية ـ صدوع معكوسة (مج ق)
Failles inverses

1260 — Reversible منعكـس ـ عكـس
Réversible

1261 — Revival عــودة الحيـــاة
Renaissance, renouveau, retour à la vie

1262 — Ridge مــرتفـــع
Arête, crête, croupe (d'une chaîne de montagnes)

1263 — Rigidity
تماسك (علوم) ـ صلابة او يبوسة (مؤ)
Rigidité, raideur
جســاءة (م. ت)

1264 — Ripple-marks
Rides laissées sur le sable (par la marée, etc) نيــم (مجق)
تعاريج الامواج للصخور التي تكونـت مـن رواسـب شاطئية ، النيما (علوم)
العلامات المتموجة (علوم)
علامات النيم (اتحا)

1265 — River نهــــر
Cours d'eau, fleuve, rivière

1266 — River bed
قاع النهر أو قاع نهري (علوم) ـ (مج ق)
Lit d'un cours d'eau

1267 — River capture
الاسر النهري اسر النهر (علوم) ـ (مج ق)
Capture d'un cours d'eau

1268 — River channel
مجرى النهر (علوم) ـ (مج ق)
Cours d'une rivière, d'un fleuve

1269 — River erosion نحت نهري (علوم)
Erosion fluviale **تحات نهري**

1270 — River load حمولة النهر (علوم) ـ (مج ق)
Apports (charge) d'un fleuve
Charriage

1271 — River meandering تعرج نهري (علوم)
Sinuosité, détour d'un fleuve
انعطاف النهر (×)

— Rivers أنهــــار
Cours d'eau

1272 — River side, river shore
ضفـــة (علوم) ـ (مج ق)
Bord, bordure, rive d'un cours d'eau

1273 — River terraces شرفات نهرية (علوم)
Plates-formes sur un cours d'eau

1274 — Rivulet
نهير (علوم) ـ (مج ق) ـ جدول (علوم)
Ruisseau

1275 — Rock صخـــر (ج : صخور)
Roche

1276 — Rock crystal بلور صخري ـ او صخر بلا
Cristal de roche حجر البلور (علوم)

1277 — Rod ساق ـ قضيب (علوم)
Baguette, canne

1278 — Rotation دوران
Rotation

1279 — Rotation, axis محور الدوران
Axe de rotation

1280 — Rotational movement حركة دورية (علوم)
Mouvement de rotation (rotatif)
حركة دورانية

1281 — Rotting تحلــل (علوم)
Pourriture, putréfaction

1282 — Ruby
ياقوت احمر ـ عقيق ـ ياقوت (علوم)
Rubis

1283 — Ruptures تمزقـــــات
Ruptures

- S -

1284 — Safety valve صمام الامان (علوم)
Soupape de sûreté

1285 — Saline ملحــــــي
Salin, salé

1286 — Salinity ملوحـــة (ا ج)
Salinité, salure (de l'eau de mer, etc)

1287 — Salpetre ملـح البـارود
Salpêtre

1288 — Salt, common
ماح عادي ــ ملح الطعام (ج : أملاح)
Sel commun

1289 — Salt water
ماء مالح (علوم) ــ ماء ملح (مج ق)
Eau salée

1290 — Sand رمـــل
Sable

1291 — Sand-dunes كثبان رملية (اج)
Dunes de sable

1292 — Sand paper or sandpaper
Papier sablé, verré ou émérisé, papier de verre
ورق رمل سنفرة (علوم)

1293 — Sandstone حجـر رملـي (ا ج)
Grès, molasse, roche psammique

1294 — Satellite تابع ــ قمر ــ كوكب تابع
Satellite

— Satellites
اقمار ــ توابع ــ كواكب تابعة
Satellites

1295 — Saturate يشبـــع
Saturer

1296 — Saturation تشبـــع
Saturation

1297 — Saturn زحـــل
Saturne

1298 — Scale tree شجرة حرشفية (علوم)
Arbre squameux (écailleux)

1299 — Scrape يكشـــط
Ecorcher, racler, décaper

1300 — Scratch يخـــدش
Egratigner, gratter

1301 — Scratch test اختبار الخدش (علوم)
Examen de rayures

1302 — Screw مسمار محوري (علوم)
Vis
لولب ــ برغي

1303 — Sea بحـــر
Mer

1304 — Sea cucumber (holothurian)
خيـار البحر (ا ج)
Concombre de mer, cornichon de mer, boudin de mer (holothurie)

1305 — Seal سبـع البحر (علوم)
Phoque, veau marin

1306 — Sea level مستوي البحر (اج)
Niveau de la mer

1307 — Sea lilyes (lilies)
الزنابق البحرية (علوم) ــ (اتحا)
Lis marins

1308 — Sea urchin قنفذ البحر (ا ج)
Oursin, hérisson de mer

1309 — Secondary ثـانـــوي
Secondaire

1310 — Secondary era الدهر الثاني (علوم)
Ere secondaire

1311 — Section قطـع ــ مقطـع
Section

1312 — Sector قطـــاع
Secteur

1313 — Sedentary
ساكن ــ (علوم) ــ مقيم
Sédentaire

1314 — Sedentary deposit
فضلة القرارة ــ فضلة الراسب ــ الراسب الثابت(علوم)
Dépôt sédentaire

1315 — Sediment راســب (ج : رواسب)
Sédiment

1316 — Sedimentary رسـوبـــي
Sédimentaire

1317 — Sedimentary mineral deposits
رواسب معدنية طبقية (علوم)
Dépôts minéraux sédimentaires

1318 — Sedimentary rock
صخـر رسوبـي (ا ج)
Roche sédimentaire

1319 — Sedimentation الترســـب (×)
Sédimentation

1320 — Sediments, continental
رواسب قارية (علوم)
Sédiments continentaux

1321 — Sediments, marine رواسب بحرية (اج)
Sédiments marins

1322 — Segregation (s) انفصال ــ عزل
Ségragation, séparation, isolement
معنزلات صهارية (مج ق)

1323 — Seismogram سجل الزلزال (علوم)
Sismogramme

1324 — Seismograph
رسام الزلزال ــ السيسمجراف ــ المرجفة (علوم)
Sismographe

1325 — Seismology علم الزلازل (علوم) ــ (مؤ)
Sismologie

1326 — Sensitivity (or sensitiveness)
Sensibilité, sensivité حساسية (علوم)

1327 — Separation فصل ــ عزل ــ تفريق
Séparation

1328 — Septal filaments
خيوط حاجزية (علوم) ــ (اتحا)
Filaments du septum

1329 — Sequence تسلسل ــ تتابع
Séquence ; succession

1330 — Series سلسلة ــ نسق
Série

1331 — Serpents (of sea) ثعابين البحر
Serpents (de mer)

1332 — Serpentine-marble رخام ثعباني (ملتوي)
Marbre serpentin, serpentine, ophite, ophiolite
سربنتين ــ حجر الحية (مج ق)

1333 — Sessile جالس (اتحا)
Sessile

1334 — Set مجموعة
Ensemble (n, m.)

1335 — Sexual شقى ــ تزاوجي ــ جنسي (اتحا)
Sexuel تناسلي

1336 — Shale طين صفحي ــ طفل (علوم) ــ (مؤ)
Schiste (argileux, ardoisier), argile schisteuse شست (x)

1337 — Shear fractures تشققات الجز (علوم)
Cassures cisaillées مكاسر القص

1338 — Sheets صفائح (علوم)
Feuilles, lame, plaque

1339 — Shell صدفة (علوم)
Coquille, carapace, écaille
Shells = coquillages
أصداف (علوم) ــ (مؤ)

1340 — Shield
درع (x) ــ درع صخري ــ حاجز (مؤ)
Bouclier

1341 — Shift, lateral زحف جانبي (علوم)
Déplacement latéral

1342 — Siliceous sandstone
Grès siliceux حجر رملي سليسي (علوم)

1343 — Silicified wood خشب سليسي (علوم)
Bois silicifié, silex xyloïde

1344 — Silicon minerals خامات السليكين (علوم)
Minerais de silicium
السليكون (اتحا)

1345 — Silky حريري
Soyeux

1346 — Sill (sheet)
سدة افقية (علوم) ــ جدة جازعة (علوم) ــ (مج ق)
Filon, couche
جدة موازية (مج ق)

1347 — Sill and sheets سدود افقية (علوم)
Filons-couches

1348 — Silt غرين ــ طمي (علوم) ــ (مؤ)
Dépôt vaseux, vase, limon (apports de ruissellement, lais, relais)

1349 — Silt stone حجر الغرين (علوم)
Pierre alluviale

1350 — Silurian
السليوري (علوم) ــ السيلوري (مج ق) ــ (مؤ)
(Système) silurien

— Silurian period
العصر السليوري أو السيلوري
Période silurienne

1351 — Sinus جيب
Sinus

1352 — Siphon سيفون ــ (مج ق) ــ ممص
Siphon

1353 — Slab صفاح
Dalle, pavé, pan (de rocher)

1354 — Slumping
هبوط ـ انزلاق ـ انزلاج (علوم)
Effondrement, glissement

1355 — Smelting صهـــر (علوم)
Fonte, fonderie, fusion. Smeltage (du minerai)

1356 — Smooth نـاعــم (علوم)
Lisse, uni, égal, sans aspérité

1357 — Snails قواقـــع (علوم)
Gastropodes ou gasteropodes
ودعيات ـ قوقعيات (مج ق)

1358 — Snow ثلـــج
Neige

1359 — Soapy touch ملمس صابوني (علوم)
Savonneux, onctueux (au toucher)

1360 — Solar system
المجموعة الشمسية أو النظام الشمسي (اج)
Système solaire

1361 — Solid angles زوايـــا مجسمـــة
Angles solides

1362 — Solidification تصلـد ـ تصلـب
Solidification

1363 — Solidity الصـــلابـــة (علوم)
Solidité

1364 — Solidity (hardness) صـــلادة (علوم)
Dureté

1365 — Solitary منفرد ـ منعزل ـ
Solitaire متزن أو ثابت أو مستقر (علوم)

1366 — Solphataras براكين كبريتية (علوم)
Solfatares

1367 — Solvent مذيـــب
Dissolvant, solvant

1368 — Sorting تصنيف (علوم)
Classement, classification

1369 — Sour حامـــض
Aigre, acide

1370 — Sources مصـــادر
Sources

1371 — Species نوع ـ انواع (اج)
Espèce

1372 — Specific gravity الثقل النوعي (اج)
Pesanteur spécifique
Densité spécifique

1373 — Spectroscope
مطياف ـ مرقب طيفي ـ منظار طيفي
Spectroscope

1374 — Spicules شويكـــات
Spicules

— Spines اشـــواك (اتحا)
Epines

1375 — Spiracles فتحات خيشومية (اتحا)
Events

1376 — Spiral angle زاوية حلزونية (علوم)
Angle spiral (hélicoïdal)

1377 — Spire حلزون (علوم) ـ (اتحا)
Spire

1378 — Sponges اسفنجيات (اج)
Eponges

1379 — Spring ينبوع (ج : ينابيع) (ا ج)
Source

1380 — Stable ثـابـــت
Stable, fixe

1381 — Stability ثبـــات (علوم)
Stabilité

1382 — Stage طـور ـ مرحلة (مج ق)
Phase, stade, étape
Etage (géol.)

1383 — Stainless steel
الصلب الذي لا يصدا (علوم)
Acier inoxydable

1384 — Stalactites هـوابـــط (مج ق)
Stalactites

1385 — Stalagmites صـواعـــد (مج ق)
Stalagmites

1386 — Stamena اسديـــة (علوم)
Etamines

1387 — Standard deviation انحـراف قياســي
Déviation standard
Déviation type

1388 — Star نجـــم
Etoile

1389 — Star fish نجمـة البحـر (ا ج)
Etoile de mer, astérie

1390 — Steep شديـد الانحـدار (علوم)
Escarpé, à pic, raide

1391 — Steep gradient انحدار واقف (علوم)
Forte pente, pente raide, rapide

1392 — Stelleroids نجيمـــات (ا ج)
Stellérides

1393 — Step faults فوالق مدرجـــة (علوم)
Failles échelonnées, à gradins ou en escalier صدوع درجيـــة (مج ق)

1394 — Stigma ميســـم (علوم)
Stigmate

1395 — Stone حجـــر
Pierre

1396 — Stone age العصر الحجري (اج)
Age de la pierre

1397 — Strain انفعال (علوم) جهد (مجق)
Tension

1398 — Strata طبقـات (علوم) ـ (مؤ)
Strates, couches

1399 — Stratification ترتيب طبقي ـ تطبق
Stratification

1400 — Stratified rocks
صخور طبقية (أو طباقية) ـ صخور منضدة (علوم)
Roches stratifiées

1401 — Stratigraphical palaeontology
علم الحفريات الطباقية (علوم) ـ مج ق)
Paléontologie stratigraphique

1402 — Stratigraphy
علم طبقات الارض ـ استراتيجرافية (علوم) ـ (مج ق)
Stratigraphie
علم الطبقات (اتحا)

1403 — Streak مخـــدش (علوم)
Strie

1404 — Streaky appearance
أشكـــال عرقيـــة (علوم)
Aspect rubané, zoné
Rayé, strié

1405 — Stream نهـــر ـ تيـــار (علوم)
Cours d'eau, courant
مجرى (علوم) ـ (مج ق)

1406 — Streamlined (stream-lined)
انسيـابـــي (علوم)
Caréné, fuselé, profilé, effilé

1407 — Stress اجهـــاد (علوم)
Force, contrainte

1408 — Stress and strain (of rocks)
الاجهاد والانفعال (علوم)
Force et tension (des roches)
الاجهاد والانفعال فى الصخور (مج ق)

1409 — Strike قطـــع (علوم)
Géol, : Direction (d'un filon)
Min. : Rencontre (de minerai, de pétrole)

1410 — Strike fault فالق قطعـي (علوم)
Faille en direction, faille parallèle à la direction, faille longitudinale
صدع المتجه (مج ق)

1411 — Strike line خط القطع (علوم)
Ligne de rencontre de direction
متجهات (مج ق)

1412 — String خيـــط (علوم)
Filet, fibre

1413 — Structural geology
الجيولوجيا التركيبية (علوم)
Géologie structurale
علم بناء الارض ـ جيولوجيا بنائية (علوم)ـ(مجق)

1414 — Structure تركيب ـ بناء ـ بنية
Structure

1415 — Sub aerial فوق الارض (علوم)
Subaérien

1416 — Subanal تحـت استـي (اتحا)
Subanal

1417 — Sub-crustal movements
حركات تحت القشرة الارضية (علوم)
Mouvements souterrains (sous la croûte terrestre)

1418 — Sublimation تصعيد ـ تسامي
Sublimation

1419 — Sub-marine تحت البحر (علوم)
Sous-marin (adj.)

1420 — Subsequent streams فروع لاحقة (علوم)
Cours subséquents

1421 — Subsidiary مساعـد ؛ اضافي (علوم)
Subsidiaire, auxiliaire

1422 — Subsoil
تحت التربة ـ تحتربة (علوم) ـ (مج ق)
Sous-sol

1423 — Substitution — استبدال ـ تعويض
Substitution

1424 — Substratum — باطن القشرة (علوم)
Couche inférieure, sous-couche

1425 — Sulfides (sulphides) — الكبريتات
Sulfures

1426 — Sulfureous odour — رائحة كبريتية (علوم)
Odeur sulfureuse

1427 — Sulphates — كبريتات
Sulfates

1428 — Sulphur — كبريت
Soufre

1429 — Sulphuric acid — حامض كبريتيك (علوم)
Acide sulfurique

1430 — Sun — الشمس
Soleil

1431 — Supplementary — اضافي
Supplémentaire

1432 — Surface — سطح
Surface

1433 — Surface tension — توتر سطحي
Tension superficielle

1434 — Swamp — مستنقع عذب (علوم) ـ (مج ق)
Marais, marécage (d'eau douce)

1435 — Symbol — علامة ـ رمز (ج : رموز) (x)
Symbole

1436 — Symmetrical — متماثل
Symétrique

1437 — Symmetrical fold — انثناء متناسق (علوم)
Pli symétrique
طية متماثلة

1438 — Symmetry — تماثل (علوم) ـ (مج ق)
Symétrie — تناسق (علوم)

1439 — Syncline
Synclinal
طية مقعرة ـ (مجق) ـ (علوم)

1440 — System — مجموعة ـ منظومة (علوم)
Système
نظام (علوم) ـ (مج ق)

1441 — Systematic, taxonomy
علم التصنيف (علوم) ـ (اتحا)
Systématique, taxonomie (taxologie)

1442 — System carboniferous
النظام الكربوني (x)
Système carbonifère

1443 — System cretaceous
النظام الطباشيري (x)
Système crétacé

1444 — Systems — تكوينات ـ نظم (علوم)
Systèmes

1445 — Systems crystal — نظم بلورية (علوم)
Systèmes cristallins

1446 — System silurian — النظام السيلوري (x)
Système silurien

- T -

1447 — Tangential — مماسي ـ متماس (علوم)
Tangentiel, tangent
قطاع مماس (علوم) ـ (اتحا)

1448 — Taste — مذاق
Goût

1449 — Tear — تمزق (علوم)
Déchirement

1450 — Tectonic earthquakes
الزلازل التشكيلية (علوم) (م)
Tremblements de terre tectoniques

1451 — Tectonics — علم تشكل الصخور (علوم)
L'architectonique - Tectonique

1452 — Tectorium — ملاط (علوم) ـ (اتحا)

1453 — Tectum — قشرة (علوم) (اتحا)

1454 — Temporary — موقت
Temporaire

1455 — Tenacity
تماسك ـ صلابة ـ شدة ـ متانة (علوم)
Ténacité — صمود

1456 — Tensile stress — قوة القطع (علوم)
Effort de traction

1457 — Tension
شد ـ شدة ـ توتر ـ قوة شد ـ جهد (علوم)
Tension

— Tension fractures تشققات شدية (علوم)
Cassures dues à la tension

1458 — Tertiary ثلاثـــي (×)
Tertiaire

1459 — Tertiary formations
التكاوين الثلاثية (علوم)
Formations tertiaires

1460 — Tertiary period
العصر الثالث ـ الزمن الثلاثي (مؤ) ـ (علوم)
Période tertiaire

1461 — Theory of catastrophism
نظرية الكوارث (علوم)
Théorie du catastrophisme

1462 — Theory of evolution نظرية التطور (علوم)
Théorie de l'évolution

1463 — Throw رميـــة (ا ج)
Rejet, jet, lancée

1464 — Throw of a fault
هبوط الفجوات الارضية ـ رمية الفالق (علوم)
Rejet de faille
رميـة الصدع (مج ق)

1465 — Thrust
دفع ـ اندفاع (ج : اندفاعات) (علوم)
Poussée

1466 — Thrust plane مستوي الدفع (علوم)
Plan de poussée, de charriage

1467 — Tidal movements
حركات المد والجزر (علوم)
Mouvements de la marée

1468 — Tidal waves موجات جزرية (علوم)
Raz-de-marée, vagues de fond

1469 — Tidal zone منطقة شاطئية (علوم)
Zone de marée
منطقة المد والجزر (علوم) ـ (اتحا)

1470 — Tides المـــد والجـزر
Marées
Flux et reflux

1471 — Tight محكم (علوم) كتيم أو كتوم (ش)
Imperméable, étanche

1472 — Tin القصدير ـ معدن القصدير (علوم)
Etain

1473 — Toad (s) علجوم ـ ضفدعة مصرية (علوم)
Crapaud

1474 — Top soil سطـح التربـة (علوم)
Surface du sol

1475 — Torrent سيل (ج : سيول)
Torrent

1476 — Torsion التـــواء (علوم)
Torsion

1477 — Torsion stress جهد اللـي (علوم)
Force de torsion

1478 — Tough متيـــن (علوم)
Dur, tenace, résistant

1479 — Track اثـــــر
Trace

1480 — Transgression تقدم البحر ـ
Transgression (géol.) = envahissement par la mer طغيان (مجق) (علوم)

1481 — Transition انتقال ـ تحول (علوم)
Transition

1482 — Transition rocks صخور انتقالية (علوم)
Roches de transition

1483 — Translatory movement
حركة نقلية (علوم)
Mouvement de translation

1484 — Translucency نصف الشفافية (علوم)
Translucidité

1485 — Transparency شفافيـــة (علوم)
Transparence

1486 — Transverse fault فالق مستعرض (علوم)
Faille transversale
صدع مستعرض (مجق)

1487 — Triassic period
العصر الترياسي (علوم) ـ (مؤ)
Période triasique
العصر الثلاثي (الترياسي) (مج ق) ـ (علوم)

1488 — Trough
حوض (علوم) جرن (بالضم ج اجران)
Auge, fond de bateau (v. syncline)

1489 — Trough fault فالـق حـوض (علوم)
Fosse d'effondrement ; faille en fond de bateau

1490 — True dip الميل الحقيقي (علوم)
Inclinaison réelle

1491 — Trunk (s) جـــذوع
Troncs

1492 — Tube feet (s) الاقدام الانبوبية
Pieds tubulaires

1493 — Tunnel ممر ـ نفق (م. ت)
Tunnel, passage souterrain
Min. : galerie (d'accès) à flanc de coteau

1494 — Turbid عكـر ـ كـدر (علوم)
Trouble, bourbeux

- U -

1495 — Ultra acidic rocks
صخور فوق حامضية (علوم) ـ (مج ق)
Roches ultra-acides

1496 — Ultrabasic rocks
صخور فوق قاعدية (علوم) ـ (مج ق)
Roches ultra-basiques
صخور زائدة القاعدية (علوم)

1497 — Ultralkaline فوق قلوية (علوم)
Ultra-alcalin (es)

1498 — Umbilicus ســـرة
Ombilic, nombril

1499 — Umbo منقـار الكعبـــرة
Archéol. : Ombon (de bouclier)
Hist. Nat, : Protubérance

1500 — Unconformable beds
طبقات غير متوافقة (علوم) متخالفة (مجق)
Strates (couches) discordantes

1501 — Unconformity
Discordance (d'une strate, etc)
عدم التوافق ـ عدم التطابق ـ اللا تطابق ـ اللا توافق
(علوم) ـ تخالف

1502 — Underground water
ماء غائر فى الارض (علوم)
Eau souterraine
ماء باطني (علوم) ـ (مج ق)
ماء جوفي (مج ق)

1503 — Undulation تجعيـــد ـ تموج
Ondulation

1504 — Undulatory تموجيـــة (علوم)
Ondulatoire

1505 — Uneven fracture
مكسر غير مستوي (علوم)
Cassure inégale

1506 — Uniform منتظم ـ متجانس (علوم)
Uniforme

1507 — Unit وحـــدة
Unité

1508 — Unit cell وحدة الخلية (علوم)
Unité cellulaire

1509 — Unit form وحدة الشكل (علوم)
Unité de forme

1510 — Universe العالـــم ـ الكـون
Univers

1511 — Universe space الفـراغ الكوني (علوم)
L'espace de l'Univers

1512 — Unstratified غير طباقي (علوم)
Non stratifié (endogène)

1513 — Uplift ارتفاع (علوم) ـ (مؤ) ـ رفع
Soulèvement, surrection

1514 — Upthrow رميـة عليـا (علوم)
Rejet en haut, surgissement (de couches volcaniques)

1515 — Uranus أورانـــوس
Uranus

- V -

1516 — Valency تكافؤ (علوم) ـ (اتحا)
Valence

1517 — Valley وادي (علوم) ـ (مج ق)
Vallée

1518 — Variable متغيـــر
Variable

1519 — Variegated copper ore
Cuivre panaché, bornite, bornine, phillipsite خام النحاس المتبرقش (علوم)

1520 — Vary يتغيــــر (علوم)
Varier

1521 — Vascular system حزم وعائية (علوم)
Système vasculaire, vasculeux

1522 — Vasculose of plants
جوهر النسيج الوعائي فى النبات (علوم)
Vasculose des plantes

1523 — Vegetation نبــــت
Végétation

1524 — Vein عــــرق
Veine

1525 — Veins, mineral عـروق معدنيــــة (ا ج)
Veines minérales

1526 — Venation تعــــرق
Nervation

1527 — Ventral بطنــي (علوم) ـ (اتحا)
Ventral

1528 — Ventricle بطيــــن
Ventricule

1529 — Venus زحل (؟) ـ الزهرة
Vénus

1530 — Vermes
(Voir Worms)
(انظـر : Worms)

1531 — Vernier ورنيــــة
Vernier

1532 — Vertebrates or vertebrata الفقاريــــات
Vertébrés

1533 — Vertical displacement of fault
Rejet vertical de faille
رمية الصدع الراسية

1534 — Vertical sections قطاعات راسية (علوم)
Sections verticales

1535 — Vertical thickness (of a bed)
السمك الراسي (للطبقة) (علوم)
Epaisseur verticale (d'une strate)

1536 — Vessel وعــــاء
Vaisseau

1537 — Vibration اهتزاز ـ ذبذبة (اتحا)
Vibration, oscillation, pulsation

1538 — Vibratory waves موجات ذبذبية (علوم)
Ondes vibratoires

1539 — Visceral cavity
تجويف الاحشاء (علوم) ـ (اتحا)
Cavité viscérale

1540 — Viscosity لزوجة (x)
Viscosité

1541 — Viscous لــــزج
Visqueux, mucilagineux ou pâteux, gluant

1542 — Vitreous زجاجــي (x)
Vitreux, de la nature du verre, hyalin

1543 — Vitreous lustre بريق زجاجي (علوم)
Eclat (lustre) de verre

1544 — Volatile طيــــار
Volatile

1545 — Volcanic بركانــي
Volcanique

1546 — Volcanic ash رمــاد بركانــي
Cendre volcanique

1547 — Volcanic breccia بريش بركانــي (علوم)
Brèche volcanique بريشة بركانية (مجق)

1548 — Volcanicity نشـاط بركاني (علوم)
Volcanicité

1549 — Volcanic lava طفوح بركانية (علوم)
Lave volcanique لابــة بركانية

1550 — Volcanic neck
عنق البركان ـ قصبة البركان (علوم)
Col du volcan (orifice) ; diatrème

1551 — Volcanic rocks صخور بركانية
Roches volcaniques

1552 — Volcanic tuff توفا بركانية (علوم) (مجق)
Tuf volcanique

1553 — Volcanoe (s) بركان (ج : براكين)
Volcan

1554 — V. shaped valley وادي سيفــــي
وادي ضيق القاع

- W -

1555 — Water drainage صرف المياه (علوم)
Drainage des eaux

1556 — Water-falls
مساقط المياه ــ شلالات (علوم)
Chutes d'eau

1557 — Water table
سطح الماء الباطني (علوم) (مج ق)
Surface piézométrique, niveau hydrostatique; nappe aquifère
منسوب الماء الباطني (مؤ)

1558 — Water vascular system
جهاز مائي (اتحا) ــ (علوم)
Système vasculaire hydraulique

1559 — Wave موجة ــ (ج : امواج)
Vague ; onde

1560 — Wave front مقدم الموجة (علوم)
Onde enveloppe

1561 — Wave lenght
اتساع الموجة ــ طول الموجة (علوم)
Longueur d'onde

1562 — Wave surface سطح الموجة (علوم)
Surface d'onde

1563 — Wear تآكـــل (x)
Usure

1564 — Weathering تجوية (علوم) ــ (مؤ)
Altération, désagrégation, désintégration, dégradation (des roches)
Effet de l'air (sur la pierre, etc)

1565 — Wedge اسفيـــن (علوم)
Coin, picot

1566 — Weeds (sea) اعشاب بحرية (علوم)
Herbes marines

1567 — Weigh (to) يـــزن
Peser

1568 — Well بئـــر
Puits

1569 — Whirl winds اعاصير (علوم) دوامة ريحية او دوامة الرياح
Tourbillon (de vents)

1570 — Wind ريـــح
Vent

1571 — Wind erosion نحت رياحي (علوم) تحات الريح
Erosion par le vent

1572 — Wood خشـــب
Bois

1573 — Worms (sea) ديدان بحرية (علوم)
Vers de mer

- X -

1574 — Xenolith
مدســـوس ــ صخر دخيل (علوم) ــ (مج ق)
Xénolite - Enclave de roche éruptive

1575 — X-rays اشعـة اكـس
Rayons X

1576 — X-rays analysis
التحليل بأشعة اكش (علوم)
Analyse par les rayons X

1577 — Xylem خشـــب (علوم)
Bot. : Xylène

- Y -

1578 — Yeast خميـــرة (علوم)
Levure (levain de bière)

- Z -

1579 — Zone نطاق ــ منطقة (علوم)
Zone

1580 — Zone-axis محور المنطقة (علوم)
Axe de zone

1581 — Zone of aeration (علوم) منطقة التهوية
Zone d'aération

1582 — Zone of flow (علوم) منطقة الانسياب
Zone d'écoulement

1583 — Zone of fracture (علوم) منطقة التكسر
Zone de cassure

1584 — Zone of saturation (علوم) منطقة التشبع
Zone de saturation

1585 — Zones, crystal (علوم) مناطق بلورية
Zones cristallines

1586 — Zoospores (علوم) جراثيم سابحة
Zoospores

1587 — Zygote (علوم) زيجوت
Zygote

ملحق معجم الجيولوجيا

إعداد المكتب الدائم للتعريب

- A -

1 — Aber (Fr.) ابيـــــر (1)

2 — Ablation
Ablation
تذريــــــة (مجق) (2)

3 — Aboral surface (apical surface)
Surface apicale
سطح قمي (مجق)

4 — Abnormal contact
Contact anormal
تمــاس شــــاذ

5 — Abnormal dip
Pendage anormal
ميــــل شــــاذ

6 — Abnormal stress
Contrainte anormale
اجهــاد شـــاذ

7 — Abradant or abrasive
Abrasif
ساحـــج

8 — Abrasion resistance
Résistance à l'abrasion ; résistance à l'érosion
مقاومة السحج — مقاومة البري (مجق)

9 — Abrasion (marine abrasion)
Abrasion marine
سحج بحــري

10 — Abrasion (wind abrasion)
Abrasion éolienne
سحج ريحي أو هوائي

11 — Abrasive rock
Roche abrasive
صخــر ساحــج

12 — Abrupt
Abrupt
هـــاو — شديد الانحدار

13 — Absolute
Absolu
مطلـــق

14 — Absolute age
Age absolu
العمـــر المطلـــق (1)

15 — Absolute convergence
Convergence absolue
تقـــارب مطلـــق

16 — Absolute drought
Sécheresse absolue
جفـــاف مطلـــق

17 — Absolute humidity
Humidité absolue
رطوبة مطلقـــة

18 — Absorptivity
Absorptivité ; pouvoir absorbant
قـــوة الامتصاص

19 — Abyssal environment
Milieu abyssal
بيئـــة الاعمـــاق (مجق)

20 — Academic stratigraphy
Stratigraphie théorique
استراتيجرافية نظرية (مجق) (2)

---

1) ابير : كلمة فرنسية اصلها سلتي (Celtique) تطلق على الوادي الصغير الذي تغمره مياه البحر .
2) التذرية : ازالة حطام الصخور ونقلها بفعل الرياح (مجق)
3) العمر المطلق : عمر الرواسب او الطبقات الجيولوجية المقدر بدراسة نشاطها الاشعاعي الطبيعي .
4) الاستراتيجرافية النظرية : علموصف الطبقات البحت .. ويتميز عن الاستراتيجرافية التطبيقيـــة (Stratigraphie appliquée) بانه يعالج القواعد والقوانين العامة لهذا العلم من الناحية النظرية فقط (مجق)

21 — Accessory element — عنصر اضافـــي
Elément accessoire

22 — Accident of the ground
Accident ; irrégularité ou inégalité de terrain — تجعـــد الارض

23 — Accretion — تزايـد (تضايق) (مجق)
Accroissement (par alluvionnement)

24 — Accumulation — تراكـــم
Accumulation

25 — Accumulation (mountain of accumulation) — جبـــل التراكـــم (مجق)
Montagne d'accumulation

26 — Accuracy — دقـــة ـ ضبـــط
Précision ; exactitude ; justesse

27 — Accurate — دقيـــق ـ مضبـــوط
Précis ; exact ; net

28 — Acephalia — اللاراسيـــات (علوم)
Acephales

29 — Acicular — ابـــري (مجق) (5)
Aciculaire ; aiguillé

30 — Acicular habit; acicular form
Aspect aciculaire ; forme aciculaire
هيئـــة ابريـــة

31 — Acid — حمـــض (ج : احماض)
Acide

32 — Acid clay — معادن طينية حامضة
Minéraux argileux acides

33 — Acid corrosion
التحات الكيماوي بالاحماض
Corrosion par les acides

34 — Acid lava — لابـــة حمضيـــة (مؤ)
Lave acide

35 — Acid proof
Résistant aux acides ; inattaquable par les acides
مقاوم للاحماض ــ صامد للاحماض

36 — Acid rock; acidic rock
Roche acide — صخر حمضـــي (مجق)

37 — Acid soil — تربة حمضيـــة
Sol acide

38 — Acidity — حمضيـــة حموضـــة
Acidité

39 — Acidification — تحميـــــض (مجق)
Acidification

40 — Acidization — احمـــاض (مجق)
Acidisation

41 — Acidizer — محمـــــض
Acidifiant

42 — Acinose — حبيبـــي
Granuleux

43 — Aclinal ; aclinic — لا ميلي ــ لا انحرافي
Aclinique

44 — Aclinic line
Ligne aclinique ; équateur magnétique
خط اللا انحراف ــ خط الاستواء المغناطيسي

45 — Actinium — اكتينيـــــوم (6)
Actinium

46 — Action — فعـــــل
Action

47 — Action of acids — فعـــل الاحمـــاض
Action des acides

48 — Action of erosion — فعـــل التحـــات
Action de l'érosion

49 — Action of heat — فعـــــل الحـــرارة
Action de la chaleur

50 — Action of water and wind
Action de l'eau et du vent
فعل الماء والريـــح

51 — Active volcano
Volcan actif, en activité
بركان نشط ــ بركان فى حالة نشاط

52 — Activity — نشـــاط ــ فعاليـــة
Activité

53 — Activity (chemical activity)
Activité chimique
نشـــاط كيماوي أو كيميائـــي

---

5) ابري : بهذا المصطلح توصف البلورات المستطيلة فى هيئة الابر (مجق)
6) الاكتينيـــــوم : فلز ذو نشاط اشعاعي رقمه الذري 89 .

54 — Activity (surface activity)
Activité de surface نشــاط سطحــي

55 — Activity (volcanic activity)
Activité volcanique نشــاط بركانــي

56 — Acute
Aigu حــاد

57 — Acyclic
Acyclique ; aliphatique لا دوري

58 — Acyclic compounds
Composés acycliques ; composés aliphatiques مركبـــات لا دوريـــة

59 — Adamant
Diamant مــاس — المــاس

60 — Adamantine lustre
Eclat adamantin
بريــق ماســي — بريق الماسي

61 — Adaptability
Faculté d'adaptation قابليــة التكيــف

62 — Adarce أدرس (معربــة) (7)

63 — Adhesive
Adhésif
تلاصقــي — دبق (بفتح الدال وكسر الباء)

64 — Adhesive power
Pouvoir adhérent ; adhérence
قوة التلاصق أو الدبق (بالفتح)

65 — Adhesiveness
Adhésivité
تلاصقيــة — خاصة التلاصق أو الدبق (بالفتح)

66 — Adobe
Adobe أضــوب (معربة) (8)

67 — Adret (Fr.) المنحدر الاستوائي (مجق) (9)

68 — Advance
Avancée ; avancement تقــدم — زحــف

69 — Advance fold or advance wave
Pli d'avancement طيــة الزحــف (مجق)

70 — Advection
Advection تأفــق (مجق) (10)

71 — Adventitious
Accidentel ; fortuit ; adventice طــارىء — عــارض

72 — Adventive
Adventif ملحــق

73 — Adventive cone (of volcano)
Cône adventif مخــروط (بركاني) ملحــق

74 — Adventive crater
Cratère adventif فوهــة ملحقــة

75 — Aeolian basin
Bassin éolien
حــوض ريحــي أو هوائــي

76 — Aeolian deposits
Dépôts éoliens
رواسب ريحية (مجق) — رواسب هوائيــة

77 — Aelian rocks
Roches éoliennes
صخور ريحية — قرارة ريحية (مؤ) أو هوائية

78 — Aeolotropic
Anisotrope متبايــن الخــواص (مجق)

79 — Aeolotropy
Anisotropie تبايــن الخــواص (مجق)

80 — Aeon
Ere ; durée de l'univers دهــر — أبــد

81 — Aeriform
Gazeux ; qui a les propriétés de l'air غــازي — هوائي الخصائص

82 — Aerobia
Aérobies الحيهوائيات (11)

---

7) الادرس (بفتح الدال) : قشرة جيرية تتكون من راسب يحدثه ماء بعض الينابيع اذا كثرت فيه المادة الجيريــة .

8) الأضوب : راسب طيني يوجد في صحاري الولايات المتحدة والمكسيك يستعمل خاصة لصناعة نوع من الآجور الميبس يحمل نفس الاسم .

9) المنحدر الاستوائي : منحدر الجبال التي تواجه خط الاستواء . واكثر ما يستعمل هذا المصطلح (Adret) في جبال الألب . وعكسه « المنحدر القطبــي » (Ubac) ويقابله بالايطالية : Adretto (مجق)

10) التأفق : انتقال الحرارة في اتجاه أفقي أمــا التصعد (Convection) فهو انتقالها في اتجاه راسي (مجق)

11) الحيهوائيات : هي الحيوانات التي لا يمكن أن تعيش بدون هواء وبالتالي بدون اكسجين (انظــر : Anaerobia)

83 — Aerography — ایر جرافیا (12)
Aérographie

84 — Aerology — ایر لوجیا (مجق) (13)
Aérologie

85 — Affluent ; tributary
Affluent — رافــد (ج : روافد)

86 — Afforestation — تحريــج — تشجيـر
Afforestation ; boisement ; reboisement

87 — After-glow — تألق فسفوري (14)
Phosphorescence

88 — Agamic ; agamous — لا شقــي (علوم)
Agame

89 — Age dating — تحديــد العمــر
Datation ; détermination de l'âge

90 — Age of the beds
Age des couches (géologiques)
عمــر الطبقــات (الجيولوجية)

91 — Age (geological age) — العمر الجيولوجي
Age géologique

92 — Ageing
Vieillissement
تقادم (م. ع.) — عتق (بكسر العين أوضمها)

93 — Agencies — عــوامــل
Agents

94 — Agencies (atmospheric agencies)
Agents atmosphériques — عوامل جويــة

95 — Agencies (weathering agencies)
Agents d'intempérisme
عوامــل التجويــة

96 — Agglutinating foraminifera (agglutinantia) — المنخربــات الملزقــة
Foraminifères agglutinants

97 — Aggradation plain — سهل التسوية (مجق)
Plaine alluviale

98 — Aggregate (bladed aggregate)
Agrégat lamellé ou lamelleux
متجمع نصلي (مجق)

99 — Aggregate (botryoidal aggregate)
Agrégat botryoïde — متجمع عنقودي (مجق)

100 — Aggregate (columnar aggregate)
Agrégat colonnaire (columnaire)
متجمع عمادي (مجق)

101 — Aggregates (crystalline aggregates)
Agrégats cristallins
متجمعات بلوريــة (مجق)

102 — Aggregate (dendritic or arborescent aggregate) — متجمع شجري (مجق)
Agrégat dendritique ou arborescent

103 — Aggregate (drusy aggregate)
Agrégat drusique (drusiforme)
متجمع نتوئي (مجق)

104 — Aggregate (fibrous aggregate)
Agrégat fibreux — متجمع ليفــي (مجق)

105 — Aggregate (foliated aggregate)
Agrégat foliacé — متجمع ورقي (مجق)

106 — Aggregate (globular aggregate)
Agrégat globulaire — متجمع كروي (مجق)

107 — Aggregate (granular aggregate)
Agrégat granulaire — متجمع حبيبي (مجق)

108 — Aggregate (massive aggregate)
Agrégat massif — متجمع كتلي (مجق)

109 — Aggregate (micaceous aggregate)
Agrégat micacé — متجمع ميكائي (مجق)

110 — Aggregate (oolitic aggregate)
Agrégat oolitique (oolithique)
متجمع بسرئي (مجق) (15)

111 — Aggregate (pisolitic aggregate)
Agrégat pisolitique (pisolithique)
متجمع بسلوي (مجق)

112 — Aggregate (reniform aggregate)
Agrégat réniforme — متجمع كلوي (مجق)

113 — Aggregate (stalactict aggregate)
Agrégat en stalactite
متجمع هابطي (مجق)

---

12) أيرجرافيا : علم وصف الجو وخصائصه وابعاده
13) اير لوجيا : العلم الذي يعالج الغلاف الغازي
14) ويطلق المصطلح الانجليزي أيضا على الشفق (Afterglow = Crépuscule du soir)
15) انظــر : Oolites

114 — Aggregate (stellate aggregate)
Agrégat étoilé (radié)
متجمع نجمي (مجق)

115 — Agitation
Agitation
اهتياج — تهيج

116 — Agonic line
Ligne agonique
خـط اللا انحراف ـ خط الانطباق (بلو)

117 — Agricultural geology
Géologie agricole
الجيولوجيا الزراعية

118 — Agrology
Agrologie
اغرلوجية ـ علم التربـة

119 — Air gap
Intervalle d'air ; entrefer
فجوة هوائيـة (مجق)

120 — Air pressure
Pression atmosphérique
الضغـط الجوي أو الهوائي

121 — Air (air proof; air tight)
Etanche à l'air ; hermétique
سدود للهواء (بالفتح) (مجق)

122 — Air (air wave)
Vague d'air ; onde aérienne
موجة هوائيـة

123 — Albite
Albite
البيـت (مجق) (16)

124 — Albitization
Albitisation
تالبـت (16)

125 — Algal reefs
Récifs d'algues
شعاب طحلبية ـ حشاف طحلبية (17)

126 — Algarian onyx ; algerian onyx
Onyx algérien
العقيق الجزائري (علوم)

127 — Alidade (Ar.)
Alidade
عضـادة (18)

123 — Aliform (alar)
Aliforme
جناخـي الشكـل

129 — Aliphatic
(انظر : Acyclic)

130 — Aliphatic compounds
Composés aliphatiques
مركبـات لا دوريـة

131 — Aliphatic hydrocarbons
Hydrocarbures aliphatiques
ايدروكربونـات لا دوريـة

132 — Alkali blue
Bleu alcalin
ازرق قلوي (بكسر القاف وتسكين اللام)

133 — Alkali flat
Bas-fond alcalin
سبخـة (مجق)

134 — Alkali lake
Lac natroné
بحيـرة قلويـة

135 — Alkali rocks (alkaline rocks)
Roches alcalines
صخـور قلويـة

136 — Alcalimeter
Alcalimètre
مقياس القلويـة ـ الكاليمتر

137 — Alcalimetry
Alcalimétrie
قياس القلى (بلو) قياس القلوية (مجق)

138 — Alkaline
Alcalin
قلـوي

139 — Alkaline carbonates
Carbonates alcalins
كاربونـات قلويـة

140 — Alkaline
Terres alcalines
اراضـي قلويـة (م.ع)

141 — Alkaline soil
Sol alcalin
تربـة قلويـة

---

16) البيت : معدن ينتمي الى مجموعة الفلسبار . ويوجد عادة فى الصخور النارية الحمضية . وهو مكون من سليكات الالومنيوم والبوتاسيوم . وعملية تكون الالبيت من عناصره تحت ظروف خاصة تسمى التالبت (مجق)

17) الحشاف (بكسر الحاء وواحدتها الحشفة بالفتح) : جاء فى لسان العرب لابن منظور : « الحشفـة صخرة رخوة فى سهل من الارض . ويقال للجزيرة فى البحر لا يعلوها الماء حشفة ، اذا كانت صغيرة مستديرة » (انظر : Reef)

18) العضادة : مصطلح عربي يطلق على جزء من آلة لمسح الاراضي . وهو ايضا جزء من الاسطرلاب (عن قاموس المورد)

142 — Alkaline water
Eau alcaline
مـاء قلـوي

143 — Alkalization
Alcalisation
تقليـة (مجق)

144 — Allochthonous
Allochtone
مجلوب النشأة (مجق) (19)

145 — Allochthonous deposits
Dépôts allochtones
رواسب مجلوبـة النشأة

146 — Allochtonous fold
Pli allochtone
طية مجلوبة النشأة

147 — Allochtonous rocks
Roches allochtones
صخـور مجلوبة النشأة

148 — Allogenesis
Formation allogène ou allothigène
نشأة جليبـة (مجق)

149 — Allogeneous or allothigeneous
Allogène ; allothygène
جليـب النشـأة

150 — Allomorphic
(انظـر : Allotropic)

151 — Allotriomorphic crystals
Cristaux allotrimorphes
بلورات ناقصة الشكل (مجق)
بلورات مختلفة الشكل (علوم)

152 — Allotriomorphic structure
Structure allotrimorphe
بنيـة ناقصة أو مختلة الشكل

153 — Allotropic
Allotropique
متشكل — متآصـل

154 — Allotropy
Allotropie
تشكـل — تآصـل

155 — Alloyage (alloy)
Alliage
سبيكـة (اج)

156 — Alluvial
Alluvial ; alluvien
غرينـي — طمي (x)

157 — Alluvial diamonds
Diamants alluviens
مـاس غرينـي

158 — Alluvial environment
Milieu alluvien
بيئة طمية (مجق)

159 — Alluvial fan (alluvial cone)
Cône alluvial
مخروط غريني أو مروحة غرينية (مجق)

160 — Alluvial plain
Plaine alluviale
سهل طمي أو غريني (مجق)

161 — Alluvial series
Série alluviale
نسق طمي او غريني

162 — Alluvium period
Période alluvienne
العصر الغرينـي

163 — Almandine
Almandine ou almandin
الماندين (اتحا)

164 — Alpha
Alpha
الفا (20) الـف

165 — Alpha iron
Fer alpha
حديد الفا — حديد ألف

166 — Alpha particle
Particule alpha
جسيمة الفا — جسيمة الـف

167 — Alpha quartz
Quartz alpha
مروالفا أو الفاكوارتز (اتحا) — مروالف

168 — Alpha radiation
Radiation alpha
اشعاع الفا — اشعاع الف

169 — Alpha ray
Rayon alpha
شعاع الفا — شعاع الف

170 — Alpine
Alpin (adj.)
البـي (مجق) (21)

171 — Alpine fold lines
Plis alpins
خطوط الطي الالبية (اج)

---

19) المجلوب النشأة : من الصخور وغيرها ما وصل الى حوض الترسيب آتيا من جهات اخرى تكونت فيها مكوناته .

20) الفا : أول حرف من الابجدية اليونانية يستعمل فى تركيب بعض المصطلحات العلمية (انظر الامثلة التالية) وقد يكون من الأليق استعمال اللفظ العربي «ألف» فى التعريب بدلا منه نظرا لاصلهما الواحد ولقرابة النطق بينهما .

21) البي : نسبة الى جبال الألب التي تشكل أعظم كتلة جبلية فى أوربا . وهي ممتدة من البحر الابيـض المتوسط — مبتدئة فى فرنسا — الى النامسة ، ويبلغ هذا الامتداد نحو الف كيلو متر .

172 — Alpinotype folding
Plissement alpin الطي الالبي (مجق)

173 — Alteration of rocks تغير الصخور (مجق)
Altération des roches

174 — Alternation تبــادل
Alternance

175 — Alternation of strata تبــادل الطبقــات
Alternance des strates (couches)

176 — Alternating ; alternative متبادل
Alternatif

177 — Altimeter مقياس الارتفاع (مجق)
Altimètre

178 — Altitude (absolute altitude)
Altitude absolue الارتفاع المطلق (اج)

179 — Altitude (relative altitude)
Altitude relative الارتفاع النسبــي (اج)

180 — Altocumulus الركام العالي (مجق)
Altocumulus

181 — Altostratus الربـــاب (مجق)
Altostratus

182 — Alumen (alum) شـــب
Alun

183 — Alumen earth (alum earth)
Terre alumineuse ارض شبيــــة

184 — Alumen mine (alum mine)
(Alum-pit : انظـــر)

185 — Alumina
الومين ــ الومينا (اكسيد الالومينيوم)
Alumine

186 — Alumina (activated alumina)
Alumine activée الومين منشـــط

187 — Aluminale الومينات (علوم)
Aluminale

188 — Aluminiferous الومينــي
Aluminifère ; alunifère

189 — Aluminite الومينيــت
Aluminite ; webstérite

190 — Aluminium الومينيـــوم
Aluminium

191 — Aluminium minerals
معادن الالومينيوم (علوم)
Minéraux d'aluminium

192 — Aluminium silicates
سليكـــات الالومينيوم
Silicates d'aluminium

193 — Aluminous شبــــي
Aluneux

194 — Alum-pit
معـــدن الشب ــ منجم الشـــب
Alunière ; mine d'alun

195 — Alunite (alum stone)
شـــب طبيعي ــ حجر الشب
Alunite ; alun naturel ; pierre d'alun

196 — Alveolar منخـــرب ــ سنخــــي
Alvéolaire

197 — Alveolus (pl. : alveoli)
Alvéole نخروب (ج : نخاريب) ــ سنخ

198 — Alveoli اسنـــاخ (مجق) (22)
Alvéoles

199 — Ambulacra
مناطق قدمانية (مجق) ــ مناطق اقدامية (علوم) (اتحا)
Ambulacres ; aires ou zones ambulacraires

200 — Ambulacral areas
(Ambulacra : انظـــر)

201 — Ambulacral ossicles عظيمات قدمانية
Osselets ambulacraires

202 — Amethyst
جمشـــت (بفتح الجيم أو كسره) (x)
Améthyste

203 — Amethyst (oriental amethyst)
Saphir violet الجمشت الشرقـــي

204 — Amianthus
امينـــت (مجق) ــ كتان حجري (علوم)
Amiante

---

22) الاسناخ : فراغات انبوبية الشكل توجد بين اسنان نسيج الغلاف المشطي في صدفة منخريـــات النصيلة الفوزيولينية (مجق)

205 — Ammonia — نشادر (بضم أوله)
Ammoníac

206 — Ammonia alum — شـــب نشـــادري
Alun ammoniacal

207 — Ammonites — امونيـــت (اج)
Ammonites

208 — Ammonites (age of ammonites)
عصـــر الامونيـــت
Age des ammonites ; mésozoïque

209 — Amorphic (amorphous)
غير متبلور (×) — لا شكلي (مجق)
Amorphe

210 — Amorphous graphite — غرافيت لا شكلي
Graphite amorphe

211 — Amorphous structure
Structure amorphe — بنـيـــة لا شـكليـــة

212 — Amphibian (amphibious)
Amphibien ; amphibie — برمـــــائي (اج)

213 — Amphiboles — امفيبولات (مجق) (23)
Amphiboles

214 — Amphibole group
مجموعة الامفيبول (اتحا)
Groupe amphibolique

215 — Amphibole structure
بنيـــة الامفيبـــول (اتحا)
Structure amphibolique

216 — Amphibolic — امفيبولـــي
Amphibolique

217 — Amphitheatre — مـــدرج — دارة
Amphithéâtre ; cirque (géol.)

218 — Amphitheatre of mountains
Cirque de montagnes — دارة جبليـــة

219 — Amphitheatrical
على شكـــل دارة أو مدرج
En amphithéâtre ; en cirque

220 — Amphitheatrical valley — واد مـــدرج
Vallée en amphithéâtre

221 — Amplitude — سعـــة
Amplitude

222 — Amygdaloid
لـــوزي (مجق) لوزانـــي — امجدالي (علوم)
Amygdaloïde ; amygdalaire

223 — Amygdaloid rocks — صخـــور لوزيـــة
Roches amygdaloïdes

224 — Amygdaloid structure — بنيـــة لوزيـــة
Structure amygdalaire, ou en amygdale

225 — Anabatic wind — ريـــح صاعـــدة (مجق)
Vent ascendant

226 — Anaérobia — اللاهوائيـــات (24)
Anaérobie

227 — Anaerobic — لا هـــوائي
Anaérobie

228 — Analcite — اناليســـت — انالسايت (اتحا)
Analcite ou analcime

229 — Analcitisation — التغير الانالسيتي
Analcitisation

230 — Analytic ; analytical — تحليلـــــــي
Analytique

231 — Analytical stratigraphy
استراتجرافيا تحليلية (مجق)
Stratigraphie analytique

232 — Analytically — تحليليـــا
Analytiquement ; par l'analyse

233 — Ancient — قديـــم
Ancien ; vieux

234 — Ancient coast line
خـــط ساحـــل قديم — خط شاطىء قديم
Ancienne ligne de rivage

235 — Ancient coastal plain
Ancienne plaine côtière ; plaine côtière fossile — سهـــل ساحلـــي قديـــم

236 — Andalusite — اندالوزيت — اندالوزايت (اتحا)
Andalousite

237 — Andesite — اندسيـــت (علوم)
Andésite

238 — Andesite phonolite
فونوليت اندسيتي (علوم)
Phonolite (lithe) andésitique

---

23) الامفيبولات : فصيلة من المعادن معقدة التركيب تكثر في الصخور النارية الحامضية والمتوسطة (مجق)
24) اللاهوائيات : كائنات حية مجهرية تنشأ وتنمو بدون هواء ولا أكسجين (انظر Aerobia)

239 — Andesite trachyte
تراكيب أندسيتـــي (علوم)
Trachyte andésitique

240 — Andesite tuff توفا اندسيتيـــة
Tuf andésitique

241 — Anemogram انيمجــرام (مجق) (25)
Anémogramme

242 — Anemograph انيمجــراف (مجق)
Anémographe

243 — Anemometer انيمومتــر (مجق)
Anémomètre

244 — Aneroid barometer
بارومتر معدني (مجق) (26)
Baromètre anéroïde

245 — Angle of dip زاويـــة الميـــل
Angle d'inclinaison ; angle de pendage

246 — Angle of elevation زاويـــة الارتفـــاع
Angle de hauteur ; angle d'élévation

247 — Angle of hade زاويـــة ميل الصدع (27)
Angle d'inclinaison d'une faille

248 — Angle of strike زاوية الاتجـــاه
Angle de direction

249 — Angle of unconformity
زاويـــة "تخالف — زاوية اللاتوافق
Angle de discordance

250 — Angular aggregates متجمعـــات مزواة
Agrégats angulaires

251 — Angulation شكـــل زاوي — تزويـــة
Forme angulaire

252 — Anhydride أندريـــد (مجق)
Anhydride

253 — Anhydrite الانهيدريـــت (ق.م)
Anhydrite

254 — Anhydritic clay طين انهيدريتي
Argile anhydritique

255 — Anisomyaria مختلفات العضلات
Anisomyaires

256 — Anisotropic crystal
بلورة متباينة الخواص
Cristal anisotrope

257 — Anisotropy (anisotropism)
Anisotropie تبايـــن الخواص

258 — Anisotropy (optic anisotropy)
التبايـــن البصـــري
Anisotropie optique

259 — Anisotropy (thermal anisotropy)
Anisotropie thermale التباين الحراري

260 — Anode
مصعـــد (قطب موجب) (م.ع.) — أنود
Anode

261 — Anode layer طبقة مصعدية (موجبة)
Couche anodique

262 — Anodic polarisation
استقطاب مصعدي (موجب)
Polarisation anodique

263 — Anodic zones مناطق موجبة (مصعدية)
Zones positives ou anodiques

264 — Anorganic لا عضـــوي
Inorganique

265 — Anorthic (انظـــر (Triclinic
Anorthique ; triclinique

266 — Anorthite انـــورثيت (اج)
Anorthite

267 — Antarctic circle
الدائـــرة القطبية الجنوبية
Cercle antarctique

268 — Antecambrian مـا قبل الكمبـــري
Antécambrien ; précambrien

269 — Antecambrian ground
ارض ما قبل الكمبري
Terrain antécambrien

270 — Antecedent river نهر تحـــوم (مجق)
Rivière antécédente

271 — Anthozoa الحيوانات الزهريـــة
Anthozoaires

---

25) انيمجرام (انيموجرام) : صفحة مسجل الريح .
26) البارومتر المعدني : المقياس المعدني لضغط الجو
27) زاوية الصدع : هي الزاوية التي تتكون مـــن مستوي الصدع وخط راسي .

272 — Anthracolitic system
Système anthracolitique (permo-carbonifère) النظام الانثراكوليتي (28)

273 — Anthraconite انثراكونيت (علوم) (29)
Anthraconite

274 — Anthropogeography الجغرافية البشرية
Anthropogéographie

275 — Anthropozoic انثروبوزوي (30)
Anthropozoïque

276 — Anticlinal axis
محور القبو — محور الطية المحدبة
Axe anticlinal

277 — Anticlinal bend ثنية تحدبية (مجق)
Coude anticlinal ; courbe anticlinale

278 — Anticlinal composite مركب تحدبي
Complexe anticlinal

279 — Anticlinal core ; core of an anticlinai
Noyau (cœur) anticlinal نواة تحدبية

280 — Anticlinal limb جانب تحدبي
Flanc anticlinal

281 — Anticlinal ridge (anticlinal crest)
قمة القبو — قمة الطية المحدبة
Crête d'un anticlinal

282 — Anticlinal valley وادي الطية المحدبة
Combe

283 — Anticline (asymmetric anticline)
قبو لا تماثلي — طية محدبة لا تماثلية
Anticlinal asymétrique

284 — Anticline (closed anticline)
قبو مغلق — طية محدبة مقفلة
Anticlinal fermé

285 — Anticline (open anticline)
Anticlinal ouvert قبو مفتوح

286 — Anticline (overturned anticline)
قبو مائل — طية محدبة مائلة
Anticlinal déversé

287 — Anticline (pseudo anticline)
Faux anticlinal قبو كاذب

288 — Anticline (symmetrical anticline)
Anticlinal symétrique قبو تماثلي

289 — Anticyclone
ضديد الاعصار (مجق) — منعكس الاعصار
Anticyclone

290 — Antimonial ; antimonic ; antimonious
انتيموني (مجق) — اثمدي (ق.م)
Antimonial

291 — Antimonial lead
رصاص انتيموني — رصاص اثمدي
Plomb antimonial

292 — Antimonial nickel
نيكل انتيموني — نيكل اثمدي
Nickel antimonial

293 — Antimonite انتيمونيت (علوم)
Antimonite

294 — Antimony انتيمون (مجق) — اثمد (ق.م)
Antimoine

295 — Antipodes المتقابلان (مجق)
Antipodes

296 — Antithetic مضاد — ضديد مجق
Antithétique

297 — Antithetic faults صدوع مضادة (مجق)
Failles antithétiques

298 — Apachite اباشيت (علوم)
Apachite

299 — Apatite اباتيت (علوم)
Apatite اباتايت (اتحا)

300 — Aperiodic لا دوري — لا نظامي
Apériodique

301 — Apex of fold قمة الطية (مجق)
Apex d'un pli

302 — Aphelion نقطة الراس (مجق)
Aphélie ; apside supérieure (de l'orbite)

303 — Aplite ابليت (علوم)
Aplite

---

28) الانثراكوليتي : يشمل العصرين الجيولوجيين الفحمي والبرمي .
29) الانثراكونيت : حجر جيري أسود يحتوي على مادة القار المعدني (Bitumen)
30) انثروبوزوي : يقال عن العصر الرباعي لظهور الانسان فيه (Anthropos)

304 — Apogee أوج (اج)
Apogée

305 — Apophysis نواتــىء (مجق)
Apophyses

306 — Appalachian revolution
الثورة الابلاشية (مجق)
Révolution apalachienne ; bouleversement des Apalaches

307 — Apparent ظاهــري ــ ظاهــر ــ بــاد
Apparent

308 — Apparent displacement
بعد الازاحــة البادية (مجق)
Déplacement apparent

309 — Apparent heave رميــة افقية بادية
Rejet horizontal apparent

310 — Apparent horizon الافق الظاهر (البادي)
Horizon apparent

311 — Apparent slip رميــة مائلة ظاهــرة
Rejet incliné apparent

312 — Apparent solar tim
الوقــت الشمســي الفعلي (مجق)
Temps solaire apparent

313 — Apparent stratigraphic gap
فــراغ استراتيغرافي ظاهري
Lacune stratigraphique apparente

314 — Apparent thickness سمــك ظاهــري
Epaisseur apparente

315 — Applied تطبيقــي
Appliqué

316 — Applied geology (economic geology)
الجيولوجية الاقتصادية (مجق) (31)
Géologie appliquée (économique)

317 — Applied stratigraphy
الاستراتيجية التطبيقية (مجق)
Stratigraphie appliquée

318 — Apron (alluvial apron) سهــل غرينــي
Plaine alluviale

319 — Aquatic مائــي
Aquatique

320 — Aqueous مائــي ــ رسوبــي
Aqueux ; sédimentaire

321 — Aqueous environment بيئة مائية (مجق)
Milieu aquatique, sédimentaire

322 — Aqueous rock صخر مائي (رسوبي)
Roche sédimentaire

323 — Aquifer (ground water)
مستودع ماء ارضي (مجق) طبقة صخرية مائية (ق.م)
Nappe aquifère ; zone aquifère

324 — Aquiferous مائــي
Aquifère

325 — Arable soil
التربة الزراعية ــ التربة المنزرعة (ق. م.)
Sol arable ; terre arable

326 — Aragonite اراجونيت (علوم)
Aragonite

327 — Arborescent
Arborescent ; dendritique ; dentriforme مشجر (مجق) ــ شجري (مجق)

328 — Arborescent aggregate
متجمع شجري (مجق)
Agrégats dendritiques

329 — Arborescent shell صدفة شجرية (مجق)
Coquillage dendritique

330 — Arborescent structure بنية شجرية
Structure dendritique

331 — Arc (island arcs) جزر قوسية (مجق)
Arcs d'îles

332 — Archipelago ارخبيبــــل (اج)
Archipel

333 — Arctic circle الدائرة القطبية الشمالية
Cercle arctique

334 — Arcuate مقــــوس
Arqué ; en forme d'arc

335 — Area منطقة ــ مساحة ــ سطح
Aire ; zone ; superficie ; surface

336 — Area (coastal area)
Zone côtière منطقة شاطئية او ساحلية

337 — Area (contact area)
مساحة التماس ــ سطح التماس
Surface de contact

(31 انظر : Engineering geology

338 — Area (faulted area) منطقة الصدوع
Zone de failles

339 — Area (petroliferous area)
Zone pétrolière منطقة بترولية

340 — Areal سطحي
De surface ; superficiel

341 — Areal geology جيولوجيا السطح
Géologie de surface

342 — Areal map خريطة السطح
Carte de surface

343 — Arenaceous رملي
Arénacé ; sableux

344 — Arenaceous foraminifera
منخربات رملية
Foraminifères arénacés

345 — Arenaceous limestone حجر جير رملي
Calcaire sableux

346 — Arenaceous texture نسيج رملي
Texture arénacée

347 — Arête (Fr.)
رعن (مجق) (32)

348 — Argil طين الفخار
Argile à poterie

349 — Argillite صلصال (مجق)
Argilite

350 — Argillaceous ; argillous طيني
Argileux

351 — Argillaceous earth أرض طينية
Terre argileuse

352 — Argillaceous sandstone
Grès argileux حجر رملي طيني

353 — Arid قحل ـ قاحل
Aride

354 —Arid climate مناخ قحل (مجق)
Climat aride

355 — Arid regions مناطق قاحلة (اج)
Régions ou zones arides

356 — Aristole's lantern مصباح ارسطو (مجق)
Lanterne d'Aristote

357 — Arkose conglomerate
رصيص ارقوزي (او اركوزي) (مجق)
Conglomérat feldspathique

358 — Arkosic sandstone حجر رملي اركوزي
Grès feldspathique

359 — Arquate folds طيات قوسية (مجق)
Plis arqués

360 — Arseniate
زرنيخات ـ ملح الحامض الزرنيخي (ق.م.)
Arséniate

361 — Arsenic minerals معادن الزرنيخ (علوم)
Minéraux d'arsenic

362 — Arsenical زرنيخي (علوم)
Arsenical ; arsénié

363 — Arsenical nickel نيكل زرنيخي
Nickel arsenical

364 — Arsenical pyrite بيريت زرنيخي
Pyrite arsenicale

365 — Arsenious acid حامض الزرنيخور ـ
Acide arsénique
حمض الزرنيخ (بلو)

366 — Artesian ارتوازي
Artésien

367 — Artesian basin حوض ارتوازي
Bassin artésien

368 — Artesian spring
عين ارتوازية ـ ينبوع ارتوازي
Source artésienne

369 — Artesian water ماء ارتوازي
Eau artésienne

370 — Articulata المعشقات (مجق)
Articulés

371 — Articulated معشق
Articulé

372 — Asbestos cement
اسمنت اسبستوسي (33)
Ciment à base d'amiante

---

(32) الرعن (ج رعان ورعون) : انف الجبل المتقدم (مجق)
(33) اسبستوسي : نسبة الى الاسبستوس وهي كلمة معربة برادفها : حجر الفتيلة (مجق) والصخر الحريري (مجق) والكتان الحجري (علوم) (انظر Amianthus)

373 — Asbestos cloth نسيج الامينت
Toile d'amiante

374 — Asbestos fiber ليف الامينت
Fibre d'amiante

375 — Ash cone (cinder cone)
Cône de cend.e مخروط الرماد (مجق)

376 — Ash rock رمل بركاني
Sable volcanique

377 — Ash stone حجر الرماد
Pierre cendreuse

378 — Ashlar stone حجر البناء
Pierre de taille

379 — Asphalt or asphaltum
Asphalte - bitume اسفلت ـ قار (علوم)

380 — Asphalt deposits رواسب اسفلتية
Gisements asphaltiques

381 — Asphalt (native or natural asphalt)
Asphalte naturel اسفلت طبيعي

382 — Asphalt rock صخر اسفلتي
Roche bitumeuse ou asphaltique

383 — Asphaltic اسفلتي
Asphaltique

384 — Asphaltic coal فحم اسفلتي
Charbon asphaltique

385 — Asphaltic compounds
مركبات اسفلتية
Composés asphaltiques

386 — Asphaltic limestone حجر جير اسفلتي
Calcaire asphaltique

387 — Asphaltic petroleum بترول اسفلتي
Pétrole asphaltique

388 — Asphaltic resin راتينج اسفلتي
Résine asphaltique

389 — Asphaltic standstone رمل اسفلتي
Grès asphaltique

391 — Asphaltite حجر رملي اسفلتي
Asphaltite اسفلتيت

392 — Assimilation (magmatic assimilation)
التمثيل الصهاري (مجق)
Assimilation magmatique

393 — Associated مشترك ـ متكتل
Associé

394 — Associated minerals معادن متكتلة
Minéraux associés

395 — Associated sheets طبقات متكتلة
Couches associées

396 — Asthenosphere (techtosphere, zone of flowage, substratum)
نطاق الانسياب (مجق)
Zone d'écoulement

397 — Atmospheric جوي
Atmosphérique

398— Atmospheric agents عوامل جوية
Agents atmosphériques

399 — Atmospheric pressure
الضغط الجوي
Pression atmosphérique

400 — Atmospheric temperature
حرارة جوية
Température atmosphérique

401 — Atmospheric vapeur بخار جوي
Vapeur atmosphérique

402 — Atmospheric water ماء الامطار
Eau atmosphérique

403 — Atremata اللا ثقبيات (مجق)
Atremata

404 — Attrition فرك (علوم)
Attrition

405 — Augite اوجيت
Pyroxène

406 — Augitite اوجيتيت (علوم)
Augitite

407 — Aureole (metamorphic aureole)
الاوريول ، الحلقة المتحولة (مجق)
Auréole métamorphique

408 — Austral جنوبي
Austral

409 — Aurora australis
الاضواء القطبية الجنوبية (مجق)
Aurore australe

410 — Aurora borealis (northern lights)
الاضواء القطبية الشمالية (مجق)
Aurore boréale

411 — Authigenic (autochtonous)
مكانية النشأة (مجق)
Authigène, autochtone

412 — Authigenesis نشأة مكانية (مجق)
Formation authigène ; formation autochtone

413 — Authingenous
موضعية ـ غير منقولة (علوم)
Authigène
مكانية النشأة (مجق)

414 — Autoclastic مكانية التفتت (مجق)
Autoclastique

415 — Autogeosyncline
تقعر اقليمي بيني منعزل (مجق)
Autogeosynclinal

416 — Autumnal equinox الاعتدال الخريفي
Equinoxe d'automne (automnal)

417 — Avalanche هيار ثلجي ـ هيار (مجق)
Avalanche

418 — Avalanche cone
مخروط هياري أو مخروط الهيار (مجق)
Cône d'avalanche

419 — Avalanche wind
ريح هيارية ـ ريح الهيار (مجق)
Vent d'avalanche

420 — Aven (Swallow hole : انظـــر)

421 — Axial محـــوري
Axial

422 — Axial line of fold
خط محوري للطية (مجق)
Ligne axiale de pli

423 — Axial plane of folding
مستوي محوري للطي (مجق) (علوم)
Plan axial de plissement

424 — Axial retreat تراجع محوري (مجق)
Retraite axiale

425 — Axial section قطاع محوري (اج)
Coupe longitudinale

426 — Axial septum حاجز محوري (اج)
Cloison axiale

427 — Axis earth's محور الارض
Axe de la terre

428 — Axis of fold محور الطيـــة
Axe de pli

429 — Azimuth سمــــــت
Azimut

430 — Azimuth circle دائـــرة سمتيـــة
Cercle de relèvement

431 — Azimut compass بوصلة سمتية
Boussole azimutale

432 — Azimuthale projection
مسقط سمتي (مجق)
Projection azimutale

433 — Azoic eon
دهر اللا حياة (مجق) ـ أبد اللا حياة (مجق)
Ere azoïque

434 — Azote ازوت
Azote ; nitrogène

- B -

435 — Bacalite باكاليـــت (34)
Bacalite

436 — Back deep قعرة خلفية (35)
Arrière-fosse

437 — Back folding طـي الادبـار
Plissement en retour

438 — Back land الاراضـي الخلفية
Arrière-pays

439 — Back-reef
الشعب الخلفي ـ الحشفة الخلفية (36)
Arrière récif

440 — Backing ادبـار (مجق)
Renversement

---

34) الباكاليت : صنف من العنبر .
35) القعرة الخلفية : حفرة محيطية (بحرية) تكون فى الناحية المقعرة للجزر المقوسة .
36) انظــــر : Algal reef

441 — Backward حركة تقهقرية (مدبرة)
Mouvement rétrograde

442 — Backward erosion تحات تقهقري
Erosion régressive

443 — Backward folding
(انظر : Back folding)

444 — Backwash ارتداد الموج (مجق)
Retrait ; remous ; redescente du jeu de rive

445 — Backwater مياه ساكنة ـ مياه راكدة
Eaux dormantes

446 — Baculite باكوليـــت
Baculite

447 — Bad رديء
Mauvais

448 — Bad lands اراضي رديئة (مجق)
Mauvaises terres

449 — Bahada
بهـــدة (مجق) (37)

450 — Bald-headed anticline قبـــو اصلـع
Anticlinal chauve

451 — Ball (to) تجمـــع
S'agglomérer

452 — Ball clay طيـــن لـدن
Argile plastique ; argile figuline

453 — Ball soda خـــام الصـــودا
Soude brute

454 — Ball vein عـرق معقـد
Filon nodulaire

455 — Band شريط ـ سير (ج سيور)
Bande ; ruban

456 —

457 — Banded شريطـي (مجق)
Rubané

458 — Banded agate عقيـق شريطـي
Agate rubanée

459 — Banded clay طيـن شريطـي
Argile rubanée

460 — Banded ore ركـاز شريطـي
Minerai rubané

461 — Banded structure
بنية شريطية (مسيرة) (مجق)
Structure rubanée

462 — Bank منحـدر ـ شرفـة
Talus ; terrasse ; banc

463 — Bank (the bank)
Rive شـط ـ ضفة النهر (مجق)

464 — Banked formation تكـون متـراص
Formation conglomérée

465 — Bar بـــار (مجق) (38)
Bar

466 — Bar حاجـز (مجق) (39)
Barre ; obstacle ; ban

467 — Bar (gravel bar)
حاجز الحصى ـ حاجز حصوي
Banc de gravier

467 — Bar (sand bar) حاجـز رملـي
Banc de sable

469 — Barchan or barkhan بارخـــان (40)
Barkhane (dune en fer à cheval)

470 — Barium بـار يـوم
Baryum

471 — Barograph
باروغراف (باروجراف) ـ بارومتر مسجل
Barographe ; barométrographe

472 — Barometer بارومتـــر
Baromètre

473 — Barometer (recording barometer)
(انظر باروغراف)
Baromètre enregistreur

474 — Barometric بارومتـــري
Barométrique

---

37) البهـدة : السهل المتد على سفح الجبل من فعـل السيل (مجق)

38) البار : وحدة قياس الضغط الجوي التي تساوي مليون « داين » (dyne) ؛ ويقابله بالفرنسيـة لفظ : Bar الذي دخل فى تركيب : باروغراف (Barographe) وبارومتر (Baromètre) وغيرهما.

39) الحاجز : حاجز رملي أو من صخور مفتتة يعترض مصبات الانهار أو مداخل الاجوان (مجق) .

40) البارخان : كثيب رملي على شكل نعل الفرس أو الهلال يمتد قرناه فى اتجاه الريح .

475 — Barometric changes تغيرات باروميترية
Variations barométriques

476 — Barometric pressure ضغط باروميتري
Pression barométrique

477 — Barren (41) عقيم ـ قاحل
Stérile ; aride

478 — Barren lode عرق عقيم
Filon stérile

479 — Barrier حاجز ـ عائق (مجق)
Barrière

480 — Barrier beach حاجز ساحلي
Barre ; cordon littoral

481 — Barrier reefs
شعاب حاجزة ـ حاجز شعابي
Récifs-barrière

482 — Barysphere (bathysphere; centrosphere) الكرة المركزية (مجق) (42)
Barysphère

483 — Basal cleavage
تشقق اساسي ـ تشقق قاعدي (م. ع.)
Clivage principal

484 — Basal conglomerate رصيص قاعدي
Conglomérat de base

485 — Basal section
قطاع قاعدي ـ قطاع القاعدة
Section basale ; section de base

486 — Basal pinacoid مسطوح قاعدي (م. ع.)
Pinacoïde basal

487 — Basalt
بازلت ـ نسف أو نشف (كلاهما بالفتح)
Basalte

488 — Basaltic بازلتي ـ نسفي او نشفي
Basaltique

489 — Basaltic columns
اعمدة بازلتية ـ أراغن (واحدها أرغن بالضم)
Colonne de basalte ; orgue

490 — Basaltic lava لابة بازلتية
Lave basaltique

491 — Basaltic layer طبقة بازلتية
Couche basaltique

492 — Basaltic structure
بنية بازلتية أو منشورية
Structure prismatique

493 — Basaltic tuff توفا بازلتية
Tuf basaltique

494 — Base قاعدة
Base ; assise ; socle

495 — Base-level (of erosion)
مستوى القاعدة ـ المستوى الادنى
Niveau de base (d'érosion)
(للتحات) (مجق)

496 — Base map
خريطة قاعدية ـ خريطة القاعدة
Carte de base

497 — Basement اساس ـ قاعدة (43)
Soubassement

498 — Basement complex
مركب أساسي ـ مركب الاساس
Complexe de base

499 — Basement rocks
صخور القاع (مجق) ـ صخور القاعدة (44)
Roche de base

500 — Basic قاعدي
Basique

501 — Basic intrusive صخور متداخلة قاعدية
Roche intrusive basique

502 — Basic sediments رواسب قاعدية
Sédiments basiques

503 — Basic secretions افرازات قاعدية
Sécrétions basiques

504 — Basin حوض
Bassin

---

41) تطلق كلمة Barren فى الولايات المتحدة على الارض القاحلة ويقابلها بالفرنسية لفظ lande .
42) الكرة المركزية : الجزء الداخلي من الكرة الارضية الذي يتميز بارتفاع كثافته وقد أطلق عليه المجمع اللغوي أيضا « الكتلة الباطنية » أو « لب الارض » أو « جوف الارض » .
43) انظر : Bed rock
44) انظر : Bed rock

505 — Basin of deposition (sedimentation)
حوض الترسـب
Bassin de sédimentation

506 — Basin (river basin) حـوض نهـري
Bassin fleuvial

507 — Basin (sea basin) حـوض بحـري
Bassin maritime

508 — Basin (structural basin)
حوض بنياني (مجق)
Cuvette structurale

509 — Batholith (bathylith)
باثوليات (مجق) (45)
Batholite (batholythe)

510 — Bathometer (bathymeter)
باثومتر ـ مقياس عمق البحر
Bathomètre (bathymètre)

511 — Bathymetric cycle
دورة الاعماق البحرية (مجق)
Cycle bathymétrique

512 — Bathymetric zones
نطاقات الاعماق (مجق)
Zones bathymétriques

513 — Bauxite بوكسيـت
Bauxite

514 — Bay or bight خليـج
Baie

515 — Bay-head قعـر الخليـج
Fond de la baie

516 — Bay-mouth مدخـل الخليـج
Entrée de la baie

517 — Beach شاطىء ـ سيف (بالكسر)
Plage ; rivage

518 — Beach deposits رواسب السيف (مجق)
Dépôts côtiers

519 — Beach (raised beach) شاطىء مرفـوع
Plage soulevée

520 — Beachy شاطئي ـ سيفي
Côtier

521 — Bed طبقة ـ قاع (البحر او النهر)
Lit ; couche

522 — Beds
طباق (مجق) ـ طبقات القاعدة ـ طبقات قاعية
Assises

523 — Bed of clay طبقة طينية (طفلية)
Lit d'argile

524 — Bed (river bed) قاع النهـر
Lit de rivière

525 — Bed rock
صخر القاعدة او صخر الاساس (مجق) (46)
Roche de fond ; soubassement

526 — Bedding
Stratification
طباقية ، طبقية (مجق) تكويـن الطبقـات ، التطبـق الارضـي (م. ع.)

527 — Bedding angle
زاوية التطبق ـ زاوية الطباقية
Angle de stratification

528 — Bedding plane
مستوي الطباقية او الطبقية (مجق)
Plan de stratification

529 — Beheading of river اسر نهري (مجق)
Capture d'une rivière

530 — Beidillite بيديليت (مجق)
Beidillite

531 — Belemnites بلمنيت (سيجاريات) (مجق)
Bélemnites

532 — Belonite بلونيت (م. ع.)
Bélonite

533 — Belt حزام (مجق) ـ نطاق
Ceinture ; zone

534 — Belt (coal belt)
نطاق الفحم ـ نطاق فحمي
Zone houillère

535 — Belts of seismility نطاقات زلزاليـة
Zones sismiques

536 — Benthonic قاعـي
De fond ; de profondeur

---

45) الباثوليات : صخور نارية فى كتل ضخمة لم يوصل الى قرارها (مجق) .
46) انظـر : Basement rocks Basement

537 — Benthos القاعيات (مجق) (47)
Benthos

538 — Bentonite بنتونيـــت (مجق)
Bentonite

539 — Beryl
بريل ـ زمرد صابوني ـ زمرد مصري (م. ع.)
Beryl

540 — Beryllium بريليـــوم
Beryllium

541 — Biaxial ثنائـي المحـور
Biaxe

542 — Biaxial crystal بلورة ثنائية المحور
Cristal biaxe (biréfringent)

543 — Biaxial figure صورة ثنائية المحور
Figure biaxe

544 — Biaxial minerals معادن ثنائية المحور
Minéraux biaxes

545 — Bill لســـــان (مجق) (48)
Promontoire ; bec

546 — Bind شيســـت طينـي
Schiste argileux

547 — Biochemical
كيماوي (كيميائي) حيوي أو احيائي (49)
Biochimique

548 — Biochemical deposit
راسب كيماوي حيوي
Dépôt biochimique

549 — Bioclastic rock
صخر ميكانيكي (حيوي أو احيائي)
Roche bioclastique

550 — Biofacies سحنة حيوية (مجق)
Biofaciès

551 — Biofacies maps خرائط السحنة (مجق)
Cartes biofaciès

552 — Biogenesis نظرية التناسخ.(اتحا) (علوم)
Biogenèse

553 — Biogenetic rule قاعدة التناسخ
Règle biogénétique

554 — Biogeography جغرافيا احيائية (مجق)
Biogéographie

555 — Bioherms
صخور شعابية (مجق) شعاب مرجانية
Bioherms ; récifs vrais

556 — Biolite (biolith)
بيوليت ـ حجر احيائي (مجق)
Biolite (roche organogène)
حجـر حيـوي

557 — Bionomic classification
التصنيف الثنائي التسمية (مجق)
Classification bionomique

558 — Biosphere
الغلاف أو المحيط الحيوي (مجق)
Biosphère

559 — Biostratigraphic column
العمود الحيوي للطبقات (مجق)
Colonne biostratigraphique

560 — Biostratigraphy
استراتيجرافية حيوية (مجق)
Biostratigraphie

561 — Biostromes
الصخور الشعيبية (مجق) (50)
Biostromes

562 — Biotite (black mica)
بيوتيت (ميكة سوداء)
Biotite (mica noir)

563 — Bise (Fr.) بيـــز (51)
(North wind)

---

47) القاعيات : ما يعيش في قاع البحر من احياء (مجق) ـ ويقال لها : Benthonic organisms
(Organismes de fond)

48) اللسان : نتوء من البر يمتد في البحر (مجق) .

49) حيوي أو احيائي (انظر : Biogeography Biolite الخ .)

50) الصخور الشعيبية : مكونات جيولوجية شعابية من أصل عضوي يتكون نسيجها من حفريات صغيرة في الحجم كالمحارات الصغيرة والطحالـب وتنسب روق الفحم الى مثل هذه المكونات (مجق) .

51) البيز : ريح محلية جافة وباردة ، تهب مـن الشمال على سويسرا وايطاليا وجنوب فرنسا .

564 — Biserial foraminifera
منخربات ثنائية التسلسل (مجق)
Foraminifères bisériés

565 — Bismuth — بزمـــوت
Bismuth

566 — Bismuth minerals — معادن البزموت
Minéraux de bismuth

567 — Bitter — مـــــر
Amer

568 — Bitter earth — ماغنيزية (مانيزية)
Magnésie

569 — Bitter lake — بحيـــرة مرة (مجق)
Lac amer

570 — Bitumen
حمر (بالضم ثم الفتح) ـ قار ـ بتيومين
Bitume ; goudron minéral ; asphalte minéral

571 — Bitumen (asphaltic bitumen)
حمر اسفلتي ـ قار اسفلتي
Bitume asphaltique

572 — Bituminons — حمري ـ قاري ـ بتيوميني
Bitumeux ; bitumineux

573 — Bituminous coal — فحم حمري (مجق)
Charbon bitumineux

574 — Bituminous limestone — حجر جير حمري
Calcaire bitumineux

575 — Bituminous rock — صخر حمــــري
Roche bitumineuse

576 — Black — اســـود
Noir

577 — Black coal — فحــم اســود
Houille ; charbon

578 — Black copper
نحاس اسود ـ خام النحاس
Cuivre brut ; cuivre noir

579 — Black gold — الذهب الاسود (البترول)
Or noir (pétrole)

580 — Black mica
(انظــر : Biolite

581 — Bladed — نصلـــي (x)
A lames ; lamelleux ; lamellé

582 — Bladed aggregates — متجمع نصلي (مجق)
Agrégats lamelleux ou lamellés

583 — Bladed crystal — بلورة نصليـــة
Cristal lamellé ou lamelleux

584 — Blastoidea
البرعمانيات (مجق) ـ البرعميات (م٠ ع٠)
Blastoïdes

585 — Blend — بلند (معدن الزنك)
Blende ; minerai de zinc

586 — Blind valley — واد ابتر (مجق)
Vallée aveugle

587 — Blizzard
عاصفة ثلجية ـ دمق (بالفتح) (بلو)
Tempête de neige ; rafale de neige ; blizzard

588 — Block — كتلـــة
Bloc, massif

589 — Block faulting — تصدع كتلـــي (مجق)
Dislocation en blocs

590 — Block mountain
جبال انكسارية أو جبل انكساري (مجق)
Relief dû à une tectonique cassante

591 — Fault block — كتلـة متصدعــة
Bloc faillé

592 — Blowing cone — لابـة فائـرة
Hornito ; jet de lave

593 — Blowing well — بئر فائرة ـ بئر ارتوازية
Puits éruptif ; puits artésien

594 — Blown sand — رمل ريحي ـ رمل الرياح
Sable éolien

595 — Blue mud
الوحل الازرق (وهو الذي يرسب فى قاع البحار)
Boue bleue

596 — Bluff
جرف (مجق) ـ جرف شديد الانحدار
Rocher, escarpement à pic

597 — Bog — مغيض (مجق) مستنقع
Marais ; tourbière

598 — Bog iron one
ركاز (خام) حديد المستنقعات (مجق)
Minerai de fer des marais

599 — Bole طين خزفي (م. ع.)
Bol ; terre bolaire

600 — Bomb قنبلـــــة
Bombe

601 — Bombs (volcanic bombs)
قنابل بركانية (مجق)
Bombes volcaniques

602 — Bone beds طبقات عظمية (مجق)
Lits à ossements

603 — Bony coal فحم عظمي (شيستي)
Charbon schisteux

604 — Boracite بوراسيـــــت
Boracite

605 — Border حافة ـ جرف ـ حاشية
Bord ; bordure

606 — Border moraine
ركام الجليد (مجق) الجانبي
Moraine latérale

607 — Boss كتلة شاخصة (مجق)
Bosse ; protubérance

608 — Botryoidal عنقـــودي
En grappe ; bothryoïde

609 — Botryoidal aggregates
متجمعات عنقودية
Agrégats bothryoïdes

610 — Botryoidal habit هيئة عنقودية (مجق)
En forme de grappe ; aspect bothryoï-de

611 — Bottom قـاع ـ قاعدة
Fond ; soubassement ; socle

612 — Bottom lands اراضي غرينية
Terres d'alluvions

613 — Bottom-set beds طبقات القاع (مجق)
Couches basales ; dépôts deltaïques

614 — Boulder جلمـــود (x) (52)
Bloc erratique (bloc de pierre roulé et émoussé)

615 — Boulder-clay
Argile à blocaux طين جلمودي (مجق)
Terrain erratique طفال جليدي (مجق)

616 — Boulder period
الحقبة الجليدية ـ العصر الجليدي
Période glaciaire

617 — Boulder-wall (Moraine : انظـــر

618 — Boundary حـــد (ج : حدود)
Limite

619 — Boundary fault صدع الحد أو النهاية
Faille-limite

620 — Boundary layer طبقـة الحـد
Couche-limite

621 — Bow قوس ـ حنية
Arc ; courbure

622 — Bow shaped dunes كثبان قوسية
Dunes arquées

623 — Brachiopoda المسرجانيات (مجق)
Brachiopodes

624 — Brackish زعاق ـ أجاج (بضم أولهما)
Saumâtre

625 — Brass
النحاس الاصفر أو الصفر (بالضم)
Cuivre jaune

626 — Break انقطاع ـ توقف ـ فجوة
Rupture ; interruption ; lacune

627 — Break of slope انقطاع الانحدار أو الميل
Rupture de pente

628 — Sedimentary break
فجوة طباقية ـ فجوة ترسبية
Lacune de sédimentation

629 — Breccia بريشــــة (مجق)
Brèche

630 — Sedimentary breccia
بريشة طباقية ـ بريشة ترسبية
Brèche sédimentaire

631 — Volcanic breccia بريشة بركانية
Brèche volcanique

632 — Breeze نسيـــم
Brise

633 — Land breeze نسيـــم البـــر
Brise de terre

---

52) **الجلمود** : صخر ضخم اكسبته المياه او الاحوال الجوية شكلا مدورا (معجم **المورد**)

634 — Sea breeze نسيم البحر
Brise de mer

635 — Brimstone ركاز الكبريت ــ خام الكبريت
Soufre brut ; minerai de soufre

636 — Brittle
هش ــ قابل للكسر ــ قصف (بالفتح) (مجق)
Cassant ; fragile

637 — Brittle iron حديد قصف
Fer cassant, fragile

638 — Brittleness تقصف ــ هشاشية (م٠ ع٠)
Fragilité

639 — Brocatello or brocatelle
Brocatelle بروكاتيل (53)

640 — Brontosaur or brontosaurus
برونتصور (دينوصور امريكي ضخم بائد) (مجق)
Brontosaure

641 — Bronze برنز
Bronze

642 — Bronze age عصر البرنز
Age de bronze

643 — Bronzite برنزيت
Bronzite

644 — Brook جدول ــ غدير (مجق)
Ruisseau

645 — Brooklet جديل (مجق)
Ruisselet

646 — Brotocrystal
بلورة مفروكة ــ بلورة متآكلة
Cristal corrodé

647 — Brown اسمر
Brun

648 — Brown coal الفحم الاسمر ــ اللجنيت
Liguite

649 — Brownstone حجر رملي حديدي
Grès ferrugineux

650 — Bruchfal (fault-golding)
Plissement faillé طي تصدعي (مجق)

651 — Brusa or bush دغل (ش) (54)
Brousse, jungle

652 — Bryozoa الحزازيات
Bryozoaires

653 — Building بناء
Construction

654 — Building stone حجر البناء
Pierre à bâtir

655 — Buried brill or buried ridges
تلال مطمورة (مجق) ــ تلال مدفونة او دفينة
Relief enterré

656 — Buried structure بنية مطمورة او دفينة
Structure enterrée

657 — Buried topography طوبوغرافية دفينة
Topographie enterrée

658 — Burr صخر صلب
Roche dure

659 — Burr-stone
حجر الرحى ــ نسفة او نسيفة
Pierre meulière

660 — Bush (انظر : Brusa)

- C -

661 — Cadmium كادميوم (55)
Cadmium

662 — Calcareous earth ارض جيرية
Terre calcaire

---

53) **البروكاتيل** : نوع من الرخام يتميز بتعدد الوانه
54) **الدغل** (بالفتح) : اصطلاح عام يطلق على جميع اشكال الاراضي الحجرية التي تكون اشجارها في المعتاد طبيعية ومتروكة على حالها (ش) .
55) **الكادميوم** : احد العناصر البسيطة ، رقمه الذري 48 وكثافته 6ر8 ولا يذوب الا عند بلوغ الدرجة الحرارية المئوية 320 . وهو فلز رخو لونه ابيض ضارب الى الزرقة يستعمل لحفظ الصلب وتركيب بعض المعادن كالرصاص والقصدير والزنك . رمزه (Cd) (لاروس)

663 — Calcareous iron ore
ركاز الحديد الجيري
Minerai de fer calcaire

664 — Calcareous marl
طفل جيري ــ مرل جيري
Marne calcaire

665 — Calcareous tufa توفا جيريـــة (56)
Tuf calcaire

666 — Calcareous water مـــاء جيـــري
Eau calcaire

667 — Calcic كلســــي
Calcique

668 — Calcification تكلـــس (مجق)
Calcification

669 — Calcite كلسيت أو كالسيت (57)
Calcite

670 — Calcium كلسيـــوم
Calcium

671 — Calcium minerals معادن الكلسيـــوم
Minéraux de calcium

672 — Caldera
كلدر (مجق) ــ فوهة الانفجار (البركاني)
Caldeira ; cratère d'explosion

673 — Caledonian fold الطي الكاليدوني (58)
Plissement calédonien

674 — Caledonian revolution
Bouleversement calédonien ; révolution calédonienne الثورة الكاليدونية

675 — Caledonite كاليدونيـــت
Calédonite

676 — Calendar تقويـــم
Calendrier

677 — Caliche كاليش (قشرة كلسية) (مجق)
Caliche (salpêtre du Chili)

678 — Callow غوط (بالفتح ــ ج غوط واغواط)
Terrain bas ; bas-fond ; terrain facilement inondé

679 — Callys صخور طبقية (طباقية) عرقية
Roches stratifiées coupées par filons

680 — Cancer (Tropic of Cancer)
Tropique du Cancer مدار السرطان

681 — Candle coal (cannel coal)
فحم شمعي (مجق)
Cannel coal ; houille grasse

682 — Canyon or cañon
خانق (مجق) ــ خور عميق ، كانيون (م٠ ع٠)
Canyon ou cañon

683 — Canyon (submarine canyon)
خانق تحت البحر (تحتبري)
Cañon sous-marin

684 — Cape راس
Cap ; promontoire

685 — Capel
صوان قرني ــ ظر (بالكسر) قرني
Silex corné

686 — Capricorn (Tropic of Capricorn)
مـــدار الجـــدي
Tropique du Capricorne

687 — Carbon كربـــون
Carbone

688 — Carbonaceous limestone
حجر جير كربوني
Calcaire charbonneux (carboné)

689 — Carbonate كربونـــات
Carbonate

690 — Carbonate of lime
كربونات الحجر الجيري أو كربونات الجير
Carbonate de calcaire

691 — Carbonic كربونـــي
Carbonique

692 — Carbonic acid حامض الكربونيـــك
Acide carbonique

---

56) انظـر : Tuf Tuff

57) **الكالسيت** : كربونات الكلسيوم المتبلرة(ق.م.)

58) **الطي الكاليدوني** : طي أولي وقع فى آخر العصر السيلوري وقد تجلت آثاره خصوصـا فى شمـال بريطانيا العظمى واسكاندينافيا .

693 — Carbonic acid gas ; carbonic anhydride
غاز الكربون ـ غاز الفحم
Gaz carbonique ; anhydride carbonique

694 — Carbonic minerals (carbon minerals)
معـادن كربونيـة
Minéraux carboniques

695 — Carbonic period (carboniferous period)
Carbonifère ; époque (période) carbonifère
العصر الكربوني أو الفحمي

696 — Carboniferous
فحمـي ـ كربونـي
Carbonifère ; houiller ; houilleux

697 — Carboniferous limestone
حجر جيري فحمي أو كربوني
Calcaire carbonifère

698 — Carboniferous rock
صخر فحمي أو كربوني
Roche carbonifère (houilleuse)

699 — Carboniferous series
نسق فحمي أو كربوني
Série carbonifère

700 — Carboniferous system
نظام فحمي أو كربوني
Système carbonifère

701 — Carbonisation
تكربن أو تفحم ـ كربنة ؛ تفحيم
Carbonisation

702 — Carbuncle
Escarboucle
عقيق أحمر ـ جمرة ـ دملة (بضم الدال وتشديد الميم) (ق. م.)

703 — Cardinal
رئيسي ـ أساسي ـ أصلي
Cardinal

704 — Cardinal area
سطح رئيسي أو أساسي
Aire principale

705 — Cardinal points
الجهات الاصلية (الخوافق) (مجق)
Points cardinaux

706 — Cardinal septum
الحاجز الرئيسي
Cloison principale

707 — Carnotite
كرنوتيت (معدن اشعاعي النشاط) (ق. م.)
Carnotite ; minerai d'uranium

708 — Carse
سهل طميي ـ غريني
Plaine alluviale

709 — Carse
واد صغيـــر
Vallon

710 — Cartography
الخرائطية ـ علم أو فن رسم الخرائط (ق. م.)
Cartographie
علم رسم الخرائط (مجق)

711 — Cascade
شلال ـ بنية شلالية (مجق)
Cascade

712 — Cassiterite
Cassiterite ; mine d'étain
كاسيتريت ـ حجر القصدير ـ اكسيد القصديــر المتبلــر (ق. م.)

713 — Cataclastic
تهشيمي (مجق)
Cataclastique ; tectonique

714 — Cataclastic breccia
بريشة تهشميـة
Brèche tectonique

715 — Cataclistic rock
صخــر تهشيـمـي
Roche cataclistique

716 — Cataclistic structure
بنيـة تهشيمية
Structure cataclistique

717 — Cataclistic theory
نظريـة التهشميـــة
Théorie cataclistique

718 — Cataclysm (Catastrophe : انظـــر)
Cataclysme

719 — Cataclysmal, cataclysmic
(Catastrophist : انظـــر)
Cataclysmique

720 — Catastrophe
كارثـــــة
Catastrophe ; cataclysme

721 — Catastrophisme or catastrophist concept
نظرية الكوارث
Catastrophisme ; théorie catastrophiste (cataclysmique)

722 — Catchment basin
حوض النهـــر
Bassin hydrographique

723 — Cave
كهـــف (مجق)
Caverne ; grotte

724 — Cave deposits
رواسب كهفية (م ـ ع)
Dépôts de fonds

725 — Cave-floor ارضية الكهف (مجق)
Fond (parquet) de la grotte

726 — Cave in (to) انهـــار
S'effondrer ; s'ébouler

727 — Caved منهـــار
Effondré ; éboulé

728 — Cavern غـــار (مجق)
Caverne

729 — Cavern limestone
(انظـــر : Cavernous)

730 — Caverning تغـــور (مجق)
Formation de grottes ou de cavernes

731 — Cavernous متكهـــف (مجق)
Caverneux

732 — Cavernous limestone
حجر جير متكهف (مجق)
Calcaire caverneux

733 — Cavernous rock
صخر منخرب (مجق) ـ صخر متكهف
Roche caverneuse

734 — Cavernous vein عـرق متكهف
Filon caverneux

735 — Caving انهيـــار
Eboulement

736 — Caving formation
تكون انهياري ـ أرض انهيارية
Terrain boulant ou ébouleux

737 — Cavity تجويف (م. ع.) ـ فجوة
Cavité ; creux

738 — Cawk
كبريتات الباريوم الطبيعي ـ باريتين
Barytine

739 — Cedarite
سيداريت (نوع من العنبر الطبيعي)
Cédarite

740 — Celestial سمـــاوي
Céleste

741 — Celestial equator خط الاستواء السماوي
Equateur céleste

742 — Celestial sphere الكـرة السماوية
Sphère céleste

743 — Cell خلية ـ نخروب
Cellule

744 — Cell-like نخروبي ـ خلوي
Alvéolaire

745 — Celltexture
نسيج نخروبي ـ نسيج خلوي
Texture alvéolaire ou poreuse

746 — Cement اسمنت (مجق) ـ ملاط
Ciment

747 — Cement stone
حجر جير طيني ـ حجر جير اسمنتي
Calcaire argileux ; calcaire à ciment

748 — Clay cement اسمنت طيني
Ciment argileux

749 — Cementation of rocks
التحام الصخور (مجق)
Cimentation des roches

750 — Cemented ملتحـــم
Cimenté

751 — Centrosphere
(انظـــر : Barysphère)

752 — Ceratite سيراتيت (نوع من الامونيت)
Cératite

753 — Cerite
سيريت (سيليكات هيدراتي للسيريوم)
Cérite

754 — Cerium minerals
معادن السيريوم (م. ع.)
Minéraux de cérium

755 — Cessation انقطاع ـ توقف
Cessation ; arrêt

756 — Cessation of deposition
انقطاع الترسب
Interruption (arrêt) de sédimentation

757 — Chain سلسلـــة
Chaîne

758 — Chain structure
تركيب متسلسل ـ بنية متسلسلة
Structure en chaîne

759 — Chalcedonic silica
سيليكا عقيقية (م ـ ع)
Silice calcédonique

760 — Chalcedony — العقيق الابيض (ق. م.)
Calcédoine

761 — Chalk cliff — جرف طباشيري
Falaise crayeuse

762 — Chalk period — العصر الطباشيري
Période crétacée

763 — Chalk stone — حجر الطباشير
Pierre crayeuse ; craie

764 — Magnesian chalk — طباشير ماغنيزي
Craie magnésienne

765 — Chalk (marly chalk ; chalkmarl)
Craie marneuse — طباشير مرلي أو طفلي

766 — Chalk (nodular chalk) — طباشير معقد
Craie noduleuse

767 — Chalk (phosphatic chalk)
Craie phosphatée — طباشير فسفاتي

768 — Chalky — طباشيري
Crayeux, crétacé

769 — Chalky clay — طفل ؛ مرل
Marne

770 — Chalky limestone — حجر جير طباشيري
Calcaire crayeux

771 — Chalky soil — تربة طباشيرية
Sol (terrain) crayeux

772 — Chalky water
(Calcareous water : انظر)

773 — Chalybeate — حديدي
Ferrugineux

774 — Chalybeate spring — ينبوع حديدي
Source ferrugineuse

775 — Chalybite
شاليبيت (كربونات الحديد الطبيعي)
Sidérite ; sidérose ; chalybite

776 — Chambers of ammonites
Gîte d'ammonites (en forme de chambres) — غرف الامونيت (مجق)

777 — Chambered — غرفي (الشكل)
En forme de chambre

778 — Chambered vein — عرق غرفي
Filon en forme de chambres

779 — Champion lode — عرق رئيسي
Filon principal

780 — Change — تغير
Changement ; transformation ; altération

781 — Surface change — تغير سطحي
Altération superficielle

782 — Channel — مجرى مائي ـ قناة
Chenal

783 — Channel bed — طبقة حصوية نهرية
Couche de gravier (couche d'origine fluviale)

784 — Channel of ascent — قصبة البركان
Event ; cheminée volcanique

785 — Chaos of rocks — تراكم صخري
Chaos de blocs

786 — Chap — ثغرة ـ شق ـ فلق
Crevasse, fente

787 — Chap (to) — انشق ـ انفلق
Se crevasser ; se fendre

788 — Chart — خريطة
Carte

789 — Bathymetric chart
خريطة الاعماق البحرية
Carte bathymétrique

790 — Hydrographic chart — خريطة المياه
Carte hydrographique

791 — Chart (nautical chart) — خريطة بحرية
Carte marine

792 — Chart (rain chart) — خريطة الامطار
Carte pluviométrique

793 — Chart (wind chart) — خريطة الرياح
Carte des vents

794 — Chasm — هوة (ج هوى) ـ مهوى (ج مهاو)
Abîme ; gouffre

795 — Chasm (fluviatile chasm)
Gouffre d'un fleuve — غبيط (ج غبط)

796 — Chasm (marine chasm)
Gouffre marin — لجة البحر

797 — Chemical — كيماوي ـ كيميائي
Chimique

798 — Chemical action فعـــل كيماوي
Action chimique

799 — Chemical activity نشـــاط كيماوي
Activité chimique

800 — Chemical affinity ميـــل كيماوي
Affinité chimique

801 — Chemical composition تركيب كيماوي
Composition chimique

802 — Chemical compound مركـب كيمـاوي
Composé chimique

803 — Chemical corrosion
تحات كيماوي (مجق)
Corrosion par agents chimiques

804 — Chemical deposits
رواسب كيماوية ـ ترسبات كيماوية
Dépôts d'origine chimique ; sédiments d'origine chimique

805 — Chemical reaction تفاعـل كيمـاوي
Réaction chimique

806 — Chemical rocks صخور كيماويـة الاصل
Roches d'origine chimique

807 — Chemical sediments
(Chemical deposits : انظـر)

808 — Chemical structure بنيـة كيماويـه
Structure chimique

809 — Chemical substance مادة كيماويـة
Substance chimique

810 — Chemistry كيمياء ـ علم الكيمياء
Chimie

811 — Chemistry (biochemistry) الكيمياء الحيوية
Biochimie

812 — Chemistry (geochemistry)
Géochimie علم كيمياء الارض

813 — Chemistry (inorganic chemistry)
Chimie minérale علم كيمياء المعادن

814 — Chernozem الكيمياء اللا عضوية (ق.م.)
تشرنوزيم (معرب عن الروسية) (مجق)
Chernozem ; terre noire (en Russie)

815 — Chert صـوان (مجق)
Silice impure, roche siliceuse, chert

816 — Chert limestone or cherty limestone
Calcaire à silex حجـر جير صواني

817 — Chert nodule صوانـة مكـورة
Rognon de silex

818 — Chink
فلع (ج فلوع) ـ شق (ج شقوق)
Lézarde

819 — Chlorocalcite
كلورو كالسيت ـ (كلورور طبيعي)
Chlorocalcite

820 — Chrome كـــروم
Chrome

821 — Chromium minerals معادن الكـروم
Gisements de chrome

822 — Chrysolite زبرجـــد
Chrysolite (olivine ; péridot)

823 — Cinder رمـــاد
Cendre ; scories

824 — Cinder cone (ash cone)
Cône de scories مخروط الرماد (مجق)

825 — Cinder (volcanic cinders)
Cendres volcaniques رمـاد بركـاني

826 — Cinerite سينيرت ـ توفا بركانية
Cinérite

827 — Cinnabar زنجفـــــر (x)
Cinabre (mercure sulfuré)

828 — Cinnamon stone حجر القرفة (م. ع)
Grenat jaune

829 — Circular aperture فتحة دائرية (مجق)
Ouverture circulaire

830 — Cirque (circus) دارة (مجق) (59)
Cirque

831 — Cirque lake بحيـــرة الدارة
Lac de cirque

832 — Cirrocumulus نمـــر (مجق)
Cirro-cumulus

833 — Cirrostratus
سمحاق (ج سماحيق) (مجق)
Cirro-stratus

(59 انظـر Corrie

834 — Cirrus قــــزح (مجق)
Cirrus

835 — Citrine زبرجـــد كــاذب
Citrine ; topaze occidentale

836 — Class (to) صنــف (بالتشـديد)
Classer ; classifier

837 — Classification of rocks
تصنيــف الصخـــور
Classification des roches

838 — Clastic فتــاتـــي (مجق)
Clastique

839 — Clastic lime tuf توفا جيرية فتاتيـــة
Tuf calcaire clastique

840 — Clastic rocks صخــور فتاتيــة (60)
Roches clastiques (détritiques)

841 — Clay band ironstone
خام الحديد الطيني
Minerai de fer argileux

842 — Clay deposit راسب طينـــي
Dépôt d'argile

843 — Clay layer طبقــة طينيــة
Couche d'argile

844 — Clay marl طفال طيني ـ مرل طيني
Marne argileuse

845 — Clay soil تربـــة طينيــة
Sol argileux

846 — Clay (fire clay) طيــن حــراري
Argile réfractaire

847 — Clay (iron clay) طيـــن حديــدي
Argile ferrugineuse

848 — Clay (silty clay or clay loam)
Argile limoneuse طين غريني أو طميي

849 — Clayey طينـــــي
Argileux

850 — Cleavage plane مستوي التشقــق
Plan de clivage

851 — Cleavage structure بنيــة تشققيــة
Schistosité (texture schisteuse)

852 — Clift (or cliff)
جرف ـ صخرة ـ قطاط (ج اقطة) (مجق)
Falaise ; rocher ; escarpement à pic

853 — Clift (cross clift) عتبـــة صخريـــة
Seuil rocheux

854 — Clift (ice clift) صخـــرة جايــد
Falaise de glace

855 — Clift (shore clift) جــرف ساحلــي
Falaise littorale

856 — Climate منـــــاخ
Climat

857 — Climatic مناخـــي
Climatique

858 — Climatic region اقليـــم مناخـــي
Région climatique

859 — Climax ذروة
Point culminant

860 — Climax community
مجتمــع ذروي (مجق)
Colonie parvenue au terme final de son évolution (animaux et végétaux)

861 — Clinograph كلينوجراف ـ دليل الميل
Clinographe, clinomètre (indicateur de pente)

862 — Close-closed
Fermé مطبق (مجق) ـمغلق ـ مقفل

863 — Closed anticline قبو مطبق او مغلق
Anticlinal fermé

964 — Closed basin حوض مطبق
Bassin fermé

865 — Closed fold طية مغلقة ـ طية مطبقة
Pli fermé

866 — Closure تطبيق ـ اغلاق
Fermeture

867 — Closure (syncline closure)
اغلاق طية مقعرة ـ تطبيق طية مقعرة
Fermeture d'un synclinal

868 — Cloud سحــــاب
Nuage

(60 انظـــر : Fragmental

869 — Cloud (hot cloud) سحاب بركاني (مجق)
Nuée péléenne ; nuée ardente

870 — Cloud (smoke cloud)
Nuage de fumée سحــاب الدخــان

871 — Cloud (volcanic cinders cloud)
سحاب الرماد البركاني
Nuage de cendres volcaniques

872 — Cluster مجموعة ـ كومة ـ عنقود
Groupe ; amas ; grappe

873 — Cluster of crystals مجموعــة بلورات
Groupe de cristaux

874 — Cluster (block cluster)
مجموعة كتل ـ كومة من الكتل
Amas de blocs

875 — Coal bed طبقــة فحــم
Couche de houille ; gisement houiller

876 — Coal field حوض فحم ـ حوض فحمي
Bassin houiller

877 — Coal gas غاز الفحم ـ غاز فحمي
Gaz de houille

878 — Coal geology جيولوجيا الفحم (مجق)
Géologie du charbon

879 — Coal mine منجــم الفحــم
Mine de charbon

880 — Coal tar قطران الفحم
Goudron de houille

881 — Coal (brown coal)
(Lignite : انظــر)

882 — Coal (fossil coal) الفحــم الحجــري
Charbon de terre

883 — Coal (stone coal) انثراسيــت
Anthracite

884 — Coalification تفحــم (61)
Houillification

885 — Coarse aggregate متجمــع خشــن
Agrégat grossier

886 — Coast of emergence
Côte d'émersion ساحل او شاطىء الطفو

887 — Coast of submergence
ساحل الغطس ـ شاطىء الغمار
Côte de submersion

888 — Coast (accretion coast)
ساحل التراكم أو شاطىء التراكم
Côte d'accumulation

889 — Coast (depressed coast)
Côte affaissée ساحل منخفض

890 — Coast (fault coast)
Côte de faille ساحل او شاطىء متصدع

891 — Coast (raised coast)
Côte soulevée ساحل او شاطىء مرفوع

892 — Coast (rocky coast)
ساحل او شاطىء صخري
Côte rocheuse

893 — Coast (steep coast)
Côte abrupte ساحل او شاطىء هاو

894 — Coastal شاطئي ـ ساحلــي
Côtier ; littoral

895 — Coastal area اقليــم ساحلــي
Région côtière

896 — Coastal dunes كثبان ساحليــة
Dunes littorales

897 — Coastal deposits رواســب ساحليــة
Alluvions côtières ; dépôts côtiers

898 — Coastal facies سحنــة ساحليــة
Faciès du littoral

899 — Coastal plain سهــل ساحلــي
Plaine côtière

900 — Coastline or shore-line خــط الساحــل
Ligne côtière ; littoral

901 — Cobalt كوبلت أو كوبالت
Cobalt

902 — Cobalt bloom زهــرة الكوبلــت
Erythrine ; fleur de cobalt

903 — Cobalt glance
كوبلتين ـ الكوبلت الاشهب
Cobaltine ; cobalt gris

904 — Cobalt ore معــدن الكوبلــت
Mine de cobalt

(61 انظــر أيضــا : Carbonisation

905 — Col
شعب (ج شعاب) (62) ـ براح محايد (63)
Col

906 — Cold desert (ice sheet)
Désert de glace صحراء جليدية

907 — Cold pole قطب البرودة ـ قطب الجليد
Pôle glacial

908 — Cold wave موجة برد
Vague de froid

909 — Collapse انهيار
Affaissement ; éboulement ; effondrement

910 — Collapse structure بنية انهيارية
Déformation par glissement

911 — Collapse sink حفرة انهيار
Creux d'effondrement

912 — Collapse breccia بريشة انهيار (مجق)
Brèche d'affaissement

913 — Colluvial جاذبي (م. ع.)
Colluvial

914 — Colluvial deposits قرارة جاذبية
Dépôts colluviaux

915 — Colluvial soil تربة جاذبية
Sol colluvial

916 — Columnar
عمودي ـ عمداني (مجق) ـ عمادي (مجق)
Colonnaire ; en forme de colonne ; columnaire

917 — Columnar basalt بازلت عمودي
Basalt prismatique ; orgue de basalt

918 — Columnar habitus سحنة عمودية
Faciès columnaire

919 — Columnar joints
فواصل عمدانية (مجق)
Joints colomnaires

920 — Columnar section قطاع عمودي (مجق)
Profil stratigraphique

921 — Columnar structure بنية عمودية (مجق)
Structure columnaire ou prismatique

922 — Comendite كومنديت (م. ع.)
Comendite

923 — Compass north الشمال المغناطيسي
Nord magnétique

924 — Compass (magnetic compass)
بوصلة مغناطيسية او بيت الابرة (مجق)
Boussole magnétique

925 — Complex fault
صدع معقد او مركب
Faille composée (complexe)

926 — Complex ore ركاز مركب او معقد
Minerai complexe

927 — Complex soil تربة معقدة
Sol complexe

928 — Complex structure بنية معقدة
Structure complexe

929 — Complex (sedimentary complex)
مركب رسوبي
Complexe de couches

930 — Composite مركب (مجق)
Mixte ; composé ; composite

931 — Composite anticline
قبو مركب ـ طية محدبة مركبة
Anticlinorium

932 — Composite dyke
سد مركب ـ جدة مركبة
Dyke composé

938 — Composite fault صدع مركب
Faille composée

934 — Composite fold طية مركبة
Pli composé

935 — Composite landscape
منظر بري مركب (مجق)
Paysage composite

936 — Composition metal سبيكة ـ فلز مركب
Alliage

937 — Composition (chemical composition)
تركيب كيماوي
Composition chimique

62) **الشعب** : ممر مرتفع فى الجبال نشأ عن التقاء واديين يسيران فى اتجاهين متضادين (مجق) .
63) **البراح المحايد** : منطقة محايدة تقع بين انخفاضين فى الارض أو بين منطقتي ضغط متشابهتين(مجق)

938 — Compression joint فاصـــل الضـغـط
Piezoclase ; fente de compression

939 — Concealed خفي ـ مكنون ـ محجوب
Caché ; dissimulé ; inaccessible

940 — Concealed erosion تحات خفي (مكنون)
Erosion occulte ; cachée

941 — Concealed fault
صـدع خفي (محجوب)
Faille masquée

942 — Concealed water ماء خفي (مكنون)
Eau dissimulée

943 — Concordance توافـــق
Concordance

944 — Structural concordance
توافق بنياني أو تكتوني
Concordance tectonique

945 — Concordant متوافـــق (مجق)
Concordant

946 — Concordant bedding
تطبق ارضي متوافق
Stratification concordante

947 — Concordant injection حقــن متوافـــق
Intrusion concordante

948 — Concordant plutons
بلوتونات متوافقة (مجق)
Plutons concordants

949 — Concordant strat طبقــات متوافقــة
Couches concordantes

950 — Concretions درن صخري (مجق)
Concrétions

951 — Cone مخـــروط
Cône

952 — Cone basalt بازلـت المخروط
Basalt de cône

953 — Cone (alluvial cone) مخروط غرينــي
Cône alluvial

954 — Cone (ash cone) مخروط رمــاد
Cône de cendre

955 — Cone-in-cone structure
بنية مخروطية متداخلة (مجق)
Structure à cônes emboîtés

954 — Confluence
مقرن (على وزن مرفا) (مجق)
Confluence

957 — Conformability or conformity
Conformité ; concordance
(انظـــر : Concordance)

958 — Conformable
Conforme ; concordant
(انظـــر : Concordant)

959 — Conformable beds, strat
طبقات متوافقـة
Couches conformes (concordantes)

960 — Conformable fault صــدع متوافــق
Faille coforme (concordante)

961 — Congruous مطـابــق
Convenable, conforme

962 — Congruous folds طيات مطابقة (مجق)
Plis conformes

963 — Conical مخـروطــي
Conique

964 — Conical projection
مسقط مخروطي (مجق)
Projection conique

965 — Coniferous صنــوبـــري
Conifère

966 — Coniferous forest غابة صنوبرية (مجق)
Forêt de conifères

967 — Conjugate fractures
تصدعات مقترنة أو مترافقة
Fractures conjuguées

968 — Conjugate joints فواصل مقترنـه
Joints conjugués

969 — Conjugate vein عــرق مقتــرن
Filon conjugué

970 — Conjunction اقتـــران
Conjonction

971 — Connate water
ماء متزامن (مجق) ـ ماء خلفي (م٠ ع٠)
Eau connée ; eau fossile

972 — Consequent تابـــع (مجق)
Conséquent

973 — Consequent divide خط الفصل التابع
Ligne de partage conséquente

974 — Consequent river نهر تابع (مجق)
Rivière conséquente

975 — Consequent valley واد تابـــع
Vallée conséquente

976 — Contact تمـــــاس
Contact

977 — Contact goniometer
منقل التماس (كمنجل)
Goniomètre d'application

978 — Contact zone (contact aureole)
Zone de contact ; auréole métamorphique
منطقـــة التمـــاس

979 — Contemporaneous معـــاصـــر
Contemporain

980 — Contemporaneous beds
طبقـــات معاصـــرة
Couches contemporaines

981 — Content محتوى ـ مضمون
Contenu ; teneur

982 — Content of fossile محتوى حفري
Teneur en fossiles

983 — Continental basin حـــوض قـــاري
Bassin continental

984 — Continental block كتلـــة قاريـــة
Bloc continental

985 — Continental climate منـــاخ قـــاري
Climat continental

986 — Continental deposit
رسوب قاري ـ راسب قاري
Dépôt continental

987 — Continental facies سحنـــة قاريـــة
Faciès continental

988 — Continental glacier مثلجـــة قاريـــة
Glacier continental

989 — Continental schield درع قـــاري
Bouclier continental

990 — Continuity of a bed استمرار الطبقـــة
Continuité d'une couche

991 — Continuous
Continu مستمر ـ مسترسل ـ متواصل

992 — Copper نحـــاس (احمر)
Cuivre (rouge)

993 — Copper alloy سبكيـــة النحـــاس
Alliage de cuivre

994 — Copper minerals معادن النحاس
Gisements de cuivre

995 — Copper ore ركاز (خام) النحاس
Minerai de cuivre

996 — Copper pyrites بيريـــت النحاس (x)
Pyrite cuivreuse ; chalcopyrite

997 — Coprolite
نجو متحجر (مجق) ـ روث متحجر (مجق)
Coprolithe (excréments fossilisés)

998 — Coral island جزيرة مرجانية (مجق)
Ile corallienne

999 — Coral limestone حجر جير مرجاني
Calcaire à polypiers ; calcaire corallien

1000 — Coral polyp
حيوان المرجان (مجق) بوليت
Polype corallien

1001 — Coralline مرجانـــي
Corallien ; corailleux ; corallin

1002 — Coralline facies سحنة مرجانيـــة
Faciès corallien

1003 — Coralline limestone
(Coral limestone : انظـــر)

1004 — Corallite مرجانة ـ رخام مرجاني
Marbre corallin

1005 — Cordillera· (Sp.) سلسلة جبال ـ كرديرا
Cordillère

1006 — Core قلب ـ لب ـ مركز
Cœur ; noyau

1007 — Core of anticline
Cœur d'un anticlinal
Anticlinal core (انظـــر :

1008 — Core (ice core) نـــواة الجليـــد
Noyau de glace

1009 — Core (rock core)
نواة الصخر ـ لب الصخر
Noyau rocheux

1010 — Cork فليـــــن
Liège

1011 — Cork (mountain cork)
فلين الجبال (وهو نوع خفيف جدا من الأميانت)
Liège de montagne (variété très légère d'amiante)

1012 — Corkite كركيـــت
Corkite

1013 — Corrie دارة جليـــد
Cirque glaciaire ; entonnoir

1014 — Corrodant عامل التحات الكيماوي
Corrodant ; agent corrossif

1015 — Corrosion تحات كيماوي (مجق) (64)
Corrosion ; oxydation

1016 — Corrosion (cracking corrosion)
Corrosion fissurante تحات كيماوي فالق

1017 — Corrosion (soil corrosion)
تحات كيماوي أرضي
Corrosion tellurique

1018 — Corrosion (underground corrosion)
تحات كيماوي تحت أرضي أو تحت الارض
Corrosion souterraine

1019 — Corrosive (انظـــر : Corrodant)
Corrosif ; corrodant

1020 — Corrosive power قوة التحات الكيماوي
Pouvoir corrosif

1021 — Corundum ياقـــوت (مجق)
Corindon ; spath adamantin

1028 — Cosmic كـونــي
Cosmique

1023 — Cosmic eon الدهر الكوني (مجق)
Ere cosmique

1024 — Cosmic radiation اشعـــاع كونـي
Radiation cosmique

1025 — Cosmic ray شعـــاع كونـي
Rayon cosmique

1026 — Cosmogeny ; cosmogony
Cosmogonie علم نشأة الكون

1027 — Cosmography علم وصف الكون
Cosmographie

1028 — Costa
ضلع (ج اضلاع = costae) (مجق)
Côte (s)

1029 — Costate مضلعـــي (مجق)
A côtes

1030 — Costate ornamentation
زخرفـة مضلعيـة
Ornementation à côtes

1031 — Course
مجرى ـ اتجاه (فى الجيولوجيا)
Cours ; direction

1032 — Course of ore اتجاه عرق المعدن
Direction d'un filon

1033 — Course of river مجـرى النهـر
Cours d'un fleuve

1034 — Course (lower course)
المجرى السفلي أو الاسفل
Cours inférieur

1035 — Course (middle course)
Cours moyen المجرى المتوسط

1036 — Course (upper course)
المجرى العالي أو الاعلى
Cours supérieur

1037 — Cove قعرة ـ شرم (65)
Cuvette ; anse

1038 — Crack انشقاق ـ انفلاق
Craquelure ; fissure

1039 — Cracked منشق ـ منفلق
Craqué ; fissuré

1040 — Cracky
قصم ـ قصف (بفتح أولهما وكسر الثاني)
Cassant ; fragile

1041 — Crag
قرناس (شبه الانف يتقدم فى الجبل) (مجق)
Rocher ; crag ; rocher anfractueux

1042 — Cragged or craggy
كثير الصخور ـ كثير الأجراف
Rocailleux ; anfractueux

1043 — Cranck كتلة ركازية
Massif de minerai

---

(64) وهو غير التحات الطبيعي الذي يقابله بالانجليزية والفرنسية لفظ Corrasion
(65) الشـبـرم : انظـر Creek

1044 — Crater فـوهـــــة
Cratère

1045— Crater lip (crater rim)
Bord du cratère (شفة الفوهة (حافتها

1046 — Crater (active crater)
Cratère actif فوهة نافثة أو قاذفة

1047 — Cratons رواسخ (مجق) (66)
Kratons

1048 — Creek شرم (67) — ناصفة (68) (مجق)
Crique ; ruisseau

1049 — Crest هامة (مجق) — قمة
Crête

1050 — Crest of fold هامة الطية المحدبة (مجق)
Crête d'un pli

1051 — Crest of wave
Sommet d'une vague قمـة الموجـة

1052 — Crevasse
صدع الجليد (مجق) — شق ثلجي (م.ع)
Crevasse

1053 — Crevassing تصدع — تشقق
Fissuration

1054 — Crinoids (crinoidea)
زنبقيات (م-ع) — زنبقانيات (مجق)
Crinoïdes

1055 — Crinoidal limestone حجر جير زنبقاني
Calcaire à crinoïdes

1056 — Crookedness التواء — انعطاف — انعراج
Sinuosité

1057 — Crookednes of river
منعطف أو منعرج النهر — التواء النهر
Sinuosité d'un fleuve

1058 — Crookedness of valley منعطف الوادي
Sinuosité d'une vallée

1059 — Cross صليـــب
Croix ; croisement

1060 — Cross-bedding
طباقية متقاطعة (م-ع) — تطبق مخالف (مجق)
Stratification croisée ou entrecroisée

1061 — Crossfault صدع متعرض
Faille transversale

1062 — Cross folding طي معترض
Plissement tranversal

1963 — Crossed متعامد — متقاطع — متصالب
Croisé

1064 — Crossed dispersion تشتت متقاطع
Dispersion croisée

1065 — Crush هرس — سحق
Ecrasement

1066 — Crush breccia بريشة الهرس
Brèche de friction ou de dislocation

1067 — Crush structure
(Cataclistic structure : انظـــر)

1068 — Crush zone منطقة تهشيم الصخور
Zone de broyage

1069 — Crushed مسحـوق — مهشـم
Ecrasé, broyé

1070 — Crushed zone
(crush zone : انظـــر)

1071 — Crust قشـــــرة
Ecorce, croûte

1072 — Crust of the earth قشـرة الارض
Ecorce ou croûte terrestre

1073 — Crustal قشـــــري
Relatif à la croûte, superficiel

1072 — Crustal deformation (diastrophism)
Diastrophisme تشوه قشري (مجق)

1075 — Crustal movements
الحركات القشرية (مجق)
Mouvements superficiels

1076 — Cryptocrystalline خفي التبلور (مجق)
Cryptocristallin

1077 — Cryptocrystalline limestone
حجر جير خفي التبلور
Calcaire cryptocristallin

(66 **الرواسخ** : المناطق الثابتة من القشرة الارضية فى الكتل القارية الاساسية ، والمناطق التي هـي اكثر استقرارا فى احواض المحيطات — (مجق)

(67 **الشرم** : فتحة ضيقة فى شاطىء البحر (مجق)

(68 **الناصفة** : مجرى مائي صغير (مجق) .

1078 — Cryptozoic الحياة الخفية (مجق)
Cryptozoïque

1079 — Cryptozoic division
قسم الحياة الخفية (مجق)
Division cryptozoïque

1080 — Cryptozoic eon
(انظـــر : Eon (cryptozoic eon)

1081 — Crystal chemistry
كيمياء بلورية ـ كيمياء البلورات
Chimie christallographique

1082 — Crystal classification
تصنيف البلورات ـ التصنيف البلوري
Classification des cristaux

1083 — Crystal cleavage تشقــق بلـــوري
Clivage cristallin

1084 — Crystal combination
اتحاد او تركيب بلوري (علوم)
Combinaison cristalline

1085 — Crystal distorsion
تشوه بلوري ـ تحور بلوري
Déformation cristalline

1086 — Crystal habit سحنـــة البلور
Faciès de cristal

1087 — Crystal morphology علم الشكل البلوري
Morphologie cristalline

1088 — Crystal projection مسقط بلوري
Projection d'un cristal

1089 — Crystal rock بلور صخري ـ كوارتز
Quartz, cristal de roche

1090 — Crystal spots بقـــع بلوريـــة
Taches de cristal

1091 — Crystalline بلوري ـ متبلور
Cristallin

1092 — Crystalline basement
قاعدة بلورية ـ اساس بلوري
Soubassement, socle, cristallin

1093 — Crystalline limestone
حجر جير بلوري ـ حجر جير متبلور
Calcaire cristallin

1094 — Crystalline schist شيست متبلور
Schiste cristallin

1095 — Crystalline structure بنيـــة بلوريـــة
Structure cristalline

1096 — Crystallogeny نشـــأة البلــــور
Cristallogenèse, cristallogénie

1097 — Cuesta (Sp.) كوستة (مجق) (69)
Cuesta (côte)

1098 — Cuesta backslope
انحدار الكوستة المتدرج
Pente faible de la cuesta

1099 — Cuesta inface انحدار الكوستة الشديد
Pente forte de la cuesta

1100 — Cumulo-cirrus
القزع (بالفتح) الطخروري (ق. م.)
Cumulo-cirrus

1101 — Cumulo-nimbus
صيب (مجق) ـ الركام ؛ المكفهر (ق. م.)
Cumulo-nimbus

1102 — Cumulo-stratus
القزع الرهجي (بالفتح) (ق. م.)
Cumulo-stratus

1103 — Cumulus
Cumulus ou nuage amoncelé en cumulus
ركام (مجق) ـ قزع أو حير (كخير بالتشديد) أو نغاض (بتشديد الغين) (ق. م.)

1104 — Cupreous, cuprous نحـــاســـي
Cuivreux

1105 — Cuprite نحاس أحمر ـ كيوبريت (م ـ ع)
Cuprite

1104 — Current-bedding
طباقية أو طبقية تيارية (مجق)
Stratification torrentielle

1107 — Cutter قاصل مستعرض
Diaclase transversale

1108 — Cwm
واد صغير ـ دارة جليد (مجق) (70)
Vallon, cirque

---

69) كوستة : تلال رسوبية تميل متدرجة فى جانب ويشتد انحدارها فى جانب آخر ، ويغلب أن تكون فى منطقة سهلية ساحلية (مجق) .

70) انظـــر : Corrie

1109 — Cycle of erosion دورة التحات.(مجق)
Cycle d'érosion

1110 — Cycle (petrogenetic cycle)
دورة نشأة الصخور
Cycle de formation rocheuse

1111 — Cyclical deposits رواسب دورية (مجق)
Dépôts cycliques

1112 — Cyclone اعصار
Cyclone

1113 — Cyclonic (cyclonal) اعصاري
Cyclonique, cyclonal

1114 — Cyclonic rain مطر اعصاري (مجق)
Pluie cyclonale (ique)

1115 — Cyclothem نمط دوري (مجق) (71)
Cyclothème

- D -

1114 — Dacite داسيت
Dacite (variété d'andesite)

1117 — Dale وادصفير
Vallon

1118 — Dale-land (انظر : Callow)
Basses terres

1119 — Danks شيست فحمي
Schiste houiller

1120 — Dead soil تربة جدباء
Sol stérile

1121 — Debris (rock waste) حطام (مجق)
Débris, détritus (géologiques)

1122 — Declivity انحدار
Déclivité, pente, inclinaison

1123 — Décollement بنيات انفصالية (مجق)
Décollement

1124 — Deep عميق ــ حفرة بحرية
Profond, fosse sous-marine (n. f.)

1125 — Deep seated fold طي بحري عميق
Pli profond

1126 — Deep seated rocks
صخور الاعماق البحرية
Roches d'intrusion, roches profondes

1127 — Deep (back deep) مؤخرة الحفرة
Arrière-fosse

1128 — Deep (fore deep) مقدم الحفرة
Avant-fosse

1129 — Deflation تخوية ــ تفريغ
Déflation

1130 — Deltaic دلتي (مجق) ــ دالي
Deltaïque

1131 — Deltaic deposits
رواسب دلتية (مجق) رواسب دالية
Dépôts deltaïques

1132 — Deltaic plain سهل دالي
Plaine deltaïque

1131 — Dendrite الشجرانية (ق. م.) (72)
Dendrite

1134 — Dendritic شجري ــ متشجر
Dendritique, arborescent

1135 — Dentritic structure بنية شجرية
Structure dendritique

1136 — Dendroid, dendroital
شجري ــ شجراني (ق. م.)
Dendroïde

1137 — Deposit
راسب (ج رواسب) ــ قرارة (بالضم)
Dépôt, sédiment, gîte, gisement

1138 — Deposit (alluvial deposit)
راسب غريني (طمي)
Dépôt alluvial

1139 — Deposit (eolian deposit)
راسب ريحي او هوائي
Dépôt éolien

(71 **النمط الدوري** : مجموعة من الطبقات تترسب خلال دورة رسوبية واحدة (مجق) .

(72 **الشجرانية** : صور متشعبة شجرية الشكل منطبعة على صخر ، الخ. (ق. م.) ويطلق نفس المصطلح ايضا على الصخرة التي انطبعت عليها صورة شجرية الشكل (نفس المصدر) .

1140 — Deposit (glacial deposit)
Dépôt glaciaire راسب جليدي

1141 — Deposit (marginal deposit)
Dépôt marginal راسب هامشي

1142 — Deposit (marine deposit)
Dépôt marin راسب بحري

1143 — Deposited راسب مترسب
Déposé

1144 — Deposited drift or deposited moraine
ركام جليدي راسب
Moraine déposée

1145 — Depression spring ينبوع انخفاض
Source de dépression

1146 — Structural depression منطقة الانخفاض
Zone d'affaissement

1147 — Desert belt نطاق صحراوي
Ceinture désertique

1148 — Desert varnish قشرة صحراوية
Croûte désertique

1149 — Desert zone منطقة صحراوية
Zone désertique

1150 — Desert (gravel desert)
Reg صحراء محصبة أو حصبة (73)

1151 — Desert (lowland desert)
صحاري منبسطة (انظر :
Basses terres désertiques

1152 — Desert (rock desert)
حمادة (بتشديد الميم) (74)
Hamada (hammada)

1153 — Desquamation (exfoliation) تقشر (مجق)
Desquamation, exfoliation

1154 — Destitute خال
Dépourvu

1155 — Destitute (rock destitute of fossils)
صخر خال من الحفريات —
Roche dépourvue de fossiles
صخر عديم الحفريات

1156 — Detrital lime
حجر جير حتاتي أو فتاتي أو شقفي
Calcaire détritique
(انظر : fragmental)

1157 — Detrital sediments
رواسب شقفية او فتاتية (مجق) (انظر : fragmental)
Sédiments détritiques

1158 — Detrition انحتات
Désagrégation mécanique (des roches)

1159 — Detritus
حتات (مجق) — فتات الصخور (ق. م.)
Détritus ; cailloux roulés

1160 — Dextral fault صدع يميني (مجق)
Faille dextrale

1161 — Diabase ديابيز (صخر بركاني) (ق. م.)
Diabase

1162 — Diaclase شق — مكسر — فاصل
Diaclase ; joint

1163 — Diaclasite دياكلازيت
Diaclasite (minér,)

1164 — Diafragms or diaphragms
حواجز فاصلة (مجق)
Diaphragmes, cloisons

1165 — Diagenesis تخلق معدني (75)
Diagenèse تغير ما بعدي (76)

1166 — Diammond spar
قرند (على وزن كرنب)
Corindon

---

(73) محصبة : (بالفتح) وحصبة (بكسر الصاد) : ورد في « لسان العرب » لابن منظور : « أرض حصبة ومحصبة : كثيرة الحصباء ، ومحصاة (بالفتح) ذات حصى » .

(74) حمادة : صحراء صخرية مرتفعة ازاحت الرياح ما عليها من الرمال والغبار (مجق) .

(75) التخلق المعدني : هو أن تكون معادن جديدة في الصخور بعد تصلبها نتيجة لاحلال عناصر جديدة فيها تتسرب اليها من المياه الجوفية التي تتخللها (مجق) .

(76) التغير الما بعدي : اول التغيرات التي تعتري المادة الاصيلة للصخر او الحفريات بعد نشأتها بتأثير المياه الجوفية التي تتخللها ، لان هذه المياه عادة ما تكون قلوية أو حمضية الى حد ما ، ومحملة بكميات مختلفة من المعادن الذائبة التي تحل محل المادة الأصلية للصخر أو الحفريات . ويتم هذا في درجات الحرارة والضغط المعتادين (مجق) .

1167 — Diaphanous شفيف ـ شفاف (مجق)
Diaphane

1168 — Diapir folds طيات اختراقية (مجق)
Plis diapiriques

1169 — Diapir structure بنية اختراقية
Structure diapirique

1170 — Diastem فصلـــة (مجق)
Lacune de sédimentation

1171 — Diatoma (algae) طحالـــب
Diatomées

1172 — Diatomaceous earth أرض دياتومية
Terre à diatomées

1173 — Diatomaceous mud طيـن دياتوميي
Vase à diatomées

1174 — Diatomaceous shale شيست دياتومـي
Schiste à diatomées

1175 — Diatomite دياتوميـــت
Diatomite

1176 — Diatreme قصبـة البركـان
Diatrème, cheminée volcanique

1177 — Dichroic crystals بلورات ثنائية الالوان
Cristaux dichroïques

1178 — Dichroic minerals
معادن ثنائية الالوان (مجق) (77)
Minéraux dichroïques

1179 — Dichroism ثنائية الالوان
Dichroïsme

1180 — Dicyclic apical system
جهاز قمي مزدوج (مجق)
Système apical bicyclique

1181 — Dicyclic crinoids
زنبقانيات مزدوجة الحلقة (مجق)
Crinoïdes bicycliques

1182 — Differentiation (magmatic differentiation) تمايـز صهـاري
Différenciation magmatique

1183 — Digging تنقيـــب
Fouille, recherche, prospection

1184 — Diggings معـادن ـ مناجـم
Gisements, mines

1185 — Digitation تصبـع (مجق) (78)
Digitation

1186 — Dike جدة قاطعة (مجق)
Dyke

1187 — Dike swarm
شبكة جدات قاطعة ـ شبكة قواطع
Réseau, essaim de dykes

1188 — Dikes (sand dikes)
قواطع رملية (م. ع.) جدات رملية
Dykes de sable

1189 — Diluvial or diluvian فيضي ـ طوفاني
Diluvial, diluvien

1190 — Diluvial sands رمـال فيضيـــة
Sables diluviens

1191 — Diluvium راسب فيضي قديم (مجق)
Diluvium

1192 — Dimorphous or dimorphic
Dimorphe ثنائي التبلور ـ ثنائي الشكل

1193 — Diopside ديوبسيـد (مجق)
Diopside
(معدن من البيروكسينات)

1194 — Diorite ديوريـــت (مجق)
Diorite

1195 — Dip circle or dip compass
بوصلـة الميـل
Boussole d'inclinaison

1196 — Dip fold طية منحدرة ـ طية مائلة
Pli plongeant

1197 — Dip head واد
Vallée

1198 — Dip slope منحدر الميـل (مجق)
Pendage, pente, inclinaison du pendage

1199 — Dip valley واد مائل او منحدر
Vallée inclinée

1200 — Diplodocus
ديبلودوكس ـ الدينوصور العاشب
Diplodocus
(الآكل للعشب) (ق. م.)

---

77) المعادن الثنائية الالوان : هي التي لها لونان اذا ما نظر اليها من اتجاهين مختلفين (مجق) .
78) التصبع : طيات محدبة مضطجعة ثانوية تتشعب من طية مضطجعة رئيسية وتشبه الاصابع (مجق) .

1201 — Diploid زوجـــي (م. ع.)
Diploïde, diploèdre

1202 — Dipping مائـل (م. ع.) ـ منحدر
Incliné, plongeant

1203 — Directrix متجه الانفصام (مجق)
Directrice

1204 — Disconformity, discordance
Discordance (de ravinement ou d'éro-sion) تخالـــف (مجق)

1205 — Disconformable, discordant
Discordant متخالـــف (مجق)

1206 — Disconformity (angular disconformity)
تخالـف زاوي (مجق)
Discordance angulaire

1207 — Disconformity (parallel disconformity)
تخالف متواز (مجق)
Discordance parallèle

1208 — Discordant plutons
بلوتونات متخالفة (مجق)
Plutons discordants

1209 — Disharmonic folding
طي غير منسق (مجق) أو لا تناسقي (مجق)
Plissement disharmonique

1210 — Disjunct مقطـــوع (مجق)
Disjoint

1211 — Disjunct apical system
جهاز قمي مقطوع (مجق)
Système apical disjoint

1212 — Disjunction or disjointing
انفصـــال ـ قطـع
Disjonction, séparation

1213 — Disjunctive rocks
صخور منفصلة ـ مقطوعة
Roches disjointes

1214 — Dislocated متفسخ ـ منفصم
Disloqué

1215 — Dislocated deposit
راسب منفصم (متفسخ)
Gîte disloqué

1216 — Dislocation تفسخ ـ انفصام
Dislocation

1217 — Dislocation breccia
بريشـة التفسـخ أو الانفصـام
Brèche de faille

1218 — Dislocation mountain جبـل الانفصـــام
Montagne de dislocation

1219 — Displacement current
تيار الزحزحة أو الازاحة
Courant de déplacement

1220 — Displacement zone منطقـة الزحزحـة
Zone de déplacement

1221 — Displacement (horizontal displacement)
زحزحـة أفقيـة
Déplacement horizontal

1222 — Displacement (lateral displacement)
Déplacement latéral زحزحة جانبيـة

1223 — Disruption انفصام شديد ـ تمزق
Rupture, dislocation (violente)

1224 — Disseminated مبعثـــــر
Disséminé

1225 — Disseminated deposit راســب مبعثـر
Gîte disséminé

1226 — Disseminated ore ركـــاز مبعثـــر
Minerai disséminé

1227 — Dissepimenta حواجز حويصلية (مجق)
Cloisons
(Septum : انظـــر)

1228 — Distention توتـر شديـــد
Distention

1229 — Distensional fault صـــدع متوتـــر
Faille de distention

1230 — Distinct cleavage
تشقـق واضـــح (م. ع.)
Clivage distinct ; clivage net

1231 — Distorted ملتو (مجق) ـ معوج (مجق)
Tordu, déformé, tourmenté

1232 — Distorted crystals بلورات معوجة (مجق)
Cristaux déformés

1233 — Distortion التواء (مجق) اعوجاج
Distorsion, déformation

1234 — Distorsion and dilation
الالتواء والتمدد (مجق)
Distorsion et dilatation

1235 — Divergent dip ميـل متباعـد
Pendage divergent

1236 — Divergent structure
بنية متباعدة ـ تركيب متباعد
Structure divergente

1237 — Diversion of streams حوالـة (مجق)
Détournement, dérivation des cours (d'eau)

1238 — Divide or dividing line خط الانفصـال
Ligne de démarcation (de séparation)

1239 — Divisional plane مستوي الانفصال
Plan de disjonction

1240 — Dodecahedron
ذو الاثني عشر وجها (بلور)
Dodécaèdre (crist.)

1241 — Dolerite دوليريت أو دولريت
Dolérite

1242 — Doline دوليـن
Doline

1243 — Dolomite دولوميـت (مجق)
Dolomite, dolomie

1244 — Dolomite (calcareous dolomite)
Dolomie calcaire دولوميـت جيريـة

1245 — Dolomite (cellular dolomite)
دولوميت مثقبة أو خلوية
Dolomie caverneuse

1246 — Dolomitic دولوميتـي
Dolomitique

1247 — Dolomitic limestone
حجر جير دولوميتـي
Calcaire dolomitique

1248 — Dolomitic marl
طفل دولوميتي ـ مرل دولوميتي
Marne dolomitique

1249 — Dolomitization تدلمـت (مجق) (79)
Dolomitisation

1250 — Dominant fault صـدع رئيسـي
Faille principale

1251 — Dominant fault line
خط الصدع الرئيسي
Ligne de faille principale

1252 — Domite دوميـت
Dômite

1253 — Downcreep انزلاق ـ تزحـزح
Glissement

1254 — Downs كثبـان (واحدها كثيب)
Dunes

1255 — Downsand رمـل الكثبـان
Sable dunaire

1256 — Down-stream مهبـط النهر (مجق)
Aval

1257 — Downthrow fault صـدع منخفض
Faille affaissée

1258 — Drag fold
طية انزلاقية (مجق) طية السحب
Pli d'étirement, pli d'entraînement

1259 — Drainage lines سواعـد (مجق)
Thalweg - « Lignes de plus grande pente »

1260 — Dressed rocks صخور متجعدة
Roches moutonnées

1261 — Drift جـرف
Charriage

1262 — Drift beds (deposits)
رواسب مجروفة (مجق)
Couches de charriage

1263 — Drift boulder جلمـود
Bloc erratique

1264 — Drift breccia
بريشة جليدية ـ بريشة الجرف
Brèche glaciaire

1265 — Drift epoch (period) العصـر الجليـدي
Période glaciaire

1266 — Drift sands اخاسف أو اخاسيف رملية
Sables mouvants

1267 — Driftage اراض مجروفة
Terrains charriés

(79 **التدلمت** : تحويل الصخور الجيرية الى دولوميـت .

1268 — Drowned spring ينبــوع تحتبجري
Source sous-marine

1269 — Drowned valley واد مغمــور
Vallée submergée

1270 — Drumlin سنام جليدي ـ حدبة جليدية
Drumlin

1271 — Dune (fixed dune) كثيب ثابت أو راسخ
Dune fixée

1272 — Dune (wandering dune)
Dune mouvante كثيـب متحـرك

1273 — Dust tuff توفـا بركانيـة
Tuf volcanique

1274 — Dust (volcanic dust)
غبار (أو عفر) بركاني ـ دقيق الرماد البركاني
Poussière volcanique ; fine cendre volcanique

1275 — Dynamic breccia
بريشة ديناميكية (حركية)
Brèche tectonique

1276 — Dynamic pressure ضغـط ديناميكـي
Pession dynamique

- E -

1277 — Early palaeozoic
الحقب القديم الباكر (مجق)
Base du paléozoïc

1278 — Early tertiary الحقب الثلاثي الباكر
Base du tertiaire

1279 — Earth creep or earth flow
تزحزح او انزلاق ارضي
Glissement de terrain

1280 — Earth full انهيــار
Eboulement

1281 — Earth magnetism
مغناطيسية الارض ـ مغناطيسية أرضية
Magnétisme terrestre

1282 — Earth magnetic field
مجال (ميدان) مغناطيسي أرضي
Champ magnétique terrestre

1283 — Earth shell (earth's crust)
قشرة الارض ـ القشرة الارضية
Croûte ou écorce terrestre

1284 — Earthquake wave موجة زلزالية
Onde sismique (séismique)

1285 — Earthquake (swarm earthquake)
هزات ارضية متتابعة
Série de secousses

1286 — Earthquake (volcanic earthquake)
زلزال بركاني
Tremblement de terre volcanique

1287 — Earthy ترابــي
Terreux

1288 — Earthy coal فحـم ترابــي
Charbon terreux

1289 — Ebb and flow المــد والجــزر
Flux et reflux

1290 — Ebb tide الجــزر
Marée descendante

1291 — Echelon درجــة
Echelon

1292 — Echelon faults صـدوع مدرجـة
Failles en échelons, relais de failles

1293 — Echelon folds طيـات مدرجـة
Plis en échelon

1294 — Echinoidea
قنفذيات (م. ع.) رتبة القنفذانيات (مجق)
Echinoïdes
(قنافذ البحر)

1295 — Eddy (runing water or wind)
Tourbillon (d'eau ou de vent), remous (eau) دوامة (ماء أو ريح) (مجق)

1296 — Effervescent فــوار
Effervescent

1297 — Effluent متفــرع (عـن)
Dérivé

1298 — Effluent drain
Cours d'eau dérivé (d'un lac, d'une rivière) مجرى متفرع (عن بحيرة أو نهر)

1299 — Effusive activity نشـاط الانبثـاق
Activité effusive

1300 — Effusive rock صخر منبثق (مجق)
Roche effusive

1301 — Eject (to) قذف (يقذف)
Rejeter, projeter, expulser, éjecter

1302 — Ejecta or ejectamenta
مقذوفات بركانية (مجق)
Projections volcaniques, déjections

1303 — Ejection قـــذف
Projection, rejet (de lave)

1304 — Elevated مرتفـع ــ مرفـــوع
Elevé, soulevé

1305 — Elevated plain هضبـة ــ سهل مرتفع
Plaine élevée, plateau

1306 — Elevated shore line شـاطـىء مرفـوع
Plage soulevée

1307 — Ellipsoidal ناقـص القطـع
Ellipsoïdal

1308 — Ellipsoidal basalt بازلت ناقص القطع
Basalte ellipsoïdal

1309 — Elongated anticline
قبو ممتد ــ قبو مستطيل
Anticlinal allongé

1310 — Eluvial نحاتي ــ فتاتي
Eluvial

1311 — Eluvial deposit
راسب نحاتي أو فتاتي (80)
Dépôt éluvial

1312 — Eluvial ore deposit
رواسب نحاتية معدنية
Gisements éluviaux de minerai

1313 — Eluvium
القرارة التقنية (ق. م.) ــ الراسب الفتاتي أو النحاتي
Eluvion

1314 — Embouchure مصـــب
Embouchure

1315 — Emerald copper
Dioptase ديوبتاز (81) ــ نحاس زمردي

1316 — Enclosures or inclusions
معدن دخيل (مجق)
Inclusions, enclaves

1317 — Encrustation (Incrustation : انظـر)
Incrustation

1318 — Endogenetic deposits
رواسب أصلية (مجق)
Dépôts endogènes

1319 — Endogenic energy
طاقة داخلية ــ باطنية
Forces internes

1320 — Endolithic breccia
بريشة باطنية (82)
Brèche endolithique

1321 — Energy
Energie طـاقـــة

1322 — Energy (endogenic energy)
(Endogenic : انظـر)
Forces internes

1323 — Energy (latent energy) طاقـة كامنـة
Energie latente

1324 — Energy (solar energy)
طاقة الشمس (شمسية)
Energie solaire

1325 — Energy (thermal energy)
طاقة الحرارة ــ طاقة حرارية
Energie thermique

1326 — Engineering geology
الجيولوجيا الهندسية (مجق)
Géologie appliquée

(80 انظـر : Detrital
(81 **الديوبتاز** : سليكات النحاس المائي الطبيعي لونه أخضر زمردي .
(82 اي في باطن الصخر . وكلمة Endolithic مركبة من اليونانية Endon ومعناهـا « داخـل » « في الداخل » و Lithe بمعنى « حجر ».

1327 — Enterolithic structures
بنيات جوانية (مجق) (83)
Structures entérolithiques

1328 — Environment (abyssal environment)
Milieu abyssal بيئة الاعماق (مجق)

1329 — Environment (desert environment)
Milieu désertique بيئة صحراوية

1330 — Environment (glacial environment)
Milieu glaciaire بيئة جليدية (ثلجية)

1331 — Environment (marine environment)
Milieu marin بيئـة بحريـة

1332 — Eolian or eolic ريحـي ـ هوائـي
Eolien

1333 — Eolian deposits
رواسب ريحية (هوائية)
Dépôts éoliens

1334 — Eon (aeon)
أبد ـ دهر (مجق) (انظـر Era)
Eon, durée (de l'Univers)

1335 — Eon (aozoic eon) دهـر اللا حياة (مجق)
Azoïque

1336 — Eon (cryptozoic eon)
دهـر الحياة الخفية (مجق)
Cryptozoïque

1337 — Epeirogenesis نشوء القارات (مجق)
Epirogénie, épirogenèse (épeirogénie)

1338 — Epeirogenic sedimentation
ترسب قاري المنشأ (مجق)
Sédimentation épirogénique

1339 — Epigene action
فعل سطحي (م. ع.) ـ خارجي
Action épigène (externe)

1340 — Epigene process تطور خارجي (سطحي)
Processus externe

1341 — Epigenesis التمعدن (ق. م.) (84)
Epigenèse, épigénie

1342 — Epigenetic سطحـي ـ خارجـي
Epigénétique, épigène

1343 — Epirock صخـر سطحـي
Roche superficielle

1344 — Epirogenetic, epirogenic
(انظـر : Epeirogenetic)
Epirogénétique

1345 — Equinoctial اعتدالـي
Equinoxial

1346 — Equinoctial line (the -) الخط الاعتدالي
La ligne équinoxiale

1347 — Equinoctials الرياح والزوابع الاعتدالية
Les vents et les tempêtes d'équinoxe

1348 — Era (archaezoic)
دهر الحياة العتيقة ـ (الاركيوزوي) ـ
Archéozoïque
الدهـر العتيـق

1349 — Era (cenozoic or kainozoic -)
دهر الحياة الحديثة (الكاينوزوي) ـ
Cenozoïque
الدهـر الحديـث

1350 — Era (mesozoic)
دهر الحياة الوسطى (الميزوزوي) ـ
Mésozoïque
الدهر الوسيط

1351 — Era (palaeozoic)
دهر الحياة القديمة (الباليوزوي) ـ
Paléozoïque
الدهر القديـم

1352 — Era (proterozoic)
دهر طلائع الاحياء (البروتيروزوي)

1353 — Eradiation اشعـاع
Radiation, rayonnement

1354 — Erect anticline قبـو قائـم
Anticlinal droit

1355 — Erg عـرق (مجق) (85)
Erg

83) **البنيات الجوانية** : البنيات المتشابهة تنشأ فى بعض الصخور كالرواسب الملحية والحجر الجيري، وتسبب زيادة أو نقصانا فى حجم الصخور . وتنتج من بعض التغيرات الكيميائية التي تطرأ عليها . (مجق)

84) **التمعدن** : تغير فى صفحة الصخر المعدنية بفعل العوامل الخارجية (ق. م.) .

85) **العـرق** : الصحاري الحوضية التي تنتشر فيها كثبان رملية (مجق)

1356 — Erosion agents — عوامل التحات
Agents d'érosion

1357 — Erosion level — مستوى التحات
Niveau d'eau

1358 — Erosion (areal erosion)
Erosion de surface — تحات سطحي

1359 — Erosion (chemical erosion)
Erosion chimique — تحات كيماوي (86)

1360 — Erosion (fluviatile erosion)
Erosion fluviale — تحات نهري

1361 — Erosion (stream erosion)
تحات سيلي أو جرافي (بضم الجيم)
Erosion torrentielle

1362 — Erosion (wind erosion) — تحات ريحي
Erosion éolienne

1363 — Erosional unconformity
Discordance d'érosion — تخالف تحاتي

1364 — Erratic block — جلمود (87)
Bloc erratique

1365 — Eructation — قذف
Eructation (violente éruption de matière liquide et gazeuse d'un cratère, d'un geyser)

1366 — Eruption (volcanic)
ثوران بركاني (مجق)
Eruption volcanique

1367 — Eruption cloud — سحاب بركاني
Nuée volcanique

1368 — Eruption cycle — اطوار الثوران (البركاني)
Phases de l'éruption

1369 — Eruptive breccia — بريشة بركانية
Brèche éruptive

1370 — Eruptive rock — صخر بركاني
Roche éruptive

1371 — Escarp or escarpment — انحدار ـ هاوية
Escarpement

1372 — Essential — أساسي
Essentiel

1373 — Essential minerals
معادن أساسية (مجق)
Minéraux essentiels

1374 — Estuarine deposits
رواسب مصب النهر (مجق) رواسب الخور (88)
Dépôts d'estuaire

1375 — Estuarine facies
سحنة المصب ـ سحنة الخور
Faciès d'estuaire

1376 — Ether — اثير
Ether

1377 — Eugeosyncline
تقعر اقليمي بيني بركاني (مجق)
Eugéosynclinal

1378 — Euhedral crystal — بلورة كاملة الاوجه
Cristal antomorphe

1379 — Eustatic movements
تغيرات المنسوب العام (مجق)
Mouvements eustatiques

1380 — Eutectic — حرج ـ متصلد
Eutectique

1381 — Eutectic alloy
اشابة حرجة (م. ع.) سبيكة حرجة
Alliage eutectique

1382 — Entectic mixture
مخلوط متصلد (م. ع.)
Mélange eutectique

1383 — Eutectic structure — بنية حرجة
Structure eutectic

1384 — Evaporites (evaporation sediments)
تبخريات (رواسب التبخير) (مجق)
Sédiments d'évaporation

(86 انظر : Corrosion
(87 انظر : Boulder
(88 **الخور** (بالفتح) : جاء فى لسان العرب لابن منظور : « الخور مصب الماء فى البحر . وقيل : هو مصب المياه الجارية **فى البحر اذا اتسع وعرض** . وقال شمر : الخور عنق من البحر يدخل فى الارض . وقيل : هو خليج من البحر وجمعه **خؤور** » . لهذا قد تكون كلمة **خور** أصح من غيرها لمقابلة Estuarine = estuaire ، اما **مصب** فيقابلها بالفرنسية : Embouchure كما يقابل **خليج** كلمة Golfe :

حوض تبخيري (مجق)
Bassin d'évaporation

1386 — Ever-frost التجمد الدائم
Gel éternel

1387 — Evolutionary series (lineage)
سلسلة تطورية (مجق)
Série (lignée) évolutionnaire

1388 — Evolutionary trends إتجاهات تطورية
Orientations évolutionnaires

1389 — Excavation جوف ـ تجوف
Excavation

1390 — Exhalent (excurrent) canals
Canaux de sortie قنوات الزفير (مجق)

1391 — Exogenetic deposits
رواسب دخيلة (مجق)
Dépôts exogénétiques

1392 — Exogeosyncline
تقعر اقليمي خارجي (مجق)
Exogéosynclinal

1393 — Exothermic طارد للحرارة (م. ع.)
Exothermique

1394 — Expansion theory نظرية تمدد (الارض)
Théorie de l'expansion (de la terre)

1395 — Explosion cone مخروط الانفجار
Cône d'explosion

1396 — Explosion crater فوهة الانفجار البركاني
Cratère d'explosion

1397 — Extinct volcano or extinguished volcano بركان خامد
Volcan éteint

1398 — Extra-magmatic خارج عن الصهارة
Extra-magmatique

- F -

1399 — Face symbol رمز البلورة
Symbole du cristal

1400 — Facet وجيه ـ سطيح (ق. م.)
Facette

1401 — Faceted ذو وجيهات
A facettes

1402 — Facial وجهي
Facial

1403 — Facies سحنة (مجق)
Faciès

1404 — Facies fauna فونة السحنة (مجق)
Faune du faciès

1405 — Facies flora فلورة السحنة (مجق)
Flore du faciès

1406 — Facies fossil احفورة السحنة (مجق)
Fossile du faciès

1407 — Facing توسم (مجق)
Revêtement تلبيس (ق. م.)

1408 — False cleavage تشقق كاذب
Faux clivage, pseudo-clivage

1409 — False dip ميل كاذب
Faux pendage

1410 — False folding طي كاذب
Faux plissement

1411 — False topaz
زبرجد كاذب (نوع من الكوارتز الاصفر)
Citrine (variété de quartz jaune)

1412 — Fan folds طيات مروحية (مجق)
Plis en éventail

1413 — Fan-shaped مروحي الشكل ـ مروحي
En éventail

1414 — Fan structure بنية مروحية
Structure en éventail

1415 — Fanglomerate رصيص نهري (مجق)
Dépôt de cône alluvial (cimenté ultérieurement)

1416 — Fat clay or fatty clay طين دهني
Argile grasse

1417 — Fat coal (انظر : Bituminous)
Houille grasse, houille bitumeuse

1418 — Fat soil تربة خصيبة (خصبة)
Sol fertile

1419 — Fault breccia بريشة صدعية (مجق)
Brèche de faille, brèche de friction ou de dislocation

1420 — Fault cliff انحدار الصدع
Escarpement de faille

1421 — Fault complex مركب صدعي
Complexe faillé

1422 — Fault dip ميل الصدع
Inclinaison ou pendage de faille

1423 — Fault plane مستوي الصدع
Plan de faille

1424 — Fault space or fault zone
Zone faillée منطقة الصدوع

1425 — Fault system نظام صدعي
Système de faille

1426 — Fault (buried fault)
Faille enterrée صدع دفين أو مطمور

1427 — Fault (closed) صدع مغلق
Faille fermée

1428 — Fault (inclined) صدع مائل
Faille inclinée

1429 — Fault (lateral) صدع جانبي
Faille latérale

1430 — Faultage (or dislocation)
تصدع ـ انفصام
Failles (dislocation)

1431 — Faulted structure بنية صدعية
Structure faillée

1432 — Faulted zone
(انظر : Fault space)

1433 — Faunal zone نطاق فوني (مجق)
Zone de faune

1444 — Feldspathic (felspathic) فلسباري
Feldspathique

1445 — Feldspathoids (felspathoids)
Feldspathoïdes اشباه الفلسبارات

1446 — Fell جبل صخري
Montagne rocheuse

1447 — Fells مرتفعات
Hauteurs, crêtes

1448 — Fern سرخس
Fougère

1449 — Ferns السرخسيات
Fougères

1450 — Ferromagnetism مغناطيسية حديدية
Ferromagnétisme

1451 — Ferrugination تحدد (مجق)
Ferrugination

1452 — Ferruginous (-gineous) حديدي
Ferrugineux

1453 — Ferruginous material مادة حديدية
Matière ferrugineuse

1454 — Ferruginous spring ينبوع حديدي
Source ferrugineuse

1455 — Ferruginous quartz كوارتز حديدي
Quartz ferrugineux

1456 — Fibre ليف
Fibre, filament

1457 — Fibrons ليفي
Fibreux, nerveux

1458 — Fibrons iron حديد ليفي
Fer nerveux

1459 — Fibrons pyrite بيريت ليفي ـ ميليريت
Millérite

1460 — Fibrons serpentine
Chrysolite زبرجد ـ حجر الحية الليفي

1461 — Field حقل ـ حوض ـ مجال
Champ, terrain

1462 — Field geology جيولوجيا حقلية (مجق)
Géologie de terrain

1463 — Field observations استطلاعات حقلية
Observations sur le terrain

1464 — Field (coal) حوض فحمي
Bassin houiller

1465 — Field (magnetic)
حقل مغناطيسي ـ مجال مغناطيسي
Champ magnétique

1466 — Fila or filae
خيوط (واحدها : خيط = (filum (مجق) (89)
Fils, filaments

1467 — Filter مرشـــح
Filtre

1468— Filter-bed طبقة الترشيح
Lit de filtrage

1469 — Firestone
قدّاح أو قداحة (بتشديد الدال)
Silex à feu

1470 — Firth خليج ـ واد مغمور
Golfe, vallée submergée

1471 — Fissility تفسخ (مجق)
Fissilité

1472 — Fissure eruptions
ثورانات شقية (م. ع.) ـ طفح الشقوق (مجق) (90)
Eruptions de fissure

1473 — Fissure (abyssal) شـق الاعمـاق
Fissure abyssale, fente abyssale

1474 — Fissure (volcanic)
شق بركاني (م. ع.) (ج شقوق)
Fissure, fente volcanique

1475 — Fissured مشقـــوق
Fissuré, crevassé

1476 — Flabellate or flabelliforme مـروحـي
Flabellé, flabelliforme (en éventail)

1477 — Flabellate shell صدفـة مروحيـة
Coquillage flabellé

1478 — Flag ore ركاز طباقي ـ ركاز مطبق
Minerai stratifié

1479 — Flag stones صخور لوحية (مجق)
Dalles

1480 — Flaky minerals معادن رقاقية (مجق)
Minéraux lamellés, lamelliformes

1481 — Flattened مسطـــح
Aplati

1482 — Flexure انحناء ـ انثناء
Flexure, flexion

1483 — Flexure folding = compression folding
طي الانثناء ـ طي الانضغاط (مجق)
Plissement de flexion ou de compression

1484 — Flinty صوانـي ـ ظرانـي
De silex, caillouteux, rocailleux

1485 — Flinty ground تربة أو أرض صوانية
Sol siliceux, terre siliceuse

1486 — Flinty slate شيست صوانـي
Schiste siliceux

1487 — Flood فيض ـ فيضان ـ طوفان
Inondation, crue, déluge

1488 — Flood (lava flood)
سيل الحمم ـ سيل اللابة
Déluge de lave

1489 — Floodplain رقـــة (91)
Plaine d'inondation

1490 — Flora فلورة (مجموعة النبات) (مجق)
Flore

1491— Floral zone منطقة النبات ـ منطقة نباتية
Zone végétale ou de végétation

1492 — Flow سيلان ـ تدفـق
Ecoulement, coulée (de lave)

1493 — Fluorspar
فلور سبار (فلورور الكلسيوم) (م. ع.)
Spath fluor

1494 — Fluviatile faciès سحنة نهريـة
Faciès fluviatile

1495 — Fluviomarine facies سحنة نهرية بحرية
Faciès fluvio-marin

1496 — Fluviometer
مسبر الانهار ـ (مقياس عمق الانهار)
Fluviomètre, fluviographe

---

(89) **الخيوط** : زخرف فى أصداف المسرجانيات يتكون من حيود دقيقة موازية لخطوط نمو الصدفـة (مجق)

(90) **طفح الشقوق** : تدفق الحمم (اللابة) من الشقوق الارضية فتنتشر وتغطي مساحات شاسعة (مجق)

(91) **الرقـة** (بالفتح والتشديد) : سهل معرض للانغمار بمياه الفيضان (او) سهل ناشيء عن الاتربة التي تخلفها مياه الفيضان (ق. م.)

1497 — Flux — مـــــد
Flux, marée montante

1498 — Flux and reflux — المـــد والجـــزر
Flux et reflux

1499 — Fold belt, folt bund
Faisseau de plis — حزمة طيات او اطواء

1500 — Fold (asymmetric) — طيـة لا تماثلية
Pli dissymétrique

1501 — Fold (closed) — طيــة مغلقــة
Pli fermé

1502 — Fold (inclined) — طيــة مائلــة
Pli déjeté

1503 — Fold (open) — طيــة مفتوحــة
Pli ouvert

1504 — Fold (recumbent)
Pli couché — طية ممدودة او مضطجعة

1505 — Fold (upright) — طيــة قائمــة
Pli droit

1506 — Folded mountain — جبــل الطــي
Montagne plissée

1507 — Folding (disharmonic)
طي لا تناسقي ـ غير منسق
Plissement disharmonique

1508 — Folding (false) — طي كــاذب
Faux plissement

1509 — Folding (true) — طــي حقيقــي
Plissement véritable

1510 — Folia — صفائح (م. ع.) ـ طبقات رقيقة
Couches minces

1511 — Foliaceous, foliated
صفائحي او صفيحي ـ ورقي
Foliacé, feuilleté

1512 — Foliated coal — فحــم شيستــي
Houille schisteuse

1513 — Foliation — تــورق (مجق)
Foliation

1514 — Foliation structure
بنية صفيحية (صفائحية)
Structure feuilletée

1515 — Foot wall — جدار سفلي (مجق)
Lèvre (mur) inférieure (d'une faille)
Mur de pied, paroi inférieure

1516 — Foot slope — سفــح المنحــدر
Bas de pente

1517 — Foramen (pl.) or foramina — ثقــب
Orifices

1518 — Foraminate, foraminated — مثقــب
Muni d'orifices, foraminé

1519 — Foraminifera — المنخربات (مجق)
Foraminifères

1520 — Foraminiferous — محتو على منخربات
Contenant des foraminifères

1521 — Foreland — ارض المقدمة (مجق) (92)
Pointe (de terre), cap, promontoire

1522 — Forest — غــابــة
Forêt

1523 — Forest area
منطقــة الغاب ـ منطقة حرجية
Zone boisée

1524 — Forest-land — ارض حرجيــة
Terre forestière

1525 — Forests (submerged)
غابات مغمورة (م.ع.) ـ احراج مغمورة
Forêts submergées

1526 — Form — شكــــل
Forme, configuration

1527 — Form (crystal) — شكــل البلــورة
Forme du cristal

1528 — Form (unit) — وحــدة الشكــل
Unité de forme

1529 — Fossa — هزمــة قارية (مجق)
Fosse (continentale)

1530 — Fossil fruit — فاكهة متحجرة (م.ع.)
Fruit fossil (fossilisé)

1531 — Fossil imprint
اثر الحفريات او المستحجرات
Empreinte fossile

---

92) **ارض المقدمة** : كتلة الارض الثابتة نسبيا من القارة والمتاخمة للمحيط وتتحرك نحوها وتضغط عليها رواسب التقعرات الاقليمية اثناء حركة بناء الجبال (مجق) .

1532 — Fossil plants
حفريات نباتية
Plantes fossiles

1533 — Fossil resin
راتينج مستحجر
Résine fossile

1534 — Fossil wood
خشب مستحجر
Bois fossile

1535 — Fossiliferous layer
طبقة مستحجرة (فيها مستحجرات أو حفريات)
Couche fossilifère

1536 — Fossilism
علم الحفريات (المستحجرات)
Paléontologie

1537 — Fossilization by carbonization
استحفار بالتكربن (مجق)
Fossilisation par carbonisation

1538 — Fossilization by petrification
استحفار بالتصخر (مجق)
Fossilisation par pétrification

1539 — Fossulae
حفيرات (صيغة التصغير) (مجق) (93)
Petites fosses (fossettes)

1540 — Fracture line
خط المكسر
Ligne de fracture

1541 — Fracture plane
مستوي المكسر
Plan de fracture

1542 — Fracture zone
منطقة المكاسر
Zone de fractures

1543 — Fractured
مكسر
Fracturé (fissuré, crevassé)

1544 — Fragment
كسرة (بكسر الكاف) (ج كسر) (مجق)
Fragment, débris

1545 — Fragmental
شقفي (بالفتح ـ حتاتي (بالضم) ـ حطامي (بالضم ايضا)
Détritique, clastique

1546 — Fragmental deposits
رواسب شقفية (مجق)
Dépôts détritiques

1547 — Fragmental rocks
صخور شقفية ـ صخور فتاتية (94)
Roches détritiques

1548 — Fresch water facies
سحنة الماء العذب (مجق)
Faciès d'eau douce

1549 — Fresh water deposits
رواسب الماء العذب
Dépôts d'eau douce

1550 — Friction breccia
بريشة الاحتكاك
Brèche de friction, de dislocation

1551 — Front
جهة أمامية (جبهة)
Devant, partie antérieure

1552 — Front pinacoid
مسطوح امامي (م.ع.)
Front pinacoïde (crist.)

1553 — Frontal
أمامي
Frontal

1554 — Frontal layer
طبقة امامية
Couche frontale

1555 — Frontal moraine
ركام جليدي امامي
Moraine frontale

1556 — Frost crack
تشقق الصقيع ـ تفلق الصقيع
Craquelure, crevasse de gel

1557 — Frost effect
مفعول أو ناتج الصقيع
Effet de gel

1558 — Fuller's earth
تراب القصار (مجق)
Terre à foulon, terre savonneuse, terre à détacher (smectite)

1559 — Fumarole
نافثة البركان (مج)
Fumerolle

1560 — Funnel
قمع
Entonnoir

1561 — Funnel-shapped
قمعي الشكل
En forme d'entonnoir

1562 — Fusiform shell
صدفة مغزلية (مجق) صدفة وشعية (ق.م.)
Coquillage fusiforme

1563 — Fusion temperature
درجة الذوبان الحرارية ـ درجة الانصهار
Température de fusion

---

93) **الحفيرات** : مناطق في داخل الكاس في هيكل المرجان وتمتد على طوله خالية من الحواجز تبدو في القطاع المستعرض كأنها حفر صغيرة بين حلقات الحواجز (مجق) .

94) انظر : Clastic

- G -

1564 — Gabbro (It.) (95) جابـرو (علوم) (م.ع.ن)
Gabbro

1565 — Galena جالينا (كبريتور الرصاص)
Galène

1565 bis — Gup
Ironée
فرجة (بين جبلين او سلسلتين جبليتين) ـ ثغرة

1566 — Gaping fault شـــق فاغــــر
Faille béante

1567 — Gas (marsh) غـاز المستنقعـــات
Gaz des marais

1568 — Gas (rock-gas) غـــاز طبيعـــي
Gaz naturel

1569 — Gem (gemstone) حجــر كريــم
Pierre précieuse, femme

1570 — Gem minerals معادن كريمــة (مجق)
Minéraux précieux

1571 — Genesis
تكون (مضاعف الواو) ـ تكوين .
Genèse, origine

1572 — Geochronology
علم التقويم الجيولوجي (مجق)
Chronologie géologique

1573 — Geogony (geogeny)
Géogénie علم نشأة الارض (مجق)

1574 — Geognosis (geognosy)
Géognosie جيولوجيــا (96)

1575 — Geologic or geological جيولوجـــــي
Géologique

1576 — Geological age العمر الجيولوجـي
Age géologique

1577 — Geological compass بوصلة جيولوجيـة
Boussole géologique

1578 — Geological event حادثة جيولوجيـة
Evénement géologique

1579 — Geological horizon افق جيولوجـي
Horizon géologique

1580 — Geological section
قطـاع جيولوجـي (مجق)
Coupe géologique

1581 — Geological structure بنيـة جيولوجيـة
Structure géologique

1582 — Geological survey, geological surveying مســـح جيولوجـي ـ
Etude géologique, levé topographique
مساحة جيولوجية (مجق)

1583 — Geology (applied geology)
الجيولوجيا المطبقة ـ الجيولوجيا الاقتصادية
Géologie appliquée, géologie économique

1584 — Geology (dynamic geology)
الجيولوجيا الديناميكية
Géologie dynamique

1585 — Geology (economic geology)
(انظـــر : Applied geology)

1586 — Geology (general geology)
Géologie générale الجيولوجيا العامـة

1587 — Geology (mining geology)
Géologie minière جيولوجيا المعادن

1588 — Geology (petroleum geology)
Géologie pétrolière جيولوجيا البترول

1589 — Geology (stratigraphic geology)
الجيولوجيا الطباقية
Géologie stratigraphique

1590 — Geology (surface geology)
جيولوجيا السطح (الارضي)
Géologie de surface

1591 — Geomagnetic field
مجال المغناطيسية الارضية (مجق)
Champ géomagnétique

1592 — Geomagnetic poles
اقطاب المغناطيسية الارضية
Pôles géomagnétiques

1593 — Geomorphic شبيـــه بالارض
Geomorphic, semblable à la terre

---

95) **الجابرو** (كلمة ايطالية) : صخر محبب ومبـرقش ، اخضـر اشهـب . ويتركـب الجابـرو مـن البلاجيوكلاز والبيروكسين (سليكات الالومينيوم والمانيزيوم وكلسيوم الحديد) .

96) Geognosy = مصطلح قديم كان يطلق على علـم الجيولوجيـا .

1594 — Geomorphogenesis
Géomorphogénie علم تكوين التضاريس

1595 — Geophone جيوفون (كاشف الزلزال)
Géophone سماعة ارضية (م.ع.)

1596 — Geostatic
سكونية الأرض ـ استاتيكية الارض
Géostatique (statique du globe terrestre)

1597 — Geosynclines
متقابلات الميل الارضي (علوم)
Géosynclinaux
طيات أرضية مقعرة

1598 — Geothermal water مـاء الحمـة
Eau géothermale

1599 — Geothermy دراسة الحرارة الارضية (97)
Géothermie

1600 — Germanotype folding طـي جرمانـي
Plissement germanotype

1601 — Geyserite
مرجليت ـ صخر المراجل (او الفوارات الحارة) (98)
Geysérite

1602 — Giant عملاق (ج عماليق وعمالقه)
Géant

1603 — Giant's kettle وقبـة (مجق) (99)
Marmite des géants

1604 — Gilsonite جلسونيـت
Gilsonite

1605 — Glacial basin حـوض جليـدي
Bassin (de vallée) glaciaire

1606 — Glacial-carved valley واد جليـدي
Vallée glaciaire, auge glaciaire

1607 — Glacial epoch (period)
العصـر الجليـدي
Epoque (période) glaciaire

1608 — Glacial erosion تحـات جليـدي
Erosion glaciaire

1609 — Glacial lake بحيـرة جليديـة
Lac glaciaire

1610 — Glacial plain سهل جليـدي
Plaine glaciaire

1611 — Glacial till طمي جليدي ـ غرين جليدي
Alluvions glaciaires

1612 — Glacier burst
انحلال الثلاجة ـ انحلال مثلجي
Débâcle glaciaire

1613 — Glacier circus (cirque) دارة جليدية
Cirque glaciaire

1614 — Glacier fall شلال المثلجة
Cascade de glacier, séracs

1615 — Glacier mill دردور جليدي (مجق)
Moulin

1616 — Glacier spillway مجرى ذائب المثلجة
Chenal d'eau de fonte

1617 — Glacier (cirque glacier) مثلجة الدارة
Glacier de cirque

1618 — Glacier (mountain glacier)
Glacier de montagne مثلجـة جبليـة

1619 — Glacier (valley glacier) مثلجة الوادي
Glacier de vallée

1620 — Glance لمعـان ـ بريـق
Eclat, lustre

1621 — Glance coal فحم لامع (انثرسيت)
Houille luisante

1622 — Glarosion تحات جليـدي
Action destructrice des glaciers

1623 — Glass sand رمل الزجاج (مجق)
Sable à verre

1624 — Glass structure بنيـة زجاجيـة
Structure vitreuse

1625 — Glide plane
مستوي الانزلاق ـ مستوي التزحزح
Plan de glissement

1626 — Globigerina ooze (globigerina-mud)
طرين (بكسر الطاء وفتح الياء) جلوبيجريني
Bone à globigérines

---

97) **دراسة الحرارة الارضية** (Géothermie) : فرع من علم الجيوفيزياء او علم طبيعة الارض (Géophysique) تختص دراسته بالظواهر الحرارية المتعلقة بالكرة الارضية . (م.ت.)

98) **مرجـل** (ج مراجل) او فوارة حارة : ينبوع الماء الحار (Geyser)

99) **الوقبة** : نقرة فى الصخر يجتمع فيها الماء وهي من مظاهر النحت المائي (مجق) .

1627 — Globigerinae (100) جلوبيجرينات
Globigérines

1628 — Gneiss (101) غنـــس
Gneiss

1629 — Goethite
جوتيت (مجق) (وهو من معادن الحديد الشائعة)
Goethite

1630 — Gold ذهـــب
Or

1631 — Gold bearing ذهبــي
Aurifère

1632 — Gold bearing quartz كوارتز ذهبـي
Quartz aurifère

1633 — Gold dust, gold flour
دقيق الذهب ـ تبـر
Poussière d'or, poudre d'or

1634 — Gold sand رمـل ذهبـي
Sable aurifère

1635 — Gonwana (102) جندوانا (مجق)
Gondwana

1636 — Gorge خانق ـ دحل (ج دحال)
Gorge, défilé

1637 — Gouge طين الصدوع (مجق)
Gouge, argile de frottement, sablande argileuse

1638 — Graben faults صدوع خسيفة (مجق)
Graben, massif effondré

1639 — Graded bedding صدوع متدرجة (مجق)
Grano-classement, sédimentation graduée (produite par le dépôt cyclique des éléments détritiques)

1640 — Graded profile
قطاع جانبي مدرج (م.ع.ن.)
Profil régularisé

1641 — Graded sediments رواسب متماثلة (مجق)
Sédiments classés

1642 — Grade درجـــة
Degré, grade, pente

1643 — Grade (down grade) منحـــدر
Pente descendante

1644 — Grade (up grade) عقبـــة
Pente ascendante

1645 — Grade size
الدرجة الحجمية (مجق) (103)
Dimension, grosseur

1646 — Gradient خيف (104) ـ منحدر ـ ميل
Rampe, inclinaison, pente, côte

1647 — Gradient (pressure gradient)
Pente de pression ou rampe de pression منحدر الضغط (مجق)

1648 — Grain حبـة حبيبـــة
Grain

1649 — Grain (dust grain) ذرة ـ هباءة
Grain de poussière

1650 — Grain structure بنيـة محببـــة
Structure granulaire

1651 — Grained (grainy) محبـــب
Grenu, granulaire

1652 — Grained rock صخـر محبـب
Roche grenue

1653 — Granite or granit
Granite جرانيت (غرانيت) ـ اعبل

1654 — Granite (coarse granite)
Granite grossier جرانيت خشن

1655 — Granite quarry
محجر جرانيت ـ مقطع جرانيت
Carrière de granite

---

(100) **الجلوبيجرين** : نوع من الفورامنيفرا او المنخربات (انظـر : (Foraminifera)
(101) **غنس (بالفتح)** : حجر متبلور من أصل ناري (بـولـو) .
(102) **جندوانا** : قارة عظيمة يعتقد انها كانت كتلة واحدة تجمع افريقية وامريكـا الجنوبية واستراليـــة وجنوبي آسية والقارة القطبيـــة الجنوبيـــة فتفككت بعد الحقب القديمة .
(103) **الدرجة الحجمية** : يطلق هذا الاصطلاح على درجات حجوم القطع الصخرية (مجق) .
(104) **الخيف** (بالفتح) : ما انحدر عن غلظ الجبل وارتفع عن مسيل الماء ـ والخيف أيضا : كل هبوط واتقاء فى سفح جبل .. (اقرب الموارد) .

1656 — Granitic جرانيتـــي
Granitique

1657 — Granitic boisement قاع جرانيتي (مجق)
Socle, soubassement granitique

1658 — Granitic layer طبقة جرانيتية
Couche granitique

1659 — Granitic porphry
بروفير جرانيتي (م.ع.)
Porphyre granitique

1660 — Granitic subsoil قاعدة جرانيتية (105)
Soubassement granitique

1661 — Granitic texture نسيج جرانيتي
Texture granitique

1662 — Granitoid شبه جرانيت
Granitoïde

1663 — Granitoid texture
نسيج شبه جرانيتي (مجق)
Texture granitoïde

1664 — Granodiorite جرانوديوريت (مجق)
Granodiorite

1665 — Granular limestone
حجر جير محبب (شبيه بالسكر).
Calcaire saccharoïde

1666 — Granular structure بنية محببة
Structure granulaire (granulée)

1667 — Granulated rock صخر محبب
Roche granulée (grenue)

1668 — Granule حبيبـــة
Granule, menu grain

1669 — Granules حبيبـــات
Grenaille

1670 — Granules (carbon ...) حبيبات الفحم
Grenaille de charbon

1671 — Granules (lead granules)
Grenaille de plomb حبيبات الرصاص

1672 — Granulose محبـــب (مجق)
Granuleux

1673 — Granulose texture نسيـج محبـب
Texture granoblastique (pétro.)

1674 — Granulous
(Granulose : انظـــر)

1675 — Graphic granite
Granite graphique, pegmatite graphique جرانيت نقشي (مجق) (106)

1676 — Graphite deposits رواسب الجرافيت
Gisements de graphite

1677 — Graphite flakes شذور الجرافيت
Paillettes de graphite

1678 — Graphite (amorphous graphite)
Graphite amorphe جرافيت لا شكلي

1679 — Graphitic جرافيتـي
Graphitique

1680 — Grapholith or graphtolite
Graphtolithe, graptolite جرابتوليـت
(شيست طيني)

1681 — Graptolitic facies سحنة الخطيات (مجق)
Faciès graptolitique

1682 — Graptozoa (graptolites)
الخطيات (الجرابتوليتات) (مجق)
Graptolites

1683 — Gravimeter مقياس الجاذبية (مجق)
Gravimètre

1684 — Gravimetry قياس الجاذبية (مجق)
Gravimétrie

1685 — Gravitational جاذبـــي
Gravitationnel, attractif

1686 — Gravitational force قـوة الجاذبيـة
Force de gravitation

1687 — Gravity fault صـدع الجاذبيـة
Faille normale

1688 — Graywacke جـروق (مجق)
Grauwacke

1689 — Green اخضـــر
Vert

(105 Granitic basement : انظـــر
(106 **الجرانيت النقشي** : نوع من الجرانيت كبير البلورات يتميز بنسيجه بشكل يشبه الكتابة الكوفية (مجق) .

1690 — Green copper
ملاكيت (كربونات قاعدي النحاس)
Malachite

1691 — Green earth التراب الاخضر (مجق)
Glauconite, terre verte

1692 — Green rock الصخـر الاخضـر
Roche verte

1693 — Green sand الرمـل الاخضـر
Sable vert, sable glauconieux

1694 — Greensand marl مارل الرمل الاخضر
Marne de sable glauconieux

1695 — Green stone
(انظـر : Green rock)

1696 — Grey اشهب ـ اربد ـ رمادي
Gris

1697 — Grey cobalt كوبالت اربد
Smaltine

1698 — Grey copper نحاس اربد
Cuivre gris

1699 — Grey durain ديوران رمادي (مجق)
Durain gris

1700 — Grit-stone حجر الرمل الخشن
Grès grossier

1701 — Groove ميزاب ـ حز (م.ع.)
Rainure, rayure

1702 — Grooved محـزوز
Rainé, rayé

1703 — Ground ارض ـ تربة ـ قاع
Sol, terre, terrain, fond (de la mer)

1704 — Ground level مستوى الارض
Niveau du sol

1705 — Ground magnetometer
مقياس المغناطيسية الارضي (مجق)
Magnétomètre terrestre

1706 — Ground movement حركـة ارضيـة
Mouvement de terrain

1707 — Ground (underground) تحت الارض
Sous terre

1708 — Group of faults
مجموعة صدوع ـ شبكة صدعية
Réseau de failles

1709 — Group of strata مجموعـة طبقـات
Complexe de couches

1710 — Gubbin ركاز الحديد الطيني
Minerai de fer argileux

1711 — Gullied محفـر (بتشديد الفاء)
Raviné, creusé

1712 — Gully
شعب (بكسر الشين) صغير (ج شعاب)
Petit ravin, ravine

1713 — Gullying تحفير (المياه السائلة)
Ravinement, creusement

1714 — Gyprock صخر جبسـي
Roche gypseuse

1715 — Gypseous جبسـي
Gypseux

1716 — Gypsiferous clay طيـن جبسـي
Argile gypsifère

1717 — Gypsite جبسيـت
Gypsite

1718 — Gypsum cave كهـف الجبـس
Grotte de gypse

- H -

1719 — Habitus مظهر ـ هيئـة
Habitus, aspect extérieur

1720 — Hachure ترقيـن
Hachure

1721 — Hack (to)
ثغر يثغر (كقطع يقطع) ـ ثلم يثلم (كضرب يضرب)
Ebrécher

1722 — Hackly مفرم (بالراء المضاعفة)
Heurté, haché, dentelé

1723 — Hackly fracture تفرم (كتصدع)
Cassure hachée

1724 — Hade زاوية الميل (مجق)
Angle du plan de pendange avec la verticale

1725 — Hade of fault
Angle du plan de faille avec la verticale — مهوى الصدع (107) (مجق)

1726 — Hailston imprints — آثار حجر البرد (مجق)
Empreintes de grêlons

1727 — Half-round — نصف دائري
Demi-rond, demi-circulaire

1728 — Halite — منح مستحجر ـ ملح معدني
Sel gemme

1729 — Halogenic deposit
راسب هالوجيني (مجق) راسب ملحي
Dépôt halogène, dépôt de sel marin

1730 — Halophytes — نباتات ملحية (مجق)
Halophytes

1731 — Hammada — حمـــادة (مجق)
Hammada, désert rocheux

1732 — Hammock structure
بنية سنامية (مجق) (108)

1733 — Hanging — معلـــق
Suspendu

1734 — Hanging glacier — مثاجـة معلقـة
Glacier suspendu

1735 — Hanging valley — واد معلــق (مجق)
Vallée suspendue

1736 — Hanging wall — جدار معلق (مجق)
Terrain de recouvrement; lèvre supérieure d'une faille

1737 — Hard — صلــب
Dur

1738 — Hard coal — انثراسيـــت
Anthracite

1739 — Hard formation — تكـون صلب
Formation dure

1740 — Hard lead — رصـــاص صلـب
Plomb dur

1741 — Hard metal — فلـز صلـب
Métal dur

1742 — Hard rock — صخـــر صلـب
Roche dure

1743 — Harmonic folding — طـي منســق (مجق)
Plissement harmonique

1744 — Hatching
انظـــر : (Hachure
Hachure

1745 — Headland — رأس
Cap, promontoire, pointe de terre

1746 — Headstone — حجـــر زاوي
Pierre angulaire

1747 — Heat — حـــرارة
Chaleur

1748 — Heat absorption — امتصاص الحرارة
Absorption de chaleur

1749 — Heat crack — شـــق حـراري
Fissure due à la chaleur

1750 — Heat energy — طاقـة الحـرارة
Energie calorifique ou thermique

1751 — Heat of adsorption — حرارة الامتزاز
Chaleur d'adsorption

1752 — Heat of combustion — حرارة الاحتراق
Chaleur de combustion

1753 — Heat radiation — اشعـاع حـراري
Radiation thermique

1754 — Heat resisting — مقـاوم للحرارة
Résistant à la chaleur, réfractaire

1755 — Heat resistivity — مقاومـة الحرارة
Résistivité thermique

1756 — Hent wave — موجـة حراريـة
Onde calorifique, vague de chaleur

1757 — Heat (latent heat) — حـرارة كامنـة
Chaleur latente

1758 — Heating value — قـوة حراريـة
Pouvoir calorifique

1759 — Heaving — انتفـــاخ
Boursouflement, soulèvement

1760 — Heaving bottom — تربـة منتفخـــة
Sol gonflant

---

107) **مهوى الصدع** : مقدار الزاوية التي تنشأ من تقاطع سطح الصدع مع المستوي الراسي . (مجق)
108) **بنية سنامية** : نظامان من الكسور أو الصدوع يتقاطعان بزاوية حادة . (مجق)

1761 — Heaving shale
طفـل منتفخ ـ مرل منتفخ
Marne gonflante

1762 — Heavy — ثقيل ـ كثيف
Lourd, dense

1763 — Heavy baryte (or heavy earth)
Barytine — باريتيـــن

1764 — Heavy gradient — منحدر هـــاو
Pente raide

1765 — Heavy layers — طبقات شديدة الكثافة
Couches puissantes

1766 — Heavy metal — فلـز ثقيـل
Métal lourd

1767 — Heavy pressure — ضغــط شديــد
Haute pression

1768 — Heavy sea — بحــر هائــج
Grosse mer

1769 — Heavy spar
(انظـــر : Heavy baryte)
Barytine (spath pesant)

1770 — Heavy water — مــاء ثقيــل
Eau lourde

1771 — Height — ارتفــاع ـ علـو
Hauteur

1772 — Height gauge — مقياس الارتفاع أو العلو
Altimètre

1773 — Helicoidal or helical — حلزونــي (م.ع.)
Hélicoïdal

1774 — Helium — هيليـــوم
Hélium

1775 — Hemera
اوان (مجق) (109) أو برهة (مجق)
Hemera

1776 — Hemi — نصـــف
Hémi-, demi-, semi-

1777 — Hemicolloid — نصــف غـروي
Hémicolloïde

1778 — Hemicrystalline — نصــف بلــوري
Semi-cristallin

1779 — Hemicycle — نصف دورة (رسوبية) (مجق)
Hémicycle

1780 — Hemicycle (regressive hemicycle)
نصف دورة انحسارية رسوبية (مجق)
Hémicycle régressif

1781 — Hemicycle (transgressive hemicycle)
نصف دورة طغيانية (رسوبية) (مجق)
Hémicycle transgressif

1782 — Hemihedral or hemihedric (form)
شكل نصف وجهي (م.ع.)
Hémiédrique (forme)

1783 — Hemihedrism — انتصاف وجهي (م.ع.)
Hémiédrisme

1784 — Hemimorphic — نصف شكـلي (م.ع.)
Hémimorphique (crist.)

1785 — Hemimorphism — انتصاف الشكل (م.ع.)
Hémimorphisme

1786 — Hemimorphite — كالاميـــن
Hémio-morphite (minér.), calamine

1787 — Hemisphere — نصف الكرة الارضية (110)
Hémisphère

1788 — Hemispheric, hemispherical
Hémisphérique — نصف كـــروي

1789 — Heterogeneity — تغاير ـ عدم التجانس
Hétérogénéité

1790 — Heterogenic (heterogenous)
Hétérogène — متغاير ـ غير متجانس

1791 — Heteromorphic — متغاير الشكل
Hétéromorphique, hétéromorphe

1792 — Heteromorphism — تغايــر الشكــل
Hétéromorphisme, hétéromorphie

1793 — Heteropical beds
طبقات متزامنة لا متشابهة (مجق)
Couches hétéropiques (synchrones)

---

(119) **الاوان** : مدة من الزمن الجيولوجي يبلغ فيها نوع معين او عدة انواع من الحيوانـات أو النباتـات منتهى التطور . وهي تشكل أيضا في علم الاستراتيغرافية قسما يتميز بنوع خاص من الحفريات.

(110) **نصف الكرة الارضية** : يكون شمالية فى حالة ابتدائه من القطب الشمالي وانتهائه عنـد خـط الاستواء ؛ أو جنوبيا فى حالة ابتدائه مـن القطب الجنوبي وانتهائه عند خط الاستواء .

1794 — Heteropical deposits
رواسب متزامنة لا متشابهة
Dépôts hétéropiques

1795 — Heterotaxial beds
طبقات لا متزامنة لا متشابهة (مجق)
Couches hétérotaxiques

1796 — Heterotaxial deposits
رواسب لا متزامنة لا متشابهة (مجق)
Dépôts hétérotaxiques

1797 — Hexacoralla (مجق) المرجانيات السداسية
Hexacoralliaires

1798 — Hexagonal system النظام السداسي
Système hexagonal, système sénaire

1799 — Hexahedral سداسي الاوجه
Hexaédrique

1800 — Hexahedron
Hexaèdre
المكعب ــ المجسم السداسي ــ ذو السطوح الستة (ق.م.)

1801 — Hiatal texture نسيج مسامي
Structure poreuse

1802 — Hiatus
توقف ترسبي ــ فجوة أو ثغرة ترسبية
Hiatus, lacune de sédimentation

1803 — High مرتفع جــوي (مجق)
Elevé

1804 — High angle fault
صدوع الميل العالي (مجق)
Failles d'inclinaison accentuée

1805 — High compression or pressure
Haute pression ضغط مرتفع

1806 — High dip ميل شديد
Pendage fort

1807 — High grade (ore)
A forte teneur, de haute qualité (minerai) (ركاز) كثير المحتوى ــ جيد

1808 — High moorland هضبة مستنقعية
Plateau marécageux

1809 — High plains سهول مرتفعة
Hautes plaines

1810 — High polar glaciers مثالج تصلبية
Glaciers polaires

1811 — High sea (High tide : انظر)
Haute mer, pleine mer

1812 — High temperature حرارة مرتفعة
Température élevée

1813 — High tide مــد
Marée haute, pleine mer

1814 — Highlands مرتفعات ــ هضاب
Hauteurs, plateaux

1815 — Highly-inclined seam
Couche à fort pendage, couche en dressant طبقة شديدة الميل أو الانحدار

1816 — Hill (buried hill) تــل (مجق)
Relief enterré

1817 — Hillside جانب المنحدر
Versant, flanc, pente

1818 — Hillock أكمة (مجق)
Butte, tertre, colline, monticule

1819 — Hilly جبلــي
Montagneux, accidenté

1820 — Hilly country اقاليم جبلي
Région accidentée

1821 — Hinge fault
صدع مفصلي ــ صدع ذو مفصلة
Faille à charnière

1822 — Hinge line خط المفصلة (علوم)
Ligne de charnière

1823 — Hinge margin حافة المفصلة (م.ع.)
Bordure de charnière

1824 — Hinged مفصلي ــ ذو مفصلة
A charnière

1825 — Hinterland (111) ارض المؤخرة (مجق)
Arrière-pays

---

(111) **أرض المؤخرة** : كتلة الارض غير المستقرة التي ينشأ عن حركتها ضغط رواسب التقعرات الاقليمية نحو أرض المقدمة . ومن ثم طيها وتصدعها وبروزها فى هيئة سلاسل جبلية (مجق) .

1826 — Hitch تصـــدع خفيــف
Faille légère

1827 — Hoar frost الصقيـــع الابيـــض
Gelée blanche, givre

1828 — Hogback, hog's back
هضبة حادة القمة ، متحدرة الجنبات (ق٠م٠)
Dos d'âne, crête isoclinale, échine, crête monoclinale

1829 — Hogwallow منخفـض صغيــر
Petite dépression

1830 — Hogwallowed soil
تربة محلمة (على شكل الحلمة بالفتح)
Sol mamelonné

1831 — Hole حفـــرة
Trou, excavation

1832 — Hole (blow hole or puffing hole)
حفرة غازية ـ حفرة نافخة
Trou souffleur, soufflard (géol.)

1833 — Hole (churn or eddy or pot hole)
(انظـــر : Giant's kettle)

1834 — Holes (deflation holes)
Creux de déflation حفـرة النســف

1835 — Hole (sink hole) قمـــــع
Entonnoir (géol.)

1836 — Hollow حفرة ـ تجويف ـ غور
Creux, excavation

1837 — Hollowed محفور ـ مجـوف
Creusé

1838 — Holm جزيـرة نهريـة
Ilot de rivière

1839 — Holohedral form
الشكل الكامل الاوجه (مجق)
Forme holoédrique

1840 — Homoemorphism
تشاكل (مجق) تشابه الشكل (اتحا)
Homéomorphie

1841 — Homeomorphy
(انظـــر : Homeomorphism)

1842 — Homogeneity تجــانـــس
Homogénéité

1843 — Homogeneous aggregates
مجموعات متجانســة
Agrégats homogènes

1844 — Homogeneous groups of crystals
مجموعات البلورات المتجانسة (مجق)
Groupes homogènes de cristaux

1845 — Homogeneous texture
Texture homogène نسيـج متجانــس

1846 — Homogeneization مجـانســة
Homogénéisation

1847 — Homomyaria متساويات العضلات
Homomyaires

1848 — Homoseismal line
خط تساوي الارتجاف (مجق)
Ligne homoséiste

1849 — Homotaxial beds
طبقات لا متزامنة متشابهة (مجق)
Couches homotaxiques, couches homotaxes

1850 — Homotaxial deposit
رسوب لا متزامن متشابه
Dépôt homotaxique ou homotaxe

1851 — Horizon line خط الافـــق
Ligne d'horizon

1852 — Horizon (geological horizon)
مستوى جيولوجـــي
Horizon géologique

1853 — Horizon (stratigraphical horizon)
افق استراتيجرافي
Horizon stratigraphique

1854 — Horizon (water horizon) افـق مائـي
Horizon aquifère

1855 — Horizontal bedding
طباقية (طبقية) افقيــة
Stratification horizontal

1856 — Horizontal dispersion تشتـت افقـي
Dispersion horizontale (crist.)

1857 — Horizontal displacement
ازاحـــة افقيــــة
Rejet horizontal (géol.)

1858 — Horizontal joint فاصـل افقـي
Diaclase horizontale

1859 — Horizontal plan مستوي افقـي
Plan horizontal

1860 — Horizontal projection مسقط افقـي
Projection horizontale

1861 — Horizontal section قطع (قطاع) افقي
Coupe horizontale

1862 — Horizontal throw رمية افقية مستعرضة
Rejet horizontal transversal

1863 — Hornblende هورنبلند (مجق) (عنوم)
Horblende, amphibole

1864 — Hornblende andesite اندزيت هورنبلندي
Andésite à hornblende

1865 — Hornblende cleavage
تشقق الهورنبلند (م.ع.)
Clivage de hornblende

1866 — Hornblende diorite
ديوريت هورنبلندي (م.ع.)
Diorite à hornblende

1867 — Hornblende gneiss غنس (بالفتح) هورنبلندي
Gneiss à hornblende

1868 — Hornblende granite
جرانيت هورنبلندي (م.ع.)
Granite à hornblende

1869 — Hornblende rock
صخر هورنبلندي (م.ع.)
Roche à hornblende

1870 — Hornblende schist
Schiste à hornblende, amphiboloschiste شيست هورنبلندي (م.ع.)

1871 — Hornfels texture نسيـج قرنـي
Texture cornéenne

1872 — Hornfelses صخور قرنيـة (مجق)
Roches cornées

1873 — Horns (cups) of a sand dune
Pointes, cornes d'une dune (en fer à cheval) قرنا الكثيب (مجق) (112)

1874 — Hornschist
(Hornblende schist : انظـر)

1875 — Hornsilver فضـة قرنيـة
Argent corné, cérargyrite

1876 — Hornstone حجـر قرنـي
Corne, pierre de corne, pierre cornée

1877 — Horse-shoe هـلالـي
(En) fer à cheval

1878 — Horse-shoe dune كثيبة هلاليـة
Dune en fer à cheval

1879 — Horst
مستهضب ـ متهضب (م.ع.) (علوم)
Horst, môle, massif surélevée
ظهـر (مجق) (113)

1880 — Horsts (twin horsts) مستهضبان توامان
Horsts jumeaux, môles jumelés
ظهران توامان

1881 — Hot cloud (Cloud : انظـر)
Nuée ardente, nuée péléenne

1882 — Hot wire resistance seismometer
مقياس الزلازل الحراري
Séismomètre thermique

1883 — Hour angle الزاوية الساعية
Angle horaire

1884 — Hour circle الدائـرة الساعيـة
Cercle horaire

1885 — Hover ground ارض لينـة
Terre meuble

1886 — Humic دبالـي
Humique

1887 — Humic acid حمض دبالـي
Acide humique

1888 — Humic coal فحـم دبالـي
Charbon humique

1889 — Humic compounds مركبات دبالية (مجق)
Composés humiques

1890 — Humidity (absolute humidity)
Humidité absolue الرطوبة المطلقة

1891 — Humidity (relative humidity)
Humidité relative الرطوبـة النسبيـة

---

(112) **قرنا الكثيب** : طرفا نجفة الكثيب ويكونان فى الجانب المدابر للريح (مجق) .
(113) **الظهـر** : قطعة من الجبل ناتئة بين صدعين متوازيين (مجق) .

1892 — Humidity (specific humidity)
Humidité spécifique الرطوبـة النوعيـة

1893 — Humite
(انظـر : Humic coal)
Humite (charbon humique)

1894 — Hummock
ربوة (ج ربى) ـ رابية (ج رواب)
Colline, monticule

1895 — Hummock ربوة جليدية ـ اكمة جليد
Hummock

1896 — Hurricane اعصار (مجق) ـ اعصار راعد
Ouragan

1897 — Hyacinth ياقـوتـة
Hyacinthe

1898 — Hyaline perforate زجاجي مثقب (مجق)
Hyalin perforé

1899 — Hyaline quartz
مرو شفاف ـ مرو متبلور ـ كوارتز زجاجي
Quartz hyalin, quartz cristallisé

1900 — Hyaline texture بنيـة زجاجيـة
Texture hyaline

1901 — Hyaloid زجاجـي ـ شفاف
Hyalin

1902 — Hydrargyrum زئبـق
Mercure, hydrargyre

1903 — Hydraulic power القـوة المائيـة
Force hydraulique

1904 — Hydraulic pressurre الضغط المائـي
Pression hydraulique

1905 — Hydric وافـر الرطوبـة
Hydrique

1906 — Hydrodynamics علم قوة الموائع (مجق)
Hydrodynamique

1907 — Hydrogenesis نشأة المـاء (مجق)
Hydrogenèse

1908 — Hydrogenous coal
فحـم مائـي (ليجنيت)
Charbon riche en eau (lignite)

1909 — Hydrogeochemistry
Hydro-géochimie جيوكيمياء الماء (مجق)

1910 — Hydrogeology جيولوجية الماء (مجق)
Hydrogéologie

1911 — Hydrograph
رسم مائي (مجق) خريطة المياه (114)
Hydrographe

1912 — Hydrolographic مـائـي
Hydrographique

1913 — Hydrographic map
(انظـر : Hydrograph)
Carte hydrographique

1914 — Hydrography
ايدروجرافيا (مجق) جيوغرافية المياه
Hydrographie

1915 — Hydrology
علم المياه ـ ايدرولوجيا (مجق)
Hydrologie

1916 — Hydrology (fluvial hydrology)
Hydrologie fluviale علم المياه النهرية

1917 — Hydrology (marine hydrology)
Hydrologie marine علم المياه البحرية

1918 — Hydrostatics
الهيدروستاتيكية ـ علم توازن السوائل
Hydrostatique

1919 — Hydrotheca
غلاف هيدري (علوم) (مجق) ـ فرد خطي (مجق)
Hydrothèque

1920 — Hydrothermal
Hydrothermique, hydrothermal
مائي حراري (م.ع.) ـ حرمائي (مجق) ـ ما حاري (ق. م.)

1921 — Hydrothermal action
فعل حرمائي (مجق)
Action hydrothermique

1922 — Hydrothermal deposit راسب حرمائي
Dépôt hydrothermal

1923 — Hydrothermal filling حشو حرمائـي
Remplissage hydrothermal (géol.)

---

114) **الهيدروغراف** ايضا : المتخصص في علم المياه وكذلك الجهاز المسجل الذي يـدل على ارتفـاع مستوى الماء النهري . (لاروس)

1924 — Hydrothermal solution
محلول مائي حراري (م.ع.) محلول حرمائي
Solution hydrothermale

1925 — Hydrous هيدراتي (بلو) مموه
Hydraté, aqueux

1926 — Hydrous silicate سيليكات هيدراتي
Silicate hydraté

1927 — Hydrozoa هيدريات (علوم)
Hydrozoaires

1928 — Hygrometer
هيجرومتر ــ مقياس الرطوبة (مجق)
Hygromètre

1929 — Hygrometry قيـاس الرطوبـة
Hygrométrie

1930 — Hygrophytes نباتات الرطوبـــة
Hydrophytes

1931 — Hygroscope
هيجروسكوب . كشاف الرطوبة (مجق)
Hygroscope

1932 — Hygroscopic
مسترْطب ــ استرطابي (ق.م.)
Hygroscopique

1933 — Hypabyssal
Roches hypabyssales
(Roches de texture intermédiaire entre une roche de profondeur et une roche effusive)
صخور الاغوار ــ الصخور المتوسطة (مجق) (115)
صخور متداخلة (م.ع.)

1934 — Hypocenter, hypocentre
المركز الباطني للزلزال (116)
Hypocentre, centre, foyer

1935 — Hypocrystalline جزئـي التبلـور
Hypocristallin, semi-cristallin

1936 — Hypogene جوفي (صادر من الاعماق)
Hypogène (d'origine interne)

1937 — Hypogene action فعل جوفي (م.ع.)
Action hypogène (interne)

1938 — Hypogene process تطـور جـوفـي
Processus interne

1939 — Hypogenetic
(انظـــر : Hypogene)

1940 — Hypophosphate هيبوفسفـــات
Hypophosphate

1941 — Hypotaxic deposit راســب سطحـي
Dépôt superficiel

1942 — Hypothermal deposit
راسب محلول مرتفع الحرارة (م.ع.)
Dépôt hypothermal

1943 — Hypothesis فرض ــ افتراض (علوم)
Hypothèse

1944 — Hypothetical افتراضـــــي
Hypothétique

1945 — Hypotyphite زرنيـج طبيـعي
Hypothyphite

1946 — Hypsobarometer
Baromètre arométrique, baromètre de montagne بارومتـر الجبال

1947 — Hypsography الهبسوغرافيـا (117)
Hypsographie

1948 — Hypsometer هبســومتـــر (118)
Hypsomètre

---

(115) نفضل عبارة « صخور غورية متوسطة » على ما ورد أعلاه لانها تؤدي معنى العبارتين معا فى ايجاز. وقد جاء في شرح مجمع اللغة ان هذه الصخور « هي الصخور النارية التي تتصلب على عمق غير بعيد من القشرة الارضية ، وتتخـذ مكانـا **وسطا** بين صخـور الاعمـاق (Abyssal rocks) والصخور السطحية (Extrusive rocks)

(116) واما **المركز السطحي** (Epicentre) فهـــو مسقط (Projection) المركز الباطني .

(117) **الهبسوغرافيا** : علم قياس مرتفعات سطح الارض ووضع الخرائط لها . (ق.م.)

(118) **الهبسومتر** : مقياس الارتفاع وهو اداة لتقدير ارتفاع المناطق الجبلية من درجات غليان الموائع. (ق.م.)

1949 — Ice avalanche هيـــار جليـــدي
Avalanche de glace

1950 — Ice barrier
حاجز جليدي ـ جرف جليدي
Barrière de glace, falaise de glace

1951 — Ice fall انتقاض الجليد
Débâcle

1952 — Ice field حقـل الجايـد
Champ de glace, glacier

1953 — Ice jam تـراكم جليـدي
Embâcle, amoncellement de glace

1954 — Iceland spar السبار الاسلاندي (119)
Sparth d'Island

1955 — Ice needle ابـرة جليديـة
Aiguille de glace

1956 — Ice sheet (ice cap)
غطـاء جنيدي (مجق)
Couverture de glace, calotte glaciaire

1957 — Ice storm
(انظـــر : Snow storm

1958 — Ichtyosaurus or ichtyosaur
اكثيوزور أو اكتيوسور ـ اكصور (ق.م.)
Ichtyosaure

1959 — Ideal section
قطع تصويري ـ قطع نظري
Coupe idéalisée, coupe théorique

1960 — Identification
تحقيق الذاتية (بلو) ـ اثبات الذاتية
Identification
مماثلة (ق.م.)

1961 — Identification of seams
تحقيق أو اثبات ذاتية الطبقات ـ
Identification des couches
مماثلة الطبقات

1962 — Idiomorphic crystals
بلورات كاملة الشكل (مجق)
Cristaux idiomorphes

1963 — Igneous foliation بنية نارية متورقة
Structure feuilletée des roches éruptives

1964 — Igneous intrusions صخور نارية دخيلة
Inclusions ignées

1965 — Igneous petrology علم الصخور النارية
Pétrologie des roches ignées

1966 — Ignis fatuns لهب ميثانـــي (120)
Feu follet

1967 — Ignitability قابليـة الاشتعـال
Inflammabilité

1968 — Ignitible or ignitable قابـل للاشتعـال
Inflammable

1969 — Iguanodon اغواندون أو اجوانودون
Iguanodon

1970 — Illuviation التراكم التفتتي (ق.م.) (121)
Illuviation

1971 — Imbedded ناشب فى .. مندمج فى
Enfoncé, incrusté, inséré

1972 — Imbricate, imbricated متراكـب (×)
Imbriqué

1973 — Imbricate structure بنيـة متراكبـة
Structure imbriquée

1974 — Imbricated folding طـي متراكـب
Plissement imbriqué

1975 — Imbrication تراكـــب
Imbrication

1976 — Immature بادىء ـ غير ناضج
Prématuré, embryonnaire

1977 — Immature crystal
بلورة بادئة ـ بلورة غير ناضجة
Cristal embryonnaire

1978 — Immature soil تربـة بادئـة
Sol embryonnaire

---

119) انظـــر : Spar .

120) **اللهب الميثاني** (ترجمة مقترحة : لهب خفيف سريع الانطفاء يحدث تلقائيـا باحتـراق الميثـان (Méthane) وهو غاز المستنقعات .

121) **التراكم التفتتي** : تراكم التربة المتفتتة فى بقعة ما نتيجة لانتقالها اليها من بقعة اخرى بفعل المياه الجارية (ق.م.) .

1979 — Immerse (to) or immerge (to)
غمر (يغمر) ـ
Immerger, submerger, plonger
غمس (يغمس) (علوم)

1980 — Immersed or immerged مغمور
Immergé, submergé

1981 — Immersion cell مسبر الغمر أو الغمس
Sonde à immersion

1982 — Immersion liquid سائل الغمر (م٠ع٠)
Liquide à immersion

1983 — Immersion plating ترسيب الغمر
Dépôt par immersion

1984 — Immiscible غير قابل للامتزاج أو للخلط
Immiscible, non miscible

1985 — Immiscible liquids سوائل قابلة للخلط
Liquides non miscibles

1986 — Impenetrability
عدم قابلية النفاذ (م٠ع٠) ـ لا نفاذية (علوم)
Impénétrabilité

1987 — Impenetrable غير قابل للنفاذ ـ لا نفاذي
Impénétrable, imperméable

1988 — Imperfect cleavage
تشقق غير كامل (م٠ع٠) ـ تشقق ناقص
Clivage imparfait

1989 — Impermeable كتيم ـ كتوم (ش)
Imperméable, étanche

1990 — Impermeable layer طبقة كتيمة
Couche imperméable

1991 — Impermeable rocks or impervious rocks
صخور صماء (مجق) صخور كتيمة
Roches imperméables

1992 — Impervious bed قاع كتيم
Lit imperméable

1993 — Impervious layer
(انظر : Impermeable layer)

1994 — Impetuosity طحمة
Impétuosité

1995 — Impetuous طحوم
Impétueux

1996 — Impetuous river نهر طحوم
Fleuve impétueux

1997 — Imporosity لا مسامية
Imporosité, manque de porosité

1998 — Imporous غير مسامي ـ لا مسامي
Non poreux

1999 — Impregnation deposit
راسب التشرب
Gisement d'imprégnation

2000 — Impregnation ore ركاز التشرب
Minerai d'imprégnation

2001 — Impregnation vein عرق التشرب
Filon d'imprégnation

2002 — Imprint اثر ـ طابع (م٠ع٠)
Empreinte

2003 — Impurity درن (بالفتح ـ ج أدران)
Impureté

2004 — Inarticulata لا معشقات (مجق)
Inarticulés

2005 — Inarticulate
غير متمفصل (م٠ع٠) ـ لا مفصلي (ق٠م٠)
Inarticulé

2006 — Inbuilt مدموج ـ مضموم
Incorporé

2007 — Incarbonisation
(انظر : Coalification)

2008 — Incipient ناشىء ـ بادىء
Naissant

2009 — Incipient blowont ثوران بادىء
Commencement d'éruption

2010 — Inclined anticline قبو مائل أو منحدر
Anticlinal incliné

2011 — Inclined dispersion تشتت منحدر
Dispersion inclinée (crist.)

2012 — Inclined fault صدع مائل
Faille inclinée

2013 — Inclined seam طبقة مائلة
Couche inclinée

2014 — Inclinometer مقياس الميل ـ اكلينوسكوب
Inclinomètre, clinoscope (pétr.)

2015 — Incoalation
(انظـــر : Coalification)

2016 — Incompetent bed
طبقة ضعيفة (مجق) او طيعة (مجق)
Couche incompétente, assise tendre

2017 — Incrustation ترصع ــ تكون القشرة
Incrustation, formation d'une croûte

2018 — Index minéral معدن دليل او مرشد
Minéral caractéristique

2019 — Index of refraction of refractive index
معامل الانكسار (م.ع.)
Indice de réfraction

2020 — Indicators (structural environment indicators) دلائل البيئات البنيانية
Indices de milieux structuraux
كواشف البيئات البنيانية

2021 — Indicatrix
Indicatrice
موضح الانحناء (م.ع.) ــ مبين الانحنـــاء او كاشف عنه (علوم)

2022 — Indisoluble
(انظـــر : Insoluble)
Indissoluble, insoluble

2023 — Indistinct cleavage
(انظـــر : Imperfect)
Clivage imparfait

2024 — Indurated rocks صخور متصلبة (مجق)
Roches indurées

2025 — Induration تصلـــب (مجق)
Induration, endurcissement, durcissement

2026 — Infiltrate (to) ترشـــح (يترشح)
S'infiltrer

2027 — Infiltration تـــرشـــــــح
Infiltration

2028 — Inflection or inflexion
Inflexion انعطاف ــ انثناء ــ التواء

2029 — Inflow (or inflowing) stream
(انظـــر : Influent)
Affluent

2030 — Influent رافـــد (ج : روافد)
Affluent

2031 — Infragranitic
ذو جرانيتي (دون الجرانيتي)
Infragranitique, formé sous le granite

2032 — Infrastructure أس ــ اساس (ق.م.)
Infrastructure

2033 — Infusible
غير قابل الانصهار ــ لا ينصهر ــ لا انصهاري
Infusible

2034 — Infusoria
نقاعيات (بالضم) ــ دويبات الموائع (بلو)
Infusoires

2035 — Infusorial earth
Terre d'infusoires, diatomite, kieselguhr
ارض انفيزورية (علوم) ــ دياتوميت ــ ارض نقاعيـــة

2036 — Inhomogenous
(انظـــر : Heterogenous)

2037 — Inject (to)
حقن ــ يحقن (كخرج يخرج وضرب يضرب)
Injecter

2038 — Injected محقـــــــون
Injecté

2039 — Injected intrusives
صخور متداخلة ــ صخور محقونة
Roches intrusives, roches injectées

2040 — Injection حقـــن (اج)
Injection

2041 — Injection gneiss نيس الحقن (علوم)
Gneiss d'injection

2042 — Injection metamorphism تحول حقنـــي
Métamorphisme d'injection

2043 — Injection (concordant injection)
Intrusion concordante تداخل متوافق

2044 — Injection (discordant injection)
Intrusion discordante تداخل متخالف

2045 — Injection (ribbon injection)
Intrusion rubanée تداخل شريطي

2046 — Inland
ارض داخلية ــ داخلية البلاد (ق.م.)
Intérieur d'un pays

2047 — Inland ice عمامة جليدية
Calotte glaciaire, inlandsis

2048 — Inland sea بحـر داخلـي
Mer intérieur

2049 — Inlier صخر حبيس (مجق) (122)
Fenêtre (géol.)

2050 — Inorganic compounds
مركبات معدنية (لا عضوية)
Composés minéraux

2051 — Inorganic theory (123) نظرية اللا عضوية
Théorie inorganique

2052 — Inserted
مدمج ـ مندمج ـ مدرج ـ مندرج
Encastré

2053 — Insolubility عدم قابلية الذوبان
Insolubilité

2054 — Insoluble غير قابل للذوبان
Insoluble

2055 — Intensity of magnetic field
شدة المجال المغناطيسي
Intensité du champ magnétique

2056 — Interbanded ممنطـــق
Zoné

2057 — Interbedding
(انظـر : Alternation of strator)
Interstratification, alternance des couches

2058 — Intercalary beds طبقات متداخلة
Couches intercalaires

2059 — Intercalation تداخـــل
Intercalation

2060 — Intercrystalline بينبلـــوري
Intercristallin

2061 — Intercrystalline corrosion
تآكـــل بينبلـوري
Corrosion intercrystalline

2062 — Intercrystalline crack
انشقاق او انفلاق بينبلوري
Fissure intercristalline

2063 — Intercrystallisation تباور متداخل (م.ع.)
Intercristallisation

2064 — Interfacial بينوجهـــي (م.ع.)
Interfacial

2065 — Interfacial angle زاوية بينوجهية (م.ع.)
Angle des faces (crist.)

2066 — Interference colours
الوان التداخل (اتحا)
Couleurs d'interférence

2067 — Interference of colours تداخل الالوان
Interférence des couleurs

2068 — Interference figures
صور التداخـــل (م.ع.)
Figures d'interférence

2069 — Interference of figures
تداخل الصور (م.ع.)
Interférence de figures

2070 — Interference of light تداخل الضوء
Interférence de lumière

2071 — Interformational laccolith
Laccolithe formé à l'intérieur des couches لكوليت تخالفي (مجق) (124)

2072 — Intergranular corrosion
تآكـل بين الحبيبات
Corrosion intergranulaire

2073 — Intergranular texture
نسيج ما بين الحبيبات (مجق)
Texture intergranulaire

2074 — Interlock تداخل (علوم) ـ ترابط ـ تشابك
Enclenchement, emboîtement, couplage

2075 — Interlocked texture
تسيج مترابط او متشابك
Structure entrelacée

2076 — Intermediate rocks
صخور وسيطة (مجق)
Roches intermédiaires, roches neutres

2077 — Intermediate water مـاء متوسـط
Eau de zone de transition

(122 **الصخر الحبيس** : كتلة من الصخور الرسوبية القديمة تحيط بها طبقات احدث (مجق) .
(123 **نظرية اللا عضوية** : نظرية ترجع البترول الى أصل معدني .
(124 **لكوليت تخالفي** : كتل نارية تحقن بين مجموعتين متخالفتين من الطبقات . (مجق)

2078 — Intermittent متقطــــع (مجق)
Intermittent

1079 — Intermittent faulting
تصدع متقطع (مجق)
Dislocation intermittente

2080 — Intermount basin حوض بين الجبال.
Bassin structural, cuvette, bassin d'entremont

2081 — Internal moraine ركــام جليدي باطني
Moraine interne

2082 — Internal pressure ضغط باطني
Pression interne

2083 — Internal resistance مقاومة باطنيــة
Résistance interne

2084 — Internal stress جهــد باطني
Tension interne

2085 — Internal water مــاء باطنــي
Eau de profondeur

2086 — Interstice خلل ـ فجوة ـ فرجة
Interstice, intervalle, vide

2087 — Interstitial خلالــي (مجق)
Interstitiel

2088 — Interstitial material مــادة خلاليــة
Mesostasis

2089 — Interstitial water ماء خلالي (مجق)
Eau interstitielle

2090 — Intertidal region منطقــة المد (مجق)
Zone des marées

2091 — Interval (Interstice : انظــر)
Intervalle

2092 — Intramagmatic داخــل الصهارة
Intramagmatique

2093 — Intratellurique داخــــل الارض
Intratellurique

2094 — Intruded (intrusive) دخيــــل
Intrusif

2095 — Intrusive bodies اجسام دخيلــة
Corps intrusifs

2096 — Intrusive breccia بريشــة دخيلــة
Brèche intrusive

2097 — Intrusive contact مماس التدخل (مجق)
Contact d'intrusion

2098 — Intrusive vein عرق متدخل او دخيل
Veine intrusive

2099 — Intumescence انتفــــاخ
Intumescence, gonflement

2100 — Intumescence of lava انتفــاخ اللابــة
Dôme de lave

2101 — Inverted معكــوس مقلــوب
Inversé, renversé

2101 — Inverted fold طي مقلوب اومعكوس.
Pli renversé

2103 — Inverted limb (of fold)
جناح (طية) مقلوب (مجق)
Flanc (de pli) renversé

2104 — Inverted order وضع مقلوب او معكوس
Position inverse, position renversée

2105 — Inverted relief تضاريس مقلوبــة
Relief renversé

2106 — Involved rock صخر داخل ـ مدرج
Roche incluse

2107 — Ionite ايونيـــــت (125)
Ionite

2108 — Ionization energy طاقة التأيــــن
Energie d'ionisation

2109 — Ionized layer طبقــة متأينــة
Couche ionisée

2110 — Iron clay طيــن حديـــدي
Argile ferrugineuse

2111 — Iron core نــواة الحديــد
Noyau de fer

2112 — Iron deposit
راسب حديد ـ معدن حديد
Gisement de fer

2113 — Iron ore deposits
رواسب ركاز الحديد (مجق)
Gîtes de minerai de fer

125) **الايونيــت** : نوع من سليكات الالومينيوم اكتشف فى « وادي أيون » بكاليفورنيا .

2114 — Iron pyrites
بيريت الحديد (علوم) ـ بيريت
Pyrite de fer

2115 — Iron rust (iron staining) صدا الحدد
Houille, houille de fer

2116 — Iron-sand رمــــل حديـــدي
Sable ferrugineux

2117 — Ironstone
ركاز أو خام الحديد ـ حجر الحديد (مؤ)
Minerai de fer

2118 — Ironstone (clay-ironstone)
معدن الحديد الطيني
Minerai de fer argileux

2119 — Irregular غيــر منتظــم
Irrégulier

2120 — Irregular aggregates
متجمعات غير منتظمة (علوم)
Agrégats irréguliers

2121 — Irregular echinoid
القنفذانيات غير المنتظمة (مجق)
Echinodermes irréguliers
قنفذيات غير منتظمة (علوم)

2122 — Irregular fracture مكسر غير منتظم
Fracture irrégulière

2123 — Irregularia
(Irregular echinoids : انظـــر)

2124 — Island arc قــوس جــزري
Arc insulaire

2125 — Island (attached island)
Ile rattachée جزيرة مرتبطــة

2126 — Island (coral island) جزيــرة مرجانيــة
Ile coralienne

2127 — Island (upheaved island)
Ile d'émersion جزيرة الطفو او الطفوء

2128 — Island (uplifted island)
(Upheaved island : انظـــر)

2129 — Island (volcanic island)
Ile volcanique جزيــرة بركانيــة

2130 — Islet جزيــرة (مصغر جزيرة)
Ilot

2131 — Isobar خط تساوي الضغط
Isobare

2132 — Isochromatic متشابه اللون (م.ع.)
Isochromatique

2133 — Isochronous
متزامن ـ ثابت المدة ـ ايزوكروني (علوم) (اتحا)
Isochrone, isochronique

2134 — Isoclinal متماثــل الميــل (مجق)
Isoclinal

2135 — Isoclinal fold طية متماثلة الميل (مجق)
Pli isoclinal

2136 — Isoclinal folding
طي متماثل الميل (مجق)
Plissement isoclinal

2137 — Isoclinal (adj.)
متساوي الميل ـ متماثل الميل Isoclinal

2138 — Isoclinal fold
طية متساوية الميل او متماثلة الميل
Pli isoclinal

2139 — Isocline طية محدبة (قبو) متماثلة الميل
Isoclinal

2140 — Isoclinic line
خط تساوي الميل المغناطيسي
Isocline (ligne d'égale inclinaison magnétique)

2141 — Isodynamic, isodynamical
متقاو = متساوي القوة (ق.م.)
Isodynamique

2142 — Isodynamic line
خط التقاوي ـ خط تساوي القوى (ق.م.) (126)
Ligne isodynamique

2143 — Isogam خط تساوي القدر المغناطيسي
Isogame (ligne d'égale valeur magnétique)

2144 — Isogeotherm
تساوي الحرارة (على سطح الارض)
Isogéotherme

2145 — Isogeothermal line
خط تساوي الحرارة الارضية السطحية
Ligne isogeothermique

2146 — Isogonic line
خط تساوي الانحراف المغناطيسي
Ligne isogonique (ligne d'égale déclinaison magnétique)

2147 — Isohaline خط تساوي الملوحة البحرية
Ligne d'égale salinité des eaux d'un océan

2148 — Isomagnetic line
خط تساوي المغناطيسية
Ligne isomagnétique (ligne d'égale inclinaison ou déclinaison magnétique)

2149 — Isomeric
ايسومري أو ايزومري ــ متجازىء (ق.م.) (127)
Isomère

2150 — Isomerism
ايسومرية (ايزومرية) ــ تجازئية
Isomérisme, isomérie

2151 — Isomerization
تحويل جسم كيماوي الى احدى ايزومرياته (128)
Isomérisation

2152 — Isomorphe or isomorphous
متشابه الشكل (م.ع.) ــ متشاكل (مجق)
Isomorphe

2153 — Isopach, isopachous line
خط تساوي سمك الطبقة
Isopaque (ligne d'égale épaisseur d'une couche)

2154 — Isopic beds (isopics)
طبقات غير متزامنة متشابهة (مجق)
Couches isopiques

2155 — Isorads
خطوط متساوية النشاط الاشعاعي
Lignes d'égale radioactivité

2156 — Isoseism, isoseismal line
خط تساوي شدة الزلزال
Ligne isoseiste (isosiste) (ligne d'égale intensité d'un tremblement de terre)

2157 — Isostasy (isostatic balance)
توازن القشرة الارضية (مجق) ــ
Isostasie
حالة التوازن (مجق) (129)

2158 — Isotherm
(انظــر : Isogeotherm)
Isotherme

2159 — Isotope النظير (ج : نظائر) (ق.م.)
Isotope

2160 — Isotropic or isotrope
Isotropique موحد الخواص (مجق)

2161 — Isotropism or isotropy
Isotropie تساوي الخواص (علوم)

2162 — Isthmus برزخ (ج : برازخ)
Isthme

2163 — Ivory عــــاج
Ivoire

- J -

2164 — Jacinth or hyacinth
زرقون (سيليكات الزرقونيوم)
Hyacinthe (silicate de ziconium)

2165 — Jade
يشم (كفتح) (مجق) ــ جاد أو يشم (علوم)
Jade

2166 — Jag
سن ــ طنف (ج : طنوف واطناف) (130)
Dent (de scie), pointe, saillie

2167 — Jagged مسنن ــ مثلم
Dentelé, ébréché, découpé

---

126) **خط التقاوي** : خط على الخريطة يربط النقاط التي تكون فيها شدة المجال المغنطيسي للارض واحدة . (ق.م.)

127) **ايزومري ــ متجازىء** : مؤلف من ذرات متماثلة النوع والعدد ولكنها مختلفة من حيث الترتيب والخصائص (ق.م.)

128) انظــر : Isomeric

129) **حالة التوازن** : حالة سطح الكرة الارضية حينما لا يعتريه اضطراب ما من زلازل أو غيرها (مجق)

130) **الطنــف** (بالفتح او الضم) : ما نتأ عن الجبل، وهو نحو من الحيد (بفتح الحاء) ، وقيل هو بالتحريك الحيد من الجبل وراس من رؤوسه . (لسان العرب لابن منظور) ــ والحيد ما نتأ وشخص من الشيء ، وقد يكون شاخصا ومعوجا وقد لا يكون في الاعالي . قال ابن منظور : « يقال : جبل ذو حيود واحياد اذا كانت له حروف ناتئة في أعراضه لا في أعاليه ».

2168 — Jagged rocks صخور مسننة
Rochers pointus, dentelés

2169 — Jasper يشب (مجق)
Jaspe

2170 — Jaspilite جاسبيليت (مجق)
Jaspilite

2171 — Jelloid (jelly-like) هـلامــــي
Gélatineux

2172 — Jelly-fish
رئة البحر ـ قنديل البحر (ق.م.)
Acalèphe, discophore

2173 — Joint of retreat
فاصل التقهقر ـ فاصل التراجع
Joint de retrait (géol.)

2174 — Joint plane
Plan de cassure (géol.), plan de diaclase مستوى الفالق ـ مستوى الفاصل

2175 — Joint (bedding joint)
فاصل الطباقية (الطبقية)
Joint de stratification

2176 — Joint (shear joint)
شق القص أو فلق القص
Joint de cisaillement (géol.)

2177 — Joint (shrinkage joint)
(Joint of retreat : انظـــر)
Joint de retrait (v. joint of retreat)

2178 — Joint (tentional joint)
شق الجهد ـ فلق الجهد
Joint de tension

2179 — Jointed منشق ـ منفلق
Crevassé, diaclasé

2180 — Jointing plane مستوى الانفصال
Plan de séparation

2181 — Jointing (zone of jointing)
منطقة الشقوق ـ منطقة الفواصل
Zone de diaclases

2182 — Jointy مشقـــق
Fissuré

2183 — Jungle اجمة (مجق) ـ دغل
Jungle

2184 — Junction or juncture
Jonction وصـــل وصلـــة

2185 — Jurassic limestone
حجر جوري أو جوراوي (مجق) ـ وجوراسي (م.ع.)
Calcaire jurassique

2186 — Jut or jutty نتــــوء
Saillie

2187 — Jutting نــاتــــىء
En saillie, saillant

2188 — Juvenile (Immature : انظـــر)
Juvénile, non mûr, peu évolué (roche, terrain)

2189 — Juvenile spring عيـــن ناشئـــة
Source juvénile

2190 — Juvenile water مـــاء ناشـــىء (مجق)
Eau juvénile

2191 — Juxtaposition تجـانــــب
Juxtaposition

2192 — Juxtaposition twins
بلورات توائم متجانبة
Mâcles juxtaposées (crist.)

2193 — Juxtaposition (faulted juxtaposition)
Juxtaposition faillée تجانب صدعي

- K -

2194 — Kainotype rock صخر بركاني جديد
Roche néovolcanique

2195 — Kali بوتاس ـ اشنان (قلى) نباتي
Potasse, alcali végétal

2196 — Kaliborite كاليبـــوريت
Kaliborite (minér.)

2197 — Kalium كـــاليـــــوم
Kalium, potassium

2198 — Kalomel كالوميـــــل
Calomel (minér.)

2199 — Kame كـــــام (مجق) (131)
Kame (colline de gravier laissée par les eaux de fonte d'un glacier)

---

(131) **الكـــام** : تل من الحصباء والرمال تكون بفعل الجليد ويكثر وجوده فى السهول الجليدية (مجق).

2200 — Kaolinite
كاولينيت (علوم) ـ كولنيت (ق٠م٠) (132)
Kaolinite (minér.)

2201 — Kaolinization كولنة ـ تفضر (مجق)
Kaolinisation

2202 — Kaolinized مكـولـــن
Kaolinisé

2203 — Kar
(Cirque, corrie : انظـــر)

2204 — Karat قيـــــراط
Carat

2205 — Karroo قـــــور (ق٠م٠) (133)
Karoo (géol.)

2206 — Karst كارســـت (مجق) (134)
Karst

2207 — Karst valley واد كارستـــي
Vallée karstique

2208 — Karst (covered karst)
كارســـت مغطـى ـ كارست مسقف
Karst couvert

2209 — Karst (deep karst) كارســـت عميـق
Karst profond

2210 — Karst (naked karst)
Karst nu كارست أجرد (عار او معرى)

2211 — Karst (shallow karst) كارست سطحـي
Karst superficiel

2212 — Karst (subterranean or underlying karst) كارست قاعدي أو تحت ارضي
Karst sous-jacent

2213 — Karstenite كارستينيـــت
Karsténite, anhydrite

2214 — Karstic كارستـــــي
Karstique

2215 — Katagenesis
مسخ (علوم) (اتحا) ـ تطور ناكص أو تقهقري
Katagenèse

2216 — Kawk فلـوريــــن
Fluorine

2217 — Kennel coal or cannel coal
((Candle coal : انظـــر)

2218 — Kermesite
قرمزيت (علوم) ـ انتيمون أحمر
Kermésite, antimoine rouge

2219 — Kern but
درجة الصدع ـ مصطبة الصدع
Gradin de faille

2220 — Kerosine or kerosene
كيروسين (علوم) ـ (اتحا)
Kérosène ou kérosine

2221 — Kerosine shale
شيست قاري أو حمري
Schiste bitumineux

2222 — Kettle حوض او دارة جليدية
Bassin, cirque glaciaire

2223 — Kettle (glacial giant's kettle)
(Giant's kettle : انظـــر)
Marmite de géants

2224 — Key bed طبقـة دالــة (مجق)
Niveau repère, couche repère

2225 — Key horizon مستوى طبقي دال (مجق)
Horizon repère

2226 — Key rock صخـــرة دالـــة
Roche repère, roche guide

2227 — Kick ارتجــاج ـ اهتـــزاز
Cahot, secousse

2228 — Kies (Pyrite : انظـــر)
Pyrite

2229 — Kieselguhr دقيق الحفريات ـ دياتوميت
Kieselguhr, farine fossile, diatomite

2230 — Kieserite قيصريت (م٠ع٠)
Kiéserite

2231 — Killas
Killas
كيلاس (نوع من الاردواز أو الشيست يرجع الى العصر الديفونـــي)

(132 **الكولنيت** : العنصر الاساسي في الكاوليـــن (Kaolin) (ق٠م٠) .
(133 **القـــور** (بالفتح : نجد جاف في جنـــوب افريقيـــا . (ق٠م٠)
(134 **الكارست** : أقليم من الحجر يتميز بجفاف سطحه وجدبه لكثرة الصرف الباطني . وينسب الى اقليم الكارست الجيري بالالـــب الدينارية (مجق) .

2232 — Kindreds حركي ـ دينامي (ق.م.)
Kinetic
Cinétique

2233 — Kinetic energy الطاقة الحركية (ق.م.)
Energie cinétique

2234 — Klip جـــــرف
Falaise, rocher

2235 — Kloof
كلف (بضم الكاف وتسكين اللام) (135)
Ravin, gorge

2236 — Knobly limestone حجر جيري عقدي
Calcaire noduleux

2237 — Knoll
دكة (مجق) ـ هضبة صغيرة مدورة (ق.م.)
Monticule, tertre

2238 — Knoll (reef knoll) دكـة مرجانيـــة
Pinacle corallien

2239 — Knot عقــــدة
Nœud

2240— Knotted عقــــدي
Noduleux

2241 — Knotted schist or knotenschiefer
Schiste noduleux (اتحا) شيست عقـدي

2242 — Kraton كتـلة قاريـة
Masse continentale

- L -

2243 — Labile
غير قار ـ غير ثابت ـ **قابل للتغير**
Labile, instable

2244 — Lability عدم الاستقرار ـ قابلية التغير
Labilité, instabilité

2245 — Labium شفـة سفلى (م.ع.)
Lèvre inférieure

2246 — Labradorite
لابرادوريت (نوع من الفلسبار) (ق.م.)
Labradorite

2247 — Labrum شفـة عليـا (م.ع.)
Lèvre supérieure

2248 — Labyrinth متـاهــــة
Labyrinthe

2249 — Laccolithic لاكوليثي (136) ـ كتلي (علوم)
Laccolithiques

2250 — Lacustrine بحيـــري
Lacustre

2251 — Lacustre deposits رواســب بحريـة
Dépôts lacustres

2252 — Lacustrine facies سحنــة بحيريـة
Faciès lacustre

2253 — Lacustrine limestone حجر جير بحيري
Calcaire lacustre

2254 — Lacustrine sands رمـال بحيريـة
Sables lacustres

2255 — Lacustrine sediment راسب بحيـري
Sédiment lacustre

2256 — Ladder سلــــم
Echelle

2257 — Ladder vein, ladder lode
Filon en gradins عــرق مـدرج

2258 — Lag deposit
تراكم احجار التذرية ـ **تراكم احجار التخوية**
Accumulation de pierres par déflation

2259 — Lagoon deposits
رواسب بحيرات الشاطىء
Dépôts lagunaires, dépôts de lagon

2260 — Lagoon island, lagoon reef
Atoll جزيرة مرجانيـــة

2261 — Lagoon moat **بحيرة مرجانية حلقية**
Lagon annulaire

2262 — Lagoon shelf قاع بحيرة مرجانية مرتفع
Haut-fond récifal

---

135) **الكلـف** : واد صغير ضيق شديد الانحدار . (ق.م.)
136) **لاكوليثي** : نسبة الى **اللاكوليت** وهو تل كبير من الصخر الناري تحت مستوى سطح الارض ، ينشأ من تداخل الصهارة ورفع مافوقها من طبقات على شكل قبة . (مجق)

2263 — Lagoon (cliff or slope lagoon)
منحدر الجرف المرجاني
Abrupt de lagon

2264 — Lagoon (tidal lagoon)
Lagon à marée — بحيرة مرجانية جزرية

2265 — Laguna — مستنقع شاطئي او ساحلي
Lagune

2266 — Lagunar
خاص (او متعلق) بالمستنقعات الشاطئية
Lagunaire

2267 — Lahar
انسياب الوحل او الحمأة — هيار حمئي
Coulée de boue, avalanche boueuse

2268 — Lake bed — طبقة بحيرية
Couche lacustre

2269 — Lake basin — حوض بحيري
Bassin lacustre

2270 — Lake deposit
(انظر : Lacustrine sediment)
Dépôt lacustre

2271 — Lake marl — مرل بحيري (اتحا)
Marne lacustre

2272 — Lake ore — ركاز بحيري
Minerai lacustre

2273 — Lake (barrier lake) — بحيرة الحاجز
Lac de barrage

2274 — Lake (bitter lake) — بحيرة مرة
Lac amer

2275 — Lake (cave in lake)
بحيرة الانخفاض — بحيرة المنخفض
Lac d'effondrement

2276 — Lake (costal lake) — بحيرة ساحلية
Lac littoral

2277 — Lake (crater lake) — بحيرة فوهية
Lac de cratère

2278 — Lake (deflation lake) — بحير التذرية
Lac de cuvette éolienne

2279 — Lake (delta lake)
Lac de delta — بحيرة دلتوية او دالية

2280 — Lake (karst lake) — بحيرة كارستية
Lac karstique

2281 — Lake (lowland lake) — بحيرة سهلية
Lac de plaine

2282 — Lake (morainal lake)
بحيرة الركام الجليدي
Lac de barrage morainique

2283 — Lake (salt lake) — بحيرة ملح او مالحة
Lac salé

2284 — Lake (synclinal lake)
Lac de synclinal — بحيرة الطية المقعرة

2285 — Lake (tectonic lake) — بحيرة تكتونية
Lac tectonique

2286 — Lake (underground lake)
بحيرة تحت الارض او باطنية
Lac souterrain

2287 — Lakelet — بحيرة صغيرة — هور (137)
Petit lac, laquet

2288 — Lam — طين مقاوم للحرارة — طين حراري
Argile réfractaire

2289 — Lamellar serpentine
سربنتين او حجر الحية الصفائحي
Antigorite

2290 — Lamellar structure
بنية صفائحية — تركيب صفائحي
Structure lamellaire

2291 — Lamellar twinning
توأمية صفائحية (اتحا)
Formation de macles lamellaires

2292 — Lamellate, lamellated — صفائحي
Lamellé

2293 — Lamellibranchiata
الرخويات (علوم) رقائقية الخياشيم (علوم)
Lamellibranches

2294 — Laminar — نصلي — صفائحي
Laminaire

2295 — Laminar boundary layer
طبقة الحد الصفائحية
Couche limite laminaire

---

(137) **الهور** (بالفتح وجمعه اهوار) : البحيرة تندفع اليها مياه غياض وآجام فتتسع ويكثر ماؤها .
(لسان العرب) .

2296 — Laminar flow
اندفاق صفائحي ـ اندفاق صفحي (ق.م.)
Ecoulement laminaire

2297 — Laminated مصفــح
Laminé

2298 — Laminated iron ركاز حديد مصفح
Fer laminé, feuilleté

2299 — Laminated shale طيــن طباقــي
Argile stratifiée

2300 — Land area منطقــة قاريـــة
Aire continentale

2301 — Land bridges المعابر الارضية (مجق)
Langues de terre (reliant une presqu'île à la terre)

2302 — Landfall انهيال او انهيار أرضي او ترابي
Eboulement

2303 — Land forms
الاوضاع أو الاشكال التضاريسية
Formes de relief

2304 — Land ice جليــد ساحلي (شاطئي)
Glace côtière

2305 — Land sediments
Dépôts continentaux, sédiments terrestres
رواسب قارية أو ارضية

2306 — Land surface سطــح الارض
Surface du sol

2307 — Land waste مــواد فتاتيــة
Matériaux détritiques

2308 — Landlocked محـــاط بالارض
Environné de terre

2309 — Landlocked sea بحـــر داخلـــي
Mer intérieure

2310 — Landslip (landslide)
انزلاق أرضي (مجق) انهيار
Glissement, effondrement

2311 — Landtied island
جزيرة مرتبطة بالبر (انظـر : Land bridges)
Ile rattachée à la terre

2312 — Lap طيــة ـ ثنيــة (ق.و.)
Pli

2313 — Lapilli
حصى بركاني (اتحا) ـ لوبيات (مفردها لوبة) (مجق)
Lapilli

2314 — Lapis-lazuli
اللا زورد (مجق) ـ زهرة الفسيل (علوم)
Lapis-lazuli, lazurite

2315 — Late mature فى حالة نضج متقدم
A l'état de maturité avancée

2316 — Late mature valley واد متقدم النضج
Vallée parvenue à la maturité avancée

2317 — Late tertiary العصر الثلاثي الحديث
Tertiaire récent

2318 — Latent energy طاقــة كامنــة
Energie latente

2319 — Latent heat of crystallization
حرارة التبلور الكامنة
Chaleur latente de cristallisation

2320 — Latent heat of fusion
حرارة الانصهار الكامنة
Chaleur latente de fusion

2321 — Latent heat of vaporization
حرارة التبخير الكامنة
Chaleur latente de vaporisation

2322 — Latent heat of sublimation
حرارة التصعيد الكامنة
Chaleur latente de sublimation

2323 — Latent magnetisation مغنطــة كامنــة
Magnétisation latente

2324 — Lateral aperture فتحة جانبية (مجق)
Ouverture latérale

2325 — Lateral crater فوهة جانبية أو اضافية
Cratère adventif

2326 — Lateral erosion تحــات جانبــي
Erosion latérale

2327 — Lateral fault صــدع جانبـــي
Faille latérale

2328 — Lateral moraine
الصخور الجانبية للثلاجة (علوم)
Moraine latérale
ركام الجليد الجانبي

2329 — Lateral secretion افــراز جانبـــي
Sécrétion latérale (géol.)

2330 — Lateral separation التباعـــد الجانبـي
Distance des faces (d'une faille)

2331 — Lateral variation
تغيــر جانبـي (مجق) (138)
Variation latérale

2332 — Lateral velocity change
Variation latérale de vitesse (géogr. sism.)
تغير السرعة الجانبي

2333 — Laterite
البصرة (بضم الباء) وهي التربة الحمراء (مجق)
Latérite
صخر اللاتريت أو اجرى (علوم) (مؤ) لاتيريت (اتحا)

2334 — Latitude (celestial latitude)
خط العرض السماوي – دائرة العرض السماوي
Latitude céleste

2335 — Latitude (geodesic latitude)
خط العرض الجيوديزي
Latitude géodésique

2336 — Latitudinal عرضـــــي
Latitudinal

2337 — Lattice cell خليـة بسيطـــة
Cellule élémentaire

2338 — Lattice crystal بلـورة شبكيــة
Cristal à réseau

2339 — Lattice structure بنيــة شبكيـة
Structure fenestrée, structure treillisée

2340 — Laurasia
لوراسيـــا (139)

2341 — Lava ash رمـــاد بركانـــي
Cendre volcanique

2342 — Lava ball كرة اللابة – كرة لابية
Boule de lave

2343 — Lava dome
مخروط اللابة – مخروط لابي أو قبة لابية
Cône de lave, dôme de lave

2344 — Lava lake, lava pool
Lac de lave بحيرة اللابة – بحيرة لابية

2345 — Lava sheet فائـض اللابــة
Nappe de lave

2346 — Lava shield درع اللابـــــة
Bouclier de lave

2347 — Lava stream
فيض اللابــة – تدفق اللابة
Coulée de lave

2348 — Layer corrosion
Corrosion en strates, corrosion feuilletante
تحات كيماوي طباقي أو طبقي

2349 — Layer (boundary layer)
Couche limite طبقـــة الحـــد

2350 — Layer (water layer)
طبقــة الماء – منطقة مائية
Couche d'eau, zone aqueuse

2351 — Layered طباقـــي أو طبقـــي
En couche, stratifié, lité

2352 — Layered rock صخـــر طبقـــي
Roche litée

2353 — Layered structure بنيـــة طبقيـــة
Structure litée

— Lazulite لازوليـــــــت (علوم)
Lazulite (minér.)

2354 — Leachy soil تربة رغب أو رغاب (140)
Sol perméable

2355 — Lead bearing رصـــاصـــي
Plombifère

2356 — Lead-measures تكـون رصاصي
Formation plombifère

2357 — Lead ore ركاز الرصاص
Minerai de plomb

---

138) **التغير الجانبي** : ظاهرة تغير طبيعة الصخر في طبقة ما من مكان لآخر ، كان تتحول الطبقة الرملية الى طبقة طفلية . (مجق)

139) **لوراسيا** : قارة عظيمة قديمة يعتقد انها كانت تؤلف وحدة برية واحدة ونشات عـن تشققهـا وانجراف بقاياها القارات الحديثة الثلاث : أوربا وآسيا وأمريكا الشمالية . (مجق)
(انظـــر : Pangea , Panthalassa)

140) **الرغب** (بالضم) **والرغاب** (بالفتح) من الارض : التي تشرب كثيرا من ماء المطر فلا تسيل الا مــن مطـــر كثيـــر .

2358 — Lead uranium ration
محتوى الاورانيوم والرصاص (141
Teneur en plomb-uranium

2359 — Lead vein عـرق رصاصـي
Filon plombifère

2360 — Leaf ورقـــة
Feuille, lame mince

2361 — Leaf gneiss
نيس ورقي ـ غنس (بالفتح) ورقـي
Gneiss en feuillet

2362 — Leaf prints, imprints
آثار الاوراق (في الحفريات)
Empreintes de feuilles

2363 — Leaflike structure بنيـة ورقيـة
Structure feuilletée

2364 — Lean فقير ـ ضعيف المحتوى
Maigre, pauvre

2365 — Lean coal
فحم ضعيف (المحتوى الكربوني) ـ فحم فقير
Houille maigre

2366 — Leam ore
ركاز فقير أو ضعيف المحتوى المعدني
Minerai pauvre

2367 — Leap رميـة ـ انفصـام
Rejet, dislocation

2368 — Ledge
عرق فلزي ـ طبقة ـ حرف الشعاب المرجانية
Filon métallifère, couche, bordure de récifs

2369 — Ledge (fault ledge) حافـة الصـدع
Escarpement de faille

2370 — Lee dune الكثيبـة الحاجـزة
Dune d'obstacle

2371 — Lee side
الجانب المحجوب عن الريح (ق.م.)
Côté sous le vent, face aval

2372 — Leeward side (of the sand dune)
مدابر الريح (من الكثيب) (مجق) (142
Côté sous le vent (d'une dune)

2373 — Leg جانب القبو جانب الطية المحدبة
Flanc d'un anticlinal

2374 — Lensing
طباقية عدسية ـ طبقية عدسية
Stratification lenticulaire

2375 — Lenticular, lenselike عـدسـي
Lenticulaire

2376 — Lenticular sands رمـال عدسيـة
Sables lenticulaires

2377 — Lenticular shell صدفـة عدسيـة (مجق)
Coquillage de forme lenticulaire

2378 — Lenticular structure بنيـة عدسيـة
Structure lenticulaire

2379 — Lenticular vein عـرق عدسـي
Filon lenticulaire

2380 — Lepidocrocite ليبدوكروسيـت (مجق)
Lepidocrocite

2381 — Leptite لبتيـت (اتحا)
Leptite

2382 — Leucite لوسيـت (اتحا)
Leucite, amphigène

2383 — Leucite basalt بازلت لوسيتي (اتحا)
Basalte à leucite

2384 — Leucitite لوسيتيـت (اتحا)
Leucitite

2385 — Leucocratic ليكوكراطـي (مجق)
Leucocrate

2386 — Level of abrasion, abrasion level
مستوى الانسحاج او السحج
Niveau d'abrasion

2387 — Level seam
طبقة افقية أو مستوية ـ طبقة مسطحة
Couche plate, couche horizontale

2388 — Levelling or levelling survey
Nivellement, planage تسويـة (مجق)

2389 — Lias ليـاس (143
Lias (géol.)

---

141) يستدل بمحتوى الاورانيوم والرصاص على عمـر الصخـور
142) مدابر الريح : وجه الكثيب المحمي من الرياح . (مجق)
143) اللياس : القسم الادنى من النظام الجوراوي (Jurassic system)

2390 — Liassic لياسي
Liasique

2391 — Lifted side الجانب المرفوع (للصدع)
Lèvre soulevée (d'une faille)

2392 — Lignite لجنيت ـ لفنيت (اج)
Lignite

2393 — Ligniferous لجنيتي أو لفنيتي
Lignifère

2394 — Limb جانب (انظر بعده)
Lèvre, flanc

2395 — Limb (anticlinal limb)
جانب الطية المحدبة ـ جانب القبو
Flanc anticlinal

2396 — Limb (middle limb) الجانب المتوسط
Flanc médian

2397 — Limb (normal limb) الجانب العادي

2398 — Limb (roof limb) الجانب الاعلى
Flanc supérieur

2399 — Limb (reversed limb) جانب مقلوب
Flanc renversé, flanc inverse

2400 — Limb (synclinal limb)
Flanc synclinal جانب الطية المقعرة

2401 — Lime جير
Chaux

2402 — Lime feldspar
فلسبار جيري ـ أنور ثيت
Feldspath calcaire, anorthite

2403 — Lime-pit, lime-quarry
محجر جيري ـ مقلع الحجر الجيري
Carrière de pierres calcaires

2404 — Lime-rock
(Limestone : انظر)

2405 — Lime-stone (Limestone : انظر)

2406 — Limestone حجر الجير او الحجر الجيري
Calcaire

2407 — Limestone formation
تكون الحجر الجيري
Formation calcaire

2408 — Limestone pit or limestone quarry
(Lime-pit : انظر)

2409 — Limestone (argillaceous limestone)
Calcaire argileux حجر جيري طيني

2410 — Limestone (asphaltique limestone)
حجر جيري اسفلتي
Calcaire asphaltique

2411 — Limestone (Banded limestone)
Calcaire rubanné حجر جيري شريطي

2412 — Limestone (chalky limestone)
Calcaire crayeux حجر جيري طباشيري

2413 — Limestone (cherky limestone)
Calcaire à silex حجر جيري صواني

2414 — Limestone (compact limestone)
حجر جير متماسك أو مصمت
Calcaire compact

2415 — Limestone (coral reef limestone)
Calcaire corallien حجر جير مرجاني

2416 — Limestone (crinoidal limestone)
(Crinoidal : انظر)

2417 — Limestone (crumbly limestone)
Calcaire friable حجر جير هش

2418 — Limestone (crystalline limestone)
Calcaire cristallin حجر جيري متبلور

1419 — Limestone (dolomitic limestone)
حجر جير دولوميتي
Calcaire dolomitique

2420 — Limestone (fossiliferous limestone)
Calcaire fossilifère حجر جير حفري

2421 — Limestone (flauconitic limestone)
حجر جير جلوكوني (ترابي اخضر)
Calcaire glauconieux

2422 — Limestone (granular limestone)
حجر جير محبب
Calcaire granulaire, granuleux, grenu

2423 — Limestone (nodular limestone)
Calcaire noduleux حجر جير عقدي

2424 — Limestone (marly limestone)
حجر جير مرلي (طفلي)
Calcaire marneux

2425 — Limestone (phosphatic limestone)
Calcaire phosphaté حجر جير فسفاتي

2426 — Limestone (sandy limestone)
Calcaire sableux حجر جير رملي

2427 — Limestone (shell or shelly limestone)
حجر جير صدفي ـ حجر جير محاري
Calcaire coquillier, lumachelle

2428 — Limestone (siliceous limestone)
Calcaire siliceux حجر جير سيليسي

2429 — Limit angle زاوية الحـــد
Angle limite

2430 — Limited isomorphism
تشابه الشكل المحدود (م.ع.)
Isomorphie limitée

2431 — Limnic or limnetic
Limnique بحيري التكون (144)

2432 — Limnic facies سحنـة بحيريـة
Faciès limnique, faciès lacustre

2433 — Limonite ليمونيـــت (مجق)
Limonite

2434 — Limy جيري ـ كلسي
Calcaire, calcifère, calcique

2435 — Line خـــــط
Ligne

2436 — Line of contact خـــط التماس
Ligne de contact

2437 — Line of dip خط الميل أو اتجاه الميل
Ligne de pente, direction du pendage

2438 — Line of intersection خـط التقاطـــع
Ligne d'intersection

2439 — Line of level خـط المستـوي
Ligne de niveau

2440 — Line of lode اتجـاه العـرق
Direction du filon (géol.)

2441 — Line of outcrop خـط البـروز
Ligne d'affleurement (géol.)

2442 — Line of strike (strike line)
خط الاتجاه ـ خط القطع
Ligne directrice

2443 — Line (fault line) خـط صـدعي
Ligne de faille

2444 — Linear cleavage تشقـــق خـــطي
Clivage linéaire

2445 — Linear foliation
توريـــق (تصفيح) خطي ـ نسيج ليفي
Texture fibreuse

2446 — Linear structure بنيـــة خطيـــة
Structure linéaire

2447 — Linked مرتبط ـ مترابط
Lié, joint, articulé, associé

2448 — Linked veins عـروق مترابطـة
Veines réticulées

2449 — Linn شـــــلال
Cascade, cataracte

2450 — Lit-par-lit gneiss
نيس طبقي (اتحا) ـ غنس (بالفتح) طبقي
Gneiss lit-par-lit

2451 — Lit-par-lit injection
الحقن طبقة طبقة (مجق)
Injection lit par lit, filons-lits

2452 — Lithification تحجـــر ـ تصخـــر
Pétrification

2453 — Lithoclase تصـــدع صخـــري
Lithoclase

2454 — Lithofacies
سحنة حجرية (مجق) سحنة صخرية
Lithofaciès

2455 — Lithogeneous محجر أو مصخر (145)
Lithogène

2456 — Lithegenesis تكون الصخور ـ التصخر
Lithogenèse

2457 — Lithographic limestone
حجر جير الطباعة
Calcaire lithographique

2458 — Lithology
علم خواص الحجر (اتحا) ـ علم الخصائص الحجرية (مجق)
Lithologie

---

(144) **بحيري التكون** : يطلق على الفحم الذي تكونت طبقاته فى قعر البحيرات مما جرفته اليها المياه الجارية من عناصر نباتية .

(145) **المحجر أو المصخر** : اصطلاحان مقترحان للدلالة على المواد التي تتصلب فى تطورها الجيولوجي فيكون منها الحجر أو الصخر .

2459 — Littoral region اقليــــم ســاحلـــي
Région littorale

2460 — Living fossils حفريات حيــة (146)
Fossiles vivants

2461 — Load metamorphism
تحول بالحمولة (اتحا)
Métamorphisme par pression
تحول ضغطي ـ تحول تحت الضغط

2462 — Load (river load or load of a stream)
Charriage حمولــة النهــر (اج)

2463 — Loam طفاليـــــة (147)
Limon, vase, terre glaise

2464 — Lobe فص (مجق) (148)
Lobe

2465 — Lobster اربيـــان (علوم)
Homard

2466 — Local anomaly شــذوذ محلـــي
Anomalie locale

2467 — Local fault صــدع محلـي
Faille locale

2468 — Local unconformity
تخالـــف محلـــي
Discordance locale

2469 — Lode عـــــرق (مجق)
Filon

2470 — Lode deposits رواســب عرقيـــة
Gisements en filon

2471 — Lode ore ركـاز (خام) عرقـــي
Minerai filonien

2472 — Lode rock صخـــر عرقـــي
Roche filonienne

2473 — Lode (mother lode) العرق الرئيســـي
Filon nourricier, maître filon

2474 — Lode (replacement lode)
Filon de substitution عــرق التعويــض

2475 — Loess
لوس (مجق) (149) طفالية (ق.م.) (150)
Loess, limon fin

2476 — Log قطاع جيولوجي (دياغرام)
Coupe géologique, diagramme

2477 — Log (dip log)
رسم بياني للميل ـ تسجيل الميل
Enregistrement du pendage

2478 — Log (geothermal log)
رسم بياني للحرارة الارضية
Diagramme géothermique

2479 — Long clay طين مرن (لدن)
Argile plastique

2480 — Longitudinal طـولـــي
Longitudinal

2481 — Longitudinal fault صدع طولي (مجق)
Faille longitudinale

2482 — Longitudinale moraine
ركام الجليد الطولي
Moraine longitudinale

2483 — Longitudinal seam طبقة طوليـــة
Couche longitudinale

2484 — Longitudinal section قطـاع طولـــي
Profil, longitudinal, coupe longitudinale

2485 — Longitudinal valley واد طـولـــي
Vallée longitudinale

2486 — Longitudinal waves امواج طوليـــة
Ondes longitudinales, ondes premières

2487 — Loose ground ارض انهيارية
Terrain ébouleux

2488 — Loose roof
سقف الانهيار ـ سقف انهياري
Toit ébouleux (géol.)

(146 **الحفريات الحية** : احياء حالية نادرة ، انقرض امثالها منذ ازمنة جيولوجية قديمة .
(147 **الطفالية** : تربة خصبة مؤلفة من طين ورمل ومادة عضوية الخ . (ق.م.)
(148 **الفص** : وحدة تكوين الحيوانات الثلاثية الفصوص . (مجق)
(149 **اللوس** : رواسب تتكون من حبيبات دقيقة جدا من الغرين والمرل . ولونها اصفر وهي ليست طباقية وتكون تربة خصبة (مجق) .
(150 راجـــع : Loam

2489 — Loose-textured اسفنجـــي
Spongieux

2490 — Lopolith كتلة وعائية (اتحا)
Lopolite

2491 — Lost ضـــائـــع
Perdu

2492 — Lost record
فراغ استراتيجرافي ـ انقطاع
Lacune stratigraphique

2493 — Lost volcano بركان منطفـــىء
Volcan éteint

2494 — Lough بحيرة شاطئيـــة (151)
Lac, lagune, bras de mer

2495 — Low قليل الارتفاع ـ واطىء ـ خفيض
Bas, peu élevé

2496 — Low angle fault صـــدع واطـــىء
Faille plate

2497 — Low coast شـاطـــىء واطـــىء
Côte plate

2498 — Low country or low ground
غوط (ج : اغواط) ـ وهد (ج : وهدان)
Pays bas, bas-fond

2499 — Low dip ميـــل خفيف ـ ميل ضعيف
Pendage faible

2500 — Low-geologic حديث العهد الجيولوجي
D'âge géologique ancien

2501 — Low grade ore ركاز قليل المحتوى
Minerai à faible teneur

2502 — Low land سهـــل منخفـــض
Plaine basse, bas pays, dépression monoclinale

2503 — Low pressure
ضغط خفيف ـ ضغط (جوي) منخفض (مجق)
Basse pression

2504 — Low-pressure area
منطقة الضغط الخفيف
Zone de basse pression

2505 — Low tension جهـــد خفيف أو ضعيف
Basse tension

2506 — Low-water (low tide) ميـــاه الجـــزر
Basses-eaux, marée basse

2507 — Low (structural low)
Dépression, ensellement

2508 — Lower سفلـي ـ ادنـــى
Inférieur

2509 — Lower cretaceous system
النظـام الكريتاسي الادنى
Crétacé inférieur

2510 — Lower limb الجانبالا سفل أو السفلي
Flanc inférieur (géol.)

2511 — Lower limit الحـــد الادنـــى
Limite inférieure

2512 — Lower plane المستوي السفلي او الاسفل
Plan inférieur

2513 — Lower wall جـــدار ـ أرض
Mur, sol

2514 — Lowered side
جانب (الصدع) الادنى او الاسفل
Lèvre inférieure (d'une faille)

2515 — Lowland منخفض (مجق) ـ سهل
Pays bas, plaine

2516 — Lumachelle صخر جيري محاري (152)
Lumachelle (pétro.)

2517 — Lump limestone
حجر جيري حصبي أو حصوي
Calcaire graveleux

2518 — Lumpore ركاز قطعـــي (153)
Minerai en morceaux

2519 — Lustrous لامـــــع
Lustré, luisant

2520 — Lustrous coal فحـــم لامـــع
Charbon luisant

2521 — Lytomorphic ليتومورفيـــك
Lythomorphique

(151 انظـــر : Laguna
(152 انظـــر : Shell limestone في مادة : Limestone
(153 الركاز القطعي (نسبة الى جمع قطعة المقابلة لكلمـــة : Lump)

- M -

2522 — Macle, twin crystal تـــــوام
Macle

2523 — Macled, twinned متـــــوام
Maclé, hémitrope

2524 — Macro-axis المحور الطويل (مجق)
Macro-axe

2525 — Macro-cosmos, macrocosm
Macro-cosme العالم الكبير ــ الكون

2526 — Macrocrystalline كبيــر البلــورات
Macrocristallin

2527 — Macrodome قبـــة كبيــرة
Cacrodôme (crist.)

2528 — Macrofossil حفريــة كبيــرة
Macrofossile

2529 — Macrography
دراسة البنية الفلزية بالعين المجردة
Macrographie

2530 — Macromolecular كبير الجزيئـــات
Macromoléculaire

2531 — Macromolecule جزيئـــة كبيـــرة
Macromolécule

2532 — Macropinacoid مسطـــوح كبيــر
Macropinacoïde (crist.)

2533 — Macroprism منشور كبيــر
Macroprisme (crist.)

2534 — Macroscopic
يرى بالعين المجردة ــ عياني (ق.م.)
Macroscopique

2535 — Macrospore
بوغ (بالفتح) كبير ــ خلية جرثومية كبيرة
Macrospore, mégaspore

2536 — Macrostructure بنيــة ضخمـــة
Macrostructure

2537 — Maculose rock صخــر مبقـــع
Roche tachetée

2538 — Maculose structure
تركيب بقعي (اتحا) تركيب مبقع
Structure tachetée

2539 — Madrepore
مرجان متشعــب (بلو) (ق.م.)
Madrépore

2540 — Madreporia مرجان حجري (م.ع.)
Madréporaires

2541 — Madreporite
لوح المصفاة (مجق) (154) ــ مصفاة (اتحا)
Madréporite

2542 — Mafic minerals
(Maphic minerals : انظــر)

2543 — Magma blisters
بثور صهارية (مجق) فقاقيع صهارية
Bulles de magma, boursouflures magmatiques

2544 — Magma chamber حجرة صهاريـــة
Chambre magmatique

2545 — Magmatic صهـــاري
Magmatique

2546 — Magmatic column عمـــود صهـــاري
Colonne magmatique

2547 — Magmatic concentration
تركيـــز صهـــاري
Concentration magmatique

2548 — Magmatic deposit راسـب صهـــاري
Gisement magmatique

2549 — Magmatic differentiation
(Differentiation : انظــر)
Différentiation magmatique

2550 — Magmatic molecules
جزيئات الصهارة (م.ع.) جزيئات صهارية (مجق)
Molécules magmatiques

2551 — Magmatic segregation عــزل صهاري
Ségrégation magmatique

2552 — Magmatic stopping
التهام صهاري (مجق) (155)
Occlusion magmatique

2553 — Magnesia مانيزيـــا (علوم)
Magnésie

---

154) **لوح المصفاة** : احد الالواح التناسلية فى الجهاز القمي للقنفذانيات ... (مجق)
155) **الالتهام الصهاري** : اندفاع الصهارة داخل صخور المنطقة وتمثل الاخيرة فيها . (مجق)

2554 — Magnesian limestone
حجر جيري ماغنيسي (اتحا) ـ دلوميت
Dolomite, dolomie, calcaire magnésien

2555 — Magnesite مانيزيت ـ ماغنيسيت
Magnésite

2556 — Magnesium ماغنسيوم ـ مانيزيوم
Magnésium

2557 — Magnesium minerals
معادن الماغنسيوم (علوم)
Minéraux magnésiens

2558 — Magnesium silicates
سيليكات الماغنسيوم
Silicates de magnésium

2559 — Magnetic anomaly شذوذ مغناطيسي
Anomalie magnétique

2560 — Magnetic attraction
جاذبية مغناطيسية
Attraction magnétique

2561 — Magnetic azimuth سمت مغناطيسي
Azimut magnétique

2562 — Magnetic bearing اتجاه مغناطيسي
Direction magnétique

2563 — Magnetic changes تغيرات مغناطيسية
Variations magnétiques

2564 — Magnetic declination
انحراف مغناطيسي (مجق)
Déclinaison magnétique

2565 — Magnetic dip ميل مغناطيسي
Inclinaison magnétique

2566 — Magnetic flux دفع مغناطيسي
Flux magnétique

2567 — Magnetic force قوة مغناطيسية
Force magnétique

2568 — Magnetic iron حجر المغناطيس (مجق)
Fer magnétique, magnétite

2569 — Magnetic meridian
خط الزوال المغناطيسي
Méridien magnétique

2570 — Magnetic needle ابرة مغناطيسية
Aiguille aimantée

2571 — Magnetic north الشمال المغناطيسي
Nord magnétique

2572 — Magnetic perturbation
اضطراب مغناطيسي
Perturbation magnétique

2573 — Magnetic pole قطب مغناطيسي
Pôle magnétique

2574 — Magnetic storm
عاصفة مغناطيسية (مجق)
Orage magnétique

2575 — Magnetic stray field
حقل أو مجال الانتشار المغناطيسي
Champ de dispersion magnétique

2576 — Magnetic survey التنقيب المغناطيسي
Prospection magnétique

2577 — Magnetic susceptibility
تاثيرية مغناطيسية
Suceptibilité magnétique

2578 — Magnetic variation تغير مغناطيسي
Variation magnétique

2579 — Magnetism (terrestrial magnetism)
مغناطيسية ارضية
Magnétisme terrestre

2580 — Magnetization مغنطة ـ تمغنط
Magnétisation, aimantation

2581 — Main رئيسي ـ اساسي
Principal, primaire

2582 — Main bottom
الصخر القاعي أو القاعدي ـ الصخر الاساسي
Bedrock, roche de fond

2583 — Main fault الصدع الرئيسي
Faille principal

2584 — Main land or mainland
البر الرئيسي ـ القارة
Terre ferme, continent

2585 — Main lode العرق الرئيسي
Filon principal

2586 — Major fold الطية الرئيسية
Pli principal

2587 — Major joint الفاصل الرئيسي
Diaclase principale

2588 — Malachite ملاكيـــت (علوم)
Malachite

2589 — Mamelon (Fr.) حلمـــة (بالفتح) (مجق)

2590 — Mammillary حلمـــي
Mamelonné

2591 — Mammillary aggregates
متجمعـــات حلميـــة
Agrégats mamelonnés

2592 — Mammoth ماموث (اج) وهو فيل بائد
Mammouth

2593 — Mandelstone
(Amygdaloid rocks : انظـــر)
Roche amygdaloïde

2594 — Manganese منجنيز ـ منغنيز
Manganèse

2595 — Manganese minerals معادن منغنيزية
Minéraux manganésifères ou manganésiens

2596 — Manganese ore ركـاز المنغنيز
Minerai de manganèse

2597 — Manganese spar ديالوجيـــت ـ
Dialogite سبار منغنيزي .

2598 — Manganesiferous or manganiferous
مغنيـــزي ـ منجنيزي
Manganésien, manganésifère

2599 — Manganite منغنيـــت ـ منجنيـــت
Manganite

2600 — Mantle (inner mantle)
قشرة حجرية داخلية ـ غلاف حجري داخلي
Enveloppe pierreuse interne

2601 — Mantle (outer mantle)
قشرة حجرية خارجية ـ غلاف حجري خارجي
Enveloppe pierreuse externe

2602 — Mantle rock or negolith
Sol et sous-sol formés par les débris rocheux غلاف الصخر (156) (مجق)

2603 — Mantle (sedimentary mantle)
Manteau sédimentaire غلاف رسوبـــي

2604 — Mantle (waste mantle)
غلاف فتاتي سطحي
Couverture détritique superficielle

2605 — Map خريطـــة (ج : خرائط)
Carte

2606 — Map (geologic map)
Carte géologique خريطة جيولوجية

2607 — Map (paleogeographic map)
خريطة الجيوغرافيا القديمة
Carte paléogéographique

2608 — Map (paleogeologic map)
خريطة الجيولوجيا القديمة
Carte paléogéologique

2609 — Map (relief map) خريطـة التضاريس
Carte du relief

2610 — Map (topographic map)
Carte topographique خريطة توبوغرافية

2611 — Maphic minerals
Minéraux mafiques, minéraux ferromagnésiens (157) معادن مافية (مجق)

2612 — Marble quarry
مقلع المرمر أو الرخام ـ مقطع الرخام
Marbrière, carrière de marbre

2613 — Marbled مرمري ـ رخامي ـ مرخم
Marmorisé, marmoréen, marbré

2614 — Margin حافـــة
Marge

2615 — Margin (continental margin)
الحافـــة القاريـــة
Marge continentale

2616 — Margin (sea margin)
الحافة الساحلية ـ المنطقة الساحلية
Zone littorale

2617 — Marginal
حافي (مجق) ـ هامشي ـ تخمي
Marginal

2618 — Marginal crevasse شـــق ثلجي حافي
Crevasse marginale, rimaye
شق جليدي حافي

---

156) **غلاف الصخر** : النطاق الاعلـى من صخـر المنطقة الذي اثرت فيه المؤثرات الجويـة فتفتـت وتحلل وصار ما يسمى بالتربة وما تحت التربـــة . (مجق)

157) **المعادن المافية** : هي التي يغلب فى تركيبها عنصر الحديد والمغنسيوم . (مجق)

2619 — Marginal deep حفـرة حافيــة
Fosse marginale

2620 — Marginal facies
سحنة حافية ـ سحنة شاطئية أو ساحلية
Faciès marginal, faciès côtier

2621 — Marginal fold طيــة حافيـة
Pli marginal

2622 — Marginal moraine
ركـام صخري جليدي حافي
Moraine marginale

2623 — Marginal seas بحــار جانبيــة
Mers bordières

2624 — Marginal texture نسيـج حافـي
Texture marginale

2625 — Marginal zone منطقــة حافيـة
Zone marginale

2626 — Marine abrasion
(انظــر : Abrasion)
Abrasion marine

2627 — Marine denudation or marine erosion
التحات البحري (التعرية البحرية)
Erosion marine

2628 — Marine deposits or marine bed
رواسب بحرية ـ تكونات بحرية
Dépôts marins, formations marines, gisement marin

2629 — Marine facies سحنة بحرية (مجق)
Faciès marin

3630 — Marine organisms احيــاء بحريـة
Organismes marins

2631 — Marl earth تــراب مرلـي
Terre marneuse

2632 — Marl slate
طفل اردوازي (م٠ع٠) ـ مرل اردوازي

2633 — Marlstone
حجر مرلي ـ حجر مارلي (اتحا)
Pierre silico-marneuse

2634 — Marl (cherty marl)
Marne à silex مرل صوانـي أو ظراني

2635 — Marl (dolomitic marl) مرل دولوميتـي
Marne dolomitique

2636 — Marl (sandy marl) مــرل رملـي
Marne sableuse

2637 — Marlaceous مــرلــي
Marneux

2638 — Marlpit مقلــع مرلـي
Marnière

2639 — Marly مــرلــي
Marneux

2640 — Marly clay طيــن مــرلــي
Argile marneuse

2641 — Marly limestone حجـر جيـر مرلـي
Calcaire marneux

2642 — Marly sandstone حجـر رملـي مرلـي
Grès marneux

2643 — Marmoraceous, marmorate, marmorean
Marmoréen مرمري (م٠ع٠) ـ رخامي

2644 — Marsh gas غاز المستنقعات ـ ميثان
Gaz des marais, formène, méthane

2645 — Marsh ore
ركاز المروج ـ ركاز البحيرات ـ ركاز المستنقعات
Minerai des prairies, minerai des lacs

2646 — Marsh (salt marsh)
ملاحة (باللام المضاعف) (x)
Marais salant

2647 — Marsh (tidal marsh) مستنقـع بحـري
Marais maritime

2648 — Marshy مستنقعـي ـ سبـخ
Marécageux

2649 — Marshy plain
سهـل مستنقعـي ـ سبخة
Toundra, plaine marécageuse

2650 — Mass كتلــة
Masse

2651 — Mass movement حركــة كتليـة
Mouvement en masse (géol.)

2652 — Mass transport نقــل كتلــي
Transport en masse (géol.)

2653 — Massif (n.) نجـــد (مجق) (158)

2654 — Massif (autochtone massif)
Massif autochtone نجـــد اصلي

2655 — Massif (central massif)
Massif central النجـــد المركزي (159)

2656 — Massif (intermediary massif)
Massif intermédiaire نجـــد متوســـط

2657 — Massive rock
صخر مصمت (مجق) (160)
Roche massive

2658 — Massive structure بنيـــة مصمتـــة
Structure massive, structure non stratifiée

2659 — Massive texture نسيـــج مصمـــت
Texture massive

2660 — Massive iron ore deposits
رواسب ركاز حديد متكتلة (مجق)
Dépôts massifs de minerai de fer

2661 — Material مـــــــــادة
Matière, matériau, substance

2662 — Material (dissolved matériel)
مادة ذائبة ـ مادة محلولة أو منحلة
Matière dissoute, en dissolution

2663 — Material (filter material)
Matière filtrante مـــادة مرشحـــــة

2664 — Material (raw materials)
Matières premières المـــواد الاوليـــة

2665 — Matrix المـــادة الفشائيـــــة
Matrice, gangue

2666 — Matter (Material : انظـــــر)
Matière, substance

2667 — Matter (coloring matter)
مادة ملونة (مادة التلوين)
Matière colorante

2668 — Matter (organic matter)
Matière organique مــــادة عضويـــــة

2669 — Mature
ناضج ـ تام التطور أو كامل التكون
Mûr

2670 — Mature valley واد كامل التكون
Vallée mûre, parvenue à la maturité (géol.)

2671 — Meadow ore (Marsh ore : انظـــر)
Minerai des marais, minerai des prairies

2672 — Mean متوســـــط
Moyen

2673 — Mean high water
مستوي المد المتوسط ـ متوسط مستوي المد
Niveau moyen des hautes eaux

2674 — Mean level مستـــوي متوســـط
Niveau moyen

2675 — Mean low water متوسط مستوي الجزر
Niveau moyen des basses eaux

2676 — Meander belt
نطاق المنعطفات النهرية (مجق)

2677 — Meander core
قلب او مركز المنعطف (الحلمة المركزية)
Mamelon central

2678 — Meander (valley meander)
Méandre de vallée منعطـــف الـــوادي

2679 — Meandrine انعطافـــي (مجق)
Sinueux, serpentant

2680 — Medial moraine
ركام جليدي متوسط او وسطي
Moraine médiane

2681 — Mediophyric
Modérément porphyrique
متوسط المحتوى البورفيـــري ـ معتـــدل المحتـــوى البورفيـــــري

2682 — Mediosilicic
متوسط المحتوى السيليسي
Modérément siliceux

---

158) النجـــد (ومقابله Massif : مصطلح فرنسي) : كتلة جبلية متعددة القمم . (مجق)

159) النجد المركزي : سلسلة جبلية قليلة الارتفاع تقع تقريبا في وسط (مركز) فرنسا وهي اقرب الى المناطق الجنوبية منها الى الشمالية .

160) المصمت (صيغة المجهول) من الصخور هو المتلئ المتماسك الذي لا جوف له . (مجق)
والمصمت (من الصخور وغيرها) : ما كثفت مادته وضخم حجمــــه .

2683 — Medium grained متوسـط الحبيبات
A grain moyen

2684 — Megalith نصب صخري (161)
Mégalithe مفليث (ق.م.)

2685 — Megalithic ميجاليتي ـ مفليثي
Mégalithique

2686 — Megaseism زلزال عنيف أو شديد
Tremblement de terre violent

2687 — Megascopic
(انظر : Macroscopic)

2688 — Megaseismic region
اقايم الزلازل العنيفة أو عنيف الزلازل
Région mégaséismique

2689 — Megaspore
(انظر : Macrospore)

2690 — Melanocratic rocks
صخور داكنة اللون (م.ع.) ـ ميلانوقراطي (مجق)
Roches sombres

2691 — Melting انصهار
Fusion

2692 — Melting zone منطقة الانصهار
Zone de fusion (géol.)

2693 — Mercuric زئبقي
Mercurique

2694 — Mercuric horn ore
ركاز الزئبق القرني (كالوميل)
Mercure corné, calomel

2695 — Mercurous زئبقي
Mercureux

2696 — Mercurous chloride
كلوريد (أو كلورور) زئبقي
Chlorure mercureux

2697 — Mercury زئبق
Mercure, vif argent

2698 — Mercury mine منجم الزئبق
Mine de mercure

2699 — Mercury ore ركاز (خام) الزئبق
Minerai de mercure

2700 — Mercury salt ملح الزئبق
Sel de mercure

2701 — Mercury sulphide
كبريتور الزئبق ـ زنجفر
Sulfure de mercure, cinabre

2702 — Merocrystalline نصفي التبلور (اتحا)
Semi-cristallin, hypocristallin

2703 — Merosyncline طية ارضية مقعرة ثانوية
Géosynclinal secondaire

2704 — Merwinite مروينيت
Merwinite

2705 — Mesa الميسة (ق.م.) (162)
Mesa (géol.)

2706 — Mesh عين الشبكة
Maille (حلقة ـ نيز (بالكسر وجمعه انياز
2707 — Meshed, meshy شبكي ـ مشبك
Maillé, réticulé ميزوقراطي (مجق)

2708 — Mesohaline
متوسط الملوحة ـ اجاج أو زعاق (بلو)
Saumâtre, mésohalin

2709 — Mesohaline water
ماء متوسط الملوحة
Eau mésohaline

2710 — Mesomerism بنية متوسطة
Mésomérie, structure intermédiaire (chim.)

2711 — Mesosoma
قطعة وسطية (م.ع.) ـ قطعة الجسم الوسطي (علوم)
Mésosome

2712 — Mesosphere
المزوسفير (163) ـ الغلاف الجوي المتوسط
Mésosphère

2713 — Mesosyncline
طية مقعرة متوسطة أو ثانوية
Géosynclinal secondaire

(161 **النصب** (بالضم وجمعه انصاب) : ما كان ينصب ليعبد من دون الله وآثار الانصاب الصخرية تكثر في أوربا الغربية منها الدلمان (Dolmen) والمنهير (Menhir)

(162 **الميسة** : هضبة مستوية السطح متحدرة الجوانب . (ق.م.) وكلمة Mesa مصطلح اسباني معناه : **مائدة** .

(163 **المزوسفير** : الطبقة الجوية التي يتراوح علوها بين 400 كم و 1000 كم .

2714 — Mesothermal deposit
راسب حراري متوسط (م.ع.)
Gîte mésothermal

2715 — Mesothermal vein
عرق حراري متوسط
Filon mésothermal

2716 — Mesothorium — ميزوثوريـــوم
Mésothorium

2717 — Mesozone — نطاق متوسط (اتحا)
Mésozone (géol.)

2718 — Metabasalt — بازلت متحــول (اتحا)
Basalt métamorphique

2719 — Metadolomite — دولوميت متحولــة
Dolomie métamorphique

2720 — Metagenesis — التولد الانجرافي (ق.م.)
Métagenèse

2721 — Meta-igneous rocks
الصخور الما بعد نارية (مجق)
Roches méta-ignées

2722 — Metalimestone — حجر جير متحول
Calcaire métamorphique

2723 — Metal cutting — قطــع الفلـــزات
Coupe des métaux

2724 — Metal detector — كاشــف الفلــز
Détecteur de métal

2725 — Metal mine — منجـــم فلــزي
Mine métallique

2726 — Metal (earth metal) — فلـــز ترابـــي
Métal terreux

2727 — Metallic — فلـــــزي
Métallique

2728 — Metallic lustre — بريــق (لمعان) فلزي
Eclat métallique

2729 — Metallic mineral — معــــدن فلــزي
Minéral métallique

2730 — Metallic resistance — مقاومـــة فازيـــة
Résistance métallique

2731 — Metallic silver — فضـــة فلزيـــة
Argent métallique

2732 — Metallic soap — صابــون فلــزي
Savon métallique

2733 — Metallic vein — عـــرق فلــزي
Filon métallique

2734 — Metalliferous — فلــــزي
Métallifère

2735 — Metalliferous mine
(Metal mine : انظـــر)
Mine métallique

2736 — Metalliferous mineral
(Metallic mineral : انظـــر)
Minéral métallique

2737 — Metalliferous vein
(Metallic vein : انظـــر)
Filon métallifère

2738— Metallization — تمعـــــدن (فلــزي)
Métallisation

2739— Metallogenesis — تكون المعادن الفلزية
Métallogenèse

2740 — Metallogenetic province or minerogenetic province — اقليم المعادن الفلزية
Province métallogénique ou minérogénétique

2741 — Metalloids
لا فلزات (م.ع.) ـ فلزانيات (علوم)
Métalloïdes

2742 — Metallurgy
تقنية الفلزات ـ التقنية الفلزية
Métallurgie

2743 — Metamorphic aureole
هالة التحول ـ نطاق التحول (مجق)
Auréole métamorphique

2744 — Metamorphic differenciation
تمايــز تحولــي
Différentiation métamorphique

2745 — Metamorphic facies
سحـــن التحـــول (اتحا)
Faciès métamorphic — سحنة تحولية

2746 — Metamorphic grade — درجـــة التحـــــول
Degré métamorphique

2747 — Metamorphic ore-deposits
رواسب الركزان التحولية
Dépôts de minerais métamorphiques

2748 — Metamorphic iron ore deposits
رواسب ركزان الحديد التحولة (مجق)
Dépôts de minerais de fer métamorphiques

2749 — Metamorphic petrology
علم الصخور المتحولة (مجق)
Pétrologie métamorphique

2750 — Metamorphic water ماء التحول
Eau métamorphique

2751 — Metamorphism of rocks
تحول الصخور (مجق)
Métamorphisme des roches

2752 — Metamorphism (dynamo metamorphism) تحول ديناميكي
Métamorphisme dynamique

2753 — Metamorphism (static metamorphism)
تحول ساكن
Métamorphisme statique ; géothermique

2754 — Metamorphogenic iron ore deposits
رواسب ركاز حديد متحولة المنشأ (مجق)
Dépôts de minerai de fer métamorphogéniques

2755 — Metapepsis (regional metamorphism)
تحول اقليمي
Métamorphisme régional

2756 — Metasediments
الصخور المابعد الرسوبية (مجق) (164)
Roches sédimentaires partiellement métamorphisées

2757 — Metasomatism
التحول المعدني (مجق) ـ تغير ذاتي (اتحا)
تغير شكل الارض (علوم) ـ تحوال (ق.م.)
Métasomatose, substitution

2758 — Metastable
نصف مستقر (اتحا) شبه مستقر (ق.م.)
Métastable

2759 — Metastable stage
مرحلة نصف مستقرة (اتحا) أو شبه مستقرة (ق.م)
Etage métastable

2760 — Metavolcanics
الصخور الما بعد البركانية (مجق) (165)
(Roches) métavolcaniques

2761 — Meteoric جوي (مجق)
Météorique

2762 — Meteoric iron or iron meteorite
حديد جوي
Fer météorique, sidérite

2763 — Meteoric stone or stone meteorite
حجرة جوية
Aérolithe, bolide, pierre météorique

2764 — Meteoric water ماء جوي
Eau météorique

2765 — Meteorilite (or meteorite)
نيزك ـ حجر جوي (علوم) نيزك (مجق)
Météorite

2766 — Methane
ميثان (انظر : Marsh gas)
Méthane

2767 — Methanometer
ميثانومتر (مقياس الميثان)
Grisoumètre

2768 — Methyl ميثيل (علوم)
Méthyl

2769 — Methyl blue زرقة الميثيل (م.ع.)
Bleu de méthylène

2770 — Mica ميكة (مجق) ـ ميكا (اج)
Mica

2771 — Mica-andesite اندزيت ميكائي (م.ع.)
Andésite micacée

2772 — Mica book صفائح الميكا (مجق)
Feuillets de mica

2773 — Mica-cleavage تشقق الميكا (م.ع.)
Clivage de mica

2774 — Mica-diorite ديوريت ميكائي (م.ع.)
Diorite micacée

2775 — Mica-plate صفيحة ميكائية (م.ع.)
Plaque de mica

---

164) **الصخور الما بعد الرسوبية** : الصخور المتحولة ذوات الاصل الرسوبي (مجق) .
165) **الصخور الما بعد البركانية** : الصخور المتحولة ذوات الاصل البركاني (مجق) .

2776 — Mica schist
شيست ميكائي (م٠ع٠) ـ ميكاشيست
Schiste micacé, micaschiste

2777 — Mica-slate اردواز ميكائي (م٠ع٠)
Ardoise micacée

2778 — Mica-structure
(Micaceous structure : انظـــر)

2779 — Mica-syenite سينيت ميكائي (م٠ع٠)
Syénite micacée

2780 — Micaceous ميكائي ـ ميكاوي (اتحا)
Micacé

2781 — Micaceous aggregates
متجمعات ميكائية (او ميكاوية)
Agrégats micacés

2782 — Micaceous hematite
هيما تيت ميكائي (علوم)
Fer micacé, oligiste

2783 — Micaceous iron ore ركاز حديد ميكائي
Minerai de fer micacé

2784 — Micaceous sandstone حجر رملي ميكائي
Grès micacé

2785 — Micaceous structure بنيــة ميكائيـــة
Structure feuilletée

2786 — Microchemical analysis
تحليل كيميائي دقيــق
Analyse microchimique

2787 — Microchemistry الكيمياء الدقيقــة
Microchimie

2788 — Microclastic فتاتي دقيق ـ دقيق الفتات
Microclastique

2789 — Microconglomerate رصيــص دقيــق
Microconglomérat

2790 — Microcrystalline
دقيق البلور (مجق) (166) ـ مجهري التبلور (اتحا)
Microcristallin

2791 — Microcrystalline limestone
حجر جيري دقيق التبلور
Calcaire microcristallin

2792 — Microcrystalline mineral
معدن دقيق التبلور (مجق)
Minéral microcristallin

2793 — Microcrystalline structure
بنية دقيقة التبلور
Structure microcristalline

2794 — Microcrystalline wax
Paraffine microcristalline, cire micro-cristalline برافين (شمع) دقيق التبلور

2795 — Microgranite
جرانيت دقيق ـ جرانيت مجهري
Microgranite

2796 — Microgranitic جرانيتي مجهري (اتحا)
Microgranitique

2797 — Microgranitic texture
نسيج جرانيتي دقيق (أو مجهري)
Texture microgranitique

2798 — Microgranular حبيبي مجهري (اتحا)
Microgrenu

2799 — Micrographic تخطيطي مجهري (اتحا)
Micrographique

2800 — Micrography علم البحث المجهري
Micrographie

2801 — Microlite
ميكروليت ـ بليرة (مجق) (167) بلورة دقيقة (اتحا)
Microlite

2802 — Microlitic بليري (168) ـ ميكروليتي
Microlitique, microlithique

2803 — Micro-organism حيوان (عضو) مجهــري
Micro-organisme

2804 — Micropaleontology
علم الحفريات الدقيقة (مجق)
Micropaléontologie

2805 — Micropores مسام مجهرية (دقيقة)
Micropores

2806 — Microporosity مساميــة دقيقـــة
Microporosité

(166 **دقيق البلور** : وصف للصخر الذي يتكون من بلورات دقيقة لا ترى بالعين المجردة . (مجق)

(167 **البليـرة** (مصغر بلورة) او **الميكروليت** : بلورة دقيقة جدا ذات أشكال مختلفة وتوجد عادة في الصخور الدقيقة التبلور أو يتكون منها المحيط الصخري . (مجق)

(168 بضم الباء وتشديد اللام مع فتحه (انظــر ما قبلـــه) .

2807 — Microscope (petrographic microscope)
مجهر الصخور (اتحا)
Microscope pétrographique

2808 — Microscopic مجهـــري
Microscopique

2809 — Microseism زلزال خفيف جدا (169)
Microséisme

2810 — Microspore
جرثومة مجهرية او بوغة مجهرية
Microspore

2811 — Microstructure
بنية دقيقة ـ بنية مجهرية
Microstructure

2812 — Microstructures of igneous rocks
بنيات مجهرية للصخور النارية (اتحا)
Microstructures des roches ignées

2813 — Middle 1) وسط ـ 2) وسطي او متوسط
1. Milieu
2. Médian, moyen

2814 — Migmatite شبيه الصهير (اتحا)
Migmatite

2815 — Mild ليـــن
Doux

2816 — Mild iron حـديـد ليـــن
Fer doux

2817 — Milioline shell
Miliole صدفة مليولية الالتفاف (مجق)

2818 — Military geology الجيولوجيا العسكرية
Géologie militaire

2819 — Mine منجــــم
Mine

2820 — Mine earth (iron deposit)
Gîte de minerai de fer, gisement de minerai de fer راسب ركاز الحديد

2821 — Mine gas غاز المفحمة ـ الغاز الفحمي
Grisou

2822 — Mine salt ملـح معدنـــي
Sel gemme

2823 — Mine tin قصديـر صخـري
Etain de roche

2824 — Mineral معـــدن (170)
Minéral

2825 — Mineral amber عمبـر معدنـــي
Amber

2826 — Mineral association
تجمع المعادن ـ تشارك المعادن
Association de minéraux

2827 — Mineral bearing rock صخـر متمعــدن
Roche minéralisée

2828 — Mineral caoutchouc
كاوتشوك معدني (م.ع.) ـ مطاط معدني
Elatérite

2829 — Mineral coal فحـم حجـــري
Charbon de terre

2830 — Mineral facies سحنـة معدنيـة
Faciès minéral

2831 — Mineral naphta نفط معدني ـ بترول
Naphte minéral, pétrole

2832 — Mineral oil spring منبـــع بتـــرول
Source de pétrole

2833 — Mineral product مادة معدنيـــة
Matière minérale, substance minérale

---

169) الزلزال الذي لا يشعر به الا بواسطـة اجهزة مسجلة خاصة (انظر : Macroseism)

170) لاحظنا انه كثيرا ما ترد كلمة **معـــدن** لمقابلة المصطلحات الانجليزية mineral و mine و ore و metal التي يقابلها بالفرنسية : minerai و mine و minéral و métal فاجتنابا للالتباس وحرصا على الدقة اثبتنا في هذا الملحق ترجمة المصطلحات السالفة الذكر كما يلي : mineral (minéral) = معدن ، وهي كلمة يعم مفهومها الإجسام غير العضوية والتي تكون عادة صلبة وتشكل صخور القشرة الارضيـــة
mine (mine) = **منجم** ، وهو مكان وجود المعادن التي يستغلها الانسان كالذهب والفضة والفحم والحديد
ore (minerai) = **ركاز** (بكسر الراء وجمعه اركزة وركزان) وهو « ما ركزه الله تعالى في الارض من المعادن في حالتها الطبيعية » (كما جاء الشرح في المعجم الوسيط) . ويطلق على خام المعادن الفلزية
metal (métal) = **فلـز** (بكسر اوليه وتشديد الزاي) وهو المعدن الذي يتميز بصفـات خاصـة كالبريق ونقل الحرارة او الكهرباء عادة .

2834 — Mineral resin
صمغ معدني أو راتينج معدني
Résine minérale

2835 — Mineral spot دخيــل معدنــي
Inclusion minérale

2836 — Mineral spring
منبع (ينبوع – عين) معدني – نبع معدني (مجق)
Source minérale

2837 — Mineral theory النظرية المعدنية (171)
Théorie minérale

2838 — Mineral water مــاء معدنــي
Eau minérale

2839 — Mineral wax
شمع معدني – شمع مستحجر
Cire minérale, cire fossile, ozokérite

2840 — Mineral (ore mineral) ركــاز فلــزي
Minerai métallique

2841 — Mineralizable قابــل للتمعدن
Minéralisable

2842 — Mineralization تمعــدن – معدنــة
Minéralisation

2843 — Mineralized متمعـــدن
Minéralisé

2844 — Mineralised vein
سامــة (مجق) (علوم) (172)
Filon minéralisé

2845 — Mineralizers or mineralizing agents
معدن (ج معدنات) (مجق)
Agents minéralisateurs
معدنات (مجق) (اتحا) (173)

2846 — Mineralizing fault صــدع المعدنــة
Faille ayant entraîné une minéralisation

2847 — Mineralogic, mineralogical
Minéralogique معــدنــي

2848 — Mineralogical classification
تصنيــف معدنــي
Classification minéralogique

2849 — Mineraloids اشباه المعادن (مجق) (174)
Minéraloïdes

2850 — Minerals معـــــادن
Minéraux

2851 — Minerals (accessory minerals)
معادن اضافية (مجق) (175)
Minéraux accessoires

2852 — Minerals (authigenic minerals)
معادن مكانية النشأة.
Minéraux authigènes

2853 — Minerals (contact minerals)
Minéraux de contact معــادن التمــاس

2854 — Minerals (mafic minerals)
معــادن مافيــة (176)
Minéraux mafiques, ferromagnésiens

2855 — Minerals (occult minerals) معادن خفية
Minéraux occultes معــادن مستتــرة

2856 — Minerogenetic province
Province minérogénétique ou métallogénique (metallogenetic : انظــر)

2857 — Mining geology
الجيولوجيا التعدينية (مجق)
Géologie minière

2858 — Mining industry التصنيــع التعدينــي
Industrie minière

(171 **النظرية المعدنيــة** : هي النظرية التي ترجع البترول الى أصل معدني غير عضوي (انظر : (Vegetation

(172 **السامــة** : عرق يحوي معدنا مقوما كسامة الذهــب (Gold vein) وسامة الفضة (Silver vein) وغيرهما . وصفيرها : سويمة (Stringer) (مجق) .

(173 **المعدنات** : غازات وابخرة صهارية نشيطة مثل الايدروجين وبخار الماء ومركبات الفلــور والبــرون والكبريت والكربون وهي تساعد على تكون المعادن واستخراج وتركيز المركبات الفلزية من الصهــارة (مجق)

(174 **اشباه المعادن** : مواد لا بلورية تشبه المعادن كالزجاج . (مجق)

(175 **المعادن الاضافية** : معادن توجد فى الصخور النارية وليس لوجودها او عدمه اعتبار فى تسمية هذه الصخور مثل معدن التورمالين ومعدن الابــاتيت فى صخر الجرانيت (الفرانيت) – (مجق) .

(176 انظــر : Maphic minerals

2859 — Miniphyric structure
بنية بورفيرية دقيقة
Structure microporphyrique

2860 — Minium منيـــوم
Minium

2861 — Minor intrusion تداخـــل صغيـــر
Petite intrusion (géol.)

2862 — Minor mineral معـدن اضافـي
Minéral accessoire
(راجع : رقم 2.851)

2863 — Minute folding طـي صغير جـدا
Plissotement (géol.)

2864 — Miogeosyncline
تقعر اقليمي بيني لا بركاني (مجق) (177)
Miogéosynclinal

2865 — Mire طمي ـ غرين ـ حماة
Limon, vase, boue

2866 — Miror-stone (انظـــر : Muscovite)

2867 — Mixed مختلـــط
Mixte

2868 — Mixed crystal (s)
بلور مختلط ـ بلورات مختلطة (اتحا)
Cristal mixte (cristaux mixtes)

2869 — Mixed ore ركـــاز مختلط
Minerai mélangé

2870 — Modern era العصر الحالي أو الرباعي
Ere actuelle, quaternaire

2871 — Moistness or moisture رطوبـــة
Humidité

2872 — Moja لابـــة حمئـة
Lave boueuse

2873 — Molasse مــــولاس (178)
Molasse (géol.)

2874 — Mold (mould) قـــالـــب
Moule

2875 — Molecular adhesion تماسك جزيئـي
Adhésion moléculaire

2876 — Molecular bond ارتبـاط جزيئـي
Liaison moléculaire

2877 — Molecular compounds
مركبات جزيئية
Composés moléculaires

2878 — Molecular energy الطاقـــة الجزيئيـة
Energie moléculaire

2879 — Molecular force القـوة الجزيئيـة
Force moléculaire

2880 — Molecular replacement
الاستبـدال الجزيئـي
Métasomatose moléculaire

2881 — Molecular structure بنيـــة جزيئيـة
Structure moléculaire

2882 — Molera
(انظـــر : Diatomaceous earth
Terre à diatomées, terre d'infusoires, diatomite

2883 — Molluscoidea (phylum molluscoidea)
شعبة الرخوانيات (مجق)
Phylum, souche des mollusques

2884 — Molybdenite موليبدنيت (بكسر اللام)
Molybdénite

2885 — Molybdenum موليبديـن (ع‌ا‌و‌م)
Molybdène

2886 — Molybdenum steel
فـولاذ أو صلب موليبدينـي
Acier au molybdène

2887 — Molybdite موليبديـــت
Molybdite

2888 — Moment فنية أو لحظة (مجق) (179)
Moment (géol.)

2889 — Monaxon
وحيد المحور (علوم) (اتحا) ـ احادي المحور (مجق)
Mono-axe

---

(177) تقعر اقليمي بيني : خال من النشاط البركاني (مجق) .

(178) **المولاس** : نوع من الحجر الرملي كثيرا ما يكون فيه جزء من الحجر الجيري وهو هش ويعود أصله الى عصر الميوسين أي العصر الحديث المتوسـط (الثلاثـي) .

(179) **الفينة أو لحظة** : اقصر مراحل الزمن الجيولوجي واصغر وحداته . ولا يتجاوز مداها بضع عشرات من آلاف السنين ، وتتميز بسيادة نوع معين من الكائنات خلالها ، أو بمرحلة معينة من تاريخ هـذا النـوع . (مجق)

2890 — Monochromatic light
ضــوء وحيــد اللون
Lumière monochromatique

2891 — Monoclinal وحيد الميــــل
Monoclinal

2892 — Monoclinal flexure
انثناء (او انحناء) وحيد الميل
Flexure monoclinale

2893 — Monoclinal fold طية وحيدة الميل
Pli monoclinal

2894 — Monoclinal valley واد وحيد الميل
Vallée monoclinale

2895 — Monocline (n.)
Monoclinal (Monoclinal : انظــــر)

2896 — Monocyclic apical system
جهاز وحيد الحلقة (مجق)
Système apical monocyclique

2897 — Monocyclic crinoida
الزنبقانيات الواحدة الحلقة (مجق)
Crinoïdes monocycliques

2898 — Monogenesis
أحادية الاصل (ق.م.) (180)
Monogenèse

2899 — Monogenic أحـــادي التشــكـــل (181)
Monogénique

2900 — Monogenic breccia
بريشة احادية التشكل
Brèche monogénique

2901 — Monogenic conglomerate
رصيص احادي التشكل
Conglomérat monogénique

2902 — Monogenic rock صخر احادي التشكل
Roche monogénique

2903 — Monolayer طبقة احادية الجزيئة
Couche monomoléculaire

2904 — Monolith
المنليث (ق.م.) (182) ـ مونوليث
Monolithe

2905 — Monolithic منليثي (ق.م.) مونوليثي
Monolithique

2906 — Monomer بسيط الجزيئات
Monomère

2907 — Monometallic أحادي الفلـــــز
Monométallique

2908 — Monomineral fractions
معادن غير مختلطة
Minéraux non mélangés

2909 — Monomineral rock صخر وحيد المعدن
Roche monominérale

2910 — Monticule جبيل ـ مخروط اضافي
Monticule, cône adventif

2911 — Montiform جبلــــي الشـكـــل
De forme montagneuse, montagneux

2912 — Montmorillonite مونتموريلونيت (مجق)
Montmorillonite

2913 — Moonstone حجـــر القمـــر
Adulaire, feldspath nacré, pierre de lune

2914 — Moor
ارض المستنقعات ـ أرض سبخة (ق.م.)
Terrain marécageux

2915 — Moor coal فحـــم مستنقعي
Variété de lignite

2916 — Moor rock حجر رملي كبير الحبيبات
Grès à gros grain

2917 — Moor (dry moor) ارض جــافـــة
Lande

2918 — Moor (wet moor) مستنقع او منقع الخث
Tourbière

2919 — Moory مستنقعي ـ منقعي
Marécageux

2920 — Moraine belt نطاق ركام الجليد
Ceinture morainique

(180 **أحادية الاصل** : تحدر الكائنات الحية كلها ، افتراضيا ، من خلية واحدة . (ق.م.)

(181 **أحادي التشكل** : في علم الجيومورفولوجيا يقال عن الشكل التوبوغرافي الذي تكون في ظروف لم تتغير ودون أن يتأثر بعامل من عوامل التشويه.

(182 **المنليث (او المونوليث)** : حجر ضخم مفرد يكون عادة على شكل عمود أو مسلة .

2921 — Moraine (ablation moraine)
ركام التذرية الجليدي
Moraine d'ablation

2922 — Moraine (border moraine)
Moraine marginale ركام جليدي حافي

2923 — Moraine (deposited moraine)
Moraine déposée ركام جليد راسب

2924 — Moraine (end moraine of frontal moraine) ركام جليد امامي
Moraine frontale

2925 — Moraine (englacial moraine)
ركام جليد داخلي
Moraine interne, intérieure

2926 — Moraine (flank moraine)
ركام جليد هامشي أو جانبي
Moraine riveraine (parfois moraine latérale)

2927 — Moraine (ground moraine)
Moraine inférieure ركام جليد سفلي

2928 — Moraine (interlobate moraine)
ركام جليد وسطي او متوسط
Moraine médiane

2929 — Moraine (medial moraine)
(انظر ما قبله)

2930 — Moraine (surface moraine)
ركام جليد سطحي
Moraine superficielle

2931 — Morass مستنقع ـ أرض سبخة (ق.م.)
Morasse, marais, fondrière

2932 — Morass ore
ركاز المستنقعات ـ حديد المستنقعات
Minerai de marais, fer des marais

2933 — Morenic debris
حطام الثلجة الصخري ـ حطام الركام الجليدي
Matière morainique

2934 — Morion كوارتز ادخن او ادكن ـ مرو ادخن
Morion, quartz fumé

2935 — Morphological geology
علم شكل الارض أو الجيومورفولوجيا (مجق)
Géomorphologie

2936 — Morphology
علم الشكل ـ علم التشكل (بلو)
Morphologie

2937 — Mortar structure بنية هاونية (اتحا)
Structure en mortier

2938 — Mortar (clay mortar) ملاط طيني
Mortier d'argile

2939 — Mosaic فسيفساء ـ فسيفسائي
Mosaïque, en mosaïque

2940 — Mosaic structure بنية فسيفسائية
Structure en mosaïque

2941 — Mosaic texture نسيج فسيفسائي (مجق)
Texture en mosaïque

2942 — Moss أشنة ـ مفحمة الخث
Mousse, tourbière

2943 — Mother رئيسي ـ أم
Mère, principal

2944 — Mother lode العرق الرئيسي
Filon mère, filon principal

2945 — Mother of pearl
صدفة اللؤلؤ ـ عرق اللؤلؤ (علوم) محارة اللؤلؤ
Huître perlière

2946 — Mother oil بترول أولي
Pétrole primaire

2947 — Mother rock
الصخرة الرئيسية ـ الصخرة الام
Roche mère

2948 — Mother substance
المادة الرئيسية ـ المادة الام
Substance mère

2949 — Mottled متعدد الالوان ـ مبرقش
Truité, madré, moucheté, tacheté

2950 — Mottled clay طين مبرقش
Argile bigarrée

2951 — Mottled iron or mottled pig
Fonte truitée حديد مصبوب مبرقش

2952 — Mottled structure بنية مبرقشة
Structure mouchetée

2953 — Mottling برقشة (مجق)
Bigarrure

2954 — Mouldability لدانة
Plasticité

2955 — Mound سنام ـ اكمة
Colline, bosse, monticule, butte

2956 — Mound of breakdown
Cône d'éboulis مخـروط الانهيـار

2957 — Mound (cinder mound)
Cône de déjection مخـروط ركـام

2958 — Mound (fumarole mound)
Pustule fumerollienne بثـر مدخـن

2959 — Mountain coast شاطـيء جبلـي
Côte montagneuse

2960 — Mountain crystal بلـور صخـري
Cristal de roche

2961 — Mountain glacier
مثلجـة جبليـة
Glacier de montagne

2962 — Mountain intrusive(183) باثولية (ق.م.)
Batholite

2963 — Mountain making (mountain building)
(Orogenesis : انظـر)

2964 — Mountain meal
Terre à diatomées, diatomite
(Diatomaceous earth : انظـر)

2965 — Mountain stream سيـل جبلـي
Torrent

2966 — Mountain system نظـام جبلـي
Système de montagnes

2967 — Mountain waste حطام صخري
Détritus

2968 — Mountain (overthrust mountain)
Pli, couche طيـة طبقيـة

2969 — Mountainous جبلـي
Montagneux

2970 — Mountainous country
Pays montagneux بلد جبلي ـ اقليم جبلي

2971 — Mountant صاعـد
Montant, ascendant

2972 — Mouth (river mouth) مصـب
Embouchure

2973 — Movement حركـة ـ تحـرك
Mouvement

2974 — Movement of the ground حركة ارضية
Mouvement de terrain

2075 — Movement (disharmonic movement)
حركة غير منسقة او غير منسجمة
Mouvement disharmonique

2976 — Movement (epirogenetic movement)
حركـة النشـوء
Mouvement épirogénique

2977 — Movement (orogenic movement)
حركة نشوء الجبال
Mouvement orogénique

2978 — Moving متحـرك
En mouvement, mouvant, mobile

2979 — Moving moraine ركام جليد متحرك
Moraine mouvante

2980 — Much-faceted
كثير الاوجه ـ متعدد الاوجه
Riche en faces, à facettes nombreuses

2981 — Mud belt
نطاق (حزام) الحما ـ نطاق الحماة
Ceinture de boue

2982 — Mud circulation سريـان الحمـأة
Circulation de boue

2983 — Mud crater فوهـة الحمـأة
Cratère de boue

2984 — Mud flow سيـل الحمـأة
Torrent de boue

2985 — Mud lava لابـة حمئـة
Lave boueuse

2986 — Mud pot ينبـوع حمـأة
Source de boue (sulfureuse)

2987 — Mud rock (soapstone)
Stéatite, talc, pierre savonneuse, saponite حجر الصابون ـ طلق

2988 — Mud spring منبـع حمـأة
Fontaine de boue

2989 — Mud stream or mud volcano or mud volcanoe بركان طينـي (م.ع.)
Volcan de boue

2990 — Mud (blue mud)
Boue bleue الحمأة الزرقاء (راسب بحري)

---

183) **الباثوليـة** : كتلة ضخمة من صخر ناري توقفت في ارتفاعها عند نقطة ما تحت سطح الارض(ق.م)

2991 — Mud (boulder mud) حمـاة جليديـة
Boue glaciaire

2992 — Mud (clay base mud) حمـاة طينيـة
Boue argileuse

2993 — Mud (gyp-base mud)
Boue au gypse حمـاة جبسيـة

2994 — Muddy خمـيء
Boueux, vaseux

2995 — Mullion structure
بنيـة عمديـة (مجق) (184)
Structure linéaire dans des roches plissées, métamorphiques

2996 — Multiple fault صدع متفرع او متشعب
Faille multiple

2997 — Multiple intrusions
متدخلات متعددة (اتحا) ـ دخائل متعددة
Intrusions multiples

2998 — Multiple métamorphisme
تحـول مضاعـف
Métamorphisme multiple

2999 — Multiple twinning توامية مضاعفة (اتحا)
Formation multiple de macles

3000 — Multipolar متعـدد الاقطـاب
Multipolaire

3001 — Multipolar field
مجال متعدد الاقطاب (او القطوب)
Champ multipolaire

3002 — Multi-stage متعـدد المراحـل
A plusieurs étages, poly-étagé

3003 — Musch فحم ترابي رخي
Charbon terreux tendre

3004 — Muscovite موسكوفيت (ميكا ابيض)
Muscovite

3005 — Mushroom فطـر (بضـم اوله)
Champignon

3006 — Mushroom rock
صخرة فطرية الشكل ـ صخرة فطرية
Rocher en forme de champignon

3007 — Mushy مسامـي ـ متكهف
Poreux

3008 — Mylonite ميلونيـت (مجق) (185)
Mylonite (roche broyée par des mouvements tectoniques)

3009 — Mylonite breccia بريشة هشيمية (مجق)
Brèche mylonitique

3010 — Mylonitic texture نسيـج هشيمـي
Texture mylonitique

- N -

3011 — Myriapoda عديدة الارجل (علوم) (اتحا)
Myriapodes

3012 — Nacre عـاج
Nacre

3013 — Nacreous عاجـي
Nacré

3014 — Nacrite ناكـريـت
Nacrite

3015 — Nadir
نظير (اج) ـ حضيض ـ الدرك الاسفل (ق.م.) (186)
Nadir

3016 — Nano, nanno قـزم (بالفتح)
Nain

3017 — Nanofossils or nannofossils
الحفريات القزميـة
Nanofossiles, fossiles nains

3018 — Napalite نابالـيـت
Napalite

3019 — Napalm نابالم ـ نيبم (بالفتح) (ق.م.)
Napalm

3020 — Naphta نفـط ـ بتـرول
Naphte

3021 — Naphta (mineral naphta or native naphta) النفط او البترول الطبيعي
Pétrole minéral ou pétrole naturel

---

184) **البنية العمدية** (بفتح العين والميم) : تالف صخري يتكون من اعمدة متوازية على شكل العصي ، وقد تبلغ عدة أقدام في القطر وعدة اقدام في الطول . وتتكون هذه الاعمدة من صخور متحولة (مجق) .

185) **الميلونيت** : صخر متحول ناشيء عن التفتت العنيف لصخور سابقة انتابها التصـدع الناتج مـن حركات الطي . (مجق)

186) **النظيـر** : النقطة التي تقابل سمت الراس . (مجق)

3022 — Naphta (shale naphta)
زيت الشيست (187)
Naphte de schiste

3023 — Naphtology
Etude du pétrole brut et de ses produits
دراسة خام البترول ومشتقاته

3024 — Nappes
الصخور المفتربة (مجق) (188)
Nappes de charriage

3025 — Narrow
ضيــــــق
Etroit, resserré

3026 — Narrow pass
ممر ضيق ـ مجاز ضيق ـ مضيق
Défilé

2027 — Narrowing
تضيق (بالتشديد) ـ تضايق ـ تضييق
Rétrécissement

3028 — Narrowing of valley
تضايق او تضيق واد
Rétrécissement d'une vallée

3029 — Native
اصلي ـ طبيعي ـ خالص (مجق)
Natif, naturel, pur

3030 — Native amalgam
ملغم طبيعي (علوم)
Amalgame natif (naturel)

3031 — Native antimony
انتيمـون طبيعـي
Antimoine native

3032 — Native arsenic
زرنيـخ طبيعـي
Arsenic natif

3033 — Native asphalt
اسفلـت طبيعـي
Asphalte naturel

3034 — Native bismuth
بزموت طبيعي (علوم)
Bismuth natif

3035 — Native clay
طيــن طبيعـي
Argile native

3036 — Native copper
نحـــاس طبيعـي
Cuivre natif

3037 — Native element
عنصـر طبيعـي
Elément natif

3038 — Native gas
غـــاز طبيعـي
Gaz natif, gaz naturel

3039 — Native gold
ذهـــب طبيعـي (علوم)
Or natif

3040 — Native iron
حديـد طبيعـي (علوم)
Fer natif

3041 — Native metal
فلـز طبيعـي
Métal natif, métal vierge

3042 — Native paraffine
بارافين طبيعي ـ شمع معدني
Ozokénite, cire minérale

3043 — Native rock
الصخر المحيط
Roche encaissante, matrice

3044 — Native salt
ملح طبيعي او معدني
Sel gemme, halite

3045 — Native silver
فضـــة طبيعيـة
Argent natif

3046 — Native sulphur
كبريـت طبيعـي
Soufre natif

3047 — Natrium
صوديوم ـ ناتريوم
Sodium

3048 — Natrolite
ناتروليت (مجق) ـ ناترولايت (اتحا)
Natrolite

3049 — Natron
نطرون (مجق) (علوم)
Nitre, soude carbonatée

3050 — Natural acids
احماض (عضوية) طبيعية
Acides organiques naturels

3051 — Natural angle of slope
زاوية الميل الطبيعية
Angle de pente naturel, angle de repos

3052 — Natural bridge
قنطرة طبيعية (مجق)
Pont naturel

3053 — Natural brine
ماء ملـح طبيعـي
Eau salée naturelle

3054 — Natural convection
حمل طبيعي أو نقل طبيعي
Convection naturelle

(187 **زيت الشيست** : زيت معدني يستخرج من الشيست الحمري (البتيوميني) .

(188 **الصخور المفتربة** : اجسام هائلة من الصخور تحركت من مواضعها الاصلية مسافات لا تقل عن الميل ، واستقرت فوق صخور اخرى غريبة عنها . وتنتج هذه الحركة عن حدوث طيات على مقياس هائل . (مجق)

3055 — Natural current تيــار طبيعــي
Courant tellurique

3056 — Natural density الكثافة الظاهرية (189)
Densité apparente

3057 — Natural gas deposit
تكون غازي طبيعـي
Gisement de gaz naturel

3058 — Natural graphite
غرافيت (او جرافيت) طبيعي
Graphite naturel

3059 — Natural ground قــارة
Continent (géol.)

3060 — Natural oil خــام البتــرول
Pétrole brut

3061 — Natural resin
راتينج او صمغ طبيعي ـ راتينج نباتي
Résine naturelle, résine végétale

3062 — Natural steel صلــب طبيعـــي
Acier naturel

3063 — Naze or ness
Cap رأس (نتوء فى الساحل) (مجق)

3064 — Neap الجـــــزر
Marée basse

3065 — Neap tide الجزر المحاقي (ق.م.)
Marée de mortes eaux

3066 — Near قريـــب
Proche

3067 — Near-shore marine deposits
Dépôts marins littoraux, sédimentation littorale رواسـب شاطئيـة

3068 — Near surface قريب من السطح ـ قليل العمق
Près de la surface, peu profond

3069 — Nebulosity ضبابية ـ سديمية (ق.م.)
Nébulosité

3070 — Neck صخور عنقية بركانية
Neck (roches éruptives d'une cheminée volcanique, dégagées par l'érosion)

3071 — Neck of land
(انظــر : Isthmus)

3072 — Necking
التضييق (التشديد) ـ تخنيق ـ اختناق
Rétrécissement (accentué)

3073 — Needle ابــرة
Aiguille

3074 — Needle ironstone جــوتيــت
Goethite

3075 — Needle ore ركــاز ابــري
Aikinite, aciculite

3076 — Needle-shaped
(انظــر : Acicular)
Aciculaire

3077 — Needle zeolites زيوليتات ابرية
Zéolites aciculaires

3078 — Needle (compass needle, magnetic needle) ابرة البوصلة ـ الابرة المغناطيسية
Aiguille magnétique

3079 — Needle (ice needle) ابـرة جليديـة
Aiguille de glace

3080 — Negative سالــب (اج)
Négatif

3081 — Negative areas
رقاع سالبة (190) (مجق)
Aires négatives

3082 — Negative crystals بلورات سالبة (م.ع.)
Cristaux négatifs

3083 — Negatron الكترون سالب (191)
Négatron, électron négatif

3084 — Nektons السوابح (مجق) (192)
Faune marine, faune aquatique

---

189) **الكثافة الظاهرية (او الطبيعية)** : كثافة الصخر او الراسب المسامي اذا كان الماء يتخلل فى عناصره الطبيعيـة .

190) **الرقاع السالبـة** : مناطق غير مستقرة فى قشرة الارض دبت فيها حركة هبوط بطيئة ادت الى تراكم الرسوبيات (مجق) .

191) انظــر : Positron

192) **السوابح** : ما يسبح فى ماء البحر من الاحياء (مجق) .

3085 — Nema
بادئة معناها : خيط

3086 — Nematocysts
Nématocystes
خلايا لاسعة (علوم) (اتحا)

3087 — Nematotheca
Nématophore
فرد خيطي (مجق)

3088 — Neocene
نيوسين (الجزء الاخير من العصر الثلثي) (ق.م.)
Néocène

3089 — Neogen
Néogène
حديد التكـــون

3090 — Neogenesis
Néogenèse
تكـون جديـد (ق.م.)

3091 — Neotenic
Néoténique
ناقــص النمــو

3092 — Neoteny
Néoténie
نمـــو ناقــص

3093 — Neotype
Néotype
طراز جديد ـ نمط جديد

3094 — Neotremata
Neotremata
الثقبيات (مجق)

3095 — Neovolcanic
Néovolcanique
بركاني حديث (علوم)

3096 — Neozoic
عصر الحياة الحديث ـ العصر الثلاثي أو الثلثي (قم)
Néozoïque, cénozoïque, tertiaire

3097 — Neptunic rocks
Roches neptuniques, roches sédimentaires
صخـــور نبتونيــة

3098 — Neptunium
Neptunium
نبتونيـــوم

3099 — Neritic deposits
Dépôts néritiques
رواســب بحريــة

3100 — Neritic environment
بيئــة الحياة البحرية (مجق)
Milieu néritique

3101 — Neritic facies
Faciès néritique
سحنــة رسوبية بحرية

3102 — Neritic zone
Zone néritique
منطقة بحرية (علوم) (اتحا) ـ **منطقة الرصيف القاري** (علوم)

3103 — Nest of gas
Poche de gaz
تجويـــف غـــازي

3104 — Net slip
Rejet net
ازاحة كاية (مجق)

3105 — Netherlands
الاراضي المنخفضة (هولندا أو الارض الوطيئة)(مجق)
Pays-Bas

3106 — Netted
En lacis, en réseau, réticulé
شبكـــــي

3107 — Netted structure
Structure maillée, structure réticulée
بنيـــة شبكيـــة

3108 — Netted texture
Texture réticulée
نسيــج شبكـــي

3109 — Network
Réseau
شبكـــــة

3110 — Network-like
Réticulaire (structure)
شبكـــــي

3111 — Network of faults
Réseau de failles
شبكـــة صـــدوع

3112 — Network of veins
Réseau de veines
شبكـــة عـــروق

3113 — Network structure
Structure réticulée
بنيـــة شبكيـــة

3114 — Neutral
Neutre
متعــــــادل

3115 — Neutral areas
رقاع متعادلة (مجق) (193)
Zones neutres

3116 — Neutral rock
Roche neutre
صخـــر متعـــادل

3117 — Neutron
Neutron
نيوترون ـ نوترون

3118 — Neve (Fr.)
Névé
خشيف (مجق) (194)

---

193) **الرقاع المتعادلة** : المناطق المستقرة من قشرة الارض ، وهي التي لا تنتابها حركـات الهبــوط أو الصعود مدة معينة من الزمن الجيولوجي . (مجق)

194) **الخشيف** : الثلج الخشن بسبيل التحول الى جليد . (مجق)

3119 — Neve basin حوض الخشيف
Bassin de névé

3120 — Neve glacier مثلجة (ثلاجة) الخشيف
Glacier de névé

3121 — Neve slope حقل خشيفي منحدر
Champ de névé sur une pente

3122 — New red sandstone
الحجر الرملي الاحمر الجديد (مجق) (195)
Grès rouge récent

3123 — Nick ثلمــة (بضم الثاء)
Encoche, entaille

3124 — Nick point انشقــاق المنحدر
Rupture de pente

3125 — Nickel نيكـــل
Nickel

3126 — Nickel mineral معدن النيكـل
Minéral de nickel

3127 — Nickel ore ركــاز النيكـل
Minerai de nickel

3128 — Nife (nife-zone)
Nife
النيف (معربة) ـ النيحد (نحتا من نيكل وحديد (مجق) (196)

3129 — Nifsima نيفسيما (معربة) (مجق) (197)

3130 — Nimbostratus مــزن طبقــي
Nimbo-stratus

3131 — Niter نطـرون (علوم)
Nitre, salpêtre, nitrate de potasse

3132 — Nitrate نيترات ـ أزوتــات
Azotate, nitrate

3133 — Nitrate deposits رواسب الازوتات (اتحا)
Dépôts d'azotate, de nitrate

3134 — Nitrate (silver nitrate)
Nitrate d'argent نيتــرات الفضــة

3135 — Nitrogen
Azote, nitrogène
نيتروجين (أو ازوت ، وهــو العنصــر الغالــب فى تركيب الهواء)

3136 — Nitrogen compounds
مركبات النيتروجين أو الأزوت
Composés d'azote ou de nitrogène

3137 — Nitrogen cycle دورة النيتروجين
Cycle de l'azote

3138 — Nitrogen minerals
معادن نيتروجينية (علوم)
Minéraux azotés

3139 — Nitrogen (active nitrogen)
Azote actif نيتروجين (ازوت) نشط

3140 — Nitrogen (atmospheric nitrogen)
النيتروجين الجــوي
Azote atmosphérique

3141 — Nitrous نيتروجيني ـ أزوتي
Azoteux

3142 — Node عقـــدة
Nœud, point

3143 — Node of the fault عقــدة الصدع
Point de faille

3144 — Nodular عقــدي
Noduleux, bulbeux

3145 — Nodular ore ركــاز عقــدي
Minerai en rognons

3146 — Nodular limestone (nodulous limestone) حجــر جير عقدي
Calcaire noduleux

3147 — Nodular shale طيــن عقــدي
Argile noduleuse

3148 — Nodule
عقيدة (صغير العقدة) (علوم) (اتحا)
Nodule, rognon

---

195) **الحجر الرملي الاحمر الجديد :** يطلـق على الصخور الرملية الحمراء التي ترسبت على اليابسة اثناء العصرين البرمي والثلاثي (مجق) .

196) **النيـف . . :** لب الارض المكون من معادن ثقيلة كالنيكل والحديد . وقد اشتـق الاسـم مـن رمزيهما على التوالي (Ni Fe) (مجق)

197) **النيفسيما :** النطاق الخارجي من لب الارض وهو وسط فى تكوينه بين النيف والسيما . (انظر : « سيال » و Sial و « سيما » Sima) (مجق)

3149 — Nonbedded غير طبقي ـ لا طباقي
Non stratifié

3150 — Noncombustible غير قابل للاحتراق
Incombustible

3151 — Nonconformable متباين ـ متخالف
Discordant

3152 — Nonconformity تباين (مجق) (198)
Discordance, discordance angulaire

3153 — Non corrodible, non corrosive
Non-corrosif غيـــر متآكـــل

3154 — Noncrystalline غيـــر متبلور
Non cristallin, amorphe

3155 — Nonferrous غيـــر حديدي
Non ferreux

3156 — Nonferrous metallurgy
تقنية الفلزات غير الحديدنة
Métallurgie des métaux non ferreux

3157 — Non-graded sediments
رواسب لا متماثلة (مجق) (199)

3158 — Non-granular or non granulate
غير محبـــب (علوم)
Non granulaire, non grenu

3159 — Nonmagnetic لا مغناطيســـي
Amagnétique

3160 — Nonmagnetic steel
صاب (فولاذ) لا مغناطيسي
Acier amagnétique

3161 — Nonmetal (Métalloïdes : انظـــر)
Non métal, métalloïde

3162 — Nonmetallic لا فلــــزي
Non métallique

3163 — Nonmetallic inclusion تداخل لا فلزي
Inclusion non métallique

3164 — Non-nitrogenous لا نيتروجيني ـ لا ازوتي
Non azoté, anazotique

2165 — Non-tectonite
صخر لا تكتوني (مـ ج) (200)
Roche non tectonique

3166 — Nonrusting
لا يصدأ ـ لا يقبل التأكسـد ـ غير قابل للتأكسـد
Inoxydable

3167 — Norm تركيب معدني معياري (مجق)
Norme
تركيب قياسي (اتحا)

3168 — Normal عـــادي
Normal

3169 — Normal anticlinorium
تحدب مركب عادي
Anticlinorium normal

3170 — Normal dip ميـــل عـــادي
Pendage normal, pendage général d'une région

3171 — Normal displacement
زحزحة عادية ـ ازاحة عادية (مجق)
Déplacement normal (d'une faille)

3172 — Normal down-throw انخفاض عادي
Affaissement, effondrement normal

3173 — Normal fold طية عادية ـ طية متماثلة
Pli normal, pli symétrique

3174 — Normal habitus سحنـــة عاديـــة
Faciès normal

3175 — Normal position وضـــع عـــادي
Position normale générale

3176 — Normale pressure ضغط عـــادي (201)
Pression normale

3177 — Normale superposition تطـــابق عـــادي
Superposition normale, suite normale (géol.)

3178 — Normal synclinorium
طية مقعرة مركبة عادية (202)
Synclinorium normal

(198 انظـــر ايضا : Angular unconformity

(199 **الرواسب اللا متماثلة** : رواسب سائبة أو ملتحمة تتكون من حبيبات مختلفة في الحجم (مجق).

(200 **صخر لاتكتوني** : صخر رسوبي أو ناري لـــم يقع تحت تأثير الحركات الارضية وعوامل التشويه، والتي تعزي أوضاعها القائمة الى تحرك مكوناتها بحيث يكون كل جزء مستقلا عن الآخر . (مجق))

(201 **الضغط العادي** : الضغط الجوي على مستوى سطح البحر .

(202 **الطية المقعرة المركبة العادية** هي التي يكون فيها تقارب مستويات (بكسر الواو) الطيات متجها الى الاسفل.

3179 — North الشمـــــال
Nord

3180 — North magnetic pole
القطب الشمالي المغناطيسي
Pôle nord magnétique

3181 — North star النجـم القطبـي
Etoile polaire

3182 — Northern circuit
الدورة الشمالية (مجق) (203)
Circuit septentrional

3183 — Notch فلـــــة
Echancrure

3184 — Nuclear نـــــووي
Nucléaire

3185 — Nuclear energy الطاقة النوويـــة
Energie nucléaire

3186 — Nuclear fission انشطـار نووي (ق.م.)
Fission nucléaire

3187 — Nucleus نــــواة
Noyau, germe

3188 — Nucleus crystal نواة التبلور
Germe de cristallisation

3189 — Nucleus of crystal نـواة البلورة
Cristal embryonnaire

3190 — Nuée ardente (Fr.)
(انظـــر : Cloud (hot cloud))

3191 — Nugget
لقطة (مجق) (علوم) شذر (ج شذور)
Pépite

3192 — Nuggety gold شـــذور الذهب
Or en pépites

3193 — Nummulite
نوموليتي ـ أو نميوليتي (مجق) (علوم)
Nummulite

3194 — Nummulitic نوموليتي او نميوليتي (مجق)
Nummulitique

3195 — Nummulitic facies
سحنة نميوليتية (مجق)
Faciès nummulitique

3196 — Nummulitic limestone
حجر جيري نوموليتي (علوم)
Calcaire à nummulites

3197 — Nunatak نونتاك (مجق) (204)
Nunatak

- O -

3198 — Oasis واحـــــة
Oasis

3199 — Oaze (انظـــر : Ooze)

3200 — Obconical
(على شكل) المخروط المقلوب (علوم)
Obconique

2201 — Oblate مفاطح ـ منبعج (علوم)
Aplati, raccourci

3202 — Oblate spheroid
كرة مفلطحة عند القطبين
Sphère aplatie aux pôles

3203 — Oblique bedding (oblique lamination)
Stratification oblique, stratification diagonale طباقية او طبقية منحرفة او مائلـــة

3204 — Oblique extinction
انطفـــاء مائـل أو منحرف
Extinction oblique

3205 — Oblique fault صدع مائل أو منحرف
Faille oblique, faille diagonale

3206 — Oblique section قطاع منحرف أو مائل
Coupe oblique

---

203) **الدورة الشمالية :** خط سير الانخفاضات فى شمال الولايات المتحدة الامريكية عن طريق البحيرات العظمى وحوض نهر سنت لورنس (مجق)

204) **النونتاك :** قمة جبلية منعزلة تبرز من بيـن الفطاء الجليدي فى جرينلد وما يليها من الجهـات القطبية (مجق)

3207 — Oblique system
نظام الميل الواحد ـ فصيلة الميل الواحد (علوم)
Système monoclinique (crist.)

3208 — Obsidianite ابسيديانيت
Obsidianite

3209 — Obstruct (to)
سد (يسد) كظم (يكظم)
Obstruer, encombrer

3210 — Obstruction السد ـ الكظم
Obstruction, bouchage, engorgement

3211 — Occluded منسد
Occlus

3212 — Occlusion انسداد (بلو) (ق.م)
Occlusion

3213 — Occult mineral
معدن خفي ـ معدن مستتر
Minéral occulte

3214 — Occurrence of minerals
وجود المعادن ـ ظهورها او انكشافها
Présence de minéraux, manifestation de minéraux

3215 — Occurrence of natural gas
Venue de gaz naturel, manifestation de gaz naturel انكشاف الغاز الطبيعي

3216 — Occurrence of oil deposits
وجود تكونات البترول
Présence de gisements pétroliers

3217 — Ocean deeps اعماق المحيطات
Profondeurs océaniques

3218 — Ocean deeps (abyss, abyssal depth)
جب المحيط (مجق) (علوم)
Fosse océanique

3219 — Oceanic environment البيئة الميحطية
Milieu océanique (marin)

3220 — Oceanic platform
رصيف المحيط (مجق) ـ قاع البحر (مجق)
Plateforme océanique, fond océanique ou marin

3221 — Oceanography علم البحار او المحيطات
Océanographie, thalassographie

3222 — Ocellar structure بنيـة عيينية
Structure kelyphitique

3223 — Ochreous مغـري (205)
Ocré, ocreux

3224 — Ochreous clay طين مغـري
Argile ocreuse

3225 — Octahedral cleavage
تشقق مثمن (علوم) (مقق)
Clivage octaédrique

3226 — Octahedron مثمن (مجق)
Octaèdre (crist.)

3226 bis — Odorless, odourless
Inodore عديم الرائحة (علوم) بلا رائحة

3227 — Odour of minerals رائحة المعادن (علوم)
Odeur des minéraux

3228 — Offlap ارتداد ـ تراجع
Régression, retrait

3229 — Offshoot شطا (بالفتح ج : اشطاء)
Rejeton, branche, caprice (d'un filon)

3230 — Offshore islands
جزر بعد الشاطىء (علوم) ـ جزر فى عرض البحر
Au large des côtes

3231 — Offshore bar سيف (بالكسر) صخري
Cordon littoral

3232 — Offshore drilling الحفر تحت البحر
Forage (de pétrole) au large des côtes, forage sous-marin

3233 — Offshore reserves
مختزنات بترولية تحت البحر
Réserves pétrolières sous-marines

3234 — Off-structure خارج البنيـة
Hors de la structure

3235 — Oil خام البترول ـ زيت
Pétrole, pétrole brut

3236 — Oil accumulation
تجمع الزيت (مجق) ـ تجمع البترول
Gisement de pétrole

3237 — Oil basin حوض بترولي
Bassin pétrolifère

(205 **مغـري** : نسبة الى المغرة (بفتح الميم) وهي رواسب هشة تتكون من اكاسيد الحديد الوانها بين الاصفر والاحمر والبرتقالي (مجق) .

3238 — Oil-bearing بتـــرولــــي
Pétrolifère

3239 — Oil-bearing rock صخر بتــرولـــي
Roche pétrolifère

3240 — Oil-bearing sand or oil sand
Sable pétrolifère رمـــل بترولـي

3241 — Oil-bearing series نســـق بترولـــي
Série pétrolifère

3242 — Oil-bearing structure or oil structure
Structure pétrolifère بنية بتروليـــة

3243 — Oil deposit تكون بترولـــي
Gisement de pétrole

3244 — Oil field حقل بترولي
Champ pétrolifère

3245 — Oil finding البحث عن البترول
Recherche pétrolière

3246 — Oil geology جيولوجيا البترول
Géologie du pétrole

3247 — Oil indication, oil show
Indice de pétrole علامـــة البتـــرول

3248 — Oil land or oil region
Région pétrolifère ناحيـــة البتـــرول

3249 — Oil layer تجمـــع بترولـي
Nappe pétrolifère

3250 — Oil measures طبقــات البتـــرول
Couches pétrolifères

3251 — Oil occurrence
وجود البترول ـ ظهور البترول ـ (انظر Occurrence)
Présence de pétrole, manifestation de pétrole

3252 — Oil pool (انظـــر : Pool)

3253 — Oil prospecting التنقيب عن البترول
Prospection pétrolière

3254 — Oil-reservoir rock
المستودع الصخري للبترول
Roche réservoir de pétrole

3255 — Oil rock صخـــر بترولــــي
Roche pétrolifère

3256 — Oil shale
طفل الزيت (مجق) ـ طفل زيتي (اتحا)
Schiste bitumeux

3257 — Oil spring منبـــع البتـــرول
Source de pétrole

3258 — Oil zone منطقـــة البتـــرول
Zone pétrolifère

3259 — Oil (crude oil) خـــــام البترول
Pétrole brut

3260 — Old قـــديـــــم
Vieux

3261 — Old age
قـــدم (بكسر القاف وفتح الدال)
Vieillesse (stade d'érosion), vieillesse (d'un cours d'eau)

3262 — Old red sandstone
حجر رملي احمر قديم (اتحا)
Vieux grès rouge

3263 — Old volcanic rock صخـــر بركاني قديم
Roche paléovolcanique

3264 — Oldland كتلة جبلية قديمة ـ نجد قديم
Massif ancien

3265 — Oligist iron
الهماتيت الحمراء (أكسيد الحديد الطبيعي)
Fer oligiste

3266 — Oligomiktic conglomerate
رصيص شبه متجانس (مجق)

3267 — Olivine اوليفين ـ زبرجد زيتوني (206)
Olivine

3268 — Olivine basalt
بازلت أوليفيني ـ بازلت زيتوني
Basalte à olivine

3269 — Olivine rock
صخر أوليفيني (زيتوني) ـ دونيت
Roche à olivine, dunite

---

(206) تركيبه الكيميائي : سليكات المغنزيوم والحديد (م.ع.) (مجق) .لونه زيتوني ويكثر وجــوده فى الصخور النارية فوق القاعدة . (مجق)

3270 — Ontogenesis or ontogeny
تاريخ ادوار نمو الفرد (مجق) (207)
Ontogénie
تاريخ حياة الفرد (علوم) (اتحا)

3271 — Onyx جزع – عقيق يماني (مجق) (اتحا)
Onyx
حجر الظفر (خرزيماني) (علوم)

3272 — Oolites or ooliths
السرئيات (مجق) – سرئيات حجرية (اتحا) (208)
Oolites, calcaires oolitiques

3273 — Oolithic, oolitic
سرئي (بفتح السين وتسكين الراء)
Oolithique, oolitique

3274 — Oolithic iron ore ركاز حديد سرئي
Minerai de fer oolithique, minette

3275 — Oolithic ironstone
Fer oolithique
حجر حديدي محبب (علوم) – حجر حديدي سرئي (اتحا)

3276 — Oolithic limestone
حجر جيري سرئي – حجر جيري محبب (علوم)
Calcaire oolithique

3277 — Oolithic rock صخر سرئي (مجق)
Roche oolithique

3278 — Oolithic structure بنية سرئية
Structure oolithique

3279 — Ooze حمأ (مجق) وزغ (علوم) (اتحا)
Boue, vase, sédiment vaseux
راسب سليسي (علوم) – ردغة (ق.م)

3280 — Opal
حجر لبني – عين الشمس (علوم) – اوبال (علوم)
Opale

3281 — Opal-glass زجاج اوبالي – زجاج لبني
Verre opalin

3282 — Opalescent لبني – عاجي
Opalescent (liquide laiteux, nacré)

3283 — Opaline اوبالي – لبني
Opalin

3284 — Opalite أوباليت
Opalite (minér.)

3285 — Open fault صدع مفتوح
Faille ouverte

3286 — Open pit منجم مكشوف
Mine à ciel ouvert

3287 — Open quarry مقلع مكشوف
Carrière à ciel ouvert

3288 — Ophitic texture
نسيج اختراقي (مجق) – نسيج تداخلي خاص (اتحا)
Texture ophitique

3289 — Optic axis محور بصري (اتحا)
Axe optique (crist.)

3290 — Optic axis figure
صورة المحور البصري (اتحا)
Figure de l'axe optique

3291 — Optic axis plane
مستوي المحور البصري
Plan de l'axe optique

3292 — Optical axial angle
زاوية محورية بصرية (اتحا)
Angle axial optique

3293 — Optical ellipsoid
مجسم ناقص بصري (علوم)
Ellipsoïde optique

3294 — Optical orientation
توجيه بصري (علوم)
Orientation optique

3295 — Optical plane مستوي بصري (علوم)
Plan optique

3296 — Optical properties خواص بصرية
Propriétés optiques

3297 — Optical sign or optical character
علامة بصرية (اتحا)
Signe optique ou caractère optique

3298 — Oral surface (adoral surface)
سطح فموي (مجق)
Surface buccale سطح الفم (اتحا) (علوم)

---

(207) تاريخ ادوار نمو الفرد : سلسلة التغيرات المورفولوجية التي تمثل ادوار النمو المتعاقبة التي يمر بها الفرد في أثناء حياته (مجق) .

(208) **السرئيات** : صخر مكون من حبيبات تجمعت مع بعضها كتجمع **سرء السمك** (بيضة) في الهيئة المعروفة بـ « البطروخ » . (مجق)

3299 — Orbicular مداري (كروي)
Orbiculaire (sphérique)

3300 — Orbicular diorite ديوريت (مدارية) كروية
Diorite orbiculaire

3301 — Orbiculaire granite جرانيت كروي
Granite orbiculaire

3302 — Orbicular structure بنية كروية (اتحا)
Structure orbiculaire

3303 — Order of eruption نظام الانبثاق (اتحا)
Ordre d'éruption

3304 — Order of superposition نظام التطابق
Ordre de superposition

3305 — Ordinary عادي ــ معتاد
Ordinaire

3306 — Ordinary light ضوء عادي (اتحا)
Lumière ordinaire

3307 — Ordinary ray شعاع عادي (اتحا)
Rayon ordinaire

3308 — Ore bed طبقة الركاز (209
Couche de minerai

3309 — Ore briquetting تكتل ركازي
Agglomération de minerai

3310 — Ore concentration تجـــمع ركـــازي
Concentration de minerai

3311 — Ore dust غبار الركاز أو دقيق الركاز
Poussière de minerai

3312 — Ore lode, ore vein عرق ركازي (فازي)
Filon, filon métallifère

3313 — Ore mass كومة من الركاز (ج أكوام)
Amas de minerai

3314 — Ore mine منجـــم الفلـــز
Mine métallique

3315 — Ore mineral معـــدن فلـــزي
Minéral métallique

3316 — Ore (ore crude)
ركاز ــ (خام المعدن الفلزي) (210)
Minerai brut

3317 — Ore (eluvial ore deposit)
راسب الركاز التحاتي
Gisement éluvial de minerai

3318 — Ore (lean ore)
ركاز ضعيف المحتوى الفلزي
Minerai pauvre

3319 — Organic acidity حموضة عضوية
Acidité organique

3320 — Organic base قاعدة عضوية
Base organique

3321 — Organic compound مركب عضـــوي
Composé organique

3322 — Organic deposits رواسب عضوية
Dépôts organiques

3323 — Organic deposits classification
تصنيف الرواسب العضوية (اتحا)
Classification des dépôts organiques

3324 — Organic origin اصل عضوي
Origine organique

3325 — Organic rock صخـــر عضـــوي
Roche organogène

3326 — Organic slime حمـــا عضـــوي
Sapropel, boue organique

3327 — Organic sulphur كبريت عضوي
Soufre d'origine organique

3328 — Organic theory النظرية العضوية (211)
Théorie organique

3329 — Organism كائن عضوي أو حي ــ متعضـــي
Organisme

3330 — Organogenic, organogenous
Organogène عضـــوي المنشأ

3331 — Organogenic rock formation
تكـون صخري عضوي المنشأ
Formation (composée) de roches organiques

3332 — Organogenous sediments
رواسب عضوية التكون
Sédiments organogènes

---

209) انظر ما ورد في شرح **الركاز** في مادة : Mineral
210) انظر الفروق بين المعدن والركاز والفلز في التعليق على كلمة Mineral .
211) انظـــر : Mineral theory .

3333 — Oriental شـــــرقـــي
Oriental

3334 — Oriental alabaster
Albâtre, marbre oriental
المرمر الشرقي (علوم) البستر أو الهيصم الشرقـي (212)

3335 — Oriental amethyst
الجمشت الشرقي (علوم)
Améthyste orientale

3336 — Oriental emerald الزمرد الشرقي
Emeraude orientale

3337 — Oriental ruby اللعل (بفتح أوله) الشرقي
Rubis oriental

3338 — Oriental topaz
الياقوت الشرقي أو الاصفر
Corindon jaune

3339 — Orientation of barytes
التوجيه البصري لمعادن البارايت (اتحا)
Orientation de barytes

3340 — Orientation of biaxial minerals
التوجيه البصري للمعادن الثنائية المحور (اتحا)
Orientation de minéraux biaxes

3341 — Orientation of monocline minerals
التوجيه البصري للمعادن الاحادية الميل (اتحا)
Orientation de minéraux monocliniques

3342 — Orientation of orthorhombic minerals
التوجيه البصري للمعادن المعينية المتعامدة (اتحا)
Orientation de minéraux orthorhombriques

3343 — Orientation of triclinic minerals
التوجيه البصري للمعادن الثلاثية الميل
Orientation de minéraux tricliniques

3344 — Oriented specimen
عينة مبينة الاتجاهات (مجق) (213)
Spécimen (échantillon) orienté

3345 — Origin of minerals اصل المعادن
Origine des minéraux

3346 — Origin rock صخرة اصليـــة
Roche d'origine

3347 — Original اصلـــــــي
Originel, d'origine

3348 — Original dip ميل اصلـــــي
Pendage originel

3349 — Original mineral
معدن أصلي ـ معدن أولي
Minéral originel, minéral primaire

3350 — Original order
ترتيب اصلي ـ تطابق أصلي
Superposition d'origine

3351 — Original stratification
طباقية أو طبقية اولية
Stratification primaire

3352 — Ornamental minerals
معادن الزخرفة (م.ع.)
Minéraux ornementaux

3353 — Orogenesis نشوء الجبال (مجق)
Orogenèse

3354 — Orogenetic, orogenic
متعلق بنشوء الجبال ـ جبلي المنشأ (مجق)
Orogénique

3355 — Orogenic belts (orogenetic belts)
Zone orogénique احزمة جبلية (علوم)

3356 — Orogenic cycle دورة نشوء الجبال
Cycle orogénique

3357 — Orogenic phase طور نشوء الجبال
Phase orogénique

3358 — Orogenic sedimentation
ترسب جبلي المنشأ (مجق)
Sedimentation orogénique

3359 — Orogeny دراسة انفصام القشرة الارضية
Orogénie
دراسة نشوء الجبال

---

(212) ورد في مصادر المجمع اللغوي بالقاهـرة « بستر » و « هيصم » لمقابلة Alabaster وجـاءت كلمة بلـــق (بالفتح) في « الموسوعة في علم الطبيعة ».

(213) عينة مبينة الاتجاهات : عينة صخرية تؤخذ من الجبل وتوضع عليها الاتجاهات التي كانت عليها في الطبيعة في داخل الصخر بحيث تسهل دراستها والرجوع الى الاتجاهات الطبيعية التي كانـت عليها (مجق) .

3360 — Orographic
متعلق بدراسة الجبال او بالتضاريس الارضية
Orographique

3361 — Orography
دراسة الجبال ـ دراسة التضاريس الارضية
Orographie

3362 — Orohydrographic map
خريطة خاصة بالتضاريس والمياه
Carte oro-hydrographique

3363 — Orology (انظـــر : Orography)
Orologie

3364 — Orpiment كبريتور الزرنيخ الاصفر (علوم)
Orpiment

3365 — Orthite اورثيـــت
Orthite

3366 — Ortho-axis
محور مستقيم (م.ع.) ـ محور متعامد (علوم)
Ortho-axe

3367 — Orthoclase
أرثوكلاز (مجق)
Orthose, orthoclase

3368 — Orthogenesis
نظرية التطور الموجه (علوم) (اتحا)
Orthogenèse

3369 — Orthogeosyncline
تقعر اقليمي بيني (مجق) (214)
Orthogeosynclinal

3370 — Orthorhombic معينـــــي
Orthorhombique (crist.)

3371 — Orthorhombic bipyramid
هرم مزدوج معيني (م.ع.)
Bipyramide orthorhombique

3372 — Orthorhombic pyramid
هرم معيني (م.ع.)
Pyramide orthorhombique

3373 — Orthorhombic pyroxene
بيروكسين معيني (علوم)
Pyroxène orthorhombique

3374 — Orthorhombic system
نظـام معينـي (مجق)
Système orthorhombique

3375 — Orthosymmetric system
(انظر ما قبلـه)

3376 — Oryctognosy
علم المعادن ـ العدانة (ق.م.)
Minéralogie

3377 — Osmium أوزميوم (علوم) ـ اسميوم
Osmium

33378 — Osmosis
تناضح ، تنافذ (ق.م) اسموز (215)
Osmose

3379 — Osmotic pressure ضغط اسموزي
Pression osmotique

3380 — Osseous breccia بريشـــة عظيمـة
Brèche à ossements

3381 — Osteolith or osteolite
Ostéolite عظم متحجر (علوم)

3382 — Ostracods استراكودا (علوم)
Ostracodes

3382 bis — Outburst فوران فجائي ـ انفجار
Dégagement instantané, explosion

3383 — Outburst (glacial outburst)
انتقـاض الجليـد
Débâcle glaciaire

3384 — Outcrop
بروز الطبقة الصخرية (علوم) منكشف الصخر (مجق)
Affleurement
بروز (ق.م.)

3385 — Outcrop line خـط البـروز
Ligne d'affleurement

3386 — Outcrop spring
عين البروز ـ ينبوع البروز
Source d'affleurement

3387 — Outcropping
(انظـــر : Outcrop)

3388 — Outer خـارجـــي
Externe, extérieur

3389 — Outer lip شفة خارجية (علوم)
Lèvre extérieure

---

(214) **تقعر اقليمي بيني :** منطقة الترسب غيـــر المستقرة بين قارتين ، كمنطقة البحـر المتوســط بين قارتي أوربة وافريقية (مجق)

(215) **التناضـح او التنافذ اوالازموزيـة : تبادل** يحصل بين سوائل مختلفة الكثافة ومفصولة بعضهـا عن بعض بغشاء عضوي حتى يتجانس تركيبها (ق.م.)

3390 — Outer zones of the earth
أغلفة الارض الخارجية (مجق) (216)
Couches extérieures terrestres

3391 — Outliers تكوينات معزولة (علوم)
Buttes-témoins

3392 — Outshoot نتـوء ـ بروز (ق.م.)
Saillie

3393 — Outwash مياه المثلجة الذائبة
Eaux de fusion (d'un glacier)

3394 — Overfault صدع مقلوب ـ صدع شاذ
Faille inverse, faille anormale

3395 — Overflow فيض فيضان
Débordement, inondation

3396 — Overfold طية متكئة (مجق) (علوم)
Pli déversé, pli renversé

3397 — Overfold (fault overfold)
طية متكئة متصدعة
Pli déversé avec faille

3398 — Overhanging متـدل ـ ناتـىء
En porte-à-faux, en surplomb

3399 — Overhanging side الجدار المشرف
Paroi suplombante

3400 — Overlap fault صـــدع المجاوزة
Faille de chevauchement

3401 — Overlapped مجـــــاوز
Chevauché

3402 — Overlapping folds طيات متدرجـــة
Plis en échelons

3403 — Overthrust زحف جانب على آخـر (علوم)
Charriage, chevauchement (géol.)

3404 — Overthrust belt حــزام المجاوزة
Ceinture de chevauchement

3405 — Overtited مقلـــوب
Renversé (géol.)

3406 — Overtuned fold
(Over fold : انظـــر)
Pli renversé

3407 — Oxidability قابلية التأكسـد
Oxydabilité

3408 — Oxidable (oxidizable) قابـل للتأكســد
Oxydable

3409 — Oxidant (oxidizer) مؤكســـد
Oxydant

3410 — Oxidation (oxidization, oxidizement)
Oxydation تأكســد (علوم)

3411 — Oxidation characteristics
مميزات التأكســد
Caractéristiques d'oxydation

3412 — Oxidation index (oxidation number)
Indice d'oxydation دليل التأكسد

3413 — Oxide أكسيد (ج اكاسيد) (علوم)
Oxyde

3414 — Oxides of iron أكاسيد الحديـد (علوم)
Oxydes de fer

3415 — Oxides of manganese
اكاسيد المنغنيـز
Oxydes de manganèse

3416 — Oxide of silicon
Silice سيليس (اكسيد السيليكون)

3417 — Oxide ore ركـاز متأكســد
Minerai oxydé

3418 — Oxidising (oxidizing) مؤكســـد
Oxydant, oxydation

3419 — Oxidizing agent
عامل مؤكسد (علوم) ـ عامل التأكسد
Agent d'oxydation, oxydant

3420 — Oxidizing fusion (oxidizing melting)
Fusion oxydante ذوبان مؤكسد

3421 — Oxygen اكسيجيــن
Oxygene

3422 — Oxylith اوكسيليـــث
Oxylithe

3423 — Ozocerite, ozokerite
أوزوسيريت ـ شمع مستحجر
Osocérite, cire fossile (minér.)

3424 — Ozone أوزون
Ozone

(216) **اغلفة الارض الخارجية** الاربعة ، وهي الفلاف الجوي ، والفـلاف المائي ، والفـلاف الحيـوي ، والفلاف الصخري . (مجق)

- P -

3425 — Pachyderm
سميك الجلد (علوم) شثني (ج : شثنيات) (ق.م)
Pachyderme

3426 — Pack-ice كتل الجليد القطبية
Pack, glace de banquise

3427 — Palaeo = paleo (217) قديم
Paléo

3428 — Paleobiology
علم الاحياء البائدة (علوم) (مجق)
Paléobiologie
علم حفريات الاحياء

3429 — Paleogeologic map
خريطة الجيولوجيا القديمة
Carte paléogéologique

3430 — Paleomagnetism المغناطيسية القديمة
Paléomagnétisme

3431 — Paleoplain سهل قديم
Paléoplaine

3432 — Paleosol (fossil soil, hard ground)
Paléosol التربة القديمة

3433 — Paleontherium باليونثيريوم (علوم)
Paléothérium

3434 — Paleovolcanic rocks
الصخور البركانية القديمة
Roches paléovolcaniques

3435 — Palingenesis
Palingénésie
نظرية التناسخ (علوم) ـ قانون النشوء الحيوي ـ قاعدة الاعادة (مجق)

3436 — Palinspastic maps
خرائط ما قبل التشوه (مجق) (218)

3437 — Palladium بلاديوم (علوم)
Palladium

3438 — Pallial line
خط البرنس (علوم) خط الالتصاق (مجق)
Ligne palléale

3439 — Pallial sinus
Sinus palléal
جيب البرنس (اتحا) (علوم) ـ جيب خط الالتصاق (مجق)

3440 — Palynology
علم حبوب اللقاح القديمة (مجق) (219)

3441 — Pampa بامبا (220)
Pampa

3442 — Pangea
أم القارات (مجق) (221)

3443 — Panidiomorphic
نسيج بانيديومورفي (اتحا)
Panidiomorphique

3444 — Panidiomorphic rock
صخر بانيديومورفي
Roche panidiomorphique

3445 — Panthalassa
ابو المحيطات (مجق) (222)

3446 — Papilla (pl. papillae) حليمة (ق.م.)
Papille (s) حلمة (ج حلمات) (علوم) (اتحا)

3447 — Paragenesis النشوء الاحتكاكي
Paragenèse

---

217) Paleo أو Palaeo = كلمة يونانية معناها : **قديم** وهي من السوابق التي تستعمل فى بعض المصطلحات العلمية مثل Paleobiology وغيرها .

218) **خرائط ما قبل التشوه** : خرائط جيولوجية تبين توزيع الصخور واوضاعها قبل أن تنتابها حركات الطي والتصدع . (مجق)

219) **علم حبوب اللقاح القديمة** : فرع علم الحفريات الذي يدرس حفريات حبوب اللقاح المحفوظة فى الصخور وطرق الاستفادة منها فى التاريخ الجيولوجي (مجق) .

220) **البامبا** : فى امريكا الجنوبية ، منطقة تكثر فيها الاعشاب . والكلمة اسبانية .

221) **أم القارات** : الكتلة القارية الاولى التي يعتقد انها تشققت واخذت اجزاؤها فى الانجراف بعيدا بعضها عن بعض على طول الازمنة الجيولوجية ، فكانت القارات الحالية . (مجق) (انظر : Laurasia و Panthalassa)

222) ابو المحيطات : المحيط العالمي الاول الذي يعتقد انه تحول الى المحيطات الحالية لتفتت أم القارات وانجراف الكتل الناشئة عن ذلك . (مجق) (انظر : Pangea و Laurasia)

3448 — Parallel disconformity
تخالف متواز (مجق)
Discordance parallèle

3449 — Parallel displacement
نقل متواز ـ ازاحة متوازية
Déplacement parallèle

3450 — Parallel extinction
انطفاء متواز ـ انطفاء قائم
Extinction droite (minér.)

3451 — Parallel faults — صدوع متوازية
Failles parallèles

3452 — Parallel folds — طيات متوازية
Plis parallèles (concentriques)

3453 — Parallel growth — نمو متواز (م.ع.)
Développement parallèle

3454 — Parallel position — وضع متواز (م.ع.)
Position parallèle

3455 — Parallel twinning — توامية متوازية (م.ع.)
Formation parallèle de macles

3456 — Paramagnetic materials
مواد المغناطيسية الجذبية
Substances paramagnétiques

3457 — Paramagnetism
المغناطيسية الجذبية (م.ع.)
Paramagnétisme

3458 — Parameters — احداثيات (م.ع.)
Paramètres

3459 — Paramorphic — تحوليتبلري
(متعلق بالتحول التبلري) (ق.م.)
Paramorphique

3460 — Paramorphism, paramorphose, paramorphosis — تغاير الشكل (البلوري)
Paramorphose — التحول التبلري (ق.م)

3461 — Parasitic crater — فوهة اضافية
Cratère adventif

3462 — Parent material — مواد اصلية
Matériau d'origine

3463 — Parent metal — فلز اصلي ـ فلز اساسي
Métal de base

3464 — Parent rock — صخرة اساسية
Roche mère

3465 — Parietal lip — شقة جدارية (علوم)
Lèvre pariétale

3466 — Partial — جزئي
Partiel

3467 — Partial magma — صهارة جزئية
Magma partiel

3468 — Particle — جسيم (تصغير جسم)
Particule

3469 — Particle size analysis — تحليل حبيبي
Analyse granulométrique

3470 — Parting — انفصال ـ تجزيء (م.ع.)
Séparation, division

3471 — Parting line — خط الانفصال
Ligne de séparation

3472 — Parting plane — مستوي الانفصال
Plan de séparation

3473 — Parting surface — سطح الانفصال
Surface de séparation

3474 — Passivation — التحويل الى السلبية
Passivation

3475 — Pearl — لؤلؤة ـ جمانة ـ جوهرة
Perle, nacre

3476 — Pearlitic steel — حديد لؤلؤي
Fer perlitique

3477 — Pearly — لؤلؤي
Nacré, perlé (métal.)

3478 — Pearly lustre — بريق لؤلؤي (علوم)
Eclat nacré (minér.)

3479 — Peat bog
سبخة (مستنقع) الخث (223)
Tourbière

3480 — Peat coal — فحم الخث
Charbon de tourbe

3481 — Peat layer — طبقة الخث
Lit de tourbe, marécage tourbeux

---

223) **الخث** (بضم أوله) : اردا انواع الفحم لاحتوائه على نسبة ضعيفة من الكربون اذ ان تحلل المادة العضوية فيه لم يتم ، ولونه بني . (مجق)مقابلة الفرنسي Tourbe .

3482 — Peat mould
(Peaty soil : انظـــر)

3483 — Peat (limnic peat) خـــث بحيـــري
Tourbe lacustre

3484 — Peaty خثـــــي
Tourbeux

3485 — Peaty soil تربــة خثيـــــة
Sol tourbeux

3486 — Pebble bed طبقة حصوية (اتحا)
Couche de galets

3487 — Pebble stone جلمود (ج جلاميد)
Galet, caillou roulé

3488 — Pebble (faceted pebble)
حصاة ذات أوجه ـ حصاة منحوتة
Caillou à facettes

3489 — Pebble (striated pebble)
Galet strié حصاة محزوزة او مخدوشة

3490 — Pebbled or pebbly حصـــــوي
Caillouteux

3491 — Pecten مشط ـ بكتن (م٠ع٠)
Peigne

3492 — Pedicle opening فتحة العنق (مجق)
Ouverture du pédoncule

3493 — Pedicle valve (pedical valve)
Valve du pédoncule مصراع عنقي (اج)

3494 — Pediculate معنـــق (م٠ع٠)
Pédonculaire

3495 — Pedogenesis
تكون القشرة التربية او الترابية ـ تكون التربة
Pédogenèse

3496 — Pedology
دراسة انواع التربة ـ علم التربة
Pédologie

3497 — Pegmatite بيجماتيت أو بيغماتيت
Pegmatite

3498 — Pelagic بحـــري ـ سابــح
Pélagique

3499 — Pelagic animals حيوانات بحرية
Animaux pélagiques

3500 — Pelagic deposits رواســب بحرية
Dépôts pélagiques

3501 — Pelagic environment بيئــة بحريــة
Milieu pélagique

3502 — Pelagic limestone حجر جير بحري
Calcaire pélagique

3053 — Pelagic organisms
الاحياء البحرية (مجق) (224)
Organismes pélagiques

3504 — Pelagite بيلاجيـــت
Pélagite

3505 — Pelecypoda محاريات (علوم) (اتحا)
Pélécypodes

3506 — Pelites طينيات (مجق)
Pélites

3507 — Pelitic طينـــي
Pélitique, argileux

3508 — Pelitic gneiss
غنس (بالفتح) طيني ـ نيس طيني (اتحا)
Gneiss pélitique

3509 — Pelitic texture نسيـــج طينـــي
Texture pélitique

3510 — Pelitic tuff توفا طينيـــة
Tuf pélitique

3511 — Pellets كريـــات طينيـــة
Granules (d'argile)

3512 — Pellet (fecal pellet)
سماد الفائط المتحجر ـ كوبروليث
Coprolithe

3513 — Pellucid شبـه شفـاف
Transparent, translucide, pellucide

3514 — Pelmatozoa
الشوكجلديات الجالسات (مجق) (225)
Pelmatozoaires

3515 — Pencil slate شيست اردواني
Schiste ardoisier

---

224) **الاحياء البحرية :** كل ما يعيش فى البحر من نبات وحيوان . (مجق)
225) **الشوكجلديات الجالسات :** الشوكجلديات ذوات الجذوع ، وهي تعيش ملتصقة بقاع البحر (مجق)

3516 — Peneplain, peneplane
Pénéplaine سهب (مجق) (علوم) (226)

3517 — Peneplain (dissected peneplain)
Pénéplaine rajeunie سهب متجدد

3518 — Peneplain (exhumed peneplain)
سهب متبوش أو معرى
Pénéplaine exhumée

3519 — Peneplain (incipient peneplain)
Pénéplaine embryonnaire, pénéplaine naissante سهب ناشىء

3520 — Peneplain (resurrected peneplain)
(انظر : Exhumed peneplain)

3521 — Peneplain (stripped peneplain)
(انظر : Dissected peneplain)

3522 — Peneplain (uplifted peneplain)
Pénéplaine surélevée سهب مرتفع

3523 — Peneplanation
Pénéplanation تسهيب — تسهب

3524 — Penetration power
Pouvoir de pénétration قوة التسرب

3525 — Penetration twins توائم متداخلة (م.ع.)
Macles de pénétration

3526 — Penetrative rock
Roche intrusive صخر متداخل

3527 — Peninsula
Péninsule, presqu'île شبه جزيرة

3528 — Pentagon
Pentagone مخمس

3529 — Pentagonal prism
Prisme pentagonal منشور خماسي

3530 — Pepita
Pépite لقطة — شذر (ج شذور)

3531 — Perched
Perché, suspendu معلق — جاثم

3532 — Perched rock
Roche perchée صخرة معلقة

3533 — Perched valley
Vallée perchée, vallée suspendue واد معلق

3534 — Percolation water
Eau d'infiltration ماء الترشح

3535 — Percolating water
(انظر : Percolation water)

3536 — Percrystalline بلوري — زجاجي (227)
Percristallin

3537 — Percussion
Percussion صدمة (علوم)

3538 — Perennial
Eternel, perpétuel دائم

3539 — Perennial spring ينبوع دائم — عين دائمة
Source pérenne, source intarissable

3540 — Perennial stream
Cours d'eau permanent
نهر مستمر الجريان — نهر لا ينكش (بضم الياء وفتح الكاف)

3541 — Perforated
Perforé مثقوب — مثقب

3542 — Perhyaline (structure)
زجاجي بلوري (228)
Perhyalin, ultravitreux

3543 — Periclase or periclasite
بريكلاز (اكسيد الماغنيزيوم الطبيعي)
Périclase

3544 — Periclinal structure
بنية الميل المتشعع (مجق) (229)
Structure périclinale

3545 — Peridot
Péridot, olivine زبرجد (اج)

3546 — Peridotite
Péridotite بريدوتيت (مجق) — (اتحا)

(226 السهب (ج سهوب) : سطح الارض اذا قارب الانبساط ليصير سهلا . (مجق)
(227 **البلوري الزجاجي** من الصخور : ما كان جزءمنها من النوع البلوري والجزء الآخر من النوع الزجاجي.
(228 **الزجاجي البلوري** من الصخور : ما كانت نسبة الجزء الزجاجي منه تفوق نسبة الجزء البلوري
(راجع Percrystalline)
(229 **بنية الميل المتشعع** : بنية كالقبة او كالبنية القصعية تكون فيها ميل الطبقات فى اتجاهات متشععة من نقطة مركزية فى البنية او بعيداعن هذه النقطة . (مجق)

3547 — Perigee الحضيض (اج)
Périgée

3548 — Perihelion نقطة الذنب (مجق)
Périhélion

3549 — Period of maturity
فترة النضج ـ مرحلة النضج
Période de maturité

3550 — Period of ripeness
(انظر : Period of maturity)

3551 — Period (glacial period) العصر الجليدي
Période glaciaire

3552 — Period (orogenetic period)
عصر نشوء الجبال
Période orogénétique

3553 — Periodic دوري
Périodique

3554 — Periodic flowing صبيب دوري
Débit périodique, intermittent

3555 — Periodicity دورية
Périodicité

3556 — Peripheral moraine ركام جليلدي محيطي
Moraine périphérique

3557 — Peripheral retreat تراجع محيطي (مجق)
Retraite périphérique

3558 — Perlitic لؤلؤي
Perlitique

3559 — Perlitic structure بنية لؤلؤية (مجق)
Texture perlitique

3560 — Permanent دائم مستمر
Stable, durable, permanent

3561 — Permeability coefficient معامل النفاذية
Coefficient de perméabilité

3562 — Permeability ranges فجوات النفاذية
Intervalles de perméabilité

3563 — Permeability (horizontal permeability)
Perméabilité horizontale نفاذية افقية

3564 — Permeability (lateral permeability)
Perméabilité latérale نفاذية جانبية

3565 — Permeability (magnetic permeability)
نفاذية مغناطيسية
Perméabilité magnétique

3566 — Permeability (vertical permeability)
Perméabilité verticale نفاذية راسية

3567 — Permeable قابل للنفاذ ـ منفذ ـ نفيذ
Perméable

3568 — Permeable bed طبقة منفذة
Couche perméable

3569 — Permeable rock صخر منفذ
Roche perméable

3570 — Permeable soil
تربة رغاب (اي قابلة للنفاذ) (230)
Sol perméable

3571 — Permeable strata طبقات نفيذة او منفذة
Couches perméables

3572 — Permeameter مقياس النفاذية
Perméamètre

3573 — Permeation نفاذ (بالفتح) ـ تسرب
Perméation, pénétration, impregnation

3574 — Perpendicular عمودي ـ متعامد
Perpendiculaire

3575 — Perpendicular plane مستوي متعامد
Plan perpendiculaire

3576 — Perpendicular separation
رمية متعامدة الطبقات
Rejet perpendiculaire aux couches

3577 — Persistent مستمر ـ دائم
Persistant, permanent

3578 — Petaloid بتلي (علوم) (اتحا)
Pétaloïde

3579 — Petrean حجري ـ صخري
Rocheux, pierreux

3580 — Petrescence (petrification)
Pétrification تصخر (مجق) تحجر (علوم)

3581 — Petrification by calcification
التصخر بالتكلس (مجق)
Pétrification par calcification

---

(230) **الرغاب** (بالفتح) او **الرغب** (بالضم) من الارض: التي تشرب كثيرا من ماء المطر فلا تسيل الا من مطر كثير .

3582 — Petrification by dolomitization
التصخر بالتدلمت (مجق)
Pétrification par dolomitisation

3583 — Petrification by pyritization
التصخر بالتبيرت (مجق)
Petrification par pyritisation

3584 — Petrification by silicification
التصخر بالتسلكت (مجق)
Pétrification par silicification

3585 — Petrified wood
Bois pétrifié خشب متصخر او متحجر

3586 — Petrochemicals
مشتقات البترول الكيماوية
Produits pétrochimiques

3587 — Petrochemistry كيمياء البترول
Pétrochimie, pétroléochimie, chimie du pétrole

3588 — Petrofabric analysis
التحليل التالفي (مجق) (231)
Analyse pétrologique

3589 — Petrofabrics علم تركيب الصخور
Pétrologie structurale

3590 — Petrofacies السحنة الصخرية
Pétrofaciès

3591 — Petrogenesis نشأة الصخور (مجق) (اتحا)
Pétrogenèse

3592 — Petrogenetic خاص بنشأة الصخور
Pétrogénétique

3593 — Petrographic صخري (م.ع.)
Pétrographique

3594 — Petrographic cycle
دورة الصخور (م.ع.)
Cycle pétrographique

3595 — Petrographic periods
ازمنة الصخور (اتحا)
Périodes pétrographiques

3596 — Petrographic province
اقليم صخري
Province pétrographique

3597 — Petrography (sedimentary petrography)
علم وصف الصخور الطباقية
Pétrographie sédimentaire

3598 — Petroleum accumulation (petroleum deposit) تجمع البترول
Accumulation de pétrole, gisement de pétrole

3599 — Petroleum ceresin
(Petroleum wax : انظر)
Cérésine ou cire de pétrole

3600 — Petroleum crude خام البترول
Pétrole brut

3601 — Petroleum field حقل بترولي
Champ pétrolifère.

3602 — Petroleum gas غاز البترول
Gaz de pétrole

3603 — Petroleum geologie
جيولوجيا البترول (مجق)
Géologie du pétrole

3604 — Petroleum product مشتق البترول
Produit du pétrole, dérivé du pétrole

3605 — Petroleum production انتاج البترول
Production pétrolière

3606 — Petroleum wax شمع البترول
Cire de pétrole

3607 — Petroleum well بئر البترول
Puits de pétrole

3608 — Petroliferous بترولي
Pétrolifère

3609 — Petroliferous area منطقة بترولية
Zone pétrolifère

3610 — Petroliferous bed طبقة بترولية
Couche pétrolifère

3611 — Petroliferous (structure petroliferous)
Structure pétrolifère بنية بترولية

3612 — Petrophysics فيزياء الصخور (232)
Pétrophysique

---

231 **التحليل التالفي** : الدراسة الجيولوجية التي تهدف الى تفهم اصل وطريقة ترتيب الوحدات التي تتكون منها الصخور وكذلك الحركات المتسببة في ذلك . (مجق)

232) **فيزياء الصخور** : دراسة طبيعة (او الخواص الطبيعية) الصخور .

3613 — Pétroplastic matter
مادة مطاوعة (أو لدنة أو طيعة) مشتقة من البترول
Matière plastique dérivée du pétrole

3614 — Phacoidal عدسي
Lenticulaire

3615 — Phacoidal structure بنية عدسية
Structure lenticulaire

3616 — Phacolite (phacolith)
كتلة هلالية (اتحا) ـ فاكوليت (مجق) (233)
Phacolite

3617 — Phanerocrystalline واضح التبلور (اتحا)
Phanérocristallin

3618 — Pharmacolite فارماكوليت
Pharmacolite

3619 — Phase change تغير الطور
Changement de phase

3620 — Phase displacement تنقل الطور
Décalage de phase

3621 — Phase equilibrium توازن الطور
Equilibre de phase

3622 — Phasing تشطير
Dédoublement

3623 — Phenocryst (phenocrystal)
Phénocrystal بلورة بارزة (مجق) (234)

3624 — Phonolite فونوليت (اتحا)
Phonolite

3625 — Phosphate فسفات (اج)
Phosphate.

3626 — Phosphate rock
صخر الفسفات ـ صخر فسفاتي
Roche phosphatée

3627 — Phosphatic فسفاتي
Phosphaté, phosphatique

3628 — Phosphatic conglomerate
رصيص فسفاتي
Conglomérat phosphatique

3629 — Phosphatic deposits
رواسب الفسفات (اتحا)
Dépôts de phosphate

3630 — Phosphatic iron ore
ركاز حديد فسفاتي
Minerai de fer phosphaté

3631 — Phosphatic limestone
حجر جيري فسفاتي (علوم)
Calcaire phosphaté

3632 — Phosphatic nodule عقدة فسفاتية
Nodule phosphaté

3633 — Phosphatic oolite سرئية فسفاتية
Oolithe phosphatée

3634 — Phosphatic pebble
عقدة (علوم) فسفاتية ـ درن (مجق) فسفاتي
Concrétion phosphatée

3635 — Phosphatic shale مرل فسفاتي
Marne phosphatée

3636 — Phosphatization فسفتة (ق.م.)
Phosphatation

3637 — Phosphor, phosphorus
Phosphore فسفور أو فوسفور .

3638 — Phosphide فسفيد أو فوسفيد
Phosphure

3639 — Phosphor bronze
برنز فسفوري أو بورنز فسفوري
Bronze phosphoreux

3640 — Phosphor tin قصدير فسفوري
Etain phosphoreux

3641 — Phosphorescent متفسفر (علوم)
Phosphorescent

3642 — Phosphoric, phosphorous فسفوري
Phosphoré, phosphoreux

3643 — Phosphoric pig مصبوب حديد فسفوري
Fonte phosphoreuse

3644 — Phosphorite فسفوريت (علوم)
Phosphorite

---

233) **فاكوليت** : صخر ناري عدسي الشكل يملا ما في قمة القبو (الطية المحدبة : (Anticline من فراغ (مجق) .

234) **البلورة البارزة** (أو البلورة الكبيرة ذات الاوجه الواضحة ، كما سماها المجلس الاعلى للعلوم) : بلورة كبيرة الحجم تامة الشكل عادة ، توجد في بعض الصخور النارية ، المكونة من وسط معدني دقيق التبلور . (مجق)

3645 — Phosphorous compounds
مركبـات فسبفوريـة
Composés phosphoreux

3646 — Phosphorus minerals معادن الفسفور
Minéraux phosphoreux

3647 — Photochemistry الكيمياء الضوئية (قم)
Photochimie

3648 — Photoclinometer فوتو كلينومتر (235)
Photoclinomètre

3649 — Photogeology
الجيولوجيا التصويرية (مجق)
Photogéologie

3650 — Photothermic
حراري ضوئي — حراريضوئي (قم)
Photothermique

3651 — Phreatic surface sheet
Nappe phréatique طبقـة الماء الجوفـي

3652 — Phreatic water مـاء جوفـي
Eau phréatique

3653 — Phylogeny
تاريخ تطور السلالة (مجق) (236)
Phylogénie

3654 — Phyric
(انظـر : Porphyritic)
Porphyrique

3655 — Phytogenic نباتـي الاصـل
Phytogène

3656 — Phytogenic rock
صخر نباتي الاصل — صخر نباتي التكوين
Roche phytogène

3657 — Phytology = botany علـم النبـات
Botanique, phytologie

3658 — Phytoplankton
الجزء النباتي من البلانكتون (علوم) (اتحا)
Phytoplancton

3659 — Piedmont
سهل سفحي (ج سهول سفحية)
Piedmont, piémont

3660 — Piedmont plains السهـول السفحيـة
Plaines de piémont

3661 — Piercement salt domes
قباب الملح الثاقبة (مجق)
Dômes de sel perçant

3662 — Piezoclase مكسـر الضغـط
Fracture provoquée par la pression

3663 — Piezocrystallization
تبلور تحت ضغط (اتحا) — تبلور الضغط
Piézocristallisation

3664 — Piezoelectricity
الكهربائية الضغطية أو كهربائية الاجهاد (قم)
Piézo-électricité

3665 — Pike
رعن (ج : رعان ورعون) قرن الجبل (237)
Pic (de montagne)

3666 — Pillow وسـادة
Coussinet

3667 — Pillow block bearing
Palier ordinaire مسطحـة (بلو) وسادية

3668 — Pillow lava لابـة وسادية (مجق)
Lave cordée, pillow-lave

3669 — Pinacoid مسطوح — منسطح (مجق)
Pinacoïde (crist.)

3670 — Pinacoidal class
نظام المسطوح — نظام منسطح
Système pinacoïdal

3671 — Pinching تضييـق — خنـق
Etreinte, étranglement

3672 — Pinpoint porosity مسامية دقيقة
Porosité fine

3673 — Pipeclay طين الانابيـب (مجق)
Terre de pipe

(235 **الفوتوكلينومتر** : جهاز يعرف بواسطته الاتساع بين خط الميل وخط الاتجاه الراسي في الحفر .

(236 **تاريخ تطور السلالة** : سلسلة التغيرات المورفولوجية التي تمثل مراحل التطور المتتابعة التي تمر بها سلالة معينة في اثناء تاريخها الجيولوجي كما تلاحظ من دراسة حفرياتها في الصخور المتتابعة (مجق)

(237 **الرعن** (كالانف) : انف الجبل الشاخص البارز (م.و.) — **وقرن الجبل** (ج : قران بالكسر) : أعلاه (لسان العرب)

3674 — Pipe, pipe vein — عـرق عمـودي
Colonne de minerai

3675 — Pipe (graved pipe) — أرغن جيولوجي
Orgue géologique

3676 — Pisolite, pisolith — بازلاء حجرية (م.ع.)
Pisolite

3677 — Pisolitic — حمصـــي
Pisolithique, pisolitique

3678 — Pisolitic iron — ركاز الحديد الحمصي
Minerai de fer pisolitique

3679 — Pisolitic limestone — حجر جيري حمصي
Calcaire pisolitique

3680 — Pisolitic rock — صخر حمصي (مجق)
Roche pisolithique

3681 — Pit — حفرة – بئر – مقلع او مقطع
Fosse, puits, carrière

3682 — Pit gas — غـاز الفحـم
Grisou

3683 — Pit gravel — حصى المحجر او المقلع
Gravier de carrière

3684 — Pit (fault pit) — حفـرة الصـدوع
Cuvette de failles

3685 — Pitch — زفـت – قـار
Poix

3686 — Pitch (mineral pitch) — اسفلـت معدنـي
Asphalt minéral, bitume de Judée

3687 — Pitchstone
حجر القار أو صخر القار (علوم).
Pierre ou roche asphaltique

3688 — Pivot — محـــور
Pivot

3689 — Pivotal fault — صدع مداري محوري (مجق)
Faille à charnière

3690 — Placer
راسب سطحي (علوم) – مكيث (مجق) (238)
Gisement alluvial, dépôt de surface

3691 — Plagioclase
بلاجيوكلاز (مجق) (علوم) بلاجيوكليز (اتحا)
Plagioclase

3692 — Plagioclase feldspar — فلسبار بلاجيوكلاز
Feldspath plagioclase

3693 — Plain (abyssal plain)
سهل الاعماق – سهل قاعي
Plaine abyssale

3694 — Plain (coastal plain) — سهل ساحلي
Plaine littorale, côtière

3695 — Plain (debris plain) — سهـل فتاتـي
Champ de débris

3696 — Plane of cleavage — مستوي التشقق
Plan de clivage

3697 — Plane of commissure
مستوي الاتصال (مجق)
Plan de commissure

3698 — Plane of polarization
مستوي الاستقطاب
Plan de polarisation

3699 — Plane of stratification
مستوي الطباقية (او الطبقية)
Plan de stratification

3700 — Plane of unconformity
Surface de discordance, plan de discontinuité — مسـتـوي التخالـف .

3701 — Plane (axial plane) — مستوي محوري
Plan axial, surface axiale

3702 — Plane (bedding plane)
(Plane of stratification : انظــر)

3703 — Plane (boundary plane)
سطح الانفصال – السطح الحاد
Surface de séparation, surface limite

3704 — Plane (crestal plane) — مستوي قمـــي
Plan de crête

3705 — Plane (divisional plane)
مستوي الانفصال او الانفصام
Plan de dislocation

3706 — Plane (slip plane) — مستـوي الانزلاق
Plan de glissement

3707 — Planetary — كوكبي – سياري
Planétaire

(238 **المكيـث** : راسب متجمع ميكانيكيا بالنقل من مواد متفتتة يحتوي على معدن أو أكثر من المعادن القيمة ومقاوم لعوامل التعرية (مجق)

3708 — Planetary transmission
نقـل كوكبـي
Transmission planétaire

3709 — Planktons, planctons
عوالق (مجق) (علوم) (239)
Planctons
الاحياء الهائمة ـ بلانكتون (علوم) (اتحا)

3710 — Planktonic عوالقي ـ بلانكتوني
Planctonique

3711 — Plaster of Paris
المصيص (علوم) ـجص باريز
Plâtre de Paris

3712 — Plaster stone حجر الجص ـ جبس
Pierre à plâtre, gypse

3713 — Plastic body
جسم لدن (لزج) ـ جسم طيع أو مطواع
Corps plastique

3714 — Plastic clay
طين لدن (انظر : Potter's clay)
Argile plastique

3715 — Plasticizer عامل لدانة أو لدونة
Plastifiant

3716 — Plastics اللدائن ـ البلاستيك (ق.م.)
Matières plastiques

3717 — Plateau (Fr.) هضبة (ج : هضاب)

3718 — Plateau of erosion
هضبة التحات أو التعرية
Plateau d'érosion

3719 — Plateau of accumulation
هضبة التراكـم
Plateau de comblement

3720 — Plateau (desert plateau)
Plateau désertique هضبة صحراوية

1721 — Platform رصيـــف
Plate-forme

3722 — Platform (abrasion platform)
رصيف الانسحاج أو السحج
Plate-forme d'abrasion (géol.)

3723 — Platform (wave cut platform)
رصيف التحات البحري
Plate-forme d'érosion marine

3724 — Platine, platinum بـلاتيـــن
Platine

3725 — Pleochroic متعدد الالوان
Pleochroïque, polychroïque

3726 — Pleochroism
تعدد الالوان (علوم) ـ تغير لوني (اتحا)
Pléochroïsme, polychroïsme

3727 — Plesiosaurus
بلزيوزور ـ بلسيوسور (علوم)
Plésiosaure

3728 — Pleural groove
Rayures cristallines, rainures cristallines حزوز بلورية (علوم) (اتحا)

3729 — Plication
طـــي ـ طيـــة
Plissement, pli

3730 — Plucking تحـات التفجـر
Erosion par éclatement (géol.)

3731 — Plug
ســداد (مجق) (240) ـ حشو (م.ع.)
Tampon, bouchon

3732 — Plug dome قبـة بركانيـة
Cumulo-volcan, dôme volcanique, dôme éruptif

3733 — Plugged منســـد ـ مســدود
Colmaté, bouché, obturé

3734 — Plugging ســـد ـ كبـس
Bouchage, colmatage, comblement, obturation

3735 — Plumbagine, plumbago
(انظـــر : Graphite)

(239 **العوالـق** : حيوانات ونباتات بحرية تتكون في الغالب من الأوالي والمفصليات المائيـة الدقيقـة والدياتومات والطحالب الزرقاء وغيرها من الكائنات الحية الدقيقة **الطافية** . وتتضمن ايضا كائنات حية كبيرة الى حد ما ، ولكنها محدودة القدرة على الحركة ، كالاسماك الهلامية ، الا أن العوالق لا تشمل الاحياء البحرية النشطة السباحة في الماء كالاسماك وغيرها . (مجق)

(240 **السداد** (بكسر السين) : كتلة صخرية تملأ قصبة بركان خامد (مجق) .

3736 — Plumbiferous رصـــاصـــي
Plombifère

3737 — Plumose aggregates متجمعات ريشـانية
Agrégats plumeux

3738 — Plunge انحدار ـ غطس ـ غطسة
Plogement, inclinaison

3739 — Plunge of a fold
انحدار الطيـة
Plongement de l'axe du pli

3740 — Plunge of an ore body
انحدار الجسم المتعدن
Plongement du corps minéralisé

3741 — Plunging
1) منحدر ؛ غاطس ـ 2) انحدار ، غطس
1) Plongeant
2) Plongement, immersion, enfoncement

3742 — Plunging anticline
ميل منحدر أو غاطس
Anticlinal plongeant

3743 — Plunging axis محور منحدر
Axe plongeant

3744 — Plunging fold
طية منحدرة (مجق) ـ انثناء غاطس (علوم)
Pli plongeant, pli oblique

3745 — Pluriaxial متعـــدد المحاور
A axes multiples

3746 — Plus pole قطـب موجـب
Pôle positif

3747 — Plutonic بلوتوني ـ جوفي
Plutonique, plutonien, abyssal

3748 — Plutons بلوتونات (مجق)
Plutons

3749 — Pluvial مطري (متعلق بالمطر)
Pluvial

3750 — Pluviograph
مقياس المطر المسجل ـ بلوفيوغراف
Pluviomètre enregistreur

3751 — Pluviometer
بلوفيومتر ـ مقياس المطر ـ مفياث (قم)
Pluviomètre, udomètre

3752 — Pluviometric بلوفيومتري ـ مفياثي (قم)
Pluviométrique, udométrique

3753 — Pluviometry علم توزيع الامطار
Pluviométrie المفياثية (بكسر أوله) (قم)

3754 — Pluviose, pluvious
Pluvieux كثير الامطار ـ ممطر

3755 — Pneumatolism, pneumatolysis
التفير الفازي (اتحا)
Pneumatolyse (géol.)

3756 — Pneumatolytic deposits
Dépôts de gaz رواسب الفازات (م.ع.)

3757 — Pneumatolytic mineral
معدن غازي متبلور
Minéral pneumatolytique

3758 — Pneumatolytic stade (stage)
المرحلة الفازية (علوم)
Stade pneumatolytique

3759 — Pocket جيب (صخري أو جوفي)
Poche, nid, amas

3760 — Pocket of ore جيب ركـــازي
Poche de minerai

3761 — Pocket (gas pocket) جيـــب غـــازي
Poche de gaz

3762 — Pocket magnetic compass
Boussole de poche بوصلـة الجيـب

3763 — Poikilitic texture
نسيج مبرقش (مجق) (241)
Texture poecilitique

3764 — Poikiloblastic texture
نسيج مبرقش تحولي (مجق) (242)
Texture poecilique de roches métamorphiques

3765 — Point حرف (ج : حرف بالكسر)
Point, pointe, aiguille راس ـ حـــد

3766 — Point of discharge
نقطة الدفع ـ نقطة الرد
Point de refoulement

---

241) **النسيج المبرقش** : نسيخ صخور نارية تمتاز بمعادن تنتشر فيها بلورات صغيرة ملونة . (مجق)

242) **النسيج المبرقش التحولي** : نسيج البرقشة (انظر : Poikilitic texture) في الصخور المتحولة . (مجق)

3767 — Point of failure
نقطة التشوه ـ نقطة الانفصام
Point de détérioration, point de rupture

3768 — Point of intersection نقطـة التقاطـع
Point d'intersection

3769 — Point of the horse نقطة تفرع العرق
Point de ramification d'un filon

3770 — Point (critical point) نقطـة حرجـة
Point critique

3771 — Point (dead point)
نقطة العطالة (بالفتح) (م.ع.)
Point mort

3772 — Pointed حـــــاد
Pointu

3773 — Poisonous ســـــام
Toxique

3774 — Poisonous gas غـــاز ســـام
Gaz toxique

3775 — Polar axis محور قطبي (اج)
Axe polaire

3776 — Polar symmetry تماثل قطبـي
Symétrie polaire

3777 — Polarization plane مستوي الاستقطاب
Plan de polarisation

3778 — Polarization (magnetic polarization)
استقطاب مغناطيسي
Polarisation magnétique

3779 — Polarization (spontaneous or self polarization) استقطـاب تلقائـي
Polarization spontanée

3780 — Polarizing angle زاوية الاستقطاب
Angle de polarisation

3781 — Polarizing current تيـــار مستقطب
Courant polarisant

3782 — Pole قطـــب
Pôle

3783 — Pole (magnetic pole)
Pôle magnétique القطـب المغناطيسي

3784 — Pole (minus pole) القطـب السلبـي
Pôle négatif

3785 — Pole (plus pole, positive pole)
القطـــب الموجب
Pôle positif, pôle Nord
القطب الشمالي

3786 — Polished (polish) مصقـــول
Poli

3787 — Polished section قطـــاع مصقـول
Section polie

3788 — Polished specimens عينـــات مصقولـة
Spécimens ou échantillons polis

3789 — Polished surface سطـــح مصقـول
Surface polie

3790 — Pollen analysis تحليـل لقاحـي
Analyse pollinique

3791 — Pollen grains حبـــوب اللقـاح
Grains de pollen

3792 — Pollen spectrum طيـف لقاحـي
Spectre pollinique

3793 — Pollen (arboreal pollen, tree pollen)
Pollen sylvatique لقــاح شجــري

3794 — Polluted water مـــاء ملـــوث
Eau polluée

3795 — Pollution تلـــوث ـ تلويـــث
Pollution

3796 — Pollution (air pollution)
تلوث الجو ـ تلوث جوي
Pollution atmosphérique

3797 — Pollution (water pollution)
Pollution de l'eau تلـــوث المـــاء

3798 — Polyaxon
متعدد المحاور (مجق) عديد المحاور (اتحا) (علوم)
A axes multiples

3799 — Polychroic minerals
معادن متعددة الألوان (مجق)
Minéraux polychroïques

3800 — Polyconic projection
مسقط متعدد المخاريط (مجق)
Projection polyconique

3801 — Polygenesis
تعدد الاصول (التحدر او التكون من أصول متعددة)
Polygénie

3802 — Polygenetic متعدد الاصول (243)
Polygénique

3803 — Polygenetic enclaves
صخور دخيلة متعددة الاصول
Enclaves polygéniques

3804 — Polygenetic breccia
بريشة متعددة الاصول
Brèche polygénique

3805 — Polygenetic conglomerate
رصيص متعدد الاصول
Conglomérat polygénique

3806 — Polygon مضلع ــ متعدد الاضلاع
Polygone

3807 — Polyhedron
متعدد الاوجه ــ كثير السطوح (علوم)
Polyèdre

3808 — Polylayer متعدد الطبقات
A couches multiples

3809 — Polymetamorphic rock
صخر مختلف التحولات
Roche polymétamorphique

3810 — Polymiktic breccia (244) بريشة مختلطة
Brèche polygénique

3811 — Polymiktic conglomerate
رصيص مختلط (مجق)
Conglomérat polygénique

3812 — Polymorph, polymorphic
(Polymorphous : انظــر)

3813 — Polymorphism
تعدد الشكل (مجق) ــ تعدد الاشكال (علوم)
Polymorphisme
تعدد شكلي (اتحا)

3814 — Polymorphous
متعدد الشكل ــ عديد الاشكال (اتحا) (علوم)
Polymorphe

3815 — Polyp بوليــب (علوم) (اتحا)
Polyp بولب (بفتح الباء واللام) (قم)

3816 — Polypary هيكل بوليبي (علوم) (اتحا)
Polypier

3817 — Polyplacophora عديدات الالواح (علوم)
Polyplacophores

3818 — Polythalamous
عديدة الحجرات (علوم) (اتحا)
Polythalame

3819 — Polyzoa (bryozoa)
الجماعيات (اج) ــ الحزازيات (اتحا) (علوم)
Polyzoaires, bryozoaires

3820 — Pool (gaz pool) واسب الغاز الطبيعي
Gisement de gaz naturel

3821 — Pool (lava pool) بحيــرة اللابــة
Lac de lave

3822 — Pool (oil pool)
واسب زيت البترول او خام البترول
Gisement de pétrole brut

3823 — Poor cleavage
تشقق ضعيف ــ تشقق خفيف
Clivage faible

3824 — Poor coal
فحم ضعيف ــ فحم ضئيل المحتوى الكربوني
Charbon pauvre

3825 — Poor rock
وكاز ضعيف ــ صخر ضعيف المحتوى المعدني
Minerai pauvre

3826 — Porcelain clay or porcelain earth
صيني أو طين صيني ــ كاولين
Terre à porcelaine, kaolin

3827 — Pore space (porosity)
Volume des pores (d'une roche), porosité
مساميــــة (الصخر)

3828 — Pore water pressure ضغط الماء الخلالي
Pression de l'eau interstitielle

3829 — Porifera
المثقبات (مجق) ــ الاسفنجيات (اتحا) (علوم)
Spongiaires

3830 — Porosity (fracture porosity)
Porosité de fracture مسامية المكسر

3831 — Porosity (intergranular porosity)
مسامية ما بين الحبيبات
Porosité intergranulaire

---

243) **متعدد الاصول** : ناشيء في مواطن وازمان مختلفة (قم) .
244) انظــر : Polygenetic breccia .

3832 — Porisity (primary porosity)
Porosité primaire. مسامية اولية

3833 — Porosity (secundary porosity)
Porosité secondaire, porosité vacuolaire مسامية ثانوية

3834 — Porous
1) مسامي — 2) نفيذ (تنفذ اليه السوائل) (قم)
Poreux

3835 — Porous limestone حجر جير مسامي
Calcaire poreux

3836 — Porphyraceous
بورفيري — فرفيري (انظر : Porphyre)
Porphyroïde

3837 — Porphyre, porphyry
بورفير او فرفير (علوم) — صخر فرفيري (مجق)
Porphyre
الحجر او الرخام السماقي (قم)

3838 — Porphyre ore, porphyry ore
ركاز البورفير — ركاز فرفيري
Minerai porphyrique

3839 — Porphyrite بورفيريت (علوم) — فرفيريت
Porphyrite

3840 — Porphyritic texture
نسيج فيرفيري (مجق) نسيج بورفيري (اتحا)
Texture porphyrique

3841 — Porphyroblastic texture
نسيج فرفيري تحولي (مجق)
Texture porphyroblastique

3842 — Porphyry copper ركاز النحاس الفرفيري
Minerai de cuivre porphyrique

3843 — Pory
(انظر : Porous)

3844 — Position وضع
Position

3845 — Position (stratigraphic position)
وضع طباقي — وضع طبقي
Position stratigraphique

3846 — Positive موجب
Positif

3847 — Positive areas (245) رقاع موجبة (مجق)
Zones positives

3848 — Positive pole
(انظر : Pole)
Pôle positif, pôle Nord

3849 — Positive segment
(انظر : Positive area)

3850 — Positron بوزيتون — الكترون موجب
Positon, électron positif

3851 — Posterior خلفي (اتحا) (علوم)
Posterior

3852 — Post-glacial
ما بعد الجليدي — تالي الجليدي
Post-glaciaire

3853 — Post-pliocene
ما بعد البليوسين — تالي البليوسين
Post-pliocène, pléistocène

3854 — Post stone حجر رملي دقيق الحبيبات
Grès à grain fin

3855 — Post-tectonic plutons
بلوتونات تالية التكتونية (مجق)
Plutons post-tectoniques

3856 — Post-tectonic recrystallisation
Recristallisation postérieure à la déformation تبلور جديد تالي التكتونية

3857 — Post-tertiary تالي الثلاثي
Post-tertiaire

3858 — Posthumous fold طية لاحقة
Pli posthume

3859 — Pot hole
(انظر : Pothole)

3860 — Potamology علم مجاري المياه
Potamologie, science des cours d'eau

3861 — Potamogenic deposits
رواسب مجاري المياه — رواسب نهرية
Dépôts potamogènes, dépôts d'origine fluviatile

---

245) **الرقاع الموجبة** : اجزاء من قشرة الارض انتابتها حركة صعود بطيئة ادت الى انحسار البحر وقيام الجبال (مجق) .

3862 — Potash بـوتــاس
Potasse

3863 — Potash feldspar فلسبار بوتاسي
Feldspath potassique

3864 — Potash mica
ميكة بوتاسية ـ موسكوفيت
Mica potassique, muscovite

3865 — Potassium بوتاسيــوم
Potassium

3866 — Potassium carbonate
كربونات البوتاسيوم
Carbonate de potassium

3867 — Potassium chlorate كلورات البوتاسيوم
Chlorate de potassium

3868 — Potassium minerals
معادن البوتاسيوم
Minéraux de potassium

3869 — Pothole (pot hole) (246) وقبــة (مجق)
Cuvette, marmite de géant
حفرة الدوامة (علوم) (مؤ)

3870 — Potter's clay, pottery clay
طين لدن ـ طين فخاري ـ
Argile plastique, argile à poterie
طفل الاواني (اتحا)

3871 — Pounce خفان ـ كذان ـ نشـف (بالفتح)
Ponce
خرفش (بالضم) (مجق)

3872 — Powedery هش ـ سهل التفتت
Pulvérulent, friable

3873 — Powdery avalanche هيار دقيق الثلج
Avalanche poudreuse

3874 — Power of spontaneous crystallisation
قوة التبلور التلقائي (اتحا)
Pouvoir de cristallisation spontanée

3875 — Power (abrasive power)
Pouvoir abrasive قــوة ساحجــة

3876 — Power (agglutinating power)
Pouvoir agglutinant قــوة التلاصــق

3877 — Prase ينع (حجر نفيس) (علوم)
Prase (variété de quartz)

3878 — Precambrian, precambrian system
Précambrien نظام ما قبل الكمبري

3879 — Precious metal فلز نفيس ، ثمين ، قيم
Métal précieux

3880 — Precious opal حجر لبني ثمين (علوم)
Opale précieuse

3881 — Precipice هاويــة ـ وهدة
Précipice (ج وهاد بكسر الواو)

3882 — Precipitate (chemical precipitation)
ترسيــب كيمــاوي
Précipitation chimique

3883 — Precipitates تساقط (مجق)
Précipitations atmosphériques

3884 — Precipitating agent
عامل مرسب ـ عامل الترسيب
Agent de précipitation

3885 — Precrystalline deformation
Déformation qui précède la cristallisation تشوه سابق للتبلور

3886 — Preglacial
ما قبل الجليدي ـ سابق الجليدي
Antéglaciaire

3887 — Premature سابــق الاوان
Prématuré

3888 — Premineral سابق التمعدن
Formé avant la minéralisation

3889 — Present system
النظام الحالي ـ نظام العصر الحالي
Système actuel

3890 — Preservative agent
عامل الوقاية ـ عامل الحفظ
Agent de préservation, agent de conservation

3891 — Pressed peat خـث مضغوط
Tourbe comprimée

3892 — Pressure fluxion بنية مائعيــة
Structure fluidale (pétro.)

3893 — Pressure metamorphism تحول الضغط
Métamorphisme de pression (géol.)

---

246) الوقبــة : نقرة فى الصخر يجتمع فيها الماء ، وهــي مــن مظاهــر النحــت المائــي (مجق) .

3894 — Pressure of blast or pressure of wind
Pression du vent ضغـط الريـح

3895 — Pressure texture بنيــة تهشيمية
Structure cataclastique

3896 — Pressure (atmospheric pressure)
(Atmospheric : انظـر)

3897 — Pre-tectonic plutons
بلوتونات سابقة التكتونية (مجق)
Plutons anté-techtoniques

3898 — Pretectonic recrystallisation
Recristallisation antérieure à la déformation تبلور مجدد سابق التكتونية

3899 — Prevailing winds الرياح السائدة (علوم)
Vents prédominants

3900 — Previous سـابــق
Antérieur, antécédent, précédant

3901 — Prian طيـن أبيض ـ صلصال
Argile blanche

3902 — Primary اولـي ـ باليوزوي
Primaire, paléozoïque

3903 — Primary crystallization تبلـور أولـي
Cristallisation primaire

3904 — Primary deposit راســب أولـي
Dépôt primaire

3905 — Primary dip ميل أولــي
Inclinaison primaire

3906 — Primary downward changes
تغيرات غورية أولية
Variations primaires en profondeur

3907 — Primary era العصـــر الاول
Ere primaire

3908 — Primary gneiss
غنس (بالفتح) أو نيس أولي ـ غنس أساسي
Gneiss primaire, gneiss fondamental

3909 — Primary gold ذهـب أولـي
Or primaire

3910 — Primary group المجموعة الاولى (مجق)
Groupe (formation rocheuse) primaire

3911 — Primary mineral معـدن اولـي
Minéral primaire

3912 — Primary stratification
طباقية او طبقية أولية
Stratification primaire

3913 — Primitive أولي ـ اصلي ـ بدائي
Primitif, primaire

3914 — Primitive rock
صخر اولي (ما قبل الكمبري القديم)
Roche primaire (antécambrien ancien)

3915 — Primitive water
(Juvenile water : انظـر)
Eau juvénile

3916 — Principal رئيـــــي
Principal

3917 — Principal shock الهزة الرئيسيـــة
Séisme principal

3918 — Principal volcano البركان الرئيسي
Volcan principal

3919 — Print
اثــــر
Empreinte

3919 bis — Priority
اولية (علوم) ـ أسبقية
Priorité

3920 — Prismatic منشـــوري
Prismatique

3921 — Prismatic cleavage تشقــق منشوري
Clivage prismatique

3922 — Prismatic diagram رســم منشــوري
Représentation prismatique

3923 — Prismatic jointing
انفصال منشوري (انفصال الاراغن البازلتية المنشوري)
Division prismatique

3924 — Prismatic structure بنيــة منشوريــة
Structure prismatique

3925 — Prismatic system نظــام منشـــوري
Système orthorhombique (crist.)

3926 — Probability احتمـــال
Probabilité

3927 — Probability (law of probability)
Loi des probabilités قانـون الاحتمالات

3928 — Profile (longitudinal profile)
Profil en long قطــاع طولــي

3929 — Progradation زحف ساحلـي (247)
Progradation, progression

3930 — Prograding shore-line ساحــل زاحــف
Rivage progressant vers le large

3931 — Progressive development
Développement progressif, anagenèse (géol.) النمــو التدريجي

3932 — Promontory
(انظــــر : Cape)
Promontoire, cap

3933 — Prospection (prospecting) تنقيــــــب
Prospection, exploration

3934 — Prospection (geophysical prospection)
تنقيب جيوفيزيائي
Prospection géophysique

3935 — Proterozoic era (eozoic era)
Série protérozoïque
الحقب الفجري ـ حقب طلائع الاحياء (البروتروزوي) (مجق)

3936 — Protista (248) الفرطيس (بفتح الفاء) (قم)
Protiste

3937 — Protoclase بروتوكــلاز (249)
Protoclase

3938 — Protoclastic structure
بنية بروتوكلاستيكية
Structure protoclastique

3939 — Protobranchia خياشيم أولية (علوم)
Protobranches

3940 — Protoconch الصدفة الاولية (اتحا) (علوم)
Protoconque

3941 — Proton فطحل ـ بروتون (علوم)
Proton

3942 — Protopetroleum بروتوبترول (250)
Protopétrole

3943 — Protopore الركــاز الاصلــي
Minerai primitif

3944 — Protozoa الاوليات (اتحا) (علوم)
Protozoaires

3945 — Protremata أماميات الثقب (مجق)
Protremata

3946 — Proxi-mineral معــدن التعويــض
Minéral de remplacement

3947 — Prussian blue زرقــة بروسيا (علوم)
Bleu de Prusse

3948 — Pseudo-anticline
قبو كاذب أو طية محدبة كاذبة
Faux anticlinal

3949 — Pseudo-cleavage تشقــق كــاذب
Pseudo-clivage

3950 — Pseudo-crystalline كاذب التبلور
Pseudo-cristallin

3951 — Pseudo-fossil جفرية كاذبة (مجق)
Pseudo-fossile

3952 — Pseudo-moraine
ركام جليدي كاذب (ركام بركاني) (251)
Pseudo-moraine, moraine de lave

3953 — Pseudomorph كاذب التشكــل
Pseudomorphe

3954 — Pseudomorphism تشكل كاذب (مجق)
Pseudo-morphisme, pseudomorphose

3955 — Pseudopodia اقدام كاذبة (علوم) (اتحا)
Pseudopodes

3956 — Pseudosyncline طية مقعــرة كاذبة
Pseudo-synclinal

3957 — Pterodactyl
(انظــــر : Pterosaurs)

3958 — Pteropods, pteropoda
Ptéropodes (pal.) مجنحة الاقدام (علوم)

---

247) **الزحف الساحلي** : تقدم الارض الساحليــة نحو البحر وذلك نتيجة عما تجرفه الانهار من رواسب
248) **الفرطيس** : واحد الفرطيسات ، رتبة من المتعضيات الوحيدة الخلية أو اللاخلويــة تشمــــل البكتيريا والفطور واحيانا الفيروســـات . (علــم الاحيــاء)
249) **البروتوكلات** : صخر تشقق في اثناء الترسب او انسياب الصهارة .
250) **البروتوبترول** : مجموع المواد التي تكون منها خام البترول .
251) انظــــر : Scoria moraine .

3959 — Pteropod ooze
رزغ (بالفتح) جناحي الارجل (اتحا)
Vase à ptéropodes, dépôt calcaire de haut fond
رزغ مجنحات الاقدام

3960 — Pterosaurs الزواحف المجنحة
Ptérosauriens

3961 — Puff cone مخروط حمأ او مخروط حماة
Cône de boue

3962 — Pulmonata الرئويات (علوم)
Pulmonés

3963 — Pumice powder دقيق النشف (252)
Poudre ponce

3964 — Pumiceous
نشفي (بالفتح) ــ خرشفي (بضم الخاء)
Pumique, ponceux

3965 — Pumiceous structure
بنية (او نسيج) نشفي
Texture ponceuse

3966 — Pumicite رمـــاد بركانـي
Pumicite, cendre volcanique

3967 — Pure خالـــص
Pur, vierge

3968 — Pure aluminium الومينيوم خالـص
Aluminium pur

3969 — Pure asphalt اسفلت خالص
Asphalt pur

3970 — Pure iron حديـد خالـص
Fer pur, fer natif

3971 — Putrid
عفن (بكسر الفاء) ــ **متعفن ــ نتن (كعفن)**
Putride

3972 — Puy مخروط بركاني صغير (اتحا)
Puy, dôme (géol.)

3973 — Pyramidal cleavage تشقق هرمـي
Clivage pyramidal

3974 — Pyrite بيريت ــ كبريتور الحديد (علوم)
Pyrite

3975 — Pyrite concretion عقـدة بيريتيـة
Concrétion pyriteuse

3976 — Pyroclastic breccia
Brèche volcanique, brèche pyroclastique
بريشة بركانية فتاتية

3977 — Pyroclastic deposits
Dépôts volcaniques, dépôts pyroclastiques
رواسب نارية فتاتية (اتحا)

3978 — Pyroclastic rocks
صخور بركانية فتاتية (مجق) (253)
Roches pyroclastiques

3979 — Pyrogenetic mineral معـدن نـاري
Minéral pyrogène

3980 — Pyrogenetic rock (pyrogenic rock)
Roche pyrogène صخـر نـاري

3981 — Pyrogenous نـــاري
Pyrogène, igné

3982 — Pyroliths
(انظـــر : Pirogenetic rock)
Roches pyrogènes

3983 — Pyrolusite
Pyrolusite
بيروليوسيت (ثاني اكسيد المنجنيز الخام الطبيعي) (علوم)

3984 — Pyrosphere
الغلاف الناري ــ الغلاف الملتهب (مجق) (254)
Pyrosphère

3985 — Pyrotechnics
دراسة الحرارة المرتفعة ــ بيروتكنيك
Pyrotechnique (étude des hautes températures)

3986 — Pyroxenes بيروكسينات (مجق) (255)
Pyroxènes

(252 انظـــر : Pounce .
(253 **الصخور البركانية الفتاتية** : ما يتصلب من مقذوفات بركانية مفتتة في هيئـة رمـاد أو كسـر صغيرة (مجق) .
(254 انظـــر : Sima .
(255 **البيروكسينات** : فصيلة من المعادن معقدة التركيب تكثر في الصخور النارية القاعدية كالبازلت (مجق) .

3987 — Pyroxene composition
تركيب معادن البيروكسين (اتحا)
Composition pyroxéneuse

3988 — Pyroxene gneis
نيس (غنس) بيروكسيني
Gneiss pyroxéneux

3989 — Pyroxene structure
بنيـة بيروكسينية (اتحا)
Structure pyroxéneuse

3990 — Pyroxenite بيروكسينيـت
Pyroxénite

- Q -

3991 — Quadrupeds
ذوات أربع قوائم ـ ذوات أربع ـ رباعيات القوائم
Quadrupèdes

3992 — Quag, quagmire
Marécage مستنقع أو منقع (ج : مناقع)

3993 — Quaking (earthquake)
زلزال (ج : زلازل)
Tremblement de terre

3994 — Quake proof مقـاوم للزلازل
Résistant aux tremblements de terre

3995 — Quaking bog
تربة متحركة ـ متزحزحة ـ غير مستقرة
Sol mouvant

3996 — Qualitative analysis
تحليل كيفي ـ تحليل نوعي
Analyse qualitative

3997 — Quantitative analysis تحليل كمـي
Analyse quantitative

3998 — Quaquaversal dip ميـل مشـع
Pendage rayonnant, longement divergent

3999 — Quaquaversal fold, quaquaversal structure قبـة
Dôme

4000 — Quarry spall, quarry wastage
بقايا المحجر ـ نفاية المحجر
Résidu de carrière, déchet de carrière

4001 — Quarry stone حجـر البنـاء
Moellon, pierre de taille

4002 — Quarry (stone quarry)
محجـر (مقلع الحجر)
Carrière de pierre

4003 — Quartz basalt بازلـت مـروي
Basalte quartzifère

4003 bis — Quartz-blow بـروز مـروي
Affleurement de quartz

4003 ter — Quartz conglomerate رضيض المرو
Conglomérat de quartz

4004 — Quartz-diorite ديوريت مروي (مجق)
Diorite quartzifère

4005 — Quartz dolerite دوليريت كوارتزي (علوم)
Dolérite quartzifère

4006 — Quartz grains
جبيبات المرو ـ حبيبات الكوارتز
Grains de quartz

4007 — Quartz granules محببات المرو أو الكوارتز
Granulés de quartz

4008 — Quartz gravel
حصى المرو ـ حصى الكوارتز
Gravier de quartz

4009 — Quartz porphyry
فرفير مروي ـ بورفير مروي
Porphyre quartzifère

4010 — Quartz reef (quartz vein)
عرق المرو ـ عرق الكوارتز
Filon de quartz

4011 — Quartz rock (انظـر : **Quartzite**)

4012 — Quartz sand رمل مروي ـ رمل كوارتزي
Sable quartzeux

4013 — Quartz (milky quartz)
Quartz laiteux مرو لبني أو كوارتزي

4014 — Quartz (smoky quartz) مـرو أدخـن
Quartz enfumé

4015 — Quartziferous مـروي ـ كوارتزي
Quartzifère, quartzeux

4016 — Quartzite مرويـت ـ كوارتزيت (مجق)
Quartzite

4017 — Quartzose type sediments
رواسب مروية او كوارتزية
Sédiments quartziques

4018 — Quartzy
(Quartziferous : انظــر)

4019 — Quartzy sandstone
حجر رمل كوارتزي (مروي)
Grès quartzeux

4020 — Quaternary ammonium compounds
مركبات النوشادر الرباعية
Composés d'ammonium quaternaires

4021 — Quaternary ammonium salts
املاح النوشادر الرباعية
Sels d'ammonium quaternaires

4022 — Quick — سريع ـ سريع الانهيار
Rapide, boulant (sable)

4023 — Quick ground — ارض انهيارية
Terrain boulant

4024 — Quick mine — منجم الزئبق
Mine de mercure

4025 — Quick ore — ركاز الزئبق
Minerai de mercure

4026 — Quick sand — رمال رخوة (مجق)
Sable boulant (Quick : انظــر)

4027 — Quiescent — هادىء ـ هامد ـ ساكن
En repos, calme

4028 — Quiescent volcano — بركان هامد
Volcan en repos

- R -

4029 — Raddle — المغرة الحمراء (قم)
Hématite

4030 — Radial fault — صدع شعاعي
Faille radiale

4031 — Radiant — مشع
Radiant, rayonnant

4032 — Radiant heat — حرارة مشعة
Chaleur rayonnante

4033 — Radiated — شعاعي
Radié, émis, rayonné

4034 — Radiated pyrite
بيريت شعاعي ـ ماركاسيت
Pyrite radiée, marcassite

4035 — Radiated structure
(Radiolitic structure : انظــر)
Structure radiée

4036 — Radiation chemistry — كيمياء الاشعاع
Radiochimie, chimie des radiations

4037 — Radiation (heat radiation)
Radiation de la chaleur — اشعاع الحرارة

4038 — Radioactive disintegration
تفكك اشعاعي النشاط
Désintégration radioactive

4039 — Radioactive dust
هباء اشعاعي النشاط ـ غبار اشعاعي النشاط
Poussière radioactive

4040 — Radioactive rocks
صخور اشعاعية النشاط
Roches radioactives

4041 — Radioactive waste
فضلات (نفاية) اشعاعية النشاط
Déchets radioactifs

4042 — Radiochemistry
(Radiation chemistry : انظــر)

4043 — Radioelement — عنصر اشعاعي النشاط
Elément radioactif

4044 — Radiolaria
شعاعيات (راديولاريات) (مجق) (256)
Radiolaires

4045 — Radiolarian deposits
رواسب راديولارية (علوم)
Dépôts radiolaires

---

256) **الشعاعيات أو الراديولاريات** : رتبة من الاوليات التي تبني اصدافها من مادة السليكا واحيانا من مادة كبريتات الاسترنشيوم . وتتميز هذه الاصداف بدقة تركيبها وزخرفتها الجميلة الملحوظة التي تحتوي على شويكات كثيرة متشعمة طويلة بالنسبة الى حجم الصدفة (مجق) .

4046 — Radiolarian rock صخر راديولاري
Roche à radiolaire

4047 — Radiolarian earth تراب راديولاري (مجق)
Terre à radiolaires

4048 — Radiolarite
راديولاريت (شعاعيت) (مجق) – راديولاريت (اتحا)
Radiolarite

4049 — Radiolitic structure بنيـة شعاعية
Structure radiée

4050 — Radium emanation
فوح (بالفتح) الراديوم – انبعاث الراديوم
Emanation de radium

4051 — Radium ore ركـاز الراديـوم
Minerai de radium

4052 — Radium salt ملـح الراديـوم
Sel de radium

4053 — Radula سنـن (علوم)
Radula, radule

4054 — Ragstone حجر جيري سرئي (257)
Calcaire oolithique

4055 — Rain water مـاء المطـر
Eau de pluie, eau pluviale

4056 — Rain (ash rain) مطـر الرمـاد
Pluie de cendres

4057 — Rain (eruption rain) مطـر بركانـي
Pluie d'éruption, pluie d'origine volcanique

4058 — Raindrop نقطـة المطـر
Goutte de pluie

4059 — Raindrop impact
تحات نقط المطر – تحات تصادم المطر
Erosion sous le choc des gouttes de pluie

4060 — Raindrop imprint, raindrop impression
اثـر نقطـة المطـر
Empreinte de goutte de pluie

4061 — Raised coasts سواحـل مرفوعـة
Côtes soulevées

4062 — Raised face وجـه بارز – ناتىء
Face surélevée, en saillie

4063 — Raised shorlines
(Raised coasts : انظـر)

4064 — Rake ميـل
Inclinaison, pendage, plongement

4065 — Rake vein عرق شديد الميل
Filon à pendage fort

4066 — Random orientation
اتجـاه غيـر منتظـم
Orientation irrégulière

4067 — Range of lost strata
فراغ استراتيفرافي (استراتيجرافي)
Lacune stratigraphique

4068 — Range of mountains
سلسلة جبال – نسق جبلي
Chaîne de montagnes

4069 — Rashing شيست فحمـي
Schiste houiller

4070 — Ravine خـانـق
Ravin, gorge

4071 — Ravine stream سيـل
Torrent

4072 — Raw خـام
Brut

4073 — Raw coal فحم خام – خام الفحم
Charbon brut

4074 — Raw copper خـام النحـاس
Cuivre brut

4075 — Raw materials مـواد أوليـة – مـواد خـام
Matières premières

4076 — Raw ore خـام الركـاز
Minerai brut

4077 — Reaction period مـدة التفاعـل
Période de réaction فترة التفاعـل

4078 — Reaction (chemical reaction)
Réaction chimique تفاعـل كيمـاوي

4079 — Reaction structure بنيـة التفاعـل
Structure de réaction

4080 — Realgar وهج النار – ثاني سلفيد الزرنيخ
Réalgar (rubis d'arsenic, arsenic sulfuré rouge)

(257 انظـر : Oolite

4081 — Reception basin حـوض الانصبـاب
Bassin de réception (d'un cours d'eau)

4082 — Recessional moraine
Moraine de retrait ركام الجليد التقهقري

4083 — Recomposed granite
جرانيت مجدد التبلور او التبلر
Granite recristallisé

4084 — Recrystallisation in argillaceous rocks
اعادة التبلور فى الصخور الطينية (اتحا)
Recristallisation dans les roches argileuses

4085 — Rectilinear مستقيـم
Rectiligne

4086 — Recumbent anticline
قبو مضطجع او طية محدبة مضطجعة
Anticlinal renversé

4087 — Red أحمـر
Rouge

4088 — Red antimony
(Kermesite : انظـر)

4089 — Red clay
طفل احمر (علوم) (اتحا) ـ طين أحمر
Argile rouge

4090 — Red copper ore (cuprite : انظـر)
Cuprite

4091 — Red hematite, red iron ore
هيماتيت حمراء ـ ركاز الحديد الاحمر
Hématite rouge

4092 — Red lead
منيوم الرصاص ـ سلاقون (علوم)
Minium de plomb

4093 — Red rock صخر رسوبي احمر
Roches sédimentaires rouges

4094 — Red tourmaline ترمالين حمراء
Tourmaline rouge

4095 — Reduction of rocks
تفتـت الصخـور
Effritement, émiettement des roches

4096 — Reef (reef belt) نطاق الشعاب
Ceinture de récifs

4097 — Reef breccia بريشة شعبية
Brèche récifale

4098 — Reef core نواة الشعب (بكسر الشين)
Noyau du récif

4099 — Reef edge حافـة الشعـب
Bord du récif

4100 — Reef facies سحنـة الشعـب
Faciès de récifal

4101 — Reef growth نمـو الشعـب
Croissance du récif

4102 — Reef knoll ذروة مرجانيـة
Pinacle corallien

4103 — Reef limestone حجـر جير مرجانـي
Calcaire récifal

4104 — Reef (algal reef) شعـب طحلبـي
Récif d'algues

4105 — Reef (back reef)
مؤخـر الشعب ـ الشعب الخلفي
Arrière-récif

4106 — Reef (bank reef, platform reef, table reef) رصيـف مرجانـي
Banc corallien

4107 — Reef (barrier reef) شعـب حاجز
Récif-barrière

4108 — Reef (beach reef) حاجـز رملـي
Barre de sable

4109 — Reef (coral reef) شعـب مرجانـي
Récif corallien

4110 — Reef (Emerged reef) شعـب بـارز
Récif émergé

4111 — Reef (fore-reef)
Avant-récif مقدم الشعب ـ شعب امامي

4112 — Reef (submerged reef) شعـب مغمـور
Récif submergé

4113 — Refolded fold طية متكررة الطي
Pli replié, pli replissé

4114 — Refolding طي متكرر (مجق)
Replissement

4115 — Refringence قوة الانعكاس (اتحا)
Réfringence

4116 — Region اقليـم
Région

4117 — Regional anticline
قبو اقليمي ـ طية محدبة اقليمية
Anticlinal régional

4118 — Regional dip ميــل اقليمــي
Pendage régional

4119 — Regional migration نـزوح اقليمـي
Migration régionale

4120 — Regional syncline طية مقعرة اقليمية
Géosynclinal

4121 — Regional uncorformity تخالف اقليمي
Discordance régionale

4122 — Regressive development
نمو انحساري نمو تراجعي
Développement régressif

4123 — Regressive metamorphism
تحول تراجعي (اتحا)
Métamorphisme régressif

4124 — Regular system النظـام المكعـب
Système cubique (crist.)

4125 — Regulus metal رصاص انتيموني
Plomb antimoine

4126 — Regulus of antimony
مصفى الانتمون (علوم)
Régule d'antimoine

4127 — Rejuvenation of crystals
Recristallisation تجـدد التبـلـور

2128 — Related rocks صخـور مرتبطـة
Roches connexes

4129 — Relative نسبـــي
Relatif

4130 — Relative density كثافـة نسبية
Densité relative

4131 — Release joints
Joints de détente, joints de dégagement فواصل التفسخ (مجق) (258)

4132 — Released minerals
معادن منطلقة (اتحا) ـ معادن التفسخ
Minéraux de détente

4133 — Reliction (regression) انحسار ـ تراجع
Régression

4134 — Relief تضـاريــس
Relief

4135 — Relief map خريطـة بارزة التضاريـس
Carte en relief

4136 — Relief of minerals بروز المعادن (علوم)
Minéraux en relief, relief de minéraux

4137 — Relief (alpine relief)
تضاريس منحدرة أو هاوية
Relief escarpé

4138 — Relief (inverted relief)
Relief inversé تضاريـس منعكسـة

4139 — Relief (medium relief)
تضاريـس معتدلـة
Relief moyen, relief modéré

4140 — Reluctance مقاومـة مغنطيسية
Résistance magnétique

4141 — Remains (remnants) بقـايـا
Restes, vestiges

4142 — Remains (animal remains)
بقايا حيوانات مستحجرة
Restes fossiles d'animaux

4143 — Remains (vegetal remains)
بقايا نباتات مستحجرة
Restes fossiles de végétaux

4144 — Reniform aggregates
متجمعات كلوية الشكل
Agrégats réniformes

4145 — Rent مكسـر
Fissure, crevasse, fente, fracture

4146 — Replacement deposit
رواسب احلالية (م.ع.)
Gîte de substitution

4147 — Replacement lode, vein
Filon de substitution عرق الاحـلال

4148 — Replenishment مــلء
Remplissage (géol.)

---

258) **فواصل التفسخ** : الفواصل التي تنتج عن تفسخ الصخور بسبب زوال الضغط الواقع عليهـا (مجق) .

4149 — Reservoir مستـــــــودع

4150 — Reservoir rock صخـــر مستـــودع
Roche réservoir

5151 — Reservoir (multilayer reservoir)
مستودع متعدد الطبقات
Réservoir multicouche

5152 — Reservoir (twolayer reservoir)
مستودع مزدوج الطبقة
Réservoir bicouche

4153 — Residual ash
فضالة الرماد ـ رماد متخلف
Cendre résiduelle, centre résiduaire

4154 — Residual deposit, residual sediment
فضالة الراسب (مجق)
Gîte résiduel
فضالة الراسب (علوم) ـ راسب متخلف (اتحا)ـ
او باق (مجق)

4155 — Residual liquor
فضالة الصهارة (259)

4156 — Residual magnetism
متخلف المغناطيسية ـ مغناطيسية متخلفة
Remanence, magnétisme remanent

4157 Residual soil تربة أولية ـ تربة متخلفة
Sol primaire, sol résiduel

4158 — Residue (weathering residue)
رواسب نحاتيـــة
Eluvions, dépôts éluviaux

4159 — Resinaceous, resinous
Résineux راتينجـي ـ صمغـي

4160 — Resinous lustre بريـق راتينجي
Eclat résineux

4161 — Resinous shale شيست راتينجي
Schiste bitumeux

4162 — Resinous substance
مادة راتينجية ـ صمغية
Matière résineuse

4163 — Resist مادة مقاومة ـ مادة حافظة
Matière de protection

4164 — Resistance مقاومــــــة
Résistance

4165 — Resistant mineral معـدن مقـاوم
Minéral résistant

4166 — Resistant rock صخـــر مقاوم (مجق)
Roche résistante

4167 — Resorption امتصاص ـ تشرب
Résorption

4168 — Rest magma
صهارة باقية ـ فضالة صهارية
Magma résiduel

4169 — Restoration (260) استبعـــــاث (مجق)
Reconstitution

4170 — Reticulate fibrous structure
بنيـــة ليفية شبكية
Structure fibro-réticulaire

4171 — Reticulate ornamentation
زخرفة شبكية (مجق)
Ornementation réticulée

4172 — Reticulate structure بنيـــة شبكيـــة
Structure réticulaire, structure maillée

4173 — Reticulated شبكـي ـ متشابك
Réticulé

4174 — Reticulated aggregates
Agrégats réticulés متجمعات متشابكة

4175 — Reticulated vein عـرق شبكـي
Filon réticulé

4176 — Reticulite نشفة (بالفتح) بازلتية
Ponce basaltique

4177 — Retrograde metamorphisme
(Regressive metam. : انظـــر)

4178 — Retrogressive erosion تحـات متراجـع
Erosion remontante

4179 — Reversal قلب ـ عكس ـ تبدل
Renversement, inversion, changement

4180 — Reversal of dip تبـــدل الميـــل
Changement de pendage

4181 — Reverse dip ميل مقلوب أو معكوس
Pendage renversé, pendage inverse .

(259 انظـــر أيضا : Rest magma .
(260 **استبعاث** : تصور حال الحفرية حينما كانت كائنا حيا . (مجق)

4182 — Reverse polarity استقطابية معكوسة
Polarité inversée

4183 — Reversed trace اثـر معكـوس
Trace inversée (sism.)

4184 — Reversing
(Reversal : انظـر)

4185 — Revolution ثـورة ، انقـلاب ؛
Révolution, bouleversement

4186 — Rewashed, reworked معـدل
Remanié (géol.)

4187 — Rhabdosome
هيكل بوليبي (علوم) (اتحا)

4188 — Rhomb معيـن
Losange

4189 — Rhomb spar (Dolomite : انظـر)
Dolomie

4190 — Rhomb porhyry بورفيـر معينـي
Rhomboporphyre

4191 — Rhombic معينـي
Rhomboïdal

4192 — Rhombic dodecahedron
معينة الاوجه الاثني عشر (مجق)
Dodécaèdre rhomboïdal (crist.)

4193 — Rhombic mica ميكـة معينـة
Phlogopite (minér.)

4194 — Rhombohedral cleavage
تشقـق معينـي (علوم)
Clivage rhomboédrique (crist.)

4195 — Rhombohedral system نظـام معينـي
Système rhombohédrique

4196 — Rhombohedron معيني الاوجه (علوم)
Rhomboèdre (crist.)

4197 — Rhyolite ريوليـت (اتحا) (261)
Rhyolite

4198 — Rhythmic sedimentation
Sédimentation rhythmique (ou rhythmée) ترسيب رتبي (مجق) (262)

4199 — Ribbed معـرق ـ محزز
Nervuré, strié, cannelé

4200 — Ribbon structure بنيـة شريطيـة
Structure rubanée

4201 — Rich غني المحتوى (من كل مادة مناسبة)
Riche

4202 — Rich clay طين غني المحتوى
Argile grasse

4203 — Rich coal فحم غنـي المحتوى
Houille grasse

4204 — Rich ore
ركاز غني المحتوى (المعدني أو الفلزي)
Minerai riche

4205 — Rich soil تربة غنية أو خصبة
Sol riche

4206 — Ridge (anticlinal ridge)
قمة الطية المحدبة أو قمة القبو
Crête anticliale

4207 — Ridge (buried ridge)
قاع مرتفع ـ مرتفع قاعي
Haut-fond, paléochaîne

4208 — Ridge (granit ridge) مرتفـع جرانيتـي
Falaise granitique

4209 — Riffle مرتفع قاع النهر
Haut-fond, gué (d'un fleuve)

4210 — Rift valley (ramp valley)
وادي الخسف (مجق) ـ واد خسيف (مؤ)
Vallée faillée, fossé d'effondrement
واد خفيض أو فالقي (علوم) (263)

4211 — Right-angle قائـم الزوايـة
A angle droit, orthogonal

4212 — Right side-up وضع عادي (للطبقات)
Position normale (des strates)

4213 — Rill اخدود ـ جدول صغير
Sillon, trace, petit ruisseau

---

(261) **الريوليت** : صخر بركاني يوافق فى تركيبه الجرانيت والفلسيت (م.ع.) .
(262) **الترسيب الرتبي** (بالفتح) : ترسب مكرر لتعاقب معين من الطبقات (مجق) .
(263) **وادي الخسف** : بنية جيولوجية تتخذ شكل الاخدود الطويل وتنشأ عن نشاط قـوي الشـد فى القشرة الارضية فى منطقة بها مجموعتان متوازيتان من الصـدوع العادية تذهبـان فى اتجاهيـن متقابلين . (مجق)

4214 — **Rillmarks**
جداول شاطئية ـ اخاديد الامواج
Rigoles de plage, traces laissées par les vagues

4215 — Rim حـافـة
Rim, bord (géol.)

4216 — Rim syncline
طية مقعرة حافية
Synclinal bordier

4217 — Ring حلقة
Anneau, couronne

4218 — Ring dykes
سدود حلقية ـ جدات قاطعة حلقية
Dykes annelés

4219 — Ring structure بنيـة حلقيـة
Structure annelée

4220 — Ripping نحـت متمـوج
Usure ondulatoire

4221 — Rip-rap الدعم الصخري (القاعي)
Enrochement

4222 — Rise heading مستوي مائل الى اعلى
Plan incliné, plan ascendant

4223 — Riser صدع مقلوب او معكوس
Faille inverse

4224 — River bank (river side, river shore)
Rive d'un fleuve ضفـة (مجق)

4225 — **River bar placer**
Placer fluvial (264) مكيث (مجق) نهري

4226 — River basin حـوض نهـري
Bassin fluvial

4227 — River drift رواسب نهرية مجروفة
Apport des fleuves, alluvions

4228 — **River flat**
Lit de hautes-eaux, lit majeur

4229 — River gravel حصى النهـر
Gravier de rivière

4230 — River head ينبـوع النهـر
Source de fleuve

4231 — River mouth مصـب النهـر
Embouchure de fleuve

4232 — River placer
(River bar placer : انظـر)
Placer fluvial

4233 — River sand رمـل النهـر
Sable de rivière

4234 — River valley وادي النهـر
Vallée de rivière

4235 — Roach صخـر ـ صعيـد
Roche, terrain sableux, colline de pierre

4236 — Robble (Fault : انظـر)
Faille

4237 — Roches moutonnées (Fr.)
صخـور مجعـدة .

4238 — Rock arch قوس صخـري
Arche naturelle

4239 — Rock asphalt صخـر اسفلتـي
Roche asphaltique

4240 — Rock bar حاجـز جرفـي
Verrou (géol.)

4241 — Rock basin حوض الصخر المقعر
Bassin de surcreusement (géol.)

4242 — Rock bench رصيف الانسحاج
Plate-forme d'abrasion, replat structural

4243 — Rock bend طيـة
Pli

4244 — Rock blanket طبقـة افقيـة
Couche horizontale

4245 — Rock bearing تفكك الصخور (اتحا)
Désagrégation des roches (géol.)

— Rock bottom
غـار صخـري ـ
Fond rocheux

4246 — Rock-cavity غار صخري . كهف صخري
Cavité rocheuse

4247 — Rock character
خاصة صخرية ـ مميزة صخرية
Caractère lithologique

(264 Placer : انظـر

4248 — Rock classification تصنيف الصخور
Classification des roches

4249 — Rock clay صخر طيني أو طين صخري
Argilite, argile schisteuse

4250 — Rock composition تركيب الصخر
Composition d'une roche

4251 — Rock constituents مكونات الصخر
Constituants d'une roche

4252 — Rock decay تغير الصخر السطحي
Altération superficielle des roches (géol.)

4253 — Rock definition تعريف الصخور
Définition des roches

4254 — Rock dust
غبار صخري — دقيق صخري
Poussière de roche, pulvérin schisteux ou rocheux

4255 — Rock exposure بروز أو انكشاف صخري
Affleurement (géol.)

4256 — Rock failure انخفاض صخري
Effondrement

4257 — Rock fall انهيار صخري أو جبلي
Eboulement de montagne

4258 — Rock flour (265) طحين الصخر (مجق)
Matériaux triturés (fines particules résultant de l'abrasion glaciaire)

4259 — Rock flowage انسياب صخري
Ecoulement des roches

4260 — Rock formation
نشأة الصخور — تكون الصخور
Lithogenèse (géol.)

4261 — Rock fragments
شظايا صخرية — شظايا الصخر
Fragments de roche

4262 — Rock gas غاز صخري — غاز طبيعي
Gaz naturel

4263 — Rock glacier انسياب الكتل الصخرية
Coulée de blocs (géol.)

4264 — Rock in place, rock in situ
(انظر : Bed rock)
Roche en place, roche in situ, soubassement, socle

4265 — Rock-making minerals (rock-forming minerals) معادن مكونة للصخور (أتحا)
Constituant minéraux des roches

4266 — Rock mass كتلة صخرية
Masse rocheuse

4267 — Rock meal, rock milk
(انظر : Rock flour)

4268 — Rock oil (انظر : Oil)
Pétrole (huile de roche)

4269 — Rock phosphate
فسفات صخري — (فسفوريت)
Phosphorite

4270 — Rock-plant نبات الصخور
Plante des rochers

4271 — Rock pressure ضغط صخري
Pression de gisement

4272 — Rock rubble بريشة الانفصام
Brèche de dislocation, brèche de faille

4273 — Rock salt ملح صخري
Sel gemme

4274 — Rock sample عينة صخرية
Echantillon de roche, carotte

4275 — Rock shelter صخر مشرف
Roche surplombante, roche en encorbellement

4276 — Rock slide
انزلاق صخري — انهيار صخري
Avalanche de rochers

4277 — Rock step عتبة الدارة
Seuil de cirque

4278 — Rock stream
(انظر : Rock glacier)

4279 — Rock tar خام البترول
Pétrole brut

4280 — Rock terrace سرير صخري
Terrasse rocheuse

(265 **طحين الصخر** : مصطلح يطلق على دقاق الصخور التي تنتجها المثالج (مجق) .

4281 — Rock train رصيف انسحاج
Plate-forme d'abrasion (géol.)

4282 — Rock unit وحدة صخرية
Unité lithostratigraphique

4283 — Rock wall صخر محيط
Roche encaissante

4284 — Rock weatherring تحات الصخور
Erosion des roches

4285 — Rock (adjacent rock) صخر مجاور
Roche voisine, roche bordière, couche avoisinante

4286 — Rock (argilaceous rock, clayey rock)
Roche argileuse صخر طيني

4287 — Rock (biogenic rock) صخر عضوي
Roche biogène, organogène

4288 — Rock (cap rock) صخر السقف
Roche couverture

4289 — Rock (crystalline rock)
Roche cristalline صخر بلوري

4290 — Rock (effusive rock)
(Effusive rock : انظر)
Roche effusive, d'épanchement

4291 — Rock (eruptive rock)
(Eruptive rock : انظر)
Roche éruptive

4292 — Rock (igneous rock) صخر ناري
Roche ignée

4293 — Rock (intrusive rock)
صخر متداخل أو متدخل أو دخيل
Roche intrusive

4294 — Rock (metamorphic rock)
صخر متحول
Roche métamorphique

4295 — Rock (mother rock)
(Mother rock : انظر)
Roche mère

4296 — Rock (Neutral rock) صخر متعادل
Roche neutre

4297 — Rock (phosphatic rock)
صخر فسفاتي
Roche phosphatée

4298 — Rock (reservoir rock)
(Reservoir rock : انظر)

4299 — Rock (roof rock)
Rock (cap rock) : انظر)

4300 — Rock (salty rock) صخر ملح
Roche saline

4301 — Rock (sealing rock)
Rock (cap rock) : انظر)
Roche couverture

4302 — Rock (sedimentary rock)
Roche sédimentaire صخر ترسبي

4303 — Rock (source rock)
(Mother rock : انظر)
Roche mère

4304 — Rock (volcanic rock)
Roche volcanique صخر بركاني

4305 — Rock forming
(Rock formation : انظر)

4306 — Rocking stone
صخرة متزعزعة أو متذبذبة
Pierre branlante

4307 — Rock-marrow لب الصخر
Moelle de roche

4308 — Rock-mass كتلة صخرية
Masse rocheuse

4309 — Rock-matrix الغشاء الصخري
Guangue rocheuse

4310 — Rock-meal دقيق أو طحين حفري
Farine fossile

4311 — Rock outerop
منكشف صخري – بروز صخري
Affleurement rocheux

4312 — Rocks (primary rocks)
الصخور الاصلية ، الاولية
Roches originelles

4313 — Rocky صخري
Rocheux

4314 — Roke عرق فلزي
Filon métallifère

4315 — Rolled copper نحـاس مصفـح
Cuivre laminé

4316 — Rolled iron حديـــد مصفـح
Fer laminé

4317 — Rolled metal فلـــز مصفحـح
Métal laminé

4318 — Rolled silver فضـــة مصفحـة
Argent laminé

4319 — Rolled steel صلـــب مصفـح
Acier laminé

4320 — Rolling تصفيـــــح
Laminage

4321 — Rolling country أرض متمـوجـــة
Terrain ondulé

4322 — Roof سقـــــــف
Toit, plafond, paroi supérieure

4323 — Roof arch سقف مقوس ـ سقف مقبب
Voûte

4324 — Roof limb
الجانب الاعلى (للطية المضطجعة)
Flanc supérieur (d'un pli couché)

4325 — Roof pendants مدليات السقوف (مجق)
Pendants rocheux d'un plafond

4326 — Roof rock صخـرة السقـف
Roche couverture

4327 — Root جـــذر اصـــل
Racine

4328 — Root of joint جذر أو أصل الفاصل
Base du joint (géol.)

4329 — Root zone المنطقـة الجذريـة
Zone de racine

4330 — Ropy lava لابة حبلية ـ حمم حبلية (اتحا)
Lave cordée

4331 — Ropy structure
بنية حبلية ـ بنية متموجة
Structure ondulée

4332 — Rosette texture نسيـــج وردي
Texture en rosette

4333 — Rosin
Résine, colophane
صمغ البطم (بضم الباء) ـ قنفانة او قلفونة (بضم أولهما) (بلو)

4334 — Rotatory (rotational) fault
Faille accompagnée d'un mouvement de rotation صدع دورانـي (266)

4335 — Rotten
(Rotting-décomposition = تحلل) متحلل
Pourri, décomposé (minéral), désagrégé

4336 — Rotten lode عـــرق متحلـل
Filon pourri (géol.)

4337 — Rotten rocks
صخور متآكلة (اتحا) ـ صخور متحللة
Roches pourries

4338 — Rough
خام ـ طبيعي ـ خشن ـ غير سوي (267)
Brut, rugueux, raboteux

4339 — Rough diamond
ماس طبيعي ـ ماس غير منحوت
Diamant brut (non taillé)

4340 — Rough gas غـــاز خـــام
Gaz brut

4341 — Rough ground
أرض غير سوية ـ تربة غير سوية
Sol rugueux, terrain inégal, accidenté

4342 — Rough sandstone
Grès grossier حجر رملـي خشـــن

4343 — Rough sheets طبقـات صلبـة
Couches dures, couches rugueuses

4344 — Rough surface سطح غير سوي
Surface rugueuse

4345 — Roughness
(Ruggedness : انظـــر)

(266 ورد في معظم مصادرنا لمقابلة « Rotational » لفظ دوري ، لكننا فضلنا مصطلح «**دوراني**» نسبة الى « دوران » الذي تقابله كلمة Rotation . والمبرر لاختيار كلمة « دوراني » في هذه الحالة هو خاصة تجنب الالتباس بين مفهوم« Périodique » المقابل للمصطلح العربي « دوري » وبين « Rotational » الذي ينبغي تخصيص المقابل « دوراني » للدلالة على مفهومـه .

(267 انظـر : Rugged Rugose

4346 — Rubble كتلـــة حجريـــة
Moellon

4347 — Rubble (rock rubble)
Moellon de roche حجـــر الصخـــر

4348 — Rubbly حجـــــري
Blocageux, blocailleux, pierreux

4349 — Rubefaction احمرار (الارض أو التربة)
Rubéfaction

4350 — Ruby silver (؟) ياقوت فضـــي
Pyrargyrite

4351 — Rudaceous جلاميـــدي (اتحا)
Pséphitique

4352 — Rudaceous sediments
رواسب جلاميدية (اتحا)
Sédiments pséphitiques

4353 — Rudaceous structure بنيـــة جلاميديـــة
Texture pséphitique

4354 — Rudimentary بسيـــــــــط
Rudimentaire

4355 — Rudistae or rudistids
Rudistes (pal.) روديستـــــا (علوم)

4356 — Rudite, rudyte روديــــــت (اتحا)
Rudite (roche sédimentaire à gros grain)

4357 — Rugged متجعــــــد ـ مخدد
Rugueux, accidenté, raboteux

4358 — Ruggedness تجعـــــد ـ صلابـــة
Rugosité, solidité

4359 — Rugose (Rugged : انظـــر) مجعد (اتحا)
Accidenté, raboteux

4360 — Run gravel
حصى الغرين ـ حصب غريني
Gravier alluvionnaire

4361 — Run of a lode اتجـــاه العـــرق
Direction du filon (géol.)

4362 — Run of gold عـــرق المكيـــث (268)
Veine du placer

4363 — Run of ground انهيـــار الارض
Eboulement du terrain

4364 — Run (stone runs) انسيـــاب الحجـــر
Coulées de pierres

4365 — Runnel or runlet
Ruisseau جدول أو غدير صغير (قم)

4366 — Runoffs الميـــاه الجاريـــة
Eaux de ruissellement

4367 — Runoff (ground water runoff)
الماء الجاري تحت الارض ـ
Ecoulement souterrain
الماء الباطني الجاري

4368 — Rupture deformation
تشـــوه انفصامـــي
Déformation due à une rupture

4369 — Ruptured zone منطقـــة الانفصـــام
Zone de rupture

4370 — Rust صـــــــدا
Rouille

4371 — Rust (anti-rust agent)
Agent antirouille عامل مقاوم للصـــــدا

4372 — Rustless غير قابل للتأكسد ـ لا يصدا
Inoxydable

4373 — Rutile روتيـــــل (اتحا)
Rutile

4374 — Ruttles بريشـــة صدعيـــة
Brèches de friction, brèche de faille

- S -

4375 — Sabuline رملــــــي
Sableux

4376 — Sabulous رملــــــي
Sablonneux

4377 — Saccaroidal texture
نسيج سكراني (مجق) (269)
Texture saccaroïdale

---

268) انظـــر : Placer

269) **نسيج سكراني** : نسيج يميز بعض الصخور الرخامية ويشبه نسيج سكر الاتماع . (مجق)

4378 — Sacklite structure بنيـــة وســاديـــة
Division en oreillers empilés, structure en coussins

4379 — Saddle ســـــــرج (270)
Anticlinal en forme de selle

4380 — Saddle axis
محور القبو — محور الطية المحدبة
Axe anticlinal

4381 — Saddle bend
مفصلة القبو أو مفصلة الطية المحدبة
Charnière anticlinale

4382 — Sag ponds برك الهبوط . (مجق) (271)
Etangs ou marais d'affaissement

4383 — Sagging انخفـــــاض
Affaissement, fléchissement, baisse

4384 — Saggittate shell صدفة سهمية (مجق)
Coquillage en forme de flèche

4385 — Salient نـاتـــئ — بارز
Saillant, en saillie

4386 — Salient angle زاويـــة خارجيـــة
Angle saillant

4387 — Salient (structural salient)
Structure en saillie بنية ناتئة

4388 — Saliferous ملحـــــــي
Salifère

4389 — Saliferous breccia بريشـــة ملحيـــــة
Brèche salifère

4390 — Saliferous clay طيـــن ملحـــي
Argile salifère

4391 — Salina (Salt works : انظــــر)

4392 — Saline deposit راســـب ملحـــي
Dépôt salin

4393 — Saline formation تكـــون ملحـــي
Formation salifère

4394 — Saliniferous (Saliferous : انظــــر)

4395 — Salinometer مقيـــاس الملوحـــة
Salinomètre

4396 — Salsima
ســالسيما (مجق) (272)

4397 — Salt-bearing crude
خام البترول المالح أو الملحي
Pétrole brut salin

4398 — Salt core of a salt dome
نواة القبة الملحيـــة
Noyau salé d'un dôme de sel

4399 — Salt deposit
(Saline deposit : انظــــر)

4400 — Salt domes قباب الملح (مجق)
Dômes de sel

4401 — Salt intrusion
تداخل (علوم) أو تدخل (مجق) ملحي
Intrusion saline

4402 — Salt lake بحيرة ملحية أو مالحة
Lac salé, lac salifère

4403 — Salt lake deposit راسب الملح البحيري
Dépôt de sel lacustre

4404 — Salt marsh !
ملاحة (بالتشديد) (x) — مستنقع ملحي
Marais salant

4405 — Salt rock صخر ملحي — هاليت
Halite

4406 — Salt-spring or salt water spring
ينبوع ملحي — عين ماء مالح
Source d'eau salée

4407 — Salt swamp
(Salt marsh : انظــــر)

4408 — Salt works مملحـــــة (بلو)
Saline

4409 — Salt (bay salt, sea salt)
Sel marin ملح البحر (بحري)

4410 — Salt (rock salt, fossil salt)
الملح الصخري — الملح المستحجر
Sel gemme

---

(270) **السرج** : مرتفع يصل بين تمتين (ق.م.)

(271) **برك الهبوط** : (مفرده بركة بكسر الباء) وهي برك تتكون فى المنخفضات الناشئة عن هبوط كتـــل الصخور بتأثير الصدوع النشيطة . (مجق) .

(272) **سالسيما** : النطاق الخارجي من **السيما** ، وهو وسط فى تركيبه بين **السيال** و **السيمـــا** (مجق) .
Sial (Sima : انظــــر)

4411 — Saltness or salinity ملوحـــة (مجق)
Salinité, salure

4412 — Salty rock صخــر ملحـــي
Roche saline

4413 — Sand avalanche هيـــار رملـــي
Avalanche de sable

4414 — Sand-bar حاجز الرمل الشاطئي
Barre côtière, barre de sable

4415 — Sand-bed طبقــة رمليــة
Couche de sable, lit de sable

4416 — Sand dome قبــة رمليــة
Dôme de sable

4417 — Sand drift
(انظــر : Simoon)

4418 — Sand flood, sand dune
Dune de sable كثيب (ج كثبان) (مجق)

4419 — Sand hill
(انظــر : Sand flood)

4420 — Sand rock, sandstone
Grès حجــر رملــي

4421 — Sand stratum
طبقة رملية — قاعدة رملية
Assise arénacée

4422 — Sand (coarse sand, coarse grained sand) رمل خشن — رمل غليظ الحبيبات
Sable grossier

4423 — Sand (deep-sea sand)
Sable pélagique رمـــل بحـــري

4424 — Sand (drifting sand or rurning sand)
اخاسف أو أخاسيف رملية
Sable mouvant

4425 — Sand (fine sand or fine grained sand)
رمل دقيق الحبيبات — رمل دقيق
Sable fin

4426 — Sand (medium grained sand)
Sable moyen رمـــل متوســط

4427 — Sand (open sand) رمل شديد النفاذية
Sable très perméable

4428 — Sand (shaly sand) رمـــل طينـــي
Sable argileux

4429 — Sand (tar sand) رمـــل اسفلتـــي
Sable asphaltique

4430 — Sand (tight sand or closely packed sand) رمـــل متماســك
Sable compact

4431 — Sandblasted pebble
Pierre à facettes, caillou façonné (géol.) حصب مبري أو منحوت

4432 — Sandstone dyke (clastic dyke)
جدة حجر رملي — جدة فتاتية (مجق)
Dyke de grès

4433 — Sandstone grit حجــر رملــي خشن
Grès grossier

4434 — Sandstone (argilaceous sandstone)
Grès argileux حجر رملي طيني

4435 — Sandstone (arkosic sandstone)
حجر رملي أرقوزي أو اركوزي
Grès arkosique

4436 — Sandstone (bituminous sandstone)
(انظــر : Sand (tar sand)
Grès bitumineux ou asphaltique

4437 — Sandstone (calcareous sandstone)
Grès calcaire حجر رملي جيري

4438 — Sandstone (dolomitic sandstone)
Grès dolomitique حجر رملي دولوميتي

4439 — Sandstone (ferrugineous sandstone)
Grès ferrugineux حجر رملي حديدي

4440 — Sandstone (fossiliferous sandstone)
Grès coquillier حجر رملي صدفي

4441 — Sandstone (glauconitic sandstone)
Grès glauconnieux حجر رملي جلوكوني

4442 — Sandstone (gypsiferous sandstone)
Grès gypsifère حجر رملي جبسي

4443 — Sandstone (micaceous sandstone)
Grès micacé حجر رملي ميكائي

4444 — Sandstone (phosphatic sandstone)
Grès phosphaté حجر رملي فسفاتي

4445 — Sandstone (quartzitic sandstone)
حجر رملي مروي أو كوارتزي
Grès quartzeux

4446 — Sandstone (shelly sandstone)
حجر رملي صدفي
Grès coquillier, falun

4447 — Sandstone (siliceous sandstone) حجر رملي سيليسي
Grès siliceux

4448 — Sandstorm (sand drift)
(انظـــر : Simoon)

4449 — Sandwich طبقة متوسطة — شريحة
Couche intermédiaire (géol.)

4450 — Sandy رملـــــــي
Sableux, sablonneux, arénacé

4451 — Sandy facies سحنـــة رمليـــــة
Faciès sableux

4452 — Sandy marl مرل رملــــي
Marne sableuse

4453 — Sandy rocks صخـــور رمليـــة
Roches arénacées

4454 — Sandy soil تربـــــة رمليـــــة
Sol sableux

4455 — Sap عصـــــــــــارة
Sève

4456 — Sapphire
ياقوت أزرق (م.ع.) — صفير أو سفير — لازورد
Saphir

4457 — Sardonyx
سرد ونقس (عقيق مشطب) (علوم)
Sardonyx, sardoine
سردوان — الجزع العقيقي (قم)

4458 — Sargasso السرجس
Sargasse (minér.)
(طحلب بحـــري)

4459 — Satin spar كالسيت أطلسي (علوم)
Sélénite fibreuse

4460 — Saturation ضغـــط التشبـــع
Pression de saturation

4461 — Scad لقطة — شذر (ج شذور)
Pépite

4462 — Scale deposit راسب حرشفـــي
Tartre

4463 — Scaled حرشفي — قشـــري
Ecailleux, en écailles (forme), squameux

4464 — Scaling تحرشف (مجق) (273)
Ecaillage

4465 — Scaly
(انظــــر : Scaled)
En écailles

4466 — Scaly structure بنيـــة حرشفيـــة
Structure en écailles

4467 — Scarp
منحدر شديد — جدار الخندق (قم)
Escarpement

4468 — Scarp (fault scarp) منحـــدر الصدع
Escarpement de faille

4469 — Scarped منحـــــدر — هــــــاو
Escarpé, abrupt

4470 — Scentless عديـــم الرائحـــة
Inodore

4471 — Schist
شيسيت — حجر مصفح (274) — منضد (بولو)
Schiste métamorphique

4472 — Schist (bituminous schist)
شيسيت حمري أو قاري أو بتيومي
Schiste bitumineux

4473 — Schist (clay schist) شيسيت طينـــي
Schiste argileux

4474 — Schist (crystalline schist)
Schiste cristallin شيسيت متبلور (م.ع.)

4475 — Schist (mica schist)
Micaschiste شيسيت ميكائي (م.ع.)

4476 — Schist (siliceous schist)
شيسيت سيليسي
Schiste siliceux, silicaschiste

4477 — Schist (spotted schist)
Schiste tacheté شيسيت مبرقش

4478 — Schistic rock صخـــر شيستـــي
Roche schisteuse

---

273) **التحرشف** : تحات الصخور عندما يتحول سطحها الى ما يشبه الحراشيف (مجق)
274) **الشيسيت أو الحجر المصفح** : نوع من الصخور المتحولة (م.ع.)

4479 — Schistose structure or schistous structure بنيـــة شيستيـــة
Structure schisteuse

4480 — Shistosity تشقـــق ـ تـــورق
Schistosité

4481 — Schizodonts مشقوقات الاسنان
Schizodontes

4482 — Schuppen structure
(Scalystructure : انظـــر)

4483 — Scintillation وميض (م.ع.) — تلألؤ
Scintillation

4484 — Scintillation layer طبقـــة متلالئـــة
Couche luminescente

4485 — Scissor fault صـــدع متصـــي
Faille en ciseaux

4486 — Scoria جفـــاء (275)
Scories

4487 — Scoria moraine ركام جليدي كاذب
Pseudo-moraine, moraine de lave

4488 — Scour حت المياه أو الرياح
Creusement, érosion, décapage (érosion éolienne)

4489 — Scour (wind scour)
(Eolian erosion : انظـــر)
Erosion éolienne

4490 — Scratch خدشـــــــة
Strie, rayure

4491 — Scratches (lava scratches)
Striage de la lave خـــدش اللابـــة

4492 — Scratched boulder جلمـــود مخـــدوش
Bloc strié (géol.)

4493 — Scratching خـــــــدش
Striage, rayure

4494 — Scree
ركام (مجق) (276) — ركام صخري انهياري
Talus d'éboulis

4495 — Scree breccia بريشـــة فتاتيـــة
Brèche détritique

4496 — Screes ركـــام الانهيـــار
Eboulis

4497 — Sea anemones شقائق البحر (م.ع.)
Anémones de mer, actinies

4498 — Sea basin حـــوض بحـــري
Bassin marin

4499 — Sea board ساحـــل البحـــر
Littoral

4500 — Sea bottom قـــــاع البحـــر
Fond marin

4501 — Sea cave كهـــف بحـــــري
Caverne marine formée par le ressac

4502 — Sea-cliff جـــرف بحـــري
Falaise marine

4503 — Sea coast ساحـــل (البحـــر)
Côte de la mer, littoral

4504 — Sea-floor قـــاع البحـــر
Fond de la mer, fond sous-marin

4505 — Sea gat مضيـــق — بوغـــاز
Détroit

4506 — Sea level مستـــوي البحـــر
Niveau de la mer

4507 — Sea mount جبـــــل قاعـــــي
Relief sous-marin

4508 — Sea quake زلزال تحت البحر
Tremblement de terre sous-marin

4509 — Sea urchin قنفـــذ البحـــر
Oursin

4410 — Sea weeds اعشـــاب بحريـــة
Herbes marines

4511 — Sea (heavy sea) بحـــــر هائـــــج
Grosse mer

4512 — Sea (high sea) البحر في حالة المد
Haute mer

4513 — Sea (inland or enclosed or land locked sea) بحـــــر داخلـــي
Mer intérieure

---

275) **الجفاء** (بالضم) : ا) مايتخلف عند صهر المعادن — ب) : خبث البراكين . (قم)
276) **الركـــام** : ما يتفتت من الصخور على المنحدرات بالمؤثرات الجوية الطبيعية وخاصـــة تغيـــرات الحرارة وفعل الصقيع ، فيكون رقاقا وصفاحا تتراكم عند السفوح بفعل الجاذبية الارضية (مجق)

4514 — Sea (main sea) عرض البحـــــر
Le large

4515 — Seas (minor seas) بحـــار ثانويـــــة
Mers secondaires

4516 — Seaboard
(Sea board : انظـــر)

4517 — Seam (layer, band)
راق (مجق) (277) — عرق
Couche, filon, gîte

4518 — Seam (coal seam)
عرق فحمي — طبقة فحمية
Couche de houille, gîte houiller

4519 — Seamy rock صخر مصدع ، مشقق
Roche fissurée

4520 — Search-work أعمـــال التنقيـــب
Travaux de recherche, travaux d'exploitation

4521 — Second order prism
Deutéroprisme, prisme de seconde espèce منشور ثانوي النوع

4522 — Second order pyramid
Deutéropyramide, pyramide deuxième espèce (crist.) هرم ثانوي النوع

4523 — Secondary crystallization
تبلر ثانوي — تبلور ثانوي
Cristallisation secondaire

4524 — Secondary migration نـــزوح ثانـــوي
Migration secondaire

4525 — Secondary mineral معـــدن ثانـــوي
Minéral secondaire

4526 — Secondary quartz
كوارتز ثانوي — مرو ثانوي
Quartz secondaire

4527 — Secondary rocks صخـــور ثانويـــة
Roches secondaires

4528 — Secondary vein عـــرق ثانـــوي
Filon secondaire

4529 — Secondary twinning تواميـــة ثانويـــة
Formation de mâcle secondaire

4530 — Sectile قابـــل للقطـــع (م.ع.)
Sécable

4531 — Section iron حديـــد مقطـــوع
Fer profilé

4532 — Section (columnar section)
Profil stratigraphique قطـــع عمـــودي

4533 — Section (composite section)
Coupe composée قطع أو مقطع مركب

4534 — Section (cross section)
Coupe transversale قطـــع عرضـــي

4535 — Section (geological section)
Coupe géologique قطـــع جيولوجـــي

4536 — Section (longitudinal section)
قطـــع طولـــي
Section (coupe) longitudinale

4537 — Sections (serial sections)
Coupes sériées قطـــوع منسقـــة

4538 — Sectional قطعـــي — قطاعي
Sectionnel, en coupe, en profil

4539 — Sectional iron
(Section iron : انظـــر)
Fer profilé

4540 — Sed قشرة الارض — القشـرة الارضية
Croûte terrestre

4541 — Sediments (clastic sediments)
رواسب فتاتية (مجق)
Sédiments clastiques

4542 — Sediments (neritic sediments)
Sédiments néritiques رواســـب بحريـــة

4543 — Sedimentary break
انقطاع رسوبي — ثغرة رسوبية
Lacune de sédimentation

4544 — Sedimentary complex
مركـــب رسوبـــي
Complexe sédimentaire

4545 — Sedimentary formation
تكـــون رسوبـــي
Formation sédimentaire

4546 — Sedimentary petrology
علم الصخور الرسوبية (مجق)
Pétrologie sédimentaire

---

277) **الـــراق** : طبقة يزيد سمكها عن الرقيقة ، وقد يبلغ سمكها حوالي المتر مثل راق الفحم (مجق)

4547 — Sedimentary overlap
مجاوزة (مجق) رسوبية
Recouvrement sédimentaire

4548 — Seep-water ماء الترشح أو التشرب
Eau d'infiltration

4549 — Segregate (to)
انفصل — ترسب — تبلور
(Se) séparer, (se) déposer, (se) cristalliser

4550 — Segregated vein
عرق منفصل او منعزل
Filon de ségrégation isolé

4551 — Segregations (magmatic segregations)
منعزلات صهارية (مجق)
Segrégations magmatiques

4552 — Segregation (magnetic segregation)
عزل مغناطيسي (م.ع.)
Ségrégation magnétique

4553 — Seismal, seismic زلزالـــــي
Sismique

4554 — Seismic disturbances
Agitation sismique ارتجاج زلزالــي

4555 — Seismic methods
الجس الزلزالي (مجق)
Méthodes sismiques

4556 — Seismic origin البؤرة الزلزاليــة
Foyer sismique, épicentre

4557 — Seismic region اقليـــم زلزالــي
Région sismique

4558 — Seismic waves أمـــواج زلزاليــة
Ondes sismiques

4559 — Seismolologist عالــم الــزلزال
Sismologiste

4560 — Seismometer
مقياس الزلازل — سيسموميتر
Sismomètre, sismographe

4561 — Selenite حجر القمر — سلينيت
Sélénite

4562 — Selenium سلينيـــــــوم
Sélénium

4563 — Semibasic نصــف قاعـــدي
Semi-basique

4564 — Semibasic rock
صخر نصف قاعدي — صخر متعادل
Roche semi-basique, roche neutre

4565 — Semicircular نصف دائـــري
Semi-circulaire

4566 — Semiclastic rock صخر نصف فتاتي
Roche semi-clastique

4567 — Semicrystalline
نصــف متبلـور
Semi-cristallin

4568 — Semispheric, semispherical
Hémisphérique نصــف كـــروي

4569 — Septum (septa) حاجز (ج حواجز =
Septum, cloison (pal.)

4570 — Septum جانــب متوســـط
Flanc médian (géol.)

4571 — Sequence
تتابع — تسلسل — سياق — تعاقب (قم)
Série, succession

4572 — Serac شرك (بالفتح) (278)
Sérac (géol.)

4573 — Seriate, seriated
منسق — متسلسل
Sérié, disposé par série, en série

4574 — Seriate fabric بنية مختلفة الحبيبات
Structure à grain hétérogène

4575 — Sericite سريسيت (مجق) (279)
Séricite

4576 — Sericitic سريسيتـــــي
Séricitique, sériciteux

4577 — Series of strata
مركب طبقات — مركب طبقي
Complexe de couches

---

278) **الشرك** : كتلة من جليد ضخمة او شبيهة بالبرج فوق نهر جليدي (مجق) .
279) **السريسيت** : نوع من الميكة المتحولة (مجق)

4578 — Series (geological series)
نسق جيولوجي — سلسلة جيولوجية
Série géologique

4579 — Serpentine
سربنتين — حجر الحية (مجق) (280)
Serpentine

4580 — Serpentinization
Serpentinisation
التحول الى سربنتين (علوم) — التغير الى سربنتين (اتحا)

4581 — Serrated مسنـــــن
Dentelé, cranté, cannelé

4582 — Serration تسنـــــن
Dentelure, cannelure, rainure

4583 — Shab صخر شيستي هش
Roche schisteuse fragile

4584 — Shale (anhydritic shale)
Argile gypsifère طيـــن جبســـي

4585 — Shale (bituminous shale)
شيست قاري (بتخفيف الراء) أو حمري (بضم الحاء وفتح الميم)
Schiste bitumineux

4586 — Shale (carbonaceous shale)
Schiste charbonneux شيست فحمـــي

4587 — Shale (sandy shale) طيـــن رملـــي
Argile sableuse

4588 — Shaly شيسيـــت
Schisteux

4589 — Shape شكـــــل
Forme

4590 — Sharpstone عنصـــر بريشـــة
Elément de brèche

4591 — Shatter
قطعة — كسرة (بالكاف المكسرة — ج : كسر) (مجق)
Fragment, morceau

4592 — Shatter breccia بريشـــة الانفصـــام
Brèche de dislocation

4593 — Shattered rock صخـــر مسجـــوق
Roche broyée

4594 — Shattered zone
منطقة السحق — منطقة السحن
Zone de broyage (géol.)

4595 — Sheaf-like structure بنيـــة رزميـــة
Structure en gerbes

4596 — Shear جـــــر — قـــص (علوم)
Cisaillement

4597 — Shear folding
طي الانفصام (مجق) (281)
Plissement cisaillant

4598 — Shear joint
فاصل القص أو الجز — فاصل الانفصام
Diaclase de cisaillement

4599 — Shear surface
مستوي الانفصام — مستوي القص
Plan de cisaillement

4600 — Shear zone منطقـــة الانفصام
Zone de cisaillement, zone de dislocation des glaces

4601 — Shearing cut
(Shear surface : انظـــر)
Plan de cisaillement

4602 — Shearing displacement
ازاحة انفصامية أو زحزحة انفصامية
Mouvement cisaillant

4603 — Sheepback rocks صخور متجعـــدة
Roches moutonnées

4604 — Sheet ground or sheet vein
Filon couche عـــــرق طبقـــي

4605 — Sheet jointing
انفصال طبقي — انفصال صفائحي
Disjonction en bancs (géol.)

4606 — Sheet joints فواصـــل انفتية
Diaclases horizontales

4607 — Sheet structure بنيـــة صفائحيـــة
Division en plaques, en bancs, structure lamellaire
Stratifié

4608 — Sheeted طباقي — طبقي — منضد (علوم)
Stratifié

---

(280) **حجر الحية أو سربنتين** : صخر متحول فوق قاعدي ، مرقط اللون كالثعابين (مجق) .
(281) **طي الانفصام** : بنيات الطي التي تنشأ عن انفصام الطبقات وحركتها لاحتوائها على تصدعات كثيرة متوازية ومتزاحمة . (مجق)

4609 — Sheeting طباقية ـ طبقية
Stratification

4610 — Sheeting plane
مستوي الطباقية ـ مستوي الطبقية
Plan de stratification

4611 — Shelf edge انحناء قاري ـ انثناء قاري
Flexure continentale

4612 — Shelf (continental shelf)
Plate-forme continentale, seuil continental
العتبة القارية او عتبة القارة (282)

4613 — Shell-like
صدفي الشكل ـ شبيه بالصدفة
Conchoïdal

4614 — Shell-like fracture مكسر صدفي الشكل
Cassure conchoïdale (minér.)

4615 — Shell-like structure
بنيــة صدفية الشكل
Structure conchoïdale

4616 — Shell limestone حجر جيري صدفي
Calcaire coquillier (pétro.)

4617 — Shell marble مرمر (رخام) صدفي
Marbre coquillier

4618 — Shell of compression
غلاف الارض الضاغط
Enveloppe de compression de la terre

4619 — Shell of tension غلاف الارض التوتري
Enveloppe de tension de la terre

4620 — Shell rocks صخــور صدفيــة
Lumachelles

4621 — Shelly صدفــــي
Coquillier, coquilleux

4622 — Shelly ground ارض صدفيــــة
Terrain coquillier

4623 — Shelly limestone
(Shell limestone : انظــر)

4624 — Shelly sand رمــل صدفــي
Falun

4625 — Shelving منحــدر (قم)
Incliné, déclivité

4626 — Shield rocks
Roches du bouclier
صخور الدرع ـ صخور حاجزية (علوم)
صخور حاجزة (مؤ)

4627 — Shield volcanos
براكين درعية (مجق) (283)
Volcans de bouclier

4628 — Shift fault
صدع الانفصام ـ صدع التفسخ
Faille de dislocation

4629 — Shifting
ازاحة او زحزحة او نزوح (الوديان ، الشواطىء)
Déplacement, migration (des vallées), déplacement (des côtes)

4630 — Shifting dune كثيبة متزحزحة
Dune mobile

4631 — Shifting of a divide
Migration de la ligne de partage des eaux
نزوح خط انفصال المياه

4632 — Shifting sand رمل متزحزح
Sable mouvant

4633 — Shining ساطــع ـ لامــع
Brillant

4634 — Shining lustre لمعــان ساطــع
Eclat brillant

4635 — Shock هزة ـ هزة ارضية ـ رجة ارضية
Choc, secousse sismique

4636 — Shore شاطيء ـ ساحل
Plage, côte, rivage

4637 — Shore cliff جرف شاطئي أو ساحلي
Falaise littorale

4638 — Shore deposit رسوب شاطئي
Dépôt littoral

---

282) عتبة القارة او العتبة القارية : منطقة مغمورة مجاورة للشاطىء البحري وتسمى رصيفا أو هضبة قارية لتسطحها وشكلها السهلي ولا يتعدى عمقها في الغالب 200 متر

283) براكين درعية : براكين تتكون من مخروطات واسعة من طبقات اللابــة ذات الانحــدار الجانبــي البسيط بسبب درجة سيولتها الكبيرة فى اثناء الاندلاع . واشهر البراكين من هذه الطائفة مــا تتكون منه جزر هاواي . (مجق)

4639 — Shore drift تيـار شاطئـي
Dérive littoral, courant littoral

4640 — Shore face طليعة الشاطىء
Avant-côte

4641 — Shore (back shore)
Arrière-plage مؤخـرة الشـاطـىء

4642 — Shore (embayed shore)
Côte découpée شاطـىء متقطـع

4643 — Shore (fore shore)
Avant-plage مقدمة الشاطىء الرملي

4644 — Shore (off shore) فى عرض البحر
Au large

4645 — Shore (on shore) فى البـر ــ بـرا
A terre

4646 — Shoreline خـط الشاطىء
Ligne de rivage

4647 — Shoreline cycle دورة التحات الشاطئي
Cycle d'érosion littorale

4648 — Shoreline of emergence, emerged shoreline خط الشاطىء البارز
Côte d'émersion

4649 — Shoreline of progradation
خط الشاطىء الترسبي
Côte d'accumulation

4650 — Shoreline of retrogradation
خط الشاطىء الانسحاجي
Côte d'abrasion

4651 — Shoreline of submergence, submerged shoreline خط الشاطىء المغمور
Côte d'immersion, de submersion

4652 — Shoreline (cliffy shoreline)
Côte à falaise خط الشاطىء الجرفي

4653 — Shoreline (crenulate shoreline)
Côte indentée خط الشاطىء المتقطع

4654 — Shoreline (depressed shoreline)
شاطـىء منخفـض
Côte affaissée, côte d'affaissement

4655 — Shoreline (fault shoreline)
Côte de faille شاطىء صدعـي

4656 — Shoreline (graded shoreline)
Côte rectiligne شاطـىء مستقيـم

4657 — Shoreline (raised shoreline)
شاطـىء مرتفـع
Côte soulevée, côte de soulèvement

4658 — Shove رميـة افقيـة
Rejet horizontal

4659 — Shove moraine ركام جليدي دفعي
Moraine de poussée

4660 — Shrinkage تقلـص
Contraction

4661 — Shrinkage theory نظريـة التقلـص
Théorie de la contraction

4662 — Sial سيـال (مجق) (284)
Sial (silice et alumine)

4663 — Sialma سيالمـا
Sialma (géol.)

4664 — Side جـانـب
Côté, paroi, pente, versant, flanc (d'un pli), lèvre (d'une faille)

4665 — Side chain سلسلة جانبيـة
Chaîne latérale

4666 — Side elevation, side view
منظـر جانبـي
Profil, vue de côté, vue latérale

4667 — Side moraine ركام الجليد الجانبي
Moraine latérale

4668 — Side slope منحـدر
Talus

4669 — Siderite (chalybite)
سيدريت (كاليبيت) (مجق) (285)
Sidérite, siderose

4670 — Sierra
سيرة (معربة) ــ مثلثة القمم (م.ق) (286)
Sierra

(284 **السيـال** (تعريب Sial) : الغلاف الخارجي من القشرة الارضية تكونه صخور خفيفة من الجرانيت وفصيلته . وهذه الصخور غنية جدا بمادة السليكا (70 ٪ تقريبا) والالومينا (Silica + Alumina) . وقد اشتق الاسم من الرمزين الكيميائيين لعنصري هذين المعدنين (Si و Al) (مجق) ــ انظر ايضا : Sima .

(285 **السيدريت او الكاليبيت** : معدن يتركب من كربونات الحديد (مجق) .

(286 **سيرة** : كلمة اسبانية معناها « منشار » ــ **مثلثة القمم** : سلسلة جبال مثلثة القمم كأسنان المنشر (ق.م.)

4671 — Silcretes قشــرة سليسيــة
Croûte siliceuse

4672 — Silex
صوان (بالضم) ـ ظر (بالكسـر) أو ظران (بالكسـر)
Silex

4673 — Silica سليكا ـ سليس
Silice

4674 — Silica minerals
معادن السليكا ـ معادن السيليس
Minéraux siliceux

4675 — Silica sand رمل كوارتزي أو مروي
Sable quartzeux

4676 — Silicate سليكــــــات
Silicate

4677 — Silicate of zinc
سليكات الخارصين (م.ع)
Silicate de zinc

4678 — Siliceous cement اسمنت سليسي
Ciment siliceux

4679 — Siliceous deposits رواسب سليسية
Dépôts siliceux

4680 — Siliceous earth أرض سليسية (287)
Diatomite, terre à diatomées

4681 — Siliceous limestone
حجر جيري سليسي
Calcaire siliceux

4682 — Siliceous schist شيست سليسي
Schiste siliceux

4683 — Silicic rock صخـــر سليســـي
Roche siliceuse

4684 — Silicification تسلكت (مجق) (288)
Silicification

4685 — Silicifield rocks
صخور سليسية (متسلكتة)
Roches silicifiées

4686 — Silicious
(انظـــر : Siliceous)

4687 — Silicium, silicon سليسيوم ـ سليكون
Silicium

4688 — Silky lustre بريق حريري (علوم)
Eclat soyeux

4689 — Silty طمبي ـ غريني
Limoneux, silteux

4690 — Silty bog تربة مرجية (تربة المروج)
Sol de prairie marécageuse

4691 — Silty limestone
حجر جيري غريني أو طمبي
Calcaire silteux (limoneux)

4692 — Silver فضـــــــة
Argent

4693 — Silver amalgam ملغــــم الفضــة (م.ع)
Amalgame d'argent

4694 — Silver bearing فضـــــــــي
Argentifère

4695 — Silver glance لمعـــــان الفضــة
Argentine

4696 — Silver lead رصاص فضـــــي
Plomb argentifère

4697 — Sima سيمــــا (مجق) (289)
Sima

4698 — Simoon (sand drift, sandstorm)
سموم (ج : سمائم) ـ ريح الرمال (290)
Simoun, pluie de sable, vent de sable

(287 انظــــر أيضـــا : Diatomaceous earth

(288 **التسلكــت** : دخول السليكا مادة لاحمة بين جسيمات الصخور أثناء ترسبها ، أو هو تشرب بعض المواد بالسليكا . (انظر : (Petrifaction by silification) (مجق)

(289 **السيمـــا** : مصطلح معرب يطلق على « النطاقالداخلي من القشرة الارضية (الذي) تكونه صخور تقل فيها نسبة السليكون وتزيد نسبة المانيزيا (الماغنيزيا) . وقد اشتق الاسم من رمزي السليكون والمغنيزيوم » (Si) و (Ma) (مجق)
وهذا النطاق الداخلي أو « **السيمي** » (Zone simique)بتكون من صخور بازلتية أثقـل مـن الجرانيتية التي يتكون منها الغلاف الخارجي كما مر في شرح **سيال** (Sial) (انظر : Sial)

(290 **السموم** : ريح حارة تهب فى المناطق الصحراوية حاملة رمالها ، والجمع سمائم ومقابلها الافرنجي مأخوذ من العربية .

4699 — Simple fold طيـة بسيطـة
Pli simple

4700 -- Simple rock
صخر أحادي المعدن أو وحيد المعدن
Roche monominérale

4701 — Single وحيـد ـ بسيـط
Unique, simple

4702 — Single grain structure
بنية احادية الحبيبات
Structure monogranulaire

4703 — Single vein عرق بسيط ـ عرق يتيم
Filon simple

4704 — Sink (Doline : انظـر)

4705 — Sink hole lake, sink hole pond
Lac de doline بحيرة او منقع دوليني

4706 — Sink (collapse sink) دولين الانخفاض
Doline d'effondrement

4707 — Sinter توفا ـ لبيدة (ق.م) (291)
Tuf, tuffeau, roche cristalline

4708 — Sinter deposit
Concrétion تلبـد (ترسب اللبيدة)

4709 — Sinter (calcareous sinter)
لبيد او توفا جيرية ـ ترافرتين
Tuf calcaire, travertin

4710 — Sinter (siliceous sinter)
توفا سيليسية ـ لبيدة جيرية
Tuf siliceux

4711 — Sintered متبلد ـ متراص
Aggloméré, fritté

4712 — Sinuosity انعطـاف ـ تعـرج
Sinuosité (géol.)

4713 — Sinuous منعطـف
Sinueux

4714 — Six-ring نـواة سداسيـة
Noyau hexagonal

4715 — Size حجـم ـ مقدار ـ ابعاد
Grandeur, taille, dimensions (géol.)

4716 — Skeleton هيكـل
Squelette, carcasse

4717 — Skeleton of crystal هيكـل البلـورة
Squelette du cristal

4718 — Skerry صخـري ـ هاو (292)
Rocheux, escarpé

4719 — Skew مائل ـ منحرف ـ نتوء عرقي
Oblique, de biais, apophyse d'un filon (géol,)

4720 — Slab structure بنية صفاحية (صفائحية)
Division en plaques (géol.)

4721 — Slant ميـل
Inclinaison, pendage, pente

4722 — Slate اردواز
Ardoise

4723 — Slate clay شيسـت
Schiste

4724 — Slate coal فحـم شيستـي
Houille schisteuse

4725 — Slate pit, slate quarry مقلـع اردوازي
Ardoisière, carrière d'ardoise

4726 — Slate spar سبار أردوازي
Aphrite

4727 — Slate (clay slate) شيسـت طينـي
Schiste argileux

4728 — Slaty اردوازي ـ شيستي
1) Ardoisier
2) Schisteux (texture d'une roche)

4729 — Slaty clay طيـن شيستـي
Argile schisteuse

4730 — Slaty cleavage تشقـق اردوازي (مجق)
Clivage des roches, schistosité (voir aussi foliation et schistosity)

4731 — Slaty coal
(Slate coal : انظـر)

4732 — Slaty fracture مكسـر شيستـي
Cassure schisteuse

4733 — Slaty marl شيسـت مرلـي
Schiste marneux

---

291) **اللبيدة أو القرارة المتلبدة :** قرارة تتلبد ـ يتجمع بعضها ببعض ويتراص ـ وذلك « بتبخر مياه الينابيع والبحيرات » .

292) ويطلق هذا المصطلح (Skerry) كذلك على الجزيرة الصخرية الصغيرة (Ilot rocheux)

4734 — Slaty rock صخـر اردوازي
Roche ardoisière

4735 — Slaty structure بنيـة شيستية
Structure schisteuse

4736 — Slice شريحـة
Tranche

4737 — Sliced structure
بنية دقيقة الصفائح ـ بنية شريحية
Structure finement lamellaire

4738 — Slickenside
صفاح ـ جانب مصقول او سطح مصقول (علوم)
Surface de glissement, miroir de faille
سطح مصقول او مصقل (ج مصاقل) (مجق)(293)

4739 — Slide or sliding انـزلاق
Glissement

4740 — Slide rock صخـر الانزلاق
Cône de déjection, lit de déjection (géol.)

4741 — Slime حماة ـ طمي او غرين
Limon, vase, boue

4742 — Slime pit
منقع ـ مستنقع ـ حوض الحماة
Marais, marécage

4743 — Slimy
طمي ـ غريني ـ موحل ـ غروي (قم)
Boueux, limoneux

4744 — Slimy sapropel حماة متعفنـة
Vase putride (géol.)

4745 — Sliminess لزوجـة (م٠ع٠)
Viscosité

4746 — Slip انـزلاق
Glissement

4747 — Slip cleavage تشقـق كـاذب
Faux clivage

4748 — Slip fault
Fente d'affaissement, fente de glissement صدع الانزلاق ـ صدع الانخفاض

4749 — Slip fold طية الانزلاق ـ طية الانفصام
Pli de cisaillement

4750 — Slip folding
طي الانزلاق (مجق) (انظر : Shear folding)
Plissement de glissement

4751 — Slip plane مستوي الانزلاق
Plan de glissement

4752 — Slip planes of the crystals
Surface de glissement entre deux cristaux سطح الانزلاق بين بلورتين

4753 — Slip vein عـرق الانزلاق
Filon de faille (géol.) عـرق الصـدع

4754 — Slippage in folding
انزلاق الطبقات عند الطي
Glissement (d'une couche sur une autre) au cours d'un plissement

4755 — Slipping surface سطح الانزلاق
Surface de glissement (d'une faille)

4756 — Slips
(انظـر : Slickenside)

4757 — Sloam طبقـة طينيـة
Couche d'argile

4758 — Slope
ميل ـ انحدار ـ منحدر (بفتح الدال)
Pente, inclinaison, pendage, talus

4759 — Slope of river انحـدار النهـر
Pente d'une rivière

4760 — Slope (back slope) الميل العكسي
Contre-pente, revers

4761 — Slope (break of slope)
Rupture de pente توقف او انقطاع الميل

4762 — Slope (continental slope)
منحدر قاري (بفتح الدال)
Talus continental

4763 — Slope (insular slope)
منحدر (بفتح الدال) جزري
Talus insulaire

4764 — Slop (steep slope) انحـدار واقف او هاو
Pente raide, escarpée

4765 — Sloped, sloping مائـل ـ منحـدر
En pente

---

293) **الاسطح المصقولة او المصاقل** : اسطح الصخور التي صقلت من اثر الصدوع وزحف الطبقات بعضها فوق بعض (مجق)

4766 — Sloppy (Slimy : انظــــر)
Boueux, limoneux

4767 — Slough مــوحــــــــل
Bourbier, fondrière

4768 — Sloughing تكون انهياري تكون ركامي
Formation boulante

4769 — Sloughy (Slimy : انظــــر)
Bourbeux

4770 — Smoky مــدخــــن ـ ادخــــن
Fuligineux

4771 — Smoky quartz
كوارتز مدخن (علوم) مرو ادخن
Quartz enfumé

4772 — Smoky topaze زبرجــد ادخــن
Topaze enfumée

4773 — Smooth-grained منتظــم الحبيبات
A grains réguliers

4774 — Snow glacier (294) مثلجــــة الخشيف
Glacier de névé

4775 — Snow line الخط الحاد للثلوج الدائمة
Limite des neiges éternelles

4776 — Snow slip هيــار ثلجــــي
Avalanche

4777 — Snow storm عاصفــــة ثلجيــــة
Tempête de neige

4778 — Soapstone (talc)
حجر الصـابون ـ طلـق (مجق)
Stéatite, talc

4779 — Soap (aluminium soap)
Savon d'aluminium صابون الالومينيوم

4780 — Soap (lead soap) صابون الرصــاص
Savon de plomb

4781 — Sodium صــوديــــوم (اج)
Sodium

4782 — Sodium chloride
كلوريد الصوديوم ((م.ع.)
Chlorure de sodium

4783 — Soft لـيــــــــن
Doux malléable, ductile, tendre

4784 — Soft clay (Plastic : انظــــر)
Argile plastique

4785 — Soft iron حـديــد ليــن
Fer doux

4786 — Soft soil تربــــة لينــــة
Sol tendre

4787 — Soft water مــاء عــــذب
Eau douce

4788 — Soil تــربــــة
Sol

4789 — Soil creep زحف التربة (مجق)
Glissement de terrain

4790 — Soil geology جيولوجيــا التربــــة
Géologie du sol

4791 — Soil sliding انزلاق التربة (مجق)
Glissement de sol

4792 — Soil slumping انزلاج التربة (مجق)
Affaissement de sol

4793 — Soil (fossil soil) تربــــة قديمــــة
Paléosol

4794 — Soil (sub-soil) ما تحت التربة (مجق)
Sous-sol

4795 — Soil (top soil)
تربة فلاحية ـ الطبقة الزراعية
Couche arable

4796 — Solene أثيــــر البتــرول
Ether de pétrole

4797 — Solfataras, solphataras
Solfatares (géol.) داخنات كبريتية
أو براكين كبريتية (علوم)

4798 — Solfataric deposits
رواسب البركان السلفتارية (مجق)
Dépôts solfatariques

4799 — Solid beds طبقــــات صلبــــة
Couches dures

4800 — Solid rock صخــر صلــب
Roche solide

4801 — Solid state حالــــة التصلــب
Etat solide

(294 راجــــع : Névé

4802 — Solidified lava — اللابة المتصلبة (مجق)
Lave solidifiée

4803 — Sooty
(انظــر : Smoky)

4804 — Sooty coal — فحـــم مدخـــن
Houille fuligineuse, charbon fumant

4805 — Sorption — امتزاز — التصاق سطحي (علوم)
Adsorption

4806 — Sorptive — امتـــزازي
Adsorbant

4807 — Sound-stone — فونـوليـــت
Phonolite, phonolithe

4808 — Source area
رقعـــة المصدر (مجق) (295)
Surface ou zone d'alimentation en sédiments

4809 — Source rock
الصخرة الرئيسية — الصخرة الام
Roche mère

4810 — Space lattice
شبيكة فراغية (مجق) (296)
Réseau cristallin
شبكة فراغية مجسمة (علوم)

4811 — Spangle — لمعة (ج : لمع بضم أولهما)
Paillette — شذرة (ج : شذور)

4812 — Spar — سبار أو سباث (297)
Spath

4813 — Spathic — سبـــاري — سباثي
Spathique

4814 — Spathic iron — حديد سباثي — سيدريت
Fer spathique, sidérite

4815 — Specific heat — الحـــرارة النوعيـــة
Chaleur spécifique

4816 — Specific name — الاســم النوعـــي
Nom spécifique

4817 — Specific weight — الوزن النوعـــي
Poids spécifique

4818 — Spectral — طيفـــــــي
Spectral

4819 — Spectral analysis — تحليـــل طيفـــي
Analyse spectrale

4820 — Spectrum — طيـــــف
Spectre

4821 — Spectrum analysis
(انظــر Spectral analysis)

4822 — Specular stone
حجر براق — حجر مرآوي (قم)
Pierre spéculaire

4823 — Sphenoid — وتـــدي — اسفينـــي
Sphénoèdre (crist.)

4824 — Sphenolith — اسفينوليـــــث
Sphénolite

4825 — Spheroidal
كروي — أو شبه كروي (م.ع.)
Sphéroïdal

4826 — Spheroidal parting — تقشر كروي (مجق)
Séparation sphéroïdale (géol.)

4827 — Spheroidal structure — بنيـــة كرويـــة
Division en boules

4828 — Spongy — اسفنجـــي
Spongieux, poreux

4829 — Spongy structure — بنيـــة اسفنجيـــة
Structure spongieuse

4830 — Spontaneous — تلقائي — ذاتـــي
Spontané

4831 — Spontaneous generation
تناسل أو توالد ذاتي (ش)
Génération spontanée

4832 — Spoon
(انظــر : Outcrop)

---

(295) **رقعة المصدر** : هي المنطقة التي تزود حوضا ترسبيا معينا بالفتات الصخري الذي تتكون منه الصخور الرسوبية (مجق) .

(296) **الشبيكة الفراغية** : هو ما تكون عليه الذرات داخل المعدن المتبلور بشكل منتظم هندسي متشابك مميز لذلك المعدن . (مجق)

(297) **السبار أو السباث** : اصطلاح يطلق على أركزة (خامات) صخرية تتميز بتركيبها الصفائحي منها السبار الاسلندي وهو نوع من الكلسيت المتبلور الشفاف يمتاز بخاصية ازدواج الانكسار . (لاروس)

4833 — Spore بوغ ـ خلية جرثومية (بلو)
Spore

4834 — Spore coal
(Cannel coal : انظـــر)

4835 — Sopotted مبرقش ـ ابقع أو مبقع
Tacheté, moucheté

4836 — Spotted schist, spotted slate
شيست ـ مبرقش أو مبقع
Schiste tacheté

4837 — Spotted structure
بنية مبرقشة أو مبقعة
Structure tachetée

4838 — Spouting (n. an adj.)
فوران ـ نبعان ـ فائر ـ نابع
Jaillissement, jaillisant

4839 — Spouting spring عين نابعة او فائرة
Source jaillissante

4840 — Spring of salt water
عين ماء مالح ـ ينبوع ماء ملح
Source d'eau salée

4841 — Spring of sulphur water, sulphurous spring
عين ماء كبريتي ـ عين كبريتية ـ ينبوع كبريتي
Source d'eau sulfureuse, source sulfureuse

4842 — Spring (boiling spring)
Source bouillante, source bouillonnante ينبوع غال ـ عين جائشة

4843 — Spring (ferrugineous spring)
Source ferrugineuse عين حديدية

4844 — Spring (hot spring) عين حارة
Source chaude

4845 — Spring (mud spring)
بركان الحماة ـ ينبوع الحماة
Volcan de boue

4846 — Spring (outcrop spring)
عين الانكشاف ـ عين البروز
Source d'affleurement

4847 — Spume رغوة ـ زبد (بالفتح)
Ecume, scorie

4848 — Spur فرع ـ تفرع
Eperon, apophyse d'un filon, ramification

4849 — Spur (mountain spur) قرناس
Eperon de montagne

4850 — Spur (rocky spur) نتوء صخري
Saillie rocheuse

4851 — Spur (truncated spur)
قرناس مبتور
Eperon tronqué (géol.)

4852 — Spurting out
(Spouting : انظـــر)

4853 — Squamate حرشفي
Squamé

4854 — Stability (stability oxidation)
مقاومة التأكسد أو الثبات للتأكسد
Résistance à l'oxydation

4855 — Stabilized dune كثيبة ثابتة
Dune stabilisée

4856 — Stable mineral معدن ثابت
Minéral stable

4757 — Stage of early maturity
مرحلة ابتداء النضج أو الشروع فيه
Stade de début de maturité (géol.)

4858 — Stage of early youth
مرحلة الشباب الاول ـ طور الشباب الاول
Stade de première jeunesse

4859 — Stade of full maturity
مرحلة النضج الكامل ـ طور النضج الكامل
Stade de pleine maturité

4860 — Stage of late maturity
مرحلة النضج المتقدم ـ طور النضج المتقدم
Stade de maturité avancée

4861 — Stage of maturity
مرحلة النضج ـ طور النضج
Stade de maturité

4862 — Stage of old age
مرحلة الشيخوخة ـ مرحلة الهرم ـ طور .. الخ
Stade de sénilité, stade de vieillesse, stade final

(298 Scoria : انظـــر

4863 — Stage of youth
مرحلة الشباب ـ مرحلة الابتداء ـ طور الخ
Stade de jeunesse, stade initial

4864 — Stage (structure, process stage)
مرحلة التطور ـ طور النمو
Stade de développement

4865 — Stagnant راكـــد
Stagnant

4866 — Stagnant water مـــاء راكـد
Eau stagnante, eau morte

4867 — Stagnation ركـــود
Stagnation

4868 — Stanchness كتامة ـ لا نفاذية
Etanchéité

4869 — Standing water
(Stagnant water : انظـــر)

4870 — Star sapphire ياقوت ازرق نجمي
Saphir astérique

4871 — State حالـــة
Etat

4872 — State (gaseous state)
Etat gazeux حالة غازية ـ غازية

4873 — State (liquid state) ميوعة ـ اماهية
Etat liquide

4874 — State (solid state) صلابـة ـ صـلادة
Etat solide

4875 — State (steady state) حالـة دائمـة
Régime permanent

4876 — State (unsteady state) حالة انتقاليـة
Régime transitoire

4877 — Static ساكن ـ سكوني ـ استاتي
Static

4878 — Static bottom hole pressure
الضغط السكوني القاعدي
Pression statique de fond

4879 — Static metamorphism
تحول سكوني ـ تحول الانضغاط
Métamorphisme statique, métamorphisme par pression (géol.)

4880 — Static pressure
الضغط السكوني ـ الانضغاط السكوني
Pression statique

4881 — Steep slope or steep gradient
ميل واقف ـ انحدار واقف (علوم)
Pente rapide, forte pente

4882 — Steep vein عرق شديد الميل أو الانحدار
Filon de fort pendage

4883 — Steep (dip steep)
(Steep slope : انظـــر)
Pendage raide

4884 — Stellated structure
بنية نجمية ـ بنية شعاعية
Structure en étoile, structure radiée

4885 — Step درجـــة
Marche, gradin

4886 — Step fault
صدع مدرج ـ صدع درجي (مجق)
Faille en gradins
فالق مدرج (علوم)

4887 — Step fold طية احادية الميل
Pli monoclinal, flexure

4888 — Sterile
صخر عقيم ـ صخر لا معدني ـ صخر غير متعدن
Roche stérile, stérile

4889 — Stibial انتيمونـــي
Antimonieux

4890 — Stibium انتيمـــون
Antimoine

4891 — Sticky غرائـــي ـ لزج ـ دبق
Collant

4892 — Sticky clay طيـــن غرائـــي
Argile collante

4893 — Stone desert صحراء صخرية أو حجرية ـ حمادة
Désert rocheux

4894 — Stone dust دقيق (غبار) صخري
Pulvérin rocheux

4895 — Stone oil
زيـــت الصخر (أو الحجر) ـ بترول
Huile de pierre, pétrole

4896 — Stone pit or stone quarry
محجر ـ مقلع أو مقطع الحجر
Carrière de pierres

4897 — Stone river انسيـــاب حجـــري
Coulée de pierres (géol.)

4898 — Stone (drip stone)
(Stalactite : انظـــر)

4899 — Stone (meteoric stone)
Aérolithe حجر جوي ـ نيزك

4900 — Stone (rocking stone)
Rocher branlant صخـــرة متزعزعـــة

4901 — Stone (wind faceted stone)
Caillou à facettes حصاة منحوتة الاوجه

4902 — Stony
حجري ـ صخري ـ حجر (بكسر الجيم) حجير
Pierreux, rocailleux

4903 — Stony ground ارض حجرية او صخرية
Terrain rocailleux

4904 — Storm عاصفة ـ زوبعة
Tempête

4905 — Storm (magnetic storm)
Orage magnétique عاصفة مغناطيسية

4906 — Storm (snow storm) عاصفـــة ثلجيـــة
Tempête de neige

4907 — Straight مستقيـــم ـ قويـــم
Droit, direct

4908 — Straight angle زاويـــة مستقيمـــة
Angle droit

4909 — Straight extinction
Extinction droite انطفاء مستقيم (اتحا)

4910 — Straight line section قطـــع مستقيـــم
Coupe, section rectiligne

4911 — Strain slip cleavage تشقـــق كـــاذب
Pseudo-clivage

4912 — Strait or straits مضيـــق ـ بوغـــاز
Détroit

4913 — Strait (the straits of Gibraltar)
Détroit de Gibraltar مضيق جبل طارق

4914 — Strand شاطيء ـ ساحـــل
Rivage, côte

4915 — Strand flat رصيف ساحلـــي
Plateforme côtière

4916 — Strand line خط ساحلي قديم
Ancienne ligne de rivage

4917 — Strand plains
سهول التراكم (الترسب) الساحلية
Plaines d'accumulation littorales

4918 — Strange (Allochtonous : انظـــر)
Allochtone

4919 — Strata meter مقياس الطباقية
Stratamètre

4920 — Strata (strata disrupted)
Couches déchirées طبقـــات متمزقـــة

4921 — Strata (horizontal strata)
Couches horizontales طبقـــات افقيـــه

4922 — Strata (inclined strata)
Couches inclinées طبقـــات مائلـــة

4923 — Strata (overlying strata)
طبقات التماس الاعلى
Couches sus-jacentes

4924 — Strata (underlying strata)
طبقات التماس الاسفل
Couches sous-jacentes

4925 — Strath واد مهدي الشكل
Vallée en berceau

4926 — Strath terrace شرفـــة صخريـــة
Terrasse rocheuse

4927 — Stratified deposit راسب طباقي او طبقي
Gîtes stratifié, gisement stratifié

4928 — Stratified structure
بنية طباقية (طبقية)
Structure stratifiée

4929 — Stratigraphic or stratigraphical
استراتيجرافي (مجق) طبقي ـ طباقي
Stratigraphique

4930 — Stratigraphic bottom edge
الحافة السفلى للطبقة ـ الحد الطبقي الاسفل
Bord inférieur d'une couche, limite stratigraphique inférieure

4931 — Stratigraphic break or stratigraphic gap
توقف طباقي (او طبقي) ـ انقطاع طباقي
Lacune stratigraphique

4932 — Stratigraphic correlation
ارتباط طبقي (طباقي)
Corrélation stratigraphique

4933 — Stratigraphic division
تقسيـــم طبقـــي
Division stratigraphique

4934 — Stratigraphic geology (stratigraphy)
علم وصف طبقات الارض ـ استراتيجرافيا (اج)
Géologie stratigraphique, Stratigraphie
علم طبقات الارض

4935 — Stratigraphic range
مدى استراتيجرافي (مجق)
Etendue stratigraphique

4936 — Stratigraphic section
قطاع استراتيجرافي
Coupe stratigraphique

4937 — Stratigraphic séparation
رمية استراتيجرافية ـ انفصال استراتيجرافي
Rejet stratigraphique

4938 — Stratigraphic sequence of the beds
نسق استراتيجرافي ـ توالي الطبقات
Succession stratigraphique des couches

4939 — Stratigraphic throw
(Stratigraphic separation : انظر)
Rejet stratigraphique

4940 — Stratigraphic top edge
الحافة العليا للطبقة ـ الحد الطبقي الاعلى
Limite stratigraphique supérieure

4941 — Stratigraphic trap
مصيدة استراتيجرافية
Piège stratigraphique

4942 — Stratigraphic unit وحدة استراتيجرافية
Unité, formation stratigraphique

4943 — Stratigraphic wel حفر الطبقات
Forage stratigraphique

4944 — Stratosphere
الستراتوسفير ـ الفلاف الجوي الاعلى
Stratosphère

4945 — Stratum طبقة
Strate, couche

4946 — Stray block
جلمود ـ كتلة شاردة ـ كتلة مجروفة
Bloc erratique

4947 — Stray currents تيارات تائهة او شاردة
Courants vagabonds

4948 — Streak شريط طبقي
Bande, liséré, straticule

4949 — Streaked or streaky متمنطق
Zoné

4950 — Streaked texture نسيج متمنطق
Texture zonée

4951 — Streakiness تخطيط
Linéation

4952 — Stream bed قاع النهر
Lit de fleuve

4953 — Stream gold
ذهب طمي (غريني) ـ ذهب الغرين
Or alluvionnaire

4954 — Stream pollution تلوث مجاري المياه
Pollution des cours d'eau

4955 — Stream self purification
تنقية ذاتية لمجرى ماء
Autopurification d'un courant d'eau

4956 — Stream tin قصدير الطمي
Etain d'alluvion

4957 — Streamlet
(Brook : انظر)

4958 — Streamy غني بمجاري المياه
Riche en cours d'eau

4959 — Stria خدشة ـ حزة
Strie, rayure, strie de glissement

4960 — Striae, striation
حزوز (مجق) ـ خطوط (علوم) (اتحا)
Stries

4961 — Striated rocks صخور محززة (مجق)
Roches striées

4962 — Strike joint
فاصل طولي ـ فاصل المتجه (مجق)
Diaclase longitudinale

4963 — Strike of the beds
Direction des couches (par rapport à l'horizontale)
متجه الطبقات (بالنسبة للخط الافقي) ـ اتجاه الطبقات

4964 — Strike shift ازاحة نحو المتجه
Déplacement suivant la direction (géol.)

4965 — Striking fault (strike fault)
Faille horizontale صدع المتجه (مجق)

4966 — Stringer
عريق معدني (مصفر عرق) ــ خيط معدني
Filet de minerai

4967 — Stringer lode, stringer zone
منطقة العريقات ــ منطقة الخيوط المعدنية
Chapelet, réseau de veinules temporaires

4968 — Stringer of shale
عريقات شيستية ــ خيوط الشيست
Veinules de schiste

4969 — Stringiness طبيعة خيطية
Nature filandreuse

4970 — Stringy ليفي
Fibreux

4971 — Structural basin حوض بنياني أو بنائي
Bassin structural, cuvette synclinale (géol.)

4972 — Structural bulge, structural nose
Saillant anticlinal نتوء بنياني

4973 — Structural change تغيير بنائي
Modification structurale

4974 — Structural crystallography
علم البلورات البنائي
Cristallographie structurale

4975 — Structural map خريطة بنائية
Carte structurale

4976 — Structural discordance
تخالف بنائي (تكتوني) ــ تخالف تكتوني
Discordance tectonique (géol.)

4977 — Structural geology and tectonics
جيولوجيا بنائية وتكونية (مجق)
Géologie structurale et tectonique

4978 — Structural position
وضع بنائي (للطبقات)
Position structurale, arrangement tectonique des couches

4979 — Structural salient بناء ناتيء
Structure en saillie

4980 — Structural unit وحدة بنائية
Unité structurale

4981 — Structural terrace شرفة بنائية (مجق)
Terrasse structurale

4982 — Structural valley واد بنائي (تكتوني)
Vallée structurale, vallée tectonique

4983 — Structure of crystals
بنية (او تركيب) البلورات
Structure des cristaux

4984 — Structure (anticlinal structure)
Structure anticlinale بنية قبوية

4985 — Structure (banded structure)
Structure rubannée بنية شريطية

4986 — Structure (cleavage structure)
Structure de clivage بنية تشققية

4987 — Structure (closed structure)
Structure fermée بنية مغاقة (مقفلة)

4988 — Structure (collapse structure)
(انظر : Collapse structure)

4989 — Structure (columnar structure)
بنية عمودية ــ بنية منشورية
Structure prismée

4990 — Structure (cone-in-cone structure)
(انظر Cone-in-cone)

4991 — Structure (convolute structure)
بنية ملتفة ــ بنية معقدة
Structure convolute

4992 — Structure (down structure)
بنية منحدرة ــ بنية هابطة
Structure en bas

4993 — Structure (flow structure, fluidal structure) بنية مائعة
Structure fluidale

4994 — Structure (geological structure)
بنية جيولوجية
Structure géologique

4995 — Structure (homogeneous grain structure) بنية متجانسة الحبيبات
Structure à grain homogène

4996 — Structure (imbricate structure)
Structure en écailles بنية تراكبية

4997 — Structure (laminated structure)
Structure laminée بنية صفائحية

4998 — Structure (monoclinal structure)
Structure monoclinale بنية احادية الميل

4999 — Structure (oil bearing structure)
Structure pétrolifère بنيـــة بترولـيـــة

5000 — Structure (open structure)
Structure ouverte بنيـــة مفتوحـــة

5001 — Structure (salt structure)
Dôme de sel قبة ماحية ـ بنية ماحية

5002 — Structure (schistose structure)
Structure schisteuse بنيـــة شيستيـــة

5003 — Structure (skeleton structure)
Structure squelettique بنيـــة هيكليـــة

5004 — Structure (slump structure)
Structure pliée بنية الطي أو الانثناء

5005 — Structure (spotted structure)
Structure tachetée بنيـــة مبرقشـــة

5006 — Structure (subsurface structure)
Structure de profondeur, en profondeur بنية باطنية ـ بنية تحتسطحية

5007 — Structure (superimposed structure)
Structure superposée بنيـــة متراكبـــة

5008 — Structure (surface structure)
Structure superficielle بنيـــة سطحيـــة

5009 — Structure (synclinal structure)
بنية مقعرة أو قعيرية
Structure synclinale

5010 — Structure (top of a structure)
قمـــة البنيـــة
Sommet d'une structure

5011 — Structure (up structure)
Structure en haut بنيـــة صاعـــدة

5012 — Structure (zonal structure)
Structure zonée بنيـــة متمنطقـــة

5013 — Structureless عديـم الشكل ـ لا شكلي
Amorphe

5014 — Structureless rocks
Roches amorphes صخور عديمة الشكل

5015 — Subaerial erosion تحـــات سطحـــي
Erosion subaérienne

5016 — Subalkaline تحـــت قلـــوي
Subalcalin

5017 — Subatmospheric pressure
ضغط تحت جوي (تجتجوي أو تحجوي)
Pression sous-atmosphérique

5018 — Subbase طبقة سفلية (تحطبقة)
Sous-couche

5019 — Subdivision قسمة فرعية ـ تقسيم فرعي
Subdivision

5020 — Subdued landscape, subdued relief
تضاريس معتدلة ـ تضاريس منسحجة أو سحيجة
Relief adouci, atténué, usé

5021 — Subdued mountain
جبل مسحوج أو سحيج
Montagne à croupes arrondies, montagne à relief réduit

5022 — Subface of stratum
مستوي الطـبقة الاسفل
Plan inférieur de la couche

5023 — Subfamily فصيلة (مصغر فصيلة)
Sous-famille

5024 — Subfossil
حفرية ناقصة التحجر ـ ناقص التحفر
Subfossile, peu fossilisé

5025 — Subframe صخر القاعدة أو القاع
Soubassement

5026 — Subglacial
تحت جليدي (تحتجليدي أو تحجليدي)
Subglaciaire, sous glaciaire

5027 — Subhedral crystal
بلورة ناقصة الاوجه (م.ع.)
Cristal hypidiomorphe

5028 — Subjacent تحتي التجاور ـ تحتمجاور
Sous-jacent

5029 — Subjacent bed or sublayer
طبقة التجاور السفلي ـ طبقة تحتية
Couche sous-jacente

5030 — Sublittoral
تحت ساحلي ـ تحتساحلي ـ تحساحلي
Sublittoral

5031 — Sublittoral deposits
رواسب تحت ساحلية (مجق)
Dépôts sublittoraux

5032 — Sublittoral zone
نطاق تحت ساحلي (مجق)
Zone sublittorale

5033 — Submagma صهارة ثانوية
Magma secondaire

5034 — Submarine earthquaque
زلزال تحت البحر (تحت بحري)
Séisme sous-marin

5035 — Submarine-oil formation
تكون زيتي (بترولي) تحت البحر
Formation pétrolière sous-marine

5036 — Submarine rise
ارتفاع قاعي ـ مرتفع قاعي
Haut-fond, élévation sous-marine

5037 — Submerged غارق (مجق) مغمور
Submergé

5038 — Submerged forests
غابات غارقة (مجق) ـ غابات مغمورة
Forêts submergées

5039 — Submergence or submersion
Submersion غمـر ـ انغمـار

5040 — Submetallic فلزي ناقص (م.ع.)
Semi-métallique

5041 — Subsequent streams
فـروع لاحقة (علوم) مجاري لاحقة
Cours d'eau subséquents

5042 — Subsequent valley واد لاحـق
Vallée subséquente

5043 — Subsidence انخفـاض
Subsidence, affaissement, effondrement

5044 — Subsidiary anticline
قبو اضافي ـ قبو ثانوي ـ طية محدبة ثانوية
Anticlinal secondaire

5045 — Subsiding area منطقـة الانخفـاض
Zone d'affaissement

5046 — Subsilicic rocks صخـور قاعديـة
Roches basiques

5047 — Subsoil
تحتربة (مجق) ـ (علوم) التربة التحتية
Sous-sol

5048 — Subsoil water or subsurface water
ماء تحتربي ـ ماء تحت الارض ـ ماء جوفي أو باطني
Eau souterraine

5049 — Subspecies نويع (مصغر نوع)
Sous-espèce (pal.)

5050 — Substructure, substruction
Infrastructure أساس اق.م.)

5051 — Subsurface geology
الجيولوجيا تحت السطحية (مجق)
Géologie de subsurface

5052 — Subterranean or subterraneous
تحت الارض ـ تحت أرضي تحأرضي
Souterrain

5053 — Subterranean stream
مجرى تحت الارض أو تحت ارضي ـ مجرى باطني
Cours d'eau souterrain

5054 — Subterranean water
(انظـر : Subsoil water)

5055 — Sub type نموذج أو اطراز ثانوي
Sous-type

5056 — Subwai نفـق (بالفتح)
Tunnel, souterrain

5057 — Succession of strata
تتابع الطبقات تعاقب الطبقات ـ توالي الطبقات
Succession des couches

5058 — Sugary grained سكري الحبيبات
Saccaroïde

5059 — Suite نسـق
Série (géol,)

5060 — Suite (atlantic suite)
Série atlantique نسق المحيط الاطلسي

5061 — Suite (mediterranean suite)
نسق البحر المتوسط أو البحر الابيض المتوسط
Série méditerranéenne

5062 — Suite (pacific suite)
Série pacifique نسق البحر الهادىء

5063 — Sullage طمـي ـ غريـن
Limon, vase

5064 — Sulphur flower (sulfur -)
Fleur de soufre زهـرة الكبريـت

5065 — Sulphur fumes (sulfur -)
Vapeurs sulfureuses ابخـرة كبريتيـة

5066 — Sulphur mine, sulphur pit (sulfur -)
مقلـع الكبريـت
Soufrière, mine de soufre

5067 — Sulphur minerals (sulfur -)
Minéraux sulfureux معــادن الكبريــت

5068 — Sulphur mud (sulfur -)
Boue sulfureuse حمــاة كبريتيــة

5069 — Sulphur ore (sulfur -)
ركاز الكبريت ـ بيريت
Minerai de soufre, pyrite

5070 — Sulphur water (sulfur -)
Eau sulfureuse مــاء كبريتــي

5071 — Sulphuric (sulfurous) كبريتــــي
Sulfureux

5072 — Sulphuric spring (sulfuric spring)
Source sulfureuse عين (ينبوع) كبريتية

5073 — Summit قمــة ـ ذروة
Sommet, cime

5074 — Sun cracks
طقطقات الشمس (علوم) ـ شقوق او فلوق الشمس
Craquelures dues au soleil, fissures dues au soleil

5075 — Sun opal عيــن الشمــس
Opale de feu, girasol

5076 — Sunken منخفض ـ غاطس ـ مغمور
Abaissé, affaissé, submergé

5077 — Sunken block
نجد او كتلة جبلية منخفضة ـ جرابن
Massig affaissé, graben

5078 — Sunstone حجر الشمس ـ اوليجوكلاز
Pierre de soleil, oligoclase, aventurine orientale

5079 — Superface of stratum
سطح الطبقة الاعلى
Surface supérieure d'une couche, toit

5080 — Superficial layer طبقــة سطحيــة
Couche superficielle

5081 — Superficial water مــاء سطحــي
Eau superficielle

5082 — Superglacial moraine
(Surface moraine : انظــر)
Moraine superficielle

5083 — Superincumbent, superjacent
Superposé فوقي ـ فوقي التجاور

5084 — Superincumbent bed
طبقة عليا ـ طبقة السقف ـ طبقة فوقية
Couche supérieure, couche du toit

5085 — Superposition تراكب الطبقات ـ تناضد
Superposition

5086 — Superstratum
(Superincumbent bed : انظــر)
Couche supérieure

5087 — Superstructure
البناء الفوقي (قم) ـ بنية ضخمة
Superstructure

5088 — Supratenous fold
Pli supraténu (299) طية مترققة (مجق)

5089 — Surf
انكسار الامواج او اصطدامها (مع الصخر)
Déferlement, ressac

5090 — Surf zone منطقة اصطدام الامواج
Zone de brisants

5091 — Surface bed or surface layer
(Superficial layer : انظــر)
Couche superficielle

5092 — Surface density كثافــة السطــح
Densité de surface

5093 — Surface geology جيولوجيا السطح
Géologie de surface

5094 — Surface hardness
صلابة السطح او الصلابة السطحية
Dureté de surface, dureté superficielle

5095 — Surface moraine ركام جليدي سطحي
Moraine superficielle

5096 — Surface of conformity
سطح التوافق ـ سطح الاستمرار
Surface de continuité (géol.)

5097 — Surface of discontinuity سطح اللاتوافق
Surface de discontinuity

5098 — Surface of fallure
السطح الحقيقي للانزلاق
Surface réelle du glissement

(299 **الطية المترققة :** طية تتكون فى أثناء ترسب الصخور ، وتكون الطبقات فيها أرق ما يمكن عنــد هامات التحدبات واغلظ ما يمكن عند قيعــان التقعرات (مجق) .

5099 — Surface of field mapping
Cartographie de surface
رسم الخرائط السطحية ـ مسح السطح او المسح السطحـــي

5100 — Surface of unconformity
سطـــح التخالـف
Surface de discordance

5101 — Surface outcroppings
انكشافات سطحية ـ انكشافات السطح ـ بروزات
Affleurements

5102 — Surface relief تضاريس السطح (اتحا)
Relief superficiel

5103 — Surface-rock صخـــر السـطـح
Roche de surface

5104 — Surface termination
انكشـاف ـ منكشـف ـ بروز السطح
Affleurement (géol.)

5105 — Surficial سطحـــــي
Superficiel

5106 — Surficial deposits تكاويـــن سطحيـــة
Formations superficielles

5107 — Swale منخفض منقعي أو مستنقعي
Dépression marécageuse

5108 — Swallet فرجـــة مائية ـ شق مائي
Fissure aquifère

5109 — Swallow-hole
جب ـ هاوية ـ بئر طبيعية
Aven, goufre, abîme, puits naturel

5110 — Swamp ore ركاز حديد المستنقعات
Minerai de fer des marais

5111 — Swamped, swampy مستنقعي أو منقعـــي
Marécageux, vaseux

5112 — Swampy country اقليم كثير المستنقعات
Contrée marécageuse

5113 — Swift stream
يعبوب (مجق) (علوم) (300)

5114 — Syenite
الحجر الاسواني ـ سيانيت (علوم) ـ
Syénite
الصخر الاسواني (ق.م.) (301)

5115 — Symmetric twins توائم متماثلـــة
Macles symétriques

5116 — Symmetrical anticline
قبو متماثل ـ طية محدبة متماثلة
Anticlinal symétrique

5117 — Symmetry axis محـــور التماثل
Axe de symétrie

5118 — Symmetry centre مركـــز التماثـــل
Centre de symétrie

5119 — Symmetry elements عناصـــر التماثـــل
Eléments de symétrie

5120 — Symmetry plane مستـــوي التماثـــل
Plan de symétrie

5121 — Symmetry of gypsum تماثـــل الجبـــس
Symétrie du gypse

5122 — Symmetry (optical symmetry)
Symétrie optique تماثـــل بصـري (اتحا)

5123 — Synchronism تزامن ـ توافق
Synchronisme

5124 — Synchronal, synchronic
(انظـــر : Synchronous)

5125 — Synchronous متزامن ـ متوافق
Synchrone

5126 — Synchronous deposits
Dépôts synchrones, dépôts contemporains
رواسب متزامنـــة

5127 — Synchronous highs تضاريـــس متزامنـــة
Relief synchrone, relief contemporain de la sédimentation

5128 — Synclase
انفصام التقهقر ـ انفصام تراجي
Synclase, fissure de retrait

5129 — Synclinal (adj.) مقعـــــر
Synclinal

5130 — Synclinal axis محـــور مقعـــر
Axe synclinal

5131 — Synclinal bend مفصلـــة مقعـــرة
Charnière synclinale

---

300) **اليعبوب** : هو النهر الشديد الجرية (مجق)
301) **الصخر الاسواني** : صخر ناري منسوب الى مدينة اسوان القديمة (م.ق.) .

5132 — Synclinal closure حـوض مقعـر
Cuvette synclinale, bassin structural
حـوض بنيانـي

5133 — Synclinal fold طيـة مقعـرة
Pli synclinal

5134 — Synclinal limb جانـب القعيـرة (302)
Flanc synclinal

5135 — Synclinal structure بنيـة مقعـرة
Structure synclinale

5136 — Synclinal trough
(Synclinal bend : انظـر)

5137 — Synclinal valley واد مقـعر
Vallée synclinale

5138 — Syncline (auxiliary syncline)
طية مقعرة اضافية ـ قعيرة اضافية
Synclinal accessoire

5139 — Syncline (brachysyncline)
قعيرة قصيرة ـ طية مقعرة قصيرة
Brachysynclinal

5140 — Syncline (closed syncline)
طية مقعرة مغلقة ـ قعيرة مغلقة.
Synclinal fermé

5141 — Syncline (pseudosyncline)
طية مقعرة كاذبه ـ قعيرة كاذبة
Faux synclinal

5142 — Synclinorium
طية مقعرة مركبة (مجق) قعيرة مركبة
Synclinorium

5143 — Syngenesis وحـد الاصل (ق.م.)
Syngenèse

5144 — Synthesis تـركيـب
Synthèse

5145 — Synthesis (organic synthesis)
Synthèse organique تركيـب عضـوي

5146 — Synthetic تـركيبـي
Synthétique

5147 — Synthetic faults صـدوع تركيبيـة
Failles synthétiques

5148 — System of faults
مجموعة صدعية تكاوين صدعية
Système de failles

5149 — System (disharmonic system)
نظام غير منسق أو لا تناسقي
Système disharmonieux

5150 — System (harmonic system)
نظام منسق ـ نظام منسجم
Système harmonieux (tect.)

- T -

5151 — Table نجـد مسطـح
Massif tabulaire

5152 — Table land (303) (هضبة (ج : هضبات
Plateau

5153 — Table mountain جبـل مسطـح
Montagne tabulaire, butte à sommet plat

5154 — Table structure بنيـة مسطحـة
Division en plaques (géol.)

5155 — Tables (tide tables) حولية المد والجزر
Annuaire des marais

5156 — Tabular مسطـح
Tabulaire, aplati

5157 — Tabular crystal habit
مظهر بلوري منبسط (مجق) **مظهر بلوري مسطح**
Aspect cristallin tabulaire

5158 — Tachygenesis التناسل التطوري السريع
Tachygenèse

5159 — Tachylite تاكيايـت (مجق)
Tachylite

5160 — Taconic تاكونـي (معربـة)
Taconique

---

302) **القعيرة** : الطية المقعرة (Syncline) (مجق)

303) خصصنا في هذا الملحق **كلمة هضبة لمقابلة** « Plateau » تاركين كلمة **نجـد** لمقابلة (Massif التي اقرها مجمع اللغة (انظر : « Massif »)

5161 — Taconic revolution
الثورة التاركونية (304)
Révolution taconique

5162 — Tail dune كثيب ذيلي (مجف)
Dune en forme de queue

5163 — Talc (talcum) طلـــــق
Talc

5164 — Talc schist or talc slade
شيست طلقي (علوم)
Talcschiste, schiste talqueux

5165 — Talcose, talcous, talcky طلقـــــي
Talqueux, talcaire, talcique

5166 — Talcum powder مسحـــوق الطلـق
Poudre de talc

5167 — Talus منحـــدر (بفتح الدال)
Talus

5168 — Talus fan مخـــروط الانهيـــار
Cône d'éboulement, cône d'éboulis

5169 — Talus of snow منحـــدر الثلـج
Talus de neige

5170 — Talweg or thalweg قـاع الـوادي
Fond de vallée, thalweg

5171 — Tangence, tangency تماس ـ مماسـة
Tangence

5172 — Tangential section
قطاع المماس (علوم) ـ **قطاع مماسي (مجق)**
Section tangentielle

5173 — Tar قار ـ قطران ـ زفت
Goudron, bitume, poix liquide

5174 — Tar pitch (coal tar) قطـــران الفحـم
Brai, goudron de houille

5175 — Tar sand رمـل قاري أو اسفلتي
Sable asphaltique

5176 — Tarn بحيـرة الـدارة
Lac de cirque (géol.)

5177 — Taxonomy
علـم التصنيف

5178 — Tear-proof غير قابل للتمزق
Indéchirable

5179 — Tear strengh مقاومـة التمـزق
Résistance à la déchirure

5180 — Tectogene تكتوجيـــن (305)
Tectogène

5181 — Tectogene (primary tectogene)
Tectogène primaire تكتوجيـن أولـي

5182 — Tectogene (secondary tectogene)
تكتوجيـن ثانـوي
Tectogène secondaire

5183 — Tectonic basin حوض تشكيلي او تكتوني
Bassin tectonique

5184 — Tectonic breccia
بريشة تشكيلية ـ بريشة تكتونية
Brèche tectonique

5185 — Tectonic valley واد تشكيلي او تكتوني
Vallée tectonique

5186 — Techtonics (faulting techtonics)
تشكل أو تشكيل (علوم) الصدوع ـ
Tectonique de failles
تكتونية الصدوع (306)

5187 — Tectonics (folding tectonics)
تكتونيـة الطـي
Tectonique de plissement

5188 — Tectonics (sliding tectonics)
تكتونيـة الانـزلاق
Tectonique de glissement

5189 — Telluric (terrestrial) أرضـــــي
Tellurique

5190 — Telluric currents تيارات أرضية (مجق)
Courants telluriques

5191 — Telluric water مـاء أرضـي
Eau tellurique

5192 — Tellurine (انظـر : Diatomite)
Diatomite, terre à diatomées

---

304) **الثورة التاكونية** : ثورة جيولوجية اشتدت اثناءها عملية الطي وقد انتابت جزءا من امريكا الشمالية في آخر العصر الاردوفيسي .

305) **تكتوجين** : مصطلح معرب يقال عن منطقة الانفصام الذي يحدث اخاديد تتكون فيها سلاسل الجبال

306) **علم تشكل الصخور** (علوم) او التكتونية (Tectonics = techtonique ou architectonique) هو علم الجيولوجيا الخاص بدراسة التشوهات الارضية التي حدثت بفعل القوى الداخلية .

5193 — Tellurium معدن تلوريوم (علوم)
Tellurium

5194 — Tellurium (native tellurium)
التلوريوم الطبيعي (علوم)
Tellurium naturel

5195 — Temperate zone
منطقة الاعتدال ـ المنطقة المعتدلة
Zone tempérée

5196 — Temperature درجة الحرارة ـ الحرارة
Température

5197 — Temperature difference
Ecart de température التباين الحراري

5198 — Temperature effect
تاثير حراري ـ تاثير الحرارة
Influence de température

5199 — Temperature rise
ارتفاع حراري ـ ارتفاع الحرارة
Elévation de température

5200 — Temperature (formation temperature)
درجة حرارة التكوين
Température de formation

5201 — Temperature (low temperature)
درجة حرارة منخفضة
Basse température

5202 — Temperature (mean temperature)
درجة حرارة متوسطة
Température moyenne

5203 — Temporary water
ماء حيني أو وقتي ـ ماء مؤقت (علوم)
Eau temporaire, eau saisonnière

5204 — Tension fault صدع التوتر
Faille d'extension

5205 — Tension joint فاصل التوتر
Fente d'extension

5206 — Terminal نهائي ـ طرفي
Terminal

5207 — Terminal aperture فتحة طرفية (مجق)
Ouverture terminale

5208 — Terminal moraine
الركام الجليدي الطرفي أو النهائي
Moraine terminale

5209 — Terra ارض ـ تراب تربة
Terre, sol

5210 — Terra di Sienna تراب سيينة
Terre de Sienne

5211 — Terra ponderosa
السبار الثقيل ـ الباريتين
Spath pesant, barytine

5212 — Terra rossa
تربة حمراء ـ بضرة (علوم) ـ تراب احمر
Sol rouge, terra rossa, terre rouge

5213 — Terra verte
التراب الاخضر ـ جلوكونيت (307)
Glauconie, glauconite

5214 — Terrace شرفة (ج : شرفات) (مجق)
Terrasse

5215 — Terrace (alluvial terrace)
Terrasse d'accumulation, terrasse alluviale شرفة طمبية او غرينية

5216 — Terrace (erosion terrace)
شرفة تحاتية ـ شرفة التحات او التعرية
Terrasse d'érosion

5217 — Terrace (matched terraces)
شرفات مزدوجة ـ شرفات متزاوجة
Terrasses couplées

5218 — Terrace (river terrace, stream terrace)
Terrasse fluviale شرفة نهرية

5219 — Terrace (rock terrace) شرفة صخرية
Terrasse rocheuse

5220 — Terrace (strath terrace)
سهب مجدد ـ سهل
Pénéplaine locale rajeunie

5221 — Terrace (structure terrace)
Replat structural شرفة بنيانية او بنائية

5222 — Terraces (valley terraces)
اسرة الوادي (م : سرير) (علوم)
Terrasses de vallée شرفات الوادي

5223 — Terrestrial بري ـ ارضي
Terrestre, terrigène, continental

(307 **التراب الاخضر** او **الجلوكونيت** : سليكات مائي طبيعي للحديد والبوتاسيوم وهو أخضر اللون .

5224 — Terrestrial deposit
راسب ارضي او بري (308)
Dépôt terrigène, continental

5225 — Terrestrial facies سحنة ارضية
Faciès continental

5226 — Terrestrial magnetic field
مجال مغناطيسي ارضي
Champ magnétique terrestre

5227 — Terrestrial sediments
رواسب ارضية او برية
Sédiments terrestres, continentaux

5228 — Terrigenous (Terrestrial : انظـــر)
Terrigène

5229 — Terrigenous deposits
(Terrestrial deposit انظـــر)
Dépôts terrigènes

5230 — Tesseral (tesseral system)
النظام المكعب (بلورات)
Système tesséral (cubique ou régulier)

5231 — Tessural (tessural system)
(Tesseral : انظـر)

5232 — Tetrabasal, tetrabasalic
رباعي القاعدة (علوم) (اتحا)
Tétrabasique, quadribasique

5233 — Tetracorallia المرجانيات الرباعية (مجق)
Tétracoralliaires

5234 — Tetragonal ربـــاعي
Quadratique

5235 — Tetragonal axis of symmetry
محور تماثل رباعي (مجق)
Axe de symétrie quadratique

5236 — Tetragonal prism منشور رباعي (اج)
Prisme quadratique

5237 — Tetragonal pyramid
(Tetrahedron : انظـــر)

5238 — Tetragonal system
النظام الرباعي (مجق) — فصيلة الرباعي (علوم)
Système quadratique, système quaternaire

5239 — Tetragonal trapezohedron
شبه منحرف الاوجه الرباعي
Trapèze tétragona

5240 — Tetrahedron رباعي الاوجه او السطوح
Tétraèdre

5241 — Tetrahexahedron
رباعي سداسي الاوجه (مجق)
Tétrahexaèdre, cube pyramidé

5242 — Tetravalent رباعي التكافؤ
Tétravalent

5243 — Textural analysis تحليل نسيجي
Analyse texturale

5244 — Texture نسيج — تركيب — بنية
Texture

5245 — Texture (banded texture)
Texture rubannée نسيج شريطي

5246 — Texture (brecciated texture)
Texture bréchoïde نسيج بريشي

5247 — Texture (cell texture) نسيج خـلـوي
Texture cellulaire

5248 — Texture (comb texture) نسيج مشطي
Texture en peigne

5249 — Texture (dendritic texture)
Texture dendritique نسيج شجري

5250 — Texture (foliacé texture)
Texture foliacée نسيج ورقي

5251 — Texture (granule texture) نسيج حبيبي
Texture granulaire

5252 — Texture (lattice texture) نسيج شبكي
Texture fenestrée

5253 — Texture (oolitic texture)
Texture oolitique (309) نسيج سرئي

5254 — Texture (veined texture) نسيج عرقي
Texture veinée

5255 — Thalassic بحري — محيطي
Thalassique

5256 — Thalassic rocks
صخور بحرية او محيطية
Roches thalassiques

(308 **الراسب الارضي او البري** : راسب تأتي عناصره من البر وتترسب فى البحر او البحيرة .

(309) انظـــر : Oolites

5257 — Thallium ثاليوم (ق.م.) (310)
Thallium

5258 — Thalweg
(انظـــر : Talweg)

5259 — Thaw
ذوبان الثلج او الجليد ـ ذوب الجليد
Dégel

5260 — Thaw depression
منخفض الذوب الجليدي
Dépression thermokarstique

5261 — Thaw lake بحيرة الذوب الجليدي
Lac thermokarstique

5262 — Thaw (to) ذاب (يذوب)
Fondre, dégeler

5263 — Theca غلاف (علوم) (اتحا)
Enveloppe

5264 — Theoretical or theoretic نظـــري
Théorique

5265 — Thermal حـــراري
Thermal, thermique, calorifique

5266 — Thermal absorption امتصاص الحـــرارة
Absorption de la chaleur

5267 — Thermal analysis تحليـــل حـــراري
Analyse thermique

5268 — Thermal capacity
السعة الحرارية (مجق)
Capacité calorifique

5269 — Thermal cracking
الانشقاق (الانفلاق) الحراري
Craquage thermique

5270 — Thermal decomposition تحلل حراري
Décomposition thermique

5271 — Thermal expansion التمدد الحراري
Dilatation thermique

5272 — Thermal gradient درجة حرارية
Degré thermique

5273 — Thermal loss الفقد الحـــراري
Déperdition de chaleur

5274 — Thermal metamorphism
تحـــول حـــراري (علوم)
Métamorphisme thermique

5275 — Thermal radiation اشعاع حراري
Rayonnement thermique

5276 — Thermograph مرسام حراري (ق.م.)
Thermographe

5277 — Thermoluminiscence
التألق الحراري (م. ع.)
Thermoluminiscence

5278 — Thermoscope المكشاف الحراري (ق.م.)
Thermoscope

5279 — Thick سميك ـ ثخين ـ كثيف
Epais, gros, dense

5280 — Thick bed
طبقة سميكة ـ طبقة ضخمة
Couche épaisse, couche puissante

5281 — Thick deposit راسب سميك
Dépôt épais

5282 — Thickness سمك ـ ضخامة
Epaisseur, puissance (d'une couche)

5283 — Thickness of mineral slice
سمك شريحة المعدن (اتحا)
Epaisseur de la tranche minérale

5284 — Thickness of the earth's crust
سمك القشرة الارضية
Epaisseur de la croûte terrestre

5285 — Thin seam
طبقة رقيقة (ضئيلة السمك)
Couche mince, gîte mince

5286 — Thorium معدن الثوريوم (علوم)
Thorium

5287 — Thread of ore
عريق الركاز (مصفر عرق)
Filet de minerai, veinule

5288 — Threefold ثـــلاثـــي
Triple, ternaire

5289 — Threefold axis of symmetry
محور تماثل ثلاثي (مجق)
Axe de symétrie triple

---

(310) **الثاليـــوم :** عنصر فلزي يشبه الرصاص (ق.م.)

5290 — Thrown side, thrown wall
جانـب مخفـوض
Lèvre abaissée (géol.)

5291 — Thrust fault (311) صدع الدسر (مجق)
Chevauchement

5292 — Thrust sheet (Nappes : انظـر)
Nappe de charriage (géol.)

5293 — Thrust slices, wedges نحاتات الدفـع
Copeaux de charriage (géol.)

5294 — Thrust (axial thrust) دفع محوري
Poussée axiale

5295 — Thrust (over thrust)
(Thrust fault : انظـر)

5296 — Thrusting دفـع
Charriage, poussée

5297 — Tidal basin حـوض الميـنـاء
Darse

5298 — Tidal bore حاجـز مائـي
Barre d'eau, mascaret

5299 — Tidal current التيار المدي والجزري
Courant de marée

5300 — Tidal gravity
مد الجاذبية ـ المد الجاذبي (312)
Marée gravimétrique

5301 — Tidal marsh مستنقع شاطئي
Marais littoral

5302 — Tidal range ارتفـاع المـد
Hauteur de marée

5303 — Tide (ebb tide or falling tide, low tide)
Marée descendante, jusant, marée basse, reflux الجـزر

5304 — Tide (high tide, rising tide) المـد
Marée haute, marée montante, flux

5305 — Tideland area منطقـة المـد
Région inondable

5306 — Tidelands اراضـي المـد
Terres inondables, région côtière

5307 — Tiff ا) كلسيت ـ ب) باريت
1) Calcite
2) Barite

5308 — Tigh fold طيـة محكمـة (مجق)
Pli serré

5309 — Tight sandstone
حجر رملي متماسك ـ محكم التماسك
Grès colmaté, compact, peu poreux

5310 — Tightness كتام (بالكسر ـ كتوم (بالضم)
Etanchéité

5311 — Till حريث جليدي (مجق)
Dépôt erratique, moraine de fond

5312 — Tillite صخر حريثي (مجق)
Tillite, moraine de fond consolidée

5313 — Tilt blocks كتل مائلة (مجق) كتل راجحة
Blocs (massifs) inclinés, basculés

5314 — Tilting ميـل (القشرة الارضيـة)
Inclinaison (de la croûte terrestre)

5315 — Tilting of strata
ميل الطبقات ـ رجوح الطبقات
Basculement des couches (géol.)

5416 — Time correlation الترابط الزمني
Corrélation temporelle

5317 — Tin deposit راسـب القصديـر
Gisement d'étain

5318 — Tin mine منجـم القصديـر
Mine d'étain

5319 — Tin ore ركـاز القصديـر
Minerai d'étain

5320 — Tin pyrites, stannite
بيريت القصدير ـ استانيت (ق.م.)
Stannine, stannite

5321 — Tipped block كتلة مترجحة
Bloc basculé (géol.)

5322 — Top قمة القبو ـ قمة الطية المحدبة
Sommet d'anticlinal

5323 — Top of bed سقف الطبقة
Toit d'une couche

---

(311) **صدع الدسـر** (بفتح الدال) : صدع ينشأ من الضغط الشديد الذى يؤدي الى تحرك علـوي للجدار المعلق بالنسبة للجدار السفلي (مجق)

(312) اي جاذبية الشمس والقمر .

5324 — Topaz
ياقوت اصفر (اتحا) (علوم) (مجق) — توباز (مجق)
Topaze

5325 — Topaz (oriental topaz)
Topaze orientale (علوم) الياقوت الشرقي

5326 — Topset beds
طبقات القمة (مجق) (علوم) (312)
Couches sommitales

5327 — Topsoil التربة الفوقيــة
Partie supérieure du sol, surface du sol

5328 — Tor مرتفع مخروطي
Pic, éminence conique

5329 — Tornado زوبعــة
Tornade

5330 — Torrential سيلي — جرافي (313)
Torrentiel

5331 — Torrential deposit
Dépôt torrentiel راسب سيلي او جرافي

5332 — Torrential drift مجروفات السيل
Apports torrentiels

5333 — Torsion fault صدع الالتواء — صدع اللي
Faille verticale de décrochement

5334 — Torsion joint
فاصل الالتواء — فاصل اللي
Fente de torsion

5335 — Torsional strain
تشوه الالتواء — تشوه اللي
Déformation due à la torsion

5336 — Torsional strength
مقاومة الالتواء او مقاومة اللي
Résistance à la torsion

5337 — Torsional stress
جهد الالتواء — جهد اللي
Effort de torsion

5338 — Tough rock
صخر متين ، مستعصي ، مقاوم (للحفر)
Roche dure, tenace, résistante

5339 — Tough iron
حديد صلب او متين (علوم) حديد مستعصي
Fer dur, fer résistant

5340 — Tough steel
Acier dur فولاذ متين — صلب مستعصي

5341 — Toughness صلابة — متانة — استعصاء
Dureté, résistance au choc

5342 — Tourmaline تورمالين (اتحا)
Tourmaline

5343 — Tower برج — عمود
Tour, colonne

5344 — Tower rock صخــرة
Rocher

5345 — Trachyte تراكيت (علوم)
Trachyte

5346 — Tracks (animal-tracks)
مسارب (مجق) (314
Traces d'animaux

5347 — Tract (tract of country)
Etendue de pays بقعــــة (علوم)

5348 — Traction جــر — سحــب
Traction

5349 — Trails مسالك (مجق) (315)
Empreintes fossiles

5350 — Trailers مرحلة الزلزال الاخيرة
Phase finale d'un tremblement de terre

---

(312) Bottom set beds راجــع

(313) **الجراف** (بالضم) : الذاهب بكل شيء (سيل جراف)

(314) **المســارب** : نوع من الآثار الحفرية تتركها الديدان خاصة، فممراتها فى مادة الصخور قبــل تصلبها كثيرا ما تظل فارغة كما هي بعد تصلب الصخور . وتسمى هذه الآثار الحفرية بمسارب الديدان (مجق) .

315) **المسالك** : الآثار التى تتركها الحيوانات على الصخور الرطبة اثناء مشيها عليها ، فعندما تتصلب هذه الصخور وتترسب فوقها صخور اخرى ، تبقى هذه الآثار كحفريات . واغلب امثلتها تتبــع الفقاريات . (مجق)
(انظــر : tracks)

5351 — Transcrystalline crack
انشقاق (انفلاق) باوري داخلي
Fissure intracristalline

5352 — Transcurrent fault صدع مستعرض
Faille à décrochement horizontal, faille transversale

5353 — Transformation تحويل ـ تحول
Transformation

5354 — Transformism التحولية او التطورية
Transformisme, théorie d'évolution

5355 — Transition belt
نطاق الانتقال ـ النطاق الانتقالي
Zone de transition (géol.)

5356 — Transition era
عصر الانتقال ـ العصر الانتقالي
Ere de transition ((géol,)

5357 — Transition type
نموذج الانتقال ـ النموذج الانتقالي
Type de transition, de passage (pal.)

5358 — Transition zone منطقة الانتقال
Zone de transition

5359 — Transmutation theory
نظرية التحول او التحويل (316)
Théorie de transmutation (géol.)

5360 — Transverse thrust (transverse fault)
Faille transversale, décrochement horizontal صدع مستعرض

5361 — Transverse valley واد مستعرض
Vallée transversale

5362 — Transverse waves أمواج مستعرضة
Ondes transversales

5363 — Trap or trap-rock
الطراب (صخر بركاني) (ق.م.)
Trappe, roche trappéenne, diabase foncée

5364 — Trap (fault trap) مصيدة الصدع
Piège de faille

5365 — Trap (seam trap) انفصام ـ مصيدة
Dislocation, piège

5366 — Trap (stratigraphic trap)
مصيدة استراتيفرافية
Piège stratigraphique

5367 — Traps
Trapps
مساطب او مصاطب (م : مسطبة او مصطبة) (مجق) (317)

5368 — Trapezoedron شبه منحرف الاوجه
Trapézoèdre, isocitétraèdre (crist.)

5369 — Trapezoidal or trapezoid
شبه منحرف الاوجه (على شكل ...)
Trapézoïdal, trapézoïde

5370 — Trash نفاية ـ قلامة ـ قطاعة (ق.م.)
Déchet, rebut, détritus

5371 — Trass
تراس (318) ـ طراس (كلاهما بالكسر)
Trass (pétro.)

5372 — Travel ترحل ـ مسيرة ـ هجرة (علوم)
Avance, parcours, migration
نزوح

5373 — Travel of the oil
ترحل زيت البترول ـ هجرة البترول
Migration du pétrole (géol.)
نزوح البترول

5374 — Travelled
شارد ـ مجروف بفعل مثلجة (او نهر جليدي)
Erratique

5375 — Travertine ترافرتين
Travertin (pétro.)

5376 — Tree-like
مشجر (انظر : Arborescent)
Arborescent, dendritique

---

(316) **نظرية التحول :** اي تحول عنصر او نظير الى آخر (طبيعيا او صنعيا) : اما التحويل فى هذا الصدد فهو « تحويل المعادن الخسيسة الى ذهب وفضة » . (ق.م.)

(317) **المساطب او المصاطب :** مصطلح يطلق على الصخور النارية البركانية كالبازلت والدولوريت وتوجد على هيئة طبقات بعضها فوق بعض، وعندما تتعرض لعوامل التجوية تبدو فى هيئة مصاطب مدرجة (مجق) .

(318) **التراس :** كلمة معربة اصلها هولاندي (ومعناها بالهولاندية اسمنت) وهي نوع من التوفا البركانية تستعمل لصنع الملاط . وجاء فى قاموس المورد : الطراس : صخر بركاني فى حوض الراين الادنى .

5377 — Tremors
رجفات ـ هزات ارضية خفيفة (علوم) (مؤ)
Secousses (légères)

5378 — Trench
Ravin sous-marin, fosse sous-marine
وهد تحت البحر ـ واد صغير تحت البحر ـ جب بحري

5379 — Trend
اتجاه الطيات ـ متجهة الطيات (319)
Direction des plis

5380 — Trend of a fault اتجاه الصدع
Direction d'une faille

5381 — Trend (direction of the trend)
اتجاه محور الطبقات
Direction de l'axe des gisements

5382 — Trend (general trend) اتجاه عام
Direction générale

5383 — Triad, triad axis محور ثلاثي
Axe ternaire (crist.)

5384 — Triaxon ثلاثي المحاور (اتحا) (علوم)
A trois axes

5385 — Tributaries روافد النهر (مجق)
Affluents, tributaires (cours d'eau)

5386 — Triclinic ثلاثي الميل
Triclinique

5387 — Triclinic system
نظام ثلاثي الميل (مجق) ـ فصيلة الثلاثي (علوم)
Système triclinique, système asymétrique
نظام لا تماثلي

5388 — Trigonal ثلاثي الزوايا
Trigonal, trigone, triangulaire

5389 — Trigonal axis of symmetry
محور تماثل ثلاثي
Axe trigonal de symétrie

5390 — Trigonal hemimorphic class
الطائفة النصفية الثلاثية (مجق)
Classe hémimorphique trigonale

5391 — Trigonal pyramidal class
الطائفة الهرمية الثلاثية او طائفة الهرم الثلاثي (مجق)
Classe pyramidale trigonale

5392 — Trigonal prism منشور ثلاثي (مجق)
Prisme trigonale (triangulaire)

5393 — Trigonal system
النظام الثلاثي الميل (مجق) ـ فصيلة الثلاثي (مع)
Système rhomboédrique (crist.)

5394 — Trigonal trapezohedral class
طائفة شبه المنحرف الثلاثي (مجق) (320)
Classe trapézoédrique trigonale

5395 — Trigonal trapezohedron
شبه المنحرف الثلاثي
Trapézoèdre trigonal

5396 — Trilling بلورة ثلاثية
Cristal triple

5397 — Trilobites
ثلاثيات الفصوص ـ التريلوبيت (مجق) (321)
Trilobites (pal.)

5398 — Trimorphism تثلث الشكل (علوم)
Trimorphisme

5399 — Trimorphous ثلاثي الشكل
Trimorphique

5400 — Trirhombohedral class
طائفة المعين الثلاثي (مجق) (322)
Classe trirhomboédrique

5401 — Triserial ثلاثي التسلسل (علوم) (اتحا)
Trisérié

5402 — Trochoidal حلزوني (اتحا) (علوم)
Cycloïdal

5403 — Tropic (al) مداري
Tropique ou tropical

5404 — Tropical climate مناخ مداري
Climat tropical

---

(319) انظر : Strike of the beds

(320) طراز المرو Quartz type

(321) **التريلوبيت :** حيوانات مفصلية قشرية بائدة ينحصر وجودها في صخور حقب الحياة القديمة (Palaeozoic era) تتميز بانقسام أجسامها طوليا الى ثلاثة اجزاء ؛ كل جزء منها مكون من عدة فصوص (مجق) .

(322) طراز الفيناسيت Phenacite type

5405 — **Troposphere**
الطبقة الجوية السفلى ـ تروبوسفار
Troposphère

5406 — Trouble تشقق ـ انفصام
Dislocation, faille

5407 — Trough axis محـور الطيـة المقعـرة
Axe synclinal (axe de l'auge)

5408 — Trough bend مفصلة الطية المقعـرة
Charnière synclinale

5409 — Trough core قلب الطية المقعرة
Noyau synclinal

5410 — Trough headwall
Fin d'auge نهاية (طرف) الطية المقعرة

5411 — Trough valley
واد مقعـر ـ واد حوضي
Vallée en auge

5412 — Trough (fault trough) حوض الانخفاض
Fossé d'effondrement

5413 — True north الشمال الحقيقي او الفلكي
Nord astronomique

5414 — True ruby ياقوت حقيقي
Rubis vrai

5415 — True stratigraphic thickness
السمك الاستراتيغرافي الحقيقي
Epaisseur stratigraphique vraie (réelle)

5416 — Truncated fold طية مقطوعة او مبتورة
Pli tronqué

5417 — Truncated upland
نجود مقطوعة ـ سهب مجدد
Massif arasé, pénéplaine rajeunie

5418 — Truncation قطـــع
Troncature (crist.)

5419 — Truncation (area of truncation)
منطقة التسويـة
Aire d'aplanissement, aire d'érosion

5420 — Tubular spring ينبـوع كارستـي
Source karstique

5421 — Tufa طـوفـة (مجق) (323)
Tuf calcaire, travertin توفة جيرية

5422 — Tufaceous طـوفـي
Tufacé (calcaire)

5423 — Tuff طفـــة (مجق) (324)
Tuf, tuf volcanique توفة بركانيـــة

5424 — Tuffite توفيـــت
Tuffite

5425 — Turf (Peat coal : انظـــر)
Tourbe

5426 — Turf moor مستنقـع الخـث
Tourbière

5427 — Turgescence انتفـــاخ
Turgescence, gonflement

5428 — Turmalin تورماليـــن
Tourmaline

5429 — Turquoise فيــــروز (اج)
Turquoise

5430 — Turtle سلحفـاة البحـر
Tortue de mer

5431 — Twin توأم ـ توامي
Jumeau, jumelé, conjugué, maclé, hémitrope

5432 — Twin crystals
بلورات توامية او توائم (مجق)
Cristaux maclés

5433 — Twinned توامـي
Maclé, hémitrope (crist.)

5434 — Twinning تــواؤم (مجق)
Formation de macle, hémitropie

5435 — Twinning axis محور التواؤم (مجق)
Axe de macle, axe d'hémitrope

5436 — Twinning plane مستوي التواؤم (مجق)
Plan de macle, plan d'hémitrope

5437 — Type طراز (مجق) ـ انموذج (نموذج)
Type, modèle

5438 — Type fossils
حفريات طرازية ـ نموذجية
Fossiles caractéristiques

---

(323) **الطوفة** (بالضم) : صخر جيري محبب ذو مسام يترسب حول الينابيع (مجق)
(324) **الطفـة** (بالفتـح والتشديـد) : صخـر فتاتي تقذف به البراكين فيتصلب حولها (مجق)

5439 — Typhonic rock باوتونيت
Plutonite

5440 — Typhoon أعصار (استوائي)
Typhon

5441 — Typical نموذجي ـ طرازي
Typique

5442 — Typomorphic نموذجي التحول
Typomorphique

5443 — Typomorphic mineral
معدن نموذجي التحول
Minéral typomorphique

- U -

5444 — Ubac
المنحدر القطبي ـ المنحدر الظليل (325)
Ubac, ombrée, envers

5445 — Ultimate نهائي
Final, ultime

5446 — Ultimate stage المرحلة النهائية
Stade final, étape finale

5447 — Ultimate stress
الجهد الفاصم (الجهد النهائي المؤدي للانفصام)
Tension de rupture

5448 — Ultra فوت (كفوق) (مجق) ـ فوق
Ultra

5449 — Ultradominant
Prédominant سائد ـ مسيطر ـ مهيمن

5450 — Ultrametamorphism
فوق التحول ـ فوتحول
Anatexie, anatexis (géol.)

5451 — Ultramicroscopic
فى نهاية الصفر ـ مجهر يفوقي (ق.م.)
Ultramicroscopique

5452 — Ultrared فوتاحمر ـ فوقاحمر
Infrarouge

5453 — Ultraviolet (light, rays)
فوتبنفسجي ـ فوقبنفسجي
Ultraviolet (lumière, rayons)

5454 — Unaccounted for
غير معللة او مفسرة (ظاهرة)
Inexpliqué (phénomène)

5455 — Unaffected سالم ـ غير متأثر
Inaltéré, inattaqué, intact

5456 — Unaided eye العين المجردة
Œil nu

5457 — Unalloyed metals
فلزات خالصة ـ فلزات غير مشوبة
Métaux inalliés

5458 — Unaltered
(Unaffected : انظر)

5459 — Unassisted eye
(Unaided eye : انظر)

5460 — Unattackable
منيع ـ ثابت لعوامل التغيير
Inattaquable

5461 — Unbedded
عديم التطابق (علوم) ـ غير متطبق
Non stratifié

5462 — Unbedded deposit راسب غير متطبق
Dépôt non stratifié

5463 — Unbreakable غير قابل للكسر
Incassable

5464 — Unclassified غير مصنف
Non classé. non classifié

5465 — Unconformability of stratification
تخالف طبقي او طباقي
Discordance de stratification

5466 — Unconformable stratification
تطابق متخالف ـ
Stratification discordante
طباقية او طبقية متخالفة

5467 — Unconformity (angular unconformity)
Discordance angulaire تخالف زاوي

5468 — Unconformity (local unconformity)
Discordance locale تخالف محلي

5469 — Unconformity (parallel unconformity)
Discordance parallèle تخالف متواز

---

(325) **المنحدر الظليل** : جانب الجبل او الوادي المدبر للشمس (انظر Adret) .

5470 — Unconformity (regional unconformity) Discordance régionale تخالف اقليمي

5471 — Unconformity (topographic unconformity) تخالف توبوغرافي Discordance topographique

5472 — Unconsolidated غير متصلب ــ غير متماسك ــ غير متجمد Non consolidé

5473 — Unconsolidated deposit راسب غير متماسك ــ غير متصلب Dépôt non consolidé

5474 — Unconsolidated formation تكون غير متماسك Formation non consolidé

5475 — Unconsolidated rock صخر غير ملتحم Roche non cimenté

5476 — Unconsolidated sands رمال غير متماسكة ــ رمال رخوة Sables non consolidés, sables boulants

5477 — Uncoloured عديم اللون Incolore

5478 — Uncovered عار ــ مكشوف ــ معرى Dénudé, découvert

5479 — Uncrystalline لا شكلي ــ عديم الشكل Amorphe

5480 — Unctuous clay طين دهني ــ طين زلق Argile grasse, argile onctueuse

5481 — Undamaged سالم ــ غير متأثر Intact, non endommagé

5482 — Underclay فراش (مجق) (326) Couche sous-jacente argileuse

5483 — Undercurrent التيار التحتي (قم) Courant inférieur

5484 — Undercutting تقوض ــ نحر سفلي (مجق) (327) Sapement, excavation

5485 — Underfold طية ثانوية Pli secondaire

5486 — Underfit river نهر شارد Cours d'eau inadapté

5487 — Underground corrosion تآكل تحتارضي ــ تآكل باطني Corrosion souterraine

5488 — Underground drainage مصرف تحتارضي ــ مصرف باطني Drainage souterrain

5489 — Underground fire نارتحتارضية ــ نارجوفية Feu souterrain

5490 — Underlay ميل ــ انحراف Inclinaison

5491 — Underlay lode عرق مائل Filon incliné

5492 — Under limb الجانب التحتي للطية المضطجعة Flanc inférieur d'un pli couché (géol.)

5493 — Underlying تحتي ــ اساسي (قم) Sous-jacent, sub-jacent

5494 — Underlying bed طبقة تحتية Couche sous-jacente

5495 — Underlying rock الصخر الاساسي ــ صخر القاعدة Soubassement, bedrock

5496 — Undersaturated rocks صخور تحت المشبعة (مجق) Roches sous-saturées (pétro.)

5497 — Undersea تحت بحري ــ تحتبحري Sous-marin

5498 — Underside الجانب السفلي او التحتي ــ الجدار Lèvre inférieure, mur

5499 — Undersoil تحتربة Sous-sol

5500 — Understratum (pl. understrata) الطبقة السفلى او التحتية Sous-stratum, couche inférieure

(326) **الفراش :** طبقة من الصخر الطيني ترتكز عليها رسوبيات الفحم وهي سليسية عادة وغالبا ما تكون الومينية في تركيبها ، (مجق)

(327) **التقوض او النحر السفلي :** تآكل اسفل الجرف بالهواء او بالماء (مجق)

5501 — Underwater
تحت الماء ـ تحتمائي ـ تحتبحري
Sous l'eau, sous-marin

5502 — Underwater exploration
استكشاف تحتبحري
Exploration sous-marine

5503 — Underwood منسفة ـ خيس (ش)
Taillis, sous-bois

5504 — Undisturbed غير مضطرب ـ غير منفصم
Non disloqué (géol.), non perturbé

5505 — Undulated, undulating متمــوج
Ondulé, onduleux

5506 — Undulating country
Pays ondulé, mouvementé, accidenté, vallonné اقليم متموج (الارض) ـ متجعد

5507 — Undulation of ground
Accident de terrain, mouvement de terrain تجعد أرضي ـ تموج ارضي .

5508 — Undulatory theory
نظرية التموج (مجق) (328)
La théorie des ondulations

5509 — Undulose extinction or undulatory extinction انطفاء متموج (علوم)
Extinction ondulée

5510 — Unequigranular
غير متساوي الحبيبات ـ غير منتظم الحبيبات
A grain inégal

5511 — Uneven غير منتظم ـ غير سوي
Irrégulier, inégal

5512 — Uneven fracture
مكسر غير منتظم ـ مكسر غير سوي
Cassure irrégulière, inégale

5513 — Unevenground ارض غير سوية
Terrain inégal, accidenté.

5514 — Uneven surface سطح غير سوي
Surface inégale, irrégulière

5515 — Unfossiliferous rock
صخر لا حفري ـ صخر غير محتو على احافير
Roche non fossilifère

5516 — Unfossillized غيــر مستحجــر
Non fossilisé

5517 — Uniaxial crystal
باورة وحيدة المحور او احادية المحور
Cristal uniaxe

5518 — Unicellular
وحيد الخلية او أحادي الخلية
Unicellulaire

5519 — Uniclinal وحيد الميل ـ احادي الميل
Monoclinal, pli monoclinal, flexure

5520 — Uniform grade
انحدار منتظم ـ انحدار رتيب
Pente uniforme

5521 — Uniformity
وحدة الشكل ـ احادية الشكل ـ تشاكل
Uniformité

5522 — Unindurated aggregate
رصيص غير مقوى
Agglomérat non consolidé

5523 — Univalent احادي التكافؤ (قم)
Monovalent

5524 — Unoriented texture
نسيج غير موجه
Texture non orientée

5525 — Unrest ground ارتجاج التربة
Agitation du sol

5526 — Unsanitary غيــر صحــي
Malsain

5527 — Unsatured غيــر مشبــع
Non saturé

5528 — Unsatured compound
مركب غير مشبــع
Composé non saturé

5529 — Unsatured minerals
معادن غير مشبعة (مجق)
Minéraux non saturés

5530 — Unscientific غيــر علمــي
Non scientifique

---

(328) **نظرية التموج :** نظرية فى الجيولوجيا البنائية محصلها ان السبب فى بناء الجبال هو حركات رفع القاع الصخري وما فوقه من غطـاء رسوبي ثم انسياب الغطاء الرسوبي وانزلاقه فوق سطح القاع الصخري المائـل ، مما يسبب طيه وتصدعه فى هيئة سلاسل من الجبال . (مجق)

5531 — Unsettled مضطرب ـ متزعزع
Trouble, troublé

5532 — Unshaded خالص
Pur (couleur), sans nuance

5533 — Unstable غير ثابت ـ غير مستقر
Instable

5534 — Unstratified structure
بنية غير طباقية ـ غير طبقية
Structure non stratifiée

5535 — Unsymmetric (al) لا تماثلي
Asymétrique, dissymétrique

5536 — Unsymmetrical fold طية لا تماثلية
Pli dissymétrique

5536 bis — Unusual غير عادي ـ استثنائي
Insolite, inhabituel, exceptionnel

5537 — Unweathered غير مشوب ـ غير متطور
Non altéré, inaltéré, non évolué (géol.)

5538 — Up and down فى المصعد وفى المهبط
En amont et en aval

5539 — Upburst ثوران ـ فوران
Eruption

5540 — Upcast مرفوع
Soulevé

5541 — Up-dip ميل صاعد
Amont, pendage

5542 — Up-fault صدع مقلوب
Faille inverse, faille anormale (géol.)

5543 — Up-fold طية محدبة عادية ـ قبو
Pli anticlinal normal, selle, voûte (géol.)

5544 — Upheaval نتوء (مجق) ـ ارتفاع
Soulèvement, surrection

5545 — Upleap (Uplifted side : انظر)
Lèvre soulevée (géol.)

5546 — Uplift (artesian uplift pressure)
قوة دفع الفوران الارتوازي ـ
Force d'un jet artésien
اندفاع الفوران الاتوازي

5547 — Uplifted fault block
كتلة متصدعة مرفوعة
Bloc faillé soulevé

5548 — Uplifted side, uplifted wall
جانب مرفوع ـ جدار مرفوع
Lèvre soulevée

5549 — Upper اعلى ـ علوي ـ فوقي
Supérieur

5550 — Upper apex of fold قمة الطية المحدبة
Crête anticlinale

5551 — Upper bed الطبقة العايا ـ طبقة السقف
Couche supérieure, couche du toit

5552 — Upper bend المفصلة العليا
Charnière supérieure, charnière anticlinale

5553 — Upper cretaceous الكريتاسي الاعلى
Crétacé supérieur

5554 — Upper layer (انظر :
Couche de couverture

5555 — Upper moraine الركام الجليدي الاعلى
Moraine supérieure

5556 — Upper side (upper wall) الجانب الاعلى
Lèvre supérieure (géol.)

5557 — Upright fold طية مستقيمة او قائمة ـ طية عادية
Pli droit, pli normal

5558 — Upset (thermal upset)
Bouleversement thermique, perturbation thermique اضطراب حراري

5559 — Up side
(Uplifted sid : انظر)

5560 — Up stream
مصعد النهر (بالفتح) (مجق) (علوم)
Amont

5561 — Upstructure قمة البنية
Sommet de structure

5562 — Upthrow fault صدع مقلوب او معكوس
Faille inverse, chevauchement (géol.)
مجاوزة

5563 — Upthrown مرفوع
Soulevé, remonté

5564 — Upthrown block كتلة مرفوعة
Bloc soulevé

5565 — Upthrown fault block
Bloc faillé soulevé كتلة متصدعة مرفوعة

5566 — Upthrown lip or upthrown side
(Uplifted side : انظـــر)

5567 — Upthrown side of fault
الجانب الاعلى للصدع ـ جدار الصدع الاعلى
Lèvre supérieure d'une faille

5568 — Upthrown wall
(Uplifted side : انظـــر)

5569 — Upthrust
رفع ـ ارتفاع
Soulèvement

5570 — Uptrusion
تدخل صاعد او متجه الى اعلى
Intrusion vers le haut

5571 — Uran-mica, uranite
ميكا اليورانيوم ـ يورانيت
Mica d'uranium

5572 — Uranium
اورانيوم ـ يورانيوم
Uranium

5573 — Uranium lead
رصاص اليورانيوم
Plomb d'uranium

5574 — Uranium ocher
مغرة اليورانيوم
Ocre d'uranium

5575 — Uranium ore
ركاز اليورانيوم
Minerai d'uranium

5576 — Urchin (sea urchin)
قنفـذ البحـر
Oursin

5577 — Urinestone
انثراكونيـت
Anthraconite

5578 — Useful minerals
المعادن النافعـة
Minéraux utiles

- V -

5579 — Vacancy
خلو ـ شغور ـ فراغ
Lacune, trou

5580 — Vadose water
ماء التسرب ـ ماء الترشيح (329)
Eau vadose, eau vadeuse, eau d'infiltration

5581 — Vale
واد (ج : اودية)
Vallée

5582 — Valley floor
قاع الوادي ـ السهل الفريني فى قاع الوادي
Plaine alluviale d'une vallée

5583 — Valley glacier
مثلجة الوادي ـ النهر الجليدي
Glacier de vallée

5584 — Valley head
راس الوادي ـ طرفه الاعلى
Tête de vallée

5585 — Vallée outcrop
منكشف الوادي ـ بروز الوادي
Affleurement de vallée

5586 — Valley spring
ينبوع فى قاع الوادي
Source de thalweg

5587 — Valley train
راسب النهر الجليدي
Dépôt fluvio-glaciaire

5588 — Valley wall
جانب الوادي ـ جدار الوادي
Versant d'une vallée

5589 — Valley (anticlinal valley)
واد قبوي ـ واد احديدابي (قم)
Vallée anticlinale

5590 — Valley (collapse valley)
واد انخفاضي
Vallée d'effondrement

5591 — Valley (construction valley)
واد بنياني ـ واد تكتوني
Vallée tectonique, vallée structurale

5592 — Valley (destructional valley)
وادي التحات
Vallée d'érosion

5593 — Valley (fault valley)
واد صدعي
Vallée de faille

5594 — Valley (fault line valley)
وادي الخط الصدعي
Vallée de ligne de faille

---

(329) **ماء التسرب او ماء الترشيح :** هو الماء الذى يتسرب من سطح الارض الى باطنهـا وعكسه المـاء الناشيء (Juvenile water) وهو الماء الصادر من باطن الارض ليظهر على وجهها مثل الوليد الذى يخرج من بطن امه فيظهر ظهوره الاول .

5595 — Valley (glacial valley) واد جليدي
Vallée glaciaire

5596 — Valley (hanging valley) واد معلــق
Vallée suspendue

5597 — Valley (longitudinal valley)
Vallée longitudinale واد طولــي

5598 — Valley (rift valley)
(Valley : في مادة Collapse valley : انظــر)
Vallée d'effondrement

5599 — Valley (traverse valley) واد مستعــرض
Vallée transversale

5600 — Valve مصـــراع
Valve

5601 — Vanadium
فناديوم (فلز ابيض اللون نادر)
Vanadium

5602 — Variation تبدل (ش) ــ تغير ــ اختلاف
Variation

5603 — Variation (abnomal variation)
شذوذ مغناطيسي (تغير شاذ)
Anomalie magnétique

5604 — Variegated sandstone
Grès bigarré حجر رملي مرقش

5605 — Variegated shales شيست مرقــش
Schistes bigarrés

5606 — Variety صنف ــ ضرب (ش)
Variété تنـــوع

5607 — Variform متعــدد الاشكــال
Multiforme

5608 — Various متنوع ــ متعدد الاشكال
Varié

5609 — Varve (varved) clay
الطين الرقائقي الحولي (مجق) (330)
Argile à varves

5610 — Vegetable نبــاتــي
Végétal

5611 — Vegetable acid حمـض نبــاتي
Acide végétal

5612 — Vegetable charcoal فحـم نباتــي
Charbon végétal

5613 — Vegetable oil زيـت نباتــي
Huile végétale

5614 — Vegetable kingdom المملكـة النباتيــة
Règne végétal

5615 — Vegetable soil التربــة النباتيــة
Sol végétal

5616 — Vegetation نبت ــ نبات (ش)
Végétation

5617 — Vegetation (terrestrial vegetation theory) النظرية النباتية (331)
Théorie végétale

5618 — Vein breccia بريشة عرقية
Brèche filonienne

5619 — Vein filling حشو العــرق
Remplissage du filon (géol.)

5620 — Vein matter or vein material
Matière filonienne مادة عرقيــة

5621 — Vein mineral معدن عرقي
Mineral filonien

5622 — Vein-mining استثمار العروق المعدنية
Exploitation filonienne

5623 — Vein ore ركاز عرقي
Minerai filonien

5624 — Vein rock صخــر عرقــي
Roche filonienne

5625 — Vein structure بنية عرقيــة
Structure filonienne

5626 — Vein (quartz vein) عرق المرو (الكوارتز)
Filon de quartz

---

(330) **الطين الرقائقي الحولي** : نوع من الطين الذى يترسب من المثالج فى هيئة رقائق متبادلة ، كل زوج منها يترسب فى سنــة . الطبقــة السميكة تترسب فى الصيف عند انصهار الجليد ، وحبيباتها غليظة نسبيا ، والاخرى رقيقة ، حبيباتها ادق وتترسب فى الشتاء . ويمكن تعيين عمر هذه الصخور من عدد الرقائق (مجق)

(331) **النظرية النباتية** : هي النظرية التى تعتبر ان تكوين البترول ناتج عن تصعيد (تقطيــر) مــواد فحمية ولجنيتية (ligniteuses) بفعل **الضغط** الواقع عليهما فى احشاء القشرة الارضية . فيكون اصل البترول بناء على ذلــك نباتيــا ، (انظر : (Mineral theory)

5627 — Veined معرق ـ مجزع
Veiné

5628 — Veined marble
رخام معرق ـ رخام مجزع
Marbre veiné

5629 — Veinlet عريق (مصغر عرق)
Veinette

5630 — Veinstone صخور عرقية (مجق)
Roche de filon, roche filonienne

5631 — Veinule (Fr.) عريق رقيق (332) خيط
Veinule, filet

5632 — Velocity of propagation
سرعة الانتشـــار
Vitesse de propagation

5633 — Velocity of seismic waves
سرعة الامواج الزلزالية
Vitesse des ondes sismiques

5634 — Velocity (sliding velocity)
Vitesse de glissement سرعة الانزلاق

5635 — Vent ثقب ـ فتحة انبوبية ـ مدخنة
Orifice, cheminée

5636 — Vent (volcanic vent) قصبة بركانية
Cheminée volcanique

5637 — Vermicular quartz
الكوارتز او المرو الدودي الشكل
Quartz vermiculaire

5638 — Vertical beds طبقات عمودية او راسية
Couches perpendiculaires

5639 — Vertical dip ميـل راسـي
Pendage vertical

5640 — Vertical fault صدع راسي
Faille verticale

5641 — Vertical position وضع راسي
Position verticale

5642 — Vertical throw (vertical displacement)
Rejet vertical رمية راسية

5643 — Vertical vein عرق راسي
Filon vertical

5644 — Vesicle حويصلة (مجق)
Vacuole

5645 — Vesicular
حويصلي (مصغر حوصلة) ـ فقاعي (علوم) اسفنجي (علوم) (اتحا)
Vacuolaire, caverneux, bulleux
مبثر او بثري (قم)

5646 — Vesicular rock صخر حويصلي
Roche vacuolaire

5647 — Vesicular structure
بنية حويصلية (مجق) (333)
Structure bulleuse

5648 — Vibration detector كاشف الاهتزاز
Détecteur de vibrations

5649 — Vibration direction
اتجاه الاهتزاز ـ اتجاه الذبذبة (اتحا)
Direction des vibrations

5650 — Vibration plane مستوي الاهتزاز
Plan des vibrations

5651 — Vibration (blasting vibration)
اهتزاز الانفجار
Vibrations d'une explosion

5652— Vibrational اهتـــزازي
Vibratoire

5653 — Vibrational frequency تردد اهتزازي
Fréquence vibratoire

5654 — Vibrograph, vibrometer
Vibromètre مقياس الاهتزاز

5655 — View (front view) منظـر امامـي
Vue de face

5656 — View (sectional view) منظـر قطعـي
Vue en coupe

5657 — Viewpoint زاوية المنظـر
Angle de vue

---

(332) **العريق** (بصيفة التصغير) **الرقيق** : عرق رقيق جدا وهو أرق من العريق (Veinette)

(333) **البنية الحويصلية** : بنية توجد فى كثير من الصخور البركانية ، وتمتاز بوجود حويصلات فارغة نتيجة اثر الفازات فى اللابة ، وتمتلىء فيما بعد ببعض المعادن كالعقيق (agate) والزيوليت (zéolite) والكلسيت (calcite) (مجق).

5658 — Virgin بكر طبيعي ـ خالص
Vierge, natif, pur

5659 — Virgin forest حرجة بكر (ش)
Forêt vierge, brousse

5660 — Virgin gold ابريز ـ ذهب ابريز
Or vierge, or natif

5661 — Virgin land ارض بكر
Terre vierge

5662 — Virgin metal فلز خالص
Métal vierge

5663 — Vitreous copper نحاس زجاجي
Chalcosine

5664 — Vitreous fracture مكسر زجاجي
Cassure vitreuse

5665 — Vitreous inclusion دخيل زجاجي
Inclusion vitreuse

5666 — Vitreous rocks صخور زجاجية
Roches vitreuses

5667 — Vitreous structure بنية زجاجية
Structure vitreuse

5668 — Vitrification تزجج ـ تزجيج
Vitrification

5669 — Vitriol زاج
Vitriol

5670 — Vitriol (blue vitriol) الزاج الازرق
Vitriol bleu, couperose bleue, sulfate de cuivre

5671 — Vitriol (green vitriol) الزاج الاخضر
Vitriol vert, couperose verte, sulfate de fer

5672 — Vitriol (white vitriol) الزاج الابيض
Vitriol blanc, couperose blanche, sulfate de zinc

5673 — Vitriolic زاجي
Vitriolique

5674 — Viviparous ولود
Vivipare

5675 — Voidage
(Porosity : انظر)

5676 — Volatile matter
مادة طيارة ـ مادة متطايرة (قم)
Matière volatile

5677 — Volatile metallic constituents
Constituants métalliques volatiles (du pétrole) مكونات فلزية طيارة او متطايرة

5678 — Volatility or volatileness
Volatilité تطايرية ـ قابلية التطاير (ق.م)

5679 — Volatilization تطيير ـ تصعيد (قم)
Volatilisation

5680 — Volcanic activity نشاط بركاني
Activité volcanique

5681 — Volcanic agglomerates رصيص بركاني
Agglomérats volcaniques

5682 — Volcanic basin حوض بركاني
Bassin volcanique

5683 — Volcanic bomb قنبلة بركانية
Bombe volcanique

5684 — Volcanic cone مخروط بركاني
Cône volcanique

5685 — Volcanic dust غبار بركاني
Poussière volcanique

5686 — Volcanic ejecta مقدوفات بركانية
Déjections volcaniques

5687 — Volcanic eruption ثوران بركاني
Eruption volcanique

5688 — Volcanic flow فيض بركاني
Coulée de lave

5689 — Volcanic formation تكون بركاني
Formation volcanique

5690 — Volcanic gas غاز بركاني
Gaz volcanique

5691 — Volcanic glass
زجاج بركاني ـ اوبسيديان ـ حجر بركاني
Verre volcanique, obsidienne, obsidiane

5692 — Volcanic intrusion
تدخل بركاني ـ استرساب (قم)
Intrusion volcanique

5693 — Volcanic lake بحيرة بركانية
Lac volcanique

5694 — Volcanic scoria جفاء (بالضم) بركاني
Scorie volcanique

5695 — Volcanic vapours ابخـرة بركانيـة
Emanations volcaniques

5696 — Volcano mud
حماة بركانية ـ وحل بركاني
Boue volcanique

5697 — Volcano (mud volcano)
بركان وحل ـ بركان حماة
Volcan de boue

5698 — Volcanology
(Vulcanology : انظـر)
Vulcanologie

5699 — Volume حجـم
Volume

5700 — Volume (specific volume)
Volume spécifique الحجـم النوعـي

5701 — Volumetric analysis التحليل الحجمي
Analyse volumétrique

5702 — Vug or vugg or vugh
Druse, géode, cavité, minerai cristallisé هزيمة (قم) (334)

5703 — Vugular, vuggular, vuggy
(Vesicular : انظـر)

5704 — Vugular limestone
حجر جير حويصلي او مكهف او اسفنجي
Calcaire vacuolaire

5705 — Vugular porosity
مسامية حويصلية ، الخ.. (انظر Vesicular)
Porosité vacuolaire

5706 — Vulcanian بلوتوني ـ فلكانى ـ بركاني
Vulcanien, plutonien

5707 — Vulcanite فلكانيت (335) (قم)
Vulcanite ébonite (caoutchouc dur)

5708 — Vulcanology دراسة البراكين
Vulcanologie, étude des volcans

- W -

5709 — Wad حشـو (علوم)
Wad, tampon, bourre

5710 — Wall جدار ـ جانب
Paroi, salbande (d'un filon), lèvre (d'une faille)

5711 — Wall rock
صخـر محيـط
Roche encaissante

5712 — Wall (foot wall)
الجانب الاسفل (او السفلي) للصدع ـ الجدار السفلي
Lèvre inférieure (de faille), paroi inférieure

5713 — Wall (hanging wall) سقـف الصـدع
Toit de faille

5714 — Wandering
نزوح (مجق) ـ هجرة ـ ترحل
Migration (de lit de rivière)

5715 — Wardite ورديـت
Wardite (minér.)

5716 — Warmth حرارة ـ دفء
Chaleur

5717 — Warner كاشف الغاز الفحمي
Indicateur de grisou, détecteur de grisou

5718 — Warp رواسب الحما الفرينية ـ الطمي
Dépôts vaseux alluvionnaires (géol,)

5719 — Warped خفيف الطي ـ متموج
Faiblement plissé, ondulé

5720 — Warping of earth's crust
تجعد القشرة الارضية (علوم) (مؤ)
Déformation de la croûte terrestre
تشوه القشرة الارضية

5721 — Warping down of stratum
تكاثـف الطبقـة
Tassement d'une couche

5722 — Warping up of stratum
تحدب الطبقة ـ تقبب الطبقة
Bombement d'une couche

---

(334) **الهزيمة** (مصغر الهزيمة) : تجويف صغير فى عرق معدني او فى صخر (قم)
(335) **الفلكانيت** : مطاط صلد معالج بالكبريت (تصنع منه الازرار والامشاط الخ) (قم)

5723 — Wash
1) Limon, alluvions grossières
1) طمي او غرين مجروف ـ
2) Ressac, remous
2) اندفاع الماء على الصخور (بلو)

5724 — Wash dirt حصى الذهب ـ حتات الذهب
Gravier aurifère

5725 — Washed coal فحم مغسول
Charbon lavé

5726 — Washing حت او انحتات (بلو)
Affouillement (géol.)

5727 — Washing soda كربونات الصوديوم
Carbonate de sodium

5728 — Washout
تجويف الانحلال او الذوب ـ جيب الانحلال او الذوب
Poche de dissolution (géol.)

5729 — Waste فضالة ـ نفاية
Déchet, résidu

5730 — Waste iron نفاية الحديد
Déchet de fer, limaille

5731 — Waste rocks نفاية صخرية
Déchets de roche, stériles (mine)

5732 — Water bearing مائي
Aquifère

5733 — Water bearing formation تكون مائي
Formation aquifère

»734 — Water-bearing sand رمل مائي
Sable aquifère

5735 — Water circulatation
سيلان الماء ـ سريان الماء
Circulation d'eau

5736 — Water cone مخروط مائي
Cône d'eau

5737 — Water content محتوى مائي
Teneur en eau

5738 — Water feeder
تجويف مائي ـ جيب مائي
Poche d'eau

5739 — Water gap فرجة (بلو) ـ واد مستعرض
Percée, vallée transversale

5740 — Water insoluble
غير قابل للذوب او الانحلال فى الماء
Insoluble dans l'eau

5741 — Water of condensation
ماء التكاثف او التكثف
Eau de condensation

5742 — Water of constitution
ماء التكون ـ ماء التركيب
Eau de constitution

5743 — Water of crystallization ماء التبلور
Eau de cristallisation

5744 — Water parting خط انفصال المياه
Ligne de partage des eaux

5745 — Water pollution تلوث الماء
Pollution de l'eau

5746 — Water power القوة المائية
Houille blanche

5747 — Water proof كتيم للماء
Imperméable à l'eau

5748 — Water saturation التشبع بالماء
Saturation en eau

5749 — Water soluble
قابل للذوب أو الانحلال فى الماء
Soluble dans l'eau

5750 — Water steam, water vapor
Vapeur d'eau بخار الماء

5751 — Water-tight
(انظر : Waterproof)
Etanche à l'eau

5752 — Water-vein شق مائي
Fissure aquifère

5753 — Water wall حاجز مائي
Ecran d'eau

5754 — Water well بئر مائية
Puits d'eau

5755 — Water witch كاشف الماء
Détecteur d'eau

5756 — Water (artesian water)
(انظر : Artesian)

5757 — Water (brackish water)
Eau saumâtre ماء زعاق (بلو) ـ ماء اجاج

5758 — Water (filtered water) مـــاء مرشـــح
Eau filtrée

5759 — Water (fresh water) مـــاء عـــذب
Eau douce

5760 — Water (ground water)
Eau souterraine ماء جوفـــي او باطنـــي

5761 — Water (ground water hydrology)
علم المياه الجوفية او الباطنية
Hydrologie de l'eau souterraine

5762 — Water (ground water runoff)
سيران الماء الجوفي او الباطني
Ecoulement souterrain

5763 — Water (heat water) مـــاء المصعـــد
Eau en amont

5764 — Water (infiltration water)
ماء خلالي ــ ماء الترشيح
Eau interstitielle

5765 — Water (juvenile water)
Eau juvénile ماء ناشيء (336)

5766 — Water (magmatic water)
Eau magmatique مـــاء صهـــاري

5767 — Water (melt water)
Eau de fonte ماء الذوب او الذوبان

5768 — Water (meteoric water) مـــاء جـــوي
Eau météorique

5769 — Water (mineral water) مـــاء معدنـــي
Eau minérale

5770 — Water (native water) مـــاء اصلـــي
Eau d'origine

5771 — Water (natural water) مـــاء طبيعـــي
Eau naturelle

5772 — Water (phreatic water) مـــاء طباقـــي
Eau phréatique

5773 — Water (rain water) مـــاء المطـــر
Eau de pluie

5774 — Water (running water) مـــاء جـــار
Eau courante, eau vive

5775 — Water (salt water) مـــاء ملـــح
Eau salée

5576 — Water (spring water) مـــاء العيـــن
Eau de source

5777 — Water (static water) مـــاء ساكـــن
Eau statique

5778 — Water (stagnant water)
Eau stagnante مـــاء راكـــد

5779 — Water (subsurface water)
(انظـــر : Water, ground)

5780 — Water (sulphurous water)
Eau sulfureuse مـــاء كبريتـــي

5781 — Water (superficial water)
Eau superficielle مـــاء سطحـــي

5782 — Watershed
(انظـــر : Water parting)

5783 — Water way مجـــرى مائـــي
Cours d'eau

5784 — Watery مائـــي
Aqueux

5785 — Wave erosion تحـــات الامـــواج
Erosion des vagues

5786 — Wave marks نيم الموج (مجق) (337)
Marques ondulatoires des vagues

5787 — Wave (seismic wave)
Onde sismique موجـــة زلزاليـــة

5788 — Wave (surface wave)
Onde de surface موجـــة سطحيـــة

5789 — Wave (tidal waves)
موجات جزرية (م.ع.ع)
Vagues de marée

5790 — Wavy متمـــوج
Ondulé

5791 — Wavy extinction انطفـــاء متمـــوج
Extinction ondulée (pétro.)

5792 — Wavy vein عـــرق متمـــوج
Filon en chapelet

---

336) انظـــر : Vadose water
337) **نيم الموج** : تموجات فى سطح الترسيب غير المتماسك تحدثها الامواج (مجق)
(انظـــر : Wind marks)

5793 — Wax شمع معدني ـ بارافين
Paraffine, cire de pétrole, cire minérale

5794 — Wax shale شيست شمعي
Schiste kerobitumineux

5795 — Wax (crystalline wax)
شمع متبلور ـ بارافين متبلور
Paraffine cristalline

5796 — Wax (earth wax, mineral wax)
(انظر : Wax)
Cire minérale

5797 — Wax (microcrystalline wax)
شمع دقيق التبلور
Cire microcristalline

5798 — Wax (montan wax)
الشمع الجبلي (شمع معدني) (ق.م.)
Cire de lignite

5799 — Wax (shale wax) بارافين شيستية
Paraffine de schiste (paraffine d'Ecosse)

5800 — Waxy شمعي
Cireux

5801 — Waxy fracture مكسر شمعي
Cassure cireuse

5802 — Waxy lustre بريق شمعي
Eclat cireux

5803 — Wear resistance
مقاومة التآكل ـ مقاومة السحج
Résistance à l'usure

5804 — Wear (abrasive wear)
تآكل الانسحاج أو السحج
Usure par abrasion

5805 — Wear (premature wear)
تآكل باكر ـ سحج باكر
Usure prématurée

5806 — Wearing تآكل ـ سحج ـ انسحاج
Usure

5807 — Wearing surface
سطح التآكل ـ سطح السحج
Surface d'usure

5808 — Weather chart خريطة الاحوال الجوية
Carte métérologique

5809 — Weather extremes تقلبات جوية
Intempéries

5810 — Weather glass
بارومتر ـ مقياس الضغط الجوي
Baromètre

5811 — Weather proof
مقاوم للعوامل الجوية ـ جواني (قم)
Résistant aux intempéries

5812 — Weatherability
جوانية (ق.م.) (338)
Faculté de résister aux intempéries

5813 — Weathered
مجوى (ق.م.) مفير بالعوامل الجوية
Désagrégé, altéré, exposé à l'action de l'air

5814 — Weathered ore
ركاز مجوى (مفير بالعوامل الجوية)
Minerai désagrégé, minerai altéré

5815 — Weathering deposits
Dépôts éluviaux رواسب التجوية

5816 — Weathering (chemical weathering)
Altération chimique التجوية الكيماوية

5817 — Weathering (differential weathering)
تجوية تفاضلية
Désagrégation sélective (géol.)

5818 — Weathering (honeycomb weathering)
تجوية خلوية
Décomposition alvéolaire (géol.)

5819 — Weathering (mechanical weathering)
تجوية ميكانيكية
Désagrégation physique

5820 — Weathering (physical weathering)
(انظر أعلاه)

5821 — Weathering (spherical weathering)
تحلل كروي
Décomposition en boules

5822 — Wedge shaped اسفيني
En forme de coin

---

338) **الجوانية** : القدرة على الصمود لتأثير العوامل الجوية (قم) .

5823 — Wedge (to)
سفن (يسفن) ـ حشر (يحشر)
Coincer, caler, assujettir

5824 — Wedge out (to)
تسفن (يتسفن) ـ انحشر (ينحشر)
Se coincer, se biseauter (géol.)

5825 — Wedged متسفن ـ منحشر
Coincé, calé

5826 — Wet رطب ـ ندي
Humide

5827 — Wetness رطوبة ـ نداوة
Humidité

5828 — Wet steam بخار رطب او مبتل (ق.م.)
Vapeur humide

5829 — Whin صخر بازلتي
Roche basaltique

5830 — Whirl, whirlpool دردور ـ دوامة الماء
Tourbillon d'eau

5831 — Whirlwind دوامة الريح
Tourbillon de vent

5832 — White antimony
Valentinite فالانتينيت ـ انتمون ابيض

5833 — White cobalt
Smakite كوبالت ابيض ـ سماكيت

5834 — White garnet عقيق ابيض
Leucite

5835 — White iron pyrite بيريت ابيض
Marcassite, pyrite blanche

5836 — White lead اسفيداج (اتحا) (علوم)
Blanc de plomb, céruse

5837 — White lead ore
Cérusite خام الاسفيداج (م.ع.)

5838 — White métal الفلز الابيض
Métal blanc, régule

5839 — White mica ميكا ابيض
Mica blanc

5840 — White mundic بيريت زرنيخي
Mispickel, pyrite arsenicale

5841 — White vitriol زاج ابيض ـ توتيا (ق.م.)
Vitriol blanc, goslarite

5842 — Whiteware خزف
Porcelaine

5843 — Whiting الطباشير الاسباني
Blanc d'Espagne

5844 — Wiggle stick
القضيب المتذبذب ـ قضيب كاشف الماء
Baguette de sourcier

5845 — Wildfire الميتان
Grisou

5846 — Wind action فعل هوائي او ريحي
Action éolienne (géol.)

5847 — Wind abrasion
السحج الريحي ـ التحات الطبيعي
Abrasion éolienne, corrosion

5848 — Wind-born sediment
Dépôt éolien راسب هوائي او ريحي

5849 — Wind carved pebble, wind worn pebble
(Wind-born sediment حصاة ذات اوجه
Caillou à facettes حصاة منحوتة

5850 — Wind deposit
Wind-born sediment انظر :

5851 — Wind marks نيم الريح (معجق) (339)
Marques ondulatoires de vent

5852 — Windward side (of the dune)
مقابل الريح (من الكثيب) (معجق)
Versant exposé au vent (dune)

5853 — Windworn منحوت بالتآكل او بالسحج
Façonné par l'usure

5854 — Wood gas غاز الاحراج
Gaz de bois, gaz des forêts

5855 — Wood resine
راتينج او صمغ طبيعي ـ راتينج نباتي
Résine naturelle

5856 — Wood tin قصدير الخشب
Etain de bois

5857 — Wood wool صوف الخشب
Laine de bois

5858 — Woodrock خشب مستحجر
Bois pétrifié (variété d'asbeste ligni-forme)

---

(339) **نيم الريح** (بكسر النون) : تموجات فى سطح الترسيب غير المتماسك تحدثها الرياح (معجق) .
(Wave marks : انظر)

- X -

5859 — Xenomorph, xenomorphic, anhedral
Xénomorphe عديم الاوجه (اتحا)

5860 — Xenomorphic structure
بنية عديمة الاوجه
Structure xénomorphique

5861 — Xenothermal حرجفي (ق.م.) (340)
Xénothermique

5862 — X-rays اشعة سينية ـ اشعة اكس
Rayons X

5863 — X-rays examination
الفحص بالاشعة السينية
Examen aux rayons X

5864 — X ray investigation
البحث بالاشعة السينية
Etude par rayons X

- Y -

5865 — Yellow اصفـــر ـ شاحـب
Jaune

5866 — Yellow arsenic الزرنيخ الاصفـر
Orpiment

5867 — Yellow copper نحاس اصفـــر
Laiton, cuivre jaune, chalcopyrite

5868 — Yellow earth, yellow ochre
Ocre jaune المغرة الصفراء

5869 — Yellow lead ore ركاز الرصاص الاصفر
Wulfénite, plomb jaune

5870 — Yellow metal
المعدن الاصفر (ق.م.) (341)
Métal jaune

5871 — Yellow wax
الشمع الاصفر ـ شمع العسل
Cire jaune, cire d'abeille

5872 — Yielding rock
صخر مطاوع (مجق) ؛ صخر لدن أولين
Roche plastique

5873 — Young حديـث ـ ناشيء
Jeune, récent

5874 — Young marine clay طين بحري حديث
Argile maritime d'âge récent

5875 — Young relief تضاريس حديثة
Relief jeune

5876 — Young valley واد حديـــث
Vallée jeune

5877 — Young volcanic rock
صخر بركاني حديث
Roche volcanique récente

5878 — Young volcano بركان حديـــث
Volcan jeune

5879 — Younger tertiary system
Tertiaire récent النظام الثلاثي الحديث

5880 — Youth حداثـة شبـاب
Jeunesse

5881 — Youth stage مرحلـة الشباب (علوم)
Stade de la jeunesse

5882 — Youthful
(انظـــر : Young)

- Z -

5883 — Zenith السمـــــت
Zénith

5884 — Zenith distance المسافة السمتية
Distance zénitale

(340 **الحرجفي** : المتسم بالحرارة والجفاف . (ق.م.) .
(341 **المعدن الاصفر** : اشابة (سبيكة) من نحاس وزنك (ق.م.) .

5885 — Zenithal سمتـــــــي
Zénithal

5886 — Zeolite زيوليت (ق.م.) (343)
Zéolite

5887 — Zeolites
معادن الزيولايت (اتحا) معادن الزيوليت
Zéolites

5888 — Zeolitic زيوليتـــــي
Zéolitique

5889 — Zeolitization التحويل الى الزيوليت
Zéolitization (géol.)

5890 — Zero level مستـــوي الصفـــر
Niveau zéro

5891 — Zero (absolute zero) الصفـــر المطلق
Zéro absolu

5892 — Zigger ترشـــح المـــاء
Infiltration d'eau

5893 — Zig-zag خـــط متعرج ـ تعرج
Zigzag

5894 — Zimer water مـــاء نحاســـي
Eau cuprifère, eau cuivreuse

5895 — Zinc زنـــك ـ خارصين
Zinc

5896 — Zinc bearing زنكــــي
Zincifère

5897 — Zinc blende
الزنكبلند (كبرتيد الزنك) (ق.م.)
Blende

5898 — Zinc bloom
زهرة الزنك ـ زهرة الخارصين
Fleur de zinc, hydrozincite

5899 — Zinc chloride كلوريد أو كلورور الزنك
Chlorure de zinc

5900 — Zinc spar سبـــار الزنـــك
Smithsonite, calamine

5901 — Zinc sulphide كبريتيـــد الزنـــك
Sulfure de zinc

5902 — Zinc vitriol زاج الزنك ـ كبريتات الزنك
Sulfate de zinc

5903 — Zinc white ابيض الزنك ـ اكسيد الزنك
Blanc de zinc, oxyde de zinc

5904 — Zinciferous, zincky, zincy
Zincifère زنكــــي

5905 — Zincite
زنكيت (اكسيد الزنك الاحمر) (ق.م.)
Zincite, spartalite

5906 — Zincous زنكـــي ـ خارصيني
Zingueux

5907 — Zircon
زرقون او زركون (علوم) ـ زركون (اتحا)
Zircon, silicate de zirconium
سليكات الزركونيوم

5908 — Zirconium
زركونيوم (عنصر فلزي نادر) (ق.م.)
Zirconium

5909 — Zoantharia
المرجان السداسي (علوم) ـ المرجان الزهري (قم)

5910 — Zonal guide fossil
دليل حفري منطقي (بكسر الميم) أو محلي
Repère fossile local

5911 — Zonal structure, zonary structure
Structure zonée بنيـــة ممنطقـــة

5912 — Zone of brecciation منطقة البريشة
Zone de brèche (géol.)

5913 — Zone of capillarity
منطقة الشعرية (بفتح الشين)
Zone de capillarité

5914 — Zone of contact نطاق التماس (مجق)
Zone de contact

5915 — Zone of faulting
منطقة الصدع ـ منطقة صدعية ـ منطقة الصدوع
Zone de faille, failleuse

5916 — Zone of folding منطقة الطـــي
Zone de plissement

5917 — Zone of pressure منطقة الضغـــط
Zone de pression

5918 — Zone of weathering منطقـــة التغير
Zone d'altération

---

343) زيوليت : اي من مجموعة من السليكات (Silicate) تعرف بالزيوليتات . (ق.م.)

5919 — Zone (abyssal zone)
منطقة العمق ـ المنطقة القاعية
Zone abyssale

5920 — Zone (cementation zone)
منطقة السمتنة (ق.م.)
Zone de cimentation

5921 — Zone (coastal zone)
Zone côtière المنطقة الشاطئية

5922 — Zone (contact zone)
(Zone of contact : انظـــر)

5923 — Zone (fault zone)
(Zone of faulting : انظـــر)
Zone de faille

5924 — Zone (fractured zone)
المنطقة المنكسرة او المتمزقة
Zone fracturée

5925 — Zone (littoral zone)
Zone littorale المنطقة الساحلية

5926 — Zone (metamorphic zone)
Zone métamorphique المنطقة المتحولة

5827 — Zone (phreatic zone)
منطقـــة التشبـــع
Zone de saturation

5928 — Zone (sublittoral zone)
Zone littorale profonde, zone pré-littorale المنطقة التحتساحلية

5929 — Zone (surf zone) منطقة انكسار الامواج
Zone des brisants

5930 — Zone (uncontaminated zone)
Zone non contaminée منطقة غير متلوثة

5931 — Zoning تمنطـــق (مجق)
Zonalité, zonation

5932 — Zoning (mineral zoning)
الترتيب المنطقي (بكسر الميم) لخامات المعادن
Disposition zonale de minerais

5933 — Zoogenic حيواني ـ عضوي
Zoogène

5934 — Zoogenic rock صخر عضوي التكون
Roche zoogène

5935 — Zooid rock صخر حيواني الشكل
Zooïde

5936 — Zoolite
حجر عضوي ـ صخر حيواني الاحافير
Zoolite, zoolithe (géol.)

5937 — Zygadite زبجاديت (نوع من الالبيت)
Zygadite

5938 — Zymosis تخمـــر او اختمـــار
Fermentation

معجم الرياضيات

إعداد وزارة التربية في ج.ع.م
تنسيق المكتب الدائم للتعريب

- A -

1 — Aab
Août

آب (و م)
اغسطس (وم)
غشت

الشهر الثامن من السنة حسب التقويم الجريجوري

2 — Abacus
Abaque

معداد (اج)
محسب (وسع) محسبة (وع)

« المعداد جهاز يستعمل للقيام بعمليات العد » (مجق)

3 — Abbreviated division
Division simplifiée

قسمة مختصرة (اج)

4 — Abbreviation
Abréviation

اختصار (اج)
اختزال (وم) + (علوم)

اختصار كلمة طويلة بحذف بعض حروفها أو اختصار عبارة او جملة الفاظ بحذف جل حروفها والاقتصار فى الغالب على أوائلها أو ما يرمز منها اليها .

5 — Abbreviation of fractions
Simplification des fractions

اختصار الكسور (اج)

« اختصار الكسر هو تحويله الى كسر ابسط منه بقسمة كل من بسطه ومقامه على عامل مشترك مثل $\frac{35}{49} = \frac{5}{7}$ » (مجق)

6 — Ability (1)
Aptitude
Compétence

مقدرة (وم)
قدرة (مع عل ×)

كفاءة الفرد للقيام بعمل

---

1) لا نرى علاقة هذا المصطلح بالرياضيات وانا لنعده من المصطلحات القانونية .

7 — Abscissa = x co-ordinate
Abscisse = coordonnée x

الاحداثي السيني (اج)

الاحداثي السيني هو احد الاحداثيين اللذين يحددان موقع نقطة من مستو ويسمى الثاني الاحداثي الصادي (انظر رقم 218)

8 — Absolute
Absolu

مطلق (اج)

9 — Absolute error
Erreur absolue

خطأ مطلق (اج)

10 — Absolute term
Terme absolu

حد مطلق (اج)

« هو الحد الخالي من الرموز ففي المقدار ١٢^٤ + ١٧^٣ – ٨ الحد المطلق هو –٨ .» (مجق)

11 — Absolute units
Unités absolues

وحدات مطلقه (اج)

12 — Absolute velocity
Vitesse absolue

سرعة مطلقة (اج)

13 — Absolute weight
Poids absolu

وزن مطلق (اج)

14 — Abstract
Abstrait

مجرد (و م) + (علوم) + (مع عل x)
مبهم (وم) + (علوم)

Abstract number
Nombre abstrait

العدد المجرد

هو العدد الذي لم تعين ماهية وحداته . مثلا = 3 و 8 و 40 هي اعداد مجردة ، بينما 3 مدافع و 8 مدافع و 40 مدفعا هي اعداد مميزة

- Concrete numbers
Nombres concrets

15 — Acceleration
Accélération

عجلة (وم) + (علوم + (مع عل x) (اتحا) + (مجق)
تسارع (علوم) + (وم) + (مع عل x) + (اتحا) + (مجع)

« العجلة = Acceleration معدل تغير السرعة بالنسبة للزمن » (مجق)

16 — Acceleration due to gravity
Accélération due à la pesanteur

عجلة ناتجة عن الجاذبية (مع عل)
عجلة التثاقل (وم) + (علوم) + (مع عل x)
تسارع + (عجلة) الجاذبية الارضية (وم)
عجلة الجاذبية الارضية (وك)
التسارع الارضي (وا)
تسارع ناتج عن الجاذبية (مع)
عجلة ناجمة عن الثقالة (مع)

17 — Account
Compte

حساب (اج)

الحساب فى اصطلاح المحاسبة بيان بالأعداد

18 — Account, current (A/C)
Compte courant (C/C)

حساب جار (اج)

الحساب الجاري حساب يبين العلاقات بين شخصين يجريان عمليات عادية وقد اتفقا على الا يتقاضى عند اقفال الحساب سوى الرصيد .

19 — On account
En acompte

على الحساب (وم)

دفعة على الحساب جزء من مال مستحق يؤدي سلفا ويقيد على حساب مستحق المال ليقتطع من المبلغ الاجمالي

20 — Accounting machine
Machine comptable

آلة محاسبة (مع)
آلة حاسبة (1) (وم)

آلة المحاسبة آلة تنجز وثائق المحاسبة أو التجارة تشتمل على حساب او عدة حسابات .

21 — Accumulative
Accumulatif

تراكمي ، تركيمي (مع)
مكدس (وم)
تجمعي ، تجميعي (مع)

22 — Accurate measuring
Mesure précise

القياس الدقيق (وم)

23 — Acre
Acre

فدان (وم)

الفدان مقدار من الارض الزراعية يختلف قياسه من بلد لآخر تساوي مساحته فى انجلترا 4840 ياردة مربعة اي 4047 مترا مربعا .(لاروس)

24 — Action
Action

فعل (اج)

« الفعل هو القوة التي يضغط بها جسم على آخر مرتكز عليه » (مجق)

25 — Active force
Force active

قوة فعالة (اج)

« القوة الفعالة : هي القوة التي تنتج الحركة كالوزن وشد أو دفع كائن حي وقوة حركة الريح أو المياه وجذب وطرد المغناطيس » (مجق)

26 — Actual
Réel
Effectif

حقيقي (وم)
فعلي (وم)

27 — Actual weight
Poids réel

وزن حقيقي (وم) + (مع عل ×)

28 — Acute
Aigu

حاد (اج)

(انظر « الزاوية الحادة » رقم 83)

29 — Acute triangle
Triangle acutangle
Triangle à angles aigus

مثلث حاد الزوايا (اج)

المثلث حاد الزوايا مثلث زواياه الثلاث حادة

---

1) آلة حاسبة تقابل على الاصح «Calculating machine» - «Machine à calculer»

30 — Addeds
Sommes additionnées

مقادير مجموعة (وم)

المقادير المجموعة اعداد مضمومة الى بعضها بقصد اجراء عملية الجمع

31 — Adding machine
Machine à additionner

آلة الجمع (وم)

32 — Addition
Addition

الجمع (اج)

« الجمع ضم عدد الى عدد آخر او اكثر » (مجق)

33 — Ad infinitum
A l'infini

الى ما لا نهاية (اج)

34 — Adjacent
Adjacent

مجـــاور (اج)

(الزاويتان المتجاورتان Adjacent angles انظر رقم (84)

35 — Adjacent side
Côté adjacent

ضلع مجاور (اج)

36 — Admeasurement
Mesure

قياس (اج)

37 — Affixing of a term
Addition d'un terme

اضافة حد (اج)

38 — Age
Age

عمـــر (اج)

39 — Aggregation
Agrégation (physique)

التجمع (الحشد)

« ضم اجزاء منسجمة بكيفية يتكون منها كل » (فى الفيزياء) (لاروس)

40 — Aggregation of terms
Assemblage des termes

ادخال الاقواس (وم + علوم)
تجميع الحدود (وا)

41 — Agonic line
Ligne agonique (magn.)

خط اللانحراف (مجق) + (انحا)
خط الانطباق (وم) + (علوم) + (مع عل ×)

« خط اللانحراف هو خط يبين به على الخرائط المغناطيسية المواضع التي ينعدم فيها الانحراف المغناطيسي » (مجق)

42 — Algebra
Algèbre

الجبر (علم) (اج)

43 — Algebraic
Algébrique

جبـــري (اج)

44 — Algebraic equation
Equation algébrique

معادلة جبرية (اج)

45 — Algebraic expression
Expression algébrique

عبارة جبرية (اج)
مقدار جبري (مجق + مع)

« المقدار الجبري ـــ العبارة الجبرية :

ما تكون من حد أو عدة حدود منفصل بعضها عن بعض بعلامة + أو — مثل (15 + 27 ب — 8 حـ + 3 ى هـ) » (مجق)

46 — Algebraic function
Fonction algébrique
دالة جبرية (اج)

47 — Algebraic series
Série algébrique
متسلسلة جبرية (اج)

48 — Algebraical equivalent
Equivalent algébrique
المكافىء الجبري (اج)

49 — Algebraist
Algébriste
العالم الجبري (اج)

50 — Alligation
Alliage ou mélange (math.)
التأشيب (مع عل) (الخلط والمزج)
الاشب (1)

51 — Alloy
Alliage (chim.)
الاشابة (اج)
سبيكة (وم) + (علوم)

« والأشابة فى الكيمياء : جسم فلزي ينتج من خلط فلزين او اكثر وصهرهما حتى يمتزجا » (مجق مصطلحات الكيمياء)

52 — Alternate
Alterne
متعاقب — متبادل (وم) + (علوم)
متناوب (مع عل x)

53 — Altitude
Hauteur
ارتفاع (اج)

« ارتفاع الشيء (Altitude or height) هو بعده الراسي او بعد قمته عن المستوى الذي يتخذ مبدأ للقياس » (مجق)

54 — Altitude of a pyramid
Hauteur d'une pyramide
ارتفاع الهرم (اج)

« ارتفاع الهرم : هو العمود النازل من الراس على مستوى القاعدة » (مجق)

55 — Altitude of a spherical frustum
Hauteur d'un tronc sphérique
ارتفاع القطعة الكروية (وم) + (مجق)

« ارتفاع القطعة الكروية : هو طول العمود المقام من مركز قاعدتها الى سطحها الكروي وارتفاع القطعة الكروية الناقصة هو البعد بين قاعدتيها المتوازيتين » (مجق)

56 — Altitude of a triangle
Hauteur d'un triangle
ارتفاع المثلث (اج)

« ارتفاع المثلث هو العمود النازل من أحد رؤوسه على الضلع المقابل له » (مجق)

57 — Ambiguous case
Cas ambigu
حالة مبهمة (وم)

58 — Amicable numbers
Nombres amiables
اعداد متحابة (اج)

« العددان المتحابان هما اللذان يكون مجموع العوامل المختلفة لأحدهما مساويا العدد الآخر مثل 220 ، 284 ، فعوامل 220 هي 1 ، 2 ، 4 ، 5 ، 10 ، 11 ، 20 ، 22

---

1) يقترح البعض تعريب « alliage » الفرنسية و « alligation » الانجليزية بالأشب فى الرياضيات و « alliage » الفرنسية و « alloy » الانجليزية فى الكيمياء بـ « أشابة » عندما تدلان على المعدن الحاصل من المزج و بـ « التأشيب » عندما تعنيان مصدر الفعل .

44 ، 55 ، 110 ومجموعها 284 وعوامل 284 هـــي 1 ، 2 ، 3 ، 71 ، 142 ومجموعها 220 » (مجق)

59 — Amount
Total

مجموع حاصل الجمع (وم)
جملة (فى حساب الربح)(مجق)

60 — Amplitude
Amplitude

السعة (اج)
المتسع (مجق + علوم)
المطـــال (علوم)

« السعة ، المتسع : هي المسافة التي يقطعها جسم متحرك حركة توافقية بسيطة فى الفترة عندما تكون سرعته أقصى ما يمكن واقل ما يمكن وتساوي $\frac{1}{4}$ الذبذبة » (مجق)

61 — Amplitude of vibration
Amplitude de vibration

سعة الذبذبة (1) (وم)
سعة الاهتزاز (مع عل ×)

62 — Analysis
Analyse

تحليـــل (اج)

« التحليل فى الهندسة يطلق على التوصل الى العناصر التي يتوقف عليها حل مسألة رياضية » (مجق)

63 — Mathematical analysis
Analyse mathématique

تحليل رياضي (اج)

64 — Analytical
Analytique

تحليلـــــي (اج)

65 — Analytical geometry
Géométrie analytique

هندسة تحليلية (اج)

66 — Analytical method
Méthode analytique

طريقـــة تحليلية (اج)

67 — Angle
Angle

زاوية (اج)

الزاوية : الانفراج المحصور بين خطين متقاطعين اسمهما الضلعان » (مجق)

68 — Angle at the centre of a circle
Angle au centre d'un cercle

زاوية مركزيـــة (اج)

« الزاوية المركزية : هي المحصورة بين نصفي قطري دائرة » (مجق) .

69 — Angle af the circumference of a circle
Inscribed angle
Angle à la circonférence d'un cercle
Angle inscrit

زاوية محيطية (اج)

« الزاوية المحيطية : هي المحصورة بين وتري دائرة مرسومين من نقطة علـــى محيطها » (مجق)

70 — Angle of contact
Angle of contingence
Angle de contact
Angle de contingence

زاوية التماس (اج)

---

1) قوبـــل لفـــظ « Vibration » فى حرف « V » ص 56 بـــ « الاهتزاز » فى كراسة الوزارة المصرية وقوبلت عبارة : « سعة الذبذبة » بـــ « Amplitude of oscillation » ضمن مصطلحات المؤتمر العلمي العربي 1955

« زاوية التماس هي الزاوية المحصورة بين منحن ومماس » (مجق)

71 — Angle of deflection
Angle d'écartement
زاوية الانحـــــراف

72 — Angle of depression
Angle de dépression
زاوية الانخفاض (اج)

« زاوية الانخفاض : اذا رصدت نقطة من نقطة مرتفعة عنها فزاوية انخفاضها هي زاوية راسها نقطة الرصد وضلعاها في مستو راسي يكون احدهما افقيا والآخر واصلا من راسها الى النقطة المرصودة » (مجق)

73 — Angle of elevation
Angle de mire ou angle d'élévation
زاوية الارتفاع (اج)

« زاوية الارتفاع : اذا رصدت نقطة من نقطة منخفضة عنها فزاوية ارتفاعها هي زاوية راسها نقطة الرصد وضلعاها في مستو راسي يكون احدهما افقيا والآخر واصلا من راسها الى النقطة المرصودة » (مجق) .

74 — Angle of friction
Angle de frottement
زاوية الاحتكاك (اج)

« زاوية الاحتكاك هي الزاوية التي ظلها معامل الاحتكاك » (مجق)

75 — Angle of incidence (1)
Angle d'incidence
زاوية السقوط (اج)

« زاوية السقوط : هي الزاوية الواقعة بين الشعاع الساقط على سطح ما والعمود المقام عليه عند نقطة السقوط » (مجق)

76 — Angle of repose (2, 3)
Angle de repos
زاوية الاستقرار (مجع + مع عل)
زاوية الاحتكاك (4) (وم + (مجق) + (علوم)
زاوية السكون (مع عل ×)

77 — Angle of inclination
Angle d'inclinaison
زاوية الميل (اج)

« زاوية الميل : هي الزاوية المحصورة بين مستقيم ومسقطه على مستو » (مجق)

78 — Angle of oscillation
Angle d'oscillation
زاويـــة الذبذبـــة

79 — Angle of projection
Angle de projection
زاوية القذف (اج)

« زاوية القذف : زاوية ميل السرعة الابتدائية للمقذوف » (مجق)

80 — Angle of reflection
Angle de réflexion
زاوية الانعكاس (اج)

« زاوية الانعكاس : هي الزاوية الواقعة بين الشعاع المنعكس عن سطح ما والعمود المقام عليه عند نقطة الانعكاس » (مجق)

81 — Angle of the screw
Angle de vis
زاوية اللولب (اج)

« زاوية اللولب : الزاوية التي بين مستوى الحز الواحد والمستوى الأفقي » (مجق)

---

1) يسمى كذلك « بـــ « Angle of attack » حسب « بورداس »
2) يسمى كذلك « Angle of natural slope » وبالفرنسية « Angle naturel de repos »
3) ينبغي أن يأتي بعد « Angle of reflection »
4) « زاوية الاحتكاك » سبق لكراسة الوزارة المصرية أن قابلت بها « Angle of friction » رقـــم 74

82 — Angle of twist — زاوية اللي (اج)
Angle de torsion

83 — Acute angle — زاوية حادة (اج)
Angle aigu

« الزاوية الحادة : هي ما كان انفراجها أصغر من الزاوية القائمة » (مجق)

84 — Adjacent angles — زاويتان متجاورتان (اج)
Angles adjacents

« الزاويتان المتجاورتان : هما ما اشتركتا فى راس وضلع وكان الضلعان الباقيـان فى جهتين مختلفتين من الضلع المشترك » (مجق) .

85 — Alternate angles — زاويتان متبادلتان (اج)
Angles alternes

86 — Central angle — زاوية مركزية (اج)
Angle au centre

87 — Complementary angles — زاويتان متتامتان (اج)
Angles complémentaires

88 — Coterminal angles — زوايـا منتسبـة
Angles coterminaux

89 — Corresponding angles — زاويتان متناظرتان (اج)
Angles correspondants

« الزاويتان المتناظرتان هما اللتان تكون الزاوية المتقابلة بالراس مع احداهما مبادلة للأخرى » (مجق)

90 — Dihedral angles — زاوية زوجية (اج)
Angle dièdre — زاوية ثنائية (علوم + مع عل)

« الزاوية الزوجية هي الانفراج المحصور بين مستويين متقاطعين » (مجق)

91 — Exterior angle — زاوية خارجية (1) (اج)
Angle extérieur
Angle externe

« الزاوية الخارجية فى الشكل المستقيم الأضلاع هي الزاوية المحصورة بين احـد اضلاعه وامتداد ضلع مجاور له من جهة الراس المشترك » (مجق)

92 — Facial angle — زاوية وجهية (اج)
Angle facial

93 — Included angle — زاوية محصورة (اج)
Angle compris entre

« الزاوية المحصورة هي الزاوية المحصورة بين خطين معينين متقاطعين » (مجق) .

94 — Inscribed angle — زاويـة محيطيـة (اج) (انظر رقم 69)
Angle inscrit (voir 69)

95 — Interior angle — زاوية داخلية (اج)
Angle interne
Angle intérieur

96 — Interior non adjacent angle — زاوية داخلية غير مجاورة (اج)
Angle intérieur non adjacent

97 — Negative angle — زاوية سالبة (اج)
Angle négatif

---

1) « خارجة » فى كراسة و. م وقد انفردت بها دون سائر المصادر .

98 —	Obtuse angle Angle obtu	زاوية منفرجة (اج)
99 —	Oblique angle Angle oblique	زاوية مائلة (اج)
100 —	Opposite angles Angles opposés	زاويتان متقابلتان (اج)
101 —	Perigon angle Angle plein	زاوية محيطة (1)
102 —	Plane angle Angle plan	زاوية مستوية (اج)
103 —	Positive angle Angle positif	زاوية موجبة (اج)
104 —	Rectilinear angle Angle rectiligne	زاوية مستقيمة الخطين (اج)
105 —	Reflex angle Angle réfléchi	زاوية منعكسة (اج)
106 —	Re-entrant angle Angle rentrant	زاوية منعكسة زاوية معكوسة
107 —	Right angle. Angle droit	زاوية قائمة (اج)
108 —	Semi-vertical angle Angle semi-vertical	زاوية نصف راسية (اج)
109 —	Solid angle Angle solide	زاوية مجسمة (اج)
110 —	Straight angle Angle plat (Angle de 180°)	زاوية مستقيمة (اج)
111 —	Supplementary angles Angles supplémentaires	زاويتان متكاملتان (اج)
112 —	Vertically opposite angles Angles opposés par le sommet	زاويتان متقابلتان بالراس (اج)
113 —	Angular Angulaire	زاوي (اج)
114 —	Angular acceleration Accélération angulaire	عجلة زاوية (اج)
115 —	Angular displacement Déplacement angulaire	ازاحة زاوية (اج)

---

1) 350 درجة

116 — Angular velocity
Vitesse angulaire
سرعة زاوية (اج)

« السرعة الزاوية : معدل تغير الازاحة الزاوية بالنسبة للزمن » (مجق)

117 — Annual
Annuel
سنــوى (اج)

118 — Annular
Annulaire
حلقــى (اج)

119 — Annulus
Anneau
حلقــة (اج)

120 — Annuity
Annuité
سناهية (اج)
دفعة سنويــة

« السناهية هي مبلغ ثابت يدفع فى أوقات متتالية بشروط خاصة مدونة ويكون الدفع سنويا فى الغالب وقد يكون الدفع فتريا » (مجق)

121 — Deferred annuity
Annuité différée
سناهية مؤجلــة

122 — Perpetuity or perpetual annuity
Annuité perpétuelle ou rente perpétuelle
سناهية دائمة (اج)
دفعة سنوية دائمة

« السناهية الدائمة هي التي تستمر الى ما شاء الله » (مجق)

123 — Answer
Réponse
اجابــــة (اج)

124 — Antecedent
Antécédent
مقـــــدم (اج)

« المقدم هو حد النسبة الذي يذكر اولا » (مجق)

125 — Antedate
Antidaté
مؤرخ بتاريخ سابق (وم)

126 — Ante-meridian (A.M.)
Avant midi
قبل الظهر (وم)
قبل الزوال

127 — Anti-clokwise
En sens inverse des aiguilles d'une montre
بتا (1) (مع عل)
ضد (2) عقرب الساعة (علوم + وم)
فى اتجاه بت (مع عل)

128 — Antilogarithm
Cologarithme
مقابل اللوغاريتم (اج)

129 — Antiparallels
Antiparallèles
مقابلا المتوازيين (مع عل x)
متوازيان متضادان (وم + علوم)

130 — Antipodal points
Points antipodaux
نهايتا القطر (وم + علوم + مع عل x)

131 — Aperture
Ouverture
فتحة (اج)
ثقب (علوم + وم)

---

1) طحن بالرحى بتا ادار يده عن يساره طحن بالرحى شزرا ادار يده عن يمينه (تاج العروس)
2) « عكس عقرب الساعة » فى ص 12 .

132 — Apothem
Apothème

ـمــد (مع عل x)
نصف قطر الدائرة المحوطة (علوم)
العمود النازل من مركز المضلع على أي ضلع فيه (وم)

العمود النازل من مركز المضلع على أي ضلع به عامود (علوم)

133 — Apparent magnitude
Magnitude apparente

مقدار ظاهري (علوم + مع عل)
مقدار ظاهر (مع عل x)
مقياس (1) ظاهري (وم)

134 — Apparent movement
Mouvement apparent

حركة ظاهرية (علوم + وم + اتحا)
حركة ظاهرة (مع عل x)

135 — Application
Application

تطبيق (اج)

136 — Approximate integration
Intégration approximative

تكامل تقريبي (اج)

137 — Approximation
Approximation

تقريب (اج)

« التقريب : الوصول الى نتيجة قريبة من الحقيقة » (مجق)

138 — April
Avril

ابريل
نيســـــان

139 — Arbitrary constant
Constante arbitraire

ثابــت اختياري (اج)

140 — Arc
Arc

قـــوس (اج)

141 — Are
Are

آر (اج)

142 — Area
Aire
Surface
Superficie

مساحة (اج)
سطـــــح

« المساحة هي مقدار ما فى السطح من الوحدات المربعة واجزائها او غير المربعــة المتفق عليها اساسا للتقدير كالمتر المربع او الفدان » (مجق)

143 — Areal velocity
Vitesse aréolaire

سرعة مساحية (اج)

« السرعة المساحية : معدل تغير المساحة بالنسبة للزمن » (مجق)

144 — Argand diagram
Plan d'Argand-Cauchy

مستوى أرجاند (علوم + وم)
خط ارجاند (ولى)

145 — Argument
Argument

ازاحة زاوية (اج)

« الازاحة الزواية : البعد الزاوي للمتحرك فى اية نقطة » (مجق)

146 — Arithmetic
Arithmétique, calcul

علم الحساب (اج)
الحســــاب

---

1) فـي حـــرف « M » من نفس الكراسة قوبل لفظ « Magnitude » بـ « مقـدار » (ص 31)

147 — Mental arithmetic — الحساب العقلي
Calcul mental — الحساب الذهني

148 — Oral arithmetic — الحساب الشفوي
Calcul oral

149 — Written arithmetic — الحساب التحريري
Calcul écrit — الحساب الكتابي

150 — Arithmetical — حسابي
Arithmétique — عددي

151 — Arithmetical average — وسط عددي (مؤ +مجق + وك + علوم + مع عل ×)
Moyenne arithmétique — وسط حسابي (مجق + وم + مع عل × علوم)
متوسط حسابي (وم)

152 — Arithmetical mean — وسط حسابي (مجق + وم + معءل × علوم)
Moyenne arithmétique — وسط عددى (انظر رقم 151)
متوسط حسابي (وم)

« الوسط الحسابي أو العددي بين مقدارين هو الذي اذا توسطهما تكون من الثلاثة متوالية عددية » (مجق)

153 — Arithmetical progression (A.P.) — متوالية حسابية (مجق)
Progression arithmétique — متوالية عددية (مجق + وم)

« المتوالية الحسابية او العددية هي مجموعة مقادير مرتبة بحيث اذا طرح احدهما من التالي له مباشرة كان الباقي ثابتا لا يتغير » (مجق)

154 — Arm — ذراع (اج)
Bras

155 — Arrangement = permutation — تباديل (علوم + وم)
Permutation — ترتيبات (وم)

156 — Ascending order — ترتيب تصاعدي (وم)
Ordre ascendant

157 — Assessed taxes — ضرائب مقررة (وم)
Impôts directs — ضرائب مباشرة (مع عل ×)

158 — Assurance — تأمين (1) (اج)
Assurance

« التأمين عقد يلتزم بموجبه شخص ان يعوض آخر عما يقعله من خطر معين مقابل دفع اتاوات ويسمى الأول مؤمنا والثاني مؤمنا له » . (مجق)

159 — Astatic equilibrium — اتزان مطلق (مجق + وم + علوم)
Equilibre astatique — توازن لا أستاتي (اتحا + مع عل ×)

« الاتزان المطلق : اذا اتزن جسم تحت تأثير جملة قوى ثم اديرت هذه القوى جميعها زاوية ما وظل الجسم متزنا قيل للاتزان فى هذه الحالة : اتزان مطلق » (مجق)

160 — Asymptote — خط مقارب (اج)
Asymptote — خط تقاربي (علوم + وم)
جنيب (مع عل)

« الخط المقارب : اذا تقارب منحن من خط تقاربا مستمرا بدون أن يلامسه الا على بعد لا نهاية له سمى الخط خطا مقاربا لهذا المنحنى » (مجق)

---

1) فى كراسة الوزارة المصرية « التأمين على الحياة » ولا موضوع هنا للتخصيص

161 — Attraction
Attraction

جذب (اج)
جذب ، جاذبية ، تجاذب (اتحا + علوم)
« الجذب : قوة الجذب هي القوة التي يؤثر بها جسم على آخر دون أن يكون هناك اتصال ظاهر بين الجسمين » (مجق)

162 — Augmentation
Augmentation

زيادة (وم + مع عل x)
استطالة (مجق + علوم)
« الاستطالة هي الزيادة في طول سلك اثر عليه باجهاد شد » (مجق) .

163 — August
Août

اغسطس (وم)
آب (وأ)
غشت

164 — Auxiliary
Auxiliaire

مساعد (اج)

165 — Average
Moyenne

متوسط

166 — Arithmetical average
Moyenne arithmétique

متوسط حسابي
وسط حسابي
وسط عددي
(انظر رقم 151 و 152)

167 — Geometrical average ou geometrical mean
Moyenne géométrique ou moyenne proportionnelle

وسط هندسي (مجق + مع عل)
متوسط هندسي
وسط تناسبي
« الوسط الهندسي (Geometrical mean) بين مقدارين هو الذي اذا توسطهما تكون من الثلاثة متوالية هندسية » (مجق)

168 — Average velocity = mean velocity
Vitesse moyenne

سرعة متوسطة (مع عل x)
متوسط السرعة (اتحا)
معدل السرعة

169 — Axiom
Axiome

بديهية (اج)
بديهية ، مبدأ ، أولية (علوم)
بديهية ، فرضية ، مصادرة (1)
« بديهية : قضية اعترف بها ولا يحتاج في تأييدها الى قضايا أبسط منها مثل « أنصاف الاشياء المتساوية » متساوية (مجق) »

170 — Axis
Axe

محور (اج)

171 — Axis of a circle on a sphere
Axe d'un cercle sur une sphère

محور دائرة على كرة (اج)

172 — Axis of a circular cylinder
Axe d'un cylindre circulaire

محور الاسطوانة الدائرية (اج)
« محور الاسطوانة الدائرية هو المستقيم الواصل بين مركزي قاعدتها » (مجق)

173 — Axis of couple
Axe d'un couple

محور الازدواج (اج)

---

1) وردت لفظة « مصادرة » في مؤلفات الاوائل أمثال ثابت بن قرة ونصير الدين الطوسي وأثير الدين الابهري (الدكتور واصل الظاهر عميد كلية العلوم بجامعة بغداد)

174 — Axis of a sphere
Axe d'une sphère

محور الكرة (اج)

« محور الكرة هو اي قطر من اقطارها » (مجق)

ملاحظــــة : لما كانت الكرة يمكن حدوثها من دوران نصف دائرة حول قطره الى أن يعود الى وضعه الاصلي كان هذا القطر الثابت معتبرا محورا للدوران ومنه سمي محور الكرة » (مجق)

175 — Radical axis
Axe radical

محور أساسي (اج)

176 — X axis
Axe des x

محور سيني (اج)

177 — Y axis
Axes des y

محور صادي (اج)

178 — Axial
Axial

محوري (اج)

179 — Azar
Mars

ازار (وم)
آذار (وا)
مـــارس

180 — Ayloul
Septembre

أيلول (وم)
سبتمبـــر
شتنبـــر

181 — Ball
Bille, balle, boule

كريـــة (مع عل x)
كرة (مع عـــل x)
بلـــى (وم)

182 — Bank
Banque

مصرف (مجق + وم + مع عل x)
بنك (وا + مع x)

183 — Bank stocks
Actions de banque
Valeurs de banque

أسهم مصرفية
أسهم البنك (1) (وم)

184 — Bar
Barre

تضيـــب (اج)

185 — Base
Base

تاعدة (اج)

« القاعدة (فى المثلث المتساوي الساقين) هي ضلعه الثالث بعد ضلعيه المتساويين .
ملاحظـــة : فى المثلثات الأخرى يمكن اعتبار أن اي ضلع قاعدة (مجق)

186 — Base-circle
Cercle de base

دائرة أساسية (اج)

187 — Base of a prism
Base d'un prisme

تاعدة المنشور (اج)
تاعدة الموشور (وسع)

« تاعدتا المنشور Bases of a prism هما الضلعان المتوازيان اللذان يصـــل بينهما الأوجه المتوازية الأضلاع » (مجق)

---

1) عربت الوزارة « Bank » بـــ « المصرف » فى المصطلح رقم 182 .

188 — Base of a circular cylinder — قاعدة الاسطوانة الدائرية (اج)
Base d'un cylindre circulaire
« Bases of a circular cylinder » « قاعدتا الاسطوانة الدائرية »
« هما الدائرتان المتوازيتان اللتان تحدانها » . (مجق)

189 — Base of logarithm — أساس اللوغاريتم
Base logarithmique ou base d'un logarithme
« أساس اللوغاريتم هو العدد الذي اذا رفع الى أس مساو للوغاريتم كان الناتج مساويا للعدد » (مجق)

190 — Base of a pyramid — قاعدة الهرم (اج)
Base d'une pyramide

191 — Base of a spherical segment — قاعدة القطعة الكروية (اج)
Base d'un segment sphérique
« قاعدة القطعة الكروية هي الدائرة التي يقطع فيها سطحها المستوى سطحها المنحني » (مجق)

192 — Beam — ساق (وم)
Madrier
عتبة (مجق + علوم)
تضيب (مجق + علوم)
عارضة (علوم)

193 — Bending — انحناء (اج)
Flexion
انحناء ، انثناء (مجق)

194 — Bending moment — العزم الحاني (اج)
Moment fléchissant ou moment de flexion
العزم الحاني أو عزم الثني (مجق)
« هو عزم الازدواج الذي يعمل على ثني الجسم » (مجق)
« اذا اثرت جملة قوى على تضيب واتزن وتصورنا مقطعا فى هذا التضيب فان هذا المقطع يقسم التضيب الى جزاين . فلو اعتبرنا أحد الجزاين ، فيكون تأثير القوى المؤثرة على هذا الجزء عند المقطع عبارة عن قوة واحدة وازدواج واحد فتسمى القوة القوة القاصة Shearing force ويسمى عزم الازدواج العزم الحاني Bending moment » (مجق)

195 — Binary — ثنائي (اج)
Binaire
اثناني (1)

196 — Binomial surd — جذر ثنائي (مع عل ×)
Racine binôme
Racine irrationnelle binôme
جذر أصم ثنائي (مع عل)

197 — Binomial theorem — نظرية ذات الحدين (مع عل ×) + (علوم)
Théorème de Newton
نظرية ذي الحدين (وم)
نظرية حدانية (وع)
مبرهنة حدانية (وع)
قضية حدانية (وع)

198 — Bisect — ينصف (اج)
Bissecter

---

1) الدكتور محمد واصل الظاهر عميد كلية العلوم بجامعة بغداد — مجلة اللسان العربي ج 4

199 — Bissection
Bissection
تنصيف (اج)

« التنصيف هو التقسيم الى قسمين متساويين » (مجق)

200 — Bisector
Bissectrice
منصف (اج)

« المنصف هو ما يقسم الشيء الى قسمين متساويين » (مجق)

201 — Brackets = square brackets
Crochets
اقواس معقوفة (وم + مجق + علوم + مع عل ×)
اقواس كبيرة (وك)

202 — Breadth
Largeur
عـــــرض (اج)

203 — Budget
Budget
ميزانية (اج)

204 — Bulk
Volume
حجـــــم (اج)

205 — Bullet
Balle
رصاصـــــة (اج)

206 — Buoyancy
Poussée d'Archimède
تعويم (1) (وم + علوم)
تابلية الطفو (مجق + علوم)
طفويـــــة

« تابلية الطفو هو كون وزن الجسم المغمور فى المائع يخف من جراء دفع المائع له الى اعلى » (مجق)

207 — By inspection
Par tâtonnement
بطريقة التحسس (وم)
بطريقة التلمس (وسع)

208 — Calculate
Calculer
يحسب (اج)
يحصى (وم)

209 — Calculate instruments
Instruments de calcul
آلات حاسبة (وم)
ادوات الحســـــاب

210 — Calculate machines (2)
Machines à calculer
ماكنات حاسبة (اج)
آلات حاسبة (وك)

211 — Calculate rulers (3)
Règles à calcul
مساطر حاسبة (وم)

212 — Calculation
Calcul
حساب (اج)
احصاء (وم)
عـــــد (مع عل)

213 — Calendar
Calendrier
تقويـــم (اج)
نتيجة (وم)

« التقويم حساب الزمن بالسنين والشهور والايام » (مجق)

---

1) تابلت (وم) نفس المصطلح الانجليزي فى كراسة علم الطبيعة بـــ « طفو » و « سبح »
2) الموجود فى المعاجم « Calculating machines » لا غير
3) المذكور فى المعاجم هو « Slide rule »

214 — Calendar gregorian
Calendrier grégorien
التقويم الجريجوري (اج)

215 — Calendar julian
Calendrier julien
التقويم اليوليوني

216 — Capacity
Capacité
سعـــــة (اج)

« السعة حجم الفراغ الداخلي لشيء ما » (مجق)

217 — Capital
Capital
راس المال (اج)
رسمـــــال

218 — Cartesian coordinates
Coordonnées cartésiennes
الاحداثيات الكرتيزية (وم + علوم)
الاحداثيات الديكارتية (مجق + علوم + مع عل x)
الاحداثيات المتعامدة (مع عل)

« الاحداثيات الديكارتية هي الابعاد التي يتعين بها موضع نقطة ما بالنسبة الى المحاور الديكارتية المتخذة وهو فى المستوى احداثيان احدهما الاحداثي السيني « X-coordinate » وهو بعد النقطة عن المحور الصادي . والآخر الاحداثي « الصادي « Y-coordinate » وهو بعدها عن المحور السيني »
اما فى المكان فثلاثة :
احدها الاحداثي السيني : وهو بعد النقطة عن مستوى المحورين « الصادي والعيني»
والثاني : الاحداثي الصادي : وهو بعد النقطة عن مستوى « المحورين السينـــي والعيني »
والثالث : الاحداثي العيني : وهو بعد النقطة عن مستوى « المحورين السينـــي والصادي » (مجق)

219 — Casting nine
Preuve par neuf
طرح التسعات (وم)
اسقاط التسعات (وع)

220 — Census
Recensement
احصاء (وم + مع عل x)
تعداد (مجق + مع عل x)

221 — Centesimal measure (1)
Mesure centésimale
تقدير مئوي (وم)

222 — Central
Central
مركـــزي (اج)

223 — Centre
Centre
مركـــز (اج)

224 — Centre of a circle
Centre d'un cercle
مركز دائرة (اج)

« مركز الدائرة هو نقطة داخل الدائرة تتساوى المستقيمات الخارجة منها الـــى المحيط » (مجق) .

225 — Centre of a sphere
Centre d'une sphère
مركز كـــرة (اج)

« مركز الكرة هي النقطة التي يمكن أن تفرض فى داخلها بحيث تتساوى المستقيمـــات الخارجة منها الى سطح الكرة » (مجق)

226 — Centre of attraction
Centre d'attraction
مركز الجذب (اج)

---

1) لا وجود لهذا المصطلح فى غير هذه الكراسة .

227 — Centre of buoyancy
Centre de poussée

مركز الطفو (مجق + علوم + وك + مع عل ×)
مركز التعويم (وم + علوم)
« مركز الطفو هو مركز ثقل السائل المزاغ (الذي ازاغه جسم مغمور فيه) » (مجق)

228 — Centre of equilibrium
Centre d'équilibre

مركز الاتـــزان

229 — Centre of gravity
Centre de gravité

مركز الثقـــل (اج)
« مركز الثقل هو النقطة الثابتة فى الجسم التي يمر بها مستقيم عمل قوة الثقل مهما تغير وضع الجسم » (مجق) .

230 — Centre of inertia
Centre d'inertie

مركز القصور الذاتي (وم + علوم + اتحا + مع عل×)
مركز القصور (مجق + علوم + مع عل ×)
« مركز القصور هو مركز الثقل » (مجق)

231 — Centre of inversion
Centre d'inversion

مركز التعاكس (اج)

232 — Centre of pressure
Centre de pression

مركز الضغط (اج)
« مركز الضغط لسطح ما هو النقطة التي تمر بها محصلة الضغوط الواقعة عليه » (مجق)

233 — Centre of rotation
Centre de rotation

مركز الدوران (اج)

234 — Centre of similarity
Centre de similarité

مركز التشـابه (اج)
« مركز التشابه هي النقطة التي تتلاقى فيها المستقيمات الواصلة بين الـــــرؤوس المتناظرة » (مجق) .

235 — Centre of similitude
Centre de similitude

مركز المشابهة (مجق + علوم + مع عل × + مؤ + اتحـــا)
مركز المحاكاة (وم + علوم)
مركز التحاكي (وسع)

« مركز المشابهة اذا وجدت دائرتان فالماسان المشتركان لهما (الداخلان او الخارجان) يتلاقيان فى نقطة تسمى مركز المشابهة » (مجق) .

236 — Centre of suspension
Centre de suspension

مركز التعليق (اج)
« مركز التعليق النقطة التي يعلق منها البندول المركب » (مجق)

237 — Centre of symmetry
Centre de symétrie

مركز التماثل (اج)

238 — Centrifugal force
Force centrifuge

قوة نابذة (1) (اتحا + علوم + وم + وسع + مع عل ×)
قوة طاردة عن المركز (مجق)
قوة طاردة مركزية (وم + وا + مع عل)
قوة مركزية طاردة (اتحا + مع عل)

---

1) عربت الوزارة المصرية « Centrifugal force » بـــ « القوة الطاردة المركزية » فى كراسة المصطلحـــات الرياضية » وبـــ « القوة المركزية الطاردة » فى كراسة « مصطلحات علم الطبيعة » وبـــ « القـــوة النابذة فى كراسة « مصطلحات علم الحيوان » وفى كراسة مصطلحات « علم النبات »

« القوة الطاردة عن المركز هي القوة التي تساوي وتضاد القوة المركزية الجاذبة تبعا لقانون نيوتن الثالث » (مجق) .

239 — Centroid (1)
Centroïde
مركز متوسط (اج)

« المركز المتوسط هو نقطة تلاقي المستقيمات المتوسطة فى المثلث » (مجق)

240 — Century
Siècle
قـرن (100سنة) (اج) .

241 — Chain
Chaîne
سلسلة (اج)
سلسلة أو زنجير (فى المساحة) (مجق)
« مقياس يتركب من أجزاء متساوية الطول يتصل بعضها بالآخر يستعمله المساحون» (مجق)

242 — Characteristic (of a logarithm)
Caractéristique (d'un logarithme)
عدد بياني (فى اللوغاريتم) (اج)
عدد مائز 2)
« العدد البياني من اللوغاريتم هو الجزء الصحيح فى اللوغاريتم » (مجق)

243 — Chord
Corde
وتـر (اج)

244 — Chord of contact
Corde de contact ou corde tangente
وتـر التماس (اج)
« الوتر المماس Tangent chord اذا قطع مستقيم جزءا من منحن متصل فى نقطتين منفصلتين سمي المستقيم وترا فاذا تقاربت النقطتان حتى تنطبقا فى النهاية صار الوتر مماسا « Tangent » للمنحني وتسمى النقطة (نقطة التماس) « Point of contact » (مجق)

245 — Circle
Cercle
دائـرة (اج)
« الدائرة شكل مستو محدود بخط منحن جميع نقطه على أبعاد متساوية من نقطة داخليـة » . (مجق)

246 — Great circle
Grand cercle
دائرة عظمى (علوم + وم + مع عل x)
دائرة كبرى (مع عل x)

247 — Small circle
Petit cercle
دائرة صغـرى (اج)

248 — Circular
Circulaire
دائـري (اج)

249 — Circular arc
Arc de cercle
قوس الدائرة (مجق + مع عل x)
قوس دائرية (مع عل x + وم) (3)
« قوس الدائرة هي جزء ما من محيط الدائرة » (مجق)

250 — Circular cylinder
Cylindre à base circulaire
اسطوانة دائرية (اج)
« الأسطوانة الدائرية هي جسم يحيط به سطح اسطواني دائري ودائرتان توازي كل منهما دليله » (مجق) .

---

1) تربت الوزارة المصرية هذا المصطلح بـ « مركزثقل السطح » فى كراسة مصطلحات علم الطبيعة
2) لدكتور محمد واصل الظاهر عميد كلية العلوم بجامعة بغداد — مجلة اللسان العربي ع 7 .
3) يرد المصطلح فى كراسة الوزارة المصرية بالصيغة التالية « القوس الدائري» والصواب « الدائرية »

251 — Circular cylindrical surface
Surface cylindrique à base circulaire

سطح أسطواني دائـــري (اج)

«السطح الأسطواني الدائري Circular cylinder surface »
هو السطح الأسطواني الذي دليله محيط الدائرة » (مجق)

252 — Circular measure
Mesure circulaire

قياس الدوائر (مع عل x)
مقياس دائري (مع عل)
تقدير دائري (وم)

253 — Circular polygon
Polygone circulaire

مضلع دائري (اج)

« المضلع الدائري هو الشكل الكثير الأضلاع الذي يمكن أن يرسم دائرة واحـــــدة
تمر برؤوســــــــه » (مجق)

254 — Circular protractor
Rapporteur circulaire

منقلة دائرية
منقلـــــة (وم)

(انظر « منقلة » « Protractor » « في حرف » « P ») .

255 — Circulating decimals
Periodic decimals
Recurring decimals (1)
Fractions décimales périodiques

الكسور العشرية الدائرة (اج)
الكسور العشرية الدورية (مع عل)

« الكسر العشري الدائر هو كسر عشري يتكرر فيه باستمرار رقم أو جملة أرقـــام
بنظام ويستغني عن التكرار بعلامة خاصة » (مجق)

256 — Circum-centre
Centre du cercle circonscrit

مركز الدائرة الخارجة (علوم + وم + مع عل x)
مركز الدائرة المحيطة (مع عل x)

257 — Circumference of a circle
Circonférence d'un cercle

محيط دائرة (اج)

« محيط الدائرة هو الخط المنحني المتقفل الذي تحد به الدائرة » (مجق)

258 — Circular segment
Segment de cercle

قطعة دائرية
قطعـــة الدائرة

(انظر Segment of a circle في حرف « S »)

259 — Circumscribed circle
Cercle circonscrit

دائرة محيطـــة (اج)
دائرة خارجة (علوم)

« الدائرة المحيطة بمضلع هي الدائرة التي تمر برؤوسه » (مجق)

260 — Circumscribed figure
Figure circonscrite

شكل محيط (اج)

261 — Classification
Classification

تصنيف (اج)

« التصنيف هو تقسيم الشيء أصنافا يتميز بعضها عن الآخر » (مجق)

262 — Clock
Montre

ساعـــة (اج)

---

1) المصطلحان الموضوعان بين هلالين غير واردين في كراسة الوزارة على هذا النحو وقد نقلناهما مـــع المصطلح رقم 255 من مجموعة المصطلحـــــات العلمية والفنية التي أقرها مجمع اللغة العربيـــــة بالقاهرة .

263 — Clockwise
Dans le sens des aiguilles d'une montre

شزرا (1)، (مع عل)
فى اتجاه شزر ، (مع عل)
فى اتجاه عقرب الساعة (علوم + وم)

264 — Coaxial circles
Cercles coaxiaux

دوائر متحدة المحور (اج)

265 — Coefficient
Coefficient

معامل (اج)
مسمى
مثـــال

« معامل الحد هو المعامل الرقمي لهذا الحد » . (مجق)

266 — Coefficient of friction
Coefficient de frottement

معامل الاحتكاك (اج)

« معامل الاحتكاك هو النسبة الثابتة بين الاحتكاك النهائي ورد الفعل العمودي» (مجق)

267 — Coefficient of restitution
Coefficient de restitution

معامل الارتداد (اج)

« معامل الارتداد هو النسبة بين سرعتي جسم تصادم قبل التصادم مباشرة وبعـــد التصادم مباشرة » (مجق)

268 — Coincidence
Coincidence

انطباق (مجق + علوم + مع عل x)
تطابق (علوم + مع عل x)
مطابقة (مع عل x)

« الانطباق فى النقط والمستقيمات) هو توحد النقطة بالنقطة أو الخط بالخط » (مجق):

269 — Combinations
Combinaisons

توافيق (اج).
توفيقـــــات

« التوافيق (التوفيقات) عدد المجموعات الممكن تكوينها من عدة أشياء اذا اخـــذت جميعها أو بعضها » (مجق)

270 — Collinear
Collinéaire (droite)
Aligné (point)

مسامـــــت (مجق)
على استقامة واحدة (وم + علوم + مع عل x)

« النقط المتسامتة Collinear points جملة نقط على استقامة واحدة » (مجق)

271 — Colum = pillar
Colonne

عمـــــود (اج)

« العمود هو كل قطعة يزيد طولها أكثر من عشر مرات على قطرها الأصغر أو ضلعها الأصغر وتكون متحملة لقوة ضغط » (مجق)

272 — Common
A - Commun
B - Ordinaire

أ) مشترك (اج)
ب) معتاد (وم) ، عادي (وا)

273 — Common difference
Différence commune

الفضل المشترك (علوم)
أساس المتوالية العددية (علوم + وم)

274 — Common divisor
Diviseur commun

قاسم مشترك (اج)

275 — Common external tangent
Tangente commune externe

المماس المشترك الخارجي (اج)

---

1. انظر المصطلـــح 127

276 — Common factor
Facteur commun
عامل مشترك (اج)

277 — Common internal tangent
Tangente commune interne
المماس المشترك الداخلي (اج)

278 — Common logarithm
Logarithme commun
لوغاريتم العادي
لوغاريتمات المعتادة (وم)

279 — Common multiple
Multiple commun
مضاعف مشترك (اج)

280 — Commun ratio
Rapport commun
نسبة مشتركة (وم)
(أساس المتوالية الهندسية)

281 — Common root
Racine commune
جذر مشترك (اج)

282 — Common side
Côté commun
ضلع مشترك (اج)

283 — Common tangent
Tangente commune
مماس مشترك (اج)

284 — Common year
Année simple
Année ordinaire
سنة بسيطة (وم)
سنة عادية (مع)

285 — Commutative
Commutatif
تبديلي (وم)

286 — Commutative law
Loi commutative
قانون التبادل (اج)
قانون الابدال (مع عل)
« قانون التبادل امكان تغيير ترتيب حدود الجمع والطرح والقسمة فى اي مقدار جبري دون أن تتغير قيمته » (مجق)

287 — Company
Compagnie
شركة (اج)

288 — Compass
Compas
فرجـــار (اج)
بركار ، برجل (مع عل × + وم)
دوارة (وم)
« الفرجار آلة مركبة من ساقين متصلتين تثبت احداهما لتدور حولها الأخرى ترسم بها أقواس من دوائر » (مجق)

289 — Complex
Complexe
معقد (مع عل ×)
مركب (علوم + و م)

290 — Complex fraction
Fraction complexe
كسر معقد (اج)
كسر مركب (ولى)

291 — Complex numbers
Nombres complexes
اعداد معقدة (مع عل ×)
اعداد مركبة (وم)

292 — Complex quantities
Quantités complexes
كميات معقدة (مع عل ×)
كميات مركبة (وم + علوم)

293 — Composite number
Nombre non premier
عدد غير أولي (وم)
عدد مزيـــج (مع عل)
« العدد غير الأولي هو العدد الذي يمكن قسمه على غير نفسه وعلى غير الوحدة »

294 — Composition of forces
Composition des forces
تركيب القوى (اج)
« تركيب القوى : ايجاد محصلة جملة القوى » (مجق)

295 — Compound
Composé
مركب (اج)

296 — Compound division
Division composée
قسمة مركبة (وم)
قسمة مطولة (وك)

297 — Compound fraction
Fraction composée
كسر مركب (اج)

298 — Compound interest
Intérêt composé
فائدة مركبة (اج)

299 — Comprehended
Compris entre
محصور بين (وم)

300 — Compute
Compter
يحصى ، يعد (وم)

301 — Concave polygon
Polygone concave
مضلع مقعر (اج)
« المضلع المقعر اذا مد ضلع من بعض اضلاع مضلع وكان الشكل فى جهتـــين مختلفتين من هذا الضلع سمى المضلع مقعرا » (مجق)

302 — Concentric
Concentriques
متحدة المركز (اج)
« متحدة المركز اشكال هندسية تتحد فى المركز » (مجق)

303 — Concept
Concept
مفهـــــوم (وم)

304 — Conclusion
Conclusion
نتيجـــة (اج)
« النتيجة الحكم اللازم عن المقدمات » (مجق)

305 — Concrete numbers
Nombres concrets
اعداد مميزة (وم)
(انظر المصطلح رقم 14 «مجرد » « Abstrait = Abstract »)

306 — Concrete quantities
Quantités concrètes
كميات مميزة (وم)

307 — Concurrent
Concourants
متلاقية (وم)
متواخية (مع عل)

308 — Concurrent forces
Forces concourantes
قوى متلاقية فى نقطة (وم)
قوى متواخية (مع عل)

309 — Concurrent lines
Droites concourantes
مستقيمات متلاقية فى نقطة (مجق + وم)
مستقيمات متواخية (مع عل)

310 — Concyclic
Cocyclique

تدويري (مع عل)
دائري (وم)
شكل يمكن رسمه داخل دائرة (علوم)

311 — Concyclic points
Points cocycliques

نقط متحاوطة (مع عل)
نقط على محيط دائرة واحدة (علوم + وم)
نقط على محيط الدائرة (مجق)
« النقط المتحاوطة نقط تقع كلها على محيط دائرة واحدة » (مع عل)

312 — Cone
Cône

مخـــروط (اج)

313 — Cone of friction
Cône de frottement

مخروط الاحتكاك (اج)
« مخروط الاحتكاك هو المخروط الذي محوره خط عمل رد الفعل العمودي وزاويـــة نصف راسـه زاوية الاحتكاك » (مجق)

314 — Congruence
Congruence

تطابـــق (اج)
« التطابق في المثلثات او الاشكال هو تساويها من جميع الوجوه بحث يمكن تصـــور انطباق أحدها على الآخر تمام الانطباق » (مجق)

315 — Congruent
Congruents

متطابقـــة (اج)

316 — Conical
Conique

مخروطـــــي (اج)
« ما كان على شكل مخروط » .

317 — Conical pendulum
Pendule conique

بندول مخروطي (اج)
« البندول المخروطي بندول بسيط يتحرك فيه الثقل على دائرة » (مجق)

318 — Conjugate
Conjugués

مترافقة (اج)
مزاوجة — مرافقة (وم)
« المستويات المترافقة Conjugate planes
يقال لثلاثة مستويات انها مترافقة اذا كان احدها مستويا قطريا لخط تقاطع الاثنين الباقيـــين » (مجق)

319 — Conjugate arcs
Arcs conjugués

قوسان مترافقتان (مع عل)
قوسان مجموعهما المحيط (وم)

320 — Conjugate axis
Axe conjugué

محور مرافق (اج)
محور مزاوج (وم)

321 — Conjugate diameters
Diamètres conjugués

اقطار مترافقة (اج)
اقطار مزاوجة (وم)

322 — Conjugate expressions
Expressions conjuguées

مقداران مترافقان (وم)

323 — Conterminous
Contigus

الابعاد الثلاثة المتلاقية في نقطة (وم)
متلاقية (مع عل)
متواطئة (مع عل)

324 — Consecutive
Consécutif

متتال (اج)

325 — Consecutive numbers
Nombres consécutifs

اعداد متتالية (اج)

326 — Consequent
Conséquent

التالي (اج)

« التالي هو حد النسبة الذي يذكر ثانيا » (مجق)

327 — Conservation of energy
Conservation d'énergie

بقاء الطاقة (1) (اج)
حفظ الطاقة (وا + علوم)

« بقاء الطاقة هو القانون الذي ينص على أن الطاقة لا تفنى وانما تتحول من صورة الى اخرى » (مجق)

328 — Conservation of momentum
Conservation de la quantité de mouvement

بقاء كمية التحرك (اتحا)
ثبوت كمية التحرك (وم)

329 — Constant
Constant

ثابت (اج)

330 — Constant acceleration
Accélération constante

عجلة ثابتة (وم + مع عل ×)
تسارع ثابت (وا)

331 — Constant pressure
Pression constante

ضغط ثابت (اج)

332 — Constituents
Constituants

مقومات (مجق)
مكونات (وا + وك)
مجموعات (وم)

333 — Constrained
Contraint

مقيد (اج)

334 — Constrained motion
Mouvement commandé

حركة مقيدة اج

« الحركة المقيدة : تقيد الجسم بالحركة على مسار معين كحركة القطارات » (مجق)

335 — Construction
Construction

عمل (اج)

« العمل فى الهندسة هو رسم شكل ما على طريقة معينة » (مجق)

336 — Contact
Contact

التماس (اج)

« التماس اذا اشترك منحنيان أو سطحان فى نقطة ما وكان المماس عند هذه النقطة لكل من المنحنيين أو السطحين واحدا ، قيل للمنحنيين أنهما متماسان أو فى حالة تماس » (مجق)

337 — Continued
Continu

متصل (مجق)
مستمر (وم)

338 — Continued fractions
Fractions continues

كسور متصلة (مجق)
كسور تسلسلية (وم)

---

1) « عدم فناء الطاقة » فى كراسة « علم الطبيعة » للوزارة المصرية

« الكسور المتصلة : اي عدد كسري او كسر بسطه غير الوحدة يمكن وضعه على الصـــــــورة :

$$ا + \cfrac{١}{ب + \cfrac{١}{حـ + ...}}$$

وتسمى هذه الصورة بالكسر المتصل ، فمثلا :

$$\frac{٦٨}{٢٥٧} = \cfrac{١}{٢ + \frac{١}{٣}} + \cfrac{١}{٤ + \frac{١}{٥}}$$

(مجق)

339 — Continued proportion
Proportion continue

تناسب متصل (مجق)
تناسب متسلسل (وم)

« التناسب المتصل $\frac{ا}{ب} = \frac{ب}{حـ} = \frac{حـ}{ى}$

« يقال ان عدة كميات تكون تناسبا متصلا اذا كانت النسبة بين الاولي والثانية كالنسبة بين الثانية والثالثة والنسبة بين الثالثة والرابعة وهكذا » . (مجق)

340 — Contribution
Contribution = Souscription

اكتتاب (وم + علوم)

341 — Convergent series
Série convergente

متسلسلة متقاربة (مجق + علوم)
متسلسلة تقاربية (وم + مجق)

« المتسلسلة المتقاربة (التقاربية) هي متسلسلة غير محدودة لا يمكن أن يزيد مجموع الحدود الاولى التي عددها عدديا على كمية محدودة معينة مهما كـــــان المقدار مثل

$$1 ، \frac{1}{2} ، \frac{1}{4} ، \frac{1}{8} ، \frac{1}{16} ...$$

(مجق)

342 — Converse
Contraire

عكس (اج)

(Théorème contraire = Converse of a theorem) « عكس النظرية
اذا اتفق فى نظريتين أن تكون نتيجة احداهما مقدمة الأخرى ومقدمة الأولى نتيجـــة الثانية قيل ان احداهما عكس الأخرى » (مجق) .

343 — Convert
Convertir

يحول (وم + مع عل)

344 — Convex
Convexe
محدب (اج)

345 — Convex polygon
Polygone convexe
مضلع محدب (اج)

« المضلع المحدب : اذا مد أي ضلع من أضلاع مضلع أو منحنيات ومستقيمات وكان الشكل بتمامه فى جهة واحدة من هذا الضلع سمى المضلع المضلع المحدب » (مجق)

346 — Cooperation
Coopération
تعاون (وم + مع عل)

347 — Coordinates
Coordonnées
احداثيات (اج)

« الاحداثيات هي بوجه عام الأبعاد التي يتعين بها موضع نقطة ما بالنسبة الى اساس الاسناد ويقال لها (أحداثيات النقطة) » (مجق) .

348 — Corollary
Corollaire
لازمة (مج ق + علوم)
نتيجة (وم + علوم)

« اللازمة هي نتيجة تلي بالضرورة نظرية قد برهن عليها » (مجق)

349 — Correct
Correct
صحيح (اج)

350 — Corresponding
Correspondant
مناظر

351 — Corresponding sides
Côtés correspondants
اضلاع متناظرة (اج)

352 — Cosecant
Cosécante (Cosec)
قاطع التمام (اج)
(قتــا)

« قاطع التمام هو مقلوب الجيب يرمز له بالرمز قتا » (مجق)

353 — Cosine
Cosinus (Cos)
جيب التمام (اج) (جتــا)

« جيب التمام هو نسبة المجاور الى الوتر ويرمز له بالرمز جتا » (مجق)

354 — Cost
Coût
Prix de revient
تكاليف (مجق + وم)
كلفة (مع عل x)

355 — Cotangent
Cotangente (Cot)
ظل التمام (اج) (ظتــا)
مماس التمام (مع عل)

« ظل التمام هو مقلوب الظل ويرمز له بالرمز ظتا » (مجق)

356 — Count
Compte
حساب (اج)

357 — Counter clockwise = anti-clockwise
Sens trigonométrique
Sens inverse des aiguilles d'une montre
بتــا (مع)
فى اتجاه بت (مع عل)
عكس عقرب الساعة (علوم + وم)
ضد (1) عقرب الساعة (علوم + وم)

---

1) انظر المصطلح رقم 127

358 — Counting
Compteur
(personne)

حاسب ، عاد

359 — Couple
Couple

ازدواج (اج)
زوجان (مجع)
« الازدواج قوتان متوازيتان ومتساويتان ومتضادتان فى الاتجاه » (مجق)

360 — Couple of forces
Couple des forces

ازدواج القوى (اج)

361 — Crane
Grue

مرفاع ، (ونش) (مجق + مع عل x)
رافعة (مجع)
آلة رفع (ونش وم)
كركي (مع)
زحالة (مع عل)

362 — Cross multiplication
Multiplication croisée

الضرب بالتعارض (مجق + مع عل)
الضرب التبادلي (وم)
« الضرب بالتعارض ضرب احدى كميات اربع فى الكمية المقابلة لها اذا كانت الكميات الأربع مرتبة فى صفين وعمودين » . (مجق)

363 — Cross-ratio
Rapport anharmonique

نسبة تبادلية (اج)
« النسبة التبادلية اذا كونت النقط ا،ب،ح،د صفا واعتبرنا ح،د نقطتين تقسمان المستقيم ا ب من الداخل والخارج سميت النسبة (ا ح / ح ب) : (ا د / د ب) النسبة التبادلية للصف (ا ب ، ح د) واذا كونت المستقيمات م ا ، م ح ، م ب ، م د حزمة فان النسبة (جا ا م ب / جا ح م ب) : (جا ا م د / جا د م ب) تسمى النسبة التبادلية للحزمة (ا ب ، ح د) واذا تساوت النسبة التبادلية لصفين أو لحزمتين قيل انهما متساويا النسبة التبادلية « Equi-cross » (مجق)

364 — Cross-section
Section transversale
Section droite
Coupe transversale

مقطع مستعرض (اج)
مقطع عرضي (مجق)
« المقطع المستعرض — المقطع العرضي هو الشكل الناتج من قطع جسم بمستو فى الاتجاه العمودي على طوله » (مجق)

365 — Crowbar
Levier

عتلة (اج)
« العتلة جهاز يستعمل لرفع الأثقال » (مجق)

366 — Cube
Cube

مكعب (اج)
« المكعب هو جسم أوجهه مربعات » (مجق)

367 — Cubic
Cubique

تكعيبي (اج)
ما كان منسوبا الى المكعب

368 — Cubic root
Racine cubique
جــذر تكعيبي (اج)

369 — Cubic unit
Unité cubique
وحدة تكعيبية (اج)

370 — Cubic centimetre
Centimètre cube (cm3)
سنتمتر مكعب (اج) (سم)

371 — Cubic expression
Expression au cube
مقدار من الدرجة الثالثة (وم + مع عل)
تعبير بالمكعب (مع عل)

372 — Cuboid
Cuboïde
متوازي المستطيلات (1) (اج)
شبه المكعب (اج)
« متوازي المستطيلات (شبه المكعب) هو الجسم المحدود بستة مستطيلات » (مجق)

373 — Curvature
Courbure
انحناء (اج)
« الانحناء مقدار تقعر أو تحدب منحن » (مجق)

374 — Curve
Courbe
منحــن (2) (اج)

375 — Frequency curve
Courbe de fréquence
Courbe en cloche
Courbe de Gauss
Courbe de Laplace-Gauss
Courbe normale
المنحني التكراري (وم + مع عل x)
منحني التردد (مع عل x)

376 — Symetrical curve
Courbe symétrique
منحن متماثل (اج)

377 — Unsymetrical curve
Courbe asymétrique
منحن غير متماثل (اج)

378 — Curved line
Ligne en courbe
Trait recourbé
خط منحــن (اج)

379 — Curved surface
Surface recourbée
Surface en courbe
سطــح منحن (اج)

380 — Curvilinear
Curviligne
منحني الأضلاع (مع عل x)
منحني الخطوط (مجق)
شكل مستو محاط بمنحنيات (علوم + وم)
« الزاوية المنحنية الخطين (Curvilinear angle) هي الزاوية الخطية المحصورة بين منحنيين » (مجق)

381 — Cusp
قرنــــة (اج)

---

1) فى كراسة « الجيولوجيا » « شبه مكعب — مكعباني » وفى كراسة « علم الحيوان » : « مكعبي »
2) فى بعض المعاجم « منحني » على صيغة اسم المكان مثل « المعجم العسكري » ولكن عنــد (مجق) « منحن » على صيغة اسم الفاعل .

Point de rebroussement
Sommet d'une courbe

« القرنة هي النقطة التي يتلاقى عندها فرعا منحن ولا يستمر الفرعان بعدها ويكون المماسان لهذين الفرعين عند هذه النقطة منطبقين » (مجق)

382 — Customs
Droits de douane

رسوم جمركية (وم + مع عل)
رسوم كمركية (مع عل)

383 — Cuts
Réductions

تخفيضـــــات (وم)

384 — Cutting of price
Réduction des prix

تخفيض الأسعار (وم)

385 — Cycle
Cycle

دورة (اتحا + علوم + وم + مع عل ×)
دور (1) (مجق)

« الدور سلسلة كاملة من عمليات من نوع ما تنتهي بالحالة التي ابتدات بها » (مجق)

386 — Cyclic
Cyclique
Circulaire

دوري (مع عل ×)
دائـــري (مؤ + علوم + وم + مع عل ×)

387 — Cyclic order
Ordre cyclique

ترتيب دوري (مع عل ×)
ترتيب دائري (علوم + وم)

388 — Cyclic quadrilateral
Quadrilatère cyclique

شكل رباعي دائري (وم + علوم)

389 — Cylinder
Cylindre

اسطوانة (اج)

390 — Cylindrical surface
Surface cylindrique

سطح اسطواني (اج)

« السطح الأسطواني هو السطح الحاصل من تحرك خط مستقيم يقطع منحنيـــا معلوما ويوازي اثناء تحركه مستقيما آخر » (مجق)

391 — Cylindroid
Cylindroïde

شبه الأسطواني (اج)

- D -

392 — Damage
Dommage
Dégât
Avarie

خسارة (وم)
ضرر (مع عل ×)
تلف (مع عل ×)

393 — Data (sing. datum)
Données (pl.)

معطيات (اج)
معلوم او مفروض او منطوق (وم)

« المعطيات معلومات تقدم لتستنتج منها قضايا مطلوبة » (مجق)

---

(1) يلاحظ على المجمع انه عرب « Cycle » بـــ « دورة » في مصطلحات المعجم الجغرافي وفي مصطلحات الجيولوجيا

394 — Date
Date

تــاريـــخ (اج)

395 — Day
Journée
Jour

يــــوم (اج)
نهـــــار (وم + مع عل ×)

« اليوم الليل والنهار ومدته اربع وعشرون ساعة ويحسب عند اكثر الدول من منتصف الليل الى منتصف الليل التالي وهو المأخوذ به عادة فى الجمهورية العربية المتحدة وبعض البلاد العربية . ولا تزال بعض البلاد العربية تحسبه من الغروب الى الغروب » (مجق)

396 — Day of maturity
Echéance

يوم الاستحقاق (وم)

397 — Solar day
Jour solaire

يوم شمســــــي (اج)

398 — Daily (adv.)
Journellement
Quotidiennement
Tous les jours

يوميـــــا (اج)
كل يــــوم (اج)

399 — Death-duty
Taxe successorale

ضريبة التركـــات (وم)

400 — Debenture
Obligation (Fin.)

ســنــــد (اج)
صـــــك (وم)

401 — Debenture bonds
Titres d'obligation

شهادات سنـــد (مع عل ×)
سندات قرض (وم + مع عل)

402 — Debenture redemption
Amortissement des obligations

استهلاك السندات (وم)

403 — Debt
Dette
Créance

ديــــن (اج)

404 — Decade
Décade

عقد (1) (مجق) + مع عل ×
مدة عشر سنوات (وم)

405 — Decagon
Décagone

معشر (وم + مع عل × علوم)
معشر الزوايا (مع عل)
مضلع له عشرة أضلاع (علوم)

406 — Decahedron
Décaèdre

معشر السطوح (مع عل ×)
ذو العشرة سطوح (علوم)
الشكل ذو العشرة أضلاع (وم)

407 — December
Décembre

كانون الأول (وا)
ديسمبر (وم)

408 — Decimal
Décimal

عشــــرى (اج)

409 — Decimal fractions
Fractions décimales

كسور عشرية (اج)

---

1) المعجم الوسيـــــط

« الكسور العشرية هي كسور مقامها عشرة أو قواها واستغنى عن كتابة المقام بعلامة خاصة مثل 03560,7 » . (مجق)

410 — Decimal numeration — العدية العشرية (اج)
Numération décimale — العد العشري (وا)

« العدية العشرية هي العدية التي فيها كل عشر وحدات من اية مرتبة تساوي وحدة الرتبة التي تليها مباشرة :
كل 10 آحاد = عشرة واحدة
كل 10 عشرات = مائة واحدة
كل 10 مئات = الفا واحدا وهكذا (مجق) .

411 — Decimal scale (D. system) — الطريقة العشرية (وم + مع عل x)
Système décimal — النظام العشري (مع عل x)

412 — Decimal point — فاصلة (علوم + مع عل x)
Virgule (décimale) — علامة عشرية (وم + مع عل x)
نقطة عشرية (مع عل)

413 — Decimals — أعداد عشرية (مع عل x)
Nombres décimaux — أرقام عشرية (وم + مع عل x)

414 — Decimeter — ديسمتر (وم + مع عل x)
Décimètre

415 — Decreasing — متناقص (اج)
Décroissant
Descendant

416 — Dodecagon (1) — ذو الاثنى عشر ضلعا (وم + علوم + مع عل x)
Dodécagone

« مضلع له اثنتا عشرة زاوية وبالتالي اثنا عشر ضلعا » .

417 — Definit — محدد (وم + مع عل x)
Défini — محدود (علوم + مع عل x)
Déterminé — معين (علوم + مع عل x)

418 — Definete integral — تكامل محدد (وم + مع عل x)
Intégrale définie — تكامل معين (علوم + مع عل x)
تكامل محدود (مع عل)

419 — Law of definite proportion — قانون النسبة الثابتة (وم)
Loi des proportions définies (chimie) — قانون النسب الثابتة (2) (فى الكيمياء)

420 — Definition — تعريف (اج)
Définition

« التعريف هو تحديد الشيء بذكر خواصه المميزة » . (مجق)

421 — Deflection — انحراف (اج)
Déflection — أود (مجع)
Déviation
Dérive
Ecartement

---

1) موضعه رقم 494
2) لم نجد لهذه العبارة ذكرا فى كتب الرياضيات ولا مدلولا رياضيا فى المعاجم ..

« انحراف العتبة او ما يماثلها هو مقدار ازاحة محور التعادل تحت تأثير الاجهـاد الواقع عليها » (مجق)

422 — Degree
Degré

درجـة (اج)

« الدرجة هي قسم من التسعين قسما المتساوية التي تنقسم اليها الزاوية القائمة » (مجق)

423 — Degree of freedom
Degré de liberté

درجة الحرية (اج)
درجة الطلاقة (علوم)

« درجات الحرية (Degrees of freedom) هي أنواع الحركات المستقلة التي يمكن للجسم أن يتحركها فالنقطة المادية فى الفراغ لها ثلاث درجات من الحرية اذ أنها يمكنها أن تتحرك فى اي اتجاه من ثلاثة اتجاهات متعامدة والجسم فى الفراغ لـه ست درجات من الحرية وهكذا » (مجق).

424 — De Moivres theorem
Théorème de Moivre (1)

نظرية دي مويفر (وم)
مبرهنة دي مويفر (وع)
قضية مويفر (وع)
مبرهنة دوموافر (مع عل)
نظرية دو موافر (مع عل)

425 — Denominator
Dénominateur

مقـام (اج)

« المقام هو الأجزاء المنقسم اليها الشيء فمثلا 7 مقام الكسر $\frac{5}{7}$ » (مجق)

426 — Density
Densité

كثافـة

« الكثافة مقدار الكتلة فى وحدة الحجوم » (مصطلحات الكيمياء مجق)

427 — Dependant variable
Variable dépendante ou fonction

دالة (مع عل)
متغير تابع (وم + علوم + مع عل ×)
متغير متعلق (علوم)
متغير مقيـد (مع عل)

428 — Depth
Profondeur

عمـق (اج)

« العمق كل بعد راسي تحت المستوى الذي يتخذ مبدأ للقياس » (مجق)

429 — Derivative
Dérivée (n. f.)

مشتقة (اج)
مشتق (علوم + مع عل ×)

« المشتقة هي المعامل التفاضلي لدالة ما فالمشتقة الأولى للدالة ٥ س^٢ + ٣ س + ٨ هي ١٠ س + ٣. (مجق).

430 — Derived function
Fonction dérivée

دالـة مشتقـة (اج)

« الدالة المشتقة هي الدالة الناتجة من المعامل التفاضلي لدالة ما . » (مج ق) (انظـر 429)

431 — Descending
Descendant

متناقض (مع عل ×)
متنزل (مع عل)

---

(1) المشهور حسب «لاروس» « Formule de Moivre »

Décroissant

نـــــازل (مجق)
نزولـــــي (مع)
تنزلـــــي (مع عل)
تنازلي (علوم + وم + مع عل x)

432 — Descending order
Ordre décroissant

ترتيب متناقض (مع عل x)
ترتيب متنزل (مع عل)
ترتيب تنازلي (وم + علوم + مع عل x)
ترتيب نازل (مع عل)

433 — Descending powers
Puissances décroissantes

قوى نازلة (اج)
قوة تنازلية (علوم)

« القوى النازلة اذا رتبت جملة حدود تبعا لتقصان اس المجهول قيل انها رتبت حسب القوىُ النازلة لهذا المجهول مثل هـ س^4 + ء س^3 + حـ س^2 + ب س + ا .

(مجق)

434 — Describe
Dessiner
Tracer

يرســـم (اج)

435 — Determinant (adj.)
Déterminant (adj.)

محـــدد (اج)

436 — Determinant (n.)
Déterminant (n.)

محـــــددة (اج)

« المحددة تعبير رياضي خاص توجد قيمته بطريقة خاصة وهو عبارة عن جملة كميات مرتبة فى صنوف واعمدة بحيث يكون عدد الصنوف مساويا عدد الأعمـــدة وتحصـــر هذه الصنوف والأعمدة بين خطين راسيين مثل

| ا ب حـ |
| ء هـ و |
| ك ل م |

437 — Determine
Déterminer

يحـــدد (اج) (مجق)
يعـــين (اج)

438 — Developable
Développable (n.f.) ou surface déve-loppable

سطح متبسط (اج)
سطح قابل للبســـط (مع)
ســطـــح ينبســـط (مع)

« السطح المتبسط هو سطح يمكن بسطه الى مستو كسطح الأسطوانة » (مجق)

439 — Diagonal (n.)
Diagonale (n.f.)

قطـــر المضلع (اج)
خـــط قطـــري ، ضلع قطـــري (مع عل)
قطر الربـــع (مع عل)

440 — Diagonal of a polygon
Diagonale d'un polygone

قطـــر المضلـــع
قطر الشكل الكثير الاضلاع(1) (مجق + وم + مع عل)

« هو الخط المستقيم الواصل بين راسين منه غير متتاليين » (مجق)

---

1) انظر رقم 253 « مضلع دائري Circular polygon حيث عرب المجمع polygon بـــ « مضلع »

441 — Diagonal scale
Echelle diagonale

مقياس الرسم القطري (وم)
مقاس الرسم القطري (مع عل)
مقياس منحرف (مع عل)
سلم قطري (مع عل)

442 — Diagram
Diagramme

رسيمـــة (مع عل)
بيانـي (مع عل)
رسم بياني (مع عل ×)
خط بياني (مع عل ×)
رسم تخطيطي (مع عل)
شكل بياني (مع عل)
رسم (مع عل + علوم)
شكل (وم) شكل هندسي (علوم)
بَيَال (مع عل)
دَيْغْرَام (مع عل)

443 — Diameter
Diamètre

قطـــر (اج)

444 — Diameter of a circle
Diamètre d'un cercle

قطر دائـــرة (اج)

« قطر الدائرة هو الخط المستقيم المار بمركزها المنتهي في جهتيه الى المحيط » (مجق)

445 — Diameter of a sphere
Diamètre d'une sphère

قطر كـــرة (اج)

« قطر الكرة هو المستقيم الذي يمر بمركزها وينتهي بنقطتين على سطحها » . (مجق)

446 — Diametral plane
Plan diamétral

المستوى القطري (اج)

« المستوى القطري هو المحل الهندسي لمنتصفات مجموعة من الأوتار المتوازيـــة في سطح ثنائي » (مجق)

447 — Diesis
Plus ou signe d'addition (+)

العلامة (+) (وم + علوم + مع عل)
علامة الجمع (مع عل)

448 — Differential
Différentiel

تفاضلـــي (اج)

449 — Differential calculus
Calcul différentiel

حساب التفاضل (اج)

450 — Differential coefficient
Coefficient différentiel

معامل تفاضلي (اج)

451 — Differential equation
Equation différentielle

معادلة تفاضلية (اج)

452 — Differentials
Différentielles

تفاضـــلات (اج)

453 — Differentiation
Différentiation

تفاضـــــل (اج)

454 — Differentiation and integration
Différentiatoin et intégration

التفاضل والتكامل (اج)

455 — Digit = figure
Chiffre

رقـــم (اج)

« الرقم (Digit, figure) هو الرمز المستعمل للتعبير عن احد الاعـــداد البسيطة (الأعداد التسعة الاولى) والصفر اي 1 ، 2 ، 3 ، 4 ، 5 ، 6 ، 7 ، 8 ، 9 وصفر » (مجق) .

456 — Dimension
Dimension

بعـــــد
(ج أبعـــاد) (اج) .

457 — Dimension of units
Dimensions de l'unité

ابعاد الوحدة (اج)

458 — Dip
Inclinaison

ميـل (اج)
(انحراف (1) (وم + علوم + مع عل)

459 — Direct
Direct

مباشـــــر (اج)

460 — Direct action
Action directe

فعـل مباشر (اج)

461 — Direct method
Méthode directe

طريقة مباشرة (اج)
طريقة مستقيمة (وم)

462 — Direct proportion
Proportion directe

تناسب طردي (اج)
تناسب مباشر (مع عل)

463 — Direct ratio
Rapport direct

نسبة مباشرة (اج)

464 — Direct taxation
Contributions directes

ضريبة مباشرة (مع عل x)
ضريبة مقررة (وم)

465 — Directed numbers
Nombres orientés

اعداد موجهـــة (وم)

466 — Direction
Direction

اتجـــاه (اج)

467 — Direction of force
Direction de la force

اتجاه القوة (اج)

468 — Direction of rotation
Direction de la rotation

اتجاه الدوران (اج)

469 — Disc = disk
Disque

قـــرص (اج)

470 — Discontinuity
Discontinuité

عدم التواصل (علوم + وم + مع عل x)
عدم الاتصال (علوم)
انفصال (وا + وم) (2)
تفاصم (وم)

471 — Discontinuous
Discontinu

غير متصل (علوم + وم)
غير متواصل (علوم + مع عل)
متفاصـــم (وم)
منفصـــل (وا)

---

1) عربت الوزارة « Dip » في كراسة « علم الطبيعة » بـ « ميل » في « المصطلح دائرة الميل » « Dip circle »
2) في كراسة علم الطبيعة عربت الوزارة المصطلح الاعجمي بـ « انفصال » .

472 — Discontinuous function
Fonction discontinue

دالة غير متصلـــة (وم)

473 — Discount, rebate
Rabais

حطيطـــة (اج)

« الحطيطة المبلغ الذي يخصمه سمسار أو مصرف من أصل دين مكتوب لم يحل ميعاد دفعه تبعا لشروط خاصة » . (مجق)

474 — Discount
Escompte

خصـــم (وم + مع عل)

475 — Discriminant
Discriminant

مميـــز (اج)
مفـــرق (وم)

« المميز بمعادلة ما هو حاصل ضرب جميع مربعات الفروق بين اي جذرين مـــن جذورها بشرط ان يكون معامل اكبر حد فيها الوحدة فلو كانت جذورها مثلا ا،ب،حـ،د فالمميز يساوي (ا ـ ب)^٢ (ا ـ حـ)^٢ (ا ـ د)^٢ (ب ـ حـ)^٢ (ب ـ د)^٢ (حـ ـ د)^٢ . (مجق)

476 — Dispersion
Dispersion

تشتيت ــ تشتت (اج)

« تشتت الضوء » « Dispersion of light » « Dispersion de la lumière »
هو استحالة الضوء الأبيض الى الأضواء ذات الالوان المتدرجة من الحمرة الـــى البنفسجية عند انعطافه من مشف (شفاف) فى مشف آخر ، ومثاله التشتت الحادث عند نفوذ الضوء الابيض فى منشور من الزجاج » (مجق)

477 — Displacement
Déplacement

ازاحـــة (اج)

478 — Dissipation of energy
Dégradation de l'énergie

تبديد الطاقة (1) (اج)

« تبديد الطاقة تفريق الطاقة الى انواع اخرى غير لازمة فى عملية ما » (مجق)

479 — Distance
Distance

مسافـــة (اج)
بعـــد (علوم)

480 — Distribution
Distribution

توزيـــع (اج)

481 — Distribution of terms
Distribution des termes

توزيـــع الحدود (اج)

482 — Distributive law
Loi distributive

قانون التوزيع (مجق + وا)
قانون توزيع الحدود (علوم + وم + مع عل x)
قانون النشر (علوم)

« قانون التوزيع : امكان توزيع عمليات الضرب والقسمة على عمليات الجمع والطرح فمثـــلا (ا ـ ب) · (حـ ـ د) = احـ ـ اد ـ بحـ + بد ،

(ا + ب ـ حـ) / م = ا / م + ب / م ـ حـ / م (مجق)

1) عربت الوزارة نفس المصطلح فى كراسة « علم الطبيعة » بـ « تشتت الطاقة » .

483 — Divergence
Divergence

افتــــراق (علوم + مع عل)
تباعد (علوم + مع عل)
تشاعب (علوم)
انحـــراف (1) (وم)

484 — Divergency
Divergence

تباعـــد اج)
تفريـــق (علـــوم)

485 — Divided by
Divisé par

مقســــوم على (اج)

486 — Dividend
Dividende (division)

مقســـوم (اج)

487 — Dividend
Dividende (bénéfice)

ربح السنـــد (مؤ + علوم + مع عل)
ربح الســهم — الحصة (وم)

488 — Divider
Compas à pointe

قسامة (مجق + علوم)
قاســـم (علوم + مع عل)
فرجـــار (وم)

« القسامة آلة ذات ساقين متصلتين تشبه الفرجار تستعمل لفصل أجزاء متساوية من خط ما ... » (مجق).

489 — Divisibility
Divisibilité

قابلية القسمة (2) (اج)
قبول التجزئة (وم)

490 — Division
Division

قســـمـــة (اج)

491 — Divisor
Diviseur

مقسوم عليـــه (وم + علوم + مع عل ×)

492 — Common divisor
Diviseur commun

قاسم مشترك (وم + علوم + مع عل ×)

493 — Hight common divisor (H.C.D.)
Le plus grand commun diviseur
(P.G.C.D.)

القاسم المشترك الأعظم (وم)

494 — Dodecagon
Dodecagone

(انظر رقم 416)

495 — Dot
Point

نقطـــة (وم)

496 — Double
Double

مـــزدوج (علوم + مع عل ×)
مضاعف ، ضعف (وم)

497 — Dounward
Descendant
En bas

الى أسفـــل (وم)

498 — Dozen
Douzaine

دزينـــة (وا)
دستـــة (وم)

---

1) عربت الوزارة نفس المصطلح فى كراسة « الطبيعة » بـــــ « تفرق — انفراج ».
2) عربت الوزارة نفس المصطلح فى كراسة « الطبيعة » بـــ « قابلية التقسيم ».

499 — Drill
Exercice
Manœuvre

تمريـــــن (وم)

500 — Duality
Dualité

اثنينيـــــة (وم + مع عل)
ثنائيـــــة (مع عل)

501 — Duplicate ratio
Rapport carré

نسبة تربيعيـــة (وم + مع عل)

502 — Duration
Durée

مـــــدة (اج)

503 — Dynamics
Dynamique

ديناميكـــــا (اج)
علـــم القـــوى (علوم)
حركيــــــات (علوم)

« علم يبحث فى الحركة بمعناها العام . يغلب اطلاق الاسم فى الاصطلاح الحديث على علم القوى على الوجه الشامل سواء نشأت عنها الحركة أو اتزنت وترتب على ذلك سكون الأجسام وبهذا الاعتبار يقسم قسمين أحدهما علم الحركة « Kinetics » ويبحث فيه عن الحركة على الوجه الذي يراعى فيها القوى المحركـــــة والثانـــــي الاستاتيكـــــا « Statics » ويبحث فيه عن شرائـــط اتزان القوى وسكـــــون الأجسام » (مجق)

504 — Dyne
Dyne

دايـــــن (اج)

505 — Earn
Gain

مكســـب (وم)

506 — Edge
Bord

حافـــــة (وم + علوم + مع عل)
حرف (و م + علوم + مع عل)

507 — Effective forces
Forces efficaces

قوى فعالـــة (اج)

« القوى الفعالة هي حاصل ضرب كتلة الجسم × العجلة التي يتحرك بها » (مجق)

508 — Efficiency of a machine
Efficience d'une machine

كفايـــة الآلـــة (اج)
فاعلية الآلـــة (وم + مع عل)

« كفاية الآلة هي النسبة بين الشغل النافع والشغل الكلي الذي بذلته الآلة » (مجق)

509 — Effort
Effort

مجهــــود (اج)

« المجهود هو الثقل أو القوة التي ترفع الحمل أو تجره بواسطة الآلات » (مجق)

510 — Elastic
Elastique

مـــــرن (اج)

511 — Elastic strings
Ficelles élastiques
Fils élastiques

خيـــوط مرنـــــة (اج)

512 — Elasticity
Elasticité

مـــرونـــة (اج)

« المرونة هي مقاومة الجسم ضد القوة التي تغير طوله أو حجمه أو شكله بحيث اذا ازيلت هذه القوى رجع الجسم الى حالته الأولى » (مجق)

513 — Element
Elément

عنصـــــر (اج)
سريحـــــة (وم + علوم)

514 — Elementary
Elémentaire

أولـــى (وم)
ابتدائـــي (وم)

515 — Elimination
Elimination

حـــذف (اج)

« الحذف نتيجة حذف جملة مجاهيل من جملة معادلات والحصول على معادلـــة لا تحتوي على هذه المجاهيل » (مجق)

516 — Ellipse
Ellipse

القطـــع الناقـــص (اج)
القطـــع الاهليلجـــي (اج)

« القطع الناقص ـــ القطع الاهليجي :
1) هو القطع الذي اختلافه المركزي اقل من الواحد الصحيح
2) هو المحل الهندسي لنقطة تتحرك فى مستو بحيث يكون مجموع بعديهـــا عـــن نقطتين ثابتتين فيه يساوي طولا معلوما .
3) هو ما ينشأ من قطع سطح مخروطي دائري قائم بمستو يميل على مستـــوى دليله بزاوية اقل من زاوية ميل احد الرواسم على مستوى الدليل » (مجق)

517 — Elongation
Elongation
Allongement

اطالة (مع عل)
استطالة (وم)

518 — Enclosed in brackets
Mis entre crochets

محصور بين قوسين (وم + علوم + مع عل)

519 — Energy
Energie

طاقة (اج)

« الطاقة مقدرة الجسم على عمل شغل » (مجق)

520 — Envelope
Enveloppe

غلاف (اج)
مغلـــف (علوم)

« الغلاف هو الشكل الذي يغلفه مستقيم فى تحركه مقيدا بقيود معينة فى الفـــراغ فالمحل الهندسي مكون من نقط والغلاف من مستقيمات أو مستويات » (مجق)

521 — Equality
Egalité

التســـاوي (اج)
المســـاواة (علوم)

« التساوي هو الوضع الدال على تساوي كميتـــــين:
ا س = ب س ، ٥ = ٤ + ١ ، ٣^٢ = ٩ ، √١٦ = ٤ (مجق)

522 — Equation
Equation

معادلة (اج)

« المعادلة هي متساوية تحتوي على مجهول أو اكثر ولا تتحقق الا بقيم محدودة العدد لهذا المجهول س = ٤ ، س^٢ = ٥س ، س^٣ ـ ٢س = ٤ (مجق)

523 — Equiangular
Equiangulaire

متساوي الزوايا (اج)

524 — Equiangular polygon
Polygone équiangulaire

مضلع متساوي الزوايا (اج)

525 — Equiangular triangle
Triangle équiangulaire

مثلث متساوي الزوايا (اج)

526 — Equidistant
Equidistant
متساوي البعد (اج)

« اذا تساوت أبعاد نقطة عن نقط معينة أو مستقيمات معينة أو مستويات معينة قيل انها متساوية البعد » (مجق)

527 — Equilateral
Equilatéral
متساوي الأضلاع (اج)

« متساوي الأضلاع هو شكل جميع اضلاعه متساوية فى الطول » (مجق)

528 — Equilateral polygon
Polygone équilatéral
مضلع متساوي الأضلاع (اج)

مضلع جميع اضلاعه متساوية فى الطول

529 — Equilateral triangle
Triangle équilatéral
مثلث متساوي الأضلاع (اج)

مثلث جميع اضلاعه متساوية فى الطول

530 — Equilibrant force
Force équilibrante
قوة موازنة (اج)

« القوة الموازنة هي القوة التي اذا اتحدت مع جملة قوى مؤثرة على جسم ما اتزن هذا الجسم » (مجق)

531 — Equilibrium
Equilibre
تـوازن (اج)
اتـزان (اج)

« الاتزان اتزان جسم هو سكونه تحت تأثير جملة قوى » (مجق)

532 — Equilibrium stable
Equilibre stable
اتزان مستقر (علوم + مع عل x)
توازن مستقر (اتحا)
اتزان مستمر (وم)

533 — Unstable equilibrium
Equilibre instable
اتزان غير مستقر (علوم + مع عل)
توازن لا مستقر (اتحا)
اتزان غير مستمر (وم)

534 — Equivalence
Equivalence
تكافـؤ (اج)

« التكافؤ هو تساوي مساحتي السطحين الهندسيين وهو أيضا تساوي حجمي جسمين » (مجق)

535 — Equivalent
Equivalent
مكافـىء (اج)

536 — Erg
Erg
أرج (اج)

« وحدة للشغل فى نظام (س ج ث) (1) تعادل الشغل الصادر عن داين تنزاح نقطة انطباقه بسنتمتر واحد فى اتجاه القوة .

الجول الواحد يعادل 10^7 أروج والكيلومتر الواحد يعادل : 981×10^5 أروج .

537 — Error
Erreur
خطـأ (اج)
غلـط (علـوم)

538 — Absolute error
Erreur absolue
خطأ مطلق (اج)

---

(1) س = سنتمتر ؛ ج = جرام ؛ ث = ثانية .

الخطأ المطلق هو الفرق بين القيمة المشاهدة لمقياس وبين قيمته الحقيقيـــة او المضبوطـــة .

539 — Percentage error
Erreur de pourcentage

خطأ في النسبة المئوية (مع عل)
خطأ مئوي (وم)

540 — Relative error
Erreur relative

خطأ نسبـــي (اج)

541 — Escribed circle = ex-circle
Cercle exinscrit

دائرة خارجة (وم)
دائرة ماسة للاضلاع من الخارج (مع عل)
دائرة شبه داخلة (مع عل)

542 — Even
Pair

زوجـــــي (اج)

543 — Even number
Nombre pair

عدد زوجـــــي (اج)

« العدد الزوجي هو الذي يمكن تقسيمه الى نصفين كل منهما عدد صحيح مثل 12 » (مجق)

544 — Evolution
Extraction des racines carrées

تجذيـــر (اج)
ايجاد الجذور (وم + علوم + وك)

« التجذير : ايجاد كمية علمت قوتها مثل $\sqrt[٣]{١٢٥} = ٥$ » (مجق)

545 — Examination
Examen
Vérification

اختبار (وم +مع عل)
امتحان (وم + مع عل)

546 — Examination of the result
Vérification du résultat

اختبار النتيجة (اج)

547 — Example
Exemple

مثال (اج)

« المثال هو مسالة او تمرين يوضح به قاعدة او نظرية » (مجق)

548 — Exchange
Echange

مبادلـــــة (اج)

549 — Exclusion
Exclusion

اقصاء ، استثناء (مع)
استخراج ، استبعاد (وم)
منع (وم)

550 — Exercice
Exercice

تمريـــــن (اج)

« المسالة او التمرين (Exercice, problem) هو ما يطلب ان يبرهـــن عليه بتطبيق نظرية واحدة او اكثر » (مجق)

551 — Expantion = Expansion
Expansion

فـــك (اج)
مفكـــوك (اج)

« مفكوك المقدار Expansion d'une expression = Expansion of an expression هو المقدار الناتج بعد ازالة الأقواس فمثلا مفكوك $(١ + س)^{٤}$ هو $١ + ٤ س + ٦ س^{٢} + ٤ س^{٣} + س^{٤}$ » (مجق)

552 — Experimental proof
Preuve d'essai

برهان تجريبي (مع عل x)
اثبات عملي (وم)
برهان تطبيقي (مع عل)

553 — Explanation
Explication

شـــرح (اج)

«توضيح المعنى البعيد بمعان قريبة معروفة » (مجق)

554 — Exponent = index
Exposant

أس (اج)
دليـــل (اج)

« الأس = الدليل هو العدد الدال على قوة الكمية فالقوة الثانية اسها 2 والقـــوة السابعة أسها 7 وهكذا .... » (مجق)

555 — Exponential series
Série exponentielle

متسلسلـــة اسية (اج)

« المتسلسلة الأسيـــة هـــي المتسلسلـــة الناتجة مـــن تحـــويل أ س الـــى متسلسلة بحسب القوى الصعوديـــة لـلاس س أي أن

$$\text{ا}^{\text{س}} = ١ + \text{س لو ا} + \frac{\text{س}^{٢}}{٢|}(\text{لو ا})^{٢} + \frac{\text{س}^{٣}}{٣|}(\text{لو ا})^{٣} + \cdots$$ (مجق)

556 — Expression
Expression

عبـــارة (اج)
صيغة (علوم + مع عل)
مقدار (وم + مع عل)

557 — Extension
Extension

امتداد (اج)

558 — External
Externe
Extérieur

خارجـــي (1) (اج)

559 — External bisector
Bisecteur externe

منصف خارجي (اج)
منصف الزاوية الخارجي (مجق)

« هو المستقيم الذي ينصف الزاوية المكملة المجاورة لها ... » (مجق)

560 — External division
Division externe

تقسيم خارجي (اج)

« التقسيم الخارجي هو تعيين نقطة على امتداد مستقيم ممدود من جهة أحد طرفيـــه ويسمى بعد النقطة عن الطرفين جزاي التقسيم » (مجق)

561 — External forces
Forces externes

قوى خارجية (اج)

« القوى الخارجية القوى التي تؤثر على الجسم باعتباره كلا واحدا » (مجق)

562 — External point
Point externe

نقطة خارجية (اج)

563 — Externally touching circles
Cercles tangents extérieurement

دائرتان متماستان من الخارج (اج)

« الدائرتان المتماستان من الخارج هما الدائرتان اللتان لا يشترك محيطاهما الا فى نقطة واحدة وتقعان فى جهتين مختلفتين من مماسهما المشترك فى هذه النقطة » (مجق)

---

1) خارج فى كراسة الوزارة وهو من اخطاء الرقن .

564 — Extraction of roots
Extraction des racines

استخراج الجذور (اج)

565 — Extreme and mean ratio (2)
Rapport du moyen et des extrêmes

قسمة ذات وسط وطرفين (مجق + وم)
نسبة ذات وسط وطرفين

« القسمة ذات الوسط والطرفين هو تقسيم المستقيم المحدود الى قسمين بحيث يكون المربع المنشأ على التقسيم الأكبر منهما مكافئا للمستطيل المكون من التقسيم كله ومن القسم الأصغر » (مجق)

566 — Extremes
Extrêmes

طرفا التناسب (اج)
طرفا النسبة (مع عل)

« طرفا التناسب هما مقدم النسبة الأولى وتالي النسبة الثانية من النسبتين المكونتين للتناسب » (مجق)

- F -

567 — Face
Face

وجـــه (اج)

568 — Face angle
Angle de face

زاوية الوجه (اج)

569 — Faces of a polyhedron
Faces d'un polyèdre

اوجه كثير السطوح (اج)

« اوجه كثير السطوح هي المضلعات التي تحيط به » (مجق)

570 — Factor
Facteur

عامـل (اج)

« العامل هو العدد الصحيح الذي يقسم عددا صحيحا آخر بدون باق فأعداد 6 و 2 و 7 عوامل للعدد 168 » (مجق)

571 — Prime factor
Facteur premier

عامل أولـي (وم)

572 — Factorial n
Factorielle n

مضروب ن (اج)
عاملي ن (علـوم)

« مضروب ن ? عدد تباديل ن من الاشياء مأخوذة جميعها » (مجق)

573 — Factorisation
Factorisation

تحليل الى عوامل (اج)

574 — Fall due
Arriver à échéance

حل اجل الوفاء (بالدين) (مع)
وجب قضاء (الدين) (مع)
تستحق الدفع (وم)

575 — Fall in value (to)
Baisser de valeur

نقصت قيمته (مع)
هبط سعره (وم)

---

2) أضاف (مجق) المترادفات الانجليزية التالية :

Medial proportional division
Mean proportion division
Golden section

576 — Fallacy Sophisme		مغالطة (وم)
577 — False Faux		غير صحيح (وم)
578 — Feddan Feddane		فدان (اج) فدان مصري (وم) (1)
579 — Fee Rétribution Droit, redevance		أجرة (وم) رسم (وم)
580 — Field of force Champ de force		مجال القوة (اج)

« مجال القوة هو المنطقة التي اذا وضع عند اية نقطة منها جسيم ما كان متأثرا بقوة هي فى جميع الأحوال دالة معينة للمسافة كالمنطقة التي تجاور جسما جاذبا » (مجق)

581 — Fifth Cinquième		خامس (اج)
582 — Figure Figure		شكل (فى الهندسة)

« هو ما يرسم لتمثيل شيء حسي أو معنوي » (مجق)

583 — Figure = digit Chiffre		رقم (اج)
584 — Final payment Dernière tranche		قسط اخير (وم)
585 — Finit series Série finie		متسلسلة منتهية (اج)
586 — First Premier		اول (اج)
587 — First decimal place Position des unités		الرقم العشري الاول (وم)
588 — First degree Premier degré		درجة أولى (اج)
589 — First derivative Dérivée première		مشتقة أولى (اج)
590 — First four rules Les quatre règles de base		القواعد الأربع (2) الاصلية (اج)
591 — First order Ordre premier		رتبة أولى (اج) درجة أولى (وا)
592 — First payment Premier versement		دفعة أولى (اج)

---

1) انظر المصطلح رقم 23

2) وردت « الأربعة » خطأ فى كراسة الوزارة

593 — Flat surface — سطـــح مستو (اج)
Surface plane

594 — Fletcher's trolley — عربة فلتشـــر (اج)
Chariot de Fletcher

595 — Fluctuation of prices — تقلبات الأسعار (اج)
Fluctuations des prix

596 — Fluid — مائـــع (اج)
Fluide — سائل ، سائب (مع ×)

597 — Foot — قــــدم (اج)
Pied

598 — Foot of the perpendicular — موقـــــع العمود (اج)
Pied de la perpendiculaire

« موقع العمود هي نقطة تلاقي ارتفاع المثلث النازل من راسه مع ضلعه المقابل لهذا الرأس » (مجق) .

599 — Foot poundal = foot pound — باوندال قدم (وم)
Pied livre

600 — Foot poundal second = F.P.S. — باوندال قدم ثانية (وم)
Pied livre seconde = P.L.S.

601 — Force — قــــوة (اج)
Force

« القوة هي كل ما يغير حالة الجسم سكونا كانت أم حركة او يميل الى هذا التغير » (مجق)

602 — Accelerated force — قـــوة استعجالية (1) (وم)
Force d'accélération

603 — Form — شكل (اج)
Forme — صورة (علوم + مع عل ×)
صيغة (علوم + مع عل ×)
استمارة — أو أورنيك — صورة (وم)

604 — Formula — صيغة (اج)
Formule — قانون (علوم + و م + مع عل ×)
دستور (وسع)

« الصيغة ارتباط بين كميات معينة ثبت بالبرهان مثل حـ = م ر في حالة الربح المركب » (مجق)

605 — Four — اربعـــة ، اربـــع
Quatre

606 — Fourteen — اربعـــة عشـــــر
Quatorze

607 — Fourth proportional — المتناســـب الرابع (اج)
Quatrième proportionnelle — الرابع المتناسب (وم + مع عل)

---

(1) « قوة تسارعية » حسب الوزارة الاردنية ولكن (التسارع) لا يفيد لغة معنى « accélération » وانما يفيد المغالبة في السرعة .

« المتناسب الرابع ح من المثال $\frac{أ}{ب} = \frac{ء}{ح}$ وهو تالي النسبة الثانية من النسبتين المكونتين للتناسب عندما تكون حدودها مختلفة » (مجق)

608 — Fourty
Quarante
اربعــون

609 — Fraction
Fraction
كســر (اج)

« الكسر اذا انقسم شيء الى عدة اجزاء متساوية واخذ بعض هذه الأجزاء فنسبة الأجزاء المأخوذة الى الأجزاء المنقسم اليها الشيء تسمى كسرا مثل $\frac{5}{7}$ » (مجق)

610 — Common fraction
Fraction commune
كسر عادي (مع عل x)
كسر اعتيادي (وم + مع عل x)

611 — Decimal fraction
Fraction décimale
كسر عشري (اج)

612 — Fractional indices
Indices fractionnaires
اسس كسريــة (اج)
اسس جذرية (علوم)

613 — Frames
Cadres
اطارات (اج)
أطــر (مع عل x)

« الاطارات هي الأجسام المكونة من تضبان متصل بعضها ببعض وتؤثر عليها قــوى مختلفة » (مجق)

614 — Franc
Franc (n. m.)
فرنـــك (اج)

615 — Free
Libre
حــــر (اج)
طليــق (اج)

616 — Free
Franc (adj.)
Exempt
معفــى (مع عل x)
خالص الضريبة (وم)

617 — Frequency
Fréquence
تردد (اج)
تكرار (وا)

« التردد عدد الذبذبات التي يتذبذبها متحرك حركة توافقية بسيطة فى وحدة الزمن » (مجق)

618 — Friction
Frottement
احتكــــاك (اج)

« الاحتكاك هي القوة التي تعاكس حركة جسم متحرك على جسم خشن » (مجق)

619 — Friday
Vendredi
يــوم الجمعــة

620 — Frustum of a cone
Tronc de cône
مخـــروط ناقــص (اج)
جذع المخـــروط (وسع)

621 — Frustum of a pyramid — هـــرم ناقـــــص (اج)
Tronc d'une pyramide — جـــذع الهـــرم (وسـع)

« الهرم الناقص هو هرم مقطوع فيه المستوى القاطع يوازي القاعدة » (مجق)

622 — Frustum of a sphere — كـــرة ناقصـــة (مجق)
Tronc de sphère — قطعة كروية ناقصة (وم + مع عل)

« الكرة الناقصة هو الجزء من الكرة الذي قاعدتاه مستويان متوازيان » (مجق)

623 — Fulcrum — مرتكـــز (مجق + علوم)
Point d'appui — نقطـــة الارتكاز (1) (وم + مع عل + علوم)
Appui

« المرتكز النقطة المثبتة في رافعة ما » (مجق)

624 — Function — دالة (مجق) + مؤ + علوم + مع عل × وا + وم)
Fonction — تابـــــع (سو + وسع + وك)

« الدالة : دالة س هي اي مقدار جبري او غير جبري يحتوي على س وتتوقف قيمته على قيمة س في مدى معين » (مجق)

625 — Algebraic function — دالــــة جبريـــة
Fonction algébrique — تابـــع جبـــري

626 — Continuous function — دالة مستمرة (وم)
Fonction continue — دالة متصلة (وم)
تابع مستمر (وسع)

627 — Discontinuous function — دالة غير مستمرة
Fonction discontinue — دالة غير متصلة (وم + علوم)
دالة منقطعة (وا)
تابع غير مستمر (وسع)

628 — Explicit function — دالة صريحة (وم + علوم)
Fonction explicite — دالة ظاهرية (علوم)

629 — Even function — دالة زوجيـــة (وم)
Fonction paire — دالة زوجـــة (علوم)

630 — Generating function — دالة مولدة (وم + علوم)
Fonction génératrice

631 — Implicit function — دالة ضمنية (وم + علوم)
Fonction implicite

632 — Odd function — دالة فردية (وم + علوم)
Fonction impaire

633 — Transcendantal function — دالة غير جبرية (وم + علوم)
Fonction transcendante — دالة متعاليـــة (علوم)

634 — Trigonométrical function — دالـــة مثلثيـــة (وم)
Fonction trigonométrique

635 — Fund — مـــــال (مع عل)
Fonds — مبلـــغ — رأس مـــال (وم)

---

1) في كراسة « علم الطبيعة » عربت الوزارة المصرية نفس المصطلح بـــ « مرتكز » و « ارتكــــاز » و « محـــــور »

636 — Funds
Bien-Fonds

راس مال (مع عل)
تراطيس مالية (وم)

637 — Fundamental concept
Concept fondamental

التصور (1) الأساسي (وم)

638 — Funicular polygon = link polygon = rope polygon
Polygone funiculaire

مضلع حبلي (اج)
(مضلع خيطي) (اج)

« المضلع الحبلي (المضلع الخيطي) هو المضلع الذي تقع رؤوسه على مستقيمات عمل القوى وكل ضلعين متجاورين فيه يمثلان مركبتي القوة المارة بالراس المشترك ويوجد بواسطته مستقيم عمل المحصلة » (مجق)

- G -

639 — g (2)
g
(Accélération de la pesanteur)

عجلة الجاذبية (وسع + مع عل x)
تسارع (3) الجاذبية (وسع)
عجلة التسارع الأرضي (وا)
عجلة التثاقل « د » (وم)

640 — Gain
Gain

مكسب (اج)
ربـــح (وسع)

641 — Gallon
Gallon

جالون (وم + مع عل)
غالـــون (وســـع)

الجالون الانجليزي (Imperial gallon) وحدة للكيل تستعمل فى بريطانيا وفى كندا وتعادل 4,54 ألتار .
الجالون الامريكي (U.S. gallon) وحدة للكيل تعادل فى أمريكا 3,78 التار .

642 — Gamma
Gamma

جـــاما (وم + مجق)
غمـــا (مجق)
غامـــا (وسع)

643 — General term
Terme général

حـــد عـــام (اج)

644 — Generator
Générateur

راسم السطح الأسطواني (مجق + وم)
راسم السطح المخروطي (وم)
راسم (علوم + وا)
مولـــد (علوم + وسع + مع عل x)

« راسم السطح الأسطواني هو الخط المستقيم الذي يتكون من حركة السطـــح الأسطواني » (مجق)

645 — Geometrical
Géométrique

هندســـي (اج)

646 — Geometrical drawing
Dessin géométrique

رســـم هندســـي (اج)

647 — Geometrical figure
Figure géométrique

شـكل هندســـي (اج)

---

1) فى كراسة الوزارة المصرية « التصوير » ولعله من اخطاء الرتن .
2) Gravité = Gravity
3) انظر ملاحظتنا على لفظ « تسارع » فيما سبق .

« الشكل (فى الهندسة) هو ما يرسم لتمثيل شيء حسي أو معنوي » (مجق)

648 — Geometrical mean
Moyenne géométrique
وســـط هندســـي (اج)

« الوسط الهندسي بين متدارين هو الذي اذا توسطهما تكون من الثلاثة متواليـــة هندسية » (مجق)

649 — Geometrical method
Méthode géométrique
طريقـــة هندسية (اج)

650 — Geometrical progression
Progression géométrique
متوالية هندسية (اج)

« المتوالية الهندسية هي مجموعة مقادير مرتبة بحيث اذا قسم أحدها على السابق له مباشرة كان الخارج ثابتا لا يتغير » (مجق)

651 — Geometrical series
Série géométrique
متسلسلة هندسية (اج)

652 — Geometrical solution
Solution géométrique
حل هندسي (اج)

653 — Geometry
Géométrie
هندســـــة (اج)

654 — Analytical geometry
Géométrie analytique
هندســـة تحليليـــة (اج)

655 — Descriptive geometry
Géométrie descriptive
هندســـة وصفية (اج)

656 — Higher geometry
Géométrie supérieure
هندسة عليـــا (اج)

657 — Elementary geometry
Géométrie élémentaire
هندسة أولية (مع عل x)
مبادىء الهندسة (وم)

658 — Plane geometry
Géométrie plane
هندسة مستوية (اج)

659 — Solid geometry
Géométrie dans l'espace
هندسة فراغيـــة (اج)

660 — Girder
Solive
Longrine
رافـــــدة (اج)

« الرافدة تضيب أو جملة تضبان مكونة لهيكل يستعمل فى الانشاءات البنائية او الآلات» (مجق)

661 — Globular
Globulaire
كـــــروي (اج)

662 — Grade
Grade
درجـــة (علوم)
درجة مئوية (وم + مع عل x)
غـــراد (وسع)

663 — Grade minute
Grade minute
دقيقة مئويـــة (اج)
ديسيغراد (وسع)

« الدقيقة المئوية هي قسم من مائة قسم متساوية تقسم اليها الدرجة المئوية » (مجق)

664 — Grade second
Grade second

ثانية مئويـــة (اج)
سنتيغراد (وسع)

« الثانية المئوية هي قسم من مائة قسم متساوية تقسم اليها الدقيقة المئوية » (مجق)

665 — Gradient
Gradient

درجة الميل (1) (اج)
الميـــل (علوم + مع عل ×)

666 — Graduation
Graduation

تدريـــج (اج)

« التدريج هو التقسيم الى اجزاء ويطلق أيضا على علامات التقسيم » (مجق)

667 — Gram
Gramme

جـــــرام (علوم + اتحا + وم)
غـــــرام (وسع)

668 — Graph
Graphique

خـــط بيانـــي (2) (اج)
رسم بياني (علوم + مع عل ×)
اخطوط (مع عل)

« الخط البياني خط يبين الارتباط بين متغيرين او اكثر » (مجق)

669 — Graphical construction
Construction graphique

انشاء اخطوطي (مع عل)
انشاء بياني (وم)
تكوين بياني (وم)
رسم بياني (وسع)
انشاء تخطيطي (مع عل ×)

670 — Gravitation
Gravitation

جاذبية (وم + علوم + مع عل ×)
تثاقل (علوم + مع عل ×)

671 — Gravity
Gravité

ثقل (اتحا + علوم + مع عل ×)
تثاقل (وم (3) + علوم + مع عل ×)
جاذبية (علوم + وم (3) + مجق + مع عل ×)
ثقالـــة (علوم + وم (3))

672 — Great circle
Grand cercle

دائرة كبرى (مجق + مع عل ×)
دائرة عظمى (وم (4) + مع عل ×)

« الدائرة الكبرى اكبر دائرة ترسم على سطح الكرة الارضية وتقسمها قسمـــين متساويين » (مجق — مصطلحات الجغرافية)

673 — Greatest
Plus grand

اكبر (وم + مع عل ×)

674 — Greatest coefficient
Le plus grand coefficient

المعامل الأكبـــر (اج)

675 — Greatest common divisor « G.C.D. »
Le plus grand commun diviseur
« P.G.C.D. »

القاسم المشترك الاعظم (اج)

---

1) فى كراسة علم الطبيعة للوزارة المصرية « الميل » فقط وفى كراسة النبات « تدرج ، ميل »
2) عربت الوزارة المصرية المصطلح « Graph » فى كراسة « علم الطبيعة » بـــ « رسم بياني » وفى كراسة علم الجيولوجيا بـــ « رسم بياني او تخطيطي — خطبياني » .
3) عربت الوزارة المصرية المصطلح « Gravity » فى كراسة « علم الجيولوجيا » بـــ « التثاقـــل او الجاذبية الأرضية او الثقالة — جاذبية »
4) عربت الوزارة المصرية المصطلح فى كراسة علم الجيلوجيا بـــ « الدائرة العظيمة »

676 — Greatest term | الحـــد الأكبـــر (اج)
Le plus grand terme

677 — Greatest value | القيمة الكبـــرى (اج)
La plus grande valeur

678 — Ground line | خـــط الأرض (اج)
Ligne de terre

« خط الأرض خط تقاطع المستوى الأفقي مع المستوى الراسي » (مجق)

679 — Group | مجموعـــة (اج)
Groupe | جمعها : مجاميع (وم) ، مجموعات (وسع)
زمرة (وسع) جمعها : زمر (وسع)

680 — Grouping of terms | تجميع الحدود (اج)
Groupement des termes | لـــم الحـــدود وم)

681 — Guinea | جنيه انجليزي (وم)
Guinée (Fin,) | جنيه (وسع)

الجنيه الانجليزي وحدة نقدية حسابية انجليزية تساوي 21 شلينا يعني ليرة واحدة وشلينا واحدا .

682 — Gyration | دوران (علوم + و م + مع عل x)
Giration | لـــف (علوم + وم + مع عل)
دوار (علوم + وم)
تدويـــم (اتحا)
حومـــان (مع عل)

H -

683 — Half | نصـف (اج)
Demi
Moitié

684 — Harmonic | توافقـــي (اج)
Harmonique

685 — Harmonic mean | وســـط توافقي (اج)
Moyenne harmonique

« الوسط التوافقي بين مقدارين هو الذي اذا توسطهما تكون من الثلاثة متواليـــة توافقية » (مجق)

686 — Harmonic motion | حركة توافقيـــة (اج)
Mouvement harmonique

687 — Simple harmonic motion | حركة توافقية بسيطة (اج)
Mouvement harmonique simple

688 — Harmonic pencil | حزمة توافقية (اج)
Faisceau harmonique

« الحزمة التوافقية هي الحزمة التي تنتهي اشعتها الى صف توافقي » (مجق)

689 — Harmonic progression | متوالية توافقية (اج)
Progression harmonique

« المتوالية التوافقية هي مجموعة مقادير مرتبة بحيث اذا قسم الواحد الصحيح على كل منها فالخوارج على الترتيب متوالية حسابية او عددية » (مجق)

690 — Harmonic range
Rangée harmonique
صف توافقي (اج)

« الصف التوافقي هو الصف ذو اربع نقط نقطتان منهما تقسمان المستقيم الذي تحده النقطتان الباقيتان قسمة توافقية » (مجق)

691 — Hectare
Hectare (ha)
هكتار (اج)

مقياس للمساحة يساوي مائة آر او هكتو متر مربع واحد او عشرة آلاف متر مربع .

692 — Hectogram
Hectogramme
هكتغرام
هكتجرام
مائة غرام

693 — Hectolitre
Hectolitre
هكتلتر
مائة لتر

694 — Hectometer
Hectomètre
هكتمتر
مائة متر

695 — Height
Hauteur
ارتفاع (اج)

« الارتفاع فى الهندسة هو طول العمود النازل من الراس الى القاعدة » (مجق)

696 — Hemisphere
Hémisphère
نصف كرة (اج)

697 — Heptagon
Heptagone
مسبع (اج)
مسبع الأضلاع (مع عل)

« المسبع شكل عدد اضلاعه سبعة » (مجق)

698 — Heptagonal
Heptagonal
سباعي الأضلاع (وم)
مسبعي الأضلاع (مع عل)

699 — Heptahedral
Heptaédrique
سباعي السطوح (اج)
مسبعي السطوح (مع عل)

700 — Heptahedron
Heptaèdre
سباعي السطوح (اج)
مسبع السطوح (مع عل)

701 — Septangular
Septangulé
سباعي الزوايا (مع عل)
ذو سبع زوايا (علوم + وم)

702 — Hexagon
Hexagone
مسدس (اج)
مسدس الأضلاع (مع عل)

« المسدس شكل عدد اضلاعه ستة » (مجق)

703 — Hexagonal
Hexagonal
مسدسي الأضلاع (مع عل)
سداسي الأضلاع (مع عل)
ذو ستة اضلاع وزوايا (وم)

704 — Hexahedron
Hexaèdre

مسدس السطوح (مع عل)
سداسي السطوح (وم) (1)
سداسي الأوجه (علوم)
ذو ستة سطوح (علوم)

705 — Highest common divisor (H.C.D.)
Plus grand commun diviseur (P.G.C.D.)

القاسم المشترك الأعظم (اج)

706 — Highest common factor (H.C.F.)
Plus grand commun facteur (P.G.C.F.)

العامل المشترك الأعظم (علوم +مع عل × علوم + وم)
العامل المشترك الأعلى (علوم + وم)

707 — Hallow
Creux

أجـــوف (اج)

708 — Homogeneous
Homogène

متجانـــس (اج)

« المتجانس هو ما تكون أجزاؤه جميعا من جنس واحد » (مجق)

709 — Homogenous equations
Equations homogènes

معادلات متجانسة

« المعادلة المتجانسة هي المعادلة التي يكون كل حد منها من درجة واحدة مثـــل
٥ س^{٢} + ٧ سص + ٨ ص^{٢} = صفرا » (مجق)

710 — Homologous sides = corresponding sides
Côtés homologues

أضلاع متناظرة (اج)

« الأضلاع المتناظرة :
فى المثلثين : اذا تساوت زاويتان فى مثلثين فالضلعان المقابلان لهما يسميان ضلعين متناظرين فى الشكلين : اذا تساوت زاويتان فى شكل بزاويتين فى شكل آخر تسل للمستقيم الواصل بين راسيهما فى احد الشكلين والمستقيم الواصل بين راسيهما فى الآخر انهما متناظران » . (مجق)

711 — Homothetic = similarly situated
Homothétique (dans des positions homothétiques)

متماثلان فى الوضع (اج)

« اذا تشابه شكلان ووضعا بحيث كانت أضلاعهما المتناظرة متوازية » (مجق)

712 — Homothetic centre = centre of similarity
Centre d'homothétie = centre de similitude

مركز التشابه (اج)

« مركز التشابه هي النقطة التي تتلاقى فيها المستقيمات الواصلة بين الـــرؤوس المتناظـــرة » (مجق)

713 — Horizontal
Horizontal

أفقـــي (اج)

714 — Horse-power (H.P.)
Cheval vapeur (ch.)

حصان ميكانيكي (وم) (2)
حصان مكني (مع عل)
حصان بخاري (مع عل)
حصان ساعي (مع عل)
قدرة حصان (اتحا)
قدرة حصانية (مع عل)

« الحصان البخاري الانجليزي قوته 0,7457 كيلواط وقوة الحصان البخـــاري الفرنسي 736 واط تقريبا .

---

1) عربت الوزارة نفس المصطلح فى كراسة « الجيولوجيا » بـ « سداسي الأوجه »
2) عربت الوزارة المصطلح فى كراسة « علم الطبيعة » ب « قوة حصان » .

715 — Hour
Heure

ساعـــة (اج)

716 — Hundred
Cent

مائـــة (اج)

717 — Hundreds
Rang des centaines

مرتبـــة المئات (اج)
خانـــة المئات (مؤ)

« مرتبة المئات هي التي اذا وضع فيها العدد المفرد كان مساويا قيمته المطلقة مائة مـــرة » (مجق)

718 — Hundredth
Centième

عشير (وسع +مع عل)
جزء من مائة (وم)

719 — Hundredweight
Quintal (anglais ou américain)

تنطـــار (مع عل)
كنتال (مع عل)
تنطار انجليزي (مع عل
هندريدويت (وم)

القنطار الانجليزي يعادل 112 باوند انجليزي والقنطار الأمريكي يعادل 100 باونـــد انجليـــزي .

720 — Hydraulic press
Presse hydraulique

مكبـــس مائـــي (اج)

721 — Hydrostatics
Hydrostatique

علم توازن السوائل (علوم + وسع)
علم توازن الموائع (وم (1) + مع عل)
علم اتزان الموائع (وا)
علم استاتيكا السوائل (مجق + علوم)
استاتيكا الموائع (اتحا)
الايدروستاتيكا (اتحا)

« هو العلم الذي يبحث فى السوائل الساكنة » (مجق)

722 — Hyperbola
Hyperbole

قطع زائـــد (اج)
قطـــع مكافـــىء (مجع)
مذلـــــول (2)

« القطـــع الزائـــد :
ا — هو القطع المخروطي الذي اختلافه المركزي اكبر من الواحد الصحيح .
ب — هو ما ينشأ من قطع سطح مخروطي دائري قائم وامتداده من جهة راســـه بمستو يميل على مستوى دليله بزاوية اكبر من زاوية ميل احد الرواسم على مستوى الدلبل » (مجق)

723 — Hypotenuse
Hypoténuse

وتر المثلث القائم الزاوية (مجق + وم)
وتر المثلث القائم (علوم)
وتر الزاوية القائمة (علوم + مع عل)

« الوتر فى المثلث القائم الزاوية هو ضلعه المقابل للزاوية القائمة » (مجق)

724 — Hypothesis
Hypothèse

افتـــراض (وم)
فـــرض (علوم)

---

1) عربت الوزارة نفس المصطلح فى كراسة علم الطبيعة بـــ « علم توازن السوائل » .
2) الدكتور محمد واصل الظاهر عميد كلية العلوم بجامعة بغداد — مجلة اللسان العربي العدد الرابع .

725 — Icosahedron = icosahedral
Icosaèdre

مسطح عشريني (مع عل)
ذو العشرين سطحا (مع عل)
ذو العشرين وجها (علوم)
الهرم العشريني (وم)

726 — Identity
Identité

متطابقــة (اج)

« المتطابقة هي متساوية تحتوي على مجهول ويحقق تساويها قيم لهذا المجهول لا نهاية لها : ٢س + ٣س = ٥س و $\frac{\text{س}^{3}}{\text{س}^{2}}$ = س » (مجق)

727 — Is identically equal to
Il est identiquement égal à

يساوي بالتطابق (اج)

« اذا كان الطرف الأيمن من معادلة هو بعينه الطرف الأيسر موضوعا على صــورة اخرى يقال للطرفين انهما متساويان بالتطابق . وفى هذه الحالة تسمى المعادلــــة متطابقة » (مجق)

728 — Imaginary
Imaginaire

تخيلي (اج)

729 — Imaginary quantity
Quantité imaginaire

كميــة تخيلية (اج)

« الكمية التخيلية هي الكمية التي لا يمكن ايجاد قيمتها مطلقا ولو بوجه التقريب مثل $\sqrt{-5}$ » (مجق)

730 — Impact
Choc

تصـــادم (اج)
صـدمـــة (اتحا)
صــــــدم (مجع)

« التصادم فرع علم القوى الذي يبحث فى تصادم الأجسام ونظريته ان التغير فى كمية التحرك فى أحد الجسمين يعادل التغير فى كمية التحرك فى الجسم الآخر » (مجق)

731 — Direct impact
Choc direct

تصـــادم مباشـــر (اج)

732 — Oblique impact
Choc indirect

تصادم غير مباشـــر اج)

733 — Imparalleled
Non parallèles

غير المتوازيين (اج)

734 — Improper fraction
Fraction impropre

كسر غير حقيقي (اج)
كسر لفظـــي (مع عل)

735 — Impulse
Impulsion

دفـــــع (اج)

« الدفع : دفع القوة = حاصل ضرب القوة المتوسطة × زمن تأثيرها اي أن الدفع = $\int$ ق ى ز » (مجق)

736 — Impulsive force
Force impulsive
Force d'impulsion

قــوة دفعيــــــة (اج)

« القوة الدفعية هي القوة الكبيرة جدا التي تؤثر لزمن صغير » (مجق)

737 — Inaccurate measurments
Mesures inexactes

مقاييس غير مضبوطة (وم)

738 — Inch
Pouce

بوصـــــة (اج)

739 — Inclination
Inclinaison

ميـــــل (اج)

740 — Inclined line
Droite inclinée

خـــط مائل (وم)

741 — Inclined plane
Plan incliné

مستو مائل (اج)

« المستوى المائل جهاز يستعمل لرفع الأثقال » (مجق)

742 — Income
Revenu

دخـــــل (اج)

743 — Income tax
Impôt sur le revenu

ضريبـــة الدخل (اج)

744 — Incommensurable quantities
Quantités incommensurables

كميات لا تعد (مجق)
مقادير غير قياسية (وم)
مقادير غير مشتركة (مع عل + علوم)

« كميات لا تعد : لا يمكن ان يعبر عنها بعدد منطوق وهي التي لا يمكن تقدير النسبة بين اي اثنين منها بالضبط بالنسبة بين عددين صحيحين » (مجق)

745 — Incomplete
Incomplet

ناقــص (اج)
غير تــام (وم + علوم)

746 — Incomplex
Non complexe

بسيط (وم)
غير مركــب (وم)

747 — Incomposite number
Nombre non composé

عــدد أولــي (وم)
عدد غير مركــب (وم)

748 — Incorrect
Incorrect

غيــر صحيــح

749 — Increment
Incrément

فضــل (مجق)
زيــادة (وم + مع عل)
ربـــح (مع عــل)

« الفضل : الزيادة فى قيمة اي مقدار متغير » (مجق)

750 — Indefinite
Indéfini

غير محدد (علوم)
غير محدود (1) (مع عل)
مبهم (علوم)   غير معين (وم + علوم)

751 — Independance
Indépendance

استقـــلال (اج)

1) كذلك عربته الوزارة فى كراسة « علم النبات »

752 — Independent variable
Variable indépendante

متغير مستقل (اج)
متغير أصلي (1) (وم)

753 — Indeterminate
Indéterminé

غير معين (مجق + علوم + وم + مع عل ×)
غير مستقيـــــس (مجع)
غيـــر محدد (وم)
سيـــال (2)

754 — Indeterminate equation
Equation indéterminée

معادلة غير معينة (اج)
معادلة سيالة (2)

« المعادلات غير المعينة هي المعادلات التي يقل عددها عن عدد المجاهيل الداخلـــة فيهـــا » (مجق) .

755 — Index
Indice

أس (اج)
دليـــل (اج)

756 — Index of surd
Indice d'une racine irrationnelle

دليل الجذر الأصم (وم)

757 — Indices
Indices

أسس (اج)

758 — Indirect
Indirect

غير مباشر (اج)

759 — Inefficiency
Non efficience
Inefficience

عدم كفاءة (وم)
عدم كفاية (مع عل)

760 — Inelastic
Inélastique
Non élastique

غير مرن (علوم + وم + مع عل ×)
لا مرن (مجق)

761 — Inequality
Inégalité

متباينة (مجق + مع عل × وم)
متراجحـــة (وسع + مع عل ×)

« المتباينة هي الوضع الدال على أن احدى كميتين اكبر أو اصغر من الأخـــرى

٦ > ٥ و ق > ٦٠° و ط > ٣ $\frac{1}{7}$ ٠ (مجق)

762 — Inertia
Inertie

تصور ذاتي (مع عل × اتحا + وم (3) + علوم)
تصور (مجق + علوم + مع عل ×)

« التصور : تصور الجسم عن تغيير حالته سكونا كانت أم حركة » (مجق)

763 — Infinite continued fraction
Fraction infiniment continue

كسر متسلسل لا نهائي (وم)

764 — Infinite
Infini

لا نهائي (اج)
لا نهائي في الكبر (وم + علوم + مع عل ×)
لا متناه في الكبـــر (وسع)

---

1) عربت الوزارة هذا المصطلح في كراسة علـــم الطبيعة بـــ « متغير مستقل » لا غير
2) الدكتور محمد واصل الظاهر عميد كلية العلوم ببغداد ــ مجلة اللسان العربي ــ العدد الرابع .
3) عربت الوزارة نفس المصطلح في كراسة « علـــم الطبيعة » بـــ « تصور ذاتي ، خمول زائد » .

765 — Infinit geometric progression
Progression géométrique infinie

متوالية هندسية لا نهائية (اج)
متسلسلة هندسية لا نهائية (وم) (1)

766 — Infinite series
Série infinie

متسلسلة لا نهائية (اج)
منظومة لا نهائية (وم) (2)
سلسلة لا نهائية (وسع + مع عل)

767 — Infinitesimal
Infinitésimal

لا نهائي الصغر (مجق + مع عل ×)
لا نهائي في الصغر (علوم + وم)
متناه في الصغر (علوم)
متناهي الصغر (مع عل)
لا نهائي صغير (مع عل)
دقيق جـدا (علوم)
« اللانهائي الصغر : صغير صغرا لا نهائيا » (مجق)

768 — Infinitesimal calculus
Calcul infinitésimal

حساب التفاضـل (وم)

769 — Infinity
Infinité

لا نهاية (علوم + مع عل ×)
ما لا نهاية (علوم + وم)

770 — Information
Information

معلـومـات

771 — Ingot
Lingot

سبيكـة (اج)

772 — Initial
Initial

ابتدائـي (اج)

773 — Initial capital
Capital initial

راس المال الابتدائي (وم)

774 — Initial velocity
Vitesse initiale

سرعة ابتدائية (اج)

« السرعة الابتدائية هي سرعة الجسم عند بدء الحركة » (مجق)

775 — Inscribed
Inscrit

محـوط (اج)
محـاط (وسع)

776 — Inscribed circle
Cercle inscrit

دائرة محوطة (اج)
دائرة داخلة (وم) (3)
دائرة داخلية (وسع)
« الدائرة المحوطة بمضلع هي الدائرة التي تمس أضلاعه من الداخل » (مجق)

777 — Instalment
Acompte

تسـط (وم + مع عل ×)
دفعـة (وم + مع عل)

---

1) عربت الوزارة المصطلح « Progression » في حرف « G » ص 23 من نفس الكراسة بـ «متوالية» وفي ص 42 متوالية « Progression » وفي العبارة « المتوالية الهندسية »: « Geometrical progression »
2) في ص 48 « متسلسلة : « Series »
3) انظر « Inscribed angle » في حرف « A » من كراسة الوزارة (محيطية = Inscribed) وداخلة = (Interior

778 — Instantaneous
Instantané

لحظـــي (اج) .
آنـــي (مع عل ×)

779 — Instantaneous centre
Centre instantané

مركــز لحظــي (اج)
مركـــز آني (مع عل ×)

« المركز اللحظي هو النقطة التي تكون سرعتها صفرا فى اللحظة ويدور الجسم حولها فى نفس اللحظة » (مجق)

780 — Instructions
Instructions

تعليمـــــات (اج)

781 — Instrument
Instrument

اداة (وسع + مع عل ×)
آلـــة (وم + مع عل ×)

782 — Insurance
Assurance

تأمـــين (اج)

783 — Integer number
Nombre entier

عدد صحيـــح (اج)

« العدد الصحيح هو ما دل على احتواء الكمية المقدرة على الوحدة مرات كاملة »(مجق)

784 — Integrable
Intégrable

قابل للتكامل (مع عل)
يمكن تكامله (مع عل)
متكامل (مع عل)
كليـــا (وم + علوم + مع عل)
صحيحا (وم + علوم)

785 — Integral (adj.)
Intégral (adj.)

كامل (وم)
متكامل (مع عل)
تـــام (وم + مع عل)
صحيـــح (وم + علوم)
شـامل (مع عل)
مكمل (مع عل) ، كلـــي (مع عل)

786 — Integral (n.)
Intégrale (n.)

تكامـــل (اج)

787 — Integral calculus
Calcul intégral

حساب التكامل (اج)
علم التكامل (وم)

« حساب التكامل هو فرع الرياضيات الذي يبحث فى ايجاد الارتباط بين متغيرين اذا علم معدل التغير بينهما أو يبحث فى ايجاد نهاية مجموع كميات لا نهائية الصغـــر » (مجق)

788 — Integrand
Expression à intégrer

تكامليـــــة اج)
كمية مكملــــة (وم)

« التكاملية هي الدالة المراد ايجاد تكاملها فالدالة د (س) فى التكامل ∫ د (س) ى س هي التكاملية » (مجق)

789 — Integration
Intégration

تكامـــل (اج)

790 — Integration by substitution
Intégration par substitution

تكامل بالتعويض (اج)

791 — Intensity
Intensité

شـــدة (اج)

792 — Intercept
Intercepté

جــزء محصور (اج)

« الجزء المحصور من مستقيم ما هو جزؤه الواقع بين خطين أو سطحين » (مجق)

793 — Interest
Intérêt

فائــدة (اج)
ربــح (وم + مجق + مع عل ×)
ربــــا (مجق + مع عــل)

« الربح = الفائدة = الربا : المبلغ المطلوب من مقترض أن يدفعه زيادة عما اقترض تبعا لشروط خاصة » (مجق)

794 — Internal
Interne
Intérieur

داخلـــي (اج)

795 — Internal bisector
Bissectrice intérieure

منصــف داخلـي (اج)

796 — Internal division
Division interne

تقسيم داخلــــي (اج)

« التقسيم الداخلي هو تعيين نقطة على مستقيم ممدود واقعة بين طرفيه ويسمى بعدا النقطة عن الطرفين جزاي التقسيم » (مجق)

797 — Internal forces
Forces intérieures

قــوى داخليـــة (اج)

« القوى الداخلية القوى التي تؤثر على جزئيات الجسم ويمحو بعضها بعضا» (مجق)

798 — Internal point
Point intérieur

نقطة داخلية (اج)

799 — Internally touching circles
Cercles tangents intérieurement

دائرتان متماستان من الداخل (اج)
دائرتان متماستان داخلا (وسع)

« الدائرتان المتماستان من الداخل هما الدائرتان اللتان لا يشترك محيطاهما الا فى نقطة واحدة وتقعان فى جهة واحدة من مماسهما المشترك فى هذه النقطة » (مجق)

800 — Interpolation
Interpolation

استيفــــاء (اج)
استكمـــال (مع عل × وم)
توليـد (مع عل)
توليد داخلـــي (مع عل)

« الاستيفاء (سبق أن اقر المجمع « التوليد » فى مقابل هذا المصطلح) هو العمليــة الرياضية التي يمكن بواسطتها ايجاد الحدود المجهولة التي تتوسط جملة معلومة مــن متسلسلة معينة او بمعنى اهم اذا علمت لمتغير ما جملة قيم تناظر جملة قيم أخرى لمتغير آخر فعملية الاستيفاء هي ايجاد قيم المتغير الاول التي تناظر قيم المتغير الثاني التي تتوسط قيمه المعلومة » (مجق)

801 — Interpretation
Interprétation

تفسيـــر (اج)
تعبيـــر (وم)
شـــرح (وم)

« التفسير : بيان ما تنطوي عليه قضية هندسية من معان جبرية أو بيان ما تنطوي عليه قضية جبرية من معان هندسية » (مجق)

802 — Intersecting
Intersecté
Entrecroisé

متقاطع (مع عل ×) (1)

---

1) فى كراسة الوزارة « التقاطع » وهو يقابل على الأصح « Intersection »

803 — Introduction
Introduction

مقدمة (اج)
تمهيد (مع عل x)
افتتاحية (مع عل x)

804 — Invariant
Invariant

ثابت (وسع + مع عل x)
لا متغير (وم + مع عل x)
لازم (علوم + مع عل x)
صامد (1)
راسخ (1)

805 — Inverse
Inverse

عكس (اج)
عكسي (اج)

« العكس هو قلب النسبة فمثلا أ/ب تصير بالعكس ب/أ (ورد في الكشاف والتنقيح) » (مجق) .

806 — Inverse proportion
Proportion inverse

تناسب عكسي (اج)

807 — Inverse proportional
Inversement proportionnel

متناسب عكسيا (اج) (في المفرد)
متناسبان عكسيا (في المثنى المذكر)
متناسبة عكسيا (في الجمع)

808 — Inverse square law
Loi de l'inverse du carré

قانون التربيع العكسي (اج)

809 — Inversion
Inversion

تعاكس (اج)

« اذا كانت م مركز دائرة نصف قطرها س ووصلت نقطة م بنقطة ما ولتكن ا وقسم المستقيم م ا (من الداخل او الخارج) في نقطة ولتكن ب بحيث يكون م ب × م ا = س² قيل ان ب عكس ا بالنسبة الى الدائرة المذكورة واذا تحركت ا لتحدث شكلا ما وتحركت ب تبعا لها احدثت نقطة ب شكلا يسمى الشكل العكسي للاول. وهذا المعنى الهندسي يدل عليه بلفظ « التعاكس » (مجق)

810 — Invest
Investir

استثمر (اج)
ثمر (مجق + وم)

« ثمر (استثمر) : استخدم ماله في مشروع ليدر ربحا » (مجق)

811 — Investigation
Investigation

بحث (اج)
فحص (وم + مع عل)
تحقيق (مع عل x)
استقصاء (مع عل x)
تدقيق (وم + مع عل x)

812 — Invoice
Facture

فاتورة (وسع + و ك + مع عل x)
قائمة الحساب (2) (مجق + مع عل x)

قائمة الحساب (فاتورة) قائمة يرسلها التاجر الى المشتري مبينا بها مقادير المشتريات واثمانها واسعارها » (مجق)

---

1) الدكتور محمد واصل الظاهر عميد كلية العلوم بجامعة بغداد — مجلة « اللسان العربي » ج 4 .
2) يلاحظ أن قائمة الحساب قد يفهم منها ما تدل عليه العبارة الفرنسية Relevé de comptes والعبارة الانجليزية Statement of account

813 — Involution
Involution
Elévation à une puissance (Alg.)
(Géom.)

ترقية (اج) (فى الجبر)
الرفع الى القوى (وم + مع عل) (فى الجبر)
التضامن (فى الهندسة) (علوم + مع عل)

« الترقية (الرفع الى القوى فى الجبر والحساب) هي ايجاد قوة كمية معلومة مثل
5 = 25 » (مجق)

814 — Irrational quantity
Quantité irrationnelle

كمية صماء (غير جذرية) (اج)

« الكمية الصماء (غير الجذرية) هي الكمية التي لا يمكن ايجاد قيمتها الا بوجه التقريب أو هي التي لا يمكن وضعها على كسر حداه عددان صحيحان غير مقربين » (مجق)

815 — Isogon
Isogone

متساوي الزوايا (اج)

« المتساوي الزوايا شكل تساوت زواياه » (مجق)

816 — Isogonal
Isogonal

متساوي الزوايا (اج)
متزاو (اج)
منسوب الى المتساوي الزوايا (Isogon) .

817 — Isosceles trapezoid
Trapézoïde isocèle

شبه منحرف متساوي الساقين (اج)

818 — Isosceles triangle
Triangle isocèle

مثلث متساوي الساقين (اج)

« المثلث المتساوي الساقين هو ما كان ضلعان فقط من اضلاعه الثلاثة متساويين » (مجق)

819 — Issue
Emission

اصـــــدار

820 — Issue of debentures
Emission des titres d'obligation

اصدار الأسهم (وم)

821 — Issue of paper money
Emission des billets de banque
Emission des papiers-monnaie

اصدار أوراق النقد (وم)

822 — Issue of shares
Emission des actions

اصدار الاسهم (اج)

823 — Price of issue
Taux d'émission

سعر الاصدار (اج)

- J -

824 — Jib-crane
Grue à bras

مرفاع ذراعي (اج)
عفريتة (وم + علوم)
رافعة (وك)

« المرفاع الذراعي : جهاز يستعمل لرفع الاثقال » (مجق)

825 — Jib of the crane
Bras de la grue

ذراع المرفاع (1) (اج)

« ذراع المرفاع هو القضيب الذي يتصل طرفه بالثقل وبالمجهود » (مجق)

826 — Joint (n.)
Joint (n.)

وصلة (اج)
مفصــــــل (2) (وم)

827 — Joint (adj.)
Collectif (adj.)
Commun
Conjoint

جماعي (مع عل ×)
مشترك (وم + مع عل ×)

828 — Joint account
Compte conjoint

حساب مشترك (وم)

829 — Joint stock
Capital social

راس الشركة (اج)

830 — Joule
Joule

جـــــول (اج)

الجـــول : وحدة الشغــــــل

831 — July
Juillet

تمـــوز (وا + وسع)
يوليـــو (وم)
يوليــــوز (مع ×)

832 — June
Juin

حزيران (وا + وسع)
يونيو (وم)
يونيه (مع ×)

- K -

833 — Kantar
Cantar (n. m.) ou cantaro (n. m.) ou cantara (n. f.)

قنطـــار قديــم (مع عل)
قنطــــــــار (3) (وم)

مكيال قديم كان يستعمل فى شرق البحر الأبيض المتوسط وكان وزنه وسعته يختلفان حسب الأقاليم اختلافا كبيرا فكان القنطار يزن من 43 الى 230 كيلو غراما مثلا وكان يسمى ايضا بـــ « Canter » او « Cantaire »

834 — Karat
Carat

قيـــراط (اج)

« المصطلح الأجنبي مقتبس من اللفظ العربي ويقصد به وحدة لقياس الكتل تعادل ديسيغرامين اثنين وتستعمل لوزن الالماس واللآلىء الدقيقة والأحجار الكريمـــــة . وتعادل فى البلاد الانجلوسكسونية 3,086 حبات .

835 — Kepler's laws
Lois de Kepler

قوانــين كبلــر (وم)

---

1) عربت الوزارة المصرية نفس المصطلح فى كراسة علم الطبيعة بـــ « ذراع الملفاف »
2) عربت الوزارة المصرية نفس المصطلح بـــ « وصلة » أيضا فى كراسة « علم الجيولوجيا » .
3) أما القنطار فيطلق اليوم على ما يعرف فى الانجليزية والفرنسية بـــ « quintal » وهذا اللفظ الأخير قد اغفلته كراسة الوزارة من جملة ما اغفلت .

836 — Kilo
Kilo

كيلـــو (اج)

بادئـــة تفيد معنى الألف (وم)

837 — Kilogram (kg)
Kilogramme (kg)

كيلو جرام (وم) (كج)
كيلو غرام (وسع) (كغ)
الـــف « جرام » أو « غـــرام »

838 — Kilogram-metre (kgm)
Kilogramme-mètre (kgm)

كيلو جرامتر (وم) (كجم)
كيلو غرام — متر (وسع) (كغ — م)

839 — Kiloliter (kl)
Kilolitre (kl)

كيلو لتر (وم) (كل)

الـــف لتـــــر

840 — Kilometer (km)
Kilomètre (km)

كيلومتر (وم) (كم)

الـــف متـــر

841 — Kilostere
Kilostère

كيلو ستير (وم)
(كـــس)

الف متر مكعب

842 — Kinematics
Cinématique

علم الحركةالمجردة (وم + مجق + علوم + مع عل x)
علم الحركة (وسع)
الكينماتيكا (اتحا + علوم + وم)

« علم الحركة المجردة هو علم يبحث فيه عن الحركة دون أن يراعى فيها القـــــوى المحركة » (مجق)

843 — Kinetic energy
Energie cinétique

طاقة الحركة (اج)

« هي الطاقة التي يكتسبها الجسم من حركته وتساوي الشغل الذي يمكن أن يؤديه الجسم ضد المقاومات الخارجية حتى يسكن » (مجق)

844 — Kinetic theory
Théorie cinétique

نظرية الحركة (اج)

845 — Kinetics
Cinétique

علم الحركة (اج)
الكينيتيكا (اتحا)

« علم الحركة علم يبحث فى الحركة مع مراعاة القوة » (مجق)

846 — Kinetically equivalent systems
Systèmes cinétiquement équivalents

مجموعات متكافئة الحركة (اج)

« تعبير آخر للمجموعات المتساوية العزوم » (مجق)

847 — Knot
Nœud (marin)

عقـــدة (اج)
ميــــل بحـــري (وم)

« العقدة وحدة لقياس المسافات البحرية وتطلق على الميل البحري وطوله 1600 متر» (مجق)

- L -

848 — L
L ou £ ou l. (symboles de la livre sterling)

رمز الجنيه الانجليزي (وم)
رمز الجنيه الاسترليني (وسع)

849 — Laboratory
Laboratoire

مختبر (اج)
معمل (وم (1) + اتحا))

850 — Lamina
Lame

صفيحة رقيقة (وم + علوم) (2)
صفيحــــة (وسع + مع عل ×)

851 — Lateral
Latéral

جانبــــي (اج)

852 — Lateral edges of prism
Arêtes latéraux d'un prisme

الأحرف الجانبية للمنشور (اج)
الأحرف الجانبية للموشور (وسع)

« الأحرف الجانبية للمنشور هي المستقيمات المتوازية الواصل كل منها بين راسين متناظرين من قاعدتيه » (مجق)

853 — Lateral faces of a pyramid
Faces latérales d'une pyramide

الأوجه الجانبية للهرم (اج)

854 — Latitude
Latitude

خط العـــرض (اج)
عرض — اتساع — مجال — مدى (علوم + مع عل)

« (عرض — دائرة العرض) : خط يبين مقدار البعد الزاوي عن خط الاستواء فى اتجاه القطبين شمالا وجنوبا » . (مجق ، مصطلحات المعجم الجغرافي)

855 — Law
Loi

قانـــــون (اج)

856 — Law of constant proportion = law of definite proportion
Loi de proportion constante

قانون النسبة الثابتة (اج) (3)
قانون التناسب المعين (وسع)

857 — Law of indices
Loi des indices

قانون الأسس (اج)
قانون الأدلة (مع عل)

« قوانين الأسس (Laws of indices) هي التي تربط اسس الحدود المتشابهـــة فى حالات الضرب والقسمة والرفع الى القوى فمثلا :

$$١٥^{م} \times ١٢^{ن} = ١١٥^{م+ن}$$ » (مجق)

858 — Law of inverse squares
Loi de l'inverse du carré

قانون التربيع العكسي (اج)

859 — Laws of motion
Lois du mouvement

قوانين الحركة (اج)

860 — Least common multiple (L.C.M.)
Plus petit commun multiple (P.P.C.M.)

المضاعف المشترك الأصغر (اج)

861 — Left hand
Partie gauche (des équations)

الطرف الأيسر (وم)
(فى المعادلات)

---

1) وقد عربته الوزارة المصرية بـ « مختبر » ايضا فى كراسة « علم الكيمياء » وكذلك الاتحاد العلمـــي العربي فى « مصطلحات الكيمياء » .
2) عربت الوزارة المصرية نفس المصطلح بـ « صفيحة » فقط فى كراسة « علم الطبيعة » .
3) المصطلح وارد ضمن مصطلحـــات الكيميـــاء لاالمصطلحات الرياضية فى المراجع التي بين ايدينا .

862 — Lemma Lemme	مأخوذة (1) (اج) مأخوذ (وم) موضوعة (وسع) فائدة (مع عل)

« مأخوذات Lemmas دعوى سبق برهنتها واحتيج اليها للبرهنة على دعوى اخرى فتذكر فى الصدر قبل البدء فى البرهنة » (مجق)

863 — Length Longueur	طـــــول (اج)

« طول الخط فى الهندسة هو مقدار البعد بين طرفيه مقيسا عليه » (مجق)

864 — Lever Levier	رافعــــة (اج) عتلـــــة (مجع)
865 — Libra (Lb) Livre (anglaise)	رطـــل انجليـــزي (وم)
866 — Like terms = similar terms Termes semblables	حـــدود متشابهة (اج)
867 — Limit Limite	نهايـــــة (اج) حـــد (وم + مع عل x)
868 — Limit of error Limite de l'erreur ou erreur maximale	نهاية الخطأ (علوم + مع عل x) حد الخطأ (2) (وم + مع عل)
869 — Line Ligne	خـــط (اج)
870 — Line Droite (n. f.)	مستقيـــم (اج)
871 — Line at infinity Ligne à l'infini	خط فى اللانهاية (وم)
872 — Line of greatest slope Ligne de plus grande pente	خط اكبر انحـدار (مع عل x) خط اكبر ميل (وم)
873 — Curved line Ligne courbée	خــط منحـــن (اج)
874 — Crooked line Ligne déviée	خــط منعـــرج (وم)
875 — Horizontal line Ligne horizontale	خــط افقـــي (اج)
876 — Parallel lines Droites parallèles	مستقيمات متوازية (وم + مع عل x) خطوط متوازية (علوم + مع عل x)
877 — Straight line Ligne droite	خــط مستقيم (اج)

---

1) وردت لفظة « مأخوذة » (Lemma) فى مؤلفات اثير الدين الأبهري (الدكتور محمد واصل الظاهر عميد كلية العلوم بجامعة بغداد ـــ مجلة اللسان العربي ج 4)

2) عربت الوزارة المصطلح « Limits of error » فى كراسة الرياضيات بـــ « حدا الخطأ » وفى كراسة الجيولوجيا عربت « Limit of error » بـــ « نهاية الخطأ »

878 — Skew lines — مستقيمان متخالفان (اج)
Droites non coplanaires

« المستقيمان المتخالفان : مستقيمان لا يجمعهما مستو واحد » (مجق)

879 — Vertical line — خط راسي (اج)
Ligne verticale

880 — Linear — خطي (اج)
Linéaire

881 — Linear equation — معادلة خطية (اج)
Equation linéaire — معادلة مستقيمة (لبنان)

882 — Link polygon = rope polygon — مضلع حبلي (اج)
Funicular polygon
Polygone funiculaire

883 — Liquid — سائل (اج)
Liquide — مائع (وم)

« السائل حالة من حالات المادة الثلاث وسط بين الصلابة والغازية وللسوائل حجم ثابت وليس لها شكل ثابت اي تتشكل حسب الاناء الحاوي لها » (مجق مصطلحات فى علم الكيمياء)

884 — Lira (Lit.) — ليرة (مع عل x)
Lire (Lit.)

« وحدة العملة الأساسية فى ايطاليا وهي تنقسم الى 100 سنتيسيمي » (لاروس)

885 — List — قائمة (اج)
Liste

886 — List (Roster) — جدول (وم + مع عل x)
Tableau

887 — List — كشف (وم + مع عل x)
Bordereau

888 — Litre — لتر (اج)
Litre

889 — Literal equation — معادلة حرفية (اج)
Equation littérale

« المعادلة الحرفية هي المعادلة التي لا تحتوي على اعداد مطلقا مثل
اس² + ب س + ح = صفرا (مجق)

890 — Live load — حمل متحرك (اج)
Poids roulant — حمل الحركة (مجق + مع عل)

« حمل الحركة هو الحمل الذي يحدث حركة ذات ذبذبة بائدة تبدا بسعة تساوي الانفعال اي ان حمل الحركة عند بدء وضعه يحدث انفعالا مساويا لضعف الانفعال حينما يسكن » (مجق)

891 — Load — حمل (اج)
Charge, fardeau

« الحمل هو الثقل الذي يرفع او يجر بواسطة الآلات » (مجق)

892 — Locus — محل هندسي (اج)
Lieu géométrique

« المحل الهندسي هو الشكل الذي ترسمه نقطة فى تحركها مقيدة بقيود معينة فى مستو او السطح الذي ترسمه نقطة فى تحركها مقيدة بقيود معينة فى الفراغ » (مجق)

893 — Logarithm | لوغاريتـــم (اج)
Logarithme | النســـب (وم + مع عل)

« لوغاريتم عدد لأساس ما هو الأس الذي يرفع اليه الاساس لينتج ذلك العدد » (مجق)

894 — Logarithmic table | جدول اللوغاريتمات (اج)
Table des logarithmes | الجدول اللوغاريتمي (مع عل)

895 — Long | طويـــل (اج)
Long

896 — Long division | قسمة طويلة (وا + لب + مع عل x)
Division par un diviseur supérieur à douze | قسمة مطولـــة (وم + مؤ + مع عل)

897 — Longimetry | قياس الأبعاد (وم + علوم + مع عل)
Longimétrie | قياس المسافات (مع عل)
قياس الأطوال (مع عل)

« فن قياس المسافات بين نقط لا يمكن الاقتراب منها » (لاروس)

898 — Longitudinal section | مقطع طولي (مجق + وسع + مع عل x)
Section longitudinale | قطاع طولي (وم + علوم + مع عل)

« المقطع الطولي هو الشكل الناتج من قطع جسم بمستو مواز لطوله » (مجق)

899 — Loop | عـــــروة (اج)
Anse

900 — Loop of a curve | عـــروة منحـــن (اج)
Anse d'une courbe

901 — Loss | خسارة (اج)
Perte | فقد ، فقـــدان ، ضياع (اج)

902 — Loss of weight | فقـــد الوزن (وم)
Perte de poids

903 — Low pressure | ضغط منخفـــض (اج)
Basse pression

904 — Lower base | القاعدة السفلى (اج)
Base inférieure

905 — Lowest common multiple (L.C.M.) | المضاعف المشترك الأدنى (اج)
Plus petit commun multiple (P.P.C.M.)

906 — Lunar month | شهر قمـــري (اج)
Mois lunaire

« المدة الزمنية بين هلالين متتابعين ومدة الدورة نحو 1/2 29 يومـــــا » (مجق مصطلحات المعجم الجغرافي)

907 — Lune | هـــــلال (اج)
Croissant

908 — Lune | شقة كروية (علوم + مع عل)
Lunule | هـــلالي (علوم + مع عل)

« شكل هندسي مكون من قوسي دائرة لهما نفس الأطراف ويتجه احديدابهما نفـــس الاتجـــــاه » (لاروس)

909 — Machine
Machine

مكنة (مجق + وم)
ماكينة (وم (1) + مع عل x)
آلــة (وسع + مع عل x)

« المكنة آلة او جهاز من الصلب او نحوه تديره اليد او الرجل او قوة بخاريـــة او كهربية ويتركب من عدة اجزاء لكل منها وظيفة خاصة ويعاون بعضها بعضا على اداء عمل معين . ويحدد اسم المكنة بالاضافة فيقال : مكنة خياطة ، او مكنة طحن او مكنة طباعة وهكذا .
جمعها « مَكِنات ومِكَان » (مجق — المعجم الوسيط) »

910 — Magic squares
Carrés magiques

المربعات السحرية (اج)

911 — Magnifying
Grossissement

تكبير (اج)

912 — Magnitude
Grandeur
Magnitude

مقدار (علوم + وم + مع عل x)

913 — Major
Majeur
Grand

اكبــر (اج)

914 — Major axis
Grand axe (d'une ellipse)
Axe transverse

المحــور الأكبـــر (اج)
المحـور الكبير (وسع)

« المحور الأكبر هو المستقيم المار ببؤرة القطع المخروطي (أو ببؤرتيه ان كـــان ذا بؤرتين) عموديا على دليله » (مجق)

915 — Major-arc
Grand arc

القوس الكبري (وسع + مع عل x)
القــوس الأكبر (2) (وم)

916 — Major circle
Grand cercle

الدائرة العظمى (وم + مع عل x)
الدائرة العظيمة (مجق + مع عل x)
الدائرة الكبرى (مع عل x)

« الدائرة العظيمة هي كل دائرة تحدث من قطع الكرة بمستو مار بمركزها » (مجق)

917 — Major terme
Grand terme

الحــد الأكبــر (اج)

918 — Mantissa
Mantisse

الجزء العشري (من اللوغاريتم) (اج)

« هو الجزء الكسري فى اللوغاريتم اذا وضع على صورة كسر عشري » (مجق)

919 — Margin
Marge

هامــش (اج)

920 — Mariner's compass
Compas de mer
Boussole marine

بوصلة بحريــة (اج)
بوصلة ملاحيــة (مع عل)
بيــت الابــرة (وم)

---

1) أوردت الوزارة الكلمة مكتوبة على صورتين فى كراسة الكيمياء « مكنة » وفى كراسة الرياضيـــات « ماكينة » وعربــت كلمـــة « Machine » فى كراسة الطبيعة بـــ « آلة »
2) القوس يغلب عليها التأنيث فى العربية ففي المثل « واعطى القوس باريها »

921 — Mark
Marque
عـلامـة (اج)

922 — Mark
Mark
المـارك
« وحدة نقدية من العملة الالمانية تنقسم الى 100 بفينيج » (لاروس)

923 — Market-price
Prix courant
Cours du marché
Prix du marché
سعـر السـوق (اج)
« سعر السوق القيمة التي يمكن أن تشترى بها الوحدة أو ما شابهها في وقت ما » (مجق)

924 — Market
Marché
سـوق (اج)

925 — Mass
Masse
كتلـة (اج)

926 — Material point
Point matériel
نقطـة ماديـة (علوم + وم)
نقطة مادة . جسيم (particle) (مجق)
« كتلة ذات وزن يفترض تركزها في نقطة هندسية » (لاروس)
« جسيم صغرت أبعاده نسبيا حتى أمكن اهمال هذه الأبعاد واعتبار الجسيم نقطة هندسية لها كتلة » (مجق)

927 — Mathematical
Mathématique
ريـاضـي (اج)

928 — Mathematical. induction
Induction mathématique
الاستقراء الرياضي (مجق + وسع + مع عل x)
الاستنتاج الرياضي (علوم + وم + مع عل x)
الاستدلال الرياضي (وا)
« الاستقراء الرياضي هو فرض ان قانون مجموع جملة حدود متسلسلة صحيح اذا كان عدد الحدود ن ثم استنتاج صحة القانون اذا كان عدد الحدود (ن + ١) واثبات ان القانون صحيح اذا كان ن 1 ، 2 ، 3 ، فيكون صحيحا دائما مهما كان عدد الحدود » (مجق)

929 — Mathematical method
Méthode mathématique
الطريقة الرياضية (اج)

930 — Mathematician
Mathématicien
عالم رياضـي (وم)

931 — Mathematics
Mathématiques
علم الرياضيات (اج)
علـم الرياضـة (علوم)

932 — Matter
Matière
مـادة (اج)

933 — Mature
Echu
Arrivé à l'échéance
مستحق الدفع (وم + مع عل)

934 — Maximum
Maximum
النهاية الكبرى (مجق + وسع + مع عل x)
النهاية القصوى (مع عل x)
النهاية العظمى (علوم + وم + مع عل x)
« النهاية الكبرى هي مقدار الكمية المتغيرة عندما ينقلب تغيرها منزيادة الى نقصان» (مجق)

935 — Maximum profit margin
Marge bénéficiaire maximum
الحد الأقصى للربح (وم)

936 — May
Mai
نيسان (وا + مع عل ×)
مايو (وم + مع عل ×)
مايي (وسع)

937 — Mean (n.)
Moyenne (n. f.)
وسط (اج)

938 — Mean (adj.)
Moyen (adj. m.)
متوسط (اج)

939 — Mean effective pressure (M.E.P.)
Pression moyenne efficace
الضغط المتوسط الفعال (وم)
متوسط الضغط الفعال (اتحا + مع عل ×)

940 — Mean distance
Distance moyenne
المسافة المتوسطة (مع عل ×)
متوسط البعد (وم + مع عل)

941 — Mean difference
Différence moyenne
متوسط الفرق (وم + مع عل)
الفرق المتوسط (مع عل)

942 — Mean proportional
Moyenne proportionnelle
الوسط المتناسب (اج)
المتناسب الوسط (مجق + مع عل)

« المتناسب الوسط بين كميتين هو الذي اذا جعل تاليا لأولاهما ومقدما لثانيتهما تكونت نسبتان متساويتان » (مجق)

943 — Mean proportional division
Médial section
Rapport du moyen et des extrêmes
قسمة ذات وسط وطرفين (مع عل + وم)

944 — Mean solar day
Jour solaire moyen
يوم شمسي متوسط (وم)
متوسط اليوم الشمسي (مع عل)

945 — Mean solar second
Seconde solaire moyenne
ثانية شمسية متوسطة (وم)

946 — Mean velocity = average velocity
Vitesse moyenne
السرعة المتوسطة (اج)
معدل السرعة (وسع)

« السرعة المتوسطة هي القيمة المتوسطة للسرعة المتغيرة لجسم متحرك بحيث لو سار الجسم بهذه السرعة فى نفس الزمن لقطع نفس المسافة » (مجق)

947 — Arithmetical mean
Moyenne arithmétique
الوسط الحسابي
الوسط العددي
المتوسط الحسابي
(انظر رقم 152)

948 — Geometrical mean
Moyenne géométrique
وسط هندسي (اج)
(انظر رقم 648)

949 — Harmonical mean
Moyenne harmonique
وسط توافقي (اج)
(انظر رقم 686)

950 — Means
Moyens
وسطا التناسب (اج)
الوسطان (علوم)
الأوساط (وم)

« وسطا التناسب هما تالي النسبة الاولى ومقدم النسبة الثانية من النسبتين المكونتين للتناسب »

« مثل ب ، ء فى المثال (أ / ب = ؤ / ح) » (مجق)

951 — Measure (instrument) Mesure	مقيـــــاس (اج)
952 — Measure Mesure (action)	قيــــاس (اج)
953 — Measure of angles Mesure des angles	مقياس الزوايا (وم)
954 — Measure of capacity Mesure de capacité	مقياس السعة (مع عل + وا + وسع) مكيال (مع عل x) مقياس المكاييل (وم) (1)
955 — Measure of surfaces Mesure des surfaces	مقياس السطـــوح (وم)
956 — Measure of volumes Mesure des volumes	مقياس الحجوم (وم)
957 — Measure of weights Mesure des poids	مقياس الأوزان (وم) العيارات (وسع)
958 — Linear measure = long measure Mesure de longueur	مقياس الأطـــوال (مع عل x)
959 — Linear measure Mesure linéaire	قياس خطي (وم) قياس طولي (مع عل) قياس بعدي (وم)
960 — Unit of measure Unité de mesure	وحدة القياس (اج)
961 — Measurement Mesure (action)	قيـــاس (اج) مقياس (وم + علوم)
962 — Measurement of head (2)	قياس الوضع
963 — Measurement of speed Mesure de vitesse	قياس السرعة (اج) مقاس السرعة (وم)
964 — Measures of area Mesures de surface	مقاييس السطـــوح (وم)
965 — Measures of length Mesures des longueurs	مقاييس الأطـــوال (وم)
966 — Measures of solids or solid measures Mesures de volume	مقاييس الحجـــوم (وم)
967 — Mechanical Mécanique	مكنـــي (مع عل) ميكانيكي (مجق + اتحا + وسع + مع عل x) آلـــي (مجق + وم + مع عل x)

1) العبارة لا تصح لغة لأن المكاييل جمع مكيال وهو مقياس يكال به فاذا قلنا « مقياس المكاييل » فكأننا قلنا « مقياس مقاييس الكيل » (او السعة)

2) لم نتبين مدلول المصطلح الانجليزي فلم نتمكن من ترجمته الى الفرنسية .

968 — Mechanics
Mécanique

الميكانيكا (اج)
الميكانيــــك (وسع)
علـــم الآلات (مع عل)
علـــم الحيل (مع عل)

« علم الميكانيكا علم يبحث في الحركة بمعناها العـــام وفي السكـــــون » (مجق — مصطلحات في علم الرياضة والهندسة)
« الميكانيكا في الاصطلاح القديم علم الآلات ثم اطلق على علم القوى المحركة والقوى المتزنة . وبهذا الاعتبار يقسم قسمين : احدهما الديناميكا « Dynamics » وهو العلم الذي يبحث فيه عن حركة الأجسام على الوجه الذي يراعى فيها القوى « Dynamics » والآخر « الأستاتيكا » « Statics » وهو العلم الذي يبحث فيه عن شرائط اتزان القوى وسكون الأجسام « Statics » (مجق — مصطلحات في علم الطبيعة)

969 — Medial
Médial
Médian

متـــوســـط (اج)

970 — Medial section
Section médiane

قسمة ذات وسط وطرفين (وم + علوم + مع عل)
قسمة وسطية (مع عل)

971 — Medial triangle
Triangle médian

مثلث متوسط (وم + علوم + مع عل)

972 — Median
Médian (adj.)

متوسط (وم + علوم + مع عل)
وسطي (مع عل ×)
وسيـــط (مع عل)

973 — Median
Médiane (n.)

مستقيـــم متوسط (اج)

974 — Medium (n.)
Milieu

وســـط (اج)

975 — Medium (adj.)
Moyen

متوســـط (اج)
وســـط (مع عل)

976 — Meeting
Rencontre

لقــــاء (مع عل ×)
ملاقـــــاة (مع عل ×)
التلاقي (وم + مع عل)

977 — Members of equation (1)
Membres d'équation

طرفا المعادلة (وم + مع عل)

978 — Mensuration
Mensuration

قياس المساحات والحجوم (مع عل ×)
حساب المساحات والحجوم (علوم)
فن القياس (مع عل)
فن المساحة (وم)

979 — Mental arithmetic
Calcul mental

حساب عقلي (وم + مع عل ×)
حساب ذهنـــي (مع عل ×)

---

1) وردت في كراسة الوزارة غلطا على الشكل التالي: « Membres »

980 — Meridian
Méridien

خط الزوال (اج)
دائرة الزوال ، الدائرة الزوالية (1) (وم)
دائرة نصف النهار (وسع + وا)
الهاجـــرة (لب)
خـــط تنصيـــف (مع عل)
دائـرة خـــط الــزوال (مع عل)
دائرة خط الطول (مع عل // مساحة)

981 — Message
Message

رسالـــة (اج)

982 — Metacentre
Métacentre

مركز الاستقرار (علوم + مع عل x)
المركز البيني (مع عل)
المركـــز الأقصى (علوم)
نقطـــة التقاطـــع (وم)

983 — Metal
Métal

فلـــــــز (اج)
معـــدن (وم) (2)

« الفلـــزات (Métaux = metals) معادن لها صفات خاصة كالرنين والبريق كالذهب والفضة » (مجق — الفاظ الحضارة)

984 — Metal disc
Disque métallique ou disque en métal

قرص فلزي (اج)
قـــرص معدنـــي (وم)

985 — Metallurgy
Métallurgie

فلازة (مع عل)
علم الفلزات (مع عل)
تعدين (وم + مع عل x)
علم استخراج المعادن (وم + مع عل)

986 — Method
Méthode

طريقة (اج)

987 — Method of deduction or deductive method
Méthode de déduction ou méthode déductive

الطريقة القياسية (اج)
الطريقة الاستدلالية (وا)

« الطريقة القياسية : هي الانتقال من الكلي الى الجزئي » (مجق — مصطلحات علم الاقتصاد السياسي)

988 — Method of detached coefficients
Methode des coefficients séparés

طريقة المعاملات المنفصلة (اج)
طريقة المعاملات المنعزلة (وم + مع عل)

« طريقة المعاملات المنفصلة : فى هذه الطريقة ترتب الحدود صعوديا أو نزوليا ثـم يكتفي بكتابة معاملات الحدود مجردة عن الرموز وتجري عملية الضرب أو القسمة ثم توضع الرموز بعد انتهاء العملية » (مجق)

989 — Method of differences
Méthode des différences

طريقة التفاضل (علوم + مع عل x)
طريقة الفروق (وم + علوم)
طريقة البواقـــي (مع عل)

---

1) عربت الوزارة المصرية نفس المصطلح فى كراسة علم الطبيعة كما يلي : (خط الزوال) الدائرة الزوالية

2) عربت الوزارة المصرية « Metal » بـــ « فلز » فى كراسة « الجيولوجيا » و « الكيمياء » وبــ «معدن» فى كراستي « الرياضيات » و « الطبيعة » .

990 — Method induction = inductive method
Méthode d'induction = méthode inductive

الطريقـــة الاسـتقرائية (اج)

« الطريقة الاستقرائية هي الانتقال من الجزئي الى الكلي » (مجق — مصطلحات علم الاقتصاد السياسي)

991 — Method of laboratory
Méthode de laboratoire

طريقة المختبر (وسع + مع عل ×)
طريقة المعمل (وم)

992 — Method of successive elimination
Méthode d'élimination successive

طريقة الحذف المتوالي (اج)
طريقة الحذف المتعاقب (مع عل)

993 — Metre = meter
Mètre

متـــــر (اج)

994 — M. K. S. system = metre-kilogram-second system
Système M.K.S. = système mètre-kilogramme-seconde

نظام م. ك.ث (اج)
نظام المتر — كيلو جرام — ثانية (اج)

995 — Metric
Métrique

متـــري (اج)

996 — Metric measure (instrument)
Mesure métrique

المقياس المتــــري (اج)

997 — Metric measure (action)
Mesure métrique

القيـــاس المتـــري (اج)

998 — Metric system
Système métrique

النظام المتري (اج)
الطريقة المترية (مع عل)

999 — Metric ton
Tonne métrique

طن متري (اج)
طـــن قياسي (وم)

الطن المتري يعادل 1.000 كيلو جرام اي 2204٫62 باوندا .

1000 — Mid
Milieu

منتصف (اج)
وســــــط (اج)

1001 — Mid
Moyen (adj.)

وســــــط (اج)

1002 — Mid
Mi

نصـــف (اج)

1003 — Mid point
Milieu

منتصـــف (وم)
وســـط (مع ×)

1004 — Mid night
Minuit

منتصف الليل (اج)

1005 — Mid-week
Milieu de la semaine

منتصف الأسبوع (اج)

1006 — Mid year
Milieu de l'année

منتصف السنة (اج)

1007 — Midday
Midi

منتصف النهار (وسع + مع عل)
وسط النهـــار (وم)
الظهـــر (وم)

1008 — Middle
Moyen

وســـط (اج)
اوســـط (مع عل × وسع)
متوسط (مع عل ×)
منتصف (مع عل + وسع + علوم)

1009 — Mile
Mille

ميـــل (اج)
الميل البـــري (وسع)

«مقياس للأطوال يستخدم فى انجلترا والبلاد المتكلمة بالانجليزية وطوله 1760 يارد»
(مجق — مصطلحات المعجم الجغرافي)

وطوله بالمتـــر 1609ر31

1010 — Millieme (angular measure)
Millième (unité d'angle)

الفية (مع عل)
مليـــم (مع عل)

الالفية او المليم هي الزاوية التي يترأى فيها شيء راسي طوله متر واحد من مسافة 1.000 متر (لاروس)

1011 — Millieme (monney)
Millième (monnaie)

مليـــــم (اج)
عشر القرش (مع عل)
معشار (وسع)

« المليم عملة مصرية تساوي جزءا من الف من الجنيه المصري (المعجم الوسيط »
مجق)
والمليم عملة تونسية تساوي جزءا من الف من الدينار التونسي (لاروس)

1012 — Milligram
Milligramme

مليجـــرام

« جزء من الف من الجرام »

1013 — Million
Million

مليـــــون

1014 — Minimum (n.)
Minimum (n.)

النهايـــة الصـغـــرى (اج)

« النهاية الصغرى هي مقدار الكمية المتغيرة عندما ينقلب تغيرها من نقصان الــــى زيادة » (مجق)

1015 — Minimum (adj.)
Minimum

ادنـــى (اج)

1016 — Minor arc
Petit arc

قوس صغيرة (مع عل)
قوس صغـــري (وسع)
قوس أصغر (وم + مع عل)

1017 — Minor axis
Petit axe

محور أصغر (اج)
محور صغيـــر (وسع)

1018 — Minor circle
Petit cercle

دائرة صغيرة (اج)
دائرة صغرى (وسع + مع عل)

« الدائرة الصغيرة هي كل دائرة تحدث من قطع الكرة بمستو لا يمر بمركزها »(مجق)

1019 — Minuend
Grand nombre d'une soustraction

المطـــــروح منـــه (اج)

« المطروح منه هو اكبر العددين اللذين يراد ايجاد الفرق بينهما » (مجق)

1020 — Minus (—)
Moins (—)

ناقــص (اج) (—)
علامة الطرح (—) (مع عل)
علامة (—) ناقص (وم)
اشارة (—) ناقص (وسع)

1021 — Minute
Minute

دقيقة (اج)
« الدقيقة هي قسم من الستين قسما المتساوية التي تنقسم اليها الدرجة الستينية »
(مجق)

1022 — Miscalculation
Mécompte, faux calcul, calcul erroné, erreur de calcul, erreur de compte

خطـأ حسابـــي اج)

1023 — Miscellaneous (adj.)
Divers

متنوع (اج)

1024 — Miscellaneous examples
Exemples divers

أمثلة متنوعة (مع عل x)
مثل متنوعة (وا)
تمارين متنوعة (وم)

1025 — Miscount
Erreur de calcul, faux calcul

خطـأ فى العــد (اج)

1026 — Mixed number
Nombre fractionnaire

عدد كسري (اج)
« العدد الكسري هو ما دل على احتواء الكمية المقدرة على الوحدة مرات كاملة وجزء من الوحدة » .

1027 — Mixed periodic continued fractions
Fractions périodiques mixtes continues

كسور متسلسلة دورية مركبة (اج)
كسور متسلسلة دائرة مركبة (وسع)

1028 — Mixed recurring decimal
Fraction décimale mixte

كسر عشري دائر مختلط (اج)
كسر عشري دوري مختلط (وسع)

1029 — Mixture
Mélange

مخلوط (اج)
خليـــط (مع عل)
خليطـــة (وسع)

1030 — Mode
Mode ou dominante

نمـــط (اج)
منوال (وسع + مع عل x)
طـــراز (وسع)

1031 — Modern geometry
Géométrie moderne

هندسة حديثة (اج)

1032 — Modulus
Module ou coefficient

مقياس (اج)
معايـــر (اج)
معامل (وم + مع عل x)
معدل (علوم + وم) (1)

قدر ثابت (علوم + مع عل)
اساس (وا)

---

1) عربت الوزارة المصرية « Modulus » بـــ « مقياس » فى كراسة « الرياضيات » وبـــ « معدل ، معامل» فى كراسة « علم الطبيعة » .

1033 — Modulus of elasticity
Module d'élasticité

معاير المرونـــة (اج)
معامل المرونة (وم + مع عل ×)
مقياس المرونة (اتحا)
« معاير المرونة هو النسبة بين الاجهاد الواقع على جسم مرن والانفعال الحادث من هذا الاجهاد » (مجق)

1034 — Modulus of rigidity
Module de rigidité

معاير الجسوءة (مجع)
مقياس الجساءة (اتحا)
معامل الجسوءة (مع عل)
معامل الصلابة (وم)

1035 — Moment
Moment (instant)

لحظـــة (اج)
برهـــــة (وم)

1036 — Moment
Moment

عـــزم (اج)

1037 — Moment of couple = torque
Moment d'un couple

عـــزم ازدواج (اج)

1038 — Moment of force
Moment d'une force

عـــزم القـــوة (اج)
« عزم القوة مقدرتها على ادارة الجسم حول محور ما » (مجق)

1039 — Momentary
Momentané

لحظـــي (وم + مع عل)
آنـــي (مع عل)

1040 — Momentum
Quantité de mouvement

كمية التحـــرك (اج)
كمية الحركة (علوم + مع عل)
زخـــم (علوم + مع عل)
« كمية التحرك هو حاصل ضرب كتلة الجسم فى سرعته (ك × ع) » (مجق)

1041 — Monday
Lundi

يـــوم الاثنين (اج)

1042 — Money
Monnaie

نقـــــود (اج)
عملـــة (وسع + مع عل)

1043 — Money order
Mandat (Fin.)

حوالة مالية (وم)
حوالة نقدية (مع عل)

1044 — Monomial
Monôme

احادي الحد (مع عل)
وحيد الحد (وسع + علوم + مع عل)
ذات الحد (مجق + علوم + وم + مع عل)
مقـــدار بسيط (وم)
« ذات الحد : كمية مكونة من حد واحد مثل 5 س ص » (مجق)

1045 — Month
Mois

شهـــر (اج)

1046 — Monthly
Mensuel (adj.)

شهـــري (اج)

1047 — Morning
Matin
Matinée

صبـــاح (اج)

1048 — Motion
Mouvement

حركـــة (اج)

« الحركة هي تغير وضع الجسم بالنسبة لما حواليه » (مجق)

المتعددة

1049 — Motion of gravity
Mouvement de pesanteur

حركة الثقل (مع عل)
حركة التثاقل (وم)
حركة الجاذبية (مع عل)
الحركة تحت تأثير الجاذبية (وسع)

1050 — Movable
Mobile

متحرك (اج)
قابل الحركـــة (وسع)

1051 — Movement
Mouvement

حركـــة (اج)

1052 — Multinomial
Polynôme

كثيرة الحدود (اج)
ذات الحـــدود (مجق)

« ذات الحدود كمية مكونة من اكثر من حدين مثل «5 ا ب + 3 ب حـ ـ 7 ى هـ»(مجق)

1053 — Multinomial expression
Expression polynôme

مقدار كثير الحدود (علوم + مع عل + وم)

1054 — Multiple
Multiple

مضاعـــف اج)
متعـــدد (اج)
معدود (مع عل)

1055 — Multiple factors
Facteurs multiples

عوامل متعددة (اج)
عوامل مضاعفة (وم)

1056 — Multiple proportion
Proportion multiple

نسبة متعددة (اج)
نسبة مضاعفة (1) (وم)

1057 — Multiplicable = multipliable
Multipliable

قابل للضـــرب (وم)

1058 — Multiplicand
Multiplicande

مضـــروب (اج)

1059 — Multiplication
Multiplication

ضـــرب (اج)

« الضرب هو تكرار عدد ما مرات بقدر ما فى عدد آخر من الوحدات 7 x 4 معناها
7 + 7 + 7 + 7 » (مجق)

1060 — Multiplicator
Multiplicateur

مضـــروب فيـــه (اج)

1061 — Multiplied by
Multiplié par

مضـــروب فى (اج)

1062 — Multiplier
Multiplicateur

مضـــروب فيـــه (اج)
عامل الضـــرب (مع عل)

---

1) عربت الوزارة المصرية نفس المصطلح فى كراسة علم الكيمياء كما يلي : « نسبة مضاعفة ـــ النسب « Multiple proportions » .

- N -

1063 — Napierian logarithms
Logarithmes népériens

اللوغاريتمات النابرية (وسع)
اللوغاريتمات النابييرية (وم + علوم + مع عل ×)
انساب نابييرية (علوم)

1064 — Natural
Naturel

طبيعي (اج)

1065 — Natural logarithms or hyperboliques logarithms or napieran logarithms
Logarithmes naturels ou logarithmes hyperboliques ou logarithmes népériens

اللوغاريتمات الطبيعية (اج)
الانساب الطبيعية (علوم)
اللوغاريتمات العادية (وا)
اللوغاريتمات المعتادة (وم)

1066 — Naught = nought
Zéro ou néant ou rien

صفر (1) (اج)
لا شيء (مع عل ×)

1067 — Nautical mile
Mille marin

ميل بحري (اج)

« وحدة لقياس المسافات البحرية طولها 6080 قدما تقريبا » (مجق)

1068 — Needle
Aiguille

ابرة (اج)

1069 — Needle nozzle
Tête d'aiguille

راس الابرة (وسع)
سن الابرة (وم)

1070 — Negative
Négatif

سالب (اج)

1071 — Negative quantity
Quantité négative

كمية سالبة (اج)

1072 — Negotiable
Négociable

قابل للتحويل (اج)
يتداول (مع عل ×)

1073 — Net (n.)
Faisceau (courbes) ou famille

شبكة (اج)

« وهي مجموعة من منحنيات او سطوح تتعين بشرطين » (مجق)

1074 — Net (adj.)
Net

صاف (اج)
بدون خصم (وم)

1075 — Neutral
Neutre

متعادل (اج)
حيادي (وسع)

1076 — Neutral equilibrium
Equilibre neutre

اتزان متعادل (اج)
توازن متعادل (مع عل)
اتزان مستمر (وم + علوم)

« اتزان متعادل هو اتزان الجسم الذي اذا ازيح عن موضعه لم يعد الى موضعه الأصلي واتزن في الموضع الجديد » (مجق)

---

1) وردت في كراسة الوزارة المصرية مكتوبة بالسين خطأ .

1077 — Newton's laws of motion Lois de mouvement de Newton	توانين نيوتن للحركة (اج) توانين الحركة لنيوتن (1) (وم)
1078 — Next (adj.) Suivant	تـــال (اج)
1079 — Nil Nul	لا شـــيء (اج) .
1080 — Night Nuit	ليـــل (اج)
1081 — Nine Neuf	تسعة (أو تسع) (اج)
1082 — Nine-points centre Centre des neuf points	مركز النقط التسع (مع عل x) مركز دائرة النقط التسع (مع عل)
1083 — Nine fold Neuf fois	تسعة أضعـــاف (وم) تسعـــة أمثـــال (وسع)
1084 — Nineteenth Dix-neuf	تسعـــة عشـــر
1085 — Nineteen Dix-neuvième	تاسع عشــــر
1086 — Ninetieth Quatre-vingt-dixième	التسعون الواحد الذي به صار العدد تسعين
1087 — Ninety Quatre-vingt-dix	تسعـــــون
1088 — Ninety-fold Quatre-vingt-dix fois	تسعـــون ضعفا (وم) تسعـــون مثلا (وسع)
1089 — Ninth Neuvième	أ) تاســـع (وم) ب) تسع ($\frac{1}{9}$) (وسع)
1090 — Nisan Avril	نيســـــان (وع) ابـــريـــــل (وم)
1091 — Node Nœud	عقـــدة (اج) (2) « العقدة هي النقطة التي يتلاقى عندها فرعا منحن ويكون الماسان لهذين الفرعين عند هذه النقطة مختلفين » (مجق)
1092 — Node Nœud (marin)	عقـــدة (اج) (قياس بحــــري)
1093 — Nominal Nominal	اسمـــــى

1) عربت الوزارة المصرية نفس العبارة فى كراسة علم الطبيعة كما يلي « قوانين نيوتن للحركة » .

2) اغفلت الوزارة المصرية هذا المعنى للمصطلح ولم تذكر سوى المعنى التالي الوارد تحت الرقم 1092

1094 — Nominal annual rate of interest
Taux nominal annuel de l'intérêt

المقدار الاسمى السنوي للفائدة (مع عل)
السعر الرسمي السنوي للربح (وم)
المعدل الاسمى السنوي للربح (وسع)

1095 — Nominal value
Valeur nominale

قيمة اسمية (اج)
قيمة أساسية (وسع)

1096 — Nominative shares
Actions nominatives (Fin.)

أسهم اسمية (اج)

1097 — Nomogram = nomograph
Nomogramme
Abaque

رسم بياني (وم + علوم + مع عل)
مخطط بياني (مع عل)

1098 — Nonagon
Nonagone = ennéagone

تساعي (علوم + وم +مع عل x)
متسع (علوم + مع عل)
ذو التسع أضلاع (مع عل)

1099 — Non-concurrent
Non concourant

غير متلاقية (اج)
لا متلاقية (مع عل)
لا متوافقة (مع عل)

1100 — Non coplaner liner = skew lines
Droites non coplanaires

مستقيمان ليسا فى مستو واحد (اج)

1101 — Noonday = noon
Midi

منتصف النهار (وم)
الظهر (وسع)
الزوال (وسع)

1102 — Non-payment
Non-payement

عدم الدفع (وم)
عدم الاداء (مع عل)

1103 — Noontide
Midi

الظهر (وم)

1104 — Normal (adj. n.)
Normal (adj.), normale (n.)

عمودي (اج)
عادي (اج)
متعامد (مع عل)

1105 — Normal acceleration
Accélération normale

عجلة عمودية (وم + مجق + مع عل)
تعاجل عمودي (مع عل)
تسارع عمودي (وا + وسع)

« العجلة العمودية هي عجلة الجسم المتحرك فى الاتجاه العمودي على الماس » (مجق)

1106 — Normal price
Prix normal

سعر عادي (اج)

1107 — North
Nord

شمال (اج)

1108 — North by east
Nord-quart-nord-est

شمال بشرق (وم)
شرق الشمال (وا)
شمال الشرق (وسع)

1109 — North by west
Nord-quart-nord-ouest

شمال بغرب (وم)
غرب الشمال (وا)
شمال الغرب (وسع)

1110 — Northeast
Nord-est

شمال شرقـــي (اج)

1111 — Northwards
Vers le nord

نحـــو الشمـــــال

1112 — Northwest
Nord-ouest

شمال غربـــي (اج)

1113 — Notation
Notation

العد الوضعي (مجق + علوم + مع عل)
العدية الوضعية (مع عل)
العدية الوصفية (وم)
التدليل الرمزي (وم + علوم)
التعداد (وسع) الترميز (وسع) الترقيم (وسع)

« العد الوضعي : الدلالة على العدد بالرقم او الرمز » (مجق)

1114 — November
Novembre

نوفمبـــــــر (وم)
تشرين الثانـــي (وا + وسع)

1115 — Number
Nombre

عـــدد (اج)

« العدد هو نتيجة تقدير الكمية بالوحدة » (مجق)

1116 — Numbers prime to one another
Nombres premiers entre eux

عددان أوليان بالتضايف (مجق + مع عل × علوم)
عددان أوليان كل بالنسبة للآخر (ولى)
عددان أحدهما أولى بالنسبة للآخر (وسع)

« العددان الأ وليان بالتضايف (يقصد بالتضايف نسبة كل منهما للاخر) :
1 — هما اللذان لا يقسم كلا منهما عدد مشترك بدون باق
2 — هما اللذان ليس لهما عامل مشترك الا الواحد الصحيح » (مجق)

1117 — Numerals
Chiffres

أرقـــام (اج)
رســـم الأرقـــــام (وم)

1118 — Numeration
Numération

العد اللفظي (مجق + مع عل)
العدية اللفظية (وم)
التعداد اللفظي (وسع)
العددية اللفظية (علوم + مع عل)
العدد اللفظـــي (علوم)

« العد اللفظي الدلالة على العدد بالعبارة اللفظية » (مجق)

1119 — Numerator
Numérateur

بســـــط (اج)

« البسط هو الاجـــزاء المأخوذة فمثلا 5 بسط الكسر $\frac{5}{7}$ » (مجق)

1120 — Numerical
Numérique

عددي (اج)

1121 — Numerical coefficients
Coefficients numériques

معاملات عدديـــة (اج)
مكررات عددية (وم + مع عل)
أمثال عددية (وسع)

1122 — Numerical measure
Mesure numérique

قيـــاس عددي (اج)

1123 — Numerical value
Valeur numérique
قيمة عددية (اج)

1124 — Numerically
Numériquement
عدديا (اج)

- O -

1125 — Object
Objet
موضوع (اج)

1126 — Oblique
Oblique
مائل (اج)
منحرف (وم)

1127 — Oblong
Oblong
مستطيل (اج)
متطاول (وسع)
اكثر استطالة (وسع)

1128 — Observations
Observations
مشاهدات (وم + مع عل)
ملاحظات (وسع + مع عل)

1129 — Octagon
Octagone
مثمن (اج)

1130 — Octagonal
Octagonal
مثمني (مع عل)
مثمن (وم)

1131 — Octahedral = octahedric = octahedrons
Octaèdre = octaédrique
مثمن الأسطح (وم)
ثماني الأسطح (علوم)
ذو ثمانية اسطح (مع عل)

1132 — Octangle
Octangle
مثمن الزويا (وم + علوم + مع عل)
ثماني الزوايا (مع عل)
ذو ثماني زوايا (مع عل)

1133 — Octant
Octant
ثمن دائرة (اج)
ثمنية (مع عل)

1134 — October
Octobre
أكتوبر (وم)
تشرين أول (وا + وسع)

1135 — Octuple = eightfold
Octuple
ثمانية أضعاف (اج)

1136 — Odd number = impair
Nombre impair
عدد فردي (اج)
« العدد الفردي هو الذي لا يمكن تقسيمه الى نصفين كل منهما عدد صحيح مثل 21 »
(مجق)

1137 — Omission
Omission
اغفال (مع عل ×)
اسقاط (مع عل)
حذف (وم)
سهو (مع عل)

1138 — On account
En acompte
على الحساب (وم)
(انظر رقم 19)

1139 — On sale
En vente

للبيـــــع (اج)

1140 — One
Un

واحـــــد (اج)

1141 — Open account
Compte ouvert

حســـاب مفتـــوح (اج)

1142 — Operation
Opération

عملية (اج)

1143 — Opposite
Opposé

مقابـــــل (علوم + وسع + مع عل ×)
متقابـــل (وم)
معـــاكـــس (وسع)
مضـــاد (ولى)

1144 — Opposite direction
Sens opposé

الاتجاه المضـاد (اج)
الاتجاه المقابـــل (مع عل + وسع)
الاتجاه المعاكس (وسع)

1145 — Opposite side
Côté opposé

ضلع مقابـــل (اج)
جانـــب مقابـــل (مع عل)

1146 — Oral
Oral

شـفـــوي (اج)

1147 — Oral arithmetic
Calcul oral

حســـاب شفوي (اج)

1148 — Orbit
Orbite

مـــــدار (اج)
فلـــك (اج)
مســـــار (اج)

« الفلك هو المنحني الذي يتحرك عليه الجسم اذا كانت سرعته الابتدائية فى اتجـــاه القوة المؤثرة » (مجق)

1149 — Order
Ordre

رتبـــــة (اج)
ترتيـــــب (علوم + وم + مع عل)
مرتبة (علوم + مع عل)
نظـــــام (وم + علوم)

« الرتبة مصطلح يطلق على الكميات الصغيرة فيقال رتبة الصفر ، التي ترفع اليهـــا الكمية فمثلا اذا كانت س كمية صغيرة فان س 2 تعتبر كمية من الرتبة الثانيـــة و الصفر وهكذا » (مجق)

1150 — Ordinary
Ordinaire

عـــــادي (اج)

1151 — Ordinary fraction = vulgar fraction
Fraction ordinaire

كسر اعتيادي (وم + مع عل)
كســـر عـــادي (مع عل)

1152 — Ordinate = Y coordinate
Ordonnée = coordonnée Y

احداثـــي صادي (اج)
احداثي راسي (علوم + مع عل ×)

1153 — Origin
Origine

أصل (اج) مبدأ (وسع)
مبــــدأ (وسع)
« الأصل هي نقطة تقاطع محاور الاحداثيات »

1154 — Orthocentre
Orthocentre

ملتقـــى الارتفاعات (اج)

1155 — Orthogonal
Orthogonal

متعامـــد (اج)
عمودي (مع عل ×)
على التعامـــد (وم)

- P -

1156 — Paid up capital
Capital effectif = capital réel

راس مال حقيقي (مع عل)
راس مال مستثمر (مع عل)
راس مال مدفوع (وم)

1157 — Pair (n.)
Paire

زوج (اج)
زوجـــان (وسع)
« الزوج هو ما يتكون من شيأين بينهما رابطة » (مجق)

1158 — Parabola
Parabole

قطـــع مكافـــئ (اج)
قطـــع ناقـــص (مجع)
سلجمـــي (علوم + مع عل)
سلجمي (علوم + وم)
هذلـــولـــي (مع عل)

« القطع المكافئ :
ا — هو القطع المخروطي الذي اختلافه المركزي يساوي الواحد الصحيح .
ب — هو ما ينشا من قطع سطح مخروطي دائري قائم بمستو يميل على مستوى دليله بزاوية تساوي زاوية ميل احد الرواسم على مستوى الدليل » (مجق)

1159 — Paragraph
Paragraphe

فقـــرة (اج)
عبـــارة (وم)
مقطـــع (وسع)

1160 — Parallel
Parallèle

مــــواز (اج)

1161 — Parallel forces
Forces parallèles

قـــوى متوازيـــة (اج)

1162 — Parallel bars
Barres parallèles

المتوازيـــان (وم + مع عل)

1163 — Parallel lines
Droites parallèles

مستقيمان متوازيـــان (اج)

« المستقيمان المتوازيان هما المستقيمان اللذان يقعان فى مستو واحد ولا يتلاقيان مهما امتدا » (مجق)

1164 — Parallels of latitude
Parallèles de latitude

خطـــوط العـــرض (اج)

« اذا قطع سطح الكرة مستويات متوازية فانها تقطعه فى دوائر متوازية تسمى خطوط العرض » (مجق)

1165 — Parallelepiped = parallelopiped
Parallélépipède

متوازي السطـــوح (اج)

« متوازي السطوح :
1 — هو جسم يحيط به ستة من متوازيات الأضلاع
2 — هو جسم محدود بستة مستويات كل اثنين متجاورين منها متقاطعان وكـــل اثنين متقابلين متوازيان » (مجق)

1166 — Parallelogram | متوازي الأضلاع (اج)
Parallélogramme

« متوازي الأضلاع هو شكل كل ضلعين متقابلين منه متوازيان » (مجق)

1167 — Parallelogram of forces | متوازي أضلاع القوى (اج)
Parallélogramme des forces

1168 — Parallelogram of velocities | متوازي أضلاع السرعات (اج)
Parallélogramme des vitesses | متوازي أضلاع السرع (وم)

1169 — Parameter | بارامتر (اج)
Paramètre | مساعد (وم + علوم)
وسيط (وسع + مع عل)

« البارامتر هو المتغير الذي يتعين بقيمة من قيمه المختلفة أحد أفراد مجموعة من النقط أو المنحنيات أو الدالات التي تشترك في خاصة واحدة مثل ل في المعادلة

$$\frac{س^2}{أ^2 + ل} + \frac{ص^2}{ع + ل} = 1$$

التي تمثل مجموعة من قطوع مخروطية متحدة البؤرة ومثل ن في النقطة (ل ن 2 ل ن) التي تمثل نقطا على قطع مكافىء » (مجق)

1170 — Parenthesis = plain brackets | اقواس ( ) (مع عل)
Parenthèses | اقواس مبسطة (وم)
اقواس بسيطة (وك)
اقواس صغيرة (وسع)

1171 — Partial | جزئي (اج)
Partiel

1172 — Partial fractions | كسور جزئية (اج)
Fractions partielles

« الكسور الجزئية لكسر ما هي أبسط كسور حاصل جمعها الجبري = الكسر الأصلي فمثلا :

$$\frac{5س - 11}{2س^2 + س - 6} = \frac{3}{س + 2} - \frac{1}{2س - 3}$$ (مجق)

1173 — Particle | جسيم (اج)
Particule | نقطة مادية (وم + علوم + مؤ + مع عل x)
تسيم (اتحا + مع عل x)
دقيقة (مجق + مع عل x)
حبيبة (مع عل)

1174 — Partner | شريك (اج)
Associé

1175 — Passive bonds | سندات لا تدفع لها فوائد (وم)
Bons, obligations ou effets ne portant pas intérêt

1176 — Payment | دفع (اج)
Paiement | اداء (مع عل x)

1177 — Pedal line = Simson's line
Droite de Simson ou droite de pédale

مستقيم المواقـــع (اج)
خط سمســـــون (اج)
خط المواقـــع (مؤ)
مستقيم سمسون (وسع)

« مستقيم المواقع = خط سمسون :
هو المستقيم الذي يمر بمواقع الأعمدة الساقطة على أضلاع مثلث من نقطة على محيط الدائرة المارة برؤوس هذا المثلث » (مجق)

1178 — Pedal triangle
Triangle de pédale

مثلـــث المواقــــع (اج)

« مثلث المواقع هو المثلث الذي رؤوسه مواقع الأعمدة النازلة من رؤوس مثلث على الأضلاع المقابلة لها » (مجق)

1179 — Pencil
Faisceau

حـــزمـــة (اج)

« الحزمة مجموعة من المستقيمات تتقاطع في نقطة واحدة او مجموعة من المنحنيات تمر جميعها بنقط معينة او مجموعة من السطوح تشترك في منحن واحد » (مجق)

1180 — Pendulum
Pendule

بنـــــدول (اج)
خطـــار (وم + مع عل × علوم)
نـــواس (وسع + مع عل × علوم)
رقـــاص (علوم + مع عل ×)

« البندول جسم متحرك حركة تذبذبية حول محور أفقي ثابت » (مجق)

1181 — Pentagon
Pentagone

مخمــــس (اج)

« المخمس شكل عدد اضلاعه خمسة » (مجق)

1182 — Pentagonal
Pentagonal

مخمســـــي (مع عل)
خماســـــي (مع عل)
شكـــل خماســـي (وم)

1183 — Pentahedron
Pentaèdre

مجسم خماســـي (مع عل ×)
مخمس متساوي الأضلاع (وم)

1184 — Penultimate
Pénultième = avant-dernier

قبل الاخير (اج)

1185 — Penultimate convergent
Pénultième convergente = avant-dernière convergente

الآيلــة قبل الأخيرة (اج)
لامة قبل الأخيرة (علوم)

1186 — Per annum
Par an

في السنة (اج)
سنويـــا (وم + مع عل)

1187 — Percentage
Pourcentage

نسبة مئويـــة (اج)

« النسبة المئوية فرع الحساب الذي يبحث في النسب المئوية تسهيلا للمقارنة » (مجق)

1188 — Percentage error
Erreur de pourcentage

خطأ مئـــوي (اج)
خطأ في النسبة المئويـــة (مع عل)

1189 — Perimeter
Périmètre

محيـــــط (اج)

« المحيط هو الخط المنحني او المنكسر الذي يحدث شكلا هندسيا » (مجق)

1190 — Period
Période

مـــدة الدور (مجق)
مـــدة الدورة (اتحا)
الـــدور (وسع + علوم)
الزمن الدوري (علوم)
فترة (وسع)

« مدة الدور الزمن الذي يتم فيه الدور » (مجق)

1191 — Periodic
Périodique

دوري (اج)

1192 — Periodic decimals
Fractions décimales périodiques

كسور عشرية دائرة (اج)
كسور عشرية دورية (وسع)

1193 — Periodic function
Fonction périodique

دالـــة دورية (اج)
تابـــع دوري (وســع)

1194 — Per mil
Pour mille

فى الألـــف (اج)

1195 — Permutations
Permutations

تباديـــــل (اج)
تبديـــلات (مجق + مع عل)
تبادلات (وم + مع عل x)

« التباديل (التبديلات) عدد التراتيب الممكن تكوينها من عدة اشياء اذا اخذت جميعها او بعضها » (مجق)

1196 — Perpendicular (adj.)
Perpendiculaire

عمـــــودي (اج)

1197 — Perpendicular (n.)
Perpendiculaire (n. f.)

عمـــــود (اج)

ا — العمود على مستقيم من نقطة هو المستقيم المرسوم من هذه النقطة بحيث يكون مع المستقيم الأول زاوية قائمة »

ب — العمود على مستو من نقطة هو المستقيم المرسوم من هذه النقطة بحيث يكون زوايا قوائم مع المستقيمات الواقعة فى المستوى والملاقية له فى نقطة التقاطع »
(مجق)

1198 — Perpendicular bisector
Bissectrice perpendiculaire

منصـــف عمودي (مع عل x)
عمود مقام من منتصف الضلع (وم)
العمود فى المنتصف (وسع)
محور المستقيم أو الضلع (وسع)

1199 — Perpendicular lines
Droites perpendiculaires

مستقيمان متعامدان (اج)
خطـــان متعامدان (وسع)

1200 — Perpendicular planes
Plans perpendiculaires

مستويات متعامدة (اج)

« المستويات المتعامدة هي المستويات التي اذا اقيم على خط تقاطعها من نقطة عمودان كل فى مستو كان كل منهما عمودا على الآخر » (مجق)

1201 — Perpetual
Perpétuel

دائـــــم (اج)

1202 — Perpetual annuities
Annuités perpétuelles

سناهيات دائمـــــة (اج)

1203 — Plane (n.)
Plan

سطح مستو (مجق + وسع + مع عل)
مستــوى (وم + مع عل)
مسطــح (مع عل)

« السطح المستوي هو الذي اذا اخذت فيه اي نقطتين كان المستقيم الواصل بينهما منطبقا عليه » (مجق)

1204 — Plane (adj.)
Plan (adj. masc.)

مستــــو (اج)

1205 — Plane angle
Angle plan = angle rectiligne

زاويــة مستويــة (اج)

« الزاوية المستوية هي ما وقع ضلعاها فى مستو واحد » (مجق)

1206 — Plane figure
Figure plane

شكــل مستــو (اج)

1207 — Plane geometry
Géométrie plane

هندسة مستوية (اج)
جيومترية مستوية (مع عل)

1208 — Plane motion
Mouvement plan

حركة مستوية (اج)

« الحركة المستوية حركة الجسم بحيث تكون جميع نقطه المتحركة فى مستويات متوازية كحركة اغلب اعضاء الآلات » (مجق)

1209 — Plus
Plus

زائــــد (اج)

1210 — Plus sign
Signe plus

علامة الجمع (علوم + مع عل)
علامة الزائد (مع عل)
علامة (+) (وم)
اشــارة + (وسع)

1211 — Point
Point

نقطــــة (اج)

« النقطة هي ما ليس له طول ولا عرض » (مجق)

1212 — Point of application
Point d'application

نقطة التأثيـــر (وم + علوم +مع عل ×)
نقطة التسليط (مع عل)

1213 — Point of contact
Point de contact

نقطة التماس (اج)
نقطة التلامس (مع عل)

1214 — Polar
Polaire

تطبــــي (اج)

1215 — Polar line
Ligne polaire

خــط تطبــي (اج)

1216 — Pole
Pôle

تطــب (اج)

« التطبــان (Pôles = poles) هما نهايتا المحور » (مجق)

1217 — Polygon
Polygone

مضلــع (اج)
كثيـر الاضــلاع (وسع + مع عل)

1218 — Polygon of forces
Polygone des forces

مضلع القوى (اج)

1219 — Polygonal numbers
Nombres polygonaux

اعــداد مضلعـــة (اج)

« الاعداد المضلعة ذات المرتبة الثانية والثالثة والرابعة ، ... هي المتسلسلة التي حدها النوني ن + ½ ن × (ن – ١) ب حيث ب = ٠ ، ١ ، ٢ اما الاعداد المضلعة ذات المرتبة الاولى فهي التي كل حد من حدودها يساوي الوحدة » (مجق)

1220 — Polyhedral angle
Angle polyédrique

زاويـــة مجسمة (وم)

1221 — Polyhedron
Polyèdre

كثير السطـــوح (اج)
متعـــدد السطـــوح (مع عل)
كثيـــر الوجـــوه (مع عل)

1222 — Polynomial
Polynôme

كثير الحدود (اج)
متعدد الحدود (مع عل)

1223 — Positive
Positif

موجـــب (اج)
ايجـــابـــي (علوم)

« فى الرياضة يعني بالمقدار الموجب ما يقصد اثباته او زيادته وبالمقدار السالب مـــا يقصد نفيه او نقصه » (مجق)

1224 — Positive integral index
Exposant intégral positif

أس صحيح موجـــب (اج)

1225 — Postulate
Postulat

مسلمـــة (اج)
فـــرض (وم + علوم)
مصادرة (مع عل ×)
بديهيـــة (وك)
موضوعـــــة (مع عل)

« مسلمات (Postulats = Postulates) قضية مسلم بصحتها فى علم ما مثل (بين نقطتين لا يمكن رسم غير مستقيم واحد) » (مجق)

1226 — Potential
Potentiel (n.)

جهـــــد (اج)

« الجهد عند نقطة بالنسبة الى كتلة او شحنة كهربية او قطب مغناطيسي هو الشغل المبذول فى تحريك وحدة الكتل او وحدة الشحنات الكهربائية او وحدة الأقطــــاب المغناطيسية من لا نهاية الى النقطة » (مجق)

1227 — Potential energy
Energie potentielle

طاقـــة الوضع (اج)
طاقـــة كامنـــة (وم + مع عل ×)

« طاقة الوضع هي الطاقة التي يكتسبها الجسم من وضعه ، وتساوي الشغل الذي ينتج من انتقال الجسم من موضعه الى وضع معين يتخذ أساسا » (مجق)

1228 — Pound
Livre

باونـــــد (اج)
رطـــل انجليـــزي (وم)

وهو يساوي 453 جراما تقريبا

1229 — Poundal
Poundal

باونـــدال (اج)

« وحدة مطلقة للقوة تحرك كتلة وزنها باوند واحد بتخويلها عجلة تدرها تدم فى الثانية» (المفردات التقنية — فرانسيس كوسي)

1230 — Power
Puissance

قـــــدرة (اج)
قـــــوة (مع عل)

« القدرة معدل تغير الشغل بالنسبة للزمن » (مجق)

1231 — Practice
Pratique (n. f.) = exercice

ممارسة (اج)
مـــــران (مع عل ×)

1232 — Premium
Prime

قســـــط (مؤ + مع عل ×)
قسط ثانـــوي (وم)
قســـــط تأمين (مع عل ×)

1233 — Present worth = Present value
Valeur actuelle

قيمة حاليـــة (اج)
قيمة تجاريـــة (وسع)
السعر في الســـــوق (وسع)
« القيمة الحالية القيمة التي تباع بها الوثيقة او السهم او السند الخ ... » (مجق)

1234 — Pressure
Pression

ضغـــط (اج)

1235 — Price
Prix

ثمــــــن (وم + مع عل ×)
سعـــر (مجق + مع عل ×)

1236 — Primary
Primaire

ابتدائي (وم + مع عل ×)
أولـــــى (مجق + مع عل ×)

1237 — Prime
Premier

أولـــــى (اج)
أصلـــــي (وم)

1238 — Prime factors
Facteurs premiers = facteurs primaires

عوامـــل أوليـــــة (اج)
عوامـــل أساسيـــة (مع عل ×)

1239 — Prime number
Nombre premier

عـــدد أولـــى (اج)
« العدد الأولي هو الذي لا يقبل القسمة الا على نفسه او على الواحد الصحيح مثل 17 » (مجق)

1240 — Principal
Principal

أصلـــــي (اج)
أســـاســـي (وسع)

1241 — Principle of conservation of energy
Principe de conservation d'énergie

مبـــدأ حفظ الطاقة (مع عل ×)
مبدأ بقاء الطاقة (مع عل)
قانـــون حفظ الطاقـــة (وم)

1242 — Prism
Prisme

منشـــــور (اج)
موشـــــور (مع عل × وسع)
« المنشور هو جسم كثير السطوح فيه وجهان مضلعان متوازيان والأوجه الاخرى اشكال متوازية الاضلاع واصلة بين الاضلاع المتناظرة الموزاية للضلعين » (مجق)

1243 — Bases of a prism
Bases du prism

قاعدتـــا المنشــــور (اج)

1244 — Right prism
Prisme droit

منشـــور قائـــم (اج)

1245 — Probabilities
Probabilités

احتماليـــات (اج)
احتمـــالات (وم)
« الاحتماليات هي النظريات التي تبحث رياضيا في احتمال وقوع حادث ما واحتمال عدم وقوعه والعلاقة بين الحالتين » (مجق).

1246 — Probability of existence
Probabilité de l'existence

احتمال الوجـــود (اج)

1247 — Problem Problème	مسألـــة (اج) مشكلــــــة (مع عل ×) قضيـــة (مع عل)
1248 — Process Opération	عمليـــــة (اج)
1249 — Process Processus = procédé	أسلـــــوب (اج)
1250 — Produce a line Prolonger une ligne = prolonger une droite	يمـــد مستقيما (وم + مع عل) يمـــد الخط المستقيم (مع عل) يمـــد خطـــا (علوم) يرســـم مستقيمـــا (وسع)
1251 — Product Produit	حاصـــل الضـــرب (اج) جـــــداء (وســـع)
1252 — Profit Profit = bénéfice = gain	ربــــح (اج) مكســـب (وم + مع عل ×)
1253 — Progression Progression	متواليـــة (اج) سلسلـــــة (علوم)
1254 — Arithmetical progression (A.P.) Progression arithmétique	متواليـــة حسابيـــة (اج) متوالية عددية (1) (وك + علوم)
1255 — Geometrical progression (G.P.) Progression géométrique	متوالية هندسية (اج)
1256 — Harmonic progression (H.P.) Progression harmonique	متوالية توافقيـــة (اج)
1257 — Projectiles Projectiles	مقـــذوفـــات (اج) قذائـــف (وسع + مع عل)

« المقذوفات فرع علم القوى الذي يبحث في حركة المقذوفات » (مجق)

1258 — Projection Projection (action du v. projeter)	اسقـــاط (اج)

« الاســـقـــاط :

ليكن مستويان (س ، ص) ولتكن نقطة مثل (م) خارج المستويين ولتكن (أ) نقطة ما على المستوى (س) فاذا أخرجنا المستقيم (أم) فانه يلقى المستوى (ص) في نقطة ولتكن (ب) فيقال ان نقطة (ب) مسقط نقطة (أ) واذا تحركـــت (أ) في المستوى (س) فأحدثت شكلا ما وتحركت (ب) تبعا لها في المستوى (ص) سمي الشكل الذي تحدثه (ب) مسقطا للشكل الأول ، وهذا المعنى الهندسي يدل عليـــه بلفظ الاسقاط » (مجق)

1259 — Projection Projection (lieu où se situe la projection)	مسقـــــط (اج)

« المسقـــــط :

أ — مسقط نقطة على مستقيم لا يمر بها هو موقع العمود النازل من هذه النقطة على المستقيم . (Projection d'un point sur une droite)

---

1) في حرف « A » ص 6 عربت الوزارة المصرية هذه العبارة أيضا بـــ « متوالية عددية » وقد عربتها في حرف « P » بـــ « متوالية حسابية »

ب — مسقط مستقيم على آخر هو البعد بين موقعي العمودين النازلين من طرفي المستقيم الأول على المستقيم الآخر او امتداده .
(Projection d'une droite sur une autre droite)

ج — مسقط مستقيم على مستو هو البعد بين موقعي العمودين النازلين من طرفي المستقيم على المستوى » .
(Projection d'une droite sur un plan)
(مجق)

1260 — Projection of the figure
Projection de la figure

مسقط الشكل (اج)
مسقط الشكل الأصلي (وم + مع عل)

1261 — Projector
Projecteur

مسقط (مع عل)
جهاز اسقاط (مع عل ×)
خط اسقاط (مع عل ×)

1262 — Projector
Promoteur = fondateur (d'une compagnie)

مؤسس (شركة) (وم)

1263 — Proof
Preuve

برهان (اج)
اثبات (وم + مع عل ×)
دليل (وم + مع عل ×)
تعليل (وسع)
حجة (مع عل)
« البرهان هو ما يثبت قضية من مقدمات مسلم بها » (مجق)

1264 — Proper fraction
Fraction moindre que l'unité

كسر حقيقي (اج)
« الكسر الحقيقي هو كسر بسطه أصغر من مقامه » مجق)

1265 — Property
Propriété

خاصة (اج)
خاصية (وم + مع عل ×)
« الخاصة هي صفة تميز الشيء عن غيره » (مجق)

1266 — Proportion
Proportion

تناسب (اج)
« التناسب :

$$\frac{ا}{ب} = \frac{حـ}{ى}$$

هو تساوي نسبتين » (مجق)

1267 — Proportional compasses (U.K.) = proportional dividers (U.S.A.)
Compas de réduction

فرجار تناسبي (مجق)
فرجار التناسب (وسع)
منساب (1) (وم + مع عل)
« الفرجار التناسبي هو فرجار يستعمل لرسم شكل يشابه آخر على نسبة معلومة » (مجق)

1268 — Proportional parts
Parties porportionnelles

اجزاء متناسبة (اج)

1269 — Porportionals
Quantités proportionnelles

كميات متناسبة (اج)

---

1) سبق لمجمع اللغة العربية بالقاهرة أن عرب المصطلح الأعجمي بـ « منساب » ثم عدل عن هذا المقابل الى « فرجار تناسبي »

1270 — Proposition
Proposition

نظريـــة (مجق + وم)
قضية (وسع + مع عل x)
افتراض (مع عل x)

« النظرية : مطلوب يبرهن على صحته » (مجق)

1271 — Protractor
Rapporteur

منقلـــــة (اج)

« المنقلـــة هي آلة لقياس الزوايا فى الرسم » (مجق)

1272 — Pulley
Poulie

بكـــرة (اج)
بكـــــر (مجق)
ذات البكـــر (مجق + وم +مع عل)

« البكـــــر (ذات البكر) :
جهاز يستعمل لرفع الأثقال » مجق) .

1273 — Pump
Pompe

مضخـــة (اج)
طلمبـــة (1) (وم)

1274 — Pure recurring decimal
Fraction décimale périodique pure

كسر عشري دائر محض (اج)
كسر عشري دائري محض (وم)

1275 — Pyramid
Pyramide

هـــــرم (اج)

« الهرم هو جسم كثير السطوح أحد أوجهه مضلع واوجهه الأخرى مثلثات قواعدها اضلاع هذا المضلع ورؤوسها مجتمعة فى نقطة واحدة خارجة عنه » (مجق)

1276 — Altitude of a pyramid
Hauteur d'une pyramide

ارتفاع هـــــرم (اج)

1277 — Base of a pyramid
Base d'une pyramide

قاعـــدة هـــــرم (اج)

1278 — Frustum of a pyramid
Tronc de pyramide

هـــرم ناقـــــص (اج)
جـــذع الهـــرم (وسع)

« الهرم الناقص هو هرم مقطوع فيه المستوى القاطع يوازي القاعدة » (مجق)

1279 — Vertex of a pyramid
Sommet d'une pyramide

راس هـــــرم (اج)

« راس الهرم هو النقطة الخارجة من قاعدته والتي تتلاقي فيها أوجه القاعدة » (مجف)

1280 — Pythagoras theorem
Théorème de Pythagore

نظرية بيتاغوراس (وم + مع عل x)
نظرية بيتاغور (مع عل x)

- Q -

1281 — Quadrangle
Quadrangle
Tétragone

شكل رباعـــي (اج)
رباعـــي الزوايا (وم + مع عل x)

« الشكل الرباعي (ذو اربع الأضلاع) :
هو ما أحاط به أربعة مستقيمات يتقاطع كل اثنين متجاورين منها » (مجق)

---

1) فى كراسة علم الكيمياء عربت الوزارة « Pumps, oil » بـــ « مضخات زيتية »
« Pumps, water » و بـــ « مضخات مائية »

1282 — Quadrant (geom.)
Quadrant
Quart de la circonférence

ربـــع دائـــرة (اج)
ربـــع المحيـــط (علوم)

1283 — Quadrant (astronomical instrument)
Quart de cercle (instrument astronomique)

ذات الربـــع (اج)
ربعيـــــة (اج)
(آلـــة فلكيـــة)

« ذات الربع (الربعيـــة) :
« آلة بصرية ذات مقياس مدرج على شكل قوس دائرية طولها ربع محيط الدائـــــرة تستعمل لقياس الأبعاد الزاوية » (مجق)

1284 — Quadrate
Carré

مربـــع (اج)
مربع قائم الزوايـــا (وم)
شبه مربـــع (مع عل)
مربعانـــي (مع عل)
قائم الزوايـــا (مع عل)
متعامـــد (مع عل)
مربـــوع (مع عل)

1285 — Quadratic equation = equation of the second degree
Equation quadratique = equation de second degré

معادلة من الدرجة الثانية (اج)
معادلة ثنائية (اج)
معادلة تربيعية (مؤ + علوم + مع عل ×)

« معادلة ثنائية (أو معادلة من الدرجة الثانية) : هي معادلة اكبر حدودها درجة مـــن الدرجة الثانية » (مجق) .

1286 — Quadratic function = function of the second degree
Fonction quadratique = fonction de second degré

دالـــة من الدرجة الثانية (اج)
تابع من الدرجة الثانية (وسع)

1287 — Quadratic surd
Racine irrationnelle quadratique

جـــذر تربيعـــــي أصـــم (اج)

1288 — Quadric surface
Surface quadrique = surface de second ordre

سطح ثنائـــي (اج)

« السطح الثنائي هو السطح الذي يقطعه مستقيم ما فى نقطتين او بمعنى آخر هـــو السطح الذي يقطعه مستو ما فى قطع مخروطي » (مجق)

1289 — Quadrature
Quadrature

تربيـــــع (اج)

« التربيع يطلق فى الرياضة على تقدير مساحة محدودة ويقال التربيع فى المعـــادلات التفاضلية بمعنى التكامل » (مجق)

1290 — Quadrilateral
Quadrilatère = quadrilatéral

رباعـــي الأضـــلاع (اج)

1291 — Quadrilateral pyramid
Pyramide quadrilatérale

هـــــرم ربـــاعـــــي (وم)

1292 — Quadrinomial
Quadrinôme

ربـــاعـــي الجـــدود (اج)

1293 — Quadripartite
Quadripartite = Quadriparti

رباعـــي التجـــزؤ (اج)
رباعـــي التقسيـــم (مع عل)
مقســـوم اربعة اقســـام (وسع)
« مركب من اربعة عناصر » (لاروس)

1294 — Quadruple
Quadruple

أربعة اضعاف (وم + مع عل x)
أربعة أمثـــال (مع عل)
ربـــاعـــي (مع عل x)

1295 — Quantitative
Quantitatif

كمـــى (اج)
عددي (وم) (1)

1296 — Quantity
Quantité

كميـــة (اج)
مقـــدار (علوم)
« الكمية هي ما يقبل الزيادة او النقص » (مجق)

1297 — Quantity of matter
Quantité de la matière

كميـــة المادة (اج)

1298 — Quantity of motion
Quantité de mouvement

كميـــة الحركـــة (اج)

1299 — Quarter
Quart

ربـــع (اج)

1300 — Quarter (measure)
Quarter (mesure)

كـــوارتـــر (مع عل x)
« مقياس يساوي 2909 هكتلتر » (بورداس)

1301 — Quartic
Du quatrième ordre

ربـــاعـــي (اج)
من الدرجة الرابعـــة (اج)

1302 — Quartic curve
Quartique

المنحنـــي الربـــاعـــي
(من الدرجة الرابعة) (اج)
« هو منحن معادلته الجبرية من الدرجة الرابعة » (مجق)

1303 — Question
Question

ســـؤال (وم + مع عل x)
مسالـــة (مع عل x)

1304 — Quinary
Quinaire

خمـــاســـي (اج)
مخمـــس (علوم + وم)
« ما كان اساسه العدد خمسة مثل « التعداد الخماسي » اي العد خمسة خمســـة »
(لاروس)

1305 — Quindecagon
Quindécagone

ذو الخمسة عشر ضلعا (اج)
مضلع خمسعشري (مع عل)

1306 — Quod erat demonstrandum (latin) =
which can be proved (Q.E.D.)
Ce qu'il fallait démontrer (C.Q.F.D.)

المطلوب اثباتـــه (اج)

1307 — Quotient
Quotient

خارج القسمة (اج)
حاصـــل القسمـــة (علوم)

---

1) عربت الوزارة المصرية « Quantitative » بـــ « كمى » هي كذلك فى كراسة « الكيمياء »

- R -

1308 — Radial
Radial

نصف القطري (وم + مع عل x)
تطبـي (علـــوم)

1309 — Radian
Radian

زاوية نقيــة (اج)
زاويـــة نصف قطرية (وم + علوم + مع عل x)
راديـــان (وسع)

« الزاوية النقية هي زاوية مركزية يقابلها من محيط الدائرة قوس طولها يساوي طول نصف قطرها » (مجق)

1310 — Radiation
Radiation = rayonnement

اشعـــاع (اج)

« يطلـق اللفظ للدلالة على :
اولا : انبعات الطاقة وامتدادها في الفضاء أو في وسط مادي على هيئة موجات أيا كان نوعها .
ثانيا : الطاقة التي تمتد على هيئة موجات .
ثالثا : انبعاث الدقائق (الجسيمات) الألفية والبائية والجيمية وما اليها » (مجق مصطلحات الفيزياء النووية)

1311 — Radical
Radical

جـــذري (اج)
أساســـي (وم + مع عل x)
اصلـــي (وم + مع عل x)

1312 — Radical sign
Signe radical

عـلامـة الجـذر (اج)
اشارة الجـذر (وسع)

1313 — Radius
Rayon (de cercle)

نصف القطـر (اج)

1314 — Radius of a sphere
Rayon d'une sphère

نصـف قطـر الكـرة (اج)

« هو مستقيم يبدأ من مركزها وينتهي بنقطة على سطحها » (مجق)

1315 — Radius of curvature
Rayon de courbure

نصـف قطـر الانحنـاء (اج)
نصف قطر التقوس (اتحا + مع عل)
نصف قطر التقويس (وم)

1316 — Radius of inversion
Rayon de renversement

نصـف قطـر التعاكس (اج)

1317 — Range
Rangée

صـف (اج)

« صف من النقط Range of points هو مجموعة نقط على استقامة واحدة » (مجق)

1318 — Range
Portée

مـــدى (اج)

« مدى التذيفة على مستو معين مار بنقطة القذف هو المسافة بين نقطة القذف ونقطة اصطدام التذيفة بالمستوى » (مجق)

1319 — Range of change
Amplitude de la variation

مدى التغيــر (مع عل x)
معدل التغير (وم + مع عل)

1320 — Rank
Rang

رتبـــة (اج)
مرتبـــة (اج)

« اصطلاح غير رياضي قد يستعمل تجاوزا في الرياضة بمعنى الرتبة » (مجق)

1321 — Rate
Taux

سعـــــر (اج)
معـــدل (اج)

1322 — Rate of discount
Taux d'escompte

سعــر الخصم (وم + مع عل x)
سعــر الحسـم (وسع)
سعــر الحطيطة (وسع)

1323 — Rate of exchange
Taux de change

سعر المبادلة (اج)
سعــر المصارفـة (مع عل)

1324 — Rate per annum
Taux annuel

معدل سنوي (اج)
سعــر السنـة (وم + مع عل x)

1325 — Ratio
Rapport = proportion = raison

نسبة (اج)

« النسبة $\frac{\text{ا}}{\text{ب}}$ هي نتيجة مقارنة احدى كميتين من نوع واحد بالأخرى » (مجق)

1326 — Ratio of equality
Rapport d'égalité

نسبـة المساواة (اج)

« هي ما كان مقدمها مساويا تاليها مثل $\frac{5}{5}$ » (مجق)

1327 — Ratio of greater inequality
Rapport de grande inégalité

نسبـة التبايـن الكبير (اج)
نسبة اكبر من الواحد (وم + علوم)

1328 — Ratio of less inequality
Rapport de petite inégalité

نسبة التباين الصغير (اج)
نسبة أصغر من الواحد (علوم + وم)

1329 — Rational
Rationnel

مَنْطِقِـي (اج)
جـذري (اج)
مُنْطَـق (اج)
مطابـق للعقـل (وم)
موافق للعقـل (مع عل)
ناطـق (وسع)
عقلـي (وسع)

1330 — Rational integral function
Fonction rationnelle intégrale

دالـة جذرية صحيحة (اج)
تابع ناطـق صحيح (وسع)

1331 — Rationalization
Rationalisation

إنْطـاق (اج)
حـذف الجـذور (وم + علوم + مع عل)

« الإنطاق : تحويل الكسر الذي مقامه كمية صَمَّاء الى كسر مقامه كمية مُنْطَقَة» (مجق)

1332 — Real quantity
Quantité réelle

كميـة حقيقيـة (اج)

« الكمية الحقيقية هي الكمية التي يمكن ايجاد قيمتها بالضبط او بالتقريب ، مثـل :

$\sqrt{٢} = ١,٤١٤$ و $\sqrt[٣]{٢٧} = ٣$ » (مجق)

1333 — Realization
Liquidation

تصفيـــة (اج)

1334 — Reciprocal equations
Equations inverses

معادلات عكسيـــة (اج)

« المعادلات العكسية هي المعادلة التي يكون معاملات حدودها المتساوية البعد عن الطرفين متساوية عدديا مثل 7 س + 3 س + 3 س + 7 » (مجق)

1335 — Rectangle
Rectangle

مستطيـــل (اج)

« المستطيل هو شكل رباعي كل زاوية من زواياه قائمة وليست كل اضلاعه متساوية. هو متوازي اضلاع زواياه قائمة واضلاعه المتجاورة مختلفة » (مجق)

1336 — Rectangular
Rectangulaire

مستطيلي (مع عل)
مستطيل الشكـــل (مع عل)

1337 — Rectangular
A angle droit

قائم الزاوية (اج)

1338 — Rectangular coordinates
Coordonnées rectangulaires

احداثيـــات متعامدة (اج)

1339 — Rectangular parallelepiped = rectangular parallelopiped
Parallélépipède rectangle

متوازي المستطيلات (اج)

« هو جسم ذو ستة أوجه كل منها مستطيل » (مجق)

1340 — Rectangular prism
Prisme rectangulaire

منشور قائم (اج)
موشور قائم (وسع + مع عل x)

« المنشور القائم هو ما كانت احرفه الجانبية عمودية على قاعدتيه وما سواه فهـــو المنشور المائـــل » (مجق)

1341 — Rectilineal = rectilinear (1)
Rectiligne

مستقيم الأضـــلاع (اج)
كثير الأضـــلاع المستوي (وسع)

« اذا كان الشكل محدودا بجملة مستقيمات سمي مستقيم الأضلاع » (مجق)

1342 — Recurring continued fractions
Fractions continues périodiques

كسور متصلة دائرة (اج)
كسور دورية متسلسلة (2) (وم)

1343 — Recurring decimals
Fractions décimales périodiques

كسور عشريـــة دائرة (اج)

1344 — Recurring series
Série récurrente

متسلسلة دائرة (اج)
متسلسلة غير المنتهية =
غير المحدودة (وسع)

---

1) فرقت الوزارة المصرية بين « Rectilineal » و « Rectilinear » وقابلت اللفـظ الأول بـــ « مستقيم الأضلاع » وقابلت الثاني بعبـــارة « شكل مستو محاط بمستقيمات » وهذه العبارة لاتعدو ان تكون شرحا للمصطلح الاول « مستقيم الأضلاع » وليست مصطلحا مغايرا كما يفهم من كراسة الوزارة

2) في ص 12 من نفس الكراسة عربت الـــوزارةالمصرية المصطلح « Continued fractions » بـــ « كسور تسلسليـــة »

« المتسلسلة الدائرة هي المتسلسلة التي كل حد فيها ابتداء من حد معلوم يساوي مجموع عدد ثابت من الحدود السابقة له مضروبة على التناظر في ثوابت معينة فمثلا 1 + 2 س + 3 س 2 + 4 س 3 + 5 س 4 ... ، متسلسلة دورية فيها كل حد ابتداء من الحد الثالث يساوي مجموع الحدين السابقين له مضروبين على التناظر في 2 س ، — س 2 اي ان 5 س 4 = 4 س 3 × 2 س + 3 س 2 × (— س 2) 3 س 2 = 2 س × 2 س + 1 × (— س 2) وهكذا » (مجق)

1345 — Reduce
Réduire

اختــــزل (اج)
اختصـــــر (وسـع + وا)

1346 — Reducing
Réduction

اختـــزال (اج)
اختصـــار (وسـع + وا)
ايجـاز (وسع)

1347 — Reducing a fraction its lowest term
Réduction d'une fraction à sa plus simple expression

اختـــزال الكسر الى ابســــط صوره (وم)
اختصار الكسر الى أبسط صوره (وسع)

1348 — Reductio ad absurdum = false position
Réduction à l'absurde

قياس الخلف (مجق + مع عل)
دليل الخلف (وم)
دليل الخطـــأ (وك)
نقــض الفرض (وسـع + علوم)
الفرض الخاطىء (وسع)

« قياس يقصد منه البرهنة على صحة المطلوب بابطال نقيضه أو فساد المطلــــوب باثبات نقيضـــه » (مجق)

1349 — Reduction
Réduction

اختـــزال (اج)
اختصار (وسع + وا + مع عل ×)
تحويـــل (مع عل ×)
تنقيـــص (وسع)

1350 — Reduction of fractions
Réduction des fractions

اختزال الكسور (اج)
اختصـــــار الكسور (وسـع + وا)

« اختزال الكسر هو تحويله الى كسر ابسط منه بقسمة كل من بسطه ومقامه علـــى عامل مشترك مثل $\frac{35}{49} = \frac{5}{7}$ » (مجق)

1351 — Reduction of fractions to a common denominator
Réduction des fractions au même dénominateur

تجنيس الكسـور (مجق + وم + مع عل)
توحيد المقامات (وسـع + وا)

« تجنيس الكسـور هو تحويلها الى كسـور متحدة المقام فمثلا :
$\frac{5}{7}$ ، $\frac{2}{5}$ ، $\frac{1}{3}$ تحول الى $\frac{75}{105}$ ، $\frac{42}{105}$ ، $\frac{35}{105}$ » (مجق)

1352 — Redundant
Surabondant

زائد عن الحاجة (اج)
فائـــــض (وسع)

1353 — Re-entrant angle
Angle rentrant

زاويـــة معكوســـة (مجق + مع عل)
زاويـــة منعكسة (وم + مع عل)
زاويـــة كـــــارة (مع عل ×)

« الزاوية المعكوسة هي الزاوية التي تزيد عن قائمتين » (مجق)

1354 — Reflex angle
Angle réfléchi

زاويـــة منعكســـة (اج)

« الزاوية المنعكسة هي ما كان مقدارها اكبر من قائمتين واصغر من اربع قوائم» (مجق)

1355 — Registered stock
Actions nominatives

اسهم اسميـــة (اج)

1356 — Regular
Régulier

منتظـــم (اج)

1357 — Regular accelerated motion
Mouvement accéléré régulier

حركة معجلـــة منتظمة (اج)
حركة التسارع المنتظم (وم)
الحركة بتسارع ثابت (وسع)
الحركة بعجلة منتظمة (وسع)
الحركة بتسارع منتظم (وسع)

1358 — Regular dodecahedron
Dodécaèdre régulier

المضلع الاثنا عشري المنتظم (وسع)
ذو الاثنى عشر وجها المنتظم (وم + مجق + مع عل)
ذو الاثنى عشر سطحا المنتظم (مع عل)

« ذو الاثنى عشر وجها المنتظم هو الكثير السطوح الذي يحيط به اثنا عشر وجها كل وجه منها مخمس منتظم » (مجق)

1359 — Regular icosahedron
Icosadèdre régulier

العشروني المنتظم (وم)
ذو العشرين وجها المنتظم (اج)

« ذو العشرين وجها المنتظم هو الكثير السطوح الذي يحيط به عشرون وجها كل وجه منها مثلث متساوي الأضلاع » (مجق)

1360 — Regular octahedron
Octaèdre régulier

ثماني الأوجه المنتظـــم (اج)
ثماني الوجوه المنتظم (وسع)
ثماني منتظم (وم)
مجسم ثمانـــي منتظم (مع عل)

« ثماني الأوجه المنتظم هو الكثير السطوح الذي تحيط به ثمانية أوجه كل وجه منها مثلث متساوي الأضلاع » (مجق)

1361 — Regular polygon
Polygone régulier

مضلع منتظم (اج)
كثيـــر الأضلاع المنتظم (وم)

1362 — Regular polyhedron
Polyèdre régulier

كثير السطوح المنتظم (اج)
كثير الوجوه المنتظم (وسع)
كثير الأضلاع المنتظم (مع عل)

« كثير السطوح المنتظم هو الكثير السطوح الذي تكون وجوهه مضلعات منتظمة في شكل واحـــد » (مجق)

1363 — Regular tetrahedron
Tétraèdre régulier

رباعي الأوجه المنتظم (اج)
الهرم الثلاثي المنتظم (اج)
رباعي السطوح المنتظم (مع عل ×)

« الهرم الثلاثي المنتظم او رباعي الأوجه المنتظم هو جسم محدود بأربعة اوجه كل وجه منها مثلث متساوي الأضلاع يعبر عنه بشكل مجسم به أربعة مثلثات متساويـــات الأضلاع » . (مجق)

1364 — Rejecting
Négligence

اهمـــال (اج)

1365 — Rejecting a factor
Négligence d'un facteur

اهمـــال عامـــل (اج)

1366 — Relative velocity
Vitesse relative

سرعة نسبية (اج)

« السرعة النسبية لجسم ما بالنسبة لآخر هي محصلة سرعة الجسم الأصلي مع سرعة الجسم الآخر معكوسا اتجاهها » (مجق)

1367 — Relativity
Relativité

النسبية (اج)

1368 — Remainder (subtraction)
Reste = résidu (d'une soustraction)

باقي الطرح (اج)
حاصل الطرح (وسع)

« باقي الطرح نتيجة نقص عدد من آخر اكبر منه » (مجق)

1369 — Remainder (division)
Reste = résidu (d'une division)

باقي القسمة (اج)

1370 — Remove the decimal point
Enlever la virgule

ازال العلامة العشرية (وم)
نقل او حرك العلامة العشرية (وسع)

1371 — Repetition
Répétition

تكرار (اج)
اعادة (وسع + مع عل)

1372 — Replacement
Remplacement = substitution

استبدال (اج)
احلال محل (مع عل ×)

1373 — Replacement
Remise en place

اعادة الى المحل (مع عل)

1374 — Representation
Représentation

تمثيل (اج)

1375 — Resistance
Résistance

مقاومة (اج)

1376 — Resolution
Décomposition

تحليل (اج)

1377 — Resolution
Résolution

حل (مع عل ×)

1378 — Resolution of forces
Décomposition des forces

تحليل القوى (اج)

« تحليل القوى فى اتجاه ما هو ايجاد مركبات هذه القوى فى هذا الاتجاه » (مجق)

1379 — Rest
Reste

الباقي (اج)

1380 — Restrictions
Restrictions

قيود (اج)

1381 — Resultant (n.)
Résultante (n. f.)

محصلة (اج)

محصلة جملة قوى هي قوة واحدة يمكنها ان تقوم مقام هذه القوى جميعها » (مجق)

1382 — Resultant (adj.)
Résultant

ناتج (اج)
ناجم (مع عل)

1383 — Resultant of system of forces
Résultante d'un système de forces

محصلة مجموعة قوى (مع عل + وسع)
محصلة القوى المجتمعة (وم)

1384 — Resultant velocity
Vitesse résultante

سرعة محصلة (مع عل ×)
محصلة التسارع (وم)
محصلة العجلات (وك)

1385 — Retardation
Retardation

تقصير (اج)
تقاصر (انحا + مع عل)
تباطؤ (وسع)
« التقصير هي العجلة السالبة » (مجق)

1386 — Revenue
Revenu

دخل (اج)

1387 — Revenue
Rapport = rente

ايراد (اج)
ريع (وم + وسع)

1388 — Rhomboid
Rhomboîde

شبيه بالمعين (اج)
شبيه المعين (وم + مع عل)
متوازي الأضلاع (وم + مع عل)
« الشبيه بالمعين هو متوازي الاضلاع الذي لا يتساوى فيه ضلعان متجاوران ولا
« يحصران بينهما زاوية قائمة » (مجق)

1389 — Rhombus
Losange

معين (اج)
« المعين هو شكل رباعي اضلاعه متساوية وليست من زواياه زاوية قائمة » (مجق)

1390 — Right
Droit

قائم (اج)
ايمن (اج).

1391 — Right angle.
Angle droit

زاوية قائمة (اج)
« الزاوية القائمة هي التي اذا مد احد ضلعيها على استقامته من جهة راسها كانت
الزاوية الحادثة مساوية لها » (مجق)

1392 — Right angled
Rectangle = rectangulaire = à angle droit

قائم الزاوية (اج)
مثلث قائم الزاوية (وم)

1393 — Right angled triangle
Triangle rectangle

مثلث قائم الزاوية (اج)

1394 — Right circular conical surface
Surface d'un cône droit circulaire

سطح المخروط الدائري القائم (اج)
السطح المخروطي الدائري القائم (مجق)
« هو الذي يكون محوره عموديا على مستوى دليله » (مجق)

1395 — Right circular cylindrical surface
Surface d'un cylindre droit circulaire

السطح الاسطواني الدائري القائم (وم + مجق)
« هو السطح الاسطواني الدائري الذي يكون راسه عموديا على مستوى دليله »
(مجق)

1396 — Right hand
Droite = à droite

يمين ((مع عل ×)
يمينا (مع عل ×)
الطرف الأيمن (وم)
اليد اليمنى (مع عل)

1397 — Right prism
Prisme droit

منشور قائم (اج)

1398 — Right section
Section droite

مقطـــع عمـــودي (اج)

1399 — At right angle
A angle droit

عموديـــا (وم)
بزاويـــة قائمـــة (وسع)
صانعـا زاويـــة قائمـــة (وسع)

1400 — Rigid body
Corps rigide

جســـم جاسـئ (1) (اج)
جسم صلب (وك + وسع)
مصمـــت (ولى)

« الجسم الجاسئ : جسم لا تتغير المسافات بين أجزائه المختلفة مهما كانت القوى المؤثرة عليه » (مجق)

1401 — Ring
Anneau

حلقـــة (اج)

1402 — Rod
Tige

ســـاق (مجق + علوم + مع عل)
تضيـب (وم + مع عل x)

« الساق جسم أسطواني يزيد طول محوره كثيرا عن نصفقطره» (مجق — مصطلحات في الهندسة الميكانيكية)

1403 — Root
Racine

جـــذر (اج)

1404 — Root of the equation
Racine de l'équation

جـــذر المعادلـة (اج)

« هو قيمة المجهول التي يتحقق بها تساوي طرفي المعادلـة 2 س + 5 س = 14 جذرها هو 2 » (مجق)

1405 — Rope polygon = funicular polygon = link polygon
Polygone funiculaire

مضلـع حبلـي (اج)
(انظر 638)

1406 — Row
Rang = rangée

صـــف (اج)

1407 — Rule (method)
Règle

قاعـــدة (اج)

1408 — Ruler
Règle (instrument)

مسطـــرة (اج)

« آلة ذات حافة مستقيمة قد تدرج وتستخدم لرسم المستقيمات أو لقياس أطوالها » (مجق)

1409 — Ruler elongated
Signe d'intégration

علامـــة التكامـــل (وم)

- S -

1410 — Salary
Salaire

مـــرتـــب (اج)
راتـــب (وم + مع عل x)

---

1) عربت الوزارة « Rigid body » في كراسة الرياضيات وفى كراسة علم الكيمياء بـ « جســـم جاسئ » وفى كراسة علم الطبيعة بـــ « جسم صلب »

1411 — Sale
Vente
بيـــــع (اج)

1412 — Scale
Balance = bascule
ميـــزان (اج)

1413 — Scale of notation
Système de numération
نظـــام العـــدد (اج)
ميـــزان العدد (وم)
نظـــام الترقيـــم (وسع)
« نظام العد طريقة التعبير عن العدد بكتابته أرقاما متتالية تبعا لنظام خاص فالعدد خمسة وثمانون يكتب بالنظام العشري 85 وبالنظام التسعي 104 وبالنظام الرباعي 1111 » (مجق)

1414 — Scale of relation
Relation d'appartenance
مقيـــاس الارتباط (اج)
القيـــاس النسبي (علوم)
« مقياس الارتباط لمتسلسلة دورية هو مقدار جبري يساوي باقي طرح مجمـــوع الثوابت المعينة من الواحد الصحيح ففي المتسلسلة الدورية 1 + 2 س + 3 س² + 4 س³ + ... الثوابت المعينة 2 س ، — س² ومقياس الارتباط (1 — 2 س + س²) (مجق)

1415 — Scale pan
Plateau de balance
كفـــة ميـــزان (اج)

1416 — Graduated scale
Règle graduée
مقيـــاس (اج)
« في الرسم آلة مدرجة تستعمل للقياس » (مجق)

1417 — Scalene triangle
Triangle scalène
مثلث مختلف الأضلاع (اج)

1418 — Scheme
Projet
مشـــروع (اج)

1419 — Scientific
Scientifique
علمـــي (اج)

1420 — Scientific method
Méthode scientifique
طريقـــة علميـــة (اج)

1421 — Season
Saison
فصـــل (اج)
(من فصـــول السنـــة)

1422 — Secant
Sécant (adj.)
Sécante (n. f.)
قاطـــع (اج)
قاطـــع الزاويـــة (وم)
« القاطع هو مقلوب جيب التمام ويرمز له بالرمز قـــا » (مجق)

1423 — Second
Seconde
ثانيـــة (اج)
(ج ثـــوان)
« الثانية هي قسم من الستين قسما التي تنقسم اليها الدقيقة الستينية) (مجق)

1424 — Second
Second = deuxième
ثـــان (اج)

1425 — Second degree
Second degré
درجـــة ثانية (اج)

1426 — Section
Section = Sectionnement

متطــــع (اج)
قطــــع (مع عل x)
قطــــاع (مع عل x)

1427 — Section
Section (portion, partie, division)

قســـم (اج)

1428 — Sector
Secteur

قطــــاع (اج)
قطــــاع فى دائــرة (وم)

« القطاع (فى القطع المخروطي ذي المركز) هو المساحة المحدودة بقوس منه ونصفي تطريــن » (مجق)

1429 — Sector of a circle
Secteur d'un cercle

قطــــاع دائــري (مجق)

« هو شكل يحيط به نصفا قطري دائرة والقوس الواصلة بين طرفيهما » (مجق))

1430 — Segment of a circle
Segment de cercle

قطعة دائريــة (مجق + علوم + وم + مع عل)
قطعة دائــرة (وسـع +مع عل x)
قطعــة من دائــرة (مع عل)

1431 — Segment of a sphere
Segment sphérique

قطعــة كــرويــة (اج)
قطعــة من كــرة (مع عل)

« القطعة الكروية هي أي الجزاين اللذين تنقسم اليهما الكرة بمستو يقطعها » (مجق)

1432 — Self conjugate triangle

مثلــث ترافقــــي (اج)

« المثلث الترافقي هو المثلث الذي يكون كل راس من رؤوسه قطبا للضلع المقابل له وذلك بالنسبة الى قطع مخروطي » (مجق)

1433 — Selling price
Prix de vente

ثمــن البيـــع (وم + مع عل x)
ســعـــر البيـــع (مع عل x)

1434 — Semi-annual
Semi-annuel = semestriel

نصــف سنــوي (اج)

1435 — Semi-circle
Demi cercle

نصف دائــرة (اج)

1436 — Sense of a line
Sens d'une droite

اتجاه المستقيــم (اج)

« هو الجهة التي يمتد اليها المستقيم متى تعينت » (مجق)

1437 — September
Septembre

سبتمبــر (وم + مع عل x)
أيلـــول (وسـع + مع عل x)

1438 — Sequence
Succession

متتابعــة (اج)
متابعــــة (علوم)

« المتتابعة جملة كميات مرتبة تبعا لقانون خاص فاذا علم قانون التكوين أمكن معرفة اي احد منهــا » (مجق)

1439 — Series
Série

متسلسلـــة (اج)

1440 — Seven
Sept

سبعـــة (اج)

1441 — Seventeen
Dix-sept

سبعة عشر (اج)
سابع عشر (وم)

1442 — Seventeenth
Dix-septième

سابع عشر (اج)

1443 — Sexagesimal method (1)
Méthode sexagésimale

الطريقة الستينية (اج)

« الطريقة الستينية هي النظام القائم على اتخاذ الوحدة ستين قسما » (مجق)

1444 — Sexagesimal minute
Minute sexagésimale

دقيقة ستينية (اج)

« الدقيقة الستينية هي قسم من ستين قسما متساوية تقسم اليها الدرجة » (مجق)

1445 — Sextant
Sextant

السدسية (اج)
ذات السدس (اج)
آلة السدس (2) (وم + مع عل)

1446 — Sextuple
Sextuple

مضاعف ست مرات (مع عل)
يضاعف ست مرات (وم)
ستة أضعاف (مع عل)
سداسي (مع عل)

1447 — Shape
Forme = configuration

شكل (اج)
هيئة (وسع)

1448 — Shape elasticity
Elasticité de la forme

مرونة الشكل (اج)
مرونة الجز (القص) (وم)

« مرونة الشكل تعبير آخر لمرونة التزحزح » (مجق)

1449 — Shareholder
Actionnaire

مساهم (اج)

1450 — Shares
Actions

أسهم (اج)

« السهم جزء من رأس مال شركة ما مطبوع بشكل خاص ويتبع بشأنه نظام خاص » (مجق)

1451 — Sharp-angled triangle = Acute-angled triangle
Triangle à angles aigus = triangle acutangle

مثلث حاد الزوايا (اج)

المثلث حاد الزوايا مثلث زواياه الثلاث حادة

1452 — Shortest line
La plus courte ligne

أقصر خط (اج)
أقصر بعد (وم)

1453 — Side
Côté

ضلع (اج)

« ضلع المثلث هو المستقيم المحدود براسين من رؤوسه » (مجق)

---

1) ورد المصطلح فى كراسة الوزارة المصرية بالصيغة التالية « Sexagesimal system » والموجود فى جميع المراجع والمصادر هو « Sexagesimal method »

2) عربت الوزارة المصرية المصطلح « Sextant » فى كراسة الرياضيات بـ « آلة السدس » وفى كراسة علم الطبيعة « ذات السدس »

1454 — Side = term
Terme = membre

طـرف (اج)
حـد (وسع)

1455 — Sides of an equation
Membres d'une équation

طرفا المعادلة (اج)

« هما الكميتان اللتان تدل المعادلة على تساويهما فالكمية التي عن يمين علامةالتساوي تسمى الطرف الأيمن والكمية التي عن يسارها تسمى الطرف الأيسر » (مجق)

1456 — Sign
Signe

علامة (وم + مع عل x)
اشـارة (وسع + مع عل x)
رمـز (وسع)

1457 — Significant figures = significant digits
Chiffres significatifs

أرقام معنويـة (اج)

« ارقم العدد المعنوية هي أرقام مبتدئة بآخر رقم من يساره غير محسوب فيها الأصفار التي على اليسار فالعدد 0,00623 أرقامه المعنوية 623 » (مجق)

1458 — Similar
Similaire = semblable

مشابـه (اج)

1459 — Similarity
Similarité = similitude

تشابـه (اج)

« التشابه هو تساوي الزوايا المتناظرة فى شكلين كثيري الأضلاع مع تناسب أضلاعهما المتناظـرة » (مجق)

1460 — Similarity situated = homothetic
Homothétiques

متماثـلان فى الوضع (اج)
متشابهان فى الوضع (وسع + مع عل x)
متحاكيان (وسع + مع عل x)

1461 — Similitude
Similitude

مشابهـة (اج)
محاكـاة (وم + مع عل x)
التحاكـي (وسع)
مشاكلـة (مع عل)

1462 — Simon's line = pedal line

(انظـر Pedal line رقم 1177)

1463 — Simple
Simple

بسيـط (اج)

1464 — Simple beam
Madrier simple

عتبـة بسيطـة (مجق + مع عل)
تضبيب بسيـط (وم + مع عل)

« العتبة البسيطة هي العتبة المحمولة على حاملين عند طرفيها » (مجق)

1465 — Simple fraction
Fraction simple

كسـر بسيط (اج)

1466 — Simple harmonic motion (S.H.M.)
Mouvement harmonique simple

حركة توافقية بسيطة (اج)

« الحركة التوافقية البسيطة هي الحركة على خط مستقيم تحت تأثير قوة جذب فى نقطة على هذا المستقيم بحيث تكون هذه القوة مناسبة لبعد الجسم المتحرك عن مركز القـوة » (مجق)

1467 — Simple interest
Intérêt simple

فائدة بسيطة (اج)
ربـح بسيـط (وم + مع عل x)

1468 — Simple pendulum
Pendule simple

بندول بسيط (وم + مجق + مع عل ×)
نواس بسيـــط (وسع)
خطـــار بسيـــط (مع عل)

« البندول البسـيط جسيم معلق من نقطة بواسطة خيط مربوط فيه » (مجق)

1469 — Simple proportion
Proportion simple

تناسب بسيط (اج)

1470 — Simultaneous equations
Equations simultanées

معادلات آنية (اج)
معادلات معية (وم + مجق + مع عل ×)
معادلات متؤانية (1) (مع عل)

«المعادلات المعية أو الآنيـة : هي المعادلات التي يمكن تحقيقها بمقادير واحدة للمجاهيل الداخلة فيها مثل 7 س + 3 ص = 13 ، 5 س + ص = 7 » (مجق)

1471 — Sine
Sinus

جيـــب (اج)
جيب الزاويـــة (وم + مع عل)

« الجيب هو نسبة المقابل الى الوتر ويرمز له بالرمز (جا) » (مجق)

1472 — Sine curve
Courbe de sinus

منحنـــى الجيب (اج)

1473 — Single
Seul = unique

وحيـــد (اج)
مفـــرد (اج)

1474 — Six
Six

ستـــــة (اج)

1475 — Sixteen
Seize

ستة عشـــر (اج)

1476 — Sixteenth
Seizième

سادس عشـــر (اج)

1477 — Sixty
Soixante

ستـــون (اج)

1478 — Size = volume
Volume

حجـــــم (اج)

1479 — Sketch
Croquis

رســـم تخطيطي (اج)
رسم تمهيدي (وم + علوم + مع عل)
رسم تقريبي (وم)
رسم مجمل (مع عل)

« رسم تخطيطي (كروكي) : هو رسم توضيحي أو تمثيلي لا يلتزم فيه الدقة » (مجق)

1480 — Skew lines
Droites non coplanaires

مستقيمان متخالفان (اج)

« المستقيمان المتخالفان : لا يجمعهما مستو واحد » (مجق)

1481 — Slant (n.)
Pente = inclinaison

انحـــدار (اج)
ميـــل (اج)
منحـــدر (وم)

---

1) قياسا على «متزامنة » و « متعاصرة »

1482 — Slant (adj.) | مائـــــل (اج)
Oblique | منحرف (علوم + مع عل)
D'écharpe = en écharpe

1483 — Slant height | ارتفاع جانبـــي (اج)
Hauteur latérale

« الارتفاع الجانبي هو ارتفاع أحد الأوجه الجانبية في مجسم ما وفي المخروط هـــو طول راســـه» (مجق)

1484 — Slant side | راســـم (اج)
Profil (d'un cône) | الحرف الجانبي (وسع)

1485 — Slide rule | مسطـــرة حاسبـــة (اج)
Règle à calcul

«آلة ذات مقاييس مدرجة على صفة خاصة تستعمل لاستخراج نتائج العمليـــات الحسابية وقيم بعض المقادير الرياضية » (مجق)

1486 — Smooth curve | منحن بسيط (مجق + مع عل ×)
Courbe simple continue | منحنى بسيط (علوم + مع عل)
Courbe de Jordan | منحنى سلس (مع عل)

« المنحني البسيط هو ابسط منحن يمكن رسمه ليصل بين جملة نقط متتالية بحيث يكون جزؤه الذي يصل بين اية نقطتين متتاليتين يقرب من الخط المستقيم » (مجق)

1487 — Smooth hinges | مفاصـــل ملـــس (مجق)
Axes à articulation lisse = charnières lisses | مفاصـــل ملســـاء (وم)

« فرع من علم الاستاتيكا يبحث في القضبان المتصلة بمفاصل ملس » (مجق)

1488 — Solid | مجســـم (اج)
Solide

« المجسم هو ما له طول وعرض وسمك أو هو ذو الأبعاد الثلاثة » (مجق)

1489 — Solid angle | زاويـــة مجسـمة (اج)
Angle solide = angle polyèdre

« الزاوية المجسمة هي الحيز الذي يحده عدة مستويات غير محدودة تتلاقى في نقطة واحـــدة » (مجق)

1490 — Solid geometry | هندســـــة فراغيـــة (اج)
Géométrie dans l'espace

1491 — Solution | حـــل (اج)
Solution

1492 — South | جنـــــوب (اج)
Sud

1493 — South-east | جنـــوب شرقـــي (اج)
Sud-est

1494 — South-eastwards | نحو الجنوب الشرقي (اج)
Vers le sud-est

1495 — Space | فـــراغ (اج)
Espace | فضـــاء (وسع + مع عل ×)
| خـــــلاء (وسع)

1496 — Speed
Vitesse = rapidité = allure

سرعـــة (اج)
ارتقـــال (مجق + علوم + مع عل x)
معدل الحركة (مجق + مع عل)
معدل السير (علوم + مع عل)

« الارتقــــال (مصطلحات في علم الرياضة والهندسة مجق)
معـــدل الحركـــة (مصطلحات في الهندسة الميكانيكية — مجق)
معدل تغير المسافة التي يقطعها المتحرك على مساره بالنسبة للزمن » (مجق — نفس الشرح في المرجعين المذكورين مما اعلاه)

1497 — Sphere
Sphère

كـــــرة (اج)

« الكرة هي سطح ثنائي يقطعه أي مستو في دائرة » (مجق)

1498 — Spherical
Sphérique

كــــروي (اج)

1499 — Spherical cap
Calotte sphérique

طاقيـــة كرويـــة (اج)
كمـــة كرويـــة (اج)

« الكمة الكروية (الطاقية الكروية) : اذا قطع مستو كرة فان السطح المنحني لكل من القطعتين الكرويتين اللتين تنقسم اليهما الكرة يسمى الطاقية الكروية » (مجق)

1500 — Spherical geometry
Géométrie sphérique

هندســـة كرويـــة (اج)

1501 — Spherical lune
Trochoïde

شقـــة كرويـــة (اج)

« الشقة بصفة عامة هي السطح المحصور بين قوسين » (مجق)

1502 — Spherical motion
Mouvement sphérique

حركـــة كرويـــة (اج)

« الحركة الكروية : حركة الجسم بحيث يكون بعد اية نقطة منه من نقطة ثابتة معينة ثابتا أي أن الجسم يتحرك على كرة وهمية » (مجق)

1503 — Spherical sector
Secteur sphérique

قطـــاع كروي (اج)

« القطاع الكروي هو الجسم المتكون من قطعة كروية ومخروط رأسه مركز الكـــرة ويتحد مع القطعة في القاعدة » (مجق) .

1504 — Spherical shell
Croûte sphérique

قشـــرة كرويـــة (اج)

« القشرة الكروية هي سطح الكرة اذا قل غلظه الى اصغر ما يمكن » (مجق)

1505 — Spherical surface
Surface sphérique

سطـــح كروي (اج)

« السطح الكروي هو سطح منحن توجد في ناحية تقعيره نقطة تكون المستقيمــــات الخارجة منها اليه متساوية » (مجق)

1506 — Spherical trigonometry
Trigonométrie sphérique

حســـاب المثلثـــات الكروية (مع عل)
حساب المثلثات الكروي (وم)

1507 — Spherical zone
Zone sphérique

منطقـــة كرويـــة (اج)

« المنطقة الكروية هي السطح المنحني القطعة الكروية الناقصة » (مجق)

1508 — Spirit level
Niveau à bulle d'air = niveau à alcool = nivelle-niveau

ميزان التسوية (مع عل x)
ميزان مائـي (وسـع + مع عل x)
ميزان المـاء (وم) (1)
الميزان ذو الفقاعة (وسع)

1509 — Spring balance
Balance à ressort

ميـزان زنبركي (اج)
ميزان ذو زنبـرك (وم) (2)

1510 — Square (n.)
Carré

مربـع (اج)

« المربع هو شكل رباعي زواياه توائم واضلاعه متساوية » (مجق)

1511 — Square (adj.)
Carré

مربـع (اج)
تربيعـي (اج)

1512 — Square root
Racine carrée

جـذر تربيعـي (اج)

1513 — Stability
Stabilité

استقرار (اج)

« استقرار هو حالة الاتزان المستقر والفرع الذي يبحث فى أنواع الاتزان » (مجق)

1514 — Stable equilibrium
Equilibre stable

اتزان مستقر (مجق + وم (3) + مع عل)
اتزان ثابـت (مجق + وم)
توازن مستقر (مع عل)

« هو حالة اتزان الجسم الذي اذا ازيح قليلا جدا عن موضعه عاد الى وضعه الأصلي » (مجق).

1515 — Stake
Pieu

وتـد (اج)

1516 — Standard (n.)
Standard

نمـط (وم + مع عل x)
معيـار (مجق + مع عل x)
مقياس (مع عل x)
قيـاس (مع عل x)
نمو ذج (وم)
اسـاس (مع عل)
وحـدة (مع عل)

« المعيار كل ما يقنن به أو يقاس عليه » (مجق — مصطلحات الكيمياء)

1517 — Standard (adj.)
Standard

نمطـي (مع عل x)
قيـاسي (وك ∴ مع عل x)
مقياسـي (مع عل)
معيـاري (مع عل x)
عيـاري (مع عـل x)
اسـاسـي (علوم)

---

1) عربت الوزارة المصرية المصطلح « Spirit level » بـ « ميزان الماء » فى كراسة الرياضيات و بـ « ميزان التسوية » فى كراسة علم الطبيعة.
2) عربت الوزارة المصرية المصطلح فى كراسة علم الطبيعة بـ « ميزان زنبركي » وفى كراسة الرياضيات بـ « ميزان ذو زنبرك »
3) عربت الوزارة المصرية نفس المصطلح فى كراسة الطبيعة بـ « توازن مستقر ».

1518 — Standard form
Forme standard

شكـــل نمطـــي (مع عل ×)
صورة قياسيـــة (وك)
شكـــل عـــام (وك)

1519 — Standard forme (formula)
Formule classique

صيغة قياسية (اج)
صيغـــة أصليـــة (وم)

1520 — Standard measurement = standard of measure
Mesure étalon

قيـــاس اصطلاحي (مع عل)
وحدة القياس (وم)

1521 — Standard unit
Module

وحدة قياسية (وم +مع عل)
وحدة اصلية (مع عل)
وحدة إماميـــة (مع عل)

1522 — Standard weight
Poids étalon = poids normal

وحـــدة الموازيـــن (وم)
وحـــدة الـــوزن (وسع)

1523 — Statics
La statique

علم الاستاتيكا (مجق + علوم + مع عل)
استاتيكيات (مجق)
استاتيـــك (مجع)
الاستاتيات (مع عل ×)
سكونيات (مجق + مع عل)
علم السكون (وم (1) + مع عل)
علم التوازن (وسع + علوم)
علـــم الاتـــزان (وسع)
« علم الاستاتيكا علم يبحث في توازن القوى وسكون الاجسام » (مجق)

1524 — Stationary
Stationnaire = immobile = fixe

ساكـــن (اج)
ثابـــت (وم + علوم + مع عل ×)
واقـــف (مع عل ×)
مستقـــر (وك + مع عل)
راهـــن (مع عل)
متـــزن (وســـع)

1525 — Statistics
La statistique

الاحصـــاء (اج)

1526 — Steelyard
Balance romaine = romaine = peson à contre-poids = crochet-bascule

قبـــان (وم)
ميزان قبانـــي (مع عل)
ميزان القبانـــة (مع عل)

1527 — Stock
Effet = titre = obligation (finances)

سنـــد (اج)

« السند جزء من دين استدانته شركة ما أو حكومة ما مطبوع بشكل خاص ويتبـــع بشأنه نظام خاص » (مجق)

1528 — Stock company
Société actionnaire

الشركة المساهمة (اج)

1529 — Stock exchange
Bourse des valeurs

بورصة الاوراق المالية (مجق)
بورصة العقود (وم + مع عل ×)
نادي التجارة (مع عل)

---

1) عربت الوزارة المصرية نفس المصطلح بـــ « علم توازن القوى » في كراسة علم الطبيعة .

1530 — Straight (adj.)
Droit

مستقيم (اج)

1531 — Straight angle
Angle de 180°

زاويــة مستقيمة (اج)

« الزاوية المستقيمة هي ما كان مقدارها قائمتين » (مجق)

1532 — Straight line
Ligne droite
Droite (n. f.)

خــط مستقيــم (اج)

« الخط المستقيم هو اقصر بعد بين نقطتين » (مجق)

1533 — Strain
Fatigue

انفعـــــال (اج)
اجهـــاد (وك + علوم)

« الانفعال هو التغير الذي يحدث فى الجسم من تاثير الاجهاد عليـه » (مجق — مصطلحات فى علم الرياضة)

« الانفعال هو النسبة بين التغير الذي يحدثه الاجهاد فى ابعاد الجسم الى ابعــاده الاصلية » .(مجق — مصطلحات فى الهندسة الميكانيكية)

1534 — Stregth of materials
Résistance des matériaux

مقاومة المــواد (اج)

« مقاومة المادة ضد التمزق او الكسر » (مجق)

1535 — Stress
Effort = tension

اجهــاد (اج)
جهــد (وك)
تحمل الضغــط (وسع)
مضغــوط (وسع)

« هو رد فعل الجسم الناتج من تاثير القوى فيه

« ويقاس بمعدل القوة على وحدة المساحات من المقطع العمودي على خط اتجــاه القوى » (مجق — مصطلحات فى الرياضة والهندسة)

« الاجهاد الواقع على مقطع من جسم ما هو معدل القوة الواقعة على وحدة المساحات من هذا المقطع»(مج ــ مصطلحات فى الهندسةالميكانيكية)

1536 — Subduplicate ratio
Raison sous-doublée

النسبة الجذرية التربيعية (اج)
النسبة الجذرية الثنائية (وم)

« النسبة الجذرية التربيعية للكميتين هي النسبة بين جذريهما التربيعيين مثــل $\frac{\sqrt{أ}}{\sqrt{ب}}$ هي النسبة الجذرية التربيعية للكميتين ا ، ب » (مجق)

1537 — Substitution
Substitution

تعويــض (اج)

« التعويض هو ابدال كمية باخرى تساويها » (مجق)

1538 — Subtangent
Sous-tangente

تحــت الممــاس (اج)

1539 — Subtend
Sous-tendre (un arc)

تابــل (اج)
امتــد تحــت (مع عل ×)

1540 — Subtented angle
Angle sous-tendu

زاويــة مقابلــة (اج)
زاويــة القوس (وم + مع عل)

« الزاوية المقابلة هي الزاوية التي تقابل مستقيما ما فالزاوية أ هي الزاوية المقابلة للمستقيم ب حـ وبالمثل القوس المقابل « Subtended arc » (مجق)

1541 — Substract
Soustraire

طَـرَحَ (اج)

1542 — Substraction
Soustraction

الطـرح (اج)

« نقص عدد من عدد آخر اكبر منه » (مجق)

1543 — Subtrahend
Nombre à soustraire = Nombre à retrancher

مطـروح (اج)

« المطروح هو اصغر العددين اللذين يراد ايجاد الفرق بينهما » (مجق)

1544 — Succession
Succession

التتابـع (اج)
التـوالي (اج)
التعاقـب (وسـع + مع عل x)
التتالـي (وسـع)

1545 — Sum
Somme = total

مجمـوع (اج)
حاصل الجمع (علوم + مع عل)
حاصل (مع عل x)
جملة (مع عل x)

« هو نتيجة ضم الاعداد او الحدود الجبرية المتشابهة » (مجق)

1546 — Sum
Montant

مبلغ (اج)

1547 — Summarize
Résumer sommairement

لخـص (اج)
اختـزل (وسـع)
اوجـز (وسـع)

1548 — Summation
Sommation = addition

جمـع (اج)

« جمــــع» Summation, addition « هو ضم الاعداد او الحدود الجبرية المتشابهة » (مجق)

1549 — Summit
Sommet

قمـــة (اج)

1550 — Sunday
Dimanche

يـوم الاحـد (اج)

1551 — Supplementary angles
Angles supplémentaires

زاويتان متكاملتان (اج)

« ما كان مجموعهما زاويتين قائمتين ويقال آن كلا من الزاويتين مكملة للأخرى» (مجق)

1552 — Surd
Racine irrationnelle

جـذر اصـم (اج)

« هو الجذر الذي لا يمكن وضعه على صورة كسر حداه عددان صحيحان ولا يمكن ايجاد قيمته الا على وجه التقريب » (مجق)

1553 — Surd index
Indice de la racine irrationnelle

دليل الجـذر الأصم (اج)

« هو الأس الذي يرفع اليه الجذر لينتج المجذور فدليل $\sqrt[5]{٣}$ هو 5 لأن $(\sqrt[5]{٣})^5 = ٣$ (مجق)

1554 — Surd of the Nth order — جذر اصم من المرتبة النونية (مجق + مع عل)
Racine irrationnelle du nième ordre — جذر اصم من الدرجة النونية (وم + مع عل)
« الجذر الأصم من المرتبة النونية هو جذر أصم دليله ? » . (مجق)

1555 — Surface — سطــح (اج)
Surface
« السطح هو ما له طول وعرض » (مجق)

1556 — Symbol — رمــز (اج)
Symbole — عــلامة (علوم)
« الرمز حرف من حروف الهجاء يستعمل بدلا من الارقام ولا يتقيد بقيم مخصوصة الا في العملية الواحدة مثل ا ∂ ب ∂ س ∂ ص » (مجق)

1557 — Symbolical algebra — الجبــر الرمزي
Algèbre symbolique

1558 — Symmetric (al) — متماثل (1) (اج)
Symétrique — تناظــري (وسع + علوم)
متناسق (وم) تناسقي (وم)
متناظر (وسع)
تماثلــــي (وسع + مع عل)

1559 — Symmetry — تماثـــل (2) (اج)
Symétrie — تناظــر (وسع)
«النقطتان المتماثلتان هما اللتان تكونان عن جنبي مستقيم معين أو مستو معين وعلى بعدين متساويين منه . ويسمى الخط المستقيم محور التماثل « Axis of symmetry » ويسمى المستوى مستوى التماثل « Plane of symmetry » والشكلان المتماثلان هما اللذان يتكونان من نقط متماثلة » (مجق)

1560 — Synthesis — تركيــــب (اج)
Synthèse
« التركيب هو ما يتوصل الى اكتساب النتائج من الأصول المسلم بها » (مجق)

1561 — Synthetic method — طريقــة تركيبية (مع عل x)
Méthode synthétique — طريقــة التركيــب (وم)

1562 — System — نظــام (اج)
Système — مجموعة (وسع + علوم + مع عل x)
منظومة (علوم + مع عل x)
طريقــة (مع عل x)
جملــــة (وسع)

- T -

1563 — Tangent (n.) (tan) — ظــل (ظا) (مجق + مع عل x)
Tangente — ظــل الزاويــة (وم + مع عل)
« ظل هو نسبة المقابل الى المجاور ويرمز له بالرمز ظا » (مجق)

---

1) في كراسة الوزارة المصرية توبل المصطلـــح « Symmetric » بـــ « المتماثل — المتناسق » و « Symmetrical » بـــ « التناسقي وهو نفس المصطلح كما لا يخفى »

2) عربت الوزارة المصرية المصطلح « Symmetry » في كراسة الرياضيات بـــ « التماثل » وفي كراسة علم الطبيعة بـــ « التناسق » وفي كراسة الجيولوجيابكليهما .

1564 — Tangent (n.)
Tangente (n.)

المماس (اج)

« مماس الدائرة (Tangent of a circle) هو المستقيم الذي يلقى محيط الدائرة في نقطة ولا يلقاه في غيرها مهما امتد وهذه النقطة هي في الحقيقة نقطتان منطبقتان » (مجق)

1565 — Tangent (adj.)
Tangent = tangentiel

مماس (اج)

« المخروط المماس (Tangent cone) لسطح ثنائي هو المخروط الذي رواسمه المستقيمات المرسومة من نقطة لتمس هذا السطح وقد يسمى المخروط المغلف (Enveloping cone) واذا كان رأسه في اللا نهاية سمي الأسطوانة المغلفة » (مجق)

1566 — Tangential (adj.)
Tangentiel = tangent

مماسي (اج)
تماسي (مع عل)
مماس (مع عل)

1567 — Tangential acceleration
Accélération tangentielle = accélération de tangence

عجلة المماس (مجق + مع عل)
عجلة مماسية (وم)
تسارع مماسي (وم)
تسارع مماس (مع عل)
« هي عجلة الجسم المتحرك في اتجاه المماس » (مجق)

1568 — Tangential force
Force de rotation

قوة مماسية (وم)

1569 — Tank
Réservoir

خزان (اج)
صهريج (1) (وم + مع عل)
مستودع معدني (وسع)
تنك (وا)

1570 — Target
Cible = but = objectif

هدف (اج)
غرض (مع عل)

1571 — Tax
Taxe = impôt = contribution

ضريبة (اج)

1572 — Technical
Technique

فني (اج)
تقني (مع عل)
تكني (وسع)
صناعي (وم)

1573 — Temporary
Temporaire = provisoire

مؤقت (اج)

1574 — Ten
Dix = dizaine

عشرة (اج)

1575 — Tenacity = tenaciousness
Tenacité

استعصاء (مجق (2) + اتحا + مع عل x)
صلابة (وم + علوم + مع عل x)
متانة (وم + علوم + مع عل x)

---

1) عربت الوزارة المصرية المصطلح « Tank » في كراسة علم الطبيعة بـ « خزان » .
2) مصطلحات في الهندسة الميكانيكية ــ المجلد الاول من مجموعة المصطلحات العلمية والفنية التي اقرها المجمع .

No.	Term	Arabic
1576 —	Tend (to) Tendre (v. intr.)	نـــزع (مع عا، ×) مــــال (مع عل ×) يــــؤول (وم + وسع) ينتهــــي (وسع)
1577 —	Tenfolt Décuple	عشرة أمثال (وم) عشرة أضعاف (مع عل)
1578 —	Ten's place Rang des dizaines	مرتبة العشرات (وم + مع عل) منزلة العشرات (وسع + وا) خانة العشرات (وسع + مع عل)
1579 —	Tension Tension	توتـــر (اج) شـــــد (اج)

« التوتر هي الحالة الانفعالية لجسم مشدود من طرفيه » (مجق) (1)

No.	Term	Arabic
1580 —	Tenth ($\frac{1}{10}$) Dixième	عشـــر (اج)
1581 —	Tenth Dixième (classé 10°)	عاشـــر (اج)
1582 —	Tenth meter Dixième du mètre = décimètre	عشـــر المتـــر (اج)
1583 —	Tenth meter Dixième mètre	المتـــر العاشـــر
1584 —	Term Terme	حـــد (اج) طـــــرف (مع عل ×) نهايـــة (وسع)

« الحد حاصل ضرب عدد ما او جملة اعداد فى جملة رموز مثل :

١٦ ٥ب ي — ٣/٧ ٥̅ س ص ع » (مجق)

No.	Term	Arabic
1585 —	Major term Grand term	الحـــد الأكبـــر (اج)
1586 —	Middle term Moyen terme (log.) Terme moyen = terme médian	الحـــد الأوســـط (اج)
1587 —	Minor term Petit terme	الحـــد الأصغـــر (اج)
1588 —	Term Enoncé	نـــص (مع عل ×)
1589 —	Terms = sides Les deux membres	الطـــرفـــان (اج)

« طرفا المتساوية — طرفا المعادلة — طرفا المتطابقة » .

« هما الكميتان اللتان تدل المتساوية على تساويهما فالكمية التي عن يمين علامة التساوي تسمى الطرف الايمن (Premier membre = Right hand side)
والتي عن يسارها تسمى (Deuxième membre = Left and side)
(الطرف الأيسر) (مجق)

1590 — Terms of a fraction
Termes d'une fraction

حدا الكسر (اج)
بسط الكسر ومقامه (وسع + وأ + ولى)
صورة الكسر ومخرجه (وم)

1591 — Terms of an equation
Termes d'une équation

طرفا معادلة (اج)
حدود المعادلة (وأ)

1592 — Terms of a ratio
Termes d'un rapport

حدّا النسبة (اج)
طرفا النسبة (وم)

«حدا النسبة (ا ، ب) هما الكميتان اللتان نقارن بينهما للحصول على النسبة» (مجق)

1593 — Terminable
Terminable

قابل للانتهاء (مع عل x)
منته (وم + مع عل)
ذو نهاية (وم)

1594 — Terminal (n.)
Extrémité = fin = borne

نهاية (اج)
انتهاء (مع عل x)
طرف (مع عل x)

1595 — Terminal (adj.)
Final = terminal

نهائي (اج)
انتهائي (مع عل x)
طرفي (مع عل x)

1596 — Terminal velocity
Vitesse finale

سرعة نهائية (اج)
سرعة انتهائية (مع عل x)
سرعة حدية (وسع)

« السرعة النهائية السرعة التي تنتهي اليها سرعة جسم متحرك فى وسط مقاوم »
(مجق)

1597 — Terminating decimals = finite decimals
Décimales finies

كسور عشرية متناهية (وم + مع عل x)
كسور عشرية منتهية (مؤ + مع عل)

1598 — Terminus
Terminus

نهاية (اج)

1599 — Test
Test = épreuve = essai

اختبار (اج)

1600 — Tetragon
Tétragone = quadrilatère (n.)

رباعي الأضلاع (وم + علوم + مع عل x)
رباعي الزوايا (وم + علوم + مع عل x)
مربع الأضلاع (مع عل)
مربع الزوايا (مع عل)

1601 — Tetragonal
Tétragone = quadrilatère (adj.)

رباعي الأضلاع (مع عل x)
رباعي الزوايا (مع عل x)
متعلق برباعي الأضلاع او برباعي الزوايا (وم)

1602 — Tetragram
Tétragramme

كلمة من أربعة حروف (مع عل)
شكل مربع (وم)

1603 — Tetrahedron
Tétraèdre

هرم ثلاثي (مؤ + علوم + اتحا + وم)
رباعي الأوجه (مؤ + علوم + اتحا)
هرم رباعي الوجوه (وسع)
رباعي السطوح (مع عل x)
هرم ذو أربعة سطوح (مع عل)

1604 — Theodolite
Théodolite

مـــــزواة (اج)
مـــزوى (مع عل)
مقياس الأبعـــاد (علوم)
تيودوليت (وسع + مع عل x)
« المزواة آلة دقيقة يستعملها المساحون لقياس الزوايا » (مجق)

1605 — Theorem
Théorème

نظرية (وم + علوم + مع عل x)
قضيـــة (وع)
مبرهنـــــة (وع)

1606 — Theoretical
Théorique

نظـــــري (اج)

1607 — Theory
Théorie

نظريـــة (اج)

« هي القواعد الرياضية التي تنبني عليها دراسة الموضوع » (مجق)

1608 — Theory of equations
Théorie des équations

نظريـــة المعادلات (اج)

« هي القواعد الرياضية التي تنبني عليها حلول المعادلات » (مجق)

1609 — Theory of machines
Théorie des machines

نظرية الآلات (اج)
نظرية المكنات (مجق + مع عل)

« نظرية الآلات هي القواعد الرياضية التي ينبني عليها عمل الآلات » (مجق) (1)
« نظرية المكنات علم يبحث فى القواعد الرياضية التي يبنى عليها تصميم المكنات »
(مجق) (2) .

1610 — Theory of numbers
Théorie des nombres

نظرية الأعداد (اج)

1611 — Thickness
Epaisseur

ثخانـــة (مجق + اتحا + مع عل x)
سمك (وم + مع عل x)
غلـــظ (مع عل x)
غلاظـــة (مع عل)
سمـــاكـــة (مع عل)
ثخـــن (مع عل)

1612 — Third
Troisième

ثالـــــث (اج)

1613 — Third proportional
Troisième proportionnelle

المتناسب الثالث (اج)
الثالث المتناسب (وم)

« المتناسب الثالث هو تالى النسبة الثانية من النسبتين المكونتين للتناسب عندما يكون مقدمها مساويا لتالي النسبة الأولى » (مجق)

---

1) مصطلحات فى علم الرياضة والهندسة — مجموعة المصطلحات العلمية والفنية التي اقرها المجمـــع (المجلد الاول)

2) مصطلحات فى الرياضة والهندسة — مجموعـــة المصطلحات العلمية والفنية التي أقرها المجمـــع (المجلـــد الثاني)

1614 — Third (fractional) (n.)
Tiers

ثلـث (اج)

« حاصل القسمة على ثلاثة » .

1615 — Third (n.)
Tierce

الجزء الستون من الثانية (مع عل)

« لقياس الاقواس أو الزوايا أو الزمن » (لاروس)

1616 — Thirteen
Treize

ثلاثة عشر

1617 — Thirty
Trente

ثـلاثـون

1618 — Thread of the screw
Filetage de la vis

حـز اللولـب (اج)

« النتوء الخارج على اسطوانة اللولب » (مجق)

1619 — Three
Trois

ثـلاثـة

1620 — Thrust
Poussée

دفـع (اج)
زبـن (مجع + مع عل x)
ضغـط (علوم)

1621 — Thursday
Jeudi

الخميـس

1622 — Tie
Lien = attache = tirant = barre d'entretoisement

شـداد (اج)
ربـاط (وم + مع عل x)
مثبـت (وسع)

« شداد : عضو المنشأ المتأثر بتوتي شد في طرفيه » (مجق — مصطلحات في الهندسة الميكانيكية)

1623 — Time
Temps

زمـن (اج)
وقـت (وم + مع عل x)

1624 — Time-clock
Horloge enregistreuse = horodateur

ساعة توقيـت (وم)

1625 — Ton
Tonne

طـن (اج)

1626 — Torque
Moment de torsion = moment de rotation = couple de torsion

عزم اللي (علوم + مع عل x)
عزم الازدواج (وم + علوم + مع عل x)
عـزم الفتل (علوم + مع عل)
ازدواج (اتحا)
عزم تدوير + عزم دوران (مع عل ميكانيكا)

1627 — Torsion
Torsion

التواء + لـي (اج)

« الالتواء (اللي) هو حالة الجسم اذا ثبت من طرف وأدير طرفه الآخر زاوية ما » (مجق) (1) .

---

1) نصل مصطلحات في علم الرياضة والهندسة ونصل مصطلحات في الهندسة الميكانيكية من مجموعة المصطلحات العلمية والفنية التي اقرها المجمع — المجلد الاول

1628 — Total (n.)
Total

حاصـــل الجمع (اج)
المجمـــوع (وسع + مع عل)

« حاصل الجمع هو نتيجة ضم الأعداد » (مجق)

1629 — Total (adj.)
Total = entier = complet = global

كلـــي (اج)
اجمالي (وسع + مع عل x)

1630 — Total area
Superficie totale = surface totale

مساحة كليـــة (اج)

1631 — Total energy
Energie totale

طاقة كليـــة (اج)

1632 — Total volume
Volume total = volume global

حجـم كلـــي (اج)

1633 — Trajectory (n.)
Trajectoire = ligne trajectoire (géom.)

مســـار المقـــذوف (اج)
مسير المقـــذوف (اتحا)

« مسار المقذوف المنحني الذي يتحرك عليه المقذوف » (مجق)

1634 — Transformation
Tranformation

تحويل + تحول + استحالة (اج)
نقـــل (وم)

1635 — Transformation of equations
Transformation des équations

تحويـــل المعادلات (اج)

1636 — Transmissibility
Transmissibilité

منقولية (مجق + علوم + مع عل x)
قابلية النقل (وم + علوم + مع عل x)
مستنقليـــة (مجع)

1637 — Transmissibility of forces
Transmissibilité des forces

منقوليـــة القوى (مع عل x)
قابلية نقل القوى (وم + مع عل x)
انتقاليـــة القـــوى (اتحا)
زلـــق القـــوى (وسع)

1638 — Transverse
Transverse = transversal

مستعـــرض (اج)
قاطـــع (وم)
حاجـــز (وسع)

1639 — Transverse acceleration
Accélération transversale

عجلة مستعرضـــــة (اج)
تسارع مستعرض (مع عل)

« العجلة المستعرضة هي العجلة فى الاتجاه العمودي على البعد القطبي » (مجق)

1640 — Transverse axis
Axe transverse

محـــور مستعـــرض (اج)
محـــور قاطـــع (وم)

1641 — Trapezium
Trapèze

منحـــرف (اج)

« شكل رباعي لا يوجد به ضلعان متوازيان » (مجق)

1642 — Trapezoid
Trapézoïde = quadrilatère irrégulier

شبـــه منحـــرف (اج)

« شكل رباعي يوجد به ضلعان متوازيان » (مجق)

1643 — Triangle
Triangle

مثلث (اج)
ثلاثي الزوايا (وم) (1)
« المثلث هو ما يحيط به ثلاثة خطوط مستقيمة » (مجق)

1644 — Triangle of forces
Triangle des forces

مثلث القوى (اج)

1645 — Triangle of velocities
Triangle des vitesses

مثلث السرعات (مع عل x)
مثلث السرع (وم)

1646 — Triangulation
Triangulation

تثليث (اج)
(في المساحة ورسم الخرائط)

1647 — Trigonometric (al)
Trigonométrique

مثلثي (اج)

1648 — Trigonometric (al) function
Fonction trigonométrique

دالة مثلثية (اج)
تابعة مثلثية (وسع)

1649 — Trigonometric ratios
Rapports trigonométriques

نِسَب مثلثية (اج)

1650 — Trigonometric tables
Tables trigonométriques

جداول النسب المثلثية (اج)

1651 — Trigonometry
Trigonométrie

حساب المثلثات (اج)

1652 — Trihedral
Trièdre

ثلاثي السطوح (وم + مع عل)
مجسم ثلاثي (وم)

1653 — Trihedral angle
Angle trièdre

زاوية مجسمة ثلاثية (اج)
زاوية ثلاثية مجسمة (مع عل)

- U -

1654 — Uniform
Uniforme

منتظم (اج)
محتتن (مع عل)
متوافق (وم + علوم)
متسق (مع عل)

1655 — Uniform acceleration
Accélération uniforme

عجلة منتظمة (وسع + مع عل x)
تسارع منتظم (وم + اتحا + مع عل)
تسارع ثابت (وسع)

1656 — Uniform motion
Mouvement uniforme

حركة منتظمة (اج)
« الحركة المنتظمة هي الحركة ذات السرعة المنتظمة » (مجق)

1657 — Uniform velocity
Vitesse uniforme

سرعة منتظمة (اج)
« السرعة المنتظمة هي السرعة التي لا يتغير مقدارها ولا اتجاهها » (مجق)

---

1) عربت الوزارة المصرية المصطلح « Triangle » في كراسة الرياضيات كما يلي : ثلاثي الزوايا (مثلث) وعربته في كراسات علم الطبيعة وعلم الكيمياء وعلم الحيوان بـ « مثلث » .

1658 — Unit
Unité
وحـــدة (اج)

« الوحدة هي مقياس يتخذ اساسا لتقدير الكميات وله أجزاء ومضاعفات » (مجق)

1659 — Unit of force
Unité de force
وحـــدة القـــوة (اج)

1660 — Unit of length
Unité de longueur
وحـــدة الطول (اج)

1661 — Unit of mass
Unité de masse
وحـــدة الكتلـــة (اج)

1662 — Unit of measure
Unité de mesure
وحـــدة القياس (اج)

1663 — Unit of surface
Unité de surface
وحـــدة السطـــح (اج)

1664 — Unit of time
Unité de temps
وحـــدة الزمـــن (اج)

1665 — Unit of work
Unité de travail
وحـــدة الشغـــل (اج)

1666 — Unit rate
Prix unitaire = prix à l'unité
سعـــر الوحـــدة (اج)

1667 — Unitary method
Méthode unitaire
طريقـــة الوحـــدة (اج)
طريقـــة المعادل (وسع)
طريقة الارجاع للوحدة (وسع)

1668 — Units
Unités
مرتبـــة الآحـــاد (اج)
وحـــدات (اج)

« مرتبة الآحاد هي التي اذا وضع فيها العدد المفرد كان مساويا قيمته المطلقة » (مجق)

1669 — Unity
Unité
وحـــدة (اج)

1670 — Unknown quantities
Inconnues
كميـــــات مجهولة (وم + مع عل x)
مجهولات (وم)
مجاهيـــل (علوم + مع عل)

1671 — Unknown term
Terme inconnu
حـــد مجهـــول (اج)

1672 — Unstable
Unstable
غير مستقر (علوم + وك + وسع + مع عل x)
لا مستقر (مجق + مؤ + مع عل + اتحا)
غير ثابت (وم + ولى + مع عل x)
لا ثابـــت (مع عل)
تلـــق (وسع)
متارجـــح (وم) (1)

---

1) عربـــت الوزارة المصرية المصطلح « Unstable » فى كراسة الرياضيات بـــ « متارجح » وبـــ « غير ثابت » وعربته فى كراسة علم الطبيعة بـــ « غير متزن » وبـــ « غير ثابت » وعربته فى كراســـة الكيمياء بـــ « غير مستقر » وبـــ « تلق » وبـــ « غير متزن » وبـــ « غير ثابت » .

1673 — Unstable equilibrium
Equilibre instable

اتزا غير مستقر (وك + مع عل x)
اتزان لا مستقر (مجق + مع عل x)
توازن لا مستقر (اتحا + مع عل)
اتزان غير ثابت (وم)
اتـــزان قلـــق (وســع)
اتـــزان متأرجـــح (وم)

« اتزان لا مستقر هو اتزان الجسم الذي اذا أزيح قليلا جدا عن موضعه لم يعد الـــى وضعه الأصلي واختل التوازن » (مجق)

1674 — Upper base
Base supérieure

قاعـــدة عليـــــا (اج)

1675 — Vacuum
Vide (n.)

فراغ + خـــلاء (اج)
خـــواء (مع عل)

1676 — Valuable
Précieux

قيم + ثمين (اج)

1677 — Value
Valeur

قيمـــة (اج)

1678 — Variable (adj.)
Variable

متغيـــر (اج)
(نعت)

1679 — Variable (n. f.)
Variable

متغيـــرة (اج)
(اســـم)

1680 — Variable velocity
Vitesse variable

سرعة متغيـــرة (اج)

1681 — Variation
Variation

تغيـــــر (اج)
تحـــــول (علوم)

« التغير هو توقف كل من كميتين على الأخرى بحيث أن اي تغير يحدث فى احداهما ينشأ عنه تغير فى الكمية الأخرى بنسبة واحدة » (مجق)

1682 — Vector
Vecteur

موجـــــه (اج)
متجـــه (علوم + مع عل x)

1683 — Vector quantity
Quantité vectorielle

كميـــة موجهـــة (اج)

« كل كمية تعين بالمقدار والاتجاه ولا يكفي فى تعيينها مقدارها بل يجب أن يكون المقدار مقرونا بالاتجاه مثل السرعة ، العجلة ، القوة » (مجق)

1684 — Velocity
Vitesse

سرعـــة (اج)

« السرعة معدل تغير الازاحة بالنسبة للزمن » (مجق)

1685 — Velocity at a given instant
Vitesse à un instant donné

السرعة فى لحظة معينة (مع عل x)

1686 — Velocity gradient
Gradient de vitesse

تدرج السرعة (اج)

« معدل تغير السرعة بالنسبة للمسافات »
« أطلقت (تدرج) على العلو والانخفاض » (مجق)

1687 — Verification
Vérification

تحقيق (اج)
اثبات (وم + مع عل x)
اختبار للتحقق (مع عل)
تحقق بالاختبار (مع عل)

« التحقيق هو الاعتبار بحالات خاصة للتحقق من نتيجة عامة » (مجق)

1688 — Vernier
Vernier

ورنيـــــة (اج)

1689 — Vertex
Sommet

راس (اج)

1690 — Vertex of a pyramid
Sommet de pyramide

راس الهـــرم (اج)

« هو النقطة الخارجة من قاعدته والتي تتلاقى فيها أوجه القاعدة » (مجق)

1691 — Vertex of a triangle
Sommet du triangle

راس المثلث (اج)

« كل نقطة من النقط الثلاث التي تتقاطع فيها المستقيمات المحيطة بالمثلث » (مجق)

1692 — Vertical
Vertical

رأســـي (اج)

« الراسي : العمود على المستوى الأفقي » (مجق)

1693 — Vertical component
Composante verticale

مركبـــة راسيـــة (اج)

1694 — Vertical opposite angles
Angles opposés par le sommet

زاويتـــان متقابلتان بالراس (اج)

1695 — Vibration
Vibration

اهتزاز (1) (اج)

« الاهتزاز حالة الجسم المتحرك حركة تذبذبية » (مجق)

1696 — Virtual velocity
Vélocité virtuelle = vitesse virtuelle

سرعة افتراضية (اج)

« السرعة الافتراضية هي الازاحة الصغيرة جدا التي تفرض أن نقطة تأثير القوة قد تحركتها فى اتجاه القوة » (مجق)

1697 — Viscosity
Viscosité

لـــزوجـــة (اج)

« اللزوجة هي الاحتكاك الداخلي بين جزئيات سائل متحرك فاذا تحرك سائل فى انبوبة فاللزوجة هي التي تجعل سرعة السائل فى الوسط اقصى ما يمكن ثم تتناقص هذه السرعة حتى تصبح صفرا عند جدران الأنبوبة » (مجق)

1698 — Vivid
Vif = éclatant = brillant

واضـــح (وم)
زاه (لون) (مع عل x)

1699 — Volume-size
Volume

حجـــــم (اج)

« الحجم هو مقدار ما يشغله الجسم من الفراغ مقدرا بالوحدات المكعبة واجزائها او غير المكعبة المتفق عليها اساسا للتقدير كالقدم المكعبة او اللتر او الاردب » (مجق)

---

1) عربت الوزارة المصرية المصطلح « Vibration » فى كراسة علم الرياضيات مرة بـــ « ذبذبة » فى حرف « A » ص 3 ضمن العبارة « سعة الذبذبة » « Amplitude of vibration » ومرة ب «اهتزاز» فى حرف « V » ص56 وعربته فى كراسة علم الطبيعة بـــ « تذبذب » وبـــ « اهتزاز » وبـــ «ذبذبة» وفى كراسة الجيولوجيا بـــ « ذبذبـــة » وبـــ « اهتـــزاز » .

- W -

1700 — Wage
Salaire

أجـــر (اج)
اجـــرة (مع عل ×)

1701 — Watt
Watt

واط (اج)

1702 — Wave
Onde

موجـــة (اج)

1703 — Wedge
Coin (pièce prismatique)

اسفين (اج)
خـــابـــور (وم + مؤ + مع عل + علوم)

« الاسفين هو منشور ثلاثي يستعمل فى اغراض كثيرة منها ربط جسم بآخر أو الابقاء على الانفراج بين جزاين متماسكين أو توسيع الانفراج أو كسر جسم » (مجق)

1704 — Week
Semaine

اسبـــوع (اج)

1705 — Week-day
Jour de semaine = jour ouvrable

يـــوم الأسبوع (وم)
يـــوم عمـــل (مع عل)

1706 — Weight
Poids

وزن (اج)
ثقـــل (مع عل ×)

1707 — Weighted arithmetic average
Moyenne arithmétique pondérée

الوسط الحسابي المعتدل (مع عل ×)
المتوسط الحسابي المعتدل (وم)
الوسط الحسابي المتزن (مع عل)

1708 — Wheel and axle
Treuil

ملفـــاف (اج)
ملـــف (وم)

« ملفاف : جهاز مكون من عجلة مثبتة على محور يستعمل فى توضيح نظرية الفائدة الآلية » (مجق)

1709 — Wholesale price
Prix de gros

سعـــر الجملة (اج)

1710 — Width
Largeur

عـــرض (اج)

1711 — Winch
Treuil de hissage

مرفـــاع (مع عل)
مرفاع صغير (مع عل)
آلة رفع (وم)
ونـــش (مع عل)
ونـــك (وسع)

1712 — Windlass
Treuil = cabestan horizontal = vindas

دولاب (اج)

« الدولاب جهاز لرفع الأثقال وهو نوع من الملفاف » (مجق)

1713 — Wire-gauge
Calibre pour fils métalliques
Jauge pour fils métalliques

مقياس السلك (وم + علوم)
محدد قياس اســـلاك (مع عل)

1714 — Wire rope
Câble métallique

حبل سلكي (اج)

« اذا اخذنا جملة اسلاك (وفى العادة 19 سلكا) وجعلناها سلكا واحدا ثم اخذنا عدة من هذا السلك الجديد (وفى العادة 7 اسلاك) وجعلناها سلكا واحدا بالفتل كان السلك الناتج يسمى الحبل السلكي ويمكنه أن يحمل احمالا كبيرة » (مجق)

1715 — Work
Travail

شغل (اج)

1716 — Wrench
Clé à boulons = Clé à écrous = tourne-à-gauche = clé anglaise

لولبية (وم + مؤ + علوم + مع عل)
مفتاح ربط (مع عل x)
مفتاح انجليزي (مع عل)
توى لولبية (مجق + علوم + مع عل)
ملوى (مع عل)

« توى لولبية هي اتحاد توة وازدواج محوره فى اتجاه القوة » (مجق)

- X -

1717 — X-axis
Axe des x = axe des abscisses

المحور السيني (اج)
محور السينات (علوم)

1718 — X-coordinate
Coordonnée x

الاحداثي السيني (اج)

- Y -

1719 — Y-axis = axis of coordinates
Axe des coordonnées = axe des Y

المحور الصادي (اج)

1720 — Y-coordinate
Coordonnée Y

الاحداثي الصادي (اج)

1721 — Yard
Yard

ياردة (اج)

« وحدة انجليزية لقياس الطول تساوي 0ر914 مترا » .

1722 — Year
Année

سنة (اج)

1723 — Yearly
Annuellement

سنويا (اج)

1724 — Yearly income
Revenu annuel

دخل سنوي (اج)

1725 — Yesterday
Hier

أمس (اج)

- Z -

1726 — Zero Zéro	صفـــــر (اج)
1727 — Zigzag (n.) Zigzag	عمـــــج (مع عل x) تعـــــرج (مع عل)
1728 — Zigzag (adj.) Zigzagué = en zigzag	عمـــوج (مع عل) متعرج (وم + مع عل) متكســـــر (وسع)
1729 — Zone of a sphere = spherical zone Zone sphérique	منطقـــة كرويـــة (اج) منطقة (جزء من كرة محصور بين مستويين متوازيين) (وم)

* * *

مُلحَق مُعجَم الرّياضِيات

إعداد المكتب الدائم للتعريب

1 — Abelian ابيلـــــي
Abélien

2 — Aberration الزيـــــغ
Aberration

3 — Abside
Abse القبـــا (تو) (1)
كل نقطة مســار مركز يكون بعدها عن مركـــــز القوة اكبر او اصغر ما يمكن

4 — Absidal distance المسافة القبويـــة
Distance absidale

5 — Absolute coefficient المعامل المطلـــق
Coefficient absolu

6 — Absolute convergence تقـــارب مطلـــق
Convergence absolue

7 — Absolute motion حركـــة مطلقـــة
Mouvement absolu

8 — Absolute potential الجهـــد المطلق
Potentiel absolu

9 — Absolute pressure الضغـــط المطلق
Pression absolue

10 — Absolute speed السرعة المطلقة
Vitesse absolue

11 — Absolute strength المقاومة المطلقة
Résistance absolue

12 — Absolute term الحد المطلق
Terme absolu

13 — Absolute value القيمة المطلقة
Valeur absolue

14 — Absolute zero الصفر المطلـــــق
Zéro absolu

15 — Abstract numbers الاعداد المجردة
Nombres abstraits

16 — Absurd غير منطقي
Absurde

17 — Abundant numbers الاعداد الزائدة (تو)
Nombres abondants

18 — Acceleration gradient تدرج التســارع او تدرج التعجيل
Gradient d'accélération

19 — Acceleration (instantenous ...) تسـارع آنـــي
Accélération instantanée

20 — Accelerated motion حركة متســارعة
Mouvement accéléré

21 — Acceleration (radial ...) التسـارع القطبي
Accélération radiale

---

(1) تو : رمز لتونس

22 — Acceleration (tangential)
التسارع المماسي
Accélération tangentielle

23 — Acceleration (transversal)
التسارع المستعرض
Accélération transversale

— Acceleration vector
موجة التسارع
Vecteur-accélération

24 — Acclivity — الحدب (تو)
Montée

25 — According to rule — وفقا للقاعدة
Suivant la règle

26 — Accountancy — المحاسبة
Comptabilité

27 — Account book
دفتر المحاسبة ، سجل المحاسبة
Livre de comptes

28 — Account (to take) — اعتبر
Tenir compte — اخذ بالحسبان

29 — Accuracy — الضبط — الدقة
Précision

30 — A certain triangle — مثلث غير معين
Triangle quelconque

31 — Acnod — نقطة مترافقة (مع ..)
Point acnodal, point conjugué

32 — Active component — المركبة الفعالة
Composante active

33 — Acutangular — حاد الزوايا
Acutangulaire

34 — Acute angle — زاوية حادة
Angle aigu

35 — Acute angled triangle
مثلث حاد الزوايا
Triangle acutangle

— Acyclic — لا حلقي
Acyclique

36 — Add — يجمع
Additionner

37 — Adder — مكنة جماعة
Additionneuse
Machine à additionner

38 — Addible — قابل للجمع
Additionnable

39 — Additive — مضاف
Additif — جمعي

40 — Addition of vectors — جمع المتجهات (تو)
Addition des vecteurs

41 — Additive property — خاصية جمعية
Propriété additive

42 — Adhesion — التصاق
Adhésion

43 — Adjacent angles — زاويتان متجاورتان
Angles adjacents

44 — Adjoined curve — المنحى القرين
Courbe contiguë

45 — Adjugate — المتمم
Complément

46 — Adjustment of errors — تعديل الاخطاء
Compensation des erreurs

47 — Aerodynamics — علم حركة الغازات
Aérodynamique

48 — Aerial triangulation — التثليث الفراغي
Aérotriangulation

49 — Aerostatics — علم توازن الغازات
Aérostatique

50 — Affinities (conjugate) — تناظرات مترافقة
Affinités conjuguées

51 — Air weight — وزن الهواء
Poids de l'air

53 — Algebra of events — عشوائي
Aléatoire

53 — Albegra of events — الجبر الوقائعي
Algèbre des événements

54 — Algebraic — قيمة جبرية
Valeur algébrique

55 — Algebric solution of equations
الحل الجبري للمعادلات
Solution algébrique des équations

56 — Align (to) يصف
Aligner

57 — Aligning base
قاعدة الاصطفاف أو المصافة
Base d'alignement

58 — Alignment الاستقامة الطولية
Alignement

59 — Allowance المتسامح فيه
Tolérance

60 — Alphabets الابجدية
Alphabet

61 — Alternate angles زاويتان متبادلتان
Angles alternes

62 — Alternate exterior angles
زاويتان متبادلتان خارجا
Angles alternes externes

63 — Alternate interior angles
زاويتان متبادلتان داخلا
Angles alternes-internes

64 — Alternately على التعاقب
Alternativement

65 — Alternating series سلسلات متبادلة
Séries alternées

66 — Algorithm الغوريتم (أو للخوارزمية)
Algorithme (نسبة الى الخوارزمي)

67 — Alogarithm (euclidian
خوارزمية « أوكليد »
Alogarithme d'Euclide

68 — Amplitude of oscillation سعة الذبذبة
Amplitude de l'oscillation

69 — Analogus مماثل
Analogue

70 — Analyse (to) حلل
Analyser

71 — Analysis (combination)
التحليل التوافقي
Analysis (combinatorial)
Analyse combinatoire

72 — Analysis (qualitative ...)
تحليل كيفي — تحليل وصفي
Analyse qualitative

73 — Analysis (quantitative) تحليل كمي
Analyse quantitative

74 — Analysis (statistical ...)
تحليل احصائي
Analyse statistique

75 — Angle at the pole
الزاوية فى القطب
Angle polaire

76 — Angle (critical) الزاوية الحرجة
Angle limite

77 — Angle (concave solid)
زاوية مجسمة مقعرة
Angle solide concave

78 — Angle (horizontal) زاوية افقية
Angle horizontal

79 — Angle (hour) الزاوية الزمنية
Angle horaire

80 — Angle of attack زاوية الورود
Angle d'incidence زاوية الاقبال

81 — Angle of banck زاوية الميل
Angle de roulis زاوية الانعطاف
Angle de réfraction زاوية الانكسار

82 — Angle of clearance
زاوية المجال المرئي
Angle de dégagement

83 — Angle of climb زاوية الصعود
Angle d'ascension زاوية التسلق

84 — Angle of contact زاوية التماس
Angle de tangence

85 — Angle of convergence زاوية التقارب
Angle de convergence

86 — Angle of coverage المجال الزاوي
Champ angulaire

87 — Angle of declination زاوية الانحدار
Angle de déclinaison

88 — Angle of deflection
زاوية الانحراف
Angle d'écartement
Angle de déviation

89 — Angle of departure

زاويـــة الابتعـــاد (وم)
Angle de tir
زاويـــة القـــذف
زاويـــة الانطـــلاق

90 — Angle of depression زاوية الانخفاض
Angle de dépression
زاوية الرمي السلبي
Angle de site négatif

91 — Angle of deplit زاويـــة العمـــق
Angle d'abattement

92 — Angle of deviation زاويـــة الانحـــراف
Angle de déviation

93 — Angle of deviation of prisme
زاوية انحراف المنشور
Angle de déviation de prisme

94 — Angle of deep زاويـــة الميل
Angle d'inclinaison

95 — Angle of divergence زاويـــة التباعـــد
Angle de divergence

96 — Angle of friction زاويـــة الاحتكـــاك
Angle de frottement

97 — Angle of impact زاويـــة الوصـول
Angle d'arrivée

98 — Angle of minimum deviation
زاوية الانحراف الاصغـــر
Angle de déviation minimum

99 — Angle of obliquity زاويـــة الانحراف
Angle d'obliquité

100 — Angle of refraction زاويـــة الانكســـار
Angle de réfraction

101 — Angle of sight زاوية خط البصـــر
Angle de visée

102 — Angle subtented at the centre
زاويـــة مركزيـــة
Angle au centre

103 — Angle of variation زاويـــة التغيـــر
Angle de variation

104 — Angle (polyhedral) زأويـــة مجسمـــة
Angle polyèdre

105 — Angle (reentrant) زاويـــة داخلـــة
Angle rentrant

106 — Angle (salient) زاويـــة خارجـــة
Angle saillant

107 — Angle (spherical) زاويـــة كرويـــة
Angle sphérique

109 — Angle (to take an) قـــاس زاويـــة
Mesurer un angle رصـــد زاويـــة

110 — Angle (trihedral) زاوية مجسمة
Angle trièdre

111 — Angle variable المتغير الزاوي
Variable angulaire

112 — Angular co-ordinate. احداثيـــات زاويـــة
Coordonnées angulaires

113 — Angular coverage المجـــال الزاوي
Champ angulaire

114 — Angular distance مسافـــة زاويـــة
Distance angulaire

115 — Angular momentum
كمية التحـــرك الزاوي
Quantité de mouvement angulaire
هي حاصل ضرب الكتلة في السـرعةالزاوية(مجق)

116 — Angular momentum, moment of momentum العـــزم الحركـــي
Moment cinétique

117 — Anharmonic لاتـــوافقي (اج)
Anharmonique

118 — Annul (to) صفـــر
Annuler

119 — Antidisplacement انتقـــال عكســـي
Anti-déplacement

120 — Antilogarithm مقابل اللوغاريتم
Cologarithme

121 — Antisymmetry تناظـــر عكسـي
Antisymétrie

122 — Aperiodic لا دوري
Apériodique

123 — Aperiodic motion حركة لا دوريـــة
Mouvement apériodique

124 — Apex رأس (القطع المخروطي)
Sommet

125 — Apex of a pencil رأس حزمـــة
Sommet d'un faisceau

126 — Apexes of sequential diagram
رؤوس رسـم بياني تتابعي
Sommet d'un diagramme sequentiel

127 — Aphelion الاوج
Apside supérieur

128 — Apolar لا قطبـي
Apolaire

129 — Apparent distance البعد الظاهري
Distance apparente

130 — Application (biunivocal ...)
تطبيق انعكاسـي
Application biunivoque

131 — Application (compatible ...)
تطبيق موافق
Application compatible

132 — Application (compound ...)
تطبيق مـركـب
Application composée

133 — Application (canonical ...)
تطبيق قياسي
Application canonique

134 — Application (diagonal ...)
تطبيق قطـري
Application diagonale

135 — Application (increased)
تطبيق مفضـول
Application majorée

136 — Application (limited) تطبيق محدد
Application bornée

137 — Approximate تقريبـي
Approximatif

138 — Approximate position (of a point)
النقطـة التقريبية
Point approché

139 — Approximate quotient
القسمة التقريبيـة
Quotient approché

140 — Approximate value
القيمـة التقريبيـة
Valeur approximative

141 — Approximation method
طريقـة التقريـب
Méthode par approximation

142 — Apse and apsidal القبـا والقبوة (مؤ)
Abside et Absidal

143 — Apse line خـط القبـا
Ligne des apsides

144 — Apsidal angle الزاويـة القبويـة
Angle absidal

145 — Arabic numerals الارقـام العربية
Chiffres arabes

146 — Arbitrary constant ثابت اختيـاري
Quantité arbitraire

147 — Arc line خـط قوسـي
Ligne en arc

148 — Arcsin قـوس الجيب (اج)
Arcsinus

149 — Arc cosine قـوس جيب تمـام
Arc cosinus

150 — Arc tan قوس ظـل
Arctangente

151 — Arc cot قوس ظل تمـام
Arc cotangente

152 — Arc sec قـوس قاطـع
Arc sécante

153 — Arc cosec قوس قاطع تمـام
Arc cosécante

154 — Arc (of a circle) قوس دائري
Arc de cercle

155 — Arc of meridian قـوس خط الطول
Arc de méridien

156 — Archimedes spiral حلزون أرخميدس
Spirale d'Archimède

157 — Areolar مساحي
Aréolaire

158 — Argument of hyperbolic cosine
ازاحة عكسية لتمام الجيب القطعي
Argument cosinus hyperbolique

159 — Argument of hyperbolic cotangent
ازاحة عكسية لتمام الظل القطعي
Argument cotangente hyperbolique

160 — Argument of hyperbolic tangent
ازاحة عكسية الظل القطعي
Argument tangente hyperbolique

161 — Arithmetic difference
الفرق الحسابي
Différence arithmétique

162 — Arm of an angle — ضلع زاوية
Côté d'un angle

163 — Arm of a couple — ذراع الازدواج
Bras du couple

164 — Arrange terms (to) — ترتيب الحدود
Ordonner les termes (d'un polynome)

165 — Arrange (to) a polynomial
رتب متعدد الحدود
Ordonner un polynome

166 — Array — الترتيب
Alignement

167 — Ascending powers — القوى الصاعدة
Puissances croissantes

168 — Associative law — قانون الترتيب (تو)
Loi d'association

169 — Associativity (mixed) — تشاركية مختلطة
Associativité mixte

170 — Assumption — افتراض
Supposition, hypothèse

171 — Assurance interval of an estimation
مجال الثقة فى التقدير
Intervalle de confiance d'une estimation

172 — Astatic centre — مركز مطلق
Centre astatique

173 — Astrolabe — الاسطرلاب
Astrolabe
آلة قديمة لقياس الزوايا

174 — Astronomical day — اليوم الفلكي
Jour astronomique

175 — Asymmetry — عدم التناظر
Dissymétrie

176 — Atmospheric pressure
الضغط الجوي
Pression atmosphérique

177 — Atomic weight — الوزن الذري
Poids atomique

178 — Automatic stability — الاستقرار الآلي
Stabilité automatique

179 — Automorphism (backward)
تشكل ذاتي رجعي
Automorphisme rétrograde

180 — Automorphism (unitary)
تشكل ذاتي أحادي
Automorphisme unitaire

181 — Autosymmetry — تناظر ذاتي
Autosymétrie

182 — Auxiliary circle — الدائرة المساعدة
Cercle auxiliaire

183 — Available power — القدرة الجاهزة (تو)
Puissance disponible

184 — Axioms (equivalent) — مصادرات متكافئة
Axiomes équivalents

185 — Axiom (recurrence) — مصادرة الرجعة
Axiome de récurrence

186 — Axis of abscissae
محور السينات ، الاحداثي السيني
Axe des abcisses

187 — Axis of co-ordinates — محاور الاحداثيات
Axes de coordonnées

188 — Axis of a couple — محور ازدواج
Axe d'un couple

189 — Axis (directed) — محور موجه
Axe orienté

190 — Axis of inertia — محور القصور
Axe d'inertie

191 — Axis of ordinates — الاحداثي الصادي
Axe des ordonnées

192 — Axis of repetition — محور التكرار
Axe de répétition

193 — Axis of symmetry — محور التماثل
Axe de symétrie

194 — Axis (polar) محور قطبـــي
Axe polaire

195 — Axis (principal) المحور الرئيســي
Axe principal

196 — Z-axis المحور العينـــي
Axe des Z

197 — Azimuth السمت
Azimut

198 — Backward خلفـــا
Rétrograde بالعكـــس

199 — Balance الميـــزان العادي
Balance ordinaire

200 — Ballistic pendulum رقـــاص التذائف
Pendule balistique

201 — Ballistic throw الرمي التذفي
Lancement balistique

202 — Bank cheques حوالة مصرفيـــة
Chèque bancaire صــــك

203 — Base (canonical) أساس قياسي
Base canonique قاعدة قياسيـــة

204 — Base conic, basic conic section
قطع مخروطي أساسي
Section à la base du cône

205 — Base (in geom.) القاعـــدة
Base (en géométrie)

206 — Base (in logs) أســــاس
Base (en log)

207 — Base of a triangle قـــاعـــدة المثلــث
Base d'un triangle

208 — Base of a cone قـــاعـــدة المخـــروط
Base d'un cône

209 — Base of a power أساس القـــوة
Base d'une puissance

219 — Base point نقطـــة الاصـــل
Point origine

211 — Base-point of a pencil
نقطة الاساس في حزمة
Point de base d'un faisceau

212 — Basic data for calculations
المعطيـــات الاساسية للحساب
Eléments de calcul
Données de calcul
العناصر الاساسية للحساب

213 — Bearing الاتجـــاه
Direction

214 — Bending of beams
انحناء القضبان ؛ انثناء القضبان
Flexion des poutres انحناء العتبات

215 — Bent (general) اتجـــــاه عـــام
Tendance générale

216 — Bent lever الرافعـــــة الكوعيـــة
Levier coudé الرافعة المنحنيـــة

217 — Bevelled مشطـــوف
En biais

218 — Bicentral مزدوج المـــركـــز
A deux centres

219 — Bijective relation مزدوج الاستنتـــــاج
Relation bijective

220 — Bilinear مزدوج الخطيـــة
Bilinéaire

221 — Bill كشـــف الحســـاب
Facture

222 — Bimodal ثنائي المنـــوال
Bimodal

223 — Binary numeration system
النظام العدي الثنائي
Système de numération binaire

224 — Binomial factors عوامل ثنائية الحدود
Facteurs binomiaux

225 — Binormal ناظـــم مزدوج
Binormale

226 — Biquadratic مضاعف التربيع (تو)
Bicarré مزدوج التربيع

227 — Biquadratic
معادلة رباعية (من الدرجة الرباعية)
Biquadratique

228 — Bisector (right)
مستقيم موسط عمودي (تو)
Médiatrice

229 — Bisector (interior) منصف داخلي
Bissectrice intérieure

230 — Bissector (exterior)
Bissectrice extérieure

231 — Bisectrix منصف الزاوية
Bissectrice

232 — Bitangent مماس مزدوج
Bitangente

233 — Biunivocity انعكاسية التطبيق
Biunivocité

234 — Body centrode, body locus
المرتكز الجسمي (تو)
Lieu géométrique d'un corps

235 — Boiler مرجـل
Chaudière

236 — Bolide, meteor شهب منقضة
Bolide

237 — Boreal جنوبي
Boréal

238 — Boundry الحـد
Limite, borne

239 — Braces الاقـواس المزدوجة
Accolades

240 — Brake مكبح ـ كامج
Frein

241 — Brake horse-power القـدرة الفرملية
Puissance au frein C.V, قـدرة الكبـح

242 — Brachistochronic خط الزمـان الاقصـى
Brachistochrone

243 — Breaking load حمل الفصـم
Charge de rupture

244 — Bridge جسـر
Pont

245 — Broken line الخـط المنكسـر
Ligne brisée

246 — Buckling الانبعـاج
Flambage الاحديداب
التحديـب

247 — Buckling load حمل الانبعـاج
Charge de flambage

248 — Buckling stress اجهاد التحديـب
Effort de flambage اجهـاد الانبعـاج

249 — Bulk elasticity المرونـة الحجمية
Elasticité volumétrique

250 — By intuition بالحـدس
Par intuition

251 — Calculating machine مكنـة حاسبـة
Machine à calculer آلة حاسبـة

252 — Calculation (approximate)
Calcul approché الحسـاب التقريبـي

253 — Calculation factor عامل حسابـي
Facteur de calcul

254 — Calculation (logarithmic)
الحساب اللوغاريتمي
Calcul logarithmique

255 — Calculation (matrix)
حساب المصفوفات
Calcul matriciel

256 — Calculation (numerical)
الحساب العددي
Calcul numérique

257 — Calculation of areas حساب المساحات
Calcul des contenances, calcul des surfaces

258 — Calculation of area by co-ordinates
الحساب الاحداثي للمساحة
Superficie par coordonnées

259 — Calculation of areas by integration
حساب المساحات بالتكامل
Calcul des superficies par intégration

260 — Calculation of probabilities
حسـاب الاحتمالات
Calcul des probabilités

261 — Calculus
1) حساب النهايات الصغرى (تو)
Calcul infinitésimal 2) التكامـل

262 — Calculus (analogical)
حساب قياسـي
Calcul analogique

263 — Calculus (differential)
Calcul différentiel حساب التفاضـل

264 — Calculus (imaginary) حســـاب تخيلي
Calcul imaginaire

265 — Calculus (infinitesimal) الحســاب اللانهائي
Calcul infinitésimal

266 — Calculus (intégral) حساب التكامــل
Calcul intégral

267 — Calculus (operational) حساب تشغيلي
Calcul opérationnel

268 — Calculus (scalar) الحســـاب العددي
Calcul scalaire
حساب المقادير غير الموجهة

269 — Calculus (symbolic) حساب رمزي
Calcul symbolique

270 — Calculus (vector) حساب الموجــه (تو)
Calcul vectoriel

271 — Calendar (lunar) التقويم القمري
Calendrier lunaire

272 — Calibre العيــار
Calibre

273 — Calorie كالوري
Calorie سعـــر
هي وحدة كمية الحرارة في النظام المتري

274 — Cam الحـدبــة
Came كـامــة

275 — Camelling ابطـــال
Annulation

276 — Cancel out بطـــل
S'éliminer, s'annuler

277 — Canonical form الصورة القانونية
Forme canonique

278 — Canonically قياسيــا
Canoniquement

279 — Cantilever الكابـــول
Encorbellement
القضيب المثبت من طرف واحد

280 — Capillarity الشعرية (مؤ)
Capillarité

281 — Capillary tension التوتر الشعـــري
Tension capillaire

282 — Capillary tubes الانابيـــب الشعرية
Tubes capillaires

283 — Capstan الرحوية
Cabestan الكابستان

284 — Cardiac
Cardiaque, cardiaire القلبـــي

285 — Cardinal numbers
Nombres cardinaux أعـــداد أصليـــة

286 — Cardinal points
Points cardinaux الجهـــات الاصليـــة

287 — Cardioid القلبـــي
Cardioïde شبـــه القلـــب

288 — Cartesian
Cartésien كارتيزي (نسبة الى ديكارت)

289 — Cartesian axes
Axes cartésiens المحـــاور الكرتيزيـــة

290 — Cartesian curve المنحنى الكرتيزي
Cartésienne, ovale de Descartes

291 — Cartesian product جداء كرتيزي
Produit cartésien

292 — Catenary
Chaînette منحنى السلسلـــة

293 — Catenary curve
Courbe funiculaire المنحنى الحبلـــي (تو)

294 — Catenoid
Alysséide سلسلي الشكل

295 — Cauchy criterion
Critère de Cauchy ضابط « كوشي »

296 — Cauchy inequality لا تساوي « كوشي »
Inégalité de Cauchy

297 — Cauchy series
Suite de Cauchy متتاليـــة « كوشي »

298 — Causality
Causalité السببيـــة

299 — Celestial sphere
Sphère céleste القبة السماوية

300 — Center (astatic)
Centre astatique مركز لا مستقر

301 — Center of an interval
Centre d'un intervalle مركز البون

302 — Center of area centroid
Centre de surface مركز متوسط

303 — Center of homology
Centre d'homologie مركز التشاكل

304 — Center (radical) مركز أساسي
Centre radical

305 — Center (radical) of three circles
المركز الاساسي لثلاث دوائر
Centre radical de trois cercles

306 — Centesimal devision
Division centésimale قسمة مئوية

307 — Centigrade دقيقة مئوية ، قياسي مئوي .
Centigrade, centésimal (minute)

308 — Centésimal division
Division centésimale القسمة المئوية

309 — Centigrade الدقيقة المئوية (و.ت)
Centigrade القياسي المئوي (لبنان)

310 — Centigrade second
Seconde centigrade (م.ت) الثانية المئوية

311 — Centimetre
Centimètre سنتيمتر

312 — Central angle
Angle au centre زاوية مركزية

313 — Central conics
منحنى مخروطي مركز
Coniques centrées

314 — Central ellipse of inertia
القطع الناقص المركزي للتصور
Ellipse centrale d'inertie

315 — Central orbits
Orbite centrée المدار المركزي

316 — Central projection, gnomonic projection الاسقاط المركزي
Projection gnomonique

317 — Centre (to)
Centrer ركز ، مركز ، ضبط فى المركز

318 — Centre of class
Centre de classe مركز الفئة

319 — Centre (distance to)
Excentrement اختلاف المركز

320 — Centre of a conic section
مركز القطع المخروطي
Centre d'une section conique

321 — Centre of curvature
Centre de courbure مركز الانحناء

322 — Centre of gyration مركز اللف
Centre de giration مركز الدوران
مركز التدوير

323 — Centre of motion
Centre de mouvement مركز الحركة

324 — Centre of oscillation
Centre d'oscillation مركز الذبذبة

325 — Centre of percussion
Centre de percussion مركز الصدمة

326 — Centre of stress
Centre de contrainte مركز الاجهاد

327 — Centrifuge
Centrifuge طارد عن المركز

328 — Centring
Centrage تركيز

329 — Centripetal force
القوة الجاذبة الى المركز
Force centripète

330 — Centrode المحل الهندسي للمراكز
Parcours d'un centre

331 — Ceratoid
Sommet keratoïde (تو) القرنة السهمية

332 — Ceva theorem
Théorème de Ceva نظرية « سيبا »

333 — C.G.S. system نظام الوحدات الفرنسية
Système C.G.S.

334 — Chaining
Chaînage القياس بالجنزير

335 — Change of co-ordinates axes
تغيير محاور الاحداثيات
Changement d'axes de coordonnées

336 — Change of datum تغيير مرجع الاسناد
Changement de repère

337 — Change of radix
Changement de base تغيير الاساس

338 — Change of scale تغيير السلم
Changement d'échelle, homothétie

339 — Change of sign
Changement de signe تغيير العلامة

340 — Change of unknown
Changement d'inconnue تغيير الجذر

341 — Characteristic curve
Courbe caractéristique المنحنى المميز

342 — Characteristic numbers
الاعداد البيانية (تو)
Nombres caractéristiques

343 — Characteristic (of a logarithm)
العدد البياني من اللوغاريتم
Caractéristique d'un logarithme

344 — Characteristic of a link مميزة حلقة
Caractéristique d'un anneau

345 — Characteristic polynomial
متعدد الحدود المميز
Polynôme caractéristique

346 — Characteristic (stray) مميزة التفريق
Caractéristique de dispersion

347 — Chord of a circle
Corde d'un cercle وتر الدائرة

348 — Cipher
Zéro الصفر

349 — Circle (auxiliary)
Cercle auxiliaire الدائرة المساعدة

350 — Circles (concentric) دوائر متحدة المركز
Cercles concentriques

351 — Circle (hour)
Cercle horaire دائرة الطول (و.ت)

352 — Circles of latitude
Cercles de latitude دوائر العروض

353 — Circles of longitude
Cercles de longitude دوائر الطول

354 — Circle (nine points)
دائرة النقط التسع
Cercle des neufs points

355 — Circle (osculatory)
Cercle osculateur دائرة التلاثم

356 — Circle (principal)
Cercle principal دائرة رئيسية

357 — Circle of similitude
Cercle de similitude دائرة التشابه

358 — Circle of a sphere
الدائرة الكبرى للكرة
Cercle d'une sphère

359 — Circular arc
Arc de cercle القوس الدائري

360 — Circular cone المخروط الدائري
Cône à base circulaire

361 — Circular curve
Courbe circulaire منحنى دائري

362 — Circular cylinder الاسطوانة الدائرية
Cylindre circulaire

363 — Circular function
Fonctions circulaires الدوال الدائرية

364 — Circular motion
Mouvement circulaire حركة دائرية

365 — Circulating decimals, recurring decimals, periodic decimals
الكسور العشرية الدائرة
Fractions périodiques

366 — Circulating fraction
Fraction périodique كسر دائر (تو)

367 — Circumpolar
Circumpolaire حول القطب

368 — Class
Classe طبقة

369 — Class of equivalence
Classe d'équivalence طبقة التكافؤ

370 — Class (residual)
Classe résiduelle الطبقة المتبقية

371 — Classification (dichotomic)
تصنيف ثنائي
Classification dichotomique

372 — Closed (algebraically)
Clos (algébriquement) مقفل جبريا

373 — Closing
Fermeture — سـد . تقفـل

374 — Coalescence — الانطبـاق (مؤ)
التطابـق (مؤ)
المشابهـة (تو)
Coïncidence, congruence

375 — Coaxial triangles — مثلثات متحدة المحـور
Triangles coaxiaux

376 — Coefficient of correlation
عامل الارتباط
Coefficient de corrélation, contingence

377 — Coefficient (differential)
Dérivée — مشتـق

378 — Coefficient (first differential)
Dérivée première — المشتـق الاول

379 — Coefficient (nth differential)
Dérivée nième — المشتوق النونـي

380 — Cohesion
Cohésion, adhérence — التماسـك

381 — Cohesive force
Force de cohésion — قـوة التماسـك

382 — Coincide (to)
Coïncider — ينطبـق

383 — Coincidence counter — عداد المطابقـة
Compteur de coïncidence

384 — Coincident points
Points coïncidents — نقـط متطابقـة

385 — Colatitude
Colatitude — تمـام العـرض

386 — Collinear equations — معادلات متسامتـة
Equations collinéaires

387 — Collinear points
جملة نقط على استقامة واحدة
جملة نقط متسامتة
Points collinéaires

388 — Collinearity
Colinéarité — تسـامـت

389 — Collision
Collision — تصـادم

390 — Co-log
Colog — تمـام اللوغـاريتم

391 — Combination — توفيـق (تو)
Combinaison — تأليفـات (تو)

392 — Combination (simple)
التوفيق البسـيط (تو)
التاليفات البسيطة (تو)
Combinaison simple

393 — Combination (complete)
التوفيق التـام (تو)
التاليفات التامة (تو)
Combinaison complète

394 — Combinations and permutations
Analyse combinatoire — التحليل التوافقي

395 — Combinatorial analysis
Analyse combinatoire — التحليل التوافقي

396 — Commensurable
Commensurable — قيـاسي (تو)

397 — Commensurable quantities
كميـات تعـد (تو)
Quantités commensurables

398 — Commensurable force
قوة ممكن قياسـها (تو)
Force commensurable

399 — Comment
Observation — ملاحظـة

400 — Commission
Commission — العمولـة

401 — Common divisor
Diviseur commun — القاسم المشتـرك

402 — Communicating vessels
الاواني المستطرقة
Vases communicants

403 — Commutative
Commutatif — تبادلـي

404 — Commutativity
Commutativité — التبادليـة

405 — Compare (to)
Comparer — قارن ، ماثـل

406 — Comparison surface
سطـح المقارنـة
Surface de comparaison

407 — Compensated pendulum
Pendule compensé الخطار المتكافىء (تو)
البندول المعادل (مع عل)

408 — Complement
Complément متمـــم

409 — Complement of a number
المتمم العددي
Complément arithmétique d'un nombre

410 — Complement of a angle (or an arc)
Complément d'un angle الزاويـــة المتممة

411 — Complementary
Complémentaire متتامـــة

412 — Complementary angles
زاويتان متتامتان
Angles complémentaires

413 — Complementary function
الدالـــة المتتامـــة
Fonction complémentaire

414 — Complementary numbers
أعـــداد متتامـــة
Nombres complémentaires

415 — Complete combination
التوفيـــق التـــام
التأليفات التامـــة
Combinaison complète

416 — Complete primitive
الدالة الاســاسية التامـــة
Primitive complète

417 — Complete quadrangle
رباعي الزوايـــا التام
Quadrangle complet

418 — Complex interpolation
الاستكمال الداخلي المركب
Interpolation complexe

419 — Complex quadrilateral
رباعـــي الاضلاع التام
Quadrilatère complet

420 — Component
Composant المركبـــة

421 — Components (scalar)
مركبات غير موجهة
Composantes scalaires

422 — Composition
Composition تركيـــــب

423 — Composition of forces
تركيـــب القـــوى
Composition des forces

424 — Composition ratios تركيب النسب
Composition de rapports

425 — Composition and addition of vectors
تركيب وجمع الموجهات
Composition et addition des vecteurs

426 — Compound amount
Somme composée جمع مركـــب

427 — Compound pendulum
Pendule composé الخطـــار المركـــب

428 — Compound proportion
التناســـب المركـــب
Proportionnalité composée

429 — Compound ratio
Rapport composé النسبـــة المركبـــة

430 — Compound rule of three
قاعدة ثلاثيـــة مركبـــة
Règle de trois composée

431 — Comprehension ادراك ، فهـــم
Compréhension

432 — Compressibility مضغوطية (م.ت)
Compressibilité الانضغاطية (مع عل)

433 — Compression الضغـــط
Compression الانضغاط ، تضاغط

434 — Computation
Calcul حساب ، عـــد

435 — Computing with logarithm
الحساب اللوغاريتمي
Calcul logarithmique

436 — Computer
Calculateur, calculatrice آلة حاسبـــــة

437 — Complementary numbers
اعـــداد متتامـــة
هي اعداد يساوي مجموعها احدى
تـــوى العدد عشـــرة
Nombres complémentaires

438 — Component
Composant مركبـــة ، مركـــب

439 — Concave solid angle
الزاويـــة المجسمة المقعرة
Angle solide concave

440 — Concentrated load
Charge localisée
حمل مركـز

441 — Concentric circles
Cercles concentriques
دوائر متحدة المركـز

442 — Conchoid
Conchoïde
قوقعـي

443 — Condensation
Condensation
التكثيـف

444 — Condensing point
Point de condensation
نقطـة التكاثـف

445 — Condition equation
Equation conditionnelle
معادلـة شرطية

446 — Configuration
Configuration
Profil
التشكيـل

447 — Confocal conics
القطـوع الخروطيـة المتحدة البؤرة
Coniques confocales

448 — Conformable for addition
قابـل للجمـع
Additionnable, compatible à l'addition

449 — Conformable for multiplication
قابـل للضـرب
Compatible à la multiplication

450 — Congruence (arithmetical)
تطابق حسابـي
Congruence arithmétique

451 — Congruous quantities
Quantités congruentes
كميـات مقارنـة

452 — Conic
Conique
مخـروطـي

453 — Conic section
Section conique
القطـع المخروطـي

454 — Conical projection
Projection conique
المسقط المخروطي

455 — Conical surface
Surface conique
السطح المخروطي

456 — Conical ungula, trunk of cone
Tronc de cône
حافر مخروطـي
جـذع الخـروط

457 — Conjecture
Conjecture
حدسيـة
حـدس

458 — Conjugate complexe quantities
كميتان مركبتان مترافقتان
Quantités complexes conjuguées

459 — Conjugate hyperbola
قطع زائد مزاوج او مرافق
Hyperbole conjuguée

460 — Conjugate planes
المستويـات المترافقـة
Plans conjugués

461 — Conjugate points
Points conjugués
نقـط مترافقـة

462 — Conjugate triangle
Triangles conjugués
مثلثان مترافقـان

463 — Connexity
Connexité
الاتصـال

464 — Conoid
Conoïde
سطح شبه مخروطـي

465 — Consecutive points
Points consécutifs
نقـط متتاليـة

466 — Conservation of matter
Conservation de la matière
بقـاء المـادة

467 — Conservation of time
Conservation du temps
حفـظ الزمـن

468 — Conservative forces
Forces conservées
القوى المحفوظـة

469 — Consistent equations
Equations homogènes
معادلات متفقة
معادلات متجانسة

470 — Constant and accidental errors
الاخطاء الثابتة والعرضية
Erreurs constantes et accidentelles

471 — Constant of integration
ثابـت التكامـل
Constante d'intégration

472 — Contact surface
Surface de contact
سطـح التمـاس

473 — Contact of circles
Contact des cercles
تمـاس الدوائـر

474 — Contiguous ملامــــس
Contigu مجـــاور

475 — Contineous مستمـــر
Continu

476 — Contingency احتمـــال
Eventualité

477 — Continuity الاستمـــرار
Continuité

478 — Continuity equation, principle of continuity قانون الاستمرارية
Loi de continuité

479 — Continuity on the left
الاستمرار الى اليسار .
Continuité à gauche

480 — Continuity on the right
الاستمرار الى اليمين
Continuité à droite

481 — Continuity (unvarying) استمرار متساو
Continuité uniforme

482 — Continuous functions دوال مستمرة
Fonctions continues

483 — Continuous load
الحمولـة المستمرة (م.ت)
Charge continue

484 — Contour محيـــط
Profil, contour

485 — Contracted methods الطـرق المختصرة
Méthodes simplifiées

486 — Contradiction تناقـــض
Contradiction

487 — Converge (to) تـلاقـي
Concourir

488 — Convergency التقـــارب
Convergence

489 — Convergency (compact) تقارب مدمـج
Convergence compacte

490 — Convergency (simple) تقارب بسيط
Convergence simple

491 — Conversion تحويـل ، تحـول
Conversion

492 — Conversion of co-ordinates صـرف
Transformation de coordonnées
تحويـل الاحداثيـات

493 — Convert (to) يحـول
Convertir

494 — Convex (locally) محـدب محليا
Convexe (localement)

495 — Convex solid angle
الزاوية المجسمة المحدبة
Angle solide convexe

496 — Convolution اللـف
Convolution

497 — Co-ordinates (angular)
الاحداثيات الزاوية (وت)
Coordonnées angulaires

498 — Co-ordinates (bary centric)
احداثيـات مركزية متوسطة
Coordonnées barycentriques

499 — Co-ordinates (cartesian)
الاحداثيات الكرتيزية
Coordonnées cartésiennes

500 — Co-ordinates (celestial)
Coordonnées célestes الاحداثيات الفلكية

501 — Co-ordinate geometry الهندسة التحليلية
Géométrie analytique

502 — Co-ordinates (plane)
الاحداثيات المستوية
Coordonnées planes

503 — Co-ordinates (polar)
الاحداثيـات القطبية
Coordonnées polaires

504 — Co-ordinates (spatial)
الاحداثيات الفراغية
Coordonnées dans l'espace

505 — Co-ordinates (spherical)
الاحداثيات الكروية
Coordonnées sphériques

506 — Co-ordinate transformation
تحويل الاحداثيات
Transformation de coordonnées

507 — Coplanar متحدة المستوى
Coplanaire فىمستو واحـد

508 — Co-polar triangles مثلثان متحدا القطب
Triangles copolaires

509 — Core نواة
Noyau

510 — Core of bilinear form
نواة الشكل المزدوج الخطية
Noyau d'une forme bilinéaire

511 — Correction تصحيح
Correction

512 — Correlation الارتباط
Corrélation

513 — Correlation in series ارتباط مسلسل
Corrélation en série

514 — Correlation (linear) ارتباط مستقيم
Corrélation linéaire ارتباط خطي

515 — Correlative equations
معادلات ارتباطية
Equations corrélatives

516 — Corresponding angles زوايا متناظرة
Angles correspondants

517 — Corresponding limitation
التحديد المطابق
Limitation correspondante

518 — Corresponding points نقط متناظرة
Points correspondants

519 — Consecant قاطع التمام
Cosécante

520 — Cosine (direction) جيب تمام الاتجاه
Cosinus directeur

521 — Cosmography علم الهيئة
Cosmographie

522 — Cost price ثمن الشراء
Prix d'achat

523 — Coulomb forces قوى كولومب
Forces de coulomb

524 — Couple (transposed) ازدواج منقول
Couple transposé

525 — Coupling الازدواج
Couplage

526 — Course of exchange سعر الصرف
Cours de change

527 — Covariant ملازم نقطيا
Covariant

528 — Covering تغطية
Recouvrement

529 — Crank ذراع — ساعد
Bras

530 — Critical angle زاوية حرجة
Angle critique

531 — Critical point نقطة حرجة
Point critique

532 — Critical velocity السرعة الحرجة
Vitesse critique

533 — Crossed parallelogram
متوازي الاضلاع التصالبي
Parallélogramme croisé
متعارض متوازي الاضلاع (مجق)

534 — Cross-example مثال مضاد
Contre exemple

535 — Cross-proposition مقترح مناقض
Proposition contradictoire

536 — Cube equation معادلة تكعيبية
Equation du 3ᵉ degré

537 — Cube root الجذر التكعيبي
Racine cubique

538 — Cube unit الوحدة المكعبة
Unité de volume

539 — Cubic equation
Equation du 3ᵉ degré معادلة تكعيبية
معادلة من الدرجة الثالثة

540 — Cubic measure مقياس الاحجام
Mesure de volume

541 — Cubic parabola قطع مكافىء تكعيبي
Parabole cubique

542 — Culmination
ذروة — أوج — بلوغ الذروة أو الاوج
Culmination

543 — Culminating point
نقطة الذروة (أو الاوج)
Point de culmination

544 — Currency of a bill مدة الحوالة
Echéance de l'effet

545 — Current price السعر الجاري (الحالي)
Prix en cours

546 — Cursor المنزلقــة
Curseur

547 — Curvature الانحنـــــاء
Courbure

548 — Curvature of surface انحناء السطح
Courbure de surface

549 — Curvature (terrestrial) الانحناء الارضي
Courbure terrestre

550 — Curve (autopolar) منحنى قطبي ذاتـــي
Courbe autopolaire

551 — Curve (bell-shaped) منحنى جرسي
Courbe en cloche

552 — Curve (characteristic) منحنى بيانـــي
Courbe caractéristique

553 — Curve (cumulative) منحنى تجميعي
Courbe cumulative

554 — Curve (circular) منحنى دائري
Courbe circulaire

555 — Curve (degenerate) تطع منحل
Courbe dégénérée

556 — Curve (Gaussian) منحني « كوسي »
Courbe de Gauss

557 — Curve (plane) منحنى مستوي
Courbe plane

558 — Curve (sine) منحنى الجيب
Sinusoïde

559 — Curve (skew) منحنى ملتــو
Courbe gauche

560 — Curve (smooth) المنحني البسيط (مؤ)
Courbe à faible courbure
الاملس (فى لبنان)

561 — Curve (transition) منحنى الانتقال
Courbe de raccordement

562 — Curved motion حركة منحنية
Mouvement curviligne

563 — Curvilinear angle
زاوية منحنية الذراعين
Angle curviligne

564 — Curvilinear co-ordinates
احداثيات انحنائية
Coordonnées curvilinéaires

565 — Curvilinear triangle مثلث منحنى الاضلاع
Triangle curviligne

566 — Cyclic figure شكل دائري
Figure circulaire

567 — Cyclic permutation مبادلات دائريــة
Permutations circulaires

568 — Cyclical change تغير دوري
Variation cyclique

569 — Cyclograph مقــواس (و.ك)
Cyclographe القواس (مؤ)

570 — Cycloid الدويــري (و.ك)
Cycloïde

571 — Cylindrical projection اسقاط اسطواني
Projection cylindrique

572 — Damped oscillation الذبذبة المتضائلة
Oscillation amortie

573 — Dash اس
Indice

574 — Dashed line خط متقــــطع
Tireté, trait interrompu

575 — Datum, data معلوم ، مفروض ، منطوق
Donnée, hypothèse

576 — Datum plane مستوى المقارنة
Plan de comparaison, plan de référence
مستوى اسناد

577 — Day (astronomical) اليوم الفلكــي
Jour astronomique

578 — Day (civil) اليوم المدنــي
Jour civil

579 — Day (mean solar)
اليوم الشمسي الوسط
Jour solaire moyen

580 — Day (sideral) اليوم الفلكي
Jour sidéral

581 — Dead load حمل ساكن
Charge fixe

582 — Decametre ديكامتر
Décamètre

583 — Decimal logarithm اللوغاريتم العشري
Logarithme décimal, logarithme vulgaire, logarithme de Briggs

584 — Decimal numbers الاعداد العشرية
Nombres décimaux

585 — Decimal units الوحدات العشرية
Unités décimales

586 — Declination, magnetic declination
Déclinaison ميل ، انحدار ، حدور
عبارة عن الزاوية الموجودة بين خط قطبي البوصلة وخط الطول الجغرافي

587 — Decomposable قابل للتحلل
Décomposable

588 — Decomposition into prime factors
تحل الى عوامل اولية
Décomposition en facteurs premiers

589 — Decreasing function دالة تنازلية
Fonction décroissante

590 — Decreasing geometrical series
متواليات هندسية تنازلية
Séries géométriques décroissantes

591 — Decrement نقصان ، تناقص
Décroissance

592 — Decrement (logarithmic)
تناقص لوغاريتمي
Décroissance logarithmique

593 — Deduct (to) استنتج
Déduire طرح

594 — Defective or deficient numbers
Nombres déficients الاعداد الناقصة

595 — Deferred annuity السناهية المؤجلة
Rente à paiement différé

596 — Deflection الانحراف
Déclinaison

597 — Deficiency نقص
Insuffisance, imperfection

598 — Definite
Défini, déterminé محدد ، ثابت

599 — Definite integral
Intégrale définie تكامل محدد

600 — Deflection انحراف
Déviation زاوية الانحراف

601 — Degeneracy
Dégénération الانحلال

602 — Degenerate
Dégénéré منحل

603 — Degree of an extension
Degré d'une extension درجة الامتداد

604 — Degree of liberty
Degré de liberté درجة التحلل

605 — Degree of infinitude
Degré d'infinitude درجة اللانهائي

606 — Degree of polynomial درجة متعدد الحدود
Degré du polynôme قوة متعدد الحدود

607 — Degree of precision
Degré de précision درجة الضبط

608 — Demi-circle
Demi-cercle نصف دائرة

609 — De Moivre theorem
Théorème de Moivre نظرية دي مويفر

610 — Demonstration by implication
تدليل استلزامي
Démonstration par implication

611 — Demonstration by recurrence
تدليل بالرجعة
Démonstration par récurrence

612 — Denary scale النظام العشري
Système décimal, système denaire

613 — Density (surface)
Densité superficielle كثافة سطحية

614 — Dependence
Dépendance التبعية

615 — Dependance (linear) of vectors
التبعية الخطية للموجهات
Dépendance linéaire de vecteurs

616 — Dependent
Dépendant تابع

617 — Depending (functional)
Dépendance fonctionnelle تبعية دالية

618 — Depending (linear)
Dépendance linéaire تبعية خطية

619 — Depending (statistical)
Dépendance statistique تبعية احصائية

620 — Depression (angle of)
Angle de dépression زاوية الانخفاض

621 — Dépression of order
Dépression d'ordre تخفيض المرتبة

622 — Derivation
Dérivation اشتقاق

623 — To derive
Dériver اشتق

624 — Derivative (first)
Dérivée première المشتق الاول

625 — Derivative (logarithmic)
Dérivée logarithmique مشتق لوغاريتمي

626 — Derivative (Nth)
Dérivée nième المشتق النوني

627 — Derivative (partial)
Dérivée partielle مشتق جزئي

628 — Descriptive geometry
Géométrie descriptive الهندسة الوصفية

629 — Designation
Désignation تعيين ، تسمية ، تخفيض

629 bis — Determinable قابل للتعيين
Déterminable قابل للتحديد

630 — Determination
Détermination تعيين

631 — Determination of a plane
Détermination d'un plan تعين مستو

632 — Determinant (minor)
Déterminant mineur محددة صغرى

633 — Develop (to)
Développer ينشر يفض

634 — Developable surface
Surface développable السطح المنبسط

635 — Development of the right cylinder
فض أو نشر الاسطوانة القائمة
Développement du cylindre droit

636 — Development in series
النشر المسلسل
Développement en série

637 — Deviate (to)
Dévier انحرف

638 — Déviation
Déviation الحيدان

639 — Diagonal of polyhedron
قطر الجسم الكثير السطوح
Diagonale de polyèdre

640 — Diagonal triangles
Triangles diagonaux مثلثات قطرية

641 — Diagram, working drawing
Epure رسم بياني

642 — Diagraph
Diagraphe المرسام

643 — Diameter (horizontal)
Diamètre horizontal القطر الأفقي

644 — Difference
Différence الفرق

645 — Differentiability
Différentiabilité التفاضلية

646 — Differential (exact)
Différentielle exacte تفاضلية صحيحة

647 — Differential with separate variables
تفاضلية ذات متحولات متفرقة
Différentielle à variables séparées

648 — Diffract (to)
Diffracter حيد

649 — Diffraction
Diffraction الحيود

650 — Dihedral angle
Angle dièdre الزاوية الزوجية
الانفراج المحصور بين مستويين متقاطعين

651 — Dilatation, dilation
Dilatation التمدد

652 — Dilemma
Dilemme برهان ذو حدين

653 — Dimension of a space
Dimension d'un espace بعد فضائي

654 — Dimensional equation معادلة الابعاد
Equation de dimensions

655 — Dip circle
Cercle d'inclinaison دائرة الميول

656 — Direct common tangent
المماس المشترك الخارجي
Tangente commune extérieure

657 — Direct triplex rule القاعدة الثلاثية الطردية
Règle de trois directe

658 — Directing circle
Cercle directeur الدائرة الموجهة

659 — Direction cosines جيوب تمام الاتجاه
Cosinus directeurs جيوب تمام الموجهة

660 — Direction of space توجيه الفضاء
Orientation de l'espace

661 — Direction of a straight-line
Direction d'une droite اتجاه المستقيم

662 — Directly
Directement مباشرة ، طردا

663 — Director circle
Cercle directeur دائرة الاستدلال

664 — Director sphere
Sphère directrice كرة الاستدلال

665 — Directrix
Directrice الدليل

666 — Discrete or disjoint proportion
Proportion discrète تناسب منفصل

667 — Discriminant
Discriminant المميز

668 — Discriminant (reduced)
Discriminant réduit مميز مختزل

669 — Discrimination of roots تمييز الجذور
Séparation ou distinction des racines

670 — Discussion
Discussion المناقشة

671 — Displaced liquid
Liquide déplacé السائل المزاح

672 — Displacement in simple harmonic motion
ازاحة الحركة التوافقية البسيطة
Déplacement dans le mouvement harmonique simple

673 — Distribution of probability
توزيع الاحتمال
Distribution de probabilité

674 — Distributive
Distributif توزيعي

675 — Distributivity
Distributivité التوزيعية

676 — Distribution
Distribution توزيع

677 — Displacement (helicoidal)
ازاحة اهليلجية
Déplacement hélicoïdal ou vissage

678 — Dissociation
Dissociation تفريق

679 — Distance
Eloignement ابتعاد

680 — Distance (angular)
Distance angulaire مسافة زاوية

681 — Distance (focal)
Distance focale بعد بؤري

682 — Distributed load
Charge répartie الحمل الموزع

683 — Divergent serie
متسلسلة تباعدية أو متباعدة
Série divergente

684 — Divisible يتجزأ ينقسم ، قابل للقسمة
Secable, divisible

685 — Division according to gathering powers
Division suivant les puissances croissantes قسمة حسب القوى المتصاعدة

686 — Dodecahedron ذو الاثنى عشر وجها
Dodecaèdre الاثنا عشري

687 — Dose, proportion
Dose, proportion قدر

688 — Double contact
Tangence double التماس المزدوج

689 — Double point
Point double نقطة مزدوجة

690 — Drawing
Dessin الرسم

691 — Drawing (architectural) الرسم المعماري
Dessin d'architecture

692 — Drawing (cartographic)
الرسم الخرائطـــي
Dessin cartographique

693 — Drawing (freehand) رســـم باليـــد
Dessin à main levée

694 — Drawing scale مقيـــاس الرســـم
Echelle de dessin

695 — To drop a perpendicular اسقط عمودا
انـــزل عمودا
Abaisser une perpendiculaire

696 — Due date الاجـــــل
Echéance

697 — Dyad ثنائــــــي
Dyade

698 — Earth الارض
Terre

699 — Eccentric دائرة الاختلاف المركزي
Cercle excentrique

700 — Eccentricity اختـــلاف المركز
Excentricité

701 — Echelon درجـــة
Echelon, degré

702 — Eclipse خسوف القمر ؛ وكسوف الشمسي
Eclipse

703 — Eclipse (annular) كســـوف حلقـــي
Eclipse annulaire

704 — Eclipse (partial) خسوف أو كسوف جزئي
Eclipse partielle

705 — Eclipse (total) خسوف أو كسوف كلي
Eclipse totale

706 — Ecliptic دائرة البروج
Ecliptique الدائرة الظاهرية لسير الشمس

707 — Edge of dihedrol حرف الثنائية
Arête du dièdre

708 — Effective forces القوى الفعالـــة
Forces effectives

709 — Elastic fatigue كـــلال المرونـــة
Fatigue d'élasticité

710 — Elastic limit حـــد المرونـــة
Limite élastique

711 — Elastic tension توتر المرونـــة
Tension élastique

712 — Elasticity (bulk) مرونـــة الحجـــم
Elasticité d'un volume

713 — Electric pendulum البندول الكهربـــي
Pendule électrique الخطار الكهربي

714 — Element of area عنصر مساحي
Elément de surface

715 — Element (neutral) عنصر الحيـــاد
Elément neutre

716 — Element (simple) عنصر بسيط
Elément simple

717 — Elévation الرفـــع (للقوة)
Elévation المسقط الراسي

718 — Elevation (angle of) زاويـــة الارتفـــاع
Angle d'élévation الارتفـــــاع

719 — Elimination الغـــــاء
Elimination

720 — Ellipse of errors
القطع الناقص للاحتمالات المتساوية
Ellipse d'erreurs, ellipse d'égales probabilités

721 — Ellipsoid السطح الناقص ، المجسم الناقص
Ellipsoïde

722 — Ellipsoidal اهليلجـــــي
Ellipsoïdal

723 — Ellipsograph مرسمة القطع الناقص
Ellipsographe

724 — Elliptic paraboloid
السطح المكافىء الناقص
Paraboloïde elliptique

725 — Elliptical functions الدوال الاهليلجية
Fonctions elliptiques

726 — Elliptical integral التكامل الاهليلجـــي
Intégrale elliptique

727 — Elliptic paraboloid
السطـــح المكافىء الناقص
المجسم المكافيء الناقص
Paraboloïde elliptique

728 — Elongate (to) طـــال ، استطـــال
Allonger (s')

729 — Embraces اقواس مزدوجـــة
Accolades

730 — Emplacement موضــــع
Emplacement

731 — Employment of money تشغيل المـــال
Application d'argent

732 — Empty فارغ ، خال ، خاو
Vide

733 — Empty (to) افـــرغ ، فـــرغ
Vider

734 — Encircle (to) أحـــاط ، حـــبوط
Enclaver

735 — Enclosed in brackets محصور بين قوسين
Entre parenthèses

736 — End نهـــايـــــة
Fin

737 — Endomorphism تشاكلية باطنية
Endomorphisme

738 — Endomorphism (hermitian)
تشاكلية باطنية « هرميسية »
Endomorphisme hermitien

739 — Endomorphism (split)
تشاكلية باطنية مجزاة
Endomorphisme scindé

740 — Energy (potential) طاقة الوضـــع
Energie potentielle

741 — Engine (dividing) آلــة القسمـــة
Machine à diviser

742 — Entire كامل ، صحيـــــح
Entier

743 — Entirety بكامله ، برمتـــــه
Entièrement

744 — Entire numbers الاعــــــداد الصحيحة
Nombres entiers

745 — Enumeration, counting تعـــــداد
Dénombrement

746 — Enunciation المنطـــــوق
Enonciation

747 — Envelope (convex) غـــلاف محـــدب
Enveloppe convexe

748 — Envelope of the 2nd class
غلاف هندسي من الدرجة الثانية
Enveloppe de 2ᵉ degré

749 — Enveloped curve المنحنى المغلف
Enveloppée

750 — Enveloped surface المساحة المغلفة
Enveloppée

751 — Epicycle دائرة التدويـــر
Epicycle

752 — Epicycloid الدويري الفوقـــي
Epicycloïde

753 — Equal and opposite values
قيم متناظـــرة
Valeurs opposées

754 — Equal area projection
الاسقـــــاط المتكافىء
Projection équivalente

755 — Equal dihedral angles
زوايـــا زوجيـــة متبـاويـــة
Dièdes égaux

756 — Equal forces قـــوى متسـاويـــة
Forces égales

757 — Equal in value (to) ساوى ، عادل
Equivaloir

758 — Equality (exact) مساواة مدققة
Egalité stricte

759 — Equally بالتســــــاوي
Egalement

760 — Equalize (to) يســـــاوي
Egaliser

761 — Equation (biquadratic) معادلة رباعيـــة
Equation biquadratique

762 — Equation (characteristic) معادلة مميزة
Equation caractéristique

763 — Equation of 1st degree
معادلـــة الدرجـــة الاولى
Equation du 1ᵉʳ degré

764 — Equation of the projection
معادلة الاسقاط
Equation de la projection

765 — Equation of time المعادلة الزمنية
Equation du temps

766 — Equation (differential) معادلة تفاضلية
Equation différentielle

767 — Equation (incomplete) معادلة ناقصة
Equation incomplète

768 — Equation (intrinsical) معادلة أصلية
Equation intrinsèque

769 — Equation (irrational) معادلة صماء
Equation irrationnelle

770 — Equations (linear) معادلات خطية
Equations linéaires

771 — Equation (linear differential)
معادلة تفاضلية خطية
Equation différentielle linéaire

772 — Equation (literal) معادلة حرفية
Equation littérale

773 — Equation (matricial) معادلة مصفوفة
Equation matricielle

774 — Equation (normal) معادلة عادية
Equation normale (méthode des moindres carrés)

775 — Equation (resolvent) معادلة محللة
Equation résolvante

776 — Equations (simultaneous)
معادلات آنية
Equations simultanées

777 — Equation (vectorial) معادلة توجيهية
Equation vectorielle

778 — Equation with partial derivatives
معادلة ذات مشتقات جزئية
Equation aux dérivées partielles

779 — Equation with separated unknown
معادلة متفرقة الجذور
Equation à inconnues séparées

780 — Equator خط الاستواء
Equateur

781 — Equatorial co-ordinates
الاحداثيات الاستوائية
Coordonnées équatoriales

782 — Equicontinuous متساوي الاستمرار
Equicontinu

783 — Equilateral or rectangular hyperbola
قطع زائد قائم
Hyperbole rectangulaire

784 — Equimomental systems
مجموعات متساوية العزوم
Systèmes à moments égaux

785 — Equinox النقطة الربيعية
Point vernal

786 — Equiprobable متساوي الاحتمال
Equiprobable

787 — Equivalence class طبقة التكافؤ
Classe d'équivalence

788 — Equivalence (logical) تكافؤ منطقي
Equivalence logique

789 — Equivalent figures أشكال متكافئة
Figures équivalentes

790 — Equivalent projection الاسقاط المكافىء
Projection équivalente

791 — Equivalent resistance المقاومة المكافئة
Résistance équivalente

792 — Equivalent simple pendulum
بندول بسيط مكافىء
Pendule simple équivalent

793 — Error in valuation خطأ في التقدير
Erreur d'appréciation

794 — Error (standard) خطأ معياري
Erreur type

795 — Error (systematic) خطأ بالتحيز
Erreur systématique

796 — Estimate (to) قدر ، سعر
Estimer

797 — Euler circle دائرة « أولير »
Cercle d'Euler

798 — Euler diagram رسم بياني « أولير »
Diagramme d'Euler

799 — Eutectic halt نقطة يوتكتية
Point eutectique

800 — Evaluation تقدير تقييم
Evaluation

801 — Even number (pair) عدد زوجي
Nombre pair

802 — Evolute منشىء المنحنى
هو المحل الهندسي لمركز الانحناء
Développée

803 — Exact quotient القسمة التامة
Quotient exact

804 — Exacts equations
المعادلات التامة الاشتقاق
Equations exactes

805 — Exactitude الصحة والضبط
Exactitude

806 — Exchange forces قوى التبادل
Forces d'échange

807 — Expandable function دالة قابلة للنشر
Fonction développable

808 — Expandable in Taylor's series
النشر على شكل سلسلة طايلور
Développement en série de Taylor

809 — Expansion of an expression
مفكوك المقدار
Expansion ou développement d'une expression

810 — Expansion of binomial فك ذو حدين
Développement du binôme

811 — Expansion (decimal) فك عشري
Développement décimal

812 — Expansion of a determinant according a line or a column
فك محددة تبعا لاحد سطورها أو أعمدتها .
Développement d'un déterminant suivant une ligne ou une colonne

813 — Expansion of product فك جداء
Développement d'un produit

814 — Expansion in series النشر المتسلل
Développement en série

815 — Explicit function الدالة الصريحة
Fonction explicite

816 — Exponential curve منحن أسي
Courbe exponentielle

817 — Exponential function دالة أسية
Fonction exponentielle

818 — Expression (whole) عبارة صحيحة
Expression entière

819 — Extension of definition تعريف توسعي
Définition en extension

820 — Extension of equalities امتداد التساويات
Prolongement des égalités

821 — Extension of a function امتداد دالة
Prolongement d'une fonction

822 — Extent of a projection المدى الاسقاطي
Champ d'une projection

823 — Extent (transcendental) امتداد متسامي
Extension transcendante

824 — Exterior angle زاوية خارجية
Angle extérieur

825 — Exterior alternate. angles
الزوايا المتبادلة خارجا
Angles alternes externes

826 — External bisector المنصف الخارجي
Bissectrice extérieure

827 — External division التقسيم الخارجي
Division externe

828 — External forces القوى الخارجية
Forces extérieures

829 — External point نقطة خارجية
Point extérieur

830 — Extraction of root استخراج الجذر
Extraction de racine

831 — Extrapolation المد خارجيا
Extrapolation الاستكمال من الخارج

832 — External resistance المقاومة الخارجية
Résistance extérieure

833 — Externally من الخارج
Extérieurement

834 — Extremum النهاية الكبرى
Maximum

835 — Face value or nominal value
القيمة الاسمية
Valeur nominale

836 — Factor (common) العامل المشترك
Facteur commun

837 — Factor (greatest common factor)
العامل المشترك الاعظم
Plus grand commun facteur

838 — Factor of proportionality
عامـل التناسـب
Facteur de proportionnalité

839 — Factors of safety عوامـل الأمـن
Facteurs de sécurité

840 — Family (orthogonal) فصيلـة متعامـدة
Famille orthogonale

841 — Family of radical axises
فصيلة المحاور الاساسية
Famille des axes radicaux

842 — Fathom (6 feet) القامة 6 اقـدام
Brasse (1,8277 m)

843 — Fatigue limit حـد الكـلال
Limite de la fatigue

844 — Fault خطـأ
Faute

845 — Field of definition مجـال التعريـف
Intervalle de définition

846 — Field (magnetic) مجـال مغنطيسـي
Champ magnétique

847 — Figures (equivalent) اشكـال متكافئـة
Figures équivalentes

848 — Figures (reciprocal)
الاشكـال المتبادلـة
Figures réciproques

849 — Figure (roman) الارقـام الرومانيـة
Chiffre romain

850 — Figure (round) راقـم تقريبـي
Côte ronde

851 — Figure (significant) رقـم معنـوي
Chiffre significatif

852 — Figure (skew) شكـل مائـل
Figure gauche

853 — Financial year السنـة الماليـة
Exercice budgétaire

854 — First differential coefficient
Dérivée première المشتـق الاول

855 — First order triangulation
تثليث من الدرجة الاولى
Triangulation de 1er ordre
Triangulation primordiale

856 — Fiscal year السنـة الماليـة
Exercice budgétaire

857 — Fixed point نقطـة ثابتـة
Point fixe

858 — Fixed focus عامـل التناسـب
Foyer fixe

859 — Fixed focus lens عوامـل الامـن
Objectif à mise au point fixe

860 — Fixed star نجـم ثابـت
Etoile fixe

861 — Floatation التعويـم
Flottage

862 — Floating bodies الاجسام الطافيـة
Corps flottants

863 — Flow chart, flow diagram
رسم تخطيطـي
Organigramme

864 — Fluctuation of prices
تقلبـات الاسعـار
Fluctuation des prix

865 — Focal chord الوتـر البـؤري
Corde focale

866 — Focal distance البعـد البـؤري
Distance focale

867 — Focal length البعـد البـؤري
Distance focale

868 — Focal line الخـط البـؤري
Ligne focale

869 — Focus البـؤرة
Foyer

870 — Fondamental relation
علاقـة اساسيـة
Relation fondamentale

871 — Force coercive قـوة قهريـة
Force coercitive

872 — Forced vibrations اهتزازات قسريـة
Vibrations forcées

873 — Force diagram خـط بيان القوى
Diagramme des forces

814 — Force polygon مضلع القـوى
Polygone des forces

875 — Form (alternate bilinear)
شكل متناوب ثنائي الخطية
Force bilinéaire alternée

876 — Form (bilinear) شكل ثنائي الخطية
Forme bilinéaire

877 — Form (canonical) or quantic (canonical) شكـل قياسـي
Forme canonique

878 — Form (canonical) of an equation
الشكل القياسي لمعادلة
Forme canonique d'une équation

879 — Form (indeterminate)
شكـل غير معيـن
Forme indéterminée

880 — Form (multilinear) شكل متعدد الخطية
Forme multilinéaire

881 — Formation of the equations
Mise en équation تشكيل المعادلـة

882 — Formulary, collection of formula
Formulaire مجمـوع الصيـغ

883 — Four-momentum of a classical particle
Moment quadratique عـزم تربيعـي

884 — Fourrier series متتالية « فوريه »
Série de Fourrier

885 — Fourth dimension البعـد الرابـع
Quatrième dimension

886 — Fraction (independent)
Fraction isolée كسـر مفـرد

887 — Fraction (compound)
كسـر مبعـض
Fraction de fraction

888 — Fraction in its lowest terms
كسـر تام الاختزال
Fraction irréductible

889 — Fractional rational algebraic function
Fonction algébrique rationnelle fractionnaire دالة جبرية منطقة كسرية

890 — Frame of reference مناط الاسناد (تو)
Système de coordonnées

891 — Freehand drawing رسـم باليـد
Dessin à main levée

892 — Freely بحـريـة
Librement

893 — Free motion الحركة الحرة او المطلقة
Mouvement libre

894 — Free vibration اهتـزاز حـر
Vibration libre

895 — Front واجهـة
Façade (d'un bâtiment)

896 — Front (arch. draw) واجهـة
Elévation (dessin arch.)

897 — Full-size drawing رسم بالقياس الطبيعي
Dessin en grandeur naturelle

898 — Function (circular) دالـة مثلثيـة
Fonction trigonométrique ou circulaire
تابع دوري

899 — Function (convex) دالـة معدبـة
Fonction convexe

900 — Function (decreasing)
دالـة محدبـة
Fonction décroissante

901 — Function of distribution
دالـة التوزيـع
Fonction de répartition

902 — Function (exponential)
Fonction exponentielle ou transcendante دالـة أسيـة

903 — Function (generally continuous)
دالـة مستمـرة على الاطلاق
Fonction absolument continue

904 — Function (homographic)
دالـة تناظريـة
Fonction homographique

905 — Function (hyperbolic cosine)
دالـة تمام الجيـب الزائد
Fonction cosinus hyperbolique

906 — Function (hyperbolic sine)
دالـة الجيـب الزائد
Fonction sinus hyperbolique

907 — Function (Leibnitz) دالـة « ليبنيتز »
Fonction de Leibnitz

908 — Function of a function تابـع التابـع
Fonction de fonction

909 — Function (logarithmic)
دالـة لوغا ريتمية
Fonction logarithmique
عكس الدالة الاسية

910 — Function (monotonous)
Fonction monotone دالـــة رتيبـــة

911 — Function of several values
تابــع لعدة متغيرات
Fonction de plusieurs variables

912 — Function (transcendent)
دالـــة متساميـــة
Fonction transcendante

913 — Fundamental concept
التصويـر الاساسـي
Concept fondamental

914 — Fundamental frequency
تـــردد أساســـي
Fréquence fondamentale

915 — G. عجلـــة التثاقـــل
G.
رمز الجاذبية الارضية

916 — Gal الكـــــال
Gal وحدة التسارع فى النظام الفرنسي

917 — Gauge (to), gage (to)
Jauger كـــال ــ كيـــل

918 — Gaussian curve
Courbe de Gauss منحنـــي « جاوس »
نسبة الى كارل ف. جاوس العالم الالماني

919 — Generalized co-ordinates
احداثيات عامـــة
Coordonnées générales

920 — General term of series
حد عام فى متتالية
Terme général d'une suite

921 — Generalization تعميـــــــم
Généralisation

922 — Generated by (area)
سطـح ممسوح ب ...
Surface engendrée par

923 — Generating function دالـــة مولـــدة
Fonction génératrice

924 — Generatrix الـــراســــــم
Génératrice

925 — Generic جنســـــي
Générique

926 — Geodesic خـط الطول الادنـي
Géodésique

927 — Geometric weighing الوزن الهندســـي
Pesée géométrique

928 — Geometrical projection
الاسقاط الهندســـي
Projection géométrique

929 — Geometrical representation
التمثيل الهندسي
Représentation géométrique

930 — Geometry (differential)
الهندسة التفاضلية
Géométrie différentielle

931 — Geometry dimensioned
هندسة مرقمة الابعاد
Géométrie cotée

932 — Geometry (euclidian) هندسة او كليدية
Géométrie euclidienne

933 — Geometry (metric) هندسة متريـــة
Géométrie métrique

934 — Geometry of space هندسة فراغيـــة
Géométrie dans l'espace

935 — Geometry (three-dimensional)
الهندسة الثلاثية الابعاد
Géométrie à trois dimensions

936 — Gliding انـــزلاق
Glissement

937 — G.M.T. (greenwich mean time)
توقيـت جرينتش المتوسط
Heure G.M.T. ou heure légale

938 — Goniometer مقياس الزوايـــا
Goniomètre جونيـو متـــر

939 — Gradient of potential
تـــدرج الجهـــد
Gradient de potentiel

940 — Gratuated scale مقيـــاس مــدرج
Règle graduée

941 — Gratuated scale 20 cm. long
مقياس ضعف الديسيمتر
Double décimètre

942 — Gram-weight غرام وزن
Gramme-poids

943 — Graph axes محوران بيانيان
Axes graphiques

944 — Graphic تخطيطــي
Graphique

945 — Graphical accuracy الدقة التخطيطية
Précision graphique

946 — Graphical calculation
Calcul graphique الحســاب التخطيطي

947 — Graphical solution حل بيانــي
Solution graphique

948 — Gravitation units وحدات تثاقليــة
Unités de gravitation

949 — Great Bear, Ursa major
الــدب الاكبــر
Grande Ourse

950 — Great (infinitely)
متنــــاه فى الكبر
Infiniment grand

951 — Great normal
الناظم الكبير (فى نقطة من جسم القطع الناقص)
Grande normale (en un point de l'ellipsoïde)

952 — Greatest common factor
العامل المشترك الاعظم
Le plus grand commun facteur

953 — Greenwich apparent time
Temps civil التوقيت المدني

954 — Greenwich meridian
دائرة خط الطول « جرينتش »
Méridien de greenwich خط الزوال

955 — Gregorian calendar
التقويم الجريجوري (هو التقويم السائد حاليا)
Calendrier grégorien

956 — Ground plumb point سمت القدم
Nadir

957 — Group مجموعــة
Groupe

958 — Group (abelian) مجموعة «أبيلية»
Groupe abélien

959 — Group (Klein) مجموعة «كلاين»
Groupe de Klein

960 — Group (orthogonal) مجموعة متعامــدة
Groupe orthogonal

961 — Guiding curve دليل السطــح
Directrice

962 — Gyroscope الدوارة او الدوار
Gyroscope

963 — Gyroscopic motion
الحركة الدوارية او الدوارة
Mouvement gyroscopique

964 — Gyrostat حـــوام
Gyrostat جيروستـــات

965 — Gyrometer جيرومتــر
Gyromètre راسمة السرعة الدائرية

966 — Hachure (to) رقــن
Hachurer

967 — Hachured جــزء مظــل
Hachuré مرقــن

968 — Hair line خط شعــري
Ligne de tête

969 — Half group نصف مجموعة
Demi-group

970 — Half-plane نصــف مستــو
Demi-plan

971 — Half-space نصف فضــاء
Demi espace

972 — Harmonic Progression متواليــة توافقيــة
Progression harmonique

973 — Harmonic beam الحزمة التوافقيــة
Faisceau harmonique

974 — Harmonic conjugate مرافق توافقي
Conjugué harmonique

975 — Harmonic division قسمة توافقية
Division harmonique

976 — Harmonic range متتالية توافقيـة
Série harmonique

977 — Height scale مقياس الارتفاع
Echelle des hauteurs

978 — Hemispherical نصـف كـروي
Hémisphérique

979 — Heterogeneous
متغاير التركيب او الخواص —
Hétérogène

980 — Hexagonal nomogram
مخطط بياني سداسي الاضلاع —
Abaque hexagonal

981 — Histogram مدرج تكـراري
Diagramme en bâtons ou histogramme هيستوجرام

982 — Hodograph مقـدر العجالـة
Odographe

983 — Homology center مركز التشاكل
Centre d'homologie

984 — Horary angle, hour angle
Angle horaire الزاوية الزمنية

985 — Horizon (apparent) or horizon (mathematical) الافق الحسابي او الظاهري
Horizon mathématique ou visible ou apparent

986 — Horizon line خـط الافـق
Ligne d'horizon

987 — Horizon (natural) الافق الطبيعي
Horizon naturel

988 — Horizontal angle الزاوية الافقية
Angle horizontal

989 — Horizontal co-ordinates
الاحداثيـات الافقيـة
Coordonnées horizontales

990 — Horizontal line الخط الافقي
Ligne horizontale

991 — Horizontal parallax
اختلاف المنظر الافقي
Parallaxe horizontale

992 — Horizontal plane مستوى افقي
Plan horizontal

993 — Horizontal projection المسقط الافقي
Projection horizontale

994 — Horoscope طلـوع
Horoscope

995 — Hour angle co-ordinates
الاحداثيات الزمنية
Coordonnées horaires

996 — Hour of mean time الساعة المتوسطـة
Heure moyenne ou heure de temps moyen

997 — Hour (true solar)
الساعة الشمسية الحقيقية
Heure solaire vraie

998 — However مهما كان
Quel que soit

999 — Hyper
بادئة تفيد معنى (فوق، زيادة، افراط)
Hyper

1000 — Hyperbolic logarithm
اللوغاريتم النيبيري او الطبيعي
Logarithme hyperbolique ou népérien ou naturel

1001 — Hyperbolic paraboloid
السطح المكافيء الزائد
Paraboloïde hyperbolique
المجسم المكافيء الزائد

1002 — Hypergeometry هندسة فوقية
Hypergéométrie

1003 — Hyperplane مستوى فوقي
Hyperplan

1004 — Hyperspace فراغ فوقي
Hyperespace

1005 — Hypocycloid دويري تحتـي
Hypocycloïde

1006 — Identical متطابـق
Identique

1007 — Identity متطابقـة
Identité

1008 — Identity (Lagrange) متطابقة « لاكرانج »
Identité de Lagrange

1009 — Illegal interest
Usure فائدة غير قانونية ، ربا

1010 — Illustration ايضـــاح
Illustration

1011 — Image of compound number
صورة عدد مركب
Image d'un nombre complexe

1012 — Image (réciprocal) صورة عكسية
Image réciproque

1013 — Imaginary number عدد تخيلي صرف
Nombre imaginaire pur

1014 — Imaginary part الجزء التخيلي
Partie imaginaire

1015 — Imaginary quantity كمية تخيلية
Quantité imaginaire

1016 — Implication (logical) استلزام منطقي
Implication logique

1017 — Implicit ضمنـي
Implicite

1018 — Implicit function دالـة ضمنيـة
Fonction implicite

1019 — Impossibility امتناع ؛ استحالة
Impossibilité

1020 — Improvement تحسين ، اصلاح
Mise au point

1021 — Incident ray شعـاع ساقـط
Rayon incident

1022 — Incline (to) مـال
Incliner

1023 — Included angle زاويـة محصـورة
Angle renfermé

1024 — Inclusion تضمين ، ادراج
Inclusion

1025 — Incommensurable number
عـدد لا يعـدّ
Nombre incommensurable

1026 — Incompatible غير موافق لـ .
Incompatible

1027 — Inconsistent equations
معادلات لا متفقة
Equations incompatibles

1028 — Increase زيادة ، مفاضلة
Majoration

1029 — Increase in value, plus value
Plus-value زيادة قيمة ، فضل

1030 — Increment (differential)
Différentielle زيـادة تفاضليـة

1031 — Independence (linear) of vectors
الاستقلال الخطي للموجهات
Indépendance linéaire (de vecteurs)

1032 — Indépendent مستقـــل
Indépendant

1033 — Indetermination (case of)
حالة عدم التعيين
Cas d'indétermination

1034 — Index of correlation دليل الارتباط
Indice de corrélation

1035 — Indexes (linked)
ارقام قياسية متسلسلة
Indices chaînés

1036 — Indexes (synthetical)
ارقام قياسية تاليفية
Indices synthétiques

1037 — Indicatrix مبيـــن الانحنـــاء
Indicatrice

1038 — Induced (relation) علاقة مستحثة
Relation induite

1039 — Inductive حتـي
Inductif

1040 — Inequation (integer)
لا تعادلية صحيحـة
Inéquation entière

1041 — Inequation (reduced)
Inéquation réduite لا تعادلية مختزلة

1042 — Inequality (extension of)
اللا تساوي بالامتداد
Prolongement des inégalités

1043 — Inference rule قاعدة الاستدلال
Règle d'inférence

1044 — Infinite convergent series
متتالية لا متناهية متقاربة
Série illimitée convergente

1045 — Infinite curved surface
Nappe سطح منحن غير محدود

1046 — Infinitesimally big لا نهائي الكبر
Infiniment grand

1047 — Infinitesimaly small لا نهائي الصغر
Infiniment petit

1048 — Inflexible لا ينثني
Inflexible

1049 — Inflexibility لا انثنائية
Inflexibilité

1050 — Inflexional point نقطة الانقلاب
Point d'inflexion

1051 — Influence تأثير
Influence

1052 — Influence lines خطوط التأثير
Lignes d'influence

1053 — Initial line خط ابتدائي
Ligne initiale

1054 — Initial speed السرعة الابتدائية
Vitesse initiale

1055 — Injection (canonical) الحقن القياسي
Injection canonique

1056 — Inscribed angle زاوية محيطية
Angle inscrit

1057 — In series على التسلسل
En série

1058 — Instable equilibrium
Equilibre instable اتزان غير مستقر

1059 — Instantaneous axis المحور الآني
Axe instantané

1060 — Instantaneous velocitie
Vitesse instantanée سرعة آنية

1061 — Integer (complete) عدد صحيح تام
Entier parfait

1062 — Integer natural عدد صحيح طبيعي
Entier naturel

1063 — Integer (relative) عدد صحيح نسبي
Entier relatif

1064 — Integral complete تكامل تام
Intégrale complète

1065 — Integral (convergent) تكامل متقارب
Intégrale convergente

1066 — Integral definite تكامل محدد
Intégrale définie

1067 — Integral (double) تكاملية مزدوجة
Intégrale double

1068 — Integral (Fresnel's) تكامل « فرينيل »
Intégrale de Fresnel

1069 — Integral of a fonction تكامل دالة
Intégrale d'une fonction

1070 — Integral indefinite تكامل غير محدد
Intégrale indéfinie

1071 — Integral (multiple) تكاملية متعددة
Intégrale multiple

1072 — Integral number عدد صحيح
Nombre entier

1073 — Integral (Riemann) تكامل «ريمان»
Intégrale de Riemann

1074 — Integral (triple) تكاملية ثلاثية
Intégrale triple

1075 — Integrally بكامله
Intégralement

1076 — Integrating wheel دولاب مكمل
Roulette intégrante

1077 — Intensity of stress شدة الاجهاد
Tension

1078 — Intercalate أدرج ؛ أضاف
Intercaler

1079 — Intercept (to) اعترض
Intercepter

1080 — Interest compound فائدة مركبة
Intérêt composé

1081 — Interior داخل
Intérieur

1082 — Interior angles زاويتان متداخلتان
Angles intérieurs

1083 — Interior bisector منصف داخلي
Bissectrice intérieure

1084 — Intermediate, intermediary
Intermédiaire متوسط

1085 — Intermediate frequency تردد متوسط
Fréquence intermédiaire

1086 — International metre — المتـر الدولـي
Mètre international

1087 — Interpolate (to) — استكمل داخـلا
Interpoler

1088 — Interpolation (linear) — استكمال خطي
Interpolation linéaire

1089 — Interpose (to) — توسـط
Interposer

1090 — Interposition — توسـط
Interposition

1091 — Interprete (to), explain (to)
Interpréter — علـل ـ فسـر

1092 — Intersect (to) — قـاطـع
Intersecter

1093 — Interval — مجـال
Intervalle

1094 — Interval of assurance — مجـال الثقـة
Intervalle de confiance

1095 — Introduce (to) — ادخـل
Introduire

1096 — Invariable — لا متغير ـ لا متحول
Invariable

1097 — Invariant point — نقطـة ثابتـة
Point invariant

1098 — Invariant (straight line)
Droite invariante — مستقيـم ثابـت

1099 — Inverse calculation — حسـاب عكسـي
Calcul inverse

1100 — Inverse figure — شكـل عكسـي
Figure inverse

1101 — Inverse ratio — نسبة عكسيـة
Raison inverse, rapport réciproque

1102 — Inverse squares — مربعـات عكسيـة
Carrés inverses

1103 — Inverse triplex rule
القاعدة الثلاثية العكسية
Règle de trois inverse

1104 — Inversely — عكسيـا
Inversement

1105 — Inversely proportional
متناسـب عكسيـا
Inversement proportionnel

1106 — Inversion circle — دائـرة الانقـلاب
Cercle d'inversion

1107 — Investment — استثمـار
Placement (de fonds)

1108 — Involve (to) — استلـزم
Entraîner

1109 — Inwardly, internally inside within
Intérieurement — داخـلا

1110 — Irrational algebraic function
دالة جبرية صماء
Fonction algébrique irrationnelle

1111 — Irrational number — عـدد أصـم
Nombre irrationnel

1112 — Irrational function — دالـة صمـاء
Fonction irrationnelle

1113 — Irreductible fraction — كسر لا يختصر
Fraction irréductible

1114 — Irregular curve — منحن غير منتظم
Courbe irrégulière

1115 — Irregular pyramid — هرم غير منتظـم
Pyramide irrégulière

1116 — Isobar line — خط تساوي الضغط
Ligne isobare

1117 — Isobarycentre — مركز متوسط مساو
Isobarycentre

1118 — Isocentre — مركز التشاكل
Isocentre, centre d'homologie

1119 — Isochronous motion
حركة متساوية الدور
Mouvement isochrone

1120 — Isoclinic line — خط تسـاوي الميـل
Ligne isocline

1121 — Isometry — تساوي القياس
Isométrie

1122 — Isometry (linear) — تساوي القياس الخطي
Isométrie linéaire

1123 — Isometry (skew vectorial)
تساوي القياس المائل فى الموجهات
Isométrie vectorielle gauche

1124 — Isometry (vectorial)
تساوي القياس فى الموجهات
Isométrie vectorielle ou transformation orthogonale

1125 — Isomorphism التشاكلية
Isomorphisme

1126 — Isomorphous متشاكل
Isomorphe

1127 — Isotropic متشابه الخواص
Isotrope

1128 — Iteration method طريقة تكريرية
Méthode itérative

1129 — Junction curve, transition curve
منحني التوصيل
Courbe de raccordement

1130 — Kilogram (standard) كيلوغرام عياري
Kilogramme-étalon

1131 — Label أعلومة
Etiquette

1132 — Lagrange theorem نظرية « لاكرانج »
Théorème de Lagrange

1133 — Lambert's equal area projection
الاسقاط المكافيء « للامبير »
Projection équivalente de Lambert

1134 — Landmark أرم (ح = آرام)
Borne-signal

1135 — Laplace theory نظرية « لا بلاس »
Théorie de Laplace

1136 — Latent heat حرارة كامنة
Calorique latent, chaleur latente

1137 — Lateral area سطح جانبي
Aire latérale

1138 — Lateral inversion انقلاب جانبي
Inversion latérale

1139 — Lateral surface سطح جانبي
Surface latérale

1140 — Laterally جانبيا
Latéralement

1141 — Law (anticommutative) قانون اللا تبادل
Loi anticommutative

1142 — Law (associative) قانون تشاركي
Loi associative

1143 — Law (commutative) قانون متبادل
Loi commutative

1144 — Law (distributive) قانون توزيعي
Loi distributive

1145 — Law (interior composing)
Loi de composition interne ou opération interne قانون التركيب الداخلي

1146 — Law (exterior composing)
Loi de composition externe ou opération externe قانون التركيب الخارجي

1147 — Law of Poisson قانون «بواسون»
Loi de Poisson

1148 — Law (sine) قانون الجيب
Loi des sinus

1149 — Legal قانوني
Légal

1150 — Lengthen (to) طول
Allonger

1151 — Lens عدسة
Lentille

1152 — Let fall a remark أبدى ملاحظة
Faire une observation

1153 — Levelling تسوية
Nivellement

1154 — Levelling staff الشاخص = القامة
Miré

1155 — Liberate (to), release (to)
Libérer حرر = أطلق

1156 — Liberty, freedom حرية
Liberté

1157 — Lift (to) the indetermination
رفع عدم التعيين
Lever l'indétermination

1158 — Like or similar triangles
Triangles semblables مثلثات متشابهة

1159 — Limit (inductive) نهاية استقرائية
Limite inductive

1160 — Limited, restricted محـــد د
Limité

1161 — Limit (finite) نهاية محددة
Limite finie

1162 — Limit (infinite) نهاية غير محددة
Limite infinie

1163 — Limit of proportionality
حـد التناسـب
Limite de proportionnalité

1164 — Limit (to), bound (to) حـدد
Limiter

1165 — Limitation of a function تقييد دالـة
Restriction d'une fonction

1166 — Limit of class حـد الفئـة
Frontière de classe

1167 — Linear combination توافقيـة خطيـة
Combinaison linéaire

1168 — Linear differential equation
معادلة تفاضلية خطية
Equation différentielle linéaire

1169 — Linear independence استقلال خطي
Indépendance linéaire

1170 — Linear interpolation
استكمال داخل خطي
Interpolation linéaire

1171 — Linear oscillations ذبذبـات خطيـة
Oscillations linéaires

1172 — Linearity استقامـة
Linéarité

1173 — Line initial خـط ابتدائـي
Ligne initiale

1174 — Line of centers خـط المراكـز
Ligne des centres

1175 — Lines of force خطـوط القـوة
Lignes de force

1176 — Line of matrix سطـر فى المصفوفـة
Ligne de matrice

1177 — Line of percussion خـط الصدمـة
Ligne de percussion

1178 — Line of support خـط التسانـد
Ligne de soutènement

1179 — Line (polygonal regular)
خـط مضلـع منتظـم
Ligne polygonale régulière

1180 — Line of intersection خـط التقاطـع
Ligne d'intersection

1181 — Line (trigonometric) خـط مثلثـي
Ligne trigonométrique

1182 — Linking (functional) ارتبـاط دالـي
Liaison fonctionnelle

1183 — List of co-ordinates
قائمـة الاحداثيـات
Répertoire de coordonnées

1184 — Little bear, Ursa minor
الدب الاصغر = بنات النعش الصغرى
Petite Ourse

1185 — Living force قـوة حيـة
Force vive

1186 — Load limit حـد الحمـل
Limite de la charge

1187 — Loci محـال هندسيـة
Lieux géométriques

1188 — Locus of the 2nd degree
محل هندسي مـن الدرجة الثانية
Lieu géométrique du 2e degré

1189 — Logic (mathematical)
الرياضيات المنطقية
Logique mathématique

1190 — Log-table جدول اللوغاريتمات
Table des logarithmes

1191 — Logarithmic spiral حلزون لوغارتمي
Spirale logarithmique

1192 — Logarithm (neperian)
لوغاريتم « نيبيري »
Logarithme néperien ou naturel

1193 — Logarithm to base 10
Logarithme décimal لوغاريتم عشري

1194 — Longitudinal طـولي
Longitudinal

1195 — Longitudinal vibration
اهتـزاز طـولاني
Vibration longitudinale

1196 — Lot قرعــــة
Tirage

1197 — Lot (bernoullian) قرعــة « برنولية »
Tirage bernouillien (ou avec remise)

1198 — Lot (exhaustive) قرعــة استنفاديــة
Tirage exhaustif (ou sans remise)

1199 — Lot (probabilist) قرعــة احتماليــة
Tirage probabiliste

1200 — Low (precisely) منخفض بالتدقيق
Strictement inférieur

1201 — Lowest dimension اصغــر بعــد
Plus petite dimension

1202 — Lunation
Lunaison شهــر قمــري

1203 — Lunular angle
زاويــة مخلبية او هلالية
Angle lunulaire

1204 — Maintain (to) ابقــى ـ احتفــظ
Maintenir

1205 — Mantissa (of a logarithm)
الجزء العشري من (اللوغاريتم)
Mantisse (d'un logarithme)

1206 — Margin of error هــامش الخطــأ
Marge d'erreur

1207 — Marketable value قيمــة سوقيــة
Valeur négociable, marchande

1208 — Marking وضع مراجع الاسنــاد
Repérage

1209 — Mars المريــخ
Mars

1210 — Mass inertia قصــور الكتلــة
Inertie de masse

1211 — Mass unit وحــدة الكتلــة
Unité de masse

1212 — Mathematical analysis تحليــل رياضــي
Analyse mathématique

1213 — Mathematics (higher)
الرياضيــات العاليــة
Mathématiques spéciales

1214 — Matrix calculation حساب المصفوفات
Calcul matriciel

1215 — Matrix (canonical) مصفوفة اصليــة
Matrice canonique

1216 — Matrix (congruent)
مصفوفــات متطابقــة
Matrices congruentes

1217 — Matrix (diagonal) مصفوفــة قطريــة
Matrice diagonale

1218 — Matrix in column مصفوفة فى عمــود
Matrice colonne

1219 — Matrix (inverse) مصفوفــة مقلوبــة
Matrice inverse

1220 — Matrix (Jordan) مصفوفة «جوردان»
Matrice de Jordan

1221 — Matrix (line) مصفوفــة فى سطــر
Matrice ligne

1222 — Matrix (orthogonal)
مصفوفــة متعامــدة
Matrice orthogonale

1223 — Matrix (product) مصفوفــة الجــداء
Matrice produit

1224 — Matrix (regular) مصفوفة منتظمــة
Matrice régulière

1225 — Matrix (reversible) مصفوفــة تقلــب
Matrice inversible

1226 — Matrix (scalar) مصفوفة غير موجهة
Matrice scalaire

1227 — Matrix (square) مصفوفــة مربعــة
Matrice carrée

1228 — Matrix (transposed) مصفوفة منقولة
Matrice transposée

1229 — Matrix (triangular) مصفوفة مثلثية
Matrice triangulaire

1230 — Matrix (trigonal) مصفوفة ثلاثية التماثل
Matrice trigonale

1231 — Matrix (unity) مصفوفة الواحــد
Matrice unité

1232 — Maximum moment العزم الاعظم
Moment maximum

1233 — Maximum (relative) حد اعلى نسبي
Maximum relatif

1234 — Mean base of a trapezium
القاعدة المتوسطة فى المعين المنحرف
Base moyenne d'un trapèze

1235 — Mean density of probability
كثافة الاحتمال المتوسطة
Densité moyenne de probabilité

1236 — Mean error متوسط الخطأ
Erreur moyenne

1237 — Mean (harmonic) وسط توافقي
Moyenne harmonique

1238 — Mean square error
المتوسط التربيعي للخطأ
Erreur moyenne quadratique

1239 — Mean (statistical) وسط احصائي
Moyenne statistique

1240 — Mean (weighted) متوسط مثقل
Moyenne pondérée

1241 — Measure (to) قاس
Mesurer

1242 — Measurement of dihedral angles
قياس الزوايا الزوجية
Mesure des dièdres

1243 — Median (line) المستقيم المتوسط
Médiane

1244 — Medium frequency تردد معتدل
Fréquence moyenne

1245 — Menelaus theorem
نظرية « مينيلايوس »
Théorème de ménélaus

1246 — Meridian circle دائرة زوالية
Cercle méridien

1247 — Meridian line خط تنصيف
Méridienne

1248 — Metacentric height
ارتفاع المركز البيني
Hauteur métacentrique

1249 — Meter rule مسطرة مترية
Règle métrique

1250 — Method of bipolar linear co-ordinates, méthod of diagonals
طريقة الخطوط القطرية
Procédés par coordonnées bipolaires linéaires, procédé des diagonales
طريقة الاحداثيات الخطية الثنائية القطب

1251 — Method of coefficients
طريقة المعاملات المنفصلة
Procédé des coefficients détachés

1252 — Method of divisors طريقة القواسم
Méthode des diviseurs

1253 — Method of substitutions
طريقة التعويض
Méthode des substitutions

1254 — Method of successive approximation, iteration method
طريقة التقريبات المتعاقبة
Méthode itérative, méthode des approximations successives
طريقة تكريرية

1254 — Method of variable constants
طريقة تحويل الثوابت
Méthode des constantes variables

1255 — Microgram
ميكروكرام ، واحد على مليون من الكرام
Microgramme

1256 — Micrograph مرسام
Micrographe

1257 — Micromillimeter = millimicron
Millimicron مليمكرون

1258 — Micron ميكرون
Micron

1259 — Milky way الدائرة اللبنية
Voie lactée

1260 — Minimum النهاية الصغرى
Minimum

1261 — Minimum (relative) of a function
الحد الادنى النسبي لدالة
Minimum relatif (d'une fonction)

1262 — Mixed number عدد كسري
Nombre fractionnaire

1263 — Mixed recurring decimal
كسر دوري مختلط
Fraction périodique mixte

1264 — Mixtilinear — مختلطة الخطوط
Mixtiligne

1265 — Mobil — متحرك
Mobile

1266 — Mobility — حركية
Mobilité

1267 — Modulus of a complex quantity
مقياس كمية مركبة
Module d'une quantité complexe

1268 — Moment of inertia — عزم القصور
Moment d'inertie

1269 — Moment of momentum
عزم كمية الحركة
Moment de quantité de mouvement

1270 — Moment of velocity — عزم السرعة
Moment de la vitesse

1271 — Motion (apparent) — حركة مرئية
Mouvement apparent

1272 — Motion (direct) — حركة مباشرة
Mouvement direct

1273 — Motion (free) — حركة حرة
Mouvement libre

1274 — Motion (forced) — حركة قصرية
Mouvement forcé

1275 — Motion (hyperbolic) — حركة زائدية
Mouvement hyperbolique

1276 — Motion (retarded) — حركة مؤخرة
Mouvement retardé

1277 — Motion (uniformly varied)
حركة منتظمة التغير
Mouvement uniformément varié

1278 — Motion (vibrating) — حركة اهتزازية
Mouvement vibratoire

1279 — Moving load, travelling load
Charge mobile — حمل متنقل

1280 — Multimodal — متعدد المنوال
Multimodal

1281 — Multiple point — نقطة متعددة
Point multiple

1282 — Multiplicative — جدائي
Multiplicatif

1283 — Mutual — متبادل
Mutuel

1284 — Natural vibration — اهتزاز طبيعي
Vibration naturelle

1285 — Necessary and sufficient condition
الشرط اللازم والكافي
Condition nécessaire et suffisante

1286 — Negative moment — عزم سالب
Moment négatif

1287 — Neglect (to) — اهمل
Négliger

1288 — Negligible — ممكن اهماله
Négligeable

1289 — Net (trigonometrical) — شبكة مثلثية
Réseau trigonométrique

1290 — Network of circles — شبكة دوائر
Réseau de cercles

1291 — Neutral axis — محور التعادل
Axe neutre

1292 — Neutralization — تعادل
Neutralization

1293 — Neutral plane — مستوى التعادل
Plan neutre

1294 — Neutral point — نقطة التعادل
Point neutre

1295 — Neutral stability — الاستقرار المتعادل
Stabilité neutre

1296 — Neutral surface — سطح التعادل
Surface neutre

1297 — Neutral zone — منطقة التعادل
Zone neutre

1298 — Nomogram — مخطط بياني
Nomogramme, abaque

1299 — Non-collinear
غير متسامتة ، على غير استقامة واحدة
Non-collinéaire

1300 — Non-gaussian distribution
توزيع غير « كوسي »
Distribution non-gaussienne

1301 — Normal distribution
توزيع عادي او « كوسي »
Distribution gaussienne

1302 — Normal equations معـادلات عاديـة
Equations normales

1303 — Normality النـاظميـة
Normalité

1304 — Normal line مستقيـم عمـودي
Droite normale

1305 — Normalization تنسيـق
Normalisation

1306 — Normalize (to) نسـق
Normaliser

1307 — Nucleus النـواة
Noyau

1308 — Number (to) عـد
Dénombrer

1309 — Number (concrete) عـدد مـادي
Nombre concret

1310 — Number (déficient) عـدد ناقـص
Nombre déficient

1311 — Numbers prime to each other
اعداد اولية مع بعضها
Nombres premiers entre eux

1312 — Numbers reciprocal of each other
Nombres réciproques اعداد عكسيـة

1313 — Numbers (relatively prime)
اعداد أولية مع بعضها
Nombres premiers entre eux

1314 — Number (superabundant)
Nombre surabondant عـدد زائـد

1315 — Number (transcendental)
Nombre transcendant عـدد متسام

1316 — Number (real) عـدد حقيـقي
Nombre réel

1317 — Numerical equations
معادلات ذات أمثال عددية
Equations numériques

1318 — Numerical space فضـاء عـددي
Espace numérique

1319 — Numerical straight line
Droite numérique مستقيـم عـددي

1320 — Oblate spheroid شبـه كـرة مفلطـح
Sphéroïde aplati

1321 — Oblique line خـط مائـل
Ligne oblique

1322 — Oblique prism منشـور مائـل
Prisme oblique

1323 — Obliques (method of lateral)
طريقة الخطوط الجانبية المائية
Procédé des obliques latérales

1323 — Obliquity الميـل
Obliquité

1324 — Obliquity of the ecliptic
ميل الدائرة الظاهرية لمسير الشمس
Obliquité de l'écliptique

1325 — Observation equation
Equation d'observation, relation observation
معادلـة المشاهـدة

1326 — Observe (to) لاحـظ ، رصـد
Observer

1327 — Observer راصـد
Observateur

1328 — Obtuse منفـرج
Obtus

1329 — Obtuse angle زاويـة منفرجـة
Angle obtus

1330 — Obtuse angled triangle
مثلث منفـرج الزوايـة
Triangle obtusangle

1331 — Octahedron ثمانـي الاوجـه
Octaèdre

1332 — Odd function دالـة فرديـة
Fonction impair

1333 — Odd polynomial
متعدد الحدود فردي أو وتر
Polynôme impair

1334 — Operator عـامـل
Opérateur

1335 — Operator (differential) عامـل تفاضلـي
Opérateur différentiel

1336 — Operator (complex) عامـل تخيلـي
Imaginaire pur

1337 — Operator (linear differential)
عامل تفاضلـي خطـي
Opérateur différentiel linéaire

1338 — Operator (differential) of the second order عامل تفاضلي من الدرجة الثانية
Opérateur differentiel du 2^e ordre

1339 — Oral exercises
تمارين شفوية او شفاهية
Exercises oraux

1340 — Order of accuracy درجـة الدقـة
Degré de précision

1341 — Order of a determinant
درجـة محـددة
Ordre d'un déterminant

1342 — Order of a group درجـة مجموعـة
Ordre d'un groupe

1343 — Order (continuous) ترتيـب مستمـر
Ordre continu

1344 — Order (dense) ترتيـب كثيـف
Ordre dense

1345 — Order (discontinuous)
Ordre discontinu ترتيـب منفصـل

1346 — **Order (partial)** ترتيـب جزئـي
Ordre partiel

1347 — Ordinal (number) عـدد ترتيبـي
Nombre ordinal

1348 — Orientation توجيـه
Orientation

1349 — Oriented vectorial space
فضـاء موجـه الى جهـة
Espace vectoriel orienté

1350 — Orifice فوهـة
Orifice

1351 — Origin (arbitrary) نقطة بدء اختيارية
Origine arbitraire

1352 — Origin (temporary) نقطةنقطة بدء موقتة
Origine provisoire

1353 — Orthogonal circles دوائـر متعامـدة
Cercles orthogonaux

1354 — Orthogonal projection
اسقـاط عمـودي
Projection orthogonale

1355 — **Oscillation** ذبذبـة
Oscillation

1356 — Oscillating series متسلسلة تذبذبية
Série oscillante

1357 — Oscillatory motion حركـة تذبذبيـة
Mouvement oscillatoire

1358 — Osculating plane مستوي اللثم
Plan osculateur

1359 — Osculatory circle دائرة التماس
Cercle osculateur

1360 — Outer surface سطـح خارجـي
Contour extérieur (d'un volume)

1361 — Outline (mixtilinear)
محيط مختلف الخطوط
Contour mixtiligne

1362 — Oval بيضـي
Ovale بيضـوي

1363 — Parabola (asymptotical)
قطـع مكافـيء مقارب
Parabole asymptote

1364 — Parabolic spirals حلزونات مكافئيـة
Spirales paraboliques

1365 — Paradox (Bertrand Russel)
تناقض « بيرتران روسيل »
Paradoxe de Bertrand Russel

1366 — Parallax (horizontal)
اختلاف المنظر الافقي
Parallaxe horizontale

1367 — Parameter equations
معـادلات وسطيـة
Equations dépendant d'un paramètre

1368 — Parrallelogram of vectors
متـوازي الموجهـات
Parallélogramme des vecteurs

1369 — Part (increased) الجزء المضخم
Partie majorée

1370 — Partition | تقسيم
Partition

1371 — Passive force | قوة معترضة
Force passive

1372 — Peak value | قيمة قصوى
Valeur maximum

1372 — Pencil (harmonic) | حزمة توافقية
Faisceau harmonique

1374 — Pencils (conjugate) | حزمات مترافقة
Faisceaux conjugués

1375 — Per cent | فى المائة
Pour cent

1376 — Percussion | صدمة
Percussion

1377 — Perfect numbers | اعداد تامة
Nombres parfaits

1378 — Perihelion | الحضيض
Périhélie

1379 — Period (mixed) | دور مختلط
Période mixte

1380 — Periodic motion | حركة دورية
Mouvement périodique

1381 — Periodic time | زمن دوري
Temps périodique

1382 — Permanent center of similarity
المركز الدائم للمماثلة
Centre permanent de similitude

1383 — Permutability | تبديلية
Permutabilité

1384 — Permutation (pair) | تبديل زوجي
Permutation paire

1385 — Perpetual motion | حركة دائمة
Mouvement perpétuel

1386 — Perpetuity | السناهية الدائمة
Perpétuité

1386 bis — Perspectivity | المنظورية
Perspectivité

1387 — Perspective centre | مركز منظوري
Centre perspectif

1388 — Perspective plane | مستوي منظوري
Plan perspectif

1389 — Phase | طور
Phase

1390 — Phase velocity | سرعة الطور
Vitesse de phase

1391 — Pile | وتد
Pieu

1392 — Pitch | خطوة
Pas

1393 — Pitch of the screw | خطوة اللولب
Pas d'une vis

1394 — Place | مكان
Lieu

1395 — Place value | مرتبة العدد
Ordre de valeur

1396 — Plane datum | مستوى المقارنة
Plan de comparaison

1397 — Plane (frontal) | مستوى جبهي
Plan de front

1398 — Plane (median) | مستوى منصف
Plan médian

1399 — Plane (meridian)
مستوى الزوال الراسي
Plan méridien

1400 — Plane of symmetry | مستوى التماثل
Plan de symétrie

1401 — Plane (projective) | مستوى اسقاطي
Plan projectif

1402 — Plane (radical) of two spheres
المستوى الاساسي لكرتين
Plan radical de deux sphères

1403 — Plane (rectifier) | مستوى مقوم
Plan rectifiant

1404 — Plane trigonometry
حساب المثلثات المستوية
Trigonométrie plane ou rectiligne

1405 — Plane (vectorial) | مستوى موجه
Plan vectoriel

1406 — Plano-concave | مقعر السطح
Plan-concave

1407 — Plano-convex | محدب السطح
Plan-convexe

1408 — Plan of floatation مستــوى الطفــو
Plan de flottaison

1409 — Plasticity مطاوعــة
Plasticité

1410 — Plotting of a curve تخطيط منحــن
Tracé d'une courbe

1411 — Plus value فضل ، زيادة قيمة
Plus-value

1412 — Poinsot central axis
محور (بوانسو) المركزي
Axe central de Poinsot

1413 — Point (bearing) نقطة الارتكاز
Point d'appui

1414 — Point (coincident) نقطــة مطابقــة
Point coincidant

1415 — Point (cyclic) نقطــة دوريــة
Point cyclique

1416 — Point (double) نقطــة مضاعفــة
Point double

1417 — Point of osculation نقطــة اللثــم
Point d'attouchement

1418 — Point of reflection نقطــة التراجــع
Point de rebroussement

1419 — Point of retrocession نقطــة التقهقــر
Point de rétrogradation

1420 — Point (reference) نقطــة اسنــاد
Point de repère

1421 — Point (running) نقطــة جاريــة
Point courant

1422 — Points (cocyclic) نقــط متــداورة
Points cocycliques

1423 — Points (conjugate) نقطــة مترافقــة
Points conjugués

1424 — Points (similarly bound)
نقطة مرتبطة بالتشابه
Points semblables liés

1425 — Point (zenital) نقطــة السمــت
Point zénital

1426 — Poisson's ratio نسبــة « بواسون »
Coefficient de Poisson
معامل « بواسون »

1427 — Polar circles دائرتان قطبيتان
Cercles polaires

1428 — Polar circles دوائــر قطبيــة
Cercles polaires

1429 — Polar co-ordinates
احداثيــات قطبيــة
Coordonnées polaires

1430 — Polar distance البعد عن القطب
Distance polaire

1431 — Polar vector, radius vector
Rayon polaire نصف قطر موجه

1432 — Pole conic قطع مخروطي قطبي
Pôle conique

1433 — Pole of inversion قطــب الانقــلاب
Pôle d'inversion

1434 — Polygonal line خــط مضلــع
Ligne polygonale

1435 — Polynomial unit كثير الحدود احادي
Polynôme unité

1436 — Ponderation وزن
Pondération

1437 — Portion of a sphere قبــة كرويــة
Calotte sphérique

1438 — Positive moment عــزم موجــب
Moment positif

1439 — Power of quantity قــوة الكميــة
Puissance d'une quantité

1440 — Power (resolving) قــدرة التحليــل
Pouvoir de résolution

1441 — Power (second) قــوة ثانيــة
Puissance seconde

1442 — Power (separative) قــدرة التمييــز
Pouvoir séparatoire

1443 — Primary rainbow قوس قزح أولي
Premier arc

1444 — Prime meridian
دائرة خط الطول الاصلية
Méridien origine

1445 — Principal plane المستوى الاصلي
Plan principal

1446 — Principal section القطع الاصلي
Section principale

1447 — Principle (conditional probabilities)
Principe des probabilités conditionnelles مبدأ الاحتمالات المشروطة

1448 — Principle of independence of motions
Principe d'indépendance des mouvements قاعدة استقلال الحركات

1449 — Principle of transmissibility of forces
قاعدة منقولية القوى
Principe de transmissibilité des forces

1450 — Principle (whole probabilities)
مبدأ الاحتمالات التامة
Principe des probabilités totales

1451 — Prism منشــور
Prisme

1452 — Prism (quadrangular) منشــور ربــاعي
Prism (four-angled)
Prisme quadrangulaire

1453 — Probabilities (compound)
الاحتمالات المركبة
Probabilités composées

1454 — Probabilities (conditional)
الاحتمالات الشرطية
Probabilités conditionnelles

1455 — Probable error خطأ محتمـل
Erreur probable

1456 — Probable value قيمـة محتمـلة
Valeur probable

1457 — Product (mixed) الجداء المختلط
Produit mixte

1458 — Product-space فضــاء جدائــي
Espace produit

1459 — Projection centre مركـز الاسقــاط
Centre de projection

1460 — Projection (equal area)
اسقــاط مكافــيء
Projection équivalente

1461 — Projection (equidistant)
اسقاط متساوي البعد
Projection équidistante

1462 — Projection (orthomorphic)
Projection conforme اسقــاط موافــق

1463 — Projection (vectorial) اسقاط موجه
Projection vectorielle

1464 — Prolate spheroid شبه الكرة المطول
Sphéroïde allongé

1465 — Prominence نـتـوء
Protubérance

1466 — Properties (correlative) خواص الارتباط
Propriétés corrélatives

1467 — Proportional division تقسيم تناسبي
Division proportionnelle

1468 — Pseudo-modulus
مقيــاس كــاذب او مزيــف
Pseudo-module

1469 — Pseudo-zero شبه الصفــر
Pseudo-zéro

1470 — Pythagoras dilemma
البرهان ذو حدين « لفيثاغوراس »
Pythagore (dilemme de)

1471 — Pythagoras table
جدول «فيثاغوراس»
Pythagore (table de)

1472 — Quadrangle ذو الاربعة رؤوس التام
Quadrangle

1473 — Quadric سطـح تربيعي
Quadrique

1474 — Quandrilateral (circumscribable)
رباعي الأضلاع قابل للاحاطة
Quadrilatère circonscriptible

1475 — Quadruple, fourfold اربعة امثال
Quadruple

1476 — Quantificator (universal)
رمز الكم المطلق
Quantificateur universel

1477 — Quotient-group مجموعة خارج القسمة
Groupe quotient

1478 — Quotient vectorial space
فضاء موجه خارج القسمة
Espace vectoriel quotient

1479 — Rabatment تطبيـــق
Rabattement

1480 — Radial acceleration تسارع قطبـي
Accélération radiale

1481 — Radial velocity سرعة قطبيــة
Vitesse radiale

1482 — Radical axis محـور اساسـي
Axe radial

1483 — Radical centre مركـز أساسـي
Centre radical

1484 — Radical plane مستـوى أساسي
Plan radical

1485 — Radicant المجـذور
Radicande

1486 — Radius of an harmonic pencil
نصف قطر حزمة توافقية
Rayon d'un faisceau harmonique

1487 — Radius of an interval
نصف قطر مجال
Rayon d'un intervalle

1488 — Radius of gyration
نصف قطر الحركة التدويمية
Rayon de gyration

1489 — Radius of convergence
نصف قطر التقارب
Rayon de convergence

1490 — Radix (dual) اســاس ثنائـي
Base duale

1491 — Range (absolute) انحراف مطلـق
Ecart absolu

1492 — Range (in geometry) صـــف
Rang

1493 — Range (in mechanics) المـــدى
Portée

1494 — Range of a linear system
رتبة منظومة خطية
Rang d'un système linéaire

1495 — Range of a matrix رتبــة مصفوفــة
Rang d'une matrice

1496 — Range of variation مـدى التغيـر
Amplitude de la variation

1497 — Range of errors تشتـت الاخطـاء
Dispersion des erreurs

1498 — Ranging rod pole شاخـــص
Jalon

1498 bis — Rank of an endomorphism
مرتبة تشاكل داخلـي
Rang d'un endomorphisme

1499 — Rate of interest
سعر الربح ، معدل الفائدة
Taux de l'intérêt

1500 — Rational algebraic function
دالة جبرية منطقة او جذرية
Fonction algébrique rationnelle

1501 — Rationalizing انطـــاق
Rationalisation

1502 — Rational number عـدد منطـق أو جـذري
Nombre rationnel

1503 — Rational quantity
كمية منطقـة او جذريــة
Quantité rationnelle

1504 — Ratio of similarity نسبة التشـابه
Rapport de similitude

1505 — Ratios (trigonometrial) النسب المثلثية
Rapports trigonométriques

1506 — Ray شعاعــة
Rayon

1507 — Reaction رد الفعـل
Réaction

1508 — Real حقيـقـي
Réel

1509 — Reasoning with recurrence
التعقل بالرجعة
Raisonnement par récurrence

1510 — Reasoning (logical) التعقـل المنطقـي
Raisonnement logique

1511 — Rebate الحطيطة
Rabais

1512 — Reciprocal متبادل ، متعاكـس
Réciproque

1513 — Reciprocal figures الاشكال المتبادلة
Figures réciproques

1514 — Reciprocally بالعكس
Réciproquement

1515 — Reciprocality تعاكس ، تبادل
Réciprocité

1516 — Reciprocally proportional to
متناسب عكسيا
Inversement proportionnel

1517 — Reciprocity (polar) تعاكس قطبي
Réciprocité polaire

1518 — Rectangular parallelepiped
متوازي المستطيلات
Parallélépipède rectangle

1519 — Rectangular triangle مثلث قائم
Triangle rectangle

1520 — Rectification of a curve تقويم منحن
Rectification d'une courbe

1521 — Rectify (to) قوم
Rectifier

1522 — Rectilineal angle
زاوية مستقيمة الضلعين
Angle rectiligne

1523 — Rectilinear figures
أشكال مستقيمة الاضلاع
Figures rectilignes

1524 — Reducéd to zero مختزل الى الصفر
Ramené à zéro

1525 — Reduce to zero (to) ينعدم
S'annuler

1526 — Reducing an arc to the first quadrant
تحويل قوس الى الربع الاول
Réduction d'un arc au 1er quadrant

1527 — Reductio ad absurdum, a method of reasoning برهان الخلف
Raisonnement par l'absurde

1528 — Reduction factor عامل التخفيض
Facteur de réduction

1529 — Referential اسنادي
Référentiel

1530 — Reflexivity الانعكاسية
Reflexivité

1531 — Refract (to) عطف
Réfracter

1532 — Region منطقة
Région

1533 — Regression (linear) انحدار مستقيم
Régression linéaire

1534 — Relation (Newton)
علاقة « نيوطن »
Relation de Newton

1535 — Relation of equivalence
علاقة التكافؤ
Relation d'équivalence

1536 — Relation (compound) علاقة مركبة
Relation composée

1537 — Relation (belonging) علاقة الانتساب
Relation d'appartenance

1538 — Relation (reflexive) علاقة الانعكاس
Relation reflexive

1539 — Relation (transitive) علاقة متعدية
Relation transitive

1540 — Relation of order علاقة ترتيب
Relation d'ordre

1541 — Relationship (sine) علاقة الجيوب
Relation des sinus

1542 — Relative نسبي
Relatif

1543 — Relativity النسبية
Relativité

1543 bis — Remarkable straigt-lines in a triangle
المستقيمات الشهيرة فى المثلث
Droites remarquables d'un triangle

1544 — Remittance, discount
Remise خصم ، حطيطة

1545 — Representation (canonical)
تمثيل قياسي
Representation canonique

1546 — Representation (parametric)
تمثيل وسيطي
Représentation paramétrique

1547 — Research (operational)
البحث التشغيلي
Recherche opérationnelle

1548 — Residual error — خطـأ متخلـف
Erreur résiduelle

1549 — Resider — الباقـي ، البقيـة
Résidu

1550 — Resolution into factors
التحليل الى عوامل
Décomposition en facteurs

1551 — Resolution of forces — تحليل القوى
Décomposition des forces

1552 — Resolution of velocities — تحايل السرع
Décomposition des vitesses

1553 — Resolve — حـل
Résoudre

1554 — Respectively — علـى الـولاء
Respectivement

1555 — Restriction, limitation — تقيـد
Restriction

1556 — Retardative motion — حركـة متباطئـة
Mouvement retardé

1557 — Retrogression — تراجـع
Rebroussement

1558 — Reverse (to) — عكـس
Inverser

1559 — Reversibility — معكوسيـة
Réversibilité

1560 — Reversible — قابل للانقلاب
Inversible

1561 — Reversion annuity — سناهية مؤجلـة
Annuité réversible

1562 — Revolution — دورة
Révolution

1563 — Rigid body — جسـم جاسـيء
Corps rigide

1564 — Rigidity — الجساءة ، الجسـوء
Rigidité

1565 — Rigorous solution — حـل مدقـق
Solution rigoureuse

1566 — Ring — حلقـة
Anneau

1567 — Root mean square
المتوسط التربيعي للخطأ
Erreur moyenne quadratique

1568 — Root sign — الجـذر
Signe radical

1569 — Rotation (vectorial) — دوران موجـه
Rotation vectorielle

1570 — Rotational motion, rotatory motion
حركـة دورانيـة
Mouvement de rotation

1571 — Roulette — دحروجـي
Roulette

1572 — Rule (Sarrus) — قاعـدة « ساروس »
Règle de Sarrus

1573 — Rule of signs — قاعدة العلامـات
Règle des signes

1574 — Rule of parenthesis — قاعدة الاقواس
Règle des parenthèses

1575 — Rule (inference) — قاعدة الاستدلال
Règle d'inférence

1576 — Rule (Hospital) — قاعدة « هوسبيتال »
Règle de l'Hospitale

1577 — Safe load — حمـل الامـان
Charge de sécurité

1578 — Sag of the chain — سهم السلسـه
Flèche d'une chaîne

1578 — Sag of curvature — سهم الانحنـاء
Flèche d'inflexion

1580 — Sag deflection — السهـم
Flèche

1581 — Sample — عينـة
Echantillon

1582 — Samples (making up of) — معاينـة
Echantillonnage

1583 — Scale (graphic) — سالـم تخطيطـي
Echelle graphique

1584 — Scale of a projection — سلـم اسقـاط
Echelle d'une projection

585 — Scale of a function سلم دالي
Echelle fonctionnelle

1586 — Scale (slope) سلم الميل
Echelle de pente

1587 — Scalene triangle مثلث مختلف الاضلاع
Triangle scalène

1588 — Secant of an angle قاطع زاوية
Sécante d'un angle

1589 — Secant straight line مستقيم قاطع
Sécante

1590 — Secondary ثانوي
Secondaire

1591 — Sectional area مساحة المقطع
Surface de section

1592 — Sector of circle, ellipse, curve
قطاع دائرة ، قطع ناقص ؛ منحنى .
Secteur de cercle, ellipse, courbe

1593 — Segment **قطعة**
Segment

1594 — Self-weight وزن ذاتي
Poids propre

1595 — Semi-simple نصف بسيط
Semi-simple

1596 — Semi-open نصف مفتوح
Semi-ouvert

1597 — Semi-linear form شكل نصف خطي
Forme semi-linéaire

1598 — Semi-linear application
تطبيق نصف خطي
Application semi-linéaire

1599 — Semi continuous نصف مستمر
Semi-continu

1600 — Semi-convergent نصف متقارب
Semi-convergente (série)

1601 — Sense **اتجاه**
Sens

1602 — Separable قابل للفصل ، ينفصل
Séparable

1603 — Sequential diagram
رسم بياني تتابعي
Diagramme sequentiel

1604 — Series (alternate) متوالية متراوحة
Alternée (série)

1605 — Series (monotonous) متتالية رتيبة
Suite monotone

1606 — Series (recurrent) متتالية رجعية
Suite récurrente

1607 — Series (steady) متتالية مستقرة
Suite stationnaire

1608 — Sesquilinear
خطي بنسبة « $1\frac{1}{2}$ » او « 3 : 2 »
Sesquilinéaire

1609 — Set square كوس
Equerre à dessin

1610 — Sexagesimal division
قسمة ستينية
Division sexagesimale

1611 — Shaft (normal) توزيع معتدل
Distribution normale

1612 — Sharing (proportional)
تقسيم تناسبي
Partage proportionnel

1613 — Shock motion حركة صدمية
Mouvement de choc

1614 — Shortened methods طرق مختصرة
Méthodes courtes

1615 — Sign of addition (plus) اشارة الجمع
Signe d'addition

1616 — Sign (predicative) علامة تنبئية
Signe prédicatoire

1617 — Sign (operative) علامة التشغيل
Signe opératoire

1618 — Sign of substration (minus)
اشارة الطرح
Signe de la soustraction

1619 — Similar divisions القسمات المتشابهة
Divisions semblables

1620 — Similarity (direct linear)
مماثلة خطية مباشرة
Similitude linéaire directe

1621 — Similarity (punctual) مماثلة نقطية
Similitude ponctuelle

1622 — Similitary (punctual) تماثل نقطي
Homothétie ponctuelle

1623 — Similitary (vectorial) تماثل موجه
Homothétie vectorielle

1624 — Simple rigidity جسوء بسيط
Rigidité simple

1625 — Simple vibrating motion
حركة اهتزازية بسيطة
Mouvement vibratoire simple

1626 — Simpson straight line
مستقيم « سمسون »
Droite de Simpson

1627 — Sine (hyperbolic) جيب زائد
Sinus hyperbolique

1628 — Single entry chart
جدول ذو مدخل واحد
Tableau à simple entrée

1629 — Singular مفرد
Singulier

1630 — Singular numbers اعداد مفردة
Nombres singuliers

1631 — Singular point نقطة مفردة
Point singulier

1632 — Sinusoid موجة جيبية
Onde sinusoïdale

1633 — Sinusoid motion حركة جيبية
Mouvement sinusoïdal

1634 — Sinusoidal جيبي
Sinusoïdal

1635 — Size, magnitude مقدار ، قدر
Grandeur

1636 — Slope ميل
Pente

1637 — Slope angle زاوية الميل
Angle de pente

1638 — Slope of a curve ميل المنحنى
Pente d'une courbe

1639 — Slope-line of a plane
خط انحدار مستوي
Ligne de pente d'un plan

1640 — Smoothness ملاسة
Egalité d'une surface

1641 — Solar day يوم شمسي
Jour solaire

1642 — Solidity صلابة
Solidité

1643 — Solid radian شعية مجسمة
Radian solide

1644 — Solution of a triangle حل مثلث
Résolution d'un triangle

1645 — Solution (general) حل عام
Solution générale

1646 — Solution (particular) حل خاص
Solution particulière

1647 — To solvean equation by successive substitution
حل معادلة بالتقريب المتتالي
Résoudre une équation par approxi-
-mations successives

1648 — Space curve منحني فراغي
Courbe gauche

1649 — Space (puntual) فضاء نقطي
Espace ponctuel

1650 — Space (dual) فضاء ثنائي
Espace dual.

1651 — Space (vectorial) فضاء موجه
Espace vectoriel

1652 — Space (euclidian) فضاء « أوكليدي »
Espace euclidien

1653 — Span فرجة
Ouverture (d'une arche)

1654 — Spatial co-ordinates
احداثيات فراغية
Coordonnées dans l'espace

1655 — Specific weight وزن نوعي
Poids spécifique

1656 — Spectrum طيف
Spectre

1657 — Speed (virtual) سرعة افتراضية
Vitesse virtuelle

1658 — Sphere of mean radius of curvature
كرة الانحناء المتوسط
Sphère de courbure moyenne

1659 — Spherical angle — زاوية كروية
Angle sphérique

1660 — Spherical deviation — انحراف كروي
Déviation sphérique

1661 — Spherical lune — وشيعة كروية
Fuseau sphérique

1662 — Spherical polygon — مضالع كروي
Polygone sphérique

1663 — Spherical segment — قطعة كروية
Segment sphérique

1664 — Spherical triangle — مثلث كروي
Triangle sphérique

1665 — Spheroid — كرواني ، شبه كرة
Sphéroïde

1666 — Spin — اللف
Spin — الحركة الدورانية
السرعة المحورية

1667 — Spin velocity — سرعة الدوران
Vitesse de rotation

1668 — Spiral — حلزون ، حلزوني
Spirale

1669 — Spiral (circular) — اهليلج دائري
Hélice circulaire

1670 — Spiral (logarithmic) — حلزون لوغاريتمي
Spirale logarithmique

1671 — Spiral (Archimedes)
حلزون « أرخميدي »
Spirale d'Archimède

1672 — Split polynomial — متعدد الحدود مجزا
Polynome scindé

1673 — Splitting into partial fractions
فك الى كسور جزئية
Décomposition en fractions partielles

1674 — Splitting (canonical) — فك قياسي
Décomposition canoniquale

1675 — Square root of minus
العدد التخيالي
Imaginaire pur

1676 — Square unit — وحدة مساحية
Unité de surface

1677 — Stabilizator — موازن
Stabilisateur

1678 — Standardizable — قابل للتوحيد
Uniformisable

1679 — Stiffness — كزازة
Raideur, rigidité

1680 — Straight line — خط مستقيم
Ligne droite

1681 — Straight line (dotted)
مستقيم منقط
Droite ponctuée

1682 — Straight line (vectorial)
مستقيم موجه
Droite vectorielle

1683 — Straight motion — حركة مستقيمة
Mouvement rectiligne

1684 — Stretch (to) — وتر
Tendre

1685 — Structure of group — هيكل مجموعي
Structure de groupe

1686 — Subdouble (subduple) ratio
نسبة نصفية
Rapport sous-double

1687 — Subcontrary position
وضع كالمضاد
Position subcontraire

1688 — Sub-group — مجموعة فرعية
Sous-groupe

1689 — Sub-groups (conjugate)
مجموعات فرعية مترافقة
Sous-groupes conjugués

1690 — Sub-multiples — اجزاء
Sous-multiples

1691 — Subnormal — تحت الناظم
Sous-normal

1692 — Sub-spaces (orthogonal)
فضاء فرعي متعامد
Sous-espaces orthogonaux

1693 — Substitution (circular)
ابـدال دائـري
Substitution circulaire

1694 — Subtense
المستقيم المقابل (المستقيم الذي يقابل زاوية او قوسا)
Sous-tendante

1695 — Subtriplicate ratio نسبة جذرية تكعيبية
Raison sous-triplée

1696 — Summable قابليـــة الجمـــع
Sommable

1697 — Summable family فصيلة قابلة للجمع
Famille sommable

1698 — Summation of series
تجميـع متتاليــة
Sommation de série

1699 — Superior (precisely) افضل بالتدقيـق
Strictement supérieur

1700 — Superposition تـراكـــــب
Superposition

1701 — Surface (lifting) سطـــح الارتكـاز
Surface de sustentation

1702 — Surface of buoyancy سطـح الطفـو
Surface de flottabilité

1703 — Surface of revolution
سطـــح الـدوران
Surface de révolution

1704 — Surface tension توتـر سطحـي
Tension superficielle

1705 — Symbol (operative) رمـــز تشغيلـي
Symbole opératoire

1706 — Symmetry (circular) تناظـر دائـري
Symétrie circulaire

1707 — Symmetry (orthogonal)
تناظـر متعامـد
Symétrie orthogonale

1708 — Symmetry (canonical)
تناظـر قياسـي
Symétrie canonique

1709 — Symmetrical numbers
أعـداد متناظـرة
Nombres symétriques

1710 — Symmetrical group مجموعـة متناظـرة
Groupe symétrique

1711 — Symmetrical extent امتـداد تناظـري
Extension symétrique

1712 — Symmetrical algebra جبـــــر تناظـري
Algèbre symétrique

1713 — Symmetrical endomorphism
تشـاكل داخلي متناظر
Endomorphisme symétrique

1714 — Synchronous متزامن ، متحدان زمنا
Synchrone

1715 — System (undeterminate)
منظومـة غير معينـة
Système indéterminé

1716 — System (generating) منظومـة مولـدة
Système générateur

1717 — System (homogeneous)
منظومـة متجانسـة
Système homogène

1718 — System (Cramer) منظومـة « كراميـر »
Système de Cramer

1719 — Table of conventional signs
جدول الرموز الاصطلاحية
Tableau de signes conventionnels

1720 — Table of correlation جـدول الارتبـاط
Table de corrélation

1721 — Tables (interpolation)
جداول الاستكمال من الداخل
Tables d'interpolation

1722 — Table (Pythagoras)
جدول « فيتاغوراس »
Table de Pythagore

1723 — Tangency تمـــــاس
Tangence

1724 — Tangent of an angle ظـــل زاويـــة
Tangente d'un angle

1725 — Tangent plane مستـــو ممـــاس
Plan tangent

1726 — Temporal equation معادلـة زمنيـة
Equation horaire

1727 — Tendensy (straight line of)
مستقيم الاتجاه
Droite de tendance

1728 — Tendency (linear) اتجاه مستقيم
Tendance linéaire

1729 — Tensor كمية ممتدة
Tenseur

1730 — Tensorial power قوة كمية ممتدة
Puissance tensorielle

1732 — Tensorial product of two matrixes
الجداء الممتد لمصفوفتين
Produit tensoriel de deux matrices

1733 — Terminal velocity السرعة النهائية
Vitesse terminale

1734 — Terms (equidistant)
حدود متساوية البعد
Termes équidistants

1735 — Terms of a dilemma
طرفا برهان ذي حدين
Termes d'un dilemme

1736 — Ternary ثلاثي
Ternaire

1737 — Test of hypothesis اختبار الفرض
Test d'hypothèse

1738 — Theorem (binomial) نظرية ذات حدين
Théorème du binôme

1739 — Theorem of finite increments
نظرية التزايدات المنتهية
Théorème des accroissements finis

1740 — Theorem of Zermelo نظرية « زرمولو »
Théorème de Zermelo

1741 — Theorem of Salmon نظرية « سالمون »
Théorème de Salmon

1742 — Theory of loast squares
نظرية المربعات الصغرى
Théorie des moindres carrés
التربيع

1743 — Theory (quantum) نظرية الكمات
Théorie des quanta

1744 — Theory of equations نظرية المعادلات
Théorie des équations

1745 — Theory of structures
نظرية الانشاءات
Théorie des structures

1746 — Thin رقيق
Mince

1747 — Thousands مرتبة الالوف
Milliers

1748 — Three-centered curve
منحني ذو ثلاثة مراكز
Courbe en anse de panier

1749 — Three points problem
مشكلة النقط الثلاثة
Problème des trois points

1750 — Threshold of assurance interval
عتبة مجال الثقة
Seuil de l'intervalle de confiance

1751 — « Time-mesurement » قياس الزمن
Mesure du temps

1752 — Tore حلقة
Tore

1753 — Tore of revolution حلقة مستديرة
Tore de révolution

1754 — Torque (twisting moment)
عزم الالتواء
Couple de torsion

1755 — Torsion الالتواء
Torsion

1756 — Tough قاس
Tenace

1757 — Trace of a plane on another plane
اثر مستو على مستو آخر
Trace d'un plan sur un autre plan

1758 — Trace of straight line on a plane
اثر مستقيم على مستوى
Trace d'une droite sur un plan

1759 — Transference نقل
Transfert

1760 — Transformation (laplacian)
تحويل « لابلاسي »
Transformation de Laplace

1761 — Transformation (linear punctual)
تحويل نقطي خطي
Transformation ponctuelle linéaire

1762 — Transformation (Fourrier)
تحويـل « فوريه »
Transformation de Fourrier

1763 — Transformation (punctual)
تحويـل نقطـي
Transformation ponctuelle

1764 — Transformation (homographic)
تحويـل تناظـري
Transformation homographique

1765 — Transformation of co-ordinates
تحويل الاحداثيات
Transformation de coordonnées

1766 — Transformed curve منحـنٍ محـول
La transformée

1767 — Transition curve منحنـي التوصيـل
Courbe de raccordement

1768 — Transitivity تعـديـة
Transitivité

1769 — Translation انتقـال
Translation تنقيـل

1770 — Translation (vectorial)
تنقيـل موجـه
Translation vectorielle

1771 — Translational motion حركـة انتقاليـة
Mouvement de translation

1772 — Transmuated محـول
Transmuée

1773 — Transposition of axis ابـدال المحـاور
Transposition d'axes

1774 — Transversal قـاطـع
Transversal مستعـرض

1775 — Transverse projection
اسقاط مستعرض
Projection tranverse

1776 — Transverse velocity سرعـة مستعرضـة
Vitesse transversale

1777 — Transverse vibration
اهتـزاز مستعـرض
Vibration transversale

1778 — Traverse (straight line)
اجتيـاز مستقيـم
Cheminement tendu

1779 — Triadical ثالـوثـي
Triadique

1780 — Triangles (backward) مثلثات عكسيـة
Triangles rétrogrades

1781 — Triangle (isometrical)
مثلثات متساوية القياس
Triangles isométriques

1782 — Triangles (homological)
مثلثات متشـاكلـة
Triangles homologiques

1783 — Triangle (mixtilineal)
مثلث مختلط الخطوط
Triangle mixtiligne

1784 — Triangle (obtuse angled)
مثلث منفرج الزوايا
Triangle obtusangle

1785 — Trilateral ثلاثـي الجوانـب
Trilatéral

1786 — Triple point نقطـة ثلاثيـة
Point triple

1787 — Triplex rule قاعـدة ثلاثيـة
Règle de trois

1788 — Triplicate ratio نسبة جذرية تكعيبية
Raison sous-triplée

1789 — Trisection تثليـث
Trisection
(هو التقسيم الى ثلاثة اقسام متساوية)

1790 — Truncated pyramid هـرم مقطـوع
Pyramide tronquée ou tronc de pyramide

1791 — Truss مسنـم
Ferme

1792 — Turning قلـب
Retournement

1793 — Twisting moment عـزم الالتـواء
Moment de torsion

1794 — Typical example مثـال نموذجـي
Exemple typique

1795 — Umbra of planet مخروط الظل
Cône d'ombre

1796 — Undulation تموج
Ondulation

1797 — Ungula ظفر
Onglet

1798 — Uniaxial احادي المحور
Monoaxial

1799 — Uniform circular motion
حركة دائرية منتظمة
Mouvement circulaire uniforme

1800 — Uniform load حمل منتظم
Charge uniforme

1801 — Uniformly accelerated speed
سرعة متزايدة بانتظام
Vitesse uniformément accélérée

1802 — Unipolar احادي القطب
Unipolaire

1803 — Union اتحاد
Union (U)

1804 — Uniquity of the limit وحدانية النهاية
Unicité de la limite

1805 — Unit-matrix مصفوفة احادية
Matrice unitaire

1806 — Unit-vector موجه احادي
Vecteur unité

1807 — Unit solid angle الزاوية المجسمة الاحادية
Unité d'angle solide

1808 — Units place مرتبة الآحاد
Colonne des unités

1809 — Univarient systems
مجموعات احادية التغيير
Systèmes univariants

1810 — Universe (continuous)
العالم المستمر
Univers continu

1811 — Universe (finite) العالم المحدد
Univers fini

1812 — Univocal مشترك
Univoque

1813 — Unserviceable unusable لا يستعمل
Inutilisable

1814 — Valuation تقييم ، تقدير
Valuation

1815 — Value (absolute) قيمة مطلقة
Valeur absolue

1816 — Value (leading) القيمة الغالبة
Valeur dominante

1817 — Value (numerical) قيمة عددية
Valeur numérique

1818 — Value (present) قيمة حالية
Valeur actuelle

1819 — Value (proper) القيمة الحقيقية
Valeur propre

1820 — Vanishing fraction كسور غير معينة
Fractions indéterminées

1821 — Vanishing-ligne خط متواري أو قار
Ligne fuyante

1822 — Variable (central) متغير مركزي
Variable centrale

1823 — Variable (discontinuous)
متغير منفصل أو وثاب
Variable discrète

1824 — Variable bound متغير مرتبط
Variable liée

1825 — Variable (centred aleatory)
متغير عشوائي مركز
Variable aléatoire centrée

1826 — Variable eccentricity
اختلاف مركز متغير
Excentricité variable

1827 — Variance اختلاف
Variance

1828 — Variate continuous صفة الاستمرار
Caractère continu

1829 — Variate (discrete) صفة الانفصال
Caractère discontinu

1830 — Variations chart جدول التغيرات
Tableau de variation

1831 — Variation of co-ordinates (method)
Méthode des variations de coordonnées طريقة تغيير الاحداثيات

1832 — Varying motion حركة متغيرة
Mouvement varié

1833 — Vector موجه
Vecteur

1834 — Vector calculus الحساب الموجه
Calcul vectoriel

1835 — Vector (director) موجه اتجاهي
Vecteur directeur

1836 — Vector (appropriate) الموجه الحقيقي
Vecteur propre

1837 — Vector (polar) موجه قطبي
Rayon polaire

1838 — Vectors (orthogonal) موجهات متعامدة
Vecteurs orthogonaux

1839 — Vectorial angle زاوية الموجهات
Angle des vecteurs

1840 — Velocity-vector موجه السرعة
Vecteur-vitesse

1841 — Venus الزهرة
Venus

1842 — Verify (to) حقق
Vérifier

1843 — Vertex (pl. vertices) راس ، قمة .
Sommet

1844 — Vertex of an angle راس الزاوية
Sommet d'un angle

1845 — Vertex of a conic راس القطع المخروطي
Sommet d'une conique

1846 — Vertical circle دائرة راسية
Cercle vertical

1847 — Vertical co-ordinates احداثيات راسية
Coordonnées verticales

1848 — Vertical line خط راسي
Ligne verticale

1849 — Verticality الراسية
Verticalité العمودية .

1850 — Vertically opposite angles زاويتان متقابلتان بالراس
Angles opposés par le sommet

1851 — Vibratory motion حركة اهتزازية
Mouvement vibratoire

1852 — Virtual افتراضي
Virtuel

1853 — Virtual value قيمة افتراضية
Valeur virtuelle

1854 — Virtual work شغل افتراضي
Travail virtuel

1855 — Vortex دوامة
Tourbillon

1856 — Wave motion حركة موجية
Mouvement ondulatoire

1857 — Wave velocity سرعة الموجة
Vitesse d'onde

1858 — Whole number عدد صحيح
Nombre entier

1859 — Wineh مرفاع ترسي
Treuil

1860 — Year (tropical) سنة شمسية اعتدالية
Année tropique

1861 — Zigzag متعرج
Zigzag

الفهرس العام

1) أبحاث :

2) المعاجم العلمية .

مطبعة فضالة - المحمدية